Language and Culture Archives

Tɔm kpou Kabıyɛ - Fransıı

(Dictionnaire Kabiyè -Français)

©1999, SIL International

License

This document is part of the SIL International Language and Culture Archives.
It is shared 'as is' in order to make the content available under a Creative Commons license:

Attribution-NonCommercial-ShareAlike
(http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

More resources are available at: www.sil.org/resources/language-culture-archives.

TƆM KPOU
Kabıyɛ -Fransıı

DICTIONNAIRE
Kabiyè-Français

TƆM KPOU
Kabɩyɛ -Fransɩɩ

DICTIONNAIRE
Kabiyè-Français

TƆM KPOU Kabɩyɛ-Fransɩɩ
DICTIONNAIRE Kabiyè-Français

avec Lexique Français – Kabiyè
et Esquisse de Grammaire Kabiyè

1ère édition

Ministère de l'Education Nationale et de la Recherche Scientifique
Comité de Langue Nationale Kabiyè

SIL - Togo

Lomé, TOGO
1999

Première édition
1ère trimestre 1999
kabiyè: 1000: 1999

ISBN : 2-9513616-4-5

© 1999 Comité de Langue Nationale Kabiyè (CLNK) Kara, Togo
et SIL Lomé, Togo

TƆM KPOU Kabɩyɛ-Fransɩɩ
DICTIONNAIRE Kabiyè-Français

avec Lexique Français – Kabiyè
et Esquisse de Grammaire Kabiyè

1ère édition

1. Promoteur et Directeur Scientifique
Dr. Thomas MARMOR, linguiste

2. Collaborateurs immédiats:
EWAYI Alou
MALOU Abalo

3. Rédaction, correction et révision:
Membres du Comité de Langue Nationale Kabiyè (CLNK)
Feu Pasteur KpIZING Kelimiya, Ancien Président du CLNK
Pasteur ALOU Kpatcha, Président du CLNK
R.P. ADJOLA Nzonou, Ancien Vice-Président du CLNK

Commission ad hoc pour la travaux du dictionnaire
KAZI Dadja, Président de la Commission
Dr. SIMTARO Dadja
TCHANGAÏ Farara Simtona
Dr. LEBIKAZA Kézié
Feu Dr. PERE Aamuzu
BINI Kilim
EDJAMTOLI Essowè

Autres Members du CLNK
BATCHATI Bawubadi, Mme MEATCHI Assana, TODJOLLA M'Bao, KAO Blanzoua, BANNISSA Mèwèzinon, BALOUKI Tétouéhaki, EKPAO Tchasso, BOLOBEI Yoma, AZOTI Songhaï, Mme KOKOU Saya Nawou Mignouna Bilou Ena, ARITIBA Adji

Divers collaborateurs:

Dr. KARABOU Potchoziou, ASSIAH Kpamlé, TCHALLA Piyoutema, TOBITE Amana, PANLA Konga Sob, BAZA Mao, SIZING Yome Bananibitcho, TAGBA Tabalo, EBIA Bassari, RONGIER Jacques

4. Collaborateurs techniques:

Illustrations: KAGNALA Komi
Botanist: KOUMATEGA
Informatique: ROWE David
Français: CARENAS Françoise
Linguistique: Dr. Jacques NICOLE

5. Ouvrages consultés sur la langue kabiyè

ADJOLA, R.P. 1978, KABLYƐ MAWU. Centre Régional de l'Istitut National de la Recherche Scientifique. Lama-Kara, Togo. Rénéotype, 72 pages.

BASSARI, Ɛbıa 1974, LEXIQUE FRANCAIS-KABIYE. Institut National de la Recherche Scientifique. Lomé, Togo. 130 pages.

CERK 1967-1968, Documents du Centre d'Etudes et de Recherche en Sciences Humaines de la Kara. M.R. Verdier éditeur, Pya via Lama-Kara, Togo.

Commission Régionale de Langue Kabiye 1982, 1983 Livres de lecture en Kabiyè: Kʋɖʋm Lakı Wɛ, Ðʋɖʋ Nesi, Mintʋsʋʋ, Nakaa nɛ Kpacaa, Dıkalı lɛ, Caanaʋ Aduwa, Hendu nɛ Mʋya, Kabıyɛ Mʋya. Commission Régionale de Langue Kabiyè, B.P. 25, Kara.

DELORD, J. 1962, DICTIONNAIRE KABIYE-FRANÇAIS. Rénéotypé.

1977, LE KABLYƐ, Institut National de Recherche Scientifique. Lomé, Togo. 465 pages.

EWAYI, Alou 1983, CLASSIFICATION ET CONJUGAISON DES VERBES KABIYE. Kara, Togo. Rénéotypé. 65 pages.

KARMA, B.W. 1977, CROYANCES, PHILOSOPHIE ET COMPORTEMENTS DES KABIYE. Atakpamé, Togo. Rénéotypé. 130 pages.

LEBIKAZA, Koyenzi Kezié 1979, KABIYE-DEUTSCH-WORTERBUCH: dictionnaire Kabiyè-Allemand. Mémoire de maîtrise, Université de Saarlandes, Saarbrucken. 431 pages.

MALOU, Abalo 1980, "Liste des verbes kabiyè." Communication personnelle.

MARMOR, Thomas 1979, ENQUETE SUR LE LANGAGE DES ENFANTS KABIYE. Institut National de Recherche Scientifique, Centre Régional de Kara, Lama-Kara, Togo. Rénéotypé. 115 pages.

SEDLAK, Philip A. S. 1980, KABIYE, Communication and Culture Handbook. Peace Corps Language Hndbook Series, The Experiment in International Living, Brattleboro, Vermont.

VERDIER, M.R. 1982, LE PAYS KABIYE. Karthala, Paris.

— 1981, LE VERBE EN KABIYE. Travail de recherche réalisé par Kabıyɛ Tɔm Akademi. Rénéotypé. 20 pages.

— 1981, SEMINAIRE SUR L'INFORMATION EN LANGUE NATIONAL KABƖYƐ. Ministère de l'Information, Lomé, Togo. Rénéotypé. 64 pages.

Ouvrages consultés sur d'autres langues

Bariba Abrégé de Grammaire Bariba. Commission Nationale Dahoménne de Linguistique, No. 4. 1974.

Ewe Gbesela Yeye or English-Ewe Dictionary. D. Westermann, Dietrich Reimer, Berlin.

Français Dictionnaire des Particularités du Français au Togo et au Dahomey. S. Lafage, Université d'Abidjan, Abidjan. 1975.

Ga European Loan-Words in Accra Ga. Mary Esther Kropp, Institute of African Studies, Legon, Ghana. Rénéotypé. 7 pages.

Gɛn Dictionnaire de la Langue Gɛn avec grammaire et receuil de textes ancestraux. Roberto PAZZI, Series A: Etudes No. 4, Université du Bénin, Lomé. 1981.

Hausa Dictionary of the Hausa Language. R.C. ABRAHAM, Hodder and SToughton, London. 1958, reprint 1978.

Moré Dictionary and Practical Notes, Mossi-English Languages. Rev. John F. HALL, Mission des Assemblées de Dieu, Ouahigouya, Haute Volta. (1950).

Sisaala Sisaala-English, English Sisaala Dictionary. Editor: Regina BLASS, Institute of Linguistics, Ghana. 1975.

Songhay Les Dialectes du Songhay. R. NICOLAI, Thèse, Université de Nice. 1979.

Tchokossi A Dictionary of the Chokossi Language. Rev. A.C. KRUSS, Institute of Africain Studies, University of Ghana. 1970.

Vagala Vagala-English Dictionary, English-Vagala. Marjorie CROUCH and Patricia HERBERT, Ghana Institute of Linguistics, Literacy and Bible Translation. 1982.

Zarma voir Songhay

REMERCIEMENTS

Nous tenons à adresser notre profonde gratitude au Président Fondateur du Rassemblement du Peuple Togolais, Président de la République, le Général GNASSINGBE EYADEMA qui ne ménage aucun effort pour la promotion des langues nationales au Togo.

Nos sincères remerciements vont également à Monsieur le Ministre de l'Education Nationale et de la Recherche Scientifique pour son soutien tant moral que matériel. Nous exprimons notre vif remerciement au Ministre de la Santé Publique, des Affaires Sociales, et de la Condition Féminine (Togo), à l'Agence Canadienne de Développement, au Ministère des Affaires Internationales Intergouvernementales du Gouvernement d'Alberta (Canada), à la SIL au Togo, qui par leur projet conjoint de «Programme d'extension et de renforcement des activités d'alphabétisation en langue kabiyè dans la région de la Kara», ont permis la réalisation de ce travail.

Nos remerciements vont aussi à tous les membres du Comité de Langue Nationale Kabiyè qui avait à sa tête le feu Révérend Pasteur Kpɪzɪŋ Kpelemɪɣa.

Nous disons enfin un grand merci à tous les sages kabiyè qui, sans réserve, nous ont assistés dans notre travail de recherche en nous livrant leurs immenses connaissances sur la langue, sans oublier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à la mise au point de ce document et dont la liste des noms serait trop longue à citer.

INTRODUCTION

Nous ne saurions commencer cet avant–propos sans la définition du mot «dictionnaire». Le «dictionnaire», selon le petit Larousse, est un recueil des mots d'une langue rangés par ordre alphabétique et suivis de leur définition ou de leur traduction dans une autre langue.

Un dictionnaire a plusieurs avantages tant pour les locuteurs que pour les non-locuteurs. Ce dictionnaire bilingue Kabiyè–Français a donc pour objet d'aider les locuteurs de la langue kabiyè à disposer d'un document de référence, de donner à la langue kabiyè une forme écrite et standard, d'aider les étrangers à la langue kabiyè à bien l'apprendre au point de vue de vocabulaire et grammaire, de fournir une documentation permanente, de permettre le passage du kabiyè en français et vice versa.

Ce dictionnaire contient une gamme variée de mots parmi lesquels on peut citer:

– des mots traduits du kabiyè par leur équivalent en français:

ñʊʊ	“tête”
haɣ	“chien”

– des mots d'emprunt assimilés:

alaafɩya	“santé”
lɔɔɖɩyɛ	“camion”

– des transferts de sens pour création nouvelle:

ñʊʊdʊ	“président”
wɩlɩyʊ	“maître”

– des termes paraphrasiques:

ñɩɣyʊʊ kɩnaŋʊʊ	“moulin”
tɔm ɖɛzɩyʊ	“interprète”

L'ouvrage se compose de trois parties bien distinctes:

– d'abord un dictionnaire kabiyè–français

– ensuite un lexique français–kabiyè qui sert d'index à la première partie

– enfin, une esquisse de grammaire kabiyè.

Ces deux premières parties se complètent en ce sens que si, en consultant le lexique, l'utilisateur ressent le besoin de plus de détails, il peut avoir recours à la partie dictionnaire kabiyè–français.

Dans la première partie (le Dictionnaire), nous avons inséré la transcription phonétique (y compris les tons), pour faciliter la prononciation aux lecteurs.

Puis dans la partie grammaticale, nous avons présenté, selon la structure de la langue kabiyè, presque tous les éléments grammaticaux et les règles qui régissent leur combinaison.

Comme nous le disions plus haut, cet ouvrage est un dictionnaire Kabiyè–Français, donc la liste de mots que comporte le document part du kabiyè pour aboutir seulement aux équivalents de ces mots en français. Et comme les langues ne sont pas transposables, nous avons été amenés à faire les phrases d'emploi en proposant le mot dans ses acceptions les plus courantes en kabiyè et dans ses entourages syntagmatiques les plus fréquents, pour éviter des explications souvent trop complexes.

Cet ouvrage comporte certainement des lacunes et des imperfections. Nous comptons sur vos remarques et suggestions pour son perfectionnement.

les Auteurs.

AVERTISSEMENT

Classement alphabétique

Le kabiyè est écrit de façon qu'en général il y ait un seul symbole (graphème) pour chaque son utile (phonème). Pour des raisons d'économie, certains sons sont symbolisés par deux lettres. Par exemple: **kp, gb, aɣ, eɣ, iɣ,** et **ʊɣ**. Comme chacun de ces symboles représente un son distinct des autres, ils sont introduits dans l'alphabet.

Il y a des lettres dans l'orthographe du kabiyè qui n'existent pas en français. Chaque lettre est là pour représenter un son utile dans le parler kabiyè et pour éliminer des ambiguïtés dans l'écriture. Donc, parmi les voyelles vous trouvez **ɛ, ʊ, ɔ,** et **ʊ** qui sont rangées après **e, i, o** et **u**. Parmi les consonnes vous trouvez **ɖ, ñ** et **ŋ** qui sont rangées après **d** et **n**.

Le symbole **ɣ** (appelé «gamma») marque en général une modification et une longueur des voyelles qu'il suit. Mais dans quelques mots il a la fonction d'une consonne. (Par exemple: **sooɣa** «petit mortier», **hoɣa** «enceinte»).

Voici l'ordre alphabétique utilisé pour ranger les mots kabiyè dans ce dictionnaire:

a	**aɣ**	**b**	**c**	**d**	**ɖ**	**e**	**eɣ**	**ɛ**	**ɛɣ**
f	**g**	**gb**	**ɣ**	**h**	**i**	**iɣ**	**ɪ**	**ɪɣ**	**j**
k	**kp**	**l**	**m**	**n**	**ñ**	**ŋ**	**o**	**ɔ**	**p**
r	**s**	**t**	**u**	**ʊ**	**v**	**w**	**y**	**z**	

En appliquant l'ordre alphabétique présenté ci–dessus, les trois listes ci–dessous montrent l'ordre dans lequel les mots se trouvent dans ce dictionnaire.

abalʊ	**kadaa**	**kosuu**
eleeu	**kadaɣ**	**kɔdʊʊ**
ɛcɪɖɛ	**kadaŋa**	**kudoku**
fetiye	**kadɪsʊʊ**	**kʊɖʊm**
natʊyʊ		**kpabʊ**
nanaɣ		**kpaɖʊʊ**
ŋgbanɛ		**kpaʊ**
panja		**kpazʊʊ**
tebiye		**kpaɣ**
		kpaɣdʊʊ
		kpaɣʊ

Remarques

La lettre **r**, jusqu'alors exclue de l'alphabet kabiyè, a été réadmise comme consonne par le Comité de Langue Nationale Kabiyè en sa session ordinaire du 11 au 22 juillet 1983 à Kara.

La lettre **ɣ**, qui normalement marque une modification des voyelles et qui peut–être considérée comme une semi–voyelle, a été admise comme voyelle lors de la réunion dudit comité tenue à Lomé du 17 au 22 octobre 1983.

Dans les documents antérieurs vous trouverez des mots terminés par w. Dans ce dictionnaire cette lettre en fin de mot est remplacée par **ʊ** ou **u**. Cette modification est intervenue à la suite d'une décision du Comité de Langue Nationale Kabiyè. Par exemple:

haɖaw	est maintenant	**haɖaʊ**	“manche de houe”
teluw	“ “	**teluu**	“baobab”

Pour ce qui est des verbes vous trouverez certains dont l'infinitif s'écrivait avec w intercalé entre deux voyelles. Pour des raisons de commodité, le Comité de Langue Nationale Kabiyè a également décidé la suppression du w. Par exemple:

tʊsʊwʊ	est maintenant	**tʊsʊʊ**	“souffler dans le feu”
lowu	“ ”	**lou**	“servir de la pâte”
lɩwʊ	“ ”	**lɩʊ**	“sortir”
suwu	“ ”	**suu**	“remplir”
lɔwʊ	“ ”	**lɔʊ**	“jeter”

De la même manière, l'aspect progressif de ces verbes était représenté par **wɣ**, mais à présent soit c'est **ɣ** tout court, soit c'est l'allongement vocalique. Par exemple:

mantʊsʊwɣ	est maintenant	**mantʊsʊʊ**	“je souffle (dans le feu)”
malɩwɣ	“ ”	**malɩɣ**	“je sors”
mansʊwɣ	“ ”	**mansʊʊ**	“j'entre”
montuwɣ	“ ”	**montuu**	“je traîne”

Formes de l'entrée des mots dans le dictionnaire

Il y a deux sortes d'entrées dans ce dictionnaire.

Premièrement il y a des entrées principales qui sont les mots retenus pour l'écriture du kabiyè standard.

añala [añala] *n.a* ♦ plaintes d'un souffrant, *n.f.pl.*

D'autres entrées, appelées secondaires, sont les mots considérés comme des variantes dialectales. Ces entrées sont précédées par «†» et les caractères sont plus petits et les explications sont restreintes. Elles vous renvoient aux mots principaux avec l'indication «*Voir*».

† **añañaŋ, -naa** [áñáñáŋ, -nˈáa] *n.E, pA*
♦ fourmi rousse , *n.f.* ; *Voir* **azayʊ.**

– Le mot clé kabiyè est en caractères gras; c'est l'infinitif d'un verbe et généralement le singulier d'un nominal. Le nominal est séparé de son pluriel par une virgule. Ce pluriel peut être, soit en sa forme entière, soit en forme de suffixe qui s'ajoute au singulier.

cɛɛcɛ, -naa [cɛɛcé, -náa] *n.kI, pA*
♦ bicyclette, *n.f.* ; vélo, *n.m.* = **kpayaɣ.**

cidiɣa, cidiɣsi *n.kA, sI* ♦ grand menteur, *n.m.*

– Les homographes sont distingués par un chiffre avant l'entrée pour éviter toute ambiguïté dans les renvois.

[1]**ɖizuu** [ɖízuu] *v.3a.* ♦ élever la volaille, *v.* **; Ðoogo caa ɖiziɣ suŋ pɪdɪɪfɛyʊ.** Le père de Dogo élève beaucoup de volailles.

[2]**ɖizuu** [ɖízuu] *v.3a.* ♦ éteindre, *v.* **; Tɔyʊ ɖiziɣ kanɖʊ miŋ.** Toï éteint la lampe..

– La prononciation (ton) en alphabet phonétique est entre crochets. Le ton haut est indiqué par l'accent aigu, le ton haut abaissé par un accent vertical devant une voyelle à ton haut, et les voyelles sans accent sont ton bas.

fanʊʊ [fánʊʊ] *v.1n.* *var.* fanaʊ ♦ profiter de, *v.*

feveku, fevekiŋ [fevekú, fevekíŋ] *n.kI, I*
var. **hohou** ♦ vapeur de l'eau, *n.f.*.

– La catégorie grammaticale du mot clef est indiquée en italique. Par exemple:

v.1n	verbe de conjugaison selon le schéma 1, sous-groupe n,
n.kI, I	nominal de classe kI au singulier et I au pluriel,
adj.	adjectif,
adv.	adverbe, etc.

– L'étymologie; l'origine des mots d'emprunt, les sources des mots dérivés d'autres mots kabiyès et les formes complètes des mots contractés sont indiquées en petits caractères entre parenthèses.

halɩ [hálɩ̀] *conj.* *(viendrait de* hs. *àlháálí* de l'arabe*)*
♦ jusqu'à **;** *expr.* **halɩ nɛ sɔnɔ** jusqu'à présent **;** jusqu'aujourd'hui

halɩkpaɣyɛ, – [hàlɩ̀kpàɣ́yɛ̀] *n.dI* *(dérivé de* **halʊ** *et* **kpaɣʊ***)* ♦ mariage (du côté de l'homme), *n.m.*

– Les variantes et d'autres mots employés par les différents parlers kabiyès sont indiqués par l'étiquette «*var.*» suivie par ces mots en petits caractères gras.

ɖaakuliɣa, ɖaakulisi [ɖààkúlíɣ́á, ɖààkúlísì] *n.kA, sI*
var. **ɖaakuluwa, caakilaɣ** ♦ tout petit panier, *n.m.* ;
dim. de **ɖaakulaɣ**.

– L'explication en français (sens du mot kabiyè) est ordonnée selon une structure arborescente mise en évidence par le losange noir, des lettres grasses et minuscules et des chiffres avec la hiérarchie suivante: **A, 1, a** .... Le losange noir «∗» est employé pour marquer une explication unique. Les lettres **A, B, C**, etc. sont employées pour marquer les sens bien différents, les chiffres (**1, 2, 3**) marquent les sens assez proches. Les lettres minuscules (**a, b, c**) marquent les subdivisions à l'intérieur des idiotismes.

kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.* **A.1.** attraper, *v.* ; saisir, *v.* ; arrêter, *v.* ; capturer, *v.* **; Haɣ kpa kozoŋa.** Le chien a attrapé le lièvre.**;** **Wɩlɩŋ kpawa nɛ mɩla wɩlɩ.** Il y a eu une sécheresse et les plantes de mil ont séché. **2.** rattraper (v) **;** *compar à* **hiɣu** *expr.* **kpaca kpaû** prendre au piège, *v.* **B.1.** monter, *v.* ; gravir, *v.* ; grimper, *v.* **; Caʊ kpaɣ pʊʊ.** Tchao gravit la montagne. **2.** monter à califourchon, *v.* **; Pɩɣa kpaɣ ko-ɖoo siɣye wayɩ.** L'enfant monte sur le dos de sa mère. **3.** s'accoupler, *v.* **; Kpɩna kpaɣ ɖama.** Les animaux s'accouplent.

– Les phrases illustratives avec le mot illustratif souligné. La traduction en français est plus ou moins libre; donc quelquefois une traduction plus littérale, indiquée par l'étiquette «*lit.*», est ajoutée entre parenthèses et en petits caractères.

– L'étiquette «*expr.*» indique une expression en kabiyè. C'est-à-dire, un sens particulier résultant de la combinaison du mot clef avec un ou deux autres mots.

falʊʊ [falʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ vanner, *v.*
id. **lɩm falʊʊ** couler en cascade, *v.*
expr. **lim taa falʊʊ** plonger dans l'eau, *v.* .

– Les exemples d'idiotismes sont indiqués par l'étiquette «*id.*» et ils sont en caractères gras avec une traduction en français.

– Les références en caractères gras renvoient aux mots kabiyè synonymes (étiquette «=»), ou qui ont un sens proche (étiquette «*compar.*») ou un sens opposé ou contraire (étiquette «*opposé à*» ou «*Ant.*»).

cɛɛcɛ, -naa [cɛɛcɛ́, -náa] *n.kI, pA*
♦ bicyclette*, n.f.* ; vélo*, n.m.* = **kpayaɣ.**

– D'autres références sont faites aux mots kabiyès de même catégorie ou champ sémantique (étiquette «*cf.*»), aux mots qui sont les diminutifs (étiquette «*Dim.*») et aux mots qui servent de superlatifs (étiquette «*dim. de*»).

ɖaakulaɣ, ɖaakulisi [ɖaakúláɣ́, ɖaakúlísɪ] *n.kA, sI*
var. **caakila** ♦ petit panier dans lequel on met de la farine servant à préparer soit de la pâte soit de la bouillie.*, n.m.* ; *Dim. de* **ɖaakuɖe** ; *dim.* **ɖaakuliɣa**.

- Le nom scientifique des animaux et des plantes est indiqué par l'étiquette *«class.»* et ils sont en caractères italiques.

faɣ, fasɩ [fàɣ́, fásɩ̀] *n.kA, sI*
var. **fɔɔ** ♦ écureuil de Gambie*, n.m.*
nom commun écureuil des arbres ; *c.f.* **kayaɣ**
(class. Heliosciurus gambiams f. Sciurides) .

Rubriques, abréviations et termes conventionnels

=	égal à
+	et, plus
†	entrée qui est un variant
A	voyelle qui est **a, e, ɛ, o,** ou **ɔ** selon l'harmonie vocalique
abs.	absolu
adj.	adjectif
adv.	adverbe
adv. expr.	adverbe expressif,
adv. expr répét.	adverbe expressif répétitif,
adv. expr. cont.	adverbe expressif continuel,
adv. expr. ponct.	adverbe expressif ponctuel
afr.	africanisme
akan	akan (langue du Ghana)
all.	allemand (langue)
anat.	anatomie
angl.	anglais (langue)
ant.	antonyme
arabe	arabe (langue)
aux.	auxiliaire
bar.	bariba (langue du Bénin)
cf.	confer: voir aussi
cl.	classe (nominale)
class.	classificateur, classification
collec.	collectif
comp.	comparer à
compl.	complément
conj.	conjonction
conséc.	consécutif
cont.	continuel
dan.	danois (langue)
dém.	démonstratif
dét.	déterminatif
Dim.	diminutif
dim.de	diminutif de

E	voyelle qui est **e** ou **ɛ** selon l'harmonie vocalique
ecclés.	ecclésiastique
éd.	éducation (sens arrêté pour l'enseignement)
esp.	espèce
éwé	éwé (l'une des langues nationales du Togo)
expr.	expressif, expression
fam.	familier
fr.	français (langue)
ga	ga (langue du Ghana)
gén.	général(e)
gèn	gèn (langue des Mina du Togo)
gourma	gourma (langue du Burkina Faso)
gramm.	grammaire (terme didactique de grammaire)
hs.	haoussa (langue du Nigéria)
I	voyelle qui est **i** ou **ɩ** (parfois **u** ou **ʊ**) selon l'harmonie vocalique
id.	idiotisme
impér.	impératif
indéf.	indéfini
indét.	indéterminatif
indiv.	individuel
interj.	interjection
interr.	interrogatif
litt.	littéralement
loc.	locatif
méd.	médical(e)
moba	moba (langue des Ben du Togo)
moré	moré (langue des Mossi du Burkina Faso)
n.	nom, substantif
n.kA, sI	nom de classe kA au singulier et classe sI au pluriel
n.gén.	nom générique
n.scient.	nom scientifique
n.techn.	nom technique
ncam	ncam (langue des Bassars du Togo)
nég.	négatif
nouv. sens	nouveau sens
onomat.	onomatopée
part.	particule

péj.	péjoratif
pers.	personne, personnel
peul	peul (langue des Peuls)
plur.	pluriel
poét.	poétique
ponct.	ponctuel
pop.	populaire
port.	portugais (langue)
p.post.	postposition
poss.	possessif
préf.	préfixe
prép.	préposition
pron.	pronom
qual.	qualificatif
quant.	quantitatif
réfl.	réflexif
rel.	relatif
répét.	répétitif
s.ext.	sens par extension
s.f.	sens figuré
s.gén.	sens général
sing.	singulier
siss.	sissala (langue du Ghana)
song.	songhaï (langue du Mali)
sub.	subordonné, subordination
tchok.	tchokossi (langue du Togo)
tem	tem (langue du Togo)
tifinagh	langue des Touareg du Mali et Niger
U	voyelle qui est **u** ou **ʊ** selon l'harmonie vocalique
v.	verbe
v.1a.	verbe conjugué selon le schéma 1a
V.	voir
vag.	vagala (langue du Ghana)
yor.	yoruba (langue du Nigéria)
zarma	zarma (langue du Niger)

cette page est vide

A

Généralement un mot commençant par la lettre «A» au pluriel a le singulier commençant, soit par la lettre «E», soit par la lettre «Ɛ» selon les règles d'harmonie vocalique.

[1]a- *préf. class. de type 1, classe a*
A. ils, elles, *pron. pers. sujet, 3e pers. du plur.* ; *Voir* **ɛ-**
B. leur, leurs, *adj. poss., 3e pers. du plur.* ; *Voir* **ɛ-**.

[2]a- [á-] *pron. interr.* ♦ qui, *pron. interr.*; *compar à* **anı ; A kuluu kıbaɣlaa nɛ pana?** Si les ancêtres pouvaient ressusciter et voir le monde actuel.

aa- *préf. class. de type 2, classe a*
A. *négatif* ils(elles) ne ... pas
B. *antérieur* ils(elles) avaient ...

aalayı, – *n.E var.* **aalɛyı, aalɛɣkataɣ, akatalɛyı, aakaɣtaɣ** ♦ qui sera le premier (compétition) ; *expr.* **aalayı tɛm** qui sera le premier à finir; **Aalayı mɔ-yɔɔ tukunuu?** Qui me touchera le premier?

† **aalɛɣkataɣ, -waa** [áálɛ́ɣkátáɣ, -wáa] ♦ qui sera le premier ; *Voir* **aalayı**.

† **aasʊyʊ, -naa** *n.E, pA* ♦ variété de petite igname ; *Voir* **alʊsʊyʊ**.

aayı [aayí] *interj.* ♦ non, *adv. de négation* ; *ant.* **ɛɛɛ**.

† **aayınɔɔ, aayınaŋ** [aayínɔ́ɔ́, ~náŋ] *n.E, I (dérivé de awayı nɔɔ) var.* **awayı nɔ, aayınɔ** ♦ buffle, *n.m. Voir* **tɛyɛ nɔ**.

[1]abaa [ábaa] *interj.* ♦ exprime la pitié, l'innocence, l'agacement ; **Pakpa-ı hayı abaa yem.** On l'a arrêté pourtant il est innocent. ; **Ɛsɔ abaa!** O mon Dieu! (plainte quand on se réfère à Dieu).

[2]abaa, – [abaá] *n.kI*
♦ manoeuvrage, *n.m.* ; métayage, *n.m.* ; **Kpacaa wobi kookoo tɛɛ abaa labʊ.** Kpatcha est allé faire du manoeuvrage dans les champs de cacao. ; *expr.* **abaa laɖʊ** *plur.* **abaa laɖaa** [abaá láɖʊ́, abaá láɖáa] *n.E, pA* manoeuvre (personne), *n.m.* ; *expr.* **abaa tʊ** *plur.* **abaa tınaa** [abaá tʊ́, abaá tínáa] *n.E, pA* manoeuvre (personne), *n.m.*; *expr.* **abaa tʊmıyɛ** métayage, *n.m.*

abala [abala] *n.a* **1.** déchets, *n.m.pl.* **2.** balle (enveloppe des graines de céréales), *n.f.* ; *expr.* **mɩla abala** balle du mil (déchets de mil vanné).

abalaa [abalaa] *n.a*
♦ meilleurs éléments dans un ensemble, *n.m.* = **weewee waa**.

abalaatatayɩ, -paa *ou* **-waa** [abaláátatayɩ, -pʼáa *ou* -wʼáa] *n.E, pA* ♦ personne qui exagère.

abalɩbɩɣa, abalɩbiya [abalɩbɩɣá, abalɩbíya] *n.kA, sI*
var. **abalɩbʊwa** ♦ garçonnet, *n.m.* ; *opposé à* **halɩbɩɣa** ; *c.f.* **evebu**.

abalɩcaja, -naa [abalɩcajá, -náa] *n.E, pA* ♦ homme âgé, *n.m.* ; homme mûr, *n.m.* ; *c.f.* **akpadɩyʊ**.

abalɩleɣye, abalɩleɣee *n.dJI, a*
var. **abalɩleɣde, eleŋgiye**
♦ homme au comportement de femme, *n.m.* ; androgyne, *n.m.* ; *compar à* **halɩleɣye**.

abalɩmayaɣ, abalɩmasɩ [abalɩmayaɣ́, ~másɩ] *n.kA, sI*
♦ *gramm.* consonne, *n.f.* ; *compar à* **halɩmayaɣ**.

abalɩniye, abalɩne [abalɩnɩyé, abalɩné] *n.dJI, a*
var. **abalɩnimbiye** **1.** adresse, *n.f.* **2.** habileté, *n.f.*

abalɩsɩɣa, abalɩsɩsɩ [abalɩsɩɣá, abalɩsísɩ] *n.kA, sI* ♦ poignard à anse servant au tir à l'arc, *n.m.* ; *compar à* **evasɩɣa**.

abalɩtʊ [abalítʊ] *n.tI* **1.** virilité, *n.f.* **2.** bravoure, *n.f.* ; courage, *n.m.* ; *ant.* **halɩtʊ** **3.** dignité d'homme, *n.f.* **4.** sperme, *n.m.*

abalɩwɛtʊ [abalɩwétʊ] *n.tI* **1.** état mâle ; masculinité, *n.f.* = **kʊbɔtʊ** **2.** *gramm.* masculin(e), *adj.*

abalʊ, abalaa [abalú, abaláa] *n.E, pA* **1.** homme, *n.m.* ; mâle, *n.m.* ; *compar à* **eyʊ** ; *opposé à* **halʊ** ; *expr.* **abalʊ ñɩn-** mâle, *adj.* ; *id.* **abalʊ sɔsɔ** vieillard, *n.m.* ; vieux, *n.m.* ; *c.f.* **akpadɩyʊ**.

abasa [abasa] *n.a*
♦ *poét.* quantité diminuée, *n.f.*

abayɩnda [abayínda] *n.a*
var. **apɛnda** ♦ manifestation de la colère = **abɩɣya**.

abeenda [abeénda] *n.a*
♦ lamentations suite à des douleurs physiques ou morales, *n.f.pl.*

abem, – [abem̀] *n.kI*
var. **abom, aboyi** ♦ épilepsie, *n.f.* = **kʊdɔŋ kʊtɔlʊʊ** ; *expr.* **abem tʊ** *plur.* **abem tɩnaa** *var.* **abom tʊ** épileptique, *n.m.&f.* = **aboyitɔlɩyʊ**.

abɛlɛɛ [ábélɛ́ɛ̀] *n.a*
var. **abela, abelee, pɔbɔtʊ**
1. vantardise, *n.f.* ; pédantisme, ***n.m.*** ; *compar à* **agʊnda, heyitu, pɔbɔtʊ** **2.** flatterie, ***n.f.*** = **anaŋa ;** *id.* **abɛlɛɛ tɔm** des paroles flatteuses, ***n.f.pl.*** ; *id.* **abɛlɛɛ tʊ** vantard(e), ***n.m.&f.*** ; pédant(e), ***n.m. & f.*** ; flatteur(euse), ***n.m.&f.*** ; *compar à* **pɔbɔtʊ** **3.** flirt (action), ***n.m.***

abɛntɛ, -naa [abɛ́ńtɛ́, -náa] *n.E, pA* *(c.f.* tchok. *pétè)*
var. **afɛntɛ, ajebeɖeku, cotɔɔyʊ**
♦ vautour, *n.m.* charognard, *n.m.* = **aguluŋgu** = **calɪvɛtɪyʊʊ** = **malaa-kpeluu** *(class. Necrosyrtes monachus)*.

abɛntɛ

abiɖe, abila [ábíɖe, ábílá] *n.dJ, a* **1.** reine, *n.f.* **2.** femme riche, *n.f.* ; femme aisée, *n.f.* ; marchande riche, *n.f.* ; *c.f.* **abitu ;** *id.* **abiɖe kpɛyaɣ** espèce de ver luisant très mobile ; *id.* **abiɖe kpɛŋgbɛlʊʊ** sauterelle des cimetières, *n.f.* = **naŋ-yɔɔ-putuuɖe**.

Abijaɣ *nom propre* ♦ Abidjan (ville de la Côte d'Ivoire).

abilisiɣpɪndʊ, -waa *n.E, pA*
♦ bousier, *n.m.* ; scarabée, *n.m.* = **tuluupɪndʊ**.

abilita [abɪlɪta] *n.a* ♦ souffrances, *n.f.pl.* ; douleurs, *n.f.pl.* ; *c.f.* **kʊñɔŋ**.

† **abinda** [abínda] *n.a* ♦ binage, *n.m.* ; *Voir* **amɛla .**

abisa [abísa] *n.a* ♦ noirceur, *n.f.* ; *compar à* **kpɛdʊ, 2piyuu**.

† **abisa** [abísa] *n.a* ♦ bière de mil obtenue après la première cuisson ; *Voir* **ejenɖe .**

abitu [ábítu] *n.tI* *var.* **abilitu**
♦ richesse, *n.f.* ; aisance (en parlant des femmes), *n.f.* ; *c.f.* **abiɖe**.

abiyaabiyaa, -naa
[abɪyaabíyáa, -n'áa] *n.E, pA*
1. espèce d'arbuste sarmenteux, épineux avec latex. Les feuilles sont entières et opposées. Les fruits sont des baies globuleuses, rougeâtres à maturité et comestibles. *(class. Carissa edulis, Vahl, Apocynaceae)* **3.** fruit de cette plante ; *compar à* **akpandɪmdɛ** **3.** *par ext.* cerisier, *n.m.* **Ninɖiɣyaa koyuu abiyaabiyaanaa.** Les bergers cueillent les «cerises».

abɪɣya [abɪɣ́ya] *n.a*
♦ manifestation de colère, rouspétance = **abayɪnda**.

abolalonu, abolalonaa
[abólálonú, ~lonáa] *n.E, pA*
var. **lonfu, polalonfu**
♦ personne qui fait des buttes.

† **aboyi, -** [aboyɪ] *n.E*
♦ épilepsie, *n.f.* ; *Voir* **abem**.

aboyitɔlɪyɔ, aboyitɔlɪyaa [aboyɪtɔlɪyɔ́, ~lɪyáa] *n.E, pA*
♦ épileptique, *n.m.&f.* = **abem tɔ**.

Abuuja *nom propre*
♦ Abuja (capitale du Nigeria).

abuyibuya [abuyɪbúya] *n.a*
var. **abuyubuya, abudabuda, aguda**
1. débris, *n.m.* ; miettes, *n.f.pl.* ; **Piya tɔɔ kakayɪsɪ abuyibuya.** Les enfants ont mangé les miettes des beignets. **2.** petites ignames, *n.f.pl.* ; *c.f.* **kpembiye** **3.** pluie fine, *n.f.*

abɔta [abɔ́ta] *n.a*
1. doutes, *n.m.pl.* ; hésitation, *n.f.* **2.** crachin, *n.m.* ; pluie légère, *n.f.*

abɔɔta [abɔɔta] *n.a var.* **alûûta**
♦ dégât, *n.m.* ; gâchis, *n.m.*

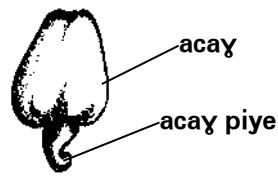
acaanika, –sɪ [acaanɪka, -sɪ] *n.kA, sI var.* **acaamiika, acaanikaɣ, adaaniika, kataniŋkaɣ, kpalaajinjɪŋa, ndaanikaɣ** ♦ ver de terre, *n.m.*

acaɖɪɪ, -naa [acáɖɪ́ɪ́, -náa] *n.E, pA* ♦ malingre, *adj.* ; chétif(ive), *adj.* ; maigre, *adj.*

acala, -naa [acála, -n'áa] *n.E, pA*
var. **acalaŋ** ♦ nom donné au singe dans les contes.

acalɪtɔ [ácálɪ́tɔ] *n.tI*
♦ négligence, *n.f.* ; *compar à* **asuluma, azɔɔta, kɔzɔɔtɔ**.

acalɔɔ, acalɪŋ [ácálɔ́ɔ, ácálɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ femme négligente, *n.f.*



acaɣ, -naa [acáɣ, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait d'*éwé *acà)* ♦ anacarde (fruit piriformes, subtrigones, à arille comestible), *n.m.* ; *expr.* **acaɣ piye** noix d'acajou, *n.f.* ; *expr.* **acaɣ tɪɔ** acajou à pommes ; anacardier, *n.m.* (arbre à feuillage épais, écorce grisâtre, jeunes rameaux tomenteux roussâtres, jeune feuilles poilues en dessous.) *(class. Blighia sapida, köing Sapindaceae)*.

acɛyɛ, – [ácɛ́yɛ́] *n.dI*
var. **acɛya, acɛcɛyɛ, ajɛcɛya**
♦ obsession sexuelle, ***n.f.*** ; **Acɛyɛ kpa Tɔyɪ ñɔɔ taa.** Toï est emporté par le désir sexuel. ; *id.* **acɛyɛ tɔ** *plur.* **acɛyɛ tɪnaa** *var.* **acɛcɛyɛ tɔ** obsédé(e) sexuel(elle), ***n.m.& f.***

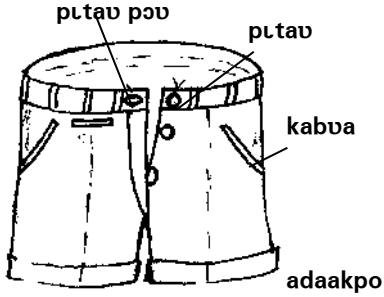
acɪm, -naa [acɪ́ḿ, -náa] *n.kI, pA* ♦ bouillon de la viande du chien avec le sang, *n.m.* = **¹kuyuu** = **kpɛdaɣ**.

acɪyakpɛɣdɪtɔ [acɪyakpɛ̀ɣdɪ́tɔ] *n.tI* ♦ déformation des jambes en X ; *compar à* **acɪyakpɛɣɖɪŋ**.

acɩyakpɛɣdɩŋ [acɩyakpɛ̀ɣdɩ́ŋ] *n.I* ♦ jambes en X, *n.f.pl.* = **nɛmbɛlakpɛɣdɩŋ**.

† **acʊla** [acʊlá] *n.a* ♦ liens privilégiés ; *Voir* **¹cʊyɩyɛ**.

adaadokiye, adaadoka [adaadókɪye, ~dóka] *n.dI, a* ♦ enfant d'un à deux ans ; *c.f.* **pɩɣa eleeu**.



adaakpo, -naa [adáákpó, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* gɛn *atákpòe)* ♦ culotte, *n.f.* = **cokodo**.

adaanda, -naa [adaánda, -n'áa] *n.E, pA* *var.* **adɩlɩɣtamaɣ, adɩyaanandʊ, ajanja, ataanda,** ♦ espèce de petite grenouille noire.

† **adaaniika, adaanikasɩ** *n.kA, sI* ♦ ver de terre ; *Voir* **acaanika**.

adenda [adénda] *n.a* ♦ supplication, *n.f.*

† **adɛtɛdʊʊ** [adɛ̀tɛ̀dʊ́] *n.kI* ; *Collectif* **àdɛ̀tɛ̀ɛ́tʊ̀** ♦ peau du fruit de l'acajou, *n.f.* ; *Voir* **akatayɩmɩndʊ**.

† **adɛtʊ, adɛtɩnaa** *n.E, pA* ♦ ancêtre, *n.m.* ; *Voir* **hadɛtʊ**.

Adis Abeeba *nom propre* ♦ Addis-Abeba (capitale de l'Ethiopie).

† **adɩlɩɣtamaɣ, -naa** [adílíɣ́támáɣ́, -náa] *n.E, pA* ♦ petite grenouille noire, *n.f.* ; *Voir* **adaanda**.

adɩma [adíma] *n.a* **1.** lamentations, *n.f.pl.* **2.** prière, *n.f.* ; *expr.* **adɩma tʊ** personne qui se lamente, *n.f.*

adɩyaa *n.pA sing.* **ɛdɩyʊ** ♦ fourmis-magnans, *n.f.pl.*

adɔtɔ, -naa [adɔtɔ *ou* ádɔ́tɔ́, -náa] *n.kI, pA (viendrait d'*éwé *atɔ̂tɔ̂)* ♦ ananas, *n.m.* = **ɛñɩmɩyɛ**.

adɔtɔɔnɩmoyom, -waa [ádɔ́tɔ́ɔ́nɩ́moyóm̀, -wáa] *n.E, pA* *var.* **adɔtɔɔnamoyom** ♦ espèce de chenille vivant sur les feuilles (surtout sur les légumes).

adɔya [adɔ́ya] *n.a* ♦ dernier sarclage du champ au village comme à la ferme, *n.m.*

adakaɣ, adakasɩ [adákáɣ́, adákásɩ] *n.kA, sI (viendrait d'*éwé *adákà* ou du hs. *àdákà* ou de l'akan *adaka)* **1.** caisse, *n.f.* **2.** valise, *n.f.* ; *id.* **sɩdaa adakaɣ** *plur.* **sɩdaa adakasɩ** cercueil, *n.m.*

aɖala [aɖala] *n.a*
var. **aɖalɛ** ♦ boisson de sorgho qui reste au-delà du deuxième jour de sa consommation, *n.f.*

aɖeɣya [aɖeɣ́ya] *n.a*
♦ orgueil, *n.m.* ; *compar à* **ajana, keɖeɣyaɣ, ñɪzɪm**.

aɖiɣa [aɖɪɣ́a] *n.a*
var. **aɖiwa** **1.** rang des chasseurs, *n.m.* **2.** rang des soldats, *n.m.* = **loloɣa**.

† **aɖoko, -naa** *n.kI, pA* ♦ poule à longues pattes, *n.f.* ; *Voir* **kiɖenɖeku** .

aɖɔnɖɔlɛɛ [aɖɔnɖɔlɛ́ɛ̀] *n.a*
var. **aɖɔnɖɔla, ɛɖɔnɖɔdɛ**
♦ algues de rivière, *n.f.pl.*

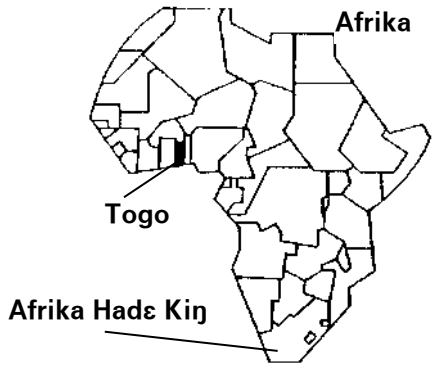
aɖu, -naa [aɖú, -náa] *n.E, pA* *(viendrait d'*éwé *aɖu)* ♦ espèce de singe apprivoisable ; **Sama kɔnɪ aɖu nɛ Kpalɪma.** Sama a ramené le petit singe de Kpalimé.

afa, -naa [áfa, -n'áa] *n.E, pA* *(viendrait de* ncam *afa* de l'éwé *hà)* ♦ porc, *n.m.* ; cochon, *n.m.* ; *id.* **afa ñɪyʊʊ** **a.** espèce de plante herbacée annuelle à tiges rampantes ou dressées servant à nourrir les porcs *(class. Boerhavia sp., Nyctagynaceae)* **b.** espèce de plante herbacée prostrée à feuilles opposées, dont les fleurs triturées donnent un jus à effet hémostatique *(class. Tridax procumbens, Compositae)* .

† **afa, -naa** *n.E, pA* ♦ action d'aider quelqu'un ; *Voir* **ava** .

afelaakaaʊ, afelaakaaŋ [afélaakaaʊ́, ~kaáŋ] *n.kI, I*
var. **afelaa ɛwaɣ, efelikaaɣ**
♦ rocher sur lequel les sorciers mangent les âmes, *n.m.*

† **afɛntɛ, -naa** *n.E, pA*
♦ vautour, *n.m.* ; *Voir* **abɛntɛ** .



Afrika, – [afrɪka *ou* áfríká] *n.kI* *(viendrait d'*éwé *afrikà* de l'angl. *africa)*
♦ Afrique, *n.f.* ; *expr.* **afrika tʊ** *plur.* **afrika ñɪma** Africain(e), *n.m.&f.* ; *expr.* **Afrika hadɛ kiŋ** Afrique australe ; *expr.* **Afrika hayo kiŋ** Afrique du Nord ; *expr.* **Afrika hɛkʊ taa** Afrique centrale ; *expr.* **Afrika wɪsɪ ɖɪɖʊyɛ** Afrique de l'Ouest ; Afrique occidentale; *expr.* **Afrika wɪsɪ ɖilɪyɛ** Afrique de l'Est ; Afrique orientale.

Afrika Hadɛ Kiŋ *nom propre* ♦ Afrique du Sud (Etat de l'Afrique).

aga [agá] *n.a* ♦ fruit du karité, *n.m.* ; *compar à* **sʊŋgbaɖʊʊ**.

agalaa *n.pA* [agalaa]
var. **agala, akalaa** **1.** quelques-uns, quelques-unes, *pron. indéf.* ; *compar à* **nabɛyɛ ; Maya ɛyaa kediɣzaɣ, agalaa kɔɔ nɛ agalaa tɔkɔɔ.** J'ai convoqué une réunion, quelques-uns sont venus et d'autres se sont absentés. **2.** personnes choisies, *n.f.pl.* ; désigné(e)s, *n.m. & f.pl.* ; élu(e)s, *n.m.&f.pl.*

† **agandaʊ, agandaŋ** *n.kI, I* ♦ bélier, *n.m.* ; *Voir* **ɛyaʊ .**

agasa [agasa] *n.a* **1.** mime, *n.m.* **2.** *pop.* geste de destruction, *n.m.* **3.** *péj.* faire signe.

agaɣya [agaɣ́ya] *n.a*
var. **agʊʊya, ajɛɣya** ♦ orgueil, *n.m.*; *compar à* **ajana, kedɐɣyaɣ, ñɪzɪm ; Ɛvalʊ ɛnɛ ɛkɪlɪ agaɣya.** Cet «evalo» est trop orgueilleux.

† **agɛɛkɛnɛmɛ** *n.a* ♦ larve, *n.f.* ; *Voir* **anum .**

agɛla [agɛ̀la] *n.a* ♦ raclage, *n.m.*

agɛlɛnda [agɛ̀lɛ́nda] *n.a* **1.** regard rapide de tous les côtés **2.** tour rapide de la langue, de l'oeil, ou d'un objet dans une cavité où l'objet est fixé.

agoɖa [agóɖa] *n.a* ♦ binage du champ de sorgho au village, *n.m.*

† **agoɖo, -naa** [agóɖó, -náa] *n.E, pA* *(viendrait de* gɛn *gòɖé)* ♦ slip, *n.m. ; Voir* **egoɖe.**

agoza [agoza] *n.a* ♦ premier sarclage du champ, *n.m.* ; *expr.* **agoza hakuu** *plur.* **agoza hakuŋ** *var.* **agoza tuyuu** houe servant au sarclage, *n.f.* ;
id. **agoza fenaɣ** mai, *n.m.*

agɔda [agɔ́da] *n.a*
var. **ndaɣyɛ** ♦ phase de cérémonie permettant de manger les offrandes ; *c.f.* **³ɛdɛɣyɛ.**

agɔla [agɔla] *n.a* ♦ tissu adipeux qui relie les circonvolutions de l'intestin, *n.m.*

agɔma *n.pA* *pluriel de* **ɛgɔm** ♦ étranger(ère)s, *n.m.&f.pl.*

agu, -naa [agú, -náa] *n.E, pA*
var. **pɪyaʊ** ♦ chat, *n.m.*

Agu *nom propre* ♦ Agou (ville et sous-préfecture du Togo).

† **aguba** [aguba] *n.a* ♦ deuxième sarclage, *n.m.* ; *Voir* **alula .**

aguda [agúda] *n.a* **1.** dépôt de boue dans un récipient d'eau

2. résidu, *n.m.* ; *compar à* **añaɣa, ñaɣm, kpalıtʊ, tɛɣtʊ**.

agula [agúla] *n.a* ♦ repousse (légumes, feuilles) en fin de saison, *n.f.*

agulaasɔŋ, -waa [agúláásɔ́ŋ, -w'áa] *n.E, pA* *var.* **aguyaasɔŋ** ♦ espèce de plante sauvage servant à faire de la sauce (variété de citronnelle) *(class. Cymbopogon proximus, Gramineae)* .

aguluŋgu, -naa [agúluŋgú, -náa] *n.E, pA* *(viendrait de* hs. *àgùlúú)* ♦ vautour, *n.m.* = **abɛntɛ** = **calıvɛtıyʊʊ** = **malaa-kpeluu** *(class. Necrosyrtes monachus)*.

agumaɣ, aguması [agúmáɣ́, agúmásı] *n.kA, sI* ♦ incomplet(ète), *adj.* ; *expr.* **ɖeebiye agumaɣ** marmite dont le col a sauté, *n.f.* ; *expr.* **nɔɔ agumaɣ** bouche dont les lèvres sont peu développés, *n.f.* ; *expr.* **ñanaɣ agumaɣ** *var.* **hoye fɛyı** assiette qui n'a pas de support, *n.f.*

agutaa, -naa *n.E, pA* ♦ deuxième trou de la corde de l'arc permettant de la régler ; **Paatɔʊ tɔʊ agutaa.** On ne tire jamais à l'arc à partir du deuxième trou.

agutaaku, -naa [agutááku, -n'áa] *n.E, pA* **1.** vilain tour, *n.m.*; mauvais tour **2.** trahison, *n.f.* ; traîtrise, *n.f.* ; *expr.* **agutaaku tʊ** *plur.* **agutaaku tınaa** joueur(euse) de tours, *n.m.&f.* ; dupeur(euse), *n.m. &f.* ; traître(esse), *n.m.&f.*

aguwee, -naa *n.kI, pA* ♦ récipient (bol en métal ou plastique) servant d'unité de mesure traditionnelle de grains sur le marché = **pom** **2.** unité de mesure (volume) = **pom**.

aguya [aguya] *n.a* **A.1.** son obtenu à partir du sorgho trempé et pilé, *n.m.* **2.** *à Koumea* son du mil obtenu après le premier jour de la préparation de la bière (**cukudu**) **B.** prétention, *n.f.* ; **Ɛkılı aguya.** Il est trop prétentieux.

aguyaasɔŋ, – *n.E* ♦ espèce de plante herbacée cespitueuse vivace à odeur de citronnelle *(class. Cymbopogon proximus, (Hochst. Ex A, Rich.) stagf Gramineae)* ; *Voir* **agulaasɔŋ**.

agʊlʊnda [agʊlúnda] *n.a* ♦ regards circulaires qui effrayent, *n.m.pl.*

agʊnda [agúnda] *n.a* ♦ vantardise, *n.f.* ; gros dos ; *compar à* **abɛlɛɛ, heyitu, pɔbɔtʊ**.

agʊzʊ, – [agúzʊ] *n.kI* ♦ nom de l'avant-dernière chasse traditionnelle.

agbaa [agbaa] *adv.* *var.* **agbaaɣ** ♦ ailleurs, *adv.* ; **Halʊ tıgbayʊ ɛɛcaɣ mızaɣ**

nɔɔ wobu, ɛtɔkɪnɪ agbaa. La mauvaise ménagère n'aime pas faire la cuisine, elle mange ailleurs. **;** *id.* **agbaa taa** *var.* **agbaaɣdaa** à l'extérieur ; à l'étranger **; Ma nɛ ɪ ɖɪyɔɔdɪ tɔm camɪyɛ, mɔnkɔɔ manɪɪ-tʊ agbaa taa pɪwɪzɪ-m.** Nous avons décidé de cela à deux et je l'ai appris ailleurs. **;** *expr.* **agbaa taa tʊ** *plur.* **agbaa taa tɪnaa** étranger(ère), *n.m.&f.* = **ɛgɔm.**

† **agbaajomiye, agbaajoma** [agbaájomɪye, ~joma] *n.dI, a* ♦ têtard, *n.m.* **;** *Voir* **egbanjomiye.**

agbaayɔmɪyɛ, agbaayɔma [agbaayɔmɪyɛ̀, ~yɔma] *n.dI, a* *var.* **agbalayɔma, agbanjama** ♦ chaîne de noeuds creux faits de feuilles de ronier contenant de petits cailloux, qu'on enroule sur la jambe pour danser **cɪmʊʊ** ou **kpajaa** ; *c.f.* **ayaba, yɔɔʊ**.

agbaka [agbaka] *n.a* ♦ marmites ou autres objets jumelés **;** *c.f.* **atamlʊʊ**.

agbala [agbála] *n.a* *var.* **agbaŋa** ♦ nettoyage du champ avant semailles, *n.m.*

agbalaa ñɪma ♦ espèce de plante dont les enfants utilisent les épis pour jouer aux flèches *(class. Heteropogon contortus, Beaur. ex Roem Schult., Gramineae)* .

† **agbalayɔma** *n.a* ♦ perles de parure, *n.f.pl.* **;** *Voir* **agbaayɔmɪyɛ.**

agbandɪjaʊ, -waa [ágban'dɪ́jaʊ, -wáa] *n.E, pA* ♦ corbeau-pie (oiseau), *n.m. (class. Corbus albus)* = **kaŋgaʊ.**

agbanja [agbánja] *n.a* ♦ gale, *n.f.* **;** *expr.* **agbanja tʊ** *plur.* **agbanja tɪnaa** galeux(euse).

† **agbanjoyo, -naa** *n.E, pA* ♦ têtard, *n.m.* **;** *Voir* **egbanjomiye.**

† **agbasa** [agbása] *n.a* ♦ boisson de mil non fermentée **;** *Voir* **awula.**

agbatʊ *n.tI* ♦ amusements, *n.m.pl.***;** *compar à* **amʊʊza, faawɪyɛ, tanaʊ.**

agbeŋgbeyi, -naa [agbéŋgbéyí, -náa] *n.E, pA* ♦ lépreux, *n.m.* = **canaɣ ;** *expr.* **kalɪmaɣ agbeŋgbeyi** poussin qui n'a pas de plumes, *n.m.*

agbeɣa, agbeɣsi [agbéɣ́a, agbéɣ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **agbeɣm, kadaŋkadɪkaɣ** ♦ libellule, *n.f.* = **kedeŋgbeɣlaɣ.**

agbeɣla [agbeɣla] *n.a* **A.1.** troupement, *n.m.* **;** *compar à* **²ɛgbɛyɛ** **2.** rassemblement des prévenus, *n.m.* **3.** attroupement, *n.m.*; troupeau, *n.m.***;** *compar à* **ewiɖe, wondu** **4.** tas d'objets, *n.m.* **B.** *à Pya* invitation des jeunes garçons d'honneur par l'adolescent initié.

agbɛla [agbéla] *n.a var.* **agɛda**
A. causeries intimes, ***n.f.pl.*** **B.** plumes blanches utilisées par les jeunes à la danse, ***n.f.pl.***

agbɛŋɩta [agbɛ̀ŋɪ́ta] *n.a*
1. bruit strident, *n.m.* **2.** bavardage assourdissant, *n.m.*

agbidisa [agbɪdísa] *n.a*
♦ précipitation, *n.f.*

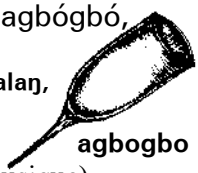
agbiɖa [agbíɖa] *n.a*
♦ regrets, *n.m.pl.*

agbɩnja [agbɩnjá] *n.a*
var. **agbɩnjɩya** ♦ feuilles d'arbre vieilles et dures, *n.f.pl.* ; feuilles qui sont inutilisable (pour faire de la sauce).

agbɩɣda [agbɩɣ́da] *n.a*
1. menaces, *n.f.pl.* **2.** secousses, *n.f.pl.* ; *compar à* **ciɣduu**.

agbɩɣya [agbɩɣ́ya] *n.a*
var. **akpɩɣya** ♦ manifestation de la colère devant une situation qu'on ne maîtrise pas.

agbogbo, -naa [agbógbó, -náa] *n.E, pA*
var. **alolom, koŋkalaŋ, kpaŋkoŋ**
♦ gong, ***n.m.*** (instrument de musique).


agbogbo

agbʊzʊm, -naa *n.E, pA*
♦ espèce de plante médicinale pour le soin des dents.

ahela [ahela] *n.a*
A. miracle, *n.m.* ; *compar à* **¹hama** ; *expr.* **ahela tʊ** *plur.* **ahela tɩnaa** *var.* **eheluu, elebaʊ, elebu, heliyu** personne qui fait des miracles ou des prodiges, *n.f.* **B.** compétition, *n.f.*

ahoda [ahoda] *n.a*
= **awoda** ♦ contenu de la panse ; chyme, *n.m.* ; *expr.* **ahoda huyuu** = **awoda wuyuu** panse (animal), *n.f.* = **hiluu, yiluu** = **taɣlaɣ**.

aholosa [aholósa] *n.a*
1. rejetons, *n.m.pl.* **2.** quantité d'un liquide dégusté en une ou plusieurs fois **3.** période pendant laquelle un enfant perd les dents de lait.

ahoo *n.a* ♦ nuit, *n.f.* = **¹ɖoo**.

ahooo [ahoóo] *interj.*
♦ je ne sais pas.

ahosa [ahosa] *n.a*
A. flatterie, *n.f.* **B.** vidange d'eau d'un étang, *n.f.*

ahɔya [ahɔ́ya] *n.a* ♦ boue, *n.f.*

† **ahuye, ahoo** *n.dI, a* ♦ lieu de campement des «evala», *n.m.* ; *Voir* **awoye** .

¹ahʊna, – *n.kI* ♦ mina, *n.m.* ; éwé, *n.m.* ; *expr.* **ahʊna tɔm** langue parlée par les Mina ou les Ewé.

²ahʊna, – *n.kI*
var. **ahʊnnaa, awɩɣna, naacɩm** ♦ perles portées au-dessus des mollets, *n.f.pl.*

[3]ahʊna *n.a pluriel de* **ɛhʊnɛ** ♦ nasses, *n.f.pl.* ; *expr.* **ahʊna ñɪbʊ** pêcher à la nasse, *v.*

ahʊndʊ, ahʊndɪnaa *ou* **ahʊnmba** [ahʊ́ńdʊ́, ahʊ́ńdɪ́náa *ou* ahʊ́ńmba] *n.E, pA* **1.** personne originaire du sud du Togo, *n.f.* **2.** Mina, *n.m.* ; Ewé, *n.m.*

ahʊza [ahʊza] *n.a* ♦ action de tremper ; action de ramollir.

ajaafetiye, ajaafetee [ájaafétíyé, ájaafétée] *n.dI, a var.* **ajaafoto, amɔkɔ** ♦ crapaud, ***n.m.*** = **fetiye.**

† **ajaafoto, -naa** *n.E, pA* ♦ crapaud, *n.m.* ; *Voir* **ajaafetiye.**

ajaakuku, -naa [ájaákukú, -náa] *n.E, pA var.* **ajaɣkuŋgu** ♦ araignée, ***n.f.*** = **ajaɣ ; ** *expr.* **ajaakuku ñɛyɪtʊ** toile d'araignée, ***n.f.***

ajacaɖɪyɛ, ajacala [ájácáɖɪyɛ̀, ájácálá] *n.dI, a var.* **cacaɖɛ** ♦ espèce de criquet long.

ajada [ajáda] *n.a* **1.** ce qui est fané(e) ; ce qui est complètement décoloré(e) ; décoloration, *n.f.* **2.** ce qui est éventé(e) ; ce qui a perdu son goût ou toute son odeur.

ajalɪkɔkɔ, -waa [ajalɪ́kɔkɔ, -wáa] *n.E, pA var.* **ajalɪkɔŋkɔ** ♦ pique-boeuf blanc, ***n.m.***

ajana [ajána] *n.a* ♦ coquetterie, *n.f.* ; orgueil, *n.m.* ; *compar à* **aɖeɣya, keɖeɣyaɣ, ñɪzɪm ; ** *expr.* **ajana tʊ** orgueilleux(euse), *n.m.&f.* ; élégant(e), *n.m.&f.*

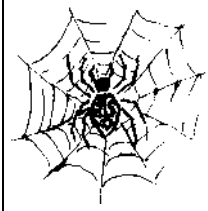
ajanakʊm, -waa [ajánákʊ́m̀, -wáa] *n.E, pA* ♦ personne très orgueilleuse, qui fait la paon.

ajanjɛyʊʊ, ajanjɛyɪŋ *n.kI, I* ♦ crevette, *n.f.* = **asɛsɛyʊʊ.**

ajata [ajata] *n.a* ♦ boisson de deuxième cuisson, *n.f.*

ajaza [ajaza] *n.a* *var.* **ajalɪsa** ♦ ce que l'on glane ; glanage, *n.m.* = **ajazɪjaza.**

ajazɪjaza [ajazɪjáza] *n.a* ♦ ce que l'on glane ; glanage, *n.m.* = **ajaza.**



ajaɣ nɛ ñeyɪtʊ

ajaɣ, -naa [ajaɣ́, -náa] *n.E, pA* **1.** *n.gén.* araignée, *n.f.* = **ajaakuku** **2.** nom d'un être rusé dan les contes = **aji, anjaʊ** **3.** personne rusée, *n.f.*

ajaɣkeɖe, ajaɣkela [ajaɣ́kéɖe, ajaɣ́kélá] *n.dI, a* ♦ espèce de plante dont le petit fruit rond sert à guérir les plaies de pavillon d'oreilles.

† **ajebeɖeku, -naa** *n.E, pA* ♦ vautour, *n.m.* ; *Voir* **abɛntɛ .**

† **ajeŋgala** [ajéŋgálá] *n.a* ♦ boisson de mil après la première cuisson, *n.f.* ; *Voir* **ejenɖe .**

† **ajɛcɛya** [ájécéyá] *n.a* ♦ obsession sexuelle, *n.f.* ; *Voir* **acɛyɛ .**

ajɛcɛyʊʊ, ajɛcɛyɪŋ *n.kI, I* *var.* **ajɛcɛɖɛcɛu, asoloñɪyʊʊ, azɛsɛñɪyʊʊ, kɪsɛsɛlɛñɪyʊʊ, kpɛkpɛyaɣ cɔu** ♦ écrevisse, *n.f.*

ajɛɛkpɪzɪyɛ, ajɛɛkpɪzɛɛ [ajèèkpɪzɪyé, ~kpɪzéè] *n.dI, a* *var.* **tɪgbayɪkpɪzɪyɛ** ♦ anacarde sauvage, *n.m.* ; noix de cajou, *n.f.* = **nindiyiyaa kpɪzɪyɛ**.

ajɛɛkpɪzʊʊ, ajɛɛkpɪzɪŋ [ajèèkpɪzúʊ, ~kpɪzíŋ] *n.kI, I* *var.* **tɪgbayʊkpɪzʊʊ** ♦ espèce de plante (liane à vrilles ramifiées, feuille composée à cinq folioles dentées, rachis ailé, fruits capsules rouges à maturité) *(class. Curculigo pilosa (Schum Thom) Engl, Hypoxidaceae)* .

ajɛndɛyʊʊ, ajɛndɛyɪŋ [ajèndèyʊú, ajèndèyíŋ] *n.kI, I* *var.* **ajɛndeyɪtu, ɛjamdɛyʊʊ, abɔnɪ** ♦ espèce de mouche (très répandue en saison pluvieuse) ; *c.f.* **sɛtɛyʊʊ**.

ajɛyɛdu, ajɛyɛdɪnaa [ajèyédú, ajèyédínáa] *n.E, pA* *(dérivé de plur. de* **ɛjaɖɛ** «pays» *et* **tʊ** «personnification»*)* **1.** homme d'un canton quelconque, *n.m.* **2.** *s.gén.* étranger(ère) qui vient d'une autre localité, *n.m.&f.* ; *compar à* **ɛgɔm**.

ajɛyɛɛ *n.a* ; *pluriel de* **ɛjaɖɛ** ♦ les pays, *n.m.pl.*

ajɛɣda [ajèɣ́da] *n.a* ♦ ce qui a été déchiqueté ; ce qui a été bâclé.

aji, – [ajɪ] *n.E* ♦ personnage rusé des contes, *n.m.* = **²kpaca ;** *c.f.* **ajaɣ**.

ajima, – [ajíma] *n.E* **1.** chat dans les contes, *n.m.* **2.** rusé, *n.m.*

ajimisa [ajɪmísa] *n.a* ♦ éternuement, *n.m.*

ajitu [ajítu] *n.tI* ♦ ruse, *n.f.*

ajɪbɪya [ajɪbíya] *n.a* ♦ battements de paupières, *n.m.pl.*

ajɪɣla [ajɪɣ́la] *n.a* *var.* **ajɪkɪla** ♦ chatouillements, *n.m.pl.*

ajɔnda [ajɔnda] *n.a* *var.* **ajonda** ♦ troisième sarclage du champ au village, *n.m.*

ajɔɔ [ajɔɔ] *n.a* ♦ articulation, *n.f.* ; **Me-nesi ajɔɔ taa salɪɣ.** Les articulations de mon bras me font mal.

† **ajuma** *n.a* ♦ espèce de danse rituelle ; *Voir* **maɣlɛ .**

ajuta, -naa [ajutá] *n.kI, pA* *var.* **ajito** ♦ variété de sorgho tardif.

ajuuza [ajuúza] *n.a* ♦ redites, *n.f.pl.* ; répétitions, *n.f.pl.*

ajʊta [ajúta] *n.a*
♦ claquements de la langue et des dents en signe de regret.

ajʊʊda [ajʊúda] *n.a*
♦ liquide trouble, *n.m.*

ajʊwa [ajúwa] *n.a*
♦ eau boueuse, *n.f.*

† **aka** [aká] *n.a* *(viendrait de* gɛn *àkà)* ♦ charbon de bois, *n.m.* ; *Voir* **maqɛ .**

akademii, -naa [akademíı, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *académie)* ♦ académie, *n.f.* ; **Kabıyɛ akademii kandıɣ Kabıyɛ tɔm yɔɔ.** C'est l'académie kabiyè qui défend la langue kabiyè.

† **akalaa** *n.a* ♦ désigné(e)s, *n.m.&f.* ; *Voir* **agalaa .**

akalala, -naa [akalalá, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* *(viendrait d'*éwé *àkàlàlá)* ♦ percale, *n.f.* = **kaakaa**.

akalʊʊ [akálʊ́ʊ] *n.kI* *(viendrait d'*éwé *àkáló)* ♦ chaux, *n.f.*

† **akandaʊ, akandaŋ** [akandaʊ́, akandáŋ] *n.kI, I* ♦ bélier, *n.m.* ; *Voir* **ɛyaʊ .**

† **akaŋgaa, -naa** [akaŋgaá, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* *(viendrait d'*akan *àkàŋkàá)* ♦ citron, *n.m.* ; *Voir* **naamıı .**

akaŋgalʊʊ, akaŋgalıŋ [ákaŋ'gálʊʊ, ákaŋ'gálíŋ] *n.kI, I*

var. **kaŋgadıyɛ, ajanjalayʊ, ŋgɔɔwalʊ** ♦ mille-pattes, ***n.m.*** *(class. spirobolus spec)*.

akasa, – *n.kI* *(viendrait de* gɛn *àkàsà* ou de l'akan *àkàsá)* ♦ bouillie de farine de maïs fermentée, *n.f.* = **tɛɛʊ**.

akatayımınd ʊ *n.tI*
sing. **akatayımınʊʊ** *n.kI*
var. **adɛtɛdʊʊ, ɛtɛdɛ, ɛtɛdɛfɛdʊʊ**
♦ capsule du fruit de l'acajou (**kpızʊʊ**) = **ɛtɛdɛ**.

akele, -waa [akélé, -wáa] *n.E, pA* ♦ quelqu'un, *pron. indéf.* ; un tel, une telle, *pron. indéf.* ; **Mɔntɔkı yɔ, akele ɛtɔɔ.** Si je mange il faut que lui aussi mange.

akɛla *n.a* *var.* **agɛla, agɔla** ♦ graisse qui se trouve sur les boyaux d'un animal, ***n.f.***

† **akitaaku, -naa** *n.E, pA* ♦ traître(esse), *n.m.&f.* ; *Voir* **ataakunaa .**

akololo, -naa [akololó, -náa] *n.E, pA* *(viendrait d'*éwé *àklólóé)* = **¹kpayʊʊ** ♦ hernie, ***n.f.*** ; *c.f.* **lambooka**.

akɔnta, -naa [akɔ́ńtá, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*akan *àkóntàá* du port. *conta)* ♦ calcul, *n.m.* = **kalıtʊ ;** *expr.* **lɛɛlɛɛ akɔnta** *éd.* calcul mental, *n.m.*

akuyaasɔŋ *n.I* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir la gangrène du corps (cancer).

akʊtɛ, – *n.kI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour aider à la dentition des enfants.

akʊyʊyʊ, akʊyʊyaa *n.E, pA* ♦ divorcée, *n.f.*

akpaasa *n.a* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir plusieurs maladies.

akpadiɣa, akpadiisi [ákpadıɣ́a, ákpadıísı] *n.kA, sI* *var.* **akpedeɣa** **1.** tres vieille, *n.f.* **2.** nom d'une fée dans les contes.

akpadɪɪkoŋgoniɣa, akpadɪɪkoŋgonisi [ákpadıı'kóŋgóníɣ́a, ákpadıı'kóŋgónísı] *n.kA, sI* ♦ vieillard(e), *n.m.&f.* = **akpadɪyʊ koŋgonoo**.

akpadɪɪlaɣ́sɪ [ákpadııla'ɣ́sı] *n.sI* *var.* **akpadɪɪlakasɪ** ♦ comportement d'une personne âgée, *n.m.*

akpadɪɪtɔm [ákpadıı'tɔ́m̀] *n.tI* ♦ paroles séniles, *n.f.pl.*

akpadɪyɪtʊ *n.tI* ♦ vieux jours, *n.m.pl.* = **ɖanaɣ**.

akpadɪyʊ, akpadɪyaa [ákpadı'yʊ́, ákpadı'yáa] *n.E, pA* ♦ vieux, *n.m.* ; vieille, *n.f.* ; *expr.* **akpadɪyʊ koŋgonoo** vieillard(e), *n.m.&f.* = **akpadɪɪkoŋgoniɣa**.

† **akpandɪhiiɖe, akpandɪhiila** [ákpand'ɪ́hııɖé, ákpand'ɪ́hıılá] *n.dI, a* ♦ espèce de fruit sauvage ; *Voir* **akpandɪmɖɛ** .

akpandɪɪwa, akpandɪɪsɪ *n.kA, sI* ♦ espèce de plante *(class. Klacourtia flavescens, Flacourtiaceae)* .

akpandɪmɖɛ, akpandɪmla *n.dI, a* *var.* **akpandɪhiiɖe** **1.** espèce de plante *(class. Carissa flavescens, Flacourtiaceae)* **2.** fruit sauvage de cette plante ressemblant au raisin.

akpannanjaʊ, -naa [ákpannánjaʊ́, -náa] *n.E, pA* *var.* **akpandɪñakʊ** ♦ espèce d'oiseau rouge ; *proverbe* **Ɛñazɪɣ Ɛyaa nɛ akpannanjaʊ hʊndʊ.** Il fait l'important alors qu'il n'est rien.

akpatama *n.a ou n.kI* ♦ salon, *n.m.*

akpenaŋ, akpenamɪŋ [ákpena'ŋ́, ákpena'mɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ promotion des «akpema», *n.f.* ; *c.f.* **ɛvanaŋ**.

akpendu [ákpéndu] *n.tI* **1.** initiation de la jeune fille, *n.f.* **2.** état de l'initiée donnant droit au mariage et permettant également d'entrer dans la classe des adultes.

akpenu, akpema [ákpénú, ákpéma] *n.E, pA* *var.* **akpeŋ** ♦ jeune fille initiée de 18 à 20 ans, *n.f.* ; *c.f.* **ɛvalʊ**.

akpenu ɖɛmɖɛm, -waa *n.E, pA*
var. **akpeɖɛmɖɛm, càlɪ́mɖʊ̀ʊ̀ɖʊ̀ʊ̀, tʊ̀lɪ́mɖʊ̀ʊ̀ɖʊ̀ʊ̀** ♦ rouge-gorge (oiseau), *n.m.* = **akpeŋcɪɪ**.

† **akpeŋ, akpema** [ákpéŋ́, ákpéma] *n.E, pA* ♦ jeune fille initiée de 18 à 20 ans, *n.f.* ; *Voir* **akpenu .**

akpeŋcɪɪ, -waa [akpéŋcɪɪ, -w'áa] *n.E, pA*
var. **tɔlɪm ɖʊʊɖʊʊ** ♦ rouge-gorge (oiseau), *n.m.* = **akpenu ɖɛmɖɛm ; Akpeŋcɪɪwaa wiɣ fɛɛʊ taa.** Les rouges-gorges chantent dans la plaine.

akpooyoo, -waa [akpoóyóo, -wáa] *n.E, pA*
var. **agbooyaɣ** **A.** femme du «**ajaɣ**» dans les contes, *n.f.* **B.** *s.f.* femme enceinte, *n.f.* **C.** espèce de sauterelle.

akpotolokpo, -naa [akpotólókpó, -náa] *n.E, pA* = **alokpotolokpo** ♦ oreillons (maladie), ***n.m.pl.*** = **tiŋgila** = **²tɪɪmaʊ**.

alaafɪya [alaafíya] *n.kI*
(viendrait de hs. *lááfííyà,*, cf. gɛn *àláfyà)* **1.** bonne santé, *n.f.* ; *compar à* **camɪyɛ wɛtʊ** **2.** formule de salutation ; *id.* **alaafɪya wɛʊ** santé publique, *n.f.*

alaka [alaka] *n.a* **1.** acte, *n.m.* ; actions, *n.f.pl.* ; *c.f.* **lakasɪ** **2.** chantage sans effet, *n.m.* ; **Alaka ɛlaba.** Ce n'est que du chantage.

alalasa [alalasa] *n.a*
1. première cuisson, *n.f.*
2. légère cuisson, *n.f.*

aleewa, – [áleewá] *n.kI*
var. **aleewe, alelee, aleɣleɣ** ♦ rondes chantées entre décembre et janvier sur les places publiques, ***n.f.pl.*** ; *c.f.* **ɖoo feŋuu**.

aleewaa [aleewáa] *n.pA*
pluriel de **eleeu** ♦ esprits, *n.m.pl.*

aleewaanakaʊ, aleewaanakaŋ [áleewáá'nákáʊ́, ~'nákáŋ] *n.kI, I var.* **alewalakaʊ** ♦ espèce de criquet.

aleewendu [aleewéndu] *n.tI*
var. **alewondu, aleeyawondu** **1.** enfantillages, *n.m.pl.* **2.** chose banale, *n.f.* ; *expr.* **aleewendu tɔm** racontars inutiles, *n.m.pl.* ; *expr.* **aleewendu tʊ** personnage de moindre importance, *n.m.*; homme vil, *n.m.*

alele, -naa [alele, -náa] *n.E, pA (viendrait de* hs. *àlàléé)*
var. **aleelee, ɖɪgaalɛ, tɪkaɣdɛ** ♦ gâteau fabriqué à base de haricot et de l'huile rouge dans une boîte de conserve, ***n.m.***

† **aleɣleɣ** *n.kI* ♦ ronde chantée, *n.f.* ; *Voir* **aleewa.**

aleɣya [aleɣya] *n.a*
1. amusement, *n.m.* ; *c.f.* **amʊʊza, faawɪyɛ, tanaʊ ;** *id.* **aleɣya nʊmɔʊ wobu** tourisme, *n.m.* **2.** jeu, *n.m.* ; *id.* **aleɣya tʊ** farceur(euse), *n.m.&f.* ; personne qui s'amuse, *n.f.*

alɛ *adj. dét., classe a* ♦ ceux-là, celles-là dont on vient de parler, *pron. dém. du plur.* ; *Voir* **-lɛ**.

alɛla [alɛ́la] *n.a* ♦ deuxième acte, *n.m.* ; *c.f.* **abisa**.

alɛyɪ, -naa [áléyɪ, -n'áa] *n.E, pA var.* **alayɪ, alɛ́yɛ̀, cʊyʊ** **1.** petit frère de l'épouse, *n.m.* **2.** petite soeur de l'épouse, *n.f.*

aliki ɛsɔ [álíkí èsɔ́] ♦ éclipse (de lune ou de soleil), *n.f.*

alikizaŋ, -waa [alɪkɪzáŋ, -w'áa] *n.E, pA var.* **alikizɔŋ** **1.** boucher, ***n.m.*** **2.** charcutier, ***n.m.***

alitaatɔɔyɪ, -waa [alɪtaátɔɔyɪ, -wáa] *n.kI, pA* **A.** espèce de rainette à rayures jaunes et noires = **mayaazɛʊ** ; *c.f.* **leŋ** **B.** *s.f.* personne délicate, mystérieuse, ou fragile possédant un pouvoir occulte, *n.f.*

Alizerii *nom propre* ♦ Algérie (Etat de l'Afrique).

alɪfaa, -naa [alɪfáa, -n'áa] *n.E, pA (viendrait de* tem *alɪfaa)* ♦ marabout, *n.m.* ; *c.f.* **tɪʊ**.

alɪkpɛɛ, -naa [alɪkpɛɛ, -náa] *n.kI, pA var.* **alɪkpayɪ** ♦ chaîne, ***n.f.***; *compar à* **kpayaɣ** ; **Kpacaa yabɪ alɪkpɛɛ**. Kpatcha a acheté une chaîne.

alɪmɪlɪyʊ, alɪmɪlɪyaa [alɪmɪ́lɪ́yʊ, alɪmɪ́lɪ́yáa] *n.E, pA* ♦ personne qui fait le moindre effort en travaux champêtres, *n.f.* = **haɖʊmɪlʊ**.

† **alɪmɪlɪyʊʊ, alɪmɪlɪyaa** [alɪmɪ́lɪ́yʊʊ, alɪmɪ́lɪ́yaa] *n.E, pA var.* **alɪmɪyʊ** ♦ espèce de fourmi magnan ; *Voir* **ɛmɛlʊʊ** .

alɪwaatʊ [alɪwáátʊ] *n.tI (viendrait de* tem de l'arabe *al waqti)* **1.** moment, *n.m.* ; *expr.* **alɪwatʊ ndʊ** au moment où **2.** temps, *n.m.* ; *id.* **alɪwaatʊ tobi taa** délai raisonnable ; bref délai = **kpɛdɛyɛ taa** **3.** période, *n.f.*

Alɪzee *nom propre* ♦ Alger (capitale de l'Algérie).

alokpotolokpo, -naa [alokpotólókpó, -náa] *n.E, pA* = **akpotolokpo** ♦ oreillons (maladie), ***n.m.pl.*** = **tiŋgila,** = **²tɪɪmaʊ**.

† **alolom, -naa** [alólóḿ, -náa] *n.E, pA* ♦ gong, *n.m.* ; *Voir* **agbogbo**.

aloma [aloma] *n.a* **1.** buttage, *n.m.* **2.** période de buttage, *n.f.* ; *id.* **aloma fenaɣ** octobre, *n.m.*

aloomʊtʊ, -naa [aloómʊ́tʊ, -n'áa] *n.E, pA var.* **kuŋguluhɔʊ, kikiliɖaʊ** ♦ mante religieuse, ***n.f.*** = **haŋ**.

alɔɔta [alɔɔta] *n.a* ♦ ce qui est décomposé(e); ce qui est pâteux (euse); ce qui est onctueux(euse); *expr.* **mʊtʊ alɔɔta** pâte mal préparée, *n.f.* ; *id.* **tɔm alɔɔta** propos inconsistants, vaseux, *n.m.*

alula [alúla] *n.a var.* **alila, aguba** ♦ deuxième sarclage du champ au village (spécifique à la culture du mil et sorgho), ***n.m.***

alʋlɪyʋ, alʋlɪyaa [álúlíyú, álúlíyáa] *n.E, pA var.* **alʋlʋyʋ, halʋ lɪyʋ** ♦ femme féconde, *n.f.* ; *opposé à* **kaalʋlaɣ**.

alʋlʋsʋyʋ, alʋlʋsʋyaa [álúlúsúyú, álúlúsúyáa] *n.E, pA* **1.** accoucheur(euse), *n.m.&f.* **2.** sage-femme, *n.f.*

alʋsʋyʋ, alʋsɪɪnaa [alʋsʋyú, alʋsɪɪnáa] *n.E, pA var.* **aasʋyʋ, fiduu** ♦ variété de petite igname déterrée en saison sèche.

Amerika *nom propre* **1.** Amérique, *n.f.* **2.** Etats-Unis (Etat de l'Amérique) = **Etaazuunii** *expr.* **Amerika tʋ** *plur.* **Amerika ñɪma** américain(e), *n.m.&f.*

amala *n.a* ; *sing.* **ɛmaɖɪyɛ** ♦ gros mil, *n.m.*

amɛla [amɛ́la] *n.a var.* **abima, àbíndà** ♦ deuxième binage du champ de sorgho au village, *n.m.*

amɛya [amɛ́ya] *n.a var.* **amaya** ♦ manifestation de joie ; réjouissance, *n.f.* ; *compar à* **kogoye**.

amida [amída] *n.a var.* **aminda** ♦ chuchotement, ***n.m.*** ; bourdonnement, ***n.m.*** ; murmure, ***n.m.***

† **amindina** [amɪńdína] *n.a* ♦ suie, *n.f.* ; *Voir* **miiditina**.

† **amɪlɪyaa** [amílíyáa] *n.pA* ; *sing.* **amɪlɪyʋ** *n.E* ♦ fourmis-magnans plus petites que «**ɛdɪyʋ**», *n.f.pl.* = **sanaa** *(class: Anomma nigricans)* ; *Voir* **ɛmɛlʋʋ**.

amɪna *n.a* ♦ espèce de poivron.

Amɪsɪtɛrɪdaam *nom propre* ♦ Amsterdam (capitale des Pays-Bas).

amɪza [amɪzá] *n.a* ♦ saignement du nez, *n.m.* ; *méd.* épistaxis, *n.f.*

Amlaamɛ *nom propre* ♦ Amlamé (ville du Togo).

amoloo, -naa *ou* **amoonaa** *n.E, pA var.* **amou, amoo, amooye** **1.** espèce d'herbe produisant de petites souches sucrées **2.** souches sucrées de cette plante, ***n.f.***

† **amoou, -naa** [ámooú, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce de criquet ; *Voir* **awii**.

† **amooye, amowe** *n.dI, a* ♦ espèce d'herbe ; *Voir* **amoloo**.

† **amɔkɔ, -naa** *n.E, pA* ♦ crapaud, *n.m.* ; *Voir* **ajaafetiye**.

† **amɔla** [amóla] *n.a* ♦ gémissement d'un malade, *n.m.* ; *Voir* **amʋda**.

amɔɔ, -naa *ou* **amonaa** *n.kI, pA* ♦ espèce de plante herbacée vivace à souche tuberculeuse, à fleurs jaunes *(class. Curculigo pilosa (Schum Thom) Engl, Hypoxidaceae)*.

Amu *nom propre*
♦ Amou (préfecture du Togo).

amʊda [amʊ́da] *n.a*
var. **amɔla, mɔla**
♦ gémissement d'un malade, *n.m.*

amʊʊya [amʊʊ́ya] *n.a*
♦ sourire, *n.m.*

amʊʊza [amʊʊzá] *n.a*
var. **amʊʊzɛ** ♦ amusements, *n.m.pl.* ; *c.f.* **aleɣya, faawɪyɛ, tanaʊ ; Kamʊʊ taa evebiya lakɪ amʊʊza.** C'est au lieu de la danse «kamou» que les jeunes s'amusent.

[1]**ana** [ána] *adj. dét., classe a*
♦ ces, *adj. dém. du plur.* ; *Voir* **ɛnʊ ; Mɪla ana alakɪ camɪyɛ.** Ce mil réussit bien.

[2]**ana** *pron. absolu, classe a* ♦ celui-ci, celle-ci ; celui-là, celle-là ; *Voir* **ɛlɛ**.

Anaago, -naa [anaagó, -náa] *n.E, pA* ♦ ressortissant(e) du Nigeria (plus spécifiquement les nagos ou yoroubas) *; nom commun* nago.

anaagbɛdʊʊ, anaagbɛdɪŋ [anaagbɛ̀dʊʊ́, ~gbɛ̀dɪ́ŋ] *n.kI, I*
var. **anasaayɪ kɪkpɛdʊ** ♦ Noir(e) à comportement européen, à mentalité occidentale, *n.m.&f.*

[1]**anaŋa** [anaŋa] *n.a*
1. tromperie, *n.f.* ; *compar à* **kɛgɛm, mulum** **2.** flatteries, *n.f.pl.* = **abɛlɛɛ**.

[2]**anaŋa** *n.a* ♦ action de moudre.

anasaayɪ, -waa *ou* **-naa** [anasááyɪ́, -wáa *ou* -náa] *n.E, pA* *(viendrait de* tem *ansarada* du hs. *nàsààrántà* et du kabiyè *patansaanɪ* de *patana ɛzɪ anɪ.* On n'a pas vu qui c'est.»
♦ Européen(enne), *n.m. & f.* ; blanc, blanche (personne), *n.m. & f.* ; *expr.* **anasaayɪ tʊmɪyɛ** gouvernement, *n.m.* ; *compar à* **komina ;** *expr.* **anasaayɪ tʊmɪyɛ laɖʊ** fonctionnaire, *n.m.&f.* = **kaɖɪka**.

anasaayɪ-cʊcʊdɛ, anasaayɪ-cʊcʊla [anasááyɪ́-c'ʊ́cʊ́dɛ, anasááyɪ́-c'ʊ́cʊ́lá] *n.dI, a*
♦ goyave, *n.f.* = **koyava ;** *expr.* **anasaayɪ-cʊcʊdɛ tɪʊ** goyavier, *n.m. (class. Pridium gujava, Myrtaceae)* .

† **anasaayɪ-ehooye, anasaayɪ-ahowa** [anasááyɪ́-ehoóye, ~ahowa] *n.dI, a*
♦ pigeon, *n.m.* ; *Voir* **halikuku .**

anasaayɪ-kpaakpɛyɛ, anasaayɪ-kpaakpa [anasááyɪ́-paakpɛ́yɛ, anasááyɪ́-kpaakpá] *n.dI, a*
♦ noix de coco, *n.f.*

anasaayɪ-kpandɪdɛ, anasaayɪ-kpandɪla *n.dI, a*
♦ espèce d'arbuste dont les feuilles servent à préparer de la sauce (tronc à écorce grisâtre; feuilles composées; fleurs blanches en panicules. Le fruit est une silique de 20 cm. de longueur, axillaires ou terminales.) *(class. Moringa obifera lam., Moringaceae)* .

anasaayɩ-paʊ, anasaayɩ-paŋ [anasááyí-páʊ, ~páŋ] *n.kI, I*
♦ cocotier, *n.m.*

anasaayɩ-wolu,anasaayɩ-wolaa [anasááyí-wólú,~wóláa] *n.E,pA*
= **anasaayɩ-holu** ♦ cobaye, ***n.m.***

anɛ *adj. dét., classe a*
♦ ceux-ci, celles-ci, *pron. dém. du plur.* ; *Voir* **ɛnɛ**.

Anɛhɔ *nom propre*
♦ Anèho (ville du Togo).

anɩ, leema [ání, lééma] *pron. interr.* ♦ qui, *pron. interr.* ; *compar à* **a-**.

anɩza [aníza] *n.a (dérivé de* **nɩzʊʊ***)* ♦ dysenterie, *n.f.* ; *compar à* **kɩnɩzʊʊ**.

anjaʊ, -waa [anjáú, -wáa] *n.E, pA*
A. personnage imaginaire dans les contes représentant le lièvre **B.1.** *nouv. sens* figurine, *n.f.* ; marionnette, *n.f.* **2.** dessin, *n.m.* ; image, *n.f.*

anjɔlɛlɛm, -waa [anjɔlélém, -wáa] *n.E, pA*
var. **njɔlɛlɛm** ♦ personne qui intervient abusivement dans les discussions.

Antananariivo *nom propre*
♦ Antananarivo (capitale de Madagascar).

anum, -naa [ánúm̀, ánú'ḿnáa]
n.E, pA var. **agɛɛkɛnɛmɛ, anumnum**
♦ larve de la mante religieuse, *n.f.*

aña, -naa [áña, -n'áa] *n.E, pA*
♦ boomslang, *n.m.* (serpent très venimeux vivant dans le feuillage.)

añala [añala] *n.a*
♦ plaintes d'un souffrant, *n.f.pl.*

añaña, – [añáñá] *n.kI*
♦ boisson provenant de l'eau de rinçage du son après la première préparation de «**cukudu**».

† **añañaŋ, -naa** [áñáñáŋ, -n'áa] *n.E, pA*
♦ fourmi rousse, *n.f.* ; *Voir* **azayɩ**.

añasʊʊ, -naa [añasʊú, -náa]
n.E, pA (viendrait de gɛn *nyàsúu)*
♦ espèce de plante herbacée dont les feuilles sont utilisée pour traiter la dartre (Plante annuelle à tige jaunâtre; feuilles lancéolées opposées; fleurs en glomérules axillaires.) = **tantoma** = **toziye** *(class. Mitracarpus villosus (SW.) DC., Rubiaceae)* .

añaza [añáza] *n.a*
♦ bâillement, *n.m.*

añaɣa *n.a* ♦ résidu, *n.m.* ; **Piya kaɣyɩɣ ɖeɣa taa mɔʊ añaɣa se sɩtɔɔ.** Les enfants raclent dans la marmite pour manger le reste du riz. ; *compar à* **aguda, ñaɣm, kpalɩtʊ, tɛɣtʊ**.

añɛya [añèya] *n.a* **1.** farine écrasée une fois, *n.f.* ; *compar à* **awata** **2.** farine mal écrasée, *n.f.*

añɩkela, -waa [añíkélá, -wáa] *n.E, pA var.* **keliŋñɩwa**
♦ nom du chien dans les contes.

añılıza [añılíza] *n.a*
1. éclat brillant, *n.m.* **2.** éclair, *n.m.*

añıŋa [añíŋa] *n.a*
♦ boisson avariée, *n.f.*

añıza [añíza] *n.a*
1. grondement du chien, *n.m.*
2. hennissement du cheval, *n.m.*
3. pleurnichement d'un enfant, *n.m.*
4. rire sans raison, *n.m.*

añıɣa *n.a* ♦ barrage que les souris ou les rats font au beau milieu de leur trou pour tromper la vigilance des poursuivants = **pɔʊ taa tɔtʊ**.

añıɣya [añıɣ́ya] *n.a*
var. **kañıɣyaɣ** ♦ mouvements répétitifs d'une personne assise, signe de malaise, *n.m.pl.*

añıɣza [añıɣzá] *n.a* *(dérivé de* **ñıɣzʊʊ***)* ♦ satisfaction, *n.f.* ; *compar à* **kɛdınʊʊ, ñıɣzʊʊ**.

añɔka [añɔ́ka] *n.a* **1.** dires de satisfaction ou de douleur, *n.m.pl.* **2.** exagération, *n.f.* ; dénigrement, *n.m.*

añɔndɔm, -waa [añɔndɔḿ, -wáa] *n.E, pA* **1.** têtu(e), *n.m.&f.* = **maanıɣtɔm** **2.** turbulent, *n.m.* ; voyou, *n.m.* **3.** bandit, *n.m.* ; *c.f.* **kpanzıyʊ**.

añɔndɔmtʊ [añɔndɔḿtʊ] *n.tI*
1. turbulence, *n.f.* ; *c.f.* **kañıɣyaɣ**
2. comportement d'un voyou, *n.m.*

Aŋgoolaa *nom propre*
♦ Angola (Etat de l'Afrique).

Aŋkara *nom propre*
♦ Accra (capitale du Ghana).

aŋwɔ, -naa [aŋ́wɔ, -náa] *n.kI, pA*
var. **aŋwa** *(viendrait d'*éwé *àŋɔ̀mɔ́)*
♦ bitume, *n.m.* ; asphalte, *n.m.* ; goudron, *n.m.* ; *compar à* **kɛdɛɣa** ; *expr.* **aŋwɔ ɖʊʊ** asphalter, *v.* ; bitumer, *v.* ; **Paɖʊʊ aŋwɔ habıyɛ yɔɔ.** On bitume la route.

Apeyeeme *nom propre*
♦ Apeyemé (ville du Togo).

† **asaa, -naa** *n.E, pA*
♦ fourmi rousse, *n.f.* ; *Voir* **azayı** .

asaalıı, -naa *n.E, pA*
♦ revenant, *n.m.* = **ñazıñazʊʊ**.

asaŋgbabiye, asaŋgbabee [asáŋgbabıyé, ~gbabée] *n.dI, a*
var. **saŋgbape** ♦ épice, *n.f.* ; *compar à* **sʊsı** ; **Nakaa hili ɖozi nɛ asaŋgbabee.** Naka a préparé la sauce avec des épices.

aseɣɖe, – [aseýɖe] *n.dI*
♦ témoignage, *n.m.* ; *expr.* **aseɣɖe tʊ** *plur.* **aseɣɖe tınaa** [aseýɖe tú, aseýɖe tíńaa] témoin, *n.m.* ; *id.* **aseɣɖe lızʊʊ** témoigner, *v.*

† **asɛɛ, -** [ásɛ̀ɛ̀] *n.E* ♦ tabac à priser, *n.m.* ; *Voir* **saya** .

† **asɛsɛyɛ, -naa** [asɛ̀sɛ̀yɛ̀, -náa] *n.kI, pA*
♦ pou, *n.m.* ; *Voir* **ɛgbayʊʊ** .

asɛsɛyʊʊ, asɛsɛyıŋ *n.kI, I*
♦ crevette, *n.f.* = **ajanjɛyʊʊ**.

asɛyɪbɪɣa, asɛyɪbiya [ásèyɪbɪɣá, ásèyɪbíya] *n.kA, sI* = **asɛyʊ** *var.* **asayɪpɪɣa** ♦ jeune femme, ***n.f.*** ; **Đeɖe Camɪyɛ kpaɣ asɛyɪbɪɣa**. Hier Tchamiyè a épousé une jeune femme.

asɛyʊ, asɛyaa [áséyú, áséyáa] *n.E, pA* *var.* **asayʊ** ♦ jeune femme, *n.f.* = **asɛyɪbɪɣa**.

asɛyʊʊ, – [áséyúú] *n.kI* *var.* **asayʊʊ** **1.** dommage, *n.m.* ; catastrophe, *n.f.* ; dégât, *n.m.* **2.** événement malheureux, *n.m.* **3.** accident, *n.m.*

asipirini, -naa *n.kI, pA (viendrait de* fr. *aspirine)* ♦ aspirine, *n.f.*

asiɣye, asiɣa [ásíɣye, ásíɣá] *n.dI, a* **1.** *n.gén.* puce, *n.f.* **2.** puce de chiens, *n.f.* ; *c.f.* **kpandaajoɖe**.

asɪba, -waa [asɪ́ba, -w'áa] *n.E, pA* ♦ pauvre femme, *n.f.* ; femme méprisée (femme qui ne sait rien faire, qui vaille et qui, de ce fait, perd l'estime de son époux et de l'entourage).

asɔndʊ [ásɔ́ndʊ] *n.tI* ♦ état de la femme allant de la période de l'accouchement au sevrage.

asɔnʊʊ, asɔŋ [ásɔ́núú, ásɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ nourrice, *n.f.*

Asɔɔlɪ *nom propre* ♦ Assoli (préfecture du Togo).

asuluma [asúlúmá] *n.a* *var.* **asumna** ♦ saleté, ***n.f.*** ; malpropreté, ***n.f.*** ; *c.f.* **acalɪtʊ, azɔɔta, kʊzɔɔtʊ**.

ata, -naa [ata, -náa] *n.kI, pA* *var.* **ataa** ♦ tresse de paille qui recouvre le faîte du toit de chaume d'une case rectangulaire ou carrée, *n.f.* ; *c.f.* **kɪgbɛyʊʊ, kpaɣdɪ**.

ataakunaa, -naa [atáákunáá, -náa] *n.E, pA* *var.* **akɪtaaku** ♦ personne qui trahit ; traître(esse), *n.m.&f.*

Atakpaɣma *nom propre* ♦ Atakpamé (ville du Togo).

atamlʊʊ, -waa [ataḿlʊʊ, -w'áa] *n.E, pA* ♦ exprime l'idée de quelque chose qui est doublé ; *c.f.* **agbaka**.

atana, – [átáná] *n.E* ♦ bière de sorgho fermenté du deuxième jour, *n.f.*

ataza [atáza] *n.a* *var.* **adaza** ♦ grattages (de la poule, par exemple), *n.m.pl.*

Atɛɛnɪ *nom propre* ♦ Athènes (capitale de la Grèce).

Atɛkɛtɛʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Bohou.

atiŋgaali, -naa [atíŋgaalí, -náa] *n.kI, pA (viendrait d'*éwé*)* **A.** poivre sauvage, *n.m.* = **tɪŋ**

kpanzʊʊ **B.** nom d'un fétiche dans le sud du Togo.

a-tɩ *pron. réfl., classe a* ♦ eux-mêmes, elles-mêmes, *pron. réfl.* ; *Voir* **-tɩ**.

aʊsaa *dans l'expression* **Aʊsaa tʊ** *plur.* **Aʊsaa ñɩma** Haoussa (ethnie du Nigeria) ; *id.* **aʊsaa tɔm** haoussa (langue du Nigeria), *n.m.*

ava [avá] *n.a* *var.* **afa** ♦ action d'aider quelqu'un à faire un travail dans le but de gagner quelque chose pour soi-même ; *expr.* **ava tʊ** personne qui se lève volontairement pour une aide et pour qui la rémunération est immédiate en nature.

avala [avala] *n.a* ♦ grains débarrassés de leur son, *n.m.pl.*

Avee *nom propre* ♦ Avé (préfecture du Togo).

aveza [avéza] *n.a* ♦ respiration, *n.f.*

avɛka [avɛ̀ka] *n.a* *var.* **avɛba** **A.** manière de protéger contre le soleil les têtes d'igname plantées **B.** façon de tromper ; habileté mensongère, ***n.f.***

aviɣza [avɪɣ́za] *n.a* *var.* **aviɣda** **A.** signe de salutation, *n.m.* ; *compar à* **nesi kpazʊʊ** **B.** manière de secouer le bras.

awasa [awasa] *n.a* ♦ billonnage (labourage), *n.m.* = **wasaɣ**.

awata [awata] *n.a* *var.* **awaɖa** **1.** action d'écraser grossièrement **2.** grains écrasés grossièrement, *n.m.pl.* ; *compar à* **añɛya**.

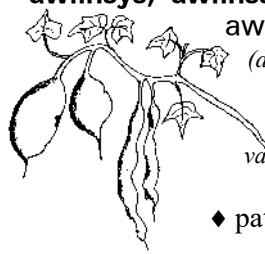
awayɩ [awayɩ́] *adv.* ♦ hors, *prép.* ; dehors, *adv.* ; **Tɔyɩ ɖoo wɛ ɖɩɣa, ɛ-caa wɛɛ awayɩ tɩʊ tɛɛ.** La mère de Toï se trouve à la maison, tandis que son père est dehors sous un arbre. ; *id.* **awayɩ lɩʊ** aller aux toilettes. ; **Malɩɣ awayɩ.** Je vais aux toilettes. ; *id.* **awayɩ ɖɩlɩyɛ** cabinets, *n.m.pl.* ; latrines, *n.f.pl.*

† **awayɩ nɔ, awayɩ nan** *n.E, I* ♦ buffle, *n.m.* ; *Voir* **tɛyɛ nɔ** .

awɛɣlɛɛ [áwɛ̀ɣlɛ́ɛ̀] *n.a* *var.* **awɩlɛɛ, awaɣɖɛ** ♦ feuilles sèches ou mortes, *n.f.pl.*

awii, -naa [áwɪí, -náa] *n.E, pA* *var.* **awiɖi, amoou** ♦ espèce de criquet.

awiihɛyɛ, awiihɛɛ [awɪíhɛyɛ́, awɪíhɛ́ɛ] *n.ɖI, a* *(dérivé de* **awiya** *plur. de* **wiyaʊ** *et* **hɛyɛ***)* *var.* **awiya-hɛyɛ, caŋhɛyɛ** ♦ patate douce, ***n.f.***



† **awila** [awíla] *n.a* ♦ boisson non fermentée, *n.f.* ; *Voir* **awula**.

awiya *n.a* ; *pluriel de* **wiyaʊ**
♦ chefs, *n.m.pl.*

† **awiye, awo** [áwɪyé, áwó] *n.dʃ, a*
♦ lieu de campement des «evala», *n.m.* ; *Voir* **awoye .**

† **awɪlɛɛ** *n.a* ♦ feuilles mortes, *n.f.pl.* ; *Voir* **ɛwaɣdɛ .**

Awɪnjɪlʊʊ *nom propre*
♦ Awandjelo (village et marché de la préfecture de la Kozah) (Togo).

awoda [awoda] *n.a* = **ahoda**
♦ contenu de la panse, *n.m.* ; chyme, *n.m.* ; *expr.* **awoda wuyuu** panse (animal), *n.f.* = **hiluu**.

awoye, awoo *n.dʃ, a*
var. **awiye, awiye yɔɔ, hawɪyɛ, hawiye, ahuye** ♦ lieu de campement des «evala», *n.m.* ; **Ɛvalaa kpa awoye.** Quand le coup d'envoi des luttes traditionnelles est donné les «evala» tuent les chiens que leur ont achetés leurs parents et vont sur le lieu réservé pour la circonstance.

awula [awúla] *n.a*
var. **awila, agbasa** ♦ boisson non fermentée à base de sorgho, *n.f.* ; moût, *n.m.*

awumbu, awumbiya *n.E, pA*
♦ petit chef, *n.m.* ; *c.f.* **wiyaʊ**.

ayaba [ayaba] *n.a*
var. **agbalayɔma** ♦ perles de parure pour la danse **soo** = **yɔɔʊ ; Pɛlaa pa pɔ-cɔzɔ nɛ ayaba.** Les filles ont dansé aux funérailles de leur grand-père avec des perles.

ayaba [ayaba] *n.a* ;
sing. **ɛyabɪyɛ** ♦ bananes, *n.m.pl.*

ayadʊ, ayadaa [áyádʊ́, áyádáa]
n.E, pA ♦ épouse issue d'un clan différent de celui de son mari (Cela se dit au cours d'un litige dans la famille. Le sens littéral est «qu'on a acheté, c'est-à-dire, venu d'ailleurs».).

ayɛla [ayèla] *n.a* *(dérivé de* **yɛlʊʊ***)* ♦ promenade, *n.f.* ; balade, *n.f.* ; *compar à* **yɛlʊʊ**.

ayiɣa [ayɪɣá] *n.a* ♦ sorte de syncope survenant à un malade à l'arrivée d'une personne ayant été un partenaire sexuel (non connu) avec la même femme que lui, ou à l'arrivée de deux personnes ayant été des partenaires sexuels (non connus) avec une même femme.

ayɪla [ayɪlá] *n.a* ; *sing.* **ɛyɪdɛ**
♦ fruit jaunâtre d'une saveur aigre-douce, *n.m.*

ayolee *n.a*
var. **ayola, yolee** ♦ algue dans un endroit humide, *n.f.* ; *compar à* **ɛdɔndɔdɛ ; Kpacaa sʊ saʊ taa se ɛsɔʊ lɪm nɛ ayolee tuu-i nɛ ɛtɔlɪ.** Kpatcha est tombé dans la douche en glissant sur les algues.

ayooyoma *n.a* ♦ coupeaux, *n.m.pl.* ; débris de branches d'arbre coupées, *n.m.*

ayɔba *n.a* ♦ monnaie, *n.f.* = **ayɔka ;** *c.f.* **liidiye**.

ayɔka *n.a* ♦ monnaie, *n.f.* = **ayɔba ;** *compar à* **liidiye**.

ayɔla [ayɔla] *n.a* ♦ champ dont les buttes portaient précédemment des ignames et qui sont démolies à présent pour d'autres cultures, *n.m.*

† **ayɔla** [ayɔla] *n.a* ♦ bélier, *n.m.* ; *Voir* **ɛyaʊ**.

azayɩ, -naa *n.E, pA*
var. **añañaŋ, asaa, azaɣlaʊ** ♦ fourmi rousse des manguiers, *n.f. (class. Oecophylla)* .

azaza [azaza] *n.a* *var.* **asasa**
A. danse des «**ɛzɔkpaa**»
B. va et vient.

† **azaɣlaʊ, -naa** *n.E, pA*
♦ fourmi rousse, *n.f.* ; *Voir* **azayɩ** .

azɛɛ [azéɛ̀] *n.a* ♦ espèce de pomme de terre lisse.

† **azɛsɛɛñɩyʊʊ** [azèsɛ̀ɛ̀ñɩyʊ́] *n.kI* ; *Collectif* **azɛsɛɛñɩtʊ** *n.tI* ; ♦ écrevisse, *n.f.* ; *Voir* **ajɛcɛyʊʊ** .

azɛʊ, -naa [azɛ̀ʊ́, -náa] *n.kI, pA*
♦ espèce de plante herbacée, elle sert à traiter les maux de ventre et à purifier après un enterrement. Les feuilles servent à aromatiser les sauces (La plante est ligneuse à feuilles opposées, ovales à marge dentée; fleurs blanches disposées en épi.) *(class. Ocimum gratissimum, Labiatae)* .

Azii *nom propre* ♦ Asie, *n.f.*

azo, -naa [azo, -náa] *n.E, pA*
A. plaies des narines, *n.f.pl.*
B. espèce d'oiseau au long bec et aux narines béantes.

azolaaso, -naa
[azolááso, -nʼáa] *n.E, pA*
var. **azolaasu** ♦ support du plat en argile, *n.m.* = **woye**.

azolee [azolée] *n.a*
var. **azola, azoloo** ♦ rite initiatique, *n.m.* (s'appliquant à l'homme comme à la femme lors des initiations et des deuils).

azɔɔta [azɔɔta] *n.a* **1.** saletés, *n.f.pl.* ; débris d'ordure, *n.m.* ; ordures, *n.f.pl.* **2.** objets en désordre, *n.m.pl.* ; *compar à* **acalɩtʊ, kʊzɔɔtʊ**.

azumna [azúmna] *n.a*
var. **asumna, àzúúmà, azuuna, azuluma** ♦ saletés, *n.f.pl.* ; *compar à* **azɔɔta, kʊzɔɔtʊ ;** *id.* **azumna mʊtʊ** repas qui scelle le pacte de mariage entre les futurs époux (Ce repas est préparé par la famille du fiancé au lendemain de la sortie des initiées).

azuya [azúya] *n.a (dérivé de* **suu***)*
var. **kusuyum** ♦ ce qu'on prend pour compléter ; *expr.* **sʊlʊm azuya** boisson qui sert de complément, *n.f.*

azʊʊm, -naa [azʊ́ʊḿ, -náa]
n.E, pA *var.* **azʊʊmmɩɩ, kʊsʊʊsʊyʊʊ** ♦ sangsue, ***n.f.***

B

La lettre «B» n'est que à l'intérieur des mots en kabiyè. Voyez les mots qui commencent par la lettre «P».

C

caa, -naa [caá *ou* caa, -náa] *n.E, pA* **1.** père, *n.m.* ; papa, *n.m.* **;** *opposé à* **ɖoo ;** *c.f.* **caja ;** *expr.* **man-caa kʊlʊlʊ** mon propre père **;** *expr.* **caa kɪbɪzʊ** père adoptif, *n.m.* ; tuteur, *n.m.* **2.** *s.ext.* personne qui peut vous soutenir ; patron, *n.m.* **;** *id.* **man-caa** terme de politesse.

caaa [caaa] *répét.* **caaa caaa** *cont.* **–** *adv. expr.* ; **Manpɪyɪ kɛtɛʊ caaa.** J'ai versé les arachides en cascade.

caabiyuu, – [caabíyuu] *n.E* ♦ Dieu très haut ; Dieu tout puissant ; Père miséricordieux, *n.m.* **;** *compar à* **Ɛsɔ**.

caaca, -naa [caacá, -náa] *n.kI, pA* ♦ pagne blanc tissé artisanalement, *n.m.* **; Ŋa-ñʊʊ caaca!** Quelle chance pour toi.

caacaa, -naa [caacaa, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* gɛn *càcá)* ♦ natte en gros roseaux ou moyens roseaux, *n.f.*

caa caa *adv. expr. répét.* ; **Nahʊlʊm seɣ caa caa.** L'ourébi court «tchaa tchaa».

caa ca caa ca *adv. expr. répét.* ; **Kpeleɣye seɣ caa ca caa ca.** L'antilope (céphalophe) court «tchaa tcha tchaa tcha».

Caadɪ *nom propre* ♦ Tchad (pays d'Afrique).

caaɖazɪmɔyɔɔ, -naa [caaɖazɪmɔyɔ́, -náa] *n.E, pA var.* **caazɪbɪmɔyɔɔ** ♦ fourmi-cadavre, *n.f. (class. paltothyreus tarsatus)*.

caajaasɩ [cáájáási] *n.sI* ♦ son de farine, *n.m* ; **Kalimee tɔkɩ caajaasɩ.** Les poules picorent le son de farine.

† **caajibeewa, caajibeesi** [caajíbeewá, caajíbeési] *n.kA, sI* ♦ petit panier, *n.m.* ; *Voir* **caajibiɣa** .

caajibiɣa, caajibiɣsi [caajíbi'ɣa, caajíbi'ɣsi] *n.kA, sI* *var.* **caacɩbeɣa, caajibeeɣa, caajibeewa** ♦ petit panier, *n.m.*

caajɩbaʊ, caajɩbaŋ [caajíbaʊ́, caajíbáŋ] *n.kI, I* *var.* **caacabʊʊ** ♦ panier (plus grand que **ɖaakuɖe**).

Caajɔ *nom propre* ♦ Tchaodjo (préfecture du Togo).

† **caakila, caakilisi** *n.kA, sI* ♦ petit panier, *n.m.* ; *Voir* **ɖaakulaɣ** .

† **caakuɖe, caakula** *n.dI, a* ♦ panier, *n.m.* ; *Voir* **ɖaakuɖe** .

caaloyaɣ, caaloyisi *ou* **caaloosi** [caálóyaɣ́, ~lóyísi *ou* ~lóósi] *n.kA, sI* ♦ espèce de plante sauvage rampante dont les feuilles servent à faire de la sauce pareille à «**caɣa**».

caaloyuu, caaloyiŋ [caálóyuú, caálóyíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de plante rampante (variété de haricot, ces feuilles sont plus larges que celles de «**caaloyaɣ**»).

caama, -naa [cááma, -n'áa] *n.E, pA* *(viendrait d'*angl. *german)* **1.** allemand (langue), *n.m.* ; **Caʊ kpɛlɩkɩɣ caama.** Tchao apprend l'allemand. **2.** Allemagne (Etat d'Europe), *n.f.* ; **Caama kɛ anasaayɩ waa tɛ tɛtʊ sɔsɔtʊ.** L'Allemagne est un grand pays européen. ; *expr.* **Caama tʊ** Allemand(e) (personne), *n.m.&f.* ; *expr.* **Caamaa waa** les Allemands ; **Anasaayɩ waa taa lɛ, Caama waa calɩna caɣʊ Togo taa.** Parmi les blancs, les Allemands furent les premiers à s'installer au Togo.

Caama Ɛjaɖɛ *nom propre* ♦ République Fédérale d'Allemagne.

Caama Wɩsɩ Ðɩlɩyɛ Ɛjaɖɛ *nom propre* ♦ Allemagne de l'Est (République Démocratique d'Allemagne jusqu'en Octobre 1990).

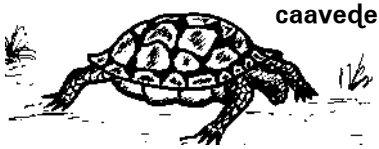
Caama Wɩsɩ Ðʊɖʊyɛ Ɛjaɖɛ *nom propre* ♦ Allemagne de l'Ouest (République Fédérale d'Allemagne).

caanaʊ, – [caanaú] *n.kI* **1.** autrefois, *adv.* ; jadis, *adv.* **2.** dans l'ancien temps ; *opposé à* **lɛɛlɛɛyɔ** ; *c.f.* **ɖanaɣ, ɖooo, lɔndaa** ; *id.* **caanaʊ pʊyʊ** historique, *adj.* ; authentique, *adj.* ; **Liidiye pɔɔyɩsɩ kɛna caanaʊ pʊyʊ.** Les cauris sont la monnaie d'autrefois. ; *id.* **caanaʊ taa tʊ** ancêtre, *n.m.* ; *id.* **caanaʊ tɔm**

histoire, *n.f.* ; *id.* **caanaʊ tʊ** conservateur, *n.m.*

Caa Pʊʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans le préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Yadè et Tchitchao.

caavɛɖɛ



caavɛɖɛ, caavela [cáávɛ́ɖɛ, cáávélá] *n.dI, a var.* **caafɛɖɛ** ♦ tortue terrestre, *n.f.* ; **Caavɛɖɛ ɖɔŋnɪ ɖɪ-ɖɪɣa.** La tortue se déplace avec sa maison.

caawaa *n.pA* **1.** pères (terme de supplique ou de respect quand on s'adresse à des hommes) **2.** patrons, *n.m.pl.* **3.** seigneurs, *n.m.pl.* ; chefs, *n.m.pl.*

† **caayɪ, -** *n.E, pA* ♦ année prochaine, *n.f.* ; *Voir* **cee wayɪ.**

caaɣ, caasɪ [caaɣ́, caásɪ] *n.kA, sI* ♦ plante du niébé (haricot) *(class. Vigna un guiculata (L.), Walp., Papilionaceae).*

[1]**cabɪ** [cabɪ] *adv.* ♦ quantité moyenne, *n.f.* ; assez, *adv.* ; **Caʊ wiye pakʊ namɪŋ cabɪ.** A la dernière chasse Tchao, on a tué assez de biches.

[2]**cabɪ** [cábɪ́] *répét.* **cabɪ cabɪ** *cont.* – *adv. expr.* ♦ peu, *adv.* ; *c.f.* **pazɪ ; Mɔhɔkɪ mɪla cabɪ.** J'ai fait une petite botte de mil.

caca, -naa [cácá, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* hs. *cáácáá* jeu*)* **1.** tri, *n.m.* ; jeu, *n.m.* ; *compar à* **palʊʊ, tɔzɪtʊ 2.** tombola, *n.f.* ; loterie, *n.f.* = **laatʊ, tɔmbolaa ; Kɔlaɣ fenaɣ LONATO tɔ caca.** Au mois de janvier la LONATO a fait un tirage de la tombola. ; *id.* **caca tɔʊ a.** voter, *v.* = **takayɪsɪ ɖʊzʊʊ b.** vote, *n.m.* ; *id.* **caca tɔʊ nɛ lɪzʊʊ** élection, *n.f.* ; **Pɔtɔ caca nɛ palɪzɪ lɔŋ tasɪyaa Hasɪ ɖɪyaɖɛ fenaɣ taa.** L'élection des conseillers municipaux a eu lieu au mois de juillet. **3.** concours, *n.m.*

cacaɖɛ, cacala [cácáɖɛ, cácálá] *n.dI, a* ♦ sorte de mante religieuse à couleur verte.

cacayaɣ, cacasɪ [cacayaɣ́, cacásɪ] *n.kA, sI*

var. **cɛcɛyaɣ** **A.** tatouage, *n.m.* ; **Lɛɛlɛɛyɔ paahɛɣ akpema nɛ ɛvalaa cacasɪ ɛzɪ ɖoo lɛ.** On ne fait plus des tatouages d'initiation aux initiés filles et garçons comme avant. **B.** ligne, *n.f.* ; trait, *n.m.* ; *id.* **cacayaɣ kisiɣtaɣ** ligne droite ; *id.* **cacayaɣ (kɪmaɣzaɣ) a.** unité de graduation (comme sur une balance, une montre), *n.f.* ; **Cacasɪ wɛ waacɪ taa ñɪɣyʊʊ lɛɛkʊ nɛ lɛɛkʊ pɛ-hɛkʊ taa.** Il y a des minutes dans la montre entre une heure et l'autre. **b.** minute, *n.f.*

cadʊʊ [cádʊʊ] *v.3b.*
A.1. faner, *v.*; décolorer, *v.*; flétrir, *v.* ; **Pɩsaʊ cadaa.** Le pagne est décoloré. **2.** (s')occuper moins de, *v.* ; **Pakpakɩɣ halʊ sɔnɔ pɛhɛndɩnɩ-ɩ, cee lɛ, pɩcadɩ.** On s'occupe bien de la nouvelle mariée aujourd'hui et demain on s'en occupe moins. **B.** être infertile (champ).

caɖaɣ, caɖasɩ [cáɖáɣ, cáɖásɩ] *n.kA, sI* **1.** petite calebasse, *n.f.* ; **Nakaa pam caɖaɣ peɣa yɔɔ.** Naka a placé la petite calebasse à l'envers sur le pot. **2.** contenu de la petite calebasse, *n.m.* ; **Awili ñɔ sʊlʊm caɖaɣ kʊɖʊmaɣ.** Awili a bu une petite calebasse de boisson locale «tchoukoudou». **3.** mesure de vente, *n.f.*

caɖɛ, cala [cáɖe, calá] *n.dI, a*
♦ espèce d'arbre à feuilles composées; tronc à écorce écailleuses; fleurs blanches en panicules terminales. Les fruits sont des gousses plates, obovales à deux valves.) ; *dim. de* **²calʊʊ** *(class. Daniellia oliveri (Rolje) Hutch, et Dalziel caesalpiniaceae)*.

Caɖɛ *nom propre* ♦ Tcharè, canton de la préfecture de la Kozah (Togo) ; *expr.* **caɖɛ tʊ** *plur.* **cannaa** habitant(e) de Tcharè, *n.m.&f.*

caɖɩɩɩ *adv. expr. cont.* ♦ maigre, *adj.* ; *compar à* **acaɖɩɩɩ, cʊɖɩɩ, wɔkɔyɔɔɔ**.

caja, -naa [cajá, -náa] *n.E, pA*
A. doyen de la famille, *n.m.* ; père (Un fils ne peut pas appeler son père par ce terme.), *n.m.* ; *c.f.* **caa** ; *compar à* **ɖoyo**
B. *s.f.* grand(e), *adj.* ; **Lakɩŋ talɩ wobu lɛ, kapaɣlɩ haɣ caja.** Lorsque le moment de la chasse est arrivé, il (chiot) est déjà devenu un grand chien.

cajayɛ, – [cajáyɛ] *n.dI*
♦ le fait d'être père ou grand-père ; **Ɛlakɩ cajayɛ.** Il se fait patron.

cajayuye, cajayo [cajayúye, cajayó] *n.dI, a*

var. **cejewiye** ♦ parenté du côté paternel, *n.f.* ; paternité, *n.f.* ; *c.f.* **cejeu, koobiye** ; **Cajayuye tayɩɣ nɔɔ nandʊ.** Les membres de la famille se partagent la viande du boeuf.

cakacaka, -naa [cákac'áka, -n'áa] *n.kI, pA*

var. **woowoo** ♦ espèce de plante médicinale ; *id.* **cakacaka tɩʊ** espèce d'arbuste à écorce claire; feuilles simples alternes; fleurs verdâtres. Les fruits sont des baies blanches sphériques. *(class. Securinega virosa (Roxb. ex W: lld. Baill), Euphorbiaceae)* .

cakɪna, -waa [cakɪná, -wáa] *n.E, pA* ♦ habit de maison, *n.m.* ; vêtement qui n'est utilisé qu'à la maison, *n.m.*

† **cakpada, -naa** [cakpada, -náa] *n.E, pA* *(viendrait d'*éwé *jakpata)* ♦ vipere, *n.f.* ; *Voir* **pazɪyɛ .**

cakpaʊ, -naa *ou* **cakpanaa** [cakpáʊ, -n'áa *ou* **cakpánáa**] *n.kI, pA ou n.E, pA* ♦ variété de sorgho précoce dont l'épi se présente comme un éventail *(class. Sorghum bicolor (L.), Moench, Gramineal)* ; **Camja ɖu cakpaʊ ɖɪɣa cɔlɔ.** Tchamdja a semé la variété de sorgho nommé «tchakpao» près de la maison.

calaŋ cala [cáláŋ́ cálá] *cont.* **calaŋŋ** [cáláŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.* *var.* **calanjala** **A.** liquide, *adj.* ; dilué(e), *adj.* ; **Pɪɣa tɛɛʊ wɛ calaŋ cala.** La bouillie pour l'enfant est diluée. ; **Tɛɛʊ ɖɛ lɪm calaŋŋ.** La bouillie est trop claire. **B.** souple, *adj.* ; **Tɪgbayʊ suu wɛ calaŋŋ.** La queue de singe est pendante.

calaŋ calaŋ [calaŋ calaŋ] *adv. expr. répét.* ; *avec le verbe* **maʊ : Tɪgbayɪŋ ɖiɣni tɪŋ yɔɔ maʊ calaŋ calaŋ.** Les singes sont en train de sauter sur les arbres.

calaɣ, calɪsɪ [calaɣ́, calísɪ] *n.kA, sI* ♦ fruit immature dont le développement est arrêté, *n.m.*; **Maŋgʊ calaɣ fɛyɪ leleŋ.** La mangue mal formée n'est pas douce.

† **calɪfɛtɪyɛ, calɪfɛta** [calɪfɛtíyɛ, calɪfɛtá] *n.dJ, a* ♦ espece d'épervier ; *Voir* **calɪfɛtɪyʊʊ .**

calɪfɛtɪyʊʊ, calɪfɛtɪyɪŋ *n.kI, I* *var.* **calɪfɛtɪyɛ** ♦ espèce d'épervier = **cɛkaɣ.**

calɪlomiye, calɪloma [calɪlomíye, calɪloma] *n.dJ, a* *var.* **camlomiye** ♦ poussin (dans l'oeuf jusqu'à quelques jours de l'éclosion), *n.m.* ; *c.f.* **kalɪmaɣ.**

calɪm [calím] *n.pI* ♦ sang, *n.m.* ; *expr.* **calɪm kpɛdʊʊ** sang noir non oxygéné, *n.m.* ; **Ðʊm ñasɪ Tɔyɪ nɛ calɪm kpɛdʊʊ lɪɣ.** Le serpent a mordu Toï et du sang noir coule. ; *expr.* **calɪm tootoye** caillot de sang, *n.m.* ; *expr.* **calɪm tootiyaɣ** petit caillot de sang ; *id.* **calɪm fiɣa** coeur, *n.m.* = **ñamɪyɛ ;** *id.* **calɪm hoka** vaisseau sanguin, *n.m.*; *id.* **calɪm tɪʊ** *plur.* **calɪm tɪŋ** espèce d'arbre dont les écorces servent à traiter les anémiés.

† **calɪmɖʊʊɖʊʊ, -waa** [calɪmɖʊʊɖʊʊ, -wáa] *n.E, pA* ♦ rouge-gorge (oiseau), *n.m.* ; *Voir* **akpenu ɖɛmɖɛm .**

calɪmondoye, calɪmodo [calɪmondóye, calɪmodó] *n.dJ, a* ♦ salamandre, *n.f.*

calɪnʊʊ [calínʊʊ] *v.3n.* *var.* **calɪnaʊ** ♦ commencer par, *v.* ; **Pamaɣzɪ sukulibiya lɛ, Kpacaa pacalɪnɪ yaʊ.** Kpatcha est le premier à la composition.

calɪsʊʊ [calɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
A. glaner, *v.* ; faire les dernières récoltes **B.** nourrir les enfants, *v.*; approvisionner, *v.* ; *c.f.* **³calʊʊ** **C.** commencer à murir, *v.* ; mal mûrir (fruit), *v.* ; *compar à* **³calʊʊ, keluu**.

calɪtʊ [calítʊ] *n.tI*
♦ fait de nourrir quelqu'un.

calɪvɛtɪyʊʊ, calɪvɛtɪyɪŋ *n.kI, I*
♦ vautour, *n.m.* = **abɛntɛ** = **agulaŋku** = **malaa-kpeluu**.

¹calɪyʊ, calɪyaa
[cálɪyʊ́, cálɪyáa] *n.E, pA*
♦ qui donne à manger ; **Ðoyuu kɛnɪ kalɪmasɪ calɪyʊ.** C'est la poule qui nourrit ses poussins.

²calɪyʊ, calɪyaa
[cálíyʊ́, cálíyáa] *n.E, pA*
♦ qui commence.

¹calʊʊ, calɪŋ *ou* **caŋ** [cálʊ́ʊ́, cálíŋ *ou* cáŋ] *n.kI, I* ♦ petite gerbe de mil (qu'on peut offrir au passant), *n.f.* ; **Pamaɣzɪ kpa Nakaa mɪla calʊʊ.** Pamazi a donné une gerbe de mil à Naka.

²calʊʊ, calɪŋ [cálʊ́ʊ́, cálíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre sauvage à feuilles composées; tronc à écorce écailleuse; fleurs blanches en panicules terminales. Les fruits sont des gousses plates, obovales à deux valves. ; *Dim.* **caɖɛ** *(class. Daniellia oliveri (Rolje) Hutch, et Dalziel caesalpiniaceae)* .

³calʊʊ [calʊ́ʊ] *v.3b.*
A. commencer, *v.*; prendre l'initiative, *v.* ; *c.f.* **ɖaʊ, lɪmazɛɛ labʊ ; Mancalɪɣ mabʊ.** Je commence à frapper. **B.** nourrir, *v.* ; élever, *v.* ; **Nɛmɛ calɪɣ ɛ-pɪɣa.** Neme nourrit son enfant. **C.** se gâter (fruit), *v.* ; mal mûrir, *v.* ; *compar à* **keluu ; *c.f.* calɪsʊʊ ; Maŋgu calaa.** La mangue est mûre précocement et non consommable.

cam, -naa *n.E, pA* ♦ grosse botte de mil, *n.f.* ; *c.f.* **mɪhɔɔyɛ**.

cama cama [cámá cámá] *adv. expr. répét.* *var.* **cam cam**
♦ mince, *adj.* ; fin(e), *adj.* ; **Pɪwɪ Tɔyɪ nɛ ɛpɪsɪ cama cama.** Toï est malade et il est devenu mince.

Camanaa *nom propre* ♦ Tchamba (ville et préfecture du Togo).

camanja [cámánjá] *adv.*
var. **cámɪnjá** **1.** mélange hétérogène, *n.m.* ; **Nakaa sidi mɪla nɛ amala camanja.** Naka a mélangé du mil au sorgho. **2.** deux choses simultanées ; **Tɛʊ nɛ wɪsɪ camanja.** La pluie et le soleil apparaissent simultanément.; *c.f.* **cenje**.

camanʊ, -naa [camanʊ́, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce d'arbre dont les racines servent contre les parasites intestinaux. (Cet arbre a l'écorce noirâtre; des feuilles composées; des fleurs jaunes disposées en grappes pendants. Les fruits sont des gousses

cylindriques ligneuses de 40 à 60 cm de long.) *(class. Cassia sieberiana, Dc, Casesalpiniaceae)*.

camaɣ, camasɪ [camaɣ́, camásɪ] *n.kA, sI* *var.* **habɪyɛ ñɪtʊ** **A.** citronnelle, *n.f.* = **¹habɪyɛ yɔɔ ñɪyʊʊ** *(class. Cymbopogon citratus STAPF. f. Gramineae)* ; **Patɪzɪ camaɣ sɔnɔ tanaŋ tɛɛ.** Nous avons pris l'infusion de citronnelle ce matin. **B.** gazon, *n.m.* ; **Pɔsɔ camaɣ pɔɔlɪ kadaɣ taa.** Le terrain de football est recouvert de gazon.

Camdɛ *nom propre* ♦ Djamdé (nom d'un canton de la préfecture de la Kozah (Togo)).

camɖɪyɛ, camɪya [camɖ́ɪyɛ, camɪyá] *n.dI, a* ♦ tige du sorgho, *n.f.* ; **Petikiɣ camɪya sʊlʊm tɛɛ.** Les tiges de sorgho sont employées comme bois de chauffage pour la cuisson de la boisson locale.

camhuuye, camhuwa *n.dI, a* ♦ tas des fagots de tiges de sorgho, *n.m.*

¹camɪyɛ [camɪ́yɛ] *adv.* **1.** bien, *adj. & adv.* ; bon, bonne, *adj.* ; correct(e), *adj.* ; qualité, *n.f.* ; *c.f.* **ɖeu ; Yoŋ ɛlabɪ tʊmɪyɛ camɪyɛ.** Yon a bien travaillé. **2.** bienfaisant(e), *adj.*

²camɪyɛ, camɪya [camɪyɛ́, cámɪya] *n.dI, a* *var.* **ajama, cama, camatʊ** ♦ tas de tige de sorgho (**«mɪla»**) arrangé dans le champ au moment de la récolte. ; *compar à* **ɛjamɪyɛ ; Nakaa kʊmɪ mɪla nɛ ɛdʊ camɪyɛ yɔɔ.** Naka a rangé le mil sur le tas de tiges.

† **camɪyɛ, camɛɛ** *n.dI, a* ♦ des tiges de mil ; *Voir* **caŋgalɪka .**

camkelaɣ, camkelisi *n.kA, sI* ♦ bûchette de souche de mil, *n.f.*

† **camlomiye, camloma** *n.dI, a* ♦ poussin, *n.m.* ; *Voir* **calɪlomiye .**

camm [camm] *adv. expr.* ; *avec le verbe* **hɔm: Ɛhɔm ɛ-tɪ camm.** Il s'est étiré.

¹camna, -waa [camná, -wáa] *n.E, pA* ♦ tamarin (fruit de l'arbre **«eniɣdiye»**).

²camna, -waa [camná, -wáa] *n.E, pA* ♦ ami(e) de même sexe, *n.m.&f.* ; *c.f.* **ceu, ¹ɖaŋ, ɛgbaɣdʊ, mɪyaa, taŋ ; Ɛyaa yaɣ pa-camnawaa saŋayɪŋ wiye.** Les amis s'invitent le jour de la fête **«saŋayɪŋ»**.

camnaa [camnáa] *n.pA* ♦ habitant(e)s du canton de Djamde, *n.m.&f.pl.*

camnaa-pɪjaka, ~pɪjɪsɪ [camnáá-pɪjaká, ~pɪjɪ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ scolopendre, *n.f.* (espèce de mille-pattes noir dont la piqûre est douloureuse).

camnʊ, -naa [camnʊ́, -náa] *n.E, pA* ♦ idole en argile placée contre le mur du vestibule, *n.f.*

camñʊʊ, camñʊŋ *n.kI, I*
♦ fagot de tiges de sorgho, *n.m.* ; *c.f.* **camhuuye**.

camsa, -naa
[cámsa, cáms'ánáa] *n.kI, pA*
var. **tanzɪñanaɣ** ♦ cuvette, *n.f.*

camsʊʊ [camsʊʊ] *v.3b.*
1. maîtriser quelqu'un par plusieurs moyens, *v.* ; **Lakʊ wiye hasɪ camsɪɣ namɪŋ.** Le jour de la chasse, les chiens affaiblissent (maîtrisent) les biches. **2.** affaiblir quelqu'un par blessure ou par maladie, *v.* **3.** ridiculiser par des injures ou paroles blessantes, *v.* ; *compar à* **cʊndʊlʊʊ, tɛtɛ pɛŋʊʊ, woŋuu ; Wiyaʊ camsɪɣ weyi ɛ-tɔm sɪba yɔ tɔm ɖʊhʊyɛ wiye.** Le chef ridiculise celui qui a tort le jour de jugement.

camtiku, camtikiŋ [camtikú, camtikíŋ] *n.kI, I* ♦ souche de tige de mil, *n.f* = **caŋkeɣluu**.

camtʊ [camtʊ] *n.tI* ♦ tige du sorgho avant d'être séchée.

[1]camʊʊ, camɪŋ
[cámʊʊ, cámíŋ] *n.kI, I*
var. **caŋgʊʊ** **A.1.** hangar, *n.m.* ; **Pasɪ mɪla kudokiŋ camʊʊ tɛɛ.** Les sacs de mil sont stockés sous le hangar. **2.** lieu où l'on élève la volaille, *n.m.* ; *compar à* **kpou tɛɛ ; Paɖʊʊ kalɪmasɪ tiye camʊʊ tɛɛ.** Les poussins sont nourris avec les termites sous le hangar. **B.** caverne, *n.f.*

[2]camʊʊ, – [cámʊʊ] *n.kI*
♦ espèce de plante herbacée qui fleurit en début de saison sèche et qui a les piquants ressemblant aux flèches. = **tɪgbayɪñɪmɪyɛ**.

[3]camʊʊ [camúʊ] *v.3b.*
♦ affaiblir, *v.* ; exténuer (par maladie, par blessure ou par vieillesse), *v.* ; *compar à* **pʊʊzʊʊ ; *c.f.* [2]hʊzʊʊ, tiluu ; Kʊdɔŋcamɪ-m.** Je suis affaibli par la maladie.

canatʊ [canátʊ] *n.tI*
var. **canɪtʊ** ♦ lèpre, *n.f.* = **kʊdɔŋ kɪsɛmʊʊ ; Canatʊ kʊdɔŋ fɛbʊ wɛ kaɖɛ.** Soigner la lèpre est difficile.

canaɣ, canasɪ
[canaɣ, canásɪ] *n.kA, sI*
var. **agbeŋgbeyi** ♦ lépreux, *n.m.*; **Canaɣ nimbee tɔlaa.** Le lépreux n'a pas de doigts.

canɖaʊ, canɖaŋ [canɖaú, canɖáŋ] *n.kI, I* ♦ rang, *n.m.* ; rangée, *n.f.* = **caŋa ; Sukulibiya pɪɣ canɖaŋ nɛ pʊcɔ pazʊʊ ɖaŋ taa.** Les élèves se mettent en rang avant de rentrer dans la classe. ; *expr.* **canɖaʊ tiɣ tiɣ** en longue file indienne.

† **canɪyɛ, cama** *n.dI, a* *var.* **camɪyɛ**
♦ des tiges de mil ; *Voir* **caŋgalɪka**.

canɪyɛ-kʊdɔŋ, – *n.kI*
var. **cadɪyɪ-cadɪyɪ kʊdɔŋ, caŋŋ kʊdɔŋ, caŋcaŋ kʊdɔŋ**
♦ méningite, *n.f.*

canɩyʊ, canɩyaa [cánɩyʊ, cánɩy'áa] *n.E, pA* **1.** qui se pare ; qui fait l'orgueilleux ; orgueilleux(euse), *n.m.&f.* ; **Soo ɖɩbayɛ panaɣ canɩyaa.** C'est à la danse qu'on voit les orgueilleux. **2.** qui enjolive ; enjoliveur(euse), *n.m.&f.* ; qui orne (par orgueil) ; **Canɩyʊ lʊ ɖɔkʊ nɛ ɛtaa-kʊ tɔlɩm.** L'orgueilleux a tressé un panier qu'il a enjolivé.

† **canjaafuwa, canjaafusi** [cánj'ááfuwa, cánj'ááfúsi] *n.kA, sI* ♦ petite hirondelle, *n.f.* ; *Voir* **kanjaahuwa.**

canjalɩmaɖɛ, canjalɩmala [cánjálĺmáɖɛ, ~málá] *n.ɖI, a var.* **caɣjalɩmaɖɛ, canjalɩmɩɖɛ** ♦ poule tachetée de noir et blanc, *n.f.* ; **Pasʊkɩ ɛyʊ pɔɔ nɛ kalimiye canjalɩmaɖɛ.** On fait certaines cérémonies (**«pɔɔ sʊʊ»**) avec la poule tachetée.

canjanaa *adv.* ♦ tout raide, *adj.*

Cannaa *n.pA* ; *sing.* **Caɖɛ tʊ** ♦ habitant(e)s de Tcharè.

canta, -naa [cantá, -náa] *n.kI, pA (viendrait d'*éwé *jàtá* lion, qui se trouve sur les anciens billets de 25 Fr.*)* ♦ pièce de vingt-cinq francs, *n.f.* ; *compar à* **nɛɛlɛ nɛ naanʊwa ; Alikazaŋ pɛdɩɣ afa nandʊ canta canta.** Le charcutier vend la viande de porc à vingt-cinq francs (le morceau).

[1]canʊʊ [cánʊʊ] *v.3b.* ♦ embellir, *v.*; orner, *v.*; parer, *v.* = **ɖeɣyuu, ñɩzɩm labʊ ;** *c.f.* **kʊndʊʊ ;** *expr.* **tɩ canʊʊ** s'embellir, *v.*; se parer, *v.* **; Nɛmɛ canɩɣ ɛtɩ.** Nèmè s'embellit. **; Nɛmɛ canɩɣ pɩdɩɩfɛyɩ.** Nèmè fait l'orgueilleuse.

[2]canʊʊ [canʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ devenir lépreux(euse), *v.* **; Nɛmɛ canaa.** Neme est lépreuse.

† **canzaɣ, canzasɩ** [canzáɣ, canzásɩ] *n.kA, sI* ♦ caméléon, *n.m.* ; *Voir* **canzɩ.**

canzɩ, -naa [canzɪ́, -náa] *n.E, pA var.* **canzaɣ** ♦ caméléon, *n.m.* ; **Canzɩ ɖɔŋ ɖaa ɖaa.** Le caméléon va lentement.

caŋ caŋ [caŋ caŋ] *adv. expr. répét. cont.* **caŋŋ** [caŋŋ] ♦ long(ue), *adj.* ; **Ɛlʊ nimiye caŋ caŋ.** Il a tressé une longue corde. **;** *avec le verbe* **ɖaɣlʊʊ: Ðaʊ ɖaɣlɩ caŋŋ.** Le bâton est long. **;** **Tɔm ndʊ tɩɖaɣlaa caŋŋ.** Cette affaire est longue.

caŋa, canzɩ [cáŋá, cánzɩ] *n.kA, sI* **1.** ligne, *n.f.* ; *c.f.* **cɛcɛyaɣ ; Sukulibɩɣa hɛ caŋa takayaɣ taa.** L'élève a tracé une ligne dans son cahier. **;** *expr.* **caŋa kɩbamaɣ** *éd.* ligne courbe, *n.f.* ; *expr.* **caŋa kɩwɛlaɣ** *éd.* ligne oblique, *n.f.* ; *expr.* **caŋa kutoboyaɣ** *éd.* ligne

courte, *n.f.* **2.** rang, *n.m.* ; rangée, *n.f.* = **canɖaʊ**.

caŋalʊʊ [caŋálʊʊ] *v.3b.*
var. **kpalʊʊ, kpaŋʊʊ** ♦ nettoyer le champ à la saison sèche, *v.* ; **Lakɪŋ fenaɣ taa haɖaa caŋalɪɣ hayɪm.** En mars, les cultivateurs préparent les champs.

† **caŋcaŋ kʊdɔŋ** [caŋcaŋ kʊdɔ́ŋ] ♦ méningite, *n.f.* ; *Voir* **canɪyɛ-kʊdɔŋ** .

caŋgalɪka, –sɪ
[cáŋgalɪká, -sɪ] *n.kA, sI*
var. **caŋgalɪyaɣ, cɔɖʊʊ, canɪyɛ, camɪyɛ, mɪla canɛ** ♦ alignement des tiges de mil coupées lors des récoltes = **ɛjamɪyɛ ; Saŋayɪŋ yɔɔ haɖaa cɛkɪ mɪla caŋgalɪka.** En décembre les cultivateurs coupent le mil et le mettent en lignes.

Caŋgayɪ *nom propre*
♦ Shanghai (ville de la Chine).

caŋgiɣluu, caŋgiɣliŋ
[caŋgíɣlúú, caŋgíɣlíŋ] *n.kI, I*
var. **caŋgiluu** **A.** variété de haricot utilisé comme remède contre le vertige = **ɛlɛyɛ sone ; Haɖʊ ɖu caŋgiɣluu tɪŋ kiɖe.** Le cultivateur a semé le haricot ailé au pied d'un arbre. **B.** tourbillon, *n.m.*; **Caŋgiɣluu kpɛzɪ kuduyuu.** Le tourbillon a emporté le toit d'une case.

[1]caŋgbaɖɛ, caŋgbala
[caŋgbaɖɛ, caŋgbala] *n.dI, a*
♦ bracelet en cuir, *n.m.*

[2]caŋgbaɖɛ, caŋgbaya
[cáŋgbáɖɛ́, cáŋgbáyá] *n.dI, a*
var. **caŋgbayɛ** ♦ fruit comestible de l'arbre **«caŋgbayʊʊ»**. Il est noir et ressemble à des olives à l'état mûr et sa saveur est sucrée.

caŋgbalɪ, -naa [cáŋgálɪ́, -náa]
n.E, pA ♦ espèce d'arbre au bois très dur.

caŋgbalɪkɔdɔka, –sɪ
ou **caŋgbalɪkɔdɔsɪ**
[cáŋgb'álɪkɔdɔká, -sɪ
ou cáŋgb'álɪkɔdɔ́sɪ] *n.kA, sI*
1. espèce d'arbuste à écorce finement crevassée et écailleuse brun pâle; feuilles simples opposées; fleurs blanches. Les fruits sont des drupes globuleuses rouges et brillants. *(class. Sericanthe chevalieri, K, Krause, Robbrecht, Rubiaceae)* **2.** fruit comestible de couleur noire à l'état mûr, variété de **«caŋgbaɖɛ»**. (Il a la forme d'une olive et sa saveur est sucrée).

caŋgbayʊʊ, caŋgbayɪŋ
[cáŋgbáyʊ́ʊ, cáŋgbáyɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre à écorce fibreuse gris brun; feuilles digitées; fleurs blanches parfois piquetées de violine. Les fruits sont des drupes ovoïdes noires à maturité et comestibles. Les feuilles servent à préparer la sauce. *(class. Vitex doniana, Sweet, Verbenaceae)* .

caŋgbeɣliɣa, caŋgbeɣlisi *n.kA, sI*
var. **caŋgbooliwa** ♦ marmite à pâte présentant un défaut de fabrication, mais utilisable, *n.f.* ; *dim. de* **caŋgbeɣluu**.

caŋgbeɣluu, caŋgbeɣliŋ *n.kI, I*
var. **caŋgbooluu** ♦ grosse marmite à pâte présentant un défaut de fabrication, mais utilisable ; *Dim.* **caŋgbeɣliɣa**.

† **caŋhɛyɛ, caŋhɛ** *n.dI, a*
♦ patate, *n.f.* ; *Voir* **awiihɛyɛ** .

caŋɪyʊ, caŋɪyaa [cáŋɪyʊ, cáŋɪy'áa] *n.E, pA* ♦ qui est tombé dans un précipice ; **Caŋɪyʊ nɪŋgbaŋaɣ pɛlaa.** Celui qui est tombé dans le trou a la jambe fracturée.

caŋkeɖe, -naa [cáŋkeɖ'é, cáŋkeɖ'énáa] *n.kI, pA* ♦ tamis, *n.m.*; *c.f.* **cataɣ** ; **Mon-ɖoo catɪɣ mʊlʊm nɛ caŋkeɖe.** Ma mère tamise la farine à l'aide d'un tamis.

caŋkeeɖe, caŋkeela *n.dI, a*
♦ grosse bûchette de tige de mil, *n.f.* ; *Dim.* **caŋkeelaɣ**.

caŋkeelaɣ, caŋkeelesi [caŋkéélάɣ, caŋkéélési] *n.kA, sI* ♦ brindille de tige de mil, *n.f.* ; *dim. de* **caŋkeeɖe**.

caŋkeɣluu, caŋkɛɣliŋ *n.kI, I*
var. **caŋgiɣliɣu** ♦ souche de tige de mil, *n.f.* = **camtiku**.

caŋʊʊ [cáŋʊʊ] *v.3b.*
1. tomber dans un précipice, dans un abîme ou dans un gouffre., *v.* ; **Ðʊm ɖɔɔnɪ fetiye nɛ ɖɪcaŋ pɔʊ taa.** Le serpent a pourchassé un crapaud qui a pénétré dans un trou. ; **Holu caŋ ŋgbɔʊ taa.** La souris est tombée dans une jarre. **2.** partir directement, *v.*; continuer directement, *v.*

casaɣ, casasɪ [casaɣ́, casásɪ] *n.kA, sI*
var. **cɛsaɣ** **1.** syphilis (maladie vénérienne), *n.f.* = **hɔdɔ** **2.** blennorragie, *n.f.* ; gonococcie, *n.f.*

casɪyʊ, casɪyaa [cásíyú, cásíyáa] *n.E, pA* ♦ tatoueur(euse) pour les cérémonies rituelles d'initiation, *n.m. &f.* ; *compar à* **hɛyʊ**.

casʊʊ [casúʊ] *v.3b.* ♦ faire des tatouages (des scarifications) sur le tronc du corps de la jeune fille lors de son initiation ; *compar à* **²hɛʊ** ; **Pacasɪ akpenu.** La fille initiée est tatouée.

cataɣ, catasɪ [cataɣ́, catásɪ] *n.kA, sI* **A.** petit panier tamis, *n.m.* ; tamis, *n.m.* ; *c.f.* **caŋkeɖe** **B.** instrument de musique utilisé par les griots lors des fêtes traditionnelles (sorte de hochet), *n.m.* **C.** chapeau des «evala» lors des jeux de lutte, *n.m.*

catɪyʊ, catɪyaa [cátíyú, cátíyáa] *n.E, pA* ♦ qui tamise ; tamiseur(euse) (personne), *n.m.&f.*

catʊ [cátʊ] *n.tI*
var. **sutu** ♦ dot, *n.f.*

catʊʊ [catʊ́ʊ] *v.3b.*
1. tamiser, *v.* **2.** suinter, *v.* **; Pɛʊ kɩfalʊʊ catɩɣ.** Le nouvel pot suinte. **3.** raffiner, *v.* **= ɖuluu 4.** extraire d'un liquide, *v.*; *compar à* **kpɛzʊʊ, lulusuu 5.** pulluler, *v.* ; affluer, *v.* **= huuu = yaɣyʊʊ ; Pamabɩ kubuka nɛ ɛyaa catɩ powolo.** Les gens ont afflué au cri d'alarme. **;** *id.* **kɩjatɩŋ catʊʊ** faire résonner les maracas.

[1]**caʊ, –** [cáʊ] *n.kI*
var. **sɔkɔnaʊ** ♦ quatrième et dernière chasse (C'est une grande chasse qui a lieu dans la montagne vers **«Camdɛtɛɛyɔɔ»**. Elle clôture les chasses traditionnelles).

[2]**caʊ** [cáʊ́] *v.1a.* **1.** chercher, *v.* ; collecter, *v.* **; Halaa caɣ ɖasɩ laʊ taa.** Les femmes cherchent du bois dans la forêt. **; Kpacaa ɖɩɣa ñaɣaa nɛ ɛyaa caa kesi nɛ pasɩnaɣ-ɩ.** La maison de Kpatcha est brûlée et les gens ont collecté des bottes de paille pour lui venir en aide. **2.** vouloir, *v.* **= liu wɛʊ = sɔɔlʊʊ = tamaɣ labʊ ;** *id.* **ɛza caʊ** chercher des yeux, *v.* **; Mɩlʊ caɣ ɛza.** Le voleur regarde de tous côtés. **;** *id.* **halʊ caʊ nɛ ɖoŋ** violer (une femme) **= pɛsʊʊ ;** *id.* **pɛlɛ caʊ** doter une fille, *v.* **; Ðooo lɛ nɔɔyʊ ɛca pɛlɛ yɔ, ɛhayɩɣ ɛ-yɔɔ nɛ ɛtɛ esuu-i.** Autrefois, doter une fille consistait à cultiver dans les champs des futurs beaux-parents et donner une partie de toutes ses récoltes. **;** *id.* **halʊ caʊ** coucher avec une femme, *v.* (avoir avec elle des relations sexuelles) **; Lɛlʊ halʊ caʊ fɛyɩ ɖeu.** Il est interdit de coucher avec la femme d'autrui.

[3]**caʊ** [cáʊ] *v.1b.* ♦ mélanger, *v.* ; diluer, *v.* **; Paca lɩm sʊlʊm taa.** La boisson a été diluée.

caʊ caʊ [cáʊ cáʊ] *adv. expr. répét.* **1.** manière de mélanger un liquide à l'autre **;** *avec le verbe* **ɖɔnʊʊ: Pɔɖɔnɩ sʊlʊm caʊ caʊ.** On a fait un mélange boissons de toutes sortes. **; 2. Petiyi pɩɣa kamaa caʊ caʊ kowolo egbele wayɩ.** L'enfant dépêché a été chercher l'oncle à grandes enjambées.

caʊla, -naa [caʊlá, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce de plante médicinale contre les vers intestinaux. (C'est un purgatif.) *(class. Arbuste, Annonaceae)* .

caʊʊʊ [caʊʊʊ] *adv. expr.* ♦ rouge, *adj.* ; rougeâtre, *adj.* **;** *compar à* **cɩɩɩ, cɩŋ cɩŋ, kpaŋ kpaŋ ; Mɩla kɔŋ se apɩɣ lɛ, asɛɣ caʊʊʊ.** A maturité le mil devient rougeâtre.

cawaɣ, cawasɩ *n.kA, sI*
var. cɔɔɔ, cɔɔwa ♦ variété de haricot.

cayʊ, cayaa [cáyʊ́, cáyáa] *n.E, pA* ; *(dérivé de* **cau** «chercher» et **yʊ-** «personnificateur»*)* ♦ qui cherche *id.* **pɛlɛ cayʊ** [pɛlɛ́ cáyʊ́] fiancé, *n.m.* = **pɛlɛ suyu**.

cazayʊʊ, – [cazayʊʊ] *n.kI* *var.* **cazalʊʊ, kakayʊʊ, kaŋganʊʊ, wakayʊʊ** ♦ état d'une personne bien musclée.

cazɪnʊʊ [cazínʊʊ] *v.3n.* *var.* **cazɪnaʊ** ♦ glaner au moyen de, *v.* ; **Nakaa cazɪnɪ e-nesi.** Naka glane avec ses mains.

cazɪyʊ, cazɪyaa [cázíyʊ́, cázíyáa] *n.E, pA* **A.** glaneur(euse), *n.m.&f.* **B.** commerçant(e), *n.m.&f.*

cazʊʊ [cazʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** glaner, *v.* ; **Cau cazɪɣ mɪsɪ hayɪm taa.** Tchao glane le petit mil dans le champ. **B.** troquer, *v.*; *compar à* **lɛɣzʊʊ**.

caɣ [cáɣ́] *répét.* **caɣ caɣ** [cáɣ́ cáɣ́] *cont.* – *adv. expr.* ♦ complètement, *adv.* ; tout à fait ; absolument, *adv.* ; *avec le verbe* **tɔɔʊ**: **Pɔtɔwaa caɣ caɣ.** Ils ont tout mangé. ; *id.* **caɣ tam** *var.* **caɣdam** résistant(e), *adj.* ; durable, *adj.* ; éternel(elle), *adj.* ; *compar à* **kpɪzɪŋ, tɛyɪŋ** ; *expr.* **caɣ tam tʊmɪyɛ** travail interminable, *n.m.*

caɣnʊʊ [caɣ́nʊʊ] *v.2n.* *var.* **caɣnaʊ** **A.1.** rester avec, *v.* **2.** vivre dans, *v.* **B.** garder rancune, *v.* ; **Nakaa caɣnɪ ɛ-walʊ.** Naka a gardé rancune à son mari. **C.** reporter à, *v.*

caɣʊ [caɣ́ʊ] *v.2b.* ♦ s'asseoir, *v.*; *id.* **caɣʊ ɖiɣ ɖiɣ** être tranquille = **wɛʊ ɖiɣ ɖiɣ** ; *id.* **caɣʊ wɛnaʊ** avoir du temps libre ; être disponible ; **Tɔyɪ wɛnɪ caɣʊ.** Toi est libre. ; *id.* **cɛɛcɛ caɣʊ** monter à bicyclette, *v.* ; *id.* **ɛyʊ ñʊʊ yɔɔ caɣʊ** s'imposer à quelqu'un ; *id.* **fezuu caɣʊ** vivre, *v.* ; *id.* **kpaŋnʊ caɣʊ** monter à cheval, *v.* ; *id.* **lɔɔɖɪyɛ caɣʊ** monter dans un véhicule, *v.* ; *id.* **wayɪ caɣʊ** **a.** en retard = **wayɪ laɣʊ** ; **Mancaɣ wayɪ.** Je suis en retard. **b.** tarder, *v.* ; *compar à* **leɖuu** ; *expr.* **mbʊ pɪtɪcaɣ pi-ɖeɖe yɔ** impropre, *adj.* ; inadapté(e), *adj.*

caɣyɪtʊ [cáɣ́yítʊ] *n.tI* ♦ fait d'être un enfant adoptif ou un étranger là où on vit.

caɣyʊ, caɣyaa [cáɣ́yʊ́, cáɣ́yáa] *n.E, pA* *(dérivé de* **caɣʊ** «s'asseoir» *et* **-yʊ** «personnificateur»*)* **1.** personne adoptée, *n.f.* ; **Tɔyɪ pɪsɪ caɣyʊ e-egbena.** Toï est un enfant adopté par ses oncles. **2.** exilé(e), *n.m.&f.* ; immigré(e), *n.m.&f.* ; **3.** étranger(ère), *n.m.&f.* ; *compar à* **ɛgɔm** ; **Anasaayɪ waa kɛ caɣyaa Afrika taa.** Les Européens sont des étrangers en Afrique. ; *id.* **kpaŋnɔ caɣyʊ** cavalier, *n.m.&f.*

caɣzɪyʊ, caɣzɪyaa [caɣ́zɪyʊ, caɣ́zɪy'áa] *n.E, pA* ♦ vieille qui installe les jeunes initiées sur la pierre sacrée.

caɣzʊʊ [caɣ́zʊʊ] *v.3b.* ♦ asseoir, *v.* ; faire asseoir, *v.* ; **Kpaŋgbamʊʊ caɣzɪ akpenu kpeɖe yɔɔ.** La marraine fait asseoir la jeune initiée sur l'escabeau.

cebeɖuu [cebéɖuu] *v.3a.* ♦ être agité(e) = **cebeluu** ; *c.f.* **ñekeluu** ; **Pɛlɛ ɛnɛ ecebeɖiɣ pɪdɪɪfɛyɪ.** Cette fille est trop agitée.

cebelaɣ, cebelesi [cebéláɣ, cebélési] *n.kA, sI* **A.** distrait, *n.m.* **B.** fille frivole, *n.f.* ; **Nakaa kɛ cebelaɣ.** Naka est une fille frivole.

cebeliyu, cebeliyaa [cebéliyu, cebéliyaa] *n.E, pA* *var.* **cɛbɛɖɪyʊ** ♦ qui est distrait.

cebeluu [cebéluu] *v.3a.* ♦ être agité(e) = **cebeɖuu**.

cee, – [céé] *n.dI* **A.** demain, *adv. & n.m.* ; *opposé à* **ɖeɖe** ; *c.f.* **sɔnɔ** ; **Cee lɛ ɖɪɪtɛzɪ tʊmɪyɛ nɖɪ.** Nous achèverons ce travail demain. **B.** futur, *n.m.* ; avenir, *n.m.* ; **Nɔɔyʊ ɛɛsɪŋ cee tɔm.** Nul ne sait l'avenir. ; *id.* **cee lɛ** dans le futur ; *id.* **cee nɛ tɛʊ fe** *var.* **cee nɛ kife** après-demain, *adv. de temps* ; avenir proche, *n.m.* ; *id.* **cee wayɪ** après-demain, *adv. de temps* ; dans l'avenir ; année prochaine, *n.f.*

ceekaɣ, ceekasɪ [ceékaɣ, ceékásɪ *ou* céékaɣ, céékásɪ] *n.kA, sI* *var.* **celekaɣ, ɖaahuwa, keedaɣ** ♦ chapeau en fibre de branches de palmier fait spécialement pour un «kondo». (Ce chapeau est orné de bûchettes couvertes de poils de mouton (**«siziku»**) et de lames métalliques.

† **ceemenje, -** *n.kI* ♦ espece de lézard ; *Voir* **cemɖe** .

† **cefeɖe, cefela** [cefé́ɖe, cefé́la] *n.dI, a* ♦ foyer en argile, *n.m.* ; *Voir* **cofolo** .

cejeu, cejewiyaa [cejeú, cejewíya] *n.E, pA* ♦ membre de la famille patrilinéaire ; *compar à* **cajayuye** ; **Cejewiya kpeɣliɣ sɔnzɪ wiye.** Les membres de la famille patrilinéaire se retrouvent le jour des cérémonies.

† **cejewiye, cejewe** [cejewíye, cejewé] *n.dI, a (dérivé de* **caja** *et* **wiye***)* ♦ parenté patrilinéaire, *n.f.*; *Voir* **cajayuye** .

celaɣ, celesi [céláɣ, célési] *n.kA, sI* *var.* **celeɣ** ♦ grande assiette en argile, *n.f.* ; *Dim.* **²celiɣa** ; *dim. de* **¹celuu** ; **Akpenu ɖoo lou mʊtʊ celaɣ taa.** La mère de la fille initiée met la pâte dans la grande assiette en argile.

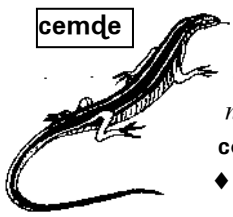
† **celekaɣ, celekasɩ** [célékaɣ, célékásɩ] *n.kA, sI* ♦ chapeau d'un «kondo», *n.m.* ; *Voir* **ceekaɣ** .

[1]celiɣa, celisi [celíɣa, celísi] *n.kA, sI* *var.* **celeɣa, celaɣ** **A.** chat de Libye, *n.m.*; *nom commun* chat sauvage **B.** *s.f.* grand voleur, *n.m.* ; **Ahʊlʊmɩ pɩyalʊ kɛ celiɣa.** Le fils de Ahulumi est un grand voleur.

[2]celiɣa, celisi [célíɣa, célísi] *n.kA, sI* ♦ assiette en argile, *n.f* = **ñondoye ;** *dim. de* **celaɣ**.

celuu, celiŋ [célúú, célíŋ] *n.kI, I* ♦ plus grande assiette en argile, *n.f.* ; *Dim.* **celaɣ**.

celuu celuu [celuu celuu] *adv. expr. répét.* ; *avec le verbe* **huu: Hulisinaa mabɩ-ɩ pɩŋŋ nɛ ɛ-tɔbɩŋ huu celuu celuu.** Les policiers l'ont bien battu et ses fesses sont enflées.



cemɖe, cemla [cemɖé, cemlá] *n.dI, a* *var.* **cimɖe, comɖe, ceemenje** ♦ espèce de lézard.

cemɖezɛu, cemɖezɛŋ [cemɖézɛ́ú, cemɖézɛ́ŋ] *n.kI, I (dérivé de* **cemɖe** «lézard» *et* **sɛu** «devenir rouge»*)* *var.* **cemɖezau, cimsɛlʊu** ♦ espèce de lézard jaune et rouge.

cenje [cenje] *adv.* *var.* **ceemenje** **1.** des deux côtés ; des deux mains ; **Kpacaa ɖɔkɩ wondu cenje.** Kpatcha a tenu les effets dans les deux mains. **2.** simultané(e) (deux choses), *adj.*; *c.f.* **camanja**.

ceu, ceyaa [ceú, ceyáa] *n.E, pA* ♦ ami(e), *n.m.&f.* ; copain, *n.m.* copine, *n.f.* = **ɛgbaɣdu ; Menceu ha-m sʊlʊm.** Mon ami m'a offert de la boisson locale.

ceveŋ, – [ceveŋ] *n.kI* ♦ nom d'une chasse traditionnelle.

Ceviye *nom propre* ♦ Tsévié (ville du Togo).

ceyiye, – [ceyíye] *n.dI* *var.* **cewiye, ceɣyiye** ♦ amitié, *n.f.* = **ɛgbaɣdɩyɛ ; Sama nɛ Kpacaa ceyiye fɛyɩ pɛ-hɛkʊ taa.** Il n'y a pas lieu d'amitié entre Sama et Kpatcha.

ceyuu [céyuu] *v.3a.* *var.* **ceɣu, coyuu** ♦ (se) réconcilier, *v.* ; **Ɛyaa eeyou nɛ paaceyiɣ.** Il ne saurait pas exister une querelle sans réconciliation.

† **ceɣleɣa, ceɣlesi** *n.kA, sI* ♦ morceau de viande sans os; *Voir* **nambimiye.**

† **ceɣu** [ceɣ́u] *v.2a.* ♦ réconcilier, *v.* ; *Voir* **ceyuu** .

cɛbɛɖʊʊ [cɛbɛ́ɖʊʊ] *v.3b.* ♦ se distraire, *v.* ; se relaxer, *v.* ; *c.f.* **hɛzʊu ; Evebiya nɛ pɛlaa pɛcɛbɛɖɩɣ.** Les jeunes gens et les jeunes filles se distraient.

cɛbɛlʊʊ [cɛbɛ́lʊʊ] *v.3b.*
♦ flirter, *v.* ; gambader, *v.* ; se cabrer, *v.* ; **Piya pelesi cɛbɛlɪɣ nɛ evebiya .** Les adolescentes flirtent avec les jeunes gens.

cɛbɪtʊ [cɛbítʊ] *n.tI*
A.1. action de couper **2.** action d'inciser ; incision, *n.f.* **3.** action d'acheter en parlant d'un liquide **4.** action d'intercepter
B. cérémonie de récompense aux chasseurs, *n.f.*

cɛbʊ [cébʊ] *v.4b.*
A.1. couper, *v.* ; rompre, *v.* ; **Pʊnʊ cɛbɪ nimiye.** La chèvre a rompu sa corde. **2.** inciser, *v.* ; **Sama wobi Azɔɔtɪ tɛ se pɛcɛ ɛ-mʊdɛ lɪm.** Sama est allé se faire inciser chez Azoti. ; *id.* **ɛza cɛbʊ** être instruit(e) ; **Ɛ-ɛza cɛba.** Il est instruit, cultivé. ; *id.* **foto cɛbʊ** = **foto lɪzʊʊ** photographier, *v.* ; *id.* **hɛɛ cɛbʊ** récolter des ignames ; *compar à* **hɛɛ cɛsʊʊ, huyuu ;** *id.* **hɪdɛ cɛbʊ** sevrer l'enfant, l'animal domestique ; *id.* **huu cɛbʊ** chercher des termites, *v.* ; *id.* **kadaŋa cɛbʊ** gifler une personne, *v.* ; *id.* **kʊdɔndʊ cɛbʊ** libérer le malade, *v.* ; *expr.* **kʊdɔndʊ yɔɔ cɛbʊ** rétablissement d'un malade ; *id.* **kpaakpaa cɛbʊ** couper les régimes de noix de palmier = **kpaakpa kedʊu ; Mankpa kpaakpa cɛbʊ pʊʊ yɔɔ nɛ kayɪmasɪ ñasɪ-m.** En montant un palmier pour couper un régime de noix, j'ai été piqué par les fourmis. ; *id.* **kpooŋ cɛbʊ** cueillir du kapok, *v.* ; *id.* **liu tɛɛ cɛbʊ** égorger, *v.* ; *id.* **lɪm cɛbʊ** inciser un abcès, *v.* ; *id.* **mɪla cɛbʊ** récolter de mil, *v.* = **tozuu ;** *id.* **nam kʊyʊ cɛbʊ** rite de récompense aux chasseurs, *n.m.* ; *id.* **tadɪyɛ cɛbʊ** terrasser son adversaire par la force de sa cuisse (technique de lutte), *v.* = **tɛŋgɛlemɪyɛ ;** *id.* **tɔŋ cɛbʊ** rite de récompense aux chasseurs ; *compar à* **kɪjɛkʊ ;** *id.* **yɔɔ cɛbʊ** **a.** guérir, *v.* ; **Pɪcɛbɪ mɔ-yɔɔ.** Je suis guéri. **b.** se soulager, *v.* ; *compar à* **hayɪcisee labʊ**
B. intercepter, *v.* ; **Lɪm ɛkpaɣ ɛyʊ, pɛcɛkɪ-ɪ nɛ pɔɔ kɔ-tɔbʊʊ.** Si la rivière emporte une personne, on l'intercepte en aval.
C. acheter quelque chose (produit liquide), *v.* ; *expr.* **sʊlʊm cɛbʊ** acheter de la boisson, *v.* ; **Ða-haḍaa taa Kpacaa cɛkɪ na sʊlʊm.** Dans notre coopérative c'est Kpatcha qui sert la boisson. ; *expr.* **kaḍasɪm cɛbʊ** acheter du pétrole, *v.* ; **Nakaa wobi kɪyakʊ taa kaḍasɪm cɛbʊ.** Naka est allé acheter du pétrole au marché.

cɛ cɛ *onomat.* ♦ cri des pintades ; **Suŋ cɛtɪɣ cɛ cɛ.** Les pintades crient «tchè tchè».

cɛcɛyaɣ, cɛcɛsɪ [cɛcɛyaɣ́, cɛcɛ́sɪ] *n.kA, sI*
var. **cacayaɣ** ♦ variété de sorgho.

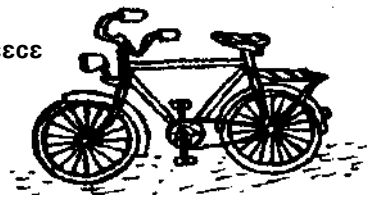
† **cɛcɛyaɣ, cɛcɛsɪ** [cɛcɛyaɣ́, cɛcésɪ] *n.kA, sI* **1.** signe de tatouage, *n.m.* **2.** ligne, *n.f.* **3.** minute, *n.f.* ; *Voir* **cacayaɣ .**

cɛdɛlʊʊ [cɛdɛlúʊ *ou* cɛdélʊʊ] *v.3b.* ♦ morceler, *v.*; déchiqueter, *v.* ; *id.* **yɪdɛ cɛdɛlʊʊ** diffamer, *v.* ; **Tɔyɪ cɛdɛlɪɣ Awɪzɔba yɪdɛ.** Toï diffame le caractère de Awizoba.

cɛdʊ, cɛdaa [cɛ́dʊ́, cɛ́dáa] *n.E, pA* **A.** cueilleur(euse), *n.m. & f.* ; *id.* **powee cɛdʊ** coupeur de régimes de noix de palme = **powee kedɨyu ;** *id.* **sʊlʊm cɛdʊ** personne qui puise la boisson dans un pot, au cours d'une assemblée de coopérative. **B.1.** qui incise **2.** guérisseur qui incise les abcès, *n.m.*

cɛdʊʊ, cɛdɪŋ [cɛ́dʊ́ú, cɛ́dɪ́ŋ] *n.kI, I* ; *collectif* **cɛtʊ** *n.tI* **A.1.** cil, *n.m.* **2.** sourcil, *n.m.* ; *useage fig.* **Ɛ-ɛzɪyɛ yɔɔ cɛdʊʊ fɛyɪ.** Il n'a pas honte. **B.** instrument qui sert à lisser (polir) l'ouverture d'un pot ou une jarre avant la cuisson ; lissoir, *n.m.*

cɛɛcɛ, -naa [cɛɛcɛ́, -náa] *n.kI, pA var.* **cɛɛcɛɛ** ♦ bicyclette, *n.f.* ; vélo, *n.m.* = **kpayaɣ ; Keleeu hɔkɪ wondu cɛɛcɛ yɔɔ.** Kéléou transporte un colis sur son vélo. ; *expr.* **cɛɛcɛ saʊ** pédaler ; *expr.* **cɛɛcɛ tʊ** cycliste, *n.m.*



cɛɛkɛ *adv.* = **cɛɛka** ♦ seulement, *adv.* ; ne ... que ; *compar à* **ɖeke ; Caa, cɛɛkɛ piyee ŋha-m?** Papa, tu ne me donne que cinq francs?

† **cɛɛʊ, cɛɛŋ** [cɛ́ɛ́ú, cɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I* ♦ marmite ronde en argile, *n.f.* ; *Voir* **cɛʊ.**

cɛkaɣ, cɛkasɪ [cɛkaɣ, cɛkásɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce d'épervier = **calɪfɛtɪyʊʊ.**

cɛkɛ cɛkɛ *adv. expr. répét.* ♦ précipitamment, *adv.* ; **Nakaa ya-wɛ lɛɛlɛɛyɔ nɛ pese cɛkɛ cɛkɛ.** Naka les a appelés et ils ont couru précipitamment.

cɛkɪnlada, -naa [cɛkɪńládá, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce de fourmi méchante.

cɛkɪyʊʊ, cɛkɪyɪŋ [cɛkíyúú, cɛkíyíŋ] *n.kI, I var.* **cɛkɛyʊʊ, mɪŋcɛkɪyʊʊ** ♦ petite houe servant à piocher et traditionnellement à couper la tige de mil à la récolte, *n.f.* = **ɛyazɪyɛ.**

cɛkʊʊ, cɛkɪŋ [cɛkʊ́, cɛkíŋ] *n.kI, I* ♦ qui est hors d'usage ; qui est en mauvais état ; usé(e), *adj.* ; haillon, *n.m.* ; guenille, *n.f.* ; carcasse, *n.f.* ; *compar à* **sɪkʊʊ, yɔkʊʊ ;** *expr.* **ɖɔkʊ cɛkʊʊ** panier en mauvais état, *n.m.*

cɛlɪyʊ, cɛlɪyaa [cɛlíyʊ, cɛlíyáa] *n.E, pA* ♦ qui donne ; qui remet ; qui distribue.

cɛlʊʊ [cɛlʊ́ *ou* cɛ́lʊ́ʊ́] *v.3b.* ♦ rendre, *v.* ; remettre, *v.* ; transmettre, *v.* ; *compar à* **²hau ; *ant.* pɛm ; Malʊʊ cɛlɪɣ-ɖʊ takayɪsɪ.** Malou nous remet les livres.

¹cɛndɛ [cɛ́ndɛ́] *adv.* ♦ peu de temps = **fele ; Pɪlabɪ cɛndɛ lɛ, ŋkɔɔ.** Viens dans peu de temps.

²cɛndɛ [cɛndɛ] *adv.* ; **Ɛkɔm mɔ-yɔɔ yem cɛndɛ.** Il a surgi devant moi. ; Il m'a surpris. ; Il est apparu brusquement, inopinément.

cɛnjɛɛka, –sɪ [cɛnjɛɛká, -sɪ] *n.kA, sI (viendrait de* hs. *càŋcàŋgáá) var.* **cɪnjɪnka** ♦ brochette, *n.f.* ; **Aʊsaa ñɪma pɛdɪɣ cɛnjɛɛkasɪ kɪyakʊ taa.** Les Haussa vendent des brochettes au marché.

cɛnjɛndʊ [cɛnjéndʊ] *n.tI* **A.** faiblesse (force physique), *n.f.* ; légèreté (comportement), *n.f.* **B.** sans importance ; de peu de poids. **C.** enfantillage, *n.m.* ; **Kpacaa kɪlɪɣ labʊ cɛnjɛndʊ.** Kpatcha fait trop d'enfantillages. ; *compar à* **aleewendu**.

cɛnjɛŋa, cɛnjɛnzɪ [cɛnjɛŋaá, cɛnjénzɪ] *n.kA, sI var.* **cajayɪsɪ, cɪnjɪnzɪ** ♦ flûte à longue queue, *n.f.*

cɛŋɛ cɛŋɛ [cɛŋɛ cɛŋɛ] *adv. expr. répét.* ; *avec le verbe* **seu: Ɛyaa tɪŋa seɣ cɛŋɛ cɛŋɛ nɛ powoki.** Tout le monde court hâtivement vers le lieu.

cɛŋɛsʊʊ [cɛŋésʊʊ] *v.3b.* **A.1.** balancer, *v.* **2.** basculer, *v.* ; marcher en titubant, *v.* ; **Cɔzɔ ñɔ sʊlʊm nɛ ɛɖɔŋ nɛ pɪcɛŋɛsɪɣ-ɪ.** Grand-père a bu et marche en titubant. **B.** malmener, *v.* ; **Nakaa kɪlɪɣ ɛ-yɔnɖɔŋ pɪɣa cɛŋɛsʊʊ.** Nakaa malmène trop l'enfant de sa coépouse.

cɛŋgbɛ, -naa [cɛŋgbé, -náa] *n.kI, pA var.* **cɪŋgba, pɔtɔmbɔm** **A.** cossette, *n.f.* ; **Nɛmɛ ɖoo pɛdɪɣ cɛŋgbɛ.** La mère de Nèmè vend des cossettes. **B.1.** gâté(e), *adj.* **2.** *s.f.* moeurs relâchées, *n.f.pl.* ; **Pɛlɛ ɛnɛ ɛkɛ cɛŋgbɛ.** Cette fille a des moeurs relâchées.

cɛŋgbɛyʊʊ, cɛŋgbɛyɪŋ [cɛŋgbéyʊ́, cɛŋgbéyíŋ] *n.kI, I var.* **cɪŋgbɛyʊʊ, cɪyʊʊ** ♦ espèce d'antilope (cette antilope devenue fétiche porte uniquement le nom **«cɪyʊʊ»**) = **¹ɖeluu**.

cɛsɪyʊ, cɛsɪyaa [césíyʊ́, césíyáa] *n.E, pA* ♦ piocheur(euse), *n.m.&f.* ; qui creuse.

cɛsʊʊ [cɛsʊ́ *ou* cɛ́sʊ́ʊ́] *v.3b.* **1.** creuser, *v.* ; piocher, *v.* ; *compar à* **²wuyuu ; Mɛncɛsɪɣ tɛtʊ.** Je creuse le sol. ; *id.* **hɛɛ cɛsʊʊ**

récolter des ignames ; *compar à* **huyuu, cɛbʊ** **2.** frotter, *v.* ; gifler, *v.* ; *id.* **mɪnjɛsɪ cɛsʊʊ** allumer une bûchette d'allumette ; *id.* **powee cɛsʊʊ** découper les noix de palme ; *id.* **tɔm cɛsʊʊ** répliquer avec arrogance = **cosuu wɔʊ**.

cɛtɪm [cɛtím] *n.pI*
♦ mensonge, *n.m.* ; **Cɛtɪm fɛyɪ ɖeu.** Le mensonge est mauvais.

cɛtɪyʊ, cɛtɪyaa [cétɪyʊ *ou* cétíyú, cɛtɪy'áa] *n.E, pA*
♦ menteur(euse), *n.m.&f.* ; **Cɛtɪyʊ yozuu ɛyaa.** Le menteur désunit les gens.

cɛtʊ [cétʊ] *n.tI* ; *sing.* **cɛɖʊʊ** *n.kI*
var. **cɪtʊ** ♦ cils, *n.m.pl.*

[1]cɛtʊʊ [cétʊʊ] *v.3b.*
♦ mentir ; **Mɪlaa cɛtɪɣ tam.** Les voleurs ont coutume de mentir.

[2]cɛtʊʊ [cɛtúʊ] *v.3b.*
var. **catʊʊ** **1.** affluer, *v.* ; *compar à* **lɔtʊʊ** ; **Pamabɪ kubuka nɛ ɛyaa cɛtɪɣ.** On a poussé un cri d'alarme et les gens affluent. ; **Asɛyʊʊ laba nɛ ɛyaa cɛtɪɣ nɛ powoki.** Il y a eu catastrophe et les gens affluent. **2.** goutter, *v.* ; *id.* **suu cɛtʊʊ** criailler (pintade), *v.* ; criaillement de la pintade, *n.m.* ; **Suu cɛtɪɣ cɛ cɛ.** La pintade crie «tchè tchè».

cɛʊ, cɛŋ [céʊ, céŋ] *n.kI, I*
var. **cɛɛʊ, cɛyʊʊ** ♦ petit pot en argile sans rebord (Il est utilisé pour cuire les aliments à l'étouffée (patates, ignames, etc.), il sert aussi à capturer les termites pour l'alimentation de la volaille);

Mɔn-cɔzɔ paŋ kpɛɛkpɛɛŋ cɛʊ taa. Mon grand-père cuit les taros à l'étouffée dans le petit pot. ; *id.* **cɛʊ pam** piéger les termites à l'aide du pot «**cɛʊ**».

† **cɛvɛʊ, cɛvɛŋ** [cévéú, cévéŋ] *n.kI, I*
♦ espece de pomme de terre ; *Voir* **[2] kafaʊ**.

[1]cɛyɪnʊʊ [cɛyínʊʊ] *v.3n.*
var. **cɛyɪnaʊ** ♦ importuner avec, *v.* ; obliger quelqu'un avec, *v.* ; **Pɛcɛyɪnɪ kʊdɔndʊ kɔyɛ.** On oblige le malade à prendre le médicament.

[2]cɛyɪnʊʊ [céyínʊʊ] *v.3n.*
var. **cɛyɪnaʊ** ♦ recueillir du liquide en surface avec quelque chose ; **Mon-ɖoo cɛyɪɣnɪ sʊlʊm nɛ caɖaɣ.** Ma mère sépare la boisson décantée de la lie à l'aide d'une petite calebasse.

cɛyɪsʊʊ [cɛyɪsúʊ] *v.3b.*
1. lier plus fort, *v.* ; ligoter, *v.* ; serrer fortement, *v.*; **Ɛwayɪ hɔkɪ ɖasɪ nɛ ɛcɛyɪsɪ-sɪ.** Ewayi a lié fort les fagots de bois. **2.** resserrer, *v.*; *id.* **suuye cɛyɪsʊʊ** accorder le tambour, *v.* **3.** renforcer, *v.* ; *compar à* **tinduu, tituu**.

cɛyɪyʊ, cɛyɪyaa [cɛ́yíyʊ́, cɛ́yíyáa] *n.E, pA* ♦ qui force une situation ; qui oblige à faire ; qui gêne.

[1]cɛyʊʊ, – *n.kI* ♦ préoccupé(e), *adj.* ; *compar à* **fɛlɛlɛ**.

[2]cɛyʊʊ [cɛyʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ gêner, *v.* ; forcer, *v.* ; déranger, *v.* ; importuner, *v.* ; inquiéter, *v.* ; **Nɔɔsɪ wɪɣ pɪɣa nɛ kɛcɛyɪɣ ko-ɖoo.** Quand l'enfant a faim, il dérange sa mère. ; *id.* **tɔm cɛyʊʊ** **a.** aggravation d'une affaire, *n.f.* ; aggraver une affaire, *v.* **b.** toucher, *v.* ; **Tɔm ndʊ tɪcɛyɪ-m piŋŋ.** Cette histoire m'a beaucoup touché (bouleversé).

[3]cɛyʊʊ [cɛ́yʊʊ] *v.3b.* ♦ séparer la partie décantée d'une boisson de la lie ; **Nakaa cɛyɪɣ sʊlʊm.** Naka sépare la partie décantée de la boisson de la lie.

cɛzɪyʊ, cɛzɪyaa [cɛ́zɪyʊ, cɛ́zɪyaa] *n.E, pA* *var.* **cɛtɪyʊ** ♦ trompeur(euse), *n.m.&f.* ; flatteur(euse), *n.m.&f.* ; **Koowa maɖʊ kɛ cɛzɪyʊ.** Le griot est un flatteur. ; *id.* **pɪɣa cɛzɪyʊ** berceur(euse), *n.m.&f.*

cɛzʊʊ [cɛ́zʊʊ] *v.3b.* **A.1.** tromper, *v.* ; flatter, *v.* ; *compar à* **[2]yiluu** **2.** racoler (prostitution), *v.* = **halʊ hʊzʊʊ** ; *id.* **nɔɔyʊ cɛzʊʊ** calmer quelqu'un, *v.* ; consoler quelqu'un, *v.* ; *expr.* **pɪɣa cɛzʊʊ** bercer un enfant, *v.* ; calmer un enfant, *v.* ; **Nakaa cɛzɪɣ pɪɣa.** Naka console l'enfant.

cɛɣa, – [cɛɣá] *n.kA* *var.* **caɣa, caa ɖɪɣa** ♦ maison paternelle de la femme par opposition au foyer conjugal ; *proverbe* **Lakɪnɪ cɛɣa lakɪnɪ walɪndɛ.** Les habitudes acquises dans la maison paternelle se retrouvent dans le foyer conjugal.

cɛɣɖɛ, cɛɣla [cɛɣɖɛ, cɛɣla] *n.dI, a* *var.* **caɣɖɛ** ♦ petite boule, *n.f.* ; *expr.* **mʊtʊ cɛɣɖɛ** bouchée de pâte, *n.f.* ; *expr.* **nandʊ cɛɣɖɛ** morceau de viande = **nanʊʊ**.

cɛɣlʊʊ [cɛɣlʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** s'amasser, *v.* **2.** former une grappe, *v.* (parlant d'essaim de chauves-souris, d'abeilles, etc.) ; **Tɪŋ cɛɣlɪ tɛɣa taa.** Les abeilles sont en essaim dans une ruche.

cibibɔʊ, cibibɔŋ *n.kI, I* *(dérivé de* **cibiye** «vagin» *et* **pɔʊ** «trou»*)* ♦ entrée du vagin, *n.f.*

cibihoka, cibihosi [cibihoká, cibihósi] *n.kA, sI* *(dérivé de* **cibiye** «vagin» *et* **hoka** «racine»*)* ♦ veine ou artère du vagin.

cibikotoŋa, cibikotonzi *n.kA, sI* ♦ trompe de Fallope, *n.f.*

cibilim [cibilím] *n.pI* *(dérivé de* **cibiye** «vagin» *et* **lɪm** «eau»*)* ♦ glaire cervicale, *n.f.* ; liquide sécrété par le vagin.

cibiye, cibee [cibiyé, cibée] *n.dʃI, a* ♦ vagin, *n.m.* = **kodiye**

cidiɣa, cidiɣsi *n.kA, sI* ♦ grand(e) menteur(euse), *n.m.&f.*

[1]cika, -naa [cíka, cíkánáa] *n.E, pA (viendrait d'*éwé *dziga* ou du hs. *jigaa* de l'angl. *digger)* ♦ pic, *n.m.* ; pioche, *n.f.* ; **Kuduyuu mayʊ wuyuu pɔʊ nɛ cika.** Le maçon creuse un trou avec la pioche.

[2]cika, -naa [cíka, cíkánáa] *n.E, pA (viendrait de* gɛn *jìgá* ou du hs. *jiga* de l'angl. *jigger)* **1.** chique, *n.f.* ; **Cika sʊ man-pɪyalʊ natalʊʊ taa.** La chique a pénétré dans le pied de mon fils. **2.** plaie causée par les chiques, *n.f.*

cikpelu [cíkpélú] *adj. qual.* **1.** petit(e), *adj.*; *compar à* **cikpelu ; *opposé à* [1]sɔsɔ 2.** inférieur(e), *adj.*

classe		classe	
E	**cikpelu**	pA	**cikpema**
kI	**cikpeluu**	I	**cikpeŋ**
kA	**cikpelaɣ**	sI	**cikpesi**
ɖI	**cikpeɖe**	a	**cikpeme**
		tI	**cikpetu**
		pI	**cikpem**

expr. **haɣ cikpelaɣ** petit chien ; *expr.* **halʊ cikpelu** dernière épouse, *n.f.* (se dit dans un foyer polygame).

† **ciloo, -naa** [ciló, cilóónáa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *kilo)* ♦ kilogramme, *n.m.* ; *Voir* **kilo.**

cimaɣ [címáɣ́] *adv. var.* **cimm, cincimaɣ ; Ɛcɔŋna-m cimaɣ.** Elle me regarde d'un air innocent, étourdi.

† **cimɖe, cimla** *n.dʃI, a* ♦ espece de lézard ; *Voir* **cemɖe.**

cimɖiye, cimla *n.dʃI, a* ♦ verge (bâton), *n.f.* = **ɖeɣlaɣ ; *compar à* ɖeɣɖiye.**

cimisiyu, cimisiyaa [cimísiyu, cimísiyaa] *n.E, pA* ♦ qui éternue.

† **cimisuu** [cimísuu] *v.3a.* ♦ éternuer, *v.* ; *Voir* **cɪmɪsʊʊ.**

ciŋaayɩ, -naa [ciŋááyɩ́, -náa] *n.kI, pA* ♦ fête moderne, *n.f.* ; *compar à* **kazandʊ ; Kisimasɩ kɛ ciŋaayɩ sɔsɔʊ.** Le Noël est une grande fête.

† **ciŋgili, -naa** [ciŋgili, -náa] *n.E, pA* ♦ espece d'arbre ; *Voir* **cɪŋɪlʊʊ .**

ciŋili, -naa [ciŋíli, -n'áa] *n.kI, pA var.* **ciŋgili** ♦ mosquée, *n.f.* ; **Malɪŋ sɛɣ Ɛsɔ ciŋili taa.** Les musulmans prient à la mosquée.

ciŋiluu [ciŋíluu] *v.3a. var.* **ciŋgiluu** **A.** bousculer, *v.* ; tourmenter, *v.* **B.** *s.f.* secouer, *v.*

† **citɔlɔmɪyɛ, citɔlɔma** [citɔlɔmíyɛ́, citɔlɔmá] *n.dʃI, a* ♦ cendre, *n.f.* ; *Voir* **cotɔlɪma.**

citɔɔ, – [citɔ́ɔ] *n.kI (viendrait de* fr. *jeton) var.* **cɩtɔɔ, citau** **1.** jeton, *n.m.* **2.** pièce de monnaie, *n.f.*

ciyam, -naa [ciyaḿ, -náa] *n.E, pA ou n.kI, pA* **1.** esprit, *n.m.* **2.** âme, *n.f.* ; *compar à* **kalɩzaɣ ; Sɩɖu ciyam kpaɣ ɛsɔdaa.** L'âme du mort va au ciel.

ciyau, -naa [ciyaú, -náa] *n.kI, pA* ♦ antimoine servant au maquillage des yeux, *n.m.*

† **ciɣdaɣ, ciɣdasɩ** [ciɣdaɣ, ciɣdasɩ] *n.kA, sI* ♦ collier de perles, *n.m.* ; *Voir* **ciɣdiɣa.**

ciɣdiye, ciɣdee [ciɣdíye, ciɣdée] *n.dI, a* ♦ enflure saillante d'une cicatrice, *n.f.* ; *c.f.* **ɖuɖe.**

ciɣdiyu, ciɣdiyaa [ciɣ́diyu, ciɣ́diyaa] *n.E, pA* ♦ qui balance ou remue quelque chose.

ciɣdiɣa, ciɣdisi ciɣdíya, ciɣdíɣsi] *n.kA, sI var.* **ciɣdaɣ, kijiɣa, kijaɣ, kijiwaɣ** ♦ collier de perles porté autour des reins (Plus généralement se sont les filles qui le portent. Les «**ɛzɔkpaa**» le portent lors de la danse de «**azaza**»).

ciɣduu [ciɣ́duu] *n.pI* ♦ secousses, *n.f.pl.* = **agbɩɣda.**

ciɣduu [ciɣ́duu] *v.3a.* **1.** remuer, *v.* ; secouer, *v.* ; agiter, *v.* ; **Tɩgbayu ciɣdiɣ piliŋa.** Le singe remue la branche. **2.** balancer, *v.* **3.** bouger, *v.* ; **Puyu nɔɔyu ciɣdiɣ pɔu taa kuu kuu.** Il y a quelque chose qui bouge dans le trou. ; *id.* **soo yɔɔ ciɣduu** annonce d'un événement, d'une cérémonie, de l'émmineme d'une situation par de petits bruits de tambour.

† **ciɣɖe, ciɣla** *n.dI, a* ♦ chicotte, *n.f.* ; *Voir* **ɖeɣdiye.**

cɩbɩ cɩbɩ *adv. expr. répét.* ; **Pɛu kɩfalɔu lɩɣ lɩm cɩbɩ cɩbɩ.** Le nouveau pot d'eau suinte.

cɩbɩsɔu [cɩbísɔu] *v.3b. var.* **cɩbɩyɔu** **1.** battre des paupières, *v.* ; *compar à* **ɛza piɖuu** **2.** faire signe avec les yeux ; **Malɔu cɩbɩsɩ Ɛwayɩ ɛza.** Malou a fait signe des yeux à Ewayi.

† **cɩbɩyɔu** [cɩbíyɔu] *v.3b.* ♦ battre des paupieres, *v.* ; *Voir* **cɩbɩsɔu.**

cɩbu [cíbu] *v.4b.* **1.** griffer, *v.* ; *useage fig.* **Pɩcɩbɩ-ŋ!** N'ose pas! Gare à toi! **2.** égratigner quelqu'un avec son ongle ; *id.* **cɩkpalɔu cɩbu** **a.** prévention, *n.f.* = **kɩjɛku** = **ñɔu taa kam** **b.** *s.f.* informer discrètement, *v.*

cɩca, -naa [cíca, -n'áa] *(viendrait d'*angl. *teacher) n.E, pA* ♦ enseignant(e), *n.m.&f.* = **wɩlɩyu.**

Cɩcau *nom propre* ♦ Tchitchao, canton de la préfecture de la Kozah (Togo).

cɪdɪyʊ, cɪdɪyaa [cɪdíyʊ, cɪdíyáa] *n.E, pA* ♦ qui crève les boutons avec ses ongles.

cɪdʊʊ [cɪdʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** gratter un bouton, *v.* ; égratigner, *v.* ; *c.f.* **cɪɣyʊʊ** **2.** enlever l'écorce d'un coup d'ongle **3.** blesser légèrement, *v.* ; **Putuuli-i ɛtɔlɪ nɛ pɪcɪdɪ ɛ-nʊmbɔdɛ yɔɔ.** Il a heurté un caillou et s'est blessé légèrement au genou.

cɪdɪ [cídí] *adv. expr.* *répét.* **cɪdɪ cɪdɪ** [cídí cídí] *cont.* **cɪdɪdɪ** [cídídí] *var.* **cɪrɪ cɪrɪ** **A.1.** propre, *adj.* ; *c.f.* **talandala** **2.** saint(e), *adj.* ; *compar à* **kadɛ** **B.** tout, toute, *adj.* ; complètement, *adv.* ; **Cau sɪma pɪdɪnɛ cɪdɪ.** Tchao connaît tout. ; **Eyozi Nakaa nɛ halaa lɛlaa tɪŋa cɪdɪ cɪdɪ.** Elle a mis Naka et toutes les autres femmes en conflit. ; *avec le verbe* **suu: Kɪyakʊ su cɪdɪdɪ.** Le marché bat son plein. ; *id.* **dɔo yu cɪdɪdɪ** minuit, *n.m.* ; dans la nuit profonde.

cɪdʊʊ [cídʊʊ] *v.3b.* **1.** couper de, *v.* ; **Alikizɔŋ cɪdɪ nanʊʊ nɛ ɛsɛ-m.** Le boucher m'a donné un petit morceau de viande après l'achat. **2.** récolter des feuilles, *v.* ; *compar à* **kʊdʊʊ**.

cɪlɪɪ [cɪlɪɪ] *adv. expr. cont.* ♦ rouge, *adj.* ; rougeâtre, *adj.* ; *compar à* **cauʊ, kɪsɛɛm** ; **Wɪsɪ tibi cɪlɪɪ.** Le soleil se couche. ; *id.* **dɑnaɣ wɪsɪ cɪlɪɪ** soleil couchant, *n.m.* ; *id.* **pɪɣa cɪlɪɪ** **a.** nouveau-né, *n.m.* ; bébé, *n.m.* **b.** nourisson, *n.m.* = **nʊkɔyʊʊ taa pɪɣa**.

cɪlɪɪ cɪlɪɪ *onomat.* ♦ cri des poussins ; **Kalɪmasɪ ñewiɣ cɪlɪɪ cɪlɪɪ.** Les poussins crient «tchiii tchiii».

† **cɪɪkʊʊ** *v.3b.* ♦ tenter, *v.* ; mettre à l',epreuve, *v.* ; *Voir* **cɪkɪlʊʊ**.

cɪkaɣ, cɪkasɪ *n.kA, sI* ♦ brindille, *n.f.* ; *c.f.* **caŋkeelaɣ**.

cɪkɪlɛɛ [cíkílɛ́ɛ] *adv.* *var.* **cɪkɪlɛ, cɛkɛlɛ** ♦ moindre, *adj.* ; **Pʊyʊ cɪkɪlɛɛ wɪzɪɣ-ɪ.** La moindre chose l'énerve.

cɪkɪlʊʊ [cɪkílʊʊ] *v.3b.* *var.* **cɪɣlʊʊ, cɪɪkʊʊ** **A.** chatouiller, *v.* ; **Pʊnʊʊyʊ cɪkɪlɪɣ pɪɣa.** La bonne chatouille l'enfant. **B.** taquiner, *v.* ; tenter, *v.* ; mettre à l'épreuve, *v.* ; *c.f.* **takʊʊ** ; **Yomaa cɪkɪlɪɣ ɛ-taabalaa sukuli dɑŋ taa.** Yoma taquine ses camarades en classe. **C.** tirer la langue à quelqu'un.

cɪkpalaɣ, cɪkpasɪ [cíkpáláɣ, cíkpásɪ] *n.kA, sI* **A.** petit ongle, *n.m.* ; *dim. de* **cɪkpalʊʊ** ; *id.* **pɪcɛɛyɛ cɪkpalaɣ** pince du crabe, *n.f.* **B.** *s.f.* larcin (petit vol), *n.m.*

cɪkpalɪcɪndɪ, -naa *n.E, pA* **A.** espèce de plante herbacée annuelle prostrée à latex blanc (Cette plante est utilisée dans le

traitement de la dysenterie) *(class. Euphorbia hirta, Euphorbiaceae)* **B.** espèce de plante hémicryptophyte dressée à latex blanc; feuilles simples dentées. *(class. Sapium grahamii, (Staphf) Prain, Euphorbiaceae)* .

cɪkpalɪmɪyɛ, cɪkpalɪmɛɛ [cíkpálímíyɛ, ~límɛ́ɛ] *n.dʃI, a var.* **pɪkpalɪmɪyɛ** ♦ silex, *n.m.*

cɪkpalʊʊ, cɪkpalɪŋ *ou* **cɪkpaŋ** [cíkpálúú, cíkpálíŋ *ou* cíkpáŋ] *n.kI, I* **A.1.** ongle, *n.m.* ; *Dim.* **cɪkpalaɣ ; Me-neu cɪkpalʊʊ kulaa.** L'ongle de mon petit frère s'est enlevé. **2.** griffe, *n.f.* ; *id.* **cɪkpalʊʊ cɪbʊ** prévention = **kɪjɛkʊ** = **ñʊʊ taa kam B.** *s.f.* vol (larcin), *n.m.* ; *compar à* **mɪlɪm ;** *id.* **cɪkpalʊʊ labʊ** voler (dérober), *v.* = **mɪlʊʊ** = **sezuu ;** *id.* **cɪkpalʊʊ tʊ** *s.f.* voleur(euse), *n.m.&f.* ; *compar à* **mɪlʊ ; Maañɪnɪɣ pɪɣa cɪkpalʊʊ tʊ.** Je n'aime pas un enfant voleur.

cɪkpɛndʊʊ, – [cíkpɛ́ndúú] *n.kI* ♦ obscurité, *n.f.* ; *expr.* **cɪkpɛndʊʊ kpemm** très obscur(e) ; *proverbe* **Cɪkpɛndʊʊ tɛɛ nam fɛyɪ hɔyɛ.** Tout peut se passer dans l'obscurité. (*égale prov. fr.* La nuit tous les chats sont gris).

[1]cɪkpɪ cɪkpɪ [cɪkpɪ cɪkpɪ] *adv. expr. répét.* ♦ en désordre ; **Piya tɔkɪ pɛtɛpɛtɛ cɪkpɪ cɪkpɪ.** Les enfants mangent le ragoût en désordre. ; **Ɛsaŋ cɪkpɪ cɪkpɪ.** Il se lave les mains précipitamment.

[2]cɪkpɪ cɪkpɪ *adv. expr. répét. cont.* **cɪkpɪlɛɛɛ** ♦ beaucoup, *adv.* ; en quantité ; **Agbanja kpa-ɪ cɪkpɪ cɪkpɪ.** Il est très galeux. ; **Sona lʊlɪ cɪkpɪlɛɛɛ.** Le haricot a beaucoup produit.

cɪkpɪlʊʊ [cɪkpílʊʊ] *v.3b.* ♦ manger en faisant des clics (signe d'un excellent appétit et d'une bonne cuisine) ; **Piya cɪkpɪlɪɣ wazaɣ wiye.** Les enfants mangent avec appétit le jour des offrandes aux fétiches.

cɪla, -naa [cíla, -n'áa] *n.kI, pA* ♦ mercredi, *n.m.* ; **Sukuli fɛyɪ cɪla ɖanaɣ.** Les classes vaquent les après-midi de mercredi.

† **cɪlʊʊ, cɪlɪŋ** *n.kI-, I-* ♦ gros lézard mâle, *n.m.* ; *Voir* **kamaɣ kpɔzɔ.**

[1]cɪm cɪm [cím cím] *adv. expr. répét. var.* **cam cam, cama cama ;** *avec le verbe* **wobu: Ɛkpa tɪʊ yɔɔ nɛ ewolo cɪm cɪm nɔɔ taa.** Il est monté sur l'arbre et est allé jusqu'à l'extrémité de la branche.

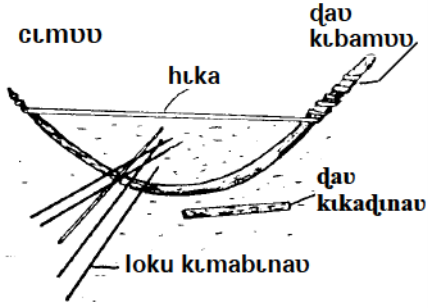
[2]cɪm cɪm [cɪm cɪm] *adv. expr. répét.* ♦ long(ue), *adj.* ; *expr.* **ɛyʊ cɪm cɪm** personne svelte, *n.f.*

cɪmʤɛ, cɪmlɛɛ [címʤé, címlɛ́ɛ] *n.dʃI, a* ♦ *péj.* rapport indiscret, *n.m.* ; *compar à* **kataɣzaɣ ;** *expr.* **cɪmʤɛ labʊ** faire des commérages ; *expr.* **cɪmʤɛ tʊ**

péj. personne qui fait des rapports indiscrets; personne indiscrète, *n.f.*

ɛɪmɪlʊʊ [ɛɪmílʊʊ] *v.3b.*
♦ rapporter, *v.* ; répéter quelque chose à quelqu'un de façon indiscrète.

ɛɪmɪsʊʊ [ɛɪmísʊʊ] *v.3b.*
var. **cimisuu** ♦ éternuer, *v.* ; **Caa sɔyɪ saya nɛ ɛɛɪmɪsɪ.** Papa a aspiré le tabac et a éternué.



[1]ɛɪmʊʊ, ɛɪmɪŋ [ɛímúú, ɛímíŋ] *n.kI, I* **A.** arc musical, *n.m.* (sorte de guitare traditionnelle monocorde) ; **Man-ɖalʊ makɪ ɛɪmʊʊ tɪndɛɛ.** Mon frère joue à la guitare traditionnelle au-dehors. ; *id.* **ɛɪmʊʊ maɖʊ** **a.** guitariste, *n.m.* **b.** *s.f.* flatteur, *n.m.* = **ɛɪmʊʊ tʊ** **B.** danse que l'on exécute chez la fille initiée (**«akpenu»**) lors des fêtes **«kɪyɛɛna»** ; **Kɪyɛɛna wiye papaɣ akpenu ɛɪmʊʊ.** C'est le jour de la fête **«kɪyɛɛna»**, qu'on organise une danse en honneur de la fille initiée.

[2]ɛɪmʊʊ [ɛímʊʊ] *v.3b.*
♦ grandir, *v.* ; se développer, *v.* (physiquement et moralement) ; **Ɛpɪwa ɛɛɪmɪ.** Il est bien solide.

ɛɪndʊ [ɛíndʊ] *n.tI*
var. **cʊndʊ** ♦ tourteau, *n.m.* ; **Nɛmɛ nuutuu kɛtʊʊ ɛɪndʊ se ɛlɪzɪ num.** Nèmè presse la tourteau d'arachide pour en extraire l'huile.

ɛɪnɛ [ɛínɛ] *adv.*
var. **ɛɪna** ♦ ici, *adv.* ; **Mɔnkɔm ɛɪnɛ lɛ, nɔɔyʊ fɛyɪ.** Je suis venu (ici) quand il n'y avait personne.

ɛɪŋ [ɛíŋ́] *adv. expr* ;
répét. **ɛɪŋ ɛɪŋ** [ɛíŋ́ ɛíŋ́] *cont.* **ɛɪŋŋ** ♦ très serré(e), *adj.* ; **Ɛɖɔkɪ-m ɛɪŋ ɛɪŋ.** Il m'a tenu fortement. ; **Sɔnɔ ma nɛ ɪ ɛɪŋ.** Aujourd'hui, lui et moi nous devons en finir.

ɛɪŋ ɛɪŋ [ɛɪŋ ɛɪŋ] *adv. expr. répét.*; *cont.* **ɛɪŋŋ** [ɛɪŋŋ] ♦ rouge, *adj.* ; *compar à* **cauʊʊ, ɛɪɪɪ, kpaŋ kpaŋ** ; **Penim sɛ ɛɪŋ ɛɪŋ.** L'huile de palme est rouge vif. ; **Pɪsɛ ɛɪŋŋ (miŋ).** C'est bien rouge (feu).

ɛɪŋgɪlɪm *adv.* ♦ intact(e), *adj.* ; sain et sauf ; indemne, *adj.* ; **Asɛyʊʊ laba nɛ ɛlɪɪ ɛɪŋgɪlɪm.** Il y a eu un accident et il en est sorti indemne.

ɛɪŋgbɪlɪ [ɛíŋgbílí] *onomat.* ; **Lɔɔyaɣ tɔlɪ tataa ɛɪŋgbɪlɪ.** La cuillère a produit un bruit métallique en tombant.

[1]cɪŋgbɪlʊʊ, cɪŋgbɪlɪŋ [cíŋgbɪlʊʊ, cíŋgbɪlíŋ] *n.kI, I* ♦ qui n'a pas de manche ; **Kpacaa kedịɣ tɪʊ nɛ kpaca cɪŋgbɪlʊʊ.** Kpatcha abat un arbre à l'aide d'un coupe-coupe sans manche.

[2]cɪŋgbɪlʊʊ [cɪŋgbílʊʊ] *v.3b.* **1.** faire du tapage ; *compar à* **kɔdɔyʊʊ, kɔkɔdɛ yabʊ ; Piya cɪŋgbɪlɪɣ kadaɣ taa.** Les enfants font du tapage sur la cour. **2.** piailler, *v.* ; bavarder, *v.* ; **Piya cɪŋgbɪlɪɣ sɔsaa naŋgbaaŋ taa.** Les enfants fatiguent les adultes en piaillant.

cɪŋɪlɪ, cɪŋɪlɪŋ [cɪŋɪlɪ, cɪŋɪlíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre sauvage ressemblant à l'arbre «**cɪŋɪlʊʊ**».

cɪŋɪlʊʊ, cɪŋɪlɪŋ [cɪŋɪlʊʊ, cɪŋɪlíŋ] *n.kI, I* *var.* **cɪŋgili** ♦ espèce d'arbre à écorce rugueuse; feuilles composées alternes; fleurs blanchâtres et petites. Les fruits sont des gousses aplaties contenant chacune une seule graine. *(class. Burkea africana, Hook., Caesalpiniaceae)*.

cɪŋjɪŋa, cɪŋjɪnzɪ *n.dI, I* = **dịne, ebindɛ, ñɪɣdɛ** ♦ instrument métallique servant à percer les manches de houes, de haches, de couteaux.

cɪʊcɪʊ, -naa [cíʊcíʊ, -náa] *n.E, pA* ♦ moineau (oiseau), *n.m.*

cɪyɪm [cɪyím] *n.pI* **A.** sève, *n.f.* ; **Somuu cɪyɪm kɛ kʊhʊlʊmʊm.** La sève de karité est blanche. **B.** sécrétion blanchâtre de la peau de certains batraciens (crapauds).

cɪyɪtʊ [cɪyítʊ] *n.tI* ♦ manière de déchirer ; déchirure, *n.f.*

cɪyɪyʊ, cɪyɪyaa [cɪyíyʊ, cíyɪyáa] *n.E, pA* ♦ qui déchire.

cɪyʊʊ [cɪyʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** déchirer, *v.* ; **Mancɪyɪ pɪsaʊ.** J'ai déchiré le pagne. **2.** s'effilocher, *v.* **3.** se scinder, *v.* ; se diviser, *v.* ; *compar à* **tayʊʊ** **4.** diviser, *v.* ; se séparer, *v.* ; *id.* **nɔɔ cɪyʊʊ** **a.** ouvrir la bouche largement **b.** pleurer, *v.*

† **cɪyʊʊ, cɪyɪŋ** [cɪyʊʊ, cɪyíŋ] *n.kI, I* ♦ espece de biche; *Voir* **cɛŋgbɛyʊʊ.**

† **cɪɣlɪʊ, cɪɣlɪŋ** [cíɣlɪʊ́, cíɣlíŋ] *n.kI, I* ♦ gros lézard mâle, *n.m.* ; *Voir* **kamaɣ kpɔzɔ.**

cɪɣlɪyʊ, cɪɣlɪyaa [cɪɣlíyʊ, cɪɣlíyaa] *n.E, pA* *var.* **cɪkʊlɪyʊ** ♦ taquin(e), *n.m.&f.*

cɪɣlʊʊ, cɪɣlɪŋ [cíɣlʊ́ʊ́, cíɣlíŋ] *n.kI, I* **1.** personne redoutable, *n.f.* **2.** personne au cheveux roux, *n.f.*; animal à la tête rouge, *n.m.* ; *compar à* **ñʊʊ kɪsɛmʊʊ tʊ**.

† **cɪɣlʊʊ** [cɪɣlʊʊ] *v.3b.* ♦ chatouiller, *v.* ; taquiner, *v.* ; *Voir* **cɪkʊlʊʊ.**

cɩɣyʊʊ [cɩɣ́yʊʊ] *v.3b.* ♦ égratigner, *v.* ; *c.f.* **cɩdʊʊ** ; *useage fig.* **Ɛyʊ ɛnɛ yɔ, ɛfɛyɩ cɩɣyʊʊ**. Cet homme est invincible.

co [có] *adv. expr. ponct.* **1.** beaucoup, *adv.*; **Paha-ɩ kɛtʊʊ co**. On lui a donné beaucoup d'arachides. **2.** plein(e), *adj.* ; *compar à* **ɖo** ; **Pusu co!** C'est plein.

cobaɣ, cobisi [cóbáɣ́, cóbísi] *n.kA, sI var.* **cobolaɣ** ♦ touffe (de cheveux, d'herbes), *n.f.* ; **Tɩʊ ñʊʊ taa nɛ cobaɣ**. Tiou a une touffe de cheveux sur la tête. ; *id.* **mʊtʊ cobaɣ** petite boule de pâte, *n.f.*

cobi *adv. expr.* ; *répét.* **cobi cobi** *cont.* **cobilee** ♦ en petite touffe de ; en petit tas ; **Haɖʊ kpeɣliɣ ñɩtʊ cobi cobi**. Le cultivateur amasse les herbes en petits tas.

cobiye, cobee [cóbíyé, cóbée] *n.dI, a* ♦ verrue, *n.f.*

cobu [cóbu] *v.4a.* **A.1.** saisir d'un seul coup, *v.* ; prendre, *v.* ; s'emparer, *v.* ; *compar à* **kpibu** ; **Kpeluu cobi kalɩmaɣ**. L'épervier s'est emparé du poussin. **2.** subtiliser, *v.* = **mɛlʊʊ mɛsaɣ tɛɛ** ; **Mɩlʊ cobi wuyuu**. Le voleur a subtilisé le sac. **B.** donner le coup d'envoi du festival des luttes traditionnelle («**hasɩɖɩyaɖɛ**»).

coɖuu [cóɖuu] *v.3c.* ♦ rater, *v.*; manquer, *v.* ; louper, *v.* ; *compar à* **tɔsʊʊ** ; **Kaʊ coɖi nam**. Kao a raté la biche.

cofolo, cofola *ou* **-naa** [cofólo, cofólá *ou* cofolo, -naa] *n.dI, a ou n.kI, pA var.* **cefeɖe, covoɖe, ñoodiye** ♦ foyer transportable construit en argile, *n.m.* = **picofiɖe**.

cokiye, coka [cókiye, cóka] *n.dI, a* **1.** hutte, *n.f.* **2.** cabane, *n.f.* ; abri, *n.m.* ; **Haɖʊ siɣ cokiye tɛyɛ yɔɔ**. Le cultivateur a construit une cabane à la ferme. **3.** *s.f.* (par modestie) toute habitation en général.

cokodo, -naa [cokodo, -náa] *n.kI, pA var.* **egoɖe** **1.** culotte, *n.f.* = **adaakpo** **2.** *s.ext.* habit, *n.m.*

colimaɣ, colimasɩ [colímáɣ́, colímásɩ] *n.kA, sI var.* **colomaɣ, cɩka** ♦ petit morceau de viande ; **Pɛtɛyɩ nam nandʊ colimaɣ colimaɣ**. Ils ont partagé la viande de biche en petits morceaux.

colo [cóló] *adv. expr.* ♦ juste, *adv.* ; précis(e), *adj.* ; adroitement, *adv.* ; **Abalʊ ɖʊzɩ pombo piyuu taa colo**. Abalo a placé le ballon juste dans les filets.

colom [colom] *répét.* **colom colom** [colom colom] *adv. expr.* ; *avec le verbe* **ɖʊʊ**: **Yʊlʊm ɖʊʊ colom colom.** L'aveugle va à tâtons.

colomaaa [cólómááá] *adv. expr.* ♦ très proche ; *expr.* **nɔɔ yɔɔ colomaaa** très proche au bord du gouffre ; **Kpacaa sɪŋɪ lɔkɔ nɔɔ yɔɔ colomaaa.** Kpatcha s'est tenu dangereusement sur la margelle du puits.

colonduu [colónduu] *v.3c.* ♦ se précipiter, *v.* ; divaguer, *v.* ; **Piya colonduu mɔʊ ɖɪdɔɔyɛ.** Les enfants se précipitent pour manger le riz.

coma [comá] *n.a* ♦ poterie, *n.f.*

† **comɖe, comla** *n.dI, a* ♦ espece de lézard ; *Voir* **cemɖe.**

condiyu, condiyaa [cóndiyu, cóndiyaa] *n.E, pA* ♦ qui transporte péniblement quelque chose.

conduu [cónduu] *v.3c.* **1.** soulever péniblement, *v.* ; soulever quelque choses de lourd, *v.*; *c.f.* **sɛlʊʊ** **2.** transporter péniblement, *v.* ; **Kpacaa nɛ Abalʊ poconduu kʊdɔndʊ se powona ɖɔkɔtɔ.** Kpatcha et Abalo transportent le malade à l'hôpital.

coŋoyom *n.pI* ♦ haut(e), *adj.* ; **Kpɛɛkpɛɛ habɛɛ kʊyɪ coŋoyom.** Les billons de taros sont hauts.

cooci, -naa [cóóci, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait d'*éwé *cɔ́rcì* de l'angl. *church) var.* **cɔɔcɪ, cɔcɪ** ♦ messe, *n.f.* ; culte de l'église, *n.m.* ; **Krɪstʊ mba woki cooci Ɛsɔ kpaaŋ taa.** Les chrétiens prient à l'église. ; *id.* **cooci kuduyuu** *plur.* **cooci kuduyiŋ** = **Yeesu ɛgbɛyɛ kuduyuu** temple, *n.m.* ; église (bâtiment), *n.f.* ; *id.* **cooci laɖʊ** *plur.* **cooci laɖaa** = **Yeesu ɛgbɛyɛ tʊ** chrétien(enne), *n.m.&f.* ; officiant, *n.m.* ; *id.* **cooci hendu** cantique, *n.m.* ; chant religieux, *n.m.* ; *id.* **cooci woɖʊ** *plur.* **cooci woɖaa** fidèle, *n.m.&f.* ; personne qui va à la messe ; *id.* **cooci tʊ** *plur.* **cooci tɪna** personne qui va à la messe ; croyant(e) en Christ, *n.m.&f.* ; *compar à* **Yeesu tʊ**.

coojo, -naa *n.E, pA* ♦ dragon, *n.m.* ; monstre imaginaire, *n.m.*

cooliɣa, coolisi [cóólíɣa, cóólísi] *n.kA, sI var.* **cooleɣa** ♦ liquide nauséabond obtenu à partir de la cuisson des grains du néré («**cɔɔ**»); *dim. de* **coolaɣ**.

coolaɣ, coolasi [cóóláɣ, cóólási] *n.kA, sI* ♦ liquide nauséabond obtenu à partir de la cuisson des grains du néré («**cɔɔ**») ; *Dim.* **cooliɣa**.

Coona *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans le préfecture de la Kozah (Togo), canton de Pya.

cosiyu, cosiyaa [cósiyu, cósiyaa] *n.E, pA* *var.* **cusuyu** ♦ qui répond.

cosuu [cósuu] *v.3c.* **1.** répondre, *v.* ; *c.f.* **cɔʊ** ; **Wiyaʊ haɣ waɖɛ tɔm tʊ se ecosi.** Le chef autorise l'accusé à répondre (aux questions). **2.** répliquer, *v.* ; *id.* **cosuu wɔʊ** répliquer avec arrogance = **tɔm cɛsʊʊ**.

cotɔlɪma [cótɔlɪmá] *n.a* *var.* **cotutɔlɔma, cɪtɔlɔmɪyɛ** ♦ cendre de bois entrant dans la fabrication de la moutarde («**cotu**»).

cotu [cótu] *n.tI* ; *sing.* **1coyuu** *n.kI* ♦ moutarde à base de graines du néré, d'arachide, de kapok, de soja ou d'oseille de Guinée, *n.f.* ; *expr.* **cotu paɣyɛ** boule de moutarde, *n.f.*

† **cotutɔlɔma** [cótutɔlɔmá] *n.a* ♦ cendre, *n.f.* ; *Voir* **cotɔlɪma**.

† **covoɖe, covola** [covóɖe, covóolá] *n.dI, a* ♦ foyer en argile, *n.m.* ; *Voir* **cofolo**.

1coyuu [cóyúú] *n.kI* ; *collectif* **cotu** *n.tI* ♦ morceau de la moutarde («**cotu**»).

2coyuu [cóyuu] *v.3c.* *var.* **cɛyʊʊ** **A.1.** tailler légèrement, *v.* ; tailler les bords, *v.* ; **Wʊnʊ coyuu pɪɣa ñɔsɪ.** Le coiffeur taille les cheveux de l'enfant. **2.** se coiffer en gardant la touffe de cheveux courts, *v.* **3.** arranger (artiste), *v.* **B.** contourner une affaire, *v.* ; **Mɪlʊ coyuu tɔm.** Le voleur contourne l'affaire.

coziyaɣ, coziisi *ou* **coziyisi** [cozíyaɣ́, cozíisi *ou* cozíyísi] *n.kA, sI* ♦ ustensile de cuisine servant à puiser de la farine (originairement, un morceau de calebasse).

coziyu, coziyaa [cozíyu, cozíyáa] *n.E, pA* *var.* **cosuyu** ♦ qui prend une partie de ; **Mʊlʊm coziyu tɛm ɖɛʊ.** Celui qui a puisé la farine est déjà parti.

Cozom *nom propre* ♦ nom d'une montagne entre les cantons de Lassa et Somdina (Togo).

cozuu [cozúu] *v.3c.* ♦ prendre une partie, *v.* ; puiser, *v.* ; **Malʊʊ pɪɣa cozi kɛtʊʊ.** L'enfant de Malou a pris une partie des l'arachides.; **Malʊʊ pɪɣa cozi lɪm se kaha ɛgɔm.** L'enfant de Malou a puisé de l'eau pour servir l'étranger.

cɔdɔlɔɔɔ *adv. expr. cont.* ♦ beaucoup, *adv.* ; en quantité ; *c.f.* **cɔɔɔ** ; **Sʊtʊ susi cɔdɔlɔɔɔ.** Beaucoup de fruits sont suspendus aux branches du néré.

cɔɖʊʊ, cɔɖɪŋ [cɔ́ɖʊ́ú, cɔ́ɖíŋ] *n.kI, I* **1.** trace laissé par les animaux dans la brousse, *n.f.* **2.** espace à désherber formant une bande, *n.m.* **3.** raie sur la tête, *n.f.*

† **cɔdʊʊ, cɔdʊŋ** [cɔ́dʊ́ú, cɔ́dʊ́ŋ] *n.kI, I* ♦ rangée de tiges de mil couchée ; *Voir* **caŋgalɪka.**

cɔjɔ, -naa [cɔjɔ́, -ná:a] *n.E, pA* ♦ prêtre traditionnel, *n.m.* ; **Cɔjɔ tiki nɛ pʊcɔ payakɪ hasɪ.** La sortie du prêtre traditionnel annonce le début de la lutte des «evala».

† **cɔkɛyɛ, cɔka** [cɔkɛ́yɛ, cɔká] *n.dI, a* ♦ buisson, *n.m.* ; *Voir* **cɔkɔyɛ .**

[1]**cɔkɪ, -naa** [cɔ́kɪ, -n'á:a] *n.E, pA (viendrait d'*angl. *chock)* ♦ cale, *n.f.* = **kɪtɪlʊʊ ; Pɔyɪ lɪzɪ cɔkɪ lɔɔdɪyɛ tɛɛ.** L'apprenti chauffeur enlève la cale sous le véhicule.

[2]**cɔkɪ, -naa** [cɔ́kɪ, -n'á:a] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *chalk)* ♦ craie de couleur servant au maquillage, *n.f.*

cɔkɔyɛ, cɔkɔɔ [cɔkɔ́yɛ, cɔkɔ́ɔ] *n.dI, a var.* **cɔkɛyɛ, cakpayɛ** ♦ buisson, *n.m.* ; arbrisseau, *n.m.* = **ɛgɔyɛ.**

cɔkʊʊ, cɔkɪŋ [cɔkʊʊ, cɔkíŋ] *n.kI, I* **A.** thorax jusqu'à la limite des premières vertèbres, *n.m.* ; *useage fig.* **Palabɪ-ɪ cɔkʊʊ.** On lui a donné un peu de viande. **B.** *s.f.* personne bien musclée, *n.f.*

Cɔlaa *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans le préfecture de la Kozah (Togo), entre les cantons de Lama et Lassa.

cɔlɪɪ [cɔ́lɪ́ɪ́ *ou* cɔlɪɪ] *adv. expr.* ; *répét.* **cɔlɪɪ cɔlɪɪ** ; *cont.* **cɔlɪɪɪ** *(dérivé de* **cɔlʊʊ** «aligner»*)* ♦ aligné(e), *adj.* ; **Pɔcɔlɪ dasɪ cɔlɪɪ.** On a bien aligné les fagots de bois. ; **Ɛhɛnɪ cɔlɪɪ.** Il s'est allongé. ; **Pɔcɔlɪ tɔm cɔlɪɪ.** Ils ont bien arrangé leur déclaration.

cɔlɪyʊ, cɔlɪyaa [cɔ́lɪ́yʊ́, cɔ́lɪ́yá:a] *n.E, pA* ♦ qui arrange quelque chose ; *expr.* **tɔm cɔlɪyʊ** qui arrange une affaire ; conseiller(ère), *n.m. & f.* ; **Tɔm cɔlɪyaa lakɪ tʊmɪyɛ tɔm dɪhʊyɛ.** Les conseillers travaillent au tribunal. ; *id.* **pɔɔ cɔlɪyʊ** pêcheur, *n.m.* (celui qui longe une rivière pour capturer des poissons, des grenouilles, des crabes, etc.) ; **Pɔɔ cɔlɪyʊ kpa kpakpayaɣ sɔsɔɔ.** Le pêcheur a capturé un grand poisson.

[1]**cɔlɔ** [cɔ́lɔ] *p.post.* **1.** près de, *loc. prép.* **2.** chez, *prép.* **3.** à côté de **4.** auprès de, *loc. prép.* ; **Mɔnkɔm ñɔ-cɔlɔ.** Je suis venu auprès de toi (pour une affaire). **5.** au bord de ; *id.* **ɛ-cɔlɔ lɛ** tant pis ; ça fait son affaire ; *compar à* **pɪtɪna-m ; Ɛ-cɔlɔ pʊwɛɛ.** Tout dépend de lui. ; *id.* **pʊ-cɔlɔ kpam** tout près de.

[2]**cɔlɔ, -naa** [cɔlɔ, -ná:a] *n.kI, pA (viendrait de* hs. *jàllóó* du peul *jalloru)* ♦ gourde, *n.f.* = **tokaɣ ;** *compar à* **kokoɖe**.

cɔlɔtʊʊ [cɔ́lɔ́tʊ́ú] *v.3d.* **1.** redresser, *v.* ; ranger, *v.* ; *c.f.* **cɔlʊʊ, ñɔɔzʊʊ, siɣtuu, sɪsʊʊ ; Pɛlaa cɔlɔtʊʊ dasɪ tɛyɛ.** Les filles rangent le bois à la ferme. **2.** classer, *v.* ; **Wɪlɪyʊ cɔlɔtʊʊ**

sukulibiya ɖɪmaɣzɪyɛ wayɪ. Le maître classe les élèves par ordre de mérite après l'examen.

cɔlʊʊ [cɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
A. mettre en ordre, *v.* ; ranger, *v.* ; **Mon-ɖoo cɔlʊʊ ɖasɪ kadaɣ taa.** Ma mère range le bois dans la cour. ; *id.* **tɔm cɔlʊʊ a.** mettre une affaire au clair, *v.* ; s'arranger, *v.* ; **Wiyaʊ cɔlʊʊ tɔm tɔm ɖɪhʊyɛ wiye.** Le chef met l'affaire au clair le jour du jugement. **b.** *éd.* rédaction, *n.f.* = **tɔm kɛdʊʊ** **B.** longer, *v.* ; côtoyer, *v.* ; *id.* **pɔɔ cɔlʊʊ** pêcher, *v.* ; **Mazaɣ wiye Sama cɔlʊʊ pɔɔ.** Le samedi, Sama va à la pêche. ; *id.* **tɪ cɔlʊʊ** se coucher convenablement, *v.*

cɔndʊʊ [cóŋdʊʊ] *v.3d.*
♦ sarcler, *v.* (troisième sarclage du champ au village).

cɔnɪyʊ, cɔnɪyaa
[cɔ́nɪyʊ, cɔ́nɪyaa] *n.E, pA*
♦ qui regarde ; qui surveille ; qui entretient; observateur(trice), *n.m.&f.* ; *expr.* **tʊma yɔɔ cɔnɪyʊ** inspecteur(trice), *n.m. & f.* ; *expr.* **wɪlɪyaa yɔɔ cɔnɪyʊ** inspecteur de l'enseignement.

cɔnjɔm [cɔnjɔ́m] *n.pI*
1. espèce de grain comestible qui ressemble au poivre **2.** espèce de plante qui donne ce grain = **sɔɔɣa**.

cɔnjɔŋ, cɔnjɔmɪŋ
[cɔnjɔŋ, cɔnjɔmɪ́ŋ] *n.kI, I*
♦ clitoris, *n.m.*

cɔnjɔʊ, cɔnjɔŋ
[cɔ́ŋ́j'ɔ́ʊ́, cɔ́ŋ́j'ɔ́ŋ] *n.kI, I*
♦ espèce de bête sauvage ; **Cɔnjɔʊ kʊnɛ!** Quelle bête (insulte).

cɔnʊʊ [cɔ́nʊʊ] *v.6n.*
var. **cɔnaʊ** ♦ regarder, *v.* ; admirer, *v.* ; **Ɛyaa tesi mɛɛ mɛɛ nɛ pɔcɔnnɪ majɪka laɖʊ.** Il eut une foule considérable pour admirer les actes du magicien. ; *expr.* **cɔnʊʊ cuɖuɖu** regarder fixement, *v.* ; *expr.* **cɔnʊʊ pɪŋŋ** regarder attentivement quelque chose, *v.* ; *id.* **ɛyʊ (nɔɔyʊ) yɔɔ cɔnʊʊ** supporter une personne, *v.* ; s'occuper de quelqu'un, *v.* ; **Me-neze cɔnʊʊ ɛ-sayɪnaa yɔɔ ɖeu.** Ma grand-mère s'occupe bien de ses petits-fils. ; *id.* **pɪɣa yɔɔ cɔnʊʊ** s'occuper d'enfant = **pɪɣa nʊʊʊ** ; *id.* **pʊyʊ yɔɔ cɔnʊʊ** surveiller quelque chose, *v.*

cɔŋɪyʊ, cɔŋɪyaa
[cɔ́ŋɪyʊ, cɔ́ŋɪyaa] *n.E, pA*
♦ guetteur, *n.m.* ; enquêteur(euse), *n.m. & f.* = **ɛlɔʊ**.

cɔŋɔ cɔŋɔ [cɔ́ŋɔ́ cɔ́ŋɔ́] *adv. expr. répét. var.* **ɖɔŋɔ ɖɔŋɔ, fɛm fɛm, pɔŋɔ pɔŋɔ** ♦ marche en titubant ; **Sʊlʊm ñɔyaa kɔm cɔŋɔ cɔŋɔ pasʊʊ ɖɪɣa.** Les buveurs sont venus en titubant dans la maison.

cɔŋʊʊ [cɔ́ŋʊʊ] *v.3d.* **= cʊŋʊʊ** ♦ guetter, *v.* ; enquêter, *v.* ; épier, *v.* ; **Polisinaa cɔŋʊʊ mɪlʊ se pakpayɪ.** Les policiers guettent le voleur pour l'arrêter.

[1]cɔɔ cɔɔ *onomat.* ♦ gloussement des poules, *n.m.* ; **Kalimee cɔɔdʊʊ cɔɔ cɔɔ.** Les poules caquettent «tcho tcho».

[2]cɔɔ cɔɔ *adv. expr. répét.* ; *expr.* **pɛɛ cɔɔ cɔɔ** rocailleux(euse), *adj.*

cɔɔdɪyɛ, – [cɔɔdɪyɛ] *n.dI (dérivé de* **cɔɔdʊʊ** «bavarder»*)* **1.** bavardage, *n.m.* **= [1]kɔkɔdɛ = yɔɔdaɣ 2.** caquet, *n.m.*

cɔɔdʊʊ [cɔɔ́dʊʊ] *v.3d.* **1.** bavarder, *v.* ; *compar à* **cɪŋgbɪlʊʊ ; Sukulibiya cɔɔdʊʊ sukuli ɖaŋ taa.** Les élèves bavardent en classe. **2.** caqueter, *v.* ; *compar à* **kɔtʊʊ**.

cɔɔlʊʊ [cɔɔlʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ discuter pour parvenir à un consensus, *v.* ; **Kpacaa nɛ Tɔyɪ pɔcɔɔlɪ Cau tɔm nɛ pʊcɔ powolo wiyaʊ tɛ nɛ Cau tɔm sɪ.** Kpatcha et Toï se sont entendus pour que Tchao ait tort chez le chef.

cɔɔɔ [cɔɔɔ] *adv. expr. cont.* ♦ beaucoup, *adv.* ; en quantité ; abondamment, *adv.* ; assez, *adv.* ; *c.f.* **cɔdɔlɔɔɔ ; Soŋaɣ tibi-i cɔɔɔɔ.** Il transpire beaucoup. ; **Etendi cɔɔɔɔ.** Il a supplié beaucoup. ; **Lɪm kpem tataa cɔɔɔɔ.** L'eau a coulé abondament. ; **Ɖɪtɔɔ ɛ-yɔɔ cɔɔɔɔ.** Nous avons mangé assez grâce à lui. Nous avons beaucoup profité de lui.

† **cɔɔɔ, -** [cɔ́ɔ́ɔ́] *n.kA* ♦ variété de haricot ; *Voir* **cawaɣ**.

cɔtɪyʊ, cɔtɪyaa [cɔ́tɪ́yʊ́, cɔ́tɪ́yáa] *n.E, pA* **A.** qui lave ; laveur(euse), *n.m.&f.*; *expr.* **wondu cɔtɪyʊ** *plur.* **wondu cɔtɪyaa = tokonaa cɔtɪyʊ** *plur.* **tokonaa cɔtɪyaa** blanchisseur(euse), *n.m.&f.* **B.** qui va au trot ; *id.* **pola yɔɔ cɔtɪyʊ** qui casse la croûte de la butte pour permettre à la plante de pousser et à l'eau de s'infiltrer.

cɔtʊʊ [cɔtʊ́ *ou* cɔ́tʊ́ʊ́] *v.3d.* **A.** faire la lessive, *v.* ; laver un habit, *v.* ; **Nakaa cɔtʊʊ wondu pɔɔ taa.** Naka fait la lessive au marigot. **B.1.** casser les mottes de terre, *v.* **2.** broyer, *v.* ; hacher, *v.* ; *compar à* **yɔtʊʊ, yiɖuu ; Alikizaŋ cɔtʊʊ mɔɔyɛ nɛ kpaca.** Le boucher broie l'os avec le coupe-coupe. ; **Pɔcɔtɪ ɖʊm ñʊʊ.** On a réduite la tête du serpent en bouillie.

cɔtʊʊmawayɪ, -waa [cɔtʊʊmáwáyɪ́, -wáa] *n.E, pA* **1.** débrouillard(e), *n.m.&f.* **2.** personne de second rang, *n.f.* ; personne de moindre importance ; **Ɛvalaa lʊbɪ nɛ pɪɖɪɣnɪ cɔtʊʊmawayɪwaa.** Les faibles ont clôturé la séance de lutte des «evala».

[1]cɔʊ [cɔ́ʊ] *v.1d.*
A.1. répondre, *v.* ; répliquer, *v.* ; *c.f.* **cosuu** **2.** répéter, *v.* ; **Wɩlɩyʊ teu hendu nɛ piya cɔ ɛ-nɔɔ yɔɔ.** Le maître chante et les élèves répètent.
B.1. aider quelqu'un à charger ou décharger un objet pesant ; **Halɩbiya cɔʊ ɖama ɖasɩ.** Les filles s'entraident pour charger du bois. **2.** seconder, *v.* ; *compar à* **ɖaʊ, sɩnʊʊ**.

[2]cɔʊ [cɔ́ʊ́] *v.1c.* **1.** faire le tour de **2.** circuler, *v.* **3.** tourner, *v.* ; *c.f.* **kobu** ; **Kekelikelaɣ cɔʊ lɩm yɔɔ kɛlɛm kɛlɛm.** L'insecte nommé «kékélikélah» tourne sur l'eau. **4.** errer, *v.* ; *id.* **ɛsɔdaa cɔʊ** planer, *v.* ; **Kpeluu cɔʊ ɛsɔdaa.** L'épervier plane en l'air. **5.** vagabonder ; *compar à* **[2]taŋalʊʊ, yɛlʊʊ, yotuu** **6.** se prostituer, *v.* = **yɛlʊʊ**.

cɔyɛ, cɔɔ [cɔ́yɛ, cɔ́ɔ] *n.dI, a*
♦ amande de la graine de néré, *n.f.*

cɔyʊ, cɔyaa [cɔ́yʊ́, cɔ́yáa] *n.E, pA* ♦ flâneur(euse), *n.m.&f.* ; vagabond(e), *n.m.&f.* ; *compar à* **yɛlɩyʊ** ; **Feendu kɛ cɔyʊ.** Le paresseux est un flâneur. ; *id.* **halʊ cɔyʊ** prostituée, *n.f.*

cɔyʊʊ [cɔ́yʊʊ] *v.3b.* ♦ aller profiter de quelque chose quand les conditions sont favorables ; solliciter, *v.* ; **Kʊñɔndʊ cɔyʊʊ tɔɔnaɣ.** Le pauvre sollicite la nourriture.

cɔzɛɛɛ *adv. expr. cont.* ; **Ɛkɔm cɔzɛɛɛ.** Il est venu malgré lui. Il est venu sur la pointe des pieds.

cɔzɔ, -naa [cɔzɔ́, -náa] *n.E, pA*
♦ grand-père, *n.m.* ; **Mɔn-cɔzɔ lɩna man-kajalaɣ pɩɣa.** C'est mon grand-père qui s'est incarné en son petit-fils. ; *id.* **cɔzɔnaa** mânes des ancêtres, *n.m.pl.*

[1]cɔzʊʊ [cɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
A. s'abriter, *v.* ; **Piya cɔzʊʊ tɛʊ.** Les enfants s'abritent contre la pluie. **B.** troubler, *v.* ; tourmenter, *v.* **C.** tourner, *v.* ; faire tourner, *v.* ; *id.* **fenaɣ cɔzʊʊ** dernier croissant (lune).

[2]cɔzʊʊ [cɔ́zʊʊ] *v.3d.*
♦ avoir pour grands-parents.

cu [cú] *adv. expr.* ; *répét.* **cu cu** [cú cú] ; *cont.* **–**
♦ tôt, *adv.* ; *c.f.* **pala** ; **Nakaa kɔm tanaŋ cu.** Nakaa est venue tôt le matin. ; *expr.* **tanaŋ tɛɛ cu cu** de bonne heure ; de très bon matin.

cuculibɩɣa, cuculibisi [cucúlíbɩɣá, cucúlíbísi] *n.kA, sI var.* **cʊcʊlɩbuka, cuculibika, cʊcʊlɩbɩɣa, cʊcʊlɩbʊka, cuculibiɣa**
1. auriculaire, *n.m.* (petit doigt de la main) **2.** petit orteil, *n.m.*

cudiɣa, cudisi [cúdiɣá, cúdísi] *n.kA, sI var.* **cudoɣa, tudoɣa, tuduwa** ♦ hippopotame, *n.m. (class. Hippopotamus amphibius f. Hippopotamidés)*.

cududu [cúdúdú] *adv. expr. cont.*
var. **cururu, kaacɪbɪyaɣ**
♦ fixement, *adv.* ; **Mɔncɔnɪ-ɪ cududu.** Je l'ai regardé fixement.; *compar à* **cʊdʊdʊ**.

cukaŋ [cukáŋ] *n.I*
var. **culaŋ, limaŋ** ♦ profondeur, *n.f.* ; profond(e), *adj.* ; **Ðɔ-lɔkɔ wɛ cukaŋ.** Notre puits est profond.

cukudu [cúkúdú] *n.kI*
♦ tchoukoudou (bière locale), *n.f.*; bière de sorgho (boisson locale), *n.f.* ; **Me-neu cukudu ñɔʊ mazaɣ wiye.** Ma petite soeur prépare de la «tchoukoudou» chaque samedi.

cululu [cululu] *adv. expr.*
♦ profond(e), *adj.* ; **Kpacaa culusi ɛ-lɔkɔ cululu.** Kpatcha a approfondi son puits.

culusuu [culusúu] *v.3c.*
♦ approfondir, *v.* ; *compar à* **limuu ; Kpacaa culusi ɛ-lɔkɔ cululu.** Kpatcha a approfondi son puits.

culuu [culúu] *v.3c.* ♦ être profond(e) ; **Kuyukuyu pɔʊ culaa.** Le terrier de la taupe est profond.

cuuduu [cuudúu] *v.3c.*
var. **cukuduu** ♦ froisser, *v.* ; plisser, *v.* ; **Halʊ pɪsaʊ cuudaa.** Le pagne de la femme est froissé.

cuudɛ, cuula [cuúdɛ, cuulá] *n.dI, a* ♦ nombril, *n.m.* ; *dim. de* **cuuluu ;** *Dim.* **cuulaɣ.**

cuulaɣ, cuulasɪ [cuulaɣ́, cuulásɪ] *n.kA, sI*
var. **cuuleɣa, cuuliɣa** ♦ petit nombril, *n.m.* ; *dim. de* **cuudɛ ;** *Dim.* **cuuliɣa.**

cuuliɣa, cuulisi [cuulíɣa, cuulísi] *n.kA, sI*
♦ plus petit nombril, *n.m.* ; *dim. de* **cuulaɣ**.

cuuluu, cuuliŋ [cuuluú, cuulíŋ] *n.kI, I* ♦ gros nombril, *n.m.* ; *Dim.* **cuudɛ.**

cuuyuu [cuúyuu] *v.3c.*
♦ s'efforcer, *v.* ; **Lakʊ wodʊ mabɪ ñadɛ nɛ ɖicuuyuu.** Le chasseur a assommé l'agouti qui celui-ci s'efforce de partir.

cuuzuu [cuúzuu] *v.3c.*
1. refaire, *v.* ; répéter, *v.* ; reprendre, *v.* ; réviser, *v.* ; **Suuye madʊ cuuzuu e-suuye taa.** Le tambourinaire répète les notes.
2. répliquer à une prise de lutte.

cuyuu [cuyúu] *v.3c.*
A. piquer, *v.* ; **Kpacaa cuyuu kamaɣ nɛ ɖaʊ pɔʊ taa.** Kpatcha pique le lézard dans un trou à l'aide d'un bâton.
B. cueillir à l'aide d'une gaule en poussant, *v.* ; **Nakaa cuyuu maŋgʊ nɛ camdɪyɛ.** Naka cueille la mangue à l'aide d'une tige de mil. ; *id.* **limaɣ wayɪ cuyuu a.** pousser quelqu'un par la nuque, *v.* **b.** maltraiter, *v.* ; **Halʊ sʊsɪ tʊ cuyuu ɛ-yɔndɔŋ pɪɣa limaɣ wayɪ.** La femme jalouse

menace l'enfant de sa coépouse.
C. picoter, *v.* = **sɔbʋ**.

cʋcʋdɛ, cʋcʋla [cúcúdɛ, cúcúlá] *n.dI, a* ♦ goyave sauvage, *n.f.* ; *expr.* **cʋcʋdɛ tɪʋ** goyavier, *n.m.* ; *id.* **kabɪyɛ cʋcʋdɛ** espèce d'arbrisseau à feuilles simples; fleurs axillaires ou extra-axillaires, solitaires ou géminées, verdâtres ou jaunes; fruits ovoïdes, jaunes, comestibles *(class. Annona senegalensis, Pers., Annonaceae)* .

cʋcʋlɪhatʋ [cʋcʋlíhátʋ] *n.tI sing.* **cʋcʋlɪhayʋʋ** *n.kI*
♦ feuilles de goyavier sauvage (**«cʋcʋdɛ»**). (Elles servent à faire la sauce).

cʋcʋlɪhʋndʋ [cúcʋlɪhʋ́ndʋ] *n.tI* ; *sing.* **cʋcʋlɪhʋnʋʋ** [cúcʋlɪhʋnʋ́] *n.kI* ♦ fruit d'un arbuste ; *id.* **cʋcʋlɪhʋndʋ tɪʋ** espèce d'arbuste sarmenteux à rameaux avec lenticelles; feuilles simples opposées; fleurs rouges à centre orangé. Les fruits sont des baies ellipsoïdes, jaunes à maturité, comestibles. *(class. Mussaenda elegans, Schum., Rubiaceae)* .

cʋcʋlʋʋ [cʋcʋ́lʋʋ] *v.3d.*
A. faire semblant **B.** jouer à la tendresse ; flirter, *v.* ; **Evebu nɛ pɛlɛ pacʋcʋlʋʋ ɖaŋ taa.** Les amants flirtent dans la chambre.

† **cʋcʋmbʋka, cʋcʋmbʋsɪ** [cúcʋmbʋká, cúcʋmb'ʋ́sɪ] *n.kA, sI*
♦ auriculaire, *n.m.*; *Voir* **cuculibɪya**.

cʋɖɪɪ *adv. expr.* ;
répét. **cʋɖɪɪ cʋɖɪɪ** *cont.* **cʋɖɪɪɪ**
♦ maigre, *adj.* ; *compar à* **acaɖɪɪ, caɖɪɪ, wɔkɔyɔɔɔ ; Lemuu lo cʋɖɪɪ.** L'orange s'est ratatinée.

cʋɖʋdʋ *adv. expr. cont.*
♦ fixement, *adv.* = **cuɖudu**.

cʋjʋŋa, cʋjʋnzɪ [cʋjʋŋá, cʋjʋ́nzɪ] *n.kA, sI*
♦ lance, *n.f.* ; *c.f.* **kɪgbɛzʋʋ**.

cʋkɔ [cʋ́kɔ] *adv. expr.* ;
répét. **cʋkɔ cʋkɔ** *cont.* –
♦ peu, *adv.* ; *c.f.* **pazɪ ; Puwobi cʋkɔ yɔ ...** Il y a un petit instant que ... ; **Puwobi cʋkɔ cʋkɔ.** Cela a lentement évolué.

cʋlʋ cʋlʋ [cʋ́lʋ́ cʋ́lʋ́] *adv. expr.* *var.* **cʋlʋŋcʋlʋ** ♦ pointu(e), *adj.*; aigu(e), *adj.*; *c.f.* **cʋŋŋ ; Nɪmɪyɛ nɔɔ taa wɛ cʋlʋ cʋlʋ.** Le bout de la flèche est pointu.

cʋlʋtʋʋ [cʋ́lʋ́tʋ́ʋ] *v.3d.*
♦ tailler en pointe, *v.* ; **Kolu cʋlʋtʋʋ ñɪmɪyɛ.** Le forgeron taille la flèche en pointe.

cʋndʋ [cʋ́ndʋ] *n.tI* *var.* **cɪndʋ**
1. pâte de graine oléagineuse, *n.f.*
2. tourteau, *n.m.*

cʋndʋlʋʋ [cʋ́ndʋ́lʋ́ʋ] *v.3d.*
1. imposer sa volonté à quelqu'un; **Kaʋ cʋndʋlʋʋ Tɔyɪ se ɛwakɪ-ɪ.** Kao impose sa volonté à Toï parce qu'il est plus fort que lui. **2.** tricher quelqu'un, *v.* **3.** humilier quelqu'un, *v.* ; ridiculiser, *v.*

= **²pʊʊlʊʊ ;** *compar à* **camsʊʊ, woŋuu**.

cʊnɛ, cʊna [cʊ́nɛ, cʊ́ná] *n.dJI, a var.* **cʊdɛ** ♦ graine de karité, *n.f.*

cʊnɪ, -naa [cʊnɪ, -náa] *n.E, pA* ♦ moulin à grains, *n.m.* = **mɔɔtɪ ; Panaŋʊʊ mʊlʊm cʊnɪ taa.** On fait moudre le grain au moulin.

cʊnɪyʊ, cʊnɪyaa [cʊ́nɪyʊ, cʊ́nɪyaa] *n.E, pA* **1.** qui s'occupe de la toilette (En général celui qui rend beau quelque chose.) **2.** qui dorlote un enfant ; qui choie un enfant.

cʊnjʊ *adv.* ♦ forme sans vie = **cʊʊlɛɛɛ ; Kalɪmaɣ kpa cʊnjʊ.** Le poussin est malade.

cʊnʊʊ [cʊ́nʊʊ] *v.3d.* ♦ embellir, *v.* ; dorloter, *v.* ; cajoler, *v.* **; Kpaŋgbamʊʊ cʊnʊʊ akpenu kamaɣ wiye.** La marraine embellit la fille initiée le jour de sortie des «akpema» (**«kamaɣ»**).**;** *expr.* **pɪɣa cʊnʊʊ** gâter un enfant, *v.* **; Maacʊnʊʊ man-pɪɣa.** Je ne dorlote pas mon enfant.

cʊŋ cʊŋ [cʊ́ŋ́ cʊ́ŋ́] *adv. expr. répét.* ♦ pointu(e), *adj.* **;** *c.f.* **cʊlʊ cʊlʊ ; Pasaɣtɪ ɖau cʊŋ cʊŋ.** On a taillé le bâton très pointu.

† **cʊŋgbatʊ** [cʊ́ŋ́gbátʊ] *n.tI* ♦ fruits du karité mûrs **;** *Voir* **sʊŋgbatʊ.**

cʊŋɪyɛ, cʊŋa [cʊŋɪyɛ, cʊŋa] *n.dJI, a var.* **cɔŋgɪyɛ, cɔŋɪyɛ** ♦ instrument en fer avec manche en bois dont le «kondo» se sert pour cacher sa face.

cʊŋɪyʊ, cʊŋɪyaa *n.E, pA* ♦ guetteur, *n.m.*

cʊŋjʊnaɣ, cʊŋjʊnzɪ *n.kA, sI* ♦ broche pour conserver de la viande, *n.f.*

cʊŋŋ [cʊŋŋ *ou* cʊ́ŋ́ŋ́] *adv. expr.* ; *répét.* **cʊŋŋ cʊŋŋ** *cont.* **cʊŋŋŋ 1.** pointu(e), *adj.* **;** *c.f.* **cʊlʊ cʊlʊ, cʊŋ cʊŋ ;** *expr.* **ñɪmɪyɛ cʊŋŋ** flèche bien pointue **; Kaaŋ ɖɛ cʊŋŋ cʊŋŋ.** Les rochers sont dressées en pic. **2.** saillant(e), *adj.* **; E-kiɖe ɖɛ cʊŋŋ.** Son front est saillant. **;** *expr.* **kela cʊŋŋ** dents saillantes.

cʊŋʊʊ [cʊ́ŋʊʊ] *v.3d. var.* **cɔŋgʊʊ** ♦ guetter, *v.* **; Ɛgbam cʊŋʊʊ nam.** Le chasseur guette le gros gibier.

¹cʊʊ *adv. expr.* ; *répét.* **cʊʊ cʊʊ** *cont.* **–** *(dérivé de* **cʊʊdʊʊ** «troubler»*)* ♦ trouble, *adj.*

²cʊʊ, cʊŋ [cʊ́ʊ, cʊ́ŋ] *n.kI, I* ♦ argile, *n.f.* **; Pamaɣ ŋgbɔʊ nɛ cʊʊ.** La jarre est faite en argile. **;** *expr.* **cʊʊ ñanaɣ** assiette en argile, *n.f.* **;** *expr.* **cʊʊ ɖeɣa** marmite en argile, *n.f.* **;** *expr.* **cʊʊ nemeɣa** *plur.* **cʊʊ nemeɣsi** [cʊ́ʊ nemeɣá, cʊ́ʊ nemeɣ́si]] *n.kA, sI* atelier de poterie, *n.m.*

cʊʊdɪbiye, cʊʊdɪbee [cʊʊdɪbiyé, cʊʊdɪbée] *n.dʃ, a* ♦ amande de la graine du fruit du baobab, *n.f.*

cʊʊdɪyʊ, cʊʊdɪyaa *n.E, pA* ♦ trouble-fête, *n.m.&f.* ; *compar à* **eyoziye, ɛmɪzɪyʊ, kɪdɛkɛdʊʊ, ñʊʊ yɔkɪyʊ**.

cʊʊdʊm [cʊʊdʊ́m] *n.pI*
1. graines décortiqués de fruits du baobab (pain de singe) servant à faire de la sauce. **2.** sauce à base des amandes du fruit du baobab, *n.f.* ; **Pɔtɔkɪ kʊtɔmbɔlʊʊ nɛ cʊʊdʊm.** On mange l'igname pilée avec la sauce faite à base des amandes du fruit de baobab.

cʊʊdʊʊ [cʊʊ́dʊʊ] *v.3d.* ♦ troubler, *v.* (un liquide, une histoire) ; **Afa cʊʊdɪ lɪm.** Le porc a troublé l'eau. ; *id.* **lɪm cʊʊdʊʊ** salir l'eau = **saŋɪtʊʊ** ; *id.* **nɔɔ taa cʊʊdʊʊ** rincer la bouche, *v.* ; **Calaa cʊʊdʊʊ ɛ-nɔɔ taa.** Tchalla rince sa bouche.

cʊʊlɛɛɛ *adv. expr. cont.* ♦ forme sans vie = **cʊnjʊ** ; **Kalɪmaɣ kpa cʊʊlɛɛɛ.** Le poussin est malade.

cʊʊmayʊ, cʊʊmayaa [cʊ́ʊmáyʊ, cʊ́ʊmáyáa] *n.E, pA* ♦ potier(ère), *n.m.&f.* ; **Cadɛ halaa kɛ cʊʊmayaa.** Les femmes de Tcharè sont spécialisées dans la poterie.

[1]cʊʊʊ *adv. expr. cont.* ; **Abalʊ falɪ lɪm cʊʊʊ.** Abalo s'est jeté dans l'eau. ; *useage fig.* **Nakaa pɛlɛ falɪ lɪm cʊʊʊ.** La fille de Nakaa a fait un mauvais choix (en parlant de mariage, d'affaires).

[2]cʊʊʊ [cʊʊ́ʊ] *v.2c.* ♦ être trouble ; être boueux(euse) (comme un liquide par exemple) ; **Tɛʊ nɪwa pɔɔ taa lɪm cʊwaa.** Il a plu et l'eau de la rivière est boueuse. ; *id.* **wɔyɛ taa cʊʊʊ** être mécontent(e) = **hɔyɛ taa cʊʊʊ** ; **Mɔ-wɔyɛ taa cʊwaa.** Je suis mécontent.

[1]cʊyɪyɛ, – [cʊ́yíyɛ́] *n.dʃI* *var.* **acʊla** ♦ relation de plaisanteries entre le mari ou la femme et leurs beaux-frères et belles-soeurs cadets respectifs.

[2]cʊyɪyɛ, – [cʊ́yíyɛ́] *n.dʃ* ♦ manière de plaisanter avec ses belles-soeurs ; *compar à* **tɪɪdaɣyɛ**.

cʊyʊ, -naa [cʊ́yʊ́, -náa] *n.E, pA* **1.** beau-frère qui est l'époux de la soeur aînée, *n.m.* ; frère cadet de l'époux, de l'épouse **2.** belle-soeur qui est l'épouse du frère aîné, *n.f.* ; soeur cadette de l'époux, de l'épouse ; *compar à* **alɛyɪ, tɪɪdɑ**.

cʊyʊʊ [cʊ́yʊʊ] *v.3d.* ♦ blaguer avec le petit frère ou la petite soeur de sa femme et inversement ; (se) railler, *v.* ; **Ɛyʊ nɛ ɛ-cʊyʊ pacʊyʊʊ dama.** Le beau-père et la belle-soeur se raillent.

D

La lettre «D» n'est que à l'intérieur des mots en kabiyè. Voyez les mots qui commencent par la lettre «T».

Ð

ɖa- [ɖá-] *préf. poss. pers., 1re pers. du plur.*
= **ɖe-** devant les voyelles **i** et **e**
= **ɖɛ-** devant la voyelle **ɛ**
= **ɖo-** devant les voyelles **o** et **u**
= **ɖɔ-** devant la voyelle **ɔ**
♦ notre, nos, *adj. poss., 1re pers. du plur.* ; *expr.* **ɖa-caa** notre père ; *expr.* **ɖa-maɣmaɣ** nous-mêmes, *pron. pers. plur.* = **ɖa-tɩ**.

ɖa *pron. abs., 1re pers. du plur.* ♦ nous, *pron. pers., 1re pers. du plur.*

ɖaa- *préf. class. de type 2, 1re pers. du plur.* **A.** *négatif* nous ne ... pas **B.** *antérieur* nous avions ...

ɖaa ɖaa *adv. expr. répét.* ; *id.* **ɖaa ɖaa labʊ** faire nonchalamment un travail ; **Canzɩ ɖɔŋ ɖaa ɖaa**. Le caméléon va lentement.

ɖaafakʊ, ɖaafakɩŋ *n.kI, I* ♦ gros morceau de bois fendu = **namvakʊ**.

† **ɖaahuwa, ɖaahusi** [ɖaahuwá, ɖaahúsi] *n.kA, sI* ♦ chapeau, *n.m.*; *Voir* **ceekaɣ** .

ɖaakaɣ, ɖaakasɩ [ɖaakáɣ́, ɖaakásɩ] *n.kA, sI* ♦ compartiment réservé à la conservation du bois dans la case de la femme.

ɖaakuɖe, ɖaakula [ɖaakúɖe, ɖaakúlá] *n.dI, a var.* **caakuɖe, akuɖe** ♦ corbeille, *n.f.* ; panier, *n.m.* ; *Dim.* **ɖaakulaɣ** ; **Man-caa ɖʊ mɩla ɖaakuɖe taa.** Mon père a mis du sorgho dans un panier.

ɖaakulaɣ, ɖaakulisi [ɖaakúláɣ́, ɖaakúlísi] *n.kA, sI var.* **caakila** ♦ petit panier dans lequel on met de la farine servant à préparer soit de la pâte soit de la bouillie ; *dim. de* **ɖaakuɖe** ; *Dim.* **ɖaakuliɣa**.

ɖaakuliɣa, ɖaakulisi [ɖaakúlíɣá, ɖaakúlísi] *n.kA, sI var.* **ɖaakuluwa, caakilaɣ** ♦ tout petit panier, *n.m.* ; *dim. de* **ɖaakulaɣ**.

ɖaakpem, -naa [ɖaakpém, -náa] *n.E, pA* ♦ corbeille solide de taille moyenne, *n.f.* ; *dim. de* **ɖaakpemuu**.

ɖaakpemuu, ɖaakpemiŋ [ɖaakpemuú *ou* ɖaakpémúú, ɖaakpémíŋ] *n.kI, I* ♦ grande corbeille solide utilisée autrefois pour mesurer les céréales de la dot, *n.f.* ; *Dim.* **ɖaakpem**.

Ɖaakpɛŋ *nom propre* ♦ Dankpen (sous-préfecture du Togo).

† **ɖaau, -naa** [ɖáaú, -náa] *n.E, pA* ♦ personne de même âge ; *Voir* **¹ɖaɣu**.

ɖaawɪlʊʊ, ɖaawɪlɪŋ [ɖaawɪlʊ́, ɖaawɪlíŋ] *n.kI, I* **1.** arbre mort, *n.m.* **2.** tronc d'arbre mort, *n.m.* ; **Ɖaawɪlʊʊ tɔlaa nɛ mon-ɖoo faɣ-kʊ.** Ma mère a fendu un tronc d'arbre mort. **3.** branche d'arbre mort, *n.f.* = **ɖeɣkutumaɣ** ; *compar à* **tɛɛwɪlʊʊ**.

ɖaayɛŋ, -naa [ɖaayɛ́ŋ, -náa] *n.E, pA* ♦ panier fait spécialement pour égoutter le sorgho trempé («**kpamla**») = **kpamɖaakuɖe**.

ɖabu [ɖábʊ] *v.4b.* **A.** saisir par surprise, *v.* = **kpibu** ; *compar à* **cobu** ; **Kpacaa nɛ Cau poyowaɣ lɛ, Cau ɖa Kpacaa.** En se querellant Tchao a saisi Kpatcha par surprise. **B.** s'écrouler, *v.* ; s'affaisser, *v.* ; tomber, *v.* ; *compar à* **tim** ; **Sɛmɪɪyɔ tɛu nakʊyʊ nɪ pɪdɪɪfɛyɪ nɛ kuduyiŋ ɖa.** Cette année une pluie diluvienne a fait écrouler les cases. **C.** jeter brusquement quelque chose (surtout le bois), *v.* ; **Halʊ ɖabɪ ɖasɪ ñʊʊ tɪndɛɛ.** La femme a jeté un fagot de bois au-dehors à la entée de la concession.

ɖaɖʊʊ *v.3b. var.* **ɖɛyʊʊ** ♦ s'étirer pour saisir un objet situé plus haut, *v.* ; **Pabanaa ɖaɖɪɣ se ekoyi maŋgʊ.** Pabana s'étire pour cueillir une mangue.

ɖajaa, -naa [ɖájaa, -náa] *n.E, pA (dérivé de* **ɖa-** «notre» *et* **caa** «père»*)* **1.** monsieur (terme de politesse aux personnes plus âgées que soi et aux étrangers) ; *c.f.* **ɖoɖoo** ; **Ɖajaa Awili kɔma.** M. Awili est arrivé. **2.** seigneur.

ɖakayʊʊ [ɖakayʊ́ʊ́] *v.3b.* ♦ marcher péniblement lorsqu'on a mal au pied, *v.* = **ɖaɣyʊʊ** ; **Pɪmɛɣlɪ Nɛmɛ nɪŋgbaŋaɣ nɛ ɛɖakayɪɣ.** Nèmè a une entorse au pied et marche péniblement.

ɖakɪɖakʊʊ, – [ɖakíɖak'ʊ́ʊ] *n.kI* ♦ grippe, *n.f.*

ɖalaa [ɖáláá] *adv. expr. (dérivé de* **ɖalʊʊ** «suspendre»*)* ; *id.* **ɖalaa ɖɔkʊʊ** tenir délicatement ;

Maŋgʊ ɖalɪ tɪʊ yɔɔ ɖalaa. La mangue est suspendue à l'arbre de sorte qu'un mouvement de rien la fera tomber. ; **Pɪɣa sɪŋɪ lɔkɔ nɔɔ yɔɔ ɖalaa.** L'enfant se tient dangereusement sur la margelle du puits. ; *useage fig.* **Tɔyɪ caɣ ɖalaa.** Toï est assis sans force (il est à bout de force).

[1]ɖalʊ, ɖalaa [ɖálʊ́, ɖáláa] *n.E, pA* **A.** naja (serpent), *n.m.* ; cobra cracheur, *n.m. (class. Naja mélamolenca ou Naja nigricollis)* **B.** ver intestinal, *n.m.*

[2]ɖalʊ, ɖalaa [ɖalʊ́, ɖaláa] *n.E, pA* ♦ frère aîné, *n.m.* ; *c.f.* **kɔɔ ; Nɛmɛ ɖalʊ yɔ Kaʊ.** Le grand frère de Nèmè est Kao.

ɖalʊʊ [ɖalʊ́ʊ] *v.3b. var.* **ɖandalʊʊ** **A.** tenir délicatement, *v.* **B.** *s.f.* être sur le point de mourir ; **Kʊdɔndʊ ɖalɪ ɖalaa.** Le malade est sur le point de mourir.

ɖama [ɖamá] *adv.* ♦ réciprocité, *n.f.* = **nɪma ;** *id.* **ɖama nɪnʊʊ** solidarité, *n.f.* = **ɖama sɪnʊʊ ;** *id.* **ɖama puu** se suivre = **ɖama wayɪ tɪŋʊʊ.**

ɖanaa [ɖanáa] *n.pA* ♦ fétiches créateurs auxquels on offre des sacrifices dans la famille à l'intention d'une personne originaire de cette famille., *n.m.pl.* ; *compar à* **ɛgɔlɪmɪyɛ, sɪʊ.**

ɖanaɣ, ɖanasɪ [ɖanaɣ, ɖanásɪ] *n.kA, sI* **1.** soir, *n.m.* ; *compar à* **[2]ɖanʊʊ ;** *proverbe* **Ɛɖanɛ eewoŋuu ɖanaɣ.** Le célibataire n'a pas le temps de plaisanter le soir (parce qu'il est occupé à faire la cuisine.) **2.** après-midi, *n.m.* ; *c.f.* **tanaŋ, tɛbɪyɛ, wɪsɪ taa, [1]ɖoo 3.** *s.ext.* vieux jours, *n.m.pl.* ; *c.f.* **caanaʊ, lɔndaa.**

ɖanɖamaa *adv.* = **ɖɛnɖɛmɛɛ** ♦ état de faiblesse permanente.

ɖanɖʊʊ [ɖanɖʊ́ʊ] *v.3b. var.* **ɖandʊʊ** **A.** couvrir, *v.* = **huuzuu** **B.** attacher légèrement, sans soin, *v.* ; **Pɔtɔm Abalʊ se ɛdɪ pʊnʊ nɛ ɛɖanɖɪ-ɪ kɪɖanɖʊ.** Il est demandé à Abalo d'attacher solidement la chèvre au piquet et il l'a fait négligemment.

ɖanɛ, ɖana *n.dI, a* ♦ nid, *n.m.*

ɖanɪsayɪ, -naa [ɖanɪsáyɪ́, -náa] *n.kI, pA (c.f.* siss. *daaŋsenɛ*, vag. *daansani)* ♦ marmite en fonte, *n.f.* = **kaazɪɪ.**

ɖanɪyɛ, – [ɖanɪ́yɛ] *n.dI var.* **ɖanɪtʊ** ♦ relation sentimentale entre deux personnes de sexe opposé.

[1]ɖanʊʊ [ɖánʊʊ] *v.3b.* ♦ faire la cour, *v.* ; **Evebu ɖanɪɣ pɛlɛ.** Le jeune homme est en amitié avec la fille.

[2]ɖanʊʊ [ɖanʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ faire soir, *v.* ; **Ðanaɣ ɖanɪɣ lɛ, haɖaa kpeŋ ɖɪsɪ.** Les cultivateurs rentrent à la maison le soir.

ɖanzɪ *n.sI* ♦ amaigrissement, *n.m.* ; **Ɛtɛm ɖanzɪ.** Il a maigri.

[1]ɖaŋ, -naa [ɖaŋ, -náa] *n.E, pA var.* **ɖanɩ** **1.** ami(e) du sexe opposé, *n.m.&f.* ; *compar à* **[2]camna** **2.** copain, *n.m.*, copine, *n.f.* ; **Caŋayɩ wobi ɛ-ɖaŋ tɛ.** Tchangaï a rendu visite à son amie. **3.** amoureux, *n.m.pl.* ; *compar à* **ceu**.

[2]ɖaŋ, ɖamɩŋ [ɖaǹ, ɖamíŋ] *n.kI, I (viendrait d'*akan *ɔdàŋ)* **1.** case moderne, *n.f.* **2.** salle, *n.f.* ; chambre, *n.f.* ; *c.f.* **laɣzɩ** ; *expr.* **kɔɔ ɖaŋ** pharmacie, *n.f.* ; *expr.* **liidiye ɖaŋ** = **liidiye kpou** banque, *n.f.* ; *expr.* **sukuli ɖaŋ** salle de classe, *n.f.* ; *expr.* **sumasɩ ɖaŋ** cage d'oiseau, *n.f.*

ɖaŋŋ *adv. expr.* ♦ long(ue).

ɖaŋʊʊ [ɖáŋʊʊ] *v.3b.* **A.1.** (s')attendre, *v.* ; **Haɖaa ɖaŋɩ ɖomaɣ tɛʊ.** Les paysans attendent les premières pluies pour semer. **2.** espérer, *v.* **B.** garder, *v.* ; **Haɣ ɖaŋɩɣ mɩlaa.** Le chien garde (la maison) contre les voleurs. ; *id.* **yɔɔ ɖaŋʊʊ** veiller sur, *v.* ; défendre, *v.* ; **Sɔɔjanaa ɖaŋɩɣ tɛtʊ yɔɔ.** Les soldats défendent la nation. **C.** empêcher, *v.* ; **Monɖoo ɖaŋɩ-m se mantaawolo soo.** Ma mère m'a empêché de me rendre à la danse.

Ðapaŋgʊ *nom propre* ♦ Dapaon (ville du Togo).

† **ɖasam** *adv.* ♦ immédiatement, *adv.* ; vite, *adv.* ; *Voir* **ɖɩsam**.

ɖasɩ [ɖásɩ] *n.sI* ; *pluriel de* **[1]ɖeɣa** ♦ bois à brûler, *n.m.* ; **Mon-ɖoo wobi ɖasɩ cav tɛyɛ.** Ma mère est partie pour chercher du bois. ; *expr.* **ɖasɩ kav kav waa** bois d'allumage, *n.m.*

ɖasʊʊ [ɖásʊʊ] *v.3b.* ♦ faire un signe, *v.* ; faire une marque, *v.* ; **Hɛɛ yaɖaa ɖasɩɣ pɛ-hɛɛ se paasɩm-yɛ.** Les acheteurs des ignames marquent celles-ci d'un signe pour les reconnaître après.

ɖa-tɩ *pron. réfl., 1re pers. du plur.* ♦ nous-mêmes, *pron. pers. plur.* = **ɖa-maɣmaɣ** ; *Voir* **-tɩ**.

ɖatʊ [ɖátʊ] *n.tI* ♦ vaccination, *n.f.* = **hɛdɩtʊ** ; **Lɛlaɣ fenaɣ taa papazɩ piya ɖatʊ Togo taa.** La campagne de vaccination des enfants a commencé au Togo en février.

[1]ɖav, ɖaŋ [ɖáv, ɖaŋ] *n.kI, I var.* **kpaɖav** **1.** bâton, *n.m.* **2.** poteau de bois, *n.m.* ; *expr.* **kaŋgalaafu ɖav** poteau télégraphique, *n.m.* **3.** canne, *n.f.* ; *c.f.* **ɖooku** ; *expr.* **wiyav ɖav** canne du chef ; *expr.* **yʊlʊm ɖav** canne de l'aveugle.

[2]ɖav [ɖáv] *v.1a.* **A.** commencer, *v.* ; *c.f.* **[3]calʊʊ, pazʊʊ** ; **Ðaa nɛ mɛntɛzɩ.** Commence pour que je termine. **B.** vacciner, *v.* ; **Ðɔkɔtɔ ɖa-m.** L'infirmier m'a vacciné.

[3]ɖav *v.1a.* ♦ seconder, *v.* ; *compar à* **[1]cav, sɩnʊʊ**.

ɖayʊ, ɖayaa *n.E, pA* ♦ vaccinateur(trice), *n.m.&f.* = **hɛdɪyʊ**.

ɖayʊʊ [ɖayʊ́ʊ] *v.3d.*
var. **ɖɛyʊʊ** **1.** surnommer, *v.* ; **Awili ɖalaa ɖayɪ-ɪ se Titiluu.** Les frères de Awili l'ont surnommé Titilou. **2.** qualifier, *v.*; louer, *v.* ; *compar à* **sam** ; **Koowa maɖʊ ɖayɪɣ ɛvalaa.** Le griot loue les «evala».

Ðazuma *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans le canton de Lama Tessi, préfecture de la Binah (Togo).

ɖazʊʊ [ɖazʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ pourrir, *v.*

ɖaɣlɪkɪŋ [ɖáɣlɪ́kɪ́ŋ] *n.I*
♦ longueur, *n.f.* ; *expr.* **ɖaɣlɪkɪŋ kɪmaɣzɪnʊʊ** *éd.* instrument de mesure de la longueur, *n.m.*

ɖaɣlʊʊ [ɖaɣ́lʊʊ] *v.3b.*
1. être long(ue) ; **Nimiye ɖaɣlɪ caŋŋ.** La corde est très longue. ; **Ðʊm ɖaɣlɪ liŋgbaŋŋ.** Le serpent est très long. **2.** s'allonger, *v.* ; augmenter en taille, *v.* ; *c.f.* **ɖaɖʊʊ** ; **Tɪʊ ɖaɣlɪ liɣ liɣ.** L'arbre est géant.

ɖaɣnɪyʊ, ɖaɣnɪyaa *n.E, pA*
♦ qui répare ; réparateur, *n.m.* ; *expr.* **lɔɔla ɖaɣnɪyʊ** mécanicien (auto), *n.m.* = **²kpɛdɛ** ; *expr.* **waacɪ ɖaɣnɪyʊ** réparateur de montres, *n.m.*

¹ɖaɣnʊʊ [ɖaɣ́nʊʊ] *v.2n.*
var. **ɖaɣnaʊ** ♦ être en train de ; *compar à* **ɖiɣnuu** ; **Ali ɖaɣnɪ kalɪmasɪ tiye ɖʊʊ.** Ali est en train de nourrir les poussins avec des termites. ; *id.* **ɖaɣnʊʊ labʊ** refaire, *v.* ; *compar à* **cuuzuu** ; *id.* **ɖaɣnʊʊ pazʊʊ** reprendre, *v.*; *compar à* **cuuzuu**.

²ɖaɣnʊʊ [ɖaɣnʊ́ʊ] *v.3b.*
1. réparer, *v.* = **ñɔɔzʊʊ** ; **Ɛɖaɣnɪ e-kpokpo.** Il a réparé sa moto. **2.** arranger, *v.*; **Ɛɖaɣnɪ e-wondu.** Il a arrangé ses bagages.

† **ɖaɣtʊ** [ɖaɣ́tʊ] *n.tI*
♦ certaines herbes ; *Voir* **ɖiɣtu**.

¹ɖaɣʊ, -naa [ɖáɣʊ́, -náa] *n.E, pA*
var. **ɖaaʊ** ♦ camarade d'initiation, de classe d'âge ; personne du même âge = **ɖɔnɖʊ** ; **Kaʊ nɛ Tɔyɪ pɛwɛnɪ ɖaɣʊ nɔɔyʊ, ɛwɛ Kayaɣ.** Kao et Toï ont un camarade de même âge à Kara.

²ɖaɣʊ [ɖaɣ́ʊ] *v.2b.* ♦ se couvrir (d'un pagne, etc.), *v.* ; *c.f.* **huu** ; **Niŋkaɣ taa piya ɖakɪɣ pɪsaŋ.** Quand il fait froid, les enfants se couvrent de pagnes.

ɖaɣyʊʊ [ɖaɣ́yʊʊ] *v.3b.* ♦ marcher péniblement, *v.* = **ɖakayʊʊ** ; **Sɔɔyɛ sɔbɪ Caaɛsɔ nɛ ɛɖaɣyɪɣ.** Un piquant a pénétré dans le talon de Tchasso et il marche péniblement.

ɖe- [ɖé-] *préf. poss. pers., 1re pers. du plur.* ♦ notre, nos, *adj. poss., 1re pers. du plur.* ; *Voir* **ɖa-**.

ɖeɖe, – [ɖeɖe] *n.ɖI* **1.** hier, *n.m.*; *opposé à* **cee** ; *c.f.* **sɔnɔ** ; *expr.*

ɖeɖe wayɩ avant-hier, *n.m.* **2.** passé, *n.m.* ; autrefois, *adv.* ; jadis, *adv.* ; *c.f.* **caanaʊ, lɔndaa** ; *expr.* **ɖeɖe ɖeɖe** passé très récent ; *id.* **ɖeɖe kpɩtaʊ** semaine dernière, *n.f.*

† **ɖeebiyaɣ, ɖeebiyisi** *n.kA, sI* ♦ petite marmite à sauce, *n.f.* ; *Voir* **ɖendeɣa**.

† **ɖeebiye, ɖeebee** [ɖeebíye, ɖeebée] *n.ɖI, a* ♦ marmite à sauce, *n.f.* ; *Voir* **ɖeɣbiye**.

† **ɖeeku, ɖeekiŋ** [ɖeekú, ɖeekíŋ] *n.kI, I* ♦ canne pour les vieillards et les «kondo», *n.f.* ; *Voir* **ɖooku**.

ɖeekukulaɣ, ɖeekukulisi [ɖeekúkúlaɣ, ~kúlísi] *n.kA, sI* *var.* **ɖeekutumaɣ, ɖeekekumaɣ** ♦ morceau de bois sec, *n.m.* ; *dim. de* **ɖeekukuluu**.

ɖeekukuluu, ɖeekukuliŋ [ɖeekúkúluu, ~kúlíŋ] *n.kI, I* ♦ morceau de bois sec, *n.m.* ; *Dim.* **ɖeekukulaɣ**.

† **ɖeeu, ɖeeŋ** [ɖeeú, ɖeéŋ] *n.kI, I* ♦ grande marmite, *n.f.* ; *Voir* **¹ɖiyuu**.

† **ɖeewa, ɖeesi** *n.kA, sI* ♦ marmite, *n.f.* ; *Voir* **²ɖeɣa**.

ɖeeyɔɔkʊʊ, ɖeeyɔɔkɩŋ *n.kI, I* ♦ marmite cassée, *n.f.*

ɖeke [ɖeké] *adj. quant.* = **yeke** ♦ seulement, *adv.* ; seul(e), *adj.* ; *compar à* **cɛɛka** ; **Soliɣa wɛ e-ɖeke ɖɩɣa taa.** L'orphelin est seul à la maison.

¹ɖeluu, ɖeliŋ [ɖeluú, ɖelíŋ] *n.kI, I* *var.* **cɩyʊʊ** ♦ espèce d'antilope = **cɛŋgbɛyʊʊ** *(class. comme le lechwe rouge)*.

²ɖeluu [ɖelúu] *v.3a.* ; *var.* **teluu** ♦ porter quelque chose en équilibre sur la tête, *v.* ; **Pɛlɛ ɖeli sʊlʊm peɣa.** La fille a porté un pot de «tchoukoutou» (en équilibre sur la tête).

ɖem [ɖém] *v.5a.* ♦ (s')éteindre (feu), *v.* = **ɖɩm** ; **Miŋ ɖema.** Le feu s'est éteint.

† **ɖendɛ** [ɖéńdɛ] *pron. rel. loc.* ♦ lieu où ; *Voir* **ɖɩndɩ**.

ɖendeɣa, ɖendeɣsi [ɖéńdeýa, ɖéńdeýsi] *n.kA, sI* *var.* **ɖeebiyaɣ, ɖiibiyaɣ** ♦ petite marmite à sauce, *n.f.* ; *dim. de* **ɖeɣbiye**.

ɖenuu [ɖénúu] *v.3a.* ; *var.* **ɖenaʊ** **1.** avoir de la chance ; *compar à* **²ɖeu** ; **Sɔnɔ kɩyakʊ kʊnɛ kiɖeni-m nɛ mɛnpɛdɩ mo-wondu tɩŋa.** La journée d'aujourd'hui a été bonne pour moi, j'ai vendu toutes mes marchandises. **2.** être heureux(euse) ; **Lɛɛlɛɛyɔ piɖeni-i nɛ ɛɛñaŋ ɛyaa.** Maintenant il est heureux et il ne respecte plus les gens.

¹ɖeu [ɖéú] *n.E* **A.1.** beauté, *n.f.* **2.** qualité, *n.f.* ; *compar à* **camɩyɛ** **B.1.** beau, belle, *adj.* ; **Ɛyʊ ɛnɛ ɛ-ɛsɩndaa wɛ ɖeu.** Cet homme est beau. ; *proverbe* **Pɛlɛ ɖeu tʊ ɛɛnaɣ walʊ.** Une belle fille ne

trouve pas de mari. **2.** bon, bonne, *adj.* ; **Ɛyʊ ɛnɛ ɛ-tɔm wɛ ɖeu.** Cet homme a un bon caractère. ; **Ɛyʊ ɛnɛ ɛ-taa wɛ ɖeu.** Cet homme a un coeur pur. ; *id.* **ɛyʊ ɖeu tʊ** personne qui a un bon caractère ; *proverbe* **Ɛyʊ ɖeu tʊ eeleki.** Celui qui a un bon caractère est toujours écouté. ; *id.* **Talɪ ɖeu!** Soyez le bienvenu = **kaabɪtɛ, ña nɛ kɔnɛ.**

[2]**ɖeu** [ɖéu] *v.1b.* **A.1.** être beau, belle **2.** être bon, bonne ; *id.* **tɔm ɖeu** avoir raison ; **Abiɖe tɔm ɖe wiyaʊ tɛ ɖeɖe.** Le jugement qui a en lieu chez le chef hier a donné raison à Abidé. ; *id.* **ñʊʊ ɖeu** avoir de la chance ; *compar à* **ɖenuu** ; **Sɔnɔ ma-ñʊʊ ɖewa, mɛnpɛdɪ mo-wondu tɪŋa.** La journée a été bonne pour moi, j'ai vendu toutes mes marchandise. ; *id.* **miŋ ɖeu a.** s'enflammer, *v.* ; brûler, *v.* ; **Tamtʊʊ ɖasɪ ɖeɣ miŋ camɪyɛ.** Le bois de teck brûle bien. **b.** briller, *v.* ; **Sika ɖeɣ miŋ.** L'or brille. **B.** tomber enceinte, *v.* ; être enceinte ; concevoir, *v.* ; être en début de grossesse ; *compar à* **hoa haɣʊ, ñam** ; **Halʊ ɛnʊ pɪlabɪ-ɪ ɖeu.** Cette femme-là est enceinte.

ɖeyi ɖeyi [ɖeyi ɖeyi] *adv. expr. répét.* ♦ juste, *adj.* ; correct(e), *adj.* ; **La tʊmɪyɛ ɖeyi ɖeyi!** Travaille correctement! ; **Yɔɔdɪ ɖeyi ɖeyi!** Dis la vérité.

ɖeyu, ɖeyaa [ɖéyu, ɖéyaa] *n.E, pA* **1.** personne qui a un beau physique, qui est belle **2.** personne qui a un bon caractère.

ɖeziyu, ɖeziyaa [ɖéziyu, ɖéziyaa] *n.E, pA* ♦ personne qui tranche un litige ; *c.f.* **wʊyʊ**.

ɖezuu [ɖézuu] *v.3a.* ; *var.* **ɖɪzʊʊ** ♦ éteindre, *v.* ; **Nakaa ɖezi miŋ.** Nakaa a éteint le feu. ; *id.* **tɔm ɖezuu** donner raison à, *v.*

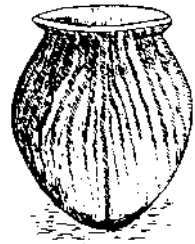
[1]**ɖeɣa, ɖasɪ** [ɖeɣá, ɖásɪ] *n.kA, sI var.* **ɖewa, ɖaka** ♦ bois ou la branche d'arbre destinée au chauffage.

ɖendeɣa

mʊtʊ ɖeɣa

[2]**ɖeɣa, ɖeɣsi** [ɖeɣ́a, ɖeɣ́si] *n.kA, sI var.* **ɖeewa** ♦ marmite servant à préparer la pâte ou à cuire quelque chose, *n.f.* ; *dim. de* [1]**ɖiyuu** ; *c.f.* **ɖeɣbiye** ; *expr.* **cʊʊ ɖeɣa** marmite en argile, *n.f.* ; *expr.* **sʊlʊm ɖeɣa** grande marmite dans laquelle on prépare la boisson locale ; *expr.* **ɖeɣa taa lɪm** *var.* **ɖeɣlim** eau conservée dans la marmite après la préparation de la pâte ; *id.* **ɖeɣa yɔɔ ñanaɣ a.** couvercle de marmite, *n.m.* **b.** (à Piya) assiette à mesure, *n.f.* ; *id.* **mʊtʊ ɖeɣa** marmite à pâte.

ɖeɣsi ɖɩkpaɖɛ



sʊlʊm ɖeɣa

ɖeɣbiye, ɖeɣbee *n.dʃ, a var.* **ɖeebiye** ♦ marmite à sauce, *n.f.* ; *Dim.* **ɖenɖeɣa**.

ɖeɣɖiye, ɖeɣla [ɖeɣ́ɖiye, ɖeɣ́la] *n.dʃ, a var.* **cimlaɣ, ciɣɖe** ♦ chicotte, *n.f.* ; verge (bâton), *n.f.* ; *compar à* **cimɖiye, ɖeɣlaɣ ; Nindiɣyaa luu naŋ ɖeɣla.** Les bergers donnent des coups de chicotte aux boeufs.

ɖeɣkutumaɣ, ɖeɣkutumasɩ [ɖeɣkutumáɣ, ɖeɣkutumásɩ] *n.kA, sI* ♦ souche d'arbre mort, *n.f.* = **ɖaawɩlʊʊ ;** *c.f.* **ɖeekukuluu**.

ɖeɣlaɣ, ɖeɣlasɩ *n.kA, sI* ♦ verge (bâton), *n.f.* = **cimɖiye ;** *compar à* **ɖeɣɖiye**.

† **ɖeɣniye, ɖeɣna** [ɖeɣ́níyé, ɖeɣ́ná] *n.dʃ, a* ♦ bois en fourches, *n.m.* ; *Voir* **¹ɖeɣye**.

¹ɖeɣye, ɖeɣna [ɖeɣ́yé, ɖeɣ́ná] *n.dʃ, a var.* **ɖeɣniye** ♦ bois fourchu qui sert de support dans la construction d'un mur dépassant un mètre, *n.m.* ; *compar à* **ɛgandamɩyɛ**.

²ɖeɣye, ɖeɣna [ɖeɣ́yé, ɖeɣ́ná] *n.dʃ, a* ♦ jarre de taille moyenne, *n.f.* = **kooye, ŋgbeɣye**.

ɖeɣyuu [ɖeɣ́yuu] *v.3a.*
1. s'enorgueillir, *v.* ; faire le paon, *v.* ; faire le coq, *v.* = **kʊndʊʊ ; Soo ɖɩbayɛ wiye pɛlaa ɖeɣyiɣ.** Le jour de la danse, les jeunes filles font les coquettes.
2. s'embellir, *v.* ; se parer, *v.* = **¹canʊʊ, ñɩzɩm labʊ**.

-ɖɛ *pron. compl. class., classe ɖʃ* **A.** le, la, *pron. pers. compl. direct, 3e pers. du sing.* **B.** lui, *pron. pers. compl. indirect, 3e pers. du sing.*

ɖɛ- [ɖɛ́-] *préf. poss. pers., 1re pers. du plur.* ♦ notre, nos, *adj. poss., 1re pers. du plur.* ; *Voir* **ɖa-**.

ɖɛdʊ, ɖɛdɩnaa [ɖɛ́dʊ́, ɖɛ́dɩ́náa] *n.E, pA* ♦ cousin(e) (côté

maternel), *n.m.&f.* = **mɛɛdʊ ; Mɛn-ɖɛdʊ wobi Loma.** Mon cousin est allé à Lomé.

ɖɛɛ ɖɛɛ *adv. expr. répét.*; *cont.* **ɖɛɛɛ** ♦ pointu(e), *adj.* ; *c.f.* **cʊlʊ cʊlʊ, cʊŋŋ ; Kɩlɩndɩyʊʊ ɖɛzɩ nɔɔ ɖɛɛɛ.** La musaraigne a un museau pointu.

ɖɛɛmɛnɖɛɛ, -naa [ɖɛɛmɛnɖéɛ *ou* ɖɛɛméńɖéɛ, -náa] *n.E, pA var.* **fɛɛmɛnɖɛɛ** **1.** petit couloir, *n.m.* = **talɩmanzʊʊ ; Tɔyɩ ɖɩɣa taa wɛ ɖɛɛmɛnɖɛɛ.** Il y a un couloir dans la maison de Toï. **2.** croisement de deux rangées, *n.m.*

ɖɛfɛɛ *adv. expr. (viendrait de* tem*)* ♦ lentement, *adv.* **;** *compar à* **hɛɛɛ.**

ɖɛkpɛlɩ [ɖɛkpɛlɩ] *adv. expr.* ♦ du coup ; aussitôt, *adv.* ; sans attendre **; Mohuyi-i nɛ ɛpɩsɩ-m ɖɛkpɛlɩ.** Je l'ai terrassé et du coup, il m'a renversé. **; Mɔyɔɔdaa nɛ ecosi-m ɖɛkpɛlɩ.** J'ai parlé et il m'a répondu aussitôt.

ɖɛlɛŋ, ɖɛlɛmɩŋ *n.kI, I* ; *var.* **ɖalaŋ** ♦ jachère, *n.f.* (partie de la brousse non brûlée et qui est réservée pour la culture de l'année prochaine)**; Miŋ ñaɣ Tagba ɖɛlɛŋ.** La jachère de Tagba a été brûlée.

ɖɛlɛsʊʊ [ɖɛlɛsʊ́] *v.3b.* ♦ sauter de branche en branche, *v.* **; Tɩgbayʊ ɖɛlɛsɩɣ tɩʊ yɔɔ.** Le singe va de branche en branche.**;** *id.* **niye ɖɛlɛsʊʊ** exagérer, *v.* **;** *compar à* **tɛlɛsʊʊ ; Ŋɖɛlɛsɩ niye.** Tu exagères.

ɖɛlʊʊ [ɖɛ́lʊʊ] *v.3b.* **1.** marcher lentement sur la plante des pieds ; marcher à pas de loup **; Kʊdɔndʊ ɖɛlɩɣ hɛɛ hɛɛ.** Le malade marche doucement. **2.** se déplacer avec nonchalance, *v.* **3.** guetter, *v.* **; Ɛgbam ɖɛlɩɣ nam.** Le chasseur guette un gibier. **4.** tromper la vigilance des autres, *v.*

ɖɛnʊʊ [ɖɛ́nʊʊ] *v.1n.* ♦ emmener, *v.* **;** *c.f.* **wonuu ; Sɛndɛɛlɩnaa ɖɛnɩ mɩlʊ.** Les gendarmes ont emmené le voleur.

ɖɛnɖɛlɛ, -naa *n.kI, pA var.* **ɖɛlɛnɖɛlɛ** ♦ ricin (plante), *n.m.* = **tɛndɛlɛ.**

[1]ɖɛnɖɛmɛɛ [ɖɛ́nɖɛ́méɛ́] *n.a* ♦ variété de sorgho tardif = **mbɔnʊ** = **yʊlʊm mɩɖɛ.**

[2]ɖɛnɖɛmɛɛ *adv.* = **ɖanɖamaa** ♦ nonchalamment, *adv.* **; Kʊdɔndʊ ɖɔŋ ɖɛnɖɛmɛɛ.** Le malade marche nonchalamment.

ɖɛtʊ [ɖɛ́tʊ] *n.tI* ♦ contamination, *n.f.* ; contagion, *n.f.* **; Kpannɩkpohoo ɖɛtʊ fɛyɩ kaɖɛ.** La contamination de la varicelle est facile. **;** *compar à* **ɖɛzɩtʊ.**

ɖɛʊ [ɖɛ́ʊ] *v.1a.* **A.** partir, *v.* ; s'en aller, *v.* **; Piya ɖɛɣ sukuli.** Les enfants vont à l'école. **;** *id.* **yɔɔ ɖɛʊ a.** dépasser, *v.* **; Lɔɔɖɩyɛ ɖɛ cɛɛcɛ tʊ yɔɔ habɩyɛ yɔɔ.** La véhicule a dépassé un cycliste sur la route. **;**

Mɛnɖɛ-ɪ ñʊʊ. Je le dépasse de taille. ; *useage fig.* **Fenaɣ ɖɛ halʊ yɔɔ.** La femme est en début de grossesse. **b.** manquer un moyen de transport, *v.* ; **Mowokaɣ Awɪnjɪlʊʊ nɛ lɔɔɖɪyɛ ɖɛɛ mɔ-yɔɔ.** J'allais à Awandjélo et j'ai manqué le bus. **B.** se lasser **C.** baisser de niveau (marigot, rivière, encrue), *v.* ; **Lɪm ɖɛ pɔɔ taa.** La rivière n'est plus en crue.

ɖɛʊ ɖɛʊ *adv. expr. répét.*
♦ sans soins ; sans application ; sans équilibre ; **Nakaa ñɛyɪ pɪsaʊ ɖɛʊ ɖɛʊ.** Naka a raccommodé son pagne sans soins.

ɖɛyʊʊ [ɖɛyʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** chanter des louanges, *v.* **2.** louer quelqu'un, *v.* ; honorer quelqu'un en l'appelant par son prénom préféré ; *compar à* **sam, yɪɖɛ sɛʊ ; Woŋgalɪyʊ ɖɛyɪɣ wiyaʊ.** Le griot chante les louanges du chef.

† **ɖɛyʊʊ** [ɖɛyʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ s'étirer pour saisir un objet placé plus haut ; *Voir* **ɖaɖʊʊ.**

ɖɛzɪnʊʊ [ɖɛzɪ́nʊʊ] *v.3n.*
var. **ɖɛzɪnaʊ** **A.** faire traverser, *v.*; aider à traverser au moyen de, *v.* ; *c.f.* **mazʊʊ ; Evebu ɖɛzɪ piya pɔɔ nɛ kɪyʊʊ.** Le jeune homme a fait traverser la rivière aux enfants en pirogue. **B.** contracter (maladie), *v.* ; attraper (maladie), *v.* ; **Kpacaa ɖɛzɪnɪ kpezuu Nakaa.** Naka a attrapé la toux auprès de Kpatcha.

ɖɛzɪtʊ [ɖɛzítʊ] *n.tI*
A. traduction, *n.f.* ; interprétation, *n.f.* ; **Kpacaa tɔm ɖɛzɪtʊ wɛ ɖeu.** La manière d'interpréter de Kpatcha est intéressante.
B. contamination, *n.f.*; contagion, *n.f.* ; *compar à* **ɖɛtʊ.**

ɖɛzɪyʊ, ɖɛzɪyaa *n.E, pA*
♦ qui fait traverser quelqu'un ; *id.* **tɔm ɖɛzɪyʊ** interprète, *n.m. & f.* ; traducteur, *n.m.*, traductrice, *n.f.* ; **Kpacaa kɛ tɔm ɖɛzɪyʊ ɖe-wiyaʊ tɛ.** Kpatcha est l'interprète chez notre chef.

ɖɛzʊʊ [ɖɛzʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** faire partir, *v.* ; renvoyer à, *v.* ; *compar à* **ɖɔɔnʊʊ** **2.** faire traverser quelqu'un, *v.* ; aller d'une rive à l'autre, *v.*; **Ðooo lɔndaa pɛɖɛzaɣ ɛyaa nɛ kpomuu.** Jadis on faisait passer les gens en pirogue. **3.** mettre quelqu'un au devant, *v.* ; **Ðiwoki wiyaʊ naʊ yɔ, ɖɪɖɛzɪ Malʊʊ nɔɔ.** Pour aller voir le chef, nous avons mis Malou devant. ; *id.* **tɔm ɖɛzʊʊ** traduire, *v.* ; **Sama ɖɛzɪɣ tɔm wiyaʊ tɛ.** Sama sert d'interprète chez le chef. **B.** contaminer, *v.* ; **Nʊmɔʊ ɖɔnʊ kɔnɪnɪ kʊdɔŋ nɛ ɛɖɛzɪ ɖɪɣa ñɪma.** Le voyageur a contaminé la maisonnée.

ɖɛɣtʊ [ɖɛɣ́tʊ] *n.tI* *var.* **pambatʊ**
♦ nageoire ventrale, *n.f.*; nageoire anale, *n.f.* ; *c.f.* **sɛŋɛyʊʊ.**

[1]ɖi- *préf. sujet. pers. de type 1, 1re pers. du plur.* = **ɖɩ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ** ; ♦ nous, *pron. pers. sujet, 1re pers. du plur.* ; **Ðitiki pɔɔ taa.** Nous allons au marigot.

[2]ɖi- *préf. class. de type 1, classe ɖI* = **ɖɩ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ** ; **A.** il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* **B.** son, sa, ses, *adj. poss., 3e pers. du sing.* ; **Kpɪnɛ nɖɩ ɖi-siɣye yɔɔ wɛ wʊndʊ.** La partie dorsale de cette chèvre est poilue.

ɖibinɖe, – *n.ɖI (dérivé de* **pim** «enterrer»*)* ♦ enterrement, *n.m.*

ɖibisiye, – [ɖibísiye] *n.ɖI var.* **lɪmbisiu taa, nimbisiu taa** ♦ lieu où les «evala» luttent avec leurs aînés (les **«kɔndɔnaa»**) le dernier jour de la semaine traditionnelle de la lutte des «evala». Cette phase met fin aux cérémonies traditionnelles de la lutte des «evala». ; *id.* **ɖibisiye wiye** jour où les «evala» luttent avec leurs aînés (les **«kɔndɔnaa»**) pour marquer la fin de la lutte traditionnelle.

ɖidendiye, – [ɖidéndiye] *n.ɖI* ♦ endroit où l'on implore la grâce.

ɖidisiye [ɖidisiyé] *n.ɖI (dérivé de* **tisuu** «accepter»*)* ♦ endroit où l'on accepte, reconnaître quelque chose.

ɖidiziye [ɖidiziyé] *n.ɖI (dérivé de* **tizuu** «crépir»*)* ♦ endroit où l'on crépit.

ɖigiziye [ɖigiziyé] *n.ɖI (dérivé de* **kizuu** «refuser»*)* ♦ lieu où l'on refuse quelque chose.

ɖigoye *n.ɖI (dérivé de* **kou** «crier»*)* ♦ lieu où on crie ; *expr.* **ɛvalaa ɖigoye wiye** jour de l'ouverture de la lutte des «evala».

ɖii- *préf. class. de type 2, classe ɖI* = **ɖɩɩ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ** **A.** *négatif* il(elle) ne ... pas **B.** *antérieur* il(elle) avait ...

† **ɖiibiyaɣ, ɖiibiisi** [ɖiibíyaɣ, ɖiibíisi] *n.kA, sI* ♦ petite marmite, *n.f.* ; *Voir* **ɖenɖeɣa.**

† **ɖiibiye, ɖiibe** [ɖiibíye, ɖiibé] *n.ɖI, a* ♦ marmite à sauce, *n.f.* ; *Voir* **ɖeɣbiye.**

ɖilenɖe, – *n.ɖI* ♦ séchoir, *n.m.*; *c.f.* **piɖimbiɖuu, tɛlɛna, tuluku.**

ɖimɖim, -naa [ɖiḿ'ɖíḿ, -náa] *n.E, pA* ♦ devinette, *n.f.* ; *c.f.* **kpoloŋ.**

ɖinɖa ɖinɖa *adv. expr. répét.* ♦ sans résistance ; **Pɔhɔŋ-ɩ nɛ ɛtɩŋɩɣ ɖinɖa ɖinɖa.** Il se laisse tirer sans résister.

ɖine, ɖina *n.ɖI, I* = **ciŋjiŋa, ebinɖe, ñɩɣɖɛ** ♦ instrument métallique servant à percer les manches de houes, de haches, de couteaux.

† **ɖiŋ, -naa** *n.kI, pA* ♦ miroir, *n.m.* ; *Voir* **ñɪnʊʊ.**

ɖiu [ɖíu] *v.1b.* ♦ laper, *v.* ; **Haɣ ɖiɣ lɪm tataɣ taa.** Le chien lape l'eau dans un morceau d'assiette en argile. ; *id.* **loloɣa ɖiu** se mettre en ligne pour la chasse, *v.*

ɖiveziye [ɖiveziyé] *n.dI* *(dérivé de* **fezuu** «respirer»*)*
1. lieu de respiration
2. temps de respiration.

ɖiyiyu, ɖiyiyaa [ɖíyiyu, ɖíyiyaa] *n.E, pA* *(dérivé de* **ɖiyuu** «conduire le bétail»*)*
A. berger(ère), *n.m.&f.*; *compar à* **ninɖiɣyu** **B.** pasteur, *n.m.* ; *compar à* **fada, nenɖiyiyu**.

ɖiyoziye *n.dI* **1.** lieu de rencontre **2.** carrefour, *n.m.*

[1]ɖiyuu, ɖiyiŋ [ɖiyúú, ɖiyiŋ] *n.kI, I var.* **ɖeeu** ♦ grande marmite, *n.f.*; *Dim.* **[2]ɖeɣa**.

[2]ɖiyuu [ɖíyuu] *v.3a.* **1.** conduire le bétail, *v.* ; **Cau ɖiyiɣ naŋ nɛɛlɛ pʊʊ taa.** Tchao conduit vingt boeufs dans la montagne. **2.** paître, *v.* = **ñɪtʊ tɔɔʊ**.

ɖiziye, – [ɖíziye] *n.dI* ♦ élevage de volailles, *n.m.* ; *c.f.* **ɖɔɖɛ**.

ɖiziyu, ɖiziyaa [ɖíziyu, ɖíziyaa] *n.E, pA* *(dérivé de* **ɖizuu** «élever la volaille»*)* ♦ éleveur(euse) de volailles, *n.m.&f.*

ɖizobiye, – [ɖizóbiye] *n.dI* **A.** lieu où l'on fait sa toilette **B.** *fam.* chez soi ; habitation, *n.f.* ; **Kɔɔ ŋna men-ɖizobiye taa.** Viens connaître chez moi.

[1]ɖizuu [ɖízuu] *v.3a.* ♦ élever la volaille, *v.* ; **Ɖoogo caa ɖiziɣ suŋ pɪdɪɪfɛyɪ.** Le père de Dogo élève beaucoup de volailles.

[2]ɖizuu [ɖízuu] *v.3a.* ♦ éteindre, *v.* ; **Tɔyɪ ɖiziɣ kandʊ miŋ.** Toï éteint la lampe.

ɖiɣ [ɖíɣ] *adv. expr.* ; *répét.* **ɖiɣ ɖiɣ** [ɖíɣ ɖíɣ] **1.** silencieusement, *adv.*; silencieux(euse), *adj.* ; silence absolu **2.** calmement, *adv.*; tranquillement, *adv.* ; calme, *adj.* ; tranquille, *adj.* ; **Pɔɔ suwa nɛ kasu ɖiɣ ɖiɣ.** Une rivière inondée coule tranquillement. ; *id.* **caɣʊ ɖiɣ ɖiɣ** être tranquille = **wɛʊ ɖiɣ ɖiɣ** ; **Caɣ ɖiɣ ɖiɣ!** Resté calme.

ɖiɣnuu [ɖiɣnuu] *v.2n.* *var.* **ɖiɣnaʊ** **1.** être en train de ; *compar à* **ɖaɣnaʊ** ; **Abalaa ɖiɣni hayʊʊ.** Les hommes sont en train de cultiver les champs. **2.** continuer de, *v.* ; **Pɔtɔma esu nɛ eɖiɣni yɔɔdʊʊ.** On lui a dit de se taire, mais il continue de parler.

ɖiɣtu [ɖiɣtu] *n.tI* ; *var.* **ɖaɣtʊ** ♦ brindilles et débris de bois servant à faire du feu.

ɖiɣzinuu [ɖiɣzínuu] *v.3n.* *var.* **ɖiɣzinaʊ** **1.** reconnaître, *v.* ; *compar à* **sɪm, tʊnʊʊ** ; **Mana-ɪ menteɖiɣzini-i.** Je l'ai vu, je ne l'ai pas reconnu. **2.** comprendre, *v.* ; savoir, *v.*

[1]ɖɪ- *préf. sujet pers. de type 1, 1re pers. du plur.* ♦ nous, *pron. pers. sujet, 1re pers. du plur.* ; *Voir* **[1]ɖi-.**

²ɖɩ- *préf. class. de type 1, classe ɖI* **A.** il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* **B.** sa, son, ses, *adj. poss., 3e pers. du sing.* ; *Voir* **²ɖi-.**

ɖɩbalɩyɛ, – [ɖɩbalɩyɛ́] *n.ɖI* **1.** lieu de tri **2.** moment de tri.

ɖɩbanɖɛ, – [ɖɩbánɖɛ] *n.ɖI* ♦ bon emplacement, *n.m.* ; bonne place, *n.f.* ; bien situé(e), *adj.* ; *compar à* **camɩyɛ ɖiwɛyɛ, kisiɣtu ; Sotubɔɔ tɛtu caɣ ɖɩbanɖɛ.** La ville de Sotouboua est bien située.

† **ɖɩbanɖɛ, ɖɩbanla** [ɖɩbanɖɛ, ɖɩbanla] *n.ɖI, a* ♦ gerbe de mil, *n.f.* ; *Voir* **mɩhɔɔyɛ.**

ɖɩbanɛ, – [ɖɩbanɛ́] *n.ɖI* ♦ endroit où l'on couvre quelque chose d'un récipient ; *expr.* **tiye ɖɩbanɛ** endroit où l'on capture les termites à l'aide d'un pot en argile renversé.

ɖɩbasɩyɛ, – [ɖɩbasɩyɛ́] *n.ɖI* ♦ endroit où l'on diminue, démarie quelque chose.

ɖɩbayɛ, – [ɖɩbayɛ́] *n.ɖI* ♦ endroit où l'on danse ; **Kamʊʊ ɖɩbayɛ wɛ sukuli cɔlɔ.** Le lieu de la danse «Kamou» est proche de l'école.

¹ɖɩbazɩyɛ, – [ɖɩbázɩyɛ́] *n.ɖI* ♦ lieu où l'on passe la commande.

²ɖɩbazɩyɛ, – [ɖɩbazɩyɛ́] *n.ɖI* *var.* **ɖɩpaɣzɩyɛ́** **A.1.** endroit où l'on commence à faire quelque chose **2.** endroit où l'on commence par faire la charpente **3.** point de repère, *n.m.* ; début d'une action, *n.m.* **B.** lieu de divination.

ɖɩbɛdɩyɛ, – [ɖɩbɛdíyɛ] *n.ɖI* ♦ lieu de vente ; *compar à* **ɖɩyaɖɛ, kɩyakʊ.**

ɖɩcayɛ, – *n.ɖI* ♦ lieu de recherche = **ɖɩñɩnɩyɛ.**

ɖɩdanɖɛ, – [ɖɩdanɖɛ́] *n.ɖI* *var.* **ɖɩdanɛ** **1.** jonction, *n.f.* **2.** articulation, *n.f.*

ɖɩdɔɔyɛ, – [ɖɩdɔɔyɛ́] *n.ɖI* ♦ là où on mange ; réfectoire, *n.m.* ; salle à manger, *n.f.*

ɖɩɖɛyɛ, – [ɖɩɖɛyɛ́] *n.ɖI* **A.** lieu où l'on va **B.** endroit par où on passe ; passage (lieu) , *n.m.*

ɖɩɖɩ *pron. absolu, classe ɖI* ♦ celui-ci, celle-ci, *pron. dém.* ; celui-là, celle-là, *pron. dém.* ; *Voir* **ɛlɛ.**

ɖɩɖʊyɛ *n.ɖI* **1.** lieu de ponte **2.** endroit où l'on met quelque choses.

ɖɩgatɩyɛ *n.ɖI* ♦ lieu de rencontre.

ɖɩgɛdɩyɛ, – [ɖɩgɛdíyɛ] *n.ɖI* **1.** lieu où l'on raconte quelque chose ; lieu de narration **2.** moment où l'on raconte quelque chose ; moment de narration.

ɖɩgɛtɩyɛ, – [ɖɩgɛ́tɩyɛ] *n.ɖI* **A.1.** endroit par où l'on peut décortiquer **2.** partie ouvrable

d'une coque
B. lieu de décorticage.

ɖɪgʊyɛ, – [ɖɪgʊ́yɛ] *n.dI* **1.** endroit où l'on tue quelque chose ; abattoir, *n.m.* **2.** lieu d'un meurtre.

† **ɖɪgbandɛ, ɖɪgbanɛ** *n.dI, a* ♦ termitière, *n.f.* ; *Voir* **²kpanɛ**.

ɖɪgbɛndɪyɛ, – [ɖɪgbɛ́ndɪyɛ] *n.dI* ♦ lieu de rencontre, de rassemblement, d'assemblage ; *expr.* **habɛɛ ɖɪgbɛndɪyɛ** carrefour, *n.m.* ; *expr.* **pɔsɪ ɖɪgbɛndɪyɛ** confluent, *n.m.*

ɖɪhɛnɪyɛ, – [ɖɪhɛ́nɪyɛ] *n.dI* *var.* **ɖɪhɪnɪyɛ** ♦ lieu où l'on se couche ; dortoir, *n.m.* = **nemeɣa kʊzʊsaɣ ; Kuduyuu kɛnɪ ɛyʊ ɖɪhɛnɪyɛ.** La maison est l'habitation de l'homme.

ɖɪhɔnɛ, – [ɖɪhɔnɛ́] *n.dI* *var.* **ɖɪhɔnɖɛ, ɛhɔndɛ**
A. lieu où l'on tire un objet
B. lieu où l'on se dispute quelque chose.

ɖɪhʊyɛ *n.dI* ♦ lieu où on juge ; *expr.* **tɔm ɖɪhʊyɛ** **a.** lieu de jugement **b.** tribunal, *n.m.* ; *expr.* **tɔm ɖɪhʊyɛ wiye** jour de jugement, *n.m.*

ɖɪɪ- *préf. class. de type 2, classe dI* = **ɖii-** devant les voyelles: **e, i, o et u**
A. *négatif* il(elle) ne ... pas
B. *antérieur* il(elle) avait ...

ɖɪjaɣyɛ, – [ɖɪjaɣyɛ́] *n.dI*
A.1. lieu où on s'assied ; siège, *n.m.*
2. là où l'on peut s'installer ; emplacement, *n.m.* ; place, *n.f.*
3. gîte, *n.m.* ; *id.* **tɛtɛ wondu ɖɪjaɣyɛ** tanière, *n.f.*
B. lieu de rencontre.

¹ɖɪjɔyɛ, – [ɖɪjɔyɛ́] *n.dI* ♦ tournant, *n.m.* ; virage, *n.m.* = **kɔnɔ ; *Voir* nʊmɔdigotiye ; Lɔɔɖa hɛtɪɣ ɖɪjɔyɛ taa.** Les véhicules ralentissent dans les virages.

²ɖɪjɔyɛ, – [ɖɪjɔ́yɛ] *n.dI* ♦ moment de repose ou de réplique lors d'une discussion ou d'un jugement.

† **ɖɪkʊʊ** [ɖɪ́kʊʊ] *v.3b.* ♦ goûter, *v.* ; *Voir* **ɖɪŋʊʊ**.

ɖɪlaɖɛ, – [ɖɪlaɖɛ́] *n.dI* ♦ endroit où l'on fait quelque chose ; lieu de fabrication ; *id.* **tʊmɪyɛ ɖɪlaɖɛ** **a.** bureau, *n.m.* **b.** lieu de travail ; *afr.* service, *n.m.*

ɖɪlɛ *adj. dét., classe dI* ♦ celui-là, celle-là qu'on vient de parler de, *pron. dém. du sing.* ; *Voir* **-lɛ**.

ɖɪlɪyɛ, – [ɖɪlɪyɛ́] *n.dI*
A. sortie, *n.f.* ; *c.f.* **ɖɪzʊyɛ**
B. origine, *n.f.* ; provenance, *n.f.* = **²ɖɪñɔyɛ** = **hou**.

ɖɪlɔɖɛ *n.dI* **1.** lieu de couvraison **2.** temps de la couvraison.

ɖɪlʊlɪyɛ *n.dI* **1.** lieu d'accouchement **2.** temps d'accouchement.

ɖɪm [ɖím] *v.5b.* ♦ (s')éteindre, *v.* = **ɖem ; Miŋ ɖɪma.** Le feu s'est éteint.

ɖɪmaɣzɪyɛ, – [ɖɪmaɣzɪyé] *n.ɖI* **1.** lieu d'examen ; lieu d'essai ; lieu d'entraînement **2.** examen, *n.m.*; **Wɪlɪyʊ cɔlɔtʊʊ sukulibiya ɖɪmaɣzɪyɛ wayɪ.** Le maître classe les élèves (par ordre de mérite) après l'examen.

ɖɪmʊyɛ *n.ɖI* ♦ lieu où l'on reçoit quelque chose ; *expr.* **liidiye ɖɪmʊyɛ** guichet, *n.m.*

ɖɪna [ɖɪná] *n.a* ♦ conseils, *n.m.pl.* ; *s.ext.* conseils tendancieux ; **Posu Nakaa ɖɪna nɛ ekizi ɛ-walʊ.** On a détourné Naka de son fiancé par des conseils tendancieux.

[1]**ɖɪndɪ** [ɖíndɪ] *pron. rel. loc.* = **ɖendɛ** *var.* **ɖendi** ♦ endroit où ; là où ; lieu où ; **Ðɪndɪ ŋwoki yɔ, peeye fɛyɪ ɖeu.** L'endroit où tu vas est mauvais.

[2]**ɖɪndɪ** [ɖíndɪ́] ; *avec le verbe* **nɪɣduu: Kpacaa hiɖe taa lɪm niɣdɪ ɖɪndɪ.** L'eau du puits de Kpatcha est bien fraîche.

ɖɪnɛ [ɖínɛ] *conj.* **1.** enfin, *adv.* ; et, *conj.* ; **Mowoba ɖɪnɛ mantɪna-ɪ.** Je suis allé là-bas et je ne l'y ai pas trouvé. **2.** après cela **3.** ainsi, *adv.* ; **Ðɪnɛ pɛtɛzɪ caɣʊ.** S'il en est ainsi laissons tomber. ; **Ðɪnɛ ɛlɛ ...** Si c'est ainsi ...

[2]**ɖɪnɛ** *adj. dét., classe ɖI* ♦ celui-ci, celle-ci, *pron. dém.* ; *Voir* **ɛnɛ.**

ɖɪñɪnɪyɛ, – [ɖɪñɪnɪyé] *n.ɖI* ♦ lieu de recherche = **ɖɪcayɛ.**

ɖɪñɔɔzɪyɛ, – [ɖɪñɔɔzɪyé] *n.ɖI* ♦ lieu de réparation ; atelier de réparation, *n.m.* ; *id.* **lɔɔɖa ɖɪñɔɔzɪyɛ** lieu de réparation des véhicules ; garage, *n.m.*

[1]**ɖɪñɔyɛ, –** [ɖɪñɔyé] *n.ɖI* *var.* **ɛñɔyɛ** ♦ là où on boit ; *id.* **sʊlʊm ɖɪñɔyɛ** buvette, *n.f.* ; *id.* **kpɪna ɖɪñɔyɛ** abreuvoir, *n.m.* ; *compar à* **pulone ; Lɪm tɛm kpɪna ɖɪñɔyɛ.** Il n'y a plus d'eau dans l'abreuvoir.

[2]**ɖɪñɔyɛ, –** [ɖɪñɔ́yɛ] *n.ɖI* **A.** lieu de germination **B.** origine, *n.f.* ; provenance, *n.f.* = **ɖɪlɪyɛ** = **hou.**

ɖɪŋdɪŋ [ɖíndɪ́n] *adv. expr.* ♦ être trop plein ; **Posu pɪɣa nɛ kahaɣ ɖɪŋdɪŋ.** On a gavé l'enfant à excès. ; **Ɛɛhaɣ pana ɖɪŋdɪŋ.** Il est très en colère.

ɖɪŋʊʊ [ɖíŋʊʊ] *v.3b.* ***var.*** **ɖɪkʊʊ** ♦ goûter, *v.*

ɖɪsam [ɖɪsam] *adv.* ; *var.* **ɖasam** ♦ immédiatement, *adv.* = **lɔŋ lɔŋ ; Wolo ŋkpaɣ takayaɣ ɖɪsam ŋkpɛlɪkɪ.** Prends vite ton cahier et apprends les leçons.

ɖɪsɪ [ɖísɪ] *n.sI* ; *sing.* **ɖɪɣa** *n.kA* ♦ maisons, *n.f.pl.*

† **ɖɪsʊʊ** [ɖísʊʊ] *v.3b.*
♦ faire goûter, *v.* ; *Voir* **ɖɪzʊʊ** .

ɖɪtayɪyɛ *n.ɖI* *var.* **ɖɪtɛyɪyɛ** **1.** lieu du partage **2.** moment du partage.

Ðɪtɛɖʊʊ Pʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Lama Tessi.

ɖɪ-tɪ *pron. réfl., classe ɖI*
♦ lui-même ; *Voir* **-tɪ**.

ɖɪtɔyɛ *n.ɖI* ♦ endroit de lancement (d'un caillou par exemple); *id.* **pɔŋ ɖɪtɔyɛ** jeu de trous, *n.m.*

ɖɪtʊ [ɖítʊ] *n.tI*
♦ le fait de retarder, d'empêcher.

ɖɪʊ [ɖíʊ] *v.1b.* **A.** attacher à, *v.*; *c.f.* **tam, wɔkɪnʊʊ ; Ɛɖɪ heu.** Il a attaché le mouton au piquet. ; *expr.* **kpasɪ ɖɪʊ** enchaîner, *v.* ; *id.* **liu tɛɛ nimiye ɖɪʊ** pendre quelqu'un **B.** *s.f.* retarder, *v.* ; **Pɪɖɪ-ɪ, ɛtɔkɔɔ lɔŋ.** Il a été retardé.

ɖɪvalɪyɛ, – [ɖɪvalɪyé] *n.ɖI*
♦ endroit où l'on vanne les céréales ; *id.* **lɪm ɖɪvalɪyɛ** lieu de chute d'eau ; cascade, *n.f.* ; *expr.* **lɪm ɖɪvalɪyɛ taa** bassin de la cascade, *n.m.* ; **Lɪm ɖɪvalɪyɛ taa wɛ cukaŋ.** Le bassin de la cascade est profond.

ɖɪvɛɖɛ, – [ɖɪvɛɖɛ́] *n.ɖI*
♦ lieu où l'on soigne les malades ; hôpital, *n.m.* ; dispensaire, *n.m.* = **ɖɔkɔtɔ** = **fɛɖʊ tɛ**.

ɖɪwɛyɛ *n.ɖI* ♦ endroit où l'on est ; *id.* **camɪyɛ ɖɪwɛyɛ** bien situé(e), *adj.* ; *compar à* **ɖibanɖɛ, kisiɣtu**.

ɖɪwɪlɪyɛ, – [ɖɪwɪlɪyé] *n.ɖI*
A.1. endroit où l'on montre ou indique quelque chose **2.** lieu où l'on enseigne ; école, *n.f.* ; *compar à* **sukuli ; Sukulibiya ɖɪwɪlɪyɛ wɛ kpɪlɪŋgbɪlɪ.** L'école est propre.
B. endroit sec, *n.m.* ; partie sèche, *n.f.*

ɖɪyaɖɛ, – [ɖɪyaɖɛ́] *n.ɖI*
♦ lieu d'achat ;
compar à **ɖɪbɛdɪyɛ, kɪyakʊ**.

ɖɪyalɪm [ɖɪyalím] *n.pI*
♦ boule ou poudre de potasse extraite des cendres de certains arbres ou plantes (**«pabaʊ, mʊlʊʊ, samluu, paʊ kpekeduu, pamlaɣ»**).

ɖɪyayɛ, – [ɖɪyáyɛ] *n.ɖI*
A. endroit par où une chose éclate **B.** lieu de séparation ; *id.* **lɪm ɖɪyayɛ** endroit où l'on nage.

ɖɪyaɣyɛ, – [ɖɪyaɣyé] *n.ɖI*
var. **ɛyayɛ** ♦ endroit atteint par un projectile (une flèche, en l'occurrence).

ɖɪyɛlɪyɛ *n.ɖI* **1.** lieu de promenade **2.** temps de promenade.

ɖɪzaɣyɛ, – [ɖɪzaɣyé] *n.ɖI*
♦ atelier d'un menuisier ou d'un sculpteur de bois, *n.m.*

ɖɪzɪŋɪyɛ, – [ɖɪzíŋɪyɛ] *n.dI*
♦ endroit où l'on s'arrête ; *expr.* **lɔɔɖa ɖɪzɪŋɪyɛ** station de véhicules (bus, taxis), *n.f.* ; *expr.* **mɛlɛnaa ɖɪzɪŋɪyɛ** port, *n.m.*

ɖɪzʊʊ [ɖízʊʊ] *v.3b.* ; *var.* **ɖɪsʊʊ**
♦ faire goûter (quelque chose à quelqu'un), *v.* ; **Sʊlʊm pɛdɪyʊ ɖɪzɪ-m caɖaɣ.** La vendeuse de boisson m'a fait goûter une petite calebasse de boisson locale.

† **ɖɪzʊʊ** *v.3b.* ♦ éteindre, *v.* ; *Voir* **ɖezuu.**

ɖɪzʊyɛ, – *n.dI*
♦ entrée, *n.f.* ; *c.f.* **ɖɪlɪyɛ, nɔnɔɔ.**

ɖɪɣa, ɖɪsɪ [ɖíɣá, ɖísɪ] *n.kA, sI*
var. **ɖɛɣ, ɖaɣ, ɖɪwa**
♦ concession, *n.f.* ; maison (gens de la même famille), *n.f.* ; *compar à* **hɔʊ ; Wiyaʊ ma ɖɪɣa habɪyɛ nɔɔ.** Wiyaou a construit une maison au bord de la route. ; *expr.* **ɖɪɣa ñɪma** gens de la maison, de la concession ; *id.* **agɔma ɖɪɣa** hôtel, *n.m.*

ɖɪɣdʊ, ɖɪɣdɪnaa [ɖíɣdú, ɖíɣdínáa] *n.E, pA*
var. **ɖɪɣadʊ** **1.** chef de famille, *n.m.* **2.** propriétaire de la maison, *n.m.&f.*

ɖɪɣnʊʊ [ɖɪɣ́nʊʊ] *v.2n.*
var. **ɖɪɣnaʊ** **1.** mettre fin, *v.* ; terminer par, *v.* ; *compar à* **tɛmnʊʊ, tɛzɪnʊʊ** **2.** être le(la) dernier(ère) ; **Aloma lom taa yɔ, ma pɪɖɪɣna.** Je suis le dernier à faire des buttes.

ɖɪɣʊ [ɖɪɣ́ʊ] *v.2a.*
A.1. fermer, *v.* ; enfermer, *v.* ; *c.f.* **tɔʊ ; Paɖɪɣ-ɪ.** On l'a enfermé. **2.** faire taire ; *compar à* **susuu** **B.** faire des cérémonies ; **Pɛlɛɣ kɔndɔ, e-egbele ɖɪɣ-ɪ.** C'est l'oncle qui fait initier un «kondo».

ɖɪɣzʊʊ [ɖɪɣzúʊ] *v.3b.*
♦ étonner, *v.* ; être stupéfait(e) ; *compar à* **piti labʊ ; Pɪɖɪɣzɪ-m Kpacaa tɔm yem.** Le comportement de Kpatcha m'étonne.

ɖo- [ɖó-] *préf. poss. pers., 1re personne du plur.* ♦ notre, nos, *adj. poss., 1re pers. du plur.* ; *Voir* **ɖa-.**

ɖo [ɖó] *adv. expr.* ; *répét.* **ɖo ɖo** [ɖó ɖó] *cont.* **ɖoodoo** [ɖóóɖóó]
♦ bien plein(e) ; bien rempli(e) ; **Lɪm su ɖo tɔka taa.** Le seau est bien plein d'eau. ; **Paha-ɪ kɛtʊʊ ñanaɣ ɖo.** On lui a donné une assiette pleine d'arachides.

ɖoɖoo, -naa [ɖóɖoo, -n'áa] *n.E, pA*
♦ madame (terme de respect), *n.f.* ; *c.f.* **ɖajaa ; Ðoɖoo Ɛwayɪ wobi ɛ-tɛ.** Mme Ewayi est allée chez elle.

ɖoli [ɖólí] *adv.* ; *var.* **ɖeli**
♦ quelque part, *adv.* ; *c.f.* **ɖoŋnɔɔyʊ ; Haɖaa hayɪ hayɪm payɪ pɪtɪkazɪ ɖoli.** Les cultivateurs ont labouré tout le champ (il ne reste pas une seule partie). ; *id.* **ɖoli tʊ** *plur.* **ɖoli ñɪma** ressortissant(e), *n.m.&f.*

ɖoluu, – [ɖólúu] *n.kI*
♦ rosée, *n.f.* ; **Yolum taa ɖoluu wɛ ñıtʊ yɔɔ tanamıŋ tɛɛ.** Il y a de la rosée tous les matins pendant la saison pluvieuse.

[1]ɖom, ɖomaa [ɖóḿ, ɖómáa] *n.E, pA* ♦ jumeau, *n.m.*, jumelle, *n.f.* ; **Nɛmɛ nɛ Ðoŋa pɛkɛ ɖomaa.** Nèmè et Donga sont des jumelles.

[2]ɖom [ɖóm] *n.pI* ♦ sommeil, *n.m.* ; *expr.* **ɖom kʊdɔŋ** maladie du sommeil, *n.f.* = **ɖomɖomuu**.

† **ɖom, ɖomaa** [ɖoḿ, ɖomáa] *n.E, pA* ♦ serpent, *n.m.* ; *Voir* **ɖʊm.**

ɖomaɣ, – [ɖómáɣ́] *n.kA*
A.1. semence, *n.f.* ; semailles (graines), *n.f.pl.* ; *expr.* **ɖomaɣ tɛʊ** pluie qui permet les semailles, *n.f.* **2.** période de la semence, *n.f.* ; *id.* **ɖomaɣ fenaɣ** avril, *n.m.* **B.1.** petite quantité de sauce ; *c.f.* **ɖozi 2.** n'importe quelle sauce de bonne qualité.

† **ɖombiye, ɖombe** *n.dI, a* ♦ grain de sel ; *Voir* **ɖɔmbıyɛ.**

ɖomɖa, -naa [ɖóḿɖa, -n'áa] *n.E, pA* **1.** jumeau (terme par lequel on désigne l'un des jumeaux par rapport à l'autre) **2.** *s.f.* un des éléments (individus) d'une paire de personnes très intimes (personnes de même sexe).

ɖomɖomuu, – [ɖomɖómúú] *n.kI* **1.** somnolence, *n.f.* ; **Ðomɖomuu kpa Kpacaa sukuli ɖaŋ taa.** Kpatcha a somnolé en classe. **2.** maladie du sommeil, *n.f.* = **ɖom**.

ɖoŋ [ɖóŋ] *n.I*
A.1. force, *n.f.* ; fort(e), *adj.* ; *compar à* **fiye ; Ɛvalaa panɛ poɖoŋ talı ɖama.** Ces «evala» sont de force égale. ; **Yolum taa Kayaɣ pɔɔ lım wɛ ɖoŋ.** En saison pluvieuse, le débit de la rivière Kara est fort. **2.** vigueur physique, *n.f.* ; tonus (énergie), *n.m.* ; *compar à* **toma 3.** dur(e), *adj.* ; solide, *adj.* **4.** pouvoir, *n.m.* ; puissance, *n.f.* ; **Kiwiyaɣ ɖoŋ hanı-ı waɖɛ nɛ ɛyɔɔdʊʊ.** Il parle en tant qu'autorité.
B. richesse, *n.f.* ; **E-piya wɛ ɖoŋ taa pʊ-yɔɔ e-leɣa cʊyaa.** Ses funérailles ont été fastes à cause de la richesse de ses fils.

ɖoŋ ɖoŋ [ɖóŋ ɖóŋ] *adv. expr. répét.* ♦ fréquemment, *adv.* ; souvent, *adv.*

ɖoŋbıyɛ *n.dI* ♦ épreuve de force, *n.f.* ; **Ɛzɔkpaa lʊkı ɖoŋbıyɛ yɔɔ.** Les «ezokpa» rivalisent.

† **ɖoŋɖoŋgiye, ɖoŋɖoŋga** [ɖóŋ́ɖóŋ́giye, ɖóŋ́ɖóŋ́ga] *n.dI, a* ♦ élévation de terre, *n.f.* ; *Voir* **ɖoŋiye.**

ɖoŋiye, ɖoŋa [ɖóŋiye, ɖóŋa] *n.dI, a* *var.* **ɖoŋɖoŋgiye** **1.** élévation de terre, *n.f.* ; **Sama**

ma ɛ-dɩɣa ɖoŋiye yɔɔ. Sama a construit sa maison sur une élévation. **2.** petite colline, *n.f.* ; *compar à* **piyaɣ**.

ɖoŋlɛɛdɛ, – [ɖóŋlɛ́ɛ́dɛ] *n.dI var.* **ɖomlɛɛdɛ** ♦ autre endroit ; ailleurs, *adv.* ; **Pahayɩ ma-hayɩm pɩtɩtɛ, pɩkazɩ ɖoŋlɛɛdɛ.** Mon champ est labouré en partie.

ɖoŋnɔɔyʊ, – [ɖóŋɔ́ɔ́yʊ] *n.E var.* **ɖomnɔɔyʊ** ♦ quelque part, *adv.* ; *c.f.* **ɖoli** ; **Mowoki ɖoŋnɔɔyʊ.** Je vais quelque part.

ɖoŋuu [ɖóŋuu] *v.3c.* **1.** griller, *v.* ; *compar à* **hɔbʊ** ; **Mɛɛba ɖoŋuu nandʊ.** Mèba grille la viande. **2.** rôtir, *v.* **3.** torréfier, *v.*

[1]ɖoo, – [ɖoó] *n.E* = **ahoo** ♦ nuit, *n.f.* ; **Ðoo taa panaɣ tɩnzɩ.** Les étoiles apparaissent la nuit. ; *id.* **ɖoo feŋuu** rondes nocturnes, *n.f.pl.* ; *c.f.* **aleewa** ; *id.* **ɖoo hɛkʊ taa** minuit, *n.m.* ; *id.* **ɖoo yu cɩɖɩdɩ** dans la nuit profonde.

[2]ɖoo, -naa [ɖoo, -náa] *n.E, pA* ♦ mère, *n.f.* ; **Mon-ɖoo saɣ mʊtʊ.** Ma mère prépare la pâte.

ɖoo ɖoo [ɖóó ɖóó] *adv. expr. répét.* ♦ plein(e), *adj.* ; **Pusu ɖoo ɖoo.** C'est plein à ras bord. ; **Hɛɛ ka ɖoo ɖoo.** Les ignames sont en très gros tas.

ɖooka, –sɩ [ɖooká, -sɩ] *n.kA, sI var.* **kpanaɣ** ♦ bambou sculpté que tient «akpenou» le jour où on l'amène au lieu sacré.

ɖooku, ɖookiŋ [ɖookú, ɖookíŋ] *n.kI, I var.* **ʃeeku** **1.** canne pour les vieillards, *n.f.* ; *c.f.* **[1]ɖaʊ** ; **Kolaa pɛlɩ ɛ-cɔzɔ ɖooku.** Kola a cassé la canne de son grand-père. **2.** canne pour le «kondo» lorsqu'il est en position courbée.

ɖooo [ɖooo] *adv.* **1.** depuis, *prép.* ; *expr.* **ɖooo lɛ** depuis là ; *expr.* **ɖooo pe** depuis longtemps **2.** jusqu'à ; **Ɛkalaa pɩtalɩ ɖooo yiu.** Il a compté jusqu'à dix. ; *id.* **ɖooo lɔndaa** dans l'ancien temps ; **Ðɔ-cɔzɔ kɛdɩɣ-dʊ ɖooo lɔndaa tɔm.** Notre grand-père nous raconte l'histoire de l'ancien temps.

ɖooye [ɖooyé] *pron. interr. var.* **ɖuuye** ♦ quand, *conj. de temps* ; *expr.* **paa ɖooye** n'importe quand ; en tout temps ; toujours, *adv.*

ɖou [ɖóú] *v.1c.* ♦ dormir, *v.* ; **Ðomɖomuu kʊdɔŋ ɛkpa-ŋ, ŋɖou ŋŋñɩɣzɩɣ.** Si tu es atteint de la maladie du sommeil, tu somnoles à tout moment, tu somnoles partout.

ɖoyo, -naa [ɖoyó, -náa] *n.E, pA* **1.** doyenne, *n.f.* ; *compar à* **caja** **2.** mère, *n.f.* ; *compar à* **[2]ɖoo** ; *id.* **nʊmʊʊ ɖoyo** chambre à coucher (après l'antichambre dans la case traditionnelle), *n.f.*

ɖoyuu, ɖoyiŋ [ɖoyúú, ɖoyíŋ] *n.kI, I* *var.* **ɖooyuu** ♦ mère poule, *n.f.*

ɖozi [ɖózi] *n.sI* ; *var.* **ɖuzi** **1.** sauce, *n.f.* ; **Afɛyɪtɔm ɖoo hili ɖozi kɪbanzɪ.** La mère de Afèyitom a préparé une bonne sauce. **2.** légume, *n.m.*

ɖoziye, ɖozee *ou* **ɖoza** [ɖoziyé, ɖozée *ou* ɖozá] *n.dI, a* **1.** rêve, *n.m.* ; cauchemar, *n.m.* **2.** ambition, *n.f.*

ɖozuu [ɖozúu] *v.3c.* **A.** rêver, *v.* ; **Piyaabalʊ ɖozaa nɛ ɛma kubusi.** Piyabalo a poussé des cris pendant qu'il rêvait. **B.** avoir une ambition.

ɖɔ *adj. dét.* ♦ cela, *pron. dém.* ; *Voir* **ɛnɛ** ; **Yele ɛnɛ nɛ ŋkpaɣ ɖɔ.** Laisse ceci et prends cela.

ɖɔ- [ɖɔ́-] *préf. poss. pers., 1re pers. du plur.* ♦ notre, nos, *adj. poss., 1re pers. du plur.* ; *Voir* **ɖa-**.

ɖɔdɛ, – [ɖɔ́dɛ] *n.dI* ♦ élevage de bétail, *n.m.* ; *c.f.* **ɖiziye** ; **Wiyaʊ ɖɔdɛ wɛ Ateyedaa.** Le chef a son bétail à Atéda.

[1]ɖɔdɪɪ [ɖɔdɪɪ] *adv. expr.* ♦ gluant(e) (liquide), *adj.* ; **Pɪɣa tisiɣ ndaazola ɖɔdɪɪ.** L'enfant fait couler la bave.

[2]ɖɔdɪɪ [ɖɔ́dɪ́ɪ́] *adv. expr.* **1.** chétif(tive), *adj.* ; **Pɪɣa wɛ ɖɔdɪɪ.** L'enfant est chétif. **2.** très fin(e), *adj.*; **Kpɔnɔ mʊlʊm wɛ ɖɔdɪɪ.** La farine de blé est très fine.

ɖɔdɔ [ɖɔdɔ] *adv.* ♦ aussi, *adv.* ; **Mowoki ɖɔdɔ.** Je vais aussi. ; **Na ɖɔdɔ!** Toi encore.

ɖɔfɪɪ [ɖɔ́fɪ́ɪ́] *adv.* **1.** mou, mol, molle, *adj.* ; soyeux, soyeuse, *adj.* ; **Anasaayɪ ñɔsɪ wɛ ɖɔfɪɪ.** Les cheveux des Blancs sont soyeux et lisses. ; *useage fig.* **Ɛyʊ ɛnʊ ɛwɛ ɖɔfɪɪ.** Cet homme n'est pas dynamique. **2.** fin(e), *adj.* ; **Mʊlʊm kpɪzɪ ɖɔfɪɪ.** La farine est très fine.

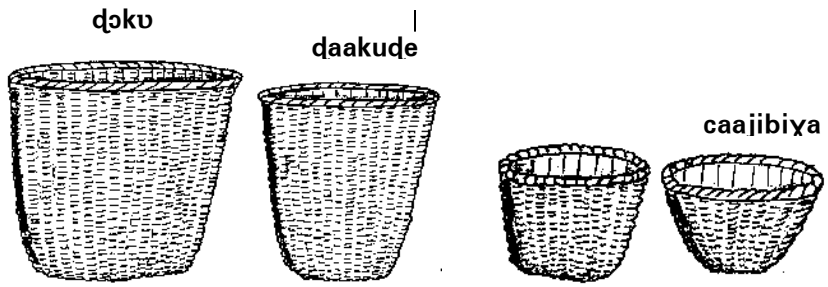
ɖɔgɔɔ, -naa [ɖɔ́gɔɔ, -n'áa] *n.E, pA* ♦ mademoiselle (terme de respect) ; *c.f.* **ɖajaa, ɖoɖoo**.

ɖɔhɔɔlʊʊ, ɖɔhɔɔlɪŋ *n.kI, I* ♦ gros morceau de bois fendu = **ɖaafakʊ, namvakʊ, ñɔhɔɔlʊʊ**.

ɖɔkɪnʊʊ [ɖɔ́kɪnʊʊ] *v.3n.* *var.* **ɖɔkɪnaʊ** **A.** tenir avec, *v.* **B.** être occupé(e) ; **Pɪɖɔkɪnam.** Je suis occupé.

[1]ɖɔkɔtɔ, -naa [ɖɔ́kɔ́tɔ, -n'áa] *n.E, pA* *var.* **ɖɔkɪta** *(viendrait d'*angl. *doctor)* ♦ infirmier(ère), *n.m. & f.* ; médecin, *n.m.* ; chirurgien(enne), *n.m.&f.* ; *compar à* **fɛdʊ** ; **Azɔɔtɪ kɛ ɖɔkɔtɔ.** Azoti est un médecin.

[2]ɖɔkɔtɔ, -naa [ɖɔ́kɔ́tɔ, -n'áa] *n.kI, pA* *var.* **ɖɔkɪta** *(viendrait d'*angl. *doctor)* ♦ hôpital, *n.m.* ; dispensaire, *n.m.* ; *compar à* **ɖɪvɛdɛ, fɛdʊ tɛ** ; **Pasɪ kʊdɔndʊ ɖɔkɔtɔ.** Le malade est hospitalisé.



ɖɔkʊ, ɖɔkɪŋ [ɖɔkʊ́, ɖɔkɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ corbeille, *n.f.* ; grand panier, *n.m.* ; **Papam kalɪmasɪ ɖɔkʊ tɛɛ.** Les poussins sont sous la corbeille.

ɖɔkʊʊ [ɖɔ́kʊʊ] *v.3d.*
A. tenir, *v.* ; **Mɔnɖɔkɪ pʊnʊ nɛ nimiye.** Je tiens la chèvre en laisse.; **Lɔkɔtʊ ɖɔkɪ-m.** J'ai soif. ; *expr.* **Ðɔkɪ kpam!** Du courage! ; **Pɪɖɔkɪ-ŋ!** Méfie-toi! ; *id.* **nʊkɔyʊʊ taa ɖɔkʊʊ a.** porter sous le bras, *v.* = **kpɛkʊʊ b.** porter un nourrisson, *v.* ; *id.* **nesi ɖɔkʊʊ** se marier à l'église ou état civil ; *id.* **tɪ ɖɔkʊʊ** s'abstenir ; se maîtriser ; **Ðɔkɪ ñatɪ!** Prends garde!
B. élever une personne, *v.* ; adopter, *v.* ; supporter quelqu'un, *v.* ; **Mɔnɖɔkɪ soliɣa.** J'élève un orphelin.

ɖɔlɪɪ *adv. expr.* ; *répét.* **ɖɔlɪɪ ɖɔlɪɪ** *cont.* **ɖɔlɪɪɪ** ♦ souple, *adj.* ; lisse, *adj.* ; **Tɛɛʊ wɛ ɖɔlɪɪɪ.** La bouillie est sans grumeaux. ; *expr.* **ɖɔlɪɪ ɖɔlɪɪ ñɔsɪ** des cheveux lisses ; *id.* **kʊdɔndʊ ɖɔlɪɪɪ** malade sérieusement secoué.

ɖɔlɔŋa, ɖɔlɔnzɪ [ɖɔlɔŋa, ɖɔlɔ́nzɪ] *n.kA, sI var.* **ɖɔlɔɔ** ♦ espèce d'ivraie *(class. Striga, Scrophulariaceae)*.

ɖɔlʊʊ [ɖɔ́lʊʊ] *.3d.*
A. solliciter indirectement une aide, *v.* ; **Cɪlaabalʊ ɖɔlʊʊ Atɪyɔɔdɪ se ɛkpa-ɪ kalɪmaɣ.** Tchilabalo sollicite un poulet chez Atiyodi. **B.** fermer les yeux à demi en parlant de «akpenou», *v.*

[1]ɖɔm [ɖɔ́m] *n.pI* ♦ sel, *n.m.* ; *compar à* **ɖɔmbɪyɛ ;** **Ðɔm ɖɛ ɖozi taa.** La sauce est trop salée.

[2]ɖɔm [ɖɔ́m] *v.5b.* **1.** marcher, *v.*; *id.* **kpalɪtʊ yɔɔ ɖɔm** respecter la loi, *v.* = **paɣtʊ yɔɔ ɖɔm ;** *id.* **lɛɛlɛɛ ɖɔm** se hâter, *v.* **2.** être en train de ; *compar à* **ɖaɣnaʊ ;** **Ɛɖɔŋ wiu.** Il est en train de pleurer.

[1]ɖɔmbɪyɛ, ɖɔmbɛɛ [ɖɔmbíyɛ, ɖɔmbéɛ] *n.dI, a (dérivé de* **ɖɔm** «sel» *et* **pɪyɛ** «grain»*)* ♦ grain de sel ; *compar à* **[1]ɖɔm**.

²ɖɔmbɪyɛ, ɖɔmbɛɛ [ɖɔmbíyɛ, ɖɔmbéɛ] *n.dʃI, a* ***(dérivé de*** ɖɔm «sel» ***et*** pɪyɛ «grain»***)*** *var.* **ɖombɪye** ♦ grêlon, *n.m.*

ɖɔmnʊʊ [ɖɔḿnʊʊ] *v.5n.* *var.* **ɖɔmnaʊ** ♦ marcher avec, *v.* ; **Yʊlʊm ɖɔmnɪ ɖaʊ.** L'aveugle marche à l'aide d'une canne.

ɖɔmʊʊ, ɖɔmɪŋ [ɖɔmʊ́ʊ, ɖɔmíŋ] *n.kI, I* ♦ filtre traditionnel, *n.m.* (Une marmite percée de petits trous pour filtrer la potasse («**sɔsɔɔna**»).) ; *expr.* **ɖɔmʊʊ hʊzʊʊ** filtrage de la potasse, *n.m.*

ɖɔndɪye, – [ɖɔndíyɛ] *n.a* **1.** de la même classe d'âge ; **Caaɛsɔ nɛ Keleeu pɔ-ɖɔndɪyɛ.** Tchasso et Kéléou sont de la même classe d'âge. **2.** génération, *n.f.* ; *c.f.* **kpaɖʊʊ** **3.** camaraderie, *n.f.*

ɖɔndʊ, ɖɔndɪnaa [ɖɔndʊ́, ɖɔndɪnáa] *n.E, pA* *var.* **ɖɔndɪ** ♦ personne du même âge, *n.f.* = **ɖaɣʊ**.

ɖɔnɛ [ɖɔné] *n.a* ♦ marche, *n.f.* ; démarche, *n.f.* ; *expr.* **ɖɔnɛ kɪfaɖɛ** nouvelle marche.

ɖɔnʊ, ɖɔnaa [ɖɔ́nʊ́, ɖɔ́náa] *n.E, pA* ♦ marcheur(euse), *n.m. & f.* ; *expr.* **nɪŋgbanzɪ ɖɔnʊ** piéton, *n.m.* ; *expr.* **nʊmɔʊ ɖɔnʊ** voyageur(euse), *n.m.&f.* ; **Tadɪyɛ laɖʊ kɛnɪ nʊmɔʊ ɖɔnʊ.** Le commerçant est un voyageur.

ɖɔɔ [ɖɔ́ɔ́] *adv. expr.* ; *répét.* **ɖɔɔ ɖɔɔ** [ɖɔ́ɔ́ ɖɔ́ɔ́] *cont.* – **1.** gluant(e), *adj.* ; mou, mol, molle, *adj.* ; souple, *adj.* ; *compar à* **ɖɔfɪɪɪ** ; **Aɖɔnɖɔlɛɛ tiki ɖɔɔ.** Les algues vertes coulent lentement. **2.** fin(e), *adj.*; léger(ère), *adj.* ; **Mʊlʊm kpɪzɪ ɖɔɔ ɖɔɔ.** La farine est bien fin.

ɖɔɔɖɔɔ *adv. expr.* **1.** fin(e), *adj.* ; léger(ère) (en parlant de farine), *adj.* **2.** complètement, *adv.* ; **Lɔɔɖɪyɛ naŋ ɖʊm ɖɔɔɖɔɔ.** Le camion a écrabouillé le serpent.

ɖɔɔnʊʊ [ɖɔɔnʊ́ʊ] *v.3d.* **1.** chasser, *v.* ; pourchasser, *v.* ; poursuivre, *v.* ; *compar à* **ñɛyʊʊ, ñɔnʊʊ, ²tam ; Ɛwayɪ ɖɔɔnɪ nam Caʊ wiye.** Ewayi a pourchassé un gibier à la chasse nommée Tchao. **2.** renvoyer ; *compar à* **ɖɛzʊʊ** **3.** divorcer (avec une femme), *v.* ; *compar à* **halʊ kʊyʊʊ, halʊ kizuu ; Mɔnɖɔɔnɪ ma-halʊ.** J'ai divorcé avec ma femme.

ɖɔʊ [ɖɔ́ʊ́] *v.1c.* **A.** élever, *v.* ; domestiquer, *v.* ; **Mɔnɖɔʊ agu.** J'élève un chat. **B.** devenir nombreux, *v.* ; **Ɛyaa ɖɔwa.** La foule est nombreuse. ; **Pɪɖɔ sakɪyɛ.** C'est beaucoup. ; **Sɛmɪɪyɔ sɪɖaa kɪlɪ ɖɔʊ.** Il y a eu trop de morts cette année. ; **Ɛsɔ tɔm ɖɔwa.** Les desseins de Dieu sont profonds.; *id.* **ɖɔʊ kɪmaɣzɪnʊʊ** *éd.* mesure de

capacité, *n.f.* ; *id.* **pɪndʊ ɖɔʊ** lâcher des vents.

ɖuɖe, ɖula [ɖúɖe, ɖulá] *n.dI, a*
♦ enflure de cicatrices moyennes, *n.f.* ; *c.f.* **cɪɣdɪye**.

ɖula *n.a* ♦ miettes, *n.f.pl.*

ɖululu [ɖúlúlú] *adv. expr. cont.*
♦ très fin(e) (farine, poudre), *adj.* = **ɖuluuu**.

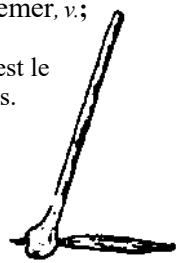
[1]ɖulum [ɖulúm] *n.pI*
♦ innocence, *n.f.* ; **Mantɪmɪlɪ; ŋmabɪ-m ɖulum.** Je n'ai pas volé, tu m'as frappé à tort. ; *id.* **pakʊm ɖulum** *plur.* **pakʊm ɖulumwaa** *n.E, pA* martyr(e), *n.m.&f.*

[2]ɖulum [ɖulúm] *n.pI*
♦ poudre de toute matière charançonnée, *n.f.* ; **Ðasɪ pʊkɪ nɛ ɖulum tɔʊ.** Quand le bois est charançonné, la sciure tombe.

ɖuluu [ɖúluu] *v.3c.* ♦ écraser finement, *v.* ; raffiner, *v.* ; moudre, *v.* ; *compar à* **catʊʊ** ; **Mɔɔtɪ ɖuluu mʊlʊm.** Le moulin écrase la farine.

ɖuluuu [ɖúlúúú] *adv. expr. cont.*
♦ très fin(e) (farine, poudre), *adj.* = **ɖulʊlʊ**.

ɖuu [ɖúú] *v.1c.* ♦ semer, *v.*; **Ðomaɣ tɛʊ nɪwa; paa anɪ eɖuu.** C'est le moment des semailles.



ɖuuna, -naa [ɖuuná, -náa]
n.E, pA
♦ semoir, *n.m.*

ɖuunuu [ɖúnuu] *v.2n.*
var. **ɖuunaʊ** **A.** jurer par, *v.* ; **Monɖuuni-ŋ maatasɪɣ ñɔ-cɔlɔ kɔm.** J'ai juré de ne plus aller chez toi. ; *expr.* **Ɛsɔ ɖuunuu** jurer au nom de Dieu, par Dieu ; *id.* **ɖama ɖuunuu** se séparer définitivement en cas de mésentente, *v.* **B.** atteindre (en hauteur), *v.* ; être géant(e) ; **Akɔɔ ɖalaa eɖuuni koliɣa.** Akoo est si grand que sa tête touche le plafond.

ɖuuu [ɖúú] *v.2c.* ♦ jurer, *v.* ; **Kaʊ ɖuwa se ɛñɔʊ tebiyuu.** Kao a juré de ne plus fumer.

ɖuyu, ɖuyaa *n.E, pA*
♦ semeur(euse), *n.m.&f.* ; *c.f.* **mɪzɪyʊ**.

-ɖʊ *pron. compl. pers., 1re pers. du pluriel* ♦ nous, *pron. pers. compl. d'objet direct et indirect, 1ère pers. du plur.*

Ðʊfɛlɪgʊ *nom propre*
♦ Doufelgou (préfecture du Togo).

ɖʊkʊ ɖʊkʊ *adv. expr. répét.*
♦ très fin(e), *adj.* ; **Mʊlʊm kpɪzɪ ɖʊkʊ ɖʊkʊ.** La farine est finement moulue.

ɖʊm, -aa [ɖʊ́m, -áa] *n.E, pA*
var. **ɖom** ♦ serpent, *n.m.* ; **Ðʊm kpasɪ pɪɣa.** L'enfant a été mordu par un serpent.

† **ɖʋm** [ɖúm] *v.5b.* ♦ mordre, *v.* ; *Voir* **ñasʋʋ**.

ɖʋmkpasʋʋ [ɖʋḿkpásʋʋ] *n.pI* ♦ morsure de serpent, *n.f.* = **ɖʋmñasʋʋ**.

ɖʋmñasʋʋ [ɖʋḿñ'ásúʋ] *n.pI (dérivé de* **ɖʋm** «serpent» *et* **ñasʋʋ** «mordre»*)* ♦ morsure de serpent, *n.f.* = **ɖʋmkpasʋʋ**.

ɖʋmʋʋ, ɖʋmɪŋ [ɖúmúʋ, ɖúmíŋ] *n.kI, I* ♦ rhumatisme, *n.m.* = **kʋdɔŋ kɪsalʋʋ**.

ɖʋnɖʋ, ɖʋnɖaa [ɖúnɖʋ, ɖúnɖáa] *n.E, pA* ♦ punaise, *n.f.* = **ñasɪyʋ ; Ðʋnɖaa cakɪ cacaanaa taa.** Les punaises restent dans les nattes de joncs.

ɖʋŋ ɖʋŋ [ɖúŋ́ ɖúŋ́] *adv. expr. répét.* ; *avec le verbe* **hʋʋ: Maŋgʋ hʋ ɖʋŋ ɖʋŋ.** La mangue est bien mûre.

[1]**ɖʋʋ, ɖʋŋ** [ɖúʋ, ɖúŋ] *n.kI, I var.* **ɖʋ** ♦ python de seba, *n.m. ; nom commun* boa *(class. Python Sebae, f. Boidés)*.

[2]**ɖʋʋ** [ɖúʋ] *v.1d.*
A. mettre, *v.*; placer, *v.* ; *compar à* **ɖʋzʋʋ, sɪʋ ; Mon-ɖoo ɖʋ hɛɛ taayʋʋ taa.** Ma mère a mis des ignames dans une grande calebasse. ; **Nɛyɪyʋ ɖʋ pantalʋ nɔɔ kpɪɖɪɖɪ.** Le tailleur a placé une glissière au pantalon. ; *id.* **ɖozi ɖʋʋ** servir de la sauce, *v.* ; *id.* **ɛgbɛyɛ ɖʋʋ** coopérer, *v.* ; *id.* **ɛsa ɖʋʋ** fermer les yeux à demi, *v.* ; *compar à* **ɖɔlʋʋ ;** *id.* **ɛyʋ hɪɖɛ ɖʋʋ** honorer quelqu'un, *v.* ;
id. **hʋyʋʋ ɖʋʋ** se réfugier, *v.* ;
id. **lambuu ɖʋʋ** payer un impôt, *v.* ;
id. **miŋ ɖʋʋ** mettre du feu, *v.* ;
id. **nɔɔ ɖʋʋ** s'immiscer, *v.* ;
id. **nʋmɔʋ ɖʋʋ** frayer un passage, *v.* ;
id. **pɔɔ ɖʋʋ** traverser une rivière, *v.* ;
id. **yalaa ɖʋʋ** pondre des oeufs, *v.*
B. naître (animal ou plante en parlant de graine), *v.* ; mettre bas, *v.* ; donner, *v.* ; *compar à* **lʋlʋʋ ; Mɪla ɖʋʋ pee.** Le mil donne le grain. ; **Ma-haɣ ɖʋ hayisi lodo.** Ma chienne a mis bas six chiots.

ɖʋʋʋ [ɖʋúʋ] *v.2c.*
A. consumer lentement, *v.*; **Ðasɪ ɖʋkɪ miŋ taa.** Le bois de chauffage se consume lentement dans le feu.
B. teinter, *v.* ; *compar à* **[2]liu ; Cɪlɪŋa Laʋ pɪsaʋ ɖʋʋʋ camɪyɛ.** Le pagne traditionnel de Tchiling Lao (Bénin) est bien teinté.

† **ɖʋʋyʋ** [ɖʋʋyú] *n.kI (viendrait de* tem*)* ♦ liquide contenant de la potasse, *n.m.* ; *Voir* **sʋsɔɔna**.

ɖʋʋzʋʋ [ɖʋʋzúʋ] *v.3d.* ♦ filtrer, *v.*

ɖʊzɪm [ɖʊ́ˈzɪ́m̀] *n.pI*
1. qui ruine autrui ; **Ŋaŋgbaa nɛ Ɛsɪyɛzɛwa pɛkɛ ɖʊzɪm waa.** Nyangba et Essiyezewa sont des débiteurs insolvables.
2. qui induit en erreur.

ɖʊzʊʊ [ɖʊ́zʊʊ] *v.3d.*
A. mettre, *v.* ; *compar à* **ɖʊʊ ;** *id.* **kakayɪsɪ ɖʊzʊʊ** faire des beignets, *v.* ; *id.* **lɪm ɖʊzʊʊ** noyer quelqu'un, *v.* ; *id.* **takayɪsɪ ɖʊzʊʊ** voter, *v.* = **caca tɔʊ**
B. remblayer, *v.* = **suyuu ; Sama ɖʊzʊʊ pɔŋ ɛ-kadaɣ taa.** Sama remblaye sa cour. **C.1.** appauvrir, *v.* ; rendre pauvre, *v.* ; endommager, *v.* ; ruiner, *v.* ; *compar à* **hʊlʊnzʊʊ ; Nakaa ɖʊzɪ Sama.** Nakaa a appauvri Sama. ; **Miŋ ɖʊzɪ Nakaa.** L'incendie a ruiné Nakaa. **2.** induire en erreur, *v.* ; **Nakaa ɖʊzɪ nɛ Sama.** C'est Naka qui a induit Sama en erreur.

E

e- *préf. class. de type 1, classe E* = **ɛ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ** **A.** il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* ; **E-tibi pɔɔ taa.** Il est descendu au marigot. ; *Voir* **ɛ-** **B.** son, sa, ses, *adj. poss., 3e pers.* ; **e-suye** son tambour ; **e-piya** ses enfants ; *Voir* **ɛ-**.

ebilitiye, abilita [ébílítíye, ábílítá] *n.dI, a* ♦ masse informe, *n.f.*

ebinɖe, abina *n.dI, a* ♦ instrument métallique servant à percer les manches de houes, de haches, de couteaux., *n.m.* = **cɪnjɪŋa** = **ɖine** = **ñɪɣɖɛ.**

ebiɣdiye, abiɣda [ebiɣdiye, abiɣda] *n.dI, a* = **piɣdiye** *var.* **ebudiye** ♦ poule aux plumes retroussés, *n.f.* = **¹yɔɔʊ** ; *c.f.* **kelimiye**.

ebuuɖe, abuwee [ebuuɖé, abuwée] *n.dI, a var.* **ehunɖe** ♦ simulie, *n.f.* (petite mouche de forme arrondie et de couleur brune qui abonde en saison de pluies et pique en donnant des filaires onchocerca voluvolus).

edeɣdiye, adeɣda [edeýdiye, adeýda] *n.dI, a var.* **tendiye** ♦ épervier de couleur blanchâtre qui ramasse les poussins, *n.m.* = **makɪyɛ**.

ediye, adiɣa [ediyé, adiɣá] *n.dI, a* ♦ grosse massue en bois servant à démolir les murs, *n.f.*

edombiye, adomba [edómbíyé, adómbá] *n.dI, a* ♦ parcelle de terrain ou de champ, *n.f.* ; *c.f.* **eguɖe**.

eduudamɪyɛ, aduudama [eduúdamɪyɛ, aduúdama] *n.dI, a var.* **eliidamɪyɛ, eluudamɪyɛ** ♦ personne qui n'est pas clair-voyant (qui ne possède pas le sens appelé «**kɪnaʊ**»).

eduuye, aduwa [edúuye, adúwa] *n.dI, a* **1.** proverbe, *n.m.* **2.** parabole, *n.f.* **3.** *à Koumea* conte, *n.m.* = **¹mʊɖɛ**.

Eɖou *nom propre*; *var.* **Oɖou, Uɖou** ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Piya et Tcharè.

eɖuye, – [eɖuyé] *n.dI* *var.* **ɖuɖuye** *(dérivé de* **ɖuu** «semer»*)* ♦ endroit où l'on plante ou sème.

ee- *préf. class. de type 2, classe E* = **ɛɛ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ** **A.** *négatif* il ne ... pas, elle ne ... pas ; *Voir* **ɛɛ-** ; **Eewoki.** Il ne va pas. **B.** *antérieur* il(elle) avait ... ; *Voir* **ɛɛ-**.

efeletu [efélétu] *n.tI*
var. **eveletu** ♦ sorcellerie (dans le sens de manger les âmes humaines), *n.f.* ; *compar à* **kɪnaʊ**.

efeliḍiyuu, efeliḍiyiŋ [efélíḍiyuú, efélíḍiyíŋ] *n.kI, I* ♦ calomnie, *n.f.* ; blasphème, *n.m.*

efeluu, afelaa [eféluu, afélaa] *n.E, pA var.* **ifeluu** ♦ sorcier mangeur d'âmes humaines, *n.m.*

egeetiye, ageeta [egeetiye, ageeta] *n.ḍI, a* **A.1.** délimitation, *n.f.* **2.** *éd.* circonférence, *n.f.* **B.** préfecture, *n.f.* ; *expr.* **egeetiye cikpeḍe** sous-préfecture, *n.f.*

Egipiti *nom propre* ♦ Egypte (Etat de l'Afrique).

egoḍe, agolee [egóḍé, agólée] *n.ḍI, a (viendrait de* gɛn *gòdé) var.* **agoḍo, tabʊtɔyɪ, tɔbʊtɔyɪ** **1.** caleçon, *n.m.* **2.** slip, *n.m.*

egonḍe, agonḍe *n.ḍI, a var.* **egoonɪye** ♦ trompe de l'éléphant, *n.f.*

egone, agoma [agone, agoma] *n.ḍI, a var.* **ŋgone** ♦ arbre à colle, *n.m.* (espèce d'arbre à écorce gris, verdâtre avec épines axillaires, feuilles trifoliées, fleurs en cymes axillaires blanches, fruits globuleux à coque dure renfermant de nombreuses graines noyées dans un mucilage jaune et gluant. L'écorce des racines sert à préparer la sauce pour une femme qui allaite, une nourrice. Les fruits contiennent de la colle.) *(class. Afraegle paniculata, Schum. et Thonn. Rutaceae)*.

† **egooniye, agoona** [egóóníyé, agóóná] *n.ḍI, a* ♦ trompe de l'éléphant, *n.f.* ; *Voir* **egonḍe**.

eguḍe, agula [egúḍé, agúlá] *n.ḍI, a* ♦ champ fertile au bord d'un marigot, *n.m.* ; terrain d'alluvions, petite parcelle cultivée en bas-fond ; *c.f.* **edombiye**.

egbanjomiye, agbajoma *n.ḍI, a* [egbańjomiye, agbańjoma] *var.* **egbaajomɪye, agbaajomiye, agbaŋjoyo** ♦ **têtard,** ***n.m.***

egbele, -naa [egbéle, -n'áa] *n.E, pA* ♦ oncle maternel, *n.m.*

egbena [egbéná] *n.pA* ♦ chez les oncles maternels.

† **ehilimiye, ahilima** [ehilímiye, ahilíma] *n.ḍI, a* ♦ espèce de tourterelle ; *Voir* **elimiye**.

† **ehiɣa, ehisi** [ehíɣa, ehísi] *n.kA, sI* ♦ calebasse, *n.f.* ; *Voir* **eyiɣa**.

† **ehodiye, ahoda** *n.ḍI, a* ♦ espèce de poisson ; *Voir* **mitaa**.

ehokiye, ahoka *n.ḍI, a* ♦ plante (touffe) d'arachide arrachée ; pied d'arachide, *n.m.* ; *c.f.* **kɛtʊʊ**.

eholosiye, aholosa [eholósiye, aholósa] *n.dI, a* = **ewolisiye** **1.** bourgeon, *n.m.* **2.** jeune branche, *n.f.* ; *c.f.* **ɛhɛzɩyɛ**.

ehooye, ahowa [ehóoye, ahówa] *n.dI, a* = **ewooye** *var.* **ehoyıye, ehoye** ♦ *n.gén.* tourterelle, *n.f.* ; *compar à* **komaɣtaʊ**.

ehosiye, ahosa [ehosíyé, ahosá] *n.dI, a* **1.** calcaire, *n.m.* **2.** craie, *n.f.* = **ewosiye**

ehunɖe, ahuna [ehunɖé, ahuná] *n.dI, a* *var.* **ewinɖe** ♦ espèce de plante herbacée annuelle fourragère non résistante qui grandit vite à épis rougeâtre *(class. Pennisetum pedicellata, Trin. Gramineae)*.

† **ehunɖe, ahʊma** [ehunɖé, ahʊmá] *n.dI, a* ♦ espèce d'insecte apparaissant à la saison des pluies et qui pique ; *Voir* **ebuuɖe** .

† **ehuuye, ahuwa** *n.dI, a* ♦ babouin, *n.m.* ; *Voir* **eyiɣye**.

ehuyuu, ahuyaa [ehuyúu, ahuyáa] *n.E, pA* = **ewuyuu** ♦ espèce de souris = **²ɛhʊlʊm**.

ejemɖe, ajemlee [ejemɖe, ajemlee] *n.dI, a* *var.* **ejendiye, ɛjɯmdıyɛ, ejomdiye** ♦ termite ailé, *n.m.* ; *nom tech.* termite belliqueux (mâle) *(class. Macrotermes bellicosus)*.

ejenɖe, – [ejénɖé] *n.a* *var.* **abisa, ajeŋgala** ♦ bière de mil dès sa première cuisson, *n.f.*

† **ejendiye, ajenda** *n.dI, a* ♦ termite ailé, *n.m.* ; *Voir* **ejemɖe**.

† **ejomdiye, ajomde** *n.dI, a* ♦ termite ailé, *n.m.* ; *Voir* **ejemɖe**.

ejoye, ajowe *n.dI, a* ♦ tas d'herbes qu'on fait en sarclant, *n.m.*

ekoɖe, akoya [ekoɖe, akoya] *n.dI, a* ♦ fruit non mûr de l'acajou (**kpızʊʊ**).

† **ekuuye, akuwa** [ekuúye, akuwá] *n.dI, a* ♦ goujon, *n.m.*; *Voir* **ɛkʊʊyɛ**.

eleeu, aleewaa [eleéu, aleewáa] *n.E, pA* *var.* **eleeɣu** **1.** esprit, *n.m.* ; diable, *n.m.* ; *expr.* **eleeu kıdɛkɛdʊʊ** mauvais esprit, *n.m.* **2.** *s.f.* qui est gênant.

eleezoniɣa, aleezonisi *n.kA, sI* ♦ espèce de plante médicinale entrant dans le traitement du vertige et de l'épilepsie = **ɛlɛyɛ kɔyɛ** = **ɛlɛyɛ sona**.

elene, alema [elene, alema] *n.dI, a* *var.* **elenɖe** **1.** peau d'un mouton, d'une chèvre ou d'un boeuf, *n.f.* ; *compar à* tɔnɛ **2.** peau d'une antilope portée par l'«ezokpo», *n.f.*

eleɣye, aleɣyee [eléɣyé, aléɣyée] *n.dI, a* *var.* **eliŋgiye** **1.** homme efféminé, *n.m.* **2.** femme au comportement d'homme, *n.f.*

eleɣziye, aleɣza [eléɣzíyé, aléɣzá] *n.dI, a* ♦ action de faire semblant de donner.

† **eliidamɪyɛ, eliidamɛɛ** *n.dI, a (dérivé de* **eleeu** *et* **tandam** *ou* **eleeu** *et* **kɪtam***)* ♦ qui n'est pas clairvoyant ; *Voir* **eduudamɪyɛ**.

eliijanɛ, aliijama [eliíjanɛ, aliíjama] *n.dI, a var.* **piikendiɣ** ♦ hérisson, *n.m.*

eliikendu [eliíkéndu] *n.tI (dérivé de* **eleeu** «esprit» *et* **kem** «être en relation avec les esprits»*)* ♦ prise de contact avec les esprits, *n.f.* ; possession des esprits, *n.f.* ; *c.f.* **eleeu**.

eliikenu, aliikenaa [eliikenu, aliikenaa] *n.E, pA (dérivé de* **eleeu** «esprit» *et* **kem** «être en relation avec les esprits» et **-ɖu** «personnificateur»*) var.* **eliigenu, eliikenɖu** ♦ qui est en contact avec les esprits ; possesseur d'esprits, *n.m.* ; *c.f.* **eleeu**.

eliiketu [eliíkétu] *n.tI* ♦ cram-cram, *n.m.* ; espèce de plante herbacée annuelle à rameaux lignifiés, pubescents, feuilles simples opposées, fleurs disposées en épis terminaux et groupées *(class. Pupalia lappacea (Linn.), Juss. Amaramthaceae)* .

eliizone, aliizona [eliízóne, aliízóna] *n.dI, a (dérivé de* **eleeu** «esprit» *et* **sone** «haricot»*) var.* liizone ♦ haricot sauvage dont la gousse démange, *n.m.* ; espèce de liane à fleurs violettes et à gousses couvertes de poils roux urticants *(class. Mucuna poggei var occidentalis isepper Papilionaceae)*.

eliizɔnʊʊ, eliizɔnɪŋ *ou* **eliizɔŋ** [eliízɔ́nʊ́ʊ, ~zɔ́nɪ́ŋ *ou* ~zɔ́ŋ] *n.kI,I var.* **eliɣzɔnʊʊ** **A.** inadapté(e), *n.m.&f.* **B.** enfant monstre (genre de mongoloïde), *n.m.&f.* ; niais(e) bêta(asse) = **nɖuuu**.

elim, –baa *n.E, pA* ; *var.* **hìlìm** ♦ espèce d'aigle = **keziye**.

elimiye, alimee *n.dI, a var.* ehılımıye, hilimiye ♦ espèce de tourterelle qui chante (plus grosse que «**ehoyiye**»).

† **eliŋgiye, aliŋga** [elíŋgíyé, alíŋgá] *n.dI, a* **1.** homme au comportement de femme, *n.m.* **2.** femme au comportement d'homme, *n.f.* ; *Voir* **eleɣye**.

eliɣcotu [eliɣ́cótu] *n.tI* ♦ variété de fruit sauvage comestible.

eluuye, aluwa [eluuye, aluwa] *n.dI, a* ♦ parcelle de terre autour de la concession («**ɖɪɣa**»), *n.f.* ; = **keleka, kilika** ; *c.f.* **ɛwayɛ, kajaɣ**.

emooye, amoo *n.dI, a* ♦ espèce de poisson qui vit dans les eaux profondes.

eniŋnikiye, aniŋnika [eniŋníkiye, aniŋníka] *n.dI, a var.* **ninikiye** ♦ espèce de poisson électrique.

eniɣdiye, aniɣdee *n.dʃI, a*
var. **nıɣdıye** **1.** tamarinier (arbre dont les fruits («**camna**») mi sucrés mi acidulés servent à préparer de la bouillie («**tɛɛʊ**»). *(class. Tamarindus indica, LINN. cesalpinaese)* **2.** tamarin (fruit), *n.m.*

eniɣziye, – [éníɣzíyé] *n.a*
♦ dénigrement, *n.m.* ; méprise, *n.m.*; sous-estimation, *n.f.* = **nimtu**.

† **epiŋɖe, epiŋla** *n.dʃI, a*
♦ vilebrequin, *n.m.* ; *Voir* **ñıɣdɛ**.

Etaazuunii *nom propre*
♦ Etats-Unis (Etat de l'Amérique) = **Amerika**.

Etiyoopii *nom propre*
♦ Ethiopie (Etat de l'Afrique).

† **evaholu, evaholaa** [evaholú, evaholáa] *n.E, pA* ♦ écureuil de terre, *n.m.* ; *Voir* **kayaɣ**.

evebiɖe, – *n.dʃI* **1.** jeunesse, *n.f.* **2.** force de l'âge, *n.f.*

evebitu [evebítu] *n.tI*
♦ jeunesse (état), *n.f.*

evebu, evebiya [evebú, evebíya] *n.E, a* ♦ jeune homme, *n.m.* ; *opposé à* **akpadıyʊ** ; *compar à* **abalıbıɣa, lɛŋ tʊ**.

evemiye, avema [evemiye, avema] *n.dʃI, a* ♦ jour, *n.m.* ; *compar à* **kıyakʊ, wiye**.

eviɣduu, aviɣda *n.dʃI, a*
var. **evıɣzuu** ♦ mamba vert, *n.m.*; *nom commun* serpent volant.

† **eviɣzuu, eviɣziŋ** [eviɣzuu, eviɣzíŋ] *n.kI, I* ♦ mamba vert, *n.m.* ; *Voir* **eviɣduu**.

† **evoolu, avoolaa** [evoolú, avooláa] *n.E, pA* ♦ écureuil de terre, *n.m.* ; *Voir* **kayaɣ**.

ewiɖe, awila *n.dʃI, a* ♦ volée, *n.f.*; troupeau, *n.m.* ; bande (animaux), *n.f.* ; *compar à* **agbeɣla, wondu**.

† **ewiɣye, awuwa** [ewiɣye, awúwa] *n.dʃI, a* ♦ babouin, *n.m.*; *Voir* **eyiɣye**.

ewooye, awowa [ewóoye, awówa] *n.dʃI, a* = **ehooye** ♦ tourterelle, *n.f.*

ewosiye, awosee [ewosíyé, awosée] *n.dʃI, a* = **ehosiye** *var.* **ewelisiye** **1.** calcaire, *n.m.* **2.** craie, *n.f.* = **kıɖɛɛ**.

ewuyuu, awuyaa *n.E, pA* = **ehuyuu** *var.* **ewiyaʊ** ♦ espèce de souris.

† **eyiu, eyiŋ** [eyiú, eyíŋ] *n.kI, I* ♦ grande calebasse, *n.f.* ; *Voir* **ŋñɔɔ**.

eyiɣa

caɖaɣ

eyiɣa, eyisi *n.kA, sI (c.f.* gourma *yiega)* = **ehiɣa** *var.* **iiya, iyeɣ** **1.** calebasse, *n.f.* **2.** *par ext.* récipient, *n.m.* ; *compar à* **ñanaɣ**.

eyiɣye, ayiɣa [eyiɣ́ye, ayíɣa] *n.dɟI, a* *var.* **ehuuye, ewiiye** ♦ babouin de Guinée, *n.m.* ; *nom commun* gorille ; *nom tech.* cynocéphale *(class. Papio papio)*.

[1]eyoziye, – [eyoziyé] *n.dɟI* *var.* **yoziye** ♦ gros tambour rituel joué lors de grandes funérailles («**kɪgbɛlɛŋ**») et lors de certaines grandes cérémonies au lieu sacré. ; *c.f.* **yoziye**.

[2]eyoziye, – *n.dɟI* *(dérivé de* **yozuu***)* ♦ lieu de rencontre, *n.m.*

eyoziyu, eyoziyaa [eyoziyú, eyoziyáa] *n.E, pA* *(dérivé de* **yozuu** «mettre en conflit»*)* ♦ trouble-fête qui est à l'origine des intrigues, *n.m.&f.* ; *compar à* **cʊʊdɪyʊ, ɛmɪzɪyʊ, kɛdɛkɛdʊʊ, ñʊʊ yɔkɪyʊ**

Ɛ

ɛ- *préf. class. de type 1, classe E* = **e-** devant les voyelles **i, e, o** et **u** **A.** il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* **B.** son, sa, ses, *adj. poss., 3e pers.* ; *expr.* **ɛ-ñɪma** les siens.

† **ɛbandalɪmɪyɛ, abandalɪma** *n.dɟI, a* ♦ bois fourchu, *n.m.* ; *Voir* **ɛgandamɪyɛ**.

ɛbayʊʊ, abayaa [ɛbayʊʊ, abayaa] *n.E, pA* *var.* **ɛgbɛyʊʊ, ɛwɛyʊʊ, asɛsɛyɛ, ɛsɛɛyɛɛ** ♦ pou, *n.m.*

ɛbɛ *pron. interr.* *var.* **ebe, pɛbɛ** ♦ quoi, *pron. interr.* = **pɪtɪyɪ** ; *compar à* **we** ; **Ɛbɛ ŋñɪnɪɣ?** Qu'est-ce que tu cherches ?

ɛbɔʊ, ɛbɔŋ [ɛbɔ́ʊ, ɛbɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ mâle, *n.m.* ; *opposé à* **ɛnɛʊ**.

ɛcɛɖɛ, acaa *n.dɟI, a* ; *var.* **ɛcɪɖɛ** ♦ sabot des bovidés, *n.m.* ; *c.f.* **nɪŋgbaŋaɣ**.

ɛdaadokiye, adaadoka [ɛdaadókiye, adaatóka] *n.dɟI, a* ♦ petit enfant, *n.m.&f.* ; gosse, *n.m.&f.*

† **ɛdaatazɪyɛ, adaataza** [ɛdaatázɪyɛ, adaatáza] *n.dɟI, a* ♦ larve du hanneton, *n.f.* ; *Voir* **ɛdazɪyɛ**.

ɛdaɖɛ, adala [ɛdáɖɛ́, adálá] *n.dI, a* ♦ petit mil tardif, *n.m.* ; *compar à* **mɪlaɣ**.

ɛdazɪyɛ, adaza [ɛdázɪyɛ, adáza] *n.dI, a* *var.* **taadazɪyɛ, ɛdaatazɪyɛ** ♦ larve d'insecte quelconque, *n.f.* (gros ver blanc qui reste dans les tas de fumier).

[1]ɛdɛɣyɛ, adɛɣa [ɛdɛɣyɛ́, adɛɣá] *n.dI, a* *var.* **ndaɣyɛ** ♦ espèce d'oiseau migrateur qui apparaît en début de saison des pluies = **haɖʊfɛɛyɪ**.

[2]ɛdɛɣyɛ[adɛ̣ɣɛɛ] ɛ [ɛdɛɣyɛ́, adɛɣɛ́ɛ] *n.dI, a* *var.* **ɪdɛɣyɛ** ♦ boule de terre pour la construction des murs, *n.f.* = **tambaɣyɛ**.

[3]ɛdɛɣyɛ, adɛɣɛɛ *n.dI, a* *var.* **ndaɣyɛ** ♦ grosse boule de pâte qu'on met dans la calebasse lors des offrandes ou des sacrifices que la personne qui a sacrifié mange auprès des fétiches.

ɛdɪyʊ, adɪyaa [ɛdíyʊ, adíyaa] *n.E, pA* ♦ fourmi-magnan (plus gros que «**amɪlɪyaa**») ; *c.f.* **adɪyaa** *(class. Anomma nigricans)*.

ɛɖanɛ, aɖamɛɛ [ɛɖané, aɖaméɛ] *n.dI, a* ♦ célibataire, *n.m.* ; *expr.* **halʊ ɛɖanɛ** célibataire, *n.f.* ; *proverbe* **Aɖamɛɛ kpɛndɪɣ nʊmʊʊ, aakpɛndɪɣ kpou.** Les célibataires peuvent avoir la même chambre, mais pas la même bourse.

ɛɖɪɣyɛ, aɖɪɣa [ɛɖɪɣyɛ, aɖɪɣa] *n.dI, a* ♦ nom donné au «kondo» qui ferme la marche.

ɛɖɔnɖɔɖɛ, aɖɔnɖɔlɛɛ [ɛɖɔnɖɔɖɛ, aɖɔnɖɔléɛ] *n.dI, a* *var.* **aɖɔnɖɔla** ♦ algue de marigot, *n.f.* ; *compar à* **ayolee**.

-ɛɛ *pron. compl. class., classe a* **A.** les, *pron. pers. compl. direct, 3e pers. du plur.* **B.** leur, *pron. pers. compl. indirect, 3e pers. du plur.*

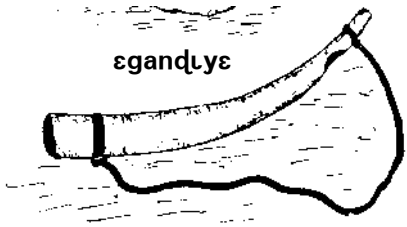
ɛɛ- *préf. class. de type 2, classe E* = **ee-** devant les voyelles **i, e, o** et **u** **A.** *négatif* il ne ... pas, elle ne ... pas **B.** *antérieur* il(elle) avait ...

ɛɛɛ [ɛ́ɛ́ɛ] *interj.* ♦ oui ; *ant.* **aayɪ ; ŋtɛma? Ɛɛɛ, mɛntɛma.** As-tu fini? Oui, j'ai fini.

† ɛgagaɖɛ, agagala [ɛgagaɖɛ, agagala] *n.dI, a* *var.* **ɛgagɪyɛ** ♦ enclos en mur (grenier), *n.m.* ; *Voir* **ɛgayɛ**.

ɛgandamɪyɛ, agandama [ɛgandamɪyɛ, agandama] *n.dI, a* *var.* **ɛbandalɪmɪyɛ** ♦ bois fourchu, *n.m.* ; *compar à* **ɖeɣye**.

ɛgandɪyɛ, aganda [ɛgandíyɛ, agandá] *n.dI, a* *var.* **ŋgandɪyɛ** **1.** trompe (traditionnellement faite de la défense d'éléphant), *n.f.* **2.** trompette, *n.f.* ; fanfare, *n.f.*



ɛgaŋgadɛ, agaŋgala [ɛgáŋgádɛ́, agáŋgálá] *n.dI, a* ♦ clochette, *n.f.* ; *c.f.* **peɣdɛ** ; *expr.* **ɛgaŋgadɛ sɔsɔyɛ** cloche, *n.f.* = **ñɪɣyʊʊ kɪmabʊ**.

ɛgayɛ, agaa *n.dI, a* *var.* **ɛgagadɛ, kpelekaɣyɛ** ♦ enclos en mur dans lequel on construit le grenier, *n.m.*

ɛgɔlɪmɪyɛ, agɔlɪma [ɛgɔlɪmɪyɛ, agɔlɪma] *n.dI, a* *var.* **ɛgɔlɔmɪyɛ** ♦ esprit céleste protecteur des humains et intercesseur auprès de Dieu (**Ɛsɔ**); *compar à* **danaa, ²sɪʊ**.

ɛgɔm, agɔma [ɛgɔm, agɔma] *n.E, pA* ♦ étranger(ère), *n.m.&f.* ; *compar à* **agbaa tʊ, caɣyʊ** ; *expr.* **agɔma dɪɣa** *plur.* **agɔma dɪsɪ** hôtel, *n.m.* ; *expr.* **agɔma dʊzʊyɛ** **a.** chambre de passage, *n.f.* **b.** hôtel, *n.m.* ; *expr.* **agɔma kuduyuu** *plur.* **agɔma kuduyiŋ** chambre de passage, *n.f.*

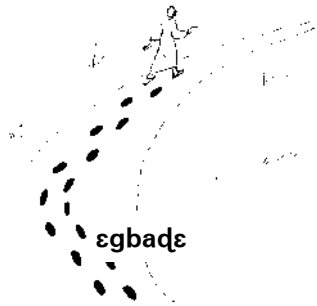
ɛgɔyɛ, agɔɔ *n.dI, a* ♦ arbrisseau, *n.m.* ; buisson, *n.m.* = **cɔkɔyɛ**.

ɛgʊlʊ, agʊlɛɛ [ɛgʊlú, agʊlɛ́ɛ] *n.E, pA* ♦ adulte, *n.m.* (homme qui a fini toutes les cérémonies des classes d'âge).

† **ɛgʊlʊbɪndɛ, ɛgʊlʊbɪna** [ɛgʊlʊbɪndɛ́, agʊlʊbɪná] *n.dI, a* ♦ homme qui est devenu «**ɛgʊlʊ**» depuis au moins 5 ans («**waaɣ**»); *Voir* **ɛgʊlʊbɪnʊʊ**.

ɛgʊlʊbɪnʊʊ, ɛgʊlʊbɪnɪŋ [ɛgʊlʊbɪnʊ́, ɛgʊlʊbɪnɪ́ŋ] *n.kI, I var.* **ɛgʊlʊbɪndɛ** ♦ homme qui est devenu «**ɛgʊlʊ**» depuis un **«waaɣ»** (5 ans).

ɛgbabɪyɛ, agbaba [ɛgbabɪyɛ, agbaba] *n.dI, a* ♦ point de jonction, *n.m.* ; jonction, *n.f.*



ɛgbadɛ, agbaa [ɛgbadɛ, agbaa] *n.dI, a* ♦ traces, *n.f.pl.* ; empreintes laissée par une bête ou une personne, *n.f.pl.* ; **Sɔɔjanaa tɪŋɪ mɪlʊ ɛgbadɛ nɛ pakpa-ɪ.** Les gendarmes ont suivi les traces du voleur jusqu'à le prendre. ;
id. **ɛgbadɛ mabʊ** s'enfuir, *v.*

ɛgbam, agbama
[ɛgbám, agbáma] *n.E, pA*
♦ chasseur, *n.m.*

† **ɛgbam, agbamaa** [ɛgbaḿ, agbamáa] *n.E, pA* ♦ unique, *adj.* ; *Voir* **ɛgbamɪyɛ**.

ɛgbamɖɛ, agbamlɛɛ
[ɛgbáḿɖé, agbáḿlée] *n.dI, a*
1. variété de feuille utilisée pour la sauce **2.** espèce de plante qui produit cette feuille (variété d'oseille de Guinée.) *(class. sp. Hibiscus)*.

ɛgbamɪyɛ, agbamɛɛ
[ɛgbamíyɛ, agbaméɛ] *n.dI, a*
var. **ɛgbam** ♦ unique, *adj.* ; *expr.* **pɪɣa ɛgbamɪyɛ** enfant unique.

ɛgbandʊ [ɛgbándʊ] *n.tI*
♦ métier de chasseur, *n.m.* ; *compar à* **lakʊ**.

ɛgbazɪyɛ, agbazɛɛ
[ɛgbazíyɛ, agbazéɛ] *n.dI, a*
***var.* ŋgbazɪyɛ** ♦ fouet, *n.m.*

ɛgbaɣdɪyɛ, – [ɛgbaɣdíyɛ] *n.dI* ♦ amitié, *n.f.* = **ceyiye**.

ɛgbaɣdʊ, ɛgbaɣdɪnaa
[ɛgbaɣdʊ́, ɛgbaɣdɪnáa] *n.E, pA*
var. **ɛgbaadʊ, ɛgbɛyɛtʊ** ♦ ami(e), *n.m.&f.* = **ceu** ; *compar à* **²camna**.

ɛgbɛɖɛ, ɛgbɛla *n.dI, a*
♦ espèce de plante herbacée annuelle villeuse, feuilles simples opposées à marge dentée, fleurs blanches ou bleues *(class. Ageratum conyzoides, Linn. compositae)*.

ɛgbɛlʊʊ, ɛgbɛlɪŋ
[ɛgbɛlʊʊ, ɛgbɛlíŋ] *n.kI, I*
♦ grande plume d'oiseau, *n.f.*

¹ɛgbɛyɛ, agbaa [ɛgbéyɛ, agbáa] *n.dI, a* ; *var.* **ɛgbayɛ** ♦ petite lance avec crochets, *n.f.* ; *c.f.* **kɪgbɛzʊʊ** ; *id.* **sɪʊ ɛgbɛyɛ** objet en fer, l'objet de culte de celui ou celle qui a subi les cérémonies de «**pɔɔ sʊʊ**».

²ɛgbɛyɛ, agbaa [ɛgbɛyɛ, agbaa] *n.dI, a* ; *var.* **ŋgbayɛ, ŋgbɛyɛ** **1.** équipe d'entraide, *n.f.* **2.** coopérative, *n.f.* ; *c.f.* **agbeɣla, haɖaa** ; *expr.* **ɛgbɛyɛ tʊ** coopérateur(trice), *n.m.&f.* ; *id.* **Yeesu ɛgbɛyɛ** église, *n.f.* ; *compar à* **cooci** ; *expr.* **Yesu ɛgbɛyɛ kuduyuu** église (bâtiment), *n.f.* ; *expr.* **Yesu ɛgbɛyɛ tʊ** *plur.* **Yesu ɛgbɛyɛ ñɪma** chrétien(enne), *n.m.&f.*

ɛgbɛzɛm, ɛgbɛzɛmɪŋ
[ɛgbɛzɛm, ɛgbɛzɛmíŋ] *n.kI, I*
= **ɛgbɪzɪm** **1.** personne insupportable, *n.f.* ; personne notoirement connue pour son mauvais comportement
2. gêneur (sorcier), *n.m.*

ɛgbɪzɪm, ɛgbɪzɪmaa
[ɛgbɪzɪm, -aa] *n.E, pA*
= **ɛgbɛzɛm** **1.** personne insupportable, *n.f.* ; personne notoirement connue pour son mauvais comportement
2. gêneur (sorcier), *n.m.*

ɛgbɔʊ, ɛgbɔŋ [ɛgbɔ́, ɛgbɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ mille, *adj. num. card.* = **kudoku**.

ɛhɛzɪyɛ, ahɛzɛɛ [ɛhɛzíyɛ, ahɛzéɛ] *n.dI, a var.* **ɛyazɪyɛ** ♦ bourgeon, *n.m.*

† **ɛhɪdɛ, ahɪla** [ɛhɪdɛ́, ahɪlá] *n.dI, a* ♦ espèce de fruit ; *Voir* **ɛyɪdɛ**.

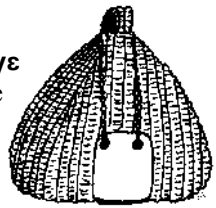
† **ɛhɪlɪyɛ, ahɪla** *n.dI, a* ♦ espèce de fruit ; *Voir* **ɛyɪdɛ**.

[1]**ɛhʊlʊm** *n.kI* **A.** parcelle de terre nue sans verdure, *n.f.* **B.** personne démunie, pauvre, *n.f.*

[2]**ɛhʊlʊm, ahʊlʊmaa** *n.E, pA ou n.E, I* ♦ espèce de souris blanchâtre = **ehuyuu**.

ɛhʊnɛ, ahʊna *n.dI, a var.* **ɛhʊndɛ** ♦ nasse, *n.f.* ; *compar à* **pɪŋgaɣ**.

ɛhʊyɛ, ahɔ [ɛhúyɛ, ahɔ́] *n.dI, a* = **ɛwʊyɛ** ♦ cage conique pour le transport des poussins, *n.f.*



ɛjadɛ, ajɛyɛɛ *ou* **ajɛɛ** *ou* **ajɛya** [ɛjadɛ́, ajɛyɛ́ɛ *ou* ajɛɛ́ *ou* ajɛyá] *n.dI, a* **1.** pays, *n.m.* ; nation, *n.f.* ; Etat, *n.m.* ; *compar à* **tɛtʊ** ; *expr.* **Ɛjadɛ dɔŋ wadɛ** souveraineté de l'Etat, *n.f.* ; *expr.* **ɛjadɛ kɛdau hendu** hymne nationale, *n.m.* ; *expr.* **ɛjadɛ ndɔnjɔɔlɪyɛ kediɣzaɣ** conférence nationale, *n.f.* ; *expr.* **Ɛjadɛ niye** sceau de l'Etat, *n.m.* = **Ɛjadɛ kɪdau** = **Ɛjadɛ yʊsaɣ** ; *expr.* **Ɛjadɛ ñʊʊdʊ** Président de la République ; *expr.* **ɛjadɛ taa hɛʊ yɔɔ kandɪyʊʊ** protection de la sécurité nationale, *n.f.* ; *expr.* **ɛjadɛ tʊ** *plur.* **ajɛyɛ mba** étranger(ère), *n.m.&f.* ; hôte, *n.m.* ; *expr.* **Togo Ɛjadɛ** République Togolaise **2.** monde, *n.m.* ; *compar à* **kedeŋa** ; **Radiyoo heyiɣ-dʊ ɛjadɛ yɔɔ tɔm.** La radio nous donne les nouvelles du monde. **3.** canton, *n.m.* = **kantɔɔ**.

ɛjam, ajamaa [ɛjam, ajamaa] *n.E, pA* **1.** faible, *n.m.* ; *Dim.* **ɛjamiɣa** ; *c.f.* **kaabɪzaɣ** **2.** handicapé(e), *n.m. & f.* **3.** moribond(e), *n.m. & f.* **4.** indigent(e), *n.m.&f.* ; pauvre, *n.m. & f.* **5.** subordonné(e), *n.m.&f.*

† **ɛjamdɛɛtʊ** [ɛjamdɛ́ɛtʊ] *n.tI* ; *sing.* **ɛjamdɛyʊʊ** [ɛjamdɛyʊ́] *n.kI* ♦ espèce de mouche; *Voir* **ajɛndɛyʊ**.

ɛjamiɣa *n.kA, sI* ♦ complètement faible, *n.m.* ; *dim. de* **ɛjam**.

ɛjamɪyɛ, ajama [ɛjámɪyɛ, ajáma] *n.dI, a var.* **ɛjanɛ, ɛjanɪyɛ** ♦ tas allongé ou non de tiges de mil pendant la récolte, *n.m.* = **caŋgalɪka**.

ɛjandʊ [ɛjándʊ] *n.tI* **A.** faiblesse, *n.f.* ; pauvreté, *n.f.* ; *compar à* **kaabɪzɪtʊ, kʊñɔndʊtʊ** **B.** *s.ext.* sous-développement, *n.m.* = **lɪmkɪɪtakʊ** = **kʊñɔndʊtʊ**.

ɛjaɣyɛ, – [ɛjaɣyɛ́] *n.dI*
♦ mode de vie, *n.m.*

ɛjɛʊ, ajɛɛnaa [ɛjɛʊ, ajɛɛnáa] *n.E, pA* ***var.*** **hʊlɔʊ, wɪlaʊ**
♦ parcelle de champ, *n.f.* = **ɛwayɛ**.

† **ɛjɪmdɪyɛ, ajɪmda**
[ɛjímdíyé, ajímdá] *n.dI, a*
♦ termite ailé, *n.m.*; *Voir* **ejemɖe**.

ɛjɪŋgbɪɖɛ, ajɪŋgbɪlɛɛ
[ɛjɪ́ŋgb'ɪ́ɖé, ajɪ́ŋgb'ɪ́lɛ́ɛ] *n.dI, a*
♦ tisserin jaune d'oeuf (oiseau), *n.m. (class. Ploceus Vitellinus)*.

ɛjɪɣdɪyɛ, ajɪɣdɛɛ
[ɛjɪ́ɣdɪ́yé, ajɪ́ɣdɛ́ɛ] *n.dI, a*
♦ micro chiroptère, *n.m.* (petite chauve-souris des cases).

ɛjɔʊ, ɛjɔŋ [ɛjɔ́ʊ, ɛjɔ́ŋ] *n.kI, I*
var. **pɪñɛyaɣ** **1.** aiguille, *n.f.* **2.** seringue, *n.f.*

ɛjʊʊyɛ, ajʊwa [ɛjʊ́ʊyɛ, ajʊ́wa]
n.dI, a **1.** dépôt trouble après décantation et le prélèvement de «**teɣlim**» pour la première cuisson de tchoukoudou **2.** eau trouble de la rivière, *n.f.*

ɛkɪtaarɪ, -naa [ɛkɪtáárɪ, -náa]
n.kI, pA *(viendrait de* fr. *hectare)*
♦ hectare, *n.m.*

ɛkʊʊyɛ, akʊwɛɛ
[ɛkʊ́yɛ, akʊwɛ́ɛ] *n.dI, a*
var. **ekuuye** ♦ goujon (poisson), *n.m.*

Ɛlavaañɔ *nom propre*
♦ Elavagnon (ville du Togo).

[1]ɛlɛ [ɛlɛ́] *conj.*
A. après ; aussi, *conj.* ; et puis ; *c.f.* **lɛ** **B.** mais, *conj.*

[2]ɛlɛ [ɛlɛ] *pron. abs., classe E et I*
♦ celui-ci, celle-ci, *pron. dém.* ; celui-là, celle-là, *pron. dém.*

classe		classe	
E	**ɛlɛ**	pA	**paba**
kI	**kʊkʊ**	I	**ɛlɛ**
kA	**kaka**	sI	**sɪsɪ**
dI	**ɖɪdɪ**	a	**ana**
		tI	**tʊtʊ**
		pI	**pʊbʊ**

[3]ɛlɛ *adj. dét., classe I* ♦ ceux-là, celles-là, *pron. dém.* ; *Voir* **lɛ**.

ɛlɛdɛyʊ, ɛlɛdɛyaa *n.E, pA*
♦ taré(e), *n.m.&f.* ; *compar à* **maasɪŋ pʊyʊ, tulaɣ**.

ɛlɛɛdʊ *n.tI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir les dartres du corps.

ɛlɛm *adv.* ♦ tout, *adv.* ; en entier ; complètement, *adv.* ; entièrement, *adv.*

ɛlɛyɛ, – [ɛlɛyɛ] *n.kI* *var.* **ɛlɛɛ**
♦ sorte de vertige (maladie) ; *compar à* **kiyikiyu** ; *id.* **ɛlɛyɛ ñɪyʊʊ** = **ɛlɛyɛ kɔyɛ** = **ɛlɛyɛ sone** = **eleezoniɣa** = **caŋgiɣluu** variété de haricot utilisé comme remède contre le vertige (espèce de plante herbacée semi-vivace à feuilles composées, fleurs jaunes isolées et ou par deux à l'aisselle des feuilles, fruit à gousse arquée)

(class. Cassia obtusifolia, Linn. Caesalpiniaceae).

ɛlɔʊ, ɛlɔŋ [ɛlɔ́ʊ, ɛlɔ́ŋ] *n.E, I*
1. voleur fieffé, *n.m.*
2. espion(onne), *n.m.&f.*
3. enquêteur(euse), *n.m.&f.* ; *compar à* **cɔŋɪyʊ**.

[1]ɛmaɖɪyɛ, amala [ɛmáɖɪyɛ, amala] *n.ɖI, a var.* **ɛmaɖɛ** ♦ gros mil, *n.m.*

[2]ɛmaɖɪyɛ, amala [ɛmáɖɪyɛ, amála] *n.ɖI, a var.* **ɛmaɖɛ, ɛmooye** ♦ espèce de poisson *(class. Alestes macrolepidotus)*.

ɛmɛlʊʊ, amɛlaa *n.E, pA var.* **alɪmɪlɪyʊʊ, ɛmɪlɪyʊ** ♦ espèce de fourmi-magnan (plus petit que «**ɛdɪyʊʊ**»).

ɛmɪɖɛ, ɛmɪla *n.ɖI, a* ♦ lance-pierres, *n.m.* = **taɖɪɪ** = **tayaa**.

ɛmɪzɪyʊ, ɛmɪzɪyaa [ɛmɪzɪyʊ, ɛmɪzɪyaa] *n.E, pA*
A.1. esprit de tentation, *n.m.*
2. mauvais esprit dans un animal quelconque, *n.m.* **B.1.** qui tourmente ; trouble-fête, *n.m.&f.* ; *compar à* **cʊʊdɪyʊ, eyoziyu, kɪdɛkɛdʊʊ, ñʊʊ yɔkɪyʊ**
2. qui fait des actes mystifiants ; mystificateur(trice), *n.m.&f.*

Ɛndɪ *nom propre* ♦ Inde (Etat de l'Asie).

[1]ɛnɛ [ɛné] *adj. dét., classe E* ♦ celui-ci, celle-ci, *pron. dém.*

classe		classe	
E	**ɛnɛ**	pA	**panɛ**
kI	**kʊnɛ**	I	**ɛnɛ**
kA	**kanɛ**	sI	**sɪnɛ**
ɖI	**ɖɪnɛ**	a	**anɛ**
		tI	**tʊnɛ**
		pI	**pʊnɛ**

ɛnɛ yɔ *dém. pron. proche classe E* ♦ celui-ci, celle-ci, *pron. dém.*

[2]ɛnɛ [ɛné] *adj. dét., classe I* ♦ ceux-ci, celles-ci, *pron. dém.* ; *Voir* **[1]ɛnɛ**.

ɛnɛɛ *interj.* ♦ interjection quand on est en train de penser à ce qu'on va dire ensuite.

ɛnɛʊ, ɛnɛŋ [ɛnéʊ, ɛnéŋ] *n.kI, I* ♦ femelle, *n.f.* ; *opposé à* **ɛbɔʊ**.

† **ɛnɛʊ, ɛnɛŋ** [ɛnéʊ, ɛnéŋ] *n.kI, I* ♦ reine des termites belliqueux, *n.f.*; *Voir* **ŋnɛʊ**.

ɛnɪ *adj. dét., classe I* ♦ ces, *adj. dém.* ; *Voir* **ɛnʊ**.

ɛnʊ *adj. dét., classe E* ♦ ce, cet, cette, ces, *adj. dém.*

classe		classe	
E	**ɛnʊ**	pA	**mba**
kI	**ŋgʊ**	I	**ɛnɪ**
kA	**ŋga**	sI	**nzɪ**
ɖI	**ndɪ**	a	**ana**
		tI	**ndʊ**
		pI	**mbʊ**

ɛñɪmɪyɛ, añɪma *n.ɖI, a* ♦ ananas, *n.m.* = **adɔtɔ**.

† **ɛñɔʊ, ɛñɔŋ** *n.kI, I*
♦ tête d'igname, *n.f.* ; *Voir* **ŋñɔʊ.**

† **ɛsakpa, ɛsakpaa** *n.E, pA* ♦ jeune qui a fini sa période de **saŋayʊʊ** ; *Voir* **ɛzɔkpɔ.**

ɛsɛcɪtʊ [ɛsécítʊ] *n.tI*
= **ɛzɪcɪtʊ** **A.** conjonctivite, *n.f.*; maladie des yeux, *n.f.* **B.** chassie (matière blanchâtre qui est au coin des yeux), *n.f.* = **ɛsɛpɪndʊ.**

ɛsɛñɪŋɪyɛ, – [ɛsɛñɪŋɪyɛ] *n.dI* **1.** mécontentement, *n.m.* **2.** mélancolie, *n.f.* **3.** ennui, *n.m.*

ɛsɛpɪndʊ [ɛsépíndʊ] *n.tI*
♦ chassie (matière blanchâtre qui est au coin des yeux), *n.f.* = **ɛzɪcɪtʊ.**

† **ɛsɛsɛyʊʊ, asɛsɛya** *n.kI, a*
♦ punaise, *n.f.* ; *Voir* **ñasɪyʊ.**

† **ɛsɪm, -aa** [ɛsɪḿ, -áa] *n.E, pA*
♦ connaissance (personne), *n.f.* ; *Voir* **ɛyɪsɪm.**

† **ɛsɪma** *pron. interr.*
♦ combien? ; quel montant? ; comment? ; *Voir* **ɛzɪma.**

ɛsɪmɪyɛ, – [ɛsɪmíyɛ] *n.dI*
♦ reconnaissance, *n.f.* ; *c.f.* **sɪmtʊ ; Pahʊ tɔm ɛsɪmɪyɛ yɔɔ.** On a jugé partialement.

† **ɛsɪndaa** [ɛsíndaa] *n.E et p.post.*
♦ devant, *prép. et n.m.* ; *Voir* **ɛzɪdaa.**

Ɛsɪpaañɪ *nom propre*
♦ Espagne (Etat de l'Europe).

† **ɛsɪtaa, -** *n.E* **A** ciel, *n.m.* **B** en haut ; *Voir* **hayo** ; *Voir* **ɛsɔdaa.**

† **ɛsɪyɛ, ɛsɛ** [ɛsíyɛ, ɛsé] *n.dI, a*
♦ oeil, *n.m.* ; *Voir* **ɛzɪyɛ.**

Ɛsɔ, – [ɛsɔ́] *n.E* ♦ Dieu ; *c.f.* **caabiyuu ;** *id.* **aliki ɛsɔ** éclipse, *n.f.* ; *id.* **ɛsɔ ɛwaɣ** firmament, *n.m.*; voûte celeste, *n.f.* = **ɛsɔ mɪnʊʊ** = **ɛsɔtɔnʊʊ** = **tɛʊ ;** *id.* **Ɛsɔ kɪkɪlʊ** Dieu suprême ; *id.* **Ɛsɔ nʊmɔʊ** = **Ɛsɔ nɪmaʊ** religion, *n.f.* ; culte, *n.m.* ; *id.* **Ɛsɔ sɛtʊ** prière, *n.f.* ; *id.* **Ɛsɔ sɛʊ** prier, *v.* ; *id.* **Ɛsɔ sɛʊ nɪmaʊ** conviction religieuse, *n.f.* ; *id.* **Ɛsɔ sɛʊ ŋgbɛyɛ** *plur.* **Ɛsɔ sɛʊ aŋgba a.** croyance religieuse, *n.f.* **b.** église, *n.f.* = **Ɛsɔ sɛʊ ɛgbɛyɛ ;** *id.* **Ɛsɔ sɛyʊ** croyant(e), *n.m.&f.*

ɛsɔdaa, – [ɛsɔ́dáá] *n.E*
var. **ɛsɪtaa** **A.1.** ciel, *n.m.* ; *id.* **ɛsɔdaa cɔʊ** planer, *v.* ; *id.* **ɛsɔdaa kuduyuŋ** maison à étage, *n.f.* ; *id.* **ɛsɔdaa kuduyuŋ tɪnʊʊ mɔyɔɔwaa** gratte-ciel, *n.m.* ; *id.* **ɛsɔdaa lɔɔɖɪyɛ** avion, *n.m.*; *expr.* **ɛsɔdaa lɔɔɖɪyɛ kadaɣ** aéroport, *n.m.* ; aérodrome, *n.m.* ; *expr.* **ɛsɔdaa lɔɔɖɪyɛ nʊmɔʊ** piste (aéroport), *n.f.*; *expr.* **ɛsɔdaa lɔɔɖɪyɛ sayʊ** pilote, *n.m.* **2.** *ecclés.* paradis, *n.m.* **B.** en haut ; *compar à* **hayo.**

ɛsɔkʊdɔŋ, ɛsɔkʊdɔmɪŋ [ɛsɔ́kúdɔ́ŋ, ɛsɔ́kʊdɔmíŋ] *n.kI, I* *(dérivé de* **ɛsɔ** «dieu» *et* **kʊdɔŋ** «maladie»*)* ♦ variole, *n.f.*

ɛsɔmɪndʊ [ɛsɔ́mɪ́ndʊ] *n.tI sing.* **ɛsɔmɪnʊʊ** *n.kI*
♦ nuages, *n.m.pl.* = **mɪndʊ**.

ɛsɔmɪnʊʊ [ɛsɔ́mɪ́nʊ́ʊ́] *n.kI* ; *collectif* **ɛsɔmɪndʊ** *n.tI*
♦ nuage, *n.m.*

ɛsɔtahamnɔɔ, -waa [ɛsɔ́tahaḿnɔ́ɔ́, -wáa] *n.E, pA*
♦ poisson d'éléphant de Peter, *n.m.*

ɛsɔtiyiyu, ɛsɔtiyiyaa [ɛsɔ́tíyíyú, ɛsɔ́tíyíyáa] *n.E, pA (dérivé de* **ɛsɔ** «dieu» *et* **tiyuu** «envoyer» *et* **-yu** «personnificateur»*)*
1. envoyé(e) de Dieu, *n.m.&f.* **2.** *ecclés.* ange, *n.m.*

Ɛsɔtɔm *(dérivé de* **ɛsɔ** «dieu» *et* **tɔm** «parole»*) utilisé dans les expressions* : **Ɛsɔtɔm takayaɣ** Bible, *n.f.* ; *ecclés.* Parole de Dieu, *n.f.* ; **Ɛsɔtɔm tiyiyu** *plur.* **Ɛsɔtɔm tiyiyaa** missionaire, *n.m.*

ɛsɔtɔnʊʊ, – [ɛsɔ́tɔnʊ́ʊ́] *n.kI*
♦ firmament, *n.m.* = **ɛsɔ ɛwaɣ** ; *c.f.* **ɛsɔdaa**.

ɛtɛɖɛ, atɛya [ɛtɛɖɛ, atɛya] *n.dI, a* ♦ capsule du fruit de l'acajou, *n.f.* = **akatayɪmɪndʊ**.

† **ɛtɛɖɛfɛɖʊʊ** *n.kI* ; *Collectif* **ɛtɛɖɛfɛtʊ** *n.tI* ♦ peau du fruit de l'acajou, *n.f.* *Voir* **akatayɪmɪndʊ**.

ɛtɛlɛm, -waa [ɛtɛlɛḿ, -wáa] *n.E, pA* **1.** qui est mauvais(e) **2.** terroriste, *n.m.&f.*

ɛ-tɪ *pron. réfl., classe E*
♦ lui-même, *pron. pers.*; elle-même, *pron. pers.* ; *Voir* **-tɪ**.

ɛtɪ, -naa [ɛtɪ, -náa] *n.E, pA* *var.* **yɪtɪ** **1.** gendre, *n.m.* **2.** beau-père, *n.m.* **3.** beau-frère plus âgé que l'épouse, *n.m.*

ɛtɪnaa *n.pA* ; *pluriel de* **ɛtɪ**
♦ beaux-parents, *n.m.pl.*

† **ɛtɪyɛ, ɛtɪna** *n.dI, a* ♦ orchestre traditionnel, *n.m.* ; *Voir* **mʊtɪyɛ**.

ɛvabɪɣa, ɛvabiya [ɛvabɪɣá, ɛvabíya] *n.kA, sI* *var.* **taatɛyʊ** ♦ l'«evalo» de première année.

ɛvaɖoyo, ɛvaɖonaa [ɛvaɖoyó, ɛvaɖonáa] *n.E, pA* *var.* **ɛsɔkpa sɔsɔ** ♦ première catégorie des «evala».

† **ɛvaholu, ɛvaholaa** [ɛvaholú, ɛvaholáa] *n.E, pA*
♦ écureuil de terre, *n.m.*; *Voir* **kayaɣ**.

ɛvakajɪka, ɛvakajɪkasɪ *n.kA, sI*
♦ lieu réservé pour la lutte des «evala», *n.m.* = **halaaʊ**.

ɛvalʊ, ɛvalaa [ɛvalʊ́, ɛvaláa] *n.E, pA* *var.* **ɛfalʊʊ**
♦ l'«evalo» ; initié (jeune homme) de 18 ans environ qui quitte l'adolescence pour la première classe d'âge. Le jeune homme mangera la viande de chien et pratiquera la lutte pendant une semaine au mois de juillet et ce durant trois années consécutives.; *c.f.* **akpenu**.

† **ɛvalʊ kpadʊ** ♦ l'«evalo» qui est à sa deuxième année de lutte ; *Voir* **mɛlɛlɪɣ**.

ɛvam, – [ɛvam] *n.kI* *var.* **tʊtʊʊ, tɪmʊʊ** **1.** effluve, *n.m.* **2.** mauvaise odeur d'une personne, *n.f.*

ɛvanaŋ, ɛvanamɪŋ [ɛvanaŋ́, ɛvanamɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ promotion des «evala», *n.f.* ; *c.f.* **akpenaŋ**.

ɛvasɪɣa, ɛvasɪsɪ [ɛvasɪɣá, ɛvasɪ́sɪ] *n.kA, sI* *(dérivé de* **ɛvalʊ** «initié» *et* **sɪɣa** «couteau»*)* ♦ couteau qui fait partie de la parure de l'initié («**ɛvalʊ**») ; *compar à* **abalɪsɪɣa**.

ɛvatʊ [ɛvátʊ] *n.tI* ♦ période pendant laquelle l'adolescent est «evalo».

ɛvayɪdɛ, ɛvayɪla [ɛvayídɛ, ɛvayɪlá] *n.dI, a* = **ɛvahɪdɛ** ♦ surnom (nouveau nom d'un «evalo»), *n.m.* ; *compar à* **yɪdɛ kɪsɛsɛyɛ**.

ɛwayɛ, awaa [ɛwáyɛ, awáa] *n.dI, a* ♦ parcelle de terre loin de la concession, *n.f.* = **ɛjɛʊ** ; *c.f.* **eluuye**.

ɛwaɣ, ɛwasɪ [ɛwaɣ́, ɛwásɪ] *n.kA, sI* *var.* **ɛwaʊ, kaaɣ** ♦ rocher, *n.m.* (un grand rocher plat) ; *compar à* **pɪyɛ, kaaʊ** ; *id.* **ɛsɔ ɛwaɣ** = **ɛsɔtɔnʊʊ** firmament, *n.m.*

† **ɛwaɣ, ɛwasɪ** *n.kA, sI* ♦ agneau, *n.m.* ; *Voir* **heɣa**.

ɛwaɣdɛ, awaɣlɛɛ [ɛwaɣdɛ́, awaɣlɛ́ɛ] *n.dI, a* *var.* **ɛwɪdɛ, ɛwɔɔdɛ** ♦ feuille sèche d'arbre ou d'arbuste, *n.f.*

† **ɛwɪdɛ, awɪla** [ɛwɪdɛ́, awɪlá] *n.dI, a* ♦ feuille sèche, *n.f.* ; *Voir* **ɛwaɣdɛ**.

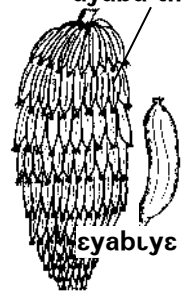
† **ɛwɔʊ, ɛwɔŋ** [ɛwɔ́, ɛwɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ bélier, *n.m.* ; *Voir* **ɛyaʊ**.

ɛwɔzɪtʊ [ɛwɔ́zítʊ] *n.tI* ♦ période précédant la première initiation des garçons.

ɛwɔzɪyɛ, awɔza [ɛwɔ́zɪyɛ, awɔ́za] *n.dI, a* *var.* **ɛwazɪyɛ, ɛhɔzɪyɛ** ♦ adolescent sur le point de subir sa première initiation, *n.m.* ; *compar à* **pɪɣa evelaɣ** ; *c.f.* **pɛlɛ**.

ɛwʊyɛ, awɔɔ [ɛwúyɛ, awɔ́ɔ] *n.dI, a* = **ɛhʊyɛ** ♦ cage conique pour le transport des poussins, *n.f.*

ayaba tika



ɛyabɪyɛ, ayaba [ɛyabɪyɛ, ayaba] *n.dI, a* *(viendrait de* hs. *àyàbà)* ♦ banane, *n.f.* ; *expr.* **ɛyabɪyɛ tɪʊ** bananier, *n.m. (class. Musa paradisiaca, Musaceae)*.

ɛyandaɣ, vɛyandasɪ [ɛyandaɣ, ɛyandásɪ] *n.kA, sI* ♦ mouton mâle castré, *n.m.* ; *c.f.* **heekadaŋa**.

ɛyaʊ, ɛyaŋ [ɛyaʊ́, ɛyáŋ] *n.kI, I* *var.* **ajandaʊ, akandaʊ, ɛwɔʊ, ayɔla, hʊyaʊ** ♦ bélier, *n.m.*

ɛyazʊyɛ, ayazɛɛ [ɛyazíyɛ, ayazéɛ] *n.dI, a* **A.** petite houe pour la culture des champs caillouteux, *n.f.* = **cɛkʊyʊʊ** **B.** *plur.* branches fourchues, *n.f.pl.*

† **ɛyazʊyɛ, ayaza** [ɛyazíyɛ, ayazá] ♦ bourgeon, *n.m.* ; *Voir* **ɛhɛzʊyɛ.**

ɛyaɣyayɣdɛ, – [ɛyaɣyáɣdɛ́] *n.dI* = **yaɣyayɣdɛ** *var.* **kpayʊyɛɣyɛɣ** ♦ grains de petit mil (**«mʊsʊ»**) concassés frits, *n.m.pl.*

ɛyʊdɛ, ayʊla [ɛyʊdɛ́, ayʊlá] *n.dI, a*

= **ɛhʊdɛ** *var.* **ɛhʊlʊyɛ** ♦ fruit jaunâtre d'une saveur aigre-douce de l'arbre «**ɛyʊlʊʊ**».

ɛyʊlʊʊ, ɛyʊlʊŋ [ɛyʊlʊʊ, ɛyʊlíŋ] *n.kI, I* = **ɛhʊlʊʊ** *var.* **pʊʊlʊʊ, pʊɣlʊʊ** ♦ espèce d'arbre produisant le fruit «**ɛyʊdɛ**».

ɛyʊsʊm, –aa [ɛyʊsʊ́m, -áa] *n.E, pA* *var.* **ɛsʊm** ♦ personne que l'on connaît ; relation, *n.f.* ; connaissance, *n.f.*

ɛyʊ, ɛyaa [ɛyʊ́, ɛyáa] *n.E, pA* ♦ être humain, *n.m.* ; personne, *n.f.* ; homme, *n.m.* ; *c.f.* **abalʊ, halʊ** ; *id.* **ɛyaa taa sʊʊ** se faufiler, *v.* ; *id.* **ɛyʊ kpeyituu** se développer (personne), *v.* ; *id.* **ɛyʊ labʊ** se développer (personne), *v.* ; *id.* **ɛyʊ nɔɔ** voix, *n.f.* = **yɔɔdaɣ** ; *id.* **ɛyʊ sɔsɔ** adulte, *n.m.&f.* ; *compar à* **ɛgʊlʊ** ; *id.* **ɛyʊ yɔɔ lʊmaɣza** philosophie, *n.f.* ; ordres philosophique ; *id.* **tɛtɛ ɛyʊ** personne vile, déloyale, indigne, malhonnête.

ɛyʊtʊ [ɛyʊ́tʊ] *n.tI* *var.* **ɛsʊtʊyʊ** **1.** personnalité, *n.f.* **2.** dignité, *n.f.* ; *expr.* **ɛyʊtʊ wɛtʊ nʊmʊʊ** dignité de la personne humaine.

ɛza [ɛzá] *n.a* ; *sing.* **ɛzʊyɛ** *n.dI* ♦ yeux, *n.m.pl.* ; *Voir* **ɛzʊyɛ** ; *id.* **ɛza dɔŋ** vigilance, *n.f.* = **ɛza lɔŋ** ; *id.* **ɛza piyaa** évanoui(e), *adj.*

ɛzacɛbʊ [ɛzácɛ́bʊ] *n.pI* ♦ qualité d'une personne éveillée, instruite, *n.f.*

ɛzadʊyɛ, azadɛɛ [ɛzádíyɛ, azádɛ́ɛ] *n.dI, a* ♦ gerbe de sorgho, *n.f.* = **lɛɛkagbaŋa** ; *compar à* **¹calʊʊ**.

ɛzadʊ, ɛzadʊnaa [ɛzádʊ́, ɛzádʊ́náa] *n.E, pA* *var.* **ɛsadʊ, ɛsɛdʊ** ♦ vivant, *n.m.*

ɛzakuliye, – [ɛzákúlíye] *n.dI* *var.* **ɛsakuliye, ɛsɛkuliye** ♦ civilisation, *n.f.* ; évolution, *n.f.* ; culture, *n.f.*

ɛzaʊ, azanaa [ɛzaʊ, azanáa] *n.kI, pA* ♦ espèce de souris vivant en groupe dans les trous.

ɛzaɣtʊ [ɛzaɣ́tʊ] *n.tI*
1. péché, *n.m.* ; mal, *n.m.* ; dénigrement, *n.m.* ; discrédit, *n.m.* ; *compar à* **kɪdɛkɛdɪm, kɪwɛɛkɪm** **2.** perversion, *n.f.*

ɛzaɣʊ, azaɣa [ɛzaɣ́ʊ, azaɣ́a] *n.E, pA* **1.** qui a un mauvais comportement **2.** malfaiteur, *n.m.*; méchant(e), *n.m.&f.* **3.** terroriste, *n.m.&f.*

ɛzɪ [ɛzí] *conj.* **1.** comme, *conj.* ; **Ɛwɛ ɛzɪ ma yɔ.** Il est comme moi. **2.** est-ce que ; **Ɛzɪ sɔnɔ ɛɛkɔŋ ?** Est-ce qu'il ne vient pas aujourd'hui ? **3.** *nouv. sens* par exemple ; **Tɔm pee wena atɛzɪɣna -ʊ yɔ, ɛzɪ ɛyʊ.** Les mots qui se terminent par **-ʊ**, par exemple **ɛyʊ** ; *id.* **labʊ ɛzɪ** faire semblant.

ɛzɪcɪtʊ [ɛzícítʊ] *n.tI*
= **ɛsɛcɪtʊ** **A.** maladie des yeux, *n.f.* ; conjonctivite, *n.f.* ; trachome, *n.m.* **B.** chassie (matière blanchâtre qui est au coin des yeux), *n.f.* = **ɛsɛpɪndʊ**.

ɛzɪcɪyɪm [ɛzícíyím] *n.pI*
var. **ɛsɛcɪyɪm** ♦ pus dû au trachome, *n.m.* ; chassie dû à la conjonctivite, *n.f.*

[1]ɛzɪdaa *p.post.* *var.* **ɛsɪndaa** ♦ devant, *prép.* = **lɔlɔ**.

[2]ɛzɪdaa *n.E* *var.* **ɛsɪndaa** **1.** visage, *n.m.* ; figure, *n.f.* **2.** devant, *n.m.*

ɛzɪhutu [ɛzíhútu] *n.tI* ;
sing. **ɛzɪhuyuu** *n.kI*
var. **ɛsɛhutu** ♦ paupières, *n.f.pl.*

ɛzɪkelaɣ, ɛzɪkelesi
[ɛzíkéláɣ́, ɛzíkélési] *n.kA, sI*
var. **ɛsɛkelaɣ** ♦ cataracte, *n.f.*

ɛzɪkoozɪŋ [ɛzíkoozíŋ] *n.I*
var. **ɛsɛkoozɪŋ** ♦ yeux enfoncés dans les orbites, *n.m.pl.*

ɛzɪkʊgʊmɪŋ [ɛzíkʊgʊmíŋ] *n.I*
var. **ɛsɛkʊgʊmɪŋ** ♦ *péj.* gros yeux, *n.m.pl.* ; *compar à* **ɛzɪkpeɣlɪŋ**.

ɛzɪkpeɣlɪŋ [ɛzíkpeɣlíŋ] *n.I*
var. **ɛsɛkpeɣlɪŋ** ♦ yeux protubérants, *n.m.pl.*

ɛzɪkpɪyʊʊ, ɛzɪkpɪyɪŋ
[ɛzíkpíyʊʊ, ɛzíkpíyíŋ] *n.E, I*
var. **ɛsɛkpɪyʊʊ** *utilisé dans l'expression* : **ɛzɪkpɪyʊʊ tʊ** *plur.* **ɛzɪkpɪyʊʊ tɪnaa** borgne, *n.m.*

ɛzɪma [ɛzímá] *pron. interr.*
var. **ɛzɪna, nnna** **A.** combien? ; quel montant? **B.** comment?

ɛzɪñɪnɪŋ [ɛzíñ'ínín]
n.I *var.* **ɛsɪñɪnɪŋ**
♦ lunettes, *n.f.pl.*

ɛzɪsɛmɪyɛ, ɛzɪsɛmɛɛ
[ɛzísémíyɛ, ɛzísémɛ́ɛ] *n.dI, a*
var. **ɛsɛsɛmɪyɛ** ♦ jalousie, *n.f.* ; envie, *n.f.* ; *compar à* **sʊsɪ** ; *expr.* **ɛzɪsɛmɪyɛ tʊ** envieux(euse), *n.m.&f.*

ɛzɪtɛɣlɪm [ɛzítɛɣl'ím] *n.pI*
var. **ɛsɛtɛɣlɪm, ɛsɪndaalɪm**
1. larme, *n.f.* **2.** *s.f.* tristesse, *n.f.*

ɛzɪtokiŋ [ɛzítókíŋ] *n.I*
♦ yeux enfoncés, *n.m.pl.*

ɛzɪwʊndʊ [ɛzíwúndʊ] *n.tI*
sing. **ɛzɪwʊnʊʊ** *n.kI*
var. **ɛsɛhʊndʊ** **1.** cils, *n.m.pl.*
2. sourcil, *n.m.*

ɛzɪwʊnʊʊ [ɛzíwúnúʊ] *n.kI* ; *collectif* **ɛzɪwʊndʊ** *n.tI*
var. **ɛsɛhʊnʊʊ** ♦ cil, *n.m.*

ɛzɪyɛ, ɛza [ɛzíyɛ, ɛzá] *n.dI, a*
var. **ɛsɪyɛ** **A.** oeil, *n.m.* ; *id.* **ɛza kpazʊʊ** lever les yeux, *v.*; *id.* **ɛzɪyɛ piye** globe de l'oeil, *n.m.*; *id.* **ɛzɪyɛ yɔɔ wuyuu** *plur.* **ɛza yɔɔ wutu** *var.* **ɛsɪhuyuu** paupière, *n.f.* ; *id.* **lɔɔɖɪyɛ ɛzɪyɛ** phare d'automobile, *n.m.* ; *id.* **nɪŋgbaŋaɣ ɛzɪyɛ** malléole, *n.f.*

B. *s.f.* jalousie, *n.f.*; *c.f.* **ɛzɪsɛmɪyɛ, sʊsɪ** ; **Paɖʊ mɔ-yɔɔ ɛzɪyɛ.** On est jaloux de moi. ; *id.* **paanaɣ nɛ ɛzɪyɛ** **a.** ne pas être d'accord avec quelqu'un **b.** ne pas estimer quelqu'un ; voir quelqu'un d'un mauvais oeil
C. *s.f.* deuxième vue, *n.f.* ; *c.f.* **kɪnaʊ**.

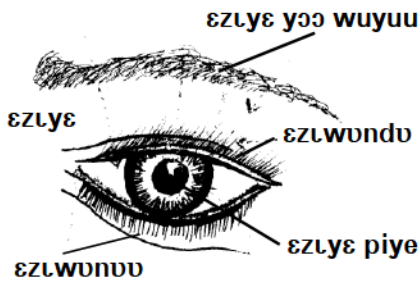
ɛzɔkpɔ, ɛzɔkpaa
[ɛzɔkpɔ́, ɛzɔkpáa] *n.E, pA*
var. **ɛsakpa, ɛzakpa** ♦ «ezokpo» (nom donné à un jeune Kabiyè lorsqu'il a fini ses trois années de lutte et qu'il a pratiqué la cérémonie de «**saŋayɪŋ**». Le postulant qui attend la période de «**waaɣ**» pour être «**kɔndɔ**».

ɛzɔkpɔbɪɣa, ɛzɔkpɔbiya
[ɛzɔkpɔbɪɣá, ɛzɔkpɔbíya] *n.kA, sI* *var.* **ɛsɔkpaa** ♦ garçon d'honneur qui tient compagnie au «kondo» durant toutes les cérémonies d'initiation ; *expr.* **ɛzɔkpɔbɪɣa kɪsɪŋaɣ** *plur.* **ɛzɔkpɔbiya kɪsɪnzɪ** plus proche collaborateur de l'initié choisi parmi les garçons d'honneur.

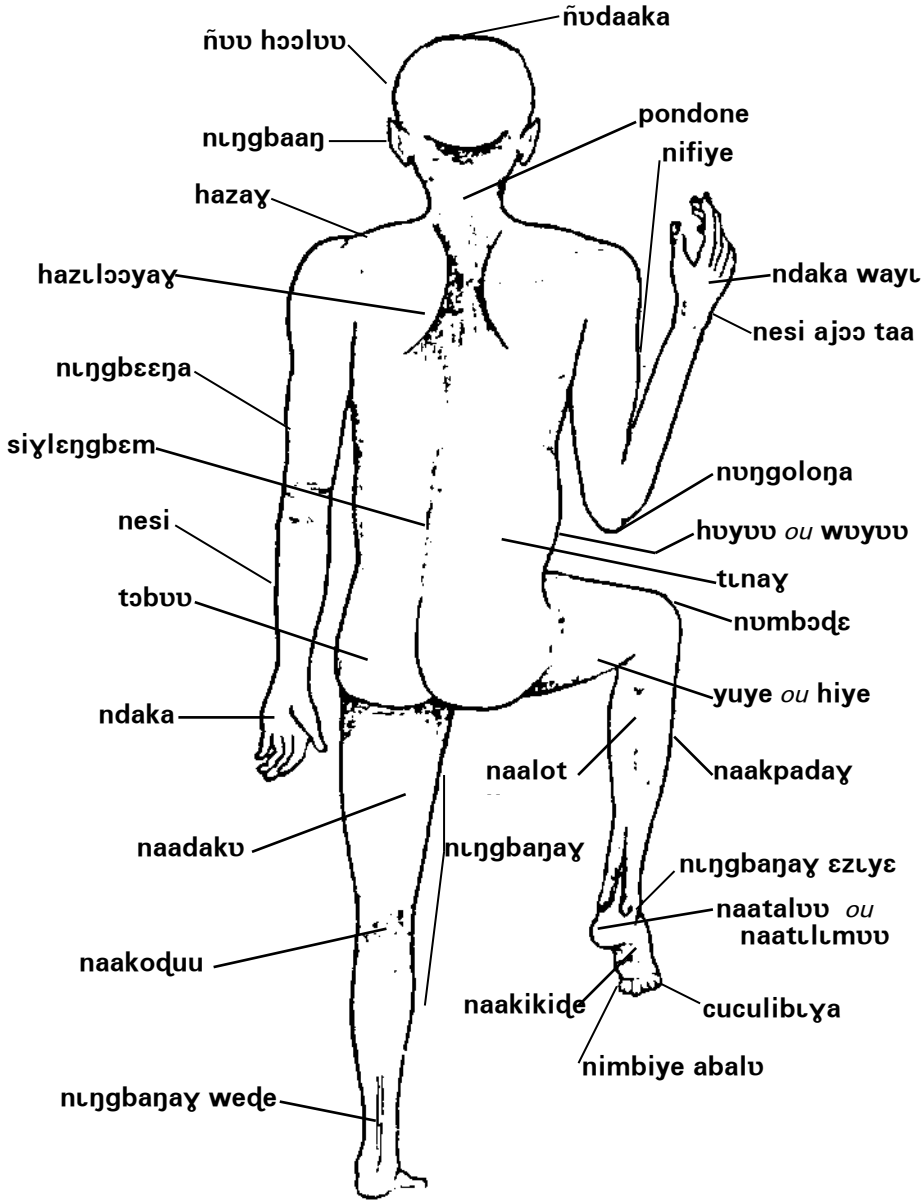
ɛzɔkpɔtʊ [ɛzɔkpɔ́tʊ] *n.tI*
var. **ɛzakpatʊ** ♦ période intermédiaire entre «**saŋayɪtʊ**» et «**kɔndɔtʊ**».

ɛzʊnɔ [ɛzúnɔ] *adv.*
var. **ɛzɪnɔ, sʊnɔ** **A.** comme ceci, comme cela ; *c.f.* **ŋŋnɔɔ**
B. au moment où ; *c.f.* **ŋŋnɔɔ**.

ɛzʊtʊyʊ, ɛzʊtʊyaa
[ɛzʊtʊyʊ́, ɛzʊtʊyáa] *n.E, pA*
var. **ɛsʊtʊyʊ** **1.** adulte, *n.m.&f.* **2.** sage, *n.m.* ; *compar à* **sɔsɔ** **3.** *s.f.* personne évoluée, *n.f.* ; *id.* **ɛzʊtʊyaa sukuli** alphabétisation, *n.f.*



ƐYƱ TOMNAɣ


ñʊdaaka
ñʊʊ hɔɔlʊʊ
pondone
nɪŋgbaaŋ
nifiye
hazaɣ
hazɪlɔɔyaɣ
ndaka wayɪ
nesi ajɔɔ taa
nɪŋgbɛɛŋa
siɣlɛŋgbɛm
nʊŋgoloŋa
nesi
hʊyʊʊ *ou* wʊyʊʊ
tɪnaɣ
tɔbʊʊ
nʊmbɔɖɛ
yuye *ou* hiye
ndaka
naalot
naakpadaɣ
naadakʊ
nɪŋgbaŋaɣ
nɪŋgbaŋaɣ ɛzɪyɛ
naatalʊʊ *ou*
naatɪlɪmʊʊ
naakoɖuu
naakikiɖe
cuculibɪɣa
nimbiye abalʊ
nɪŋgbaŋaɣ weɖe

F

faaa faaa *adv. expr. répét.*
♦ démarche fière, dégagée, altière.

† **faaɖɩ, -naa** [fááɖɩ́, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* hs. *fárkéé)*
♦ boutique, *n.f.* ; *Voir* **faɣɖɛ**.

† **faafaa, -naa** [faafaa, -náa] *n.kI, pA*
♦ éventail, *n.m.* ; *Voir* **fɛtɩyʊʊ**.

faawɩyɛ, – [faawɩ́yɛ] *n.kI var.* **faɣwɩyɛ** ♦ blague, *n.f.* ; causerie, *n.f.* ; amusement, *n.m.* ; *c.f.* **agbatʊ, aleɣya, amʊʊza, tanaʊ**.

fada, -naa [fáda, -n'áa] *n.E, pA (viendrait de* gɛn *fádà* de l'angl. *father)* ♦ prêtre catholique, *n.m.* ; *c.f.* **sɩsɩta, ɖiyiyu**.

fadʊʊ, fadɩŋ [faɖʊ́, fadíŋ] *n.kI, I (viendrait de* tem*)* ♦ gris-gris, *n.m.* ; talisman, *n.m.* = **talɩ** ; *c.f.* **kɔyɛ**.

faɖaɖa *adv. expr.*
♦ sciemment, *adv.* = **faŋŋ**.

[1]faɖam, -naa [fáɖam, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *franc)*
♦ pièce d'un franc.

[2]faɖam, -naa [fáɖáḿ, -náa] *n.E, pA* ♦ morceau de tissu, *n.m.*

Faɖɩndɛ *nom propre*
♦ Farendé, village et marché du Togo, préfecture de la Binah.

fakʊʊ *n.kI (dérivé de* **faɣʊ** «fendre»*)*
♦ une des deux parties de ce qui est fendu.

falaa [falaa] *adv.* **1.** pour rien ; inutilement ; en vain **2.** gratuitement ; *compar à* **yem** ; *expr.* **falaa tɔɔnaɣ** une nourriture gratuite.

fala fala [fálá fálá] *adv. expr. répét.* ♦ très jeune ; *expr.* **pɩɣa fala (fala)** adolescent(e), *n.m.&f.*

[1]falɩsʊʊ *n.pI* ♦ *éd.* exercice, *n.m.*

[2]falɩsʊʊ [falɩsúʊ] *v.3b.*
A. entraîner, *v.* ; enseigner, *v.* ; former, *v.* **B.** gifler, *v.*

falɩyʊ, falɩyaa [fálíyú, fálíyáa] *n.E, pA* ♦ vanneur(euse), *n.m.&f.*; *id.* **lɩm taa falɩyʊ** plongeur(euse), *n.m.&f.*

falʊʊ [falúʊ] *v.3b.* ♦ vanner, *v.* ; *id.* **lɩm falʊʊ** couler en cascade, *v.* ; *id.* **lim taa falʊʊ** plonger dans l'eau, *v.*

fam nɛ fam *adv.*
♦ tout nouveau.

fanʊʊ [fánʊʊ] *v.1n.* ; *var.* **fanaʊ** ♦ profiter de, *v.*

faŋŋ [fáŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.* ♦ sciemment, *adv.* = **faɖaɖa** ; *expr.* **faŋŋ labʊ** faire sciemment.

Farɪsovi *nom propre* ♦ Varsovie (capitale de la Pologne).

faʊ [fáʊ] *v.1b.* ♦ aider quelqu'un dans le but de trouver quelque chose ; solliciter, *v.* ; **Ðoŋa wobi e-egbena tɔɔnaɣ faʊ.** Donga est allée solliciter de la nourriture chez ses oncles. ; *id.* **tɔm faʊ** s'immiscer dans une affaire, *v.* ; **Ðoŋa kɩlɩɣ tɔm faʊ.** Donga s'immisce trop dans les affaires.

fayɩɩɩ [fayɩɩɩ] *adv. expr. cont.* ♦ au premier abord ; en premier lieu ; **Kpacaa kɔm fayɩɩɩ.** Kpatcha est venu bien avant.

fayɪkɔjɔɣa, fayɪkɔjɔsɪ [fayɪkɔjɔ́ɣa, fayɪkɔjɔ́sɪ] *n.kA, sI (dérivé de* **fayʊʊ** «bas-fond» *et* **kɔjɔɣa** «mouche»*) var.* **fɛɛkɔjɔɔ** ♦ mouche tsé-tsé, *n.f.*

fayɪkpɛɛkpɛɛʊ, fayɪkpɛɛkpɛɛŋ [fayɪkpɛ́ɛkpɛɛ́ʊ, ~kp'ɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I (dérivé de* **fayʊʊ** «bas-fond» *et* **kpɛɛkpɛɛʊ** «taro»*) var.* **fɛɛkpɛɛkpɛɛʊ, kpɛɛkpɛyʊʊ** ♦ taro cultivé dans le bas-fond, *n.m.* ; *compar à* **kpɛɛkpɛɛʊ**.

[1]fayʊ, fayaa [fáyʊ, fáyaa] *n.E, pA* ♦ qui participe à une moisson pour être payé en nature ; *id.* **tɔm fayʊ** intrus(e), *n.m.&f.*

[2]fayʊ, – [fáyʊ́] *n.E* **A.** plaies de la bouche, *n.f.pl.* = **nɔɔ taa heŋ** **B.** espèce d'arbuste à feuilles simples alternes, à fleurs en panicules terminales (Les feuilles ont un goût amer et servent à préparer une sauce et à guérir certaines maladies comme les plaies de la bouche.) = **ñandʊ**.

fayʊʊ, fayɪŋ [fayʊʊ́, fayɪ́ŋ] *n.kI, I* = **fɛɛʊ** **1.** bas-fond, *n.m.* **2.** terrain de lutte des «evala», *n.m.* **3.** plaine, *n.f.*

faɣ, fasɪ [faɣ́, fásɪ] *n.kA, sI var.* **fɔɔ** ♦ écureuil de Gambie, *n.m.* ; *nom commun* écureuil des arbres ; *c.f.* **kayaɣ** *(class. Heliosciurus gambiams f. Sciurides)*.

faɣɖɛ, faɣlɛɛ [faɣ́ɖɛ́, faɣ́lɛ́ɛ] *n.dI, a (viendrait de* hs. *fárkéé* commerçant voyageant*) var.* **faaɖɩ** ♦ boutique, *n.f.* ; *expr.* **faɣɖɛ tʊ** boutiquier(ère), *n.m.&f.*

faɣtʊ [faɣ́tʊ] *n.tI* **A.** action de fendre **B.** bois fendu, *n.m.*

faɣʊ [faɣ́ʊ] *v.2b.* **1.** fendre, *v.* **2.** diviser, *v.* ; **Kpɪzɪŋ fakɩ hɛɛ se eɖuu.** Kpizing divise les tubercules d'ignames pour la bouture.

faɣyʊ, faɣyaa [faɣ́yʊ́, faɣ́yáa] *n.E, pA* ♦ scieur de long, *n.m.* ; *compar à* **saɣyʊ**.

faɣzɪyʊ, faɣzɪyaa [fáɣzíyó, fáɣzíyáa] *n.E, pA*
♦ arbitre, *n.m.*

faɣzʊʊ [faɣzúʊ] *v.3b.*
♦ arbitrer, *v.*

feɖe, fela [féɖe, felá] *n.dJ, a*
♦ flûte en terre cuite, *n.f.* ; *c.f.* **hɪlaɣ**.

[1]feendu [feéndu] *n.tI*
♦ paresse, *n.f.*

[2]feendu, feendinaa [feendú, feendináa] *n.E, pA*
♦ paresseux(euse), *n.m.&f.*

fele [félé] *adv.* ♦ dans peu de temps = **cɛndɛ** ; *c.f.* **pazɪ** ; **Pɪlabɪ fele lɛ, ŋkɔɔ.** Viens dans peu de temps.

feluu [felúu] *v.3a.* **A.1.** être de taille moyenne **2.** être en quantité acceptable **B.** durer, *v.*

fem [fém] *v.5a.* **A.** se réveiller, *v.* ; ressusciter, *v.* ; *id.* **lɔŋ fem** se réveiller tôt = **lɔn lʊ** ; *id.* **tɛʊ fem** faire jour, *v.* ; *expr.* **tɛʊ fema lɛ, ...** le lendemain ... ; *c.f.* **tɛʊ kifemuu** **B.** guetter, *v.* ; monter la garde, *v.* **C.** enfler, *v.*

femtu [feḿtu] *n.tI*
A.1. surveillance d'un champ ensemencé **2.** manière de guetter **B.** enflure, *n.f.* ; **Ðɪndɪ tɪʊ ñasɪ-m yɔ, peeye fema. Femtu ndʊ tɪwɪɣ.** L'endroit où l'abeille m'a piqué, c'est enflé et ça fait mal.

fenaɣ, fenasɪ *ou* **fenisi** [fenaɣ́, fenásɪ *ou* fenísi] *n.kA, sI* **A.** lune, *n.f.* ; *expr.* **fenaɣ cɔzaa** dernier croissant de lune ; *expr.* **fenaɣ kʊyaa** fin de mois lunaire ; *expr.* **fenaɣ lɪwaa** nouvelle lune ; premier croissant ; *expr.* **fenaɣ siɣaa** pleine lune **B.** mois, *n.m.* ; *id.* **fenasɪ takayaɣ** calendrier, *n.m.*

kɔlaɣ fenaɣ	janvier
lɛlaɣ fenaɣ	février
lakuŋ fenaɣ	mars
ɖomaɣ fenaɣ	avril
agoza fenaɣ	mai
mɪsɪgʊm fenaɣ	juin
hasɪɖɪyaɖɛ fenaɣ (hasɪyaɖɛ)	juillet
kɪyɛɛna fenaɣ	août
salaŋ fenaɣ	septembre
aloma fenaɣ	octobre
kamuŋ fenaɣ	novembre
saŋayuŋ fenaɣ	décembre .

id. **halʊ na fenaɣ** menstruation, *n.f.*

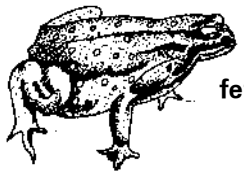
fenu, fenaa [fénú, fénáa] *n.E, pA* **1.** veilleur dans les champs, *n.m.* ; *compar à* **feŋiyu** **2.** garde, *n.m.&f.* ; sentinelle, *n.f.*

feŋiyu, feŋiyaa [féŋiyu, féŋiyaa] *n.E, pA* *var.* **feŋgiyu**

1. guetteur, *n.m.* ; *compar à* **fenu** **2.** espion(onne), *n.m.&f.* = **fɪŋɪyʊ** **3.** gardien(ienne), *n.m.&f.*

feŋuu [féŋuu] *v.3a.* = **fɪŋʊʊ** **1.** espionner, *v.* **2.** surveiller ; *compar à* **kilimuu, pɛŋʊʊ**.

fetiye, fetee [fétíyé, fétée] *n.dʃ, a var.* **amɔkɔ** ♦ crapaud, *n.m.* = **ajaafetiye ;** *id.* **fetiye sʊlʊm** espèce de plante couchée à feuilles et tiges velues, à feuilles opposées *(class. Nelsonia canescens, (Lam.) Spreng. Acanthaceae)*.



fetiye

fetuu [fétuu] *v.3a.* ♦ rater, *v.* ; manquer, *v.* **; Ewoki e-egbena eefetiɣ.** Il visite ses oncles sans relâche, fréquemment. **; Tɔɔnaɣ eefetiɣ pɛ-tɛ.** Ils ont des vivres en permanence.

feveku, fevekiŋ [fevekú, fevekíŋ] *n.kI, I var.* **hohou** ♦ vapeur de l'eau, *n.f.*

fezitu [fezítu] *n.tI (dérivé de* **fezuu** «réveiller»*)* **1.** manière de réveiller **2.** manière de redonner la vie à un mort.

feziyu, feziyaa [fézíyú, fézíyáa] *n.E, pA (dérivé de* **fezuu** «réveiller» *et* **-yu** «personnificateur»*)* **1.** qui peut réveiller **2.** qui est capable de redonner la vie à un mort.

[1]fezuu, feziŋ [fezuú, fezíŋ] *n.kI, I* **A.** manière de respirer ; respiration, *n.f.* **; *expr.* fezuu kɩkpakpaʊ** inspiration, *n.f.* **; *expr.* fezuu kitibuu** expiration, *n.f.* **B.** vie, *n.f.* = **wezuu ;** *id.* **fezuu caɣʊ** vivre, *v.*

[2]fezuu [fezúu] *v.3a.* **A.1.** respirer, *v.* **B.** réveiller, *v.* **; Ɖoŋa fezi ɛ-walʊ.** Donga a réveillé son mari. **C.** être libre **; Ɖeɖe nɛ sɔnɔ Ɖoŋa fezaa.** Depuis hier jusqu'à aujourd'hui, Donga est libre.

[3]fezuu [fézuu] *v.3a.* ♦ chasser (insectes, volailles), *v.*

fɛ *adv. expr. ponct.* **;** **Ɛfɛdɩ tataa fɛ.** Il s'est affaissé.

fɛbɩtʊ [fɛbítʊ] *n.tI* **A.1.** manière d'appliquer un tampon d'eau chaude sur la partie blessée d'un corps **2.** guérison, *n.f.* ; soin, *n.m.* **B.** action d'aérer les jeunes pousses d'igname sur le somment des buttes **C.** *s.f.* mensonge, *n.m.* ; blague, *n.f.*

fɛbʊ [fébʊ] *v.4b.* **A.** soigner, *v.*; *expr.* **lelemiŋ fɛbʊ** appliquer un tampon d'eau chaude sur la partie blessée d'un corps **B.** aérer, *v.* **; Kpacaa fɛkɩ hɛɛ.** Kpatcha aère les jeunes pousses d'ignames. **C.** tromper, *v.*

fɛdʊʊ [fɛdúʊ] *v.3b.* ♦ s'affaisser, *v.* **;** *c.f.* **ɖabʊ**.

fɛɖʊ, fɛɖaa [fɛɖú, fɛɖáa] *n.E, pA* **A.1.** guérisseur, *n.m.* = **kɔyɛ ladʊ 2.** soignant, *n.m.* ; rebouteux, *n.m.* **; *expr.* fɛɖʊ tɛ** chez le guérisseur ; chez

le soignant ; *compar à* **ɖɩvɛɖɛ** **3.** docteur, *n.m.* ; médecin, *n.m.* ; chirurgien, *n.m.* = **ɖɔkɔtɔ** ; *expr.* **fɛɖaa sukuli** école de médecine, *n.f.* **B.** *s.f.* flatteur, *n.m.*

fɛɛdaɖɛ, – [fɛɛdáɖɛ] *n.dI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir une angine.

† **fɛɛkɔjɔɔ, fɛɛkɔjɔsɩ** [fɛɛkɔjɔ́ɔ, fɛɛkɔjɔ́sɩ] *n.kA, sI* ♦ mouche tsé-tsé, *n.f.* ; *Voir* **fayɩkɔjɔya**.

† **fɛɛkpɛɛkpɛɛu, fɛɛkpɛɛkpɛɛŋ** [fɛɛkpɛ́ɛkpɛɛ́u, fɛɛkpɛ́ɛkpɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I* ♦ taro cultivé dans le bas-fond, *n.m.* ; *Voir* **fayɩkpɛɛkpɛɛu**.

† **fɛɛnuu, fɛɛnɩŋ** *n.kI, I* ♦ marécage, *n.m.* ; *Voir* **fɛnuu**.

fɛɛu, fɛɛŋ [fɛɛ́u, fɛɛ́ŋ] *n.kI, I* ♦ bas-fond, *n.m.* = **fayuu**.

fɛlɛ [fɛ́lɛ́ *ou* fɛlɛ] *répét.* **fɛlɛ fɛlɛ** [fɛ́lɛ́ fɛ́lɛ́ *ou* fɛlɛ fɛlɛ] *cont.* **fɛlɛlɛ** [fɛ́lɛ́lɛ́ *ou* fɛlɛlɛ] *adv. expr.* ♦ très léger(ère), *adj.* ; souple, *adj.* ; **Pɩsau pɩsɩ fɛlɛ fɛlɛ.** Le pagne est souple. ; **Mɩsɩ kpa fɛlɛ fɛlɛ.** Les jeunes pousses du petit mil sont dans leur première phase de croissance.

fɛlɛlɛ *adv. expr.* ♦ préoccupé(e), *adj.* ; *compar à* **cɛyuu** ; *id.* **fɛlɛlɛ wɩluu** importuner avec, *v.*

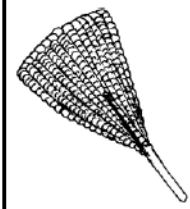
fɛlɛŋ [fɛ́lɛ́ŋ́] *n.I* *var.* **fɩlaŋ** ♦ léger(ère), *adj.* = **fɩlau**.

fɛnjɛ *adv.* ; *var.* **fɛnjɛm, fɛŋgɛ, fɛnjɛlɛ, fɛkɛlɛɛ, hunjam** ♦ léger(ère) sans poids ; *opposé à* **yuŋ**.

fɛnuu, fɛnɩŋ *ou* **fɛɛŋ** [fɛnúú, fɛnɩ́ŋ *ou* fɛɛ́ŋ] *n.kI, I var.* **fɛɛnuu** ♦ marécage, *n.m.* ; bas-fond, *n.m.* = **kajɩka.**

¹fɛtɩyu, fɛtɩyaa [fɛ́tɩ́yú, fɛ́tɩ́yáa] *n.E, pA* **1.** qui donne de l'air **2.** qui ranime le feu ; souffleur (forge), *n.m.*

²fɛtɩyu, fɛtɩyaa [fɛ́tɩyu, fɛ́tɩyaa] *n.E, pA* ♦ qui va à la rencontre de quelqu'un ; qui intercepte.



fɛtɩyuu, fɛtɩyɩŋ [fɛtɩyúú, fɛtɩyɩ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **faafaa, paabaa, paapa** ♦ éventail, *n.m.*

¹fɛtuu [fɛtúu] *v.3b.* **1.** activer le feu avec l'éventail ou des soufflets, *v.* **2.** ventiler (air), *v.* ; souffler, *v.* ; venter, *v.* ; *c.f.* **tiɣu**.

²fɛtuu [fɛ́tuu] *v.3b.* = **pɛtuu** ♦ aller à la rencontre de quelqu'un, *v.* = **¹katuu**.

fɛu [fɛ́ú] *v.1a.* **A.** feinter, *v.* ; **Nam fɛ ñɩmɩyɛ.** La biche a feinté la flèche. **B.1.** cesser, *v.* ; **Tɛu fɛwa.** La pluie a cessé. **2.** laisser les billons à quelqu'un, *v.* ; **Cau fɛ ɛ-taabalaa hayɩm taa.** Tchao a laissé des billons à ses camarades au champ.

fɛyɛ, – [fɛyɛ́] *n.a* ♦ honte, *n.f.* ; *expr.* **fɛyɛ fɛyɩ tu** personne sans honte, sans pudeur.

fɛyɩ *v., nég. de* **wɛʊ** **1.** ne pas être **2.** être absent(e) ; **Lɛɛbʊ taa mowoba lɛ, ɛfɛyɩ.** Une fois je suis allé en son absence.

fɛyɩyʊ, fɛyɩyaa [fɛyíyʊ, fɛyíyaa] *n.E, pA* ♦ qui piétine ; pétrisseur(euse), *n.m.&f.* = **mɛɣdɩyʊ ; ** *id.* **tɛtʊ fɛyɩyʊ** qui pétrit la terre à l'aide des pieds.

fɛyʊ, fɛyaa [fɛ́yʊ́, fɛ́yáa] *n.E, pA* **A.** meilleur laboureur **B.** qui laisse des billons aux autres.

fɛyʊʊ [fɛyʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** piétiner, *v.* **2.** pétrir la terre, *v.*

fɛzʊʊ [fɛ́zʊʊ] *v.3b.* ♦ menacer, *v.* ; **Caʊ fɛzɩ Ɖoŋa ɛza.** Tchao menace Donga.

fɛɣ fɛɣ *adv. expr. répét.* ; *cont.* **fɛɣnɛɛɛ ; Kʊdɔndʊ hɛnɩ fɛɣ fɛɣ.** Le malade est très affaibli.

fɛɣnɛɛ *adv. expr.* ; *répét.* **fɛɣnɛɛ fɛɣnɛɛ** *cont.* **–** ♦ frais, fraîche, *adj.* ; **Fayʊʊ taa wɛ fɛɣnɛɛ.** Le bas-fond est toujours frais.

fiduu [fidúu] *v.3a.* ♦ délayer la farine dans l'eau pour boire, *v.*

† **fiduu, fidiŋ** *n.kI, I* ♦ sorte de petite igname ; *Voir* **alʊsʊyʊ.**

fiɖiyii *adv.* **1.** nuageux(euse), *adj.*; sombre (temps), *adj.* ; **Ɛjaɖɛ yɔɔ wɛ fiɖiyii.** Le ciel est nuageux. **2.** obscur(e), *adj.* ; affaire ou situation qui n'est pas claire, *n.f.* ; **Tɔm ndʊ tɩ-taa fiɖiyii.** Cette affaire n'est pas claire. **3.** mauvais état physique ou moral ; **Sɔnɔ Tɔyɩ wɛ fiɖiyii.** Toyï n'a pas bonne mine aujourd'hui.

fiidiviu, fiidiviŋ *n.kI, I var.* **ɖaaleedaanam, fidifiyiyiu, fiiviyuu** ♦ papillon, *n.m.* = **hundihuyuu.**

filiki, -naa [fílíki, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *brick)* ♦ brique, *n.f.*

filim, -naa [fílim, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. ou de l'angl. *film)* ♦ film (négatif), *n.m.* ; *compar à* **foto.**

finiki, -naa [fíníki, -n'áa] *n.kI, pA var.* **fɩlɩkɩ** ♦ un franc ; un sou ; **Paa finiki, pɩfɛyɩ.** Je n'ai pas un seul sous.

finu, -naa *ou* **finaa** [fínú, -náa *ou* fínáa] *n.E, pA* ♦ espèce de petit termite.

1fiye, fee [fíyé, fée] *n.ɖI, a var.* **yaɣyaɣviye** ♦ instrument servant à conduire le «kondo».

2fiye, fiŋ [fíyé, fíŋ] *n.ɖI, I* **A.** corpulence, *n.f.* ; poids, *n.m.* ; *compar à* **yuŋ** **B.** force, *n.f.* ; *compar à* **ɖoŋ.**

fiɣa, fisi [fíɣa, físi] *n.kA, sI (viendrait d'*akan *fùáá)* *var.* **fuwa** **A.1.** sorte de petite gourde

servant à garder du tabac écrasé ou des produits en poudre **2.** flacon, *n.m.* ; tube, *n.m.* **;** *id.* **calɩm fiɣa** coeur, *n.m.* **= ñamɩyɛ** **B.1.** sorte de jouet avec la gousse d'un fruit contenant des gravillons **2.** hochet, *n.m.*

fiɣdiyu, fiɣdiyaa [fiɣ́diyu, fiɣ́diyaa] *n.E, pA* ♦ qui agite.

fiɣduu [fiɣ́duu] *v.3a.* ♦ agiter en l'air, *v.*

fiɣnuu [fiɣnúu] *v.3a.* **A.** être étouffé ; être asphyxié **B.** tomber en syncope, *v.*

fiɣzinuu [fiɣ́zinuu] *v.3n.* *var.* **fɩɣnɩnaʋ, fiɣzinaʋ** ♦ porter l'attention sur le personnage principal dans un groupe, *v.*

fiɣziyu, fiɣziyaa [fiɣ́ziyu, fiɣ́ziyaa] *n.E, pA* ♦ qui balance.

fiɣzuu [fiɣ́zuu] *v.3a.* ♦ balancer, *v.*

fɩdɩyʋ, fɩdɩyaa [fɩ́dɩyʋ, fɩ́dɩyaa] *n.E, pA* ♦ qui entretient avec beaucoup de soins.

fɩdʋʋ [fɩ́dʋʋ] *v.3b.* ♦ entretenir avec beaucoup de soins, *v.*

fɩɖɩdɩ, -naa [fɩ́ɖɩ́dɩ́, -náa] *n.kI, pA* *(dérivé de onomat. du son)* ♦ sifflet, *n.m.*

¹fɩɩɩ [fɩɩɩ] *répét.* **fɩɩɩ fɩɩɩ** *adv. expr.* ♦ rapidement, *adv.* **;** *c.f.* **fʋʋ ; Kpeluu tiba fɩɩɩ.** L'épervier est descendu rapidement (pour attraper un poussin).**; Naŋ feziɣ fɩɩɩ fɩɩɩ.** Les boeufs respirent bruyamment.

²fɩɩɩ [fɩ́ɩ́ɩ́] *adv. expr.* ♦ étroit(e), *adj.* **;** *expr.* **pɔʋ fɩɩɩ** trou étroit.

fɩɩsʋʋ [fɩɩsʋ́ʋ́] *v.3b.* *var.* **pɩyɩsʋʋ** ♦ chicoter, *v.* **;** *compar à* **loduu.**

fɩlandɩ, -naa [fɩ́landɩ, -náa] *n.E, pA* ♦ Peul(e) (ethnie immigrée des pays au nord du Togo), *n.m.&f.*

fɩlandɩ-kɔjɔwa, fɩlandɩ-kɔjɔsɩ [fɩ́landɩ-kɔjɔwá, fɩ́landɩ-kɔjɔ́sɩ] *n.kA, sI* ♦ mouche qui suit les boeufs, *n.f.*

fɩlaʋ [fɩ́láʋ́] *adv.* ♦ léger, légère, *adj.* **= fɛlɛŋ.**

fɩŋ [fɩ́ŋ́] *répét.* **fɩŋ fɩŋ** [fɩ́ŋ́ fɩ́ŋ́] *cont.* **fɩnɩnɩ** *adv. expr.* ♦ trempé(e) (imbibé(e)), *adj.* **;** *id.* **sʋʋ fɩŋ (fɩŋ)** tremper (imbiber) ; être trempé(e), *adj.* ; être imbibé(e), *adj.* **; Num sʋ hɛyɛ taa fɩŋ fɩŋ.** L'igname est bien imbibée d'huile.

fɩŋfɩŋ, -naa [fɩŋfɩ́ŋ, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*éwé *fóŋ-fóŋ)* ♦ canne à sucre, *n.f.*

† **fɩŋgaɣ, fɩŋgazɩ** [fɩ́ŋgaɣ, fɩ́ŋgázɩ] *n.kA, sI* ♦ nasse, *n.f.***;** *Voir* **pɩŋgaɣ.**

fɪŋɪyʊ, fɪŋɪyaa [fíŋɪyʊ, fíŋɪyaa] *n.E, pA* = **feŋiyu** **1.** guetteur, *n.m.* **2.** espion(onne), *n.m.&f.*

fɪŋŋ *adv. expr.* ; *répét.* **fɪŋŋ fɪŋŋ** ♦ continuellement, *adv.*; **Tuluu lɪɣ sɔŋ fɪŋŋ.** Le bouc sent continuellement. ; **Sɛmɪyɛ kʊyɪɣ fɪŋŋ fɪŋŋ.** Le criquet vole en faisant des bonds.

fɪŋʊʊ [fíŋʊʊ] *v.3b.* ♦ flairer, *v.* = **sɔŋʊʊ.**

fɪrɪrɪ *onomat.* ♦ son d'un sifflet ; **Wɪlɪyʊ hʊlɪ fɪrɪrɪ.** L'enseignant a sifflé.

† **fɪtɪla, -naa** [fɪtíla, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* hs. *fìtílà* ou du moré *fitila)* ♦ lampe-tempête, *n.f.* ; *Voir* **kandʊ.**

fɪtɪyɪm [fítíyím] *n.pI* *var.* **feteenim, feendeenim** ♦ cerveau, *n.m.*

Fɪyɛɛnɪ *nom propre* ♦ Vienne (capitale de l'Autriche).

fɪyɪndaɣ, – [fíyíndáɣ́] *n.kA* *var.* **fɪyɪdaɣ** ♦ petit(e), *adj.* ; *compar à* **cikpelu ; Kandʊ miŋ naɣ fɪyɪndaɣ.** La lumière de la lampe éclaire à peine. ; **Kpakpayaɣ ŋga payaɣ-kɛ se ɛsɔtahamnɔɔ yɔ, kɔ-nɔɔ wɛ fɪyɪndaɣ.** Le poisson nommé «essotahamno» a une bouche très étroite.

fɪyɪndʊʊ [fɪyɪndʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ rétrécir, *v.* = **kpɪyɪsʊʊ.**

fɪyʊʊ [fíyʊʊ] *v.3b.* **A.** murmurer, *v.* ; grommeler, *v.* **B.1.** s'énerver, *v.* **2.** rougir, *v.* ; *compar à* **sɛʊ.**

fɪɣdʊʊ [fɪɣ́dʊʊ] *v.3b.* **A.** réanimer, *v.* **B.** presser de la viande grasse pour obtenir de la graisse, *v.*

Foo *nom propre* ♦ Vo (préfecture du Togo).

Foogaɣ *nom propre* ♦ Vogan (ville et préfecture du Togo).

foto, -naa [fóto, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*angl. ou du fr. *photo)* ♦ photo, *n.f.* ; *compar à* **filim ;** *expr.* **foto cɛbʊ** = **foto lɪzʊʊ** photographier, *v.* ; *expr.* **foto ɖɪlɪzɪyɛ** chez le photographe ; *expr.* **foto lɪzɪyʊ** photographe, *n.m.*

fou *adv. expr.* ; *répét.* **fou fou** ♦ retiré de force ; **Ɛmʊ hɛyɛ fou.** Il a retiré de force le tubercule d'igname.

fɔlɔtɔ, -naa [fɔlɔtɔ, -náa] *n.kI, pA* *(c.f.* tch *bɔtɔ̂)* *var.* **hɔɔtɔ** ♦ sac en fibres ou en toile moins grand que le sac de jute «**kudoku**».

† **fɔɔ, -naa** [fɔɔ́, -náa] *n.E, pA* ♦ écureuil de Gambie ; *Voir* **faɣ.**

fɔɔfɔɔ, -naa [fɔɔfɔɔ, -náa] *n.kI, pA* *(c.f.* moré *fafandé*, vag. *fɔnfɔnni* du dan. *tval)* ♦ savon, *n.m.* ; *compar à* **kpɛɛgbam ;** *expr.* **fɔɔfɔɔ ñanaɣ** savonnière, *n.f.*

Fransɩɩ, – *n.kI* ; *var.* **Paɖasɩɩ** ♦ France, *n.f.* ; *expr.* **fransɩɩ tɔm** français (langue), *n.m.* ; *expr.* **Fransɩɩ tʊ** *plur.* **Fransɩɩ ñɩma** Français(e), *n.m.&f.*

Friitɔŋ *nom propre* ♦ Freetown (capitale du Sierra Leone).

† **fuwa, fusi** [fúwa, fúsi] *n.kA, sI* ♦ sorte de petite gourde; *Voir* **fiɣa**.

fʊʊ *adv. expr.*; *répét.* **fʊʊ fʊʊ** ♦ bruyamment, *adv.* ; **Nɔ feziɣ fʊʊ.** Le boeuf respire bruyamment. ; *compar à* **¹fɩɩɩ**.

fʊʊʊ [fúúú] *adv. expr. cont.* ♦ léger, légère, *adj.* ; **Kpooluu wɛ fʊʊʊ.** La capsule de kapok est légère.

G

La lettre «G» n'est que à l'intérieur des mots en kabiyè. Référez-vous aux mots qui commencent par la lettre «K».

H

haaa *adv. expr. répét.* ♦ grand-ouvert ; béant ; **Nɔnɔɔ tʊlɪ haaa.** La porte est grandement ouverte. ; **Pɔʊ tʊlɪ haaa.** Le trou est béant.

† **haabalʊ, haabalaa** [háábalú, háábaláa] *n.E, pA* ♦ tubercule d'igname, *n.m. ; Voir* **hɛyɛ abalʊ**.

Haaho *nom propre* ♦ Hahoe (rivière et préfecture du Togo).

habɪjʊkaɣ, habɪjʊkasɪ *n.kA, sI var.* **habɪjʊkɪyɛ** ♦ petite houe, *n.f.* = **cɛkɛyʊʊ** = **hakʊjʊkaɣ** = **mɛnjɛkɛyʊʊ**.

[1]habɪyɛ, habɛɛ [hábíyé, hábéɛ] *n.dI, a* ♦ billon, *n.m.* ; *c.f.* **keleɣa, kpɛŋa ; Kpɛɛkpɛɛ habɛɛ kʊyɪ coŋoyom.** Les billons de taros sont hauts.

[2]habɪyɛ, habɛɛ [hábíyé, hábéɛ] *n.dI, a (dérivé de* **hama** «magie» *et* **payɛ** «danse»*)* ♦ fête traditionnelle rituelle lors de laquelle ceux qui possèdent des pouvoirs extra-sensoriels dansent et font des prodiges. Cette rite a lieu tous les cinq ans. Dans certains cantons il y a une célébration intermédiaire.

[3]habɪyɛ, habɛɛ [hábíyé, hábéɛ] *n.dI, a (c.f.* hs. *hányà* «road, path»*)* **1.** route, *n.f.* **2.** rue, *n.f.* ; **Tɛtʊ cikpetu taa habɛɛ tɪwalɪ.** Les rues de la ville ne sont pas larges. ; *expr.* **habɛɛ dɪgbɛndɪyɛ** carrefour, *n.m.* ; *id.* **habɪyɛ yɔɔ ñɪyʊʊ** citronnelle, *n.f.* = **camaɣ** *(class. Cymbopogon citratus, Staphf. gramineae)* .

habɔʊ, habɔŋ [habɔú, habɔ́ŋ] *n.kI, I* ; *var.* **habʊʊ** ♦ fossé du sillon, *n.m.* ; *id.* **habɔʊ taa pɪɣa** *plur.* **habɪŋ taa piya** enfant illégitime, *n.m.&f.* ; enfant bâtard(e), *n.m.&f.*

hadɛ [hadɛ] *adv.* ♦ en bas ; *ant.* **hayo ; *id.* hadɛ kiŋ** sud ; vers le sud ; *id.* **hadɛ lɛdʊʊ** à la brune ; à la nuit tombante ; au crépuscule.

hadɛdɪyɛ, – [hadɛdíyé] *n.dI* ♦ l'au-delà, *n.m.* ; *expr.* **hadɛdɪyɛ taa** dans l'au-delà.

hadɛdʊ, hadɛdɪnaa [hadɛdú, hadɛd'ɪ́náa] *n.E, pA var.* **adɛtʊ** ♦ ancêtre auquel on fait des offrandes, *n.m.* ; mânes des ancêtre6s, *n.m.pl.* ; **Mahaɣ ma-hadɛdʊ kalɪmaɣ.** J'immole un poulet aux mânes de mon ancêtre.

hadɛnɛmɛ, -naa [hadɛnɛmɛ́, -náa] *n.E, pA* ♦ toute petite souris de champs ou de brousse très grasse ; *c.f.* **katɪɪkpacaa**.

† **hadikidika, hadikidisi** [hadikidíka, hadikidísi] *n.kA, sI* ♦ espèce de petite souris ; *Voir* **katɪɪkpacaa** .

hadɪyʊ, hadɪyaa [hadíyʊ, hadíyáa] *n.E, pA* **1.** qui éparpille **2.** *s.f.* qui ne souhaite pas la réussite du voisin.

hadɪyʊʊ [hadíyʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **hadayʊʊ** ♦ reculer, *v.* ; s'éloigner, *v.* ; *compar à* **wayɪ pɪsɪnʊʊ**.

hadɔɔ, – *n.a* *var.* **hadɔɔya** ♦ *à Koumea* la période qui précède «**kamʊʊ**» et pendant laquelle les «**saŋayɪŋ**» mangent pour la dernière fois la viande du chien.

hadʊʊ [hadʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** éparpiller, *v.*; **Kalimiye hadɪɣ mɪla.** La poule éparpille les grains de sorgho. **2.** écarter, *v.* ; repousser de la main ou à l'aide de quelque chose ; **Mahadɪ ɖʊm nɛ ɖau.** J'ai repoussé le serpent à l'aide d'un bâton. ; *expr.* **nesi hadʊʊ** faire signe avec la main (soit pour appeler, soit pour renvoyer) ; **Ɛhadɪ-m nesi.** Il me fait signe avec la main. **3.** limoger, *v.*

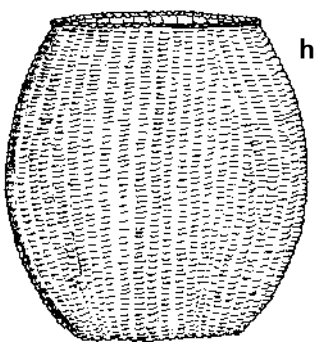
hadʲaa [hádʲáa] *n.pA* **A.1.** coopérative traditionnelle des travaux champêtres, *n.f.* **2.** association mutuelle, *n.f.* ; *compar à* **ɛgbɛyɛ** ; *id.* **hadʲaa lɔŋ tasɪyʊ** agent de développement rural, *n.m.* **B.** *s.ext.* quartier, *n.m.*

[1]hadʲau, hadʲaŋ [hadʲaú, hadʲáŋ] *n.kI, I* ; *var.* **tuyuu ɖau** ♦ manche de la houe, *n.m.*

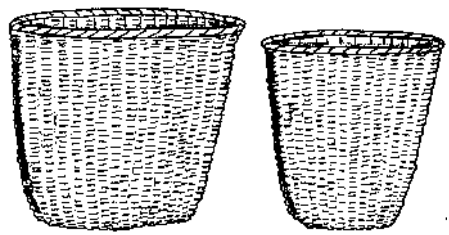
[2]hadʲau, hadʲaŋ [hadʲaú, hadʲáŋ] *n.kI, I* ♦ agriculture, *n.f.* ; culture, *n.f.* ; technique cultural, *n.f.* ; *expr.* **naŋ hayʊʊ** culture attelée, *n.f.*

hadʲɛ, – *n.dʲI* ♦ don, *n.m.* ; offrande, *n.f.* ; **Hadʲɛ cʊkɔ tɪkɛ leɣdʊ.** L'intention vaut le geste.

hadʲiɣa, hadʲisi [hadʲíɣa, hadʲísi] *n.kA, sI* ; *var.* **hadɛɣa** **1.** grand panier en forme cylindrique, *n.m.* **2.** mesure de dot pour chaque récolte de céréales, *n.f.*



hadʲiɣa



haɖɪbɔyɛ, – [haɖɪbɔ́yɛ] *n.a*
1. binage dans le champ de la ferme, *n.m.* **2.** période de binage, *n.f.*

haɖɪfɛyʊ, haɖɪfɛyaa
[haɖɪfɛyʊ́, haɖɪfɛyáa] *n.E, pA*
♦ qui vient en tête, laissant des billons aux traînards.

† **haɖɪkpaɣnam, -waa**
[háɖɪ́kp'áɣnam, -w'áa] *n.E, pA*
♦ hérisson, *n.m.* ; *Voir* **piikendiɣ .**

haɖɪmʊlʊm [haɖɪmʊlʊ́m] *n.pI*
A. paresse de l'homme en parlent de l'agriculture, *n.f.*
B. *s.f.* fainéantise, *n.f.*

haɖɪmʊlʊ, haɖɪmʊlaa
[haɖɪmʊlʊ́, haɖɪmʊláa] *n.E, pA* ♦ fainéant(e), *n.m.&f.* ; paresseux(euse) (personne qui ne veut pas s'occuper des travaux champêtres), *n.m.&f.* = **alɪmʊlɪyʊ ; Haɖɪmʊlʊ haɣɪɣ tɪŋ tɛɛ.** Le fainéant cultive souvent à l'ombre des arbres.

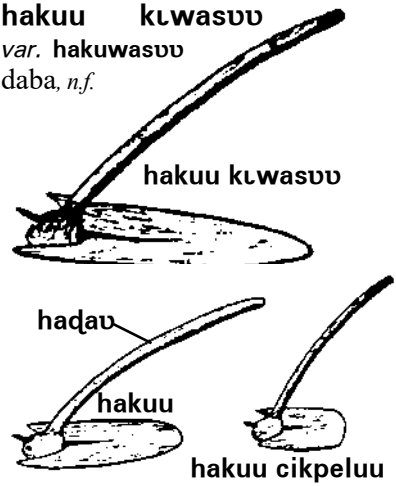
haɖɪmʊlʊʊ, – *n.kI* ♦ culture au beau-père juste après le mariage ; **Ðiwobi Kpacaa ɛtɪnaa haɖɪmʊlʊʊ ɖɪwɛ ɛyaa naadozo.** Nous étions trois à aller cultiver chez le gendre de Kpatcha.

haɖʊ, haɖaa [háɖʊ́, háɖáa] *n.E, pA* ♦ cultivateur, *n.m.* ; agriculteur, *n.m.* ; paysan, *n.m.* ; **Haɖʊ payaɣ caa.** Le paysan est roi.

haɖʊfɛɛyɪ, -naa [háɖʊ́fɛɛyɪ́, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce d'oiseau migrateur qui apparaît en début de saison des pluies et disparaît trois mois après = **ɛdɛɣyɛ**.

haɖʊʊ [haɖʊ́ʊ́] *v.3b.*
A. s'efforcer pour atteindre ce qui est hors de portée, *v.* ; **Ðoŋa tɪɖaɣlɪ, ɛhaɖɪɣ ɛ-tɪ se ɛkpaɣ mʊlʊm kagalɪnzɪ yɔɔ.** Donga n'est pas géante; elle s'efforce pour prendre la farine sur l'étagère.
B. se hâter, *v.* ; **Tɛyɛ wɛ poliŋ; Pamaɣzɪ haɖɪɣ ɛ-tɪ se ɛtalɪ lɔŋ.** La maison de Pamazi est éloignée des champs; il se hâte pour vite y arriver.

hakuu, hakuŋ [hakuú, hakúŋ] = **tuyuu** *n.kI, I* ♦ houe, *n.f.* ; **Cannaa luki hakuŋ pɪdɪɪfɛyɪ.** Les habitants de Tcharè fabriquent beaucoup de houes.; *expr.* **hakuu kɪwasʊʊ** *var.* **hakuwasʊʊ** daba, *n.f.*



hakʊjʊkaɣ, hakʊjʊkasɪ *n.kA, sI* *var.* **hakucʊjʊkaɣ** ♦ petite houe, *n.f.* = **cɛkɛyʊʊ** = **habɪjʊkaɣ** = **habɪjʊkɪyɛ** = **mɛnjɛkɛyʊʊ**.

halaasɪba, -waa [haláá'sɪ́ba, -w'áa] *n.E, pA (dérivé de* **halʊ** «femme» *et* **sɪbʊ** «mourir»*)* ♦ femme qui ne sait rien faire, qui veille et qui de ce fait, perd l'estime de son époux et son entourage.

halaaʊ, halaaŋ [hálɑ́ɑ́ʊ́, hálɑ́ɑ́ŋ] *n.kI, I* ; *var.* **halaʊ** ♦ lieu réservé pour la lutte des «evala», *n.m.* = **ɛvakajɪka**.

halaŋa, halanzɪ [hálɑ́ŋá, hálánzɪ] *n.kA, sI* ♦ partie supérieure du dos ; *compar à* **handala**.

halikuku, -naa [halíkuku, -náa] *n.E, pA* ♦ pigeon, *n.m.*

† **halitetewiye, halitetuwa** [halí'tétewiyé, halí'tétúwa] *n.dI, a* ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **hulutetɛɣye** .

halɪ [hálɪ] *conj. (viendrait de* hs. *àlhɑ́ɑ́lí* de l'arabe*)* ♦ jusqu'à ; *expr.* **halɪ nɛ sɔnɔ** jusqu'à présent ; jusqu'aujourd'hui ; **Etibi Loma nɛ halɪ nɛ sɔnɔ ɛtɪpɪsɪda.** Il est allé à Lomé et jusqu'à présent il n'est pas encore de retour.

halɪbɪɣa, halɪbiya [halɪbɪɣá, halɪbíya] *n.kA, sI* ♦ enfant de sexe féminin ; fillette, *n.f.* ; *compar à* **pɛlɛ** ; *opposé à* **abalɪbɪɣa** ; **Halɪbiya ɖʊʊ kpaɣɖɛ sukuli ɖaŋ wayɪ.** Les filles jouent au jeu **«kpaɣɖɛ»** derrière la classe.

halɪkpaɣyɛ, – [halɪkpaɣ́yɛ] *n.dI (dérivé de* **halʊ** «femme» *et* **kpaɣʊ** «prendre»*)* ♦ mariage (du côté de l'homme), *n.m.* ; *compar à* **walɪyɛ** ; **Paakɛdɪɣ ɖɔndɪyɛ nɛ halɪkpaɣyɛ.** Le code du mariage n'est pas relatif à l'âge.

halɪkpaɣyʊ, halɪkpaɣyaa *n.E, pA* ♦ marié, *n.m.* ; mari, *n.m.* ; époux, *n.m.* ; *c.f.* **walʊ**.

halɪleɣye, halɪleɣee *n.dI, a* ♦ femme au comportement masculin ; androgyne, *n.m.* ; *compar à* **abalɪleɣye**.

halɪmayaɣ, halɪmasɪ [halɪmayáɣ́, halɪmásɪ] *n.kA, sI* ♦ *gramm.* voyelle, *n.f.* ; *compar à* **abalɪmayaɣ**.

halɪmvalʊ, halɪmvalaa [halɪ́mvalʊ́, halɪ́mvaláa] *n.E, pA* ♦ jeune fille nouvellement mariée = **halʊ kɪfalʊ**.

halɪñɪnʊʊ *adj.* ♦ femelle, *adj.* ; féminin(e), *adj.* ; *opposé à* **abalɪñɪnʊ**.

classe		classe	
E	**halɪñɪnʊʊ**	pA	**halɪñɪma**
kI	**halɪñɪŋgʊ**	I	**halɪñɪŋ**
kA	**halɪñɪŋga**	sI	**halɪñɪnzɪ**
ɖI	**halɪñɪnɖɛ**	a	**halɪñɪna**
		tI	**halɪñɪndʊ**
		pI	**halɪñɪmbʊ**

halɪtʊ [halɪ́tʊ] *n.tI*
1. vagin, *n.m.* **2.** féminité, *n.f.* **3.** *s.f.* peur, *n.f.* ; *ant.* **abalɪtʊ**.

halɪʊ, – [hálɪ́ú] *n.kI*
var. **lɪmbɪsɪyuu** ♦ lieu (eau) de purification des «evala».

halʊ, halaa [halú, haláa] *n.E, pA* **1.** femme, *n.f.*; *c.f.* **abalʊ**; **Pɪlabɪ halʊ ɖeu.** La femme est enceinte. **2.** épouse, *n.f.*; *compar à* **walʊ**; *id.* **halʊ caʊ nɛ ɖoŋ** violer (une femme) = **pɛsʊʊ**; *id.* **halʊ hʊzʊʊ** racoler (prostitution), *v.* = **cɛzʊʊ**; *id.* **halʊ kɪfalʊ** nouvelle mariée = **halɪmvalʊ**; *id.* **halʊ kʊyɪyʊ** divorcée, *n.f.*; *id.* **(halʊ) yɔnɖɔŋ** *plur.* **(halaa) yɔnɖɔma** [haló yɔ́nɖɔ́ŋ, haláa yɔ́nɖɔ́ma] *n.E, pA* coépouse, *n.f.* = **mayaa**; **Monɖoo yɔnɖɔŋ kpadɪyaa.** La coépouse de ma mère est vieille. **3.** *s.f.* peureux, *n.m.*; poltron, *n.m.*

halʊʊ [halʊʊ] *v.3b.* ♦ lécher (langue de feu), *v.*; **Miŋ halɪ manˈsaamɪla nɛ atii yɔɔɔ.** Le feu a léché mes plants de maïs qui ont fané.

ham, -waa [háḿ, -wáa] *n.E, pA* *(dérivé de* **haʊ** «donner» *et* **-m** «moi»*)* ♦ mendiant(e), *n.m.&f.*; quémandeur(euse), *n.m.&f.* = **sʊlʊmʊyʊ**; **Hamwaa tɪtɔyɪ Kayaɣ taa.** Il n'y a pas trop de mendiants dans la ville de Kara.

¹hama [hama] *n.a*
1. sorcellerie, *n.f.* **2.** magie, *n.f.* **3.** prodige, *n.m.*; *compar à* **ahela**; *expr.* **hama lakasɪ** miracle, *n.m.*; *expr.* **hama tʊ** mystificateur, *n.m.*; **Maaʊ cɔzɔ kɛ hama tʊ sɔsɔ.** Le grand-père de Mao fait beaucoup de prodiges.

²hama, -naa [háma, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *hammer)*

♦ marteau, *n.m.*

hambiɖe, hambila [hambíɖe, hambilá] *n.ɖI, a* **1.** motte de terre, *n.f.* **2.** quantité de terre prise dans la houe.

hamʊʊ, hamɪŋ *ou* **haŋ** [hámʊ́ʊ, hámɪ́ŋ *ou* háŋ] *n.kI, I* **1.** membre supérieur d'un animal; épaule, *n.f.*; *c.f.* **handomiye, hazaɣ**; **Pasʊ ɛvalʊ haŋ taa.** Le «evalo» est pris par les épaules.; *expr.* **hamʊʊ tɛɛ** aisselle, *n.f.*; *useage fig.* **Ŋŋkpaɣ maˈhamʊʊ tɛɛ.** Tu ne peux pas te mesurer à moi.; *id.* **toko hamʊʊ** manche (vêtement), *n.f.* **2.** toute l'aile d'une volaille; *c.f.* **kelʊʊ**.

handala [handalá] *n.a*
♦ partie supérieure du dos entre les omoplates; *compar à* **halaŋa**.

handomiye, handoma [handomiyé, handomá] *n.ɖI, a* **1.** deltoïde (muscle de l'épaule), *n.m.*; *compar à* **hamʊʊ, hazaɣ** **2.** *s.f.* vigueur (physique), *n.f.*; *c.f.* **toma**.

haɲasaɣ, haɲasasɪ [háɲásáɣ́, háɲásásɪ] *n.kA, sI*
var. **haɣ kpandʊ, tolom**
♦ chien enragé, *n.m.*

haŋ, -naa [háŋ́, -náa] *n.E, pA*
var. **haŋkidikidi, haŋkoŋko**
♦ mante religieuse, *n.f.*
= **aloommʊtʊ**.

haŋaɣ, – [háŋáɣ́] *n.kA*
♦ grande famine, *n.f.*; disette, *n.f.*; **Haŋaɣ lɪ ajɛya naayɛ taa nɛ Togo ya a-ñʊŋ.** Le Togo a secouru certains pays en disette.

haŋgoyuu, haŋgoyiŋ [haŋgóyúú, haŋgóyíŋ] *n.kI, I*
♦ creux entre le cou et la clavicule, *n.m.*

haŋgɔfɪ, -naa [háŋgɔfɪ, -náa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *handcuff)*
♦ menottes, *n.f.pl.* ;
c.f. **yomakpasɪ**.

haŋʊʊ [háŋʊʊ] *v.3b.*
♦ chauffer (dans le sens de produire de la chaleur), *v.* ; **Lɪm haŋaa.** L'eau est chaude.

hasɪdɪyadɛ, – [hásɪdɪyadɛ́] *n.dI (dérivé de plur. de* **haɣ** «chien» *et de* **yabʊ** «acheter»*)* ♦ lieu d'achat des chiens au moment des rites d'initiation «evala».

hasɪyadɛ [hásɪyadɛ́] *n.dI (dérivé de contraction de* **hasɪdɪyadɛ**, *dérivé du plur. de* **haɣ** «chien» *et de* **yabʊ** «acheter»*) var.* **hasɪyakʊʊ, kujondiŋ**
♦ période des luttes initiatiques «evala» = **hasɪdɪyadɛ ;** *id.* **hasɪdɪyadɛ fenaɣ** juillet, *n.m.*

hatʊ [hátʊ] *n.tI* ; *sing.* **hayʊʊ** *n.kI*
♦ feuillage, *n.m.* ; feuilles, *n.f.pl.* ; **Cɔɔ dɪɣa wayɪ ŋcaa hatʊ ŋkɔna.** Va chercher des feuilles derrière la maison pour apporter. ; **Maawaa ca ayaba hatʊ se ɛla tindine.** Mawa a cherché les feuilles de bananier pour fabriquer le gâteau.

[1]hau *adv. expr. ponct.*
♦ brusquement, *adv.* ; **Ðʊm kpa koloŋa yɔɔ nɛ mahadɪ-ɪ nɛ dau hau nɛ mɔlɔ-ɪ poliŋ.** Le serpent est monté sur le mur. Je l'ai pris brusquement avec un bâton et jeté loin.

[2]hau [háʊ] *v.1b.*
A. offrir, *v.* ; donner, *v.* ; *compar à* **cɛlʊʊ ; Man-taabalʊ Malʊʊ ha-m takayaɣ kɪbaŋa.** Mon ami Malou m'a offert un bon document. ; *id.* **ɛza hau** faire face ; *id.* **nʊmɔʊ hau** permettre, *v.* ; autoriser, *v.* ; donner un congé ou des vacances, *v.* ; *id.* **yɪdɛ hau** donner le nom à un nouveau-né, *v.* ; *id.* **yɪdɛ hau** donner la tétée au nourrisson, *v.*
B. faire une offrande ; immoler, *v.*; **Mahaɣ ma-hadɛdʊ kalɪmaɣ.** J'immole un poulet aux mânes de mon ancêtre.

[3]hau [háʊ́] *v.1a.*
♦ chercher (en parlant du feu), *v.*

hau hau *onomat.* ♦ cri du singe ; **Tɪgbayʊ kou pʊʊ taa hau hau.** Le singe crie «hao hao» dans la montagne.

hawiye, hawee *n.dI, a*
♦ jeune chien(enne), *n.m.&f.* ;
compar à **hayiɣa, haɣ**.

† **hawiye, hawuwa** [háwíye, háwúwá] *n.dI, a* ♦ lieu de campement des «evala» ; *Voir* **awooye** .

† **hawɪyɛ, hawɛ** *n.dI, a* ♦ lieu de campement des «evala»; *Voir* **awooye.**

haya, – [háya] *n.kI (viendrait d'*éwé*)* ♦ location, *n.f.* ; *id.* **haya labʊ** louer une maison, *v.* ; *expr.* **haya laɖʊ** *plur.* **haya laɖaa** [háya laɖ'ú, háya laɖ'áa] locataire, *n.m.* ; *id.* **haya tɔɔʊ** peiner, *v.* ; souffrir inutilement, *v.* ; *c.f.* **hilisuu, kʊñɔŋ labʊ ; Ŋtɔɔ haya hayɪm pʊnɛ pɪ-taa.** Tu as souffert dans ce champ pour rien.

hayitu [háyítu] *n.tI* ♦ adultère, *n.m.*; prostitution, *n.f.*; infidélité sexuelle ; *compar à* **hayiɣa, tɪgbayɪtʊ**.

hayiɣa, hayisi [háyiɣá, háyísi] *n.kA, sI var.* **hayuu** **1.** chiot, *n.m.* **2.** *s.f.* prostitué(e), *n.m.&f.* ; *compar à* **hayitu ; Halɪbɪɣa kanɛ, kañɪnɪɣ abalaa pɪŋŋ. Kɛkɛ hayiɣa.** Cette fille là court beaucoup de garçons, elle est prostituée.

hayɪ [háyɪ] *interj.* ♦ ah! (pour déplorer un fait, un dommage), *interj.* ; **Hayɪ mantɪna.** Ah, je ne savais pas.

hayɪcisee [háyícisée] *n.a* **1.** éternuement, *n.m.* **2.** soulagement, *n.m.* ; *expr.* **hayɪcɪsee labʊ** **a.** éternuer, *v.* **b.** se soulager, *v.* ; se délivrer, *v.*

hayɪm [hayím] *n.pI* ♦ champ, *n.m.* ; **Ðajaa Kpɪzɪŋ hayɪm taa mbɔmtɪŋ ɛɛtɛɖɪɣ.** Il y a beaucoup de manioc dans le champ de M. Kpizing.

hayɪsʊʊ [hayɪsúʊ] *v.3b.* ♦ entraîner (en parlant d'un cheval, d'un chien), *v.* ; **Pahayɪsɪ haɣ se kakpa nam.** On a entraîné le chien à la chasse. ; *useage fig.* **Pahayɪsɪɣ mʊzʊʊ.** Ils ont fui.

hayɪtɛtʊ [hayɪtétʊ] *n.tI (dérivé de* **hayʊʊ** «cultiver» *et* **tɛtʊ** «terre»*) var.* **haɖɪtɛtʊ** ♦ terre nouvellement remuée, travaillée, *n.f.*

hayɪyʊ, hayɪyaa *n.E, pA* **1.** personne qui cultive **2.** jardinier(ère), *n.m.&f.*

hayo [hayo] *adv.* ; *var.* **hayu** **A.** en haut = **kpaʊ yɔɔ ;** *compar à* **ɛsɔdaa ;** *ant.* **hadɛ** **B.** nord, *n.m.*

hayʊ, hayaa [háyʊ, háyaa] *n.E, pA* **1.** personne charitable ; **Fɪlandɪ Manci kɛ hayʊ.** Le Peul Mantchi est charitable. **2.** donneur(euse), *n.m.&f.* ; *expr.* **calɪm hayʊ** donneur(euse) de sang.

[1]hayʊʊ [háyʊ́ʊ́] *n.kI* ; *collectif* **hatʊ** *n.tI* ♦ feuille, *n.f.* ; *expr.* **liidiye hayʊʊ** billet (monnaie en papier), *n.m* ; billet de banque, *n.m.* ; *expr.* **takayaɣ hayʊʊ** feuille de papier.

²hayʊʊ [hayʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ cultiver, *v.* ; **Sɛmɪɪyɔ tɛʊ nɪwa pa<u>hayɪ</u> saamɪla pɪŋŋ.** Avec l'abondance de pluie cette année, on a fait beaucoup de champs de maïs. ; *id.* **nʊmɔʊ hayʊʊ** marcher longtemps, *v.* ; **<u>Nʊmɔʊ</u> ɖaɣlɪ pɪdɪɪfɛyɪ, ma<u>hayɪ</u> maatalɪɣ.** La distance est tellement grande que j'ai fait une longue marche sans arriver à destination. ; *expr.* **naŋ hayʊʊ** culture attelée, *n.f.*

hazaɣ, hazasɪ [hazáɣ, hazásɪ] *n.kA, sI* ♦ épaule (de l'être humain), *n.f.* ; *compar à* **hamʊʊ, handomiye**.

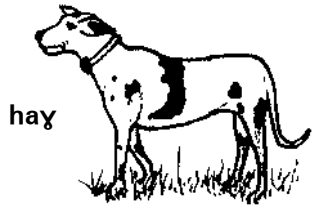
hazɪlɔɔyaɣ, hazɪlɔɔyɪsɪ [hazɪlɔɔyaɣ́, hazɪlɔɔyɪ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ omoplate, *n.f.*

hazɪtʊ [hazɪ́tʊ] *n.tI*
♦ action de balayer.

hazɪyʊ, hazɪyaa [házɪ́yʊ́, házɪ́yáa] *n.E, pA*
1. qui balaye **2.** balayeur(euse), *n.m.&f.*

hazʊʊ [hazʊ́ʊ] *v.3b.*
1. balayer, *v.* ; **Tɛʊ feŋ lɛ, paa halʊ weyi ɛ<u>hazɪɣ</u> taɣ nɛ pʊcɔ ɛɖɛɛ ɛ-tʊmɪyɛ taa.** Au lever du jour, chaque femme balaie la cour de sa maison avant de vaquer à ses occupations. **2.** ramasser, *v.* ; *expr.* **mʊlʊm hazʊʊ** ramasser la farine (sur la meule), *v.*

haɣ, hasɪ [háɣ, hásɪ] *n.kA, sI*
1. chien, *n.m.* ; **Peseɣ <u>haɣ</u> ka-tʊ yɔɔ nɛ ŋga se ke-kela yɔɔ.** On craint le chien à cause de son maître et lui croit que c'est à cause de ses crocs. ; **Paa weyi lɛ, ɛtɔɔ ɛ-haɣ.** Chacun pour soi. **2.** *s.f.* prostituée, *n.f.* ; femme aux moeurs légères, *n.f.* ; **Nakaa tʊ ɛ-mayaa se ɛkɛ haɣ.** Naka a traité sa coépouse de prostituée. ; *id.* **haɣ kpandʊ** *plur.* **hasɪ kpandɪnaa** chien enragé, *n.m.* = **hañasaɣ** ; *id.* **haɣ suu** espèce d'herbe utilisée pour guérir les plaies intestinales.



haɣbuɖi, -waa *n.kI, pA*
♦ espèce de plante herbacée annuelle *(class. Physalis sp., Solananceae)* .

haɣcalɪm [háɣ́ca'lɪ́m] *n.pI*
♦ *à Lama* une sorte de perles rouges.

haɣdʊʊ [haɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ tirer sur les muscles abdominaux, *v.*

haɣnaɣ, haɣnasɪ [háɣ́naɣ́, háɣ́násɪ] *n.kA, sI*
1. satiété, *n.f.* ; *id.* **haɣnaɣ kʊdɔŋ** hydropisie, *n.f.* ; ascite, *n.f.* = **kuzuyaɣ** = **tɔɔbiyoo**
2. abondance alimentaire
3. *s.ext.* récoltes, *n.f.pl.* ; **Sɛmɪɪyɔ**

haɣnaɣ wɛ ɛjaɖɛ taa. Cette année, les récoltes ont bien réussi. ; *proverbe* **Haɣnaɣ ɛɛyaɣ kaɖɹjaɣyɛ.** Les conséquences viennent après l'action.

haɣʊ [haɣ́ʊ] *v.2c.*
♦ se rassasier, *v.* ; *id.* **tɔɔʊ nɛ haɣʊ** se gaver, *v.* ; **Kazandʊ wiye piya tɔkɪ tɔɔnaɣ nɛ sɪhakɪ.** Les jours de fête, les enfants se gavent de nourriture. ; *id.* **hoɣa haɣʊ** être en grossesse ; être enceinte ; *compar à* **²ɖeu**.

haɣzʊʊ [haɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
1. bourrer, *v.* ; **Ðeɖe ɛhaɣzɪ-ɖʊ sʊlʊm kɪyakʊ taa.** Hier il nous a bourrés de boisson au marché. **2.** gonfler, *v.* **3.** mettre en grossesse une femme, *v.* ; engrosser, *v.*

† **heɖuu** [héɖuu] *v.3a.*
♦ détacher, *v. ; Voir* **hɛɖʊʊ**.

heekadaŋa, heekadanzɪ *n.kA, sI*
[heekadaŋa, heekadánzɪ]
var. **heeyaataŋga, hɪyaataŋga, hɪyaɣndaɣ, yaakadaŋga**
♦ bélier castré (mouton), *n.m.* ; *c.f.* **ɛyandaɣ**.

† **heelifɛtɪyɛ, -** [heelífɛ́tɪyɛ] *n.dI*
♦ bise, *n.f. ; Voir* **helimfɛtɪyaɣ**.

† **heewa, heesi** [heewá, heési] *n.kA, sI*
♦ agneau, *n.m. ; Voir* **heɣa**.

helim [helím] *n.pI*
var. **heelim** **1.** vent, *n.m.* ; **Helim sɔsɔm nabʊyʊ maba nɛ pɪkpɛzɪ tɪŋ.** Il y a eu un grand vent qui a déraciné les arbres. **2.** brise, *n.f.* ; *compar à* **helim fɛtɪyaɣ** ; *id.* **helim ñɔʊ** souffrir, *v.* ; être pauvre ; **Ɛnʊ yɔ, ɛñɔʊ helim.** Celui-là, souffre.

helim fɛtɪyaɣ, – [hèlím fɛ́tɪ̀ya'ɣ́] *n.kA*
var. **heelɪfɛtaɣ, heelɪfɛtɪyɛ**
♦ brise, *n.f.* ; *compar à* **helim**.

heliyu, heliyaa [helíyu, helíyaa] *n.E, pA* ♦ danseur de «**habɪyɛ**» qui fait des prodiges, *n.m.*

helu *adv. expr.* ♦ brusquement, *adv.* ; subitement, *adv.* ; soudainement, *adv.* = **tuda**.

helu helu *adv. expr. répét.*
♦ agité(e), *adj.* ; mouvementé(e), *adj.* ; impatient(e), *adj.* ; **Ɛlakɪ helu helu.** Il est agité.

heluu [helúu] *v.3a.* ♦ danser «**habɪyɛ**», *v.* ; **Habɪyɛ wiye kɪnadɪnaa heliɣ.** Le jour de «habyé», les sorciers font des prodiges.

hendu [héndu] *n.tI*
var. **wondu, yondu** ♦ chant, *n.m.* ; **Kagbayɪsɪ teɣ hendu akpema tɛ.** Les filles d'honneur de la fille initiée chantent en choeur. ; *expr.* **hendu teu** = **hendu you** chanter, *v.*

heŋ [héŋ] *n.I* ♦ plaie, *n.f.* ; *compar à* **kɪjʊkpʊʊ** ; **Caʊ teke e-heŋ ɖeɖe ŋɛ pɪɖɛɛ pɪla kɪjʊkpʊʊ.** Tchao n'a pas soigné sa petite blessure qui s'est infectée.;

id. **nɔɔ taa heŋ** plaies de la bouche = **²fayʊʊ**.

heŋŋŋ *onomat.*
♦ bruit métallique ; **Molom kpacaa pɪyɛ yɔɔ nɛ kɪmaa heŋŋŋ.** Mon coupe-coupe a sonné «héng» quand j'avais donné un coup sec à une pierre.

¹heu, heŋ [héú, héŋ] *n.kI, I*
var. **hiu** **1.** petit pot en terre avec couvercle contenant la décoction pour nourrisson **2.** mélange de racines et de feuilles utilisées en décoction pour le nourrisson ; *id.* **heu taa kɔyɛ** espèce de plante herbacée à fleurs roses, à tiges et feuilles pileuse qu'on utilise pour faire une infusion au nourrisson. *(class. Dissotis, sp. Melastomataceae)* .

²heu, heŋ [héu, héŋ] *n.E, I*
1. mouton, *n.m.* ; *c.f.* **heɣa**
2. *s.f.* idiot, *n.m.&f.*

† **heyaɣ, heyisi** *n.kA, sI*
♦ agneau, *n.m.* ; *Voir* **heɣa**.

heyitu [hetítu] *n.tI*
A. dires, *n.m.pl.*
B. orgueil, *n.m.* ; vantardise, *n.f.* ; audace, *n.f.* ; **ŋkɪlɪɣ heyitu.** Tu te vantes de trop.

heyiyu, heyiyaa
[héyíyú, héyíyáa] *n.E, pA*
♦ commissionnaire, *n.m.&f.*

heyuu [heyúu] *v.3a.* ♦ dire, *v.* ; *compar à* **tɔm, yɔɔdʊʊ** ; **Meheyi halaa se powolo wiyaʊ ɖomaɣ.** On a prévenu les femmes de participer aux semailles des champs du chef.

heɣa, heɣsi [heɣá, heɣsi]
n.kA, sI *var.* **heewa, heyaɣ, ɛwaɣ**
♦ agneau, *n.m.* ; *c.f.* **heu**.

heɣluu [heɣlúu] *v.3a.*
var. **hokuu** ♦ avoir des crampes de l'estomac ; **Ɛtɔɔ tɔɔnaɣ ŋga yɔ, katɪcaɣ ɛ-taa eheɣlaa ɛtɔ.** Il a rendu tout ce qu'il a mangé.

heɣye, heɣna [héɣyé, héɣná]
n.dI, a ♦ marmite de la malédiction (Une marmite qui contient la mort lors de la danse «**habɪyɛ**»).

hɛ *interj.* **A.** Dis-donc! **B.** Ecoute!

† **hɛabalʊ, hɛabalaa** [hɛabalʊ́, hɛabaláa] *n.E, pA* ♦ variété d'ignames ; *Voir* **hɛyɛ abalʊ**.

hɛdɪtʊ [hɛdítʊ] *n.tI*
A.1. incision, *n.f.* **2.** tatouages, *n.m.pl.* **B.** vaccination, *n.f.* = **ɖatʊ**.

hɛdɪyʊ, hɛdɪyaa
[hɛdíyʊ, hɛdíyáa] *n.E, pA*
A. qui incise **B.** qui vaccine ; vaccinateur(trice), *n.m.&f.* = **ɖayʊ**.

hɛdʊʊ [hɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
A. castrer la volaille, *v.* **B.** faire une cicatrice **C.** vacciner, *v.* **D.** bavarder de trop (enfant), *v.*

hɛɖɪyʊ, hɛɖɪyaa
[hɛ́dɪyʊ, hɛ́dɪyaa] *n.E, pA*
= **yeɖiyu** ♦ qui défait le noeud.

[1]hɛɖʊʊ [hɛ́ɖʊ́ú] *n.kI* ; *collectif* **hɛtʊ** *n.tI* ♦ fleur, *n.f.*

[2]hɛɖʊʊ [hɛ́ɖʊʊ] *v.3b.* = **yɛɖuu** = **yɛɖʊʊ** *var.* **hɛɖuu** ♦ dérouler, *v.* ; détacher, *v.* ; délier un fil complètement, *v.* ; *compar à* **poɖuu**.

hɛɛdɛtʊ [hɛɛdɛ́tʊ] *n.tI* *var.* **hɛdɛtʊ, hɛtɛtʊ** **1.** champ des ignames, *n.m.* **2.** *à Lama* champ d'ignames déjà récoltées, *n.m.*

hɛɛdɔyaɣ, hɛɛdɔyɪsɪ *n.kA, sI* ♦ épluchure d'igname, *n.f.*

hɛɛɛ [hɛɛɛ *ou* hɛ́ɛ́ɛ́] *adv.* ♦ doucement, *adv.*; lentement, *adv.*; discrètement, *adv.* ; **Ɛsʊ ɖɔ-yɔɔ hɛɛɛ.** Il est rentré doucement.

hɛɛfakʊ, hɛɛfakɪŋ *n.kI, I* ♦ gros morceau d'igname, *n.m.*

hɛɛhɛ [hɛɛhɛ́] *interj.* ♦ comment !, *exclam.* ; et alors .

hɛɛmʊʊ, hɛɛmɪŋ [hɛ́ɛ́mʊ́ú, hɛ́ɛ́mɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ acajou, *n.m.*, un arbre à feuilles composées, à fleurs blanchâtres, à fruits de capsules déhiscentes à quatre valves. L'écorce de cet arbre est amère et utilisée contre les maux de ventre. *(class. Khaya senegalensis, A. Juss., meliaceae)*.

hɛɛŋa, hɛɛnzɪ [hɛɛŋá, hɛɛ́nzɪ] *n.kA, sI* *var.* **hɛɛya** ♦ fente, *n.f.* ; **Kamasɪ pabɪ koloŋa hɛɛŋa taa.** Les lézards se sont réfugiés dans la fente d'un mur. ; *id.* **nesi hɛɛnzɪ** espace entre deux doigts de la main.

† **hɛɛ-suu** *n.pI* ♦ fin d'initiation des «akpema», *n.f.* ; *Voir* **kɛdɛzaɣ**.

hɛɛʊ, hɛɛŋ [hɛɛʊ, hɛɛ́ŋ] *n.kI, I* ♦ fossé, *n.m.* = **lɔɔʊ** ; **Lɪm kpeŋ habɪyɛ hɛɛʊ taa.** L'eau coule dans le fossé.

hɛkʊ, hɛkɪŋ [hɛkʊ́, hɛkɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ milieu, *n.m.* ; entre-deux, *n.m.* ; *expr.* **ɖoo hɛkʊ taa** minuit, *n.m.* ; *expr.* **hɛkʊ nɛ hɛkʊ** juste milieu, *n.m.* ; *expr.* **hɛkʊ taa** entre, *prép.*; au milieu ; au centre ; *expr.* **sʊlʊm hɛkʊ nɛ hɛkʊ** boisson du mil mi-léger, mi-lourd ; *id.* **hɛkʊ taa niye** *plur.* **hɛkʊ taa niwee** [hɛkʊ́ táá níyé, hɛkʊ́' táá níwée] médius, *n.m.* ; majeur (doigt), *n.m.* ; *expr.* **hɛkʊ taa niye wɪlʊʊ** avertir quelqu'un sévèrement, *v.* ; maudire quelqu'un, *v.* ; **Halʊ wɪlɪ ɛ-pɪɣa hɛkʊ taa niye.** La femme a maudit son enfant.

hɛlɛm *répét.* **–** *cont.* **hɛlɛmm** *adv. expr.* ♦ lourd(e), *adj.* ; pesant(e), *adj.* = **yuŋ**.

hɛlɪtʊ [hɛlɪ́tʊ] *n.tI* ; *var.* **hɪlɪtʊ** ♦ sol damé, *n.m.*

hɛlɪyʊ, hɛlɪyaa [hɛ́lɪ́yʊ́, hɛ́lɪ́yáa] *n.E, pA* *var.* **hɪlɪyʊ** ♦ personne qui dame.

hɛlʊʊ [hɛlʊ́ú] *v.3b.* *var.* **hɪlʊʊ** **1.** damer ; **Halʊ hɛlɪɣ taɣ.** La femme dame le sol. **2.** frapper, *v.* ; assommer, *v.* ; *compar à* **mabʊ** **3.** rouer de

coups, *v.* ; rosser, *v.* ; tabasser, *v.* ; *compar à* **³hɔɔʊ, kpatʊʊ, loduu, sosuu**.

hɛm [hɛ́m] *n.pI var.* **hɩm** ♦ urine, *n.f.* ; *expr.* **hɛm ñanaɣ** vase de nuit, *n.f.* ; pot de chambre, *n.m.* ; *compar à* **tɔɔʊ**.

hɛm *v.5b.* ♦ uriner, *v.* ; pisser, *v.* = **hɛʊ**.

¹hɛmaɣ, – [hɛ́máɣ́] *n.kA var.* **hɩmaɣ** ♦ bilharziose, *n.f.*

²hɛmaɣ, hɛmasɩ *n.kA, sI* ♦ conduit des soufflets, *n.m.*

hɛmbɩyɩyʊ, hɛmbɩyɩyaa [hɛmbɩyɩyʊ́, hɛmbɩyɩyáa] *n.E, pA var.* **hɩmbɩyɩyʊ** ♦ personne qui, la nuit, urine sur son lit.

hɛm fiɣa, hɛm fisi [hɛ́m̀ fiɣa, hɛ́m̀ 'físi] *n.kA, sI var.* **hɩm fuwa, hɩm hɩyaɣ, hɩyaɣ** ♦ vessie, *n.f.* = **hosaɣ**.

hɛndɛ, – [hɛndɛ] *n.E* ♦ cajolerie, *n.f.* ; *proverbe* **Sɔnɔ hɛndɛ, cee pɩcadɩ.** Bon accueil aujourd'hui et des misères demain.

hɛndɛ hɛndɛ *adv. expr. répét.* ♦ cajolant ; trop cajolant.

hɛndɩnʊʊ [hɛndɩ́nʊʊ] *v.3n. var.* **hɛndɩnaʊ** **1.** choyer, *v.* ; cajoler, *v.* ; **Halʊ nɛ ɛ-walʊ pɛhɛndɩɣnɩ pɛ-ɛgbamɩyɛ.** La femme et son mari choient leur enfant unique. **2.** accueillir chaleureusement, *v.*

hɛndʊ [hɛ́ndʊ] *n.tI* ♦ caprice(s), *n.m.* ; *expr.* **hɛndʊ pɩɣa** attitude d'un enfant trop choyé, *n.f.* ; comportement d'un enfant choyé, *n.m.*

hɛndʊʊ [hɛndʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ faire l'enfant gâté.

hɛnɛ, hɛna [hɛ́nɛ, hɛná] *n.dI, a var.* **hɩnɛ** ♦ pénis, *n.m.* ; verge (d'homme), *n.f.* ; *dim. de* **hɛnʊʊ** ; *compar à* **kpeɣdɛ**.

¹hɛnʊʊ, hɛnɩŋ [hɛ́nʊ́ʊ́, hɛ́nɩ́ŋ] *n.kI, I var.* **hɩnʊʊ** ♦ gros pénis, *n.m.* ; grosse verge (d'homme), *n.f.* ; *Dim.* **hɛnɛ** ; *compar à* **ladʊʊ**.

²hɛnʊʊ [hɛ́nʊʊ] *v.3b. var.* **hɩnʊʊ** **A.** (se) coucher, *v.* ; **Nɔ ɛɛhɛnɩɣ nɛ ɛtɔɔ ñɩtʊ.** Le boeuf ne broute pas couché. ; *id.* **hɛnʊʊ cɔlɩɩ** s'allonger, *v.* **B.** supplier, *v.* ; demander pardon pour une faute commise, *v.*

hɛŋɛlʊʊ [hɛŋɛ́lʊʊ] *v.3b. var.* **hɛŋgɛlʊʊ** ♦ pencher, *v.* ; **Ɛhɛŋɛlɩ ñʊʊ hɛŋɛlɛɛ.** Il porte une grosse tête.

hɛŋʊʊ [hɛ́ŋʊʊ] *v.3b.* ♦ surveiller du coin de l'oeil, *v.*

hɛtʊ [hɛ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **hɛdʊʊ** *n.kI* ♦ l'ensemble des fleurs ; fleurs, *n.f.pl.* ; *expr.* **hɛtʊ kpaɣʊ** fleurir, *v.* ; *compar à* **sasʊʊ** ; *expr.* **sɔzɩŋ hɛtʊ** fleurs parfumées.

hɛtʊʊ [hɛtʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** ralentir, *v.* ; aller doucement, *v.* ; **Lɔɔdɩyɛ sayʊ ɛtalɩ tɛtʊ taa yɔ**

pʊwɛɛ se ɛhɛtɪ saʊ. Un conducteur doit ralentir en ville. **2.** faire attention.

[1]hɛʊ [hɛ́ʊ́] *v.1a.* =**hɛm** *var.* **hɪʊ** ♦ uriner, *v.* ; pisser, *v.* ; **ŋhɛɣ hɛm nɛ pʊwɪɣ yɔ, wolo ɖɔkɔtɔ lɛɛlɛɛ.** Si tu sens des douleurs en urinant, va à l'hôpital immédiatement.

[2]hɛʊ [hɛ́ʊ́] *v.1a.* ♦ tatouer, *v.* ; *c.f.* **casʊʊ** ; **Pɛhɛ Nakaa cacasɪ ɛ-lɪkpaɣzaɣ yɔɔ.** On a fait des tatouages à Naka sur sa joue. ; *id.* **caŋa hɛʊ** **a.** tracer, *v.* **b.** tirer une ligne, un trait, *v.* ; **Sukulibɪɣa hɛ caŋa tɔm piye tɛɛ.** L'élève a tiré un trait sous le mot. ; *id.* **ɛzɪyɛ hɛʊ** menacer du regard, *v.* ; **Pɪɣa ɖoo hɛ-kɛ ɛzɪyɛ.** La mère a menacé son enfant du regard. ; *id.* **kpɛnzɪ hɛʊ** tracer des sillons, *v.*

[3]hɛʊ [hɛ́ʊ́] *v.1a.* **A.** refroidir, *v.* ; *ant.* **haŋʊʊ, soŋuu** ; *compar à* **hɛzʊʊ** ; *id.* **laŋɪyɛ hɛʊ** être heureux ; *compar à* **ɖenuu** **B.** cueillir (haricot, gombo, piment, etc.), *v.* ; *expr.* **sona hɛʊ** récolter des haricots, *v.*

hɛyɛ, hɛɛ [hɛ́yɛ́, hɛ́ɛ] *n.dI, a var.* **hɛɛ** ♦ *n.gén.* igname, *n.f.* ; **Kɪyɛɛna fenaɣ taa pohuyuu hɛɛ.** Les premières récoltes d'ignames se font en août. ; *expr.* **hɛyɛ abalʊ** *plur.* **hɛɛ abalaa** *var.* **haabalʊ** variété d'igname ; *expr.* **hɛyɛ ñʊʊ** *plur.* **hɛɛ ñʊŋ** bouture d'igname, *n.f.* =**ŋñɔʊ** ; *id.* **hɛɛ cɛbʊ** récolter des ignames =**hɛɛ cɛsʊʊ**.

hɛyʊ, hɛyaa [hɛ́yʊ́, hɛ́yáa] *n.E, pA* ♦ tatoueur(euse), *n.m. & f.* ; *c.f.* **casɪyʊ**.

[1]hɛyʊʊ [hɛyʊ́ʊ] *n.pI.* ♦ remboursement, *n.m.* ; *compar à* **kɪhɛyʊʊ**.

[2]hɛyʊʊ [hɛyʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ payer, *v.* ; régler un compte, *v.* ; **Mɛhɛyɪ man-kɪmɪyɛ.** J'ai payé ma dette. ; *id.* **nʊmɔʊ hɛyʊʊ** dévier, *v.* ; passer outre, *v.* ; **Ɛwokaɣ Toomdɛ nɛ ɛtɪtalɪ nɛ ɛhɛyɪ nʊmɔʊ.** En allant à Tomdè, il a changé de direction.

hɛzɪyɛ, – [hɛzɪyɛ] *n.dI* ♦ repos, *n.m.* ; tranquillité, *n.f.* ; paix, *n.f.* ; *compar à* **[1]hɛzʊʊ** ; **Lɛɛlɛɛyɔ hɛzɪyɛ kɔm Togo taa.** Maintenant il y a la paix au Togo. ; *id.* **hɛzɪyɛ taa caɣʊ** être heureux(euse) ; **Ɛcaɣ hɛzɪyɛ taa.** Il est heureux.

hɛzɪyʊ, hɛzɪyaa [hɛ́zíyʊ́, hɛ́zíyáa] *n.E, pA* ♦ qui calme.

[1]hɛzʊʊ *n.pI* ♦ repos, *n.m.* ; *compar à* **hɛzɪyɛ**.

[2]hɛzʊʊ [hɛzʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** faire refroidir un liquide ; *compar à* **hɛʊ** ; **Pɛhɛzɪɣ tɛɛʊ nɛ pʊcɔ pɔñɔɔ-kʊ.** On fait refroidir la bouillie avant de la boire. **2.** tempérer, *v.* ; *compar à* **hʊzʊʊ, hʊʊ** **B.1.** se reposer, *v.* ; se relaxer, *v.* ; *c.f.* **cɛbɛɖʊʊ**

2. *s.f.* avoir la paix ; être heureux ; **Lɛɛlɛɛyɔ mɛhɛzaa.** Maintenant je suis heureux. **3.** *s.f.* être libre = **tɩ-yɔɔ wɛʊ ;** *id.* **laŋɩyɛ hɛzʊʊ** être patient.

† **hɛɣyʊʊ** [hɛýyʊʊ] *v.3b.*
♦ guetter, *v. ;* chercher `a détruire, *v. ; Voir* **kɛɣyʊʊ .**

hidiye, hide [hidiyé, hidé] *n.dI, a* = **hiiɖe** = **yiɖiye** ♦ euphorbe, *n.f.*, (espèce de plante à latex laiteux et caustique, les rameaux cylindriques dépourvus d'épines, fleurs insérées à l'extrémité des rameaux, fruits capsulaires profondément trilobés.) *(class. Euphorbia poissonii, Pax., Euphorbiaceae)* .

hiɖe, hila [híɖe, hilá] *n.dI, a* = **yiɖe** ♦ source (eau), *n.f.* ; fontaine où on puise de l'eau pour la consommation., *n.f.* ; **Hiɖe taa lɩm ɛɛsɔʊ.** L'eau de source ne tarit jamais. ; *id.* **hiɖe hosuu** vider l'eau d'une source (Souvent c'est rituel comme dans la montagne à Saoude où une source sacrée est vidée tous les cinq ans.)

hiɖiɖi *adv. expr. cont.* = **kiliɖi** ♦ rapidement, *adv.*; à vive allure ; *expr.* **seu hiɖiɖi** courir à vive allure.

hiiɖe, hiila [hiiɖé, hiilá] *n.dI, a* = **hidiye** = **yiɖiye** ♦ euphorbe, *n.f.* (espèce de plante à latex laiteux et caustique, les rameaux cylindriques dépourvus d'épines, fleurs insérées à l'extrémité des rameaux, fruits capsulaires profondément trilobés. *(class. Euphorbia poissonii, Pax., Euphorbiaceae)*.

hiika, hiikasɩ *n.kA, sI* = **yika** ♦ corde de l'arc, *n.f.* (généralement faite de peau de bête) ; *c.f.* **hikuu**.

hiikagayɩ, –baa *n.E, pA*
var. **caŋjaahɩɣa, caŋjaafuwa**
♦ hirondelle sauvage, *n.f.* ; *compar à* **kanjaahuwa**.

hiikajaɣ, hiikajasɩ [hiikajáɣ, hiikajásɩ] *n.kA, sI*
♦ figue, *n.f.* ; *expr.* **hiikajaɣ tɩʊ** figuier, *n.m. (class. Ficus vallis-choudae, Delile, Moraceae)*.

hikuu, hikiŋ *n.kI, I* = **yikuu** ♦ corde de l'arc faite avec des fibres de sisal, *n.f.* ; *compar à* **hiika**.

hili *adv. expr.*; *répét.* **hili hili** *cont.* – ♦ manière dont se complique une affaire.

† **hilimiye, hilima** *n.dI, a* ♦ espèce de tourterelle ; *Voir* **ehilimiye.**

hilimuu *v.3a.*
♦ traîner sur une affaire, *v.*

hilisiyu, hilisiyaa [hílísíyú, hílísíyáa] *n.E, pA*
♦ qui se débrouille ; persévérant(e), *n.m.&f.*

hilisuu [hilisúu] *v.3a.*
1. s'efforcer, *v.* ; persévérer, *v.* ; peiner, *v.* ; prendre de la peine, *v.* ;

c.f. **hilituu ;** *expr.* **tɔm hilisuu** débattre longuement d'une affaire, *v.* **2.** se débrouiller, *v.*

hilitiyu, hilitiyaa [hílítíyú, hílítíyáa] *n.E, pA*
♦ qui se débat ; qui se démène.

hilituu [hilitúu] *v.3a.*
A.1. se démener, *v.* ; se débattre, *v.* **; Ðihiliti tɔm ka ka ka, ɖɩtɩna tɩ-tɔbʊʊ.** Nous nous sommes débattus pour cette affaire sans parvenir au résultat. **2.** lutter avec peine, *v.* **; Ɛ nɛ kʊdɔŋ pehilitiɣ.** Il se débat contre la maladie. **B.** se traîner, *v.* **; Ehilitiɣ ɛ-taa.** Il hésite.
C. rouler (pâte) **;** *expr.* **cʊndʊ hilituu** pétrir le tourteau, *v.* **; Halʊ hiliti kɛtʊʊ cʊndʊ se ɛla kakayɩsɩ.** La femme a pétri le tourteau d'arachide pour faire les beignets.

[1]hiluu, hiliŋ [hílúú, hílíŋ] *n.kI, I* **= yiluu** **A.1.** estomac, *n.m.* **;** *c.f.* **podo** **2.** panse (animal), *n.f.* **= awoda = wuyuu**
B. *s.f.* gloutonnerie, *n.f.* **;** *expr.* **hiluu tʊ** glouton(onne), *n.m.&f.* **= yiluu tʊ.**

[2]hiluu [hilúu] *v.3a.* **= yiluu**
♦ préparer la sauce, *v.*

hitu [hítu] *n.tI* ♦ poudre rouge spéciale qu'on passe sur la tête d'un «kondo» doué de voyance.

[1]hiu, hiŋ [híú, híŋ] *n.kI, I*
= yiu ♦ dix, *n.m. et adj. num.*

[2]hiu [híu] *v.1b.* **= yiɣu**
♦ trouver, *v.*

† **hiye, yo** [híye, yó] *n.ɖI, a*
♦ cuisse, *n.f. ; Voir* **yuye.**

† **hiyikajaɣ, hiyikajasɩ** [hiyikajáɣ, hiyikajásɩ] *n.kA, sI*
♦ espèce d'arbre **;** *Voir* **hiyuu.**

hiyuu, hiyiŋ [hiyuú, hiyíŋ] *n.kI, I* **= yiyuu** *var.* **hiyikajaɣ**
♦ espèce d'arbre à latex abondant, à rameaux garnis de petites épines, à feuilles simples charnues, à fleurs assez grandes, charnues et généralement par trois à l'aisselle des feuilles, et à fruits charnus et ovoïdes *(class. Elaeophorbia drupifera (Thonn.), Stapf. euphorbiaceae)*.

hiziyu, hiziyaa [hízíyú, hízíyáa] *n.E, pA*
= yiziyu ♦ dépeceur(euse), *n.m. &f.*

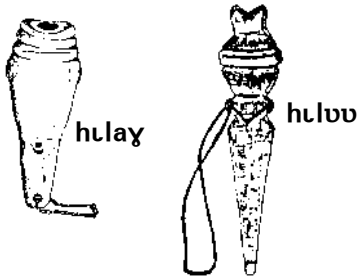
hizuu [hizúu] *v.3a.* **= yizuu**
♦ dépecer, *v.*

hiɣu [hiɣu] *v.2a.* **= yiɣu**
♦ rattraper, *v.* ; atteindre, *v.* ; gagner, *v.* ; s'approcher de, *v.* **;** *c.f.* **kpaʊ ;** *id.* **tɩ hiɣu** **a.** s'enrichir, *v.* **b.** être heureux **c.** recouvrer la santé, *v.* **;** *compar à* **kpeyituu, kpeyuu, [2]piyuu**.

[1]hɩɖɛ, hɩla [hɩ́ɖɛ, hɩlá] *n.ɖI, a* **= [1]yɩɖɛ** ♦ mamelle, *n.f.* ; sein, *n.m.* **;** *expr.* **hɩɖɛ nɔɔ** mamelon, *n.m.* ; tétin, *n.m.* **;** *id.* **hɩɖɛ cɛbʊ** sevrer l'enfant ou l'animal domestique.

²hıdɛ, hıla [hídɛ, hılá] *n.dI, a* = **²yıdɛ** **A.1.** nom, *n.m.* ; *id.* **hıdɛ kısɛsɛyɛ** surnom, *n.m.* ; *compar à* **ɛvayıdɛ** ; *id.* **hıdɛ kvyvv** renommer, *v.* ; *id.* **hıdɛ sɛv** **a.** renom, *n.m.* **b.** renommer, *v.* **B.** *gramm.* nom, *n.m.* ; nominal, *n.m.*

hılaɣ, hısı [hílá́ɣ́, hísı] *n.kA, sI* = **yılaɣ** ♦ flûte (instrument de musique), *n.f.* ; *dim. de* **hılvv** ; *compar à* **sɛŋgbɛŋa, timdɛ** ; *c.f.* **fedɛ** ; *expr.* **hılaɣ tv** personne qui joue de la flûte ; flûtiste, *n.m.&f.*



hılım *n.pI* = **yılım**
♦ lait, *n.m.* ; *compar à* **naalım**.

† **hılıtv** [hılítv] *n.tI*
♦ sol damé, *n.m.* ; *Voir* **hɛlıtv**.

† **hılıyv, hılıyaa** [hílíyv́, hílíyáa] *n.E, pA* ♦ personne qui dame ; *Voir* **hɛlıyv**.

hılvv, hılıŋ *ou* **hıŋ** [hílv́v́, hílíŋ *ou* híŋ] *n.kI, I* = **yılvv** **A.1.** corne, *n.f.* **2.** andouiller, *n.m.* **B.** grosse flûte, *n.f.* ; *Dim.* **hılaɣ**.

† **hılvv** [hılv́v́] *v.3b.*
♦ damer, *v.* ; *Voir* **hɛlvv**.

† **hım** [hím] *n.pI*
♦ urine, *n.f.* ; *Voir* **hɛm**.

† **hımaɣ, -** [hímáɣ́] *n.kA*
♦ bilharziose, *n.f.* ; *Voir* **hɛmaɣ**.

† **hım fuwa, hım fusi** [híḿ fuwá, híḿ 'fúsi] *n.kA, sI*
♦ vessie, *n.f.* ; *Voir* **hɛm fiɣa**.

† **hım hıyaɣ, hım hısı** *n.kA, sI*
♦ vessie, *n.f.* ; *Voir* **hɛm fiɣa** ; *Voir* **hosaɣ**.

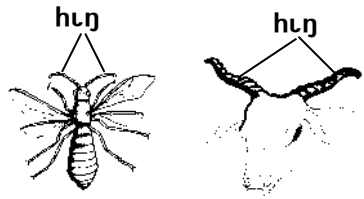
† **hınɛ, hına** [hínɛ, hıná] *n.dI, a*
♦ pénis, *n.m.*; verge, *n.f.* ; *Voir* **hɛnɛ**.

† **hınıyv, hınıyaa** [hínıyv, hínıyaa] *n.E, pA* **1** .qui est couché **2.** qui demande pardon ; *Voir* **hɛnıyv**.

† **hınvv, hınıŋ** [hínv́v́, híníŋ] *n.kI, I*
♦ gros pénis, *n.m.*; grosse verge, *n.f.*; *Voir* **hɛnvv**.

† **hınvv** [hínvv] *v.3b.* **1.** se coucher, *v.* **2.** supplier, *v.* ; *Voir* **hɛnvv**.

hıŋ [híŋ] *n.I* ; *sing.* **hılvv** *n.kI* = **yıŋ** **1.** antenne des insectes, *n.f.* **2.** cornes, *n.f.pl.*



hıŋñızvv, hıŋñızıŋ *n.kI, I*
♦ gland de la verge mal recouvert par le prépuce (dû à une malformation génitale) = **ñızvv**.

† **hıv** [hív́] *v.1a.* ♦ uriner, *v.*; pisser, *v.*; *Voir* **hɛv**.

† **hɪyaataŋga, hɪyaatanzɪ** [hɪyaataŋga, hɪyaatánzɪ] *n.kA, sI* ♦ mouton mâle castré, *n.m. ; Voir* **hɪɪkadaŋa.**

† **hɪyaʊ, hɪyaŋ** [hɪyaú, hɪyáŋ] *n.kI, I* ♦ bélier non castré, *n.m. ; Voir* **ɛyaʊ.**

† **hɪyaɣ, hɪyasɪ** [hɪyaɣ́, hɪyásɪ] *n.kA, sI* ♦ vessie (anatomie), *n.f. ; Voir* **hɛyaɣ.**

† **hɪzɪyʊ, hɪzɪyaa** [hízɪyʊ, hízɪyaa] *n.E, pA* ♦ qui efface ; qui nettoie ; *Voir* **hɛzɪyʊ.**

hɪzʊʊ [hízʊʊ] *v.3b.* = **hɛzʊʊ** **A.1.** effacer, *v.*; gommer, *v.* ; **Ɛhɪzɪ maʊkpata yɔɔ.** Il a effacé le tableau noir. **2.** nettoyer, *v.* ; **Ɛhɪzɪ kpelisi yɔɔ.** Il a nettoyé les chaises.
B. faire coucher ; **Ɛhɪzɪ pɪɣa.** Elle a fait coucher l'enfant.

hodo, -naa [hódo, -n'áa] *n.E, pA* = **wodo** ♦ lundi, *n.m.* ; *id.* **evalaa hodo** le jour où les «evala» font leur première sortie dans certains cantons ; *id.* **modooyom hodo** le lundi après les luttes.

hodoluu, hodoliŋ [hódólúu, hódólíŋ] *n.kI, I* *var.* **kondoluu, kondeyelaʊ** ♦ espèce de plante.

hoduu [hóduu] *v.3c.* = **woduu** ♦ se laver mal, *v.* ; laver négligemment, *v.* ; **Piya ajama ɛɛsɔʊ lɪm camɪyɛ, sihoduu sɪ-yɔɔ kihodu.** Souvent les plus petits enfants se lavent très mal.

hoɖe, hola [hóɖe, holá] *n.dI, a* = **woɖe** **A.** nerf, *n.m.* **B.** force physique, *n.f.* = **weɖe ; Calaa kpa evalʊ nɛ ehu-i nɛ hoɖe.** Tchalla a terrassé son adversaire de force.

hohou, hohoŋ [hóhou, hóhóŋ] *n.kI, I* **1.** imbécile, *n.m.&f.* **2.** *s.f.* bête, *n.f.* ; *compar à* **hoomonzuu, kɪmɛlɛŋ.**

† **hohou, hohoŋ** [hohoú, hohóŋ] *n.kI, I* ♦ vapeur d'eau, *n.f. ; Voir* **feveku.**

hoka, hokasɪ *ou* **hosi** [hoká, hokásɪ *ou* hósɪ] *n.kA, sI* = **woka** ` *var.* **looka, loyaɣ** **A.** petite racine d'une plante, *n.f.* ; *c.f.* **liɖe** **B.** vaisseau, *n.m.* ; *expr.* **calɪm hoka** vaisseau sanguin, *n.m.*

hokiɣa, hokisi [hókíɣa, hókísi] *n.kA, sI* = **wokiɣa** *var.* **hokaɣ** ♦ petit goitre, *n.m.* ; *dim. de* **hɔkʊʊ.**

hoko *adv.* = **woko** ♦ manière d'ôter sans difficulté = **holo** = **ñala.**

hokuu, hokiŋ [hókuu, hókíŋ] *n.kI, I* = **wokuu** ♦ chapeau du grenier, *n.m.* ; **Helim kuli kpou yɔɔ hokuu.** Le vent a emporté le chapeau du grenier.

hola [hóla] *n.a* = **wola** ♦ vociférations, *n.f.pl.*

holiyu, holiyaa [holíyu, holíyáa] *n.E, pA* = **woliyu**

A. personne qui gronde, qui vocifère **B.** *s.f.* personne qui libère ; personne qui sauve quelqu'un **;** *c.f.* **ñʊʊ yaɖʊ ; Tɩʊ kɛ kʊdɔndɩnaa holiyu.** Le charlatan sauve les malades.

holo [hóló] *adv.* = **wolo** ♦ manière d'ôter sans difficulté = **hoko** = **ñala ; Kalɩmaɣ lɩ yaɖɛ taa holo.** L'oeuf a éclos sans aucune difficulté.

hololo [hólóló] *adv. expr.* = **wololo** ♦ mou, mol, molle, *adj.* **; Mʊtʊ wɛ hololo.** La pâte est trop molle. **; Ɛtaɣ num hololo.** Il passe trop d'huile.

holosuu [holósuu] *v.3c.* = **wolosuu** **A.** faire tomber les premières dents **; Man-pɩɣa holosi lɩm kela pɩnzɩ lʊbɛ taa.** Mon enfant a perdu les dents de lait à l'âge de sept ans. **B.** boire par petites gorgées, *v.* **; Moholosuu tɛɛʊ.** Je bois la bouillie à petites gorgées.

holu, holaa [holú, holáa] *n.E, pA* = **wolu** *var.* **sɔm** ♦ souris, *n.f.* **;** *expr.* **ɖɩɣa holu** *var.* **ɖaakaɣ taa holu** souris des maisons, *n.f.*

holuu [holuu] *v.3c.* = **woluu** **A.1.** délivrer, *v.* ; libérer, *v.* **; Tɩʊ Kpacaa holi kʊdɔndʊ.** Le charlatan Kpatcha a délivré un malade. **2.** ôter, *v.* ; (s')enlever, *v.* **; Haɖʊ holuu hakuu.** Le cultivateur ôte la houe de son manche. **3.** déclouer, *v.* ; arracher, *v.* **; Eholi keɖe.** Il a arraché la dent. **4.** roter, *v.*

B.1. vociférer, *v.* **2.** crier fort, *v.* ; gronder en criant fort, *v.* **; Eholi mɔ-yɔɔ.** Il m'a grondé. **;** *id.* **ñʊʊ holuu** maux de tête, *n.m.pl.*

† **hombataʊ, hombataŋ** [hómbátáʊ́, hómbátáŋ́] *n.kI, I* *var.* **hoomataʊ, hootaŋgbaʊ** ♦ grande tourterelle, *n.f. ; Voir* **komaɣtaʊ.**

hoŋa [hoŋá] *n.a* = **woŋa** ♦ rire, *n.m.*

hoŋiyu, hoŋiyaa [hóŋíyú, hóŋíyáa] *n.E, pA* = **woŋiyu** ♦ qui rit.

hoŋuu [hoŋúu] *v.3c.* = **woŋuu** **A.** rire, *v.* **B.** se moquer de, *v.*

† **hoo, hosi** *n.kA, sI* ♦ grossesse, *n.f. ; Voir* **hoɣa.**

† **hoomataʊ, hoomataŋ** [hóómátáʊ́, hóómátáŋ́] *n.kI, I* ♦ grande tourterelle, *n.f. ; Voir* **komaɣtaʊ.**

hoomonzuu, -waa [hoomónzúu, -w'áa] *n.E, pA* = **woomonzuu** **A.** personne qui attend tout des autres ; parasite (personne) *n.m.* = **kɩzaʊtɔkɩlewa ;** *c.f.* **eliizɔnʊʊ ;** *expr.* **halʊ hoomonzuu** femme qui attend tout de son mari, *n.f.* **B.** idiot, *n.m.&f.* ; imbécile, *n.m.&f.* **;** *compar à* **hohou, kɩmɛlɛŋ.**

[1]hosaɣ, hosasɩ [hosaɣ́, hosásɩ] *n.kA, sI* = **[2]wosaɣ** *var.* **hoyosaɣ, fesaɣ**
A. fontanelle, *n.f.* ; **Pɩɣa paɣlɩɣ nɛ ko-hosaɣ taa kpaɣ ɖoŋ.** Quand l'enfant grandit sa fontanelle se durcit.
B. vessie, *n.f.* = **hɛm fiɣa.**

[2]hosaɣ, hosisi [hosaɣ́, hosísi] = **[2]wosaɣ** *n.kA, sI* ♦ vésicule biliaire, *n.f.*

[3]hosaɣ, – *n.kA* = **[3]wosaɣ** ♦ bile, *n.f.* = **ñandʊ ; Kɔyɛ ɖɩnɛ ɖɩwɛ ñaŋ ɛzɩ hosaɣ yɔ.** Ce médicament est amer comme la bile.

hosipɩhɛɛ, -naa [hosipɩ́hɛ́ɛ, -n'áa] *n.E, pA* = **wosipɩhɛɛ** ♦ cajoleur(euse) habile, *n.m.&f.* ; flatteur(euse) habile, *n.m.&f.*

hosipɩyɛ, hosipɛɛ *n.dI, a*
♦ pierre sacrée qui révèle l'état de virginité d'une jeune fille initiée.

hosiyu, hosiyaa [hósíyú, hósíyáa] *n.E, pA* = **wosiyu** **A.** souffleur, *n.m.* **B.1.** menteur(euse), *n.m.&f.* **2.** flatteur(euse), *n.m.&f.*; cajoleur(euse), *n.m.&f.* **C.** personne qui vide une eau, *n.f.*

hosuu [hosúu] *v.3c.* = **wosuu** **A.** souffler, *v.* ; **Ehosuu miŋ.** Elle attise les braises en soufflant dessous. ; *id.* **tabuwee hosuu** semer le tabac, *v.*
B.1. parler comme hâbleur, *v.* ; mentir, *v.* ; **Kpacaa ɛɛyɔɔdʊʊ toovenim, ehosuu kuhosu.** Kpatcha ne dit pas la vérité, c'est un hâbleur. **2.** flatter, *v.* ; cajoler, *v.* ; **Ehosuu pɩdɩɩfɛyɩ.** Il flatte de trop.
C.1. vider une mare, *v.* ; **Ehosuu lɩm.** Elle vide l'eau. **2.** enlever un objet dans l'oeil ; *compar à* **kɛlɛndʊʊ ;** *id.* **kɛtʊʊ hosuu** récolter de l'arachides, *v.* ; *id.* **suwe hosuu** récolter les pois de terre, *v.*

[1]hou, hoŋ [hóu, hóŋ] *n.kI, I* = **wou** **A.1.** anse du couteau, *n.f.* **2.** poignée du sabre, *n.f.* **B.1.** origine, *n.f.* ; provenance, *n.f.* = **ɖɩlɩyɛ** = **[2]ɖɩñɔyɛ** **2.** lignée, *n.f.* = **[1]hɔʊ, liɖe.**

[2]hou [hóú] *v.1c.* = **wou** **A.1.** être trop mou ; être trop liquide **2.** ramollir, *v.*
B. se lasser tellement, *v.* ; avoir une grande fatigue ; *compar à* **pɔŋʊʊ ; Kpacaa ho lɛbɛ lɛbɛ ɛ-tʊmɩyɛ taa.** Kpatcha est épuisé par son travaille.
C. écarter, *v.* ; *c.f.* **hozuu ;** *expr.* **nɔɔ hou** ouvrir la bouche, *v.*

† **howa, hosi** *n.kA, sI* ♦ grossesse, *n.f.* ; *Voir* **hoɣa.**

hoye [hóye, hó] *n.dI, a* = **woye** **A.** support d'une poterie, *n.m.* = **azolaaso ;** *expr.* **hoye ñanaɣ** assiette avec un support, *n.f.* **B.** germe d'une plante, *n.m.* ; **Mɩla ñɔ ho.** Le mil a germé.

hoyisuu [hoyísúu] *v.3c.* ♦ réchauffer = **miŋ hoyuu** = **nɪzʊʊ**.

hoyosaɣ, hoyosasɪ *ou* **hoyosi** [hoyosaɣ́, hoyosásɪ *ou* hoyósi] *n.kA, sI* *var.* **hosaɣ** ♦ vésicule biliaire, *n.f.*

hoyuu [hoyúu] *v.3c.* = **woyuu** **A.** se chauffer auprès du feu ou au soleil, *v.* ; *id.* **miŋ hoyuu** réchauffer = **hoyisuu, nɪzʊʊ** **B.** absorber les substances nutritives (une plante au dépend d'une autre) ; affaiblir, *v.* ; étouffer, *v.* ; **Maŋgɪŋ hoyuu ɛtɛɛ saamɪla.** Le manguier étouffe les plantes de maïs qui se trouvent sous son ombrage.

hozuu [hozúu] *v.3c.* = **wozuu** **1.** étendre, *v.* **2.** élargir (piège), *v.* **3.** écarter, *v.* ; *c.f.* **hou**.

hoɣa, hosi *n.kA, sI* *var.* **hoo, hɔɔ, howa** ♦ grossesse, *n.f.* ; *expr.* **hoɣa ɖʊʊ** mettre en grossesse une femme = **haɣzʊʊ** ; *expr.* **hoɣa haɣʊ** être enceinte ; *compar à* **ɖeu** ; *expr.* **halʊ hoɣa tʊ** femme en grossesse, *n.f.* ; *expr.* **hoɣa lɪzʊʊ** provoquer un avortement, *v.* ; avorter, *v.*

hɔbʊ [hɔ́bʊ] *v.4b.* = **wɔbʊ** ♦ griller sur le feu, *v.* ; cuire à la braise, *v.* ; rôtir, *v.* ; *compar à* **ɖoŋuu** ; **Caaɛsɔ hɔbɪ nandʊ tɛyɛ yɔɔ.** Tchasso a cuit de la viande à la ferme.

hɔbʊtʊ [hɔbʊ́tʊ] *n.tI* = **wɔbʊtʊ** ♦ cuisson au feu vif ou sur les braises, *n.f.*

hɔdɔ, – *n.kI* ♦ syphilis, *n.f.* = **casaɣ**.

hɔɖaɣ, hɔɖasɪ [hɔ́ɖáɣ́, hɔ́ɖísɪ] = **wɔɖaɣ** *n.kA, sI* ♦ bosquet, *n.m.* ; futaie, *n.f.* ; *dim. de* **hɔɖʊʊ** ; *Dim.* **hɔɖiɣa**.

hɔɖiɣa, hɔɖisi *n.kA, sI* ♦ petit bosquet, *n.m.* ; petite futaie, *n.f.* ; *dim. de* **hɔɖaɣ**.

hɔɖʊʊ, hɔɖɪŋ [hɔ́ɖʊ́ú, hɔ́ɖíŋ] = **wɔɖʊʊ** *n.kI, I* **1.** touffe d'arbustes, *n.f.* **2.** forêt moyenne, *n.f.* ; *compar à* **laʊ** ; *Dim.* **hɔɖaɣ**.

hɔkɪnaʊ [hɔkínaʊ] *v.3n.* = **wɔkɪnʊʊ** **1.** attacher avec, *v.* ; se lier à, *v.* **2.** dépendre de, *v.*

hɔkɪyʊ, hɔkɪyaa [hɔ́kíyʊ́, hɔ́kíyáa] *n.E, pA* = **wɔkɪyʊ** ♦ qui attache ; *expr.* **pɪɣa hɔkɪyʊ** qui porte un enfant au dos ; *id.* **ñɔsɪ hɔkɪyʊ** coiffeuse qui fait des tresses, *n.f.* ; tresseur(euse) de cheveux, *n.m.&f.* = **ñɔsɪ wɔkɪyʊ**.

hɔkʊ, hɔkɪŋ [hɔkʊ́, hɔkíŋ] = **wɔkʊ** *n.kI, I* ♦ touffe, *n.f.* = **sɔɔkʊ** ; *expr.* **hɛyɛ hɔkʊ** touffe d'un plant d'igname, *n.f.*

hɔkʊtʊ [hɔkʊ́tʊ] *n.tI* = **wɔkʊtʊ** ♦ manière d'attacher, *n.f.* ; *id.* **nɔsɪ hɔkʊtʊ** jeûne, *n.m.* ; carême, *n.m.*

[1]hɔkʊʊ, hɔkɪŋ [hɔ́kʊ́ʊ́, hɔ́kɪ́ŋ] *n.kI, I* = **wɔkʊʊ** *var.* **hokuu** ♦ goitre, ***n.m.*** ; *Dim.* **hokaɣ** ; *useage fig.* **Hɔkʊʊ kʊnɛ!** Quel sot.

[2]hɔkʊʊ [hɔkʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔkʊʊ** **A.1.** attacher, *v.* ; lier, *v.* ; ligoter, *v.* ; *id.* **ñɔsɪ hɔkʊʊ** tresser les cheveux, *v.* = **ñɔsɪ wɔkʊʊ** **2.** porter au dos, *v.* ; **Halʊ hɔkɪ pɪɣa.** La femme a porté un enfant au dos. **B.** envelopper, *v.* ; emballer, *v.*

hɔlɪsɛɛ *n.a* **1.** état de l'animal qui a avorté **2.** état de celui qui a l'air d'un avorton.

hɔlɔsʊʊ [hɔlɔsʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔlɔsʊʊ** ♦ avorter (animal), *v.* ; **Pamabɪ pʊnʊ yɪʤɛ tʊ pɪnɪ-ɪ nɛ ɛhɔlɔsɪ.** La chèvre en gestation a été battue et elle a fait un mort-né. ; *id.* **hɛyɛ hɔlɔsʊʊ** se développer (igname), *v.* ; **Hɛyɛ hɔlɔsaa.** Le tubercule d'igname a commencé à se développer.

hɔm [hɔ́m] *v.5b.* = **wɔm** ♦ tirer, *v.* ; étirer, *v.* ; *useage fig.* **Akele hɔŋ.** Cet homme grandit. ; *id.* **ʤama hɔm** tirailler, *v.* = **naʤʊʊ** ; *id.* **lelu hɔm** épouser une veuve, *v.* ; *id.* **nɪŋgbaaŋ hɔm** **a.** condamner, *v.* ; punir, *v.* ; sanctionner, *v.* ; *compar à* **nazʊʊ, ñamsʊʊ, ñʊʊ taa kotuu** **b.** punition, *n.f.* ; *compar à* **saʤɪka**.

hɔmtʊ [hɔḿtʊ] *n.tI* = wɔmtʊ ♦ manière de tirer, *n.f.* ; action de tirer, *n.f.* ; *id.* **lelu hɔmtʊ** mariage d'une veuve, *n.m.*

hɔñaɣyɛ, – [hɔñaɣyɛ] *n.dI* ♦ envie à l'extrême, *n.f.* ; jalousie, *n.f.*

hɔŋgɔfɪ, -naa [hɔ́ŋgɔfɪ, -náa] *n.kI, pA* ♦ menottes, *n.f.pl.*

Hɔŋkɔŋ *nom propre* ♦ Hongkong (ville de la Chine).

† **hɔɔ, hɔsɪ** [hɔ́ɔ́, hɔ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ grossesse, *n.f.* ; *Voir* **hoɣa.**

hɔɔdʊʊ [hɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔɔdʊʊ** **A.** tuer en masse, *v.* **B.** tanner, *v.* = **nuutuu** ; *c.f.* **[3]hɔɔʊ** ; **Naatangbala kanʊ hɔɔdɪ nau tɔnɛ se ɛlakɪ naatangbala.** Le cordonnier a tanné la peau de boeuf pour fabriquer les chaussures de chasse. **C.** pétrir, *v.*

hɔɔlaɣ, hɔɔlasɪ [hɔɔlaɣ́, hɔɔlásɪ] *n.kA, sI* = **wɔɔlaɣ** **1.** petit morceau, *n.m.* ; *dim. de* **hɔɔlʊʊ** ; *c.f.* **titiʤe** ; **Patɪzɪ hɛyɛ nɛ patayɪ piya hɔɔlaɣ hɔɔlaɣ.** Chaque enfant a obtenu un morceau d'igname cuite. **2.** portion, *n.f.* **3.** tranche, *n.f.* ; *compar à* **sɛkɛlʊʊ, sɛndɛlʊʊ** **4.** article, *n.m.* ; *id.* **pɪsaʊ hɔɔlaɣ** toile, *n.f.*

hɔɔlɪyʊ, hɔɔlɪyaa [hɔɔ́lɪyʊ, hɔɔ́lɪyaa] *n.E, pA* = **wɔɔlɪyʊ** ♦ qui porte quelque chose sur les épaules.

[1]hɔɔlʊʊ, hɔɔlɪŋ [hɔɔlʊ́, hɔɔlɪ́ŋ] *n.kI, I* = **[1]wɔɔlʊʊ** **1.** partie, *n.f.* ; côté, *n.m.* ; *id.* **hɔɔlʊʊ hɔɔlʊʊ** séparément, *adv.* ; *compar à* **ndɪ ndɪ, ndɐke, ŋgee ŋgee** **2.** *nouv. sens* titre, *n.m.* ; chapitre, *n.m.* ; *id.* **hɔɔlʊʊ cikpeluu** *plur.* **hɔɔlɪŋ cikpeŋ** sous-titre, *n.m.* ; *id.* **takayaɣ hɔɔlʊʊ** page, *n.f.* **3.** morceau, *n.m.* ; *Dim.* **hɔɔlaɣ** **4.** région, *n.f.* ; *expr.* **Togo tɔsʊʊ tʊma lona hɔɔlɪŋ** Régions économiques du Togo ; **Kadasɪ hɔɔlʊʊ** Région des Savanes **Kayaɣ hɔɔlʊʊ** Région de la Kara **Hɛkʊ taa hɔɔlʊʊ** Région Centrale **Piyisi yɔɔ hɔɔlʊʊ** Région des Plateaux **Teŋgu nɔɔ hɔɔlʊʊ** Région Maritime.

[2]hɔɔlʊʊ [hɔɔ́lʊʊ] *v.3d.* = **[2]wɔɔlʊʊ** ♦ porter sur l'épaule, *v.*

hɔɔmʊʊ [hɔɔmʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔɔmʊʊ** ♦ faisander, *v.* ; se décomposer (viande), *v.* ; **Patɪwɪsɪ nandʊ camɪyɛ nɛ tɪhɔɔmɪ.** La viande a été mal conservée, elle s'est décomposée.

[1]hɔɔʊ, hɔɔŋ [hɔ́ɔ́ʊ, hɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I* = **wɔɔʊ** *var.* **hɔʊ** ♦ bois hanté, *n.m.* ; endroit habité par les mauvais esprits (**«aleewa»**).

[2]hɔɔʊ, hɔɔŋ [hɔ́ɔ́ʊ, hɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I* = **wɔɔʊ** ♦ espèce de petit insecte agressif plus grand que **«kezenzeɣa»** et qui produit une sorte de miel.

[3]hɔɔʊ [hɔɔʊ] *v.2h.* = **wɔɔʊ** **A.** battre, *v.* ; assommer, *v.* ; rouer de coups, *v.* ; rosser, *v.* ; tabasser, *v.* ; *compar à* **hɛlʊʊ, kpatʊʊ, loduu, sosuu ;** *c.f.* **mabʊ ; Halʊ hɔɔʊ pɪɣa.** La femme bat méchamment l'enfant.**;** *id.* **mʊlʊm hɔɔʊ** rendre la farine plus fine, *v.* **B.** tanner, *v.* ; *c.f.* **hɔɔdʊʊ**.

hɔɔyɛ, hɔɔ [hɔɔ́yɛ, hɔɔ́] *n.dI, a* = **wɔɔyɛ** **A.** tronc d'arbre, du corps humain, etc., *n.m.* ; *expr.* **hɔɔyɛ taa** cage thoracique, *n.f.* **B.** gerbe de quelque chose, *n.f.*

hɔɔzʊʊ [hɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔɔzʊʊ** **A.** nettoyer une petite cavité, *v.* **B.** dégager difficilement de, *v.*

hɔpɪsɪyɛ, – *n.dI* ♦ tristesse, *n.f.* ; accablement, *n.m.* ; douleur morale, *n.f.* ; *c.f.* **hɔñaɣyɛ**.

hɔtʊ [hɔ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **hɔdʊʊ** *n.kI* = **wɔtʊ** ♦ ensemble de feuillage d'un arbre ou d'une forêt.

hɔtʊʊ [hɔtʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔtʊʊ** *var.* **hɔɔdʊʊ** ♦ projeter violemment contre le sol, *v.* ; terrasser violemment, *v.* ; renverser avec violence, *v.* ; *compar à* **[2]tɔʊ, tɔyʊʊ, tuzuu wou**.

[1]hɔʊ, hɔŋ [hɔ́ʊ́, hɔ́ŋ] *n.kI, I* = **wɔʊ** **A.** cellule familiale, *n.f.* ; foyer en parlant de famille, *n.m.* ; *c.f.* **ɖɩɣa** **B.** cloisonnement dans la maison, *n.m.* ; une partie cachée d'une maison ; **Kɔndɔ tɔkɩ tɔɔnaɣ hɔʊ taa.** Le «kondo» mange dans un coin de la maison. **C.1.** lignée, *n.f.* = **[1]hou** = **liɖe** **2.** provenance ; *compar à* **ɖɩlɩyɛ, ɖɩñɔyɛ, hou**.

[2]hɔʊ [hɔ́ʊ] *v.1c.* = **wɔʊ** **A.** crépiter, *v.* ; **Pɔsɔkɩ miŋ nɛ ñɩtʊ hɔʊ.** Quand on brûle la brousse, les herbes crépitent. **B.** donner du ferment, *v.* **C.** bourgeonner, *v.* ; *c.f.* **nɛɛdʊʊ, tɛɣʊ, yɛzʊʊ** ; **Pɛsɛtɩɣ tɩʊ lɛ, kɩhɔ.** L'arbre bourgeonne après qu'on a coupé les branches.

hɔyɛ, hɔ [hɔ́yɛ, hɔ́] *n.dJI, a* = **wɔyɛ** ♦ foie, *n.m.* ; *id.* **hɔyɛ wɛnaʊ** être courageux ; *id.* **hɔyɛ kpaʊ** se retenir = **tɩ kpaʊ** ; *id.* **hɔyɛ kpaɣʊ** être nerveux ; être en colère ; se mettre en colère, *v.* ; se fâcher, *v.* ; *id.* **hɔyɛ kpaʊ** être patient ; *id.* **hɔyɛ taa wɩʊ** fâcher, *v.*

hɔyɩtɩyʊ, hɔyɩtɩyaa [hɔ́yɩ́tɩ́yʊ́, hɔ́yɩ́tɩ́yáa] *n.E, pA* = **wɔyɩtɩyʊ** **A.** personne qui malaxe salement quelque chose, *n.f.* **B.** quelqu'un qui déraisonne.

hɔyɩyʊ, hɔyɩyaa [hɔ́yɩ́yʊ́, hɔ́yɩ́yáa] *n.E, pA* = **wɔyɩyʊ** ♦ personne qui malaxe salement, *n.f.*

hɔyʊtʊʊ [hɔyʊtʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔyɩtʊʊ** **A.** pétrir d'une manière sale, *v.* **B.** *s.f.* déraisonner, *v.*

hɔyʊʊ [hɔyʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔyʊʊ** **A.1.** malaxer, *v.* ; *expr.* **mʊlʊm hɔyʊʊ** malaxer la farine dans l'eau **2.** brasser, *v.* **B.** parler sans raisonnement, *v.* ; *expr.* **ñaɖʊʊ hɔyʊʊ** provoquer une affaire, une bagarre, une dissension = **tɔm kulusuu**.

[1]hɔzʊʊ, hɔzɩŋ [hɔ́z'ʊ́ʊ́, hɔ́z'ɪ́ŋ] *n.kI, I* = **wɔzʊʊ** ♦ fusil, *n.m.* = **malɩfa**.

[2]hɔzʊʊ [hɔzʊ́ʊ] *v.3d.* = **wɔzʊʊ** ♦ détacher, *v.* ; libérer, *v.* ; *id.* **nee hɔzʊʊ** faire craquer les doigts.

[3]hɔzʊʊ [hɔ́zʊʊ] *v.3d.* = **wɔzʊʊ** ♦ assouplir par massage ou par mouvement, *v.* ; *expr.* **sɩɖʊ hɔzʊʊ** assouplir les articulations d'un cadavre, *v.*

[1]huɖe, hula [huɖé, hulá] *n.dJI, a* = **wuɖe** ♦ espèce de chenille.

[2]huɖe, hula [húɖe, hulá] *n.dJI, a* = **wuɖe** **A.** fumier, *n.m.* ; humus, *n.m.* ; compost, *n.m.* ; *expr.* **anaasayɩ huɖe** = **anaasayɩ wuɖe** engrais, *n.m.* **B.** enclos où on nourrit le bétail, *n.m.*

huɖuu [húɖúú] *n.kI* = **wuɖuu** *collectif* **hutu** *n.tI* ♦ enveloppe d'une graine, *n.f.* ; *id.* **ɛzɩyɛ huɖuu** paupière, *n.f.*

hulaɣ, hulasɩ [hulaɣ́, hulásɩ] *n.kA, sI* *(viendrait de* hs. *hùùláá)* = **wulaɣ** *var.* **filaɣ, fulaɣ** ♦ chapeau, *n.m.*

hulisi, -naa [hulísi, -n'áa] *n.E, pA* *(viendrait d'*angl. *police)* = **wulasi** *var.* **filisi** ♦ envoyé du chef traditionnel, chef supérieur ou chef-canton, *n.m.* = **sɩbaabi** ; *c.f.* **polisi**.

† **hulɔʊ, hulɔnaa** *n.kI, pA* *var.* **wulɔʊ** ♦ parcelle de champ, *n.f.* ; *Voir* **ɛjɛʊ** .

hulu hulu *adv. expr. répét.* ♦ sans assaisonnement ; fade, *adj.* = **kujonjoluu** ; **Ɛtɔɔ ɖozi hulu hulu**. Il a mangé la sauce sans assaisonnement.

hulumiye, huluma [húlúmíye, húlúmá] *n.ɖI, a* = **wulumiye** ♦ brouillard, *n.m.* ; *compar à* **mɩla walʊ**.

hulusuu [hulusúu] *v.3c.* = **wulusuu** ♦ verser un liquide en gardant le fond, *v.* ; *compar à* **huluu**.

hulutetеɣye, hulutetеɣa [hulútetɛ́ɣye, hulútetɛɣá] *n.ɖI,a* = **wuluutetеɣye** *var.* **halitetewiye, ilitutuye, siziŋtetewuye** ♦ espèce d'arbre à feuilles composées alternes, à folioles à marges ondulées, à fleurs en racèmes paniculés à l'aisselle des jeunes feuilles. Les fruits sont des capsules ligneuses renfermant des graines ailées. L'écorce est très amère et est utilisée dans le traitement de la dysenterie. *(class. Psendocedrela kotschyi (Schweinf.), Harms, meliaceae)*.

hulutuu *v.3a.* = **wulutuu** ♦ pousser un cri de joie (femme), *v.*

[1]huluu, huliŋ [hulúu, hulíŋ] *n.kI, I* = **wuluu** ♦ partie du cordon ombilical qui reste rattachée au nombril de l'enfant et qui tombe après une semaine, *n.f.* ; *id.* **huluu tʊtɔlɩ** *plur.* **huluu tʊtɔlɩbaa** **a.** nouveau-né, *n.m.* **b.** *s.f.* mineur, *n.m.*

[2]huluu, – [huluú] *n.kI* = **wuluu** ♦ mousse, *n.f.* ; écume, *n.f.*

[3]huluu, huluŋ [huluú, hulúŋ] *n.kI, I* ♦ couleur grise en parlant de la chèvre, du poulet ou de la pintade, *n.f.* ; *expr.* **pʊnʊ huluu** chèvre de couleur grise.

[4]huluu [hulúu] *v.3c.* = **wuluu** ♦ verser la boisson, *v.*; verser un liquide, *v.* ; *compar à* **hulusuu**.

hundihuyuu, hundihuyiŋ *n.kI, I* [hundíhuyuú, hundí'húyíŋ] = **wundiwuyuu** *var.* **huudihuyuu** ♦ papillon, *n.m.* = **fiidiviu**.

hutu [hútu] *n.tI* = **wutu** *sing.* **huɖuu** *n.kI* ♦ enveloppe d'un grain, *n.f.* ; *id.* **ɛza hutu** cils, *n.m.pl.* ; sourcils, *n.m.pl.* ; paupières, *n.f.pl.* ; *id.* **kuduyuu hutu** plafond, *n.m.*

hutuu [hutúu] *v.3c.* = **wutuu** **1.** verser, *v.* ; renverser d'un trait, *v.* ; **Sama huti kɛtʊʊ taɣ yɔɔ.** Sama a versé les arachides dans la cour. ; *id.* **yala hutuu** frire des oeufs, *v.* ; faire des omelettes **2.** affluer, *v.* ; **Tɛʊ nɪwa nɛ kɪfɛɛ lɛ, ɛyaa huti kɪyakʊ taa yem hu.** Quand la pluie a cessé de tomber, les gens ont afflué sur le marché. **3.** parler en divulguant des confidences, *v.* ; accabler de paroles, *v.*

[1]huu, huŋ [húu, húŋ] *n.kI, I* = **wuu** ♦ espèce de termite.

[2]huu [húu] *v.1d.* = **wuu** ♦ jeter par terre son adversaire, *v.* ; terrasser son adversaire, *v.* ; vaincre à la lutte, *v.* ; *c.f.* **hɔtʊʊ** ; *id.* **kpamla huu** couvrir le mil trempé pour le laisser, *v.*

[3]huu [húú] *v.1c.* = **wuu** **1.** enfler, *v.* ; **Hulisinaa mabɪ-ɪ pɪŋŋ. Ɛ-tɔbɪŋ huu celuu celuu.** Les policiers l'ont tellement battu que ses fesses sont enflées. ; **Ma-nɪŋgbaŋaɣ huwa.** Ma jambe est enflée. **2.** se dilater sous l'effet de la fermentation ou de la chaleur, *v.* ; **Mʊtʊ huwa.** La pâte s'est décomposée. **3.** faire augmenter.

huuduu [huudúu] *v.3c.* = **wuuduu** ♦ développer, *v.* ; multiplier, *v.* ; faire augmenter, *v.* ; **Pohuuduu somtu se pala kakandɛɛʊ.** On malaxe la farine de haricot pour en fabriquer le gâteau plat.

huunum [huunúm] *n.pI* *var.* **hulum, hunum**
A. cendre fine, *n.f.*
B. poils recouvrant certains fruits ou certaines plantes, *n.m.pl.*

huuu [huúu] *v.2c.* **1.** augmenter de volume, *v.* ; gonfler, *v.* ; **Sona hukuu ɖeɣa taa.** Le haricot augmente de volume à sa cuisson. **2.** se développer, *v.* ; **Ðɔ-tɔsʊʊ huwaa.** Notre économie s'est développée. **3.** pulluler, *v.* ; *compar à* **catʊʊ, yɛɣyʊʊ**.

huuye, huwa [huúye, huwá] *n.dI,a* = **wuuye** ♦ tas, *n.m.* ; *expr.* **liidiye huuye** somme importante d'argent ; **Ehi liidiye huuye.** Il a trouvé une somme importante d'argent. ; *expr.* **mɪsɪ huuye** tas de petit mil.

huuzuu [huúzuu] *v.3c.* = **wuuzuu** **1.** cacher, *v.*; couvrir, *v.* = **ɖanɖʊʊ** ; **Mohuuzuu mɔ-yɔɔ.** Je me couvre. ; *expr.* **tɔm yɔɔ huuzuu** cacher une affaire, *v.* **2.** protéger, *v.* **3.** fermer, *v.* ; **Huuzi ñɔ-nɔɔ!** Ferme ta bouche!

huwa huwa [huwá h'úwá] *adv. expr. répét.* ♦ tas par tas ; **Kojogbɛdɪŋ ɖaɣnɪ kaʊ huwa huwa nandʊ yɔɔ.** Les mouches noires se sont encore amassées sur la viande. ; *avec le verbe* **ɖʊʊ**: **Nakaa ɖʊ maŋgɪŋ huwa huwa**

nɛ ɛpɛdɪɣ. Naka a mis les mangues par tas pour les vendre.

huyu, huyaa [húyu, húyáa] = **wuyu** *n.E, pA* ♦ vainqueur à la lutte, *n.m.* ; gagnant à la lutte, *n.m.*

[1]huyuu, huyiŋ [húyúú, húyíŋ] *n.kI, I* = **wuyuu** **1.** peau de l'animal dépouillée sans être fendue **2.** sac, *n.m.* (traditionnellement fait de la peau d'une bête) ; *compar à* **kudoku, kpɔndɔyʊʊ** **3.** cocon, *n.m.* ; *id.* **ahoda huyuu** panse (animal), *n.f.* = **taɣlaɣ** ; *id.* **huyuu kɪfɛtʊʊ** soufflet, *n.m.* ; *id.* **kpaakpayɛ huyuu** brou (enveloppe verte de la noix de palme), *n.m.* ; *id.* **maaʊ huyuu** soufflerie, *n.f.* ; *id.* **sɪɣa huyuu** fourreau, *n.m.* ; *id.* **takayaɣ huyuu** enveloppe, *n.f.*

huyuu *ou* **wuyuu**

[2]huyuu [huyúu] *v.3c.* = **wuyuu** **A.1.** creuser, *v.* ; *compar à* **cɛsʊʊ** ; **Kpacaa huyuu pɔʊ.** Kpatcha creuse un trou. **2.** déterrer, *v.* (patates douces, ignames, etc.) ; récolter des ignames, *v.* = **kɛʊ** ; *id.* **tɛtʊ huyuu** terrasser = **tɛtʊ kpasʊʊ** = **tɛtʊ pɪsʊʊ** **B.** disputer un objet en essayant de saisir sa part, *v.* ; **Piya huyuu maŋgɪŋ.** Les enfants disputent les mangues. **C.** se précipiter, *v.* ; s'impatienter, *v.*

huzuu [huzúu] *v.3c.* ♦ cracher, *v.* ; **Ðalʊ huzi haɣ ɛza taa.** Le cobra a craché dans les yeux du chien. ; *id.* **tɛʊ huzuu** goutter (pluie), *v.* ; **Tɛʊ huzaa.** Il a goutté. ; *id.* **haɣ huzuu** élever un chien, *v.*

hʊɖɛ, hʊla [hʊɖɛ́, hʊlá] *n.dI, a* = **wʊɖɛ** *var.* **hʊtɪyɛ** ♦ calice de la fleur de l'arbre **«hʊlʊʊ»** servant à faire de la sauce, *n.m.*

hʊɖɪɪɪ *adv. expr.* *répét.* **hʊɖɪɪɪ hʊɖɪɪɪ** *cont.* – = **wʊɖɪɪɪ** ♦ en forme de liège (au toucher) ; *id.* **hʊɖɪɪɪ kpaʊ** être en colère ; **Nɛmɛ kpa hʊɖɪɪɪ.** Nèmè est en colère.

hʊɖʊba ♦ matière plastique, *n.f.* ; matière en caoutchouc, *n.f.* = **rɔba**.

hʊla *adv. expr.* ; *répét.* **hʊla hʊla** ; *c.f.* **sɛlɛ, sʊlɛ** ; **Pɔɔ taa lɪm maɣ hʊla hʊla.** Les vagues de la rivière en crue montent et descendent.

hʊlɪyʊ, hʊlɪyaa [hʊ́lɪ́yʊ́, hʊ́lɪ́yáa] *n.E, pA* = **wʊlʊyʊ** **1.** flûtiste, *n.m.&f.* **2.** siffleur(euse), *n.m.&f.* **3.** carillonneur(euse), *n.m.&f.*

hʋlʋmɪŋ [hʋ́lʊ́mɪ́ŋ] *n.I* = **wʋlʋmɪŋ** ♦ blancheur, *n.f.*

hʋlʋmʋʋ [hʋlʋmʊ́ʋ] *v.3d.* = **wʋlʋmʋʋ** **1.** être blanc, blanche ; *expr.* **laŋɪyɛ hʋlʋmʋʋ** être dans la joie **2.** avoir le visage pâle **3.** *s.f.* être pauvre ; *c.f.* **hʋlʋnzʋʋ**.

hʋlʋnzɪ *n.sI* **1.** blancheur, *n.f.* **2.** couleur blanchâtre, *n.f.*

hʋlʋnzʋʋ [hʋlʋnzʊ́ʋ] *v.3d.* = **wʋlʋsʋʋ** *var.* **hʋlʋsʋʋ** **A.** blanchir, *v.* ; **Caʋ hʋlʋnzɪ kuduyuu.** Tchao a blanchi le bâtiment. **B.** appauvrir, *v.* ; rendre pauvre, *v.* ; ruiner, *v.* ; *compar à* **ʤʋzʋʋ** ; **Caʋ tɔɔ eneŋ ñʊm kpeekpe. Ɛhʋlʋnzɪɪ.** Tchao a gaspillé tous les biens de sa tante. Il l'a appauvrie.

† **hʋlʋsʋʋ** [hʋlʋsʊ́ʋ] *v.3d.* ♦ répliquer, *v.* ; *Voir* **kʋlʋsʋʋ**.

hʋlʋtʋ [hʋlʊ́tʊ] *n.tI* = **wʋlʋtʋ** **A.** manière de siffler **B.** annonce des entrées et des sorties des services, *n.f.*

¹hʋlʋʋ, hʋlɪŋ [hʋlʊ́ʋ, hʋlɪ́ŋ] *n.kI, I* = **wʋlʋʋ** *var.* **hʋtʋʋ** ♦ kapokier à fleur rouge (dont les calices («**hʋla**») servent à faire de la sauce *(class. Bombax costatum (Pellegr. et Vuill.), bombacaceae)*.

²hʋlʋʋ [hʋlʊ́ʋ] *v.3d.* = **wʋlʋʋ** **1.** sonner, *v.* ; *compar à* **nɪɣyʋʋ mabʋ** **2.** sonner le cor ; **Ɛhʋlɪ nɔndɔʋ.** Il a sonné le cor. **3.** siffler, *v.* ; **Wɪlɪyʋ hʋlɪ fɪrɪrɪ.** L'enseignant a sifflé. ; **Pɪhʋlaa se ɛyaa ekpe.** Il est l'heure de partir.

hʋm [hʊ́m] *v.5b.* = **wʋm** **A.1.** coiffer les cheveux avec un rasoir, une lame ou ses ciseaux, *v.* **2.** arranger les cheveux, *v.* ; tailler les cheveux, *v.* ; **Kazandʋ yɔɔ evebiya hʋŋ njowee camɪyɛ.** Lors des fêtes, les jeunes se taillent bien les cheveux. ; *id.* **kɔndɔ hʋm** phase d'initiation pour un jeune Kabiyè **B.** *s.f.* tromper, *v.*

hʋmtʋ [hʊ́mtʊ] *n.tI* = **wʋmtʋ** **1.** manière de coiffer, *n.f.* **2.** action de coiffer, *n.f.*

hʋndʋ [hʊ́ndʊ] *n.tI* = **wʋndʋ** *sing.* **hʋnʋʋ** *n.kI* **1.** plumes d'oiseau, *n.f.pl.* **2.** gousses, *n.f.pl.* ; coques, *n.f.pl.* **3.** peau des tubercules, *n.f.* ; épluchures, *n.f.pl.* ; *compar à* **hɛɛdɔyaɣ** **4.** poils (de chien, d'homme, etc.), *n.m.pl.* **5.** favoris, *n.m.pl.*

hʋnʤʋʋ [hʊ́nʤʊʊ] *v.3d.* = **wʋnʤʋʋ** *var.* **hʋʤʋʋ** **A.1.** décortiquer, *v.* ; **Mahʋnʤʋʋ kɛtʋʋ.** Je décortique les arachides. **2.** éplucher, *v.* ; dépouiller, *v.* ; *c.f.* **kayʋʋ** ; *expr.* **saamɪla hʋnʤʋʋ** égrener du maïs, *v.* **B.** injurier, *v.*

† **hʋnʤʋʋyʋ, hʋnʤʋʋyaa** *n.E, pA* ♦ initié («**ɛvalʋ**») à la deuxième année ; *Voir* **mɛlɛlaa**.

hʊnʊ, hʊnaa [hʊ́nʊ́, hʊ́náa] *n.E, pA* = **wʊnʊ** *var.* **hʊndɥ** ♦ qui taille les cheveux ; coiffeur(euse), *n.m.&f.*

hʊnʊm [hʊnʊ́m] *n.pI* = **wʊnʊm** ♦ espèce de plante herbacée annuelle à tiges quadrangulaires pubescentes et visqueuses, à feuilles simples opposées sagittées à la base, à fleurs en forme de doigt de gant, rosacées ou rougeâtres. Les fruits sont des capsules aplaties. Les feuilles servent à faire de la sauce gluante. *(class. Ceratotheca sesamoides, Endl., pedaliaceae)* ; *id.* **anɪza hʊnʊm** = **kama hʊnʊm** espèce de plante herbacée, une variété de «**hʊnʊm**» qui sert à guérir la dysenterie ; *id.* **kʊlɔɔʊ hʊnʊm** espèce de plante herbacée, une variété de «**hʊnʊm**», les feuilles sont moins larges et un peu plus longues ; *id.* **hʊnʊm labʊ** militer, *v.* = **pana ñaɣʊ**.

[1]hʊnʊʊ, hʊnɪŋ [hʊ́nʊ́ʊ́, hʊ́nɪ́ŋ] *n.kI, I* = **wʊnʊʊ** ♦ lame traditionnelle, *n.f.* ; rasoir, *n.m.*

[2]hʊnʊʊ [hʊ́nʊ́ʊ́] *n.kI* = **wʊnʊʊ** *collectif* **hʊndʊ** *n.tI* **1.** une plume d'oiseau **2.** une gousse ; une coque **3.** un poil (de chien, d'homme. etc.) **4.** un pelure.

† **hʊtɪyɛ, hʊta** [hʊtɪ́yɛ, hʊtá] *n.dI, a* ♦ calice de la fleur de l'arbre «**hʊlʊʊ**», *n.m.* ; *Voir* **hʊdɛ**.

† **hʊtʊʊ, hʊtʊŋ** [hʊtʊ́ʊ, hʊtɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ kapokier à fleur rouge, *n.m. (class: Bombax costatum, bombacaceae)* ; *Voir* **hʊlʊʊ** .

[1]hʊʊ [hʊ́ʊ́] *adv.* = **wʊʊ** **1.** mou, mol, molle, *adj.* **2.** léger(ère), *adj.*

[2]hʊʊ, – *n.kI* ♦ sorte de maladie qui se présente sous forme d'une atrophie physique par suite de non respect de certains interdits ou d'absorption des gaz de la tombe.

[3]hʊʊ [hʊ́ʊ́] *v.1c.* = **wʊʊ** **A.1.** juger, *v.* ; *expr.* **tɔm hʊʊ** juger une affaire, *v.* ; rendre la justice, *v.* **2.** penser, *v.* ; se soucier, *v.* ; *c.f.* **maɣzʊʊ** ; *expr.* **ñʊʊ taa hʊʊ** réfléchir, *v.* **B.** ramollir, *v.* ; **Maŋgʊ hʊwa.** La mangue est ramollie. **C.** s'assagir, *v.* ; (se) tempérer, *v.* ; **Lɛɛlɛɛyɔ Caʊ pɪyalʊ hʊwa.** Maintenant le fils de Tchao s'est assagi. **D.** présenter une atrophie physique par suite de non respect de certains interdits ou d'absorption des gaz de la tombe.

hʊyʊ, hʊyaa [hʊ́yʊ́, hʊ́yáa] *n.E, pA* = **wʊyʊ** ♦ personne qui juge ; *c.f.* **ɖeziyu** ; *expr.* **tɔm hʊyʊ** juge, *n.m.*

[1]hʊyʊʊ, hʊyɪŋ [hʊyʊ́, hʊyɪ́ŋ] *n.kI, I* = **wʊyʊʊ** **A.** côté, *n.m.* ; flanc, *n.m.* ; *expr.* **hʊyʊʊ yɔɔ sɪʊ** mettre sur le côté **B.** poinçon en bois ou en métal, *n.m.* ; *c.f.* **seɣye**.

²hʊyʊʊ [hʊyʊ́ʊ] *v.3d.*
= **wʊyʊʊ** **A.** avoir la diarrhée **;** *compar à* **²nɪzʊʊ ; Nakaa pɪɣa hʊyʊʊ.** L'enfant de Nakaa a la diarrhée.
B. percer, *v.* **; Nakaa hʊyʊʊ eyiɣa pɔŋ.** Nakaa perce la calebasse.

¹hʊzʊʊ, hʊzɪŋ [hʊzʊ́, hʊzɪ́ŋ] *n.kI, I* = **wʊzʊʊ** ♦ poumon, *n.m.*

²hʊzʊʊ [hʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
= **²wʊzʊʊ** **A.1.** affaiblir, *v.* **;** *expr.* **evalʊ hʊzʊʊ** affaiblir un «evalo» **2.** pacifier, *v.* ; tempérer, *v.* **;** *compar à* **hɛzʊʊ, hʊʊ ;** *id.* **halʊ hʊzʊʊ** racoler (prostitution), *v.* ; solliciter des passants (prostitution), *v.***;** *compar à* **cɛzʊʊ ;** *id.* **kpɪnɛ hʊzʊʊ** dresser un animal, *v.* **;** *id.* **tɪ hʊzʊʊ** se ressaisir, *v.* ; se tempérer, *v.* **;** *compar à* **hɔyɛ kpaʊ, tɪ kpaʊ, ³tɪ kpɪyʊʊ** **B.** ramollir, *v.* ; tremper dans l'eau, *v.* **;** *c.f.* **³camʊʊ, pʊʊzʊʊ, tiluu ;** *id.* **ɖɔmʊʊ hʊzʊʊ** extraire de la potasse, *v.*

I

[1]-i *pron. compl. class., classe E*
= **-ɩ** après les voyelles: **ɩ, ɪɣ, ɛ, ɛɣ, ɔ** et **ʊ** **A.** le, la, *pron. pers. compl. direct, 3ème pers. du sing.* **B.** lui, *pron. pers. compl. indirect, 3ème pers. du sing.*

[2]-i *pron. compl. class., classe I*
= **-ɩ** après les voyelles: **ɩ, ɪɣ, ɛ, ɛɣ, ɔ** et **ʊ** **A.** les, *pron. pers. compl. direct, 3ème pers. du plur.* **B.** leur, *pron. pers. compl. indirect, 3ème pers. du plur.*

[1]i- *préf. sujet pers. de type 1, 2ème pers. du plur.*
= **ɩ-** devant les voyelles: **ɛ, ɩ, ɔ,** et **ʊ**
♦ vous, *pron. pers. sujet, 2ème pers. du plur.*

[2]i- *préf. class. de type 1, classe I*
= **ɩ-** devant les voyelles: **ɛ, ɩ, ɔ,** et **ʊ**
A. ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.* **B.** leur, leurs, *adj. poss., 3ème pers. du plur.*

[1]ii- *préf. sujet pers. de type 2, 2ème pers. du pluriel*
= **ɩɩ-** devant les voyelles: **ɛ, ɩ, ɔ,** et **ʊ**
A. *négatif* vous ne ... pas
B. *antérieur* vous aviez ...

[2]ii- *préf. class. de type 2, classe I*
= **ɩɩ-** devant les voyelles: **ɛ, ɩ, ɔ,** et **ʊ**
A. *négatif* ils(elles) ne ... as
B. *antérieur* ils(elles) avaient ...

† **iiya, iisi** *n.kA, sI* ♦ calebasse, *n.f.*; *Voir* **eyiɣa**.

† **ilitutuye, ilitutuwa** *n.dI, a*
♦ espèce d'arbre ;
Voir **hulutetɐɣye**.

Irakɩ *nom propre* ♦ Iraq (Etat de l'Asie occidentale).

Iraŋ *nom propre* ♦ Iran (Etat de l'Asie occidentale).

Irɩlandɩ *nom propre*
♦ Irlande (Etat de l'Europe).

Itaalii *nom propre*
♦ Italie (Etat de l'Europe).

† **iyeɣ, iyesi** *n.kA, sI* ♦ calebasse, *n.f.* ; *Voir* **eyiɣa**.

Izrɛɛlɩ *nom propre* ♦ Israël (Etat du Proche-Orient) ; *expr.* **Izrɛɛlɩ tʊ** *plur.* **Izrɛɛlɩ ñɩma** **a.** Israélite, *n.m.&f.* **b.** Juif, Juive, *n.m.&f.* ; *c.f.* **Yuda**

ɩ

[1]-ɩ *pron. compl. class., classe E* = **-i** après les voyelles **i, iɣ, e, eɣ, o** et **u** **A.** le, la*, pron. pers. compl. direct, 3e pers. du sing.* **B.** lui*, pron. pers. compl. indirect, 3e pers. du sing.*

[2]-ɩ *pron. compl. class., classe I* = **-i** après les voyelles **i, iɣ, e, eɣ, o** et **u** **A.** les*, pron. compl. direct, 3e pers. du plur.* **B.** leur*, pron. compl. indirect, 3e pers. du plur.*

[1]ɩ- [ɪ́-] *préf. sujet pers. de type 1, 2e pers. du plur.* = **i-** devant le voyelles **i, iɣ, e, eɣ, o** et **u** ♦ vous*, pron. pers. sujet, 2e pers. du plur.*

[2]ɩ- *préf. class. de type 1, classe I* = **i-** devant le voyelles **i, iɣ, e, eɣ, o** et **u** **A.** ils, elles*, pron. pers. sujet, 3e pers. du plur.* **B.** leur, leurs*, adj. poss., 3e pers. du plur.*

[1]ɩɩ- *préf. sujet pers. de type 2, 2e pers. du plur.* = **ii-** devant les voyelles **e, eɣ, i, iɣ, o** et **u** **A.** *négatif* vous ne ... pas **B.** *antérieur* vous aviez ...

[2]ɩɩ- *préf. class. de type 2, classe I* = **ii-** devant les voyelles **e, eɣ, i, iɣ, o** et **u** **A.** *négatif* ils(elles) ne ... pas **B.** *antérieur* ils(elles) avaient ...

ɩ-tɩ *pron. réfl., classe I* ♦ eux-mêmes, elles-mêmes*, pron. réfl.* ; *Voir* **-tɩ.**

J

La lettre «J» n'est que à l'intérieur des mots en kabiyè sauf quelques empuntes. Voyez les mots qui commencent par la lettre «C».

Japɔŋ *nom propre* ♦ Japon (Etat de l'Asie).

K

ka- *préf. class. de type 1, classe kA*
= **ke-** devant les voyelles **i** et **e**
= **kɛ-** devant la voyelle **ɛ**
= **ko-** devant les voyelles **o** et **u**
= **kɔ-** devant la voyelle **ɔ**
A. il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* **B.** son, sa, ses, *adj. poss., 3e pers.*

kaa- *préf. class. de type 2, classe kA*
A. *négatif* il(elle) ne.pas
B. *antérieur* il(elle) avait.

kaabɪtɛ [kaabítɛ] *interj. (viendrait de* hs. *gàbâtà)* ♦ soyez le bienvenu = **talɪ ɖeu** = **ña nɛ kɔnɛ**.

kaabɪzaɣ, kaabɪzasɪ [kaabɪzaɣ, kaabízásɪ] *n.kA, sI* **1.** handicapé(e) (physique, moral, intellectuel, etc.), *adj.* ; *c.f.* **ɛjam** **2.** incapable, *adj.* ; impuissant(e), *adj.* ; **Kaabɪzaɣ hayɪm sʊʊnɪ ñɪtʊ.** Le champ de l'incapable est toujours touffu d'herbes.

kaabɪzɪtʊ [kaabɪzítʊ] *n.tI* ♦ incapacité, *n.f.* ; impossibilité, *n.f.* ; pauvreté, *n.f.* ; *compar à* **ɛjandʊ, kɪlabɪm fɛyɪ, kʊñɔndʊtʊ**.

kaabɪɣa, kaabɪsɪ [kaabɪɣa, kaabísɪ] *n.kA, sI var.* **kaabɪwa** ♦ qui ne grandit pas en taille ; nain(e), *n.m.&f.* ; pygmée, *n.m.&f.* = **kibinaɣ**.

Kaabɔɔ *nom propre* ♦ Gabon (Etat de l'Afrique).

kaabʊ, -naa [káábú, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* hs. *gábúú)* ♦ oignon, *n.m.* ; **Nɛmɛ ɖozi taa nɛ kaabʊ sɔzɪŋ fɛmm.** La sauce de Nèmè sent l'oignon.

kaaciɣdaɣ, – [kaaciýdaɣ] *n.kA* ♦ immobile, *adj.*

kaacɪ, -naa [kaací, -náa] *n.kI, pA* **1.** cuillère, *n.f.* = **¹lɔɔyaɣ** **2.** fourchette, *n.f.* = **kela lɔɔyaɣ ; Kpacaa tɔkɪ mʊtʊ nɛ kaacɪ.** Kpatcha mange la pâte avec la fourchette.

kaacɪbɪyaɣ, – [kaacɪbíyaɣ] *n.kA* ♦ manière de regarder fixement sans battre des paupières = **kiiɖozuu ; Ɛcɔnna kaacɪbɪyaɣ.** Il regarde bêtement.

kaacuuzaɣ, – [kaacuúzaɣ] *n.kA var.* **kiicuuzuu** ♦ manière monotone dans le geste ou dans le parler.

kaacʊcʊlaɣ, kaacʊcʊlasɩ [kaacúcúlaɣ, kaacúcúlásɩ] *n.kA, sI* **A.** sifflement, *n.m.* ; **Haɖʊ hayɩɣnɩ kaacʊcʊlaɣ.** Le cultivateur laboure en sifflant. **B.** tourbillon, *n.m.* ; **Kaacʊcʊlaɣ kʊsɩ miŋ nɛ pʊmʊ ɖɩɣa.** Le tourbillon a soulevé le feu qui a brûlé la maison.

kaaɖaɣ, – [kaaɖaɣ] *n.kA* ♦ commencement, *n.m.* ; début, *n.m.* ; *c.f.* **kajalaɣ, kɔɔnɔɔ ; Kaaɖaɣ Aɖam nɛ Ɛva pɔtɔkaɣ leleŋ koboyaɣ taa.** Au commencement Adam et Eve vivaient heureux au paradis. ; *expr.* **kaaɖaɣ tʊ** *plur.* **kaaɖaɣ tɩnaa** premier(ère), *n.m.&f.* = **kajalaɣ tʊ**.

kaaɖɔŋa, kaaɖɔnzɩ [kaaɖɔŋa, kaaɖɔ́nzɩ] *n.kA, sI* ♦ qui ne peut pas marcher ; *compar à* **kaakalaɣ**.

kaafaɖa [kááfáɖa] *interj. (viendrait de* hs. *gááfárà) var.* **kaafara, kaafala** ♦ puis-je entrer? = **mantasɩɣ mɩ-yɔɔ ; Kaafaɖa mɛnɖɛɛ.** Permettez que je passe.

[1]kaagbalasaɣ, – [kaagbalásaɣ] *n.kA* ♦ sans un claquement de la langue ; **Ɖozi wɛ leleŋ kɔŋgɔ, ɛlɛ ɛtɔkɩ-sɩ kaagbalasaɣ.** La sauce est très douce, pourtant il la consomme sans un claquement de la langue.

[2]kaagbalasaɣ, kaagbalasasɩ *n.kA, sI* ♦ variété de fruit sauvage très sucré (Il est interdit de claquer la langue quand on l'a mangé ou sucé).

kaahayaɣ, kaahayasɩ [kaahayaɣ, kaahayásɩ] *n.kA, sI* **1.** cultivateur paresseux, *n.m.* ; **Kaahayaɣ se tuyuu fɛyɩ lɔŋ, paakɔnɩ lɔŋ ñɩŋgʊ lɛ, se kʊkʊ loŋ-i.** Le (cultivateur) paresseux se plaint que sa houe n'est pas tranchante, et lorsqu'il en obtient une plus tranchante, il se plaint qu'elle le blesse. **2.** *s.ext.* paresseux, *n.m.*

kaahɛzaɣ, – [kaahɛzaɣ] *n.kA var.* **kɩɩhɛzʊʊ** ♦ sans repos ; sans cesse ; sans répit ; **Mon-ɖoo puu sʊlʊm kaahɛzaɣ.** Ma mère prépare la boisson sans répit (tous les jours).

kaaka [kaaká] *interj.* **A.** présentation d'excuse ; excusez-moi ; pardon (pour s'excuser) ; je m'excuse = **kokoli** = **ŋŋka ; Mɛnfɛyɩ-ŋ ɛ? Ɛɛɛ! Kaaka.** Je t'ai piétiné? Oui! Excuse moi. **B.** du courage = **kokoli** = **ŋŋka**.

kaakaa, -naa [kaákaa, kaáka'ánáa] *n.kI, pA* ♦ percale, *n.f.* = **akalala ; *expr.* kaakaa kudoku** sac en percale, *n.m.*

kaakalaʊ, kaakalaŋ *n.kI, I*
var. **kpaŋkalaʊ** ♦ outarde (oiseau), *n.f.*

kaakalaɣ, kaakalasɩ [kaakáláɣ, kaakálásɩ] *n.kA, sI*
var. **kaŋgalaɣ, kalakalaɣ** ♦ paralytique, *n.m.&f.*

kaakendu [kaakeńdu] *n.tI*
1. laisser-aller, *n.m.* ; négligence, *n.f.* ; manquement, *n.m.*; **Kaakendu kɩlɩ Caʊ nɛ pamɩlɩ ɛ-cɛɛcɛ.** On a volé la bicyclette de Tchao à cause de sa négligence.

kaakisaɣ, – [kaakisaɣ] *n.kA*
var. **kiikisuu** ♦ manière de partir sans regarder derrière ; **Pakpa Yolu halʊ yɔɔ nɛ ese kaakisaɣ.** Yolou a été surpris en adultère et s'est enfui sans se retourner.

† **kaakɔdaɣ, -** [kaakɔ́daɣ] *n.kA*
var. **kakɔdɔɔ** ♦ rouille, *n.f.* ; *Voir* **kalɩkɔdaɣ.**

† **kaakʊ, kaakɩŋ** [kaakʊ, kaakíŋ] *n.kI, I*
♦ marché, *n.m.* ; *Voir* **kɩyakʊ.**

kaaladɛ, – [kaáládɛ́] *n.dI*
var. **kɛɛladɛ** ♦ fête traditionnelle que pratiquent les «**saŋayɩŋ**», préliminaire de la cérémonie «**saŋayɩtʊ**». (Elle a lieu un an avant la période de «**kɔndɔnaa**»).

kaalayɩtʊ [kaalayítʊ] *n.tI*
var. **kaalɛyɩtʊ** ♦ insouciance, *n.f.* ; sans peur ; sans tracas.

† **kaalaɣ, kaalasɩ** [kaalaɣ, kaalásɩ] *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbre *(class: Ficus thonningii, Moraceae)* ; *Voir* **kedɩya.**

kaali, -naa [kaalí, -náa] *n.E, pA*
*(viendrait d'*éwé *gàlí* ou du hs. *gàrí* «farine»*)* ♦ farine de manioc, *n.f.* ; gari, *n.m.*; **Camɩyɛ halʊ lakɩ kaali. Pʊ-yɔɔ yɔ, ɛhayɩɣ mbɔmtɩŋ pɩdɩɩfɛyɩ.** La femme de Tchamyè fait du gari. C'est pour cela qu'il cultive beaucoup de manioc.

† **kaaloka, -** [kaálóká] *n.kA, sI*
♦ jute (plante à fibres), *n.m.* ; *Voir* **kaalʊka.**

kaalʊka, –sɩ [kaálʊ́ká, -sɩ] *n.kA, sI* *var.* **kaaloka, kaalʊkaɣ**
♦ jute, *n.m.*, (Une plante à fibres servant à attacher de la paille et des morceaux de viande. Cette plante est herbacée ou arbustive vivace à feuilles alternes et lobées, à fleurs en glomérules roses. Les fruits sont des capsules couvertes d'aspérités.) *(class. Vrena lobata, Malvaceae)* .

kaalʊlaɣ, kaalʊlɩsɩ [kaalʊlaɣ, kaalʊlísɩ] *n.kA, sI*
♦ qui ne produit pas (naître) ; qui est stérile ; *opposé à* **alʊlɩyʊ ; Lʊlɩ kɩsɩkʊ tɛkɛ kaalʊlaɣ.** N'est pas stérile qui a perdu son enfant.

kaalʊlʊtʊ [kaalʊlʊ́tʊ] *n.tI*
♦ le fait de ne pas produire (naître) ; stérilité, *n.f.* ; **Kaalʊlʊtʊ yebina nɛ Mazaɣlʊ sɩnɩ ɛ-taa wina.** Mazalo est morte de souci à cause de sa stérilité.

kaamaŋkaɣ, -naa [kaamaŋkáɣ, -náa] *n.kA, pA* ♦ croix, *n.f.* ; **Yeesu sɪbɪ kaamaŋkaɣ yɔɔ.** Jésus est mort sur la croix.

kaamʊʊ, kaamɪŋ *n.kI, I* = **¹kayɪmʊʊ** ♦ grand piège à gibier, *n.m.* ; *compar à* **kpaca**.

† **kaanaɣ** [kaanaɣ] *adv.* ♦ tout d'abord ; *Voir* **kɔɔnɔɔ** .

kaandaa [kaandaá] *adv.* **1.** de nos jours ; **Ðooo lɛ, pahayaɣ nɛ hakiŋ kaandaa pahayɪɣnɪ naŋ ɖɔɖɔ.** Autrefois, on labourait avec des houes uniquement, de nos jours, on laboure aussi à la charrue. **2.** maintenant, *adv.* ; *compar à* **lɛɛlɛɛyɔ ; Lʊŋɪyɛ taa halaa lakaɣ lɪm kʊñɔŋ, kaandaa yolum yolaa lɛ, lɪm tɔyɪ yem.** Pendant la saison sèche, les femmes souffraient de manque d'eau, maintenant que la saison des pluies est arrivée, l'eau est abondante.

kaanʊ, -naa [kaanʊ́, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*angl. *can)* ♦ boîte de conserves, *n.f.* ; *compar à* **kɔŋkɔŋ**.

kaañamtʊ [kaañaḿtʊ] *n.tI* *var.* **kɪɪñamtʊ** ♦ irrespect, *n.m.* ; impolitesse, *n.f.* ; désobéissance, *n.f.* ; **Ɛ-kaañamtʊ yɔɔ ɛ-caa ɖuuni-i.** Son père l'a renié à cause de son impolitesse.

kaaŋa, kaanzɪ [kaaŋá, kaánzɪ] *n.kA, sI* ♦ antichambre de la case **nʊmʊʊ**, *n.f.* ; *c.f.* **sakaɣ ; *id.* kaaŋa kam** rite qu'on fait le soir du jour où a lieu la cérémonie funéraire **pazɪtʊ** .

kaasaŋga, kaasanzɪ [kaasaŋga, kaasánzɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbre à feuilles alternes trifoliées, à fleurs blanches en panicule corymbiforme et à fruits ligneux et sphériques *(class. Crataera adansonii (Dc.) ou Crataera religiosa (Forst.), Capparaceae)* .

kaasɛɛtɪ, -naa [kaasɛ́ɛ́tɪ, kaasɛ́ɛ́t'ɪ́náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *cassette)* ♦ cassette (magnétophone), *n.f.*

kaasʊʊlɪm, -waa [kaasʊʊlɪḿ, -wáa] *n.E, pA* *var.* **kasʊhʊlʊm, kacʊhʊlʊm** ♦ acacia épineux (espèce d'arbre épineux perdant ses feuilles en saison des pluies et reverdissant en saison sèche. Les fruits sont des gousses courbées jaunes. = **kɔnzɔka** = **maatɛɣdɪɣna lalaa lɪm** *(class. Acacia albida (Del.), Mimosoideae)* .

kaatʊyaɣ, kaatʊyɪsɪ *n.kA, sI* ♦ nain(e), *n.m.&f.* ; *compar à* **kaabɪɣa, kabɪŋbɪnaɣ**.

¹kaaʊ *adv.* ♦ jamais, *adv. de temps*.

²kaaʊ, kaaŋ [kaaʊ́, kaáŋ] *n.kI, I* *var.* **kaɣʊ** ♦ gros rocher, *n.m.* ; *compar à* **ɛwaɣ, kaɣaɣ, pɪyɛ**.

kaavu, -naa [káávu, -n'áa] *n.kI, pA* *var.* **kaafu** ♦ sisal, *n.m.* ; agave, *n.m. (class. Agave sisalana, Agavaceae)* .

kaawazaɣ, kaawazɪsɪ [kaawazaɣ, kaawazísɪ] *n.kA, sI* ♦ ce qui n'est bon à rien ; **Kolu haɣ kɛ kaawazaɣ. Ɖoo taa mɪlaa kɔŋ pasʊʊ kaakpeziɣ.** Le chien de Kolou n'est bon à rien. Il n'aboie pas à l'arrivée des voleurs. ; *id.* **ɛyʊ kaawazaɣ** fainéant(e), *n.m.&f.*

kaawɪlaɣ, kaawɪsɪ [kááw'íláɣ, kááw'ísɪ] *n.kA, sI* ♦ feuille sèche de graminées (mil, sorgho .), *n.f.*

kaayaɖɛ, – *n.dI* ♦ odeur nauséabonde dégagée quand on rote, semblable à l'odeur de l'oeuf pourri.

kaayɔɔdaɣ, kaayɔɔdasɪ [kaayɔɔdaɣ, kaayɔɔdásɪ] *n.kA, sI* ♦ personne qui ne peut pas parler ; muet, muette, *n.m.&f.* ; aphasique, *n.m.&f.*

kaayɔɔdɪtʊ [kaayɔɔdítʊ] *n.tI* ♦ aphasie, *n.f.*

kaazɪɪ, -naa [kaazíí *ou* kaazɪ́, -náa] *n.kI, pA* ♦ marmite en fonte, *n.f.* = **ɖanɪsayɪ**.

† **kaaɣ, kaasɪ** [kaáɣ, kaásɪ] *n.kA, sI* ♦ rocher, *n.m.* ; *Voir* **ɛwaɣ** .

kabaŋa, kabanzɪ [kábáŋá, kábánzɪ] *n.kA, sI* ♦ variété d'igname dont la sève est gluante, à écorce noire ou rougeâtre.

† **kabaɣ, kabasɪ** [kabáɣ, kabásɪ] *n.kA, sI* ♦ poche, *n.f.* ; *Voir* **kabʊa**.

kabɪŋbɪnaɣ, kabɪŋbɪnzɪ *n.kA, sI* ♦ nain(e), *n.m.&f.* ; *c.f.* **kaabɪɣa, kaatʊyaɣ ; Hodabalʊ kɛ kabɪŋbɪnaɣ ; ɛ-ɖɔndɪnaa kʊlɪ-ɪ hɔŋŋ.** Hodabalo est un nain; tous ses égaux la dépassent en taille.

kabɪtaɣ, kabɪtasɪ *n.kA, sI* ♦ action de mépriser ; action de minimiser.

kabɪyɛ, – [kabɪyɛ] *n.kI* ♦ kabiyè ; *expr.* **kabɪyɛ tɔm** langue kabiyè, *n.f.* ; *expr.* **kabɪyɛ tʊ** *plur.* **kabɪyɛ ñɪma** Kabiyè, *n.m.&f.*

Kaboorɔɔnɪ *nom propre* ♦ Gaborone (capitale du Botswana).

kabʊa, kabɪsɪ [kabúa, kabísɪ] *n.kA, sI* *var.* **kabaɣ, kavɪɣa** **1.** poche, *n.f.* **2.** sachet, *n.m.*

kabʊka, kabʊsɪ *n.kA, sI* ♦ petit sac fait de feuilles du sorgho., *n.m.* ; *Voir* **kalɪbuku**.

kaca [kacá] *adv.* = **kaca kaca** = **kaca nɛ kaca** ♦ de temps en temps ; de temps à autre ; **Kahʊyaɣ kpa Tɔyɪ nɛ ɛlɪɣ awayɪ kaca nɛ kaca.** Toï a la diarrhée et va fréquemment à la selle.

kacaɣla, -naa [kacáɣlá, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* **A.** grenier en paille, en roseaux ou en bambou, *n.m.* ; *c.f.* **kpou** **B.** gerbe de sorgho tressé, *n.f.*

kadaatebiye, kadaatebee [kadaatébíyé, kadaatébée] *n.dJ, a var.* **kɛdɛɛtebiye** **1.** jeune baobab, *n.m. (class. Adansonia digitata (Linn.), Bombacaceae)* ; *c.f.* **teluu** **2.** feuille de jeune baobab, *n.f.*

kadadayaɣ, – [kadadáyaɣ] *n.kA* ♦ exagération, *n.f.* ; excès, *n.m.* ; **Pɩɣa ŋga kɛyɛlɩɣ kadakayaɣ yɔ kasɩkɩnɩ ñɔɔsɩ.** L'enfant qui se promène trop meurt de faim. ; *proverbe* **Kadadayaɣ yaɖɛ eetesiɣ.** L'excès de tout est nuisible.

Kadalaɣ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Lama.

† **kadandɩɩkaɣ, kadandɩɩsɩ** *n.kA, sI* ♦ fourmi-lion (adulte), *n.m.* ; *Voir* **kedeŋgbeylaɣ** .

kadaŋa, kadanzɩ [kadaŋá, kadánzɩ] *n.kA, sI* ♦ gifle, *n.f.* ; claque, *n.f.*

† **kadaŋa, kadanzɩ** [kadaŋá, kadánzɩ] *n.kA, sI* ♦ plaine, *n.f.*; *Voir* **kɛdɛŋa.**

[1]kadaɣ, kadɩsɩ [kádáɣ, kádísɩ] *n.kA, sI var.* **kɛdáɣ, kédɛɣá** **A.** poudre obtenue avec l'écorce de la gousse du fruit de néré, employée comme enduit protecteur pour les murs et le sol **B.** teinture rouge sombre, *n.f.*

[2]kadaɣ, kadasɩ [kadáɣ, kadásɩ] *n.kA, sI* **A.1.** terrain, *n.m.* ; pelouse, *n.f.* ; **ASKO nɛ AGAZA pamakɩ pɔɔlɩ Kayaɣ kadaɣ taa.** ASKO et AGAZA jouent au football sur le terrain de Kara. **2.** cour, *n.f.* ; *c.f.* **taɣ** ; **Piya leɣyiɣ wiyaʊ tɛ kadaɣ taa.** Les enfants jouent dans la cour du chef. **3.** esplanade, *n.f.* ; surface, *n.f.* ; *expr.* **ɛsɔdaa lɔɔɖɩyɛ kadaɣ** aéroport, *n.m.* ; *expr.* **lɔɔɖa kadaɣ = lɔɔɖa ɖɩzɩŋɩyɛ** station de véhicules, *n.f.* **B.** *s.f.* pubis, *n.m.*

kadɩɩkɔkɔ, -naa [kadííkɔkɔ, kadííkɔk'ɔ́náa] *n.E, pA var.* **ladɩɩkɔkɔ, kaɖɩɩkpaca, kadʊlʊŋga** ♦ souris des champs ou de la brousse très petite et étourdie, *n.f.*

kadɩsʊʊ [kadísʊʊ] *v.3b. var.* **kadasʊʊ** **1.** se bousculer, *v.*; se disputer, *v.* ; **Fenaɣ sɩkɩ lɛ, tʊmɩyɛ laɖaa kadɩsɩɣ ɖama liidiye ɖɩmʊyɛ.** A la fin du mois les fonctionnaires se bousculent devant les guichets. ; **Lakʊ woɖaa kadɩsɩɣ ɖama nam yɔɔ.** Les chasseurs se disputent un gibier. **2.** rivaliser ; **Pɛlɛ ɖaŋnaa kadɩsɩɣ ɛ-yɔɔ.** Les prétendants de la fille rivalisent de zèle.

kadɩyaɣ, kadɩyɩsɩ [kadíyaɣ, kadíyísɩ] *n.kA, sI* ♦ espèce de liane herbacée charnue à tige quadrangulaire bien vertes, à feuilles alternes pentagonales à lobes denticulés et opposées à des vrilles, à fleurs disposées en

corymbes et à fruits des baies ovoïdes et rouges à maturité. Cette liane contient du poison employé à la pêche pour empoisonner les poissons. Elle est utilisée aussi pour guérir certaines maladies chez les volailles. *(class. Cissus quadrangularis, Vitaceae)* .

kaɖasɪm [kaɖasím] *n.pI* *(viendrait d'*angl. *kerosene)* *var.* **kaɖazɪm, karasɪm** ♦ pétrole, *n.m.*

kaɖaɣ, kaɖasɪ [káɖáɣ́, káɖásɪ] *n.kA, sI* **1.** enclos, *n.m.* **2.** parc des animaux, *n.m.* **3.** jardin, *n.m.*

kaɖɛ, – [káɖɛ] *n.dI*
A. difficulté, *n.f.* ; **Liidiye cazʊʊ wɛ kaɖɛ.** Il est difficile de se procurer de l'argent. ; **Kpacaa ɛɛtasɪɣ ɖoo taa lɪʊ, mbʊ pʊyɔɔ yɔ, ɛ-ɛsɛ labɪ kaɖɛ.** Kpatcha ne sort plus les nuits parce qu'il a des problèmes de vue. **B.** avarice, *n.f.* ; **Ŋnaɣʊ Yaʊ yɔ, ɛɛhaɣ ɛwɛ kaɖɛ.** Yao, telle que tu le connais est avare. **C.** saint(e), *adj.* ; *compar à* **cɪɖɪcɪɖɪ** ; *id.* **kaɖɛ ñɪm** objet très précieux, *n.m.* = **kaɖɛ pʊyʊ** = **sika**.

kaɖɪka, kaɖɪkasɪ *ou* **kaɖɪsɪ** [káɖíka, káɖíkásɪ *ou* káɖísɪ] *n.kA, sI* *(viendrait d'*angl. *clerk)* ♦ bureaucrate, *n.m.&f.* ; fonctionnaire, *n.m.&f.* = **anasaayɪ tʊmɪyɛ laɖʊ**.

kaɖɪyɛ, kala [kaɖɪyɛ, kala] *n.dI, a* ♦ crête de pintade, *n.f.* ; *c.f.* **pɛpɛɖʊʊ**.

† **kaɖɪyɛ, kala** [kaɖɪyɛ, kala] *n.dI, a* ♦ anse, *n.f.* ; *Voir* **kanɖɪyɛ** .

Kaɖoŋga *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Bohou et Yadè.

kaɖʊ, -naa [káɖʊ́, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* hs. *gádóó)* ♦ lit en bois, *n.m.* ; lit métallique, *n.m.* ; *compar à* **tendene**.

kaɖʊɖʊ kaɖʊɖʊ *adv. expr. répét.* ; **Haɣ salɪɣ mɔɔ kaɖʊɖʊ kaɖʊɖʊ.** Le chien croque les os avec fracas.

[1]**kaɖʊʊ** [kaɖʊ́ʊ] *v.3b.*
A. cadenasser, *v.*; fermer à clé, *v.*; **Ɛkaɖɪ taya.** Il a fermé la porte à clé. **B.** avoir pied ferme, *v.* ; se défendre, *v.* ; **Ɛvalʊ lɛlʊ kɪlɪ-ɪ fiye, ɛlɛ Kpacaa kaɖɪ ɛ-tɪ yɔɔ nɛ peyele nesi.** Son adversaire est plus fort que lui, mais Kpatcha a su lui résister et ils ont fait match nul. ; **Taamɛlɪ kaɖɪɣ e-piya yɔɔ pɪdɪɪfɛyɪ.** Tamèli défend beaucoup ses enfants.

[2]**kaɖʊʊ** [káɖʊʊ] *v.3b.* **1.** aller jusqu'au bout, *v.* **2.** persévérer, *v.* **3.** éclaircir, *v.* ; **Abalʊ nɛ ɛ-taabalaa pamɪlɪ liidiye lɛ, tɔyaɣ kaɖɪ nɪ pɔ-yɔɔ.** Quand Abalo et ses camarades ont volé l'argent, c'est le plus petit qui les a dénoncés.

kaɖʊʊzaɣ, kaɖʊʊzasɪ [kaɖʊʊzaɣ, kaɖʊʊzásɪ] *n.kA, sI* ♦ bière claire de sorgho ("tchoukoudou"), *n.f.*

kafa, -naa [káfa, káf'ánáa] *n.kI, pA* **1.** boule de pâte fermentée de maïs ou de mil emballée dans les feuilles, *n.f.* **2.** cette boule malaxée en bouillie.

[1]kafaʊ, kafaŋ [káf'áú, káf'áŋ] *n.kI, I* *var.* **cɛvɛu, kefuu** ♦ espace naturel entre deux dents, *n.m.* ; *c.f.* **kataakpalʊʊ**.

[2]kafaʊ, kafaŋ [káf'áú, káf'áŋ] *n.kI, I* *var.* **cɛvɛʊ** ♦ espèce de pomme de terre = **yɛɛmɪyɛ**.

kafɪnda, -naa [káfínda, káfínd'ánáa] *n.E, pA (viendrait d'*angl. *carpenter)* ♦ menuisier, *n.m.* ; charpentier, *n.m.*

[1]kafɪndɪyaɣ, kafɪndɪyasɪ *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbre à fruits comestibles (Les jeunes peuvent se servir de ces fruits pour fabriquer les bracelets).

[2]kafɪndɪyaɣ, – [kafɪńd'ɪ́yaɣ́] *n.kA* ♦ ce qui est minuscule.

kagaali, -naa *n.kI, pA* ♦ échasse, *n.f.* ; **Ciŋaayɪ wiye Atakpaama mba ɖɔŋ kagaalinaa yɔɔ.** Les jours de fête les gens d'Atakpamé marchent sur des échasses.

kagalɪnzɪ *n.sI* *var.* **kaganzɪ** ♦ étagère, *n.f.*

kagbandaɣ, kagbandɪsɪ [kagbándáɣ́, kagbándɪ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbre qui pousse au bord des rivières et l'on l'utilise pour les cure-dents. Cet arbre a l'écorce crevassée, écailleuse et grise, des feuilles simples verticillées, des fleurs globuleuses jaunes pâles en tête, et des fruits capsulaires. *(class. Breonadia salicina (Vahl), Hopper et Wood, Rubiaceae)* .

kagbanzɪ [kagbánzɪ] *n.sI* *var.* **kagbasɪ** ♦ cinq, *adj. num. et n.m.* = **naanʊwa**.

kagbaŋa, kagbaŋazɪ [kagbáŋá, kagbáŋázɪ] *n.kA, sI* *var.* **kakpalaŋa** ♦ outil en fer sans manche, *n.m.* ; *expr.* **sɪɣa kagbaŋa** couteau sans manche, *n.m.*

kagbasaɣ, – *n.kA* ♦ boisson (bière de sorgho) après la deuxième cuisson, *n.f.*

kagbayaɣ, kagbayɪsɪ [kagbáyaɣ, kagbáyísɪ] *n.kA, sI* *var.* **kɛgbɛyaɣ** ♦ jeune fille d'honneur auprès de l'initiée **akpenu** ; *expr.* **kagbayaɣ kɪsɪŋaɣ** fille d'honneur la plus proche collaboratrice de **akpenu** ; *expr.* **cɔjɔ kagbayaɣ** garçon d'honneur auprès du prêtre traditionnel.

kagbaɣ, – [kagbáɣ] *n.kA* **A.** montée, *n.f.* ; **Ðɪɖɛɣaɣ Kayaɣ lɛ, Alinjo pʊʊ kagbaɣ**

taa ɖɔ-lɔɔɖɪyɛ wɛɛkaa. Quand nous allions à Kara, notre véhicule était tombé en panne à la montée d'Alédjo. **B.** une quantité ; *expr.* **kpamla kagbaɣ** une quantité de mil germé pour la préparation de «tchoukoudou» ; *expr.* **sʊlʊm kagbaɣ** une calebasse de boisson ; *expr.* **pɛlɛ yɔɔ kagbaɣ haɖaʊ** labeur en groupes du champ du beau-père précédant le mariage de la fiancée.

kahʊŋa, kahʊnzɪ [kahúŋa, kahúnzɪ] *n.kA, sI* ♦ gros grillon des champs, *n.m.*

kahʊyaɣ, kahʊyɪsɪ [kahúyaɣ, kahúyísɪ] *n.kA, sI* ♦ diarrhée, *n.f.*

kajaaʊ, kajaaŋ *n.kI, I* ♦ tique qui reste sur les boeufs, les moutons et les chèvres, *n.f.* ; *compar à* **kpandaajoɖe, kpasaɣ**.

kajalaŋa, kajalanzɪ [kajalaŋa, kajalánzɪ] *n.kA, sI* *var.* **kɛjɛlɛŋa** ♦ pente, *n.f.* ; versant, *n.m.*

kajalaɣ, – [kajalaɣ] *n.kA* ♦ premièrement, *adv.* ; d'abord, *loc. adv.* ; avant tout, *loc. adv.* ; *ant.* **tɔyaɣ ;** *c.f.* **kaaɖaɣ, kɔɔnɔɔ ;** *expr.* **kajalaɣ tʊ** *plur.* **kajalaɣ ñɪmba** premier(ère), *n.m.&f.* = **kaaɖaɣ tʊ**.

kajanaɣ, kajanasɪ [kajánáɣ, kajánásɪ] *n.kA, sI* *var.* **kajinaɣ, kajɪnaɣ** ♦ tige du petit mil (**mɪsɪ**) après la récolte, *n.f.*

kajaŋa, kajanzɪ [kajaŋá, kajánzɪ] *n.kA, sI* *var.* **kanjɪŋa, kɛjɛŋa** **1.** rive, *n.f.* = **kidiiliŋ** **2.** plage, *n.f.* **3.** hors (de l'eau).

kajataɣ, kajatɪsɪ *n.kA, sI* ♦ hochet, *n.m.* = **fiɣa**.

[1]kajazaɣ, kajazasɪ [kajazáɣ, kajazásɪ] *n.kA, sI* ♦ volaille tachetée, *n.f.* ; *expr.* **suu kajazaɣ** pintade grise.

[2]kajazaɣ, kajazasɪ [kajazaɣ, kajazásɪ] *n.kA, sI* **1.** ce qu'on a glané **2.** action de glaner ; glanage, *n.m.* ; **Ɖooo Nakaa walʊ sɪbʊ yɔ, kajazaɣ tɔɔnaɣ ɛɖɔkʊʊnɪ e-piya.** Depuis le décès de son mari, Naka glane pour faire vivre ses enfants.

kajaɣ, kajasɪ [kajáɣ, kajásɪ] *n.kA, sI* *var.* **keleɣa** ♦ terrain autour de la concession, *n.m.* ; *compar à* **kɪlɪka**.

† **kajaɣ, kajasɪ** [kajáɣ, kajásɪ] *n.kA, sI* ♦ roseau, *n.m.* ; *Voir* **kañɪŋgbayaɣ** *(class: Chloris sp. Graminaae)* .

kajɪka, kajɪkasɪ *ou* **kajɪsɪ** [kajɪ́ka, kajɪ́kásɪ *ou* kajɪ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **fɛɛʊ, kadaɣ** **1.** terrain de lutte, *n.m.* ; rène, *n.f.* = **haalaʊ** = **ɛvakajɪka** **2.** *à Koumea* terrain marécageux, *n.m.* ; marécage, *n.m.* = **fɛnʊʊ**.

kajɪkpalaɣ, kajɪkpalɪsɪ [kajɪ́kpalaɣ́, kajɪ́kpalɪ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbre dont l'écorce sert pour le badigeonnage des murs.

† **kajɪŋkacɪka, kajɪŋkacɪsɪ** *n.kA, sI* ♦ fourmi-lion, *n.m.* ; *Voir* **kedeŋgbeɣlaɣ**.

kajɪyaɣ, kajɪyɪsɪ [kajɪ́yaɣ, kajɪ́yɪ́sɪ] *n.kA, sI var.* **kaciyaɣ** ♦ jet de salive, *n.m.*

ka ka [ká ká] *adv. expr. répét. (viendrait de* gɛn *káká)* *var.* **ke ke** ♦ souvent, *adv.* ; fréquemment, *adv.* ; à maintes reprise ; longtemps, *adv.* ; continuellement, *adv.*; **Kpacaa caa labɪ ɛ-yɔɔ kʊñɔŋ ka ka, pɪtalɪɪ-ɪ pʊyʊ.** Le père de Kpatcha a souffert longtemps pour lui sans obtenir les résultats escomptés. **; Ðooo ɖeɖe ɛmabɪ kubusi ka ka nɛ pɪnɪɪ-ɪ nɔɔyʊ ɛɛnaɣ ɛ-pʊtɔdɪyɛ.** C'est depuis hier qu'il est là à crier jusqu'à se fatiguer, nul n'a eu pitié de lui. **; Mowobi ɛ-tɛ ka ka pɪtɛ lɛ, ɛnʊ ɛɛkɔŋ mɛn-tɛ.** Je suis allé souvent chez lui et il ne vient jamais chez moi.

kaka *pron. absolu, classe kA* ♦ celui-ci, celle-ci ; celui-là, celle-là, *pron. dém.* **;** *Voir* **ɛlɛ**.

† **kakaawɔɔɖɛ, kakaawɔɔla** [kákaaw'ɔ́ɔ́ɖɛ́, kákaaw'ɔ́ɔ́lá] *n.dI, a* ♦ galette de haricot, *n.f.* ; *Voir* **kakandɛɛʊ**.

kakalaɣ, – [kakáláɣ́] *n.kA* ♦ réprimande, *n.f.* ; gronderie, *n.f.*; **Ðooo ɖeɖe Nɛmɛ yɔkʊʊ ñanaɣ yɔ e-ɖoo wɛ kakalaɣ yɔɔ.** La mère de Nèmè gronde depuis hier que celle-ci a cassé l'assiette.

kakandɛɛʊ, kakandɛɛŋ [kákandɛ́ɛ́ʊ́, kákandɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I var.* **kaandɛyʊʊ, kakandɛyʊʊ, kakawɔɔɖɛ** ♦ galette de haricot cuite sur une pierre plate, *n.f.*

kakaʊ, kakaŋ [kákáʊ, kákáŋ] *n.kI, I var.* **kɔkɔwa, kɔkɔɔ** ♦ gaule, *n.f.* ; perche, *n.f.* (long bâton à crochets servant à saisir un objet hors de portée de la main).

kakayaɣ, kakayɪsɪ [kákáyáɣ́, kákáyɪ́sɪ] *n.kA, sI var.* **kɛkɛyaɣ** ♦ beignet, *n.m.* **;** *expr.* **kakayɪsɪ ɖʊzʊʊ** faire des beignets.

kakaɣ, kakasɪ *n.kA, sI* = **kakaɣyʊʊ** ♦ espèce d'arbuste sarmenteux à feuilles simples opposées, à fleurs blanches ou jaunâtre, odorantes et disposées en capitules *(class. Nauclea latifolia, Rubiaceae)* .

† **kakaɣyʊʊ, kakaɣyɪŋ** [kákáɣ́yʊ́, kákáɣ́yɪ́ŋ] *n.kI, I var.* **kakaayʊʊ, kaayʊʊ** ♦ espèce d'arbuste *(class: Nauclea latifolia, Rubiaceae)*; *Voir* **kakaɣ**.

kakɪ *répét.* **kakɪ kakɪ** *cont.* **–** *adv. expr. (dérivé de* **kaɣʊ** «barrer»*)*; **Tɪʊ tɔlaa nɛ kɪkaɣ habɪyɛ kakɪ.** Sous l'effet du vent l'arbre est tombé et a barré la route.

kakpaɣ, kakpasɩ *n.kA, sI* *var.* **naŋ yɔɔ haɖau** ♦ dernière phase de labour par le fiancé et ses amis du champ des parents de la fiancée peu avant le mariage.

[1]kalaau, kalaaŋ [kálaaú, kálaáŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbuste à feuilles et écorces parfumées et à feuilles composées. Les feuilles et les tiges sont pourvues d'épines recourbées. On utilise l'écorce pour préparer la sauce pour une nourrice, parce qu'elle a la propriété d'exciter la sécrétion des glandes mammaires. On peut utiliser les branches pour la fabrication des arcs. *(class. Zanthoxylum zanthoxyloides (Lam.) Zepernich et Timler ou Fagara zanthoxyloides, Lam., Rutaceae)*.

[2]kalaau, kalaaŋ [kálάάú, kálάάŋ] *n.kI, I* ♦ partie entre les mâchoires et la joue ; *expr.* **kalaaŋ taa** partie postérieure des mâchoires.

kalakʊ, kalakʊŋ [kálákú, kálákʊ́ŋ] *n.kI, I* **1.** étable, *n.f.* **2.** écurie, *n.f.*

kalaŋŋ *adv. expr. cont.* ♦ en clair(e), *adj.*

kalaɣ, kalasɩ [kaláɣ́, kalásɩ] *n.kA, sI* *var.* **kalayaɣ** ♦ espèce de figuier à écorce lisse, claire et crème, à feuilles simples alternes ovales orbiculaires finement denticulées. Les feuilles servent comme du papier de verre. *(class. Ficus sycomorus, Moraceae)* .

[1]kalaɣyaɣ, – [kalaɣyaɣ] *n.kA* ♦ surplus d'une quantité donnée, *n.m.* ; **Mankalɩ hɛɛ hiu nɛ pɩyɔɔ kalaɣyaɣ.** J'ai compté les ignames, il y a un peu plus d'une dizaine.

[2]kalaɣyaɣ, kalaɣyɩsɩ *n.kA, sI* ♦ espèce de poisson.

kalɛ *adj. dét., classe kA* ♦ celui-là, celle-là dont on vient de parler, *pron. dém.* ; *Voir* **-lɛ**.

Kalikutaa *nom propre* ♦ Calcutta (ville de l'Inde).

kalimbuɣa, kalimbusi [kalímbúɣá, kalímbúsi] *n.kA, sI* *var.* **kalimoo, kalimbuwa, kolomaɣ** ♦ espèce d'épice qui pique comme le piment, produite par une plante sauvage et souvent utilisée dans la médecine traditionnelle.

kalimiye, kalimee [kalímíyé, kalímée] *n.dI, a* *var.* **kelimiye** **1.** poule, *n.f.* ; *expr.* **kalimiye tuwaɣ** *plur.* **kalimee tuusi** *var.* **kalimiye tiyaɣ** poulet nain, *n.m.* = **kalɩnɛyaɣ** ; *expr.* **kalimiye cɛnjɛŋa** poulet au plumage ébouriffé, *n.m.* **2.** *n.gén.* volaille (coq, poule, poulet, poussin, etc.), *n.f.* ; *id.* **kalimee kpou** poulailler, *n.m.* ; *id.* **kalimiye yom** [kalímíyé yóm] *n.pI* espèce d'herbes pour la sauce.

† **kalimoo, kalimoosi** *n.dɲI, a* ♦ espèce d'épice ; *Voir* **kalimbuwa**.

kalimooye, kalimoona [kalímooyé, kalímooná] *n.dɲI, a* ♦ jeune poulet, *n.m.* ; *compar à* **kalɪmaʊ**.

kalɪbɪndʊ [kalíbíndʊ] *n.tI* ♦ fiente de volaille, *n.f.*

kalɪbɔɖɛ, kalɪbɔla [kalíbɔ́ɖɛ́, kalíbɔ́lá] *n.dɲI, a var.* **kaabɪyɛ, kɛɛbɔɖɛ, pɔbɔɖɛ** ♦ grand coussinet servant de support à un grand pot., *n.m.* ; *c.f.* **sabʊʊ**.

kalɪbuku, kalɪbukiŋ *n.kI, I var.* **kabʊka** ♦ petit sac fait de feuilles du sorgho, *n.m.*

kalɪhɛdɪyɛ, kalɪhɛdɛɛ [kalíhédíyɛ, kalíhédéɛ] *n.dɲI, a var.* **kandaɖɛ** ♦ chapon, *n.m.*; coq castré, *n.m.* ; *compar à* **kalɪmaʊ**.

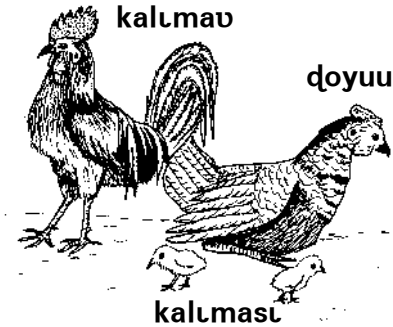
kalɪhʊndʊ *n.tI* ; *sing.* **kalɪhʊnʊʊ** *n.kI* ♦ plumes d'oiseau, *n.f.pl.* ; *compar à* **hʊndʊ**.

kalɪhʊnʊʊ *n.kI* ; *collectif* **kalɪhʊndʊ** *n.tI* ♦ plume d'oiseau, *n.f.* ; *compar à* **hʊnʊʊ**.

kalɪkɔdaɣ, – [kalɪkɔ́daɣ] *n.kA var.* **kaakɔdaɣ, kakɔdɔɔ** ♦ rouille, *n.f.*

kalɪkpayaɣ, kalɪkpayɪsɪ [kalɪkpáyaɣ, kalɪkpáyísɪ] *n.kA, sI var.* **kalɪkpalaɣ, kalɪkpaɣ** ♦ hoquet, *n.m.* ; **Kalɪkpayaɣ kpa pɪɣa.** L'enfant a le hoquet.

kalɪmaʊ, kalɪmaŋ [kalímáʊ́, kalímáŋ] *n.kI, I* ♦ coq, *n.m.* ; *expr.* **kalɪmaʊ kou** chanter en parlant du coq, *v.*



kalɪmaɣ, kalɪmasɪ [kalímáɣ, kalímásɪ] *n.kA, sI* **1.** poussin, *n.m.* **2.** poulet, *n.m.*

kalɪmuuduu, – [kalím'úúduu] *n.kI* ♦ puce des volailles, *n.f.*

kalɪmuuduwe [kalím'úúduw'é] *n.a var.* **kalɪmuuduup!e** ♦ constellation des Pléiades, *n.f.*

kalɪmʊlaɣ, kalɪmʊlɪsɪ [kalɪmúlaɣ, kalɪmúlísɪ] *n.kA, sI var.* **kambʊlaɣ** ♦ inflammation des ganglions, *n.f.* ; *compar à* **kɪyaɖɛ**.

kalɪnɛɛyɛ, kalɪnɛɛna [kalínɛɛyé, kalínɛɛná] *n.dɲI, a* ♦ jeune poule, *n.f.*

kalɪnɛyaɣ, kalɪnɛɛsɪ [kalínɛyaɣ́, kalín'éésɪ] *n.kA, sI* ♦ poulet nain, *n.m.* = **kalimiye tuwaɣ**.

† **kalɪŋgadɻyɛ, kalɪŋgalaa** *n.dɻI, a* ♦ mille-pattes, *n.m.* ; *Voir* **akaŋgalʊʊ, kaŋgadɪyɛ.**

Kalɪŋgbaɣ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Koumea et Somdina.

† **kalɪŋgbe, -naa** [kalíŋgbé, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA (viendrait de* gɛn *kàlígbé)* ♦ lampe à pétrole, *n.f.*; lampe tempête, *n.f.* ; *Voir* **kanɖʊ.**

kalɪtʊ [kalítʊ] *n.tI var.* **akɔnta** **1.** comptage, *n.m.* **2.** mathématiques, *n.f.pl.* ; calcul, *n.m.* = **akɔnta.**

kalɪvalaɣ, kalɪvalasɪ [kalɪv'álάɣ, kalɪv'álάsɪ] *n.kA, sI var.* **kalímv!álάɣ, kujofalaɣ** ♦ jeune poule qui pond pour la première fois, *n.f.*

kalɪzaɣ, kalɪzasɪ [kalɪzáɣ, kalɪzásɪ] *n.kA, sI var.* **kalazaɣ** **1.** âme (souffle, énergie qui anime le vivant), *n.f.* ; *compar à* **ciyam** ; *id.* **Ɛs ɔ kal ɪza ɣ** Saint-Esprit **2.** élément fondamental, *n.m.* ; **Cʊʊdʊm ŋñɔɔ kɛnɪ kɪsaatʊ kalɪzaɣ.** La grande calebasse qui contient les graines de pain de singe constitue l'élément fondamental de la dot.

kalɪɣa, kalɪsɪ [kalíɣa, kalísɪ] *n.kA, sI* ♦ faux mil (une sorte d'ivraie), *n.m.* ; sorgho stérile, *n.m.*

[1]**kalʊʊ** [kalʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** marcher à quatre pattes, *v.* ; **Pɪɣa wɛɣna fenasɪ lutozo lɛ, kakalɪɣ.** Lorsque l'enfant a huit mois il se déplace à quatre pattes. **B.** reprocher, *v.* ; réprimander, *v.* ; gronder, *v.* ; engueuler, *v.* ; **Ɛyʊ sɔsɔ ɛwɛɛkɪ pʊyʊ yɔ, ɛ-kalʊʊ wɛ kaɖɛ.** Si un adulte a commis une erreur, il est difficile de le lui reprocher. **C.** entonner, *v.* ; chanter (griot), *v.* ; **Woŋgalɪyʊ kalɪɣ nɛ tisiyaa tisiɣ.** Le griot chante et les accompagnateurs reprennent en refrain.

[2]**kalʊʊ** [kalʊ́ʊ] *v.3b. (c.f.* hs. *kàrààtúú* de l'arab *qiraa'atun)* ♦ compter, *v.*; *id.* **pɪfɛyɪ kalʊʊ** innombrable, *adj.* ; *id.* **takayaɣ kalʊʊ** lire, *v.* ; lecture, *n.f.* ; *id.* **tɔm kalʊʊ** *éd.* récitation, *n.f.* = **tɔm kɪkpɛlɪkɪtʊ pʊlʊtʊʊ.**

kam [kám] *v.5b.* **A.** piquer, *v.* ; clouer, *v.* ; fixer, *v.* ; *id.* **lɪm kam** mettre exagérément de l'eau, *v.* ; *id.* **ñʊʊ kam** se concentrer, *v.* ; **Ɛkam ñʊʊ ɛ-tʊmɪyɛ yɔɔ nɛ ɛtɛm-ɖɪ nɛ pʊcɔ wɪsɪ siɣ.** Il s'est concentré sur son travail et l'a terminé avant midi. ; *id.* **ñʊʊ taa kam** prévention ; *compar à* **cɪkpalʊʊ cɪbʊ, kɪjɛkʊ** **B.** cloîtrer quelqu'un (sorcellerie), *v.* ; **Kpacaa aleewaa kpa e-koou nɛ pakamɪ-ɪ nɛ ɛtɛŋ ɖanzɪ yem.** Les esprits de la brousse de Kpatcha ont cloîtré son neveu, qui ne fait que maigrir.

kamaka, –sɪ [kamáka, kamákásɪ] *n.kA, sI (viendrait de* fr. ou de l'angl. *hamac)* ♦ hamac, *n.m.*

kamaʊ, kamaŋ [kámaú, kámáŋ] *n.kI, I var.* **kamʊʊ** **1.** grand mur de pierres devant une concession ou entourant un tas de fumier, *n.m.* **2.** mur de pierres, *n.m.* ; *c.f.* **komooka** ; **Haɖaa kaɣ kamaŋ pa-hayɪm tɪnasɪ yɔɔ.** Les cultivateurs délimitent leurs champs par des barrières (murs) de pierres.

[1]kamayaɣ, – [kamayaɣ] *n.kA var.* **kamaɣ, payɛ wiye** **1.** jour de la sortie des «akpema» pour les lieux sacrés **2.** jour de la sortie des «kondona» pour les lieux sacrés.

[2]kamayaɣ, – [kámáyáɣ] *n.kA* ♦ panaris, *n.m.*

[3]kamayaɣ, kamayasɪ *n.kA, sI* ♦ sorte de moule (mollusque) ; *dim. de* **kamayʊʊ**.

kamayʊʊ, kamayɪŋ [kamáyúú, kamáyíŋ] *n.kI, I* ♦ moule (mollusque), *n.f.* ; *Dim.* **[3]kamayaɣ**.

[1]kamaɣ, – [kamaɣ] *n.kA* ♦ lieu sacré, *n.m.* ; **Pakpaɣnɪ pɛlaa mba pekpezi-wɛ yɔ kamaɣ taa.** Pour l'initiation des jeunes filles on les conduit au lieu sacré.

[2]kamaɣ, kamasɪ [kamáɣ, kamásɪ] *n.kA, sI* ♦ margouillat (lézard), *n.m.* ; lézard *(class. Fam. agamidé)* ; *expr.* **kamaɣ kpɔzɔ** lézard mâle ; *expr.* **kamaɣ pondoyo** lézard femelle.

[3]kamaɣ, – [kamáɣ] *n.kA var.* **feziŋ-kʊdɔŋ** ♦ asthme, *n.m.*

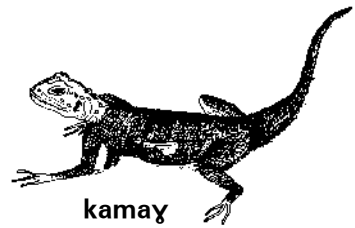
[4]kamaɣ, kamasɪ [kámaɣ́, kámásɪ] *n.kA, sI* **1.** murette de pierres dans la culture en terrasses, *n.f.* ; *dim. de* **kamaʊ** **2.** limite entre deux propriétés de terre, *n.f.* ; **Kpacaa hayɪm kamaɣ yɔɔ Tɔyɪ hayɪɣ.** C'est à la limite du champ de Kpatcha que Toï cultive. **3.** frontière, *n.f.* ; *compar à* **kotoŋa, tɪnaɣ** ; **Togo nɛ Peenɛɛ pa-kamaɣ kʊɖʊmaɣ wɪsɪ ɖɪlɪyɛ kɪŋ.** Le Togo est limité à l'est par le Bénin. ; *expr.* **kamaɣ yɔɔ sɔɔja** douanier, *n.m.* ; **Kpacaa neu kɛ kamaɣ yɔɔ sɔɔja.** Le petit frère de Kpatcha est douanier.

† **kamaɣ, -** *n.kA* ♦ jour de la sortie des «akpema», *n.m.* ; *Voir* **kamayaɣ**.

Kambii *nom propre* ♦ Gambie (Etat de l'Afrique).

Kameruni *nom propre* ♦ Cameroun (Etat de l'Afrique).

† **kamɪŋjoyuu, kamɪŋjoyiŋ** [kamíŋjoyuú, kamíŋjoyíŋ] *n.kI, I* ♦ grosse fourmi des arbres, *n.f.* ; *Voir* **kayɪmɪjoou**.

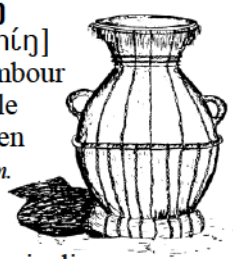


kamaɣ

kamɪyɛ, kama [kámíyɛ, kámá] *n.dJ, a* ♦ espèce de courge.

Kampalaa *nom propre* ♦ Kampala (capitale de l'Ouganda).

kamʊʊ, kamɪŋ [kamʊ́, kamíŋ] *n.kI, I* **A.** tambour dont le corpscle résonance est en argile cuite, *n.m.* **B.** nom donné à la fête traditionnelle qui a lieu au moment de la récolte du mil ; *id.* **kamɪŋ fenaɣ** novembre, *n.m.*



†**kamʊʊ, kamɪŋ** [kámʊ́, kámíŋ] *n.kI, I* ♦ grand mur de pierres, *n.m.*; *Voir* **kamaʊ**.

Kana *nom propre* ♦ Ghana (Etat de l'Afrique).

Kanadaa *nom propre* ♦ Canada (Etat de l'Amérique).

kanamɪ, -naa [kánámí, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* gɛn *kálámì)* ♦ poisson frit, *n.m.*

kanaɣ, kanzɪ [kánáɣ́, kánzɪ] *n.kA, sI* **A.1.** support, *n.m.* ; soutien, *n.m.* **2.** piquet, *n.m.* ; *compar à* **kaŋganaɣ, sindika** **B.** étagère en bambou, *n.f.*

kanaɣaɣ, kanaɣsɪ [kanaɣáɣ́, kanaɣ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **kaŋkanɛ** ♦ espèce d'arbre à écorce lisse grise à latex, à feuilles simples alternes. Les fruits sont des figues. Souvent il pousse et entrelace un autre arbre. *(class. Fieus polita, Vahl., Moraceae)*.

kancɪ, -naa [káńcɪ, -n'áa] *n.kI, pA* *(c.f.* akan *káŋkyêé* «tin» de l'angl. *can kaen)* ♦ tôle ondulée, *n.f.*

†**kandaɖɛ, kandala** [kańdáɖɛ́, kańdálá] *n.dJ, a* ♦ coq castré, *n.m.* ; *Voir* **kalɪhɛdɛɛ**.

kandaka, kandasɪ *n.kA, sI* ♦ savane, *n.f.* = **kanjaɣzaɣ** ; *compar à* **lakʊ**.

kandayaa [kandayaa] *adv.* ♦ manière de s'asseoir ou de se tenir gaillardement ; **Ɛcaɣ kandayaa**. Il est assis gaillardement.

kandɪlaɣ, kandɪlɪsɪ [kandíláɣ́, kandílísɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce de plante annuelle à feuilles composées et à fleurs jaunes donnant des gousses dans le sol renfermant des graines comestibles *(class. Racrotyloma geocarpum (Harms), Raréchal et Baudet., Papilionaceae)*.

kandɪyʊ, kandɪyaa [kándíyʊ́, kándíyáa] *n.E, pA* ♦ défenseur, *n.m.* ; *expr.* **mɔ-yɔɔ kandɪyʊ** qui me protège ; **Mɔyɔɔdʊʊ man-taa tɛ, mɔ-yɔɔ kandɪyʊ wɛɛ.** Je parle sans peur, car j'ai mon défenseur. ; *id.* **Kabɪyɛ tɔm yɔɔ kandɪyaa** comité de langue kabiyè, *n.m.*

kandɪyʊʊ [kandɪyúʊ] *v.3b.*
var. **kandayʊʊ, kandɛyʊʊ**
A. écarter, *v.* ; *expr.* **nɪŋgbanzɪ kandɪyʊʊ** écarter les jambes **B.** protéger quelqu'un ou quelque chose, *v.* ; *c.f.* **kandʊʊ**.

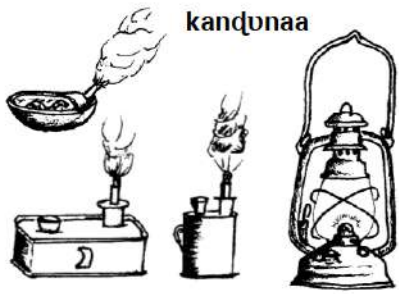
kandʊʊ [kandúʊ] *v.3b.*
var. **kandɪyʊʊ** ♦ défendre, *v.* ; protéger, *v.* ; *c.f.* **huuzuu, kenduu** ; **Sɔɔjanaa kandɪɣ ɛjadɛ yɔɔ.** Les soldats défendent la patrie. ; **Sama kandɪ e-neu yɔɔ se pataamabɪ-ɪ.** Sama a protégé son petit frère pour qu'il ne soit pas battu.

kandaŋŋ *adv. expr.* ;
répét. **kandaŋŋ kandaŋŋ**
cont. **kandaŋŋŋ** ♦ tout droit.

Kandɪ *nom propre*
♦ Kandé (ville du Togo).

kandɪyɛ, kandɛɛ *n.dI, a*
var. **kadɪyɛ** ♦ anse, *n.f.*

kandʊ, -naa [kandʊ́, -náa]
*n.kI, pA (viendrait d'*angl. *candle)*
var. **kandɛ, kalɪŋgbe, fɪtɪla**
1. lampe ordinaire à pétrole, *n.f.*
2. lampe-tempête, *n.f.*



kanɛ *adj. dét., classe kA* ♦ celui-ci, celle-ci, *pron. dém.* ; *Voir* **ɛnɛ**.

kanjaahuwa, kanjaahusi
n.kA, sI *var.* **canjaafoa, canjaafuwa**
♦ espèce de petite hirondelle (Elle vit sous le toit du vestibule) ; *compar à* **hiikagayɪ**.

kanjaaviyaɣ, kanjaaviyisi
n.kA, sI ♦ rate, *n.f.*

kanjaɣzaɣ, kanjaɣzasɪ *n.kA, sI*
♦ savane, *n.f.* = **kandaka** ; *compar à* **lakʊ**.

[1]kanjɔka, kanjɔsɪ [kanjɔká, kanjɔ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **kajɔŋa**
♦ castagnettes, *n.f.pl.* ; **Payɛ yɔɔ, kolaa pɛdɪɣ kanjɔsɪ pɪdɪɪfɛyɪ.** Pendant la période des initiations, les forgerons vendent beaucoup des castagnettes.

[2]kanjɔka, kanjɔsɪ [kanjɔká, kanjɔ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce de plante annuelle rampante à feuilles palmatilobées servant à faire de la sauce. Les fruits sont des baies rondes renfermant beaucoup de graine servant à faire de la sauce. *(class. Citrulus lamatus (Thumb.), Matsumura et Nakai, Cucurbitaclae)*; **Mon-ɖoo hiliɣ kanjɔka ɖozi.** Ma mère prépare la sauce de «kandzika».

† **kantɛmmɛyaɣ, kantɛmmɛyɪsɪ** *n.kA, sI* ♦ graine de l'anacarde, *n.m.*; *Voir* **katambɛyaɣ**.

kantɔɔ, -naa
[kantɔ́ɔ, kantɔ́ɔn'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *canton)* ♦ canton, *n.m.* ; *compar à* **ɛjaɖɛ**.

kanʊ, kanaa *n.E, pA* ♦ qui cloue ; *expr.* **naataŋgbala kanʊ** cordonnier, *n.m.*

kañadʊ, kañadınaa
[káñádʊ́, káñádınáa] *n.E, pA var.* **kañatʊdʊ, kıñatʊdʊ**
♦ personne méchante, *n.f.* ; **Kañadʊ ɛewɛɣnı ɛgbaɣdʊ.** Le méchant n'a pas d'ami. ; *id.* **Kañadʊ Satanı** Satan ; Le diable.

[1]kañalaɣ, – [kañaláɣ] *n.kA* ♦ plainte excessive, *n.f.* ; **Halʊ ɛnɛ ɛ-kañalaɣ ɖɛ ɛyaa.** Les gens en ont assez des plaintes excessives de cette femme.

[2]kañalaɣ, kañalası [kañálaɣ, kañálásı] *n.kA, sI* ♦ kaolin rouge argenté, *n.m.*

[3]kañalaɣ, kañalası *n.kA, sI* **1.** pâturage, *n.m.* = **kɛndɛka** **2.** *à Pya* nom propre d'un lieu pour le pâturage.

kañatʊ [káñátʊ] *n.tI*
var. **kıñatʊ** **1.** méchanceté, *n.f.* ; sadisme, *n.m.* ; *expr.* **kañatʊ labʊ** être méchant(e) ; *expr.* **kañatʊ tʊ** méchant(e), *n.m.&f.* = **kañadʊ** ; **Kañatʊ tʊ kʊ pʊnʊ nɛ yıɖɛ.** Le méchant a tué une chèvre en gestation. **2.** sévérité, *n.f.*

kañaɣ, kañası [káñaɣ́, káñásı] *n.kA, sI* **A.** esprit méchant, malfaisant (Un mauvais esprit d'un défunt, mangeur d'esprit d'hommes et que seul le charlatan peut supprimer.)
B. *s.ext.* homme extrêmement méchant, *n.m.* ; sadique, *n.m.*

kañıka, – [káñıka] *n.kA* ♦ piège, *n.m.* ; embuscade, *n.f.*

kañımbusuu, kañımbusiŋ *n.kI, I* **1.** endroit non fertile, sablonneux, *n.m.* **2.** désert, *n.m.* ; *compar à* **tuuye**.

kañıŋa, kañınzı [kañíŋa, kañínzı] *n.kA, sI var.* **kañıŋga, kɛɛŋga** ♦ sable, *n.m.*

kañıŋgbayaɣ, kañıŋgbayısı [kañıŋ́gbayaɣ́, kañıŋ́gbay'ísı] *n.kA, sI var.* **kajaɣ**
A. roseau, *n.m.* ; espèce de plante herbacée vivace, rhizomateuse de zones marécageuses ou de lit des cours d'eau *(class. Chloris sp, Graminaae)* **B.** tresses en fibres que porte «akpenou» aux hanches le jour de la sortie = **[2]kpandaɣɖɛ**.

kañıɣlım *n.pI* **A.** objet brillant, *n.m.* ; *compar à* **ñılʊʊ, ñınʊʊ, ñıɣlım** **B.** mica, *n.m.*

kañıɣyaɣ, kañıɣyısı
kañıɣ́yaɣ, kañıɣ́yísı] *n.kA, sI*
♦ turbulence, *n.f.* = **añɔndɔmtʊ** = **kpanzıyıtʊ** ; **Walla wɛ kañıɣyaɣ.** Walla est turbulent.

kaŋ *adv. expr.* ; *répét.* **kaŋ kaŋ** *cont.* **kaɖaɖaɖa** ♦ tellement, *adv.* ; *compar à* **piŋŋ, siŋŋ** ; **Wɪlɪŋ kpa kaŋ.** La sécheresse est grande. ; **Wɪsɪ ñakɪ sɔnɔ kaŋ kaŋ.** Aujourd'hui, if fait un soleil accablant.

kaŋgaɖɪyɛ, kaŋgala [káŋ́gb'áɖɪyɛ, káŋ́gb'ála] *n.dI, a* *var.* **kalɪŋgaɖɪyɛ** **A.** corbeau, *n.m.* ; corbeau-pie (oiseau), *n.m.* **B.** myriapode, *n.m.*; mille-pattes, *n.m.* = **akaŋgalʊʊ**.

kaŋgalaafu, -naa [káŋ́galááfu, -náa] *n.kI, pA* *var.* **kaŋkalɪfu** **1.** téléphone, *n.m.*; *expr.* **kaŋgalaafu mabʊ** téléphoner, *v.* **2.** télégraphe, *n.m.*

kaŋgamaɣ, kaŋgamasɪ *n.kA, sI* *var.* **kaŋganaɣ** ♦ piquet, *n.m.*

kaŋgaʊ, kaŋgaŋ *n.kI, I* *var.* **kaŋgaɖɪyɛ** ♦ corbeau-pie (oiseau), *n.m. (class. Corvus albus)*.

kaŋgbɪka, kaŋgbɪsɪ *n.kA, sI* *var.* **kpɛŋgbɛka, kpɛŋgbɛɛka** ♦ champignon, *n.m.*

† **kaŋkanɛ** *n.a* ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **kanaɣaɣ**.

kaŋwa, -naa [káŋwá, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* hs. *káŋwáá)* *var.* **kaŋ** ♦ roche de potasse, *n.f.*

karayʊʊ, karayɪŋ *n.kI, I* ♦ serrure, *n.f.* = **kɪkaɖʊʊ** = **lɔɔkɪ**.

kartɔŋ, -naa *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *carton)* ♦ carton, *n.m.*

kasa [kása] *interj.* *var.* **kaza** ♦ loin de là ; pas du tout ; jamais (réponse, interjection de mépris), *adv. de temps* ; *compar à* **pɪlɪ** ; **Kasa, maalakɪ!** Quoi? Je ne fais pas! ; **Kasa, maatɔkɪ mbʊ.** Jamais de la vie, moi je ne mangerai pas une telle chose! ; **Man-pɪyalʊ ɛkpa-ŋ ɛɛtaŋnɪ-ŋ ɖoli. Kasa! Ma na? Pɪcɪbɪ-ɪ!** Mon fils te terrasse d'un coup. Qui, moi? Qu'il ose.

Kasalɪŋa, – *nom propre* ♦ nom d'une rivière dans la préfecture de la Kozah, canton de Tchitchao.

kasɪɖɔɔlɪ, -naa [kasɪɖɔ́ɔlɪ, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*angl. *casserole)* *var.* **kasɪrɔɔlɪ** ♦ casserole, *n.f.*

kasɪnsɪŋga, kasɪnsɪnzɪ *n.kA, sI* ; *expr.* **kasɪŋsɪŋga wɛtʊ** couleur jaune, *n.f.* = **sʊtʊ lɪm**.

† **kasʊka, kasʊkasɪ** *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **kɔnzɔka**.

kasʊʊ [kasʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** faire signe avec du doigt, de la main à quelqu'un de venir ; *c.f.* **ɖasʊʊ, taɣʊ** ; **Ɛyaa ɖɔ pɪdɪɪfɛyɪ lɛ, ɛtɪpɪzɪɣ se ɛya-m nɛ nɔɔ nɛ ɛkasɪ-m cɪkpalʊʊ kɪkasʊʊ.** La foule était si grande qu'il ne pouvait pas m'interpeller de vive voix, si bien qu'il me fit un signe avec le doigt. **B.** prendre du doigt, *v.*

kataakpalʊʊ, kataakpalɪŋ [kátaakp'álúú, kátaakp'álíŋ] *n.kI, I var.* **kataafɪlʊʊ** ♦ espace laissé par la chute d'une ou de plusieurs dent(s) ; *compar à* **kafaʊ**.

katadɛ, katala [kátádɛ, kátálá] *n.dI, a* **A.** entaille entre les deux premières incisives supérieures **B.** raie dans les cheveux, *n.f.*

katambɛyaɣ, katambɛyɪsɪ [kataḿbɛyaɣ́, kataḿb'éyísɪ] *n.kA, sI var.* **kɛtɛmbɛyaɣ, akataamɛyaɣ, kantɛmmɛyaɣ, katambɔɔyaɣ, katantamayaɣ** ♦ graine d'anacarde, *n.f.*

† **kataniŋkaɣ, kataniŋkasɪ** *n.kA, sI* ♦ ver de terre, *n.m.* ; *Voir* **aacaanika**.

kataŋgbamʊʊ, kataŋgbamɪŋ *n.kI, I var.* **kataŋgbalʊ́** ♦ grande gifle, *n.f.*

katapɪla, -naa [katapíla, katapíl'ánáa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *caterpillar* (nom du fabricant)*)* ♦ bulldozer, *n.m.*

kataɣzaɣ, kataɣzasɪ [kataɣ́zaɣ, kataɣ́zásɪ] *n.kA, sI* **1.** ce qu'on rapporte ; *compar à* **cɪmdɛ** ; **Ŋnaɣ-ɪ yɔ ɛwɛ kataɣzaɣ pɪdɪɪfɛyɪ; eyozi ɛ-taabalaa tɪŋa payɪ.** Tel que tu le vois il est un rapporteur; il a divisé tous ses amis. **2.** mensonge, *n.m.* ; **Nakaa kɪlɪ kataɣzaɣ.** Nakaa trahit. **3.** embellissement d'une histoire, d'une affaire, *n.m.*

ka-tɪ *pron. réfl., classe kA* ♦ lui-même ; *Voir* **-tɪ**.

Katɪɪcaʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Pya.

katɪɪkpacaa, -naa [katííkp'ácáá, -náa] *n.E, pA var.* **hadikidika, kacɪlɪkpacaa** ♦ petite souris vivant dans les buttes, *n.f.*

katɪnʊʊ [kátɪnʊʊ] *v.3n. var.* **katɪnaʊ** ♦ rencontrer avec quelque chose, *v.* ; **Malʊʊ katɪnɪ Calaa kpokpo Kemeɣa taa nɛ ɛkpaɣ-ɪ.** Malou a rencontré Tchalla avec sa moto à Koumea pour le remorquer.

[1]katʊʊ [kátʊʊ] *v.3b.* **1.** aller à la rencontre de, *v.* ; intercepter, *v.* **= fɛtʊʊ = pɛtʊʊ 2.** rencontrer, *v.* **= suluu = yozuu ; Malʊʊ katɪɣ Ɛwayɪ wiyaʊ tɛ se pala tʊmɪyɛ.** Malou rencontre Ewayi chez le chef pour travailler.

[2]katʊʊ [katʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ oser, *v.* ; **Ɛyʊ ɛnʊ yɔ, ɛ-tɔm caɣ wɛtʊ e-piya yeke katɪɣ na nɛ pɔpɔzɪ-ɪ pʊyʊ.** Cet homme est compliqué, seuls ses enfants osent lui demander quelque chose.

[1]kaʊ, kaŋ [káʊ, káŋ] *n.kI, I* **A.** teigne, *n.f.* ; *c.f.* **kawɪnjɪɪ** **B.** espèce d'arbre (Ses feuilles sont utilisées pour soigner la teigne) *(class. Gardenia sp. Rubiaceae)* .

[2]kaʊ [káʊ́] *v.1a.* **A.** entasser, *v.*; empiler, *v.*; **Ɛwɛɛ ɛkaɣ tokonaa ɖama yɔɔ ŋgʊ eesuu-wɛ kaaʊ.** Il ne fait qu'entasser les habits alors qu'il ne les porte jamais.
B. se liguer contre, *v.* ; **Kaʊ nɛ Tɔyɪ paka Kpacaa nɛ pamabɪ-ɪ.** Kao et Toï se sont ligués contre Kpatcha et ils l'ont battu.

[3]kaʊ [káʊ] *v.1b.* ♦ se fatiguer, *v.*; **Ɛɖɔm ka ka nɛ ɛ-nɪŋgbanzɪ ka, ɛlɛ ɛtɪtalɪ ɖɪnɖɪ ewokaɣ yɔ.** Il a marché longtemps jusqu'à se fatiguer les jambes mais il n'est pas arrivé à destination.

[4]kaʊ *v.aux.* ♦ indique l'idée de futur. Il n'existe plus que la forme du progressif simple (**kaɣ**) et la forme du progressif passé (**kaɣaɣ**).

kaʊ kaʊ *adv. expr. répét.* ; **Tɪgbayʊ pɛlɪɣ tɪŋ pilinzi kaʊ kaʊ.** Le singe casse les branches des arbres.

kavɪɣa, – [kavɪɣá] *n.kA var.* **kafɪka, kafɪɣa, kafʊwa** ♦ fonio, *n.m. (class. Digitaria exilis (Kippist), Stapf., Graminées)*.

† **kavɪɣa, kavɪsɪ** [kavíɣa, kavísɪ] *n.kA, sI (c.f.* hs. *gáfákà)* ♦ poche, *n.f.* ; *Voir* **kabʊa.**

kawanaɣ, – *n.kA* ♦ prétexte, *n.m.*; alibi, *n.m.* ; argument, *n.m.*

kawaɣnaɣ, – *n.kA* ♦ besoin à satisfaire, *n.m.*

kawɪlaɣ, kawɪlɪsɪ [kawɪlaɣ, kawɪlísɪ] *n.kA, sI* ♦ présage envoyé par un esprit pour annoncer un mauvais événement, *n.m.* ; **Kawɪlaɣ wɪlɪ Alaɣyɪ; canzɪ sʊ ɛ-ɖɪɣa taa, ɛpɔzɪ nɛ pɪlɪɪ se ɛtɪkpayɪ ɛ-ɛgɔlɪmɪyɛ.** Alayi a eu un mauvais présage; un caméléon s'est introduit dans sa maison. Après consultation (chez le charlatan) il ressort qu'il n'a pas fait de sacrifice à son fétiche.

kawɪnjɪɪ, -naa [kawɪńjɪ́ɪ, -náa] *n.E, pA var.* **kahʊnjɛyɪ** **A.** petit grillon, *n.m.* **B.** teigne provoquée par la piqûre du petit grillon, *n.f.* ; *c.f.* **kaʊ.**

kawʊŋa, kawʊnzɪ [kawʊ́ŋa, kawʊ́nzɪ] *n.kA, sI* *var.* **kahʊŋga** ♦ gros grillon des champs, *n.m.* ; *c.f.* **kawɪnjɪɪ**.

kayalɪm [káyálɪ́m] *n.pI* *var.* **káɣlɪ́m̀** ♦ gousses d'arachide laiteuses (non mûres), *n.f.pl.* ; **Piya kpɛzɪ kɛtʊʊ kɪdɪbɪbɪɣʊ nɛ sɪmaɣnɪ kayalɪm yeke.** Les enfants ont récolté trop tôt l'arachide et n'ont obtenu que des gousses laiteuses (non mûres).

kayaɣ

kayaɣ, kayɪsɪ [káyaɣ, káyɪ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **wekaɣ, ɛvaholu, evoolu** ♦ écureuil de terre, *n.m.* ; *c.f.* **faɣ**.

Kayaɣ, – [kayaɣ́] *nom propre* ♦ Kara (ville et marché du Togo) ; *expr.* **Kayaɣ pɔɔ** Kara (rivière du Togo).

kayɪ *répét.* **kayɪ kayɪ** *cont.* **–** *adv. expr.* ; **Tɛʊ nɪɣ kancɪ yɔɔ kayɪ kayɪ.** Les gouttelettes de pluie tombent sur la tôle ondulée.

kayɪmaɣ, kayɪmasɪ [kayɪmáɣ, kayɪmásɪ] *n.kA, sI* *var.* **kɛɛmaɣ, kɛyɪmaɣ** ♦ *n.gén.* fourmi, *n.f.* ; *expr.* **kayɪmasɪ ɖɪɣa** fourmilière, *n.f.* = **kɛɛlɛŋa** ; *id.* **kayɪmaɣ kɪsɛɛmaɣ** toute petite fourmi rousse, *n.f.* = **komommoyaɣ**.

kayɪmɪjoou, kayɪmɪjooŋ [kayɪ́mɪjooú, kayɪ́mɪjoóŋ] *n.kI, I* *var.* **kamɪ́ŋjoyuú, kɛmɪjoou, kpanjoou** ♦ grosse fourmi noire des arbres, *n.f.*

[1]kayɪmʊʊ, kayɪmɪŋ *n.kI, I* = **kaamʊʊ** ♦ grand piège à gibier, *n.m.*

[2]kayɪmʊʊ, kayɪmɪŋ *n.kI, I* = **kɛɛmʊʊ** ♦ alignement de buttes, *n.m.*

kayɪndʊʊ [kayɪndʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ semer à intervalles distancés ; **Saamɪla ɖomaɣ pɔzʊʊ se pakayɪndɪ nɔɔŋ.** La semence du maïs nécessite des poquets à intervalles distancés.

kayɪtʊ *n.tI* ♦ crachat glaireux, *n.m.*

kayʊʊ [kayʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** gratter, *v.* ; racler, *v.* ; **Pakayɪɣ tataa nɛ hakuu.** On racle le sol avec la houe. **2.** peler, *v.* ; éplucher, *v.* ; **Mon-ɖoo kayɪ hɛyɛ.** Ma mère a pelé l'igname. **B.1.** achever, *v.* ; **Pakayɪ ɖaakuɖe nɔɔ.** On a achevé la dernière tresse du panier. **2.** finir la classe «**ɛvatʊ**», *v.* ; **Ɛvalʊ kayɪɣ pɪnzɪ nasidozo taa.** Un «evalo» finit sa période d'initiation au bout de trois années. **C.** enrouler, *v.* ; **Tɔyɪ lʊ nimiye**

kɪdaɣlɪyɛ nadɪyɛ nɛ ɛ-caa kayɪ-dɪ. Toï a tressé une longue corde que son père a enroulée. **D.** acheter en gros, *v.* ; *c.f.* **yabʊ**.

Kazaablaŋka *nom propre*
♦ Casablanca (ville du Maroc).

Kazala Pʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah, canton de Sirka.

[1]kazalaɣ, – [kazaláɣ] *n.kA*
♦ le fait de croquer ou manger cru les grains de céréales ; **Mɪsɪ yaa amala kɛnɪ kazalaɣ pʊyʊ.** Le petit mil ou le mil font partie des céréales qu'on peut croquer crues.

[2]kazalaɣ, kazalɪsɪ [kazalaɣ́, kazalísɪ] *n.kA, sI* ♦ salon, *n.m.*

kazandʊ [kazándʊ] *n.tI*
♦ fête traditionnelle (comme «**kamʊʊ, saŋayɪŋ, kɪyɛɛna**») ; *compar à* **ciŋaayɪ** ; *expr.* **kazandʊ labʊ** = **kazandʊ tɔɔʊ** fêter, *v.*

kazaŋaɣ, kazaŋasɪ [kazáŋaɣ, kazáŋásɪ] *n.kA, sI var.* **kpɛzɪyɛ**
♦ épreuve de culpabilité, *n.f.* ; ordalie, *n.f.* ; **Paɖʊ Nɛmɛ nɛ ɛ-mayaa kazaŋaɣ.** On a soumis Nèmè et sa coépouse à une ordalie.

kazɪnzɪŋa, kazɪnzɪnzɪ [kazɪnzɪŋá, kazɪnzínzɪ] *n.kA, sI var.* **kanzɪŋga, kɛzɛnzɛŋa, konjaɣ** ♦ variété de mil jaune et amer *(class. Sorghim, sp. Gramineae)*.

kazɪyaɣ, kazɪyɪsɪ [kázíyáɣ́, kázíyísɪ] *n.kA, sI var.* **kasɛyʊʊ**
A. crocodile de petite taille, *n.m.* ; *dim. de* **kazɪyʊʊ** **B.** *s.f.* redoutable, *adj.* ; *compar à* **kazɪyʊʊ, kpɪzɪm, tɔɔyʊʊ** ; **Nansa tɔɔzɪ ɛvalʊ kazɪyaɣ nɛ nɔɔyʊ toluzi ɛ-ñʊʊ tataa.** Le fils initié de Gnansa est redoutable; personne n'a pu le terrasser.

kazɪyʊʊ, kazɪyɪŋ [kázíyʊ́ʊ́, kázíyíŋ] *n.kI, I var.* **kazayʊʊ, kazɪyaɣ**
A. crocodile du Nil, *n.m.* ; *Dim.* **kazɪyaɣ** *(class. Crocodylus niloticus)* **B.** *s.f.* redoutable, *adj.* ; *compar à* **kazɪyaɣ, kpɪzɪm, tɔɔyʊʊ**.

kazʊʊ [kázʊʊ] *v.3b.* **1.** rester (dans le sens de il reste), *v.* ; *c.f.* **sɛɣʊ** ; **Mɛhɛyɪ man-kɪmɪyɛ nɛ pɪkazɪ taŋga.** Il me reste cinq cents francs à payer (dette). **2.** laisser une partie de quelque chose à quelqu'un ; **Calɪm tɔɔ mʊtʊ nɛ ɛkazɪ e-neu.** Tchalim a mangé sa part de pâte et en a resté à son frère cadet. ; *id.* **tɪ kazʊʊ** se réserver quelque chose **3.** céder sa place à, *v.* ; **Mankʊyaa nɛ mankazɪ-ŋ kpelaɣ se ŋcaɣ nɛ ŋla ña-tʊmɪyɛ.** Je t'ai cédé ma place afin que tu puisse faire ton travail. ; *id. s.f.* **Pɪkazɪ-ŋ.** Ça t'apprendra.

kazʊwa, – [kazʊwa] *n.kA* = **kɛzɛɣa** **A.** avantage, *n.m.* ; intérêt, *n.m.* ; bénéfice, *n.m.* **B.** conséquence, *n.f.* ; **Ɛlɛkʊʊ pɔŋ taa ɛɛnɪɣ tɔm yɔ, ɖʊm ñasɪɣ-ɪ lɛ, ɛ-kazʊwa lɛ.** Il plonge sa main dans les trous sans écouter les conseils, quand il sera mordu par un serpent il en aura tiré les conséquences.

kaɣ *v. aux., à l'aspect du progressif simple du verbe* **⁴kaʊ** **1.** indique l'intention, l'idée de futur ; *Voir* **⁴kaʊ ; Ɛkaɣ kɔm ñɔ-cɔlɔ se ɛna-ŋ.** Il viendra te voir. **2.** vouloir, *v.* ; envisager, *v.* ; programmer, *v.* ; projeter (avoir un projet), *v.* ; *compar à* **tamaɣ labʊ ; Mankaɣ Loma wobu.** J'envisage aller à Lomé.

¹kaɣaɣ, – *n.kA* ♦ roche, *n.f.* ; *compar à* **ɛwaɣ, kaaʊ, pɪyɛ.**

²kaɣaɣ *v. aux., à l'aspect du progressif passé du verbe* **⁴kaʊ** ♦ indique l'intention, l'idée de futur ; **Mantaawoni-i fɛɖʊ tɛ yɔ, ɛkaɣaɣ sɪbʊ.** Si je l'avais pas conduit chez le guérisseur il allait mourir.

Kaɣdɛɛ Pʊʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Bohou et Yadè.

kaɣdʊʊ [kaɣdʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** pousser difficilement à cause de l'étroitesse d'un passage ou d'un couloir **2.** gêner, *v.* ; empêcher, *v.*

¹kaɣɖɛ, kaɣlɛɛ [káɣ́ɖɛ́, káɣ́lɛ́ɛ] *n.dI, a* ♦ herbe à éléphant, *n.f.* (hautes herbes des savanes) *(class. Pennisetum pupureum, Schumach., Graminesse)*.

²kaɣɖɛ, kaɣla [kaɣ́ɖɛ, kaɣ́la] *n.dI, a* ♦ selle de cheval, *n.f.*

kaɣkaɣyʊʊ, kaɣkaɣyɪŋ [káɣ́káɣ́yʊʊ́, káɣ́káɣ́yɪ́ŋ] *n.kI, I var.* **kankaɣyʊʊ** ♦ espèce d'arbuste à racines médicinales.

kaɣʊ [kaɣ́ʊ] *v.2b.* ♦ barrer la voie, *v.* ; **Tɛʊ nɪwaɣ nɛ pakaɣ lɔɔɖa nʊmɔʊ.** La route était barrée aux véhicules parce qu'il pleuvait. ; *id.* **kondoloko kaɣʊ** construire un pont, *v.* ; **Pakaɣ kondoloko Kayaɣ pɔɔ yɔɔ.** On a construit un pont sur la rivière Kara.

kaɣyaa [káɣ́yáa] *n.pA* ♦ étoiles qui sont en position médiane entre les Pléiades et la constellation d'Orion, *n.f.pl.*

kaɣyʊʊ [káɣ́yʊʊ] *v.3b.* **A.1.** glaner, *v.* **2.** chercher à tout prix quelque chose à manger, *v.* ; *expr.* **ɖeɣa taa kaɣyʊʊ** racler le fond d'une marmite à l'aide d'un «**londu**» par exemple ; **Piya kaɣyɪɣ ɖeɣa taa mɔʊ añaɣa se sɪtɔɔ.** Les enfants raclent dans la marmite pour manger le reste du riz. ; *id.* **mɔɔyɛ kaɣyʊʊ** dépouiller

complètement un os avec les dents ; **Haɣ kaɣɣɪɣ mɔɔyɛ.** Le chien croque l'os (en cherchant de manger toute la chair). **3.** s'efforcer avec persévérance, *v.* ; s'entêter, *v.* ; **Sama hayɪm sɪba, ɛlɛ ɛwɛɛ ɛkaɣɣɪɣ mbʊ ɛɛlakɪ.** Malgré la pauvreté de son champ, Sama persévère dans le travail. ; **Ɛkaɣɣɪɣ nɛ we?** Pourquoi s'efforce t-il? **B.** tenter, *v.* ; essayer, *v.* ; *c.f.* **maɣzʊʊ, takʊʊ** ; **Mankaɣɣɪɣ nɛ mana.** Je tente de voir.

kaɣzʊʊ [káɣ́zʊʊ] *v.3b.*
♦ être arrogant.

ke- *préf. class. de type 1, classe kA*
A. il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* ; *Voir* **ka-**
B. son, sa, ses, *adj. poss., 3e pers.* ; *Voir* **ka-**.

kedeŋa, kedenzi [kedeŋá, kedénzi] *n.kA, sI* **1.** continent, *n.m.* ; *compar à* **ɛjadɛ, tɛtʊ** **2.** monde, *n.m.* ; **Kedeŋa yɔɔ cɪnɛ ŋdu tɪŋ nɛ pʊcɔ nɛ ŋsɪ yɔ, paakaɣ ñɔ-yɔɔ sɔʊ.** Dans ce monde, celui qui plante un arbre avant de mourir est immortalisé. ; *expr.* **kedeŋa sɪm** = **kedeŋa sɪmtʊ** *éd.* géographie, *n.f.*

kedeŋgbeɣlaɣ, kedeŋgbeɣlisi [kedeŋgbéɣ́laɣ́, kedeŋgbéɣ́lísi] *n.kA, sI var.* **kadandɪɪkaɣ, kajɪŋkacɪka**
A. fourmi-lion (adulte), *n.m.*
B. libellule, *n.f.* = **abeɣa**.

kediɣa, kedisi [kedíɣa, kedísi] *n.kA, sI var.* **kedeɣa, kaalaɣ** ♦ espèce d'arbre qu'on plante habituellement devant les habitations pour l'ombre. Cet arbre a des nombreuses racines aériennes, des feuilles simples et alternes et des fruits en forme des figues sessiles. *(class. Ficus thonningii, Blume., Moraceae)*.

kediɣzaɣ, kediɣzisi [kediɣzaɣ, kediɣzísi] *n.kA, sI var.* **kedezaɣ, kedeɣzaɣ, kediizaɣ, kidiɣzaɣ** **1.** ramassage, *n.m.* ; *compar à* **kuu, kpeɣluu, teɣzuu, tiɣzitu** **2.** réunion, *n.f.* ; rassemblement, *n.m.* ; rassemblement de la population, *n.m.* ; **Wiyaʊ ya kediɣzaɣ se pɔyɔɔdɪ kantɔɔ taa sukuli tɔm.** Le chef a convoqué une réunion au sujet de l'école du canton. **3.** conférence, *n.f.* ; *id.* **kediɣzaɣ sɔsɔɔa** congrès, *n.m.* ; *id.* **lɛɣsɪnɖaa kediɣzaɣ** symposium (forum, colloque, séminaire), *n.m.* ; *id.* **lɔŋ sɔzʊʊ kediɣzaɣ** séminaire, *n.m.* ; *id.* **paɣtʊ kediɣzaɣ** séance de l'Assemblée Nationale, *n.f.*

[1]kedɐ, kela [kédɐ, kelá] *n.dI, a*
♦ dent, *n.f.* ; *c.f.* **keluu** ; *expr.* **lɪm kedɐ** dent de lait, *n.f.* ; *id.* **tuu kedɐ** défense de l'éléphant, *n.f.* ; **Tuu kedɐ pasakɪ sɔka.** C'est à partir de la défense de l'éléphant qu'on taille des bracelets en ivoire.

²keɖe, kelee [kéɖe, kélée] *n.dI, a var.* **keɣɖe** ♦ variété d'aubergine ayant la forme de la grosse tomate.

keɖeɣyaɣ, – [keɖeýyaɣ] *n.kA* ♦ orgueil, *n.m.* ; *compar à* **aɖeɣya, agaɣya, ajana, ñɪzɪm ; Ɛlɪnɪ anasaayɪ waa tɛ nɛ ɛkɔɔ keɖeɣyaɣ ɖeke; e-nesi ɛɛlɪɣ kabɪsɪ taa.** Il est très orgueilleux depuis qu'il est revenu d'Europe; il a toujours les mains en poche.

keɖiyu, keɖiyaa *n.E, pA* ♦ qui coupe ; *id.* **powee keɖiyu** coupeur de régimes de noix de palme = **powee cɛɖʊ**.

† **keɖiɣtiŋ** *n.kI* ♦ pivert (oiseau), *n.m.* *Voir* **tɪʊkeɖei**.

keɖuu [keɖúu] *v.3a.* ♦ couper, *v.* ; *c.f.* **cɛbʊ, sɛtʊʊ ;** *expr.* **kpaakpa keɖuu** couper les régimes de noix de palme = **kpaakpa cɛbʊ ;** *expr.* **ɖeɣa keɖuu** = **ɖeɣa sɛtʊʊ** couper un bois ; *id.* **tɔm keɖuu** parler d'une manière incontrôlée ; mentir, *v.* ; **Ekeɖiɣ tɔm ndʊ kikeɖu.** Il est en train de mentir dans cette affaire.

† **keedaɣ, keedasɪ** *n.kA, sI* ♦ chapeau en fibre faire pour un «kondo», *n.m.* ; *Voir* **ceekaɣ** .

keekee *adv.* ♦ vrai (avec insistance) ; vraiment, *adv.* ; exactement, *adv.* = **kpem** = **kpeɖem** = **siŋŋ** = **tem** = **tembe**.

keeleŋ, keelemiŋ [keeleŋ, keelemíŋ] *n.kI, I* = **koolɔŋ** **1.** récolte prématurée entraînant la pénurie, *n.f.* **2.** une certaine manière de créer la pénurie en vue de spéculer.

Keeraɣ *nom propre* ♦ Keran (rivière et préfecture du Togo).

† **keewa, keesi** [keewá, keésí] *n.kA, sI* ♦ chanson du griot, *n.f.* ; *Voir* **koowa**.

† **kefuu, kefiŋ** *n.kI, I* ♦ espace entre deux dents, *n.m.* ; *Voir* **kafaʊ**.

† **kegenaɣ, kegenasɪ** [keg,énáý, kegénásɪ] *n.kA, sI* ♦ bande en peau, *n.f.* ; *Voir* **ñʊteŋa**.

kejeyi, -naa [kéjéyí, -náa] *n.kI, pA var.* **keceyi** ♦ niébé (haricot), *n.m. (class. Vigna ungiculata (L.), Walp., Papilionaceae)*.

¹ke ke *adv.* ♦ souvent, *adv.* ; à maintes reprise ; fréquemment, *adv.* = **²ka ka**.

²keke, -naa [kéké, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* ♦ variété d'igname de saison sèche qu'on peut aussi récolter en saison des pluies.

kekelikelaɣ, kekelikelesi [kekelíkelaý, kekelík'élísi] *n.kA, sI var.* **kɛkɛɖɛ** **A.** espèce d'insecte nageant dans l'eau dont les tourbillonnements font décanter l'eau **B.** bavard(e), *n.m.&f.* = **kɔkɔɖɛ tʊ**.

kelaɣ, kelisi [kelaɣ, kelísi] *n.kA, sI* **1.** espèce de petit oiseau rouge ; **Kpacaa tibi tɛyɛ nɛ ɛkʊ kelaɣ.** Kpatcha est allé à la ferme et il a tué un petit oiseau rouge. **2.** plume rouge de cet oiseau (utilisé par les voyants), *n.f.* ; **Kpacaa siɣ kelaɣ habɪyɛ wiye.** Kpatcha a porté une plume du petit oiseau rouge le jour de «habyè». ; *id.* **ɛzɪyɛ taa kelaɣ** cataracte, *n.f.*

kele [kélé] *adv. expr.* *répét.* **kele kele** [kélé kélé] *cont.* **keleŋŋ** ♦ clair(e), *adj.* ; *compar à* **cɪdɪ cɪdɪ** ; **Lɪm wɛ kele kele.** L'eau est claire.

keleŋ *adv. expr.* *répét.* **keleŋgele** *cont.* **keleŋŋŋ** ♦ clair(e), *adj.* ; *c.f.* **kele** ; **Ɛjadɛ yɔɔ wɛ keleŋ.** L'atmosphère est claire. ; *useage fig.* **Ɛ-ɛza kuli keleŋ.** Il est intelligent, vif et habile.

keleɣa, keleɣsi [keleɣ́a, keleɣ́si] *n.kA, sI* *var.* **keleka** **1.** ligne de culture, *n.f.* **2.** billon, *n.m.* ; *c.f.* **¹habɪyɛ, kpɛŋa** **3.** sillon, *n.m.*

kelisuu [kelisúu] *v.3a.* *var.* **kelesuu, kilisuu** ♦ rincer, *v.*; **Halʊ ñalɪ ñanzɪ nɛ ekelisi sɪ-taa.** La femme a lavé les assiettes et les a rincées. ; *id.* **nɔɔ taa kelisuu** parler beaucoup, *v.* ; **Halʊ nɔɔ taa tʊ nɛ ɛ-yɔndɔŋ poyou nɛ ekelesiɣ ɛ-nɔɔ taa.** La femme bavarde se querelle avec sa coépouse puis elle parle sans cesse.

kelituu [kelitúu] *v.3a.* *var.* **keletuu** ♦ se décanter, *v.*; clarifier en parlant de l'eau ; **Lɪm kelitaa.** L'eau est claire.

¹keluu, keliŋ [kelúu, kelíŋ] *n.kI, I* ♦ aile (se dit d'une aile de volaille tuée), *n.f.* ; *compar à* **keu**.

²keluu, keliŋ [kelúú, kelíŋ] *n.kI, I* **1.** dent saillante, *n.f.* ; *compar à* **kedɛ** **2.** croc (dent des carnivores), *n.m.* **3.** crochet (dent des serpents), *n.m.*

³keluu [kelúu] *v.3a.* **A.1.** fermer à moitié, *v.* ; entrebâiller, *v.* ; **Soŋaɣ taa ɛyaa sʊʊ lɛ, pekeliɣ kuduyiŋ nɔnɔsɪ kikelu.** Au moment de grande chaleur, les gens dorment les portes entrebâillées. **2.** protéger, *v.* **B.** se faner, *v.* ; devenir fade, *v.* ; **Nakaa pɪsaʊ kelaa.** Le pagne de Nakaa s'est fane. **C.1.** être mal cuit ; **Patɪzaɣ hɛyɛ nɛ miŋ ɛɛmʊʊ camɪyɛ nɛ dikeli.** A cause de l'insuffisance de la flamme l'igname est mal cuite. **2.** mal mûrir ; *compar à* **³calʊʊ** ; **Hɔtʊ tɛɛ maŋgɪŋ sɛɣ camɪyɛ, awayɪ ñɪŋ keliɣ na.** Les mangues cachées dans le feuillage mûrissent bien, tandis que celle exposées au soleil mûrissent mal. **D.** *s.f.* perdre sa qualité, son honneur ; **Halʊ ɛnɛ ɛpɪsɪ cɔyʊ nɛ ekeli.** Cette femme qui change fréquemment maris a perdu son honneur.

kem [kém] *v.5a.*
A. frôler quelqu'un ou quelque chose en passant ; toucher légèrement, *v.* ; **Nʊmɔʊ ŋgʊ patɪhayɪ kɪ-taa yɔ, ɛyaa ɖɔŋ nɛ ñɪtʊ keŋ-wɛ.** Les gens frôlent les herbes sur le sentier non désherbé. **B.** être en relation ou en commerce avec les mauvais esprits ; **Pɪɣa kanɛ keŋ na aleewaa.** Cet enfant est en commerce avec les mauvais esprits. **C.1.** apercevoir (quelqu'un ou quelque chose) **2.** s'apercevoir de, *v.* ; faire attention, *v.* ; **Pɔyɔɔdaɣ tɔm ndʊ lɛ, mantike.** Je n'avais pas prêté attention à cette discussion.

kemaɣ, kesi [kémáɣ, késɪ] *n.kA, sI* ♦ paille, *n.f. (class. Ctenium, sp. Gramineae)* .

kemeɣa, kemeɣsi [kemeɣ́a, kemeɣ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ vendredi (le jour néfaste de la semaine), *n.m.*

kemnuu [kém̀nuu] *v.5n.*
var. **kemnaʊ** ♦ s'occuper de, *v.* ; prendre en considération ; respecter, *v.* ; **Ðooo lɛ e-egbele cɔnnaɣnɪ ɛ-yɔɔ, lɛɛlɛeyɔ ɛlɛ ɛɛtasɪɣ-ɪ kemnuu.** Avant c'est son oncle qui le supportait, maintenant il ne s'occupe plus de lui. ; **Ðooo man-pɪyalʊ pazʊʊ tʊmɪyɛ yɔ, ɛɛtɪɪkemni-m.** Depuis que mon fils a commencé par travailler il ne s'occupe pas de moi.

kemsuu [kém̀súu] *v.3a.*
var. **kemesuu** **A.** écouter avec attention, *v.* **B.** espérer, *v.*

kenandʊ [kénándʊ] *n.tI*
sing. **kenanʊʊ** *n.kI*
var. **kɪnandʊ** ♦ gencives, *n.f.pl.*

kenanʊʊ [kénánʊ́ʊ́] *n.kI* ;
collectif **kenandʊ** *n.tI*
♦ gencive, *n.f.*

kenduu [kendúu] *v.3a.*
A. cacher, *v.* ; empêcher de voir, *v.* ; *c.f.* **mɛsʊʊ** ; **Mɪndʊ kendiɣ wɪsɪ.** Les nuages cachent le soleil. **B.** (se) protéger, *v.* ; arbitrer, *v.* ; **Tɛʊ nɪɣ lɛ, ɛyaa kendiɣ pɔ-yɔɔ lɛɛmanaa.** Quand il pleut, les gens se protègent avec des parapluies.

Keniya *nom propre*
♦ Kenya (Etat de l'Afrique).

[1]keŋge *adv.* **1.** vraiment, *adv.* ; **Lɪm kpeŋ keŋge.** L'eau coule vraiment. ; **Malakaɣ keŋge.** Je faisais cela en toute conscience. **2.** sciemment, *adv.* ; **Malakaɣ keŋge.** Je le faisais sciemment.

[2]keŋge, -naa [kéŋgé, -náa] *n.E, pA* ♦ grande hirondelle habitant dans les palmiers doum, *n.f.*

keŋkemaɣ, – *n.kA* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir les maux des oreilles.

Keŋle *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de

la Kozah (Togo), canton de Lama.

Kereŋ-Kuka *nom propre*
♦ Guérin-Kouka (ville du Togo).

kesi [kési] *n.sI pluriel de* **kemaɣ** *n.kA* ♦ paille, *n.f.*

keteezoniɣa, keteezonisi *n.kA, sI var.* **kataazonaa, kotozonuu, kotoowonaɣ, kutusonuu** ♦ variété de haricot produit par un arbuste ; *compar à* **ɛlɛyɛ kɔyɛ**.

ketiyu, ketiyaa [kétiyú, kétiyáa] *n.E, pA* ♦ rassembleur(euse), *n.m.&f.* ; *compar à* **kpeɣliyu**.

ketu [kétu] *n.tI*
A. glu, *n.f.* ; colle, *n.f.*
B. caoutchouc, *n.m.*

ketuu [ketúu] *v.3a.*
♦ rassembler, *v.* ; *id.* **wondu ketuu** rassembler le troupeau, *v.* ; *id.* **ñʊtʊ ketuu** rassembler les ordures, *v.*

keu, keŋ [kéu, kéŋ] *n.kI, I*
♦ aile d'une volaille vivante, *n.f.* ; *compar à* **keluu** ; **Kalɪmaʊ mabɪ keŋ.** Le coq a battu ses ailes.

Keve *nom propre*
♦ Kévé (ville du Togo).

kewiyaɣ, kewiyisi [kewíyaɣ, kewíyísi] *n.kA, sI var.* **kiwiyaɣ** **1.** chefferie, *n.f.* ; **Kɪmɛlɛŋ ɛɛtɔkɪ kewiyaɣ.** Un sot ne peut pas être chef. **2.** royauté, *n.f.* **3.** gouvernement, *n.m.*

kezelitaɣ, – [kezelítaɣ] *n.kA* **1.** impatience, *n.f.* **2.** pressé(e), *adj.*

kezenzeɣa, kezenzeɣsi [kezenzeɣá, kezenzeɣ́si] *n.kA, sI var.* **kososooɣa**
A. espèce de puceron (tout petit insecte qui produit du miellat) ; *expr.* **kezenzeɣa num** miellat produit par cet insecte, *n.m.*
B. bouclier (disque taillé dans l'écorce du baobab pour l'entraînement de tir à l'arc), *n.m.*

[1]keziye, -waa [kezíye, -w'áa] *n.E, pA* ♦ espèce d'aigle = **elim**.

[2]keziye *n.* ♦ nom d'un fétiche.

kezuu [kezúu] *v.3a.*
♦ frôler, *v.* ; frapper furtivement, *v.* ; **Kpacaa kezi ɛ-pɪɣa nɛ ɛkpaɣ wiluu.** Kpatcha a frappé furtivement son enfant et ce dernier se mit à pleurer.

† **keɣa, keɣsi** [keɣá, keɣ́si] *n.kA, sI*
♦ chanson du griot, *n.f.* ; *Voir* **koowa**.

Keɣmɪŋgeɣ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Bohou et Yadè.

† **keɣuwa, keɣwisi** *n.kA, sI*
♦ chanson du griot, *n.f.* ; *Voir* **koowa**.

† **keɣye, keɣna** [keɣ́yé, keɣ́ná] *n.dI, a*
♦ pot qui sert à coiffer le sommet du toit conique, *n.m.* ; *Voir* **kpeɣye**.

-kɛ *pron. compl. class., classe kA* **A.** le, la, *pron. compl. direct, 3e pers. du sing.* **B.** lui, *pron. compl. indirect, 3e pers. du sing.*

kɛ- *préf. class. de type 1, classe kA* **A.** il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* ; *Voir* **ka-** **B.** son, sa, ses, *adj. poss., 3e pers.* ; *Voir* **ka-**.

kɛdaɣ, kɛdɛsɪ [kɛ́dáɣ́, kɛ́dɛ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **kɛkɛdaɣ** **1.** conversation, *n.f.* **2.** histoire racontée, *n.f.* ; causeries, *n.f.pl.* **3.** bavardage inutile, *n.m.* ; des racontars.

kɛdɛd̪aɣ, – [kɛdɛ́d̪aɣ] *n.kA* ♦ rareté, *n.f.* ; pénurie de, *n.f.* ; **Lɪm wɛ kɛdɛd̪aɣ sɛmɪɪyɔ.** Il y a pénurie d'eau cette année.

kɛdɛɛbuluu, – [kɛdɛɛbuluú] *n.kI* *var.* **kɛdɛhʊnʊm, kɔdɔbuluu, kɔdɔwɪlɪʊ** **1.** feuilles sèches du baobab, *n.f.pl.* **2.** sauce faite à base de feuilles sèches et pilées du baobab ; *compar à* **kɔdɔyaɣ**.

kɛdɛɛka, kɛdɛɛkasɪ *ou* **kɛdɛɛsɪ** [kɛdɛ́ɛ́ká, -sɪ *ou* kɛdɛ́ɛ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **saɣyaɣ** ♦ foulard, *n.m.* ; *compar à* **kpɪtaʊ**.

† **kɛdɛhʊnʊm** *n.tI* ♦ feuillesséchées du baobab, *n.f.pl.* ; *Voir* **kɛdɛɛbuluu**.

kɛdɛɛŋa, kɛdɛɛnzɪ [kɛdɛɛŋá, kɛdɛ́ɛ́nzɪ] *n.kA, sI* *var.* **kadaŋa, kɛ̀dɛ̀ŋgá, kɛdɛlɛŋa** **1.** vallée, *n.f.* ; plaine, *n.f.* **2.** terrain plat, *n.m.*

† **kɛdɛyaɣ, kɛdɛyɪsɪ** [kɛdɛyaɣ, kɛdɛyísɪ] *n.kA, sI* ♦ feuille du baobab, *n.f.* ; *Voir* **kɔdɔyaɣ**.

[1]**kɛdɛzaɣ, –** [kɛdɛzaɣ] *n.kA* **1.** fin, *n.f.* ; finale, *n.f.* **2.** dernier(ère), *n.m.&f.* ; dernièrement, *adv.*

[2]**kɛdɛzaɣ, –** [kɛdɛzaɣ] *n.kA* *var.* **hɛɛ-suu, payɛ kɛdɛzaɣ** ♦ fin des cérémonies (comme d'initiation pour les «akpema» ou les «evala»).

kɛdɛɣa, – [kɛdɛ́ɣá] *n.kA* *var.* **kadaɣ, kadɪɣa, kɛdɪɣa, kɛdaɣ** ♦ enduit, *n.m* (décoction d'épluchures de fruit de néré servant à badigeonner la maison); **Pɛhɛlɪ taɣ nɛ pɔlɔ kɛdɛɣa.** Après avoir damé la cour, on y a répandu l'enduit.

[1]**kɛdɪnʊʊ** [kɛdínúʊ] *n.pI* *var.* **kɛdɪnaʊ** ♦ satisfaction, *n.f.* ; *compar à* **añɪɣza, ñɪɣzʊʊ**.

[2]**kɛdɪnʊʊ** [kɛdínúʊ] *v.3n.* *var.* **kɛdɪnaʊ** **A.1.** être content(e); être satisfait(e) ; **Pɪkɛdɪna-m.** Je suis satisfait. **2.** plaire à, *v.* ; intéresser, *v.*; **Nɪŋgbanzɪ pombo kɛdɪna-m.** Le football m'intéresse. **3.** convenir, *v.* ; **Toko kʊnɛ kɛdɪnɪ-m.** Cet habit me convient, me plaît. **B.1.** comparer, *v.* ; mesurer avec, *v.*; mesurer à l'aide de, *v.* **2.** ressembler, *v.* = **lɪʊ** = **ñɪɣzɪnʊʊ**.

kɛdɪyʊ, kɛdɪyaa [kɛdíyʊ, kɛdíyaa] *n.E, pA* **A.** personne qui raconte les histoires, *n.f.* ; narrateur(trice), *n.m.&f.* ; **Kɛdɪyʊ kɛdɪ-ɖʊ lɔŋ taa tɔm.** Le narrateur nous a raconté les faits passés. ; *expr.* **tɔm kɛdɪyʊ** rapporteur(euse), *n.m.&f.* = **tɔm tazɪyʊ** ; *compar à* **nɔɔ taa tʊ** **B.** qui mesure ; *expr.* **tɛtʊ kɛdɪyʊ** géomètre, *n.m.* ; **Tɛtʊ kɛdɪyʊ wɪlɪ-ɖʊ paa weyi ɛ-tɛtʊ kamaɣ.** Le géomètre nous a indiqué les limites de nos lots respectifs.

† **kɛdɪɣa, kɛdɪsɪ** [kɛdíɣá, kɛdísɪ] *n.kA, sI* ♦ enduit (décoction d'épluchures de fruit de néré servant à badigeonner la maison), *n.m.* ; *Voir* **kɛdɛɣa.**

kɛdʊʊ [kɛdʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** raconter, *v.* ; narrer, *v.* ; **Mancaa sɪkaɣ lɛ, ɛkɛdɪ-m ɖo-kooka tɔm.** Au moment où mon père mourait, il m'a raconté l'histoire de notre quartier. ; *id.* **tɔm kɛdʊʊ** **a.** rapport, *n.m.* = **lebiye** = **tɔm tazʊʊ** **b.** *éd.* rédaction, *n.f.* = **tɔm cɔlʊʊ** **B.** faire attention, *v.* ; **Ɖoo taa ŋɖɔŋ lɛ, ŋkɛdɪɣ.** Il faut faire attention en marchant la nuit. **C.1.** mesurer, *v.* ; *c.f.* **maɣzʊʊ** ; **Anjaʊ kɛdɪ ɖʊm nɛ ɖaʊ.** Anjao a mesuré le serpent à l'aide d'un bâton. **2.** comparer, *v.* ; **Pɛkɛdɪ Tɔyɪ wɛtʊ nɛ Kpacaa ñɪndʊ.** On a comparé le caractère de Toï à celui de Kpatcha.

kɛɖɛlɛsaɣ, – [kɛɖɛlɛsaɣ] *n.kA* ♦ exagération, *n.f.* ; **Pɪɣa ŋga, kakɪlɪɣ wiluu kɛɖɛlɛsaɣ.** Cet enfant pleure d'une manière exagérée. ; **Kpacaa kɪlɪɣ lɪʊ kɛɖɛlɛsaɣ.** Kpatcha sort trop.

† **kɛɛbɔɖɛ, kɛɛbɔla** [kɛébɔ́ɖɛ́, kɛébɔ́lá] *n.dI, a* ♦ sorte de grand coussinet ; *Voir* **kalɪbɔɖɛ.**

kɛɛɖɛ, – [kɛ́ɛ́ɖɛ] *n.dI* ♦ espèce de sésame (grain).

† **kɛɛkʊ, kɛɛkɪŋ** [kɛɛkʊ, kɛɛkíŋ] *n.kI, I* ♦ marché, *n.m.* ; *Voir* **kɪyakʊ.**

kɛɛlɛŋa, kɛɛlɛnzɪ *n.kA, sI* **1.** fourmilière, *n.f.* = **kayɪmasɪ ɖɪɣa** **2.** termitière, *n.f.*

kɛɛmʊʊ, kɛɛmɪŋ *n.kI, I* = **²kayɪmʊʊ** ♦ alignement de buttes, *n.m.*

† **kɛɛnna** [kɛɛnná] *n.a* ♦ jour de fête traditionnelle, *n.m.* ; *Voir* **kɪyɛɛna.**

† **kɛɛŋa, -** [kɛɛ́ŋa] *n.kA* ♦ sable, *n.m.* ; *Voir* **kañɪŋa.**

Kɛɛrɪ *nom propre* ♦ Le Caire (capitale de l'Egypte).

kɛgbɛdɪsaɣ, kɛgbɛdɪsasɪ [kɛgbɛdísaɣ, kɛgbɛdísásɪ] *n.kA, sI* ♦ accident, *n.m.* ; *c.f.* **kpɛdɛsʊʊ** ; **Kɛgbɛdɪsaɣ nakɛyɛ labɪ Sotubɔɔ habɪyɛ ɖɪbayɛ nɛ ɛyaa sɪ sakɪyɛ.** Au cours de la danse de «habyé» à Sotouboua, il y a eu un accident (routier) et plusieurs personnes ont été tuées.

† **kɛgbɛyaɣ, kɛgbɛyɪsɪ** [kɛgbéyaɣ, kɛgbéyísɪ] *n.kA, sI* ♦ fille d'honneur dans l'initiation des «akpema» ; *Voir* **kagbayaɣ**.

kɛjɛyaɣ, kɛjɛyɪsɪ [kɛjéyaɣ, kɛjéyísɪ] *n.kA, sI* ♦ prélèvement clair de la boisson décantée, *n.m.*

† **kɛkɛ, -naa** *n.E, pA* ♦ espèce de plante ; *Voir* **kɛtɪkɛtɪyʊʊ**.

kɛkɛlɪm *n.pI* ♦ traces de salive sur les joues au réveil, *n.f.pl.*

kɛkpɛlɛŋa, kɛkpɛlɛnzɪ [kɛkpélɛ́ŋá, kɛkpélɛ́nzɪ] *n.kA, sI* *var.* **kakpalaŋa, kɛgbɛŋa** ♦ petite souris à pelage rayé, *n.f.*

kɛlɛ [kɛ́lɛ́] *adv.* **1.** mais, *conj.* ; *c.f.* **ɛlɛ** ; **ŋyɔɔdaa pʊwɛ camɪyɛ, kɛlɛ pɪtɪtɛ.** Vous avez bien parlé, mais ce n'est pas complet. **2.** cependant, *conj.* ; *compar à* **lɛ** ; **Ɛtɔwaa kɛlɛ se ɛtɪhaɣ.** Il a mangé cependant il dit qu'il n'est pas rassasié. **3.** pourtant, *adv.* ; *compar à* **lɛ** ; **Wiyaʊ ya ɛyaa kediɣzaɣ kɛlɛ lɛ, etowolo !** Le chef a convoqué une réunion pourtant il n'a pas assisté. **4.** alors que, *loc. conj.* ; **Pɛcɛlɪ-ɪ e-ɖeɖe kɛlɛ ndʊ ɛcaɣ yɔ?** Qu'est-ce qu'il veut, alors qu'on lui a remis sa part.

kɛlɛdɛ, – [kɛlɛdɛ́] *n.E* *var.* **lɛɣta** ♦ entre croisement au jeu de «**kpaɣɖɛ maʊ**»; *c.f.* **kɛlɛtɛ**.

[1]kɛlɛm *adv. expr.* *répét.* **kɛlɛm kɛlɛm** *cont.* – *(dérivé de* **kɛlɛndʊʊ***)* **1.** exprime l'action d'aller de gauche à droite **2.** exprime l'action de tourner rapidement ; **Kekelikelaɣ cɔʊ lɪm yɔɔ kɛlɛm kɛlɛm.** L'insecte «kekelikelah» tourne rapidement à la surface de l'eau. ; *id.* **ɖɛʊ kɛlɛm** passage rapide, *n.m.*

[2]kɛlɛm, -waa [kɛlɛm, -wáa] *n.kI, pA* ♦ *éd.* seconde (temps), *n.f.*

kɛlɛndʊʊ [kɛlɛ́ndʊʊ] *v.3b.* **A.** aller de gauche à droite, *v.* **B.** enlever un objet dans l'oeil avec la langue ou de l'eau, *v.*

kɛlɛsʊʊ [kɛ́lɛ́sʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **kɛzʊʊ** **A.** répliquer, *v.* ; **Abalʊ kɛlɛsɪɣ ɛ-ɖalʊnaa.** Abalo réplique à ses frères. **B.** désobéir, *v.*

kɛlɛtɛ, – *n.kI* ♦ jeu de jeune filles (technique de **kpaɣɖɛ maʊ**); *c.f.* **kɛlɛdɛ**.

kɛlɛʊ *adv. expr.* *répét.* **kɛlɛʊ kɛlɛʊ** *cont.* – ♦ facilement, *adv.* ; **Ɛtɔkɪ kɛlɛʊ.** Il a un bon appétit. ; **Sukulibɪɣa lɔŋ ñɪŋga cosuu ka-wɪlɪyʊ kɛlɛʊ kɛlɛʊ.** L'élève intelligent répond facilement aux questions de son maître.; **Ɛtɔkaɣ kɛlɛʊ kɛlɛʊ lɛ, ɛkɪsɪm se we?** Pourquoi voulait-il manger sans peine?

kɛlɛɣtɛ, – [kɛlɛɣtɛ] *n.* ♦ jeu de jeunes filles, *n.m.*

kɛlʊʊ [kɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
A.1. dégager, *v.* ; **Ahɔya ɛlakɪ nʊmɔʊ taa yɔ, pɛkɛlɪɣ-yɛ.** S'il y a la boue sur le chemin, on la dégage. **2.** racler, *v.* ; nettoyer avec la houe ou la pelle **B.** cesser (pluie), *v.* ; **Tɛʊ kɛlɪɣ lɛ, ɛjaɖɛ yɔɔ wɛɣ ñam ñam.** Après la pluie, il fait beau temps.

kɛmɛlaɣ, kɛmɛlɪsɪ *n.kA, sI*
var. **kɛɛmɛlaɣ, kamalaɣ**
1. espèce d'arbuste dont la sève sert à la parure **2.** sève de cet arbuste, *n.f.*

† **kɛmɪjoou, kɛmɪjooŋ** *n.kI, I*
♦ grosse fourmi noire des arbres, *n.f.* ; *Voir* **kayɪmɪjoou.**

kɛndɛka, kɛndɛsɪ [kɛndɛka, kɛndɛ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ pâturage des bêtes, *n.m.* = **³kañalaɣ ;** *compar à* **nanjaɣzaɣ.**

kɛndʊʊ [kɛ́ndʊʊ] *v.3b.*
♦ transporter péniblement quelque chose de lourd ; **Cau nɛ Kpacaa pɛkɛndɪɣ sʊlʊm pɛʊ.** Tchao et Kpatcha transportent péniblement un pot de «tchoukoudou».

kɛnʊʊ [kɛ́nʊʊ] *v.6a. var.* **kɛnaʊ**
A.1. être, *v.*; **Mɛnkɛnɪ abalɪbɪya man-caa piya taa.** Je suis le seul garçon parmi les enfants de mon père. **2.** avoir la qualité de, *v.* ; avoir la fonction de, *v.* ; **Sama kɛnɪ wiyaʊ.** Sama est un chef. **B.1.** devenir, *v.* **2.** échanger contre, *v.* ; **Man-caa kpaɣ haɣ nɛ ɛkɛɛnɪ pʊnʊ.** Mon père a échangé son chien contre une chèvre.

kɛŋgɛ, -naa *n.kI, pA* ♦ variété de flûte en tige de roseau, de mil ou pétiole de papayer.

† **kɛŋgɛʊ, kɛŋgɛŋ** *n.kI, I* ♦ branche de rônier, *n.f.* ; *Voir* **kpɛŋgbɛtʊʊ.**

kɛsɪɣ kɛsɪɣ [kɛsɪɣ kɛsɪɣ] *adv. expr. répét. var.* **kɛsʊʊ kɛsʊʊ** ♦ abondamment, *adv.* ; en grande quantité ; **Ŋwobi Alu tɛ yɔ, kɛtʊʊ wɛ kuduyiŋ tɛɛ kɛsɪɣ kɛsɪɣ.** Si tu vas chez Alou, tu verra de l'arachide partout.

kɛsʊʊ [kɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
1. (se) mettre de côté, *v.* ; **Kɛsɪ ña-tɪ nɛ mɛnɖɛɛ.** Mets-toi de côté pour me céder le passage. **2.** mettre de côté (en conservation), *v.* ; *expr.* **hɛɛ kɛsʊʊ pola tɛɛ** mettre de côté les ignames sous terre avant la récolte **3.** se mettre en aparté, *v.* ; **Sɪmtɔɖɔɔ nɛ Caŋayɪ pɛkɛsaa.** Simtodoo et Tchangayi se sont mis en aparté (pour une affaire).

† **kɛtɛkɛtʊʊ, kɛtɛkɛtɪŋ** [kɛtɛkɛ́tʊ́ʊ́, kɛtɛkɛ́tɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de plante ; *Voir* **kɛtɪkɛtɪyʊʊ.**

kɛtɪkɛtɪyʊʊ, – [kɛtɪkɛ́tɪyʊ́ʊ] *n.kI var.* **kɛtɛkɛtɛ, kɛtɛkɛtʊʊ, kɛkɛ** ♦ espèce de plante rampante importée Les graines de sa courge (**kʊcʊʊdʊʊ**) sont utilisées pour faire une sauce (**cʊʊdɪm**) qui ressemble à la sauce d'arachide.

kɛtɪyʊ, kɛtɪyaa [kétɪyʊ, kétɪyaa] *n.E, pA* ♦ qui décortique.

[1]**kɛtʊʊ, kɛtɪŋ** [kétʊ́ú, kétíŋ] *n.kI, I var.* **kɛtɛʊ** ♦ arachide, *n.f. (class. Arachis hypogaea, LINN., Papilionaceae)* .

[2]**kɛtʊʊ** [kétʊʊ] *v.3b.* **A.** décortiquer, *v.* ; *expr.* **kɛtʊʊ kɛtʊʊ** décortiquer de l'arachide **= kɛtʊʊ hʊndʊʊ** **B.** caqueter en parlant d'une poule, *v.* **= kɔtʊʊ ;** *compar à* **cɔɔdʊʊ ; Kalimiye woki ɖɪɖʊyɛ lɛ, ɖɪkɛtɪɣ.** La poule caquette au moment de la ponte.

[1]**kɛʊ** [kéʊ] *adv.* ♦ tout de suite ; juste après ; à peine **; Mɛnɖɛ kɛʊ nɛ man-caa sɪ.** A peine suis-je parti que mon père mourut.

[2]**kɛʊ** [kɛʊ] *adv. expr. ponct.* ♦ déformé(e), *adj.* **; Mɔntɔlaa nɛ mɛn-cɛɛcɛ ñʊʊ kɛɛ kɛʊ.** Après la chute, le guidon de ma bicyclette est tordu.

[3]**kɛʊ** [kéʊ] *v.1b.* ♦ être (quelque chose) ; avoir la qualité de ; avoir la fonction de **;** *compar à* **kɛnʊʊ, wɛʊ ; Nɛmɛ caa kɛ wɪlɪyʊ.** Le père de Nèmè est un enseignant.

[4]**kɛʊ** [kéʊ] *v.1a.* **A.** tourner, *v.*; **Kɛɛ nʊwaŋ yɔɔ.** Tourne à droite. **B.** échanger, *v.* **;** *c.f.* **lɛɣzʊʊ ; Anɪɪ yabɪ toko kɪɪsʊʊ-ɪ nɛ ɛ nɛ ɛ-taabalʊ pɛkɛɛ nɪma.** Ani a acheté une chemise trop étroite et il l'a échangée avec celle de son camarade.

[5]**kɛʊ** [kéʊ́] *v.1a.* **A.1.** tailler (ongle), *v.* **= kɔʊ 2.** couper tout près de la racine, du pédoncule **3.** récolter des ignames, *v.* **= huyuu ; Ðeɖe wayɪ man-caa wobi ɛ-hɛɛ kɛʊ.** Avant hier mon père est parti récolter ses ignames. **; Ðɪhayɪɣ lɛ, piya wɛɛ kɛtʊʊ kɛʊ yɔɔ nɛ sɪtahayɪ.** Au champ, les enfants se sont occupés à voler des gousses d'arachides au lieu de cultiver. **B.1.** tromper, *v.*; **Malʊʊ kɛ-ɖʊ se wiyaʊ hɛyɪɣ-ɖʊ kudokiŋ hiu.** Malou nous a trompés en disant que le chef nous payera dix mille francs. **2.** jouer des tours, *v.* **; Ɛkɪndɪ mɔn-cɔlɔ liidiye nɛ ɛwɛɛ ɛkɛɣ-m.** Il a emprunté de l'argent chez moi et il est là à me jouer des tours.

kɛʊ kɛʊ [kɛʊ kɛʊ *ou* kéʊ́ kéʊ́] *adv. expr. répét.* ♦ facilement, *adv* ; rapidement, *adv.* **; Mɛnpɛdɪ man-pɪsaŋ kɛʊ kɛʊ.** J'ai vite vendu mes pagnes. **; Pɛlaa paɣ nɛ pɛkɛɣ tɪnzɪ taa kɛʊ kɛʊ.** Les jeunes filles dansent en déambulant.

kɛyʊ, kɛyaa *n.E, pA* ♦ trompeur(euse), *n.m.&f.* **;** *compar à* **cɛzɪyʊ, muluyu, peɣziyu, yiliyu**.

kɛyʊʊ [kɛyʊ́ *ou* kéyʊ́ú] *v.3b.* **A.1.** prendre, *v.* **;** *c.f.* **kpaɣʊ ; Alu kɛyɪɣ nɪ mɪla kudoku tataa nɛ ɛɛpɪzɪɣ.** C'est Alou

qui soulève difficilement le sac de mil. **2.** se marier (du côté du garçon) ; prendre pour femme, *v.* ; *c.f.* **kpaɣʊ, walʊʊ ; Alu kɛyɪɣ nɪ Kpacaa pɛlɛ.** C'est Alou qui épouse la fille de Kpatcha. **B.** ressembler à, *v.* ; **Pɪɣa kanɛ kɛkɛyɪ ka-caa pɪŋŋ.** Cet enfant ressemble beaucoup à son père.

† **kɛzɛnzɛŋa, kɛzɛnzɛnzɪ** [kɛzɛnzɛŋá, kɛzɛnzénzɪ] *n.kA, sI var.* **kɛzɛŋa** ♦ variété de sorgho ; *Voir* **kazɪnzɪŋa.**

kɛzɛɣa, kɛzɛsɪ [kɛzɛɣa, kɛzésɪ] *n.kA, sI (dérivé de* **sɛʊ** «saluer»*)* = **kazʊwa** *var.* **kɛzaɣ, kɛzɛwa** **1.** bénéfice, *n.m.* ; profit, *n.m.* **= kɪfaʊ ; Ma-halʊ pɛdɪ hɛɛ nɛ ehiɣ kɛzɛɣa.** Mon épouse a vendu les ignames et elle a eu un bénéfice. **2.** avantage, *n.m.* ; intérêt, *n.m.*; **Pinde wayɪ mansɪ me-liidiye tɔɔŋkasɪ kpou taa, sɛmɪyɔɔ mehiɣ kɛzɛɣa pɪdɪɪfɛyɪ.** Les années précédentes, j'ai déposé mon argent à la caisse d'épargne. Cette année cela m'a rapporté un intérêt très appréciable. **3.** ce qu'on ajoute (à une histoire, à un achat .) ; **Nɛmɛ yabɪ mɪla nɛ pɛsɛɛ-ɪ kɛzɛɣa pɔɔyaɣ wayɪ.** Après avoir payé pour le mil Mèmè en a obtenu une petite quantité supplémentaire. **4.** conséquences, *n.f.* ; néfastes, *adj.* ; **ŋtɔlɪ ɖɪmaɣzɪyɛ sukuli taa ñe-fendu kɛzɛɣa lɛ.** Tu as échoué à ton examen; voila les conséquences de ta paresse.

kɛzɪnʊʊ [kɛzínʊʊ] *v.3n. var.* **kɛzɪnaʊ** ♦ échanger des propos malveillants ; **Hama tʊ kɛzɪnɪ ɛ-nɔɔ nɛ kpɪnɛ nɔɔ.** Le sorcier a échangé sa bouche contre la gueule d'une bête. ; *id.* **tɔm kɛzɪnʊʊ** discuter, *v.* ; se disputer, *v.* ; **Sama nɛ Caaɛsɔ pɛkɛzɪɣnɪ ɖama tɔm.** Sama et Tchasso se disputent.

kɛzɪyʊ, kɛzɪyaa [kɛ́zíyʊ́, kɛ́zíyáa] *n.E, pA* ♦ qui réplique insolemment.

[1]kɛzʊʊ [kɛ́zʊʊ] *v.3b.* ♦ échanger des propos malveillants, *v.* ; *id.* **tɔm kɛzʊʊ** répliquer, *v.*

[2]kɛzʊʊ [kɛzʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** déplacer quelque chose, *v.* ; **Kɛzɪ ña-tɪ nɛ mɛnɖɛɛ.** Cède-moi place, je vais passer. ; **Kɛzɪ lɔɔɖɪyɛ.** Remets le véhicule dans le sens inverse. **2.** transvaser, *v.* ; **Kɛzɪ saamɪla ñanaɣ taa nɛ ŋcɛlɛ-m ɖaakuɖe.** Verse le maïs dans l'assiette et remets-moi le panier. **3.** porter de travers, *v.* ; **Halʊ kɛzɪ pɪsaʊ tuluŋa.** La femme a porté le pagne à l'envers.

[1]kɛɣyʊʊ [kɛ́ɣyʊʊ] *v.3b. var.* **hɛɣyʊʊ** **A.1.** guetter pour surprendre, *v.* ; **Mɛnkɛɣyɪɣ nam se mankʊ-ɪ.** Je guette le gibier pour l'abattre. ; **Sɔɔjanaa kɛɣyɪ mɪlʊ ka ka ka se pakpaɣ-ɪ petiyiɣ-i.** Les policiers ont guetté un voleur en vue de l'attraper mais en vain. **2.** chercher à

détruire, *v.* **3.** chercher à renverser quelqu'un, *v.* ; chercher à prendre la place de quelqu'un, *v.* **B.** marcher péniblement, *v.* ; **Sʊyɛ tʊ ɖɔŋnɪ kɛɣyʊʊ.** La personne qui a une hernie marche péniblement.

²kɛɣyʊʊ [kɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*
A. attenter, *v.* **B.** prétendre, *v.* ; faire l'important, *v.* ; *id.* **tɪnaɣ taa kɛɣyʊʊ** se déhancher, *v.* ; **Pɛlɛ ajana tʊ ɖɔŋ nɛ ɛkɛɣyɪɣ ɛ-tɪnaɣ taa.** La fille qui est orgueilleuse marche en se déhanchant.

kɛɣzʊʊ [kɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
var. **kaɣzʊʊ** ♦ racler, *v.* ; produire un son dans la gorge.

ki- *préf. class. de type 1, classe kI* = **kɪ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ**
A. il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.*
B. son, sa, ses, *adj. poss., 3e pers.*

kibinaɣ, kibinisi
[kíbínáɣ, kíbínísi] *n.kA, sI*
♦ pygmée, *n.m.&f.* = **kaabɪɣa.**

kidenteɣlim [kídeńteɣlíḿ] *n.pI* *var.* **kidentelim, kindelim, kinteetim** ♦ mycose, *n.f.* (l'inflammation des pieds ou des mains caractérisée par des démangeaisons après qu'on ait travaillé ou marché dans des endroits humides et sales).

† **kideŋ, kidemiŋ** [kideŋ́, kidemíŋ] *n.kI, I* ♦ rive, *n.f.* ; *Voir* **kidiiliŋ.**

kidetelim [kidetelím] *n.pI*
var. **kinditim, kiditilim, kiŋtelim**
♦ espèce de plante herbacée à souche vivace, ligneuse, à tiges herbacées annuelles volubiles, à feuilles simples alternes poilues urticantes, à fleurs disposées en racèmes et à fruits capsulaires. Elle provoque des démangeaisons et elle sert à des cérémonies funéraires. *(class. Tragia Sp. Europhorbiaceae)* .

kidigbeeu, kidigbeeŋ
[kidígbeeú, kidígb'ééŋ] *n.kI, I* *var.* **kidikpeeu, kidikpeyuu, kidikpou, kutokpoou** ♦ espèce d'arbre à feuilles composées, à fleurs disposées en grappe de racèmes et à fruits en drupes ovoïdes comestibles à maturité. (Les fruits comestibles mûrissent dès les premières pluies.) *(class. Lannea kerstingii, Engl. et Krause, anacardiaceae)* .

kidiiliŋ, kidiilimiŋ
[kidíílíŋ, kidíílimíŋ] *n.kI, I*
var. **kiɖiileŋ, kideŋ** ♦ berge, *n.f.* ; rive, *n.f.* ; bord de la rivière, *n.m.* ; *compar à* **kajaŋa ; Kaamʊkɪ sɪŋ kidiiliŋ yɔɔ nɛ ɛlɔʊ kolaɣ.** Kamoki pêche à la ligne au bord de la rivière.

kidiitiyaɣ, kidiitiyisi
[kidiítiyaɣ́, kidiítiyísi] *n.kA, sI*
var. **kidiŋtiyaɣ, kidindiyaɣ**
♦ espèce de chenille qui provoque des démangeaisons.

kidikpeɣu, – [kidikpéɣu] *n.kI (dérivé de* **kpeɣu***) var.* **kidikpeeu** ♦ qui ne pardonne pas ; qui est sans pardon ; qui est sans indulgence.

kidikpezuu, kidikpeziŋ *n.kI, I* ♦ femme qui n'a pas subi les initiations «akpendou».

kidisinuu, – [kidísínuu] *n.kI var.* **kidisinaʋ** ♦ le fait par lequel l'on accepte quelque chose, une idée ou un fait ; *c.f.* **tisinau**.

kiɖe, kila [kíɖe, kilá] *n.dI, a var.* **tokuu** **A.** front, *n.m.* ; **Ɛyʋ weyi ñɔsɩ fɛyɩ e-kiɖe taa yɔ, ɛkɛ kiɖe melem tʋ.** La personne qui n'a pas de cheveux sur son front est un chauve (par son front). **B.1.** début, *n.m.* ; **Mansɩm tɔm ndʋ ti-kiɖe tɛɛ.** Je connais le début de cette affaire. ; *expr.* **ɖooo kiɖe tɛɛ lɛ** autrefois, *adv.* ; auparavant, *adv.* ; au début **C.1.** pied de quelque chose, *n.m.* ; **Pakpaɣ tɩʋ nɛ ki-kiɖe tɛɛ.** On grimpe à l'arbre à partir de son pied. **2.** soubassement, *n.m.* ; *id.* **sʋlʋm kiɖe** = **teeye** reste de la boisson au fond d'un pot, *n.m.* ; **Sʋlʋm cɛdʋ tɩna kiɖe.** Le fond de la boisson revient à l'acheteur.

kiɖeɖeu [kíɖeɖéu] *adj. qual. (schéma A)* ♦ beau, belle, *adj.* ; *expr.* **pɩɣa kiɖeɖeɣa** joli enfant, *n.m.* ; *id.* **miŋ kiɖeɖeŋ** feu avec des flammes, *n.m.*

kiɖenɖeku, kiɖenɖekiŋ [kiɖenɖeku, kiɖenɖekíŋ] *n.kI, I var.* **aɖoko** **1.** poule ou le poulet à longues pattes **2.** *s.ext.* homme à longues jambes.

kifem [kífem] *adj. qual. (schéma C)* ♦ réveillé(e) ; *expr.* **pɩɣa kifemaɣ** enfant réveillé ; *expr.* **tɛʋ kifemuu** lendemain, *n.m.* ; *c.f.* **tɛʋ fema lɛ,... ; Piya leɣyi ɖoo taa halɩ tɛʋ nɛ kifem.** Les enfants se sont amusés la nuit jusqu'au lendemain.

Kigaalii *nom propre* ♦ Kigali (capitale du Ruanda).

kigiluu, kigiliŋ [kigíluu, kigílíŋ] *n.kI, I* **1.** malheur, *n.m.* ; mauvais augure, *n.m.* ; **Pakʋʋ nɔ nɛ ewiɣ yɔ, ɛna nɔɔyʋ kigiluu.** Si le boeuf beugle au moment où on l'abat, c'est qu'il augure la mort de quelqu'un. ; **Kpimiye emuzuu ɖoo taa yɔ, pɩkɛnɩ kigiluu tɔm.** Le cri du hibou augure la mort. **2.** mystère, *n.m.* ; **Kigiluu kɩlɩ-ɖʋ; ɖa nɛ Caa ɖɩcaɣa nɛ ɛmʋʋ yem.** I y a eu un mystère; nous étions ensemble avec Tcha qui a disparu.

kiginaɣ, kiginisi [kigínáɣ, kigínísi] *n.kA, sI* ♦ dépôt au fond d'un liquide, *n.m.*

kigbeɣluu, – *n.kI (dérivé de* **kpeɣluu***)* ♦ rassemblement, *n.m.* ; réunion, *n.f.* ; rencontre, *n.f.* ; *compar à* **kediɣzaɣ** ; *c.f.* **kpeɣluu**.

kii- *préf. class. de type 2, classe kI* = **kɩɩ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɩ, ɔ** et **ʊ**
A. *négatif* il(elle) ne ... pas
B. *antérieur* il(elle) avait ...

kiibu, -naa [kííbu, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *cube)* *var.* **kubi**
♦ cube de bouillon, *n.m.*

kiiciɣdiɣ, kiiciɣdiŋ [kiiciɣ́diɣ, kiiciɣ́díŋ] *n.kI, I (dérivé de* **ciɣduu***)* *var.* **kiiciɣduu**
1. impuissant, *n.m.* **2.** inanimé(e), *adj.* ; immobile, *adj.* ; **Wiyaʊ caɣ e-kpelaɣ yɔɔ kiiciɣdiɣ.** Le chef est assis immobile dans son fauteuil.

kiicuuzuu, – [kiicúúzuu] *n.kI*
♦ manière de parler sans répétitions, *n.f.*

kiidisuu, – [kiidisuu] *n.kI (dérivé de* **tisuu***)* ♦ non acceptation ; refus, *n.m.* ; *compar à* **kizuu ; Man-caa kiidisuu yɔɔ lɛ, mantiwolo sukuli.** Je ne suis pas allé à l'école à cause du refus de mon père.

kiiɖozuu, – [kiiɖozuu] *n.kI*
♦ manière de regarder fixement sans ciller des yeux
= **kaacɩbɩyaɣ**.

kiifezuu, – [kiifezuu] *n.kI*
♦ qui ne respire pas ; sans respirer ; *c.f.* **kaafezaɣ**.

kii kii [kii kii] *cont.* **kiii** [kiii] *adv. expr.* **A.** tourné(e), *adj.* ; **Ɛcɔʊ kii kii.** Il tourne en rond. ; **Pɩcɔʊ mɛ-ɛza yɔɔ kiii.** Cela me donne le vertige. ; *expr.* **pɩcɔʊ-ɩ kiii yɔ** malaise, *n.m.* **B.** surprise, *n.f.* ; étonnant(e), *adj.* ; *compar à* **kiitaɣ, piti, yɔɔɔ ; Malɩ ɛ-yɔɔ nɛ pɩcɔɔ-ɩ kiii.** Je l'ai surprise et il s'étonne.

† **kiikiyuu, -** *n.kI* ♦ vertige (maladie), *n.m.* ; *Voir* **kiyikiyuu.**

kiikizuu, – [kiikizuu] *n.kI*
♦ non refus ; *c.f.* **kizuu**.

kiikpeɣu, – [kiikpéɣu] *n.kI (dérivé de* **kpeɣu***)* ♦ sans pardon ; **Wiyaʊ Ajalɩm hʊʊ tɔm nɛ kiikpeɣu.** Le chef Adjalim juge sans pardon.

kiitaɣ, – [kiitaɣ] *n.kA*
1. tourmenté(e), *adj.* ; perplexe, *adj.* **2.** étonnant(e), *adj.* ; surprise, *n.f.* ; *compar à* **kii kii, piti, yɔɔɔ ; Manɩwa se ɛmɩlaa nɛ pɩlabɩ-m kiitaɣ.** J'ai appris qu'il a volé et j'étais surprise.

kiitenduu, – [kiiténduu] *n.kI*
♦ action négative, *n.f.* ; sans supplication.

kiitizuu, – [kiitizuu] *n.kI*
♦ surface qui est restée sans être crépie, *n.f.*

kiituu [kiitúu] *v.3a.* *var.* **kiyituu** **1.** tourner en rond, *v.* **2.** flâner, *v.* ; **Kpeluu kiitiɣ ɛsɔdaa.** L'épervier flâne.

kijiɣa, kijisi [kijiɣa, kijísi] *n.kA, sI* ♦ ceinture de perles portée aux hanches, *n.f.*

kikikim *adj. qual. (schéma C)* ♦ solidifié(e), *adj.* ; coagulé(e), *adj.* ; *expr.* **num kikikim** huile solidifiée, *n.f.* ; *expr.* **calɩm kikikim** sang coagulé, *n.m.*

kikiŋ [kíkíŋ] *n.I* ♦ grosseur, *n.f.* ; forte corpulence, *n.f.* ; **Kpacaa kpaɖɩ ɛ-taabalʊ kikiŋ.** Kpatcha a une forte corpulence plus que son ami. ; **E-kikiŋ maɣna-ɩ.** Sa corpulence lui convient.

kikizim [kíkízím] *n.pI* ♦ chose refusée, *n.f.* ; **Mɩlɩm kɛnɩ pʊyʊ kikizim.** Ce vole est un acte de refus.

kikizinuu, – [kíkízínuu] *n.kI var.* **kikizinaʊ** ♦ cause pour laquelle l'on refuse, *n.f.* ; interdit, *n.m.*

kikpemim [kikpémím] *n.pI (dérivé de* **kpem***)* ♦ coulant(e) (liquide), *adj.* ; *expr.* **lɩm kikpemim** eau courante, *n.f.* ; **Kpakpasɩ ɛɛcakɩ lɩm kikpemim taa.** Les poissons ne vivent pas dans l'eau courante.

kilebu, kilebaa *n.E, pA* ♦ perdu(e), *n.m.&f.* ; *compar à* **leɖu**.

kileku *n.kI* ; *expr.* **kileku wonuu** payer les honoraires à un guérisseur = **kpizuu**.

kili, -naa [kili, -náa] *n.kI, pA var.* **egili** ♦ case en forme rectangulaire, *n.f.* = **laɣzɩ** ; *c.f.* **ɖaŋ**.

kilimiyu, kilimiyaa [kílímíyú, kílímíyáa] *n.E, pA* **A.** contrôleur, *n.m.* ; **Kilimiyu cɔʊ suluku taa nɛ ɛkpaɣ mba patɩmʊ tikee yɔ.** Les contrôleurs de train circulent pour contrôler les tickets. **B.** flâneur(euse), *n.m.&f.*; **Ɖooo ɛtɛm sukuli yɔ, ɛɛlakɩ naɖɩyɛ ɛpɩsɩ kilimiyu.** Depuis qu'il a fini ses études, il ne fait rien. Il est devenu un flâneur.

kilimuu [kilimúu] *v.3a.* **A.** surveiller, *v.* ; contrôler, *v.* ; visiter (dans le sens de vérification), *v.* ; passer en revue, *v.* ; *c.f.* **feŋuu, pɛŋʊʊ ; Malʊʊ kilimiɣ kabɩyɛ takayɩsɩ mayaa yɔɔ.** Malou passe en revue les écrivains de langue kabiyè. ; **Menkilimi ma-hayɩm taa.** J'ai visité mon champ. **B.** se décanter, *v.* ; **Lɩm kilimaa.** L'eau s'est décantée. **C.** féconder, *v.* ; **Yaɖɛ kilimaa.** L'oeuf est fécondé.

[1]kiliŋgili [kílíŋgílí] *adv. expr. répét. var.* **kiliŋgiɖe** **1.** à reculons = **[1]kiŋgiɖe** ; **Habɩyɛ ɖɩbayɛ hama tɩnaa ɖɔŋ kiliŋgili.** C'est à la danse «habyè» que les sorciers marchent à reculons. **2.** à l'envers ; *compar à* **[1]kiŋgiɖe** ; **Tɔmbɔŋ yɔɔ tɔm matʊ wɛ kiliŋgili.** L'écriture d'un tampon est à l'envers. **3.** de travers.

[2]kiliŋgili [kiliŋgili] *adv. expr.* ♦ être nombreux ; en masse ; en foule ; **Ɛyaa kɔm kiliŋgili.** Les gens sont venus en masse.

kilizaɣ, kilizasɩ [kilizaɣ, kilizásɩ] *n.kA, sI* *var.* **kelizaɣ**
♦ le dimanche après «**ɛvalaa hodo**». Ce jour-là tout le monde immole les bêtes pour les sacrifices contre les mauvaises éventualités, ou bien on procède a des libations.

kilo, -naa [kiló, -náa] *n.kI, pA* *var.* **kɩɩloo, cɩloo** *(viendrait de* fr. *kilo)* **A.** balance, *n.f.* ; **Alikizaŋ maɣzɩɣ nandʊ kilo yɔɔ nɛ pʊcɔ ɛpɛdɩ.** Le boucher vend la viande au moyen de la balance. **B.** kilogramme, *n.m.*

kilomɛta, -naa *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *kilomètre)*
♦ kilomètre, *n.m.*

kiluu [kilúu] *v.3a.*
♦ se promener, *v.* ; colporter, *v.* ; *compar à* **yɛlʊʊ** ; **Kɔɔ pɛdɩyaa kiliɣ tɛtʊ taa nɛ pɔ-kɔɔ.** Les herboristes colportent leurs produits.

kinuu [kínuu] *v.1n.* *var.* **kinaʊ**
♦ se coller à, *v.*

kindeŋ, kindemiŋ [kiɲdéŋ, kiɲdémíŋ] *n.kI, I* ♦ pignon d'Inde, *n.m.* (plante importée de l'Inde) *(class. Jatropha curcas, Linn., euphorbiaceae)* .

kinii, -naa [kiníí, -náa] *n.kI, pA* ♦ neem (arbre), *n.m. (class. Azadirachata indica, A. Juss., reliaceae)* ; *expr.* **kinii piye** fruit du neem, *n.m.*

kiniŋ *n.I* *var.* **kɩnaŋ**
♦ répugnant(e), *adj.* ; **Halʊ acalʊʊ nemeɣa tɛɛ wɛ kiniŋ.** La cuisine de la femme malpropre est répugnante.

Kinsaasaa *nom propre*
♦ Kinshasa (capitale de la République Démocratique de Congo).

[1]kiŋ [kíŋ] *p.post.* ♦ vers, *prép.*; en direction de ... ; **Mɛnɖɛɣnɩ Loma kiŋ.** Je vais vers Lomé. ; **Mamʊ e-kiŋ.** J'ai reçu de lui (de la main à sa main).

[2]kiŋ [kíŋ] *n.I* ♦ propriété terrienne, *n.f.* ; **ŋtalɩɣ tɛyɛ lɛ, men-kiŋ pɔsɔ mbɔmtɩŋ.** Au champ, ma parcelle est celle où il y a du manioc.

[1]kiŋgiɖe *adv.* ♦ à reculons = **[1]kiliŋgili** ; **Sunzuuɖe ɖɔŋ kiŋgiɖe.** La chenille va à reculons.; **Sama ɖɔŋ kiŋgiɖe.** Sama marche à reculons.

[2]kiŋgiɖe, kiŋgila [kíŋgíɖe, kíŋgílá] *n.ɖI, a* *var.* **kiŋgiɖiye, kiŋgili** **1.** à l'envers **2.** marche arrière, *n.f.* = **[1]kiliŋgili** ; **Lɔɔɖɩyɛ pɩsɩɣ kiŋgiɖe.** L'auto recule, fait marche arrière.

† **kiŋtelim** [kiŋtelím] *n.pI*
♦ espèce de plante ; *Voir* **kidetelim.**

Kisimasɩ [kísímásɩ] *n.sI* *(viendrait d'*angl. *Christmas)* ♦ Noël = **Nɩwɛɛlɩ** ; *expr.* **Kisimasɩ ciŋaayɩ** fête de Noël, *n.f.*

kisiyu, kisiyaa [kísíyú, kísíyáa] *n.E, pA var.* **kɛsɪyʊ** ♦ qui tourne la tête ou qui se tourne.

kisiɣtu [kísiɣtu] *adj. qual. (schéma B)* **A.1.** bien situé(e), *adj.* ; *compar à* **camɪyɛ ɖɪwɛyɛ, ɖɪbanɖɛ** **2.** juste, *adj.* ; **Kpacaa nɛ Loŋa pahʊ tɔm wiyaʊ tɛ lɛ, Kpacaa yɔɔdɪnɪ tɔm kisiɣitu.** Lors du jugement entre Kpatcha et Longa chez le chef, c'était la version de Kpatcha qui était juste. **B.** bien droit(e), *adj.* ; **ŋwoki Caɖɛ nɛ ŋtɪŋ nʊmɔʊ kisiɣtuu yɔ ŋtalɪɣ lɔŋ.** En allant à Tcharè, on arrive vite en empruntant le chemin droit. ; *expr.* **cacayaɣ kisiɣtaɣ** ligne droite, *n.f.* ; *expr.* **nʊmɔʊ kisiɣtuu** chemin droit, *n.m.* ; *expr.* **habɪyɛ kisiɣtiye** billon droit, *n.m.*

kisuu [kisúu] *v.3a.* ♦ regarder en arrière, *v.* ; *c.f.* **pɪsʊʊ** ; **Mɪlʊ kisiɣ ɛna ɛzɪ nɔɔyʊ tɪŋɪɣ ɛ-wayɪ yaa we.** Le voleur regarde en arrière pour voir s'il n'est pas poursuivi.

kiteluu *n.kI* ♦ soutien, *n.m.* ; *compar à* **sɪnʊʊ**.

kitendim [kíténdím] *n.pI (dérivé de* **tenduu***)* ♦ ce qui sert à implorer.

kitendinuu, – [kíténdinuu] *n.kI var.* **kitendinaʊ** *(dérivé de* **tenduu***)* ♦ l'offre avec laquelle l'on demande la grâce.

kitenduu, – [kíténduu] *n.kI (dérivé de* **tenduu***)* ♦ objet avec lequel on peut demander pardon.

kitiinika, –sɪ *n.kA, sI* ♦ bague, *n.f.* = **kokooye**.

kitikpezuu, kitikpeziŋ [kitikpézuu, kitikpézíŋ] *n.kI, I* ♦ fille non initiée, *n.f.* ; *c.f.* **akpenu, pɛlɛ**.

kitinuu [kitínuu] *v.3n. var.* **kitinaʊ** **A.** faire revenir, *v.*; rapporter, *v.* ; remettre quelque chose à sa place, *v.* = **pɪsɪnaʊ** ; **Kpacaa kitina-m me-liidiye.** Kpatcha m'a rapporté mon argent. ; **Pekitini pɪyɛ ɖɪlɛ ɖi-lone taa.** Cette pierre en question on l'a ramenée à sa place. **B.** répondre, *v.* ; **Maya-ɪ se ɛkɔɔ nɛ ekitini-m se ɛɛkɔŋ.** Je lui ai dit de venir et il m'a répondu qu'il ne vient pas.

kitizinuu, – [kítízínuu] *n.kI var.* **kitiɣzinaʊ** ♦ matériel de crépissage, *n.m.*

kitizim [kítízím] *n.pI var.* **kitiɣzim** ♦ tout ce qui peut être crépi.

kitobiyu [kitóbíyu] *adj. qual. (schéma B) var.* **kutoboyuu** ♦ court(e), *adj.* ; *c.f.* **tobi** ; *expr.* **ɖaʊ kitoboyuu** bâton court (pas long), *n.m.* ; *expr.* **pɪɣa kitoboyaɣ** enfant court(e) (petit(e)).

kituu [kitúu] *v.3a.* ♦ revenir, *v.* ; *compar à* **pɪsʊʊ** ; **Mentiyi pɪɣa**

kowolo katikiti. J'ai envoyé l'enfant et il n'est pas revenu.

kiu [kíú] *v.1a.* **A.** se solidifier, *v.* ; **Paɖu kpekpeniɣa cɔɔ ñanaɣ taa nɛ pɩhɛwa lɛ, kekii.** On a versé l'huile des noix de palmistes dans un bol en argile, elle s'est solidifiée en se refroidissant. **B.** grossir, *v.* ; **Afa tɔkɩ nɛ ekiɣ.** Le porc grossit en mangeant. **C.** *s.f.* s'approprier faussement, *v.*

† **kiwiyaɣ, kiwiyisi** [kiwíyaɣ, kiwíyísi] *n.kA, sI* **1.** chefferie, *n.f.* **2.** royauté, *n.f.* **3.** gouvernement, *n.m.* ; *Voir* **kewiyaɣ**.

kiya [kíyá] *adv.* ♦ tout entier ; entièrement, *adv.*; complètement, *adv.* ; *compar à* **kpeekpe, payɩ, pɩtɩŋa, tembe, tɩŋa ; Lɛɛlɛɛyɔ Yaɔ tɩna hɛɛ kiya.** Maintenant toutes les ignames appartiennent à Yao. ; **Ɛtɔɔ kalimiye nɛ ɖɩtɛɛ kiya.** Il a consommé le poulet entier.

kiyikiyuu, – *n.kI* *var.* **kiikiyuu** **A.** vertige plus fort que «**ɛlɛyɛ**»; **Kiyikiyuu kpa-ɩ ɛlɩɩ ɛtɔlɩ tataa.** Il a eu le vertige et il est tombé à terre. **B.** maladie de Newcastle, *n.f.* ; *afr.* peste, *n.f.* (maladie de la volaille).

kizenzeɣyuu, kizenzeɣyiŋ *var.* **kpiŋɖiɣyuu, kpɩtɩyɔɔ, senzeyuu, soŋzoyuu, suzuyuu** ♦ scorpion géant, *n.m.* (il est de couleur noire ou vert foncé) *(class. Pandinus imperatos)*.

† **kizimbiyuu, kizimbiyiŋ** [kiziḿbiyuu, kiziḿbiyíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de petite plante ; *Voir* **kuzumbiyuu**.

kizindɔkɩm [kizindɔkíḿ] *n.pI* **1.** le fait de refuser une nourriture et de la manger ensuite **2.** maladie d'enflure provoquée par ce comportement ; hydropisie, *n.f.* ; *compar à* **haɣnaɣ kʊdɔŋ**.

kizinuu [kizínuu] *v.3n.* *var.* **kizinaʊ** **1.** empêcher, *v.* **2.** refuser quelque chose à quelqu'un ; **Calɩm kizini Caaɛsɔ se ɛtaala mbʊ.** Tchalim a refusé à Tchasso d'agir ainsi.

kizinzika, –sɩ [kizinziká, -sɩ] *n.kA, sI* *var.* **sinzika** ♦ mât, *n.m.*

kizinziku, kizinzikiŋ [kizinzikú, kizinzikíŋ] *n.kI, I* *var.* **kijinjiku** ♦ paillote, *n.f.* ; apatam, *n.m.* (un abri).

kizinzinaɣ, kizinzinasɩ [kizinzináɣ, kizinzinásɩ] *n.kA, sI* ♦ espèce de plante médicinale pour les soins des dents et des plaies intestinales.

kiziyu, kiziyaa [kízíyú, kízíyáa] *n.E, pA* *(dérivé de* **kizuu***)* ♦ qui refuse quelque chose ; qui refuse une idée.

kizokuu, – [kízókuu] *n.kI* ♦ ingrédient végétal très gluant

qui entre dans la préparation de la sauce ; **Manɛ kɛnɩ kizokuu kɩbaŋʊ caasɩ taa.** Le gombo est un bon ingrédient gluant dans la sauce de feuilles de haricots.

[1]kizuu *n.pI* ♦ refus, *n.m.* = **kiidisuu.**

[2]kizuu [kizúu] *v.3a.* ♦ refuser, *v.*; renoncer à, *v.* ; **Tɔyɩ ya ɛ-halʊ wiyaʊ tɛ nɛ ekizi wobu.** Toï a convoqué sa femme chez le chef et elle a refusé d'y aller. ; **Piyaabalʊ wɛ camɩyɛ; ŋŋpɔzʊʊ-ɩ nabʊyʊ nɛ ekizi.** Piyabalo est gentil; il ne refuse jamais une demande. ; *id.* **halʊ kizuu** divorcer, *v.* ; *compar à* **ɖɔɔnʊʊ, halʊ kʊyʊʊ ; Tɔyɩ nɛ ɛ-halʊ pekizi ɖama.** Toï et sa femme ont divorcé.

kɩ- *préf. class. de type 1, classe kI* = **ki-** devant les voyelles **i, e, o** et **u** **A.** il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* **B.** sa, son, ses, *adj. poss., 3e pers.*

kɩbalʊ [kíbálʊ] *adj. qual. (schéma B)* **A.** trié(e), *adj.* ; mis(e) de côté ; *expr.* **sona kɩbala** haricot trié **B.** dilué(e) (bouillie), *adj.*; *expr.* **lɩm kɩbalɩm** eau prise pour diluer la bouillie.

[1]kɩbam [kíbam] *adj. qual. (schéma C)* ♦ courbe, *adj.* ; *expr.* **caŋa kɩbamaɣ** ligne courbe.

[2]kɩbam *adv. expr.* **1.** vrai(e), *adj.* ; *compar à* **toovenim** **2.** vraiment, *adv.* ; *compar à* **kee kee, keŋge, pɩŋŋ, siŋŋ, tembe**.

kɩbanʊ *adj. qual.*
1. bon, bonne, *adj.*
2. doux, douce, *adj.*

classe		classe	
E	**kɩbanʊ**	pA	**kɩbama**
kI	**kɩbaŋʊ**	I	**kɩbaŋ**
kA	**kɩbaŋa**	sI	**kɩbanzɩ**
ɖI	**kɩbanɖɛ**	a	**kɩbana**
		tI	**kɩbandʊ**
		pI	**kɩbam**

id. **ɛyʊ kɩbanʊ** homme gentil ; *expr.* **hɛyɛ kɩbanɖɛ** bonne igname.

kɩbasʊ [kíbásʊ] *adj. qual. (schéma B)* *(dérivé de* **pasʊʊ***)* ♦ diminué(e), *adj.* ; *expr.* **tɛɛʊ kɩbasʊʊ** bouillie diminuée ; *expr.* **mʊtʊ kɩbasɩtʊ** pâte diminuée.

kɩbasɩnaʊ, – [kíbásínaʊ] *n.kI* *(dérivé de* **pasʊʊ***)* ♦ instrument au moyen duquel on diminu.

kɩbaɣlʊ, kɩbaɣlaa [kíbaɣlʊ́, kíbaɣláa] *n.E, pA* *var.* **kɩpaɣlʊ**
1. qui a un pouvoir religieux sur le plan traditionnel (le prêtre religieux **cɔjɔ**) ; **Kɩbaɣlʊ lɔʊ nɔɔ nɛ sɔnzɩ pazɩ.** Le prêtre donne la bénédiction et les cérémonies commencent. **2.** qui est supérieur et dont on implore la grâce (Dieu le créateur (**Ɛsɔ**)) **3.** doyen, *n.m.* **4.** seigneur, *n.m.* **5.** ancêtre, *n.m.* ; **Akuluu kɩbaɣlaa?** Qui ressuscite les ancêtres?

kɪbɪbʊ [kíbíbʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ être arrivé à terme, à maturité ; *expr.* **sʊlʊm kɪbɪbɪm** bière de mil fermentée, *n.f.* ; *expr.* **nandʊ kɪbɪbɪtʊ** viande cuite, *n.f.* ; *expr.* **pɪɣa kɪbɪbaɣ** enfant qui grandit vite en taille.

kɪbɪnʊ [kíbínʊ] *adj. qual. (schéma D)* ♦ ancien(enne), *adj.* ; vieux, vieille, *adj.*

classe		classe	
E	**kɪbɪnʊ**	pA	**kɪbɪma**
kI	**kɪbɪnʊʊ**	I	**kɪbɪŋ**
kA	**kɪbɪnaɣ**	sI	**kɪbɪnzɪ**
ɖI	**kɪbɪnɖɛ**	a	**kɪbɪnɛɛ**
		tI	**kɪbɪndʊ**
		pI	**kɪbɪm**

expr. **ɖɪɣa kɪbɪnaɣ** ancienne maison, ***n.f.*** ; *expr.* **ɛyʊ kɪbɪnʊ** vieux, ***n.m.*** ; *expr.* **kʊdɔndʊ kɪbɪnʊ** malade de longue date ; *expr.* **sʊlʊm kɪbɪm** boisson qu'on a gardé longtemps après fermentation.

kɪbɪnjaazɪ, -naa [kíbɪnjaazí, -náa] *n.E, pA* ♦ vieux, vieille, *adj.*; **ŋnaɣ-ɪ yɔ ɛkɛ kɪbɪnjaazɪ.** Tel que tu le vois il est vieux.

kɪcadɪnʊʊ, – [kícádɪnʊʊ] *n.kI var.* **kɪcadɪnaʊ** ♦ ce qui peut décolorer.

kɪcadʊʊ *adj. qual. (schéma B, n'est pas utilisé pour classe E et pA)* ♦ décoloré(e), *adj.* ; fané(e), *adj.*; détérioré(e), *adj.*; *expr.* **hulaɣ kɪcadaɣ** chapeau décoloré, *n.m.*; *expr.* **pɪsaʊ kɪcadʊʊ** pagne fané, *n.m.*

kɪcaɣnʊʊ [kícáɣ́nʊʊ] *n.kI var.* **kɪcaɣnaʊ** ♦ favori(ite), *adj.*; *expr.* **pɪsaʊ kɪcaɣnʊʊ** pagne de tous les jours, *n.m.* ; *expr.* **pʊyʊ kɪcaɣnʊʊ** objet ou jeu favori ; **Pɪɣa ŋga kɛkɛnɪ-m pʊyʊ kɪcaɣnʊʊ ma-walʊ tɛ.** Je vis chez mon mari à cause de mon enfant favori.

kɪcaɣʊ *adj. qual. (schéma A)* ♦ avarié(e), *adj.*; *expr.* **sʊlʊm kɪcaɣm** bière de mil avariée, *n.f.* ; *expr.* **pɪɣa kɪcaɣaɣ** enfant qui s'assoit (se dit quand le petit enfant peut commencer à s'asseoir tout seul).

kɪdɛkɛdɪm [kɪdɛkɛdím] *n.pI* **1.** péché, *n.m.* ; *compar à* **ɛzaɣtʊ, kɪwɛɛkɪm** ; *expr.* **kɛdɛkɛdɪm labʊ** pécher ; *compar à* **kɪwɛɛkɪm labʊ** ; *expr.* **kɪdɛkɛdɪm laɖʊ** pécheur, *n.m.*, pécheresse, *n.f.* ; **Kɪdɛkɛdɪm laɖʊ eewoki koboyaɣ taa.** Le pécheur ne va pas au paradis. **2.** ce qui n'est pas normal ; ce qui n'est pas bon ; *ant.* **kɪkɛdɪm** **3.** infidélité, *n.f.* (le fait de ne pas se conformer aux règles et usages, d'enfreindre ce qui est interdit.) **4.** manquement, *n.m.*

kɪdɛkɛdʊ *adj. qual. (schéma B)* ♦ mauvais(e), *adj.* ; *id.* **eleeu kɪdɛkɛdʊʊ** mauvais esprit.

kɪdɛkɛdʊʊ, kɪdɛkɛdɪŋ [kɪdɛkɛdʊ́, kɪdɛkɛdíŋ] *n.kI, I* **1.** pécheur, *n.m.*, pécheresse, *n.f.* ; *compar à* **kɪdɛkɛdɪm laɖʊ** **2.** méchant(e), *n.m.&f.* ; trouble-fête, *n.m.&f.* ; *compar à* **cʊʊdɪyʊ, eyoziyu, ɛmɪzɪyʊ, ñʊʊyɔkɪyʊ**.

kɪdɛntɛlɪŋ [kɪdɛ́ntélɪŋ] *n.I var.* **kɪtɛɛtɛlɪŋ, kɪtɛɛtɛyɪŋ** ♦ douleurs persistantes après guérison de la piqûre de scorpion.

kɪdɛɣʊ, kɪdɛɣŋ [kɪdéɣʊ, kɪdéɣ́ŋ] *n.kI, I var.* **kɪdɛɛʊ** ♦ cérémonie que le mari fait chez la femme en amenant la boisson et une bête en signe de reconnaissance.

kɪdɪbɪbɪɣʊ, kɪdɪbɪbɪŋ [kɪdɪbíbɪ́ɣʊ́, kɪdɪbíbɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ prématuré (avant terme), *n.m.* ; *expr.* **yaɖɛ kɪdɪbɪbɪɣʊ** oeuf qui n'est pas à terme, *n.m.* ; *expr.* **pɪɣa kɪdɪbɪbɪɣʊ** enfant né prématuré, *n.m.*

kɪdɪbɔbɔʊ, kɪdɪbɔbɔŋ *n.kI, I var.* **abɔmbɔyɪ, kʊdʊmbɔɔŋ** ♦ arachide sans graine ou mal formée, *n.f.* = **kpɔkpɔyaɣ**.

kɪdɪñandʊʊ, kɪdɪñandɪŋ [kɪdɪñándʊʊ, kɪdɪñándɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ aurore, *n.f.* ; aube, *n.f.* = **tɛbɪyɛ** ; **Ɛkʊyɪ kɪdɪñandʊʊ tɛɛ nɛ ɛdɛɛ.** Il est parti dès l'aube.

kɪdɪtalʊʊ, kɪdɪtalɪŋ [kɪdɪtálʊʊ, kɪdɪtálɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ prématuré(e), *adj.* ; prématurément, *adv.* ; avant terme ; *compar à* **kɪdɪbɪbɪʊ** ; **Ɛlabɪ halʊ kɪdɪtalʊʊ.** Elle s'est mariée prématurément.

kɪɖam, -naa *n.kI, pA (viendrait de* fr. *gramme)* ♦ gramme, *n.m.*

kɪɖaʊ, kɪɖaŋ [kɪdáʊ, kɪdáŋ] *n.kI, I* **A.** signe distinctif, *n.m.* ; empreinte, *n.f.* ; emblème, *n.m.* ; sceau, *n.m.* ; *id.* **kɪɖaʊ hendu** hymne, *n.m.*; *id.* **kɪɖaʊ kɛdɛɛka** *plur.* **kɪɖaʊ kɛdɛɛkasɪ** [kɪdáʊ́ kɛd'ɛ́ɛ́ká, kɪdáʊ́ kɛd'ɛ́ɛ́kásɪ] drapeau, *n.m.* ; emblème national, *n.m.* ; **Pesiɣ kɪɖaʊ kɛdɛɛka wiyaʊ tɛ.** On a hissé le drapeau chez le chef. **B.** premier enfant dans un foyer conjugal, *n.m.* ; **Camja kɛ man-kɪɖaʊ pɪɣa.** Tchamdja est mon premier enfant. ; *c.f.* **kɔɔnɔɔ pɪɣa** **C.** boue noire qui sert à colorer les fibres de jute, *n.f.* ; *c.f.* **ahɔya**.

kɪɖaɣlʊ [kɪdáɣ́lʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ long(ue), *adj.* ; *expr.* **ɖaʊ kɪɖaɣlʊʊ** long bâton, *n.m.*; *expr.* **kesi kɪɖaɣlɪsɪ** longues brindilles de paille.

kɪɖɛɛ, -naa [kíɖɛ́ɛ, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *craie)* ♦ craie, *n.f.* = **ewosiye**.

kɪɖɛkʊ, kɪɖɛkɪŋ [kɪɖɛ́kʊ, kɪɖɛ́kíŋ] *n.kI, I* ♦ engoulevent porte-étendard, *n.m.* (Oiseau de

petite taille qui joue des tours et qui risque d'égarer son chasseur) *(class. Semeiophorus vexillarius)*.

kɪɖɪñɔɔ, -naa [kɪ́ɖɪ́ñɔ́ɔ, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *crayon)* ♦ crayon, *n.m.*

kɪɖɪzʊ [kɪ́ɖɪ́zʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ petite quantité pour goûter, *n.f.* ; **Sʊlʊm kɪɖɪzɪm yɔ.** Voici la boisson qui sert à apprécier la qualité de la boisson.; *expr.* **nandʊ kɪɖɪzɪtʊ** morceau de viande qui est pour goûter.

kɪfalɪnʊʊ, – [kɪfálɪ́nʊʊ] *adj. var.* **kɪfalɪnaʊ** ♦ ustensile au moyen duquel on vanne ; **Pafalɪɣ mɪla nɛ eyiɣa kɪfalɪnaɣ.** On vanne le mil avec une grande calebasse (spéciale).

kɪfalʊ [kɪ́fálʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ nouveau, nouvelle, *adj.*

classe		classe	
E	**kɪfalʊ**	pA	**kɪfama**
kI	**kɪfalʊʊ**	I	**kɪfaŋ**
kA	**kɪfalaɣ**	sI	**kɪfasɪ**
ɖI	**kɪfaɖɛ**	a	**kɪfalɛɛ**
		tI	**kɪfatʊ**
		pI	**kɪfam**

expr. **pɪzaʊ kɪfalʊʊ** nouveau balai, ***n.m.*** ; *expr.* **ɖeɣa kɪfalaɣ** nouvelle marmite, ***n.f.*** ; *expr.* **mɪla kɪfala** nouveau mil ou mil vanné, ***n.m.***

kɪfaʊ [kɪ́fáʊ] *adj. qual. (schéma A)* ♦ profit, *n.m.* = **kɛzɛɣa** ; *expr.* **kɛtʊʊ kɪfaʊʊ** arachide qu'on a obtenu comme récompense, *n.f.*

kɪfaɣʊ [kɪ́faɣ́ʊ] *adj. qual. (schéma A) (dérivé de* **faɣʊ***)* ♦ ce que l'on peut fendre ; *expr.* **lɪm kɪfaɣm** eau partagée en deux (dans une rivière) ; *expr.* **kaaʊ kɪfaɣʊʊ** **a.** rocher divisé en deux, *n.m.* **b.** faille, *n.f.*

kɪfaɣnʊʊ, – [kɪ́f'áɣ́nʊʊ] *n.kI (dérivé de* **faɣʊ***) var.* **kɪfaɣnaʊ** ♦ outil avec lequel on fend du bois ; *c.f.* **laɖɪyɛ** ; **Laɖɪyɛ kɛ ɖasɪ kɪfaɣnaʊ.** La hache sert à fendre du bois.

kɪgalʊʊ, kɪgalɪŋ [kɪgalʊʊ, kɪgalɪ́ŋ] *n.kI, I (dérivé de* **kalʊʊ** «compter»*)* ♦ recensement, *n.m.*

Kɪgbaafʊlʊ *nom propre* ♦ Bafilo (ville et marché du Togo, préfecture de l'Assoli) = **Pɛdɪyɛ.**

† **kɪgbalaŋ, kɪgbalɪmɪŋ** *n.kI, I* ♦ grandes funérailles, *n.f.pl.* ; *Voir* **kɪgbɛlɛŋ** .

kɪgbandʊʊ, kɪgbandɪŋ *n.kI, I var.* **kɪnɪŋgbadʊʊ** ♦ espèce d'arbre dont les fruits sont âcres et dont l'écorce grillée avec du beurre de karité guérit le pian et qui a la propriété d'éloigner les serpents.

kɪgbɛlɛŋ, kɪgbɛlɛmɪŋ [kɪgbɛ́lɛ́ŋ, kɪgbɛ́lɛ́mɪ́ŋ] *n.kI, I var.* **kɪgbalaŋ** ♦ grandes funérailles d'un vieillard ou d'une vieille (Le défunt qui a

l'honneur de ces funérailles doit être riche ou noble pendant son existence. Ces funérailles durent trois à quatre semaines en saison sèche.)

[1]kɪgbɛyʊʊ, kɪgbɛyɪŋ *n.kI, I var.* **kɪgbɛɛu, kɪgbɛɛŋ, kɛwɛyʊʊ** ♦ botte de paille tressée pour la couverture des toits ; *c.f.* **kpaɣdɪ ; Awadɪ lʊ kɪgbɛyʊʊ se ɛlɔ kɪjaŋ ñʊʊ taa.** Awadé a tressé une botte de paille pour couvrir le toit de son vestibule.

[2]kɪgbɛyʊʊ, kɪgbɛyɪŋ *n.kI, I* ♦ sacrifice offert aux esprits protecteurs des humains, *n.m.* ; *c.f.* **kɪlaʊ, latʊ, wazaɣ**.

† **kɪgbɛzɛŋ, kɪgbɛzɛmɪŋ** [kɪgbézéŋ, kɪgbézémíŋ] *n.kI, I* ♦ lance, *n.f.* ; *Voir* **kɪgbɛzʊʊ**.

kɪgbɛzʊʊ, kɪgbɛzɪŋ [kɪgbézúú, kɪgbézíŋ] *n.kI, I var.* **kɪgbɛzɛŋ** ♦ lance, *n.f.* ; *c.f.* **[1]ɛgbɛyɛ**.

kɪhayɪnʊʊ, kɪhayɪnɪŋ [kíh'áyínʊʊ, kíh'áyínɪŋ] *n.kI, I var.* **kɪhayɪnaʊ** ♦ outil dont on se sert pour cultiver, *n.m.*

kɪhɛyʊʊ, – [kɪhɛyúú *ou* kɪhɛyʊʊ] *n.kI (dérivé de* **hɛyʊʊ** «payer»*)* **1.** récompense, *n.f.* ; conséquence, *n.f.* **2.** remboursement, *n.m.* **3.** paiement, *n.m.*; salaire, *n.m.* = **hɛyʊʊ ; *id.* kɪhɛyʊʊ pʊñʊʊ taa** dédommagement, *n.m.* ; indemnisation, *n.f.*; réparation, *n.f.*; *id.* **nʊmɔʊ kɪhɛyʊʊ** voie ou chemin qui bifurque, qui dévie du chemin central.

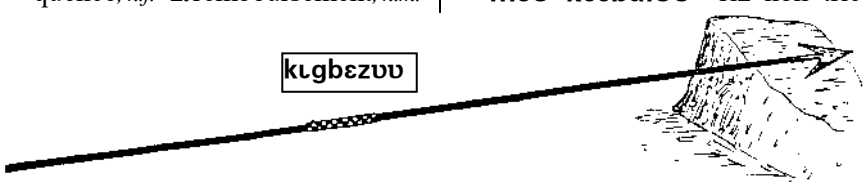
kɪhɛzɪnʊʊ, – [kíhézɪnʊʊ] *n.kI var.* **kɪhɪzɪnaʊ** ♦ gomme, *n.f.* ; brosse, *n.f.* ; chiffon, *n.m.*

kɪhɪnʊ [kíhíʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ couché(e), *adj.* ; *expr.* **ñalɪŋ kɪhɪnɪŋ** nattes qui servent de couchettes ; *expr.* **kuduyuu kɪhɪnʊʊ** dortoir, *n.m.* = **kuduyuu kʊzʊsʊʊ**.

kɪhɪnʊʊ, – [kɪhínʊʊ] *n.kI* **1.** geste de renforcement de lien entre les familles des deux époux **2.** don que le mari fait après le mariage **3.** geste de réconciliation à la suite d'un malentendu ou d'un litige entre les deux époux.

kɪɪ- *préf. class. de type 2, classe kI* = **kii-** devant les voyelles **e, i, o** et **u**
A. *négatif* il(elle) ne ... pas
B. *antérieur* il(elle) avait ...

kɪɪbalʊʊ, – [kɪɪbalʊʊ] *n.kI (dérivé de* **palʊʊ** «trier»*)* ♦ non trié ; *ant.* **kɪbalʊ ; *expr.*** **mɔʊ kɪɪbalʊʊ** riz non trié ;



expr. **sona kɪɪbalʊʊ** haricot non trié.

kɪɪbasʊʊ [kɪɪbasʊʊ] *adj. nég.* ♦ non diminué ; *expr.* **mɪla kɪɪbasʊʊ** sorgho non démarié.

kɪɪcadʊʊ, – [kɪɪcádʊʊ] *n.kI* ♦ qui ne déteint pas ; *expr.* **pɪsaʊ kɪɪcadʊʊ** pagne qui ne déteint pas.

kɪɪfalʊʊ, – [kɪɪfalʊʊ] *n.kI (dérivé de* **falʊʊ** «vanner»*)* ♦ non vanné(e) ; *expr.* **mɪla kɪɪfalʊʊ** sorgho non vanné ; **Lɪm kɪɪfalʊʊ mbʊ pʊwɛ ɖiɣ ɖiɣ.** L'eau qui ne tombe pas en cascade est calme.

kɪɪgɛtʊʊ, – [kɪɪgɛtʊʊ] *n.kI* ♦ non décortiqué ; *expr.* **kɛtʊʊ kɪɪgɛtʊʊ** arachide qui n'est pas décortiquée.

kɪɪjakʊ, – [kɪɪjakʊ] *n.kI (dérivé de* **caɣʊ** «s'asseoir»*)* ♦ manque de temps, *n.m.* ; indisponibilité, *n.f.*

kɪɪkɛdʊʊ, – [kɪɪkɛdʊ́ʊ] *n.kI (dérivé de* **kɛdʊʊ** «raconter»*)* ♦ histoire qui n'est pas racontée, *n.f.*

kɪɪlakʊ, – [kɪɪlakʊ] *n.kI (dérivé de* **labʊ** «faire»*)* ♦ qui n'est pas réalisé, n'est pas fait ; **Tʊmɪyɛ kɪɪlakʊ wɛ ɛ-nandʊ taa siŋŋ.** C'est quelqu'un qui ne veut pas travailler.

kɪɪnɖaʊ, kɪɪnɖaŋ *n.kI, I var.* **kɪɪɖaʊ, kpɪɪɖaʊ** ♦ long bâton servant à porter la cage de poussins ; *c.f.* **ɖaʊ**.

kɪɪnɪʊ *n.kI (dérivé de* **nɪʊ** «comprendre»*)* ♦ qui n'est pas compris(e) ; *expr.* **tɔm kɪɪnɪʊ** histoire qui n'est pas comprise ; *id.* **tɛʊ kɪɪnɪʊ** absence de pluie, *n.f.* ; sécheresse, *n.f.*

kɪɪvakʊ, – [kɪɪvakʊ] *n.kI* ♦ qui n'est pas fendu ; *expr.* **ɖasɪ kɪɪvakʊ** bois non fendu, *n.m.* ; *expr.* **hɛyɛ kɪɪvakʊ** igname qui n'est pas mise en morceaux.

kɪɪzakʊ, – [kɪɪzakʊ] *n.kI (dérivé de* **saɣʊ** «sculpter»*)* ♦ qui n'est pas taillé ; qui n'est pas sculpté ; qui n'est pas raboté ; *expr.* **kpoŋgboluu kɪɪzakʊʊ** planche non rabotée, *n.f.*

kɪjabɪyʊʊ, kɪjabɪyɪŋ *n.kI, I var.* **kɪjɛbɛyʊʊ** ♦ sperme, *n.m.*

kɪjacaʊ, kɪjacaŋ *n.kI, I* ; *id.* **pɛlɛ kɪjacaʊ** fiancée, *n.f.* = **pɛlɛ kususuu** ; *ant.* **pɛlɛ suyu, pɛlɛ walʊ**.

kɪjaŋ, kɪjamɪŋ *n.kI, I var.* **kʊjɔŋ, kpaaŋ** ♦ vestibule, *n.m.*

Kɪjaŋ *nom propre* ♦ Kidjang (localité situé dans la partie est de la préfecture de la Kozah).

kɪjatʊʊ, kɪjatɪŋ *n.kI, I (dérivé de* **catʊʊ***)* ♦ maraca, *n.f.*

kɪjaʊ, kɪjaŋ [kɪjáʊ, kɪjáŋ] *n.kI, I* **1.** aux alentours, *n.m.pl.* ; **Mɪla kɔŋ sʊʊʊ lɛ, afa nandʊ pɛdɪyaa cakɪ kɪyakʊ taa kɪjaŋ yɔɔ.** Lorsque le sorgho fleurit, les vendeurs de viande de porc s'installent aux alentours du marché. **2.** aux confins de **3.** à l'écart ; **Tɔyɪ nɛ Kpacaa poyowaɣ lɛ, kɪjaʊ yɔɔ pɪɣa caɣ nɛ kɔcɔŋnɪ-wɛ.** Lorsque Toyï et Kpatcha se querellaient, l'enfant était à l'écart les observant. **4.** de côté ; **Sɪɪ takayaɣ kɪjaʊ.** Mets le livre de côté.

kɪjazʊʊ, kɪjazɪŋ [kɪjazʊʊ, kɪjazíŋ] *n.kI, I* ♦ glanage, *n.m.*

kɪjaɣʊ, kɪjaɣŋ [kɪjaɣʊ́, kɪjaɣ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **kajaaʊ** ♦ parasite des boeufs, des moutons et des chiens, *n.m.*

† **kɪjɛbɛyʊʊ, kɪjɛbɛyɪŋ** [kɪjɛbɛyʊʊ, kɪjɛbɛyíŋ] *n.kI, I* ♦ sperme, *n.m.* ; *Voir* **kɪjabɪyʊʊ**.

[1]**kɪjɛkʊ, kɪjɛkɪŋ** [kɪjɛkʊ, kɪjɛkíŋ] *n.kI, I* ♦ rite de récompense aux chasseurs (Fête qu'offre l'oncle maternel pour féliciter et récompenser l'habileté de son neveu qui au moment des chasses traditionnelles passées a tué une biche ou certaines espèces de gibier.) ; *c.f.* **tɔŋ cɛbʊ**.

[2]**kɪjɛkʊ, kɪjɛkɪŋ** [kɪjɛkʊ, kɪjɛkíŋ] *n.kI, I* *(dérivé de* **cɛbʊ** «couper»*)* ♦ prévention, *n.f.* ; *compar à* **cɪkpalʊʊ cɪbʊ, ñʊʊ taa kam ; Manaa se pɪkaɣ-m wɪʊ yɔ, mɛncɛkɪ kɪjɛkʊ nɛ kɔyɛ pee libu se pɪtaawɪɣ-m.** Si je sens que je serai malade, je me précipite pour prendre des comprimés à titre préventif. **; Mɛwɛɛkɪnɪ nɔɔyʊ tɔm nɛ mana se ɛkaɣ-m yaʊ wiyaʊ tɛ yɔ, mɛncɛkɪ kɪjɛkʊ nɛ mamʊ tɔm.** Si j'ai offensé quelqu'un qui se prépare à me convoquer chez le chef, j'intercepte l'affaire en allant le voir (quelqu'un) pour la régler en douce.

kɪjɛyʊʊ, – [kɪjɛyʊʊ] *n.kI* ♦ obligation, *n.f.* ; devoir moral, *n.m.*

kɪjɪkpʊʊ, kɪjɪkpɪŋ [kɪjɪkpʊʊ́, kɪjɪkpíŋ] *n.kI, I* ♦ plaie infectée, *n.f.* ; *compar à* **heŋ ; Ɛ-kɪjɪkpʊʊ cɛyɪɣ-ɪ nɛ ɛɛtasɪɣ pɪzʊʊ ehayɪɣ.** Sa plaie infectée ne lui permet pas d'aller au champ.

kɪkaɖʊʊ, kɪkaɖɪŋ *n.kI, I* ♦ serrure, *n.f.* = **karayʊʊ** = **lɔɔkɪ**.

kɪkalʊ *adj. qual. (schéma B) (dérivé de* **kalʊʊ***)* ♦ qui est lu(e) ; *expr.* **takayaɣ kɪkalaɣ** livre de lecture, *n.m.*

kɪkazɪm *n.pI* ♦ reste, *n.m.*

kɪkɛdʊ [kɪ́kɛ́dʊ] *adj. qual. (schéma B)* **A.** qui a été mesuré ou pesé ; *ant.* **kɪɪdɪkɛdɪm ;** *expr.* **mɪla kɛkɛda** sorgho qui a été mesuré ; *expr.* **sʊlʊm kɪkɛdɪm** boisson dont la

quantité est mesurée **B.** ce qui convient ; *ant.* **kɩdɛkɛdɩm**.

kɩkɛdɩnʊʊ, – [kɪ́kɛ́dɪ́nʊʊ] *n.kI var.* **kɩkɛdɩnaʊ** ♦ instrument de mesure, *n.m.* = **kɩmaɣzɩnaʊ**.

kɩkɛdɩtʊ [kɪ́kɛ́dɪ́tʊ] *n.tI* **1.** qu'on peut raconter ; racontar, *n.m.*; **Lɔŋ taa tɔm pɩsɩ lɛɛlɛɛyɔ tɔm kɩkɛdɩtʊ.** Les faits passés sont devenus une histoire. **2.** oralité, *n.f.*

kɩkɛtʊ [kɪ́kɛ́tʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ qui est décortiqué(e) ; *expr.* **cʊʊdʊm kɩkɛtɩm** grains de fruits de baobab décortiqué ; *expr.* **kɛtʊʊ kɩkɛtʊʊ** arachide décortiquée, *n.f.*

kɩkɛtɩnʊʊ, – [kɪ́kɛ́tɪnʊʊ] *n.kI var.* **kɩkɛtɩnaʊ** ♦ objet avec lequel on peut décortiquer ou casser une coquille ou coque.

kɩkɩlʊ [kɪ́kɪlʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ grand(e), *adj.* ; suprême, *adj.* ; *expr.* **ɛyʊ kɩkɩlʊ** le plus grand homme ; *expr.* **kɩnaʊ kɩkɩlʊʊ** la grande voyance, la grande sorcellerie.

kɩkpaɖɩm *n.pI* ♦ surplus, *n.m.* ; *c.f.* **kalaɣyaɣ**.

kɩkpɛɛdʊ [kɪ́kpɛɛdʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ noir(e), *adj.* ; foncé(e), *adj.* ; *expr.* **pʊnʊ kɩkpɛɛdʊʊ** chèvre de couleur noire, *n.f.*

kɩlabɩm [kɪ́lábɪ́m] *n.pI (dérivé de* **labʊ** «faire»*)* **A.** ce qui peut occuper une personne ; occupation (travail), *n.f.* **B.** les moyens d'action ; capacité, *n.f.* ; *compar à* **kaabɩzɩtʊ ; Kɩlabɩm fɛyɩ.** Il n'y a pas moyen.

kɩlabɩnʊʊ [kɪ́lábɪ́nʊʊ] *n.kI (dérivé de* **labʊ** «faire»*) var.* **kɩlabɩnaʊ** ♦ instrument qui sert à faire quelque chose ; *c.f.* **labʊ**.

kɩlabɩtʊ [kɪ́lábɪ́tʊ] *n.tI* ♦ conditions matérielles réunies pour l'accomplissement d'une chose (cérémonies) ; **Tɔm kɩlabɩtʊ ɛlabɩ mbʊ yɔ?** Est-ce que c'est bon ce qu'il fait?

kɩlabʊ [kɪ́lábʊ] *adj. qual. (schéma B) (dérivé de* **labʊ** «faire»*)* ♦ ce qu'on a réalisé ; ce qui est à faire.

kɩlakʊ, kɩlakɩŋ [kɪlákʊ, kɪlákɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ grand lézard sauvage, *n.m.*; *nom tech.* Varan de savane *(class. Varanus exanthematius)* .

kɩlaʊ, – [kɪlaʊ] *n.kI* ♦ sacrifice (cérémonie), *n.m.* ; **Payɛ yɔɔ paa weyi ɛñakɩ pana se ɛlaa kɩlaʊ ɛ-cɔzɔnaa.** Au cours des cérémonies traditionnelles chacun fait un effort pour faire des sacrifices aux mânes des ancêtres.

kɩlayʊʊ, kɩlayɩŋ *n.kI, I var.* **kɩlɛyʊʊ, kɩlɛɛʊ** ♦ grue (oiseau), *n.f.*

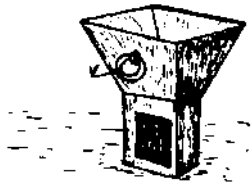
† **kɩlɛɛʊ, kɩlɛɛŋ** [kɪlɛ́ɛ́ʊ́, kɪlɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I var.* **kɩlɛyʊʊ** ♦ grue (oiseau), *n.f.* ; *Voir* **kɩlayʊʊ**.

kɩlɛlʊ [kɩ́lɛ́lʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ deuxième, *adj. num. & n.* ; *expr.* **halʊ kɩlɛlʊ** deuxième femme (dans une famille polygame) ; *expr.* **lɔɔɖɩyɛ kɩlɛlɩyɛ** deuxième voiture.

kɩlɛmʊʊ, kɩlɛmɩŋ [kɩlɛmʊʊ, kɩlɛmɩ́ŋ] *n.kI, I*
A.1. ombre, *n.f.* ; *c.f.* **kuzootuu ; Wɩsɩ taa lɛ, tɩŋ kɩlɛmɩŋ taa ɛyaa hɛzɩɣ.** Quand il fait chaud les gens se reposent à l'ombre des arbres. **2.** silhouette, *n.f.* **3.** image, *n.f.* ; *compar à* **anjaʊ**
B. double de l'homme (spirituel), *n.m.*

kɩlɛɣzʊʊ, kɩlɛɣzɩŋ [kɩlɛɣzʊʊ, kɩlɛɣzíŋ] *n.kI, I*
♦ troc, *n.m.* ; **Ɖo-ɖoonaa wokini cotu kɩlɛɣzʊʊ Sayɩdɛɛ nɛ kavɩɣa.** Nos mamans pratiquent le troc de moutarde et de fonio à Sarakawa.

kɩlɩbɔɔtɩ, -naa [kɩlɩbɔ́ɔ́tɩ, -náa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl.*coal pot)* *var.* **kɩlɩfɔtɩ, kɩlɩpɔtɩ, kʊlʊfɔɔtɩ**
♦ fourneau métallique à charbon ou à bois, *n.m.*



kɩlɩka, kɩlɩkasɩ *ou* **kɩlɩsɩ** *n.kA, sI* *var.* **kaleka** ♦ terrain autour de la concession derrière celui nommé **kajaɣ** = **eluuye**.

kɩlɩm, -paa *ou* **-waa** [kɩ́lɩ́m, -páa *ou* -wáa] *n.E, pA*
1. grand, *n.m.* **2.** suprême, *adj.* ; supérieur(e) parmi un ensemble donné, *adj.* ; **Ɛvalʊ kɩlɩm lɩwa lɛ!** Le grand (le plus fort) lutteur vient d'apparaître. **; Kɩbaɣlaa taa kɩlɩm lɩwa lɛ!** Son Excellence vient d'apparaître.**;** *id.* **kpakpayaɣ kɩlɩm** poisson qui est le plus gros parmi un ensemble de poissons ; *id.* **wiyaʊ kɩlɩm** chef qui a une certaine autorité.

kɩlɩndɩyʊʊ

kɩlɩndɩyʊʊ, kɩlɩndɩyɩŋ [kɩlíndíyʊ́ʊ́, kɩlíndíyíŋ] *n.kI, I* *var.* **kɩtɩndɩyʊʊ**
♦ musaraigne, *n.f.*

kɩlɩnʊʊ [kɩlínʊʊ] *v.3n.* *var.* **kɩlɩnaʊ** **1.** empirer, *v.* ; **Pɩwɩɣa Kpacaa nɛ ɛ-kʊdɔŋ kɩlɩnɩ-ɩ nɛ ɛsɩ.** La maladie de Kpatcha a empiré et il est mort. **2.** avoir plus, *v.*; **Ŋɔɔsɩ ɛɛkɩlɩnɩ haɖʊ.** La faim ne touche pas durement le cultivateur.

kɩlɩsɩnʊʊ [kɩlɩsínʊʊ] *v.3n.* *var.* **kɩlɩsɩnaʊ** ♦ avantager, *v.* ; favoriser quelqu'un, *v.* ; *expr.* **tɩ kɩlɩsɩnʊʊ** accorder un avantage, *v.* (lors d'un partage, par exemple).

kɩlɩsʊʊ [kɩlɩsʊ́ʊ] *v.3b.*
(dérivé de **kɩlʊʊ** «être supérieur»*)*
♦ exagérer, *v.*; avoir tellement, *v.*;

Pamabɩ Sama pɩkʊlɩsɩ-ɩ nɛ ɛhɛnɩ kʊdɔŋ. Sama a eu tellement de coups, qu'il est tombé malade.

kɩlɩtʊ [kɩlítʊ] *n.tI* ♦ grandeur (physique et morale), *n.f.* ; supériorité, *n.f.* ; *c.f.* **kɩlʊʊ**.

kɩlɩʊ, kɩlɩŋ [kɩlɩʊ, kɩlíŋ] *n.kI, I* **A.** embuscade, *n.f.* ; **Đooo you kaawɛ lɛ, ɛyaa lɛlaa lakɩ po-koyindinaa kʊlɩŋ kɛnɛ peheyiɣ-wɛ nɛ pakʊ.** En temps de guerre, c'est par des embuscades que les gens gagnaient leurs ennemis. **B.1.** réincarnation, *n.f.* **2.** personne qui se réincarne (Le plus souvent les grand-parents se réincarnent en leurs petits et arrières petits-fils.); **Mɔn-cɔzɔ Alu lɩnɩ-m kʊlɩʊ.** C'est mon grand-père Alou qui s'est réincarné en moi.

kɩlʊʊ [kɩlʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** dépasser, *v.*; être supérieur(e) ; *expr.* **weyi ɛkɩlaa yɔ** majeur, *adj.* **2.** être plus âgé ; **Caaɛsɔ kʊlɩ Kaʊ.** Tchasso est plus âgé que Kao. **3.** exagérer, *v.* ; être de trop ; **Ɛyʊ ɛñɔ sʊlʊm nɛ ɛkʊlɩ haɣʊ yɔ, ɛtɔʊ-pʊ.** Si on boit la boisson exagérément, on la rend.; **Pɩkʊlɩ liidiye.** C'est trop cher.

kɩmamanaʊ, – [kɩ́mam'ánaʊ] *n.kI var.* **kɩmanaʊ, kɩmamaʊ** ♦ écritoire, *n.f.*

kɩmaʊ, kɩmaŋ [kɩmaʊ́, kɩmáŋ] *n.kI, I* **1.** égalité, *n.f.* **2.** égal(e), *adj.* ; **Tayɩ kʊmaŋ!** Partages équitablement! ; **Đoo tayɩ kʊmaŋ.** Il est minuit. ; *useage fig.* **Pʊwɛ kɩmaʊ.** = **Pʊwɛ ɖeyiɖeyi.** C'est juste.

kɩmaɣzɩnʊʊ, – *n.kI var.* **kɩmaɣzɩnaʊ** ♦ instrument de mesure, *n.m.* ; mesure (récipient), *n.f.* = **kɩkɛdɩnaʊ ;** *expr.* **yuŋ kɩmaɣzɩnʊʊ** *ed.* mesure de poids.

kɩmaɣzʊʊ, kɩmaɣzɩŋ [kɩ́maɣzʊ́, kɩ́maɣzíŋ] *n.kI, I* **A.** balance, *n.f.* **B.** système qu'utilise un charlatan pour découvrir le coupable dans une affaire ; ordalie, *n.f.*

kɩmbɔzɩyɛ, – *n.ɖI (dérivé de* **kɩmɩyɛ** «dette» *et* **pɔzʊʊ** «demander»*)* **A.** réclamation d'une dette, *n.f.* **B.** jour de fête traditionnelle au cours de laquelle les filles donnent la boisson locale à ceux qui les courtisent.

kɩmɛlɛndʊ [kɩmɛlɛ́ndʊ] *n.tI var.* **kɩmɛɛndʊ** ♦ sottise, *n.f.* ; bêtise, *n.f.* ; *c.f.* **tulutu ; Nakaa labɩ kɩmɛlɛndʊ nɛ pakalɩ-ɩ.** Naka a fait une bêtise et on l'a engueulé.

kɩmɛlɛŋ, kɩmɛlɛmɩŋ [kɩmɛlɛŋ, kɩmɛlɛmíŋ] *n.kI, I* ♦ imbécile, *n.m.&f.* ; idiot, *n.m.&f.*; *c.f.* **kʊjʊlʊŋ ;** *proverbe* **Paakpazɩɣ kɩmɛlɛŋ kpou taa.** L'idiot n'a jamais l'idée d'économiser.

kɩmɩyɛ, kɩma [kɩmíyɛ, kɩmá] *n.ɖI, a* ♦ dette, *n.f.* ; crédit, *n.m.* ;

expr. **kɪmɪyɛ hɛyʊʊ** payer une dette, *v.* ; *id.* **kɪmɪyɛ tɔɔʊ** s'endetter, *v.* ; *id.* **kɪmɪyɛ kpaʊ a.** vengeance, *n.f.* **b.** se venger, *v.* ; *id.* **kɪmɪyɛ pɛlʊʊ** amender quelqu'un, *v.*

kɪmtɔɔyʊ, kɪmtɔɔyaa *n.E, pA* ♦ débiteur(trice) insolvable, *n.m. & f.* = **tɔkɪyʊ**.

kɪnadʊ, kɪnadɪnaa [kɪnadʊ́, kɪnadɪnáa] *n.E, pA (dérivé de* **kɪnaʊ** *et* **tʊ***)* *var.* **kɪnayʊ** ♦ personne voyante, *n.f.* ; voyant, *n.m.* = **nayʊ** ; *c.f.* **kɪnaʊ** ; **Kɪnadɪnaa sɔsaa payaɣ atukuuna waa habɪyɛ taa.** Les plus grands clairvoyants au cours de la danse de «habyé» sont appelés «Qui osent toucher».

kɪnahaʊ, kɪnahaŋ [kɪ́náháʊ́, kɪ́náháŋ] *n.kI, I* *var.* **kanahaʊ, kpanahaʊ** ♦ écharpe servant à soutenir l'enfant à califourchon, *n.f.* ; bande, *n.f.* ; *compar à* **¹kpɪtaʊ** ; **Halʊ asɔnʊʊ hɔkʊʊ pɪɣa nɛ ɛtaŋ kɪnahaʊ kpalahuwa.** La nourrice serre l'enfant au dos à l'aide d'une bande par un noeud coulant.

kɪnamɪyɛ, kɪnamɛɛ [kɪ́námɪyɛ́, kɪ́námɛ́ɛ] *n.dI, a* **1.** fièvre accompagnée de vomissements jaunâtres, *n.f.* **2.** palus, *n.m.* ; paludisme, *n.m.* ; *compar à* **wɪsɪ kʊdɔŋ, pɔtʊ kʊdɔŋ**.

kɪnanaʊ, kɪnanaa *n.E, pA* *var.* **kɪnayʊ** ♦ ce qui est déjà aperçu ; *proverbe* **Ðʊm kɪnanaʊ ɛɛñasɪɣ.** Le serpent qu'est déjà aperçu ne mord plus.

kɪnaʊ, kɪnaŋ [kɪnaʊ́, kɪnáŋ] *n.kI, I* **1.** clairvoyance, *n.f.* ; double vue, *n.f.* **2.** *s.ext.* sorcellerie, *n.f.* ; *compar à* **efeletu**.

kɪndɪyʊ, kɪndɪyaa [kɪ́ndɪ́yʊ́, kɪ́ndɪ́yáa] *n.E, pA (dérivé de* **kɪndʊʊ** «emprunter»*)* ♦ qui emprunte.

kɪndɔɔyʊ, kɪndɔɔyaa [kɪndɔɔyʊ́, kɪndɔɔyáa] *n.E, pA* ♦ débiteur(trice) insolvable, *n.m.&f.* ; **Kɪndɔɔyʊ ɛɛtɛŋ e-ɖom.** Un débiteur insolvable ne dort jamais (en paix).

kɪndʊ, kɪndɪnaa [kɪndʊ́, kɪndɪnáa] *n.E, pA* ♦ qui prête.

kɪndʊʊ [kɪndʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** emprunter, *v.* ; **Kʊñɔndʊ kɪndɪɣ liidiye ñɪm tʊ cɔlɔ.** Le pauvre emprunte de l'argent chez le riche. **2.** prêter, *v.* ; **Ñɪm tʊ kɪndɪɣ kʊñɔndʊ liidiye.** Le riche prête de l'argent au pauvre.

kɪnɛʊ [kɪ́nɛ́ʊ] *adj. qual. (schéma A)* ♦ femelle, *adj.* ; féminin(e), *adj.* ; *c.f.* **ɛbɔʊ** ; *expr.* **pʊnʊ kɪnɛʊ** chèvre femelle, *n.f.* ; *expr.* **haɣ kɪnɛaɣ** chienne, *n.f.*

† **kɪnɪgbadʊʊ, kɪnɪgbadɪŋ** [kɪnɪŋgbadʊ́ʊ, kɪnɪŋgbadɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre; *Voir* **kɪgbandʊʊ**.

kɪnɪzʊ [kínízʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ un peu tordu(e), *adj.* ; un peu courbe, *adj.* ; *c.f.* **kukotu** ; *expr.* **ɖaʊ kɪnɪzʊʊ** bâton tordu, *n.m.* ; *expr.* **ñɪmɪyɛ kɪnɪzɪyɛ** barre de fer tordue, *n.f.* ; fer à béton, *n.m.*

kɪnɪzʊʊ, – [kɪnízʊʊ] *n.kI (dérivé de* **nɪzʊʊ***)* ♦ dysenterie, *n.f.* ; *compar à* **anɪza**.

kɪñalʊʊ, kɪñalɪŋ [kíñálʊʊ, kíñálíŋ] *n.kI, I (dérivé de* **ñalʊʊ** «laver»*)* *var.* **pɪñalʊtʊ** ♦ éponge pour laver ou récurer des ustensiles, *n.f.* ; *compar à* **kʊca** ; **Ðoŋa ñalɪ ñanzɪ nɛ ɛtɛ ɛsɔɔ kɪñalʊʊ yɔɔ.** Donga a oublié l'éponge après la vaisselle.

† **kɪŋjaʊ, kɪŋjaŋ** *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **kpɪnjaʊ** .

kɪsaatʊ *n.tI* = **kpataɖɛ** ♦ l'ensemble de matériel que le fiancé amène chez la fille initiée comme une partie de dot.

kɪsaɣʊ [kísaɣʊ] *adj. qual. (schéma A) (dérivé de* **saɣʊ** «tailler»*)* ♦ ce qui est taillé(e) ; pointu(e), *adj.* ; *expr.* **ɖaʊ kɪsaɣʊʊ** bâton pointu, *n.m.* ; *expr.* **sʊlʊm kɪsaɣm** boisson qui reste, *n.f.*

kɪsaɣnʊʊ, – [kís'áɣnʊʊ] *n.kI var.* **kɪsaɣnaʊ** ♦ instrument qui sert à tailler (par ex. la hache).

kɪsɛɛm [kísɛɛm] *adj. qual. (schéma C)* **1.** rouge, *adj.* **2.** roux, rousse, *adj.* ; *expr.* **haɣ kɪsɛɛmaɣ** chien roux, *n.m.* ; *expr.* **pʊnʊ kɪsɛɛm** chèvre rousse, *n.f.* ; *expr.* **calɪm kɪsɛɛmɪm** sang rouge, *n.m.* ; *expr.* **kalimiye kɪsɛɛmɪyɛ** poule rousse, *n.f.*

classe		classe	
E	**kɪsɛɛm**	pA	**kɪsɛɛma**
kI	**kɪsɛɛmʊʊ**	I	**kɪsɛɛmɪŋ**
kA	**kɪsɛɛmaɣ**	sI	**kɪsɛɛmsɪ**
ɖI	**kɪsɛɛmɪyɛ**	a	**kɪsɛɛmɛɛ**
		tI	**kɪsɛɛmtʊ**
		pI	**kɪsɛɛmɪm**

kɪsɛsɛʊ [kísésɛʊ] *adj. qual. (schéma A)* ♦ ajouté à ; *expr.* **maŋgʊ kɪsɛsɛʊʊ** mangue donnée en cadeau après achat ; *expr.* **yɪɖɛ kɪsɛsɛyɛ** surnom, *n.m.* ; pseudonyme, *n.m.* ; *compar à* **ɛvayɪɖɛ**.

kɪsɪkʊ *adj. qual. (schéma B)* ♦ ce qui est mort(e).

kɪsɪŋʊ *adj. qual. (schéma B)* ♦ ce qui attend(e).

kɪtaaveenuu, kɪtaaveeniŋ [kɪtaavéénúu, kɪtaavééníŋ] *n.E, pA* ♦ mauvais(e), *n.m.&f.* ; *opposé à* **kɪbam** ; **Ɛyʊ kɪtaaveenuu caɣ tɔm paa le.** Un mauvais type n'est jamais social ni sociable.

kɪtabɪɣa, kɪtabiya *n.kA, sI* ♦ avorton, *n.m.*

kɪtam *adj. qual. (schéma C) (dérivé de* **tam** «lier»*)* ♦ ce qui est lié(e) ; ce qui est attaché(e) ; *expr.* **haɣ kɪtamaɣ** chienne qui est en gestation, *n.f.* ; *expr.* **nimiye kɪtamɪyɛ** corde raccordée, *n.f.*

kɪtamʊʊ, kɪtamɪŋ [kítamʊ́, kítamɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ ceinture de femme, *n.f.* ; bande, *n.f.* ; *c.f.* **kɪnahaʊ ; Abiɖe tam ɛ-tɪnaɣ taa kɪtamʊʊ se pɪsaʊ ɛtaatuu.** Abidé a noué une ceinture de toile aux hanches pour empêcher le pagne de glisser.

kɪtaʊ, kɪtaŋ *n.kI, I* ♦ semaine, *n.f.* = **²kpɪtaʊ**.

Kɪtaʊ *nom propre* ♦ Ketao (village et marché du Togo, préfecture de la Binah).

kɪ-tɪ *pron. réfl., classe kI* ♦ lui-même, *pron. pers* ; elle-même, *pron. pers* ; *Voir* **-tɪ**.

kɪtɪcasʊʊ, kɪtɪcasɪŋ [kɪtɪcásʊʊ, kɪtɪcásɪ́ŋ] *n.kI, I var.* **kɪtɪhɛhɛʊ** ♦ personne qui n'est pas tatouée ; *c.f.* **kiɖikpezuu ;** *expr.* **halʊ kɪtɪcasʊʊ** femme qui n'a pas subi les cérémonies de tatouages de mariage.

† **kɪtɪhɛhɛʊ, kɪtɪhɛhɛŋ** *n.kI, I* ♦ personne qui n'est pas tatouée, *n.f.* ; *Voir* **kɪtɪcasʊʊ**.

kɪtɪlʊʊ, kɪtɪlɪŋ *n.kI, I* ♦ cale, *n.f.* = **¹cɔkɪ**.

† **kɪtɪndɪyʊʊ, kɪtɪndɪyɪŋ** *n.kI, I* ♦ musaraigne, *n.f.* ; *Voir* **kɪlɪndɪyʊʊ** .

¹kɪtɪwalʊʊ, kɪtɪwalɪŋ [kɪtɪwálʊʊ, kɪtɪwálɪ́ŋ] *n.kI, I ou n.E, I (dérivé de* **walʊʊ** «se marier»*)* ♦ fille initiée non encore mariée, *n.f.*

²kɪtɪwalʊʊ, – [kɪtɪwalʊ́ʊ] *n.kI (dérivé de* **walʊʊ** «être large»*)* ♦ qui n'est pas large ; restrictif(tive), *adj.* ; *expr.* **kuduyuu kɪtɪwalʊʊ** case qui n'est pas large, *n.f.* ; *expr.* **kadaɣ kɪtɪwalʊʊ** cour qui n'est pas large, *n.f.*

kɪwɛɛkɪm [kɪ́wɛɛk'ɪ́m] *n.pI* **1.** péché, *n.m.* ; *compar à* **kɪdɛkɛdɪm, ɛzaɣtʊ ;** *expr.* **kɪwɛɛkɪm labʊ** pécher, *v.* ; *compar à* **kɪdɛkɛdɪm labʊ ;** *expr.* **kɪwɛɛkɪm laɖʊ** pécheur, *n.m*, pécheresse, *n.f.* = **kɪdɛkɛdɪm laɖʊ** = **kɪwɛɛkɪm tʊ ; Ɛzɪsɛmɪyɛ tʊ kɛ kɪwɛɛkɪm laɖʊ**. Le jaloux est un pécheur. **2.** perversion, *n.f.* **3.** mal, *n.m.* ; corruption, *n.f.*

kɪwɛlʊ [kɪ́wɛ́lʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ penché(e), *adj.* ; oblique, *adj.* ; *expr.* **caŋa kɪwɛlaɣ** ligne oblique, *n.f.* ; *expr.* **paʊ kɪwɛlʊʊ** palmier penché, *n.m.* ; *expr.* **mɪɖɛ kɪwɛlɪyɛ** tige de sorgho penchée, *n.f.*

kɪwɪlʊ *adj. qual. (schéma B) (dérivé de* **wɪlʊʊ** «montre»*)* ♦ ce qui montre ; *id.* **niye kɪwɪlɪyɛ** index, *n.m.*

kɪyaɖɛ, kɪyala *n.dJ, a*
A. point marqué au cours d'un jeu, *n.m.* ; *c.f.* **kpaɣdɛ**
B. ganglion de l'aine développés par suite de la filariose, *n.m.* ; *compar à* **kalɪmʊlaɣ**.

kɪyakʊ, kɪyakɪŋ *ou* **kɪyɛɛŋ** [kɪyakʊ, kɪyakíŋ *ou* kɪyɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **kaakʊ, kɛɛkʊ**
1. marché, *n.m.* ; **Kɪtaʊ kɪyakʊ yakɪ Cɪla wiye.** Le marché de Kétao s'anime le mercredi. ; *expr.* **kɪyakʊ lɪʊ** **a.** début d'animation du marché **b.** sortie de deuil, *n.f.* **2.** jour, *n.m.* ; *compar à* **evemiye, wiye ; Kɪyakʊ ŋgʊ ɖikpema yɔ pʊtʊzɪnɪ saŋayɪŋ wiye.** Le jour où nous sommes rentrés fut le jour de «Sangaying».; *id.* **kɪyakʊ sɪŋɪyʊʊ** *plur.* **kɪyakʊ sɪŋɪyɪŋ** [kɪyakʊ síŋɪyʊ́, kɪyakʊ síŋ'ɪ́yíŋ]] *var.* **kɛkʊsɪŋɛ** **a.** huit jours ; huitaine, *n.f.* **b.** *s.ext.* semaine, *n.f.* = **kpɪtaʊ ;** *id.* **kɪyakʊ sɪŋʊʊ** faire une semaine ; **Sɔnɔ kɪyakʊ sɪŋaa lɛ ɖɪwɛɛ ɖɪlakɪ tʊmɪyɛ.** Il y a une semaine que nous travaillons.

kɪyaɣbʊʊ, – *n.kI*
♦ point d'alerte sur la montagne en temps de guerre, *n.m.*

kɪyɛɛna [kɪyɛɛná] *n.a*
var. **kɪyɛnna, kɪyɛlɪna, kɛɛnna**
♦ jour de fête où on danse «**cɪmʊʊ**» chez la jeune initiée ; *id.* **kɪyɛɛna fenaɣ** ♦ août, *n.m.*

† **kɪyɛlɪna** *n.a* ♦ jour de fête, *n.m.*; *Voir* **kɪyɛɛna.**

[1]kɪzaʊ, – [kɪzáʊ] *n.kI*
♦ démangeaison, *n.f.* ; gale, *n.f.* ; *c.f.* **kpiziye.**

[2]kɪzaʊ, kɪzaŋ [kɪzaʊ, kɪzáŋ] *n.kI, I* ♦ cérémonie d'«**ɛzɔkpɔ**» qui consiste à préparer et à faire manger à ses garçons d'honneur.

kɪzaʊtɔkɪlewa ♦ personne qui attend tout des autres ; parasite (personne), *n.m.* = **hoomonzuu.**

kɪzɪkʊ, – *n.kI* ♦ peste bovine, *n.f.* = **kpizim.**

† **kɪzɪŋʊʊ, kɪzɪŋɪŋ** [kɪzíŋʊʊ, kɪzíŋɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ repas offert par le mari à sa belle famille, *n.m.* ; *Voir* **kuwulutu.**

klaasee, – [kláásée] *n.kI*
var. **laglasɪ** *(viendrait de* fr. *la glace)* ♦ glace (eau), *n.f.*

Kloto *nom propre*
♦ Kloto (préfecture du Togo).

ko- *préf. class. de type 1, classe kA*
A. il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* ; *Voir* **ka-** **B.** sa, son, ses, *adj. poss., 3e pers.* ; *Voir* **ka-**.

koboyaɣ, koboyisi [koboyaɣ, koboyísi] *n.kA, sI* **1.** bonheur, *n.m.* ; *expr.* **koboyaɣ taa** paradis, *n.m.* ; **ŋlakɪ camɪyɛ**

lakasɩ ɛjaɖɛ yɔɔ cɩnɛ yɔ, ŋsɩkɩ lɛ, ŋwoki Ɛsɔ koboyaɣ taa. Si tu es juste, tu iras dans le royaume des cieux. **2.** félicité, *n.f.*

kobu [kóbu] *v.4a.* *var.* **kubu** **A.** contourner, *v.* ; dévier, *v.* ; **Mɩlu kobi mʊnʊʊ nɛ ɛkɔɔ ɛmɩlɩ-m.** Le voleur a trompé ma vigilance pour me voler. **B.** tailler, *v.* ; couper de manière qu'il puisse y avoir des repousses.

kodoye, kodona [kodóye, kodóná] *n.dɟI, a* ♦ appareil génital de la femme, *n.m.*

† **kodiye, kode** *n.dɟI, a* ♦ matrice, *n.f.*; *Voir* **cibiye**.

† **kodoŋga, kodonzi** *n.kA, sI* ♦ petit chapeau, *n.m.*; *Voir* **koowa**.

koɖe, kolee [koɖé, kolée] *n.dɟI, a* ♦ couleuvre (serpent), *n.f.*

[1]koɖuu, koɖiŋ [kóɖúú, kóɖíŋ] *n.kI, I* ♦ croc-en-jambe, *n.m.* (une technique de lutte) ; *c.f.* **tɛŋgɛlɛmɩyɛ**.

[2]koɖuu, koɖiŋ [kóɖúú, kóɖíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de plante grimpante.

[3]koɖuu [kóɖuu] *v.3c.* ♦ faire des billons (après la récolte des arachides dans un champ de mil), *v.* ; **Cau koɖuu ɛ-amala tɛɛ.** Tchao bine son champ de mil.

[4]koɖuu [koɖúu] *v.3c.* *var.* **konɖuu** ♦ s'accrocher à, *v.*

kogoku, kogokiŋ *n.kI, I* ♦ sorte de grosse gourde ronde ; *c.f.* **kokode, taayʊʊ**.

kogoye, – [kogoye] *n.dɟI* ♦ manifestation de joie, *n.f.* ; réjouissance (par des cris), *n.f.* = **amɛya** ; *c.f.* **laŋhʊlʊmɩyɛ**.

kojogbɛdʊʊ, kojogbɛdɩŋ [kojogbɛdʊ́, kojogbɛdíŋ] *n.kI, I* *(dérivé de* **kojooye** «mouche» *et* **kpɛdʊ** «foncé»*)* ♦ mouche bleue, *n.f.* ; *c.f.* **kojooye**.

kojooye, kojowee [kojóoyé, kojówée] *n.dɟI, a* ♦ grosse mouche noire ou bleue foncée, *n.f.* ; *c.f.* **kojogbɛdʊʊ, kɔjɔɣa**.

koko, -naa [kókó, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* tem du hs. *kóókó)* ♦ bouillie de sorgho sans grumeaux et fermentée, *n.f.*

kokoɖe, kokola [kokoɖe, kokola] *n.dɟI, a* **1.** gourde, *n.f.* ; *compar à* **[2]cɔlɔ** **2.** noyau évidé de rônier que les enfants utilisent comme castagnettes, *n.m.* **3.** casque, *n.m.*

kokoli [kokolí] *adv.* **1.** encouragement en cas de souffrance, *n.m.* = **ŋŋka** = **kaaka** **2.** présentation d'excuse, *n.f.* = **ŋŋka** = **kaaka**.

kokoluu, kokoliŋ [kókólúu, kókólíŋ] *n.kI, I* ♦ calao à bec rouge, *n.m.* (oiseau de mauvaise augure à long et gros bec) *(class. Tockus erythorhynchus)*.

† **kokoo, kokosi** *n.kA, sI*
♦ point dans le lieu sacré, *n.m.* ; *Voir* **kooka**.

† **kokoowa, kokoosi** [kokoówa, kokoósi] *n.kA, sI*
♦ partie de la poitrine de l'animal ; *Voir* **kɔkɔɣa**.

kokooye, kokoo [kókooyé, kókóó] *n.ɖI, a* *var.* **kɔkɔɖʊʊ**
♦ bague, *n.f.* = **kitiinika**.

† **kokowa, kokosi** *n.kA, sI*
♦ gaule, *n.f.* ; *Voir* **kakaʊ** .

Kolaa *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Pya.

kolaɣ, kolasɩ [kolaɣ́, kolásɩ] *n.kA, sI* *var.* **konaɣ, kunaɣ**
♦ hameçon, *n.m.* ; *expr.* **kolaɣ lɔʊ** pêcher à la ligne, *v.*

koliɣa, kolisi [kolíya, kolísi] *n.kA, sI* *var.* **kolaɣ kolowa**
1. sommet d'une case vu de l'intérieur, *n.m.* **2.** plafond, *n.m.*

kolo, -naa [kolo, -náa] *n.kI, pA* ♦ pois d'angole, *n.m. (class. Cajanus cajan, Mill., sp Papilionaceae)*.

kolokaɣ, kolokasɩ [kolókaɣ, kolókásɩ] *n.kA, sI* ♦ *à Tcharè, à Lama et à Pya* c'est la course à pied des «evala», des «akpema», ou des «kondona» pour voir qui est le plus résistant.

† **kolomaɣ, kolomasɩ** *n.kA, sI*
♦ espèce de poivre ; *Voir* **kalimbuwa**.

kolombaɖʊʊ, kolombaɖɩŋ [kolombaɖʊ́, kolombaɖíŋ] *n.kI, I* *(dérivé de* **koloŋa** «mur» *et* **paɖʊʊ***)* *var.* **kolomaɖɛ** ♦ mur en ruine, *n.m.* ; *c.f.* **koloŋa** ; **Mɩlʊ kɔm ɛsʊʊnɩ kolombaɖʊʊ nɛ etuli wondu tɩŋa ɖɩɣa taa.** Le voleur est entré dans la maison par le mur en ruine et a tout emporté.

kolomuu [kolomúu] *v.3c.*
♦ être tordu(e) ; être sinueux ; **Pʊʊ taa nʊmɔʊ kolomaa.** Le chemin de la montagne est sinueux.

koloŋa, kolonzi [koloŋá, kolónzɩ] *n.kA, sI* **1.** mur, *n.m.* (qui n'est pas ruine) ; *c.f.* **kolombaɖʊʊ** **2.** clôture, *n.f.*

koloŋgolo [kólóŋgóló] *adv. expr. répét.* ♦ entièrement ras(é) ; chauve, *adj.* ; *expr.* **hʊm koloŋgolo** raser la tête.

kolowa, kolosi [kólowá, kolósi] *n.kA, sI* **1.** faîte, *n.m.* **2.** toit, *n.m.*

kolu, kolaa [kólú, kóláa] *n.E, pA* ♦ forgeron, *n.m.*

[1]koluu, koliŋ [kólúu, kólíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre à jeunes branches et feuilles densément pubescentes, à feuilles simples alternes, à fleurs jaunes verdâtres en boules ovoïdes compactes, et à fruits qui ressemblent à de petits cônes écailleux à nombreuses graines ailées. Cet arbre sert dans les soins d'yeux et de maux de ventre. Le bois est dur et fait du

bon charbon. Les feuilles servent de colorant indigo. *(class. Anogeissus leiocarpa, Guill. et Perr., Combretaceae)*.

[2]koluu [kolúu] *v.3c.* ♦ éviter, *v.*; **Malʊʊ sɩm tɔm koluu.** Malou sait éviter les problèmes.

komaɣ, komasɩ [kómáɣ, kómásɩ] *n.kA, sI* **1.** fromager de petite taille, *n.m.*; *nom commun* kapokier ; *(class. Ceiba pentandra, Bombacaceae)*; *dim. de* **komuu** **2.** feuille de fromager, *n.f.* **3.** sauce de feuilles de fromager.

komaɣtaʊ, komaɣtaŋ *n.kI, I var.* **homaɣtaʊ, hombataʊ** ♦ pigeon de Guinée *(class. columba guinea)*; *c.f.* **ewooye**.

komina, – [kóḿína] *n.kI (viendrait d'*angl. *gouvernment)* ♦ gouvernement, *n.m.* ; administration, *n.f.* ; *id.* **komina waɖɛ takayaɣ** *plur.* **komina waɖɛ takayɩsɩ** note de service, *n.f.*

komommoyaɣ, komommoyisi [komoḿm'óyáɣ, ~m'óyísi] *n.kA, sI var.* **kemmoyaɣ** ♦ toute petite fourmi rousse, *n.f.* = **kayɩmaɣ kɩsɛɛmaɣ**.

komooka, –sɩ *ou* **komoosi** *n.kA, sI var.* **kamʊʊ, kɔlɔɔwa, kotoŋa** ♦ tas de pierres, *n.m.* ; *c.f.* **kamaʊ** ; **Man-caa hayɩm taa pɛɛ wɛɛ lɛ, ɛtɔzɩ-yɛ nɛ ɛkaa komooka sɔsɔɣa.** Mon père a ramassé des cailloux dans son champs et en fait un grand tas.

komuu, komiŋ [komúu, komíŋ] *n.kI, I* ♦ fromager géant, *n.m. ; nom commun* kapokier *(class. Ceiba pentandra, Gaertn. Bombacaceae)*; *Dim.* **komaɣ**.

[1]kondolaɣ, kondolisi [kóndólaɣ, kóndólísi] *n.kA, sI* ♦ petite niche dans la chambre à coucher, *n.f.* ; *dim. de* **kondoluu**.

[2]kondolaɣ, – [kóndólaɣ] *n.kA* ♦ pollen du petit mil, *n.m.*

kondoloko, -naa [kondólóko, kondólók'ónáa] *n.kI, pA* ♦ pont, *n.m.*

[1]kondoluu, kondoliŋ [kóndólúú, kóndólíŋ] *n.kI, I* **1.** endroit dans le vestibule où l'on garde le sable ou la cendre utilisés pour la conservation des céréales **2.** endroit dans la chambre à coucher d'une femme où l'on entasse les cendres ; *Dim.* **kondolaɣ**.

[2]kondoluu [kondolúu] *v.3c.* ♦ se recroqueviller, *v.* ; **Niŋkaɣ taa piya kondoluu ñalʊʊ yɔɔ ko.** En temps de froid, les enfants se couchent recroquevillés sur leurs nattes.

konuu [konúu] *v.3c.* = **koŋuu** **1.** après le repas, nettoyer dans une assiette les restes de nourriture avec le doigt (majeur) recourbé **2.** racler le fond d'une marmite pour récupérer les restes de nourriture ; **Pɩɣa konuu ɖenɖeɣa taa.**

L'enfant racle les derniers morceaux dans la marmite. **3.** récurer, *v.* ; *compar à* **ñalʊʊ**.

koŋ *adv. expr.* ; *var.* **kolоŋ** ; *répét.* **koŋ koŋ** *cont.* **–** ♦ ne ... que ; seulement ; uniquement = **ɖeke**.

koŋgooŋa, koŋgoonzi *n.kA, sI var.* **kokolaɣ, koŋgoŋka, koŋkoowa, koŋkoŋa** ♦ fruit du palmier doum (**kpeŋgbeɣa**).

koŋkaaɖɩ [koŋkááɖɩ́] *interj. (viendrait de* hs. *kòòkáríí)* **A.** effort, *n.m.* **B.** merci = **ŋlabaɣ lɛ = ña nɛ tʊmɩyɛ = ña nɛ kʊjɔʊ**.

koŋkalaŋ, -naa *n.kI, pA* ♦ gong, *n.m.* = **agbogbo**.

koŋ koŋ *adv. expr. répét. cont.* **koŋgonoo** [kóŋgónóó] ♦ expression marquant l'intensité, le degré d'un état ; **Kɛtʊʊ wɩlɩ koŋ koŋ.** Les arachides sont bien séchés. ; *avec le verbe* **kpadɩyʊʊ: Kpacaa caa kpadɩyɩ koŋgonoo.** Le père de Kpatcha a beaucoup vieilli.

† **koŋkoŋa, koŋkoozi** *n.kA, sI* ♦ fruit du palmier doum, *n.m. (class: Hyphoene thebaica, Palmae) Voir* **koŋgooŋa**.

† **koŋkoowa, koŋkoosi** [koŋkoówa, koŋkoósi] *n.kA, sI* ♦ fruit du palmier doum, *n.m.* ; *Voir* **koŋgooŋa** ; *id.* **koŋkoowa tɩʊ** palmier doum, *n.m.* ; *Voir* **kpeŋgbeɣa**.

koŋuu [koŋúu] *v.3c.* = **konuu** ♦ racler, *v.*

koobiye, – [koobíye] *n.dI* ♦ parenté étendue, *n.f.* ; *compar à* **cajayuye, koobu ;** *proverbe* **Koobiye ɖaʊ nukuu ɛlɛ kɩɩpɛlɩɣ.** Les membres d'une même famille peuvent se quereller mais jamais ne se divisent. ; *id.* **koobiye taa sobuu** regrouper en famille.

koobu, koobiya [koobú, koobíya] *n.E, pA* ♦ membre de la parenté étendue, *n.m.* ; parent(e), *n.m.&f.* ; *c.f.* **koobiye, ñɩnʊ ; Mon-ɖoo kɔɔ pɩɣa kɛ mon-koobu.** L'enfant de la soeur de ma mère m'est apparenté.

kooɖeɣa, kooɖesi [kooɖéɣa, kooɖési] *n.kA, sI* ♦ petit canari, *n.m.* (le pot très utilisé pour puiser l'eau au marigot) ; *dim. de* **kooye**.

[1]kooka, kookasɩ *ou* **koosi** [koóka, koókásɩ *ou* koósi] *n.kA, sI var.* **kokoo** **A.** lieu sacré (hémicycle de pierres plates) où on s'assoit lors des cérémonies claniques ; **Kamaɣ wiye kɔndɔnaa kpaɣ kooka taa.** Le jour de **kamaɣ** les «kondona» vont dans le lieu sacré. **B.** *s.ext.* quartier, *n.m.* = **kotoŋa ;** *c.f.* **haɖaa**.

[2]kooka, –sɩ [kooká, kookásɩ] *n.kA, sI* ♦ bas-ventre, *n.m.*

kookoo, -naa *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *cocoa [koko])* ♦ cacao, *n.m.* ; *expr.* **kookoo tɩʊ** cacaoyer, *n.m. (class. Theobroma cacao, L. Ster., culiaceae)* .

kooloŋ, – [kooloŋ] *n.kI* = **keeleŋ** **1.** récolte prématurée entraînant la pénurie **2.** manière de créer la pénurie dans le but de spéculer **3.** famine, *n.f.* ; *c.f.* **haŋaɣ** ; **Kudoloŋ pɩnaɣ kooloŋ sʊ ɛjaɖɛ.** L'année de l'apparition des criquets migrateurs, il y a eu famine.

kooloŋa, koolonzi *n.kA, sI* ♦ torche faite de paille, *n.f.* ; **Tɔyɩ lɔʊ tɩŋ nɛ kooloŋa.** Toï récolte le miel en enfumant les abeilles avec une torche ardente.

Koomɔɔrɩ *nom propre* ♦ Comores (Etat de l'océan Indien).

Koonaakrii *nom propre* ♦ Conakry (capitale de la Guinée).

Kooree *nom propre* ♦ Corée (péninsule de l'Asie) ; *id.* **Kooree Hadɛ Kiŋ** Corée du Sud ; République de Corée (Etat de l'Asie) ; *id.* **Kooree Hayo Kiŋ** Corée du Nord ; République démocratique populaire de Corée (Etat de l'Asie).

koosi yasʊʊ *var.* **kpajaɣ paʊ** ♦ le jour où les «kondona» dansent pour la dernière fois dans les lieux sacrés, clôturant cette phase initiatique.

Kootidiivʊwaarɩ *nom propre* ♦ Côte d'Ivoire (Etat de l'Afrique).

koou, koowiya [kooú, koowíya] *n.E, pA* ♦ neveu, *n.m.*, nièce, *n.f.* ; **Powolobeheyi koou Asayʊ tʊʊzɩ halʊ.** Asayu, la nièce de Powolobéhéyi est une belle dame.

[1]koowa, koosi [koowá, koósi] *n.kA, sI var.* **keɣiwa, keewa, keɣa** **1.** chanson du griot, *n.f.* ; *expr.* **koowa yayʊ** *plur.* **koosi yayaa** griot, *n.m.* ; *expr.* **koowa maɖʊ** **a.** griot, *n.m.* **b.** chanteur, *n.m.* **c.** poète, *n.m.* **2.** poème, *n.m.*

[2]koowa, koosi [koowá, koósi] *n.kA, sI var.* **kodoŋga, kegendaɣ** ♦ sorte de petit chapeau ; **Alaaji sɛɣaɣ Ɛsɔ nɛ ɛlɩzɩ koowa ɛ-ñʊʊ taa.** En priant Dieu, Aladji a ôté son chapeau.

[3]koowa *n.a var.* **kowa, kowe** ♦ espèce d'herbe servant à nourrir les bêtes au pâturage *(class. Andropogon, sp. Gramineae)*.

kooye, koona [kóóyé, kóóná] *n.ɖI, a (viendrait de* hs. *kóòréé* «gourdes circulaires»*)* **1.** pot utilisé également pour aller puiser de l'eau, *n.m.* = **ɖeɣye** = **ŋgbeɣye** **2.** marmite ronde dont on coiffe les toits des cases ; *compar à* **keɣye, keɣye**.

koozaɣ, koozasɩ [koózaɣ, koózísi] *n.kA, sI* ♦ panier à couvercle où les femmes rangent leurs habits et

gardent leurs économies. (De forme cylindrique, il est tressé avec les nervures principales de palme.)**;** *dim. de* **koozuu**.

Koozaɣ *nom propre* ♦ Kozah (rivière et préfecture du Togo).

[1]koozuu, kooziŋ *n.kI, I* *var.* **kuuzuu** ♦ panier à couvercle contenant les accoutrements du «kondo»**;** *Dim.* **koozaɣ**.

[2]koozuu [koozúu] *v.3c.* **1.** vider complètement, *v.* **; Ekoozi sona kpou taa.** Il a vidé complètement le grenier de haricot. **2.** racler, *v.* **; Ekoozi tootoo ɖeɣa taa.** Il a raclé les grumeaux dans la marmite.

[3]koozuu [koozúu] *v.3c.* **1.** s'intéresser à, *v.* **2.** se soucier de, *v.* **; Haɖaa ñɔu sʋlʋm, Tɔyɩ wolo potokoozi-i nɛ ɛza.** Les cultivateurs prenaient un pot sans se soucier de Toï qui était là.

Kopɛnhaagɩ *nom propre* ♦ Copenhague (capitale du Danemark).

[1]kosuu, -waa [kosuu, -wáa] *n.kI, pA* ♦ espèce d'arbuste plus ou moins sarmenteux à rameaux bruns épineux dans les internoeuds, à feuilles composées, à fleurs lilas en boules, et à fruits en gousses oblongues articulées *(class. Mimosa pigra, Mimosaceae)*.

[2]kosuu [kosúu] *v.3c.* **1.** cueillir les feuilles, *v.* ; arracher, *v.* **2.** brouter, *v.* **; *compar à* kpalʋʋ ; Heŋ kosi caasɩ saɖɩñɛ taa.** Les moutons ont brouté les feuilles du haricot dans le jardin. **; *id.* tɔm kosuu** chercher querelle, *v.* ; provoquer quelqu'un, *v.*

kotoŋa, kotonzi [kótóŋá, kótónzi] *n.kA, sI* *var.* **kotoŋga** **A.** parcelle de terrain, *n.f.* **; Mɛwɛnɩwɛ nɛ Piyaabalʋ poyou pa-caa kotoŋa yɔɔ.** Mèwèniwè et Piyabalo se disputent sur la parcelle de terre de leurs ancêtres. **B.** limite, *n.f.* **; *compar à* kamaɣ C.** quartier, *n.m.* **= kooka**.

kotoŋgoyuu, kotoŋgoyiŋ [kotoŋgóyúú, kotoŋgóyíŋ] *n.kI, I* *var.* **kondikoyuu** **A.** clavicule, *n.f.* **B.** poitrine de volaille, *n.f.*

kotuu kotuu *adv. expr. répét.* ♦ tortueux(euse), *adj.*

[1]kotuu [kotúu] *v.3c.* ♦ plier, *v.*; courber, *v.* **; *compar à* kpiyuu, nuuu**.

[2]kotuu [kótuu] *v.3c.* **A.** cogner, *v.* **; *expr.* ñʋʋ taa kotuu a.** donner un coup sur la tête, *v.* **b.** punir, *v.* **; *compar à* nazʋʋ, nɩngbaaŋ hɔm, ñamsʋʋ B.** humilier quelqu'un avant de lui donner quelque chose ou lui rendre service, *v.* **C.** circonscrire les buttes, *v.*

kou [kóú] *v.1c.* **1.** crier, *v.* **; Poko mɩlʋ yɔɔ.** On a crié sur le voleur. **; *expr.* kalɩmaʋ kou**

chanter en parlant du coq, *v.* **2.** acclamer, *v.* ; **Ɛvalʊ hu kpayɩ nɛ poko waa.** On acclame la victoire du jeune lutteur.

koyava, -naa [koyáva, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *goyave)* ♦ goyave, *n.f.* = **anasaayɩ-cʊcʊdɛ.**

koyindu, koyindinaa [koyíndú, koyínd'ínáa] *n.E, pA* **1.** ennemi(e), *n.m.&f.* **2.** adversaire, *n.m.&f.*

koyuu [koyúu] *v.3c.* **A.** cueillir des fruits, *v.* ; **Piya koyi leemiŋ ɩtɛtɩsɛda.** Les enfants ont cueilli les oranges non mûres. ; *expr.* **sɩm koyuu** mourir prématurément, *v.* ; **Sɩm koyi-i.** Il est mort prématurément. **B.** mentir dans le compte de quelqu'un à dessein ; **Piya koyuu ni nama taa tɔm.** Les enfants s'accusent mutuellement.

[1]koziyaɣ, – [kozíyaɣ] *n.kA* **A.** le fait d'être trop plein ; constipation, *n.f.* ; **Ɛkɩlɩ tɔɔʊ nɛ koziyaɣ kpa-ɩ.** Il a trop mangé et a été constipé. **B.** maladie due à des insuffisances hépatiques, *n.f.* ; jaunisse, *n.f.* **C.** complément, *n.m.* ; **Peɣa ŋga ka-taa tosu, cozi koziyaɣ nɛ ŋkɔna ŋsuyi.** Ce pot n'est pas plein, apporte le complément pour remplir.

[2]koziyaɣ, koziyasɩ *n.kA, sI* ♦ instrument en fer courbé qui sert à apprêter une calebasse.

kozoŋa, kozonzi [kozoŋa, kozónzi] *n.kA, sI* *var.* **kpaca** **1.** lièvre, *n.m.* *(class. Lepus aegyptias zechi f. Léporidés)* **2.** lapin, *n.m.*

kozoŋa

† kozoŋa kiḍe, kozoŋa kila [kozoŋa kíḍe, kozoŋa kilá] ♦ espèce d'herbes ; *Voir* **kozoŋgiḍe.**

† kozoŋa kpandayʊʊ, ~kpandayɩŋ [kozoŋa kpándayʊʊ, ~kpand'áyɩŋ] ♦ carpe tachetée, *n.f.* ; *Voir* **kozoŋa tɛtɛyʊʊ.**

kozoŋa tɛtɛyʊʊ, kozoŋa tɛtɛyɩŋ *n.kI, I* *var.* **kozoŋga kpandayʊʊ** ♦ carpe tachetée, *n.f.*

kozoŋgiḍe, kozoŋgila *n.dI, a* *var.* **kozoŋa kiḍe** ♦ espèce d'herbe servant à la préparation de la sauce.

kozuu [kozúu] *v.3c.* **A.** sarcler, *v.* ; labourer avec la houe, *v.* ; **Sɔndʊʊ kozuu ɛ-mɩla tɛɛ.** Sondo sarcle son champ de mil. **B.** se gratter, *v.* ; **Abuwee ñasɩ-ɩ haḍaʊ taa nɛ ɛwɛɛ ɛ-tɩ kozuu yɔɔ kɩɩtɛŋ.** Les moucherons l'ont piquée pendant le labour ce qui l'oblige à se gratter sans arrêt. **C.** brûler légèrement, *v.* ; **Taaheyi**

kozi ɛ-ɖalaŋa miŋ se elo awiihɛɛ. Taheyi a brûlé légèrement sa jachère pour faire les buttes de patates douces.

kɔ- *préf. class. de type 1, classe kA*
A. il, elle, *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.* ; *Voir* **ka-**
B. sa, son, ses, *adj. poss., 3e pers.* ; *Voir* **ka-**.

kɔdaɣ, kɔdɪsɪ [kɔ́daɣ́, kɔ́dísɪ] *n.kA, sI* **1.** cérémonie religieuse (traditionnelle), *n.f.* ; *compar à* **²kɔkɔɖɛ** ; **Mɪsɪ pɪɣ lɛ, palakɪ kɔdaɣ nɛ pʊcɔ piya tɔɔ.** Dès que le petit mil commence à mûrir, on fait les cérémonies autorisant les enfants à le consommer. **2.** rite, *n.m.* ; protocole, *n.m.* ; *compar à* **sɔnzɪ**.

kɔdɔ [kɔ́dɔ́] *adv. expr.*
répét. **kɔdɔ kɔdɔ** [kɔ́dɔ́ kɔ́dɔ́] *cont.* **–** ♦ peu (quantité), *adv.* ; **Ma-halʊ yili ñaŋ kɔyɛ kɔdɔ.** Ma femme a fait une petite quantité d'un médicament amer. ; **Epu sʊlʊm kɔdɔ kɔdɔ.** Elle a préparé une bonne boisson mais en petite quantité. ; **Labɪ-m pʊyʊ nɔɔyʊ kɔdɔ kɔdɔ nɛ ŋkɔna.** Fais-moi quelque chose de vraiment bien. ; *avec le verbe* **woŋuu: Ɛyaa mba pacaɣ pɔcɔŋna-wɛ yɔ, powoŋ kɔdɔ kɔdɔ.** Ces gens que vous voyez là, ont ri aux éclats. ; *avec le verbe* **piyuu: Pɪsaʊ piyi kɔdɔ kɔdɔ.** Le pagne est très sale.

¹kɔdɔlaɣ, kɔdɔlɪsɪ [kɔdɔ́laɣ, kɔdɔ́lɪ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ les différentes couches de maçonnerie après la fondation = **tɛmaɣyaɣ**.

²kɔdɔlaɣ, kɔdɔlɪsɪ *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbre dont le bois est dur comme l'arbre «**ciŋili**».

† **kɔdɔwɪlɪʊ, kɔdɔwɪlɪŋ** *n.kI, I* ♦ feuille séchée du baobab, *n.f.* ; *Voir* **kɛdɛɛbuluu**.

kɔdɔyaɣ, kɔdɔyasɪ [kɔdɔyaɣ, kɔdɔyásɪ] *n.kA, sI var.* **kɛdɛyaɣ** **1.** feuille de baobab, *n.f.* **2.** sauce faite à base des feuilles de baobab. ; *compar à* **kɛdɛɛbuluu**.

kɔdɔyʊʊ *v.3b* ♦ faire du tapage ; *compar à* **cɪŋgbɪlʊʊ, ¹kɔkɔɖɛ yabʊ**.

kɔdʊʊ [kɔ́dʊʊ] *v.3d.* **1.** clore un sacrifice religieux, *v.* ; *compar à* **laʊ** **2.** faire la libation, *v.* ; *compar à* **lizuu** **3.** accomplir un rite lors d'une cérémonie ou d'un sacrifice ; **Pala ɛgɔlɪmɪyɛ yɔ, halaa tɪzɪɣ nɛ abalaa kɔdɪ.** On met fin au sacrifice par un repas.

kɔfʊ, -naa [kɔ́fʊ, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *coffee [k ɔfi])* ♦ café, *n.m.*

† **kɔgɔɔzaɣ, -** [kɔgɔ́ɔ́záɣ́] *n.kA* ♦ hypocrisie, *n.f.* ; *Voir* **kɔkɔlɪm**.

kɔjɔɣa, kɔjɔsɪ [kɔjɔɣá, kɔjɔ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **kojooye, kujoye, kʊjɔwa, kɔjɔɔ** ♦ mouche, *n.f.* ; *compar à* **kojooye**.

† **kɔjɔkpɛdʊʊ, kɔjɔkpɛdɪŋ** *n.kI, I* ♦ mouche noire, *n.f.* ; *Voir* **kojogbɛdʊʊ**.

kɔjɔwoɖu, kɔjɔwoɖaa *n.E, pA* ♦ demandeur(euse) de secours, *n.m.&f.* ; quémandeur(euse), *n.m. & f.* ; **Ðooo ɛ-walʊ sɪbʊ yɔ, ɛpɪsɪ kɔjɔwoɖu mbʊ ɛlakɪ nɛ ɛcɔŋnɪ e-piya yɔɔ.** Elle est devenue quémandeuse pour subvenir aux besoins de ses enfants depuis la mort de son mari.

kɔjɔyaɣ, kɔjɔyasɪ [kɔjɔyaɣ, kɔjɔyásɪ] *n.kA, sI* **1.** demande de secours urgent en vivres, *n.f.* **2.** action d'aller demander des vivres à quelqu'un ; **Mɛyɛlɪ kɔjɔyaɣ, mɔntɔkɔɔ you.** Je suis venu demander de l'aide et non chercher querelle.

[1]**kɔkɔɖɛ, –** [kɔkɔɖɛ] *n.dI* **A.** bavardage, *n.m.* = **cɔɔdɪyɛ ;** *compar à* **kɛdaɣ, kɪyakʊ yabʊ ;** *id.* **kɔkɔɖɛ tʊ** bavard(e), *n.m.&f.* = **kekelikelaɣ, nɔɔ taa tʊ B.** bruit, *n.m.* ; **Kɪyakʊ ɛmakɪ kɔkɔɖɛ yɔ kusuwa.** Si le marché est bruyant, c'est qu'il est animé. ; *id.* **kɔkɔɖɛ yabʊ** faire du tapage, *v.* ; *compar à* **cɪŋgbɪlʊʊ, kɔdɔyʊʊ**.

[2]**kɔkɔɖɛ, –** [kɔ́kɔ́ɖɛ] *n.dI* ♦ cérémonie, *n.f.* ; *compar à* **kɔdaɣ, sɔnzɪ**.

kɔkɔɖʊʊ, kɔkɔɖɪŋ [kɔ́kɔɖʊ́, kɔ́k'ɔ́ɖɪ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **kɔndɔ kpayaɣ** ♦ bracelet en fer que porte le «kondo» au poignet, *n.m.*

kɔkɔɣa, kɔkɔsɪ [kɔ́kɔ́ɣa, kɔ́kɔ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **kokoowa, kokoɣa, kɔkɔwa** ♦ partie de la poitrine jusqu'au bas ventre de l'animal lorsqu'on l'a abattu et dépecé.

kɔkɔlɪm [kɔkɔlɪ́m] *n.pI* *var.* **kɔgɔɔzaɣ** ♦ hypocrisie, *n.f.*; *c.f.* **kɔɔzʊʊ**.

† **kɔkɔɔ, kɔkɔsɪ** [kɔ́kɔ́ɔ, kɔ́kɔ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ gaule, *n.f.* ; *Voir* **kakaʊ**.

† **kɔkɔwa, kɔkɔsɪ** *n.kA, sI* ♦ gaule, *n.f.* ; *Voir* **kakaʊ**.

† **kɔkʊʊ, kɔkʊŋ** *n.kI, I* ♦ coin dans la concession (maison); *Voir* **kʊlɔmʊʊ**.

kɔkpɛdʊʊ, – *n.kI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour soigner une blessure de hache.

kɔla, -naa [kɔ́la, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*angl. *collar)* **1.** col (chemise), *n.m.* **2.** cravate, *n.f.*

kɔlaɣ fenaɣ, – [kɔ́láɣ́ fenaɣ́] *n.kA* ♦ janvier, *n.m.*

kɔlɛɛzɪ, -naa *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *collège)* ♦ collège (CEG), *n.m.*

Kɔlfɪ *nom propre* ♦ Golfe (préfecture du Togo).

kɔlɔmɔtʊ [kɔlɔmɔ́tʊ] *n.tI* **A.** calomnie, *n.f.*; diffamation, *n.f.*;

expr. **kɔlɔmɔtʊ tʊ** calomniateur, *n.m.* ; diffamateur, *n.m.* ; *proverbe* **Kɔlɔmɔtʊ tʊ sʊlʊm ñɔʊ hodo wiye.** Celui qui a une mauvaise conduite est pris en flagrant délit.
B. mauvaise politique, *n.f.*

Kɔlɔɔ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Lassa.

kɔlɔɔzɪɣa, kɔlɔɔzɪsɪ [kɔlɔ́ɔ́zíɣa, kɔlɔ́ɔ́zísɪ] *n.kA, sI var.* **kɔlɔɔzaɣ** ♦ fiente employée comme engrais, *n.f.* ; **ŋmɪzɪ taba tɛɛ kɔlɔɔzɪsɪ yɔ. kɪ-hatʊ piyiɣ kpiḍi.** On obtient une bonne verdure, si on engraisse le champ de tabac avec de la fiente.

kɔlʊʊ [kɔlʊ́ʊ] *v.3d. var.* **kɔɔlʊʊ**
A. effacer, *v.* ; enlever, *v.*
B. chasser les esprits, *v.* ; exorciser, *v.* ; **Pɔkɔlɪ Paasi aleewaa.** On a exorcisé Paasi.

kɔm [kɔ́m] *v.5c.* **A.1.** venir, *v.* **2.** arriver, *v.* ; *compar à* **talʊʊ** ; **Ðajaa Awili kɔma.** M. Awili est arrivé. **B.** *v.aux.* indique le futur ; **Man-caa kɔŋ pɪsʊʊ nɛ ɛñɔɔzɪ pɪtɪŋa payɪ.** Mon père viendra mettre tout en ordre.

† **kɔna, -naa** [kɔ́na, kɔ́n'ánáa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *corner)* ♦ tournant, *n.m.* ; *Voir* **kɔnɔ**.

kɔnɛ *n.ḍI (dérivé de* **kɔm***)* ♦ venue, *n.f.* ; *expr.* **Na nɛ kɔnɛ.** Soyez le bienvenu (formule d'accueil).

kɔnʊʊ [kɔ́nʊʊ] *v.6c. var.* **kɔnaʊ** ♦ amener, *v.* ; apporter, *v.* ; **Wɪlɪyʊ kɔnɪ takayɪsɪ.** L'enseignant a apporté les livres.

kɔndɔ, -naa [kɔ́ndɔ́, -náa] *n.E, pA* ♦ «kondo» (l'homme ayant subi les cérémonies initiatiques de la deuxième classe d'âge, autrefois, prêt pour la guerre.); *id.* **kɔndɔ tɔɔnɪ awayɪ** nom d'une cérémonie permettant à un «**kɔndɔ**» de manger pour la première fois à l'extérieur de la concession pour signifier que la période de «**kɔndɔtʊ**» est terminée.

kɔndɔkaɣ, kɔndɔkasɪ *n.kA, sI* ♦ le «kondo» qui ne respecte pas les règles de son initiation.

kɔndɔtʊ [kɔ́ndɔ́tʊ] *n.tI* ♦ cérémonie de la deuxième classe d'âge pour un homme kabiyè ; troisème initiation du jeune kabiyè (Elle a lieu tous les cinq ans).

kɔnɔ, -naa [kɔ́nɔ, kɔ́n'ɔ́náa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *corner) var.* **kɔna** ♦ tournant, *n.m.* ; virage, *n.m.* = **¹ḍɪjɔyɛ** = **nʊmɔḍigotiye** = **nʊmɔḍɪjɔyɛ**.

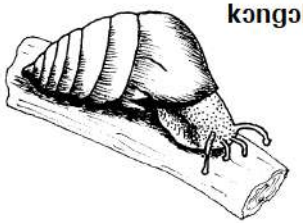
kɔnzɔka, kɔnzɔsɪ [kɔnzɔ́ká, kɔnzɔ́sɪ] *n.kA, sI var.* **kɔzɔnzɔka, kasʊka, sɔsɔɔlɪm** ♦ espèce d'arbre épineux perdant ses feuilles en saison des pluies et reverdissant en saison sèche. Les fruits sont des gousses

courbées jaunes. Cet arbre enrichit le sol. *(class. Acacia albida, Del., Mimosoideae)* = **kaasʊlɪm**.

Kɔŋgo *nom propre*
♦ Congo (Etat de l'Afrique).

kɔŋgɔ *adv. expr.*
répét. **kɔŋgɔ kɔŋgɔ** *cont.* **–** ; *c.f.* **tʊɖʊ** ; **Koŋgooŋa wɛ leleŋ kɔŋgɔ kɔŋgɔ.** Le fruit du palmier doum est très doux.

kɔngɔlɪmɪɖɛ



kɔŋgɔlɪmɪɖɛ, kɔŋgɔlɪmɪla [kɔŋgɔlɪmíɖɛ, ~mɪlá] *n.ɖI, a* *var.* **koŋgolomoku, kɔŋkɔlɔmɪɖɪyɛ, mukuuluu** **A.** grand escargot, *n.m.* **B.1.** cérémonie destinée au dernier-né d'un défunt, *n.f.* **2.** personne qui subit cette cérémonie.

kɔŋgɔmʊʊ, kɔŋgɔmɪŋ *n.kI, I*
♦ *péj.* étranger(ère), *n.m.&f.* ; *Voir* **ɛgɔm**.

kɔŋkɔŋ, kɔŋkɔmɪŋ [kɔ́ŋkɔ́ŋ, kɔ́ŋkɔ́míŋ] *n.kI, I* *var.* **kɔŋgɔŋ** *(c.f.* akan *kɔ́ŋkɔ́* «verre»*)*
♦ bidon, *n.m.* ; estagnon, *n.m.* ; *compar à* **kaanʊ** ;

expr. **kɛtʊʊ kɔŋkɔŋ** estagnon d'arachide.

kɔɔ, -naa [kɔɔ, -náa] *n.E, pA*
♦ soeur aînée, *n.f.* ; *c.f.* **neu, ²ɖalʊ**.

† **kɔɔ walʊ, kɔɔnaa walaa**
♦ *à Lama* le mari de la grande soeur ; *Voir* **cʊyʊ** .

kɔɔdʊʊ [kɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.*
A. être dans un endroit trop étroit ; serrer, *v.* ; **Ɛyaa ɛkɪlɪ lɔɔɖɪyɛ taa ɖɔʊ yɔ pʊkɔɔdʊʊwɛ.** S'il y a une surcharge de passagers dans un véhicule, ils sont serrés. **B.** se tasser, *v.* ; *compar à* **ñɪɣʊ**.

kɔɔka nɛ ñɪmɪyɛ

kɔɔka, –sɪ [kɔɔká, -sɪ] *n.kA, sI*
♦ carquois, *n.m.* ; **Abalʊ ɛɛwɛɣ yem nɛ kɔɔka fɛyɪ.** Nul garçon ne peut vivre sans carquois (et flèches).

kɔɔkɔɔ, -naa [kɔ́ɔ́kɔ́ɔ, -n'áa] *n.E, pA* ♦ espèce de poisson d'eau douce qui blesse à l'aide de sa nageoire dorsale *(class. Synodontis)*; *id.* **kɔɔkɔɔ kʊhʊlʊmʊʊ** *plur.* **kɔɔkɔɔnaa kʊhʊlʊmaa** *n.E, pA* espèce de poisson *(class. Chrysuchrhys nigrodigitatus)*.

kɔɔlaɣ, – [kɔ́ɔláɣ] *n.kA*
A. maladie qui attaque quelqu'un parce qu'il aurait maltraité un animal, *n.f.* ; punition (maladie), *n.f.* **B.** cérémonie d'expiation, *n.f.*

kɔɔlɔ, – [kɔ́ɔlɔ́] *n.E*
♦ expression de refus («je vous en prie, je ne veux pas m'en mêler!») ; **Paya ŋwɛɛyʊ se powolo pahʊʊ tɔm yɔ nɛ ɛnʊ se kɔɔlɔ se ɛtɪna tʊ-yɔɔ.** Nwèyou a été convoquée comme témoin à un jugement, et elle a refusé de s'y rendre en disant qu'elle ne voulait pas s'en mêler parce qu'elle n'en savait rien.

kɔɔlʊʊ [kɔɔ́lʊʊ] *v.3d.*
♦ éviter des litiges, *v.* ; se méfier, *v.* ; **Kpacaa kɔɔlʊʊ tɔm.** Kpatcha évite les litiges. ; **Kpacaa kizaa se ɛ nɛ ɛ-taabalaa pataaɖɔ, mbʊ pʊyɔɔ yɔ, ɛkɔɔlʊʊ tɔm.** Kpatcha fausse compagnie à ses camarades pour éviter les problèmes.

kɔɔmiite, -naa *n.kI, pA (viendrait de* fr. *comité)* ♦ comité, *n.m.*

kɔɔnɔɔ [kɔɔnɔɔ] *adv. var.* **kaanaɣ** ♦ en tête ; en première position ; premièrement, *adv.* ; *compar à* **kaaɖaɣ, kajalaɣ, nɔɔdʊ** ; *id.* **kɔɔnɔɔ lɛ** tout d'abord.

kɔɔnɔɔdʊ, kɔɔnɔɔdɪnaa [kɔɔnɔɔdʊ́, kɔɔnɔɔdɪnáa] *n.E, pA* **1.** premier(ère), *n.m.&f.* **2.** aîné(e), *n.m.&f.* ; **Ða-caa lʊlʊʊ-ɖʊ yɔ, ɖɔ-kɔɔnɔɔdʊ yɔ Kpacaa.** Kpatcha est l'aîné de notre père.

kɔɔŋa, kɔɔnzɪ [kɔ́ɔŋá, kɔ́ɔnzɪ] *n.kA, sI* ♦ lieu où sont déposées les cendres d'un foyer.

kɔɔŋgbam, -naa [kɔɔŋgbaḿ, -náa] *n.E, pA* ♦ crapule, *n.f.* ; têtu(e), *n.m.&f.* ; *c.f.* **añɔndɔm** ; **Pɪɣa ŋga yɔ kɛkɛ kɔɔŋgbam pɪɪnʊ.** Qui est le garçon crapule.

[1]kɔɔʊ, kɔɔŋ [kɔɔʊ́, kɔɔ́ŋ] *n.kI, I var.* **tɔndɔgbasʊʊ** ♦ petit lit dans la chambre de la femme sur lequel on dépose le pot de graines sélectionnées pour la semence.

[2]kɔɔʊ, kɔɔŋ [kɔɔ́ʊ, kɔɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ région pubienne, *n.f.* ; aine, *n.m.* ; **Mɔn-kɔɔʊ taa wɛ kalɪmʊlaɣ.** Mon ganglion inguinal s'est enflammé.

[3]kɔɔʊ, – [kɔɔ́ʊ] *n.kI* ♦ soeur aînée (terme de référence), *n.f.* ; *compar à* **kɔɔ**.

kɔɔyɛ, kɔɔ [kɔɔ́yɛ́, kɔɔ́] *n.qI, a (c.f.* hs. *góórò)* ♦ kola, *n.f.*

kɔɔzɪyʊ, kɔɔzɪyaa [kɔ́ɔzíyʊ́, kɔ́ɔzíyáa] *n.E, pA* **1.** hypocrite, *n.m. & f.* ; capricieux(euse), *n.m.&f.*

kɔɔzʊʊ [kɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
var. **kɔɔyʊʊ, kʊyʊʊ** **1.** faire des caprices, *v.* **2.** faire l'hypocrite, *v.* ; **Nakaa kɔɔzʊʊ ɛ-ɖaŋ cɔlɔ.** Naka fait l'hypocrite devant son copain.

kɔpʊ, -naa [kɔ́pʊ, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* gɛn *kɔ́pò* du port. ou de l'akan *kɔ́pòò* de l'angl. *cup)* ***var.*** **kɔbɪ** ♦ tasse, *n.f.* ; gobelet, *n.m.* ; verre à boire, *n.m.*

kɔsɔnzɔŋaɣ, kɔsɔnzɔnzɪ [kɔsɔ́ńz'ɔ́ŋaɣ, kɔsɔ́ńzɔ́nzɪ] *n.kA, sI* ***var.*** **kalɪzɔŋaɣ** ♦ espèce d'herbe médicinale (on se lave les mains avec sa décoction après un enterrement pour se purifier).

kɔtʊ [kɔ́tʊ] *n.tI* **A.** partie de la paille qu'on sert au moment de la couvraison ; **Ðɪlɔdɛ pɔtɔŋ se: mʊ kɔtʊ.** C'est au moment de la couvraison qu'on dit: prends une poignée. **B.** sommet d'une case couverte de paille, *n.m.*

kɔtʊʊ [kɔ́tʊʊ] *v.3d.* ♦ caqueter, *v.* ; *compar à* **cɔɔdʊʊ, ²kɛtʊʊ ; Ðoyuu kɔtʊʊ kɪyaɣ kɪ-kalɪmasɪ.** La poule caquette pour appeler ses poussins.

kɔʊ [kɔ́ʊ] *v.1d.* **1.** tailler (ongle), *v.*; **Mɔnkɔʊ ma-cɪkpaŋ.** Je taille mes ongles. **2.** couper, *v.*; **Mɔnkɔʊ piliŋa.** Je coupe la branche. ; *id.* **ɛsɪndaa kɔʊ** se débarbouiller, *v.* ; *id.* **kuduyuu kɔʊ** achever la construction d'un bâtiment, *v.* ; *id.* **pana kɔʊ** s'énerver, *v.* ; s'irriter, *v.* ; *id.* **tɔm kɔʊ** conclure, *v.* ; achever le discours, *v.* ; **Kpacaa kɔ ɛ-tɔm nɔɔ.** Kpatcha a conclu son discours.

kɔyɛ, kɔɔ [kɔ́yɛ, kɔ́ɔ] *n.dI, a* ♦ médicament, *n.m.* ; *nom commun* produit ; *id.* **kɔyɛ piye** *plur.* **kɔɔ pee** comprimé, *n.m.* ; *id.* **kɔyɛ ladʊ** *plur.* **kɔyɛ ladaa** guérisseur, *n.m.* ; herboriste, *n.m.* = **fɛdʊ ;** *id.* **kela kɔyɛ** = **lavlav** espèce de plante légumineuse et médicinale pour le soin des dents ; *id.* **kɔyɛ kɪdaɣdɪyɛ** = **kɔyɛbiye** clou de girofle, *n.m.* (utilisé comme épice et dans la préparation de certains médicaments) ; *id.* **kɔyɛ kpooloo** espèce d'épice semblable à «**kɔyɛ kɪdaɣdɪyɛ**» mais plus gros. ; *id.* **tɛtɛ wondu kɔyɛ** insecticide, *n.m.* ; *id.* **kɔyɛ kɪmɪzɪnʊʊ** pulvérisateur, *n.m.*

kɔyɛbiye, kɔyɛbee *n.dI, a* ♦ espèce d'épice = **kɔyɛ kɪdaɣdɪyɛ**.

kɔyɔ [kɔ́yɔ́] *adv.* ♦ ainsi, *adv.* = **yɔ ; Ɛkɔyɪ kɔyɔ.** Il a enlevé avec adresse. ; *id.* **kɔyɔ nɛ** mais, *conj.* ; *compar à* **ɛlɛ ; Ɛkɔma kɔyɔ nɛ maanaɣ se mɛncɛlɪ-ɪ we.** Il est venu mais je n'ai rien à lui donner.

kɔyʊʊ [kɔyʊ́ʊ] *v.3d.* **1.** enlever le dessus, *v.* **2.** enlever du haut en bas des objets superposés, *v.*

kɔzɪ kɔzɪ *conj.* ***var.*** **pɪkɔzɪ pɪkɔzɪ** ♦ surtout, *adv.* ; notamment, *adv.* ; en particulier ; particulièrement, *adv.* ; **Togo nɛ Anaasayɪ waa**

ajɛya ndɩ ndɩ pɛ-ɛgbeɣɖɩyɛ paɣlaa, kɔzɩ kɔzɩ Togo nɛ Fransɩ. La coopération entre le Togo et les différents pays occidentaux est solide, en particulier entre le Togo et la France.

kɔzɔlaɣ, kɔzɔlɩsɩ [kɔzɔ́laɣ, kɔzɔ́lɪ́sɩ] *n.kA, sI* ♦ expression de mépris par un clic.

† **kɔzɔnzɔka, -sɩ** [kɔzɔnzɔká, -sɩ] *n.kA, sI var.* **kɔzɔnzɔŋgaɣ** ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **kɔnzɔka**.

kɔzʊʊ [kɔzʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ être moindre ; être pire ; **Ma-laɣzɩ kɔzɩ-m.** Ma case est trop exiguë. ; **Pɔyɔɔdaɣ Nakaa pɩkɔzɩ nɩ Nɛmɛ.** On parlait de Naka mais le cas de Nèmè est pire.

Krandɩ-Pretaañɩ *nom propre* ♦ Grande-Bretagne (Etat de l'Europe).

Krɛsɩ *nom propre* ♦ Grèce (Etat de l'Europe).

Krɩstʊ *nom propre* ♦ Christ.

kubi, -naa [kúbi, -n'áa] *n.kI, pA* = **kiibu** *(viendrait de* fr. *cube)* ♦ cube pour bouillon, *n.m.*

kubu [kúbu] *v.4a. var.* **kɔʊ** ♦ élaguer, *v.* ; **Paasɩmsuwe kubi maatɔkɔyɩsɩ se eyilini ɖozi.** Passimzouwé a élagué les bourgeons de gombo pour préparer une sauce.

kubuka, kubusi [kubuká, kubúsi] *n.kA, sI* **A.** cri (d'alarme, de détresse), *n.m.* ; **Lɩmaɣzɩyɛ ɖɩɣa ñakaɣ mɩŋ nɛ ɛ-halaa nɛ piya pamakɩ kubusi.** La maison de Limaziyè a pris feu et toute la famille poussait des cris d'alarme. ; *expr.* **kubuka mabʊ** pousser un cri, *v.* **B.** mout-mout (moucheron), *n.m.*

kubulaɣ, kubulisi [kubulaɣ, kubulísi] *n.kA, sI* ♦ bouillie légère dans la préparation de la pâte, *n.f.*

kucolaɣ, kucolasɩ *ou* **kucosi** [kucolaɣ́, kucolásɩ *ou* kucósi] *n.kA, sI var.* **kucosalaɣ** ♦ morceau de calebasse, *n.m.*

kucoluu, kucoliŋ *ou* **kucoŋ** [kucoluú, kucolíŋ *ou* kucóŋ] *n.kI, I* ♦ grande calebasse, *n.f.* = **ŋñɔɔ**.

kudoku, kudokiŋ [kudokú, kudokíŋ] *n.kI, I (viendrait de* gɛn *kòtòkú)* **A.** sac de jute, *n.m.* ; *compar à* **huyuu, kpɔndɔyʊʊ** ; **Tatʊ kudoku fɛyɩ tɛyɩŋ ɛzɩ kaafʊ ñɩŋgʊ yɔ.** Le sac de raphia n'est pas aussi résistant que celui de sisal. **B.1.** mille, *adj. & n.m.* = **ɛgbɔʊ** **2.** mille francs C.F.A. ; **Paha-m liidiye kudoku hayʊʊ.** On m'a donné un billet de mille francs.

kudoloŋ, – [kudóloŋ] *n.kI* ♦ criquet migrateur, *n.m.*

kudu kudu *adv. expr. répét.* ♦ sale, *adj.* ; **Lɩm wɛ kudu kudu.** L'eau est sale.

kudumuzuu, kudumuziŋ [kudumúzuu, kudumúzíŋ] *n.kI, I* ♦ masse informe, *n.f.* ; monstre, *n.m* (s'emploie dans les contes pour qualifier les choses comme voitures, maisons etc. sans issues) = **muŋmuzuu ; Ɛyʊ weyi ɛɛsɪŋ lɔŋ yɔ, ɛwɛɛ ɛzɪ kudumuzuu cɛʊ yɔ.** L'homme inintelligent ressemble à un pot à ouverture très petite (tout est sombre là-dedans).

kuduu [kúduu] *v.3c.* **A.** demander à quelqu'un de faire un travail dans une précipitation ou d'une manière rapide. **B.** faire nonchalamment un travail ; **Pɪɣa ŋga kasɪm kuduu tɔm.** Ce gosse travaille comme un adulte.

kuduyuu

kuduyuu, kuduyiŋ [kudúyúú, kudúyíŋ] *n.kI, I (c.f.* hs. *kúdàndàŋ* «maison en forme circulaire»*)* **1.** case, *n.f.* ; *c.f.* **ɖaŋ ; Mon-kuduyuu tɪpaɣlɪ.** Ma case est petite. ; *expr.* **kuduyuu kʊsʊsʊʊ** chambre à coucher, *n.f.* **2.** bâtiment, *n.m.* ; *expr.* **cooci kuduyuu** église (édifice), *n.f.* = **Yeesu ɛgbɛyɛ kuduyuu ;** *expr.* **ɛsɔdaa kuduyuŋ** gratte-ciel, *n.m.*

† **kuɖikuɖi, -naa** *n.kI, pA* ♦ beignet d'arachide, *n.m.* ; *Voir* **kulikuli.**

kuhuuzuu, kuhuuziŋ *n.kI, I* ♦ ce qui couvre ; *c.f.* **kuntu.**

kuhuzuu, kuhuziŋ [kúh'úzuú, kúh'úzíŋ] *n.kI, I* **1.** viande qu'on donne aux chiots, *n.f.* **2.** abats, *n.m.pl.* ; déchets de viande, *n.m.pl.*

† **kujofalaɣ, kujofalasɪ** *n.kA, sI* ♦ poulette, *n.f.* ; *Voir* **kalɪvalaɣ.**

kujohou, kujohoŋ *n.kI, I* ♦ espèce d'arbuste dont la sève des feuilles sert à la fabrication du fromage.

kujomuu, kujomiŋ [kujómúú, kujómíŋ] *n.kI, I* ♦ petit étang, *n.m.* ; *id.* **kujomuu habɪyɛ yɔɔ** crevasse sur la route, *n.f.* ; **Tɛʊ sɔsɔʊ nakʊyʊ nɪwa nɛ kuhuyi kujomiŋ habɪyɛ yɔɔ.** Après une forte pluie, il y a des crevasses sur la route.

† **kujondiŋ** [kujondíŋ] *n.I* ♦ une période de festival ; *Voir* **hasɪɖɪyaɖɛ.**

kujonduu, kujondiŋ *n.kI, I* ♦ espèce de plante médicinale dont les feuilles servent à panser les plaies.

kujonjoluu [kujonjolúu] *adv. var.* **kujonjodo, kujonjoduu** ♦ sans assaisonnement ; fade, *adj.* = **hulu hulu**.

kujonjoŋ, kujonjomiŋ [kujonjoŋ, kujonjomíŋ] *n.kI, I var.* **conjonɖe**
A.1. gourmandise, *n.f.* ; **Kujoŋjoŋ kalimiye ɖɔɔnʊʊnɪ lɛɛna sabɪlɔyʊʊ taa.** La poule gloutonne chasse les autres poules du mangeoire. **2.** le fait de manger un aliment qui est sur le foyer et qui ne profite qu'à une seule personne **B.** manière de vouloir s'accaparer de tout.

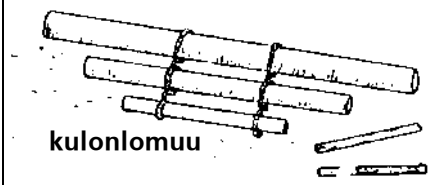
kujuka, –sɪ [kujuká, -sɪ] *n.kA, sI* ♦ dimanche, *n.m.* ; **Kujuka wiye paa anɪ ewoki Ɛsɔ sɛʊ cooci ɖaŋ taa.** Le dimanche tout les croyants vont au culte.

kukotu [kúkotu] *adj. qual. (schéma B)* ♦ tordu(e), *adj.* ; courbe, *adj.* ; *c.f.* **kɪnɪzʊ ; *expr.* caŋa kukotaɣ** ligne courbe, *n.f.*

kuku, -naa [kúku, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* gɛn *kúkù* de l'angl. *cook) var.* **kʊkʊ** ♦ cuisinier(ère) (personne), *n.m.&f.*

kulikuli, -naa [kúlíkúlí, -náa] *n.E, pA (viendrait de* hs. *ƙúlíí-ƙúlíí)* *var.* **kuɖikuɖi, kulukulu** ♦ beignet d'arachide, *n.m.* ; **Kulikulinaa tɔyɪ Paasayɪ pɪdɪɪfɛyɪ.** Les beignets d'arachide abondent dans la région de Bassar.

kulonlomuu, kulonlomiŋ *n.kI, I* ♦ balafon kabiyè, *n.m.*



kulonlomuu

[1]kuluku, kulukiŋ [kulúku, kulúkíŋ] *n.kI, I* ♦ petit mil tressé en touffe réservé pour la semence ou pour la consommation ; **Palʊʊ ɖomaɣ mɪsɪ kulukiŋ.** Pour la semence prochaine on tresse les épis sélectionnés de petit mil en gerbes.

[2]kuluku, kulukiŋ *n.kI, I* *var.* **tuluku, tɔlʊʊ** ♦ four, *n.m.* ; **Mɪsɪ ɛtɪwɪlɪ ɖeu yɔ, pɛfɛtɪɣsɪ kuluku taa.** Si les épis de petit mil ne sont pas bien secs, on les fume dans un four.

kulukulu, – [kulukulu *ou* kúlúkúlú] *n.E (viendrait de* hs. *ƙúlúú-ƙùlìù* «grand et circulaire»*) var.* **kuluŋkulu** ♦ rond(e), *adj.* ; circulaire, *adj.* ; *opposé à* **layɪ ; *c.f.* kundulum ; Pɪyɛ ndɪ ɖɪwɛ kulukulu.** Ce caillou est rond. ; *expr.* **ñʊʊ kulukulu tʊ** qui a une tête ronde.

kulumaɣ, kulumasɪ *n.kA, sI* ♦ bosse, *n.f.*

kulusuu [kulúsuu] *v.3d.* **1.** faire revivre les faits, *v.* **2.** provoquer, *v.* ; *compar à* **liu tɛɛ lɛkʊʊ, nɛtʊʊ, saʊ ; *expr.***

tɔm kulusuu provoquer une affaire = **ñaɖʊʊ hɔyʊʊ**.

kuluu [kulúu] *v.3c.* **1.** ouvrir, *v.*; **Ekuli pɩlaʊ yɔɔ.** Il a ouvert la tombe. ; *id.* **ɛza kuluu** **a.** faire comprendre, *v.*; évoluer, *v.* **b.** être vigilant(e) ; **Caʊ kuli ɛ-ɛsa tɔm ndʊ tɩ-taa.** Tchao a été vigilant dans cette affaire. **2.** enlever, *v.* ; *id.* **hulaɣ kuluu** demander pardon, *v.* ; *id.* **kɛtʊʊ kuluu** **a.** récolter de l'arachide, *v.* **b.** arracher les arachides, *v.* ; *id.* **pana kuluu** réveiller la colère de quelqu'un = **hɔyɛ seɣu** **3.** découvrir, *v.* ; **Ekuli ɛ-yɔɔ.** Il l'a découvert.

kuluudiye, kuluuda [kulúúdíye, kulúúdá] *n.dI, a var.* **kuluuzuu** ♦ petit trou au pied d'un pilier où peuvent pondre les poules ; *c.f.* **kpou tɛɛ**.

kumoɖe, kumola [kúmóɖe, kúmólá] *n.dI, a var.* **komoɖe** **1.** autel, *n.m.*; boule de terre représentant les morts et les aïeux sur laquelle on fait des offrandes, *n.f.* **2.** monument, *n.m.*; *expr.* **Laŋhɛzɩyɛ kumoɖe Loma taa** monument de paix à Lomé, *n.m.*

kundulum [kundulum] *adv.* ♦ rond(e), *adj.* ; *c.f.* **kulukulu** ; **Mɩlʊ ɛlɛ, pɔhɔkɩ kundulum.** Le voleur en question est ligoté.

kunetolim *n.pI* ♦ espèce de plante.

kuntu, -naa [kuntú, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* gen *kùntú* du port. *coberto) var.* **kuyitu** ♦ couverture, *n.f.* ; **Pɛhɛzɩ pɩɣa kuntu yɔɔ.** On a couché l'enfant sur la couverture.

kunukunu, -naa [kunukúnú, -náa] *n.E, pA (viendrait de* hs. *kùrkúnúú)* **1.** ver de Guinée, *n.m.* **2.** avoir le ver de Guinée.

kuŋgudɔyʊʊ, kuŋgudɔyɩŋ *n.kI, I var.* **kuŋgudɛɛʊ** ♦ tortue aquatique, *n.f.* ; *c.f.* **pambamʊʊ**.

kuŋguɖe, – [kuŋguɖé] *n.dI* ♦ mal du bas-ventre quelque temps après l'accouchement.

† **kuŋguluhɔʊ, kuŋguluhɔŋ** ♦ mante religieuse, *n.f.* ; *Voir* **aloommʊtʊ**.

† **kuŋguyu, -naa** [kuŋgúyu, -n'áa] *n.E,pA* ♦ taupe, *n.f.*; *Voir* **kuyukuyu**.

kuŋuu [kúŋuu] *v.3c.* **A.1.** marcher courbé, *v.* ; **Akpadɩyʊ kuŋuu nɛ ɖaʊ.** Le vieux marche courbé sur son bâton. **2.** s'accroupir en marchant en parlant du «kondo» au moment de la danse, au moment de ses déplacements cérémoniels **3.** ramper, *v.* **B.** se mettre à l'affût, *v.* ; guetter, *v.* ; **Cʊŋɩyaa kuŋ mɩlaa nɛ pakpa-wɛ.** Les enquêteurs se sont mis à l'affût pour capturer les voleurs.

kususuu, kususiŋ *n.kI, I* ♦ ce qui est annoncé ; *id.* **pɛlɛ kususuu** fiancée, *n.f.* = **pɛlɛ kɩjacaʊ** ; *ant.* **pɛlɛ suyu, pɛlɛ walʊ**.

† **kutozoniɣa, kutozonisi** [kutozoníɣa, kutozonísi] *n.kA, sI var.* **kotuzonuu** ♦ lentille, *n.f.* ; *Voir* **keteezoniɣa.**

kutoɖe, kutola [kutoɖé, kutolá] *n.dI, a* ♦ à côté ; tout près de (dans une contexte d'être sous l'objet) ; contre, *prép.* ; *compar à* **cɔlɔ, pu-cɔlɔ kpam ; Mancaɣ teluu kutoɖe nɛ ɛkɔɔ mɔn-cɔlɔ peeye.** Je suis assis contre le baobab et il m'a rejoint.

kutoluu, kutoliŋ [kutoluú, kutolíŋ] *n.kI, I (viendrait de* tem*)* **1.** fesse, *n.f.* = **tabıyɛ** **2.** *s.f.* sens (signification), *n.m.* = **tɔbʊʊ.**

kutumbaɣ, kutumbasɩ [kutumbaɣ́, kutumbásɩ] *n.kA, sI (viendrait d'*akan *kùntùmpàá)* **A.** hyène, *n.f.* **B.** nom du bouc dans les contes, *n.m.*

† **kutusonuu, kutusoniŋ** [kutusonúu, kutusoníŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de haricot ; *Voir* **keteezoniɣa .**

[1]**kuu** *adv. expr.* ; *répét.* **kuu kuu** *cont.* **–** *(dérivé de* **kuuyuu** «bouger»*)*; **Tɛu tili kuu.** Le tonnerre gronde.; **Pʊyʊ nɔɔyʊ ciɣdiɣ pɔu taa kuu kuu.** Il y a quelque chose qui bouge dans cette cachette.; **Kpacaa mɩlɩ takayaɣ patamɩ-ɩ nɛ ɛmɛyɩsɩɣ kuu kuu.** Surpris, Kpatcha s'efforce par tous les moyens de cacher le livre volé.

[2]**kuu** [kúú] *n.pI* ♦ ramassage, *n.m.* ; *compar à* **kediɣzaɣ, kpeɣluu,** [1]**teɣzuu, tiɣzitu.**

[3]**kuu** [kúú] *v.1c.* ♦ ramasser, *v.*; *id.* **tɔm kuu** s'immiscer dans une affaire, *v.*

kuuduu [kuudúu] *v.3c.* **A.** tordre, *v.* ; **Pokuuduu kɔyɛ hatʊ ɖeɣa taa.** On tord les jeunes plantes médicinales en vue de bien les ranger dans la marmite. **B.1.** tricher quelqu'un, *v.* ; **Pokuudi kʊñɔndʊ tɔm wiyaʊ tɛ.** Le pauvre garçon a été triché au jugement. **2.** léser, *v.*

kuu kuu *adv. expr. répét.* ♦ hermétiquement, *adv.* ; soigneusement, *adv.* ; **Ðoyuu pabɩ yala yɔɔ kuu kuu.** La poule a couvé soigneusement ses oeufs.

kuuli, – *n.kI var.* **kuulu** ♦ jeu de cache-cache, *n.m.* = **kuuli ŋnaɣmle ;** *c.f.* **maanika.**

kuulutu [kuulútu] *n.tI* ♦ deuxième repas présenté par le fiancé à l'initiée (Il est composé d'une cuvette de pâte, un couple de poulets et un pot d'huile de palme).

kuutuu *v.3c.* ♦ cogner quelqu'un sur la tête, *v.*

kuuyuu [kuúyuu] *v.3c.* *var.* **kukuyuu** **1.** bouger, *v.*; **Wolu kuuyuu wuyuu taa.** La souris bouge dans le sac. **2.** se débattre dans un emballage, *v.* ; **Pakpa mɩlʊ nɛ ekuuyuu se ɛlɩɩ nɛ ɛɛpɩzɩɣ.** Le voleur se débat pour s'échapper, mais en vain.

kuuzuu [kuúzuu] *v.3c.*
♦ insister en parlant, en jouant de la musique, en chantant, *v.* ; **ŋgasɪbʊ ya nɔndɔʊ nɛ ekuuzi kɪ-taa.** N'Gassibou a insisté en sonnant le cor.

† **kuuzuu, kuuziŋ** [kuúzúú, kuúzíŋ] *n.kI, I* ♦ panier à couvercle renfermant tout l'accoutrement du "kondo", *n.m.* ; *Voir* **koozuu**.

kuwulitaɣ, kuwulitasɪ [kuwúlítaɣ, kuwúlításɪ] *n.kA, sI var.* **kewulɪtaɣ** ♦ cri d'encouragement, *n.m.* ; *c.f.* **kubuka** ; **Soo ɖɩbayɛ wiye lɛ, wolaa cɔʊnɪ kuwulitasɪ ɛtɪnaa tɛ.** Le jour des funérailles d'un vieux ses brus font la ronde des gendres en poussant des cris circonstanciés pour rappeler son décès.

kuwulutu *n.tI var.* **kɪzɪŋʊʊ** ♦ repas offert par le mari à sa belle famille immédiatement après le mariage.

kuyu, kuyaa *n.E, pA*
♦ ramasseur(euse), *n.m. & f.* ; *compar à* **teɣziyu, tɔzɪyʊ**.

kuyukuyu, -naa *n.E, pA*
var. **kuyuŋguyu, kuŋguyu**
♦ oryctérope, *n.m.*; *nom commun* taupe *(class. Orycteropus afer f. Oryctéropides)*.

[1]kuyuu, – [kuyuu] *n.kI*
♦ bouillon fait essentiellement avec le sang du chien, *n.m.* = **acɪm** = **kpɛdaɣ**.

[2]kuyuu [kuyúu] *v.3c.*
A. chercher au fond de, *v.* ; enlever quelque chose d'une profondeur, *v.* ; **Pɛlaa kuyuu kañɪŋa lɪm taa.** Les filles cherchent le sable au fond de l'eau. **B.** se donner de l'importance, *v.* ; faire l'important, *v.* ; **Kpacaa kɩlɪɣ cajayɛ kuyuu.** Kpatcha fait trop l'important.

kuzoɖuhʊnʊm [kuzoɖuhʊnúm] *n.pI* ♦ espèce de plante (variété de **hʊnʊm**).

kuzoɖuu, kuzoɖiŋ [kuzoɖuú, kuzoɖíŋ] *n.kI, I*
♦ espèce de sésame ; grains noirs de «**hʊnʊm**» qu'on torréfie et qu'on fait entrer dans la composition de plusieurs repas.

kuzotuu, kuzotiŋ [kuzotuu, kuzotíŋ] *n.kI, I var.* **kuzuutuu**
♦ ombre, *n.f.* ; *compar à* **kɩlɛmʊʊ** ; **Man-caa sɩ lɔɔɖɩyɛ tɩʊ kuzotuu taa.** Mon père a garé la voiture à l'ombre d'un arbre.

kuzumbiyuu, kuzumbiyiŋ [kuzúḿbíyúú, kuzúḿbíyíŋ] *n.kI, I var.* **kizimbiyuu**
♦ espèce de petite plante qui a des piquants *(class. Aspargus flagellaris, Liliaceae)* .

kuzuu [kuzúu] *v.3c.*
♦ questionner, *v.* ; demander, *v.* = **pɔzʊʊ** ; **Nakaa kuzuu ɛ-pɩɣa tɔm se pɩlabɩ we kewiliɣ.** Naka demande à son enfant pourquoi il pleure.

kuzuyaɣ, – [kuzúyaɣ] *n.kA* ♦ hydropisie, *n.f.* = **haɣnaɣ kʋdɔŋ** = **tɔɔbiyoo**.

-kʋ *pron. compl. class., classe kI* **A.** le, la, *pron. compl. direct, 3e pers. du sing.* **B.** lui, *pron. compl. indirect, 3e pers. du sing.*

kʋbɔʋ [kʋ́bɔ́ʋ] *adj. qual. (schéma A)* ♦ mâle, *adj.* ; *opposé à* **kɪnɛʋ** ; *c.f.* **ɛbɔʋ** ; **Suu kʋbɔʋ kpaɣnɪ suŋ kɪnɛŋ.** C'est la pintade mâle qui monte les pintades femelles.

kʋbɔtʋ [kʋ́bɔ́tʋ] *n.tI* ♦ masculinité, *n.f.* = **abalɪwɛtʋ**.

kʋca, -naa [kʋcá, -náa] *n.kI, pA (viendrait d'éwé kùtsá)* *var.* **kuca, kɪca** **1.** sorte d'éponge végétale **2.** *s.ext.* tout ce qui est utilisé pour se frotter quand on se lave ou pour laver quelque chose ; *c.f.* **kɪñalʋʋ** ; **Pɔsɔʋ pɪɣa lɪm nɛ kʋca lɛfɪɪ ñɪŋgʋ.** On fait la toilette du bébé avec une éponge souple.

kʋcʋʋdʋʋ, kʋcʋʋdɪŋ [kʋ́cʋʋdʋ́, kʋ́cʋʋdɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ grain de courge produite par la plante rampante «**kɛtɪkɛtɪyʋʋ**». On s'en sert pour préparer de la sauce «**cʋʋdʋm**» comme celle à base d'arachide.

kʋdɔkɔyʋʋ, kʋdɔkɔyɪŋ [kʋdɔ́kɔyʋ́, kʋdɔ́k'ɔ́yɪ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **kɔdɔkɔyʋʋ** ♦ espèce d'oiseau ayant une touffe derrière la nuque = **sumuu**.

kʋdɔkʋ *n.* ♦ ripaille, *n.f.* ; bombance, *n.f.* = **tɔɔtʋ**.

kʋdɔndʋ, kʋdɔndɪnaa [kʋdɔndʋ́, kʋdɔndɪnáa] *n.E, pA* ♦ malade, *n.m.* ; *proverbe* **Kamasɪ yɛlɪyaa nɪɣnɪ kʋdɔndɪnaa mɔla.** Ce sont les chasseurs de lézards qui entendent les gémissements des malades. ; *id.* **kʋdɔndʋ yɔɔ cɔnɪyʋ** garde-malade, *n.m. & f.*

kʋɖɔnɖʋyʋ, kʋɖɔnɖʋyaa *n.E, pA* ♦ empoisonneur, *n.m.* ; envoûteur, *n.m.* ; *Dim.* **kʋɖɔnɖiyaɣ**.

kʋɖɔnɖiyaɣ, kʋɖɔnɖiyasɪ *n.kA, sI* *var.* **kʋɖɔndiiɣa** ♦ *péj.* empoisonneur, *n.m.* ; *dim. de* **kʋɖɔnɖʋyʋ**.

kʋdɔŋ, kʋdɔmɪŋ [kʋdɔ́ŋ́, kʋdɔmɪ́ŋ] *n.kI, I* **1.** maladie, *n.f.* ; **Tɪʋ kpɛzɪ kʋdɔŋ men-siɣye taa.** Le charlatan m'a débarrassé de mon mal au dos. ; *expr.* **ɖom kʋdɔŋ** maladie du sommeil ; *expr.* **haɣnaɣ kʋdɔŋ** hydropisie, *n.f.* ; anasarque, *n.f.* ; *expr.* **kʋdɔŋ kɪsalʋʋ** *n.kI* = **ɖʋmʋʋ** rhumatisme, *n.m.* ; *expr.* **kʋdɔŋ kʋtɔlʋʋ** = **abem** épilepsie, *n.f.* ; *expr.* **kʋdɔŋ kɪsɛmʋʋ** lèpre, *n.f.* = **canatʋ** = **waawaɣ kʋdɔŋ** ; *id.* **pɔtʋ kʋdɔŋ** *nouv. sens* paludisme, *n.m.* ; *compar à* **wɪsɪ kʋdɔŋ** **2.** envoûtement, *n.m.* ; *expr.* **kʋdɔŋ ɖʋʋ** **a.** empoisonner, *v.* **b.** envoûter, *v.*

kʋdʋsʋʋ, – *n.kI* ♦ pêche nocturne avec des torches ardentes*, n.f.* ; *c.f.* **kolaɣ lɔʋ**.

kʋdʋtʋʋzʋtʋ [kʋdʋtʊ́úzʊ́tʋ] *n.tI*
sing. **kʋdʋtʋʋzʋʋ** *n.kI*
var. **kɪdatʋʋzʋtʋ**
1. ce qui est mauvais(e)
2. ce qui ne convient pas.

kʋdʋtʋʋzʋʋ, kʋdʋtʋʋzɪŋ [kʋdʋtʊ́úzʋʋ, kʋdʋtʊ́úzíŋ] *n.kI, I* ; *collectif* **kʋdʋtʋʋzʋtʋ** *n.tI*
1. ce qui est mauvais **2.** ce qui n'est pas présentable **3.** ce qui ne convient pas ; **Man-caa yabɪ-m toko kʋdʋtʋʋzʋʋ nɛ menkizi-kʋ.** Mon père m'a acheté un habit qui n'est pas joli et je l'ai refusé.

kʋdɩɩɩ *adv.*
= kpadɩɩɩ = ñadɩ = ñɔdɩ ; Fɛyɛ kpa-ɪ kʋdɩɩɩ. Il a eu honte.

kʋdʋm [kʊ́dˈʊ́m] *adj. qual. (schéma C) (viendrait de* hs *kúrùḿ* «seulement»*)* *var.* **kʋyʋm**
A. un, une (nombre) ; *expr.* **Kʋdɔndʋ kʋdʋm peyebi dɔkɔtɔ sɔnɔ.** Un seul malade a été libéré aujourd'hui de l'hôpital. **B.** de même espèce ; même sorte de ; **Sɪmtadɔɔ kʋdʋm.** Le même Simtaro. ; *id.* **nɔɔ kʋdʋmaɣ** unité*, n.f.* ; accord*, n.m.*

classe		classe	
E	**kʋdʋm**	pA	**kʋdʋm aa**
kI	**kʋdʋm ʋʋ**	I	**kʋdʋm ɪŋ**
kA	**kʋdʋm aɣ**	sI	**kʋdʋm sɪ**
dI	**kʋdʋm dɩyɛ**	a	**kʋdʋm ɛɛ**
		tI	**kʋdʋm tʋ**
		pI	**kʋdʋm ʋm**

kʋdʋʋ [kʊ́dʋʋ] *v.3d.*
A.1. récolter (arachide, pois d'Angole, etc.)*, v.* ; **Pohosuu kɛtʋʋ lɛ, pakʋdʋʋ kɪbaŋ tɪŋa.** A la récolte des arachides on enlève toutes les bonnes gousses. **2.** effeuiller*, v.* ; récolter des feuilles ; *compar à* **cɪdʋʋ ; Ɛkʋdʋʋ cɪdɩ cɪdɩ.** Il dépouille la plante de toutes ses feuilles. **B.** anéantir*, v.* ; **Ɛkʋdɩ e-koobiya ñʋŋ tɪŋa payɪ.** Il a anéanti toute sa famille.

kʋhʋlʋm [kʋhʋlʊḿ] *adj. qual. (schéma C)* ♦ blanc, blanche*, adj.*

classe		classe	
E	**kʋhʋlʋm**	pA	**kʋhʋlʋm aa**
kI	**kʋhʋlʋm ʋʋ**	I	**kʋhʋlʋm ɪŋ**
kA	**kʋhʋlʋm aɣ**	sI	**kʋhʋlʋm sɪ**
dI	**kʋhʋlʋm ɪyɛ**	a	**kʋhʋlʋm ɛɛ**
		tI	**kʋhʋlʋm tʋ**
		pI	**kʋhʋlʋm ʋm**

expr. **Malɪŋ ñɪma ciŋaayɪ wiye posuu tokonaa kʋhʋlʋmaa poyi poyi.** Le jour de la fête de tabaski, les marabouts portent des habits tout blancs.

kʋhʋlʋŋ, – *n.kI* ♦ adémé (espèce de plante) utilisée pour la préparation d'une sauce.

kʋhʋlʋʋ, – *n.kI* ♦ ce qui son ; *id.* **ñıɣyʋʋ kʋhʋlʋʋ** sirène (appareil), *n.f.* = **uuu**.

kʋjɔdʋ, kʋjɔdınaa *n.E, pA* ♦ personne charitable.

kʋjɔdʋʋ, kʋjɔdıŋ [kʋjɔ́dʋʋ, kʋjɔ́díŋ] *n.kI, I* *var.* **kʋjʋdʋʋ** ♦ instrument en fer orné servant de parure à un jeune initié (**ɛvalʋ**) qui le porte sur son épaule.

† **kʋjɔŋ, kʋjɔmıŋ** [kʋjɔŋ, kʋjɔmíŋ] *n.kI, I* ♦ vestibule, *n.m.* ; *Voir* **kʋjaŋ**.

kʋjɔʋ, kʋjɔŋ [kʋjɔʋ, kʋjɔ́ŋ] *n.kI, I* **A.** cadeau, *n.m.* **B.1.** libéralité, *n.f.* ; générosité, *n.f.* ; bonté, *n.f.* ; **Agbaa kɛ kʋjɔʋ tʋ.** Agba est généreux. **2.** gentillesse, *n.f.*

† **kʋjɔwa, kʋjɔsı** [kʋjɔ́wa, kʋjɔ́sı] *n.kA, sI* ♦ mouche, *n.f.* ; *Voir* **kɔjɔɣa**.

kʋjʋʋcʋlʋhʋndʋ *n.tI* *sing.* **kʋjʋʋcʋlʋhʋnʋʋ** [kʋjʋ́ʋ́cʋlʋhʋnʋ́] *n.kI* *var.* **kʋjʋʋcʋʋhʋndʋ, cʋcʋlʋhʋndʋ, cʋʋcʋhʋndʋ, kısʋcʋlʋm** **1.** espèce de plante qui fait une touffe de lianes **2.** fruit comestible de cette plante. Ces fruits mûrs sont jaunes et mous.

[1]**kʋkʋ** *pron. abs., classe kI* ♦ celui-ci, celle-ci ; celui-là, celle-là, *pron. dém.* ; *Voir* **ɛlɛ**.

[2]**kʋkʋ, –** [kʋ́kʋ] *n.kI* *var.* **kuku** ♦ maladie de la rate, *n.f.*

† **kʋkʋ, -naa** [kʋ́kʋ, -n'áa] *n.kI, pA* ♦ cuisinier, *n.m.* ; *Voir* **kuku**.

kʋkʋnʋʋ, kʋkʋnʋŋ [kʋ́kʋ́nʋ́ʋ́, kʋ́kʋ́nʋ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **kɛkɛlɛ** ♦ faucille, *n.f.* = **loozi**.

kʋkʋʋ, kʋkʋŋ *n.kI, I* ♦ anneau que porte un «evalo» au poignet, *n.m.*

kʋkʋyŋ [kʋ́kʋ́yíŋ] *n.I* *var.* **kʋkʋyʋmıŋ** **1.** hauteur, *n.f.* ; *expr.* **nɔnɔɔ kʋkʋyŋ** hauteur de la porte, *n.f.* **2.** taille, *n.f.* ; *expr.* **ɛyʋ kʋkʋyŋ** taille d'homme, *n.f.*

kʋkʋyʋʋ, kʋkʋyŋ *n.kI, I* ♦ terre en friche, *n.f.* ; champ en jachère, *n.m.*

kʋlɛ *adj. dét., classe kI* ♦ celui-là, celle-là qu'on vient de parler de, *pron. dém.* ; *Voir* **lɛ**.

kʋlɔlɔ [kʋlɔlɔ] *adv.* ♦ souvent, *adv.* ; **Ɛkɔŋ yem kʋlɔlɔ mɛn-tɛ nɛ ɛcɛyıɣ-m falaa.** Il vient régulièrement chez moi et me dérange pour rien.

kʋlɔlɔtʋ [kʋ́lɔ́lɔ́tʋ] *n.tI* ♦ ce qui est à jeter ; *expr.* **tɛɣtʋ kʋlɔlɔtʋ** lie (boisson), *n.f.* ; *id.* **nandʋ kʋlɔlɔtʋ** viande

qu'on donne à la jeune fille initiée (**akpenu**) ou au «kondo».

kʋlɔmʊʊ, kʋlɔmɪŋ [kʋlɔmʊ́, kʋlɔmɪ́ŋ] *n.kI, I var.* **kɔkʊʊ** **1.** coin dans la concession, *n.m.* ; **Anɪɪtɛʊ wobi ɛ-ɖaŋ cɔlɔ nɛ ɛmɛlɪ kʋlɔmʊʊ taa.** Anitèou est allé chez sa copine et il est blotti dans un coin de la maison. **2.** couloir, *n.m.*

kʋlɔɔtʊ [kʋ́lɔɔtʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ mou, mol, molle, *adj.* ; tellement ramolli(e), *adj.* ; avarié(e), *adj.* ; *expr.* **maŋgʊ kʋlɔɔtʊʊ** mangue avariée, *n.f.* ; *expr.* **hɛyɛ kʋlɔɔtɪyɛ** igname trop cuite, *n.f.*

kʋlɔɔtʊʊ, kʋlɔɔtɪŋ [kʋlɔɔtʊʊ, kʋlɔɔtɪ́ŋ] *n.kI, I* **A.** dot, *n.f.* (nourriture que l'homme apporte chez les parents de sa fiancée ou sa femme) **B.** annonce des funérailles d'un défunt par ses brus.

kʋlɔɔʊ, kʋlɔɔŋ *n.kI, I* ♦ pancréas, *n.m.*

kʋlɔtʊʊ, – [kʋlɔtʊʊ] *n.kI* ♦ en file indienne ; **Pɛlaa kɔm kʋlɔtʊʊ.** Les filles sont venues en file indienne.

kʋlʊlʊ *adj. qual. (schéma B)* ♦ qui naît.

kʋlʊndʊʊ [kʋlʊ́ndʊʊ] *v.3d.* ♦ regarder quelqu'un en roulant les yeux, *v.*; *id.* **mʊtʊ kʋlʊndʊʊ** avaler de grosses boules de pâte, *v.*

kʋlʊŋ kʋlʊŋ *adv. expr. répét. (dérivé de* **kʋlʊndʊʊ** «avaler de grosses boules de pâte»*)*; **Hiliu tʊ kʋlʊndʊʊ mʊtʊ kʋlʊŋ kʋlʊŋ.** Le gourmand avale de grosses boules de pâte sans les mâcher.

kʋlʊsʊʊ [kʋlʊsʊ́ʊ] *v.3d. var.* **hʊlʊsʊʊ** ♦ répliquer d'une manière désobéissante, *v.* ; *c.f.* **kɛlɛsʊʊ**.

kʋlʊʊ [kʋlʊ́ʊ] *v.3d.* **A.** prêter, *v.*; emprunter (en dehors de l'argent), *v.* ; **Nɛmɛ kʋlɪ e-toko Nakaa.** Nèmè a prêté son corsage à Naka. **B.** finir les initiations (homme) (achever la dernière initiation «**kɔndɔ**»).

[1]kʋm *adv. expr. répét.* **kʋm kʋm** *cont.* **kʋmmm** ; **Tɛʊ tɛma lɛ, lɪm kɔɔ pɔɔ taa kʋm.** Après le pluie, l'eau vient en trombe dans la rivière.

[2]kʋm [kʋ́m] *v.5b.* **1.** couper, *v.*; *expr.* **nɔnɔɔ kʋm** faire une ouverture dans le mur ; *expr.* **kesi kʋm** couper de la paille, *v.* **2.** récolter les céréales, *v.* ; *expr.* **mɪsɪ kʋm** récolter le mil **3.** tailler ; **Nabɛyɛdɛ sɪm eyisi kʋm siŋŋ.** Nabédé sait bien tailler les calebasses. ; *id.* **yɪɖɛ kʋm = hɪɖɛ kʋm** surnommer, *v.* ; donner un nom, *v.* ; donner un sobriquet, *v.*

Kʋmaɖɛ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Lassa.

kʊmtʊ *n.tI* ♦ récolte, *n.f.*

kʊndʊʊ [kúndʊʊ] *v.3d.* ♦ se vanter, *v.* ; faire le paon, *v.* ; faire l'orgueil, *v.* ; *c.f.* **ꜜcanʊʊ, ɖeɣyuu, ñɪzɪm labʊ ; Ɛvalʊ ehu lɛlʊ yɔ ɛkʊndʊʊ.** Quand un lutteur terrasse son adversaire, il s'enorgueillit.

kʊnɛ *adj. dét., classe kI* ♦ celui-ci, celle-ci, *pron. dém.* ; *Voir* **ɛnɛ**.

kʊnʊŋ, kʊnʊmɪŋ [kʊnʊŋ, kʊnʊmíŋ] *n.kI, I* ♦ dialecte, *n.m.* ; langue, *n.f.* ; parler, *n.m.* ; *c.f.* **tɔm ; Nakaa nɪɣ kʊnʊmɪŋ ndɪ ndɪ.** Naka parle plusieurs langues.

kʊñɔndʊ, kʊñɔndɪnaa [kʊñɔndú, kʊñɔndɪnáa] *n.E, pA* **1.** pauvre, *n.m.&f.* **2.** indigent(e), *n.m.&f.*

kʊñɔndʊtʊ *n.tI* **1.** pauvreté, *n.f.* ; *compar à* **ɛjandʊ, kaabɪzɪtʊ** **2.** *s.ext.* sous-développement, *n.m.* = **ɛjandʊ** = **lɪmkɪɪtakʊ**.

kʊñɔŋ, kʊñɔmɪŋ [kʊñɔ́ŋ, kʊñɔmíŋ] *n.kI, I* **1.** souffrance, *n.f.* ; *expr.* **kʊñɔŋ labʊ** **a.** souffrir, *v.* ; **Soliɣa lakɪ kʊñɔŋ.** L'orphelin souffre. **b.** peiner, *v.* = **haya tɔɔʊ** = **hilisuu** **2.** deuil, *n.m.*

kʊñɔɔlʊʊ, kʊñɔɔlɪŋ [kʊñɔ́ɔlúʊ, kʊñɔ́ɔlíŋ] *n.kI, I* **A.** espèce de herbe à baïonnettes ; *nom commun* chiendent, *n.m. (class. Imperata cylindrica, Raenschel, Gramineae)* **B.** *s.f.* brousse, *n.f.* = **lakʊ**.

kʊñɔwiye, – [kʊñɔwiyé] *n.dI* ♦ lamentation, *n.f.* ; plainte, *n.f.* ; *expr.* **kʊñɔwiye caɣʊ** être en deuil ; **Caʊ caɣ ɛ-caa kʊñɔwiye.** Tchao a perdu son père et il est en deuil.

kʊsɔmʊʊ, *n.kI* ♦ épouvantail, *n.m.* ; *compar à* **ñɪbɪtʊ, sɔndʊ**.

kʊsʊʊ [kúsʊʊ] *v.3d.* ♦ lever ; déplacer, *v.* ; débusquer, *v.* ; **Ɛgbam nɔɔyʊ kʊsɪ leɣa.** Le chasseur a débusqué une perdrix. ; *id.* **halʊ kʊsʊʊ** contact sexuel, *n.m.* ; acte sexuel, *n.m.*

kʊtɔlɪfoɣa, – *n.kA* ♦ rougeole, *n.f.* = **kpizim** = **kpiziŋgbizaɣ** = **seemeɣa**.

kʊtɔmbɔlʊʊ, kʊtɔmbɔlɪmɪŋ *ou* **kʊtɔmbɔlɪŋ** [kʊtɔmbɔlʊʊ, kʊtɔmbɔlɪmíŋ *ou* kʊtɔmbɔlíŋ] *n.kI, I var.* **tɔmbɔlʊʊ** ♦ igname pilée, *n.f.*; *nom commun* foufou ; **Sɔnɔ mon-ɖoo sɔkɪ kʊtɔmbɔlʊʊ.** Ma mère fait de l'igname pilée aujourd'hui.

kʊtɔmɪyɛ, – [kʊ́tɔmɪyɛ́] *n.dI* ♦ adage, *n.m.* ; parole de quelqu'un, *n.f.* ; citation, *n.f.* ; **Ɖacaanaa tɪnaa kʊtɔmɪyɛ yɔ se** ... Nos parents ont dit que ...

Kʊtɔnʊ *nom propre* ♦ Cotonou (ville du Bénin).

kʊtɔŋ, -naa *n.kI, pA* ♦ bouton (vêtement), *n.m.* = **pɩtaʊ**.

kʊtɔɔm *n.pI* ♦ nourriture, *n.f.* ; aliment, *n.m.* ; repas, *n.m.* ; qui sert à la subsistance = **²kʊtɔɔʊ** = **tɔɔnaɣ**.

kʊtɔɔnaʊ *n.* ♦ ustensile, *n.m.* ; couvert dont on se sert pour manger quelque chose.

¹kʊtɔɔʊ [kʊ́tɔɔʊ] *adj. qual.* ♦ comestible, *adj.* ; *expr.* **mɩla kʊtɔwa** sorgho comestible, *n.m.*

classe		classe	
E	**kʊtɔɔ ʊ**	pA	**kʊtɔw aa**
kI	**kʊtɔɔ ʊʊ**	I	**kʊtɔɔ ŋ**
kA	**kʊtɔw aɣ**	sI	**kʊtɔɔ sɩ**
ɖI	**kʊtɔɔ yɛ**	a	**kʊtɔw a**
		tI	**kʊtɔɔ tʊ**
		pI	**kʊtɔɔ m**

²kʊtɔɔʊ *n.pI* ♦ nourriture, *n.f.* ; aliment, *n.m.* ; repas, *n.m.* ; qui sert à la subsistance = **kʊtɔɔm** = **tɔɔnaɣ**.

kʊtʊʊzʊ [kʊ́tʊʊzʊ] *adj. qual. (schéma B)* **1.** juste, *adj.* ; droit(e), *adj.* **2.** beau, belle, *adj.* ; *expr.* **pɛlɛ kʊtʊʊzʊ** une belle fille ; *expr.* **haɣ kʊtʊʊzaɣ** un beau chien.

kʊʊ [kʊ́ʊ] *v.1d.* **A.** tuer, *v.* ; **Kazandʊ wiye man-caa kʊ pʊnʊ.** Le jour de fête, mon père a tué une chèvre. ; *expr.* **tɩ kʊʊ** se suicider, *v.* ; *id.* **ñɔɔsɩ kʊʊ** avoir faim, *v.* ; **Ñɔɔsɩ kʊʊ-m.** J'ai faim. ; *id.* **sʊlʊm kʊʊ** être saoul(e) ; saouler ou soûler, *v.* ; **Sʊlʊm kʊʊ-m.** Je suis saoul. ; *id.* **tɔm kʊʊ** condamner, *v.* **B.** annuler, *v.* ; **Sɔnɔ tɛʊ kʊ mahaɖaa.** La pluie a annulé mes travaux de champ.

kʊʊlʊŋ, kʊʊlʊmɪŋ *ou* **kʊʊlʊŋ** [kʊʊlʊŋ, kʊʊlʊmíŋ *ou* kʊʊlʊ́ŋ] *n.kI, I var.* **kʊyʊlʊŋ** ♦ espèce de plante herbacée annuelle à feuilles simples alternes, à fleurs jaunes, et à fruits capsulaires fusifomes. Les feuilles servent a préparer la sauce gluante *(class. Corchorus sp. Tiliaceae)*.

kʊwakʊ *n.kI* ♦ victoire, *n.f.* ; *compar à* **wabɩyɛ**.

kʊwɔɔm *adj. qual. (schéma C)* ♦ faisandé(e), *adj.* ; **Lolohoowa kʊwɔɔmaɣ akpadɩyaa sɔkɩna kɔyɛ.** Les vieilles font une sauce médicinale avec des boyaux et la viande faisandée.

kʊyʊ, kʊyaa [kʊ́yʊ, kʊ́yáa] *n.E, pA* ♦ tueur, *n.m.*, tueuse, *n.f.*

† **kʊyʊm** *adj.* ♦ un, une (nombre) ; *Voir* **kʊɖʊm**.

¹kʊyʊʊ, kʊyɪŋ *n.kI, I* ♦ flanc, *n.m.* ; *c.f.* **hʊyʊʊ** ; *id.* **kʊyʊʊ ɖʊʊ** se réfugier, *v.* ; demander asile, *v.* ; *id.* **kʊyʊʊ ɖʊyʊ** exilé(e), *n.m.&f.*

²kʊyʊʊ [kʊyʊ́ʊ] *v.3d.*
1. quitter, *v.* ; se lever, *v.* ; **Ɛwayɪ kʊyɪ kpelaɣ taa.** Ewayi s'est levé de la chaise.**;** *id.* **halʊ kʊyʊʊ** abandonner (femme), *v.* ; divorcer (femme), *v.* **;** *compar à* **abalʊ kizuu ; Halʊ kʊyɪ ɛ-walʊ yɔɔ.** La femme a quitté son mari. **;** *id.* **yuŋ kʊyʊʊ** perdre du poids, *v.* **; Ðoyuu yuŋ kʊyaa.** La poule n'a plus de poids. **2.** s'envoler, *v.* ; voler (oiseau), *v.***; Kpeluu kʊyaa.** L'épervier s'est envolé. **3.** monter, *v.* **; Ŋɔsɪ kʊyʊʊ.** La fumée monte. **4.** être haut **; Nɔnɔɔ kʊyaa.** L'entrée de la porte est haute. **5.** être grand de taille **= ɛyʊ talʊʊ ;** *id.* **fenaɣ kʊyaa** nouvelle lune, *n.f.* **;** *id.* **hɪɖɛ kʊyʊʊ** renommer **= yɪɖɛ kʊyʊʊ ;** *id.* **yaɖɛ kʊyʊʊ** gâter (oeuf), *v.* **; Yaɖɛ kʊyaa.** L'oeuf est gâté.

kʊzɔŋ, – [kʊzɔŋ] *n.kI*
♦ tabou, *n.m.* ; interdit irrévocable, *n.m.* (chose qu'on doit respecter) **;** *compar à* **sɔmtʊ ; Kozoŋa kɛnɪ ma-kʊzɔŋ pʊyʊ.** La viande de lapin est un tabou pour moi. **;** **Kɔndɔ sɔŋ kʊzɔŋ.** L'initié respecte les rites de l'initiation.

kʊzɔɔtʊ [kʊzɔ́ɔ́tʊ] *n.tI*
1. saleté, *n.f.* ; malpropreté, *n.f.* **;** *compar à* **acalɪtʊ, azɔɔta ; Halʊ acalʊʊ lakɪnɪ kʊzɔɔtʊ.** La femme malpropre fait des saletés. **2.** ordure, *n.f.* **;** *compar à* **ñɪtʊ.**

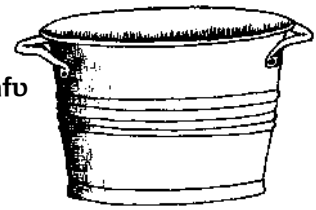
† kʊzɔzɔŋ *n.I*
♦ rhume, *n.m.* **;** *Voir* **tuutu .**

kʊzʊsʊ *adj. qual. (schéma B)* **;** *expr.* **koloŋa kʊzʊsʊwa** pièce (logement), *n.f.* **;** *expr.* **kuduyuu kʊzʊsʊʊ** chambre à coucher, *n.f.* **;** *expr.* **nemeɣa kʊzʊsaɣ** dortoir, *n.m.*

KP

kpa *adv. expr.*
répét. **kpa kpa** *cont.* **kpaaa**
A. d'un coup ; **Wɪsɪkʊdɔŋ kpa-m kpa.** Le paludisme m'a pris d'un coup. ; **Haɖʊ mɪzɪ ɛ-kalimee mɪla kpaaa.** Le cultivateur a éparpillé les grains de mil pour la volaille. **B.** jamais, *adv. de temps* ; **Maakɔŋ kpa.** Je ne viens jamais.

kpaaa [kpaaa *ou* kpááá] *onomat.* ; **Tɛʊ nazɪ kpaaa.** Il y a un coup sec du tonnerre. ; **Pɔtɔ hɔzʊʊ kpaaa.** On a tiré un coup de fusil.



kpaafʊ, -naa
[kpaáfʊ, kpaáf'ʊ́náa] *n.kI, pA (viendrait de* hs. *bááfɔ̀* de l'angl. *bath) var.* **paafʊ** ♦ sorte de cuvette avec anses ; bassine, *n.f.* ; **Nɛmɛ walʊ yabɪ-ɪ kpaafʊ kɪfalʊ.** Le mari de Nèmè lui a acheté une bassine tout neuve.

kpaagbaa [kpaagbaa] *adv.* ♦ immédiatement, *adv.*; en même temps ; *c.f.* **kpaka ; Kpaagbaa lɛ, mbʊ yɔ nɛ poyou?** C'est à cause de cela qu'ils se querellent?

kpaajuka, kpaajusi
[kpáájuká, kpááj'úsi] *n.kA, sI var.* **kpaɣjaɣ** ♦ espèce de petit criquet = **nakacijika**.

kpaakajʊka, kpaakajʊsɪ *n.kA, sI var.* **kpagbajʊka** ♦ coque de noix de palmistes, *n.f.*

kpaakuu, -waa *n.E, pA*
var. **kpaakuwa** ♦ petit hibou, *n.m.* ; **Kpakuuwaa wiluu wɛ tɔbʊʊ ɖoo taa.** Le hurlement des hiboux fait peur la nuit.

kpaakpacuka, –sɪ *n.kA, sI* ♦ petite noix de palme, *n.f.* ; *c.f.* **kpaakpayɛ**.

kpaakpacuuwa, kpaakpacuusi
[kpaakpácuúwa, ~cuúsi] *n.kA, sI* **1.** espèce d'arbuste à souche vivace tubéreuse, à feuilles lobées, à fleurs jaunes d'or en groupes au somment de la tige, et à fruits capsulaires

ovoïdes recouvertes de poils blancs et contenant des graines noires *(class. Cochlospermum sp. Cochlospermaceae)* **2.** fruit de cet arbuste.

kpaakpacuuye, kpaakpacuuwa [kpaakpácuúye, ~cuúwa] *n.dI, a* ♦ espèce de plante dont les racines servent à préparer une sauce spéciale pour une cérémonie de chasse (**tɔŋ cɛbʊ**).

kpaakpayɛ, kpaakpa [kpaakpáyɛ, kpaakpá] *n.dI, a var.* **kpaakpɛyɛ** ♦ noix de palmier à huile, *n.f.* ; *compar à* **pooye ; Man-caa cɛbɪ kpaakpa kɪsɛɛmɛɛ pɔʊ yɔɔ.** Mon père a coupé un régime de noix de palme mûres.

kpaandʊ, kpaandɪnaa [kpaandʊ́, kpaandɪnáa] *n.E, pA* **1.** fou, *n.m.* = **kpaanzɪyʊ ; Kpaandʊ lɪɣ tombolo habɪyɛ yɔɔ.** Le fou sort nu dans la rue. **2.** personne indisciplinée, *n.f.* ; crapule, *n.f.*

kpaanzɪyʊ, kpaanzɪyaa [kpaanzɪyʊ, kpaanzɪyaa] *n.E, pA var.* **kpaazʊyʊ, kpanzɪyʊ** ♦ fou, *n.m.* = **kpaandʊ ;** *expr.* **haɣ kpaanzɪyʊ** chien enragé, *n.m.* ; *compar à* **²kpaaŋ ;** *expr.* **pɪɣa kpaanzɪyʊ** enfant terrible, insupportable.

¹kpaaŋ, kpaamɪŋ [kpááŋ́, kpáámɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ vestibule, *n.m.* = **kɪjaŋ ; Maaʊ wɛ kpaaŋ taa.** La forge se trouve dans le vestibule.

²kpaaŋ, kpaamɪŋ [kpaaŋ, kpaamɪ́ŋ] *n.kI, I var.* **kpaaŋgʊ** **1.** folie, *n.f.* **2.** rage, *n.f.* **; Malaawaŋ haɣ sʊ kpaaŋ.** Le chien de Malawang est enragé.

kpaaŋ kpaaŋ *onomat.* ♦ le son de cloche **; Tanaŋ tɛɛ pamakɪ ñɪɣyʊʊ kpaaŋ kpaaŋ sukuli taa.** Le matin on sonne la cloche à l'école.

kpaayɛɣyɛɣ, -naa *n.E, pA var.* **ɛyɛɣyɛɣdɛ, yaɣyaɣdɛ** ♦ petit mil (**mɪsɪ**) écrasé, mouillé et cuit à l'huile.

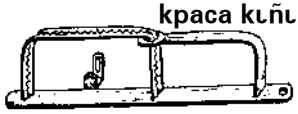
¹kpabʊ *adv. expr. répét.* **kpabʊ kpabʊ** *cont.* **–** ♦ sans difficulté ; manière de mordre quelque chose à belles dents, *n.f.* **; Tɪgbayʊ ñasɪɣ maŋgɪŋ kpabʊ kpabʊ.** Le singe croque les mangues à belles dents.

²kpabʊ, -naa [kpabʊ́, -náa] *n.E, pA* ♦ porte-monnaie pour les femmes fait de feuilles de rônier, *n.m.* = **kpeviɣa.**

³kpabʊ [kpábʊ] *v.4b.* = **kpɪbʊ** **A.1.** raccommoder, *v.* **2.** boire à deux (bouches collées dans une même calebasse), *v.* **B.** jumeler, *v.* **; Halʊ sʊlʊm puyu kpakɪ dɛɣsi agbaka.** La revendeuse de boisson locale jumelle les marmites (sur le foyer pour la cuisson de la boisson).

[1]kpaca, -naa [kpaca, -náa] *n.kI, pA (viendrait d'*éwé *kpàcà)* **A.** coupe-coupe, *n.m.* ; **Tɔyɪ sayɪ ɛ-kpaca nɛ kɪkpa lɔŋ mɛlɛ mɛlɛ.** Toï a bien aiguisé son coupe-coupe. **B.** piège, *n.m.* ; **Piya ñɪbɪ holaa kpaca nʊmʊʊ payʊʊ taa.** Les enfants ont tendu un piège aux souris dans un coin de la case.

kpaca kɪñɪbʊ



[2]kpaca, -naa [kpáca, -náa] *n.E, pA* **1.** lièvre dans les contes, *n.m.* = **aji** **2.** *à Soumdina* lièvre, *n.m.* = **kozoŋa**.

kpadaɣ, – [kpadaɣ] *n.kA* **A.** chair de la poitrine d'un animal, *n.f.* **B.** bouillon de la viande du chien, *n.m.*

kpadɪyʊʊ [kpadɪyʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ vieillir, *v.* ; devenir vieux, *v.* ; **Kaʊ cɔzɔ kpadɪyaa.** Le grand-père de Kao est vieux.

kpaɖaʊ, kpaɖaŋ *n.kI, I* = **kpanɖaʊ** ♦ bâton, *n.m.* ; canne, *n.f.* ; *c.f.* **ɖaʊ**.

[1]kpaɖaɣ, kpaɖasɪ [kpáɖáɣ́, kpáɖásɪ] *n.kA, sI var.* **ɖaʊ cikpeluu, kpaɣɖaʊ, kpɛdaɣ** ♦ bâtonnet, *n.m.*

[2]kpaɖaɣ, kpaɖasɪ [kpaɖaɣ́, kpaɖásɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbre qui a des écorces résistantes que l'on emploie pour faire des cordes.

[1]kpaɖɛ, kpala [kpaɖɛ, kpalá] *n.dI, a* ♦ trace, *n.f.* ; *compar à* **ɛgbaɖɛ**.

[2]kpaɖɛ, kpala [kpáɖɛ, kpalá] *n.dI, a* **A.** jeune pousse de la plante d'igname, *n.f.* ; **Heŋ kpalɪ pola ñʊŋ taa hɛɛ kpala payɪ.** Les moutons ont brouté toutes les jeunes pousses d'ignames sur les buttes. **B.** alignement, *n.m.*

† kpaɖɪba, -naa *n.kI, pA* ♦ bouteille, *n.f.* ; *Voir* **kpalɪba**.

kpaɖɪɪɪ *adv.* ; = **kʊɖɪɪɪ** = **ñaɖɪ** = **ñɔndɔlɔm** = **ñɔɖɪ** ; **Fɛyɛ kpa-ɪ kpaɖɪɪɪ.** Il a eu honte.

[1]kpaɖʊʊ, kpaɖɪŋ [kpáɖʊ́ʊ́, kpáɖíŋ] *n.kI, I* = **kpɪɖʊʊ** **A.1.** pince du forgeron, *n.f.* **2.** tenailles, *n.f.pl.* **B.** classe d'âge, *n.f.* ; promotion d'âge, *n.f.* = **taŋɪyɛ** ; **Paakpakɪɣ halaa kpaɖʊʊ yɔɔ.** Le mariage ne se fait pas suivant les classes d'âge.

[2]kpaɖʊʊ [kpáɖʊʊ] *v.3b.* ♦ dépasser, *v.* ; *c.f.* **ɖɛʊ** ; **Mankpaɖɪ-ɪ fenaɣ.** Je suis plus âgé que lui d'un mois. ; **Abalʊ kpaɖɪ Yomaa ñʊʊ pazɪ.** Abalo dépasse Yoma un peu en taille.

kpagbafɪɪ, -naa
[kpágbafɪ́, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA (c.f.* éwé *kpákpá)* *var.* **kpaŋgbafɪɪ** ♦ canard, *n.m.*

† **kpajaɣ paʊ** ♦ jour de danse des «kondona», *n.m.* ; *Voir* **koosi yasʊʊ** .

kpaka [kpaka] *adv.*
♦ immédiatement, *adv.* ; vite, *adv.* ; *c.f.* **kpaagbaa ; Kʊyɪ kpaka!** Lève-toi vite.

kpakɪyɛ, kpaka *n.dI, a*
♦ taureau, *n.m.* = **naaʊ**.

† **kpakɪzɛyʊʊ, kpakɪzɛyɪŋ** *n.kI, I* ♦ déchet comestible de l'huile rouge, *n.m.* ; *Voir* **kpakpasɛyʊʊ**.

Kpakʊdaa *nom propre*
♦ Pagouda (ville du Togo, Préfecture de la Binah).

† **kpakpacuuwa, -sɪ** *n.kA, sI* ♦ carpe (poisson), *n.f.* ; *Voir* **²ñaɣyʊʊ**.

kpakpaholo, -naa *n.kI, pA*
♦ amande de noix de palme non mûr, *n.f.*

kpakpalindiyaɣ, kpakpalindiyisi
[kpakpalindiyaɣ́, ~diyísi] *n.kA, sI* *var.* **kpakpalikaɣ, kpakpalikiyaɣ** ♦ martin-pêcheur (oiseau), *n.m. (class. Alcedo quadribrachys)* .

kpakpasɛyaɣ, kpakpasɛyɪsɪ
[kpakpasɛyaɣ́, kpakpasɛyísɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce de poisson dont les écailles contiennent du poison mortel pour les autres poissons.

kpakpasɛyʊʊ, kpakpasɛyɪŋ
[kpakpasɛ́yʊʊ, ~sɛ́yíŋ] *n.kI, I* *var.* **kpakɪzɛyʊʊ, kpaŋkpasɛyʊʊ** ♦ déchet comestible de l'huile rouge, *n.m.*

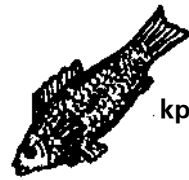
kpakpatayɪ, -naa
[kpakpatayí, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce de petit poisson d'eau douce.

† **kpakpatololo, -naa** *n.E, pA* ♦ capitaine (poisson), *n.m.* ; *Voir* **tololo**.

kpakpatoye, kpakpatona
[kpakpatóye, kpakpatóna] *n.dI, a* *var.* **toye** ♦ petit du poisson, *n.m.* ; fretin, *n.m.*

kpakpavalʊ, kpakpavalaa
[kpakpavalʊ́, ~valáa] *n.E, pA* *var.* **kpɛkpɛevalʊ, kɪkpayaɣ-ɛvalʊ, pɔɔvalʊ** ♦ goujon, *n.m.* (espèce de poisson d'eau douce qui ressemble à la sardine).

kpakpayaɣ, kpakpasɪ
[kpakpayaɣ́, kpakpásɪ] *n.kA, sI* *var.* **kpɛkpɛyaɣ, kɪkpayaɣ**
♦ *n.gén.* poisson, *n.m.* ;



kpakpayaɣ

id. **kpakpayaɣ ñaaɣ** = **ñaaɣ** espèce de poisson.

Kpala Pʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Lassa.

kpalaahuwa, kpalaahusi [kpálaahúwa, kpálaahúsi] *n.kA, sI* *var.* **kpalaahowa** **1.** noeud simple au début du tressage d'une corde, *n.m.* **2.** trou servant à faire le noeud coulant, *n.m.* **3.** noeud coulant, *n.m.* ; *c.f.* **tomiye**.

† **kpalaajɩnjɩŋga, kpalaajɩnjɩnzɩ** [kpálaajɩ́njɩ́ŋgá, ~jɩ́nzɩ] *n.kA, sI* ♦ ver de terre, *n.m.* ; *Voir* **acaanika**.

kpalaaʊ, kpalaaŋ [kpálááú, kpálááŋ] *n.kI, I* *var.* **kpalaɣʊ, kpalʊʊ** ♦ phase des cérémonie des funérailles (Les parents du défunt se rendent au marché pour conseiller un devin sur la cause du décès).

kpalakpalaɣ, kpalakpalasɩ [kpalakpálaɣ, ~lásɩ] *n.kA, sI* *var.* **kaŋgbalaɣ, kalɩkpayaɣ** ♦ hoquet, *n.m.*

kpalɩba, -naa [kpálɩ́bá, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* hs. *kwálábáá)* *var.* **ákpáɖɩ́bá, kpáɖɩ́bá** ♦ bouteille, *n.f.* ; **Mon-ɖoo suu penim kpalɩbanaa taa.** Ma mère a mis l'huile rouge en bouteilles.

Kpalɩma *nom propre* ♦ Kpalimé (ville du Togo).

† **kpalɩmondoye, kpalɩmondo** [kpalɩmondóye, kpalɩmondó] *n.dI, a* ♦ espèce de lézard ; *Voir* **pɩjɛnkodoye**.

kpalɩsʊʊ [kpalísʊʊ] *v.3b.* **A.** claquer la langue avec plaisir, *v.* ; manger en faisant des clics, *v.* ; **Ɖozi wɛ leleŋ nɛ piya tɔkɩ nɛ sɩkpalɩsɩɣ.** La sauce est appétissante et les enfants se régalent en claquant la langue. **B.** masser, *v.* ; **Piya kpalɩsɩɣ sɩ-caa.** Les enfants massent leur père.

kpalɩtʊ [kpalítʊ] *n.tI* **A.** loi, *n.f.* = **paɣtʊ** ; *id.* **kpalɩtʊ yɔɔ ɖɔm** respecter la loi = **paɣtʊ yɔɔ tɔm** **B.** résidu obtenu de l'aiguisement de la meule (**ñamɩyɛ**) ; *c.f.* **aguda, añaɣa, ñaɣm, tɛɣtʊ** **C.** action de cogner.

[1]kpalʊʊ, kpalɩŋ [kpalʊ́, kpalíŋ] *n.kI, I* **A.** fleur de néré, *n.f.* = **sunɖulumiye** **B.1.** cache-sexe pour les femmes, *n.m.* (Il est utilisé dans la dernière toilette d'une morte); *useage fig.* **Halʊ pu kpalʊʊ nɛ ewolo you.** La femme est résolue à défendre une cause. ; *id.* **kpalʊʊ wɩlʊʊ** maudire ; **Ɲamɩ wɩlɩ ɛ-pɩyalʊ kpalʊʊ nɛ ɛsʊʊ kpaaŋ.** Gnami a maudit son enfant qui est devenu fou. **2.** partie ventrale du crabe (servant de cache-sexe), *n.f.*

[2]kpalʊʊ [kpalʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** applaudir, *v.* ; **Wiyaʊ yɔɔdɩ tɔm kɩbandʊ nɛ pakpalɩ-ɩ.** Le chef a été applaudi après son beau discours. ; *id.* **tɔm kpalʊʊ** raconter des bobards ; **Ɛkɔma ɛkpalɩ-m tɔm.** Il est venu me raconter des bobards.
B. aiguiser (meule, houe ou hache), *v.* ; *compar à* **sayʊʊ** ;

Ɛkpalɩ ɛ-hakuu. Il a aiguisé sa houe. **;** *id.* **kʊjɔʊ kpalʊʊ** être ingrat(e) **;** **Laŋɩyɛ kpalɩ man-kʊjɔʊ.** Langiyè a été ingrat envers moi.

[3]kpalʊʊ [kpálʊʊ] *v.3b.*
A.1. élaguer, *v.* **2.** arracher les feuilles aux branches d'un arbre **3.** brouter, *v.* **;** *compar à* **kosuu** **B.** exécuter le premier nettoyage des champs avant la pluie, *v.* ; préparer un champ à la semence, *v.* **;** *compar à* **caŋalʊʊ, kpaŋʊʊ, tozuu**.

† **kpalʊʊ, -** [kpálʊ́ʊ́] *n.kI* ♦ phase des cérémonie des funérailles (Les parents du défunt se rendent au marché pour conseiller un devin sur la cause du décès.)**;** *Voir* **kpalaau** .

[1]kpam [kpáḿ] *adv.*
♦ exprimant le courage, la fermeté **;** **Tɩɖɔkʊʊ kpam!** Tenir bon! **;** **Kpacaa caɣ cau cɔlɔ kpam.** Kpatcha est assis tout près de Tchao.

[2]kpam [kpám] *adv.* **;** **Kpacaa mabɩ cau kpam.** Kpatcha a donné un grand coup à Tchao.

kpamɖaakuɖe, kpamɖaakula [kpamɖaakúɖe, ~kúla] *n.dI, a*
♦ grand panier réservé à la germination du mil (**kpamla**) = **ɖaayɛŋ**.

kpamla [kpamlá] *n.a*
sing. **kpamɖɛ** *n.dI* ♦ sorgho trempé pour la préparation de la bière locale (**cukudu**). Toutes étapes depuis l'achat du sorgho jusqu'à l'obtention du son peut être appelée «**kpamla**».

kpamlɩsɩyʊʊ, kpamlɩsɩyɩŋ [kpamlɩsɩyʊ́, kpamlɩsɩyíŋ] *n.kI, I* ♦ panier-passoire, *n.m.* (spécialement utilisé dans les travaux de préparation de boisson locale «tchoukoudou». Il sert à égoutter le mil trempé ou à décanter la boisson).

† **kpanahau, kpanahaŋ** *n.kI, I* ♦ écharpe, *n.f.* **;** *Voir* **kɩnahau**.

† **kpanaɣ, kpanasɩ** *n.kA, sI* ♦ bâton de cérémonie, *n.m.* **;** *Voir* **ɖooka** .

kpandaadɩɖɛ, kpandaadɩla [kpandaadíɖɛ, kpandaadíla] *n.dI, a* *var.* **kpandɩɖɛ, kpazɩndɩɖɛ** ♦ bois servant à la charpente, *n.m.* ; chevron, *n.m.* ; poutre, *n.f.* **;** **Kpandaadɩla wena məlɔbɩnɩ mon-kuduyuu yɔ atikii.** Les bois dont je me suis servi pour faire la charpente de ma maison ne sont pas gros.

kpandaajoɖe, kpandaajola [kpandaájoɖe, kpandaájola] *n.dI, a* ♦ grosse tique, *n.f.* (qui demeure sur les boeufs, les moutons et les chèvres. Elle est comestible.) = **kpasaɣ** **;** *compar à* **kajaau**.

† **kpandaajoyuu, kpandaajoyuŋ** [kpándaajoyuú, kpándaajoyúŋ] *n.kI, I* ♦ fourmi rousse, *n.f.* **;** *Voir* **sʊŋñɔɔyʊʊ**.

kpandaya, – [kpandaya] *n.kI* ♦ *à Lama* la troisième chasse traditionnelle. Elle a lieu au mois de mars.

kpandayʊʊ, kpandayɪŋ [kpándayʊ́, kpánday'ɪ́ŋ] *n.kI, I var.* **kpatayʊʊ** ♦ espèce de poisson ; *nom commun* carpe, *n.f.* = **²ñaɣyʊʊ** *(class. Tilapia galilaea)*; *id.* **kpandayʊʊ kɪsɛɛmʊʊ** espèce de poisson *(class. Tilapia zillii)*; *id.* **kpandayʊʊ kʊhʊlʊmʊʊ** espèce de poisson *(class. Tilapia nilotica et Tilapia aurea)*; *id.* **kozoŋa kpandayʊʊ** espèce de poisson *(class. Hemihromis fasciatus)*.

¹kpandaɣdɛ, kpandaɣla [kpandaɣdɛ, kpandaɣla] *n.dI, a var.* **kpɛndɛɣdɛ** ♦ couvercle en argile du grenier, *n.m.* ; *c.f.* **wokuu**.

²kpandaɣdɛ, -naa *n.dI, pA var.* **kpatadɛ, kpaɣlɪyɛ** ♦ sorte de perles faites de fibres et dont la fille initiée se sert comme cache-sexe = **kañɪŋgbayaɣ**.

† **kpandɪ, -naa** [kpandí, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* ♦ paille tressée spécialement pour couvrir le grenier sans le sommet ; *Voir* **kpaɣdɪ**.

kpandɪbayʊʊ, kpandɪbayɪŋ *n.kI, I* ♦ objet d'ornement lors des cérémonies d'une personne âgée, *n.m.*

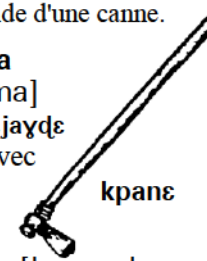
† **kpandɪdɛ, kpandɪla** [kpandídɛ, kpandílá *ou* kpandíla] *n.dI, a* ♦ bois servant à la charpente, *n.m.*; *Voir* **kpandaadɪdɛ**.

kpandɪkpamɪyɛ, kpandɪkpama [kpandíkpamɪyɛ, ~kpama] *n.dI, a* **A.** morve durcie, *n.f.* **B.** espèce d'insecte qui détruit les épis de mil ou de sorgho à leur floraison.

kpandɪyɛ, kpanda [kpandɪyɛ, kpanda] *n.dI, a var.* **kpaɣdɪyɛ, kpanta** ♦ sorte de petit sac plat en fibres de rônier qu'on porte en bandoulière pour des cérémonies.

kpandɑu, kpandɑŋ *n.kI, I* = **kpadɑu** ♦ bâton, *n.m.* ; canne, *n.f.* ; *c.f.* **dɑu** ; **Mɔn-cɔzɔ dɑki kpandɑu.** Mon grand-père se déplace à l'aide d'une canne.

¹kpanɛ, kpama [kpanɛ, kpama] *n.dI, a var.* **pɪjaɣdɛ** ♦ casse-tête avec massue en fer, *n.m.*



kpanɛ

²kpanɛ, kpana [kpanɛ, kpana] *n.dI, a var.* **dɪgbandɛ** ♦ termitière, *n.f.* ; **Pɔyɔkʊʊ kpanɛ nɛ pakpaɣ ŋnɛʊ.** Il faut casser la termitière pour trouver la reine termite.

kpanjɪŋa, kpanjɪnzɪ [kpańjíŋá, kpańjínzɪ] *n.kA, sI var.* **kpanjɪŋga** ♦ enduit rouge qu'on obtient en pilant les

pédoncules de feuilles d'une graminée qui ressemble au mil. On en passe sur le corps avant de passer l'huile de palmiste (**kpekpeniɣa**) pour entretenir la peau ou pour se faire beau.

kpanjɪɣlaɣ, kpanjɪɣlasɪ [kpanjɪ́ɣlaɣ́, kpanjɪ́ɣlásɪ] *n.kA, sI* ♦ plus petite noix de palme qui ne contient presque pas de noyau.

kpanjɪɣlʊʊ, kpanjiɣliŋ [kpanjɪ́ɣlʊ́ʊ, kpanjɪ́ɣlíŋ] *n.kI, I* ♦ quartier du régime de noix de palme (**paʊ**).

kpanjoluu *n.kI* ♦ moutarde faite à base des graines d'oseille de Guinée, *n.f.*

† **kpanjoou, kpanjooŋ** *n.kI, I* ♦ grosse fourmi noire des arbres, *n.f.* *Voir* **kayɪmɪjoou**.

† **kpanta, -naa** [kpanta, -náa] *n.E, pA* ♦ sac à porter, *n.m.* ; *Voir* **kpandɪyɛ**.

kpanʊʊ [kpánʊʊ] *v.6a.* *var.* **kpanaʊ** **A.** monter avec, *v.* ; conduire en haut, *v.*; **Mankpaɣnɪ huyuu tɪʊ yɔɔ se monkoyi kpɪzɛɛ nɛ mandʊ kɪ-taa.** Je suis monté avec mon sac sur l'acajou pour y mettre les fruits. **B.** s'irriter contre, *v.* ; *id.* **pana kpanʊʊ** se fâcher contre, *v.* ; **Ɛkpanɪ-m pana.** Il s'est fâché contre moi.

Kpanzɪndɛɛ *nom propre* ♦ Landa Pozenda (canton de la préfecture de la Kozah, Togo).

kpanzɪyɪtʊ *n.tI* **1.** turbulence, *n.f.pl.* ; *compar à* **añɔndɔmtʊ, kañɪɣyaɣ** **2.** caprices en parlant d'effort, *n.m.pl.*

† **kpanzɪyʊ, kpanzɪyaa** *n.E, pA* ♦ fou, *n.m.*; folle, *n.f.* ; *Voir* **kpaanzɪyʊ**.

kpanzʊʊ, kpanzɪŋ *n.kI, I* *var.* **kpɛɛnzʊʊ** ♦ piment, *n.m.* *(class. Capsicum frutescens, Solanaceae)*; **Kpanzʊʊ nɪ ɖozi taa sayɪ sayɪ.** La sauce est très pimentée. ; *expr.* **kpanzʊʊ labʊ** *s.f.* fêter, *v.* ; faire de bouillon, *v.*

kpaŋ *adv. expr.* ; *répét.* **kpaŋ kpaŋ** *cont.* **kpaŋŋŋ** ♦ très sec, très sèche, *adj.* ; **Ðasɪ wɪlɪ kpaŋ.** Le bois mort est très séc.

kpaŋ kpaŋ *adv. expr. répet.* ♦ rouge, *adj.* ; *compar à* **caʊʊʊ, cɪɪɪ, cɪŋ cɪŋ**.

kpaŋalaɣ, kpaŋalɪsɪ *ou* **kpaŋlɪsɪ** [kpaŋalaɣ, kpaŋalísɪ *ou* kpaŋlísɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce de herbe qui fait gratter. Elle sert de fourrage aux chevaux.

kpaŋaɣ, kpaŋasɪ [kpáŋaɣ, kpáŋásɪ] *n.kA, sI* *(dérivé de dim. de* **kpaŋnʊ***)* ♦ âne, *n.m.* ; **Kpaŋaɣ sɪɣlɪɣ wondu sakɪyɛ.** L'âne porte beaucoup de bagages. ; **Nakaa sɪɣlɪɣ ɛzɪ kpaŋaɣ yɔ.** Naka porte beaucoup de bagages comme un âne.

kpaŋgbadɩyɛ, kpaŋgbala [kpaŋgbádɩyɛ, kpaŋgbála *ou* kpáŋ́gbádɩyɛ, kpáŋ́gbála] *n.dI, a var.* **kɩñɩŋgbala, kɩŋgbala** ♦ sorte de grosse paille *(class. Andropogon, sp. Gramineae)*; *compar à* **kowa**.

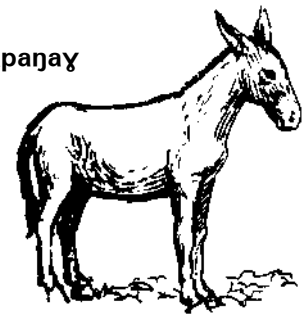
kpaŋgbamʊʊ, kpaŋgbamɩŋ [kpáŋ́gbámʊ́ʊ́, kpáŋ́gbámɩ́ŋ] *n.kI, I* **A.** parrain, *n.m.* (l'initié (**ɛvalʊ**) qui a fait la lutte au moins une fois et qui a la charge des nouveaux initiés. **B.** marraine, *n.f.* (la fille ou la femme déjà initiée et qui est à la charge des nouveaux initiées).

kpaŋgbatuuɖe, kpaŋgbatuula *n.dI, a* = **tuuɖe** ♦ espèce de chenille comestible qui apparaît périodiquement sur le néré.

† **kpaŋgbaɣyɛ, kpaŋgbaɣa** *n.dI, a* ♦ roche calcaire de couleur rouge, *n.f.*; *Voir* **kpɛŋgbɛɣyɛ**.

kpaŋɩyʊ, kpaŋɩyaa *n.E, pA* ♦ qui prépare le champs pour les semences; *id.* **sʊlʊm kpaŋɩyʊ** qui s'adonne aux boissons ; sac à vin.

kpaŋaɣ



† **kpaŋkalaʊ, kpaŋkalaŋ** [kpáŋ́kaláʊ, kpáŋ́kaláŋ] *n.kI, I* ♦ outarde (oiseau), *n.f.*; *Voir* **kaakalaʊ**.

† **kpaŋkoŋ, -naa** [kpaŋkóŋ́, -náa] *n.kI, pA var.* **kpaŋkoloŋ** ♦ gong, *n.m. Voir* **agbogbo**.

Kpaŋkulaɣ [kpáŋ́kúláɣ́] *nom propre* ♦ marché de Kétao (préfecture de la Binah, Togo).

kpaŋnɩbiye, kpaŋnɩbee [kpaŋnɩbiyé, kpaŋnɩbée] *n.dI, a* ♦ poulain, *n.m.*

kpaŋnɩkpohoo [kpaŋnɩkpohóo] *n.kI* ♦ varicelle, *n.f.*

kpaŋnɩsɔɔyɛ, kpaŋnɩsɔɔ [kpaŋnɩsɔ́yɛ, kpaŋnɩsɔ́] *n.dI, a var.* **kpansɔɔyɛ** **1.** espèce de plante herbacée annuelle à tige et feuilles poilues, à feuilles simples opposées, à fleurs jaunes pâles. Les fruits sont des akènes terminés par un crochet. *(class. Acanthospermum hispidum, Dc., compositae)* **2.** épine de cette plante, *n.f.*; *compar à* **sɔɔyɛ**.

kpaŋnʊ, kpaŋnaŋ [kpaŋnʊ́, kpaŋnáŋ] *n.kI, I (c.f.* akan *ɔpɔ̀ŋkɔ́*, tch. *kpɔnggɔ́)* *var.* **kpaŋnɔ** ♦ cheval, *n.m.*; *id.* **kpaŋnʊ caɣyʊ** cavalier, *n.m.*

kpaŋʊʊ [kpáŋʊʊ] *v.3b.* **A.** nettoyer le champ, *v.*; *compar à* **caŋalʊʊ, ⁴kpalʊʊ**; **Lakɩŋ yɔɔ pakpaŋɩɣ akpaŋa.** C'est à la période des chasses qu'on prépare les champs pour les semailles. **B.1.** sécher complètement, *v.*;

Kɛtʊʊ kpaŋaa. L'arachide est complètement sèche. **2.** être fort(e) ; **Ɛpɩwa ɛlɛ ɛtɩkpaŋ.** Il est grand de taille mais il n'est pas physiquement fort.

kpasaɣ, kpasasɩ [kpasaɣ́, kpasásɩ] *n.kA, sI* ♦ grosse tique, *n.f.* (qui reste sur les boeufs, les moutons, et les chèvres) = **kpandaajoɖe** ; *compar à* **kajaaʊ**.

kpasɩ [kpásɩ] *n.sI* ; *pluriel de* **kpayaɣ** ♦ chaîne, *n.f.* ; **Kamaɣ sɔɔjanaa ɖɩ kpokponaa kpasɩ.** Les douaniers ont enchaîné les motos.

kpasʊʊ [kpásʊʊ] *v.3b.* **A.** casser (noix, cailloux), *v.* ; concasser, *v.* ; *c.f.* **kpatʊʊ** ; **Halʊ kpasɩ kpaakpa se ɛmʊyɩ num.** La femme a concassé les noix pour extraire l'huile d'amande. ; *id.* **ɖʊm kpasʊʊ** mordre (serpent), *v.* = **ñasʊʊ** = **²saŋʊʊ** ; **Ðeɖe ɖoo taa ɛyʊ nɔɔyʊ ɖɔm habɩyɛ yɔɔ nɛ ɖʊm kpasɩ-ɩ nɛ ɛsɩ.** Hier nuit quelqu'un a été mordu par un serpent sur la route et il est mort. ; *id.* **tɛtʊ kpasʊʊ** terrasser, *v.* = **tɛtʊ huyuu** = **tɛtʊ pɩsʊʊ** **B.** perfectionner, *v.* ; **Pɩɣa kpasɩ ɖɔnɛ kpayɩ kpayɩ.** L'enfant sait bien marcher.

kpata, -naa [kpatá, -náa] *n.kI, pA* **1.** plateau en bois (servant à transporter des ignames, à sécher la moutarde (**cotu**) **2.** planche à découper, *n.f.* ; planchette sur laquelle on coupe la viande, *n.f.* ; hachoir, *n.m.*

kpataaleŋ, kpataalemiŋ [kpátáaleŋ́, kpátáalemíŋ] *n.kI, I* *var.* **kpataaleŋga** ♦ petite rainette, *n.f.* ; *Dim.* **leŋ**.

† **kpataaleŋgu, kpataaleŋgiŋ** [kpátáaleŋ́gú, kpátáaleŋ́gíŋ] *n.kI, I* ♦ petite rainette, *n.f.* ; *Voir* **leŋguu**.

kpataayaɖɛ, kpataayala [kpátááyáɖɛ, kpátááyálá] *n.ɖI, a* *var.* **kunduuyaɖɛ, kuŋguɖe, kudugudiye, kpatañaɖɛ** ♦ espèce de petit batracien.

¹kpataɖɛ, kpataya [kpatáɖɛ, kpatayá] *n.ɖI, a* **1.** palme de raphia, *n.f. (class. Raphia gigantea ou Raphia vinifera ou Raphia sudanica, f. Palmae)* **2.** raphia, *n.m. (class. Raphia, sp. Palmae)* ; **Akpema tɔɔlʊʊ kpataya nɛ pʊcɔ pakpa kamaɣ taa.** Les jeune filles initiées nouent des ornements en raphia autour des reins avant d'aller dans les lieux sacrés.

²kpataɖɛ, – *n.ɖI* = **kɩsaatʊ** ♦ partie de dot qu'on donne à la jeune initiée juste avant le jour solennel de son initiation.

† **kpataɖɛ, -** [kpataɖɛ́] *n.ɖI* ♦ des tresses en fibres ; *Voir* **kpandaɣɖɛ**.

kpatala *n.a* ♦ sorte de perles en raphia ; *compar à* **kpataɖɛ**.

kpataya [kpatayá] *n.a*
♦ palmes de raphia, *n.f.pl.* ; *Voir* **¹kpataɖɛ** ; *id.* **sɪɖʊ kpataya** sorte de brancard servant au transport de cadavres de personnes adultes = **sɪɖʊ taya**.

† **kpatayʊʊ, kpatayɪŋ** *n.kI, I*
♦ carpe (poisson) ;
Voir **kpandayʊʊ**.

Kpatɛyʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), entre le canton de Tcharé et le canton de Pya.

kpatɪnʊʊ [kpátɪnúʊ] *v.3*
var. **kpatɪnaʊ** ♦ casser avec, *v.*

kpatɪya *n.a* ♦ porte, *n.f.* = **muluku, pɔɔyʊʊ, taya**.

kpatʊ *n.tI* ♦ avoir quelqu'un ; **Sama tɪɪlɪɣ tʊmɪyɛ taa lɔŋ, sɔnɔ pakpa-ɪ kpatʊ.** Sama avait l'habitude de quitter tôt le service, aujourd'hui on l'a eu.

kpatʊʊ [kpátʊʊ] *v.3b.*
A. casser les noix, *v.* ; *compar à* **kpasʊʊ** **B.** rosser, *v.* ; *compar à* **hɛlʊʊ, hɔɔʊ, mabʊ pɪŋŋ** ; *id.* **tɔm kpatʊʊ** accabler de paroles, *v.*

kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*
A.1. attraper, *v.*; saisir, *v.*; arrêter, *v.*; capturer, *v.*; **Haɣ kpa kozoŋa.** Le chien a attrapé le lièvre. ; **Sɔɔjanaa kpa mɪlʊ kɪyaku taa.** Les gendarmes ont arrêté un voleur au marché. ; **Wɪlɪŋ kpawa nɛ mɪla wɪlɪ.** Il y a eu une sécheresse et les plantes de mil ont séché. **2.** rattraper, *v.* ; *compar à* **hiɣu** ; *id.* **Hasɪ kpaʊ** ouverture des luttes en pays kabiyè ; *id.* **hɔyɛ kpaʊ a.** se ressaisir ; *compar à* **tɪ hʊzʊʊ, tɪ kpaʊ, ³tɪ kpɪyʊʊ** **b.** se retenir = **tɪ kpaʊ** ; *id.* **kpaca kpaʊ** prendre au piège, *v.* ; *id.* **kpaʊ (nɛ) wonuu** conduire de force, *v.* ; **Pakpaɣ akpenu se powoni-i ɛ-walʊ tɛ.** On conduit de force la jeune initiée chez son mari. ; *id.* **pana kpaʊ** se mettre en colère ; *id.* **tɪ kpaʊ a.** se ressaisir, *v.* ; *compar à* **hɔyɛ kpaʊ, tɪ hʊzʊʊ, ³tɪ kpɪyʊʊ** **b.** se retenir = **hɔyɛ kpaʊ** **B.1.** monter, *v.* ; gravir, *v.* ; grimper, *v.* ; **Caʊ kpaɣ pʊʊ.** Tchao gravit la montagne. **2.** monter à califourchon, *v.* ; **Pɪɣa kpaɣ ko-ɖoo siɣye wayɪ.** L'enfant monte sur le dos de sa mère. **3.** s'accoupler, *v.* ; **Kpɪna kpaɣ ɖama.** Les animaux s'accouplent.; *id.* **kpaʊ yɔɔ** en haut = **hayo** ; *ant.* **tibu yɔɔ**.

kpayaɣ, kpayasɪ *ou* **kpasɪ** [kpáyáɣ, kpáyásɪ *ou* kpásɪ] *n.kA, sI* *var.* **kpɛyaɣ**
A.1. anneau du poignet, *n.m.* **2.** anneau de la chaîne, *n.m.* **3.** *au pl.* chaîne, *n.f.* ; *compar à* **alɪkpɛɛ** **B.1.** bicyclette, *n.f.* ; vélo, *n.m.* = **cɛɛcɛ** ; **Man-ɖalʊ yabɪ kpayaɣ ŋga yɔ kaseɣ pɪŋŋ.** Le vélo que mon frère a acheté roule vite. **2.** cerceau, *n.m.*

kpayɪ [kpáyí] *adv. expr.*
répét. **kpayɪ kpayɪ** [kpáyí kpáyí] *cont.* – ♦ clair(e), *adj.* ; propre, *adj.* ; dégourdi(e), *adj.* ; **Wɪsɪ ɛya pʊʊ nɔɔ kpayɪ lɛ, ŋkɔɔ.** Viens aux premiers rayons du soleil.; **Ɛgɔm ɛɛyɔɔdʊʊ Kabɪyɛ tɔm kpayɪ kpayɪ.** L'étranger ne parle pas correctement le kabiyè.; *id.* **sɪm kpayɪ kpayɪ** savoir d'une manière parfaite.

[1]kpayɪkpayɪ, -naa [kpáyíkpáyí, -náa] *n.E, pA*
♦ espèce d'arbre médicinal pour la guérison des plaies intestinales.

[2]kpayɪkpayɪ, -naa [kpáyíkpáyí, -náa] *n.kI, pA*
1. ciseaux, *n.m.pl.* = **kpɪtɪyaɣ ; Hʊnʊ hʊŋ ñɔsɪ nɛ kpayɪkpayɪ~naa.** Le coiffeur se sert des ciseaux pour coiffer les cheveux. **2.** piège à souris, *n.m.*

kpayɪtʊ *n.tI* *var.* **kpɛyɪtʊ**
♦ tresse, *n.f.* ; **Kpacaa ñɪma kpayɪtʊ kɛdɪna-m.** Les tresses des flèches de Kpatcha me plaisent.

kpayʊ, kpayaa *n.E, pA*
A.1. qui attrape ; qui prend ; *expr.* **ɛyʊ kpayʊ** = **efeluu** = **eliikenu** sorcier mangeur d'âmes humaines ; *expr.* **kpakpasɪ kpayʊ** pêcheur, *n.m.* **2.** renard, *n.m.* = **puda** = **sɔ** = **sɔnlaɣ** = **sɔlɔŋaɣ** **B.** qui monte ; qui grimpe ; *expr.* **pʊʊ kpayʊ** qui grimpe (gravit) la montagne ; alpiniste, *n.m.&f.* ; *expr.* **tɪŋ kpayʊ** qui grimpe habilement aux arbres.

[1]kpayʊʊ, kpayɪŋ [kpáyʊ́ú, kpáyíŋ] *n.kI, I*
♦ hernie (au début), *n.f.* ; *c.f.* **akololo, ladɪhoka.**

[2]kpayʊʊ [kpayʊ́ʊ] *v.3b.*
var. **kpɛyʊʊ** ♦ faire des offrandes aux mânes des ancêtres ; sacrifier à titre de réparation ou de prévention ; *c.f.* **laʊ ; Mankpayɪɣ mɔn-cɔzɔnaa.** Je fais un sacrifice aux mânes de mes ancêtres.

kpazaɣ, kpazasɪ [kpázáɣ́, kpázásɪ] *n.kA, sI*
♦ natte tressée en petits morceaux de ramure d'un bambou ou d'un palmier, *n.f.*

kpazʊʊ [kpázʊʊ] *v.3b.*
A.1. faire monter, *v.* ; hisser, *v.* ; *id.* **ɛza kpazʊʊ** lever les yeux, *v.* ; *id.* **kpou taa kpazʊʊ** conserver des vivres dans un grenier, *v.* ; **Haɖʊ kpazɪɣ mɪla kpou taa.** Le cultivateur conserve le mil dans le grenier. ; *id.* **nesi kpazʊʊ** signe de salutation = **aviɣza** = **nesi leɣyu** **2.** se ranimer, *v.* = **puuyuu ;** *id.* **tɪ kpazʊʊ** faire le paon, *v.* ; se vanter, *v.* ; *compar à* **kʊndʊʊ, poyuu, tɪ wɪlʊʊ ; Ñizim tʊ ɛnʊ yɔ, ɛkpazɪɣ ɛ-tɪ.** Cet orgueilleux fait le paon. **B.** aider quelqu'un, *v.* ; *c.f.* **sɪnaʊ ; Caʊ ha Kpacaa halʊ mɪɖɛ hɔɔyɛ. Ɛkpazɪ-ɪ pɪŋŋ.** Tchao a donné une gerbe de mil à la femme de Kpatcha. Il l'a beaucoup aidée.

[1]kpaɣ [kpáɣ́] *adv.*
1. à partir de ; *expr.* **kpaɣ nɛ sɔnɔ** à partir d'aujourd'hui **2.** désormais, *adv.*

[2]kpaɣ, -naa [kpaɣ́, -náa] *n.E, pA*
♦ nom d'une chasse traditionnelle.

kpaɣdɩ, -naa [kpaɣdɩ́, -náa] *n.E, pA* *var.* **kpaɣdɩyɛ, kpandɩ**
♦ tresse de paille dont on habille le grenier à grains, *n.f.* ; *c.f.* **kɩgbɛyʊʊ, lɛɣajɩka**.

kpaɣdʊʊ [kpaɣ́dʊʊ] *v.3b.*
= **kpɩɣdʊʊ** *var.* **kpeɣduu**
♦ secouer, *v.* ; agir avec méchanceté ou avec colère, *v.* ; **Halʊ sʊsɩ tʊ kpaɣdɩɣ ɛ-yɔnʤɔŋ piya pɩdɩɩfɛyɩ.** La femme jalouse secoue trop les enfants de sa coépouse.

kpaɣʤɛ, kpaɣla *n.dJ, a*
♦ but (marqué au cours d'un jeu), *n.m.* ; *compar à* **kɩyaʤɛ** ; *id.* **kpaɣʤɛ maʊ** nom d'un jeu des enfants = **faayɩ maʊ**.

kpaɣkpaɣ *adv.* ♦ ne ... que ; seulement, *adv.*; uniquement, *adv.*; **Ɛhɛzɩ kɩyakɩŋ naalɛ kpaɣkpaɣ.** Il n'a eu que deux jours de repos. ; **Piyee naalɛ kpaɣkpaɣ paha-ɩ.** On lui a donné deux francs seulement. = **ʤeke** = **koŋkoŋ**.

† **kpaɣlɩyɛ, kpaɣla** *n.dJ, a*
♦ des tresses en fibres ; *Voir* **[2]kpandaɣʤɛ**.

kpaɣm, – [kpáɣ́m] *n.E*
♦ mauvais sort, *n.m.*

kpaɣnɩ *adv.* ♦ à partir de ; **Kpaɣnɩ saŋayɩŋ yɔɔ ŋsɩɩnɩ ʤomaɣ wɩsɩ ñakɩ pɩdɩɩfɛyɩ.** A partir de décembre jusqu'en avril, il y a beaucoup de soleil. ; **Kpaɣnɩ Hodo wiye nɛ pɩsɩɩnɩ Kemeɣa wiye ...** De lundi à vendredi ...

kpaɣʊ [kpaɣ́ʊ] *v.2b.*
A. prendre, *v.* ; *expr.* **halʊ kpaɣʊ** se marier (du côté du garçon), *v.* ; prendre femme, *v.* ; *c.f.* **kɛyʊʊ, walʊʊ** ; *id.* **hɛtʊ kpaɣʊ** fleurir, *v.* ; *compar à* **sasʊʊ** **B.** ressembler à, *v.* ; *compar à* **lɩʊ**.

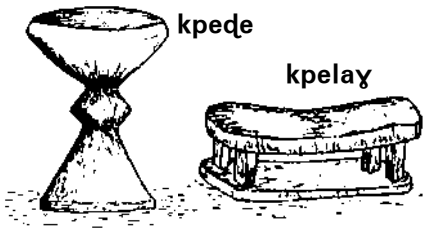
kpaɣyɛ, kpaɣa [kpaɣ́yɛ, kpaɣá] *n.dJ, a* **1.** espèce d'arbuste à feuilles composées, à fleurs blanches disposées en panicule de racème, et à fruits des drupes suborbiculaires, aplaties et comestibles *(class. Detarium microcarpum, Guill. et Perr., Caesalpiniaceae)* **2.** fruit comestible de cet arbuste.

† **kpebeɣa, kpebesi** [kpebéɣa, kpebési] *n.kA, sI*
♦ porte-monnaie pour les femmes, *n.m.* ; *Voir* **kpeviɣa**.

kpedee kpedee
[kpedee kpedee] *adv. expr. répét.*
♦ précipitamment, *adv.* ; **La hɛɛ ŋkɩlɩ kpedee kpedee!** Fais doucement, tu te presses trop.

kpedesi, – [kpedesi] *n.kI* *var.* **soʤaabi**
♦ alcool distillé à partir du vin de palme ou du sucre, *n.m.*

kpedesuu [kpedésuu] *v.3a.*
var. **kpedisuu** ♦ se presser, *v.* ; se précipiter, *v.*



kpeɖe, kpelee [kpeɖé, kpelée] *n.dI, a* **A.1.** siège de femme, *n.m.* ; *compar à* **kpeŋgbeɖe ; Abiɖe kpeɖe wɛ ɖeu pɪdɪɪfɛyɪ.** Le siège de la reine est très joli. **2.** tabouret taillé dans un tronc d'arbre, *n.m.* (On s'en sert dans des cérémonies traditionnelles.) **3.** escabeau, *n.m.*
B. roue de voiture, *n.f.* ; pneu, *n.m.* **= pɔbɔɖɛ ; Lɔɔɖɪyɛ kpeɖe tɛma nɛ ɖɪya.** Le pneu de la voiture est usé jusqu'à éclater.

kpeɖem [kpéɖém] *adv.*
var. **kpelem** ♦ jamais, *adv. de temps* ; **Wiɖiyi mantana-ɪ kpeɖem.** Je ne l'ai jamais vu auparavant.

kpeekpe [kpeekpé] *adv.*
♦ tout, toute, tous, toutes, *adj.* ; entièrement, *adv.* ; *compar à* **payɪ, tɪŋa ; Ɛtɔɔ mʊtʊ kpeekpe.** Il a mangé toute la pâte.

kpeetaɣ, – [kpeetaɣ] *n.kA*
1. bonne forme, *n.f.*
2. bravoure, *n.f.*

† **kpeetuu** [kpeetúu] *v.3a.*
♦ se développer (personne), *v.* ; *Voir* **kpeyituu.**

kpeke [kpéké] *adv. expr. ponct.* ; **Mañama kpeke.** J'ai été surpris et j'ai sursauté.

kpekedem [kpekedem] *adv.*
♦ très robuste, *adj.* ; qui a de l'embonpoint ; gros, grosse, *adj.* ; **Pɪɣa nʊkɔyʊʊ kpekedem.** Le nouveau a de l'embonpoint.

kpekedetu [kpekedétu] *n.tI*
sing. **kpekeduu** *n.kI*
var. **kpokpodutu** ♦ reste d'une palme coupée collé au tronc.

[1]kpekeduu [kpekeduú] *n.kI* ; *collectif* **kpekedetu** *n.tI*
var. **kpokpoduu** ♦ reste d'une palme coupée collé au tronc.

[2]kpekeduu [kpekéduu] *v.3a.*
♦ se précipiter, *v.* ;
c.f. **kpedesuu.**

kpekpeka, – [kpékpéká] *n.kA*
1. vivacité, *n.f.* **2.** vigilance, *n.f* ; *compar à* **ɛza ɖoŋ, ɛza lɔŋ.**

kpekpeniɣa, kpekpenisi [kpekpeníɣa, kpekpenísi]
n.kA, sI *var.* **kpokponaɣ**
♦ huile de noix de palmistes, *n.f.* ; *c.f.* **num.**

kpekpeyi [kpekpeyi] *adv. expr. ponct.* ♦ brusquement, *adv.* ; par surprise ; **Ɛkʊyɪnɪ ɖom yɔɔ kpekpeyi.** Il s'est réveillé en sursaut.

Kpelaʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), entre les cantons de Pya et Tcharè.

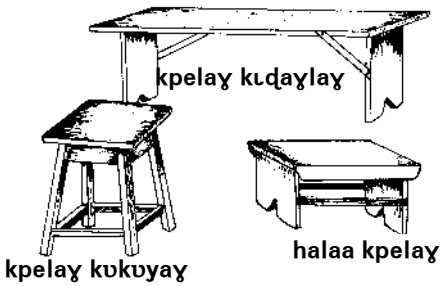
kpelaɣ, kpelisi [kpelaɣ́, kpelísi] *n.kA, sI* *var.* **kpeŋgbelaɣ** **1.** siège, *n.m.* (objet fait pour s'asseoir) ; *compar à* **ɖɩjaɣyɛ** ; *c.f.* **kpeɖe** **2.** tabouret, *n.m.* ; chaise, *n.f.* ; fauteuil, *n.m.* **3.** banc, *n.m.* ; *id.* **kiwiyaɣ kpelaɣ** = **wiyaʊ kpelaɣ** trône, *n.m.*

kpelem, -naa [kpelem, -náa] *n.kI, pA* *var.* **kpɛlʊʊ** ♦ compartiment du grenier, *n.m.* ; cloison dans le grenier, *n.f.*

kpeleɣye, kpeleɣa [kpeléɣ́ye, kpeléɣ́a] *n.dʃI, a* ♦ céphalophe à flancs roux (antilope), *n.m. (class. céphalephe rufilatus f. Céphalophinés)*.

kpeliɣa, kpelisi [kpeliɣ́a, kpelísi] *n.kA, sI* **1.** petit siège (objet fait pour s'asseoir), *n.m.* ; *dim. de* **kpelaɣ** ; *id.* **sɩʊ kpeliɣa** statuette, *n.f.* ; image, *n.f.* (dieu protecteur de la famille).

KPELISI



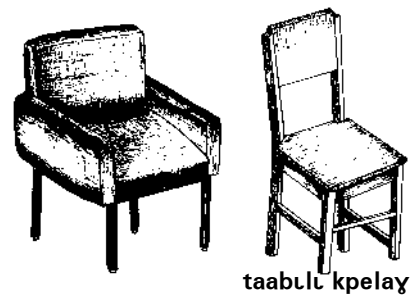
¹kpeluu, kpeliŋ [kpeluú, kpelíŋ] *n.kI, I* **A.** épervier, *n.m.* ; **Kpeluu kpakɩɣ kalɩmasɩ paa ɖooye.** L'épervier emporte les poussins tous les jours. **B.** *s.f.* qui n'est pas fixe ; **Lɛɛlɛɛyɔ malabɩ ɛsɔdaa kpeluu.** Maintenant je suis devenu nomade.

²kpeluu [kpéluu] *v.3a.* ♦ avoir pour oncle.

¹kpem *adv. expr. répét.* **kpem kpem** *cont.* – ♦ bruit d'une chute ; *c.f.* **pem, poyi** ; **Maŋgɩŋ tɔlʊʊ kpem.** Les mangues (mûres se détachent des branches et) tombent.

²kpem [kpém] *v.5a.* **A.** aller chez soi, *v.* ; rentrer, *v.* ; **Ma-halʊ kpem ɛ-tɛ ɛtɩkɔɔ.** Ma femme est allée chez elle sans revenir. **B.** couler (liquide), *v.* ; **Lɩm kpeŋ pɔɔ taa.** L'eau coule dans la rivière.

kpembiye, kpembee *n.dʃI, a* **A.** petite igname, *n.f.* ; *compar à* **abuyibuya** ; *c.f.* **hɛyɛ** ; *id.* **nandʊ kpembiye** gros morceau de viande, *n.m.* **B.** *à Bou* jalousie, *n.f.*



kpembıɣa, kpembisi [kpembıɣa, kpembísi] *n.kA, sI* *var.* **kpembaɣ** ♦ hache en bronze utilisée dans les cérémonies de «**pɔɔ taa**».

kpemiɣa, kpemisi [kpemíɣa, kpemísi] *n.kA, sI* ♦ hyène tachetée, *n.f.* (Un animal sauvage imaginaire des contes dont on dit qu'il peut se déplacer sur deux pattes) *(class. Crocuta crocuta f. Hyénidés)* .

kpemm *adv. expr. cont.* **1.** très, *adv.* ; *compar à* **nıɩɩ, nıɣ nıɣ, pıŋŋ, tɛg teɣ** **2.** complètement, *adv.*

kpemnuu [kpémnuu] *v.6c.* *(dérivé de* **kpem** *et* **nau***)* ♦ rentrer avec, *v.* ; *Voir* **kpenuu**.

kpemtɔɔyaɣ, kpemtɔɔyısı [kpemtɔ́ɔ́yáɣ́, kpemtɔ́ɔ́yísı] *n.kA, sI* *var.* **kpontɔɔyaɣ** ♦ lycaon, *n.m. (class. Lycaon pictus f. Synocioninés)*.

† **kpemuu, kpemiŋ** [kpémúú, kpémíŋ] *n.kI, I* ♦ récipient creux en bois, *n.m.* ; *Voir* **kpomuu**.

kpendeɣɖe, kpendeɣla [kpéndéɣ́ɖé, kpéndéɣ́lá] *n.dI, a* **A.** boule d'argile, sorte de bille que les enfants utilisent pour s'amuser **B.** fausse flèche dont le bout porte une boule de caoutchouc.

kpendi, – [kpendí] *n.kI* *var.* **kʊkʊlʊkʊñɔ, kʊñɔ** ♦ pian, *n.m.*

kpendigbemuu, kpendigbemiŋ [kpendígbemuú, ~gbemíŋ] *n.kI, I* **A.** hyène, *n.f. (class. Crocuta crocuta f. Hyénidés)*; *compar à* **kpemiɣa** **B.** *s.f.* homme têtu, *n.m.* **C.** *s.f.* voleur(euse) terrible = **mılʊ kpiŋgbim**.

kpeneŋ, kpenemiŋ [kpeneŋ, kpenemíŋ] *n.kI, I* *var.* **kpenaŋ** ♦ ficelle en fibre que la veuve porte au cou durant ses cérémonies de veuvage.

kpenu, kpenaa [kpénú, kpénáa] *n.E, pA* *var.* **kpemiyu, kpenɖu** ♦ personne qui part.

kpenuu [kpénuu] *v.6c.* *var.* **kpenaʊ** *(dérivé de* **kpemnuu***)* **A.** rentrer avec, *v.* ; emporter, *v.* ; *compar à* **sʊnʊʊ** **B.** rapatrier, *v.* ; **Pekpeni halʊ efeluu ɛ-tɛ.** On a remis la femme sorcière à ses parents.

kpenzalaɣ, kpenzalası [kpénzalaɣ́, kpénz'álásı] *n.kA, sI* *var.* **kpenzelaɣ** **A.** planchette, *n.f.* (servant à porter un fagot de bois sur la tête); *c.f.* **kpata** **B.** ardoise d'élèves, *n.f.*

[1]kpeŋgbeɖe, kpeŋgbele [kpeŋgbeɖé, kpeŋgbelé] *n.dI, a* *var.* **tèŋgbèɖé** ♦ espèce de plante rampante ; *id.* **nimiye kpeŋgbeɖe** rouleau de corde, *n.m.*

²kpeŋgbeɖe, kpeŋgbela [kpeŋgbeɖé, kpeŋgbelá] *n.dI, a* ♦ sorte de siège fixe en terre ; *c.f.* **kpeɖe, kpelaɣ**.

kpeŋgbeeka, –sɩ *ou* **kpeŋgbeɣsɩ** [kpeŋgbeeká, -sɩ *ou* kpeŋgbeýsi] *n.kA, sI* ♦ petit palmier-doum, *n.m.* ; *dim. de* **kpeŋgbeɣa**.

kpeŋgbelaɣ, kpeŋgbelisi *n.kA, sI* ♦ siège, *n.m.* ; *Voir* **kpelaɣ**.

kpeŋgbeluu, kpeŋgbeliŋ [kpeŋgbeluú, kpeŋgbelíŋ] *n.kI, I* ♦ planche taillée sur laquelle on se couche dans le vestibule, *n.f.*

kpeŋgbeɣa, kpeŋgbeɣsi [kpéŋgbeýa, kpéŋgbeýsi] *n.kA, sI var.* **koŋkoowa, koŋkoŋa, pɩɣɛlɛŋa** ♦ palmier-doum, *n.m. (class. Hyphaene thebaica, MART. Palmae)* ; *Dim.* **kpeŋgbeeka**.

kpeviɣa, kpevisi [kpevíɣa, kpevísi] *n.kA, sI var.* **kpebeɣa** ♦ porte-monnaie, *n.m.* (pour les femmes fait de feuilles de rônier) = **²kpabʊ**.

kpeyi kpeyi *adv. expr. répét.* ; **Pakʊ kalimiye pɛpɛɖɩ nɛ ɖipeɖiɣ kpeyi kpeyi.** On a égorgé la poule puis elle se débat par terre.

kpeyitaɣ *n.kA* ♦ vigueur, *n.f.* ; *compar à* **handomiye**.

kpeyituu [kpéyítúu] *v.3a. var.* **kpeetuu** **A.** se développer (personne), *v.* ; être bien formé physiquement ; grandir, *v.* ; avoir la vivacité, *v.* ; **Haɣnaɣ wɛɛ nɛ ɛyaa kpeyiti.** Les gens mangent bien et se développent. **B.** se guérir, *v.* ; recouvrer la santé, *v.* ; reprendre force, *v.* ; *compar à* **kpeyuu, ²piyuu, tɩ hiɣu** ; **Kʊdɔndʊ kpeyitaa.** Le malade a recouvré sa santé. **C.** être dégourdi(e).

kpeyuu [kpeyúu] *v.3a. var.* **pʊñɩtʊ** ♦ être en convalescence ; se guérir, *v.* ; recouvrer la santé, *v.* ; *compar à* **kpeyituu, ²piyuu, tɩ hiɣu**.

kpezam, – [kpezam] *n.kI* = **kpizam** ♦ sorte de paille servant à tresser le cordage pour le tressage de la paille de couvraison = **²kpezuu** *(class. Trachypogon spicatus, O. Ktze., Gramineae)*.

kpeziwɩlaɣ, kpeziwɩlɩsɩ [kpeziwɩlaý, kpeziwɩlísɩ] *n.kA, sI* ♦ tuberculose, *n.f.*

¹kpezuu, – [kpezúu] *n.kI* ♦ toux, *n.f.* ; **Kpezuu kpa Nakaa pɩɣa nɛ katɩɖoo ɖoo taa.** L'enfant de Naka a souffert de toux toute la nuit. ; *id.* **nɔɔ taa kpezuu** chanter des bêtises, *v.* ; **ŋkpeziɣ ñɔ-nɔɔ taa se we?** Que chantes-tu?

²kpezuu, – *n.kI* ♦ espèce d'herbe servant à tresser les cordes pour tresser aussi la paille = **kpezam**.

[3]kpezuu [kpezúu] *v.3a.*
A.1. tousser, *v.*; **Kʋdɔndʋ kpeziɣ.** Le malade tousse. **2.** aboyer, *v.*; **Haɣ kpeziɣ.** Le chien aboie.; *id.* **akpenu kpezuu** initier la jeune fille, *v.*; **Malʋʋ kpezi ɛ-pɛlɛ.** Malou a initié sa fille. **B.** raviner, *v.*; **Lɩm kpezi kidiilimiŋ.** L'eau a raviné les rives.

kpeɣa, kpeɣsi [kpéɣa, kpéɣsi] *n.kA, sI* ♦ petit grenier, *n.m.*; *dim. de* **kpou**.

kpeɣɖe, kpeɣla [kpéɣɖé, kpéɣlá] *n.dI, a* **1.** gland de la verge, *n.m.*; *compar à* **hɛnɛ, litiye, ñɩzʋʋ** **2.** penis circoncis; *compar à* **litiye**.

kpeɣliyu, kpeɣliyaa *n.E, pA* ♦ rassembleur(euse), *n.m.&f.* = **ketiyu**.

[1]kpeɣluu *n.pI* ♦ ramassage, *n.m.*; *compar à* **kediɣzaɣ, kuu, teɣzuu, tiɣzitu**.

[2]kpeɣluu [kpeɣlúu] *v.3a.*
1. unir, *v.*; réunir, *v.*; assembler, *v.*; (se) rassembler, *v.*; se grouper, *v.*; *compar à* **kpɛndʋʋ, [2]tam**; **Caa kpeɣli e-piya nɛ ɛtasɩ-sɩ lɔŋ.** Tcha a rassemblé ses enfants pour leur donner des conseils.; **Ɛyaa kpeɣli tɩŋ tɛɛ.** Les gens se sont groupés sous les arbres.; **Nindiɣyaa kpeɣliɣ naŋ.** Les bouviers rassemblent les boeufs. **2.** amasser, *v.*; **Haɖʋ kpeɣliɣ ñɩtʋ cobi cobi.** Le cultivateur amasse les herbes en petits tas.

[1]kpeɣu [kpéɣu] *v.2d.*
A. pardonner, *v.*; **Yee ɛyʋ ɛlabɩ-ŋ pɩfɛyɩ ɖeu yɔ, kpaɣ ŋkpeɣ-i.** Si quelqu'un t'offense, pardonne-lui sa faute. **B.** laisser sa part au voisin avec qui on partage quelque chose; **Malʋʋ kpeɣ ɛ-nandʋ Yomaa.** Malou a laissé sa part de viande à Yoma.

[2]kpeɣu [kpeɣú] *v.2a.*
♦ deviner, *v.*

kpeɣye, kpeɣna [kpéɣyé, kpéɣná] *n.dI, a var.* **keɣye, kooye** ♦ marmite ronde dont on coiffe les toits des cases, *n.f.*

[1]kpeɣyu, kpeɣyaa [kpéɣyu, kpéɣyaa] *n.E, pA*
A. personne qui pardonne à quelqu'un **B.** lors d'un partage, celui qui laisse sa part à son voisin.

[2]kpeɣyu, kpeɣyaa [kpeɣyu, kpeɣyaa] *n.E, pA*
♦ personne qui devine.

kpɛdaɣ, – *n.kA* ♦ bouillon fait essentiellement avec le sang du chien, *n.m.* = **acɩm** = **[1]kuyuu**.

[1]kpɛdɛ [kpédé] *adv. expr. répét.* **kpɛdɛ kpɛdɛ** [kpédé kpédé] *cont.* **kpɛdɛɛɛ** ♦ lisse, *adj.* = **lɛzɛ** = **lisi**.

[2]kpɛdɛ, -naa *n.E, pA*
*(viendrait d'*éwé *kpɛdɛ* «forgeron»*)*
♦ mécanicien (auto), *n.m.*
= **lɔɔla ɖaɣnɩyʋ**.

kpɛdɛɛɛ *adv. expr.*
♦ en miettes ; en morceaux ; **Ŋanaɣ mɪzɪ kpɛdɛɛɛ.** L'assiette s'est brisée en miettes.

kpɛdɛlɛɛɛ *adv. expr. cont.*
♦ copieusement, *adv.* ; **Ðɪtɔɔ kpɛdɛlɛɛɛ.** Nous avons copieusement mangé.

kpɛdɛsɛɛ [kpɛdɛsɛɛ] *adv. expr. cont.* ♦ copieusement, *adv.* ; abondamment, *adv.* ; **Piya tɔɔ kpɛdɛsɛɛ.** Les enfants ont mangé abondamment.

kpɛdɛyɛ *adv.* *var.* **kpɛdɛɛ**
♦ sans délai ; immédiatement, *adv.* ; rapidement, *adv.* ; urgemment, *adv.*

kpɛdɪsʊʊ [kpɛdísʊʊ] *v.3b.*
1. risquer un accident, *v.* ; avoir un accident, *v.* ; **Pɪkpɛdɛsɪ Anaamɪŋ kpokpo yɔɔ.** Anaamin a eu un accident de moto. **2.** faire inconsciemment, *v.* ; faillir à quelque chose, *v.*

kpɛdʊ [kpɛdʊ] *adj. qual. (schéma B)* ♦ foncé(e) (couleur), *adj.* ; noir(e), *adj.* ; *c.f.* **abisa ; Piya tɔkɪ maŋgɪŋ kpɛdɪŋ nɛ sɪlotu wiɣ.** Les enfants mangent des mangues vertes et souffrent des maux de ventre. ; *expr.* **haɣ kpɛdaɣ** le chien de couleur noire.

kpɛdʊʊ [kpɛdúʊ] *v.3b.*
A. répandre (un liquide), *v.* ; verser, *v.* ; **Pɛʊ yawa nɛ sʊlʊm kpɛdɪ.** Le pot a éclaté et la boisson a coulé. ; *useage fig.* **Sɔnɔ calɪm kpɛdɪɣ.** Aujourd'hui il y aura un combat mortel.
B. éparpiller, *v.* ; *c.f.* **mɪzʊʊ.**

kpɛɖɛ [kpéɖɛ] *adv. expr.*
répét. **kpɛɖɛ kpɛɖɛ** *cont.* **– 1.** rien, *adv.* ; nul, nulle, *adj.* ; zéro, *n.m.* ; bredouille, *adj.* ; néant, *n.m.* ; vide, *adj.* ; *c.f.* **weŋelem ; Sɔnɔ ɛgbam takʊ nam, ekpem kpɛɖɛ.** Aujourd'hui le chasseur n'a pas tué de gibier, il est revenu bredouille. ; **Pɛlɛ labɪ evebu kpɛɖɛ kpɛɖɛ.** La fille a joué des tours au jeune homme. ; **Pɛlɛ ɛnɛ ɛkɛ kpɛɖɛ kpɛɖɛ ɛyʊ.** Cette fille est une fille vile. **2.** nu(e), *adj.* = **ndaakpasɪ** = **tombolo ;** *compar à* **ndaakpeɖe, yeɣ yeɣ.**

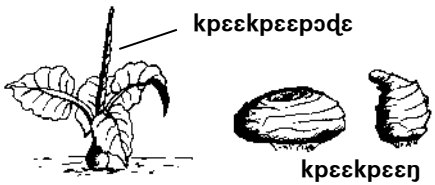
kpɛɖʊʊ [kpéɖʊ́ʊ́] *n.kI* ;
collectif **kpɛtʊ** *n.tI* ;
♦ poil du pubis, *n.m.*

kpɛɛ *adv. expr.*
répét. **kpɛɛ kpɛɛ** *cont.* **kpɛɛɛ**
♦ tout(e), *adj.* ; beaucoup, *adv.* ; en quantité ; **Mɔncɔʊ ɖɪɣa kpɛɛɛ.** Je visite toute ma maison. ; **Soŋaɣ cɔyɪ-ɪ kpɛɛɛ.** La sueur frôle sur lui. (Il est en difficulté de travail.).

kpɛɛdɪgbɛɛʊ, kpɛɛdɪgbɛɛŋ [kpɛɛdígbɛɛ́ʊ́, kpɛɛdígb'éέŋ] *n.kI, I* *var.* **kpadagbɛʊ**
♦ guêpe, *n.f.* ; *c.f.* **tɛɣa, tɪɪmaʊ.**

kpɛɛgbam [kpɛɛgbám] *n.kI*
♦ savon indigène, *n.m.* ; *compar à* **fɔɔfɔɔ ; Kɪtaʊ kɪyakʊ taa**

pɛpɛdɪɣ kpɛɛgbam. On trouve le savon indigène au marché de Kétao.



kpɛɛkpɛɛpɔɖɛ, kpɛɛkpɛɛpɔla [kpɛ́ɛkpɛɛpɔ́ɖɛ, kpɛ́ɛkpɛɛpɔlá] *n.dɖ, a* ♦ bourgeon de taro, *n.m.*

kpɛɛkpɛɛʊ, kpɛɛkpɛɛŋ [kpɛ́ɛkpɛɛ́ʊ́, kpɛ́ɛkp'ɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **kpɛɛkpɛyʊʊ** ♦ taro, *n.m.* ; *c.f.* **fayɪkpɛɛkpɛɛʊ.**

† **kpɛɛkpɛyʊʊ, kpɛɛkpɛyɪŋ** *n.kI, I* ♦ taro cultivé dans le bas-fond, *n.m.*; *Voir* **fayɪkpɛɛkpɛɛʊ.**

† **kpɛɛzʊʊ, kpɛɛzɪŋ** [kpɛɛzʊ́, kpɛɛzíŋ] *n.kI, I* ♦ piment, *n.m.* *(class: Capsicum frutescens, Solanaceae)*; *Voir* **kpanzʊʊ.**

kpɛkʊʊ [kpɛ́kʊʊ] *v.3b.*
A. tenir quelque chose sous le bras, *v.* ; porter sous le bras, *v.* **= nʊkɔyʊʊ taa ɖɔkʊʊ ;** *id.* **nesi kpɛkʊʊ** croiser les bras, *v.* **B.** *s.f.* supporter quelqu'un, *v.* ; *c.f.* **ɖɔkʊʊ ; Kpɛkɪ-m.** Prends-moi avec toi.

kpɛkpɛka *adv. expr. ponct.* ♦ agile, *adj.*

kpɛlɛsɛ *adv. expr.*
répét. **kpɛlɛsɛ kpɛlɛsɛ**
cont. **kpɛlɛsɛɛɛ ;**
Pɛlɛ ɖɔŋ kpɛlɛsɛ. La fille a une fière démarche.

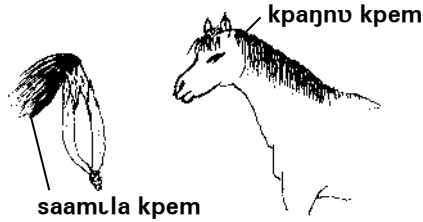
kpɛlɪ *adv. expr.*
répét. **kpɛlɪ kpɛlɪ** *cont.* **– ;** *avec le verbe* **pɪsʊʊ: Ewoba nɛ ɛpɪsɪ kpɛlɪ.** Il est allé et est revenu aussitôt. **Papɪsɪ wonuu kpɛlɪ.** On a retourné et renversé une chose, un objet. **;** *id.* **kpɛlɪ kpɛlɪ pɪsʊʊ** gigoter ; tournoyer **; Kpakpayaɣ pɪsɪɣ lɪm tɛɛ kpɛlɪ kpɛlɪ.** Le poisson gigote dans l'eau.

kpɛlɪkɪyʊ, kpɛlɪkɪyaa [kpɛ́lɪ́kɪ́yʊ́, kpɛ́lɪ́kɪ́yáa] *n.E, pA* ♦ apprenti(e), *n.m.&f.* ; disciple, *n.m.* **; Kpɛlɪkɪyʊ cʊʊ maʊ wɛnɪ pɪdɪ.** Le travail de l'apprenti potier n'est pas esthétique. **;** *expr.* **Yeesu tɔmkpɛlɪkɪyaa** disciples de Jésus.

kpɛlɪkʊʊ [kpɛlɪkʊ́ʊ] *v.3b.*
var. **kpɛlɛkʊʊ** ♦ apprendre, *v.* ; étudier, *v.* **; Sukulibiya kpɛlɪkɪɣ.** Les éléves apprennent.

kpɛlʊʊ [kpɛ́lʊʊ] *v.3b.*
1. caresser, *v.* ; masser, *v.* **; Mɛnkpɛlɪɣ mo-yuye kɔyɛ.** Je masse ma cuisse avec un médicament. **B.2.** vider les intestins, *v.* **; Alikizaŋ kpɛlɪɣ awoda naʊ lotu taa.** Le boucher vide les intestins de leur contenu.

† **kpɛlʊʊ, kpɛlɪŋ** [kpɛlʊʊ, kpɛlíŋ] *n.kI, I*
♦ compartiment du grenier, *n.m.*; *Voir* **kpelem**.



[1]kpɛm [kpɛ́m] *n.pI*
1. crinière, *n.f.* ; *expr.* **samɪla kpɛm** soie de l'épi du maïs, *n.f.*
2. fourrure, *n.f.*

[2]kpɛm [kpɛ́m] *n.pI* *(dérivé de* **kpɛmʊʊ** «minimiser»*)* ♦ le fait de minimiser quelque chose ; **Ɛlakɪ kpɛm se pɪtɔɖɔɔ.** Il minimise, il considère que c'est peu. ; **Paha-ŋ nabʊyʊ cʊkɔ yɔ, mʊnɪ payɛ, taala kpɛm.** Ne déteste pas un don si petit soit-il.

kpɛmgbɛm, -naa [kpɛmgbɛ́ḿ, -náa] *n.E, pA* *var.* **kpɛŋgbɛm** **A.** espèce d'herbe touffue et tranchante qui pousse au bord d'un marigot. Elle sert dans la pharmacopée et dans les cérémonies funéraires. **B.** *s.f.* poil du pubis d'une jeune fille, *n.m.*

kpɛmm *adv.* ♦ en grande masse ; très nombreux ; *expr.* **samaɣ kpɛmm** une masse d'hommes ; en grand foule ; *useage fig.* **Ciŋaayɪ wɛ sɔzɪŋ kpɛmm.** La fête est excellente.

kpɛmʊʊ [kpɛ́mʊʊ] *v.3b.*
♦ minimiser, *v.* ; **Paha-ɪ sona cabɪ nɛ ɛkpɛmɪ.** Il minimise la petite quantité de haricot qu'on lui a donné.

kpɛndɛlɛ *adv. expr.*
répét. **kpɛndɛlɛ kpɛndɛlɛ** *cont.* – *id.* **pɪsʊʊ kpɛndɛlɛ** renverser ; **Lɔɔɖɪyɛ tɔlaa nɛ ɖipɪsɪ kpɛndɛlɛ kpɛndɛlɛ.** Le véhicule a fait des tonneaux.

† **kpɛndɛɣɖɛ, kpɛndɛɣla** *n.dI, a*
♦ couvercle en argile du grenier, *n.m.* ; *Voir* **kpandaɣdɛ**.

kpɛndɛɣlaɣ, kpɛndɛɣlɪsɪ
n.kA, sI ; *avec le verbe* **pɪsʊʊ: Pohu-i papɪsɪ-ɪ kpɛndɛɣlɪsɪ.** On l'a terrassé en le malmenant. ; **Eleeu wɛ ɛ-wayɪ nɛ ɛpɪsɪɣ-ɪ kpɛndɛɣlɪsɪ.** Le diable le poursuit et le tourmente.

kpɛndɪnʊʊ [kpɛ́ndɪnʊʊ] *v.3n.* *var.* **kpɛndɪnaʊ** **1.** emporter, *v.* ; emmener, *v.* ; aller avec, *v.* ; **Halʊ kpɛndɪnɪ ɛ-pɪɣa kɪyakʊ taa.** La femme est allée au marché avec son enfant. **2.** inclure, *v.* ; **Pɪkpɛndɪnɪ Caaɛsɔ pɪɣa nɛ kɔkɔɔ.** Y compris aussi l'enfant de Tchasso (parmi ceux qui sont venus).

[1]kpɛndʊʊ [kpɛ́ndʊʊ] *n.pI*
♦ *gramm.* coordination, *n.f.*

[2]kpɛndʊʊ [kpɛ́ndʊʊ] *v.3b.*
♦ joindre, *v.* ♦ rassembler, *v.* ; unir, *v.* ; *compar à* **[2]kpeɣluu,**

[2]tam ; *id.* **yɔɔ kpɛndʊʊ** ajouter à, *v.*

[3]kpɛndʊʊ [kpɛndʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** avoir envie de vomir, *v.*; avoir la nausée **;** **Man-taa kpɛndɪɣ.** J'ai la nausée. **B.** *s.f.* se fâcher, *v.* **; Taayele man-taa kpɛndɪ.** Ne me fait pas fâcher.

Kpɛnjaalɪ *nom propre* ♦ Kpendjal (Préfecture du Togo).

kpɛŋa, kpɛnzɪ [kpɛ́ŋá, kpɛ́ŋzɪ] *n.kA, sI* *var.* **kpɛŋga** **A.** bord, *n.m.*; de côté **;** *expr.* **habɛɛ kpɛnzɪ yɔɔ** aux bords des routes **B.** billon à moitié fermé, *n.m.* **;** *c.f.* **habɪyɛ, keleɣa ; Mɛhɛ kpɛnzɪ se mondʊu sona.** J'ai fait des billons pour semer le haricot. **;** *id.* **kpɛnzɪ hɛʊ** tracer des sillons.

† **kpɛŋgbɛɛka, kpɛŋgbɛsɪ** [kpɛ́ŋgbɛɛká, kpɛ́ŋgbɛ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ champignon, *n.m.*; *Voir* **kaŋgbɪka.**

† **kpɛŋgbɛɛkʊ, kpɛŋgbɛɛkɪŋ** [kpɛŋgbɛɛkʊ́, kpɛŋgbɛɛkíŋ] *n.kI, I* *collectif* **kpɛŋbɛtʊ** [kpɛngbétʊ] *n.tI* ♦ branche de ronier, *n.f.* **;** *Voir* **kpɛŋgbɛtʊ.**

kpɛŋgbɛm, -naa [kpɛŋgbɛ́ḿ, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* ♦ espèce de plante herbacée rhizomateuse à feuilles rugueuses coupantes. Cette plante se trouve souvent dans les rizières. *(class. Panicum repens, Gramineae)*.

kpɛŋgbɛŋa, kpɛŋgbɛnzɪ *n.kA, sI* *var.* **kpɛŋgbɛɛka** ♦ pique-boeuf noir (oiseau), *n.m.*

kpɛŋgbɛtʊ [kpɛŋgbétʊ] *n.tI* *sing.* **kpɛŋgbɛʊ** *n.kI* *var.* **kpɛŋgbɛŋ** ♦ palmes de rônier, *n.f.pl.* **;** *useage fig.* **Ɛkɪlɪ kpɛŋgbɛtʊ mabʊ.** Il a trop bavardé.

kpɛŋgbɛʊ *n.kI* *var.* **kpɛŋgbɛɛkʊ** *collectif* **kpɛŋgbɛtʊ** *n.tI* ♦ palme de rônier, *n.f.*

kpɛŋgbɛɣyɛ, kpɛŋgbɛɣa [kpɛŋgbɛ́ɣyɛ, ~gbɛɣá] *n.dI, a* *var.* **kpaŋgbaɣyɛ, kpɛŋgbaɣyɛ** ♦ roche calcaire de couleur rouge dont on se sert pour enduire le corps des nouveau-nés et des initiés.

kpɛtʊ [kpétʊ] *n.tI* *sing.* **kpɛdʊʊ** *n.kI* ♦ poils du pubis, *n.m.pl.*

[1]kpɛʊ *adv. expr.* *répét.* **kpɛʊ kpɛʊ** *cont.* **kpɛɛɛ ; Ɛvalʊ cɔ lɛlʊ kpɛʊ.** Le jeune lutteur contourne son adversaire pour le terrasser.

[2]kpɛʊ [kpɛ́ʊ́] *v.1a.* **1.** faire sortir, *v.* ; tirer de, *v.* ; enlever, *v.* **;** *expr.* **hutu kpɛʊ** enlever les enveloppes des graines, *v.* **2.** récolter (maïs, coton), *v.* **; Sɔnɔ mɛnkpɛɣ saamɪla.** Aujourd'hui je récolte le maïs. **;** *expr.* **kɔfɪ kpɛʊ** cueillir le café, *v.* **;** *id.* **ñʊʊ kpɛʊ** **a.** remuer la tête en signe de refus, *v.* **;**

Kpacaa kpɛ ñʊʊ. Kpatcha a refusé. **b.** secouer la tête, *v.* ; *compar à* **ñʊʊ yaɣʊ**.

† **kpɛyaɣ, kpɛyɪsɪ** *ou* **kpasɪ** [kpéyáɣ, kpéyísɪ *ou* kpásɪ] *n.kA, sI* ♦ anneau de poignet ou de la chaîne, *n.m.*; *Voir* **kpayaɣ**.

kpɛyɪsɪyʊ, kpɛyɪsɪyaa *n.E, pA* *var.* **kpɛɛsɪyʊ** ♦ comploteur, *n.m.*

kpɛyɪsʊʊ [kpɛyísʊʊ] *v.3b.* *var.* **kpɛɛsʊʊ** ♦ comploter, *v.* ; *c.f.* **²kpɛyʊʊ**.

¹kpɛyʊʊ, kpɛyɪŋ [kpéyúʊ, kpéyíŋ] *n.kI, I* *var.* **kpayʊʊ** ♦ variété d'igname précoce = **yɛɣa** *(class. Dioscoreasp, Dicscoreaceae)*.

²kpɛyʊʊ [kpɛyúʊ] *v.3b.* *var.* **kpayʊʊ** **A.** attacher avec un filet, *v.* ; *expr.* **wondu kpɛyʊʊ** faire sa valise, *v.* ; faire son colis, *v.* ; *c.f.* **kpɛɣdʊʊ** ; **Ɛkpɛyɪ e-wondu piyuu se ɛɖɛɛ kɪyaku.** Il a fait son colis pour le marché. **B.** comploter, *v.* ; *c.f.* **kpɛyɪsʊʊ**.

† **kpɛyʊʊ** [kpɛyúʊ] *v.3b.* ♦ sacrifier, *v.* ; *Voir* **²kpayʊʊ**.

† **kpɛyʊʊ** [kpéyʊʊ] *v.3b.* ♦ arracher, *v.* ; *Voir* **¹kpɛzʊʊ**.

kpɛzɪlɛɛ *adv. expr* *répét.* **kpɛzɪlɛɛ kpɛzɪlɛɛ** *cont.* **–** ♦ robuste, *adj.* ; dodu(e), *adj.* ; **Nanabɛnzwaa wɛ kpɛzɪlɛɛ kpɛzɪlɛɛ.** Les «Nana Benz» (vendeuse de tissu au marché de Lomé) sont dodues.

kpɛzɪnʊʊ [kpɛzínʊʊ] *v.3n.* *var.* **kpɛzɪnaʊ** **1.** contredire, *v.* **2.** nier, *v.* ; **Mɔyɔɔdaa se Kpacaa huu-i nɛ ɛkpɛzɪnɪ-m.** J'ai parié que Kpatcha devait gagner et il a nié.

kpɛzɪyɛ, kpɛza [kpɛzɪyé, kpéza] *n.dI, a* ♦ pari, *n.m.* = **ndɛŋgbɛzɪyɛ**.

kpɛzɪyʊ, kpɛzɪyaa [kpɛzíyʊ, kpɛzíyáa] *n.E, pA* **A.** étoile filante, *n.f.* **B.** personne qui débarrasse quelqu'un d'un envoûtement.

¹kpɛzʊʊ [kpɛ́zʊʊ] *v.3b.* **A.1.** arracher, *v.* ; **Helim kpɛzɪ tɪʊ sɔsɔʊ.** Le vent a arraché un grand arbre. **2.** déplumer, *v.* ; **Ye ɖa-caa ɛkʊ kalimiye piya kpɛzɪɣna.** Quand papa tue un poulet ce sont les enfants qui le déplument. ; *id.* **ñɪtʊ kpɛzʊʊ** désherber, *v.* ; *id.* **ñɔsɪ kpɛzʊʊ** coiffer légèrement les cheveux, *v.* **3.** extraire d'un liquide, *v.* ; **Halaa kpɛzɪɣ kañɪŋa pɔɔ taa.** Les femmes extraient du sable dans la rivière. ; *expr.* **ɖozi taa kpɛzʊʊ** enlever toute la viande ou tout le poisson que contient la sauce **4.** pêcher, *v.* **B.** menacer, *v.* ; **Kpatcha yɔkɪ ɛ-caa tebiyuu nɛ ɛ-caa kpɛzɪ-ɪ.** Kpatcha a cassé la pipe de son père qui l'a menacé.

²kpɛzʊʊ [kpɛzʊ́] *v.3b.* ♦ nier, *v.* ; **Ɛkpɛzaa se ɛtɪmɪlɪ.** Il a nié qu'il a volé.

kpɛɣdʊʊ [kpɛɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
A.1. rassembler les effets en un endroit donné, *v.* ; **Tɛʊ piyiɣ lɛ, paa weyi ɛkpɛɣdɪɣ e-wondu.** Lorsque le temps menace chacun range ses effets. **2.** faire la valise, *v.* ; *c.f.* **kpɛyʊʊ** ; **Halʊ kpɛɣdɪ e-wondu se ekpeŋ ɛ-tɛ.** La femme a fait sa valise pour rejoindre ses parents.
B. museler, *v.*

kpɛɣlʊʊ [kpɛ́ɣlʊʊ] *v.3b.*
var. **kpɛɣyʊʊ** ♦ remuer, *v.* ; **Caʊ ɖəŋ nɛ ɛkpɛlɪɣ ɛ-nʊmbɔla.** Tchao a un démarche en x.

† **kpɛɣyʊʊ** [kpɛ́ɣyʊʊ] *v.3b.*
♦ remuer, *v.* ; *Voir* **kpɛɣlʊʊ**.

kpibitu [kpibítu] *n.tI*
A. le fait de tomber évanoui
B. le fait de saisir quelqu'un par derrière.

kpibu [kpíbu] *v.4a.*
A.1. attraper, *v.* ; saisir d'un seul coup, *v.* ; saisir par surprise, *v.* ; *compar à* **cobu, ɖabʊ** ; **Tɛʊ nazaa nɛ pɪɣa kpi ko-ɖoo wi.** Le tonnerre a grondé et l'enfant (par crainte) a saisi sa mère fortement. **2.** piquer une crise, *v.* ; **Pikpibi-i.** Il a piqué une crise.
B. tomber évanoui.

kpidi *adv. expr.*
répét. **kpidi kpidi** [kpidi kpidi] *cont.* **–** ♦ rapidement, *adv.* ; précipitamment, *adv.* ; **Ese kpidi kpidi nɛ ɛlɪɪ ɛtəlɪ.** Il s'est précipité dans la course et il est tombé. ; **Ɛsʊ ɖɪɣa kpidi kpidi.** Il rentre rapidement à la maison.

kpidisuu [kpidísuu] *v.3a.*
A. agir précipitamment, *v.* ; se précipiter, *v.* ; se dépêcher, *v.* ; presser, *v.* ; **Lakʊ woɖaa kpidisiɣ nam yɔɔ.** Les chasseurs se précipitent pour tuer un gibier.
B. se bousculer, *v.* ; **Sukuli piya kpidisiɣ ɖama sukuli ɖaŋ nɔnɔɔ.** Les élèves se bousculent à l'entrée de la classe.

kpiɖi *adv. expr.*
répét. **kpiɖi kpiɖi** *cont.* **kpiɖiii** ♦ tout(e) noir(e) ; **Tɛʊ piyi kpiɖi kpiɖi.** L'atmosphère est sombre (un mauvais temps). ; **Ɛjaɖɛ yɔɔ wɛ kpiɖiii.** Le soleil est timide. ; **Kaʊ tɔɔ nandʊ nɛ ɛ-yɔɔ sɪ kpiɖiii.** Kao a mangé de la viande et il en est satisfait.

kpiɖuu [kpíɖuu] *v.3a.*
1. regretter, *v.* ; **Menkpiɖiɣ me-neu yɔɔ.** Je regrette mon frère absent. **2.** se repentir, *v.* ; **Menkpiɖiɣ man-kɪwɛɛkɪm.** Je me repens de mes péchés.

kpii *adv. expr.*
répét. **kpii kpii** *cont.* **kpiii** ♦ dans tous les sens ; **Piya mɪsɪ ɖama kpii.** Les enfants se sont dispersés dans tous les sens.

kpiikinuu [kpiikínuu] *v.3n.*
var. **kpiikinaʊ** ♦ embrasser, *v.* ; s'accoler, *v.* ; **Pɪɣa hɛnaa nɛ kekpiikini ko-ɖoo.** L'enfant s'est accolé à sa mère pendant le

sommeil. ; *id.* **tɩ kpiikinuu a.** se recroqueviller, *v.* ; **Niŋkaɣ laba nɛ piya hɛnɩ nɛ sikpiikini sɩ-tɩ.** Comme il fait froid les enfants se couchent recroquevillés. **b.** croiser les bras, *v.*

kpiikuu [kpiikúu] *v.3a.*
♦ enfermer dans la main, *v.*

kpilaa [kpilaa] *adv. expr.*
(dérivé de **kpiluu** «pencher»*)*
♦ l'état de ce qui est penché ; penché(e), *adj.* ; **Wondu kɩlɩ lɔɔɖɩyɛ nɛ ɖikpili hɔɔlʊʊ yɔɔ kpilaa.** Le véhicule est trop chargé et il s'est penché dangereusement d'un côté.

[1]kpiliŋgbili [kpiliŋgbili] *adv. expr.* ♦ qui roule sous l'effet de son propre poids ; **Sama tɔlaa nɛ epilimi kpiliŋgbili.** Sama est tombé et a roulé comme une boule. ; **Ɛyaa kpeɣli kpiliŋgbili.** Une grande foule s'est rassemblée.

[2]kpiliŋgbili, -naa [kpiliŋgbili, -náa] *n.kI, pA* ♦ bulldozer, *n.m.*; *nom commun* caterpillar (nom de fabricant).

kpilisɛlɩ, -naa [kpilísɛ́lɩ́, -náa] *n.E, pA* *var.* **kpiliseli**
♦ larve de moustique, *n.f.*

[1]kpilisuu [kpilísúu] *v.3a.*
1. pencher, *v.* ; *c.f.* **kpiluu ; Sʊlʊm tɛma lɛ, pekpilisi pɛʊ.** Quand le pot est vidé, on le penche. **2.** verser les dernières gouttes d'un liquide, *v.*

[2]kpilisuu [kpilísuu] *v.3a.*
♦ disparaître à l'horizon, *v.*

kpiluu [kpilúu] *v.3a.*
A. incliner, *v.* ; pencher, *v.* ; *c.f.* **kpilisuu ; Tɩʊ tɔlʊʊ nɛ ɖɩnɖɩ kikpilaa yɔ.** L'arbre tombe du côté où il est penché. **B.** prendre partie au cours du jugement, *v.* ; **Wiyaʊ kɩbanʊ ɛɛhʊʊ tɔm nɛ ekpili nɔɔyʊ yɔɔ.** Un bon chef ne doit pas être partial.

kpim, -naa [kpim, -náa]
n.kI, pA ou n.E, pA *var.* **kpem**
♦ grand chapeau tressé, *n.m.* ; *c.f.* **hulaɣ ; Wiyaʊ paŋnɩ kpim tɛɣlʊʊ.** C'est le chef qui porte le grand chapeau.

kpimiye, kpima [kpímíye, kpímá] *n.dI, a*
♦ hibou, *n.m.* ; *c.f.* **kpizuu ; Kpimiye ewi ño-kuduyuu wayɩ ɖoo taa yɔ, kawɩlaɣ ɛwɩlaa.** Si le hibou hurle la nuit derrière ta case, c'est qu'il annonce le mauvais sort.

† **kpinɖiɣyuu, kpinɖiɣyiŋ** [kpinɖiɣyuú, kpinɖiɣyíŋ] *n.kI, I*
♦ scorpion géant, *n.m.* ;
Voir **kizenzeɣyuu.**

kpiŋgbim *adv.* ;
id. **mɩlʊ kpiŋgbim** voleur(euse) terrible.

kpiŋŋ *adv. expr. cont.* *var.* **ɖɩŋŋ**
♦ insistance dans une action ; **Ɛna tɩgbayɩŋ ɛnʊ mbʊ lɛ, ɛkpa tɩnaɣ nɛ ɛcɔŋna kpiŋŋ.** Lorsqu'il vit les singes, il s'arrêta les mains aux hanches et il les regardait fixement.

kpitiɣye, kpitiɣa [kpitiɣ́ye, kpitiɣá] *n.dI, a*
A. touffe d'une espèce d'herbe, *n.f.*; **Aleba kpɛzɪ kpitiɣa se elo pola.** Aléba a arraché les touffes d'herbes pour faire des buttes. **B.** espèce d'arbre dont la branche est utilisée à l'enterrement et dont l'écorce sert de cache-sexe pour la défunte ; *c.f.* **kpaɖaɣ**.

kpiyuu [kpiyúu] *v.3a.*
♦ plier, *v.* ; rouler, *v.* ; *compar à* **kotuu, nuuu ; Piya feŋ lɛ, pekpiyi pa-ñalɪŋ.** Quand les enfants se réveillent ils roulent leurs nattes. ; *id.* **nesi taa kpiyuu** dominer totalement les adversaires, *v.* ; **Ekpiyi e-koyindinaa e-nesi taa.** Il domine ses adversaires.

kpizam, -naa [kpizam, -náa] *n.E, pA* = **kpezam**
♦ sorte de paille servant à tresser le cordage pour le tressage de la paille de couvraison *(class. Trachypogon spicatus, O. Ktze., Gramineae)* .

kpizaɣ [kpízáɣ]
dans l'expression **mʊlʊm kpizaɣ** la petite quantité du reste de la farine.

[1]kpizim, – [kpizím] *n.E*
♦ rougeole, *n.f.* = **kʊtɔlɪfoɣa** = **kpiziŋgbizaɣ** = **seemeɣa ; Kpizim kʊʊ piya pɪdɪɪfɛyɪ.** La rougeole tue beaucoup d'enfants.

[2]kpizim, – [kpizim] *n.kI*
♦ maladie du bétail, *n.f.* ; peste bouvine, *n.f.* = **kɪzɪkʊ ;** *compar à* **kpiziye**.

kpiziŋgbizaɣ, – [kpiziŋgbízáɣ] *n.kA var.* **totolofoyi, kpizimkpizim, kpiziŋkpizimaɣ** = **[1]kpizim** = **kʊtɔlɪfoɣa** = **seemeɣa** ♦ rougeole, *n.f.*

kpiziye, – [kpiziye] *n.kI ou n.E var.* **kpizii** ♦ gale des animaux, *n.f.* ; *compar à* **[2]kpizim**.

kpiziɣa, kpizɪsi [kpízíɣa, kpízísi] *n.kA, sI* ♦ petit faux acajou, *n.m.* ; *dim. de* **kpɪzʊʊ**.

[1]kpiziɣɖe, – [kízíɣ́ɖé] *n.dI var.* **kpeziɣɖe, kpezeɣɖe**
♦ saison (période) entre les premières semences et les premières récoltes (temps correspondant au printemps européen); **Kpiziɣɖe yɔɔ ñɪtʊ nɛɣdɪɣ.** L'herbe pousse dès les premières pluies de l'année.

[2]kpiziɣɖe, kpiziɣla [kpizíɣ́ɖe, kpizíɣ́la] *n.dI, a* ♦ espèce d'arbuste à écorce crevassée, à feuilles simples opposées à limbes ponctués de points noirs, à fleurs tomenteuses, roses jaunâtres, et à fruits de petites baies. *(class. Vismia guineensis, Choisy Guttiferae)*.

[1]kpizuu, kpiziŋ *n.kI, I*
var. **kpɪzɪyuu** ♦ hibou, *n.m.* ; *nom tech.* grand duc d'Afrique *(class. Bubo africanus)*.

[2]kpizuu *v.3a.* ♦ payer les honoraires à un guérisseur, *v.* = **kileku wonuu ; Mɔ-yɔɔ cɛba, mowobi menkpizi kɔyɛ yɔɔ.** Je me sens mieux, je vais payer les honoraires au guérisseur.

[3]kpizuu [kpízuu] *v.3a.* **1.** épousseter, *v.* ; **Menkpizi mʊzʊʊ kpeŋgbelisi yɔɔ.** J'ai épousseté les meubles. **2.** épuiser tout, *v.*; **Mɛntɛzɩ mʊlʊm kpizuu.** J'ai épuisé toute la farine.

kpiɣyuu [kpiýyuu] *v.3a.* ♦ redouter, *v.* ; apprécier, *v.* ; **Pekpiɣyi Cɔyʊʊ tɛ ɛvalʊ se ɛlʊbɩ pɩdɩɩfɛyɩ.** Le fils de Tchoyou est redouté pour sa lutte. ; **Menkpiɣyi Kpacaa lʊbɩyɛ.** J'ai apprécié la lutte de Kpatcha.

kpɩ [kpɩ] *adv. expr.* *répét.* **kpɩ kpɩ** *cont.* **kpɩɩɩ** ♦ rapidement, *adv.* ; abondamment, *adv.* ; **Tɩŋ lɩɣ cɩyɩm kpɩ kpɩ.** L'arbre laisse couler une sève abondante. ; **Kɔɔ kpɩɩɩ!** Viens vite! ; **Ɛcɩyɩ takayaɣ kpɩɩɩ.** Il a déchiré le papier d'une manière brutale. ; *id.* **tɔm kpɩtʊʊ kpɩ kpɩ.** parler beaucoup sans honte, *v.*

kpɩbʊ [kpíbʊ] *v.4b.* = **kpabʊ** **1.** raccommoder, *v.* **2.** boire à deux, bouches collées à une même calebasse, *v.* **3.** jumeler, *v.*

kpɩɖɛ, kpɩyɛɛ [kpɩɖɛ́, kpɩyɛ́ɛ] *n.dI, a* ♦ fruit du rônier, *n.m.*

kpɩɖɩ *adv. expr.* *répét.* **kpɩɖɩ kpɩɖɩ** *cont.* **kpɩɖɩɩ** ♦ épais, épaisse, *adj.* ; *avec le verbe* **ɖɩʊ**: **Paɖɩɣ ɖaŋ nɔɔ kpɩɖɩ kpɩɖɩ.** La chambre est hermétiquement fermée. ; *avec le verbe* **ñɛyʊʊ**: **Tɛʊ ñɛyɩ kpɩɖɩ kpɩɖɩ.** Une forte pluie a couvert la nature.

kpɩɖɩɖɩ, -naa [kpɩɖɩɖɩ, -náa] *n.kI, pA* *var.* **kudutuu** ♦ fermeture,Eclair, *n.f.* ; glissière, *n.f.* ; **Ŋɛyɩyʊ ɖʊ pantalaʊ nɔɔ kpɩɖɩɖɩ.** Le tailleur a placé une glissière au pantalon.

kpɩɖʊʊ, kpɩɖɩŋ [kpíɖʊ́, kpíɖíŋ] *n.kI, I* = **kpaɖʊʊ** **1.** pince du forgeron, *n.f.* **2.** tenailles, *n.f.pl.*

†kpɩɩɖaʊ, kpɩɩɖaŋ [kpɩɩɖáʊ́, kpɩɩɖáŋ] *n.kI, I* ♦ long bâton, *n.m.* ; *Voir* **kɩɩnɖaʊ.**

kpɩɩɖʊʊ [kpɩɩɖʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **kpɩɣɖʊʊ** ♦ s'apprêter, *v.*

kpɩɩhɛyɛ, kpɩɩhɛɛ [kpɩɩhɛyɛ́, kpɩɩhɛ́ɛ] *n.dI, a (dérivé de* **kpɩyʊʊ** *rônier et* **hɛyɛ** *igname)* *var.* **kpɩɩhɛ** ♦ germe de rônier, *n.m.* (cultivé pour la consommation) ; **Kpɩɩhɛɛ sʊ pɩdɩɩfɛyɩ tɛtʊ kɩbandʊ taa.** Les germes du rônier se développent bien dans les endroits fertiles.

kpɩɩtɔlɩ, -naa [kpɩ́ɩtɔlɩ, -náa] *n.E, pA* ♦ calao gris, *n.m.* (Cet oiseau annonce l'arrivée de

la saison sèche.) *(class. Tockus nasutus)* .

kpɪlɪnʊʊ [kpɪlínʊʊ] *v.3n.* *var.* **kpɪlɪnaʊ** ♦ avoir la moindre part, *v.* ; **Mansɪmaa man-saamɪla wabɪnɪ ɖɔʊ ɖɪtayɪyɛ, ñasɪ pɪkpɪlɪna-m.** Je croyais avoir la plus grande part du partage de maïs, c'est la moindre qui m'est revenue.

kpɪlɪŋgbɪlɪ [kpílíŋgbílí] *adv. expr. répét.* **1.** clair(e), *adj.* **2.** très propre ; *c.f.* **cɪɖɪ cɪɖɪ ; Halʊ hazɪ taɣ kpɪlɪŋgbɪlɪ.** La femme a proprement balayé la cour de la maison.

[1]**kpɪlʊʊ, kpɪlɪŋ** [kpɪlʊ́, kpɪlíŋ] *n.kI, I* ♦ avorton, *n.m* (plus petit(e) parmi les animaux (chien, chat, chèvre) mis au monde au même moment)**; Mahaɣ ɖʊ hayisi loɖo nɛ kpɪlʊʊ sɪ.** Ma chienne a mis bas six chiots et l'avorton est mort.

[2]**kpɪlʊʊ** [kpɪlʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ faiblir, *v.* ; perdre du poids, *v.* ; mincir, *v.*

kpɪna [kpína] *n.a* *pluriel de* **kpɪnɛ** ♦ bétail, *n.m.*

kpɪnandʊ [kpɪnándʊ] *n.tI* *var.* **kpenandʊ, kpentandʊ, kɪnandʊ** ♦ argile servant à la construction du grenier (**kpou**).

kpɪndʊʊ [kpíndʊʊ] *v.3b.* *var.* **kpandʊʊ** **1.** cumuler, *v.* ; accumuler, *v.* **2.** entasser, *v.* **3.** (s')endurcir, *v.* ; (s')épaissir, *v.* ; **Ɛma koloŋa kakpɪndɪ.** Il a construit un mur épais. **4.** être bien formé physiquement.

kpɪnɛ, kpɪna [kpínɛ, kpɪná] *n.dI, a* **1.** bête, *n.f.* ; animal, *n.m.* ; **Lʊŋɪyɛ taa lɪm wɛ kpɪna kɛdɛɖaɣ.** En saison sèche l'eau devient rare pour les animaux. **2.** *n.m.pl.* bétail.

kpɪnjaʊ, kpinjaŋ [kpɪnjaʊ́, kpɪnjáŋ] *n.kI, I* *var.* **kɪnjaʊ** ♦ espèce de plante arborescente à feuilles retombantes ou dressées, disposées en bouquet au sommet de la tige, à fleurs disposées en racèmes donnant des fruits globuleux bacciformes oranges à maturité *(class. Dracaena arborea (Wild.), Link Enum., Agavaceae)* .

kpɪnjatʊ [kpɪnjátʊ] *n.tI* ♦ feuilles de l'arbre «**kpɪnjaʊ**» utilisées à la veille de la première danse de «**Kamʊʊ**» pour chasser la mort du village. La moitié d'une feuille est mise dans chaque carrefour au niveau du village.

† **kpɪnjɪyʊʊ** [kpɪnjɪyʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ passer d'un bon état à un mauvais état ; *Voir* **kpɔcɔyʊʊ**.

[1]**kpɪtaʊ, kpɪtaŋ** [kpítaʊ, kpítáŋ] *n.kI, I* = **kɪnahaʊ** *var.* **kpanahaʊ** **1.** écharpe, *n.f.* ; bande, *n.f.* **2.** morceau de pagne, *n.m.* **3.** foulard, *n.m.* ; *compar à* **kɛdɛɛka ; Nakaa tam kpɪtaʊ**

kɪsɛɛmʊʊ ɛ-ñʊʊ. Naka a porté un foulard rouge. **4.** tissu, *n.m.* ; *compar à* **pɪsaʊ**.

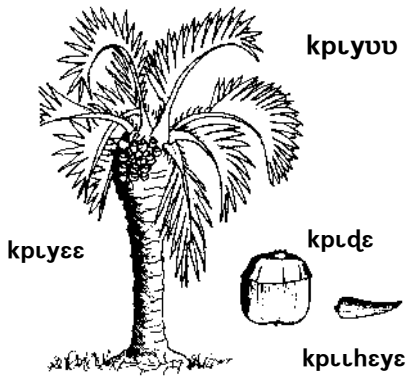
²kpɪtaʊ, kpɪtaŋ [kpítaʊ, kpítáŋ] *n.kI, I* ♦ semaine, *n.f.* = **kɪtaʊ** = **kɪyakʊ sɪŋɪyʊʊ** ; *expr.* **cee kpɪtaʊ** semaine prochaine ; *expr.* **ɖeɖe kpɪtaʊ** semaine dernière ; *expr.* **kpɪtaʊ kʊnɛ** cette semaine-ci ; semaine en cours ; *expr.* **fenaɣ kajalaɣ kpɪtaʊ** première semaine du mois.

kpɪtɪnʊʊ [kpítɪnʊʊ] *v.3n.* ♦ approcher de, *v.* ; **Kpɪtɪna-m yɔ.** Approchez s'il vous plaît.

kpɪtɪyaɣ, kpɪtɪyɪsɪ [kpítɪyaɣ́, kpítɪyísɪ] *n.kA, sI var.* **sakasɪ** ♦ ciseaux, *n.m.pl.* = **kpayɪkpayɪ**.

† **kpɪtɪyʊʊ, kpɪtɪyɪŋ** *n.kI, I* ♦ scorpion géant, *n.m.* ; *Voir* **kizenzeɣyuu**.

kpɪtʊʊ [kpítʊʊ] *v.3b.* **A.1.** serrer fortement, *v.*; pincer, *v.*; coincer, *v.* ; **Ɛkpɪtɪ me-niye.** Il m'a coincé le doigt.; **Kolu kpɪtɪ ñɪmɪyɛ nɛ kpaɖʊʊ.** Le forgeron a saisi le fer avec les pinces. **2.** souder, *v.* ; *compar à* **ñɔzʊʊ B.1.** enlever, *v.* **2.** ramasser furtivement, *v.* ; *id.* **tɪ kpɪtʊʊ** se réserver, *v.* ; se méfier, *v.* ; *c.f.* **tɪ kazʊʊ** ; *id.* **tɔm kpɪtʊʊ kpɪ kpɪ** parler beaucoup sans honte, *v.* **C.** raccommoder, *v.* ; *compar à* **ñɛyʊʊ** ; **Ŋɛyɪyʊ kpɪtɪ Nakaa pɪsaʊ.** Le couturier a raccommodé le pagne de Naka.



kpɪyɪ kpɪyɪ *adv. expr. répet.* ♦ hermétiquement, *adv.* = **kuu kuu**.

kpɪyɪsʊʊ [kpɪyɪsʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ rétrécir, *v.* = **fɪyɪndʊʊ**.

¹kpɪyʊʊ, kpɪyɪŋ [kpɪyʊ́ʊ, kpɪyɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ rônier (palmier), *n.m. (class. Borassus aethiopum, Mart., Palmae)*.

²kpɪyʊʊ, kpɪyɪŋ [kpɪ́yʊ́ʊ́, kpɪ́yɪ́ŋ] *n.kI, I* *(c.f.* tem *kpɪyvv*, fr. *pirogue)* ♦ pirogue, *n.f.* = **¹kpomuu** ; **Cɪcaʊ ñɪma ɖezɪɣ eyaa nɛ kpɪyʊʊ Kayaɣ pɔɔ taa.** Les piroguiers de Tchitchao font passer les voyageurs par pirogue sur la rivière Kara.

³kpɪyʊʊ [kpɪ́yʊʊ] *v.3b.* ♦ attraper, *v.* ; *id.* **tɪ kpɪyʊʊ** se ressaisir, *v.* ; *compar à* **hɔyɛ kpaʊ, tɪ hʊzʊʊ, tɪ kpaʊ** ; **Yee**

ŋwoba nɛ pɔyɔɔdʊʊ lɛ, kpɪyɪ ña-tɪ. Ressaisis-toi quand les discussions auront lieu.

kpɪzau, kpɪzaŋ [kpízau, kpízáŋ] *n.kI, I* ♦ tisserin à oeil noir (oiseau), *n.m.*

kpɪzɪkpɔɔyʊʊ, kpɪzɪkpɔɔyɪŋ *n.kI, I* ♦ pangolin, *n.m.* = **lubilubi**.

kpɪzɪm *n.* ♦ redoubtable, *adj.* = **kazɪyaɣ** = **kazɪyʊʊ** = **tɔɔyʊʊ**.

kpɪzɪŋ [kpɪzíŋ] *n.I* **1.** dureté, *n.f.* ; résistance, *n.f.* ; résistant(e), *adj.* ; *compar à* **caɣ tam, tɛyɪŋ** ; *c.f.* **ɖɔfɪɪɪ** ; **Pɪsau kʊnɛ kɪkɪlɪ kpɪzɪŋ.** Ce pagne-ci est très résistant. **2.** épaisseur, *n.f.* ; épais, épaisse, *adj.*

kpɪzɪyɛ, kpɪzɛɛ [kpízíyé, kpízéɛ] *n.ɖI, a* ♦ partie comestible du fruit du finzan (acajou) ; *id.* **ninɖiyaa kpɪzɪyɛ** anacarde sauvage = **ajɛɛkpɪzɪyɛ**.

[1]kpɪzʊʊ, kpɪzɪŋ [kpízúu, kpízíŋ] *n.kI, I* *var.* **kpʊzʊʊ** ♦ faux acajou, *n.m.* ; espèce d'arbre à écorce grisâtre, à feuilles jaunes et veloutées en dessous, à feuilles composées alternes, à jeunes rameaux tomenteux roussâtres, à fleurs disposées en racèmes, et à fruits piriformes subtrigones, à arille comestible *(class. Blighia sapida, C. Köing., Sapindaceae)*; *Dim.* **kpiziɣa**.

[2]kpɪzʊʊ [kpɪzúu] *v.3b.* **1.** être bien écrasé(e) ; être bien moulu(e) (farine) ; **Mʊlʊm kpɪzɪ tɛɣ tɛɣ.** La farine est bien moulue. **2.** être bien fatigué(e) ; **Mankpɪzɪ tɛɣ tɛɣ.** Je suis tellement fatigué.

kpɪɣdʊʊ [kpɪýdʊʊ] *v.3b.* = **kpaɣdʊʊ** **1.** secouer, *v.* ; *expr.* **pɪɣa kpɪɣdʊʊ** bercer un enfant, *v.* ; *c.f.* **cɛzʊʊ** **2.** se secouer en signe de mécontentement, *v.* = **kpɪɣyʊʊ**.

kpɪɣyʊʊ [kpɪýyʊʊ] *v.3b.* ♦ se secouer en signe de mécontentement, *v.* = **kpɪɣdʊʊ**.

kpocoyuu [kpocoyuu] *n.kI* ♦ dur(e), *adj.* ; pas tendre ; **Tampoli wɛ kpocoyuu.** La toile de tente est dure.

kpoɖoŋ *n.I* **1.** espèce de plante dont les racines sont médicinales (Cette plante se trouve dans le canton de Landa) **2.** fruit comestible de cette plante.

kpokodom *adv.* ♦ exprime l'état d'inconscience momentanée ; *avec le verbe* **caɣu: Akpadiɣa caɣ kpokodom.** La vieille femme est restée triste.

[1]kpokpo, -naa [kpókpó, -náa] *n.kI, pA* ♦ moto, *n.f.* ; motocyclette (Vespa, Honda, etc.), *n.f.* ; **Alii yabɪ kpokpo kɪfalʊʊ.** Ali a acheté une nouvelle moto.

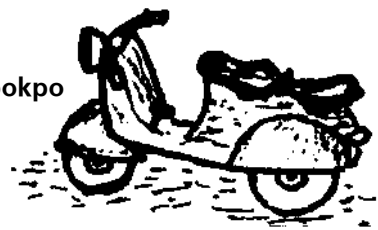
[2]kpokpo, -naa [kpokpo, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* **A.** espèce d'arbuste à latex blanc laiteux, à feuilles simples opposées, à fleurs verdâtres avec des taches blanches ou violettes, disposées en ombelles, et à fruits des follicules subglobuleux à ovoïdes *(class. Calotropis procera, Asclepiadaceae)* **B.** variété d'épinard *(class. Solanum macrocarpon, Solanaceae)*.

kpololo [kpólóló] *adv. expr. cont.* ♦ coulant(e), *adj.* ; **Đozi ɖɛ lɩm kpololo.** La sauce est trop liquide.

kpoloŋ *interj.* ♦ interjection qui annonce une devinette (**ɖimɖim**).

kpoma [kpómá] *n.a (viendrait d'*éwé *gbòmá)* *var.* **kpema** ♦ épinard servant à la préparation de la sauce, *n.m. (class. solanum macrocarpum f. solanacées)*; **Nɛmɛ hili kpoma ɖozi leleŋ pɩdɩɩfɛyɩ.** Nèmè a fait une bonne sauce de gboma.

[1]kpomuu, kpomiŋ [kpómúú, kpómíŋ] *n.kI, I* *var.* **kpemuu, kpoŋgu** **1.** récipient creux en bois, *n.m.* ; **Peteɣziɣ kpomuu namɩyɛ tɛɛ.** On place le récipient creux en bois sous la meule pour recueillir la farine. **2.** pirogue, *n.m.* = **[2]kpɩyʊʊ**.


kpokpo

[2]kpomuu, kpomiŋ [kpomuu, kpómíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de poisson *(class. Citharinus latus)* .

kpondiye, – *n.ɖI* ♦ force, *n.f.* ; *compar à* **ɖoŋ** ; *expr.* **kpondiye tʊ** qui a la force.

kponjo *adv.* ♦ bon marché = **tɛɣyɛɛ**.

kpoŋgozom *n.* **1.** ni large ni profond ; *expr.* **pɔʊ kpoŋgozom** trou qui n'est ni large ni profond, *n.m.* **2.** qui n'a pas une bonne forme physique (en parlant des personnes).

kpoŋgbolo, -waa *n.kI, pA* ♦ planche, *n.f.*

kpoolibiye, kpoolibee [kpoolibiyé, kpoolibée] *n.ɖI, a* *var.* **kpoobiye** ♦ grain du kapok, *n.m.*

[1]kpooluu, kpooliŋ *ou* **kpooŋ** [kpooluú, kpoolíŋ *ou* kpoóŋ] *n.kI, I* ♦ capsule du kapok, *n.f.*

[2]kpooluu [kpoóluu] *v.3c.* *var.* **kpoobiye** **1.** faire du tapage **2.** fouiller dans les effets d'une manière anarchique, *v.* **3.** faire du bruit, *v.* ; **Kofi kpooluu ñanzɩ taa.** Koffi fait du bruit avec la vaisselle. ; *expr.* **nɔɔ taa kpooluu** bavarder inutilement, *v.*

kpootu [kpoótu] *n.tI*
♦ kapok, *n.m.* ; **Kpootu kʋhʋlʋmtʋ yakɪ ɖeu.** Le kapok blanc coûte souvent cher.

kpooyiɣa, kpooyisi [kpóóyíɣa, kpóóyísi] *n.kA, sI*
1. petit sac en raphia de forme ovale, *n.m.* ; *dim. de* **kpɔɔyʊʊ**
2. *s.f.* ventre ballonné, *n.m.*

kpooyooo *adv. expr.* ; **Ɛhaɣ kpooyooo.** Il a le ventre ballonné. Il est plein à craquer.

kpotoye, kpotoo [kpotóye, kpotoo] *n.dI, a* *var.* **kpotiye**
♦ gros bracelet en fonte, *n.m.*

[1]kpou, kpoŋ [kpóú, kpóŋ] *n.kI, I* ♦ grenier, *n.m.* ; **Caa su mɪla kpou.** Tcha a conservé son mil dans le grenier. ; *id.* **kalimee kpou** poulailler, *n.m.* ; *id.* **kpou tɛɛ** **a.** poulailler sous le grenier ; *compar à* **[1]camʊʊ** **b.** abri pour les chèvres ou moutons sous le grenier ; *id.* **liidiye kpou** banque, *n.f.* ; *id.* **tɔm kpou** dictionnaire, *n.m.*

[2]kpou, kpoŋ [kpóu, kpóŋ] *n.kI, I* **1.** panthère d'Afrique, *n.f. (class. Panthera pardus f. Félidés)*
2. *s.f.* personne redoutable, *n.f.*

kpoucɪkpalʊʊ, kpoucɪkpaŋ [kpóucɪkpalʊ́, kpóucɪkpáŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbuste épineux qui produit des grains rouges et qui est utilisé pour guérir les enflures du corps.

kpou kpou *adv. expr. répét.* ; **Pʋŋ yɔkʊʊ ɖama kpou tɛɛ kpou kpou.** Les chèvres se bousculent énergiquement à l'étable.

kpɔcɔyʊʊ [kpɔcɔ́yʊʊ] *v.3d.* *var.* **kpɔcɪyʊʊ, kpɪnjɪyʊʊ**
♦ être rugueux(euse) ; **Agbanja kpa pɪɣa nɛ kɔ-tɔnʊʊ kpɔcɔyɪ.** L'enfant galeux a la peau rugueuse.

kpɔkʊʊ, kpɔkɪŋ [kpɔkʊ́, kpɔkíŋ] *n.kI, I*
♦ sans graine ; *expr.* **kɛtʊʊ kpɔkʊʊ** gousse vide d'arachide, *n.f.*

kpɔkpɔyaɣ, kpɔkpɔyɔsɪ *n.kA, sI* *var.* **kpɔkɔdaɣ, kʋdɔmbɔɔʊ**
♦ arachide sans graine ou mal formée, *n.f.* = **kɪdɪbɔbɔʊ**.

kpɔndɔyʊʊ, kpɔndɔyɪŋ [kpɔndɔyʊʊ, kpɔndɔyíŋ] *n.kI, I*
♦ sac tressé de feuilles de ronier, *n.m.* ; *compar à* **huyuu**.

kpɔnʊ, -naa [kpɔ́nʊ́, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*éwé *akpɔ́nʊ́)* *var.* **kpɔnɔ** ♦ pain, *n.m.* ; *expr.* **kpɔnʊ kpou** four à pains, *n.m.*

kpɔnzɔ *adv. expr.* *répét.* **kpɔnzɔ kpɔnzɔ** *cont.* **–**
♦ qui n'a pas de l'embonpoint ; *ant.* **kpekedem**.

kpɔŋgɔzʊʊ, kpɔŋgɔzɪŋ [kpɔ́ŋgɔ́zʊ́, kpɔ́ŋgɔ́zíŋ] *n.kI, I*
♦ malingre (bête), *adj.*

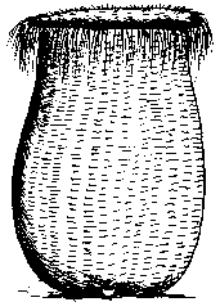
kpɔɔʊ, kpɔɔŋ [kpɔɔʊ́, kpɔɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ piège aux rats, *n.m.* ; **Kɛgbɛñʊʊ huyi kpɔɔʊ nɛ**

ɛkpaɣ yuŋ kɪɪtɛŋ. Kègbègnou prend régulièrement les rats dans son piège.

kpɔɔyɪyaɖɛ, kpɔɔyɪyala [kpɔ́ɔ́yɪyáɖɛ, kpɔ́ɔ́yɪyalá] *n.dJ, a* ♦ grand sac en raphia de forme ovale (plus grand que «**kpɔɔyʊʊ**»).

† **kpɔɔyɔ, -naa** [kpɔ́ɔ́yɔ́, -náa] *n.E, pA* ♦ gros lézard à la tête rouge, *n.m.* ; *Voir* **kamaɣ kpɔzɔ**.

kpɔɔyʊʊ, kpɔɔyɪŋ [kpɔ́ɔ́yʊ́ʊ́, kpɔ́ɔ́yɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ sac en raphia de forme ovale (plus petit que «**kpɔɔyɪyaɖɛ**»); *Dim.* **kpooyiɣa**.



kpɔɔyʊʊ

kpɔzɔ, -naa [kpɔ́zɔ, kpɔ́z'ɔ́náa] *n.E, pA* *var.* **cɪɣlɪʊ, kamkpɔzɔ, kamaɣlʊʊ, kpɔɔyɔ, kpʊzʊyʊʊ** ; *id.* **kamaɣ kpɔzɔ** *plur.* **kamasɪ kpɔzɔnaa** lézard mâle, *n.m.* (gros lézard à la tête rouge).

kpuuu *adv. expr. cont.* ;
Naŋ kʊsɪ mʊzʊʊ kpuuu. Les boeufs (dans leur marche) ont soulevé la poussière. ; *avec le verbe* **talʊʊ: Lɔɔɖɪyɛ naɖɪyɛ talɪ kpuuu.** Une voiture a surgi dans un nuage de poussière.

kpuzuyee [kpuzuyee] *adv.* ♦ brun(e), *adj.* ; **Pʊnʊ ɛnɛ yɔ, ɛwɛ kpuzuyee.** Cette chèvre-ci est brune.

kpʊʊʊ [kpʊʊʊ] *adv. expr.*
A.1. en flot ; **Kahʊyaɣ tʊ hʊyɪ kpʊʊʊ.** Le malade atteint de diarrhée a déféqué en flot. **2.** tout couvert ; **Le ŋlɪna nɛ wondu kpʊʊʊ mbʊ?** D'où viens-tu avec tant de chose ainsi? **B.** soudain, *adv.* ; **Ɛsʊ ɖɔ-yɔɔ kpʊʊʊ.** Il est arrivé sans avertissement.
C. à plat ; **Ɛtɔlɪ wiyaʊ tɛɛ kpʊʊʊ.** Il s'est mis à genoux devant le chef.

kpʊzʊmʊʊ [kpʊzʊmʊ́ʊ] *v.3d.*
A.1. blanchir, *v.* ; se faner, *v.* ; **Helim lɪwa nɛ ɛyaa yɔɔ kpʊzʊmɪ.** L'harmattan a blanchi la peau des gens. **2.** moisir, *v.* **3.** pâtir, *v.*
B. grossir, *v.* ; **Ɛtɔkɪ leleŋ nɛ ɛkpʊzʊmʊʊ yem.** Il mange bien et il grossit bien.

† **kpʊzʊyʊʊ, kpʊzʊyʊŋ** [kpʊ́zʊ́yʊ́ʊ́, kpʊ́zʊ́yʊ́ŋ] *n.kI, I* ♦ gros lézard à la tête rouge, *n.m.* ; *Voir* **kamaɣ kpɔzɔ**.

L

laabɔkɔ, -naa [laabɔkɔ, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* ncam *labako)* ♦ variété d'igname douce très recherchée pour sa pâte tendre (**kʊtɔmbɔlʊʊ**) ; *c.f.* **hɛɛabalʊ**.

† **laadiɖiki, -** [laatriki] *n.kI* ♦ électricité, *n.f.* ; *Voir* **laatriki**.

laaɖaʊ, laaɖaŋ *n.kI, I* ♦ manche de hache, *n.m.*

laagaarɩ, -naa [laagaarɩ, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *la gare) var.* **laagaaɖɩ** ♦ gare, *n.f.* = **suluku ɖɩzɩŋɩyɛ ; Nʊmɔʊ woɖaa wɛ laagaarɩ yɔɔ se pasʊʊ suluku.** Les voyageurs attendent à la gare pour le voyage en train.

Laagɔɔsɩ *nom propre* ♦ Lagos (ville du Nigeria).

laajɛkʊ, – *n.kI* **1.** action de devancer dans les affaires ; action d'anticiper une affaire ; *c.f.* **kɩjɛkʊ** **2.** magouille, *n.f.* ; magouillage, *n.m.* ; **Tɔm tɩnaa na sɔsaa nabɛyɛ nɛ palayɩ cɛbʊ laajɛkʊ.** Les querelleurs se sont entendus avec quelques vieux pour mettre fin au magouillage.

Laakɩ *nom propre* ♦ Lacs (préfecture du Togo).

laali tɩŋ ♦ espèce d'arbuste à branches grêles, à feuilles simples opposées, à petites fleurs blanches crèmes, parfumées et disposées en panicules terminales denses, et à fruits en capsules sphériques *(class. Lawania inermis, Lythraceae)*.

laamɩɩ, -naa [laamɪ́ɩ, -náa] *n.kI, pA* ♦ citron, *n.m.* = **naamɩɩ**.

† **laasɩ, -naa** [laasɩ, -náa] *n.kI, pA* ♦ case rectangulaire, *n.f.* ; *Voir* **laɣzɩ**.

laatriki, – [laatriki] *n.kI (viendrait de* hs. *làntírkì* de l'angl. *electric) var.* **laadiɖiki** ♦ électricité, *n.f.* ; *expr.* **laatriki miŋ** lumière électrique, *n.f.* ; **Ɖoo taa pɔsɔkɩ laatriki miŋ nɛ pɩnaɣ ñamm Kayaɣ tɛtʊ taa.** La nuit, l'électricité éclaire la ville de Kara.

laatʊ [láátʊ] *n.tI (viendrait de* fr. *loto)* ♦ tombola, *n.f.* ; loto, *n.m.* = **caca** = **tɔmbola**.

laavu, -naa [láávu, -náa] *n.E, pA var.* **laʊfua** ♦ coeur, *n.m.* = **ñamɪyɛ**.

laazaɣ, laazɪsɪ [laazaɣ́, laazɪ́sɪ] *n.kA, sI var.* **laɣzaɣ** **1.** friand(e), *adj.* ; être friand de ; **Hasɪ kɩlɪ laɣzasɪ.** Les chiens sont trop friands (de viande). **2.** envie de manger quelque chose, *n.m.* ; **Nandʊ kpa-m laazaɣ.** J'ai le goût de la viande. ; *c.f.* **lolou**.

Laazɛ *nom propre* ♦ Lassa (canton de la préfecture de la Kozah, Togo).

laba laba [lábá lábá] *adv. expr. répét.* ♦ mou, mol, molle, *adj.* ; **Pasa mʊtʊ laba laba.** On a préparé une pâte très molle.

labaɣ, – [labaɣ́] *n.kA* ♦ nom d'une chasse traditionnelle.

labɪnʊʊ [lábɪnʊʊ] *v.4n. var.* **labɪnaʊ** ♦ faire avec, *v.* ; **Malabɪnɪ piiki tʊmɪyɛ.** J'ai travaillé avec le bic.

labʊ [lábʊ] *v.4b.* ♦ faire, *v.* ; fabriquer, *v.* ; *expr.* **ŋlabaɣ lɛ.** Merci. = **koŋkaarɩ** ; **Pɩlabɩ-ɩ camɪyɛ.** Elle est en grossesse.; **Pɩlabɩ cee.** A demain.; **Pɩlabɩ halʊ ɖeu.** Elle est en grossesse.; **Pɩlabɩ-ɩ kʊdɔŋ.** Il est tombé malade.; *id.* **cɩkpalʊʊ labʊ** voler (dérober), *v.* = **mɩlʊʊ** = **sezuu** ; *id.* **cɩmɖɛ labʊ** **a.** rapporter, *v.* **b.** bavarder de trop ; faire des commérages ; **Nakaa kɩlɪɣ cɩmɖɛ labʊ.** Naka bavarde trop. ; *id.* **ɖaa ɖaa labʊ** faire nonchalamment un travail ; *compar à* **kuduu, mɪɣdʊʊ** ; *id.* **ɛyʊ labʊ** se développer (personne), *v.*; grandir beaucoup, *v.* ; **Tɔyɪ labɩ ɛyʊ pɪdɪɪfɛyɪ.** Toï a beaucoup grandi. ; *id.* **ɛyʊtʊ labʊ** être en convalescence ; aller mieux, *v.* ; *id.* **halʊ labʊ** se marier, *v.* (en parlant d'une femme) ; *id.* **hayɪcisee labʊ** se soulager, *v.* ; se délivrer, *v.* ; éternuer, *v.* ; *id.* **hɛndʊ labʊ** faire l'enfant gâté ; *id.* **huluu labʊ** écumer, *v.* ; *id.* **hʊnʊm labʊ** militer, *v.* ; *id.* **kañatʊ labʊ** être méchant(e); *compar à* **ñaŋ labʊ** ; *id.* **kazandʊ labʊ** fêter, *v.* = **kazandʊ tɔɔʊ** ; *id.* **kediɣzaɣ labʊ** tenir une réunion, *v.* ; *id.* **kɩdɛkɛdɩm labʊ** pécher = **kɩwɛɛkɩm labʊ** ; *id.* **kɩmɛlɛndʊ labʊ** faire des bêtises ; faire l'idiot ; *id.* **kɔlɔmɔtɔ labʊ** faire de la mauvaise politique ; *id.* **kɔyɛ labʊ** faire le médicament ; **Ɛlakɩ kɔyɛ pɪdɪɪfɛyɪ.** Il est un bon guérisseur. ; *id.* **kʊñɔŋ labʊ** **a.** souffrir, *v.* **b.** peiner, *v.* ; *compar à* **haya tɔɔʊ, hilisuu** ; *id.* **kpanzʊʊ labʊ** *s.f.* fêter, *v.* ; *id.* **labʊ ɛzɩ** faire semblant ; *id.* **lɛɣʊ labʊ** être avare ;

id. **lɪmaɣzɪyɛ labʊ** prendre l'initiative ; *compar à* **³calʊʊ** ; *id.* **ndɛŋgbɛzaɣ labʊ** parier, *v.* ; *compar à* **ñɪyʊʊ pɛlʊʊ, pɛyʊʊ** ; *id.* **nɔɔ labʊ** coopérer, *v.*; s'entendre, *v.* (en parlant des projets); *id.* **ñaɖʊʊ labʊ** mettre les gens en conflit, *v.* ; *id.* **ñamm ñamm labʊ** être excité ; *id.* **ñaŋ labʊ** être méchant(e) ; *compar à* **kañatʊ labʊ** ; *id.* **ñɪzɪm labʊ** s'embellir, *v.* ; se parer, *v.* = **ɖeɣyuu** ; *id.* **piti labʊ** être étonné ; *id.* **sɔɔndʊ labʊ** faire peur ; avoir peur ; *id.* **tamaɣ labʊ** programmer, *v.*; *compar à* **kaɣ** ; *id.* **tanaʊ labʊ** faire bien rire ; amuser, *v.* ; plaisanter, *v.* ; distraire, *v.* ; *id.* **tʊmɪyɛ labʊ** **a.** travailler, *v.* **b.** vaquer à ; *compar à* **nɛmɛtʊʊ** ; *id.* **ñam ñam labʊ** **a.** être excité ; **Ɲɔɔsɪ wɪ piya pɪdɪɪfɛyɪ nɛ sɪna tɔɔnaɣ nɛ palakɪ-sɪ ñam ñam.** Les enfants ont tellement faim qu'ils sont excités devant le repas. **b.** devenir fou, *v.*

ladɪbɛbɛtʊ [ladɪbɛ́bɛtʊ] *n.tI sing.* **ladɪbɛbɛɖʊʊ** *n.kI* ♦ scrotum, *n.m.*

ladɪbɛɛʊ, ladɪbɛɛŋ [ladɪbɛɛ́, ladɪbɛɛ́ŋ] *n.kI, I (dérivé de* **ladɪyɛ** *et* **pɛʊ***)* *var.* **ladɪbayʊʊ** ♦ testicule pendu, *n.m.*

ladɪhoka, –sɪ *ou* **ladɪhosi** [ladɪhoká, -sɪ *ou* ladɪhósi] *n.kA, sI (dérivé de* **ladɪyɛ** *et* **hoka***)* **A.** ligament du testicule, *n.m.* = **namhoka** **B.** hernie, *n.f.* = **lambooka** ; **Kpacaa ñɔʊ ladɪhoka kɔyɛ.** Kpatcha prend le médicament qui guérit la hernie.

† **ladɪɪkɔkɔ, -naa** [ladɪ́ɪ́kɔkɔ, -n'áa] *n.E, pA* ♦ souris très petite et étourdie, *n.f.* ; *Voir* **kadɪɪkɔɔ**.

ladɪjaɣyɛ, – [ladɪjaɣyɛ] *n.dI* ♦ *à Lama* c'est ce jour-là que les «akpema» ou les «kondona» vont dans les lieux sacrés à Saoude, il est appelé aussi «**payɛ wiye**».

ladɪkiɖe, ladɪkila [ladɪkíɖe, ladɪkilá] *n.dI, a (dérivé de* **ladɪyɛ** *et* **kiɖe***)* ♦ racine des testicules, *n.f.* (la partie où les testicules prennent appui sur le corps).

ladɪyɛ, lada [ladɪ́yɛ, ladá] *n.dI, a* ♦ testicule, *n.m.* ; *expr.* **ladɪyɛ tʊ** = **sʊyɛ tʊ** qui a l'hydrocèle.

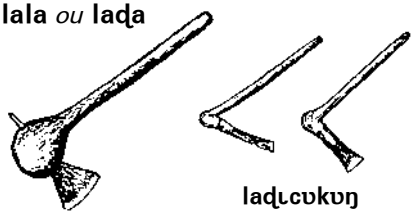
ladɪwiye, ladɪwee *n.dI, a (dérivé de* **ladɪyɛ** *et* **piye***)* *var.* **ladɪbɪye** ♦ éléments des testicules (**ladɪyɛ**).

ladʊʊ, – [ladʊ́ʊ́] *n.kI* ♦ gros pénis, *n.m.* ; *compar à* **hɛnʊʊ**.

laɖɪcʊkʊʊ, laɖɪcʊkʊŋ *n.kI, I var.* **laɖɪjʊcʊkʊ, laɖɪyɛ cʊcʊkʊ** ♦ petite hache, *n.f.* ; *c.f.* **laɖɪyɛ**.

laɖɪyɛ, lala *ou* **laɖa** [láɖɪyɛ, lála *ou* láɖa] *n.dJ, a*
♦ hache, *n.f.* ; *c.f.* **laɖɪcʊkʊʊ** ; **Kamaɣnaa sakɪ tuyiŋ ɖaŋ nɛ laɖɪyɛ.** Kamana sculpte les manches de houes à l'aide d'une hache.

lala *ou* **laɖa**



laɖɪcʊkʊŋ

laɖɪyɛ

laɖʊ, laɖaa [láɖʊ́, láɖáa] *n.E, pA* **A.** qui fait ; *expr.* **kɔyɛ laɖʊ** guérisseur, *n.m.* ; *expr.* **tɔm laɖʊ** qui provoque les histoires ; *expr.* **kɪdɛkɛdɪm laɖʊ** pécheur, *n.m.*, pécheresse, *n.f.* **B.** *gramm.* sujet, *n.m.&f.*

† **laglasɪ** *n.sI*
♦ glace, *n.f.* ; *Voir* **klaasee.**

† **lakaʊ, lakaŋ** *n.kI, I*
♦ sauterelle, *n.f.* ; *Voir* **nakaʊ.**

lakasɪ [lakásɪ] *n.sI* ; *sing.* **lakaɣ** **1.** les actes = **laɣsɪ** ; *c.f.* **alaka** ; *id.* **hama lakasɪ** miracle, *n.m.* **2.** comportement, *n.m.* ; **Piya mba pa-lakasɪ fɛyɪ ɖeu.** Ces enfants ont un mauvais comportement.

lakaɣ, lakasɪ [lakaɣ́, lakásɪ] *n.kA, sI* **A.** action, *n.f.*; acte, *n.m.*; *c.f.* **alaka** **B.** *gramm.* verbe, *n.m.*

lakɪŋ fenaɣ [lakíŋ fenaɣ́]
♦ mars, *n.m.*

lakʊ, lakɪŋ [lakʊ́, lakíŋ] *n.kI, I* **A.1.** brousse, *n.f.* **2.** lieu très éloigné des habitations, *n.m.* ; *s.f* **Kpanzɪyʊ sʊ lakʊ.** Le fou a fui. **3.** savane, *n.f.* = **kandaka** = **kanjaɣzaɣ** **B.** chasse traditionnelle, *n.f.* (que pratiquent plusieurs personnes en une période déterminée et à des jours bien précis.); *compar à* **ɛgbandʊ** ; **Caʊ kɛ lakʊ sɔsɔʊ.** «Tchao» est le nom d'une grande chasse traditionnelle.

[1]**lalayɛ, –** [laláyɛ] *n.dJ*
♦ milieu, *n.m.* ; *compar à* **hɛkʊ** ; *expr.* **habɪyɛ lalayɛ taa** au beau milieu de la route.

[2]**lalayɛ, lala** *n.dJ, a* *var.* **lalɪyɛ**
♦ première fourche d'arbre, *n.f.*

lalasʊʊ [lálásʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** blanchir (aliment), *v.* **2.** faire cuire quelque chose moyennement soit pour enlever le goût aigre de la chose soit pour conserver cette chose ; **Halʊ lalasɪ sʊlʊm se pɪtaañɪŋ.** La femme a fait cuire légèrement la boisson pour éviter qu'elle soit aigre. **3.** bouillir quelque chose, *v.* ; **Nɛmɛ lalasɪ ɖozi kɪlalasʊ nɛ ɛcɛlɛ piya.** Nèmè a fait une mauvaise sauce (en la bouillant trop) pour les enfants.

Lamaa *nom propre* ♦ Lama (canton de la préfecture de la Kozah, Togo).

lambooka, –sɩ [lambooká, -sɩ] *n.kA, sI* ♦ hernie inguinale, *n.f.* = **ladɩhoka** ; *c.f.* **kpayʊʊ**.

lambuu, -naa [lambúu, lambúún'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *l'impôt*, cf. hs. *làmpóò)* ♦ impôt, *n.m.* ; *expr.* **lambuu ɖʊʊ** payer un impôt, *v.* ; **Pɩlabɩ pɩnzɩ cabɩ yɔ ɖacaanaa ɛɛɖʊʊ lambuu.** Il y a longtemps qu'il y a exonération d'impôt à nos parents.

Landaa *nom propre* ♦ Landa (canton de la préfecture de la Kozah, Togo).

landatʊ *n.tI* ♦ plafond, *n.m.*

laŋaɣ, laŋasɩ [láŋaɣ, láŋásɩ] *n.kA, sI* **1.** mirador, *n.m.* ; **Peleŋ mbɔm tɩŋ laŋaɣ yɔɔ.** On sèche le manioc sur le mirador. **2.** lieu de parcage des petits ruminants, *n.m.* ; **Paɖɩ pʊŋ laŋaɣ tɛɛ.** On a parqué les chèvres.

laŋhɛzɩyɛ, – [laŋhɛzɩyɛ] *n.dI (dérivé de* **laŋɩyɛ** *et* **hɛzʊʊ***)* ♦ paix, *n.f.* ; *c.f.* **niŋkaɣ** ; *id.* **Laŋhɛzɩyɛ Tɔm** l',Evangile, *n.m.* ; la Bonne Nouvelle, *n.f.*

laŋhʊlʊmɩyɛ, – [laŋhʊlʊmɩyɛ] *n.dI (dérivé de* **laŋɩyɛ** *et* **hʊlʊmʊʊ***)* ♦ joie, *n.f.* ; **Ɖɩlabɩ kɔɔmiite tʊmɩyɛ camɩyɛ nɛ pɩkɔnɩ ɖañʊʊdʊ laŋhʊlʊmɩyɛ.** Nous avons bien effectué les travaux du comité et le président est plein de joie.

laŋ laŋ [láŋ́ láŋ́] *adv. expr. répét.* ♦ exagéré(e), *adj.* = **saŋ saŋ** ; **Ŋkɩlɩ ɖɔm ɖʊʊ laŋ laŋ.** Tu as mis trop de sel (dans la sauce) ; **Ɛ-pʊnʊ sɩba nɛ ɛma kubuka laŋ laŋ.** Sa chèvre est morte et il s'est mis à crier.

laŋɩyɛ, laŋa [láŋíyɛ, láŋá] *n.dI, a var.* **laŋgɩyɛ** **1.** poitrine, *n.f.* **2.** *s.f.* coeur, *n.m.* ; **Ma-laŋɩyɛ taa hʊlʊmaa.** J'ai la joie au coeur. ; *id.* **laŋɩyɛ ɖoŋ** = **laŋɩyɛ kpɩzɩŋ** courage, *n.m.* ; **Yom wɛnɩ laŋɩyɛ ɖoŋ.** Yom est courageux. ; **Ɛ-laŋɩyɛ taa wɛ kpɩzɩŋ.** Il est courageux. ; *id.* **laŋɩyɛ hɛʊ** être heureux ; être apaisé ; *id.* **laŋɩyɛ hʊlʊmʊʊ** être dans la joie ; être heureux.

† **laŋkpɛdɩyɛ, -** *n.dI (dérivé de* **laŋɩyɛ** *et* **kpɛdʊʊ***)* ♦ tristesse, *n.f.* ; *Voir* **laŋwɛɛkɩyɛ**.

† **laŋpɩsɩyɛ, -** *n.dI (dérivé de* **laŋɩyɛ** *et* **pɩsʊʊ***)* ♦ tristesse, *n.f.* ; *Voir* **laŋwɛɛkɩyɛ** .

laŋʊʊ [láŋʊʊ] *v.3b.* ♦ manquer (dans le sens de rareté), *v.* ; *c.f.* **tɛɖʊʊ** ; **Ɖɔm ɛɛlaŋɩɣ halʊ kɩyakʊ wodu.** Le sel ne manque jamais à la femme qui va régulièrement au marché.

laŋwɛɛkɩyɛ, – [laŋwɛɛkɩyɛ] *n.dI (dérivé de* **laŋɩyɛ** *et* **wɛɛkʊʊ***) var.* **laŋpɩsɩyɛ, laŋkpɛdɩyɛ** **1.** tristesse, *n.f.*; découragement,

n.m. ; **Laŋwɛɛkɪyɛ tɔm ŋyɔɔdɪ-m mbʊ yɔ.** Tu m'as adressé une parole de tristesse.

lasɪyʊ, lasɪyaa [lásíyʊ́, lásíyáa] *n.E, pA* ♦ femme expérimentée qui fait suivre certaines cérémonies aux veuves.

[1]lasʊʊ, – *n.kI* ♦ cérémonie pour une veuve ou un orphelin (Cette cérémonie a lieu le troisième jour après la mort du mari ou du parent).

[2]lasʊʊ [lasʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ purifier rituellement une veuve ou une orpheline à la suite du décès de l'époux ou du parent.

latʊ [látʊ] *n.tI*
♦ sacrifice, *n.m.* ; *compar à* **kɪlaʊ, wazaɣ ; Mowobi me-egbena latʊ.** Je suis allé faire un sacrifice chez mes oncles maternels.

[1]laʊ, laŋ [láʊ, láŋ] *n.kI, I*
♦ forêt, *n.f.* ; *compar à* **hɔɖʊʊ ; Ɛgbam sʊ laʊ taa.** Le chasseur est rentré dans la forêt.

[2]laʊ [láʊ́] *v.1a.* **A.** faire des sacrifices, *v.* ; immoler, *v.* ; *c.f.* **kpayʊʊ ; Camɪyɛ la kalimiye ɛ-sɪʊ.** Tchamiyè a immolé une poule à son fétiche. **B.** ressemer, *v.*; **Nakaa laɣ mɪla ɛ-caa hayɪm taa.** Naka a ressemé le mil dans le champ de son père.

† laʊfua, laʊfusi [láʊfúa, láʊfúsi] *n.kA, sI* ♦ coeur, *n.m.* ; *Voir* **laavu.**

laʊlaʊ, – [láʊ́láʊ́] *n.kI*
♦ espèce de légume médicinal pour les soins des dents = **kela kɔyɛ** = **nawɪsɪ.**

laʊ laʊ [láʊ́ láʊ́] *adv. expr. répét.* ♦ svelte, *adj.* ; très mince, *adj.* ; *c.f.* **cam cam ; Nakaa mayɪ pɛlɛ laʊ laʊ.** Naka est une fille mince.

layɪɪ, – [layɪɪ] *adv.*; *var.* **[1]payɪ** ♦ plat(e), *adj.* ; *ant.* **kulukulu ;** *expr.* **layɪɪ ɛwaɣ** roche plate, *n.f.* ; **Kakandɛɛʊ pɪyɛ wɛ layɪɪ.** La pierre à galettes est plate. ; *expr.* **ñʊʊ layɪɪ tʊ** enfant avec une tête plate, *n.m.&f.*

layɪ layɪ [láyí láyí] *adv. expr. répét.* ♦ très propre, *adj.* ; très blanc, blanche, *adj.* ; très clair(e), *adj.* ; *avec le verbe* **hʊlʊmʊʊ: Fenaɣ hʊlʊmɪ layɪ layɪ.** Il fait un beau clair de lune.

Layɪ Pʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Yadè et Bohou.

layʊ, layaa *n.E, pA* ♦ qui fait des sacrifice ; sacrificateur, *n.m.*

layʊʊ [layʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **lɛyʊʊ** **A.** sarcler, *v.* ; racler la terre, *v.* ; **Caa layɪɣ kɛtʊʊ tɛɛ nɛ tikeɖe.** Tcha sarcle sous les plantes d'arachides avec une petite houe. ; **Palayɪɣ ñɪtʊ nɔnɔɔ taa se pʊwɛɛ cɪɖɪ cɪɖɪ.** On racle les herbes devant la maison pour rendre la cour propre.

B. terminer, *v.* ; finir le premier, *v.* ; devancer, *v.* ; *compar à* **tɛm, tɛzʊʊ ; Alaɣɪ kɔm?** Qui est venu le premier?

lazaɣ, lazasɪ [lazaɣ́, lazásɪ] *n.kA, sI* ♦ mortier de terre pour la construction, *n.m.*

lazʊʊ [lazʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** vider, *v.* ; **Palazɪ sʊlʊm pɛʊ taa.** On a vidé tout le pot de «tchoukoutou». **2.** dégager de, *v.* ; **Ðomaɣ tɛʊ nɪɣ lɛ, palazɪɣ huɖe.** Dès les premières pluies on vide le dépotoir à fumier.

† **laɣ, lasɪ** [laɣ́, lásɪ] *n.kA, sI* ♦ perdrix, *n.f.* ; *Voir* **[1]leɣa**.

† **laɣ, lasɪ** [láɣ, lásɪ] *n.kA, sI* ♦ funérailles, *n.f.* ; *Voir* **[2]leɣa**.

laɣɖɛ, laɣla [láɣɖɛ́, láɣlá] *n.dI, a* ♦ hache de guerre, *n.f.* ; *useage fig.* **Ɛkɪlɪ laɣɖɛ.** Il est trop bavard.

laɣɖɛ, – *n.dI* ♦ médisance, *n.f.*

laɣ laɣ *adv. expr. répét.* ♦ introduisant l'excès ; **Kpacaa kpɛzɪ laɣ laɣ se ɛtɪna.** Kpatcha a nié véhément qu'il ne sait pas.

laɣsɪ [laɣ́sɪ] *n.E* ♦ manière d'agir = **lakasɪ ; Na-laɣsɪ taa tɪkɛdɪnɪ-m kpem.** Ta manière de faire ne m'intéresse pas.

laɣtʊ [laɣ́tʊ] *n.tI* ♦ lieu réservé dans la chasse où les membres d'une même famille (clan) se reposent avant de continuer la chasse.

laɣʊ [laɣ́ʊ] *v.2b.* ♦ rester sans retour, *v.* ; *c.f.* **tɛŋɛlʊʊ ; Añala wobi Loma nɛ ɛlaɣ peeye.** Agnala est allé à Lomé sans retour. ; **Kpacaa lɔ pɔɖɪyɛ tɪŋ yɔɔ nɛ ɖɪlaɣ peeye.** La massue que Kpatcha a lancée n'est pas tombée de l'arbre. ; *id.* **wayɪ laɣʊ** en retard = **wayɪ caɣʊ ; Ɛlaɣ wayɪ.** Il est en retard.

[1]laɣyʊʊ, laɣyɪŋ *n.kI, I* ♦ espèce d'arbrisseau utilisé pour guérir la diarrhée.

[2]laɣyʊʊ [laɣyʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ poser sur, *v.*; accrocher quelque chose, *v.* ; **Kpacaa tɔ pɔɖɪyɛ nɛ ɖɪlaɣyɪ tɪʊ yɔɔ.** Kpatcha a lancé une massue sur l'arbre qui s'est posée là.

† **laɣzaɣ, laɣzasɪ** [laɣzaɣ́, laɣzásɪ] *n.kA, sI* ♦ friand(e), *adj.*; *Voir* **laazaɣ**.

† **laɣzaɣ, laɣzasɪ** *n.kA, sI* ♦ joue, *n.f.* ; *Voir* **lɪkpaɣzaɣ**.

laɣzɪ, -naa [laɣzɪ, -náa] *n.kI, pA var.* **laasɪ** **1.** case en forme rectangulaire, *n.f.* = **kili ;** *c.f.* **ɖaŋ 2.** case pour homme, *n.f.*

laɣzʊʊ [laɣzʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ empêcher, *v.*; gêner, *v.*; retenir, *v.* ; retarder, *v.* ; **Man-pɪɣa laɣzɪ-m nɛ mentitii tɛyɛ.** Je ne suis pas allé au champ par l'empêchement de mon enfant.

le [lé] *pron. interr.*
♦ où, *adv. interr.* ; **ŋwoki le?** Où vas-tu? ; *expr.* **paa le** partout, *adv.* = **tete.**

lebiye, lebee [lébíyé, lébée] *n.dI, a* **A.** crochet d'une flèche, *n.m.* **B.** rapport, *n.m.* ; *compar à* **tɔm kɛdʊʊ, tɔm tazʊʊ ; Ðoŋa kʟlʟɣ lebiye nɛ ɛ-yɔndɔma mabʟ-ʟ tɛyɛ nʊmɔʊ taa.** Donga est une grande rapporteuse; si bien qu'elle fut battue sur le chemin de la ferme par ses coépouses.

lebu [lébu] *v.4a.*
A. se perdre ; s'égarer ; **Ma-naŋ leba.** Mes boeufs se sont égarés. **B.** élever les volailles ; **Lamaa ñʟma leki kalimee.** Les habitants de Lama élèvent les poules.

leɖu, leɖaa [léɖú, léɖáa] *n.E, pA* **1.** perdu(e), *n.m.&f.* ; *compar à* **kilebu** **2.** défunt(e), *n.m.&f.* ; *compar à* **sɔlʟ** **3.** victime, *n.f.* ; **Ðeɖe asɛyʊʊ laba nɛ leɖaa lʟʟ.** Il y a des victimes d'un accident hier.

leɖuu [léɖuu] *v.3a.*
1. tarder, *v.* ; *compar à* **wayʟ caɣʊ** **2.** durer, *v.* ; **Caaɛsɔ leɖi Kayaɣ taa.** Tchasso a duré à Kara.

leeleeleeu, – [leelééleéu] *n.kI var.* **leediileeu** ♦ geste qu'on fait en faisant semblant de donner, *n.m.* ; *c.f.* **leɣzuu.**

leema [lééma] *pron. interr. pluriel de* **anʟ** ♦ *pl.* qui?, *pron. interr.* ; **Leema peeye yɔ?** Qui est là?

† **leema, -naa** *n.kI, pA*
♦ parapluie, *n.m.* ; *Voir* **lɛɛma.**

leemuu, leemiŋ [léémúu, léémíŋ] *n.kI, I (viendrait de* hs. *lèèmúú)* ♦ orange, *n.f.* ; *expr.* **leemuu tʟʊ** oranger, *n.m. (class. Citrus simensis, Osbech, Rutaceae)*; *id.* **leemuu matʟm** couleur orange.

lekuu [lékuu] *v.3a. var.* **luluu ;** *c.f.* **pɔʊ** ♦ biner, *v.* ; **Caʊ lekiɣ ɛ-mʟla tɛɛ.** Tchao bine son champ de mil.

lelaa saʊ, lelaa saŋ [lélάá saú, lélάá sáŋ] *n.kI, I* ♦ emplacement où les femmes membres de la famille en deuil se lavent le jour où l'on donne la cause de la mort du défunt (au bord d'une rivière au d'un marigot).

leleɖɛzaɣ, – [leleɖɛzaɣ́] *n.kA var.* **leleŋ ɖɛzaɣ, lelemʟnʊʊ** ♦ extrême douceur, *n.f.*; *c.f.* **leleŋ.**

lelemiŋ [lelemíŋ] *n.I*
♦ eau chaude, *n.f.* ; *c.f.* **lʟm.**

† **lelemʟnʊʊ, -** [lelemʟnʊ́] *n.kI*
♦ extrême douceur, *n.f.* ; *Voir* **leleɖɛzaɣ.**

lelɛŋ [lelɛ́ŋ] *n.I*
1. douceur, *n.f.* ; **Kpacaa tɔm wɛ lelɛŋ.** Le langage de Kpatcha est intéressant à écouter. **2.** sucré(e), *adj.* ; **Sikiɖi wɛ lelɛŋ.** Le sucre est doux. ; *id.* **lelɛŋ taa a.** bonté, *n.f.* ; opulence, *n.f.* ; bonheur, *n.m.* **b.** joie, *n.f.* ; heureux(euse), *adj.* ; content(e), *adj.* ; **Ɛwɛ lelɛŋ taa.** Il est heureux. ; *expr.* **lelɛŋ taa wɛʊ** être heureux(euse) ; **Man-taa wɛ lelɛŋ.** Je suis heureux.

lelitu [lélítu] *n.tI* ♦ veuvage, *n.m.*

lelu, lelaa [lélú, léláa] *n.E, pA* ♦ veuve, *n.f.*

lem [lém] *v.5a.* **1.** sécher, *v.* ; **Mon-ɖoo lem mana.** Ma mère a séché le gombo. **2.** étaler, *v.* ; exposer, *v.* ; étendre, *v.* ; **Anaago lem e-wondu kɩyakʊ taa.** Au marché le Nago a étalé ses marchandises. ; **Kolu lem hakuŋ ɛwaɣ yɔɔ.** Le forgeron a exposé ses houes (en vente). ; *id.* **ɖooka lem** manière de tenir le bâton **ɖooka** pour se faire admirer ; *compar à* **lɔʊ**.

lemiɣa, lemisi [lémíɣá, lémísi] *n.kA, sI* *var.* **lemeɣa, lɔmeɣa** ♦ ruisselet, *n.m.* ; *dim. de* **lɔmʊʊ** ; *c.f.* **pɔɔ**.

lemm [lemm] *adv. expr. cont.* **A.** étendu(e), *adj.* ; vaste, *adj.* ; à perte de vue ; plat(e) et large ; *compar à* **tamm, wamm, wemm** ; **Man-caa hayɩm wɛ lemmm.** Le champ de mon père s'étend à perte de vue. ; *expr.* **fɛɛʊ lemm** vaste plaine, *n.f.* **B.** silencieux(euse), *adj.* ; calme, *adj.* ; **Pusum lemm.** Tout est silencieux. Tout est calme.

lemtu [leḿtu] *n.tI*
♦ séchage, *n.m.*

† **lemza, -naa** *n.E, pA*
♦ faucille, *n.f.* ; *Voir* **loozi**.

† **lenlentʊ** *n.tI*
♦ dartre, *n.f.* ; *Voir* **lɩɩlɩɩtʊ**.

lenu, lenaa *n.E, pA*
♦ qui sèche quelque chose.

leŋ, lemiŋ *n.kI, I* *var.* **leŋgu, aleŋ** ♦ rainette, *n.f.* = **leŋguu**.

leŋguu, leŋgiŋ [leŋguú, leŋgíŋ] *n.kI, I* *var.* **kpataaleŋguu** ♦ rainette (grenouille), *n.f.* = **leŋ**.

leŋgbe, -naa [leŋgbé, -náa] *n.E, pA* ♦ perle en cristal, *n.f.*

[1]lesuu [lésuu] *v.3a.*
♦ perdre, *v.* ; **Melesi liidiye nʊmɔʊ taa.** En voyageant j'ai perdu l'argent.

[2]lesuu [lesúu] *v.3a.* ♦ voir au loin, *v.* ; apercevoir, *v.* = **losuu**.

† **lewa, lesi** [lewá, lési] *n.kA, sI*
♦ perdrix, *n.f.* ; *Voir* **[1]leɣa**.

† **lewa, lesi** [léwa, lési] *n.kA, sI*
♦ funérailles, *n.f.* ; *Voir* **[2]leɣa**.

leɣ *adv. expr.* ; *répét.* **leɣ leɣ** ; *cont.* **–**
♦ plein(e), *adj.* ; rempli(e), *adj.* ; **Pɔɔ su leɣ.** La rivière est remplie d'eau.

[1]leɣa, lesi [leɣá, lési] *n.kA, sI var.* **laɣ, lewa, lɛɣ** ♦ perdrix, *n.f.* (nom usuel donné au francolin) *(class. Francolinus bicalcarus, f. Ahantensis)* ; **Đeɖe ɖiwoki lakʊ taa nɛ mankʊ leɣa.** Hier nous sommes allés à la chasse et j'ai tué une perdrix.

[2]leɣa, lesi [léɣa, lési] *n.kA, sI var.* **laɣ, lɛɣ** ♦ funérailles, *n.f.* ; **Kemeɣa wiye manlabɩ mancaa leɣa.** Vendredi j'aurai fait les funérailles de mon père.

leɣyuu [leɣyúu] *v.3a.*
♦ s'amuser, *v.*; jouer, *v.* ; **Lʊŋɩyɛ taa fenaɣ ñakɩ kele kele lɛ, piya leɣyiɣ puuyuu taa.** Au clair de lune pendant la saison sèche, les enfants s'amusent. ; *id.* **nesi leɣyuu** signe de salutation, *n.m.* ; *compar à* **aviɣza, nesi kazʊʊ**.

leɣzɛmaɣ, leɣzɛmsɩ *n.kA, sI var.* **lɛsemeɣa, lɛzɛm** *(dérivé de* **leɣa** *et* **sɛʊ***)* ♦ perdrix rousse, *n.f.*; *c.f.* **leɣa**.

leɣzuu [leɣzúu] *v.3a.*
var. **leezuu** ♦ faire semblant de donner ; feindre de donner, *v.* ; **Nɛmɛ leɣziɣ Nakaa tɔɔnaɣ.** Nèmè fait semblant de donner la nourriture à Nakaa.

-lɛ *part. dét.* ♦ celui-là, celle-là dont on parle, *pron. dém.* ; *compar à* **-nɛ**

classe		classe	
E	**lɛ**	pA	**palɛ**
kI	**kʊlɛ**	I	**ɛlɛ**
kA	**kalɛ**	sI	**sɩlɛ**
ɖI	**ɖɩlɛ**	a	**alɛ**
		tI	**tʊlɛ**
		pI	**pʊlɛ**

lɛ [lɛ́] *part. dét. sub.*
1. quand, *conj. de temps* ; lorsque, *conj. du temps* ; **Đɩtalaa lɛ, mañʊʊ holuu.** Lorsque nous sommes arrivés, j'ai eu mal à la tête. **2.** dès que **3.** pourtant, *conj.* = **kɛlɛ**.

lɛ *adj. dét., classe E*
♦ celui-là, celle-là dont on parle, *pron. dém.* ; *Voir* **-lɛ**.

lɛdɛ lɛdɛ [lɛdɛ lɛdɛ] *adv. expr. répét. (dérivé de* **lɛdʊʊ***)* ; **Hadɛ lɛdɩɣ lɛdɛ lɛdɛ lɛ, haɖʊ kpeŋ lɛ.** Le soir tombant le cultivateur rentre à la maison.

lɛdɩmɛlɛdɩ, -naa [lɛ́ɖɪ́mɛ́lɛ́ɖɪ́, -náa] *n.E, pA*
♦ entrecroisement, *n.m.*

[1]lɛdʊʊ [lɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
A. rembourser, *v.*
B.1. se faufiler, *v.* **2.** traverser, *v.*

[2]lɛdʊʊ [lɛ́dʊʊ] *v.3b.*
A. faire crépuscule, *v.*
B.1. échanger, *v.* ; **Ɛvalaa lʊkɩ nɛ pɛlɛdɩɣ.** Les lutteurs échangent d'adversaires. **2.** faire des navettes ; *id.* **ɖama lɛdʊʊ** alterner, *v.* ; se croiser, *v.*

lɛɛbʊ [lɛ́ɛ́bʊ] *adj. dét., classe pI* ♦ autre, *adj. & pron.* ; *Voir* **lɛlʊ** ; **Kɔna-m mʊlʊm lɛɛbʊ.** Amène-moi l'autre farine.; **Lɛɛbʊ taa mowoba lɛ, ɛfɛyɪ.** Une fois je suis allé en son absence.

lɛɛɖɛ [lɛ́ɛ́ɖɛ] *adj. dét., classe ɖI* ♦ autre, *adj. & pron.* ; *Voir* **lɛlʊ** ; *expr.* **yaɖɛ lɛɛɖɛ** l'autre oeuf ; **Ðɪtɪtɛndɪ tʊmɪyɛ kajalaɣ ñɪnɖɛ nɛ lɛɛɖɛ kɔŋ.** On n'a pas encore terminé notre premier devoir et on nous donne un second.

lɛɛɛ [lɛɛɛ] *adv. expr. cont.* ♦ manière de regarder ; **Malʊʊ cɔ ɛyaa yɔɔ lɛɛɛ.** Malou a passé le groupe en revue.

† **lɛɛgbɛŋa, lɛɛgbɛnzɪ** [lɛ́ɛ́gbɛ́ŋá, lɛ́ɛ́gbɛ́nzɪ] *n.kA, sI* ♦ petite gerbe de mil, *n.f.* ; *Voir* **lɛɛkagbaŋa.**

lɛɛka [lɛ́ɛ́ka] *adj. dét., classe kA* ♦ autre, *adj. & pron.* ; *Voir* **lɛlʊ** ; *expr.* **kalɪmaɣ lɛɛka** l'autre poussin.

lɛɛkagbaŋa, lɛɛkagbanzɪ *n.kA, sI* *var.* **lɛɛgbɛŋa, mɪtɔɖɛ** ♦ petite gerbe de mil = **ɛzadɪyɛ** ; *compare à* **¹calʊʊ**.

lɛɛkʊ [lɛ́ɛ́kʊ] *adj. dét., classe kI* ♦ autre, *adj. & pron.* ; *Voir* **lɛlʊ** ; *expr.* **pɪsaʊ lɛɛkʊ** l'autre pagne.

lɛɛ lɛɛ [lɛɛ lɛɛ] *adv. expr. répét.* ♦ rapidement, *adv.* ; vite, *adv.* ; *compare à* **lɔŋ lɔŋ, saa saa** ; **Se lɛɛlɛɛ nɛ ŋtalɪ.** Cours vite pour y arriver.

lɛɛlɛɛyɔ [lɛɛlɛɛyɔ́] *adv.* **1.** maintenant, *adv.* ; à présent ; *compare à* **nɔɔnɔɔ, nɔɔnɔɔyʊ, ŋŋnɔɔ** ; **Lɛɛlɛɛyɔ niŋkaɣ wɛɛ.** Il fait frais maintenant. **2.** tout de suite ; à l'instant ; bientôt, *adv.*

lɛɛma, -naa *n.kI, pA* *(viendrait de* hs. *láímà)* *var.* **leema** ♦ parapluie, *n.m.*

lɛɛna [lɛ́ɛ́na] *adj. dét., classe a* ♦ autre, *adj. & pron.* ; *Voir* **lɛlʊ**.

lɛɛŋ [lɛ́ɛ́ŋ] *adj. dét., classe I* ♦ autre, *adj. & pron.* ; *Voir* **lɛlʊ**.

lɛɛsɪ [lɛ́ɛ́sɪ] *adj. dét., classe sI* ♦ autre, *adj. & pron.* ; *Voir* **lɛlʊ**.

lɛɛtʊ [lɛ́ɛ́tʊ] *adj. dét., classe tI* ♦ autre, *adj. & pron.* ; *Voir* **lɛlʊ** ; **Ðiɖiini yɔɔdʊʊ natʊyʊ nɛ ɛkɔnnɪ lɛɛtʊ.** On n'a pas encore tranché le problème qui est sur le tapis et il en provoque un second.

lɛfɪɪ *adv. expr.* ♦ souple, *adj.* ; **Pɔsɔʊ pɪɣa lɪm nɛ kʊca lɛfɪɪ ñɪŋgʊ.** On fait la toilette au bébé avec une éponge souple.

† **lɛgbɛdaɣ, -** [lɛ́gbɛ́dáɣ́] *n.kA* ♦ nuage très sombre au moment où la pluie s'apprête à tomber, *n.m.* ; *Voir* **tɛgbɛdaɣ.**

lɛkɛdɛ, – [lɛkɛdɛ] *n.kI*
1. truanderie, *n.f.* **2.** espionnage, *n.m.*

lɛkʊʊ [lɛ́kʊʊ] *v.3b.*
1. plonger, *v.* **2.** mettre dans quelque chose, *v.* ; **Mɛlɛ̲kɩ sɩɣa sakaɣ tɛɛ.** J'ai placé le couteau à l'auvent de la case. **3.** s'immiscer, *v.* ; **Mɛlɛ̲kɩ mɔ-nɔɔ pɔ-tɔm taa.** Je me suis immiscé dans leur affaire.; *id.* **liu tɛɛ lɛkʊʊ** provoquer, *v.* ; *compar à* **kulusuu, nɛtʊʊ, saʊ**.

lɛlaa [lɛ́láa] *adj. dét., classe pA*
♦ autre(s), *adj. & pron.* ; *Voir* **lɛlʊ**.

lɛlaɣ fenaɣ [lɛ́'láɣ fenaɣ́] *n.kA* ♦ février, *n.m.* ; *Voir* **fenaɣ**.

lɛlʊ [lɛ́lʊ] *adj. dét., classe E*
1. autre, *adj. & pron.* **2.** adversaire, *n.m.* ; **Ɛvalʊ ehu lɛlʊ yɔ, ɛkʊndʊʊ.** Quand un jeune lutteur terrasse son adversaire, il s'enorgueillit.

classe		classe	
E	**lɛlʊ**	pA	**lɛlaa**
kI	**lɛɛkʊ**	I	**lɛɛŋ**
kA	**lɛɛka**	sI	**lɛɛsɩ**
ɖI	**lɛɛɖɛ**	a	**lɛɛna**
		tI	**lɛɛtʊ**
		pI	**lɛɛbʊ**

lɛlʊʊ [lɛ́lʊʊ] *v.3b.* ♦ faire deux fois quelque chose ; répéter, *v.* ; bisser, *v.* ; **Mɔñɔ sʊlʊm caɖaɣ mɛlɛ̲lɩ.** J'ai pris deux fois une calebasse de boisson.

† **lɛndʊ, lɛndɩnaa** [lɛ́ńdʊ́, lɛ́ńdɩnáa] *n.E, pA* ♦ jeune, *n.m.* ; *Voir* **lɛŋ tʊ**.

lɛndʊʊ [lɛńdʊʊ] *v.3b.*
♦ enfoncer exagérément le couteau en pelant un tubercule, *v.* = **muyuu** = **paɣtʊʊ** ; **Piya mba paasɩŋ hɛyɛ kayʊʊ yɔ pɛlɛ̲ndɩɣ̲.** Les enfants qui ne savent pas peler un tubercule d'igname enfoncent exagérément le couteau (et rejettent la partie comestible).

† **lɛnlɛtʊ** *n.tI* ♦ dartre, *n.f.* ; *Voir* **lɩlɩɩtʊ**.

lɛŋ [lɛ́ŋ] *n.I* **1.** cru(e), *adj.* ; **Ɛtɔkɩ mbɔmtʊʊ nɛ lɛ̲ŋ.** Il mange le manioc cru. **2.** frais, fraîche, *adj.* ; **Ðeɣa lɛ̲ŋ ñɩŋga ɛɛmʊʊ miŋ.** Le bois frais ne se consume pas. **3.** jeune, *adj.* ; jeunesse, *n.f.* ; **Ɛsɩba nɛ ɛ-lɛ̲ŋ.** Il est mort jeune. ; *expr.* **lɛŋ tʊ** *plur.* **lɛŋ tɩnaa** jeune, *n.m.* ; *c.f.* **evebu**.

lɛŋɛyʊʊ [lɛŋɛ́yʊ́ʊ] *v.3b.*
A. couvrir légèrement, *v.* ; **Mamɩzɩ tomaatɩ pee nɛ mɛlɛ̲ŋɛyɩ tɛtʊ.** J'ai fait une pépinière de tomates en dispersant les graines et les couvrant d'une légère couche de terre. **B.** tromper la vigilance, *v.* ; **Mɛlɛŋɛyɩ ɛ-ɛza yɔɔ.** J'ai trompé sa vigilance. **C.** reprendre sa forme, *v.* ; **Sama tɔnʊʊ lɛ̲ŋɛyɩɣ̲.** Sama commence à reprendre sa forme.

lɛʊ [lɛ́ʊ́] *v.1a.* **1.** mettre un anneau, une corde, *v.* **2.** porter au cou, au doigt, au poignet, au pied, à l'oreille, *v.* ; *id.* **kɔndɔ lɛʊ** initier un «kondo», *v.* (faire les cérémonies de «kondona» à un jeune kabiyè).

lɛʊ [lɛ́ʊ́ *ou* lɛʊ] *adv. expr.* *répét.* **lɛʊ lɛʊ** [lɛ́ʊ́ lɛ́ʊ́ *ou* lɛʊ lɛʊ] *cont.* – ♦ rapidement, *adv.* ; avec vigueur ; *compar à* **mɛlɛ** ; **Mɔnʤɔŋ lɛʊ lɛʊ**. Je marche rapidement. ; **Ɛyaa nabɛyɛ tɛzɪɣ pɔɔ nɛ lɪm coki pa-nɪŋgbanzɪ tɛɛ lɛʊ lɛʊ**. En traversant la rivière, l'eau frappe les mollets des gens. ; **Sɔsaa yɔɔdʊʊ nɛ ŋcɔʊ lɛʊ lɛʊ yɔ, pɪna-ŋ?** Tu réponds spontanément aux propos des supérieurs, est-ce ton affaire?

† **lɛyʊʊ** [lɛyʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ racler, *v.* ; *Voir* **layʊʊ** .

lɛzɛ [lɛzɛ] *adv. expr.* *répét.* **lɛzɛ lɛzɛ** [lɛzɛ lɛzɛ] *cont.* **lɛzɛɛɛ** [lɛzɛɛɛ] *(dérivé de* **lɛzʊʊ** «polir, éterniser»*)* **A.** lisse, *adj.* = **lisi** = **kpɛdɛ** ; **Tablɪ yɔɔ wɛ lɛzɛɛɛ**. La surface de la table est lisse. **B.** éternisé(e), *adj.* ; **Manʤaŋ mɛ-ɛgbɛyɛ tʊ pɪlɛzɪ lɛzɛɛɛ**. J'attend mon ami (coopérateur) en vain.

† **lɛzɛm, -naa** [lézém, -náa] *n.E, pA* ♦ perdrix rousse, *n.f.* ; *Voir* **leɣzɛmaɣ**.

lɛzɪtʊ [lɛzítʊ] *n.tI* ♦ mue de reptile, *n.f.* ; **Ðʊm yebi ɛ-lɛzɪtʊ pɔʊ taa.** Le serpent a laissé la mue dans le trou.

lɛzɪyʊ, lɛzɪyaa *n.E, pA* ♦ raboteur, *n.m.* ; *compar à* **saɣyʊ**.

[1]**lɛzʊʊ, lɛzɪŋ** *n.kI, I* ♦ image, *n.f.* ; semblable, *n.m.* ; synonyme, *n.m.* ; équivalent, *n.m.*

[2]**lɛzʊʊ** [lɛzʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** limer, *v.* ; polir, *v.* ; **Saɣyʊ saɣ sɪʊ kpeliɣa nɛ ɛlɛzɪ kɔ-yɔɔ lɛzɛ lɛzɛ.** Le sculpteur a bien poli la statuette qu'il a fabriquée. **2.** raboter, *v.* **B.** (s')éterniser, *v.* ; **Kpacaa wobi Sama tɛ nɛ pɪlɛzɪ.** Kpatcha est parti chez Sama puis s'est éternisé.

lɛɣ *adv. expr.* *répét.* **lɛɣ lɛɣ** *cont.* – *(dérivé de* **lɛɣtʊʊ** *«entrelacer»)* ; **Ðʊmaa lɛɣtɪɣ nɪma lɛɣ lɛɣ.** Les serpents s'entrecroisent comme des lianes.

† **lɛɣ, lɛsɪ** [lɛ́ɣ, lésɪ] *n.kA, sI* ♦ perdrix, *n.f.* ; *Voir* **leɣa**.

† **lɛɣ, lɛsɪ** [lɛ́ɣ, lésɪ] *n.kA, sI* ♦ funérailles, *n.f.pl.* ; *Voir* **leɣa**.

lɛɣajɪka, lɛɣajɪsɪ [lɛ́ɣájɪ́ká, lɛ́ɣájɪ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **lɛɣajaka, liɣjaka** ♦ botte de paille tressée spécialement pour couvrir le grenier (tressée en longueur); *c.f.* **kɛgbɛyʊʊ, kpaɣdɪ**.

lɛɣdʊ, lɛɣdɪnaa [lɛɣdʊ́, lɛɣdɪnáa] *n.E, pA*
♦ avare, *n.m.&f.* ; *proverbe* **Tiyi-m tɔkɪnɪ lɛɣdʊ kpɪnɛ.** Seul celui qui rend service à tout le monde peut profiter de l'avare.

lɛɣsɪnʤʊ, lɛɣsɪnʤaa *n.E, pA*
♦ intelligent(e), *n.m.&f.* ; rusé(e), *n.m.&f.* ; habileté, *n.f.* = **lɛɣdʊ** = **lɔŋsɪnʤʊ** ; *id.* **lɛɣsɪnʤaa kediɣzaɣ** symposium, *n.m.* (colloque, forum, séminaire).

† **lɛɣta** ♦ entrecroisement, *n.m.* ; *Voir* **kɛlɛdɛ.**

lɛɣtʊ [lɛɣ́tʊ] *n.tI*
A.1. intelligence, *n.f.* **2.** technique, *n.f.* **3.** ruse, *n.f.* ; *expr.* **lɛɣtʊ tʊ a.** personne intelligente, *n.f.* **b.** rusé(e), *n.m.&f.* **B.** mathématiques, *n.f.pl.* ; *id.* **lɛɣtʊ** *éd.* science, *n.f.* = **lɛɣtʊ ñɪnʊʊ.**

lɛɣtʊʊ [lɛɣtʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ entrelacer, *v.* ; **Kpa pilinzi nɛ ŋlɛɣtɪ-sɪ nɛ!** Entrelace les branches entre elles.

[1]lɛɣʊ, lɛɣŋ [lɛɣ́ʊ, lɛɣ́ŋ] *n.kI, I*
♦ avarice, *n.f.*

[2]lɛɣʊ [lɛɣʊ́] *v.2b.* **1.** ravir, *v.* ; arracher de force, *v.* ; piller, *v.* ; *compar à* **lɛlʊ wondu tuluu 2.** prendre à l'improviste, *v.*

lɛɣzaɣ, lɛɣzasɪ *n.kA, sI*
♦ tempe, *n.f.* (partie latérale de la tête) = **lɪkpaaʊ** = **nakpaaʊ** = **naŋgbakiʤe.**

lɛɣzʊʊ [lɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
var. **laɣzʊʊ** **A.1.** changer quelque chose, *v.* ; échanger, *v.* ; remplacer, *v.* ; **Mɛlɛɣzɪɣ toko.** Je change de chemise. **2.** troquer ; *compar à* **cazʊʊ** ; **Mɛlɛɣzɪɣ-ɪ ma-haɣ nɛ agu.** Je lui échange mon chien contre le chat. ; *id.* **ʤɪcaɣyɛ lɛɣzʊʊ** migrer, *v.* **B.1.** devenir pubère, *v.* **2.** muer (reptile), *v.* ; **Ðʊm lɛɣzɪ e-wuyuu.** Le serpent a mué.

libu [líbu] *v.4a.* **A.1.** avaler, *v.* ; **Melibi mʊtʊ cɛɣʤɛ.** J'ai avalé une boule de pâte. ; *expr.* **feziŋ libu** retenir la respiration, *v.* ; *expr.* **lɪm libu** avaler de l'eau à grandes gorgées ; se noyer, *v.* **2.** embourber, *v.* ; **Ahɔya libi lɔɔʤɪyɛ.** Le véhicule s'est embourbé dans la boue. **B.** tricher, *v.* ; **Kpacaa liki-m nɛ mɛ-ɛza.** Kpatcha me triche vis-à-vis.

lidaʊ, – [lidaʊ] *n.kI (dérivé de* **liu** *et* **taʊ***)* **1.** confiance, *n.f.* **2.** espoir, *n.m.* ; *expr.* **lidaʊ tʊmɪyɛ** projet pas encore commencé, *n.m.* = **tamaɣ.**

liʤe, lila [líʤe, lilá] *n.dJI, a*
A. racine d'un arbre, *n.f.* ; *c.f.* **woka** **B.** lignée parentale du côté maternel, *n.f.* ; *compar à* **[2]yiʤe.**

Liibeeriya *nom propre*
♦ Liberia (Etat de l'Afrique).

Liibii *nom propre*
♦ Libye (Etat de l'Afrique).

Liibreviili *nom propre*
♦ Libreville (capitale du Gabon).

liidiye, liidee [líídiyé, líídée] *n.dɻI, a* *(viendrait de* moré *lìgìdí* «cauris»*)* **1.** argent (monnaie), *n.m.* ; monnaie, *n.f.* ; *c.f.* **pɔɔyaɣ ; Pʊwɛ liidiye. = Pɪkɪlɪ liidiye.** C'est cher. ; *expr.* **liidee cɔʊ** cotisation, *n.f.* ; *expr.* **liidiye ɖaŋ = liidiye kpou** banque, *n.f.* ; *expr.* **liidiye ɖɪmʊyɛ** guichet, *n.m.* **2.** fonds, *n.m.*

liijɔʊ, liijɔŋ *n.kI, I* *var.* **luujɔʊ**
A. espèce de plante robuste vivace à souche rhizomateuse à partir de laquelle s'élèvent de nombreux chaumes verts dressés et à feuilles oblongs lancéolées *(class. Oxynanthera abyssinica, (A. Rich.), Gramineae)*
B. gros roseau servant comme latte dans la confection du toit des maisons ; bambou, *n.m. (class. Bambusa vulgaris, Schrader ex. Wendel, Gramineae)* ; **Pɔhɔkɪ sʊndʊ nɛ liijɔʊ.** On a fait les lattes à l'aide du gros roseau.

liinu, -naa [liinú, -náa] *n.E, pA* **A.** perle de cérémonie pour **pɔɔbɔɔ** **B.** *s.f.* qui est préféré, estimé ou aimé ; *compar à* **maɣzaɣ ; Nakaa kɛ Cɔʊ liinu.** C'est Naka que Tchao préfère.

† **liizone, liizona** [líízóne, líízóná] *n.dɻI, a*
♦ espèce de liane ; *Voir* **eliizone.**

likiyuu, likiyiŋ [likiyuú, likiyíŋ] *n.kI, I*
A. gorge, *n.f.* ; oesophage, *n.m.*
B. *s.f.* glouton(onne), *n.m.&f.*

liluu [lílúu] *v.3a.*
1. vaciller en somnolant, *v.*
2. nuire en cachette, *v.*
3. miner, *v.*

† **liluu, liliŋ** [liluú, liliŋ́] *n.kI, I*
♦ envie, *n.f.* ; *Voir* **lolou.**

† **limaŋ** [limáŋ] *n.I*
♦ profondeur, *n.f.* ; *Voir* **cukaŋ.**

limaɣ, limasɪ [límáɣ́, límásɪ] *n.kA, sI* *var.* **nɪmaɣ** ♦ nuque, *n.f.*

Limaɣ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Lama-Tissi.

† **limbisiyuu, -** [limbísiyuú] *n.kI*
♦ lieu (eau) de purification des **ɛvalaa**, *n.m.* ; *Voir* **halɪʊ.**

limiye, lima [limiye, lima] *n.dɻI, a* **A.** phlébite (maladie), *n.f.* ; **Kpacaa sɪm limiye kɔyɛ.** Kpatcha guérit la phlébite. ; *id.* **limiye sotu tʊ** espèce d'herbe utilisée pour guérir les enflures du corps **B.** espèce d'arbre.

lim lim *adv. expr. répét.* ; *cont.* **limm** ♦ silencieux(euse), *adj.* ; calme, *adj.* **= nimm ; Manɪɣ ɛ-taŋ lim lim.** Je l'entend à peine. ; **Ɛjaɖɛ yɔɔ sum limm.** La monde est calme.

limsuu [limsuu] *v.3a.*
A.1. s'éloigner, *v.* **2.** s'éclipser, *v.*
B. plonger, *v.*

limuu [límuu] *v.3a.*
1. approfondir, *v.* ; rendre plus profond, *v.* ; *compar à* **culusuu**
2. être profond(e) ; **Lʊm limaa.** L'eau est profonde. ; **Holu limi pɔʊ.** La souris a approfondi son trou.

linduu [línduu] *v.3a.*
A. trier par flottaison dans l'eau, *v.* ; *expr.* **maʊ linduu** trier les cailloux du riz en se servant de l'eau **B.** prendre en grande quantité, *v.*

linjaɣ, linjasɩ [linjaɣ, linjásɩ] *n.kA, sI* = **lonjaɣ**
1. jalousie, *n.f.* **2.** égoïsme, *n.m.*

lisi [lísí] *adv. expr.* *var.* **lizi** *répét.* **lisi lisi** [lísí lísí]
♦ lisse, *adj.* = **kpɛdɛ** = **lɛzɛ**.

Lisiboŋ *nom propre* ♦ Lisbonne (capitale du Portugal).

† **litiɖi, -naa** [lítiɖi, -n'áa]
♦ litre, *n.m.* ; *Voir* **litri.**

litinuu [litínuu] *v.6e.*
♦ nier un fait, *v.*

litiye, litee [lítíyé, lítéé] *n.dI, a* ♦ pénis circoncis, *n.m.* ; *c.f.* **hɛnɛ, kpeɣɖe.**

[1]**litiyu, litiyaa** [litíyu, litíyáa] *n.E, pA* ♦ qui dépouille.

[2]**litiyu, litiyaa** [lítiyu, lítiyaa] *n.E, pA* ♦ un des deux premiers témoins à l'abattage d'un gibier.

litri, -naa [lítri, -náa] *(viendrait de* fr. *litre)* *var.* **lɪtɪɖɪ** ♦ litre, *n.m.*

[1]**lituu** [litúu] *v.3a.*
1. dépouiller une bête, *v.* ; écorcher, *v.* ; **Pakʊʊ kɔndɔnaa kpɩna lɛ, pa-agʊlɛɛ litiɣ na.** Quand on tue les bêtes aux «kondona», ce sont leur parrains qui dépouillent. **2.** enlever l'écorce, *v.* ; **Pelitiɣ kaalʊka nɛ poluu nimiye.** On enlève l'écorce de la plante à fibres (le jute) pour tresser les cordes. ; *id.* **ɛza lituu a.** ouvrir grandement les yeux, *v.*; écarquiller les yeux, *v.* = **niu**
b. *s.f.* être vigilant(e) ; **Yee ŋtiliti ɛza yɔ, eliki-ŋ.** Si tu n'es pas vigilant, il va te tricher.

[2]**lituu** [lítuu] *v.3a.*
A. être le premier témoin à l'abattage d'un gibier
B. se développer rapidement, *v.* ; grandir dans peu de temps, *v.* ; **Mantaamaɣzɩ se Kpacaa lakɩ ɛyʊ, lɛɛlɛɛyɔ elitaa.** Je ne m'attendais pas que Kpatcha grandirait, pourtant il a grandi dans peu de temps.

[1]**liu, liŋ** [líú, líŋ] *n.kI, I*
♦ cou (partie de devant), *n.m.* ; *c.f.* **pondone** ; *id.* **liu tɛɛ** favori(ite), *adj.* ; *id.* **liu tɛɛ lɛkʊʊ** provoquer, *v.* ; *compar à* **kulusuu, nɛtʊʊ, saʊ** ; *id.* **liu tɛɛ nimiye ɖʊʊ** pendre quel-

qu'un ; *id.* **liu tɛɛ sau** tenter, *v.*; *id.* **liu wɛu** **a.** aimer, *v.* ; *c.f.* **sɔɔlʊu ; Me-liu wɛ pɛlɛ ɛnɛ.** J'aime cette fille. **b.** avoir envie de, *v.* ; désirer, *v.* ; **Me-liu wɛɛ se mana-ŋ.** J'ai envie de te voir. **c.** vouloir, *v.* ; **Me-liu wɛ se mowolo Amerika yɔ, mɛnfɛyɪna liidiye.** Je voudrais aller en Amérique mais je n'ai pas d'argent.

²liu [líú] *v.1a.* ♦ tremper, *v.* ; teinter, *v.* ; *compar à* **ɖuuu ; Peli pɪsau soou.** On a trempé le pagne dans l'indigo.

† **lividuu, lividiŋ** *n.kI, I* ♦ eau délayée à la farine ; *Voir* **lɪmviduu**.

liziyu, liziyaa [lízíyú, lízíyáa] *n.E, pA* ♦ personne qui fait les libations.

lizuu [lizúu] *v.3a.* **A.** faire la libation, *v.* ; *compar à* **kɔduu** **B.** goutter, *v.*

† **liɣjaka, liɣjasɪ** *n.kA, sI* ♦ botte de paille tressée, *n.f.* ; *Voir* **lɛɣajɪka**.

liɣ liɣ *adv. expr. répét.* ♦ long(ue), *adj.* ; *c.f.* **liŋgbaŋŋ**.

liɣtuu [liɣtúu] *v.3a.* ♦ faire l'étourdi ; faire l'idiot.

lɪgbaɖɛ, lɪgbala *ou* **lɪgbaya** [lɪgbáɖɛ, lɪgbalá *ou* lɪgbayá] *n.dI, a* ♦ gros collier en fer qu'on passe au cou du «kondo», *n.m.* ; *c.f.* **lɪgbayaɣ ; Pɛlɛ kɔndɔ liu tɛɛ lɪgbaɖɛ.** Le «kondo» porte un collier en fer.

lɪgbayaɣ, lɪgbayɪsɪ [lɪgbayáɣ, lɪgbayísɪ] *n.kA, sI var.* **lɪgbɛyaɣ** ♦ collier mince pour «akpenou», *n.m.* ; *c.f.* **lɪgbaɖɛ ;** *id.* **lɪgbayaɣ sʊlʊm** boisson que l'on prend le jour où un «kondo» ou une «akpenou» doit enlever le collier de son cou pour marquer la fin des cérémonies.

† **lɪgbɛyaɣ, lɪgbasɪ** [lɪgbɛyaɣ, lɪgbásɪ] *n.kA, sI* ♦ collier mince pour **akpenu**, *n.m.* ; *Voir* **lɪgbayaɣ**.

lɪɪlɪɪtʊ [lɪ́ɪ́lɪ́ɪ́tʊ] *n.tI var.* **lɛnlɛntʊ, lɛnlɛtʊ, lɪnlɪtʊ** ♦ dartre, *n.f.*

lɪkpaau, lɪkpaaŋ [lɪkpaaú, lɪkpaáŋ] *n.kI, I var.* **lɪkpaɣu, lɪkpaazaɣ** **A.** tempe (partie latérale de la tête), *n.f.* = **lɛɣzaɣ** = **nakpaau** = **naŋgbakiɖe** **B.** gorgée, *n.f.* = **nakpaau**.

lɪkpadaɣ, – [lɪkpadaɣ́] *n.kA var.* **lɪkpɛdaɣ** ♦ eau claire non délayée, *n.f.* ; *compar à* **lɪmviduu**.

lɪkpaɣzaɣ, lɪkpaɣzɪsɪ lɪkpaɣzáɣ, lɪkpaɣzísɪ] *n.kA, sI var.* **laɣzaɣ, nɪkpaɣzaɣ** ♦ joue, *n.f.*

lɪm [lɪ́m] *n.pI* ♦ eau, *n.f.* ; *id.* **hatʊ lɪm** couleur verte ; *id.* **lɪm cʊʊdʊʊ** salir l'eau = **saŋɪtʊʊ ;** *id.* **lɪm ɖizɔyɛ** salle de bain, *n.f.* ; *id.* **lɪm hayʊ** *plur.* **lɪm hayaa** **a.** qui donne à manger **b.** qui supporte quelqu'un ; **Ɛfɛyɪ lɪm hayʊ**. Il n'a pas de support. Il n'y a pas

d'épouse. ; *id.* **ɪm libu** avaler de l'eau, *v.* ; *id.* **ɪm sɔyɔɔ** faire évaporer ; *id.* **sɔtɔ ɪm** couleur jaune.

ɪmaɣzɪyɛ, ɪmaɣzɛɛ [ɪmaɣzíyɛ, ɪmaɣzéɛ] *n.dI, a* **1.** pensée, *n.f.*; *compar à* **maɣzɪm** **2.** *plur.* souci, *n.m.* ; *compar à* **wina** ; *id.* **ɪmaɣzɛɛ labɔ** prendre l'initiative, *v.* ; *compar à* **³calɔɔ**.

ɪmdaadɔ, ɪmdaadɪnaa [ɪḿdaádɔ́, ɪḿdaádɪn'áa] *n.E, pA* ♦ génie protecteur aquatique pour chaque individu, *n.m.*

ɪmfalɪyɛ, ɪmfalɛɛ [ɪmfalɪyɛ́, ɪmfalɛɛ] *n.dI, a (dérivé de* **ɪm** *et* **ɖɪfalɪyɛ***)* *var.* **ɪm ɖɪfalɪyɛ** ♦ cascade, *n.f.*

† **ɪmɪyɛ, ɪmɛɛ** *n.dI, a* ♦ gauche, *n.f.* ; *Voir* **nɪmɪyɛ**.

ɪmkɪɪtakɔ, – *n.kI* ♦ sous-développement ; *compar à* **ɛjandɔ, kɔñɔndɔtɔ**.

ɪm tɛɛ ɛyaɔ *plur.* **ɪm tɛɛ ɛyaŋ** [ɪḿ tɛ́ ɛyaɔ́, ɪḿ tɛ́ ɛ́yáŋ] *n.kI, I* *var.* **ɪm tɛɛ ɛwɔɔ** ♦ espèce de hanneton aquatique à cornes.

ɪmviduu, ɪmvidiŋ [ɪmviduú, ɪmvidíŋ] *n.kI, I* *var.* **lividuu, milifiduu, nimviduu** ♦ eau délayée à la farine, *n.f.* ; *compar à* **ɪkpadaɣ**.

† **ɪnɪɪtɔ** [ɪíńlítɔ] *n.tI* ♦ dartre, *n.f.* ; *Voir* **ɪɪɪɪɪɪtɔ**.

ɪnɔɔɔ [ɪínɔɔ] *v.6a.* *var.* **ɪnaɔ** ♦ sortir quelqu'un ou quelque chose, *v.* ; **Maɪnɪ man-tɪ ɛyaa taa.** Je me suis exposé au public.

ɪŋgamɔɔ, ɪŋgamɪŋ [ɪŋgamɔ́ɔ́, ɪŋgamíŋ] *n.kI, I (dérivé de* **ɪm** *et* **kam***)* **1.** gouffre, *n.m.* **2.** étang, *n.m.* ; point d'eau, *n.m.* ; retenue d'eau, *n.f.* ; mare d'eau profonde, *n.f.* **3.** barrage, *n.m.* ; lac, *n.m.* ; *compar à* **teŋgu**.

ɪŋgbaŋŋ *adv. expr. cont.* ♦ long(ue), *adj.*

ɪsɔɔ [ɪsɔ́ɔ] *v.3b.* **1.** égoutter, *v.* ; *expr.* **kpamla ɪsɔɔ** égoutter le mil trempé pour la préparation de la boisson **2.** être suffisamment mouillé par la pluie ; **Tɛɔ ɪsɪ-m.** Je suis suffisamment mouillé par la pluie.

ɪtɔ [ɪ́tɔ] *n.tI* ; *sing.* **ɪyɔɔ** *n.kI* ♦ collier, *n.m.* ; perles, *n.f.pl.*

ɪɔ [ɪíɔ́] *v.1a.* **1.** sortir, *v.* ; *id.* **awayɪ ɪɔ** aller à la selle, *v.* ; *id.* **ɪɔŋ ɪɔ** se réveiller tôt, *v.* = **ɪɔŋ fem** ; *id.* **sɔŋ ɪɔ** puer, *v.* = **sɔŋɔɔ** ; *id.* **wayɪ ɪɔ** calomnier, *v.* ; *id.* **yaɖɛ taa ɪɔ** éclore, *v.* = **tesuu** **2.** couler (liquide), *v.* **3.** apparaître, *v.* ; *expr.* **fenaɣ ɪɔwaa** premier croissant (lune), *n.m.* **4.** ressembler ; ressembler à ; *compar à* **kɛdɪnɔɔ, kpaɣɔ, ñɪɣzɪnɔɔ**.

lιyɛ, lιna [líyɛ́, líná] *n.dI, a*
1. eau profonde, *n.f.* **2.** mare, *n.f.* **3.** *nouv. sens* lac, *n.m.*; *c.f.* **lιŋgamυυ**.

lιyυ, lιyaa [líyú, líyáa] *n.E, pA*
1. ancêtre qui protège, *n.m.*
2. qui s'est réincarné dans un enfant.

[1]lιyυυ, lιyιŋ [líyúú, líyíŋ] *n.kI, I collectif* **lιtυ** *n.tI* ♦ perle, *n.f.*

[2]lιyυυ [líyυυ] *v.3b.* **1.** enlever la nervure, *v.* ; *expr.* **kɔdɔyaɣ lιyυυ** débarrasser les feuilles du baobab de leurs nervures ; **Nakaa lιyι kɔdɔyaɣ se eyili.** Naka a débarrassé les feuilles de baobab de leurs nervures pour en préparer la sauce. **2.** écorcher, *v.* ; **Pιɣa lιyι ko-ɖoo yιɖɛ cιkpaŋ.** L'enfant a écorché le sein de sa mère.

lιzιtυ [lιzítυ] *n.tI*
A.1. action d'enlever **2.** action de choisir **3.** action de sauver
B. action de désigner
C. action de photographier.

lιzιyυ, lιzιyaa [lιzíyυ, lιzíyáa] *n.E, pA* ♦ qui choisit ;
expr. **anjaυ lιzιyυ** dessinateur(trice), *n.m.&f.*; *expr.* **kιlɛmιŋ lιzιyυ** photographe, *n.m.*

[1]lιzυυ [lιzúú] *n.pI*
♦ *éd.* soustraction, *n.f.* = **[1]pasυυ** ; *ant.* **sɔzυυ, tasυυ**.

[2]lιzυυ [lιzúú] *v.3b.*
A.1. faire sortir ; **Paιlιzι Caŋayι haɖaa taa ɛyυ kιdɛkɛdυυ.** On a écarté le mauvais élément du groupe de travail de Tchangaï. ; *id.* **laŋιyɛ lιzυυ** faire peur ; *id.* **sɔntɔ lιzυυ** casser la croûte, *v.* ; *id.* **tɔm tɔbυυ lιzυυ** expliquer, *v.* **2.** choisir, *v.* ; décider, *v.* **3.** enlever, *v.* **4.** trier, *v.* ; *compar à* **tɔzυυ** **5.** ôter, *v.* ; **Alaji sɛɣaɣ Ɛsɔ nɛ ɛlιzι koowa ɛ-ñυυ taa.** En priant Dieu, Aladji a ôté son chapeau. **6.** libérer, *v.* ; sauver (sortir d'un danger), *v.* ; **Paιlιzι Caυ nɛ aleewaa.** Tchao a subi les cérémonies d'expiation des esprits. **7.** accompagner dans le sens de sortir quelqu'un de, *v.* ; *c.f.* **sιυ** **8.** soustraire, *v.* = **pazυυ**
B.1. créer, *v.* ; fabriquer, *v.* ; *expr.* **filikinaa lιzυυ** fabriquer les briques **2.** dessiner, *v.* ; *id.* **foto lιzυυ** = **foto cɛbυ** photographier, *v.*

loduu [lodúu] *v.3c.* = **luduu**
1. fouetter, *v.* ; chicoter, *v.* ; frapper dur, *v.* ; rouer de coups, *v.* ; tabasser, *v.* ; *compar à* **fuιsυυ, hɛlυυ, hɔɔυ, sosuu** **2.** avoir des boursouflures, *v.*

loɖo [loɖo] *adj. quant.*
♦ six, *adj. num.*

loku, lokiŋ [lokú, lokíŋ] *n.kI, I*
♦ roseau sur lequel on met une flèche, *n.m.* = **looɖe**.

lokpaɖaɣ, lokpaɖɪsɪ [lókpáɖáɣ́, lókpáɖɪ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ boyaux tressés enroulés, servis aux personnes âgées du clan, *n.m.pl.*

loliyu, loliyaa *n.E, pA* ♦ arbitre, *n.m.* ; médiateur, *n.m.*

loloɣa, lolosi [loloɣá, lolósi] *n.kA, sI* *var.* **lolaɣ** ♦ rang des chasseurs traditionnels, *n.m.* ; rang des soldats, *n.m.* = **aɖiɣa**.

lolohoowa, lolohoosi [lolohóówa, lolohóósi] *n.kA, sI* **A.** boule de viande retenue dans des boyaux ; *Dim.* **lɔlɔhɔyɛ** **B.** tigelle de l'arbre appelé «pou», *n.f.*

lolou, loloŋ [loloú, loloŋ́] *n.kI, I* *var.* **liluu** ♦ envie, *n.f.* ; *compar à* **ɛzɪsɛmɪyɛ** ; *c.f.* **laazaɣ** ; **Hɛyɛ lakɪ-m lolou se mɔntɔɔ-ɖɪ.** J'ai envie de manger l'igname.

loluu [lóluu] *v.3c.* **1.** séparer deux personnes en querelle, *v.* ; arrêter la bagarre, *v.* **2.** réconcilier, *v.*

lom [lóm] *v.5a.* **A.1.** piocher, *v.* ; *id.* **pola lom** *var.* **pola kpazʊʊ** faire des buttes **2.** donner un coup avec un instrument tranchant, *v.* **3.** blesser, *v.* ; *c.f.* **cɪdʊʊ, loyuu** **B.** courir d'après quelqu'un, *v.* ; **Caʊ ɖɛ ɖooo pidihiɣ nɛ Nabʊyʊ lo ɛ-wayɪ nɛ cɛɛcɛ.** Tchao est parti depuis longtemps et Nabouyou le poursuit à vélo.

Loma *nom propre* ♦ Lomé (capitale du Togo).

LONATO *nom propre* ♦ LONATO (Loterie Nationale Togolaise).

† **lonɖu, lonɖaa** *n.E, pA* ♦ personne qui fait des buttes ; *Voir* **abolalonu**.

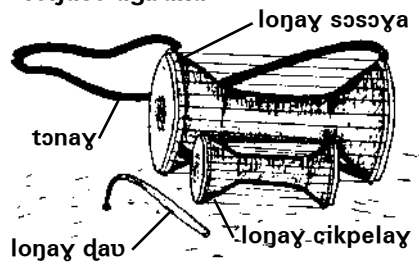
lone, lona [lóne, loná] *n.ɖI, a* **1.** lieu, *n.m.* ; endroit, *n.m.* ; emplacement, *n.m.* ; *c.f.* **ɖɪjaɣyɛ** **2.** siège, *n.m.* (endroit où réside un autorité ou la direction d'une entreprise).

lonjaɣ, lonjasɪ [lonjaɣ́, lonjásɪ] *n.kA, sI* = **liŋjaɣ** ♦ envie, *n.m.* ; **Sɛmɪɪyɔ tɛʊ labɪ-ɖʊ lonjaɣ.** La pluie a été très rare pour nous cette année.

lonu, -naa [lónú, -náa] *n.E, pA* **A.** personne qui fait des buttes ; *compar à* **abolalonu** **B.** qui donne des coups à l'aide d'un objet tranchant.

loŋaɣ, loŋanzɪ [lóŋaɣ́, lóŋánzɪ] *n.kA, sI* *(c.f.* moré *louñga)* *var.* **ɖoŋaɣ** ♦ tambourin, *n.m.*

loŋasɪ agbaka



loŋnaanakaʊ, loŋnaanakaŋ [lóŋnáánáˈkáú, ~náˈkáŋ] *n.kI, I var.* **loŋna-lakaʊ, lunnaanakaʊ, luŋnu naakaɣʊ, cɪmcɪm nakaʊ** ♦ espèce de criquet vert qui sent mauvais.

loŋnu, loŋnaa [loŋ́nú, loŋ́náa] *n.E, pA var.* **lunnu, luzudʊ** ♦ Losso (les ethnies Lamba et Nawdeba du Togo) ; *c.f.* **lozo**.

loodɇ, lowa *n.dI, a var.* **lowiye** ♦ roseau sur lequel on met une flèche, *n.m.* = **loku**.

looka, loosi [lóóká, lóósi] *n.kA, sI* ♦ espèce de tubercule mince et fibreuse comme celui de patate.

lootiye, – [lootíye] *n.dI* **1.** faveur, *n.f.* ; grâce, *n.f.* ; **Ɛsɔ labɪ-dʊ lootiye nɛ sɛmɪɪyɔ tɛʊ kɔɔ lɔŋ.** Grâce à Dieu on a eu les pluies très tôt cette année. **2.** pitié, *n.f.* ; *compar à* **abaaa** ; *c.f.* **pʊtɔdɪyɛ**.

lootu, lootinaa [lootú, lootináa] *n.E, pA* **1.** reconnaissant, *n.m.* **2.** humanitaire, *adj.* ; humain(e), *adj.* **3.** sauveur, *n.m.* ; *compar à* **ñʊʊ yadʊ**.

loozi, -naa [loozí, -náa] *n.E, pA var.* **loozo, lemza** ♦ faucille, *n.f.* = **kʊkʊnʊʊ**.

loozi

losuu [losúu] *v.3c.* **A.** allonger, *v.* ; **Molosuu manɪŋgbanzɪ.** J'allonge mes jambes. ; *expr.* **tɪ losuu** se reposer ; **Molosuu man-tɪ.** Je me repose. **B.** voir au loin, *v.* ; épier, *v.* ; apercevoir, *v.* = **²lesuu**.

lotu [lótu] *n.tI* ; *sing.* **loyuu** *n.kI* **1.** ventre, *n.m.* ; *expr.* **lotu wɪʊ** mal de ventre, *n.m.* **2.** intestins, *n.m.pl.* **3.** boyau, *n.m.*

¹lou, loŋ [lóu, lóŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de liane à latex, à rameaux pubescents bruns se transformant parfois en vrilles, à feuilles simples opposées, à fleurs blanches ou jaunâtres disposées en panicules terminales, à fruits en baies globuleuses jaunes. Cette liane pousse au bord des marigots. Elle sert à faire des sortes d'éponge (**kʊca**) et les racines à guérir la dysenterie. *(class. Ancylobotryx lamoena, Hua., Apocynaceae)* ; **Pʊwʊlʊmaa ɛzɪ lou hɛtʊ yɔ.** C'est blanc comme la fleur de la liane nommée «**lou**».

²lou [lóú] *v.1c.* **A.** mettre la pâte dans les plats, *v.* ; servir la pâte de la marmite, *v.* **B.1.** se faner, *v.* ; **Wɪsɪ ñakɪ lɛ, ñɪtʊ lou.** Lorsque le soleil chauffe, les herbes se fanent. **2.** devenir sec peu à peu, *v.* ; devenir dur (sol) sous l'effet du soleil ou du vent, *v.* ; *id.* **cʊdɪɪ lou** devenir ratatiné(e), *v.*

† **lowiye, lowa** *n.dI, a* ♦ roseau sur lequel on met une flèche, *n.m.* ; *Voir* **looɖe**.

[1]**loyaɣ, loyisi** [loyaɣ́, loyísi] *n.kA, sI* **1.** fibre très fine, *n.f.* **2.** liane, *n.f.* ; *expr.* **caaɣ loyaɣ** liane de la plante de haricot ; **Pɛhɛ sona piyele nɛ pɛkpɛzʊ caaɣ loyisi nɛ pɔlɔ.** Après la récolte du haricot on arrache les plantes.

[2]**loyaɣ, loyisi** [lóyáɣ, lóyísi] *n.kA, sI* ♦ intestin, *n.m.* ; *Dim.* **loyuu** ; *c.f.* **podo**.

loye, loo [lóye, lóo] *n.dI, a* ♦ fruit de la liane «**lou**», *n.m.*

loyi [lóyí] *adv. expr. répét.* **loyi loyi** [lóyí lóyí] ♦ très blanc, très blanche ; *compar à* **layɪ layɪ, poyi poyi** ; **Man-taa hʊlʊmɪ loyi.** Je suis très content. ; **Pʊnʊ hʊlʊmɪ loyi loyi.** La chèvre est de couleur très blanche.

[1]**loyuu, loyiŋ** [lóyúú, lóyíŋ] *n.kI, I* ; *collectif* **lotu** *n.tI* **1.** gros intestin, *n.m.* ; *dim. de* **loyaɣ** **2.** gros ventre, *n.m.* **3.** chambre à air, *n.f.*

[2]**loyuu, loyiŋ** [loyuú, loyíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de plante herbacée à tiges longuement rampantes et ramifiées, à feuilles alternes à limbe ovale cordiforme, à fleurs groupées par trois ou quatre à corolle campanulée mauve vif ou blanche, et à fruits capsulaires *(class. Ipomea asarifola, Roem et Schult., Convoloulaceae)* .

[3]**loyuu** [loyúu] *v.3c.* **A.1.** égrener, *v.* **2.** égratigner la peau ou quelque chose, *v.* **3.** blesser, *v.* ; *c.f.* **cɪdʊʊ** ; **Agu loyi-m cɪkpaŋ.** Le chat m'a blessé avec ses griffes. **B.** mentir dans le compte de quelqu'un, *v.*

Lozo [lózó] ♦ chez les Losso ; *c.f.* **loŋnu** ; **Mowoki Lozo.** Je vais chez les Losso.

lozuu [lozúu] *v.3c.* **A.** faire évaporer ; **Molozuu ɖɪyalɪm.** Je prépare la potasse par évaporation. **B.** polir, *v.*

loɣa *n.a* ♦ roseaux sur lesquels on met des flèches du carquois, *n.m.pl.*

lɔbɪ lɔbɪ *adv. expr. rét.* ♦ pourriture complète = **puda**.

lɔbʊ [lɔ́bʊ] *v.4b.* ♦ couvrir le toit, *v.* ; **Mɔlɔkɪ kuduyuu.** Je couvre la maison.

lɔbʊtʊ [lɔbʊ́tʊ] *n.tI* *var.* **lɔbɪtʊ** ♦ couvraison, *n.f.*

lɔɖʊ, lɔɖaa [lɔ́ɖʊ́, lɔ́ɖáa] *n.E, pA* ♦ couvreur d'une maison, d'une case, *n.m.* ; *useage fig.* **Man-pɪyalʊ sɔsɔ kɛnɪ man-ɖɪɣa lɔɖʊ.** J'ai confiance que mon premier fils me remplacera valablement.

lɔkɔ, -naa [lɔkɔ, -náa] *n.kI, pA (c.f.* bar. *dɔkɔ)* ♦ puits, *n.m.* ; **Lɔkɔ taa lɩm wɛ kele kele.** L'eau du puits est claire.

lɔkɔtʊ [lɔkɔ́tʊ] *n.tI var.* **lɔɔtʊ** ♦ soif, *n.f.* ; **Lʊŋgbaŋgbaŋa taa lɩm wɛ kɛdɛɖaɣ nɛ lɔkɔtʊ kʊʊ kpɩna.** Au fort de la saison sèche l'eau fait défaut et les bêtes souffrent de la soif. ; *expr.* **lɔkɔtʊ kʊʊ** se désaltérer, *v.*

lɔlɔ [lɔ́lɔ́] *p.post.* ♦ devant, *prép.* = **¹ɛzɩdaa ; ***ant.* **wayɩ.**

lɔlɔhɔyɛ, lɔlɔhɔ [lɔlɔhɔ́yɛ, lɔlɔhɔ́] *n.dI, a* ♦ boule de viande retenue dans des boyaux, *n.f.* ; *dim. de* **lolohoowa ; Pala kɩlaʊ nɛ pɔhɔkɩ sɔsɔ lɔlɔhyɔyɛ.** Après les sacrifices on a réservé une boule de viande de boyaux au doyen de la famille.

lɔlɔm [lɔ́lɔ́ḿ] *n.pI* **A.** levure, *n.f.* = **tɛɣlɩm** **B.** sève d'une certaine plante servant de vernis pour les dents.

† **lɔmeɣa, lɔmesi** *n.kA, sI* ♦ ruisselet, *n.m.* ; *Voir* **lemiɣa.**

lɔmʊʊ, lɔmɩŋ [lɔ́mʊ́ʊ́, lɔ́mɩ́ŋ] *n.kI, I* ♦ ruisseau, *n.m.* ; *c.f.* **pɔɔ ; ***dim. de* **lemiɣa.**

lɔndaa [lɔndaá *ou* lɔ́ńdaá] *adv. (dérivé de* **lɔŋ** *«tôt» et* **taa** *«dans»)* ♦ autrefois, *adv.* ; jadis, *adv.* ; *c.f.* **caanaʊ.**

lɔndaadʊ, lɔndaadɩnaa [lɔndaádʊ́, lɔndaádɩ́náa *ou* lɔ́ńdaádʊ, lɔ́ńdaádɩ́náa] *n.E, pA* **1.** homme d'esprit conservateur, *n.m.* **2.** l'homme des époques révolues **3.** ancien traditionaliste, *n.m.*

Lɔndrɩ *nom propre* ♦ Londres (capitale de la Grande-Bretagne).

lɔndʊ, lɔndɩnaa [lɔ́ń'dʊ́, lɔ́ńdɩn'áa *ou* lɔndʊ́, lɔndɩnáa] *n.E, pA* **1.** personne intelligente, *n.f.* **2.** rusé(e), *n.m.&f.* ; malin, *n.m.*, maligne, *n.f.* ; *c.f.* **lɛɣtʊ tʊ.**

lɔnzɩnʊ, lɔnzɩnaa [lɔ́ńzɩ́nʊ́, lɔ́ńzɩ́náa] *n.E, pA var.* **lɔnzɩndʊ** ♦ savant(e), *n.m.&f.*

¹lɔŋ [lɔ́ŋ] *adv.* **1.** vite, *adv.* **2.** tôt, *adv.* ; **Ɛgbaɖɛ kɔm lɔŋ.** Egbadè est venu tôt. ; *id.* **lɔŋ lɔŋ** [lɔ́ŋ lɔ́ŋ]] immédiatement, *adv.* ; rapidement, *adv.* = **ɖɩsam ; ***compar à* **lɛɛlɛɛ, saa saa.**

²lɔŋ [lɔ́ŋ] *n.I* **A.1.** intelligence, *n.f.* ; *compar à* **lɛɣtʊ, sɩmtʊ ; ***expr.* **lɔŋ tasʊʊ** donner des conseils, *v.* ; conseiller, *v.* ; **Caa kpeɣli e-piya nɛ ɛtasɩ-sɩ lɔŋ.** Tcha a rassemblé ses enfants pour leur donner des conseils.; *expr.* **lɔŋ tasɩyʊ** conseiller(ère), *n.m.&f.* **2.** malice, *n.f.*; ruse, *n.f.* **3.** malin, maligne, *adj.* **B.** tranchant(e), *adj.* ; **Sɩɣa wɛ lɔŋ.** Le couteau est tranchant. ;

expr. **sɪɣa lɔŋ ñɪŋga** couteau tranchant ; *id.* **ɛza lɔŋ** vigilance, *n.f.* ; *compar à* **ɛza ɖoŋ, kpekpeka**.

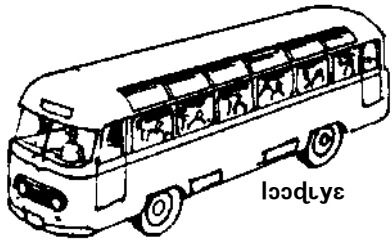
lɔŋaɣ, – [lɔ́ŋáɣ́] *n.kA*
♦ malice, *n.f.* ; finesse, *n.f.* ; **Ɛfɛyɪna lɔŋaɣ nakɛyɛ.** Il n'a aucune finesse (dans ses actes).

lɔŋsɪnɖɛ, – *n.dI*
♦ intelligence, *n.f.* ; ruse, *n.f.* ; habileté, *n.f.*

lɔŋsɪnɖʊ, lɔŋsɪnɖaa *n.E, pA*
♦ intelligent(e), *n.m.&f.* ; rusé(e), *n.m.&f.* ; habileté, *n.f.* = **lɛɣdʊ** = **leɣsɪnɖʊ**.

lɔɔɖɪyɛ, lɔɔɖa *ou* **lɔɔɖɛɛ** *ou* **lɔɔla** [lɔɔɖɪ́yɛ, lɔɔɖá *ou* lɔɔɖɛ́ɛ *ou* lɔɔlá] *n.dI, a (viendrait de* hs. *lóórè*, éwé *lɔ́rì* de l'angl. *lorry)* *var.* **lɔɔrɪyɛ** **1.** véhicule, *n.m.* **2.** voiture, *n.f.* **3.** camion, *n.m.* **4.** auto, *n.f.* ; automobile, *n.m.* **5.** autocar, *n.m.* ;

lɔɔɖa *ou* **lɔɔla**



lɔɔɖɪyɛ

expr. **ɛsɔdaa lɔɔɖɪyɛ** avion, *n.m.* ; *expr.* **ɛsɔdaa lɔɔɖɪyɛ kadaɣ** piste (aéroport), *n.f.* = **ɛsɔdaa lɔɔɖɪyɛ nʊmɔʊ** ; *expr.* **lɔɔɖa ɖɪzɪŋɪyɛ** = **lɔɔɖa kadaɣ** station de véhicules, *n.f.* ; *expr.* **lɔɔɖɪyɛ sayʊ** **a.** conducteur(euse), *n.m.&f.* **b.** chauffeur, *n.m.* ; *expr.* **lɔɔɖɪyɛ tʊ** propriétaire d'un véhicule, *n.m.&f.*

lɔɔkɪ, -naa *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *lock)* ♦ serrure, *n.f.* = **kɪkaɖʊʊ**.

lɔɔ lɔɔ [lɔɔ lɔɔ] *adv. expr. répét.* ; *cont.* **lɔɔɔ** [lɔɔɔ]
A.1. très mou, mol, molle, *adj.* **2.** pâteux(euse), *adj.* **3.** gluant(e), *adj.* ; **Hʊnʊm ɖozi wɛɛ lɔɔɔ.** La sauce faite de «hounoum» est très gluante. **B.** évanoui(e), *adj.* ; **Pikpibi pɪɣa piyele ketii lɔɔɔ.** L'enfant a été victime d'un brusque évanouissement et s'est affaissé.

lɔɔɔ [lɔ́ɔ́ɔ́] *adv. expr. cont.*
♦ étroit(e), *adj.* ; non large ; *ant.* **wamm**.

Lɔɔɔ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo).

lɔɔtɪyʊ, lɔɔtɪyaa [lɔ́ɔ́tɪ́yʊ́, lɔ́ɔ́tɪ́yáa] *n.E, pA*
A. qui ne sait pas raisonner **B.** personne dont la langue n'est pas déliée et qui parle mal **C.** qui malaxe une matière pâteuse.

† **lɔɔtʊ** *n.tI* ♦ soif, *n.f.* ; *Voir* **lɔkɔtʊ**.

lɔɔtʊʊ [lɔɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
A.1. pourrir, *v.* **2.** rendre pâteux, *v.* **B.** parler pour ne rien dire, *v.*

lɔɔʊ, lɔɔŋ [lɔɔʊ, lɔɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ fossé, *n.m.* ; rigole, *n.f.* = **hɛɛʊ**.

Lɔɔʊ Pʊʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Koumea.

[1]lɔɔyaɣ, lɔɔyɪsɪ [lɔ́ɔ́yáɣ́, lɔ́ɔ́yísɪ] *n.kA, sI* ♦ cuillère, *n.f.* = **kaacɪ** ; *id.* **ɖozi lɔɔyaɣ** louche, *n.f.* ; *id.* **kela lɔɔyaɣ** fourchette, *n.f.* = **kaacɪ**.

[2]lɔɔyaɣ, lɔɔyɪsɪ [lɔ́ɔ́yáɣ́, lɔ́ɔ́yísɪ] *n.kA, sI* ♦ esprit de clairvoyance qui anime des devins, *n.m.*; **Ɛ-lɔɔyaɣ kʊyɪ ɛ-yɔɔ.** Il est agité par sa clairvoyance.

lɔɔyʊʊ, – *n.kI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir la fièvre jaune.

lɔtɛri, – *n.kI (viendrait de* fr. *loterie)* ♦ loterie, *n.f.* = **caca**.

lɔtʊ [lɔ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **lɔyʊʊ** *n.kI* ♦ son obtenu après avoir vanné, *n.m.*

lɔtʊʊ [lɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
1. affluer, *v.* ; *compar à* **[2]cɛtʊʊ** ; **Kɪyɛɛna wiye agɔma lɔtʊʊ ɖɪsɪ taa.** Le jour de «**Kɪyɛɛna**» les étrangers affluent dans des maisons. **2.** passer d'une façon interminable, *v.* ; **Ɛvalaa ɖikoye wiye agɔma lɔtɪ ka ka tɛʊ nɛ kifem.** Le jour de l'ouverture de la lutte des «evala», les étrangers ont afflué sans cesse.

lɔʊ [lɔ́ʊ] *v.1d.* ♦ jeter, *v.* ; lancer, *v.* ; *id.* **ɖooka lɔʊ** façon de tenir le bâton «**ɖooka**» pour se faire admirer ; *c.f.* **lem** ; *id.* **kolaɣ lɔʊ** pêcher à la ligne, *v.*; *id.* **piyuu lɔʊ** pêcher au filet, *v.* ; *id.* **nɔɔ lɔʊ** prier, *v.* ; confesser, *v.*; *id.* **nɔɔ kɪdɛkɛdaɣ lɔʊ** maudire, *v.* ; *id.* **tʊŋ lɔʊ** récolter de miel, *v.* ; **Tɔyɪ lɔʊ tʊŋ nɛ kooloŋa.** Toï récolte de miel (en enfumant les abeilles) avec une torche ardente.

lɔyaa, -waa [lɔ́yaa, -wáa] *n.E, pA (viendrait d'*angl. *lawyer)* ♦ avocat(e) (personne), *n.m.&f.*

lɔyɪsɪ lɔyɪsɪ [lɔyɪsɪ́ lɔyɪsɪ́] *adv. expr. répét.* ♦ multicolore, *adj.* ; rayé(e), *adj.* ; **Ŋa-pɪsaʊ wɛ lɔyɪsɪ lɔyɪsɪ.** Votre pagne est multicolore.

lɔyʊ, lɔyaa [lɔ́yʊ, lɔ́yáa] *n.E, pA* ♦ qui lance ou jette ; *expr.* **piyuu lɔyʊ** pêcheur au filet, *n.m.*; *expr.* **kolaɣ lɔyʊ** pêcheur à la ligne, *n.m.*

[1]lɔyʊʊ, lɔyɪŋ [lɔ́yʊ́ʊ́, lɔ́yíŋ] *n.kI, I* ♦ épi de céréales, *n.m.* (sorgho, mil).

[2]lɔyʊʊ, lɔyɪŋ [lɔyʊ́ʊ, lɔyíŋ] *n.kI, I* ♦ raie de deuil sur la tête, *n.f.* = **ñʊʊsɔlɪŋ**.

[3]lɔyʊʊ [lɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
A. couper les cheveux sans esthétique, *v.*
B. racler dans le bol, *v.*

lu *adv. expr.* ; *répét.* **lu lu** *cont.* **luuu ; Kpacaa tɔbʊʊ luuti lu nɛ pasɪ-ɪ ɖɔkɔtɔ.** Kpatcha a eu des hémorroïdes et il est hospitalisé.

lubilubi, -naa [lubí'lúbí, -náa] *n.E, pA* ♦ pangolin, *n.m. (class. Phataginus tricuspis, f. Manidés)* = **kpɪzɪkpɔɔyʊʊ**.

lubu [lúbu] *v.4a.*
A. forger, *v.* ; **Kolu luki hakuŋ.** Le forgeron fabrique des houes. **B.** inventer, *v.* ; fabriquer, *v.* ; **Nakaa luki tɔm.** Nakaa invente des histoires. **C.** allumer (en frottant des silex, métal, etc.), *v.* ; **Molubi miŋ.** J'allume le feu (avec une bûchette d'allumette ou en frottant du métal).

luduu [ludúú] *v.3c.* = **loduu** ♦ taper à l'aide de quelque chose, *v.* ; battre avec une chicote, *v.* ; tabasser, *v.* ; *compar à* **hɛlʊʊ, hɔɔʊ, sosuu ;** *c.f.* **nadʊʊ ; Puludi mɪlʊ wiyaʊ tɛ.** On tabasse le voleur chez le chef.

luɖu, luɖaa *n.E, pA*
1. fabricant(e), *n.m.&f.* **2.** inventeur(trice) (qui crée), *n.m.&f.* ; *expr.* **sika wondu luɖu** orfèvre, *n.m.&f.*

Lukizambuuri *nom propre*
♦ Luxembourg (Etat de l'Europe et capitale de cet état).

lulusuu [lulusúu] *v.3c.*
A. décanter, *v.* ; extraire d'un liquide ; *compar à* **catʊʊ, kpɛzʊʊ**
B. faire tomber beaucoup de fruits d'un arbre, *v.*

luluu [lulúu] *v.3c.* **A.** passer en travers de, *v.* **B.** goutter, *v.*

† **lunnu, lunnaa** [lúńnu, lúńnáa] *n.E, pA var.* **luŋnu** ♦ losso, *n.m.* ; *Voir* **loŋnu.**

luŋuu [lúŋuu] *v.3c.*
1. s'agenouiller, *v.* **2.** se baisser, *v.* ; s'accroupir, *v.*

lutozo [lutozo] *adj. quant. var.* **nananza** ♦ huit, *adj. num.*

luu [lúu] *v.1d.*
A. puiser, *v.* ; **Nakaa luu lɪm pɔɔ taa.** Nakaa puise l'eau au marigot. **B.** fouetter, *v.* ; battre, *v.* ; donner des coups, *v.*

† **luujɔʊ, luujɔŋ** [lúújɔ́ʊ, lúújɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ roseau qui sert de latte pour la couvraison en paillote, *n.m.* ; *Voir* **liijɔʊ.**

luutuu [luutúu] *v.3c. var.* **nuutuu**
1. laisser en désordre, *v.* ; joncher, *v.* ; **Pɪɣa ɛɛsɪŋ hayʊʊ nɛ koluutuu kuluutu.** Comme l'enfant ne sait pas labourer, il remue la terre en désordre. **2.** remuer, *v.* ; **Taba hayɪyaa luutuu tɛtʊ se pohosi saya.** Les jardiniers remuent la terre pour faire une pépinière de tabac. ;

id. **tɔbʊʊ luutuu** avoir des hémorroïdes.

luuu [luúu] *v.2e.* **A.** faire exprès **B.** tenter quelqu'un pour voir sa réaction, *v.* = **tɛlɛsʊʊ**.

luuyaɣ, luuyisi [lúúyáɣ, lúúyísi] *n.kA, sI* ♦ gourde avec manche dont on se sert pour puiser de la boisson dans la jarre, *n.f.* ; *c.f.* **sʊnʊʊ**.

luuyuu, luuyiŋ [lúúyúú, lúúyíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de poisson *(class. Gnathonemus tamandua)*.

Luuzaaka *nom propre* ♦ Lusaka (capitale de la Zambie).

[1]**luuzuu** [luúzuu] *v.3c.* **1.** répéter maintes fois un même acte, *v.* **2.** remuer à plusieurs reprises, *v.*

[2]**luuzuu** [luuzúu] *v.3c.* ♦ enfoncer quelque chose dans une cavité, *v.* ; *expr.* **nɪŋgbaaŋ taa luuzuu** nettoyer l'oreille (avec une plume d'oiseau), *v.* ; *expr.* **pɔʊ taa luuzuu** enfoncer, en remuant, un bâton dans un trou.

Luwandaa *nom propre* ♦ Luanda (capitale de l'Angola).

† **luzudʊ, luŋnaa** [lúzudʊ́, lúŋnáá] *n.E, pA* ♦ Losso, *n.m.* ; *Voir* **loŋnu**.

luzuu [luzúu] *v.3c.* ♦ incliner, *v.*; *id.* **tɪ luzuu** **a.** s'incliner devant un grand en guise de respect, *v.* **b.** se rabaisser, *v.* **c.** faire des révérences, *v.* ; **Piya luzuu sɪ-tɪ sɔsaa tɛɛ.** Les enfants respectent les grands.

lʊbɛ [lʊbɛ] *adj. quant.* ♦ sept, *adj. num.*

lʊbɪyɛ, – [lʊbíyɛ] *n.dI* **1.** lutte, *n.f.* **2.** combat, *n.m.*

lʊbʊ [lʊ́bʊ] *v.4b.* **1.** lutter, *v.*; combattre, *v.* **2.** se battre, *v.* **3.** se débattre, *v.* ; **Lɪm kpaɣ ɛyʊ nɔɔyʊ nɛ ɛlʊ nɛ ɛlɪɪ.** L'eau emportait quelqu'un, il s'est débattu et il s'en sorti.

lʊdʊ, lʊdaa [lʊ́dʊ́, lʊ́dáa] *n.E, pA* ♦ lutteur, *n.m.*

lʊlʊsʊyʊ, lʊlʊsʊyaa [lʊ́lʊ́sʊ́yʊ́, lʊ́lʊ́sʊ́yáa] *n.E, pA* ♦ accoucheur(euse), *n.m.&f.* = [1]**mʊtʊ** ; *compar à* [2]**mʊyʊsʊ**.

lʊlʊsʊʊ [lʊ́lʊ́sʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ accoucher une femme, *v.* = **mʊyʊsʊʊ** ; **Halʊ lʊlʊsʊyʊ lʊlʊsɪ ma-halʊ.** L'accoucheuse a accouché ma femme.

[1]**lʊlʊʊ, lʊlʊŋ** [lʊlʊ́ʊ, lʊlʊ́ŋ] *n.kI, I* **A.** naissance, *n.f.* ; *expr.* **lʊlʊʊ taa** lignée, *n.f.* **B.** matrice, *n.f.* ; *c.f.* **halɪtʊ**.

[2]**lʊlʊʊ** [lʊlʊ́ʊ] *v.3d.* **1.** accoucher, *v.* ; enfanter, *v.* ; mettre bas, *v.* ; naître, *v.* **2.** produire, *v.* ; donner des fruits, *v.* ; *compar à* **ɖʊʊ**.

lʊŋgbaŋgbaŋa, – *n.kA*
♦ le moment le plus sec de la saison sèche.

lʊŋɪyɛ, lʊŋɛɛ [lʊŋɪyɛ́, lʊŋɛ́ɛ] *n.dJ, a* *var.* **lʊŋgɪyɛ**
♦ saison sèche, *n.f.* ; *ant.* **yolum**.

lʊŋnɔɔ, – *n.kA* ♦ début de la saison sèche ; *c.f.* **lʊŋɪyɛ**.

lʊŋʊʊ [lʊŋʊ́ʊ] *v.3d.*
♦ arriver (saison sèche), *v.* ; tendre vers la saison sèche, *v.* ; *opposé à* **²yoluu**.

lʊtʊ [lʊ́tʊ] *n.tI* **1.** tresse, *n.f.* ; **Kɪgbɛyʊʊ lʊtʊ lɪwa.** La tresse de la botte de paille s'est détachée. **2.** tissage, *n.m.*

lʊʊ [lʊ́ʊ́] *v.1c.* **A.1.** tresser, *v.*; *expr.* **ñɔsɪ hɔkʊʊ** tresser les cheveux, *v.* **= ñɔsɪ lʊʊ** **= ñɔsɪ wɔkʊʊ** **2.** tisser, *v.* **B.** comploter contre quelqu'un, *v.*

lʊʊʊ *adv. expr. cont.*
♦ exagérément long.

lʊyʊ, lʊyaa [lʊ́yʊ́, lʊ́yáa] *n.E, pA* **1.** tresseur(euse), *n.m.&f.* ; *expr.* **ñɔsɪ hɔkɪyʊ** tresseur(euse) de cheveux, *n.m.&f.* **= ñɔsɪ lʊyʊ** **= ñɔsɪ wɔkɪyʊ** **2.** tisserand(e), *n.m.&f.*

M

-m *pron. compl. pers., première pers. du sing.* ♦ me («m'» devant une voyelle), *pron. pers. compl. d'objet direct et indirect, 1ère pers. du sing.* ; **Kpacaa ha-m tɔɔnaɣ.** Kpatcha m'a donné de la nourriture.

ma *pron. absolu, première pers. du sing.* ♦ moi, *pron. pers.* ; **Ma, mɔtɔmna.** C'est moi qui ai dit.

[1]ma- [ma-] *préf. sujet pers. de type 1, première pers. du sing.* = **me-, men-** devant les voyelles **i** et **e** = **mɛ-, mɛn-** devant la voyelle **ɛ** = **mo-, mon-** devant les voyelles **o** et **u** = **mɔ-, mɔn-** devant la voyelle **ɔ** ♦ je («j'» *devant une voyelle*), *pron. pers. sujet, 1ère pers. du sing.* ; **Malakɩ tʊmɩyɛ.** Je travaille.

[2]ma- [ma-] *préf. poss. pers., première pers. du sing.* = **me-, men-** devant les voyelles **i** et **e** = **mɛ-, mɛn-** devant la voyelle **ɛ** = **mo-, mon-** devant les voyelles **o** et **u** = **mɔ-, mɔn-** devant la voyelle **ɔ** ♦ mon, ma, mes, *adj. poss., 1ère pers.* ; **Ma-hayɩm wɛ poliŋ taa.** Mon champ est très loin.

maa- [maa-] *préf. sujet pers. de type 2, 1ère pers. du sing.* **A.** *négatif* je ne ... pas ; **Maalakɩ tʊmɩyɛ.** Je ne travaille pas. Je n'ai pas de travail (fonction). **B.** *antérieur* j'avais ; j'étais ; **Maalabɩ tʊmɩyɛ.** J'avais travaillé.

Maadridi *nom propre* ♦ Madrid (capitale de l'Espagne).

maaɖe, – *n.dI* ♦ jeu des filles, *n.m.*

maajiki, – [máájíkí] *n.kA (viendrait d'*angl. *magic)* ♦ magie, *n.f.* ; *c.f.* **hama**.

† **maajɩka, maajɩsɩ** [máájɪ́ká, máájɪ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ allumette, *n.f.* ; *Voir* **mɩnjɛsɩ**.

maalika, –sɩ *ou* **maalisi** [máálíka, máálíkásɪ *ou* máálísi] *n.kA, sI* **A.** auberge, *n.f.* ; hangar, *n.m.* **B.1.** zongo, *n.m.* (quartier musulman dans les villes) **2.** commune, *n.f.* ; *id.* **maalika taa ɛgbɛyɛ ñʊŋ tɩnaa** comité de ville, *n.m.*

maamaaci [maamááci] *adv. (viendrait de* hs. *mààmáákì* «être surpris»*)* ♦ merveilleux, *adj.* ; étonnant(e), *adj.*

maamiwaata, -naa [maamíwaatá, -náa] *n.E, pA (c.f.* hs. *mààmáá* «poitrine» et de l'angl. *water* «eau»*)* *var.* **maamɩɩwata** **1.** génie des eaux, *n.m.*; ondine, *n.f.* **2.** sirène, *n.f.* = **ñɩɣyʊʊ kʊhʊlʊʊ** **3.** fille d'une beauté rare, *n.f.*

maanika, – *n.kA*
♦ jeu de cache-cache, *n.m.* ; *compar à* **kuuli, ŋna-m le**.

maanıɣtɔm, -waa [maanıɣtɔ́m, -w'áa] *n.E, pA* *(dérivé de* **maa-** *«je ne ... pas» et* **nıɔ** *«comprendre» et* **tɔm** *«parole»)*
♦ têtu(e), *n.m.&f.* = **añɔndɔm**.

maarı, -naa [maarı, -náa] *n.E, pA* *(viendrait de* tem du zarma *màrì* «panthère»*)* *var.* **maaɖı, maayı**
♦ lion, *n.m.* ; *c.f.* **tɔɔyɔɔ**.

Maarɔkı *nom propre*
♦ Maroc (Etat de l'Afrique).

maasıŋ pɔyɔ, maasıŋ pɔyɔ waa *n.E, pA* ♦ taré(e), *n.m.&f.* ; *compar à* **ɛlɛdɛyɔ, tulaɣ**.

maatɔkıhalaacotu, -naa [maatɔkıhaláá'cótu, -n'áa] *n.E, pA* *(dérivé de* **maa-** «je ne...pas» *et* **tɔɔɔ** «manger» *et* **halaa** «femmes» *et* **cotu** «moutarde»*)*
♦ espèce de tourterelle ; *c.f.* **ehooye**.

maatɔkɔyaɣ, maatɔkɔyısı [maatɔ́kɔyaɣ́, maatɔ'kɔ́yísı] *n.kA, sI* *var.* **maakulaası, maculası** ♦ dernier bourgeon de gombo, *n.m.*

maatɔɔyɔɔ, – *n.kI*
♦ jeu de cache-cache.

maatu [maátu] *n.tI*
sing. **maayuu** *n.kI*
1. gombo (plante), *n.m.* *(class. Hibiscus esculentus, Malvacees)*
2. feuille de la plante de gombo
3. sauce faite de feuilles de gombo.

maaɔ, maaŋ [mááɔ, mááŋ] *n.kI, I* *var.* **mɔɔɔ** ♦ forge, *n.f.* (foyer du forgeron).

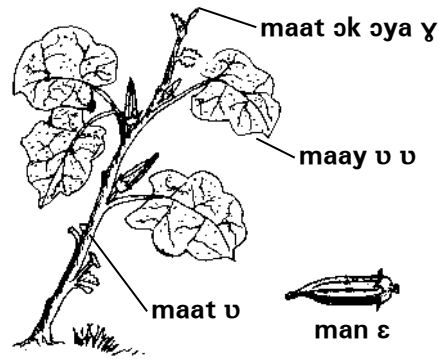
maawazıɣ nabɔyɔ, maawazıɣ nabɔyɔ waa *n.E, pA* ♦ vaurien(enne), *n.m.&f.*

† **maayı, -naa** [maayı, -náa] *n.E, pA* *(viendrait de* tem du zarma *màrì* «panthère»*)* ♦ lion, *n.m.* ; *Voir* **maarı**.

maayɔɔ [maayɔ́ɔ́] *n.kI, I* ; *collectif* **maatu** *n.tI* ♦ feuille de gombo, *n.f.*

† **maazɛɔ, maazɛŋ** *n.kI, I*
♦ crapaud-buffle, *n.m.* ; *Voir* **mayaazɛɔ**.

mabɔ [mábɔ] *v.4b.*
1. frapper, *v.* ; battre, *v.* ; taper, *v.*
2. assommer, *v.* ; *compar à* **hɛlɔɔ** ; **Lakɔ woɖu mabı ñaɖɛ nɛ ɖicuuyuu.** L'agouti assommer par le chasseur s'efforça de se sauver. ; *id.* **kubuka mabɔ** crier, *v.* ; pousser un cri, *v.* ;
id. **mabɔ pıŋŋ** rosser, *v.*; *compar à* **hɛlɔɔ, hɔɔɔ, kpatɔɔ** ;



id. **ñıɣyʊʊ mabʊ** sonner, *v.* = **hʊlʊʊ** = **wʊlʊʊ ;** *id.* **pɔɔlı mabʊ** jouer au ballon, *v.* **;** *id.* **soo mabʊ** jouer le tam tam, *v.*

mabʊtʊ [mabútʊ] *n.tI*
♦ frappe, *n.f.* ; bastonnade, *n.f.*

macaaci *terme d'injure*
var. **mancaaci** ♦ imbécile, *n.m. & f.* ; idiot ; *vulgar* salaud ; impertinent.

macʊ macʊ [mácʊ mácʊ] *adv. expr. répét.* *var.* **mayʊ mayʊ, marʊ marʊ** ♦ multicolore, *adj.*

Madaagasıkaarı *nom propre*
♦ Madagascar (Etat de l'océan Indien).

maɖɛ, mala [máɖɛ, malá] *n.dJ, a* *var.* **mamala**
♦ charbon de bois, *n.m.*

maɖʊ, maɖaa [máɖʊ́, máɖáa] *n.E, pA* **1.** qui tape ; qui frappe **;** *expr.* **pɔɔlı maɖʊ** joueur de football, *n.m.* **;** *expr.* **soo maɖʊ** qui bat le tam-tam ; tambourineur, *n.m.* **2.** qui bat le fer rouge à la forge, avec une grosse pierre **3.** qui bat quelqu'un **;** *id.* **aŋguluma maɖʊ** boxeur, *n.m.*

maɖʊ maɖʊ *adv. expr. répét.*
♦ tacheté(e), *adj.* = **mɛyʊ mɛyʊ**.

Maka [máka] *nom propre*
♦ La Mecque (ville d'Arabie Saoudite).

makıyɛ, maka [makıyɛ, maka] *n.dJI, a* ♦ espèce d'épervier = **edeɣdiye**.

malaa-kʊdɔŋ, malaa-kʊdɔmıŋ [maláá-kʊdɔ́ŋ, ~kʊdɔmíŋ *ou* máláá-kʊdɔ́ŋ, ~kʊdɔmíŋ] *n.kI, I* *(dérivé de plur. de* **malʊ** *et* **kʊdɔŋ***)* ♦ gastro-entérite, *n.f.* = **taa heŋ**.

malaa-kpeluu, malaa-kpeliŋ *n.kI, I* *(dérivé de plur. de* **malʊ** *et* **kpeluu***)* ♦ charognard, *n.m.* ; vautour, *n.m.* = **aguluŋgu** = **abɛntɛ** = **calıvɛtıyʊʊ**.

malaa-sıɣa, malaa-sısı *n.kA, sI* *(dérivé de* **malaa** *(pl. de* **malʊ** *) et* **sıɣa***)* ♦ couteau des bouchers (très tranchant), *n.m.* = **alikizaŋ sıɣa ;** *useage fig.* **Ɲɔ-nɔɔ wɛ lɔŋ ɛzı malaa-sıɣa yɔ.** Tu t'immisces trop dans les affaires d'autrui.

malaɣ, malası [máláɣ́, málásı] *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbuste à écorce crevassée et noirâtre, à feuilles simples alternes, à fleurs blanches disposées en panicules terminales tomenteuses, et à fruits de formes ovales bruns orangés à maturité *(class. Parinari curatellifolia, Planch. ex. Benth., Chrysobalanaceae)*.

malaɣ yaɣʊ ♦ cérémonie qui subit un adolescent pour faire de lui «evalo».

Malii *nom propre*
♦ Mali (Etat de l'Afrique).

malikodo, -naa *n.E, pA*
var. **calikodo, kulikulide, medekeetɛ, medekeedee, tɛɛ ehooye** ♦ tourterelle pleureuse, *n.f.*
(class. Streptopelia decipiens) .

malɩfa, -naa [malífa, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* tem *malɩfa* du hs. *màdáfà* ou du zarma *màlfà* de l'arabe: madâfi*)* ♦ fusil, *n.m.* = **¹wɔzʊʊ** ; *expr.* **malɩfa pɩyɛ** balle, *n.f.*

malɩnʊʊ [malínʊʊ] *v.3n.* *var.* **malɩnaʊ** **1.** s'habituer à, *v.* **2.** se réfugier, *v.* ; *expr.* **lelu malɩnʊʊ** se remarier (veuve), *v.* ; **Lelu malɩɣnɩ ɛ-cʊyʊ.** La veuve se remarie avec le jeun frère de son mari défunt. ; *expr.* **nɔɔyʊ malɩnʊʊ** se mettre sous la protection de, *v.*

malɩsɩnʊʊ [malísínʊʊ] *v.3b.* *var.* **malasʊʊ** ♦ mettre contre, *v.*

malɩsʊʊ [malísúʊ] *v.3b.* *var.* **malasʊʊ** ♦ habituer à, *v.* ; donner une habitude, *v.* ; **Nakaa malɩsɩ ɛ-pɩɣa.** Nakaa a donné une habitude à son enfant.

¹malʊʊ, malɩŋ [malúʊ, malíŋ] *n.kI, I* *(viendrait de* nom du pays Mali*)* **1.** musulman, *n.m.* **2.** marabout, *n.m.*

²malʊʊ [malúʊ] *v.3b.* **A.1.** se mettre contre, *v.* ; s'appuyer contre, *v.* **2.** se coller à, *v.* **B.** longer, *v.* ; côtoyer, *v.*

mamacɩka, mamacɩsɩ [mamacɩká, mamacísɩ] *n.kA, sI* *var.* **mɩŋcɩka** ♦ étincelle, *n.f.*

mamacɩɣyɛ, mamacɩɣa [mamacɩ́ɣyɛ, mamacɩɣá] *n.dI, a* ♦ petite braise, *n.f.* ; *c.f.* **mamaɖɛ**.

mamaɖɛ, mamala [mamáɖɛ, mamalá] *n.dI, a* ♦ braise, *n.f.* ; *c.f.* **mamacɩɣyɛ**.

mamaɖozaɣ, mamaɖozisi [mamaɖozáɣ, mamaɖozísi] *n.kA, sI* *var.* **mamaɖɩzaɣ, mamatʊsaɣ, matʊsaɣ, mʊŋtʊsaɣ** ♦ luciole, *n.f.* (petit insecte dont l'abdomen émet une lumière dans l'obscurité) *(class. Luciola sp.)*.

mamaja, -naa *n.E, pA* ♦ espèce de poisson *(class. Barbus occidentalis)*.

† **mamatʊsaɣ, mamatʊsɩ** [mamatʊsáɣ, mamatʊ́sɩ] *n.kA, sI* ♦ luciole, *n.f.* ; *Voir* **mamaɖozaɣ**.

mambiye, mambee [mambiyé, mambée] *n.dI, a* *var.* **membɩye** ♦ graine de gombo pour la semence.

† **mamɩɩ, -naa** *n.kI, pA* ♦ citron, *n.m.* ; *Voir* **naamɩɩ**.

manaɣ, manasɩ [manáɣ, manásɩ] *n.kA, sI* **1.** espèce d'arbre dont la coque du fruit est utilisé par les femmes pour polir les objets de poterie **2.** fruit de cet arbre.

† **mancaaci** *terme d'injure* ♦ imbécile ; idiot ; salaud ; impertinent ; *Voir* **macaaci**.

Manduuri *nom propre*
♦ Mandouri (village du Togo, Préfecture de Kpendjal).

manɖam, -waa
[manɖám, manɖáḿwáa]
n.E, pA (viendrait de fr. *madame)*
1. madame, *n.f.* **2.** femme mariée à un homme d'un certain rang sociale.

manɖaɣ, manɖasɪ *n.kA, sI*
♦ tige de gombo, *n.f.*

manɛ, mana [mánɛ, maná]
n.dꞒI, a (c.f. moré *mana)*
var. **manɪyɛ** ♦ gombo, *n.m. (class. Hibiscus esculentus, LINN. f. Maloacées)* .

manjaɣɛza, manjaɣɛza waa
n.E, pA ♦ personne qui ne veut pas un engagement solide ; *compar à* **yɛlɪyʊ**.

man-tɪ *pron. réfl., 1ère pers. du sing.* ♦ moi-même, *pron. pers.* ; *Voir* **-tɪ**.

[1]manʊʊ, manɪŋ [manʊ́, manɪ́ŋ]
n.kI, I **1.** espèce d'arbre **2.** coque du fruit de cet arbre dont les potières se servent pour la poterie.

[2]manʊʊ [mánʊʊ] *v.In.*
var. **manaʊ** **A.** construire au moyen de, *v.* **B.** écrire au moyen de, *v.* ; transcrire au moyen de, *v.*

manzɪzʊʊ, manzɪzɪŋ
[manzízʊʊ, manzízɪ́ŋ] *n.kI, I*
var. **manjamɪyɛ, maɣɖɛ**
♦ gombo sélectionné pour la semence.

mañʊʊsɪba, -waa
[mañʊ́ʊ́sɪbá, -wáa] *n.E, pA (dérivé de* **ma-** *«mon» et* **ñʊʊ** *«tête» et* **sɪbʊ** *«mourir»)* ♦ malchanceux(euse), *n.m.&f.*

maŋ, -naa [maŋ́, -náa] *n.E, pA*
♦ gifle surprise, *n.f.*

maŋgaazi, -naa [máŋgaazí, -náa] *n.E, pA* ♦ *péj.* grand, *n.m.*; suprême, *n.m.*

maŋgaazɪɩ, -naa
[maŋgaazíɩ, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *magasin)*
♦ magasin, *n.m.*

† **maŋgayɪɣ, -waa** [maŋgáyíɣ́, -wáa] *n.E, pA* ♦ un **«ɛvalʊ»** qui lutte pour sa dernière année ; *Voir* **saŋayʊʊ**.

maŋgʊ, -naa *ou* **maŋgɪŋ**
[maŋgʊ́, -náa *ou* maŋgí ŋ *ou* máŋ́gʊ, -n'áa *ou* máŋ́gɪ ŋ́]
n.E, pA ou n.kI, I (viendrait de gɛn *màgò* du port. *manga)* ♦ mangue, *n.f.* ; *expr.* **maŋgʊ tɪʊ** manguier, *n.m. (class. Mangifera indica, Anacardiaceae)*.

Maŋgʊ *nom propre*
♦ Mango (ville du Togo).

† **maŋgbakɪ, -waa** [maŋgbákɪ, -w'áa] *n.E, pA* ♦ un **«ɛvalʊ»** de la deuxième année ; *Voir* **mɛlɛlɪɣ**.

maŋʊʊ [máŋʊʊ] *v.3b.*
♦ déformer quelque chose, *v.*

Mapuuto *nom propre* ♦ Maputo (capitale du Mozambique).

masɪ [másɪ] *n.sI*
sing. **mayaɣ** *n.kA*
A. empreinte digitale, *n.f.*
B. alphabet, *n.m.*

masʊʊ [másʊʊ] *v.3b.*
♦ frapper le linge sur l'eau pour le rincer, *v.*

matɪm [matím] *n.pI*
A. substance colorante d'un objet ; *expr.* **leemuu matɪm** orange (couleur), *adj.* **B.** trace de rouille d'un ustensile dont l'émail s'est enleveé.

† **matɪyʊ, matɪyaa** [mátɪyʊ, mátɪyaa] *n.E, pA* ♦ bégaye, *n.m.* ; *Voir* **mɔtɪyʊ**.

matʊ [mátʊ] *n.tI* ♦ écriture, *n.f.*

† **matʊsaɣ, matʊsasɪ** *n.kA, sI*
♦ luciole, *n.f.* ; *Voir* **mamaɖozaɣ**.

† **matʊʊ** [mátʊʊ] *v.3b.* ♦ bégayer, *v.*; *Voir* **mɔtʊʊ**.

[1]**mau** [máʊ] *v.1b.* ♦ construire, *v.*; **Mamaɣ kuduyuu.** Je construis une case.; *expr.* **tambaɣ mau** faire des boules de terre pour la construction, *v.* ; *id.* **takayaɣ mau** écrire, *v.* ; **Mamaɣ takayaɣ.** J'écris une lettre.

[2]**mau** [máú] *v.1a.* **1.** sauter, *v.* **2.** galoper, *v.* ; *id.* **faayɪ mau** nom d'un jeu des enfants = **kpaɣɖɛ mau**.

† **mau, maŋ** [máʊ, máŋ] *n.kI, I*
♦ riz, *n.m.* ; *Voir* [1] **mɔʊ**.

† **mau, -** [maú] ♦ variété de sorgho ; *Voir* [2]**mɔʊ**.

maʊkpata, -naa
[máʊ́kpatá, -náa] *n.kI, pA (dérivé de* **mau** *et* **kpata***)*
1. ardoise, *n.f.* **2.** tableau noir, *n.m.* = **taabulo**.

mawɪlaɣ, mawɪlasɪ *ou* **mawɪsɪ**
[mawɪlaɣ́, máwɪ́lásɪ *ou* mawɪ́sɪ] *n.kA, sI (dérivé de* **manɛ** *et* **wɪlʊʊ***)* ♦ du gombo séché pour faire de la sauce.

mayaa, -naa [mayáa, -n'áa]
n.E, pA *var.* **mɪyaa, mɛyaa**
♦ co-épouse, *n.f.* = **(halʊ) yɔndɔŋ**.

mayaazɛʊ, mayaazɛŋ *n.kI, I*
var. **mɪyaazɛʊ, mɪyaazɛyʊʊ, maazɛʊ** ♦ crapaud-buffle, *n.m.* (gros batracien au corps rayé de noir et jaune) *(class. Bufo regularis)* = **alitaatɔɔyɪ**.

mayaɣ, masɪ [máyáɣ́, másɪ]
n.kA, sI **A.** signe, *n.m.* ; marque, *n.f.* (tatouage, trace sur la houe) ; *id.* **sɪŋʊʊ mayaɣ** point (ponctuation), *n.m.* **B.** *pl.* alphabet, *n.m.*

mayɪ [mayɪ] *adv.*
♦ subitement, *adv.*; **Ɛsɪbɪ mayɪ.** Il est mort subitement.

mayɪsʊʊ [máyɪ́sʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ entraîner, *v.* = **mɛɛsʊʊ** ; **Sɔɔjanaa mayɪsɪɣ kpaŋnaŋ habɪyɛ yɔɔ.** Les soldats

entraînent les chevaux sur la route. ; *expr.* **kpayaɣ mayɪsʊʊ** s'amuser au cerceau, *v.* ; **Pɪɣa mayɪsɪɣ kpayaɣ.** L'enfant roule le cerceau.

mayʊ, mayaa [máyʊ, máyaa] *n.E, pA* ♦ qui construit ; *expr.* **kuduyuu mayʊ** maçon, *n.m.* ; *id.* **takayaɣ mayʊ** qui écrit ; écrivain, *n.m.* ; auteur, *n.m.*

mayʊ mayʊ *adv. expr. répét.* ♦ multicolore, *adj.* ; *compar à* **mɛɛ mɛɛ** ; *expr.* **toko kʊhʊlʊmʊʊ mayʊ mayʊ** chemise tachetée de blanc, *n.f.*

mayʊʊ [mayʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **mɛyʊʊ** **1.** gambader, *v.* ; jubiler, *v.* ; *compar à* **mɛyʊʊ** ; **Pimbiɣa mayɪɣ kadaɣ taa.** Le cabri gambade dans la cour. **2.** se séparer pour danser hors du groupe, *v.*

mazaɣ, mazasɪ [mazaɣ, mazásɪ] *n.kA, sI* ♦ samedi, *n.m.*

mazʊʊ [mazʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** casser, *v.* ; **Liki mazɪ yʊlʊm ɖaʊ.** Liki a cassé la canne de l'aveugle. **B.1.** inciter à sauter, *v.* ; **Kpaŋgbamɪŋ mazɪɣ ɛvalʊ nɛ koloŋa.** Les parrains font passer l'«evalo» par dessus le mur. **2.** faire traverser une rivière, *v.* = **ɖɛzɪnʊʊ**.

maɣdʊʊ [maɣdʊ́ʊ] *v.3b.* = **mɛɣdʊʊ** **A.** pétrir (la pâte, la terre), *v.* **B.** tordre (un engin), *v.*

† **maɣɖɛ, maɣla** [maɣ́ɖé, maɣ́la] *n.dI, a* ♦ gousse de gombo, *n.f.* ; *Voir* **manzɪzʊʊ**.

maɣlɛ, -naa [máɣ́lé, -náa] *n.E, pA* *var.* **ajuma** ♦ danse initiatique pratiquée par les «kondona» au lieu sacré.

maɣmaɣ [maɣmaɣ] *adj. quant.* ♦ même, *adj. indéf.* ; *compar à* **-tɪ** ; *expr.* **ɖa-maɣmaɣ** nous-mêmes, *pron. pers. pl.* = **ɖa-tɪ** ; *expr.* **ɛ-maɣmaɣ** lui-même, *pron. pers.* = **ɛ-tɪ** ; *expr.* **ma-maɣmaɣ** moi-même, *pron. pers.* = **man-tɪ** ; *expr.* **mɪ-maɣmaɣ** vous-mêmes, *pron. pers. pl.* = **mɪ-tɪ** ; *expr.* **ña-maɣmaɣ** toi-même, *pron. pers.* = **ña-tɪ**.

maɣnʊʊ [maɣ́nʊʊ] *v.6d.* *var.* **maɣnaʊ** **1.** trouver quelqu'un en un lieu donné, *v.* ; **Ŋwoba ŋmaɣnɪ-ɪ?** L'as-tu trouvé (au lieu indiqué)? **2.** retrouver, *v.*; **Loma ñɪma kɔma nɛ pamaɣnɪ Kayaɣ ñɪma.** Les gens de Lomé sont venus retrouver ceux de Kara.

maɣʊ [maɣ́ʊ] *v.2b.* ♦ convenir, *v.* ; **Pɪmaɣ-m.** Cela me convient. Je suis d'accord.

maɣzaɣ, maɣzasɪ [máɣ́zaɣ́, máɣ́zásɪ] *n.kA, sI (viendrait de* tem*)* **1.** préféré(e), *n.m.&f* **2.** la plus belle **3.** bien-aimée, *n.f.* **4.** fille préférée, *n.f.* **5.** femme de salon, *n.f.* = **e-liu tɛɛ halʊ**.

maɣzɪm [maɣzím] *n.pI*
1. réflexion, *n.f.* ; méditation, *n.f.* ; pensée, *n.f.*; *compar à* **lɪmaɣzɪyɛ** **2.** idée, *n.f.*

maɣzɪnʊʊ [maɣzínʊʊ] *v.3n. var.* **maɣzɪnaʊ** **1.** comparer avec, *v.* **2.** mesurer avec, *v.* **3.** prendre comme exemple, *v.*

maɣzɪtʊ [maɣzítʊ] *n.tI*
1. manière de mesurer, d'examiner **2.** *éd.* examen, *n.m.*

maɣzɪyʊ, maɣzɪyaa [máɣ́zíyʊ, máɣ́zíyáa] *n.E, pA*
A. penseur(euse), *n.m.&f.*
B. examinateur(trice), *n.m.&f.*

maɣzʊʊ [maɣzúʊ] *v.3b.*
A. penser, *v.*; réfléchir, *v.*; méditer, *v.* **B.** peser, *v.* ; mesurer, *v.* ; **Halʊ lʊlʊsʊyʊ maɣzɪ pɪɣa.** L'accoucheuse a pesé l'enfant. **C.1.** faire un examen à ; examiner, *v.* ; mettre à l'épreuve, *v.* ; **Pamaɣzɪ sukulibiya.** On a fait un examen aux élèves. **2.** consulter, *v.*; **Ðɔkɔtɔ maɣzɪ kʊdɔndʊ.** Le médecin a consulté le malade. **3.** mettre à l'épreuve, *v.*; *compar à* **takʊʊ** **4.** tenter, *v.*; essayer, *v.* **D.** imiter, *v.* ; **Nakaa maɣzɪɣ ɛpanja.** Nakaa imite son beau-père.

[1]mba [mbá] *pron. rel., classe pA*
♦ qui, *pron. rel.* ; *Voir* **ɛnʊ**.

[2]mba [ḿbá] *adj. dét., classe pA*
♦ ces, *adj. dém.* ; *Voir* **weyi**.

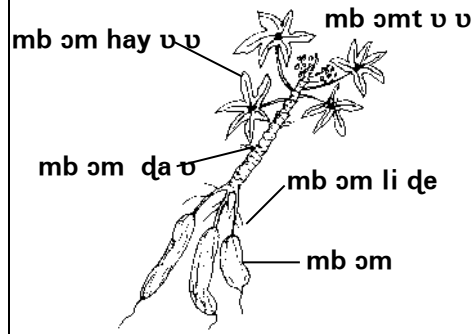
Mbabaanɪ *nom propre*
♦ Mbabane (capitale du Swaziland).

† **mbaka, mbasɪ** [mbaká, mbásɪ] *n.kA, sI* ♦ cabri, *n.m.*; *Voir* **pimbiɣa**.

† **mbeɣa, mbesi** *n.kA, sI*
♦ cabri, *n.m.* ; *Voir* **pimbiɣa**.

mbilim [mbílíḿ] *n.E var.* **pilim**
♦ entièrement, *adv.* ; entier(ère), *adj.* ; tout(e), *adj.* ; **Kpaɣ kpɔnʊ mbilim.** Prends tout le pain.

mbɔm *n.pI* ♦ manioc, *n.m.* ; *expr.* **mbɔm ɖaʊ** tige de manioc, *n.f.*



mbɔmtʊʊ, mbɔmtɪŋ [mbɔmtʊú, mbɔmtíŋ] *n.kI, I var.* **mbɛntʊʊ, mbɔntʊʊ, mbɔm**
♦ plante de manioc *(class. Manihot esculenta, Crantz Euphorbiceae)*.

mbɔnʊ, -naa [mbɔnú, -náa] *n.E, pA* ♦ variété de sorgho tardif = **[2]ɖɛnɖɛmɛɛ, yʊlʊm mɪɖɛ** *(class. Sorghum, sp. Gramineae)*.

† **mbɔɔ, mbɔsɪ** [mbɔ́, mbɔ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ cabri, *n.m.* ; *Voir* **pimbiɣa**.

† **mbuwa, mbusi** *n.kA, sI* ♦ cabri, *n.m.*; *Voir* **pimbiɣa**.

[1]mbʊ [m̀bú] *adv.* **1.** autant, *adv.* **2.** comme, *conj. & adv.* ; ainsi, *adv.* ; de même, *loc. adv.* ; **ŋnaɣ malakʊʊ na, la mbʊ**. Tu vois ce que je fais, fais de même.

[2]mbʊ [m̀bú] *adj. dét., classe pI* ♦ ce, cet, cette, ces, *adj. dém.* ; *Voir* **ɛnʊ**.

[3]mbʊ [m̀bʊ] *pron. rel., classe pI* ♦ qui, *pron. rel.* ; *Voir* **weyi**.

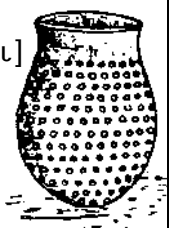
mbʊ pʊyɔɔ yɔ [mbú pʊyɔ́ yɔ́] *conj.* ♦ parce que, *loc. conj.* ; car, *conj.*

[1]me- [me-] *préf. sujet pers. de type 1, première personne du sing.* ♦ je, j', *pron. pers. de la 1ère pers. du sing.* ; *Voir* **ma-**.

[2]me- [me-] *préf. poss. pers., première personne du sing.* ♦ ma, mon, mes, *adj. poss. de la 1ère pers.* ; *Voir* **ma-**.

† **medekeede, -naa** [médékéédeé, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce de tourterelle ; *Voir* **malikodo**.

meekaɣ, meekasɪ [méékaɣ, méékásɪ] *n.kA, sI var.* **mɪɪkaɣ** ♦ passoire en argile (fréquem ment utilisée pour laver les graines de néré destinées à la moutarde (**cotu**) et les palmistes.



melem *adv.* ♦ brillant(e), *adj.*

† **membiye, membe** [membiyé, membé] *n.qI, a* ♦ graine du gombo, *n.f.* ; *Voir* **mambiye**.

meneyɔɔ, -waa [mené'yɔ́ɔ́, -wáa] *n.kA, pA var.* **maneyeɣ** ♦ variété de gombo dont la tige porte plusieurs fruits à la fois *(class. Hibiscus esculentus, sp. Malvaceae)*; *c.f.* **manɛ**.

menziini, -naa [menzííni, -náa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. ou du fr. *machine)* ♦ machine, *n.f.* = **ñɪɣyʊʊ** ; *expr.* **menziini kɪhayʊʊ** tracteur, *n.m.* = **ñɪɣyʊʊ kɪhayʊʊ** ; *expr.* **menziini kɪñɛyʊʊ** machine à coudre, *n.f.* = **ñɪɣyʊʊ kɪñɛyʊʊ**.

meɣzuu [meɣ́zuu] *v.3a.* ♦ manger peu, *v.* ; goûter, *v.* ; *compar à* **ñaɣzʊʊ** ; *c.f.* **tɔɔʊ**.

[1]mɛ- [mɛ-] *préf. sujet pers. de type 1, première personne du sing.* ♦ je, j', *pron. pers. de la 1ère pers. du sing.* ; *Voir* **ma-**.

[2]mɛ- [mɛ-] *préf. poss. pers., première personne du sing.* ♦ ma, mon, mes, *adj. poss. de la 1ère pers.* ; *Voir* **ma-**.

mɛɖɪyʊ, mɛɖɪyaa [mɛ́ɖɪyʊ, mɛ́ɖɪyaa] *n.E, pA* **1.** roublard(e), *n.m.&f.* = **muluyu** **2.** truand(e), *n.m.&f.*

mɛɖɪɣ mɛɖɪɣ *adv. expr. répét. var.* **mɛyɪɣ mɛyɪɣ** ♦ sans soins ; sans application ; avec négli-

gence ; **Kpacaa lʊ ɖɔkɪŋ mɛɖɪɣ mɛɖɪɣ**. Kpatcha a tressé avec négligence son panier.

mɛɖʊʊ [mɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
A.1. jouer un tour, *v.* ; truander, *v.* **2.** faire le je-m'en-foutiste, *v.* **B.** mal tisser, *v.* **C.** couvrir d'une couche légère, *v.*

mɛɛdʊ, mɛɛdɪnaa [mɛ́ɛ́dʊ́, mɛ́ɛ́dɪ́náa] *n.E, pA*
♦ cousin(e), *n.m.&f.* = **ɖɛdʊ**.

mɛɛ mɛɛ [mɛɛ mɛɛ] *adv. expr. répét.* **A.** multicolore, *adj.* ; *compar à* **mayʊ mayʊ, mɛyʊ mɛyʊ** **B.** considérable, *adj.* ; **Ɛyaa tesi mɛɛ mɛɛ nɛ pɔcɔnnɪ majɪka ladʊ.** Il y avait une foule considérable pour admirer le magicien en action.

mɛɛmɛɛ, -naa *n.kI, pA*
var. **mɛnɛɛ** **1.** espèce de plante rampante dont les fruits pilés font une sauce très gluante **2.** fruit de cette plante.

mɛɛsɛcɛba, -waa [mɛɛsɛ́cɛ́bá, -wáa] *n.E, pA (dérivé de* **ma-** *et* **ɛsɛ** *(pl. de* **ɛsɪyɛ***) et* **cɛbʊ***)* ♦ personne éveillée.

mɛɛsɛkulaa, -waa [mɛɛsɛ́kuláa, -wáa] *n.E, pA (dérivé de* **ma-** *et* **ɛsɛ** *et* **kuluu***)* ♦ personne instruite = **takayaɣ sɪnʤʊ**.

mɛɛsɛnaa, -waa [mɛɛsɛ́náa, -wáa] *n.E, pA (dérivé de* **ma-** *et* **ɛsɛ** *et* **naʊ***)* ♦ personne éduquée.

mɛɛsʊʊ [mɛɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
A. entraîner, *v.* = **mayɪsʊʊ** **B.** cacher, *v.* = **mɛsʊʊ**.

[1]mɛɛtɪɖɪ, -naa [mɛ́ɛ́tɪɖɪ, -náa] *n.E, pA* *var.* **paayalɪm** ♦ espèce de poisson *(class. Alestes baremose)*.

[2]mɛɛtɪɖɪ, -naa [mɛ́ɛ́tɪɖɪ, -n'áa] *n.E, pA* *(viendrait de* fr. *maître)* ♦ enseignant, *n.m.* ; maître, *n.m.* = **wɪlɪyʊ** ; *compar à* **mɛɛtrɛɛsɪ**.

† **mɛɛtɪrɪ, -naa** [mɛ́ɛ́tɪrɪ, -n'áa] *n.kI, pA* ♦ mètre, *n.m.* ; *Voir* **mɛta**.

mɛɛtrɛɛsɪ, -naa *n.E, pA* ♦ enseignante, *n.f.*; maîtresse, *n.f.*; *compar à* **mɛɛtɪɖɪ, wɪlɪyʊ**.

† **mɛjɛsɪ, -naa** *n.kI, pA* ♦ allumette, *n.f.* ; *Voir* **mɪnjɛsɪ**.

Mɛkɪsiiki *nom propre* ♦ Mexique (Etat de l'Amérique).

Mɛkɪsiikoo *nom propre* ♦ Mexico (capitale du Mexique).

[1]mɛlɛ *adv. expr. répét.* **mɛlɛ mɛlɛ** *cont.* – **A.** nettement, *adv.* ; clairement, *adv.* ; *compar à* **ñaʊ** **B.** avec vigueur = **lɛʊ**.

[2]mɛlɛ, -naa [mɛ́lɛ, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*éwé *mélì* de l'angl. *mail* «courier»*)* ♦ bateau, *n.m.* ; navire, *n.m.* ; *expr.* **mɛlɛnaa ɖɪzɪŋɪyɛ** port, *n.m.* = **pɔɔrɪ**.

mɛlɛlaa, -waa [mɛlélaa, -w'áa] *n.E, pA* ♦ l'«evalo» de la deuxième année après la période de lutte ; *compar à* **mɛlɛlıɣ**.

mɛlɛlıɣ, -waa [mɛlélıɣ, -w'áa] *n.E, pA* *var.* **evalʊ kpaɖʊ, maŋgbakı, saŋyıkazʊʊ** ♦ l'«evalo» qui est à sa deuxième année de lutte ; *compar à* **mɛlɛlaa**.

mɛlɛm [mélém] *adv. expr.* *répét.* **mɛlɛm mɛlɛm** [mélém mélém] *cont.* – ♦ tout, *adv.* ; en entier ; complètement, *adv.* ; entièrement, *adv.* ; absolument, *adv.* ; **Feendu sɔsɔ nɔɔyʊ pııpıı lɛ, ɛsım nezuu mɛlɛm mɛlɛm.** C'est un gros paresseux qui ne sait que manger avidement lorsque c'est cuit.

mɛlɛndʊʊ [mɛléndʊʊ] *v.3b.* **A.** faire l'âne, *v.* ; faire le sot, *v.* **B.** caresser, *v.* ; frôler, *v.* ; **Agu mɛlɛndıɣnı ɛyʊ.** Le chat caresse l'homme. **C.** gêner, *v.* ; déranger, *v.* ; **Pıya mɛlɛndıɣnı ko-ɖoo.** L'enfant dérange sa mère.

[1]mɛlʊʊ [mɛlúʊ] *v.3b.* **1.** se cacher, *v.* ; *c.f.* **mɛsʊʊ** **2.** camoufler, *v.* **3.** (se) blottir, *v.* ; *id.* **mɛlʊʊ mɛsaɣ tɛɛ** subtiliser = **cobu**.

[2]mɛlʊʊ [mélʊʊ] *v.3b.* ♦ nettoyer, *v.* ; essuyer, *v.* ; **Kafında mɛlıɣ kpelisi yɔɔ.** Le menuisier nettoie les chaises.

† **mɛnɛɛ, -naa** [mɛnɛɛ, -náa] *n.kI, pA* ♦ espèce de plante rampante ; *Voir* **mɛɛmɛɛ**.

mɛnfɛyıpʊyʊ, -waa *n.E, pA* ♦ pauvre, *n.m.&f.* ; démuni(e), *n.m.&f.* ; *c.f.* **tanım**.

mɛsaɣ, – [mésáɣ́] *n.kA* **1.** cachette, *n.f.* **2.** camouflage, *n.m.* ; *id.* **mɛlʊʊ mɛsaɣ tɛɛ** subtiliser = **cobu**.

mɛsʊʊ [mésʊ́ú] *v.3b.* **1.** cacher, *v.* = **mɛɛsʊʊ** ; *c.f.* **kenduu** ; **Mɛmɛsı me-liidiye.** J'ai caché mon argent. **2.** mettre à l'abri **3.** *s.f.* enterrer (un(une) jeune), *v.*

mɛta, -naa [méta, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *mètre)* *var.* **mɛɛtırı** ♦ mètre, *n.m.*

mɛtʊʊ [métʊʊ] *v.3b.* ♦ se glisser, *v.* ; s'éclipser, *v.*

† **mɛyaa, -naa** *n.E, pA* ♦ coépouse, *n.f.* ; *Voir* **mayaa**.

mɛyınʊʊ [mɛyínʊʊ] *v.3n.* *var.* **mɛyınaʊ** ♦ attribuer quelque chose à quelqu'un contre sa volonté, *v.* ; **Kpacaa kem aleewaa nɛ ɛmɛyıɣnı e-neu.** Kpatcha attribue ses esprits de brousse à son jeune frère.

mɛyʊ mɛyʊ *adv. expr.* *var.* **maɖʊ maɖʊ, mayʊ mayʊ** ♦ tacheté(e), *adj.* ; *compar à* **mɛɛ mɛɛ**.

mɛyʊʊ [mɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
A. sautiller de joie, *v.* ; jubiler, *v.* ; *compar à* **mayʊʊ** ; *expr.* **mɛyʊʊ nɛ ŋgbanɛ** *en parlant d'un «kondo»* danser et sautiller en avançant la cloche à la main, puis frapper celle-ci avec l'anneau une fois arrivé au lieu sacré
B. entrelacer, *v.*

mɛɣdɩyʊ, mɛɣdɩyaa *n.E, pA*
♦ pétrisseur(euse), *n.m.&f.*
= **fɛyɩyʊ**.

mɛɣdʊʊ [mɛɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
= **mayʊʊ** **A.** pétrir (la pâte, la terre), *v.* **B.** tordre (objet malléable), *v.*

mɛɣlʊʊ [mɛɣ́lʊʊ] *v.3b.*
1. enlever d'un épis (de mil ou petit mil frais) les grains, après l'avoir grillé au feu, *v.* **2.** tordre, *v.* ; *id.* **ɛyʊ mɛɣlʊʊ** avoir une entorse, *v.* = **mɛɣzʊʊ**.

mɛɣzʊʊ [mɛɣ́zʊʊ] *v.3b.*
var. **mɛɣsʊʊ** ♦ avoir une entorse, *v.* = **ɛyʊ mɛɣlʊʊ**.

mi- *préf. poss. pers., deuxième personne du pluriel*
= **mɩ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɩ, ɔ** et **ʊ**
♦ votre, vos, *adj. poss., deuxième pers. du plur.*

midinuu [mídinúu] *v.3n.*
var. **midinaʊ** ♦ murmurer contre quelqu'un, *v.* ; **Halʊ sʊsɩ tʊ mindiɣni ɛ-walʊ.** La femme jalouse murmure contre son mari.

midiyu, midiyaa [médiyu, mídiyaa] *n.E, pA*
♦ chuchoteur(euse), *n.m.&f.*

miduu [míduu] *v.3a.*
var. **minduu** **1.** chuchoter, *v.* ; murmurer, *v.* **2.** parler à voix basse, *v.* **3.** parler discrètement, *v.*

† **miɖimiɖiye, miɖimila** *n.dI, a*
♦ python royal ; *Voir* **mimmiɖiye**.

† **mihoye, mihoo** *n.dI, a* ♦ germe de mil nouvellement apparu, *n.m.* ; *Voir* **mooye**.

miiditina [miidítíná] *n.a*
var. **amindina** ♦ suie, *n.f.*

miiliyɔɔ, -waa *n.kI, pA*
A. million, *n.m.* ; *expr.* **miiliyɔɔwaa nasidozo nɛ hiu nɛ naadozo** 313.000.000
B. million francs.

† **milimiɖiye, milimila** *n.dI, a*
♦ python royal ; *Voir* **mimmiɖiye**.

mimmiɖiye, mimmila [mím̀'míɖiye, mím̀'mílá] *n.dI, a* *var.* **miɖimiɖiye, milimiɖiye**
♦ python royal, *n.m. (class. Python regius, f. Boidés)* = **ajoŋgolo**.

† **mindimiyuu, mindimiyiŋ** [mindímiyuú, mindímiyíŋ] *n.kI, I*
♦ hanneton, *n.m.* ; *Voir* **mɩŋmɩŋ**.

† **mindoɖe, mindole** [míndoɖe, míndole] *n.dI, a* ♦ graines de céréales ; *Voir* **mundola**.

minisi, -naa [minísi, -náa] *n.E, pA* ♦ ministre, *n.m.* ; *id.* **minisii taɖɛ taa tʊ** attaché(e) de cabinet, *n.m.&f.* ; *id.* **minisii tɛɛ tʊ** directeur de cabinet, *n.m.*

mintʊsʊʊ, mintʊsʊŋ [mintʊsʊ́, mintʊsʊ́ŋ] *n.kI, I (dérivé de* **miŋ** «feu» *et* **tʊsʊʊ** «éclairer»*) var.* **mʊntʊsʊʊ** **1.** flamme, *n.f.* **2.** lumière, *n.f.* **3.** flambeau, *n.m.*

minziiki, -naa [minzíiki, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *musique)* ♦ musique, *n.f.*

miŋ [míŋ] *n.I* **A.1.** feu, *n.m.* **;** *expr.* **miŋ ɖiziyu** sapeur-pompier, *n.m.* ; pompier, *n.m.* **;** *expr.* **miŋ fɛtʊʊ** ranimer le feu, *v.* **= miŋ tiɣu ;** *expr.* **miŋ hoyuu** réchauffer, *v.* **= hoyisuu = ¹nɪzʊʊ** **2.** chaleur, *n.f.* ; chaud(e), *adj.* **;** *c.f.* **soŋaɣ ; Mʊtʊ wɛ miŋ.** La pâte est chaude. **3.** *s.ext.* lumière, *n.f.* **;** *expr.* **latriki miŋ** lumière électrique, *n.f.* **;** *expr.* **takazii ñʊʊ taa miŋ** feu de signalisation de taxi.

miŋuu [míŋuu] *v.3a.* **1.** supplier, *v.* **2.** intercéder, *v.*

misa, -naa [mísa, mís'ánáa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *messe)* ♦ culte de l'église, *n.m.*

mitaa, -naa *n.E, pA var.* **ehodiye** ♦ espèce de poisson *(class. Alestes nurse)* .

miɣ *adv. expr.* ; *répét.* **miɣ miɣ** *(dérivé de* **miɣduu** «tricher»*)* **; Pɛdɪyʊ miɣdi kɪmɛlɛŋ miɣ miɣ.** La vendeuse a triché l'idiot. **; Kɪmɛlɛŋ miɣ miɣ nandʊ haɣ tɔkɪ.** C'est des mains de l'idiot que le chien arrache le morceau de viande.

miɣduu [miɣdúu] *v.3a.* **A.** exploiter, *v.* ; tricher, *v.* **B.** se débrouiller, *v.* ; faire un effort dans le sens du commerce **; Sʊlʊm taŋnaa mba memiɣdiɣ mbʊ nɛ mayakɪ ɖozi.** C'est au moyen de ce petit commerce de boisson que je parviens à joindre les deux bouts.

mɪ *pron. absolu, deuxième personne du pluriel* ♦ vous, *pron. pers. de la 2ème pers. du plur.*

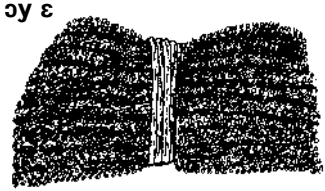
mɪ- [mɪ́-] *préf. poss. pers., deuxième personne du pluriel* = **mi-** devant les voyelles **i, e, o** et **u** ♦ votre, vos, *adj. poss. de la 2ème pers. du plur.*

-mɪ *pron. compl. pers., deuxième personne du pluriel* ♦ vous, *pron. pers. de la 2ème pers. du plur.*

mɪɖɛ, mɪla [mɪ́ɖɛ, mɪlá] *n.dI, a* ♦ sorgho, *n.m.* ; *nom commun* gros mil *(class. Sorghum bicolor, Moench., Gramineae)* **;** *id.* **yʊlʊm mɪɖɛ** variété de sorgho tardif **= ɖɛnɖɛmɛɛ, mbɔnʊ** *(class. Sorghum, sp. Gramineae)*.

mɪhɔɔyɛ, mɪhɔɔ [mɪhɔ́yɛ, mɪhɔ́] *n.dI, a (dérivé de* **mɪla** *et* **hɔɔyɛ***) var.* **ɖɪbanɖɛ** ♦ gerbe de mil, *n.f.*

m ɪh ɔ ɔy ɛ



mɩɩ [mɩɩ] *adv. expr.*
répét. **mɩɩ mɩɩ** *cont.* **–** ; *avec le verbe* **ñɔʊ**: **Kpacaa pam ɛ-nɔɔ nɛ ɛñɔɔ lɩm pʊlɛ mɩɩ mɩɩ.** Kpatcha a bu à grandes gorgées toute l'eau.

mɩɩka, –sɩ [mííká, -sɩ] *n.kA, sI*
var. **miika** **1.** graine ovoïde rouge vif à oeil noir. On s'en sert pour orner les chapeaux à cornes des danseurs de «**habɩyɛ**» **2.** bille à jouer, *n.f.* ; *id.* **mɩɩka tɩʊ** espèce de liane qui produit la graine appelée «**mɩɩka**». Elle est grêle volubile à feuilles alternes composées de folvoles, à fleurs blanches ou roses disposées en grappes axillaires, et à fruits en petites gousses contenant cinq ou six graines ovoïdes, rouge vif avec une tache noire à la base *(class. Abrus precatorius, Papilionaceae)* .

† **mɩɩkaɣ, mɩɩkasɩ** *n.kA, sI*
♦ passoire en argile, *n.f.* ;
Voir **meekaɣ**.

mɩɩsʊʊ [mɩɩsʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ enfoncer quelque chose dans un liquide, *v.*

mɩla [mɩlá] *n.a* *pluriel de* **mɩɖɛ** ♦ sorgho, *n.m.* ; *nom commun* gros mil ; *id.* **mɩla kpɛŋ** [mɩlá kpɛ́ŋ]] *n.I* culture située entre la récolte du petit mil et celle de l'arachide ; *id.* **mɩla walʊ** [mɩlá walʊ́] brouillard qui apparaît en septembre, *n.m.* ; *compar à* **hulumiye**.

† **mɩla canɛ** ♦ alignement des tiges de sorgho ; *Voir* **caŋgalɩka**.

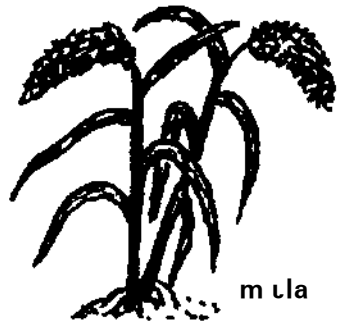
mɩlaɣ, mɩsɩ [míláɣ́, mísɩ] *n.kA, sI* ♦ petit mil, *n.m.* (nom commun d'une variété de millet précoce) ; *id.* **mɩlaɣ tandɩm** état de maturité incomplète du petit mil.

[1]**mɩlɩ** [mílí] *adv. expr.*
répét. **mɩlɩ mɩlɩ** [mílí mílí] *cont.* **–** ♦ mince, *adj.*; svelte, *adj.*

[2]**mɩlɩ** [mɩlɩ] *adv. expr.*
répét. **mɩlɩ mɩlɩ** [mɩlɩ mɩlɩ] *cont.* **–** ; *avec le verbe* **hɔkʊʊ**: **Ðʊm hɔkɩ ɖaʊ yɔɔ mɩlɩ mɩlɩ.** Le serpent s'est enroulé autour du bâton.

mɩlɩ mɩlɩ [mílí mílí] *adv. expr. répét.* ♦ mince, *adj.* ; svelte, *adj.* = **mɩzɩ mɩzɩ**.

mɩlɩm [mílím] *n.pI*
♦ vol, *n.m.* ; *id.* **mɩlɩm pɩyɛ** grosse pierre dans un lieu sacré où lors des coutumes d'äkpema» on fait asseoir les initiées qui sont restées jusque-là chastes.


m ɩla

mılımılı, -naa [mílímílí] *n.E, pA* ♦ espèce de poisson *(class. Pectrocephalus bane)* .

mılıtʊʊ [mılıtʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ entrelacer, *v.* ; tordre, *v.*

mılʊ, mılaa [mílʊ́, míláa] *n.E, pA* ♦ voleur(euse), *n.m.&f.* ; *expr.* **mılʊʊ kpiŋgbim** voleur(euse) terrible = **kpendigbemuu**.

mılʊʊ [mılʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** voler (dérober), *v.* ; *compar à* **cıkpalʊʊ labʊ, sezuu** **2.** opérer (cambriolage), *v.* ; *compar à* **ɖıɣa yɔkʊʊ** **B.** tricher, *v.* ; **Ðom mılı-m.** Le sommeil m'a emporté.

mındʊ [míndʊ] *n.tI* *sing.* **mınʊʊ** *n.kI* ♦ nuages, *n.m.pl.* = **ɛsɔmındʊ**.

mınjɛsı, -naa [mínjɛsı, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*angl. *matches)* *var.* **mɛjɛsı** ♦ allumette, *n.f.*

[1]mınʊʊ [mínʊ́ʊ́,] *n.kI* ; *collectif* **mındʊ** *n.tI* ♦ nuage, *n.m.*

[2]mınʊʊ, mınıŋ [mínʊ́ʊ́, míníŋ] *n.kI, I* **A.1.** cent, *n.m. et adj. num.* **2.** cent francs **B.** corde, *n.f.* ; *c.f.* **nimiye**.

mınzıkıyɛ, mınzıka [mınzıkıyɛ́, mınzıká] *n.dI, a* ♦ pâte mal préparée, *n.f.*

† **mıŋcɛkıyʊʊ, mıŋcɛkıyıŋ** *n.kI, I* ♦ petite houe, *n.f.* ; *Voir* **cɛkıyʊʊ.**

† **mıŋcıka, -sı** *n.kA, sI* ♦ étincelle, *n.f.*; *Voir* **mamacıka.**

mıŋmıŋ, -naa *n.E, pA* *var.* **mindimiyuu, tıʊ miŋ-miŋ** ♦ espèce de petit hanneton.

mısı [mísı] *n.sI* ; *pluriel de* **mılaɣ** *n.kA* ♦ petit mil, *n.m.*

mısıgʊm fenaɣ ♦ juin, *n.m.*

mısʊʊ [mísʊʊ] *v.3b.* **1.** secouer en vue de débarrasser de quelque chose, *v.* **2.** repousser par le geste de la main, *v.* **3.** basculer son adversaire au cours de la lutte, *v.*

mı-tı *pron. réfl., deuxième personne du pluriel* ♦ vous-mêmes ; *Voir* **-tı.**

† **mıtɔɖɛ, mıtɔla** *n.dI, a* ♦ petite gerbe de mil ; *Voir* **lɛɛkagbaŋa.**

mıtʊʊ [mıtʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ piétiner, *v.*

mıʊ [míʊ́] *v.1a.* ♦ être mince ; maigrir, *v.* ; mincir, *v.* ; **Pıɣa hɛnı kʊdɔŋ nɛ kamıı.** L'enfant a maigri par suite d'une maladie.

mıyaa, -naa [mıyaá, -náa] *n.E, pA* ♦ camarade, *n.f.* (entre filles ou entre femmes) ; copine, *n.f.* ; *c.f.* **camna, taŋ**.

† **mıyaa, -naa** *n.E, pA* ♦ coépouse, *n.f.* ; *Voir* **mayaa.**

† **mıyaazɛʊ, mıyaazɛŋ** [mıyáázéʊ́, mıyáázéŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de rainette ; *Voir* **mayaazɛʊ.**

mɪyɪsʊʊ [mɪyɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ immerger, *v.*

mɪyʊʊ [mɪyʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ plonger, *v.* ; **Ɛmɪyɪ lɪm tɛɛ.** Il a plongé sous l'eau. ; *id.* **mʊtʊ mɪyʊʊ** prendre une petite quantité de pâte, *v.* = **mʊtʊ mʊyʊʊ**.

mɪzaɣ, mɪzasɪ [mɪzáɣ, mɪzásɪ] *n.kA, sI* **1.** foyer, *n.m.* (traditionnellement fait avec trois pierres disposés de façon à mettre le feu au milieu) **2.** foyer familial ; **Mɪ-mɪzaɣ yɔɔ ɪwɛ ɛzɪma?** Vous êtes combien dans votre foyer?

mɪzɪ mɪzɪ [mízí mízí] *adv. expr. répét.* ♦ mince, *adj.* ; svelte, *adj.* = **mɪlɪ mɪlɪ** ; *compar à* **mɪzɪzɪ**.

mɪzɪnʊʊ [mɪzínʊʊ] *v.3n. var.* **mɪzɪnaʊ** **1.** inquiéter, *v.* ; déranger, *v.* ; embrouiller, *v.* ; *c.f.* **ñalɪnaʊ** **2.** importuner, *v.* ; **Kpaŋnʊ mɪzɪɣnɪ ɛ-yɔɔ caɣyʊ.** Le cheval tourmente son cavalier.

mɪzɪyʊ, mɪzɪyaa [mízíyʊ́, mízíyáa] *n.E, pA* **1.** qui divise, qui sème la sizanie **2.** personne qui sème à la volée ; semeur(euse) à la volée, *n.m.&f.* ; *c.f.* **ɖuyu** **3.** arroseur (personne), *n.m.* ; jardinier(ère), *n.m.&f.*

mɪzɪzɪ [mízízí] *adv. expr. cont.* ♦ très mince, *adj.* ; *compar à* **mɪzɪ mɪzɪ**.

mɪzʊʊ [mɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
1. (se) disperser, *v.* ; **Holaa mɪzɪ kpii.** Les souris se sont dispersées. **2.** semer à la volée, *v.* ; **Haɖʊ mɪzɪɣ maʊ fɛɛʊ taa.** Le cultivateur sème le riz à la volée dans le marécage. **3.** éparpiller, *v.*; répandre, *v.* ; **Ɛmɪzɪ tɔm tʊlɛ kpaaa.** Il a répandu la nouvelle en question. ; *expr.* **lɪm mɪzʊʊ** arroser, *v.* ; **Ɛmɪzɪ tɪŋ hɛtʊ yɔɔ lɪm.** Il a arrosé les fleurs.

mɪɣdʊʊ [mɪɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
A. faire nonchalamment un travail, *v.* **B.** tricher quelqu'un, *v.*; *c.f.* **cʊndʊlʊʊ, kuuduu, miɣduu, muluu** **C.** malaxer, *v.* ; mélanger, *v.* ; **Weyi ɛɛsɪŋ kesi kʊm yɔ, ɛtaŋnɪ ñɪtʊ nɛ ɛmɪɣdɪɣ pɪtɪŋa.** Celui qui ne sait pas couper de la paille mélange les autres herbes dedans.

mɪɣna, – [mɪɣná] *n.kI*
♦ morve des narines, *n.f.*

† **mɪɣʊ** [mɪɣ́ʊ] *v.2a.* ♦ se moucher, *v.*; *Voir* **mʊʊʊ**.

mmaɣ mmaɣ *cont.* **mmaaɣ** *onomat.* ♦ bêlement des chèvres, *n.m.* ; **Pʊnʊ wiɣ kpou tɛɛ mmaɣ mmaɣ.** Le chèvre bêle «mah mah» sous le grenier.

mmɛɛ mmɛɛ *cont.* **mmɛɛɛ** [mmɛ́ɛ́ɛ] *onomat.* ♦ bêlement des moutons, *n.m.* ; **Heu wiɣ**

kpou tɛɛ mmɛɛ mmɛɛ. Le mouton bêle sous le grenier. ; **ŋkɛ heu mmɛɛɛ.** Tu es bête.

mmuu mmuu [mmúú mmúú] *cont.* **mmuuu** [mmúúu] *onomat.* ♦ beuglement, *n.m.* ; *c.f.* **wiluu** ; **Naŋ wiliɣ mmuu mmuu.** Les boeufs beuglent. ; **ŋkɛ mmuuu.** Tu es bête.

[1]mo- [mo-] *préf. sujet pers. de type 1, première personne du sing.* ♦ je, j', *pron. pers. de la 1ère pers. du sing., sujet* ; *Voir* **ma-**.

[2]mo- [mo-] *préf. poss. pers., première personne du sing.* ♦ ma, mon, mes, *adj. poss.* ; *Voir* **ma-**.

momoɖe, momola [momoɖe, momola] *n.dI, a* ♦ emplacement où on fait le feu au dehors, *n.m.*

† **momoluku** *n.kI* ♦ cendre incandescente, *n.f.* ; *Voir* **[2]muluku**.

mondoɖebɔu, mondoɖebɔŋ [móndoɖebɔ́u, móndoɖebɔ́ŋ] *n.kI, I var.* **mondolobɔu, mundoɖe, tondolobɔu** ♦ fenêtre, *n.f.*

mondoonaa *n.pA* ♦ terme de supplique ou de respect quand on s'adresse à des femmes.

Moorisi *nom propre* ♦ Maurice (Etat de l'océan Indien).

Moorooviya *nom propre* ♦ Monrovia (capitale du Liberia).

moosomiye, moosoma [moosomiye, moosoma] *n.dI, a var.* **mɔɔsomiye** ♦ lèvre supérieure d'une bête, *n.f.*

† **mooti, -naa** [mootí, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *moteur* ou de l'angl. *motor)* ♦ moulin à grains, *n.m.* ; *Voir* **mɔɔtɩ**.

mooye, mowee *ou* **mowoo** *n.dI, a var.* **mʊhɔɔyɛ, mihoye** ♦ germe de mil, *n.m.*

Moozambiki *nom propre* ♦ Mozambique (Etat de l'Afrique).

Moriitaanii *nom propre* ♦ Mauritanie (Etat de l'Afrique).

Moroonii *nom propre* ♦ Moroni (capitale des Comores).

[1]mɔ- [mɔ-] *préf. sujet pers. de type 1, première personne du sing.* ♦ je, j', *pron. pers. de la 1ère pers. du sing.* ; *Voir* **ma-**.

[2]mɔ- [mɔ-] *préf. poss. pers., première personne du sing.* ♦ ma, mon, mes, *adj. poss.* ; *Voir* **ma-**.

[3]mɔ *adv. expr. répét.* **mɔ mɔ** *cont.* **–** ; **Tadɩyɛ tʊ mɔtɩnɩ-m e-wondu mɔ.** Le marchand m'a laissé ses marchandises à bon prix.

mɔla [mɔ́la] *n.a* ♦ gémissements, *n.m.pl.* ; *compar à* **amʊda**.

mɔlɪyʊ, mɔlɪyaa [mɔlíyʊ, mɔlíyaa] *n.E, pA* ♦ qui gémit.

mɔlʊʊ [mɔlʊ́ʊ] *v.3d.* **1.** gémir, *v.* **2.** prendre un objet lourd, *v.* ; *compar à* **sɛlʊʊ ; Ɛyaa mɔlʊʊ namɪyɛ.** Les hommes transportent la meule avec peine.

† **mɔlʊʊ, -** [mɔlʊ́ʊ] *n.kI* ♦ variété de roseau ; *Voir* **mʊlʊʊ.**

Mɔnɔ *nom propre*
♦ Mono (rivière du Togo).

Mɔnɔhɛkʊ *nom propre*
♦ Moyen Mono (Préfecture du Togo).

mɔnɔnɔ [mɔnɔnɔ] *adv. expr. cont.* **mɔŋŋŋ** [mɔŋŋŋ] ♦ ce qui n'a pas de forme régulière ; **ŋgbɔʊ wɛ mɔnɔnɔ.** La jarre est mal fabriquée. ; *expr.* **ñʊʊ mɔŋŋŋ** tête qui n'a pas de forme régulière, *n.f.*

Mɔnɔyɔɔ *nom propre*
♦ Est-Mono (Préfecture du Togo).

mɔnʊʊ [mɔnʊ́ʊ] *v.3d.*
♦ se déformer en parlant de fruits, de personne et d'animal, *v.*; déformer en parlant des objets, *v.*

mɔɔɖɪkɪŋ [mɔɔɖɪkíŋ] *n.I*
♦ nez bouchés.

Mɔɔreyaalɪ *nom propre*
♦ Montréal (ville du Canada).

† **mɔɔsomiye, mɔɔsoma** [mɔɔsomiye, mɔɔsoma] *n.dI, a* ♦ lèvre supérieure d'une bête, *n.f.* ; *Voir* **moosomiye.**

mɔɔtɪ, -naa [mɔɔtí, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *moteur* ou de l'angl. *motor)* *var.* **mooti** ♦ moulin à grains, *n.m.* = **cʊnɪ.**

mɔɔʊ, mɔɔŋ [mɔɔʊ́, mɔɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ nez, *n.m.* ; *expr.* **mɔɔʊ pɔʊ** narine, *n.f.*

† **mɔɔʊ, maaŋ** *n.kI, I* ♦ forge, *n.f.* ; *Voir* **maaʊ.**

mɔɔyɛ, mɔɔ [mɔɔ́yɛ, mɔɔ́] *n.dI, a* **1.** os, *n.m.* **2.** arête, *n.f.*

mɔɔyom [mɔɔyóm] *n.pI*
♦ morve liquide, *n.f.*

mɔtɪnʊʊ [mɔtínʊʊ] *v.3n.* *var.* **mɔtɪnaʊ** ♦ heurter, *v.* ; cogner, *v.* ; **Pɔɖɔɔnɪ mɪlʊ nɛ ewolo ɛmɔtɪnɪ koloŋa.** On a pourchassé un voleur qui est allé heurter le mur.

mɔtɪyʊ, mɔtɪyaa [mɔtíyʊ, mɔtíyáa] *n.E, pA* *var.* **matɪyʊ** ♦ qui va à tâtons.

mɔtʊʊ [mɔtʊ́ʊ] *v.3d.* *var.* **matʊʊ** ♦ être étourdi(e) ; bredouiller sous l'affect d'une émotion, *v.* ; bégayer, *v.* ; **Caʊ mɔtʊʊ yem, ɛɛnaɣ tɔm se ɛyɔɔdɪ.** Tchao bégaye, il ne sait que dire.

[1]mɔʊ, mɔŋ [mɔ́ʊ, mɔ́ŋ] *n.kI, I* *(c.f.* song. *báw,* tifinagh *mó)* *var.* **maʊ** ♦ riz, *n.m.*

²mɔʊ, – [mɔú] *n.E* *var.* **maʊ** ♦ variété de sorgho ; *expr.* **mɔʊ toto** variété de sorgho ; *expr.* **mɔʊ cɪŋ** variété de sorgho**mɔʊ** qui a des grains durs ; *expr.* **mɔʊ semeɣa** variété de sorgho «**mɔʊ**» qui est rouge.

mɔyɪ mɔyɪ *adv. expr. répét.* ♦ multicolore, *adj.* ; tacheté(e), *adj.* ; *c.f.* **macʊ macʊ, mayʊ mayʊ**.

muduka, mudusi [múdúka, múdúsi] *n.kA, sI* *var.* **hayii** ♦ lampion sans verre, *n.m.*

† **mukuuluu, mukuuliŋ** [múkúúluú, múkúúlíŋ] *n.kI, I* ♦ grand escargot, *n.m.* ; *Voir* **kɔŋgɔlɪmɪɖɛ**.

¹muluku, mulukuŋ [múlúkú, múlúkúŋ] *n.kI, I* **1.** porte, *n.f.* = **kpatɪya** = **pɔɔyʊʊ** = **taya** ; *c.f.* **nɔnɔɔ** **2.** battant de la porte, *n.m.*

²muluku, – [mulukú] *n.kI* *var.* **momoluku** ♦ cendre incandescente, *n.f.*; **Pɔhɔbɪ hɛyɛ muluku tɛɛ.** On a cuit l'igname dans la cendre incandescente.

mulum [múlúm] *n.pI* **1.** injustice, *n.f.* ; brimade, *n.f.* ; tricherie, *n.f.* **2.** tromperie, *n.f.* ; *compar à* **anaŋa, kɛgɛm** **2.** magouillage, *n.m.*; magouille, *n.f.* ; *compar à* **laajɛkʊ** **3.** vol, *n.m.* ; *c.f.* **mɪlɪm**.

muluu [múluu] *v.3c.* **1.** tricher quelqu'un, *v.* ; frauder, *v.* ; duper, *v.* ; *c.f.* **cʊndʊlʊʊ, juuduu, mɪɣdʊʊ** ; **Nlaba muli Mayaba pɔŋ ɖɪtɔyɛ.** N'laba a triché Mayaba au jeu de trou. **2.** léser, *v.*

muluyu, muluyaa *n.E, pA* **1.** roublard(e), *n.m.&f.* = **mɛɖɪyʊ** **2.** trompeur(euse), *n.m.&f.*; *compar à* **cɛzɪyʊ, kɛyʊ, peɣziyu, yiliyu**.

mundoɖe, mundola [múndoɖe, múndola] *n.ɖI, a* *var.* **mindoɖe** **1.** graine (unique de «**mondola**») encore enveloppée ; *Voir* **mondola** ; **Lɪzɪ mundoɖe ɖɪnɛ mɪla taa.** Enlève cette graine encore enveloppée. **2.** *Dim.* petite quantité de graines de céréales (pour la volaille ou pour la consommation) ; **Mehiɣ mundoɖe cʊkɔ se pasɪ kpamla.** J'ai trouvé un peu de mil à germer.

† **mundoɖe, mundola** *n.ɖI, a* ♦ fenêtre, *n.f.* ; *Voir* **mondoɖebɔʊ**.

mundola [múndola] *n.a* *sing.* **mundoɖe** *n.ɖI* ♦ graines de mil destinées à l'alimentation de la volaille.

munzoɖe, munzola [munzoɖé, munzolá] *n.ɖI, a* ♦ pilier en terre qui se trouve à l'intérieur de la case de la femme. Il est pourvu d'un creu à son extrémité et sert de support.

muŋmuzuu, muŋmuziŋ [muŋmúzuu, muŋmúzíŋ] *n.kI, I* ♦ monstre, *n.m.* ; masse informe, *n.f.* (s'emploie pour désigner tout objet, tout animal, tout homme bizarres, informes, etc.. dans les contes) = **kudumuzuu**.

Muugadisoo *nom propre* ♦ Mogadisio ou Muqdisho (capitale de la Somalie).

Muule Ɛwɔʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Yadè et Bohou.

muuli, -naa *n.kI, pA (c.f.* fr. moule*)* ♦ moule à brique, *n.m.*

muyuu *v.3c.* ♦ enfoncer exagérément le couteau ; *compar à* **lɛndʊʊ, paɣtʊʊ**.

muzuu [múzuu] *v.3c.* ♦ soupirer, *v.*; gémir, *v.*; mugir, *v.*

mʊdʊ mʊdʊ *adv. expr. répét.* ; **Naŋ tɔkɩ ñɩtʊ mʊdʊ mʊdʊ.** Les boeufs broutent gloutonnement.

mʊdʊʊ [mʊ́dʊʊ] *v.3d.* **1.** gémir pendant l'agonie, *v.* ; *c.f.* **mɔlʊʊ** **2.** grogner (porc), *v.*

[1]mʊdɛ, mʊya [mʊ́dɛ, mʊyá] *n.dI, a* ♦ conte, *n.m.*

[2]mʊdɛ, mʊya [mʊ́dɛ, mʊyá] *n.dI, a* ♦ abcès, *n.m.* ; *c.f.* **yaɣyʊ**.

† **mʊhɔɔyɛ, mʊhɔɔ** [mʊhɔ́yɛ, mʊhɔ́] *n.dI, a* ♦ gerbe de mil, *n.f.* ; *Voir* **mooye**.

mʊlʊm [mʊlʊ́m] *n.pI* ♦ farine, *n.f.* ; *nom gén.* poudre, *n.f.*; *expr.* **kpɔnʊ mʊlʊm** farine de blé ; *id.* **hɛtʊ mʊlʊm** pollen, *n.m.* ; *id.* **nandaka mʊlʊm taa mɔɔyɛ** os de la main, *n.m.* ; *id.* **ñʊʊ mʊlʊm** pellicules de la tête, *n.f.pl.*

mʊlʊmgbizaɣ, mʊlʊmgbizisi [mʊlʊmgbízáɣ, mʊlʊmgbízísi] *n.kA, sI* ♦ petite quantité de farine restant dans le petit panier (**ɖaakulaɣ**).

mʊlʊʊ, – [mʊlʊʊ́] *n.kI* *var.* **mɔlʊʊ, mʊʊlʊʊ** ♦ variété de roseau à feuilles rugueuses ; *compar à* **[1]kaɣɖɛ** *(class. Pennisetum macrourum, Trin., Gramineae)*.

mʊndɔndʊ [mʊndɔndʊ́] *n.tI* *sing.* **mʊndɔnʊʊ** *n.kI* *var.* **ndɔndʊ** ♦ fibre de jute, *n.f.*; *id.* **mʊndɔndʊ nimiye** tresse de fibres ; *compar à* **tatʊ nimiye**.

mʊndɔnʊʊ [mʊndɔnʊʊ́] *n.kI* ; *collectif* **mʊndɔndʊ** *n.tI* *var.* **ndɔnʊʊ** ♦ fibre de jute, *n.f.*

† **mʊntʊsʊʊ, mʊntʊsʊŋ** [mʊntʊsʊ́, mʊntʊsʊ́ŋ] *n.kI, I* ♦ flamme, *n.f.* ; lumière, *n.f.* ; *Voir* **mintʊsʊʊ**.

mʊnʊʊ [mʊ́nʊʊ] *v.1n.* = **mʊnaʊ** ♦ convenir, *v.* ; seoir, *v.* ; agréer, *v.* ; juger digne de, *v.* ; **Nakaa toko mʊnɩ-ɩ.** La robe de Naka lui sied bien.

† **mʊŋtʊsaɣ, mʊŋtʊsasɪ** [mʊŋtʊsáɣ, mʊŋtʊsásɪ] *n.kA, sI* ♦ luciole, *n.f.*; *Voir* **mamaɖozaɣ**.

mʊsɪ [mʊ́sɪ] *n.sI* ♦ orchestre traditionnel, *n.m.* ; *compar à* **mʊtɪyɛ** ; *c.f.* **soo** ; *expr.* **mʊsɪ tʊ** spécialiste d'un instrument de musique traditionnelle.

mʊsɪkɪyɛ, – [mʊ́sɪ́kɪ́yɛ́] *n.dI* ♦ pâte de farine non consistante, parce que non réussie, *n.f.*

mʊtɪyɛ, mʊta [mʊtɪ́yɛ, mʊtá] *n.dI, a var.* **ɛtɪyɛ** ♦ orchestre traditionnel qui accompagne le gendre chez les beaux-parents au moment des funérailles, *n.m.* ; *c.f.* **mʊsɪ**.

[1]mʊtʊ, mʊtaa [mʊtʊ́, mʊtáa] *n.E, pA var.* **lʊlʊsʊyʊ, mʊyʊsʊyʊ** ♦ accoucheur(euse), *n.m.&f.* ; sage-femme, *n.f.*

[2]mʊtʊ, -naa [mʊtʊ́, -náa] *n.E, pA* ♦ gendre, *n.m.* (ou son représentant qui conduit un orchestre traditionnel chez ses beaux-parents).

[3]mʊtʊ [mʊ́tʊ] *n.tI* ♦ pâte, *n.f.*; *expr.* **mʊtʊ ɖeɣa** marmite à pâte ; *id.* **mʊtʊ kuŋguu** une phase de cérémonie qui consiste à faire transporter des bols de pâte aux enfants lors des funérailles.

[1]mʊʊ [mʊ́ʊ́] *v.1c.* ♦ sucer, *v.*; *c.f.* **mʊzʊʊ** ; *expr.* **sikili mʊʊ** sucer du sucre.

[2]mʊʊ [mʊ́ʊ] *v.1d.* ♦ recevoir, *v.* ; prendre, *v.* ; *c.f.* **kpaɣʊ** ; *id.* **miŋ mʊʊ** prendre feu, *v.* ; se consumer (feu), *v.* ; **Ðaŋ mʊʊ miŋ.** La case a pris feu.; **Ðeɣa lɛŋ ñɪŋga ɛɛmʊʊ miŋ.** Le bois frais ne se consume pas.; *id.* **nɔɔyʊ mʊʊ** recevoir la visite de quelqu'un, *v.*; recevoir la jeune initiée chez soi, *v.*

mʊʊdʊʊ [mʊʊdʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ manger gloutonnement, *v.* ; avoir la bouche trop pleine.

mʊʊlʊmɪyɛ, mʊʊlʊmɛɛ [mʊʊlʊmɪ́yɛ, mʊʊlʊmɛ́ɛ] *n.dI, a* ♦ variété de sorgho précoce jaune et doux.

mʊʊʊ [mʊʊ́ʊ] *v.2c.* **A.** disparaître, *v.*; **Kalimiye mʊʊʊ yem ɖɪɪnaɣ-ɖɪ.** La poule a disparu, on ne le retrouve pas. ; *id.* **lɪm mʊʊʊ** contenir un liquide, *v.* ; **Kpacaa mʊʊʊ lɪm ɛ-nɔɔ taa.** Kpatcha garde l'eau dans sa bouche. ; **Mʊɖɛ mʊʊʊ lɪm.** L'abcès contient du pus. **B.** se moucher, *v.*

mʊʊyɛ mʊʊyɛ *adv. expr. répét. cont.* **mʊʊyɛɛ** *(dérivé de* **mʊʊyʊʊ** «sourire»*)*; **Ðooo Sama kʊ nam lakʊ taa nɛ ɛwɛɛ mʊʊyʊʊ yɔɔ mʊʊyɛ mʊʊyɛ.** Depuis que Sama a tué une biche à la chasse il sourit continuellement.

mʊʊyʊʊ [mʊʊ́yʊʊ] *v.3d.* ♦ sourire, *v.* ; *c.f.* **woŋuu**.

[1]mʊʊzʊʊ, mʊʊzɪŋ [mʊʊzʊ́ʊ, mʊʊzíŋ] *n.kI, I* ♦ lion, *n.m.* ; *c.f.* **tɔɔyʊʊ, maarɪ**.

[2]mʊʊzʊʊ [mʊʊzʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ faire disparaître, *v.* ; **Piya mʊʊzɪ mʊtʊ.** Les enfants ont fini la pâte.

mʊyʊ, mʊyaa *n.E, pA* ♦ qui recevait ; *expr.* **tikee mʊyʊ** *plur.* **tikee mʊyaa** collecteur(trice) de tickets, *n.m.&f.*

[1]mʊyʊsʊʊ, mʊyʊsɪŋ [mʊyʊsʊ́ʊ, mʊyʊsíŋ] *n.kI, I* ♦ inflammation à la suite d'une incision ou d'un coup, *n.f.*

[2]mʊyʊsʊʊ [mʊyʊsʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ accoucher une femme, *v.* = **lʊlʊsʊʊ**.

† **mʊyʊsʊyʊ, mʊyʊsʊyaa** [mʊ́yʊ́sʊ́yʊ́, mʊ́yʊ́sʊ́yáa] *n.E, pA* ♦ accoucheur(euse), *n.m.&f.* ; *Voir* **mʊtʊ**.

mʊyʊʊ [mʊyʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ extraire, *v.* ; *id.* **mʊdɛ mʊyʊʊ** raconter un conte, *v.* ; **Ciyam mʊyʊʊ mʊdɛ.** Ciyam raconte un conte. ; *id.* **mʊtʊ mʊyʊʊ** prendre une petite quantité de pâte, *v.* = **mʊtʊ mɪyʊʊ** ; *id.* **num mʊyʊʊ** extraire l'huile.

mʊzʊkpaɣdɛ, mʊzʊkpaɣla *n.dI, a* **1.** morve durcie, *n.f.* **2.** croûte de la pâte, *n.f.*

mʊzʊ mʊzʊ *adv. expr. répét.* ♦ application légère de la pommade.

mʊzʊŋ [mʊzʊ́ŋ] *n.I* **A.** mauvaise odeur, *n.f.* ; *opposé à* **sɔzʊʊ** ; **Tuluu lɪɣ mʊzʊŋ.** Le bouc sent mauvais. **B.** fertilité, *n.f.* ; **Hayɪm pʊnɛ pɪ-taa wɛ mʊzʊŋ.** Ce champ est fertile. ; *id.* **mʊzʊŋ tɛtʊ** terre fertile = **tɛtʊ kɪbandʊ** **C.1.** méchant(e), *adj.* ; **Nɔ weyi ɛwɛ mʊzʊŋ yɔ, ɛyɔkʊʊ ɛyaa.** Le boeuf qui est méchant attaque les gens. **2.** crapuleux(euse), *adj.* ; agité(e), *adj.* ; **Kpacaa kɛnɪ mʊzʊŋ pɪɣa.** Kpatcha est un enfant crapuleux.

[1]mʊzʊʊ, – [mʊ́zʊ́ʊ́] *n.kI* ♦ poussière, *n.f.* ; *useage fig.* **Ɛtɔ mʊzʊʊ.** Il a pris la fuite.

[2]mʊzʊʊ [mʊzʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ sucer, *v.* ; *c.f.* **mʊʊ** ; *expr.* **niye mʊzʊʊ** sucer le doigt ; *expr.* **nɔɔ mʊzʊʊ** donner un baiser, *v.* ; *expr.* **yɪdɛ mʊzʊʊ** téter, *v.*

N

[1]-na *part. verbale*
= **-nʊ** avec complément
♦ insistance sur le sujet.

[2]-na *part. verbale*
= **-nʊ** avec complément
♦ en, *prép.* ; au moyen de.

-naa *part. verbale à l'accompli (Voyez les schémas des verbes dans l'esquisse de grammaire.)*
♦ en (au moyen de) ; *Voir* **-nʊʊ**.

na *part. interr.* ♦ particule grammatical à la fin d'une phrase pour indiquer une question ; **Sukulibiya wobi peeye na?** Les élèves sont-ils allés là-bas?

† **na** *conj.* ♦ et, *conj.* ; *Voir* **nɛ**.

naabiye, naabee *n.dI, a*
= **nimbiye** ♦ orteil, *n.m.*

† **naacɪm, -naa** *n.kI, pA*
♦ sorte de perles ; *Voir* **ahʊnaa**.

naadozo [naádozo] *adj. quant.*
♦ trois, *adj. num. et n.m.*

naadakʊ, naadakɪŋ
n.kI, I *var.* **nɔndɔkʊ**
♦ partie postérieure de la cuisse.

naafɪyɛ [naafɪyɛ́] *n.a*
var. **naafɪya, nɔɔfɪyɛ** **1.** plaie sèche à la plante du pied ou du talon, *n.f.* **2.** crevasse dans le talon ou la plante du pied, *n.f.* ; **Naafɪyɛ kpa-m.** J'ai une crevasse dans le talon.

naahuwa, naahusi
[naahúwa, naahúsi] *n.kA, sI*
♦ taurillon non castré, *n.m.* ; *opposé à* **namvaɖɛ** ; *c.f.* **nɔ, neɣye**.

Naajeeriya *nom propre*
♦ Nigeria (Etat de l'Afrique).

† **naakamɪyɛ, naakama** *n.dI, a*
♦ technique de lutte, *n.f.* ; *Voir* **tɛŋgɛlɛmɪyɛ**.

naakiɖe, naakila
[naakíɖe, naakilá] *n.dI, a*
var. **niikiɖe** ♦ plante du pied, *n.f.* = **naatalʊʊ taa**.

naakoɖuu, naakoɖiŋ *n.kI, I*
var. **nukoɖuu** ♦ jarret, *n.m.*

naakom, -naa
n.kI, pA *var.* **ɖokom**
♦ chaussure fermée, *n.f.* ; *compar à* **naataŋgbaɖɛ**.

naakpaɖaɣ, naakpaɖasɩ [naakpaɖaɣ́, naakpaɖásɩ] *n.kA, sI* **A.1.** le devant de la jambe **2.** tibia, *n.m.* **B.** patte d'oiseau, *n.f.*

naakpaɖʊʊ, naakpaɖɩŋ [naakpaɖʊ́, naakpaɖíŋ] *n.kI, I* ♦ sabot du cheval, *n.m.* ; *c.f.* **nɩŋgbaŋaɣ, ɛcɩdɛ**.

naalɛ [naálɛ] *adj. quant.* ♦ deux, *adj. num. et n.m.*

naalɩm [naalím] *n.pI* ♦ lait des vaches, *n.m.* ; *compar à* **yɩlɩm** ; *id.* **naalɩm ñazʊʊ** traire, *v.*

naalotu [naalótu] *n.tI* ♦ mollet, *n.m.*

naamɩɩ, -naa [naamíɩ, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*angl. *lemon)* = **laamɩɩ** *var.* **mamɩɩ, akaŋgaa** ♦ citron, *n.m.* ; *expr.* **naamɩɩ tɩʊ** citronnier, *n.m. (class. Citrus aurantifolia, (Christm.) Siwingle, Rutaceae)*.

naanaza [naánázá] *adj. quant.* *var.* **naana** ♦ quatre, *adj. num. et n.m.*

naanum [naanúm] *n.pI* *(dérivé de* **nau** «vache» *et* **num** «graisse»*)* *var.* **naanim** ♦ beurre fabriqué à partir de la crème de lait de vache, *n.m.*

naanʊwa [naánúwá] *adj. quant.* *var.* **kagbanzɩ** ♦ cinq, *adj. num. et n.m.*

† **naanʊwa** [náánúwá] *adj. quant.* ♦ dix (cinq fois deux en comptant deux par deux).

naatalʊʊ, naatalɩŋ *ou* **naataŋ** [náátálʊ́, náátálíŋ *ou* náátáŋ] *n.kI, I* *var.* **natalʊʊ, nantalʊʊ** **A.** talon, *n.m.* = **naatɩlɩmʊʊ** ; *id.* **naatalʊʊ taa** plante du pied, *n.f.* = **naakiɖe** **B.** patte d'éléphant, *n.f.*

naataŋgbaɖɛ, naataŋgbala [naataŋgbaɖɛ, naataŋgbala] *n.dI, a* ♦ chaussure, *n.f.* ; sandalette, *n.f.* ; soulier, *n.m.* ;

naataŋgbaɖɛ

expr. **naataŋgbala kabʊa** = **naataŋgbala kamaɣ** *(viendrait d'*all. *die gamasche)* chaussette, *n.f.*; *expr.* **naataŋgbala kanʊ** cordonnier, *n.m.*

naatɩlɩmʊʊ, naatɩlɩmɩŋ *n.kI, I* ♦ talon, *n.m.* = **naatalʊʊ**.

naaʊ, naaŋ [naaú, naáŋ] *n.kI, I* ♦ taureau, *n.m.* = **kpakɩyɛ** ; *c.f.* **neɣye, nɔ**.

† **naawɔʊ, naawɔŋ** *n.kI, I* ♦ poquet, *n.m.* ; *Voir* **nɔɔʊ**.

naayɛ [naáyɛ] *adj. dét., classe a* ♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.* ; *Voir* **nɔɔyʊ**.

nabɛyɛ [nabéyɛ] *adj. dét., classe pA* ♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.* ; *Voir* **nɔɔyʊ**.

nabudozo [nabúdozo] *adj. quant.* ♦ trois fois.

nabʊlɛ [nabúlɛ] *adj. quant.* *var.* **nabılɛ** ♦ deux fois.

nabʊnaza [nabúnázá] *adj. quant.* *var.* **nabʊnza** ♦ quatre fois.

nabʊnʊwa [nabúnúwá] *adj. quant.* ♦ cinq fois.

[1]nabʊyʊ [nabúyʊ] *adj. dét., classe pI* ♦ un(e) certain(e), *adj. indéf.* ; *Voir* **nɔɔyʊ**.

[2]nabʊyʊ [nabúyʊ] *pron. indét.* ♦ quelque chose, *pron. indéf.* = **pʊyʊ**.

nabʊyʊ nabʊyʊ [nábʊyʊ nábʊyʊ] *adv. expr. répét.* ♦ par intermittence ; *opposé à* **ɖoŋ ɖoŋ** ; **Ɛkɔŋ nabʊyʊ nabʊyʊ**. Il vient irrégulièrement. ; *compar à* **widii widii**.

nadʊʊ [nádúʊ] *v.3b.* ♦ frapper, *v.* ; battre, *v.* ; *expr.* **ɛza nadʊʊ** écarquiller les yeux, *v.* ; **Ɛnadı ɛza.** Il a écarquille les yeux.

naɖıyɛ [naɖíyɛ] *adj. dét., classe ɖI* ♦ un(e) certain(e), *adj. indéf.* ; *Voir* **nɔɔyʊ**.

naɖʊʊ [náɖʊʊ] *v.3b.* **1.** traîner, *v.* ; **Ðınaɖı ɖama nɛ awiya tɛ.** Nous nous sommes traînés chez les chefs. **2.** tirailler, *v.* = **ɖama hɔm** ; *expr.* **ɛza naɖʊʊ** regarder fixement, *v.* ; *compar à* **luduu**.

nahʊlʊm, nahʊlʊmıŋ [nahʊlʊḿ, nahʊlʊmíŋ] *n.E, I* *var.* **nam ɛhʊlʊm** ♦ ourébi, *n.m.* (antilope de couleur blanche) *(class. Ourebia ourebi, f. Bovidés)*.

nakacacaɖɛ, nakacacala *n.dI, a* ♦ espèce de criquet long et vert.

nakacıjıka, nakacıjısı [nakácíjíká, nakácíjísı] *n.kA, sI* ♦ espèce de petit criquet = **kpaajuka**.

nakaʊ, nakaŋ [nákaú, nákáŋ] *n.kI, I*

var. **lakaʊ, nakaɣʊ** ♦ *n.gén.* sauterelle, *n.f.*

nakɛyɛ [nakéyɛ] *adj. dét., classe kA* ♦ un(e) certain(e), *adj. indéf.* ; *Voir* **nɔɔyʊ**.

nakʊ [nakʊ] *adj. quant.* ♦ neuf (chiffre), *adj. num. et n.m.*

nakʊyʊ [nakúyʊ] *adj. dét., classe kI* ♦ un(e) certain(e), *adj. indéf.* ; *Voir* **nɔɔyʊ**.

nakpaaʊ, nakpaaŋ [nakpaaú, nakpaáŋ] *n.kI, I* *var.* **nakpaɣʊ** **A.** tempe, *n.f.* (partie latérale de la tête) = **lɛgzaɣ, lıkpaaʊ, naŋgbakiɖe** **B.** gorgée, *n.f.* = **lıkpaaʊ**.

nam, namıŋ [naḿ, namíŋ] *n.E, I* ♦ gros gibier à quatre pattes, *n.m.* (en particulier des mammifères sauvages de la famille des Bovidés qui sont couramment appelés «biches») ;

expr. **nam fakʊʊ** *n.kI* moitié d'une gibier, *n.m.* ; *id.* **nam ahoda** [naḿ ahoda] *n.a* espèce de plante herbacée sauvage servant à la préparation de la sauce.

Nam Pʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Yadè et Bohou.

† **nambaʊ, nambaŋ** *n.kI, I*
♦ hernie, *n.f.* ; *Voir* **kayʊʊ** .

nambimiye, nambima *n.dI, a* *var.* **ceɣleɣa, nimbiɖe** **1.** morceau de viande sans os, *n.m.* ; morceau de gros poisson, *n.m.* **2.** chair du muscle, *n.f.* = **namvakʊ** = **pimbiye** ; *c.f.* **nandʊ**.

† **nam ɛhʊlʊm** ♦ ourébi, *n.m.*
Voir **nahʊlʊm**.

namhoka, –sɪ *n.kA, sI*
♦ ligament du testicule, *n.m.*
= **ladɪhoka**.

namɪyɛ, nama [namíyɛ, namá] *n.dI, a* ♦ meule, *n.f.*

namvaɖɛ, namvala *ou* **namvalɪŋ** [namvaɖɛ́, ~valá *ou* ~valíŋ] *n.dI, a ou n.dI, I* ♦ jeune boeuf mâle castré, *n.m.* ; *c.f.* **nɔ**.

namvakʊ, namvakɪŋ [namvakʊ́, namvakíŋ] *n.kI, I* **1.** gros morceau de bois fendu = **ɖaafakʊʊ** = **ɖɔhɔɔlʊʊ** = **ñɔhɔɔlʊʊ** **2.** gros morceau de viande = **nambimiye**.

Nanabɛnz, -waa *n.E, pA* *(dérivé de* **nnana** «mama» *et* «Mercédes Benz»*)* ♦ marchande riche, *n.f.* (la vendeuse de tissu au marché de Lomé).

† **nananza** *adj. quant.*
♦ huit, *adj. num.* ; *Voir* **lutozo**.

† **nanaʊ, nanaŋ** *n.kI, I*
♦ spatule, *n.f.* ; *Voir* **ŋnaʊ**.

† **nandaka, nandasɪ** [nándáká, nándásɪ] *n.kA, sI* ♦ main, *n.f.* ; *Voir* **ndaka** ; *id.***nandaka taa** paume, *n.f.* ; *Voir* **ndaka**.

nandɛtʊ [nándɛ́tʊ] *n.tI*
♦ viande tendre, *n.f.* ; *c.f.* **nandʊ**.

nandʊ [nándʊ] *n.tI* ;
sing. **nanʊʊ** *n.kI* ♦ viande, *n.f.* ; chair, *n.f.* ; *c.f.* **nambimiye** ; *id.* **nandʊ cɛɣɖɛ** morceau de viande, *n.m.* = **nanʊʊ**.

nanjaɣzaɣ, nanjaɣzɪsɪ *n.kA, sI* *var.* **nɪnɖɪyɪtʊ taa** ♦ pâturage où l'on conduit des boeufs, *n.m.* ; *compar à* **kɛndɛka**.

nanʊʊ [nánʊ́ʊ́] *n.kI* ;
collectif **nandʊ** *n.tI* ♦ morceau de viande, *n.m.* = **nandʊ cɛɣɖɛ**.

[1]naŋ, naŋɪŋ [naŋ́, naŋíŋ] *n.kI, I* ♦ tombe traditionnelle, *n.f.* ; *compar à* **pɪlaʊ**.

[2]naŋ, namɪŋ [naŋ́, namíŋ] *n.kI, I* ♦ sanctuaire familial, *n.m.*; *id.* **naŋ liu tɛɛ** au bas de l'auvent.

naŋa naŋa *adv. expr. répet.*
♦ en désordre ; *compar à* **azɔɔta, ñam ñam**.

† **naŋgalɛm** *n.pI* ♦ lobe de l'oreille, *n.m.* ; *Voir* **naŋgbaɖɛɣtʊ**.

naŋgalʊʊ, naŋgalɪŋ
[náŋgálúʊ, náŋgálíŋ] *n.kI, I*
♦ espèce d'arbre à écorce noire à surface hérissée de tubercules, à fleurs alternes, et à fruits en baies suborbiculaires comestibles *(class. Diospyros mespiliformis, Hochst. ex. A. Dc., Ebenaceae)*.

naŋgbacaɣla, -naa
[naŋgbacáɣlá, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* ♦ boucle d'oreille, *n.f.*

naŋgbaɖɛɣtʊ *n.tI var.* **naŋgalɛm**
♦ lobe de l'oreille, *n.m.*

naŋgbakiɖe, naŋgbakila *n.dI, a* ♦ tempe, *n.f.* (partie latérale de la tête) = **lɛɣzaɣ** = **lɪkpaaʊ** = **nakpaaʊ**.

naŋgbakɔyɛ, naŋgbakɔ
[naŋgbakóyɛ, naŋgbakó] *n.dI, a*
♦ petite gorgée, *n.f.*; *c.f.* **lɪkpaaʊ, nakpaaʊ**.

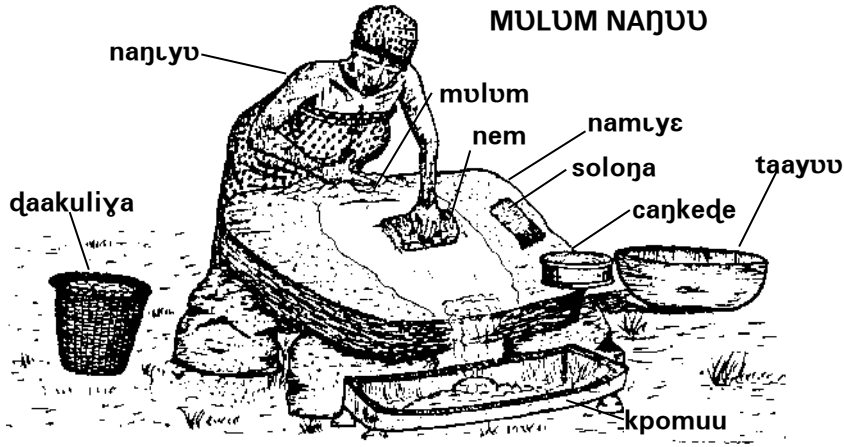
† **naŋgbaŋaɣ, naŋgbanzɪ**
[naŋgbáŋaɣ, naŋgbánzɪ] *n.kA, sI*
1. jambe, *n.f.* **2.** pied, *n.m.* ; *Voir* **nɪŋgbaŋaɣ**.

† **naŋgbaŋʊʊ, naŋgbaaŋ**
[naŋgbaŋʊ́, naŋgbaáŋ] *n.kI, I*
♦ oreille, *n.f.* ; *Voir* **nɪŋgbaaŋ**.

† **naŋ yɔo haɖaʊ** ♦ dernière phase de labour par le fiancé et ses amis ; *Voir* **kakpaɣ**.

naŋ-yɔɔ-putuuɖe, ~putuula
[naŋ́-yɔ́ɔ́-'pútúúɖé, ~'pútúúla] *n.kI, I var.* **naŋ-yɔɔ-lakaʊ, naŋ-yɔɔ-nakaʊ** ♦ sauterelle des cimetières, *n.f.*
= **abiɖe kpɛŋgbɛlʊʊ**.

naŋʊʊ [naŋʊ́ʊ] *v.3b.*
A.1. écraser, *v.* ; moudre, *v.* ; réduire en poussière, *v.* ; *compar à* **tɔyɪtʊʊ** **2.** râper, *v.* = **sayʊʊ ;**



id. **tɛtʊ naŋʊʊ** prendre tout à la légère ; ne donner aucune considération à quelque chose **B.** *s.f.* gagner drôlement, *v.*

nasidozo [nasídozo] *adj. quant.* **1.** trois cents **2.** trois cents francs.

nasɪ [násɪ] *n.sI*
A. crampe qu'on attrape au cours d'un exercice physique, *n.f.* **B.** fatigue excessive, *n.f.*

nasɪɪ lɛ *conj.*
♦ cependant, *conj.* ; *c.f.* **kɛlɛ**.

nasɪkɔyɛ *var.* **ñɔsɪ kɔyɛ**
♦ camping des adolescents pendant la semaine de la lutte des «evala». (Préparation du jeune Kabiyè contre les moments difficiles).

nasɪlɛ [nasílɛ] *adj. quant.* **1.** deux cents **2.** deux cents francs.

nasɪnaza [nasínázá] *adj. quant.* **1.** quatre cents **2.** quatre cents francs.

nasɪyɪ [nasíyɪ] *adj. dét., classe sI*
♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.* ; *Voir* **nɔɔyʊ**.

nasʊnʊwa [nasʊ́nʊ́wá] *adj. quant.* = **taŋga** **1.** cinq cents **2.** cinq cents francs.

† **natalʊʊ, natalɪŋ** [nátálʊ́, nátálíŋ] *n.kI, I* ♦ talon, *n.m.*; *Voir* **naatalʊʊ**.

natʊyʊ [natʊ́yʊ] *adj. dét., classe tI*
♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.* ; *Voir* **nɔɔyʊ**.

[1]nau [náʊ] *n.pI* ♦ vue, *n.f.*

[2]nau [náʊ] *v.1b.* **A.1.** voir, *v.* **2.** apercevoir, *v.* **3.** visiter, *v.* ; *compar à* **[3]wiluu** **B.** retrouver, *v.*; **Mana me-heu weyi eleba yɔ.** J'ai retrouvé mon mouton perdu.

† **naʊ, naŋ** [náʊ, náŋ] *n.E, I*
♦ boeuf, *n.m.* ; *Voir* **nɔ** .

nawɪsɪ *n.sI* ♦ espèce de légume médicinal contre les douleurs de la dentition chez l'enfant. = **laʊlaʊ**.

Nayiroobii *nom propre*
♦ Nairobi (capitale du Kenya).

nayʊ, nayaa [náyʊ, náyaa] *n.E, pA* ♦ voyant, *n.m.* (prophète, celui qui a le don de seconde vue) = **kɪnadʊ**.

nayʊʊ [nayʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ boire à grandes gorgées, *v.*

naze [naze] *conj.* **1.** pendant que, *loc. conj.* **2.** alors que, *loc. conj.* = **ñazɪ**.

† **nazɛm, nazɛmɪŋ** *n.E, I* ♦ cobe de Buffon, *n.m.* ; *Voir* **nɛnzɛm**.

† **nazɛmɪyɛ, -** *n.dI* ♦ viande saignante, *n.f.* ; *Voir* **nɛnzɛmɪyɛ**.

[1]nazʊʊ [názʊʊ] *v.3b.*
A.1. faire souffrir, *v.* ; punir, *v.* ; *compar à* **nɪŋgbaaŋ hɔm, ñamsʊʊ, ñʊʊ taa kotuu ; Man-pɪyalʊ nazɪ-m.** Mon garçon m'a fait

souffrir. ; **Ɛ-kpanzɪyɪtʊ nazɪ-ɪ.** Il est puni par son inconduite. **2.** frapper avec la main, *v.* ; donner des gifles, *v.* ; **Panazɪ-ɪ kadanzɪ.** On lui a donné des gifles. **3.** torturer, *v.* ; maltraiter, *v.* ; malmener, *v.* ; *id.* **tɛʊ nazʊʊ** foudroyer, *v.*; gronder (tonnerre), *v.* **B.** *à Koumea* terrasser en lutte, *v.*

naɣlʊʊ [naɣlʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** faire la jalousie, *v.* **2.** avoir pour soi seul, *v.* **B.** s'attribuer une tâche qu'on n'est pas capable d'assumer, empêchant aux autres de la réaliser, *v.*

naɣ naɣ *adv. expr. répét.* ♦ gourmand(e), *adj.* ; **Ɛwɛ naɣ naɣ.** = **Ɛwɛ ɛsa naɣ naɣ.** Il veut s'accaparer de tout.

ndaakpasɪ [ńdáákpásɪ] *n.sI* **1.** mains vides ; bredouille, *adj.* ; **Lakʊ tɪnaa kɔm ndaagbasɪ.** Les chasseurs sont revenus bredouilles. **2.** nu(e), *adj.* = **kpɛɖɛ** = **tombolo** ; *compar à* **ndaakpeɖe, yeɣyeɣ**.

ndaakpeɖe, ndaakpela [ńdáákpéɖe, ńdáákpélá] *n.dI, a* ♦ tout(e) nu(e), *adj.* ; *compar à* **kpɛɖɛ, ndaagbasɪ, tombolo, yeɣyeɣ**.

ndaalikaɣ, – [ndaalikáɣ] *n.kA (dérivé de* **nɔɔ** *«bouche» et* **taa** *«dans» et* **lɪbu** *«avaler»* ♦ salive qu'on avale, quand on a envie de quelque chose, *n.f.*; *c.f.* **ndaalɪm, ndaatʊ**.

ndaalɪm [ndaalɪ́m] *n.pI (dérivé de* **nɔɔ** *«bouche» et* **taa** *«dans» et* **lɪm** *«eau») var.* **ndaɣlɪm** **1.** salive qui coule involontairement lorsqu'on parle ou lorsqu'on tousse. **2.** bave, *n.f.* ; *compar à* **ndaalikaɣ, ndaatʊ**.

† **ndaanikaɣ, ndaanikasɪ** *n.kA, sI* ♦ ver de terre, *n.m.* ; *Voir* **acaanika**.

ndaasikaɣ, ndaasikasɪ [ńdáásíkáɣ́, ńdáásíkásɪ] *n.kA, sI (dérivé de* **ñʊʊ** *et* **taa** *et* **sɪɣu**) ♦ position tête contre sol et pieds en l'air (C'est l'un des jeux favoris des enfants).

ndaatʊ [ndaátʊ] *n.tI var.* **ndaɣtʊ** ♦ salive, *n.f.* ; crachat, *n.m.* ; *compar à* **kpayɪtʊ, ndaalɪm, ndaalikaɣ, ndaazola**.

† **ndaayaɖɪyɛ, -** *n.dI* ♦ position couchée sur le dos ; *Voir* **yaayaɖɛ**.

ndaazola *n.a* ♦ bave, *n.f.*; salive, *n.f.*; *c.f.* **kpayɪtʊ, ndaalikaɣ, ndaalɪm, ndaatʊ ; Pɪɣa tisiɣ ndaazola ɖɔɖɪɪ.** L'enfant bave.

ndaka, ndasɪ *n.kA, sI var.* **nandaka** **1.** main, *n.f.* ; *c.f.* **nesi** **2.** paume, *n.f.* ; *expr.* **ayaba ndaka** main de bananes, *n.f.*

† **ndayaɣ, ndayasɪ** *n.kA, sI* ♦ petit pot en argile, *n.m.* ; *Voir* **ndayaɣ**.

ndayaɣ, ndayɪsɪ *n.kA, sI var.* **ndɛyaɣ, ndaka, ndɛɛka** **A.** petit pot en argile dans lequel on peut mettre l'huile, *n.m.* **B.** *à Tchitchao* idole, *n.f.*

† **ndaɣtʊ** [ndaɣ́tʊ] *n.tI* ♦ salive, *n.f.*; crachat, *n.m.* ; *Voir* **ndaatʊ**.

† **ndaɣyɛ, -** [ndaɣyɛ́] *n.dI* ♦ repas de communion pour tous les membres de la famille, lors des sacrifices *Voir* **³ɛdɛɣyɛ**.

† **ndaɣyʊ, ndaɣyɪŋ** *n.kI, I* ♦ corne de cuisine, *n.f.* ; *Voir* **¹sɔʊ**.

† **ndene, andema** [ndené, andemá] *n.dI, a* ♦ lit en terre battue, *n.m.* ; *Voir* **tendene**.

ndɛŋgbɛlʊʊ, ndɛŋgbɛlɪŋ [ndɛŋgbɛ́lʊʊ, ndɛŋgbɛ́líŋ] *n.kI, I* *var.* **ndɛŋgbɛyʊʊ** **1.** petite quantité de pâte collée sur la spatule **2.** petite quantité de pâte au fond de la marmite servie et mise dans une assiette d'eau.

ndɛŋgbɛzaɣ, ndɛŋgbɛzasɪ [ndɛŋgbɛzaɣ́, ndɛŋgbɛzásɪ] *n.kA, sI* ♦ le fait de nier ; *expr.* **ndɛŋgbɛzaɣ labʊ** parier, *v.* = **ñɪɣyʊʊ pɛlʊʊ** = **pɛyʊʊ**.

ndɛŋgbɛzɪyɛ, ndɛŋgbɛza [ndɛŋgbɛzɪyɛ́, ndɛŋgbɛzá] *n.dI, a* ♦ pari, *n.m.* = **kpɛzɪyɛ**.

† **ndɛyaɣ, ndɛyɪsɪ** [ndɛyaɣ́, ndɛyísɪ] *n.kA, sI* ♦ petit pot en argile, *n.m.*; *Voir* **ndayaɣ**.

† **ndɛɣyɛ, ndɛɣa** *n.dI, a* ♦ boule de terre, *n.f.*; *Voir* **²ɛdɛɣyɛ**.

ndɪ ndɪ [ndɪ ndɪ] *adj. quant.* **1.** différemment, *adv.* ; séparément, *adv.*; *compar à* **hɔlʊʊ hɔɔlʊʊ, ndɪ ndɪ, ŋgee ŋgee** ; **Paɖʊ-ɪ mʊtʊ nɛ nɖeke.** On lui a servi le repas à part. ; **Ɛcaɣ nɖeke.** Il est resté à l'écart, seul. **2.** divers(e), *adj.*

ndomiye, ndomee [ndomiyé, ndomée] *n.dI, a* *var.* **ndombiye** ♦ lèvre, *n.f.*

ndondo *n.a* ♦ partie de la queue du lézard plus proche des pattes postérieures = **sutolomiye**.

ndɔnjɔɔlɪyɛ, ndɔnjɔɔla [ndɔnjɔɔlɪyɛ, ndɔnjɔɔla] *n.dI, a* ♦ critique, *n.f.*

ndɔnʊʊ [ndɔnʊ́] *n.kI* ; *collectif* **ndɔndʊ** *n.tI* ♦ fibre de jute, *n.f.* = **mʊndɔnʊʊ**.

ndɔndʊ [ndɔndʊ́] *n.tI* *sing.* **ndɔnʊʊ** *n.kI* ♦ fibre de jute, *n.f.* ; *id.* **ndɔndʊ nimiye** tresse de fibres, *n.f.* = **mʊndɔndʊ nimiye** ; *compar à* **tatʊ nimiye**.

ndɔvalʊʊ, ndɔvalɪŋ *n.kI, I* *var.* **kʊtɔɔ kɪfalʊʊ** ♦ repas des premières récoltes offert aux fétiches et aux ancêtres, *n.m.*

¹ndʊ [ńdʊ́] *adj. dét., classe tI* ♦ ce, cet, cette, ces, *adj. dém.* ; *Voir* **ɛnʊ**.

²ndʊ [ńdʊ] *pron. rel., classe tI* ♦ qui, *pron. rel.* ; *Voir* **weyi**.

† **nɖaʊ, nɖaŋ** *n.kI, I* ♦ spatule, *n.f.*; *Voir* **ŋnaʊ**.

nɖeke *adv* . ♦ à part ; séparément, *adv.*; isolé(e), *adj.*; à l'écart ; *compar à* **hɔolʊʊ hɔɔlʊʊ, ndɪ ndɪ, ŋgee ŋgee** ; **Paɖʊ-ɪ mʊtʊ nɛ nɖeke.** On lui a servi le repas à part. ; **Ɛcaɣ nɖeke.** Il est resté à l'écart, seul.

¹nɖɩ [ńɖɩ́] *adj. dét., classe ɖI*
♦ ce, cet, cette, *adj. dém.* ; *Voir* **ɛnʊ**.

nɖɩ [ńɖɩ] *pron. rel., classe ɖI*
♦ qui, *pron. rel.* ; *Voir* **weyi**.

nɖuuu, -naa [nɖuuú, -náa] *n.E, pA* *var.* **eɖuuu**
A. nouveau-né qui meurt et qu'on enterre au bord d'une rivière dans un pot **B.** enfant mongolien, *n.m.* ; *compar à* **eliizɔnʊʊ, woloŋgiti**.

† **nee** *n.a* ♦ main, *n.f.* ; *Voir* **nesi**.

neee *interj.* ; **Nakaa na-wɛ mbʊ lɛ, ɛma kubuka se: Mɩlʊ neee!**
Lorsque Naka les a vus, elle a crié: Au voleur.

nem, nemaa [neḿ, nemáa] *n.E, pA* ♦ petite pierre à écraser sur la meule, *n.f.*

nemeɣa, nemeɣsi [nemeɣ́a, nemeɣ́si] *n.kA, sI*
A. cuisine, *n.f.* **B.** case d'un adolescent, *n.f.* ; *expr.* **nemeɣa kʊzʊsʊwa** *plur.* **nemesi kʊzʊsʊsɩ** dortoir, *n.m.* ; *compar à* **ɖɩhɛnɩyɛ**.

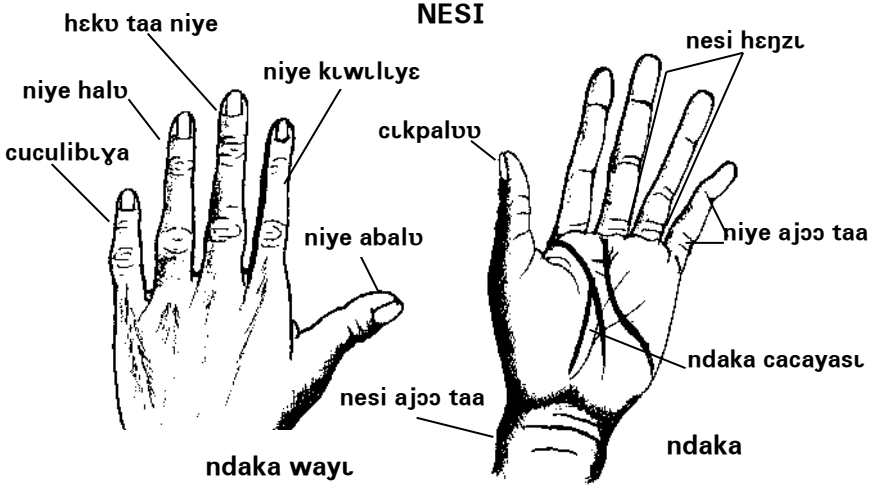
nemveɖekukuwa, nemveɖekukusi [nemvéɖékúkúwa, ~kúkúsi] *n.kA, sI* ♦ souche d'un arbre mort, *n.f.*; *compar à* **ɖeɣkʊtʊmaɣ, ɖaawɩlʊʊ, tɛɛwɩlʊʊ**.

nenɖiyiyu, nenɖiyiyaa *n.E, pA*
♦ pasteur, *n.m.* = **ɖiyiyu**.

neŋ, -naa [néŋ́, -náa] *n.E, pA*
♦ tante maternelle plus jeune que la mère de quelqu'un, *n.f.*

nesi [nési] *n.sI* = **nee** *var.* **nɪsɪ**
A.1. main, *n.f.* **2.** avant-bras, *n.m.*;

NESI



expr. **nesi ajɔɔ taa** [nési ajɔɔ taá] poignet, *n.m.* **3.** bras, *n.m.* ; *id.* **nesi hadʊʊ** faire signe avec la main (soit pour appeler, soit pour renvoyer) ; **Ɛhadɩ-m nesi.** Il me fait signe avec la main. ; *expr.* **nesi kpazʊʊ** signe de salutation = **nesi leɣyuu** = **aviɣza**
B. patte antérieure des singes, *n.f.*

neu, newaa [neú, newáa] *n.E, pA* **1.** petit frère, *n.m.* ; *c.f.* **ɖalʊ** **2.** petite soeur, *n.f.* ; *c.f.* **kɔɔ.**

† **newiye, newee** *n.dI, a* ♦ veau, *n.m.* ; *Voir* **neɣye.**

neze, -naa [neze, -náa] *n.E, pA* ♦ grand-mère, *n.f.*

nezuu [nezúu] *v.3a. var.* **ñezuu** **A.** lécher, *v.* **B.** dorloter, *v.* **C.** *à Tcharè* avoir pour grand-mère, *v.*

neɣye, neɣna *ou* **newee** [neɣyé, neɣná *ou* neweé] *n.dI, a var.* **newiye, neɣɖe** ♦ veau, *n.m.* ; *c.f.* **nɔ.**

nɛ [nɛ] *conj. var.* **na, nɩ** **1.** et, *conj.* **2.** avec, *prép.*; grâce à, *loc. prép.* ; **Tɔyɩ lɔ tɩŋ nɛ kooloŋa.** Toï a fait partir des abeilles grâce à une torche faite de paille.

-nɛ *part. dét.* ♦ celui-ci, celle-ci ; *compar à* **-lɛ**

classe		classe	
E	**ɛnɛ**	pA	**panɛ**
kI	**kʊnɛ**	I	**ɛnɛ**
kA	**kanɛ**	sI	**sɩnɛ**
ɖɩ	**ɖɩnɛ**	a	**anɛ**
		tI	**tʊnɛ**
		pI	**pʊnɛ**

nɛɛdʊʊ *v.3b.* ♦ bourgeonner (feuilles), *v.* ; *c.f.* **tɛɣʊ, wɔʊ, yɛzʊʊ.**

nɛɛlɛ [nɛélɛ] *adj. quant. var.* **nɩɩlɛ** ♦ vingt, *adj. num. et n.m.*; *expr.* **nɛɛlɛ nɛ naanʊwa** vingt cinq ; *compar à* **canta.**

nɛɛndʊ [nɛéndʊ] *n.tI* ♦ bouse, *n.f.* (excrément des bovins).

nɛɛʊ, nɛɛŋ [nɛɛú, nɛéŋ] *n.kI, I* **1.** substance coagulée au-dessus de quelque chose de gluant **2.** croûte, *n.f.*

nɛkɛ [nékɛ́] *adv. expr. répét.* **nɛkɛ nɛkɛ** [ŋékɛ́ nékɛ́] *cont.* – ; *avec le verbe* **ñɔʊ: Pɩñɔ camɩyɛ nɛkɛ nɛkɛ lɛ, tɩgbayɩŋ woki nɛ ɛwɛɛkɩɣ.** Lorsque les plantes ont bien poussé, les singes sont allés les gâter.

† **nɛmbɛɖɛ, nɛmbɛla** [nɛmbɛɖɛ, nɛmbɛla] *n.dI, a* ♦ genou, *n.m.* ; *Voir* **nʊmbɔɖɛ.**

nɛmbɛlakpɛɣdɩŋ [nɛmbɛlakpɛɣdíŋ] *n.I* ♦ jambes en forme de x = **acɩyakpɛɣdɩŋ.**

nɛmɛtʊʊ *v.3b.* ♦ vaquer à, *v.*

nɛnzɛm, nɛnzɛmɪŋ *ou* **nɛnzɛŋ** [nɛnzɛ́m, nɛnzɛmíŋ *ou* nɛnzɛ́ŋ] *n.E, I* *(dérivé de* **nam** «gibier» *et* **sɛmʊʊ** «être rouge»*)* *var.* **nazɛm** ♦ cobe de Buffon (antilope), *n.m. (class. Adenota redunca, f. Bovidés)*.

nɛnzɛmɪyɛ, – [nɛnzɛmíyɛ] *n.dI* *(dérivé de* **nandʊ** «viande» *et* **sɛmʊʊ** «être rouge»*)* *var.* **nazɛmɪyɛ** ♦ viande saignante, *n.f.*; chair, *n.f.*; *c.f.* **nandʊ**.

nɛtʊʊ [nɛtʊ́ *ou* nɛ́tʊʊ] *v.3b.* **1.** jouer un tour à quelqu'un dans un langage, *v.* (dans le but d'obtenir de lui une nouvelle dont on est déjà au courant) **2.** provoquer, *v.* ; tenter, *v.* ; *compar à* **kulusuu, liu tɛɛ lɛkʊʊ, 3sa ʊ**.

nɛɣdʊʊ [nɛɣdʊ́ʊ] *v.1b.* ♦ reverdir, *v.*

nifiye, nifee *n.dI, a* *var.* **nɪmvɪḍɛ, ninviye** ♦ biceps, *n.m.*

niidozo [niídozo] *adj. quant.* **1.** trente **2.** trente francs.

† **niikiḍɛ, niikila** [niikíḍɛ, niikilá] *n.dI, a* ♦ plante du pied, *n.f.*; *Voir* **naakiḍɛ**.

† **nikaɣ, -** [nikaɣ] *n.kA* ♦ froid, *n.m.* ; humidit,e, *n.f.* ; *Voir* **niŋkaɣ**.

nikpiḍɛ, nikpila [níkpíḍɛ́, níkpílá] *n.dI, a* ♦ creux formé par les doigts de la main, *n.m.* ; poignée, *n.f.*

nim [ním] *v.5a.* **1.** dénigrer, *v.* ; *c.f.* **niɣzuu** **2.** minimiser, *v.* ; *id.* **nɔɔ nim** **a.** mépris, *n.m.* **b.** dédaigner, *v.* ; mépriser, *v.*

† **nim** *n.pI* ♦ huile, *n.f.* ; *Voir* **num**.

nimaɣ, nimasɪ [nimaɣ́, nimásɪ] *n.kA, sI* = **niŋka** **A.** ficelle, *n.f.* ; *dim. de* **nimiye** **B.** *s.f.* litige, *n.m.* ; *dim. de* **nimiye** ; **Kpacaa lʊ nimaɣ ḍɛ-hɛkʊ taa.** Kpatcha a crée un litige entre nous.

† **nimaɣ, nimasɪ** [nímáɣ́, nímásɪ] *n.kA, sI* ♦ nuque, *n.f.* ; *Voir* **limaɣ**.

† **nimbiḍɛ, nimbila** [nimbíḍɛ, nimbilá] *n.dI, a* ♦ gros morceau de viande ; *Voir* **nambimiye, pimbiye**.

nimbiye, nimbe [nimbiyé, nimbé] *n.dI, a* = **naabiye** ♦ orteil, *n.m.*

† **nimbiye, nimbee** [nimbiyé, nimbée] *n.dI, a* ♦ doigt, *n.m.* *Voir* **niye**.

nimiye, nimee [nimiyé, nimée] *n.dI, a* *var.* **nimḍɛ** **A.** corde, *n.f.*; *Dim.* **nimaɣ** ; *id.* **kpeŋgbeḍɛ nimiye** rouleau de corde, *n.m.* ; *id.* **mʊndɔndʊ nimiye** tresse de fibres, *n.f.* = **tatʊ nimiye** **B.** *s.f.* grand litige, *n.m.* ; *Dim.* **nimaɣ** ; **Tɔyɪ lʊ nimiye nabɛyɛ hɛkʊ taa.** Toï a créé un grand litige entre quelques camarades.

nim nim [nim nim] *adv. expr. répét. cont.* **nimm** [nimm *ou* nímḿ] ; ♦ silence absolu = **lim lim** ; *avec le verbe* **sum**: **Ðɪɣa taa sum nimm.** Il y a silence absolu dans

la maison. ; **Pɔɔ sum nimm.** La rivière est très calme.

nimtu [niḿtu] *n.tI*
1. dénigrement, *n.m.*; méprise, *n.m.* = **eniɣziye** **2.** sous-estimation, *n.f.* ; action de minimiser.

† **nimviduu, nimvidiŋ** [nimviduú, nimvidíŋ] *n.kI, I* ♦ lait de farine ; *Voir* **lɪmviduu.**

† **nimviɖe, nimvila** *ou* **nimve** [nímvíɖé, nímvílá *ou* nímvé] *n.ɖI, a* ♦ biceps, *n.m.* ; *Voir* **nifiye.**

† **nindiye, nindiya** [nindíye, nindiyá] *n.ɖI, a* ♦ tamarinier (arbre), *n.m.* ; *Voir* **eniɣdiye.**

† **nindiyuu, nindiyaa** [nindíyúu, nindíyáa] *n.E, pA* ♦ berger, *n.m.* ; *Voir* **nindɪɣyu.**

nindɪyaa kpɪzɪyɛ, nindɪyaa kpɪzɛɛ [nindɪyáá kpɪzɪyɛ́, ~ kpɪzɛ́ɛ] *n.ɖI, a* ♦ anacarde sauvage, *n.m.* = **ajɛɛkpɪzɪyɛ.**

nindɪɣyu, nindɪɣyaa [nindɪ́ɣyú, nindɪ́ɣyáa] *n.E, pA* *(dérivé de* **naŋ** «boeufs» *et* **ɖiyuu** «conduire le bétail»*)* *var.* **nɪndɪyuu** **1.** berger(ère), *n.m.&f.* = **ɖiyiyu** **2.** bouvier(ère), *n.m.&f.*

† **ninika, -** *n.kA* ♦ lenteur, *n.f.* ; *Voir* **niŋnikaɣ .**

† **ninikiye, ninika** *n.ɖI, a* ♦ espèce de poisson ; *Voir* **eniŋnikiye.**

niŋka, niŋkasɪ *n.kA, sI* = **nimaɣ** ♦ ficelle, *n.f.* ; *compar à* **nimiye.**

niŋkaɣ, – [niŋkaɣ] *n.kA* *var.* **nikaɣ, nɪnkaɣ** **A.1.** froid, *n.m.*; *ant.* **soŋaɣ** **2.** humidité, *n.f.* ; humide, *adj.* **B.1.** paix, *n.f.* ; *c.f.* **laŋhɛzɪyɛ ; Niŋkaɣ kɔm ɛjaɖɛ taa.** Il y a la paix dans le pays. **2.** lenteur, *n.f.* ; timidité, *n.f.* ; *c.f.* **niŋnikaɣ.**

niŋnikaɣ, – [níŋ́n'íkaɣ] *n.kA* *var.* **ninika, keninika** ♦ lenteur, *n.f.*; *c.f.* **niŋkaɣ.**

† **nisi** [nísi] *n.sI* ♦ main, *n.f.* ; *Voir* **nesi** ; *expr.***nisi kɩbanzɩ** bras droit, *n.m.* ; *Voir* **nɩwaŋ.**

niu [níú] *v.1a.* ♦ écarquiller les yeux, *v.* = **ɛza lituu ;** *id.* **tɔbʊʊ niu** se baisser indécemment pour montrer son derrière, *v.* ; montrer son derrière, *v.*

niye, niwee [níyé, níwée] *n.ɖI, a* *var.* **nimbiye** ♦ doigt, *n.m.*; *expr.* **niye abalʊ** *plur.* **niwee abalaa** pouce, *n.m.* ; *expr.* **niye halʊ** annulaire, *n.m.* ; *expr.* **niye kɩwɩlɩyɛ** index, *n.m.* ; *expr.* **hɛkʊ taa niye** médius, *n.m.* ; majeur (doigt), *n.m.* ; *id.* **niye paɣtʊʊ** menacer.

Niyiu Pʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Lama.

Niyuu Teeli *nom propre*
♦ New Delhi (capitale de l'Inde).

Niyuu Yɔrɪkɪ *nom propre*
♦ New York (ville des Etats-Unis).

Nizɛɛrɩ *nom propre*
♦ Niger (Etat de l'Afrique).

niɣ *adv. expr.*
répét. **niɣ niɣ** *cont.* **–**
♦ exprime de peur, de sinistre ; **Sɔɔndʊ wɛ ɛjaɖɛ yɔɔ niɣ.** Il règne un silence effrayant. ; *id.* **sɔɔndʊ niɣ niɣ** terreur, *n.f.* **B.** exprime l'idée de froid, de lenteur ou de nonchalance ; **Nakaa wɛ niŋkaɣ niɣ niɣ.** Naka est tellement nonchalante.

† **niɣdiye, niɣda** [niɣdíye, niɣdá] *n.dI, a var.* **nindiye** ♦ tamarinier (arbre, *n.m.* ; *Voir* **eniɣdiye**.

niɣduu [niɣdúu] *v.3a.*
A. rafraîchir, *v.* ; se refroidir, *v.* ; *ant.* **soŋuu** **B.** apaiser, *v.* ; *c.f.* **hɛʊ ; Eniɣdi ma-laŋɩyɛ.** Il m'a apaisé.

niɣu *v.2a.* **1.** être froid(e) **2.** être humide ; **Alɩwaatʊ ndʊ pinikiɣ-i camɩyɛ lɛ, poɖuu mɩsɩ.** Lorsque la présence d'humidité est garantie, on sème du petit mil.

niɣyuu [niɣyúu] *v.3a.*
A. saupoudrer, *v.* **B.** flatter, *v.*

niɣzuu [níɣzúu] *v.3a.*
♦ dénigrer, *v.* ; dédaigner, *v.* ; *c.f.* **nim ; Ŋɩm tɩnaa niɣziɣ kʊñɔŋ tɩnaa.** Les riches dédaignent les pauvres.

1-nɩ *part. verbale avec complément*
♦ insistance sur le sujet ; *Voir* **1-na**.

2-nɩ *part. verbale avec complément*
♦ en (au moyen de) ; *Voir* **2-na**.

nɩɩɩ *adv. expr. cont.* ♦ très, *adv.* ; *compar à* **kpemm, nɩɣ nɩɣ, pɩŋŋ, tɛɣ tɛɣ ; Mɛn-tɛ wɛ poliŋ nɩɩɩ.** Chez moi est très loin.

† **nɩɩlɛ** [nɩílɛ] *adj. quant.*
♦ vingt ; *Voir* **nɛɛlɛ.**

nɩɩnaza [nɩínázá] *adj. quant.*
1. quarante, *adj. num. et n.m.*
2. quarante francs.

nɩɩnʊwa [nɩínʊ́wá] *adj. quant.*
1. cinquante, *adj. num. et n.m.*
2. cinquante francs.

nɩɩyɩ [nɩíyɩ] *adj. dét., classe I*
♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.* ; *Voir* **nɔɔyʊ.**

† **nɩkpaɣzaɣ, nɩkpaɣzɩsɩ** [nɩkpaɣzáɣ, nɩkpaɣzísɩ] *n.kA, sI*
♦ joue, *n.f.* ; *Voir* **lɩkpaɣzaɣ.**

nɩm [nɩ́m] *v.5b.* ♦ être tordu(e).

nɩma *adv.* ♦ réciprocité, *n.f.* **= ɖama ; Patayɩ nɩma hɛyɛ.** Ils se sont partagé les ignames.

† **nɩmaʊ, nɩmaŋ** *n.kI, I*
♦ chemin, *n.m.* ; *Voir* **nʊmɔʊ.**

† **nɩmbɛɖɩyɛ, nɩmbɛla** *n.dI, a*
♦ genou, *n.m.* ; *Voir* **nʊmbɔɖɛ.**

nɩmɩyɛ, nɩmɛɛ [nɩ́mɩ́yɛ́, nɩ́mɛ́ɛ] *n.dI, a var.* **lɩmɩyɛ** ♦ gauche, *n.f.* ; *ant.* **nɩwaŋ ; *expr.* nɩmɩyɛ yɔɔ** à gauche.

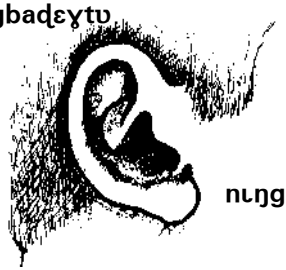
nɩmɩyʊʊ [nɩmɩ́yʊʊ] *v.3b.*
var. **nɩŋɩyʊʊ, nɩɣyʊʊ**
A. se débattre, *v.* **B.** se tordre de douleur, *v.*

[1]**nɩmtʊʊ** *v.3b.* ♦ tenter quelqu'un pour l'éprouver, *v.* ; **Panɩmtɩ-m se pana ɛzɩ manpɩzɩɣ yaa maapɩzɩɣ.** On m'a mis à l'épreuve pour juger de ma valeur.

[2]**nɩmtʊʊ** [nɩmtʊ́ʊ́] *v.3b.* ♦ abonder, *v.* ; **Mowobi maŋgʊ tɩʊ tɛɛ nɛ mana maŋgɩŋ nɩmtɩ nɩm nɩm.** Je suis parti sous un manguier et j'ai trouvé les mangues qui jonchent le sol.

nɩnʊʊ [nɩ́nʊʊ] *v.1n.* *var.* **nɩnaʊ** **A.1.** écouter quelqu'un, *v.* **2.** prêter attention à, *v.*; s'occuper de, *v.* ; *compar à* **welisinuu** **3.** constater, *v.* ; **Kamasɩ yɛlɩyaa nɩɣnɩ kʊdɔndɩnaa mɔla.** Ce sont les nocturnes qui constatent les gémissements des malades. ; *id.* **ɖama nɩnʊʊ** solidarité, *n.f.* = **ɖama sɩnʊʊ**.

naŋgbaɖɛɣtʊ



nɩŋgbaaŋ

nɩŋgbaaŋ, nɩŋgbaaŋ [nɩŋgbaáŋ́, nɩŋgbaáŋ] *n.kI, I* *var.* **naŋgbaŋʊʊ** ♦ oreille, *n.f.* ; *id.* **nɩŋgbaaŋ hɔm** **a.** punir, *v.*; *compar à* **nazʊʊ, ñamsʊʊ, ñʊʊ taa kotuu** **b.** punition, *n.f.* ; *compar à* **saɖɩka**.

nɩŋgbaŋaɣ, nɩŋgbanzɩ [nɩŋgbáŋaɣ, nɩŋgbánzɩ] *n.kA, sI* *var.* **naŋgbaŋaɣ** **A.1.** jambe, *n.f.* **2.** pied, *n.m.* ; *useage fig.* **Nanɩŋgbaŋaɣ labɩ kɩbaŋa.** Tu as de la chance. ; *expr.* **nɩŋgbaŋaɣ ɛzɩyɛ** malléole, *n.f.* **B.** patte, *n.f.*

nɩŋgbɛɛŋa, nɩŋgbɛɛnzɩ *n.kA, sI* *var.* **nisi** ♦ bras, *n.m.* ; *compar à* **nesi**.

† **nɩŋɩyʊʊ** *v.3b.* ♦ se débattre, *v.* ; se tordre de douleur, *v.* ; *Voir* **nɩmɩyʊʊ**.

[1]**nɩʊ** [nɩ́ʊ́] *v.1a.* **A.1.** comprendre, *v.* ; *expr.* **kʊnʊmɩŋ nɩʊ** parler des langues, *v.* **2.** entendre, *v.* **3.** apprendre, *v.* ; *c.f.* **kpɛlɩkʊʊ** ; **Manɩwa se ɛmɩlaa.** J'ai appris qu'il a volé. **4.** sentir, *v.* ; **Ɖɔm nɩ ɖozi taa.** La sauce est bien salée. **B.** fatiguer, *v.* ; se lasser ; **Haɖaʊ nɩ Kpacaa.** Kpatcha est fatigué par le labour. ; *id.* **tɛʊ nɩʊ** pleuvoir, *v.*

[2]**nɩʊ** [nɩ́ʊ] *v.1b.* ♦ faire des selles, *v.*

nɩwaŋ [nɩ́wáŋ] *n.I* *var.* **nisi kɩbanzɩ** ♦ bras droit, *n.m.* ; main droite, *n.f.* ; *ant.* **nɩmɩyɛ** ; *expr.* **nɩwaŋ yɔɔ** à droite ; côté droit, *n.m.*

Nɩwɛɛlɩ, – *n.kI (viendrait de* fr. *Noël)* ♦ Noël, *n.m.* = **Kisimasɩ**.

[1]nɪzʊʊ [nɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ chauffer, *v.* ; réchauffer, *v.* ; *compar à* **hoyisuu, miŋ hoyuu** ; *expr.* **lɪm nɪzʊʊ** chauffer de l'eau, *v.* ; *expr.* **ɖozi nɪzʊʊ** réchauffer de la sauce, *v.*

[2]nɪzʊʊ [nɪ́zʊʊ] *v.3b.*
♦ faire la dysenterie ; avoir la dysenterie ; *compar à* **[2]wʊyʊʊ**.

nɪɣ nɪɣ *adv. expr. répét.*
♦ très, *adv.* ; *compar à* **kpemm, nɪɪɪ, tɛɣ tɛɣ, pɪŋŋ**.

† **nɪɣyʊʊ** [nɪɣ́yʊʊ] *v.3b.*
♦ se débattre, *v.* ; *Voir* **nɪmɪyʊʊ**.

nɪɣzɛ ♦ inquiétude, *n.f.* ; *compar à* **sɔɔndʊ**.

nɪɣzɪnʊʊ [nɪɣzɪ́nʊʊ] *v.3n.*
= **ñɪɣzɪnʊʊ** *var.* **nɪɣzɪnaʊ**
♦ ressembler, *v.* ; **Pɪɣa nɪɣzɪna ka-caa.** L'enfant ressemble à son père.

nɪɣzʊʊ [nɪɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
1. s'inquiéter, *v.* ; avoir peur de, *v.*
2. redouter, *v.* ; souffrir moralement, *v.*

Njaamena *nom propre*
♦ N'Djamena (capitale du Tchad).

njanjakiɣa, njanjakisi [njanjakíɣa, njanjakísi] *n.kA, sI* **1.** petit jabot, *n.m.* **2.** petit goitre, *n.m.* ; *dim. de* **njanjakɪyɛ**.

njanjakɪyɛ, njanjaka [njanjákɪyɛ, njanjáka] *n.dJ, a* *var.* **ntaacakɪyɛ** **1.** jabot, *n.m.* **2.** goitre, *n.m.* ; *dim. de* **njanjakʊʊ** ; *Dim.* **njanjakiɣa**.

njanjakʊʊ, njanjakɪŋ [njanjákʊ́ʊ, njanjákɪ́ŋ] *n.kI, I* **1.** gros jabot, *n.m.* **2.** gros goitre, *n.m.* ; *Dim.* **njanjakɪyɛ** ; *compar à* **wɔkʊʊ**.

njaŋgbayɛ, anjaŋgba [njaŋgbáyɛ, anjaŋgbá] *n.dJ, a*
♦ petite jarre, *n.f.* ; *c.f.* **ɖeɣye**.

njɛyɛ, njaa [njɛ́yɛ, njáa] *n.dJ, a* *var.* **njɛɛ** **1.** maison en ruine, *n.f.*; *c.f.* **ɖɪɣa** **2.** emplacement d'une ancienne habitation.

njooye, njowee *n.dJ, a* *var.* **njoye** ♦ coiffure, *n.f.*

† **njɔlɛlɛm, -waa** *n.E, pA*
♦ qui intervient abusivement ; *Voir* **anjɔlɛlɛm**.

njʊkɔ *adv.* ♦ un peu ; petite quantité = **cʊkɔ** = **pazɪ** = **pʊcɔ**.

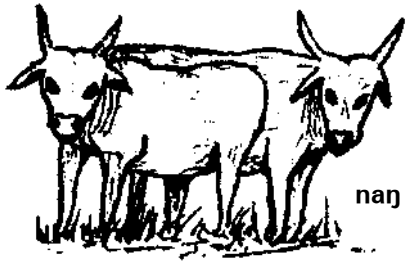
njʊyɛ, njɔɔ [njʊ́yɛ, njɔ́ɔ] *n.dJ, a*
♦ bec, *n.m.*

nnaa, -waa [nnaá, -wáa] *n.E, pA*
♦ maman.

† **nnna** *pron. interr.* ♦ combien ; comment ; *Voir* **ɛzɪma**.

nonzolu, nonzolaa *ou* **nonzoŋ** [nonzolú, nonzoláa *ou* nonzóŋ] *n.E, pA ou n.E, I* *var.* **nonzolo**
A. silure, *n.m.* ; type de congre (poisson)
B. maladie provoquant la chute des cheveux sur une partie de la tête., *n.f.*

nɔ, naŋ [nɔ́, náŋ] *n.E, I*
var. **naʋ, nɔɔ** ♦ boeuf, *n.m.* ; *c.f.* **naahuwa**.



nɔdɔmzuwe, – [nɔ́dɔmzuwe] *n.E* ♦ les trois étoiles qui font la ceinture de la constellation d'Orion.

† **nɔkɔyʊʊ, nɔkɔyɪŋ** [nɔ́kɔ́yʊ́ʊ́, nɔ́kɔ́yɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ creux formé par les bras et le tronc, *n.m.* ; *Voir* **nʊkɔyʊʊ**.

† **nɔndɔkʊ, nɔndɔkɪŋ** [nɔndɔkʊ́, nɔndɔkɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ partie postérieure de la cuisse ; *Voir* **naadakʊ**.

nɔndɔʊ, nɔndɔŋ [nɔndɔʊ, nɔndɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ cor, *n.m.* ; *expr.* **nɔndɔʊ tʊ** personne qui joue du cor.

nɔnɔɔ, nɔnɔsɪ [nɔnɔɔ́, nɔnɔ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ ouverture, *n.f.* ; entrée, *n.f.* ; *expr.* **nɔnɔɔ taa** devanture, *n.f.* ; portail, *n.m.*

[1]**nɔɔ** [nɔ́ɔ́] *p.post.* **1.** devant, *prép.*; au bord de ; **Ɛna nam pɔɔ nɔɔ.** Il a vu la biche au bord de la rivière.; **Ɛɖɛ nɔɔ nɛ ɛ-haɣ tɪŋɪɣ ɛ-wayɪ.** Il a pris les devants et son chien suit. **2.** bout, *n.m.*

[2]**nɔɔ, nɔsɪ** [nɔ́ɔ́, nɔ́sɪ] *n.kA, sI* **A.1.** bouche, *n.f.* ; *id.* **ɛyʊ nɔɔ** voix, *n.f.* **= ɛyʊ yɔɔdaɣ ;** *id.* **nɔɔ ɖɛyʊʊ** porte-parole, *n.m.*; *id.* **nɔɔ ɖʊʊ** s'immiscer, *v.* ; *id.* **nɔɔ hɔkʊʊ** faire carême, *v.* ; jeûner, *v.* ; *id.* **nɔɔ labʊ** coopérer, *v.*; faire une entente, *v.*; *id.* **nɔɔ lɔʊ a.** faire une invocation, *v.* ; invoquer, *v.* ; donner une bénédiction, *v.* **b.** dire tout ce qu'on avait de secret, gardé en soi ; *id.* **nɔɔ kɪdɛkɛdaɣ lɔʊ** maudire, *v.* ; *id.* **nɔɔ nim** dédaigner, *v.* ; mépriser, *v.* ; *id.* **nɔɔ ñɪbʊ** perdre la parole **= nzʊlʊmɪyɛ pɪsʊʊ ;** *id.* **nɔɔ taa heŋ** plaies de la bouche **= [2]fayʊ ;** *id.* **nɔɔ taa tʊ** rapporteur(euse), *n.m.&f.*; bavard(e), *n.m.&f.*; *compar à* **tɔm kedɪyʊ, tɔm tazɪyʊ ;** *id.* **nɔɔ tam** se liguer, *v.* ; *id.* **nɔɔ wʊndʊ** moustache, *n.f.* ; *id.* **nɔɔ yɔbʊʊ** rompre le carême, *v.* **= nɔɔ yɔkʊʊ ;** *id.* **nɔsɪ naalɛ wɛtʊ** infidélité, *n.f.* **= tɛɛ nɛ pʊyɔɔ wɛtʊ 2.** gueule, *n.f.*
B. bout de quelque chose, *n.m.* ; **Ɛ-ɖaʊ nɔɔ tukuni tataa.** Le bout de sa canne a touché la terre. ; *id.* **lɔkɔ nɔɔ yɔɔ** margelle (d'un puits), *n.f.* ;
id. **nɔɔ kuluu** dernière cérémonie des funérailles d'un vieillard ou d'une vieille pendant laquelle les membres de la famille du défunt sacrifient une bête sur son autel (**kumoɖe**)

pour indiquer qu'à partir de ce jour, on a ouvert sa bouche et que le charlatan peut l'inviter dans la maison toutes les fois qu'on a besoin de l'entendre.

nɔɔdʊ, nɔɔdɪnaa [nɔ́ɔ́dʊ́, nɔ́ɔ́dɪ́náa] *n.E, pA* **A.** premier(ère), *n.m.&f.* ; en tête ; *compar à* **kɔɔnɔɔ** **B.** porte-parole, *n.m.*

nɔɔɖɛyʊ, nɔɔɖɛyaa [nɔ́ɔ́'ɖɛ́yʊ́, nɔ́ɔ́ɖɛyáa] *n.E, pA* **A.1.** pionnier(ère), *n.m.&f.* **2.** premier(ère) (personne), *n.m.&f.* **3.** dirigeant, *n.m.* ; en tête (personne) **B.** éclaireur de pointe, *n.m.*

nɔɔliɖe, nɔɔlila *n.dI, a* ♦ espèce de plante rampante utilisée pour guérir les fractures.

nɔɔnɔɔ *adv.* ♦ maintenant, *adv.* ; à présent = **lɛɛlɛɛyɔ ; Nɔɔnɔɔ yɔ, pɛɖɛwa.** Ils viennent à peine de partir.

nɔɔʊ, nɔɔŋ [nɔɔ́ʊ, nɔɔ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **naawɔʊ** ♦ poquet, *n.m.*

nɔɔyʊ [nɔɔ́yʊ] *adj. dét., classe E* ♦ un(e)certain(e), *adj. indéf.*

classe		classe	
E	**nɔɔ yʊ**	pA	**nabɛ yɛ**
kI	**nakʊ yʊ**	I	**nɪɪ yɪ**
kA	**nakɛ yɛ**	sI	**nasɪ yɪ**
ɖI	**naɖɪ yɛ**	a	**naa yɛ**
		tI	**natʊ yʊ**
		pI	**nabʊ yʊ**

† **ntaacakɪyɛ, ntaacaka** *n.dI, a* ♦ jabot, *n.m.* ; goitre, *n.m.* ; *Voir* **njanjakɪyɛ.**

† **ntone** *n.dI* ♦ malchance, *n.f.* ; *Voir* **³toɖe.**

† **nukoɖuu, nukoɖiŋ** [nukoɖuú, nukoɖíŋ] *n.kI, I* ♦ jarret, *n.m.* ; *Voir* **naakoɖuu.**

nukuu *v.3c.* ♦ se tordre, *v.* ; *c.f.* **nukuyuu.**

nukuyuu [nukúyuu] *v.3c.* ♦ se tordre comme une chenille, *v.*

num [núm] *n.pI* *var.* **nim, nʊm** **1.** huile, *n.f.* ; *expr.* **num kɩbam** beurre de karité, *n.m.* **2.** graisse, *n.f.* ; *id.* **tɪŋ num** miel, *n.m.*

† **nunduku, nundukuŋ** *n.kI, I* ♦ cheveux tressés pour les «evala»; *Voir* **ñidiku.**

nunzuu, nunzuŋ [nunzúu, nunzúŋ] *n.kI, I* ♦ queue de boeuf (coupée), *n.f.* ; *c.f.* **suu.**

nuŋgoloŋa, nuŋgolonzi *ou* **nuŋgoonzi** [núŋgólóŋá, núŋgólónzi *ou* núŋgóónzi] *n.kA, sI* *var.* **niŋgoloŋa** ♦ coude, *n.m.*

nuutuu [nuutúu] *v.3c.* **A.1.** malmener, *v.* **2.** tyranniser, *v.*; *compar à* **nazʊʊ ;** *expr.* **nuutuu sɪm yɔɔ sɪm yɔɔ** traiter cruellement, *v.* **B.** tourner et retourner, *v.*; malaxer, *v.* **C.** tanner, *v.* = **wɔɔdʊʊ.**

nuuu [nuúu] *v.2g.* **1.** tordre, *v.* **2.** courber, *v.* **3.** plier ; *compar à* **kotuu, kpiyuu**.

nuuyuu [nuuyúu] *v.3c.*
♦ marcher avec peine, *v.* ; **Abiḍe kʋlɩ paɣlʊʊ ɛɛpɩsɩɣ ḍɔm, enuuyuu kunuuyuu.** Abidé est obèse, elle se déplace péniblement.

nʊka *adv. expr.*
répét. **nʊka nʊka** *cont.* **–** ; **Ɛnʊʊyɩ tɩnaɣ nʊka.** Il fait des mouvements de hanche.

nʊkɔyʊʊ, nʊkɔyɩŋ *n.kI, I*
var. **nɔkɔyʊʊ** ♦ creux formé par les bras pour porter quelque chose (enfant, bois, ignames) ; *expr.* **nʊkɔyʊʊ taa ḍɔkʊʊ** porter sous le bras, *v.* = **kpɛkʊʊ** ; *expr.* **nʊkɔyʊʊ taa pɩɣa** nourrisson, *n.m.* ; *compar à* **pɩɣa cɩɩɩ**.

nʊmbɔḍɛ, nʊmbɔla [nʊmbɔḍɛ, nʊmbɔla] *n.dI, a*
var. **nɔmbɔḍɛ, nɩmbɛḍɩyɛ, nɛmbɛḍɛ**
♦ genou, *n.m.*

nʊmɔḍɛyʊ, nʊmɔḍɛyaa [nʊ́mɔḍɛyʊ́, nʊmɔḍɛyáa]
n.E, pA *(dérivé de* **nʊmɔʊ** «chemin» *et* **ḍɛʊ** «depasser»*)* *var.* **nʊmʊḍɛyʊ**
♦ qui prend le devant dans une file indienne (Cela se dit précisément au «kondo» qu'on place au-devant des autres «kondona»).

nʊmɔḍigotiye [nʊ́mɔḍigotíye]
n.dI ♦ tournant, *n.m.*; virage, *n.m.* = **¹ḍɩjɔyɛ, kɔnɔ, nʊmɔḍɩjɔyɛ**.

nʊmɔḍɩjɔyɛ, – [nʊ́mɔḍɩjɔyɛ́]
n.dI ♦ tournant, *n.m.*; virage, *n.m.* = **¹ḍɩjɔyɛ, kɔnɔ, nʊmɔḍigotiye**.

nʊmɔḍɔnʊ, nʊmɔḍɔnaa [nʊ́mɔḍɔnʊ́, nʊ́mɔḍɔnáa]
n.E, pA *var.* **nʊmɔndʊ**
♦ voyageur(euse), *n.m.&f.* ; passager(ère), *n.m.&f.*

nʊmɔsɔka, –sɩ [nʊ́mɔsɔká, -sɩ]
n.kA, sI *var.* **nʊmʊsɔka**
♦ sentier, *n.m.* ; piste, *n.f.* ; *c.f.* **¹habɩyɛ, nʊmɔʊ**.

nʊmɔʊ, nʊmɔŋ [nʊ́mɔ́ʊ, nʊ́mɔ́ŋ]
n.kI, I *var.* **nɩmaʊ, nʊmaʊ, nʊmʊʊ**
A. chemin, *n.m.* ; *id.* **ɛsɔdaa lɔɔḍɩyɛ nʊmɔʊ** piste (aéroport), *n.f.* ; *id.* **nʊmɔʊ cɛbʊ** prendre un raccourci, *v.* ; *id.* **nʊmɔʊ ḍʊʊ** frayer un passage, *v.* ; *id.* **nʊmɔʊ haʊ a.** permettre, *v.*; autoriser, *v.* **b.** avoir la possibilité de, *v.* ; **Pɩha-m nʊmɔʊ.** J'ai la possibilité de. **c.** vacances, *n.f.pl.* **d.** permission, *n.f.* ; *id.* **nʊmɔʊ lɩʊ** commencer, *v.* ; débuter, *v.* ; *id.* **nʊmɔʊ pɔzʊʊ** demander la permission, *v.* ; *id.* **nɔmɔʊ takayaɣ** carte d'identité, *n.f.* **B.** méthode, *n.f.*

nʊmɔwoḍu, nʊmɔwoḍaa [nʊ́mɔwoḍú, nʊ́mɔwoḍáa]
n.E, pA *(dérivé de* **nʊmɔʊ** «chemin» *et* **wobu** «aller»*)* ♦ commerçant(e), *n.m.&f.*

nʊmʊʊ, nʊmʊŋ [nʊmʊ́, nʊmʊ́ŋ] *n.kI, I*
♦ case traditionnelle où dort la femme (Cette case est composée

de deux parties: l'antichambre (**sakaɣ**) et la chambre (**nʊmʊʊ ɖoyo**).

† **nʊmʊʊ, nʊmʊŋ** [nʊ́mʊ́ʊ, nʊ́mʊ́ŋ] *n.kI, I* ♦ chemin, *n.m.* ; *Voir* **nʊmɔʊ**.

nʊʊ *adv. expr.*
répét. **nʊʊ nʊʊ** *cont.* **– ;**
expr. **hɩla nʊʊ nʊʊ** poitrine élégante (femme), *n.f.*

-nʊʊ *part. verbale*
= **-naa, -nɩ, -naɣ** *selon le conjugaison du verbe* ♦ en (au moyen de).

nʊʊʊ [nʊʊ́ʊ] *v.2c.* ♦ porter, *v.* ; *expr.* **pɩɣa nʊʊʊ** **a.** porter l'enfant dans les bras ; porter aux seins **b.** s'occuper d'enfant.

nʊʊyʊʊ [nʊʊ́yʊʊ] *v.3d.*
♦ se tordre, *v.* ; **Paku ɖʊm nɛ ɛnʊʊyʊʊ.** On a tué le serpent et il se tord. ; **Soo payʊ nʊʊyʊʊ ɛ-hɔɔyɛ taa.** Le danseur se tord.

¹nzɩ [ńzɩ́] *adj. dét., classe sI*
♦ ces, *adj. dém.* ; *Voir* **ɛnʊ**.

²nzɩ [ńzɩ] *pron. rel., classe sI*
♦ qui, *pron. rel.* ; *Voir* **weyi**.

nzʊlʊmɪyɛ, nzʊlʊmɛɛ [nzʊlʊmɪ́yɛ, nzʊlʊmɛ́ɛ] *n.dJI, a*
A. langue (muscle), *n.f.* ; *id.* **nzʊlʊmɪyɛ pɪsʊʊ** perdre la parole = **nɔɔ ńɩbʊ**
B. *s.f.* comportement de quelqu'un qui aime faire des calomnies ; **ŋkɩlɩ nzʊlʊmɪyɛ.** Tu aimes trop des calomnies.

Ɲ

ña [ñá] *pron. absolu, 2ème pers. du sing. var.* **ñé** ♦ toi ; *id.* **ña nɛ kɔnɛ** soyez le bienvenu = **kaabıtɛ** ; *id.* **ña nɛ kʊjɔʊ** = **ña nɛ tʊmıyɛ** merci = **koŋkaarı** ; *id.* **ña nɛ kʊñɔŋ** mes condoléances.

[1]**ña-** [ñá-] *préf. poss. pers., 2ème pers. du sing.*
= **ñe-** devant les voyelles **e** et **i**
= **ñɛ-** devant la voyelle **ɛ**
= **ño-** devant les voyelles **o** et **u**
= **ñɔ-** devant la voyelle **ɔ**
♦ ta, ton, tes, *adj. poss., 2ème pers. du sing.* ; *expr.* **ña-caa** ton père.

[2]**ña-** *préf. sujet emphatique* ♦ il, elle.

ñaadɔnɛ, ñaadɔna [ñáádɔnɛ, ñáádɔn'á] *n.dI, a var.* **ñandɔna** ♦ fruit de l'oseille de Guinée (**ñaatʊ**). (Il est un peu âcre et sert à faire de la sauce).

ñaatʊ [ñáátʊ] *n.tI sing.* **ñaɣyʊʊ** *n.kI* ♦ oseille de Guinée (plante légumineuse), *n.f. (class. Hibiscus sabdariffa, LINN. f. Malvacées)*.

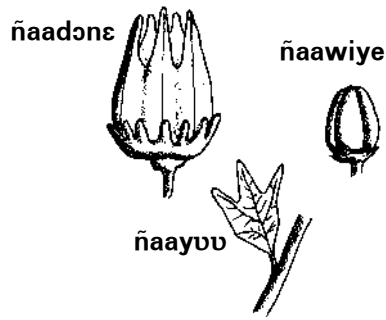
ñaawiye, ñaawee [ñááwiyé, ñááwée] *n.dI, a* ♦ grain d'oseille de Guinée (**ñaatʊ**).

ñaayʊʊ [ñaayʊʊ] *adv.*
1. rugueux(euse), *adj.*; *c.f.* **ñaɣyaa** ; **Ɲıʊ tɔnʊʊ wɛ ñaayʊʊ.** Le caïman a une peau rugueuse. **2.** rocailleux(euse), *adj.* ; *compar à* **pɛɛ cɔɔ cɔɔ**.

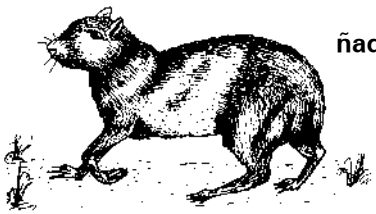
† **ñaayʊʊ** [ñááyúú] *n.kI* ♦ oseille de Guinée, *n.f.* ; *Voir* **ñaɣyʊʊ.**

ñaaɣ, -naa [ñaáɣ, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce de poisson = **kpakpayaɣ ñaaɣ**.

ñaba [ñaba] *adv.* ♦ indique un lieu ou une chose élevée ; **Malʊʊ tɛ pılaŋ wɛ piyaɣ yɔɔ ñaba.** Le cimetière de la famille Malou se trouve sur une colline plus élevée.



ñaɖɛ, ñɛya [ñáɖɛ, ñɛyá] *n.dI, a var.* **ñandɛ** ♦ agouti, *n.m.* ; *nom commun* de l'aulacode *(class. Thyonomie swinderianus* ou *Aulacodes swindercanus, f. Echimyidés)*.



ñaɖɛ

[1]ñaɖɪ *adv. expr. répét.* **ñaɖɪ ñaɖɪ** *cont.* **–** ♦ exprime l'idée de rugueuse, de grossier, de manque de finesse **= kʊɖɪɪɪ, kpaɖɪɪɪ, ñɔndɔlɔm, ñɔɖɪ ; Pasa mʊtʊ ñaɖɪ.** La pâte est trop consistante.**;** **Kuduyuŋ mayʊ titiɣzi kolonzi yɔɔ camɪyɛ nɛ pʊwɛɛ ñaɖɪ ñaɖɪ.** Le maçon a mal fait le crépissage et les murs sont rugueuses. **;** **Kaʊ hayɪ hayɪm ñaɖɪ ñaɖɪ.** Kao a mal sarclé le champ.

[2]ñaɖɪ *adv. expr. répét.* **ñaɖɪ ñaɖɪ** *cont.* **–** ♦ exprime l'idée de mis a nu, de dévoilement ; *c.f.* **ñɪɪ ; Yom mɛsaɣ tɔm ndʊ yɔ, tɪñɪ ñaɖɪ.** Le secret de Yom est maintenant complètement dévoilé.

ñaɖʊʊ, ñaɖɪŋ [ñáɖʊ́ʊ́, ñáɖíŋ] *n.kI, I* ♦ querelle, *n.f.* ; bagarre, *n.f.* ; litige, *n.m.* **;** *c.f.* **tɔmnaa ;** *id.* **ñaɖʊʊ hɔyʊʊ** provoquer une affaire **= tɔm kulusuu ;** *id.* **ñaɖʊʊ tʊ** querelleur(euse), *n.m&f.* ; bagarreur(euse), *n.m.&f.*

ñala [ñala] *adv. expr. répét.* **ñala ñala** [ñala ñala] *cont.* **–** ♦ sans difficulté **= kpabʊ = hoko = holo = woko = wolo ; Kakandɛɛʊ kpɛzɪɣ pɪyɛ yɔɔ ñala ñala.** La galette cuite s'enlève sans difficulté de la pierre.

ñalɪ ñalɪ *adv. expr. répét.* **;** **Tɪgbayʊ seɣ ñalɪ ñalɪ.** Le singe est en course.

ñalɪmɪyɛ, – [ñalɪmɪyɛ] *n.dI* ♦ lumière, *n.f.*

ñalɪnʊʊ [ñalínʊʊ] *v.3n. var.* **ñalɪnaʊ** ♦ déranger, *v.* ; gêner, *v.*; agacer, *v.***;** *c.f.* **mɪzɪnʊʊ.**

[1]ñalʊʊ, ñalɪŋ [ñálʊʊ, ñálíŋ] *n.kI, I* ♦ natte, *n.f.* **;** *id.* **ñalʊʊ paʊ** *à Lama* le jour de «**kujondiŋ**» les «ɛvalaa» se parent d'une ou de plusieurs nattes selon le nombre d'années d'initiation. Ceux de la 1ère année, se parent d'une natte, ceux de la 2ème année de deux nattes et ceux de la 3ème année de trois ou plusieurs nattes.

[2]ñalʊʊ [ñálʊʊ] *v.3b.* **1.** laver (quelque chose), *v.* **;** *expr.* **ñanzɪ ñalʊʊ** faire la vaisselle, *v.* **2.** récurer **= konuu.**

[3]ñalʊʊ [ñalʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** se plaindre, *v.* **2.** se débattre de douleur, *v.* **= ñaɣlʊʊ** **B.1.** se balader, *v.* **2.** flâner, *v.* ; errer, *v.*

[1]ñam ñam *adv. expr. répet.*
♦ sans ordre ; en désordre ; *compar à* **azɔɔta, naŋa naŋa ; Ɛsılı ñıtʊ ñam ñam.** Elle a déposé des herbes par tout. ; **Tıgbayʊ ñamsıɣ tıʊ pilinzi ñam ñam.** Le singe balance les branches de l'arbre.

[2]ñam [ñám] *v.5b.*
A.1. obéir, *v.* **2.** respecter, *v.* ; *expr.* **pañaŋ weyi yɔ** respecté, *n.m.* **B.1.** frissonner, *v.* **2.** tressaillir, *v.* **3.** convulser, *v.* ; *id.* **ñam kpekpeyi** sursauter, *v.* **C.** être en début de grossesse ; **Halʊ ñama.** La femme est en début de grossesse.

ñamalʊʊ [ñamalʊ́ʊ] *v.3b.*
A.1. cesser, *v.* **2.** diminuer, *v.* ; maigrir, *v.* **B.** éclairer, *v.*

Ɲamɛɛ *nom propre* ♦ Niamey (capitale du Niger).

ñamıyɛ, ñama [ñamíyɛ, ñamá] *n.dJ, a* ♦ coeur, *n.m.* = **calım fiɣa, laavu.**

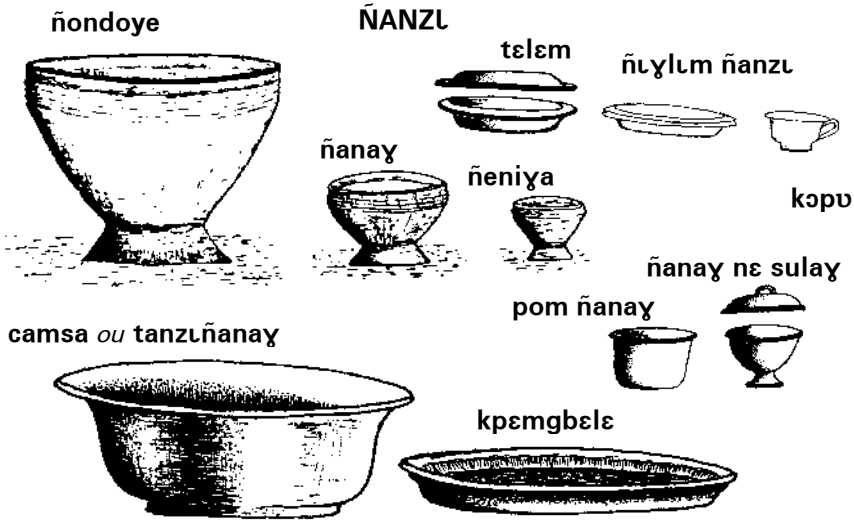
ñamm [ñamm *ou* ñámḿ] *adv. expr. cont.* ♦ éclairé(e), *adj.* ; **Tɛʊ fema ñamm.** Il fait bien jour.

ñamsʊʊ [ñamsʊʊ] *v.3b.*
var. **ñamasʊʊ** **A.** secouer, *v.* ; **Helim ñamsıɣ kuduyuu kɔtʊ.** Le vent secoue le toit de la case. **B.** *s.f.* faire souffrir, *v.* ; punir, *v.* ; *compar à* **nazʊʊ, nıŋgbaaŋ hɔm, ñʊʊ taa kotuu.**

ñamtʊ *n.tI* ♦ respect, *n.m.*

Ɲamtʊ *nom propre*
♦ Niamtougou (ville et marché du Togo).

ñanaɣ, ñanzı [ñánáɣ́, ñánzı] *n.kA, sI* **1.** assiette (vaisselle), *n.f.* **2.** *n. gén.* récipient, *n.m.* ; *compar à*



eyiɣa ; *expr.* **anasaayɪ cʊʊ ñanaɣ** *plur.* **anasaayɪ cʊʊ ñanzɪ** bol ou récipient en porcelaine ou en faïence ; *expr.* **cʊʊ ñanaɣ** assiette en argile ; *expr.* **ɖomaa ñanaɣ** assiette contenant les génies des jumeaux ; *expr.* **hɛm ñanaɣ** pot de chambre, *n.m.* ; *compar à* **tɔɔʊ ;** *expr.* **num ñanaɣ** assiette pour l'huile ; *expr.* **ñanaɣ kɪfalaɣ** assiette neuve ; *expr.* **ñanaɣ yayɪ** assiette un peu large ; *expr.* **pɔsɪ taa ñanaɣ** assiette contenant les génies de l'eau ; *expr.* **rɔba ñanaɣ** *plur.* **rɔba ñanzɪ** assiette en plastique = **hʊɖʊba ñanaɣ**.

† **ñandɔna, ñandɔna** [ñáńdɔna, ñándɔná] *n.dI, a* ♦ fruit de l'oseille de Guinée, *n.m.* ; *Voir* **ñaadɔnɛ.**

ñandʊ, ñandɪnaa [ñáńdú, ñáńdɪn'áa] *n.E, pA* **A.** qui est sévère ; méchant(e), *n.m.&f.* **B.** bile, *n.f.* = **wosaɣ** **C.** espèce d'arbuste à feuilles simples alternes et amères, à fleurs en panicules terminales composées de capitules. Les feuilles très amères servent à guérir les maux de ventre = **²fayʊ** *(class. Vernonia amygdalina, Del. Compositae)* ; *id.* **tɛyɛ ñandʊ** espèce d'arbuste *(class. Vernonia colorata, Compositae)*.

ñandʊʊ [ñandúʊ] *v.3b.* **A.1.** empêcher, *v.* **2.** déranger, *v.* **B.** gâcher, *v.* **C.** faire jour, *v.* ; éclairer, *v.* ; **Ɛjaɖɛ yɔɔ ñandɪɣ.** Il fait jour.

† **ñandɛ** *n.dI* ♦ agouti, *n.m.* ; *Voir* **ñaɖɛ.**

ñankɪ, -naa [ñáńkɪ, -náa] *n.kI, pA* ♦ coiffure plateau, *n.f.*

ñanŋɪñanŋʊʊ, ñanŋɪñanŋɪŋ *n.kI, I* ♦ espèce d'arbuste que les potières arrachent pour la cuisson des pots.

ñanzaŋɪyaɣ, ñanzaŋɪyɪsɪ [ñanzaŋɪyaɣ́, ñanzaŋɪyísɪ] *n.kA, sI* *var.* **ñanzaŋayaɣ** **1.** assiette dans laquelle on se lave les mains, *n.f.* **2.** lavabo, *n.m.*

ñaŋ [ñáŋ] *n.I* **A.** amertume, *n.f.* ; amer(ère), *adj.* **B.** méchant(e), *adj.*; cruel, cruelle, *adj.* ; *expr.* **ñaŋ labʊ** être méchant(e).

ñaŋa ñaŋa *adv. expr. répet.* ♦ sans ordre = **sɔɔ sɔɔ.**

ñaŋkɔyɛ, ñaŋkɔɔ [ñáŋ́kóyɛ, ñáŋ́kɔ́ɔ] *n.dI, a* ♦ médicament amer très apprécié des personnes âgées, qui les fortifie (c'est un purgatif).

ñasɪyʊ, ñasɪyaa [ñásíyú, ñásíyáa] *n.E, pA* *var.* **ɛsɛsɛyʊʊ** ♦ punaise, *n.f.* = **ɖʊnɖʊ**.

ñasʊʊ [ñasúʊ] *v.3b.* *var.* **ɖʊm** **1.** mordre, *v.*; *c.f.* **ɖʊm kpasʊʊ** **2.** grignoter, *v.* **3.** croquer, *v.* ; **Maalebi ñasɪɣ hɛyɛ.** Malébi croque un morceau d'igname. ; *id.* **tɔm ñasʊʊ** engueuler, *v.* ; **Nakaa ñasɪ ɛ-walʊ tɔm.** Naka s'est adressée d'une manière arrogante à son mari.

ña-tɪ *pron. réfl., deuxième pers. du sing.* ♦ toi-même ; *Voir* **-tɪ**.

† **ñaʊ, ñaŋ** [ñáʊ, ñáŋ] *n.kI, I* ♦ bongo (antilope), *n.m.*; *Voir* **ŋñaʊ**.

ñaʊ ♦ nettement, *adv.* ; *compar à* **mɛlɛ**.

Ñaʊ Pʊʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Djamdè.

ñazɪ [ñazɪ] *conj.* *var.* **yazɪ** **1.** pendant que, *loc. conj.* **2.** alors que, *loc. conj.* = **naze**.

ñazɪñazʊʊ, ñazɪñazɪŋ [ñazíñazʊ́, ñazíñaz'íŋ] *n.kI, I* **1.** revenant, *n.m.* ; *compar à* **asaalɪ** **2.** fantôme, *n.m.* **3.** mauvais esprit, *n.m.* ; *c.f.* **eleewu**.

[1]**ñazʊʊ** [ñazʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** effrayer, *v.* **2.** intimider, *v.* **3.** menacer, *v.*; montrer les dents, *v.* **B.1.** presser, *v.* **2.** essorer (en pressant le linge), *v.* **3.** extraire (eau, lait), *v.* ; *compar à* **mʊyʊʊ** ; *id.* **naalɪm ñazʊʊ** traire, *v.* **C.** bâiller, *v.*

[2]**ñazʊʊ** [ñázʊʊ] *v.3b.* ♦ exténuer, *v.*

ñaɣa, ñaɣsɪ [ñaɣ́a, ñaɣ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ chaocin-brochet, *n.m.* (poisson qui a des dents comme le chien) *(class. Hydrocynus vittatus)*.

ñaɣlʊʊ [ñaɣlʊ́ʊ] *v.3b.* = **ñalʊʊ** ♦ se plaindre avec mouvement, *v.*

ñaɣm [ñaɣ́m] *n.pI* *var.* **añaɣ** ♦ résidu de quelque chose de grillé, *n.m.* ; *c.f.* **aguda, añaɣa, kpalɪtʊ, tɛgtʊ**.

ñaɣʊ [ñaɣ́ʊ] *v.2b.* **1.** brûler, *v.* **2.** griller, *v.* **3.** calciner, *v.* **4.** chauffer (soleil), *v.* ; **Wɪsɪ ñakɪ lɛ, ñɪtʊ lou.** Lorsque le soleil chauffe, les herbes se fanent.; *id.* **pana ñaɣʊ** se débrouiller, *v.*; essayer, *v.*

ñaɣyaa *adv.* ; *c.f.* **ñaayʊʊ** **1.** rocailleux(euse), *adj.* ; **Piyaɣ yɔɔ wɛ putowee ñaɣyaa.** La colline est tout couverte de cailloux. **2.** rugueux(euse), *adj.* ; **Nɪʊ yɔɔ wɛ ñaɣyaa.** La peau du caïman n'est pas lisse.

[1]**ñaɣyʊʊ** [ñáɣʏʊ́ʊ́] *n.kI* *var.* **ñaayʊʊ** ; *collectif* **ñaatʊ** *n.tI* ♦ oseille de Guinée, *n.f. (class. Hibiscus sabdariffa, LINN. f. Malvacaeas)*; *id.* **pʊʊ ñaɣyʊʊ** oseille de Guinée sauvage.

[2]**ñaɣyʊʊ, ñaɣyɪŋ** [ñáɣʏʊ́, ñaɣ́y'íŋ] *n.kI, I* *var.* **kpakpacuuwa** ♦ carpe, *n.f.* (poisson) = **kpandayʊʊ** *(class. Tilapia zillii)*.

[3]**ñaɣyʊʊ** [ñaɣ́ʏʊʊ] *v.3b.* **A.1.** exciter, *v.* **2.** démanger, *v.* **3.** pousser, *v.* **B.** jouir d'une certaine liberté, *v.* ; se laisser aller, *v.*

ñaɣyʊʊʊ *adv. expr. cont.* ♦ très rugueux(euse), *adj.* ; *c.f.* **ñaayʊʊ, ñaɣyʊʊ**.

[1]ñaɣzuu [ñaɣzúu] *v.3b.*
♦ brûler, *v.*

[2]ñaɣzuu [ñaɣ́zuu] *v.3b.*
1. mâcher, *v.* ; mastiquer, *v.* ; ruminer, *v.* **2.** manger peu (le goûter), *v.* ; *compar à* **meɣzuu**.

ñe- [ñé-] *préf. poss. pers., 2ème pers. du sing.* ♦ ta, ton, tes ; *Voir* **ña-**.

ñekele, – [ñekelé] *n.E*
A.1. qui n'est jamais tranquille **2.** capricieux(euse), *adj.*
B. frivole, *adj.* ; *c.f.* **cebeɖuu**.

ñekeluu [ñekéluu] *v.3a.*
A. faire des grimaces, *v.*
B. faire des caprices, *v.*

† **ñemveɖe, ñemvela** [ñemvéɖe, ñemvélá] *n.dI, a*
♦ ventouse traditionnelle, *n.f.* ; *Voir* **ñımveɖe**.

ñeniɣa, ñenisi [ñéníɣa, ñénísi] *n.kA, sI* ♦ petite assiette, *n.f.* (vaisselle) ; *dim. de* **ñanaɣ**.

† **ñezuu** [ñezúu] *v.3a.* ♦ lécher, *v.* ; *Voir* **nezuu**.

ñɛ- [ñé-] *préf. poss. pers., 2ème pers. du sing.* ♦ ta, ton, tes ; *Voir* **ña-**.

ñɛyɛsuu [ñɛyɛsúu] *v.3b.*
♦ accélérer, *v.* ; *expr.* **muzuu ñɛyɛsuu** fuir en catastrophe ; prendre ses jambes à son cou ; **Ɛñɛyɛsı muzuu.** Il a pris la fuite.

ñɛyıtu [ñɛyítu] *n.tI*
♦ couture, *n.f.* ; **Ŋɛyıtu natuyu ñɛyı-m.** J'ai des problèmes. ; *id.* **ajaɣ ñɛyıtu** toile d'araignée, *n.f.*

ñɛyıyu, ñɛyıyaa [ñɛ́yíyú, ñɛ́yíyáa] *n.E, pA*
1. tailleur, *n.m.* = **tıla** **2.** couturier(ère), *n.m.&f.*

ñɛyu, ñɛyaa [ñɛyú, ñɛyáa] *n.E, pA* ♦ buffle, *n.m.* = **tɛɛnɔ**.

ñɛyuu [ñɛyúu] *v.3b.* **A.** coudre, *v.* ; *expr.* **pısau ñɛyuu** raccommoder, *v.* ; *compar à* **kpıtuu** **B.** écraser partiellement les grains **C.** poursuivre, *v.* ; traquer, *v.* ; *compar à* **ɖɔɔnuu, ñɔnuu, [2]tam** ; *id.* **ñɔsı ñɛyuu** se répandre (fumée), *v.* ; **Ŋɔsı ñɛyı tiɣ tiɣ.** La fumée s'est répandue abondamment.

ñidiku, ñidikiŋ *n.kI, I*
var. **nunduku, yıdıkuyıdıkıŋ**
♦ cheveux tressés spécialement sur la tête d'un «**ɛvalu**» pour sa sortie (les cheveux sont tressés à l'aide d'une pâte noire d'ébène, composée de sève de karité, de cendre de paille et d'huile rouge).

ñizuu [ñízuu] *v.3a.*
♦ faire le paon, *v.* ; se pavaner, *v.*

ñıbıtu *n.tI* ♦ épouvantail, *n.m.* = **kusɔmuu**.

ñɪbʊ [ñíbʊ] *v.4b.*
♦ tendre un piège, *v.* ; **Pañɪkɪ haɣ mɔɔyɛ.** On tente le chien avec un os (pour l'attraper).; *id.* **ahʊna ñɪbʊ** pêcher à la nasse, *v.*; *id.* **nɔɔ ñɪbʊ** **a.** coincer les mâchoires, *v.* **b.** perdre la parole, *v.* = **nzʊlʊmɪyɛ pɪsʊʊ** ; *id.* **tɔm ñɪbʊ** tendre un piège avec la parole, *v.*

ñɪɪ *adv. expr.* ; *répét.* **ñɪɪ ñɪɪ** *(dérivé de* **ñɪʊ** «apparaître»*)*
♦ carrément, *adv.*; clairement, *adv.*; **ŋla kpaagbaa ñɪɪ mbʊ ?** As-tu osé faire ça ouvertement comme cela ? ; **Kalimee ɛñɔkʊʊ yɔ, pɪwɪlɪɣ ñɪɪ se sɔ cɔŋʊʊ-yɛ.** Si les poules crient, il faut se rendre à l'évidence qu'il y a un danger (le renard).; **Haɣ ñɪɣ keliŋ ñɪɪ.** Le chien a des crocs saillants.

ñɪlɪsʊʊ [ñɪlísʊʊ] *v.3b.*
var. **ñɪlɪzʊʊ, ñɪɣzʊʊ** **1.** briller, *v.*; reluire, *v.* **2.** faire des éclairs, *v.*

ñɪlʊʊ *n.kI* ♦ ce qui brille ; *c.f.* **kañɪɣlɪm, ñɪnʊʊ, ñɪɣlɪm**.

† **ñɪlʊʊ, ñɪlɪŋ** *n.kI, I*
♦ miroir, *n.m.* ; *Voir* **ñɪnʊʊ**.

ñɪm [ñím] *n.pI*
1. richesse, *n.f.*; fortune, *n.f.*; propriété, *n.f.*; bien, *n.m.*; possession, *n.f.* ; **Ɛkpa ma-ñɪm.** Il m'a eu. ; *expr.* **ñɪm tʊ** richard, *n.m.* ; riche, *n.m.&f.* ; *id.* **kaɖɛ ñɪm** objet très précieux, *n.m.* = **kaɖɛ pʊyʊ** **2.** biens (matériel), *n.m.pl.* **3.** héritage, *n.m.*

[1]ñɪma [ñíma] *n.pA* ; *plur. de* **[2]tʊ**
1. gens appartenant à
2. citoyens(ennes), *n.m.&f.* ; *expr.* **Togo ñɪma** citoyens et citoyennes du Togo ; *expr.* **ɛ-wayɪ ñɪma** mânes de ses ancêtres, *n.m.pl.* ; *compar à* **cɔzɔnaa**.

[2]ñɪma *n.pA* *pluriel de* **ñɪnʊ**
♦ les siens.

ñɪmbɔʊ, ñɪmbɔŋ [ñɪmbɔ́ʊ, ñɪmbɔ́ŋ] *n.kI, I*
♦ trou dû à la flèche, *n.m.*

ñɪmɪŋ [ñɪmíŋ] *n.I*
1. aigre, *adj.* **2.** acidité, *n.f.* ; acide, *adj.* **3.** méchanceté, *n.f.*

ñɪmɪyɛ, ñɪma [ñɪmíyɛ, ñɪmá] *n.dI, a* **1.** flèche, *n.f.* **2.** clou, *n.m.* **3.** clef, *n.f.* **4.** seringue, *n.f.* = **ɛjɔʊ** ; **Pɔsɔbɪ-ɪ ñɪmɪyɛ.** Il a reçu une piqûre.

ñɪmveɖe, ñɪmvela [ñɪmvéɖe, ñɪmvélá] *n.dI, a*
var. **ñemveɖe, ñeveɖe**
♦ ventouse traditionnelle, *n.f.*

ñɪn- *adjectivisateur* ♦ morphème qui suit un nom pour faire un adjectif ou qui remplace le nom tant comme pronom. Il prend la même marque de classe que le nom modifié.

classe		classe	
E	**ñɪ nʊ**	pA	**ñɪ ma**
kI	**ñɪ ŋgʊ**	I	**ñɪ ŋ**
kA	**ñɪ ŋga**	sI	**ñɪ nzɪ**
ɖI	**ñɪ nɖɛ**	a	**ñɪ na**
		tI	**ñɪ ndʊ**
		pI	**ñɪ mbʊ**

expr. **me-newaa abalaa ñɪma** mes petits frères (hommes) ; **Man-kalimiye sɪba, ɛ-ñɪndɛ wɛɛ.** Ma poule est morte mais la sienne est vivante.

ñɪnɪyʊ, ñɪnɪyaa [ñíníyú, ñíníyáa] *n.E, pA* ♦ chercheur(euse), *n.m.&f.*

-ñɪnʊ *morphème possessif* ; *id.* **ma-ñɪnʊ** le(la) mien(enne), les miens(ennes) ; *id.* **ña-ñɪnʊ** le(la) tien(enne), les tiens(ennes); *id.* **ɖa-ñɪnʊ** le(la) nôtre, les nôtres ; *id.* **mɪ-ñɪnʊ** le(la) vôtre, les vôtres ; *id.* **ɛ-ñɪnʊ** le(la) sien(enne), les siens(ennes); *id.* **pa-ñɪnʊ** le(la) leur, les leurs.

ñɪnʊ, ñɪma [ñínú, ñíma] *n.E, pA* ♦ sien.

[1]ñɪnʊʊ *n.kI* ♦ ce qui brille ; *compar à* **kañɪɣlɪm, ñɪlɪm, ñɪlʊʊ.**

[2]ñɪnʊʊ, ñɪnɪŋ [ñɪnʊ́, ñɪnɪ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **ɖiŋ, ñɪlʊʊ** ♦ miroir, *n.m.*

[3]ñɪnʊʊ [ñɪnʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** chercher, *v.* **2.** fouiller, *v.* ; *expr.* **kɪnaʊ ñɪnʊʊ** regarder avec clairvoyance, *v.* ; **Tagba ñɪna-m kɪnaʊ.** Tagba me regarde par clairvoyance.

ñɪŋanzɪ [ñíŋánzɪ] *n.sI* **1.** fatigue, *n.f.* **2.** courbature, *n.f.*

† **ñɪŋgbasɪ** *n.sI* ♦ menottes, *n.f.pl.* ; *Voir* **yomakpasɪ.**

ñɪŋʊʊ [ñíŋʊʊ] *v.3b.* **A.1.** fermenter, *v.* **2.** aigrir, *v.* ; devenir aigre, *v.* **B.** se fâcher, *v.*; *expr.* **ɛsɛ ñɪŋʊʊ** être mécontent ; *expr.* **ɛzɪdaa ñɪŋʊʊ** froncer les sourcils, *v.*

ñɪtʊ [ñítʊ] *n.tI* ; *sing.* **ñɪyʊʊ** *n.kI* **1.** herbes, *n.f.pl.*; *id.* **ñɪtʊ kpɛzʊʊ** désherber, *v.* ; *id.* **ñɪtʊ taa** en brousse ; *compar à* **lakʊ taa** ; *id.* **ñɪtʊ tɔɔʊ** paître = **ɖiyuu** **2.** ordure, *n.f.*; *compar à* **kʊzɔɔtʊ.**

[1]ñɪʊ, ñɪŋ [ñíʊ́, ñíŋ] *n.kI, I* ♦ crocodile du Nil, *n.m.* ; *nom tech.* osteolaemus *(class. Osteolaemus tetraspis)*.

[2]ñɪʊ [ñíʊ́] *v.1a.* **A.** apparaître, *v.* (dans le sens de quelque chose dans une cavité qu'on peut voir); *expr.* **kela ñɪʊ** **a.** montrer les dents, *v.* **b.** se moquer en faisant paraître les dents, *v.* **B.** ronger (grain), *v.*

ñɪyʊʊ [ñíyʊ́ʊ́] *n.kI* ; *collectif* **ñɪtʊ** *n.tI* ♦ herbe, *n.f.*

ñɪzɪm [ñɪzím] *n.pI* *var.* **ñizim** **1.** exhibition, *n.f.* **2.** orgueil, *n.m.*; *compar à* **kedɛɣyaɣ, agaɣya, ajana** ; *expr.* **ñɪzɪm labʊ** s'embellir, *v.*; se parer, *v.* = **[1]canʊʊ** = **ɖeɣyuu** ; *c.f.* **kʊndʊʊ.**

ñɪzʊʊ [ñízʊʊ] *v.3b.* **A.** grogner (chien), *v.* **B.** pleurnicher, *v.* ; **Pɪya ñɪzɪɣ nʊmʊʊ tɛɛ.** L'enfant pleurniche dans la case.

ñɪɣdʊʊ [ñɪɣdʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ évertuer, *v.*

ñıɣɖɛ, ñıɣla [ñıɣɖɛ́, ñıɣlá] *n.dJ, a var.* **cınjıŋa, ɖine, epiŋɖe, ñıɣyu, ñuudɛ** ♦ vilebrequin, *n.m.* ; long fer pointu servant à percer les bois, *n.m.*

ñıɣlım [ñıɣlím] *n.pI*
1. ce qui brille ; *c.f.* **ñıluu, ñınuu, kañıɣlım** **2.** or, *n.m.* ; *compar à* **¹sika**.

ñıɣñıɣdɔnɛ, ñıɣñıɣdɔna [ñıɣñıɣdɔ́nɛ, ñıɣñıɣdɔná] *n.dJ, a var.* **kuliñaɖı** ♦ deux lames crochues collées à la peau de bête que porte un «**kɔndɔ**».

ñıɣtu [ñıɣ́tu] *n.tI* ; *sing.* **¹ñıɣyuu** *n.kI* **A.** fer, *n.m.*; métal, *n.m.* **B.** machine, *n.f.* **C.** heures, *n.f.pl.*

ñıɣu [ñıɣ́u] *v.2a.*
A.1. appuyer, *v.* **2.** compresser, *v.* **B.** (se) tasser, *v.* ; entasser, *v.* ; *compar à* **kɔɔduu, tituu** **C.** *s.ext.* pousser, *v.* ; *id.* **ɖoo taa ñıɣu** avoir un rêve pénible, *v.* ; **Pı<u>ñıɣ</u>-m ɖoo taa.** J'ai fait un cauchemar.

ñıɣyaɣ, ñıɣyısı [ñıɣyaɣ́, ñıɣyísı] *n.kA, sI* ♦ fil de fer, *n.m.* ; *c.f.* **ñıɣtu** ; *dim. de* **¹ñıɣyuu**.

† **ñıɣyu, ñıɣyaa** *n.E, pA* ♦ vilebrequin, *n.m.* ; *Voir* **ñıɣɖɛ**.

¹ñıɣyuu [ñíɣyúu] *n.kI* ; *collectif* **ñıɣtu** *n.tI* **A.** morceau de fer, *n.m.*; métal, *n.m.*; *Dim.* **ñıɣyaɣ** ; *id.* **ñıɣyuu kımabu** cloche, *n.f.* ; *id.* **ñıɣyuu kuhulu** sirène (appareil), *n.f.* = **uuu** ; *id.* **ñıɣyuu mabu** sonner = **hulu** = **wulu** **B.** machine, *n.f.* = **menziini** ; *id.* **ñıɣyuu kıhayuu** tracteur, *n.m.* ; *id.* **ñıɣyuu kıñeyuu** machine à coudre, *n.f.* **C.** heure, *n.f.* ; *collectif* **ñıɣtu** ; *expr.* **ñıɣyuu hɔɔlu** demi-heure, *n.f.*

²ñıɣyuu [ñıɣ́yuu] *v.3b.* ♦ bouger, *v.* ; *expr.* **ñıɣyuu pɛlu** parier, *v.* = **ndɛŋgbɛzaɣ labu** = **pɛyuu**.

ñıɣzınuu [ñıɣzínuu] *v.3n.* = **nıɣzınuu** ♦ ressembler, *v.* ; *compar à* **kɛdınuu, lıu**.

¹ñıɣzuu *v.3b.* **1.** être repu(e) ; être satisfait(e) ; **Sɔnɔ nɔntɔɔ kpızɛɛ ma<u>ñıɣzı</u>.** Aujourd'hui j'ai mangé les anacardes à satiété. **2.** satisfaction, *n.f.* = **añıɣza** = **kɛdınuu** **3.** être désaltéré(e).

²ñıɣzuu [ñıɣzúu] *v.3b.* ♦ en avoir assez (sens négatif) ; **Nakaa kizi ɛ-walu se ɛ<u>ñıɣzı</u>-ı.** Naka a divorcé parce qu'elle en a assez de son mari.

³ñıɣzuu *v.3b.* ♦ ronger, *v.* ; manger un fruit dur en enlevant l'écorce à l'aide des dents ; *compar à* **puuu, tɔɔu** ; **Kpacaa <u>ñıɣzıɣ</u> koŋgooŋa.** Kpatcha mange les fruits du palmier doum à l'aide des dents.

† **ñıɣzuu** [ñıɣ́zuu] *v.3b.* ♦ briller, *v.* ; *Voir* **ñılısuu**.

ññıı [ññíí] *adv.* ♦ peu ; *compar à* **ŋñıı, pazı** ; *ant.* **sakıyɛ**.

ño- [ñó-] *préf. poss. pers., 2ème pers. du sing.* ♦ ta, ton, tes ; *Voir* **ña-**.

ñondoye, ñondoo [ñondóye, ñondóo] *n.dJ, a* ♦ grande assiette, *n.f.* = **²celiɣa**.

† **ñoodiye, ñooda** [ñoodíye, ñoodá] *n.dJ, a* ♦ foyer en argile, *n.m.* ; *Voir* **cofolo**.

ñɔ- [ñó-] *préf. poss. pers., 2ème pers. du sing.* ♦ ta, ton, tes ; *Voir* **ña-**.

ñɔdɩ *adv.* = **kʋdɩɩɩ** = **kpadɩɩɩ** = **ñadɩ** = **ñɔndɔlɔm** ; **Fɛyɛ kpa-ɩ ñɔdɩ.** Il a eu honte.

ñɔhɔɔlʋʋ, ñɔhɔɔlɩŋ *n.kI, I* ♦ gros morceau de bois fendu = **ɖaafaku** = **ɖɔhɔɔlʋʋ** = **namvaku**.

ñɔkʋʋ [ñɔ́kʋʋ] *v.3d.* **A.** féliciter, *v.* ; exalter, *v.* ; **Pɔñɔkʋʋ tʋmɩyɛ ladʋ.** On félicite le travailleur. **B.** gémir, *v.* ; **Kpacaa loma-m nɛ ɛwɛɛ ñɔkʋʋ yɔɔ.** Kpatcha m'a blessé et il se plaint. **C.** pousser un cri d'alarme (volaille), *v.* ; **Ðoyuu na ɖʋm nɛ kɩñɔkʋʋ.** La poule pousse un cri d'alarme lorsqu'elle voit un serpent.

ñɔm [ñɔ́m] *n.pI* ♦ suie, *n.f.*

ñɔndɔlɔm *adv.* = **ñadɩ** = **ñɔdɩ** = **kʋdɩɩɩ** = **kpadɩɩɩ** ; **Fɛyɛ kpa-ɩ ñɔndɔlɔm.** Il a eu honte.

ñɔnʋʋ [ñɔ́nʋʋ] *v.3b. var.* **ñɔnaʋ** **A.1.** se coller à, *v.* **2.** s'amarrer contre, *v.* **3.** poursuivre, *v.* ; *compar à* **ɖɔɔnʋʋ, ñɛyʋʋ, ²tam** **B.** boire au moyen de, *v.*

ñɔŋgɔzʋʋ [ñɔŋgɔzʊ́ʋ] *v.3d.* ♦ terrasser, *v.* (son adversaire d'une manière ironique).

ñɔŋñɔndʋ [ñɔ́ŋ'ñɔ́ndʋ] *n.tI* ♦ espèce d'insecte de la famille des termites.

ñɔɔɔ *adv. expr. cont.* ; **Hayɩm sʋ ñɩtʋ ñɔɔɔ.** Le champ est devenu herbeux.

ñɔɔsɩ [ñɔɔ́sɩ] *n.sI* **1.** faim, *n.f.* ; **Ŋɔɔsɩ wɩɣ-m.** J'ai faim. **2.** famine, *n.f.* ; *compar à* **koolonŋ**.

ñɔɔzʋʋ [ñɔɔzʊ́ʋ] *v.3d.* **1.** réparer, *v.* **2.** arranger, *v.* ; aménager, *v.* = **ɖaɣnʋʋ** ; **Ɛñɔɔzɩ e-kuduyuu.** Il a aménagé sa chambre.; *id.* **kpɩlɩŋgbɩlɩ ñɔɔzʋʋ** assainir, *v.* ; *expr.* **tɛtʋ ñɔɔzʋʋ kpɩlɩŋgbɩlɩ** assainissement, *n.m.* **3.** redresser = **cɔlɔtʋʋ** = **sɩsʋʋ** ; *c.f.* **siɣtuu 4.** corriger, *v.* ; **Ðɩñɔɔzɩ tɔm kpou takayaɣ.** Nous avons corrigé le dictionnaire. **5.** régler, *v.* **6.** réconcilier, *v.* ; *expr.* **halʋ nɛ ɛ-walʋ pɛ-hɛkʋ taa ñɔɔzʋʋ** réconcilier un homme et sa femme.

ñɔsɩ [ñɔ́sɩ] *n.sI* ; *pluriel de* **ñɔyaɣ** *n.kA* **A.1.** cheveux, *n.m.pl.* ; *id.* **ñɔsɩ hɔkʋʋ** tresser les cheveux = **ñɔsɩ lʋʋ** = **ñɔsɩ wɔkʋʋ** ; *expr.* **ñɔsɩ hɔkɩyʋ** tresseur(euse) de cheveux, *n.m.&f.* = **ñɔsɩ lʋyʋ** = **ñɔsɩ wɔkɩyʋ** **2.** chevelure, *n.f.* **B.** fumée, *n.f.* ; *id.* **ñɔsɩ ñɛyʋʋ** se répandre (fumée), *v.*

† **ñɔsɪ kɔyɛ, ñɔsɪ kɔ** [ñɔ́sɪ kɔ́yɛ, ñɔ́sɪ kɔ́] ♦ camping des adolescents, *n.m.* ; *Voir* **nasɪkɔyɛ.**

ñɔtɪnʊʊ [ñɔtínʊʊ] *v.3n.* *var.* **ñɔtɪnaʊ** ♦ rapprocher de, *v.*; atteindre, *v.*; s'approcher, *v.*; être proche de ; *c.f.* **tooyuu ; Awɪnjɪlʊʊ ñɔtɪna Pɛdɪyɛ.** Awandjélo est proche de Bafilo.

ñɔtʊ *n.tI* ♦ action de boire ; *expr.* **sʊlʊm ñɔtʊ** consommation de la boisson, *n.f.*

ñɔtʊʊ [ñɔtʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ approcher, *v.* ; *id.* **miŋ ñɔtʊʊ** mettre du feu, *v.* ; *expr.* **ñɪtʊ ñɔtʊʊ** brûler les herbes, *v.*

[1]ñɔʊ [ñɔ́ʊ́] *v.1c.* **A.** boire, *v.* ; *expr.* **tataa ñɔʊ** s'endurcir (terre), *v.* **B.** fumer la pipe ou la cigarette., *v.*

[2]ñɔʊ [ñɔ́ʊ] *v.1d.* ♦ germer, *v.*

ñɔyaɣ, ñɔsɪ [ñɔ́yáɣ́, ñɔ́sɪ] *n.kA, sI* **A.** cheveu, *n.m.* **B.** fumée, *n.f.*

ñɔyʊ, ñɔyaa [ñɔyʊ́, ñɔyáa] *n.E, pA* **A.** celui qui boit ; *expr.* **sʊlʊm ñɔyʊ** consommateur(trice), *n.m. & f.* **B.** fumeur(euse), *n.m.&f.* ; *expr.* **tebeewa ñɔyʊ** fumeur (euse) de pipe.

ñɔyʊʊ [ñɔyʊ́ʊ] *v.3d.* **A.** espérer, *v.* **B.** apprécier, *v.* ; **Pɔñɔyʊʊ pɪɣa tɔɔʊ nɛ pɔsɔzɪkɛ mʊtʊ.** On ajoute de la pâte à un enfant quand on constate le degré de son appétit.

[1]ñɔzʊʊ [ñɔzʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ faire boire, *v.* ; *c.f.* **[1]ñɔʊ.**

[2]ñɔzʊʊ [ñɔ́zʊʊ] *v.3d.* **A.** pousser (dents, cheveux, poils), *v.* **B.** souder, *v.*

ñʊdaka, –sɪ *n.kA, sI* ♦ région supérieure du crâne des vertébrés.

ñʊlɔɔyaɣ, ñʊlɔɔyɪsɪ [ñʊlɔɔyaɣ, ñʊlɔɔyɪsɪ] *n.kA, sI* *var.* **tɔndɔmbɔɔyaɣ** ♦ crâne, *n.m.*

† **ñʊtaɖɛtʊ, ñʊtaɖɛtɪnaa** *n.E, pA* ♦ rapporteur(euse), *n.m.&f.* ; trouble-fête, *n.m.&f.*; *Voir* **ñʊyɔkɪyʊ.**

ñʊteŋa, ñʊtenzi [ñʊ́téŋá, ñʊ́ténzi] *n.kA, sI* ♦ bande en peau de «biche» que portent les «evala» autour de la tête les jours de la chasse «**kpaɣ**».

ñʊtɔnɛ, ñʊtɔna [ñʊ́tɔ́nɛ, ñʊ́tɔ́ná] *n.dI, a* *var.* **ñʊtɔnʊʊ** ♦ cuir chevelu, *n.m.*

ñʊʊ, ñʊŋ [ñʊ́ʊ, ñʊ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **ñɔʊ** **A.** tête, *n.f.* ; *id.* **ɖasɪ ñʊʊ** fagot, *n.m.* ; *id.* **ɛyabɪyɛ ñʊʊ** régime de bananes, *n.m.* **= ɛyabɪyɛ tiku ;** *id.* **hɛɛ ñʊʊ** bouture d'igname, *n.f.* ; *id.* **kesi ñʊʊ** botte de paille, *n.f.* ; **Mɔnkɔna kesi ñʊŋ nɪɪlɛ.** J'ai amené deux bottes de paille. ; *id.* **ñʊʊ holuu** maux de tête ; *id.* **ñʊʊ kɪsɛmʊʊ tʊ** personne au cheveux roux **= cɪɣlʊʊ ;** *id.* **ñʊʊ kpɛʊ** secouer la tête **= ñʊʊ yaɣʊ ;** *id.* **ñʊʊ taa kam** prévention, *n.f.*; *compar à* **cɪkpalʊʊ cɪbʊ, kɪjɛkʊ ;** *id.* **ñʊʊ taa kotuu** punir, *v.* ;

compar à **nazʊʊ, nɪŋgbaaŋ hɔm, ñamsʊʊ ;** *id.* **ñʊʊ yabʊ** sauver, *v.* ; secourir, *v.* **;** *c.f.* **tem ;** *id.* **ñʊʊ yaʤʊ** *plur.* **ñʊʊ yaʤaa** sauveur, *n.m.* **;** *id.* **ñʊʊ yɔkɪyʊ** trouble-fête, *n.m.&f.* **;** *compar à* **eyoziye, ɛmɪsɪyʊ, kɪdɛkɛdʊʊ B.** partie supérieure, *n.f.* ; sommet, *n.m.* ; faîte, *n.m.***;** *opposé à* **tɔbʊʊ ;** *expr.* **pɪyaɣ ñʊʊ** sommet de la colline **;** *expr.* **tɪʊ ñʊʊ** sommet de l'arbre ; faîte d'un arbre **;** *id.* **ñʊʊ ʤɪkanʤɛ a.** concentration, *n.f.* **b.** objectif, *n.m.* **C.1.** *éd.* nombre, *n.m.* **2.** chapitre, *n.m.*

ñʊʊdʊ, ñʊndɪnaa [ñúúdʊ, ñúńdɪn'áa] *n.E, pA* *(dérivé de* **ñʊʊ** «tête» *et* **tʊ** «personnificateur»*)* **1.** président, *n.m.* **2.** directeur, *n.m.* **3.** patron, *n.m.* **4.** sommité, *n.f.*

† **ñʊʊʤɛ, ñʊʊla** [ñʊʊʤé, ñʊʊlá] *n.ʤI, a*
♦ vilebrequin, *n.m.* **;** *Voir* **ñɪɣʤɛ.**

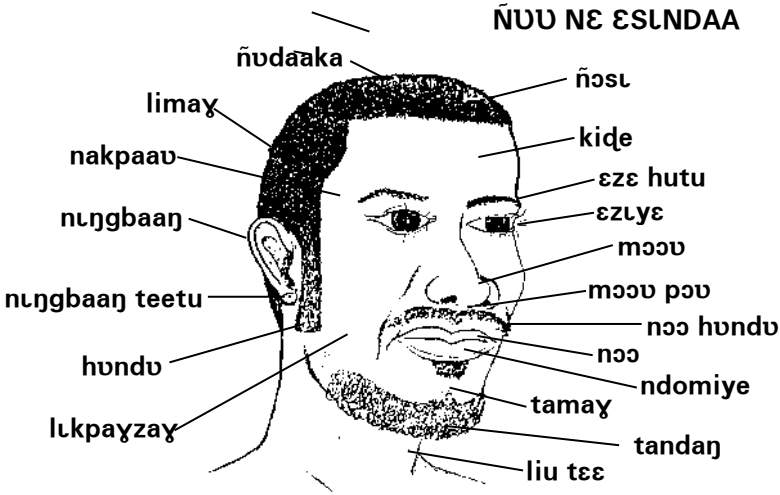
ñʊʊleleŋ *n.I* *(dérivé de* **ñʊʊ** *«tête»* *et* **leleŋ** *«douceur»)* **1.** chance, *n.f.* **2.** bonheur, *n.m.* **; Kpacaa labɪ ñʊʊleleŋ nɛ ɛtɔɔ lotori.** Kpatcha a eu la chance de gagner à la loterie.

ñʊʊsɪʤɛ, – [ñúúsíʤé] *n.ʤI* *(dérivé de* **ñʊʊ** *«tête»* *et* **sɪm** *«mort»)*
♦ malchance, *n.f.* ; malheur, *n.m.*

ñʊʊsɔlɪŋ [ñúúsólíŋ] *n.I*
♦ raies sur la tête, *n.f.pl.*
= **²lɔyʊʊ**.

ñʊʊyɔkɪyʊ, ñʊyɔkɪyaa [ñúúyɔ́kíyú, ñúúyɔ́kíyáa] *n.E, pA* *(dérivé de* **ñʊʊ** *«tête»* *et* **yɔkʊʊ** *«casser»)* *var.* **ñʊtaʤɛtʊ** **1.** qui fait circuler des histoires ; rapporteur(euse), *n.m.&f.* **2.** trouble-fête, *n.m.&f.*

ñʊʊzakɪndʊ, ñʊʊzakɪndɪnaa [ñúúzákíndú, ñúúzákíndɪnáa] *n.E, pA* ♦ chauve, *n.m.*



ŋ

-ŋ [-ŋ] *pron. compl. pers., deuxième pers. du sing.* ♦ te, ta («t'» devant une voyelle), *pron. compl., deuxième pers. du sing.* ; **Maha-ŋ.** Je t'ai donné.

ŋ- [ŋ-] *préf. sujet pers. de type 1, deuxième pers. du sing.* ♦ tu («t'» devant une voyelle), *pron. pers. sujet, deuxième pers. du sing.* ; **Mahayɪɣ cɪnɛ nɛ ŋhayɪɣ peeɖe yɔ.** Je cultive ici et toi tu cultives là-bas.

ŋ *pron. sujet pers., deuxième pers. du sing.* ♦ tu ; *Voir* **ŋ-** ; **Ma nɛ ŋ ɖiwolo kɪyakʊ taa.** Toi et moi, allons au marché.

ŋcɛlʊʊle, – *n.kI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir les vers intestinaux.

¹ŋga [ŋgá] *adj. dét., classe kA* ♦ ce, cet, cette, *adj. dém.* ; *Voir* **ɛnʊ.**

²ŋga [ŋgá] *pron. rel., classe kA* ♦ que, *pron. rel.* ; qui, *pron. rel.* ; *Voir* **weyi ; Haɣ ŋga mayaba yɔ, kapalaa.** Le chien que j'ai acheté est grand.

† ŋgandɪyɛ, aŋganda [ŋgandíyɛ, aŋgandá] *n.dI, a* ♦ trompette, *n.f.* ; *Voir* **ɛgandɪyɛ.**

ŋgaŋganɛ, ŋgaŋgama [ŋgaŋganɛ, ŋgaŋgama] *n.dI, a* *var.* **kaŋganɛ, ŋganɛ** ♦ gésier, *n.m.*

ŋgee ŋgee *adv. expr. répét.* ♦ séparément, *adv.* ; *compar à* **hɔɔlʊʊ hɔɔlʊʊ, ndɪ ndɪ, ndeke.**

ŋgine, ŋgimee [ŋgíné, ŋgímée] *n.dI, a* ♦ farine de sorgho ou de mil délayée dans l'eau peut être utilisée pour désaltérer les cultivateurs au champ.

† ŋgone, aŋgoma [ŋgone, aŋgoma] *n.dI, a* ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **egone.**

¹ŋgɔɔwalʊ, -naa [ŋ́gɔɔwalú, -náa] *n.E, pA* *var.* **camnaa-pɪjaka, ɛkpalɪkpaɖɪyɛ, tataa pɪjaka** ♦ scolopendre, *n.f. (class. scolopendra morsitans).*

²ŋgɔɔwalʊ, -naa [ŋ́gɔɔwalú, -náa] *n.E, pA* ♦ mari de la grande soeur, *n.m.*

ŋgulumiye, ŋgulumee [ŋgulúmiye, ŋgulúmée] *n.dI, a*

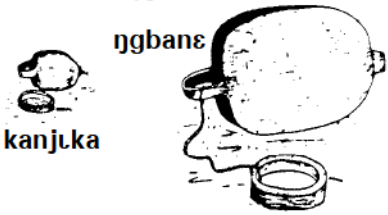
var. **ŋgulimiye**
1. poing, *n.m.*
2. *s.ext.* boxe, *n.f.*

¹ŋgʊ [ŋgú] *adj. dét., classe kI*
♦ ce, cet, cette, *adj. dém.* ; *Voir* **ɛnʊ**.

²ŋgʊ [ŋgʊ] *pron. rel., classe kI*
♦ qui, *pron. rel.* ; *Voir* **weyi**.

ŋgbam [ŋgbám] *n.pI*
♦ *n.gén.* termites, *n.m.pl.*

ŋgbanɛ, ŋgbamɛɛ
[ŋgbanɛ́, ŋgbamɛ́ɛ] *n.dI, a*
♦ grosses castagnettes pour le «**kɔndɔ**», *n.f.pl.*



ŋgbaŋñɔkɪyɛ, ŋgbaŋñɔka
[ŋgbaŋñɔ́kɪyɛ, ŋgbaŋñɔ́ka]
n.dI, a *var.* **ŋgbañɔkɪyɛ**
A. variété d'igname aérienne
B. *s.f.* petit pénis, *n.m.*

† **ŋgbaʊ, ŋgbaŋ** [ŋgbaʊ́, ŋgbáŋ] *n.kI, I*
♦ grande jarre, *n.f.* ; *Voir* **ŋgbɔʊ**.

† **ŋgbayɛ, ŋgbaa** *n.dI, a* ♦ équipe d'entraide, *n.f.* ; *Voir* **ɛgbɛyɛ**.

† **ŋgbazɪyɛ, ŋgbaza** *n.dI, a*
♦ fouet, *n.m.* ; *Voir* **ɛgbazɪyɛ**.

ŋgbeɣye, ŋgbeɣna
[ŋgbeɣyé, ŋgbeɣná] *n.dI, a*
♦ jarre moyenne, *n.f.* = **ɖeɣye** = **kooye** ; *dim. de* **ŋgbɔʊ**.

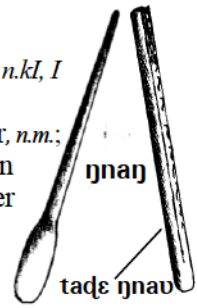
† **ŋgbɛyɛ, ŋgbɛɛ** [ŋgbɛyɛ, ŋgbɛɛ]
n.dI, a ♦ équipe d'entraide, *n.f.* ; *Voir* **ɛgbɛyɛ**.

ŋgbɔʊ, ŋgbaŋ [ŋgbɔʊ́, ŋgbáŋ]
n.kI, I *var.* **ŋgbaʊ** ♦ grande jarre, *n.f.* ; *Dim.* **ŋgbeɣye**.

† **ŋkaɖɛ, ŋkalɛ** *n.dI, a*
♦ espèce de fruit ; *Voir* **taŋgaɖɛ**.

† **ŋkalʊʊ, ŋkalɪŋ** *n.kI, I*
♦ figuier des savanes (arbre), *n.m.* ; *Voir* **taŋalʊʊ**.

ŋnaʊ, ŋnaŋ
[ŋnáʊ́, ŋnáŋ] *n.kI, I*
var. **nanaʊ, nɖaʊ**
♦ bâton à remuer, *n.m.* ; spatule, *n.f.* (bâton servant à préparer de la pâte.) ; *Dim.* **ŋneeka**.



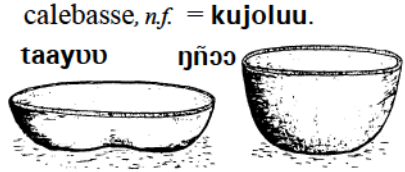
ŋneeka, –sɪ [ŋneeká, -sɪ]
n.kA, sI *var.* **ŋneeya** ♦ petite spatule, *n.f.* ; *dim. de* **ŋnaʊ**.

ŋnɛʊ, ŋnɛŋ *n.kI, I* *var.* **ɛnɛʊ**
♦ reine des termites belliqueuses, *n.f. (class. macrotermes bellicosus)*.

ŋñaʊ, ŋñaŋ *n.kI, I* *var.* **ñaʊ**
♦ bongo (antilope), *n.m.*

ŋñɪɪ *adv. var.* **ñɪɪ** **1.** petit(e), *adj.* **2.** un peu ; *c.f.* **ññɪɪ, pazɪ** ; *ant.* **sakɪyɛ** ; **Tɛʊ nɪ ŋñɪɪ.** Il a plu un tout petit peu.

ŋñɔɔ, ŋñɔsɪ [ŋñɔ́, ŋñɔ́sɪ]
n.kA, sI *var.* **eyiu** ♦ grande calebasse, *n.f.* = **kujoluu**.



ŋñɔu, ŋñɔŋ *n.kI, I*
var. **ɛñɔu, hɛñuu** ♦ tête d'igname, *n.f.* = **hɛyɛ ñuu**.

ŋŋ- *préf. sujet pers. de type 2, deuxième pers. du sing.*
A. *négatif* tu ne . pas
B. *antérieur* tu avais .

ŋŋka [ŋŋká] *interj.*
♦ présentation d'excuse ; du courage ; doucement, *adv.* = **kaaka** = **kokoli ; Pukuyı-ı yɔ, labı-ı ŋŋka**. Souhaite-lui du courage comme il s'est blessé.

ŋŋnɔɔ [ŋŋ́nɔɔ] *adv.*
A. à présent = **lɛɛlɛɛyɔ** = **nɔɔnɔɔ**
B. comme ceci ; comme cela ; *c.f.* **ɛzunɔ**
C. peut-être, *adv.* ; **Tɛu nıwa yɔ, ŋŋnɔɔ podu saamıla.** Comme il a plu, peut-être on aurait semé le maïs.
D. par ici ; *c.f.* **ɛzunɔ yɔ**.

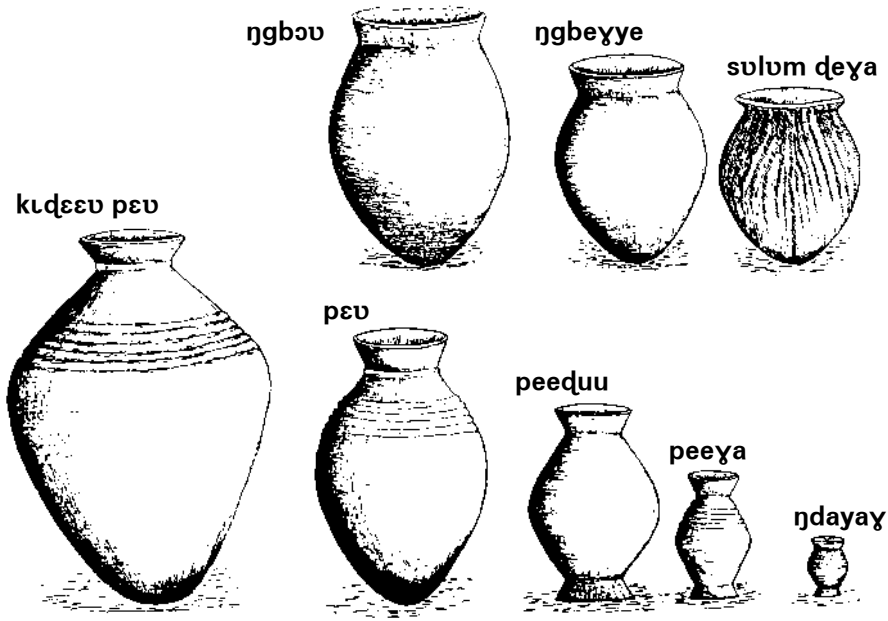
¹ŋŋŋ [ŋŋ́ŋ] *interj.* ♦ oui.

²ŋŋŋ [ŋŋ́ŋ́] *interj.* ♦ non ; *ant.* **¹ŋŋŋ**.

Ŋwɛcı *nom propre*
♦ Notsé (ville du Togo).

ŋwɛɛyaa, -waa
[ŋw'ɛ́ɛ́yaa, -w'áa] *n.E, pA*
♦ grand duc (hibou), *n.m. (class. Bubo levcoctictus)* .

† **ŋzɔɔna** *n.a* ♦ liquide contenant de la potasse, *n.f.* ; *Voir* **susɔɔna.**



O

o *interj.* ♦ surprise et étonnement ; **O taŋ ŋwɛɛ!** Tiens, tu vis.

Ogu *nom propre* ♦ Ogu (rivière et préfecture du Togo).

oooo *interj.* ♦ surprise et étonnement ; **Oooo, men-ɖeɣa yɔkaa.** Mon Dieu, ma marmite est cassée .

Ooti *nom propre* ♦ Oti (rivière et préfecture du Togo).

Otawaa *nom propre* ♦ Ottawa (capitale du Canada).

Otirisi *nom propre* ♦ Autriche (Etat de l'Europe).

ou [óu] *interj.* ♦ oh!, *interj.* ; mon Dieu ; **Ou ŋcɛyɩɣ-m!** Mon Dieu, vous m'agacez! ; **Ou, yebi-m!** Oh, laisse-moi! ; **Ou, ŋnɩ-m!** Oh, tu me fatigues.

ouu [óuu] *interj.* ♦ Ah!, *interj.* ; **Ouu ma ŋlabɩ mbʊ yɔ?** Ah! C'est à moi que tu as fait ainsi?

Ɔ

La lettre «Ɔ» se trouve seulement à l'intérieur ou à la fin des mots en kabiyè.

P

pa- [pa-] *préf. class. de type 1, classe pA*
= **pe-** devant les voyelles **i** et **e**
= **pɛ-** devant la voyelle **ɛ**
= **po-** devant les voyelles **u et o**
= **pɔ-** devant la voyelle **ɔ**
A. ils, elles, *pron. pers., troisième pers. du plur.* ; **Pala tʊma.** Qu'ils travaillent.
B. leur, leurs, *adj. poss., troisième pers. du plur.* ; *expr.* **pa-caanaa** leurs pères.

paa- *préf. class. de type 2, classe pA*
A. ils(elles) ne ... pas
B. ils(elles) avaient ; ils(elles) étaient.

paa [páá] *adv.*
♦ n'importe ... ; *id.* **paa ɖooye** n'importe quand; à tout moment ; toujours, *adv. de temps* ; *id.* **paa ɛbɛ** n'importe quoi ; *id.* **paa le** **a.** n'importe où **b.** partout, *adv.* ; *compar à* **tete** ; *id.* **paa we** n'importe quoi ; *id.* **paa weyi** n'importe qui ; **Paa halʊ weyi ewoki kɩyakʊ taa.** N'importe quelle femme peut aller au marché.

† **paabaa, -naa** *n.kI, pA*
♦ éventail, *n.m.* ; *Voir* **fɛtɩyʊʊ**.

† **paabiye, paabe** *n.dI, a*
♦ petit palmier, *n.m.* ; *Voir* **¹peeɣa**

† **paabɔɔ, -** *n.kA* ♦ cérémonie faite à la divinité du lieu d'origine de la personne ; *Voir* **pɔɔbɔɔ**.

† **paadɛtɛɛʊ** [páá'dɛ́tɛ́ɛ́ú] *n.kI* ; *Collectif* **paadɛtʊ** *n.tI* ♦ palme de palmier «**pɔʊ**», *n.f.* ; *Voir* **paaɖʊʊ** ♦ spatule faite de palme de rônier, *n.f.* ; *Voir* **paayʊʊ**.

† **paadɛtʊ** [páádɛ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **paadɛtɛɛʊ** *n.kI* ♦ palmes de palmier «**pɔʊ**», *n.f.pl.*; *Voir* **paatʊ**.

Paaɖu *nom propre*
♦ Badou (ville du Togo).

paaɖʊʊ *n.kI* ; *collectif* **paatʊ** *n.tI*
var. **paadɛɛtɛɛʊ, paatɛɛʊ, paayʊʊ**
♦ palme de palmier à huile (**paʊ**), *n.f.*

† **paafʊ, -naa** [paáfʊ, -n'áa] *n.kI, pA*
(viendrait de hs. *bááfɔ̀* de l'angl. *bath)* ♦ sorte de bassine avec anses ; *Voir* **kpaafʊ**.

Paakisiɣ Pʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Yadè et Bohou.

paakpalɪsɪɣnɔɔ, -waa *n.E, pA*
♦ espèce d'arbrisseau dont les racines et les fruits servent à guérir le vertige.

paalansɩ, -naa [paalánsɩ, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *balance)* ♦ balance (appareil), *n.f.*

Paamaakoo *nom propre* ♦ Bamako (capitale du Mali).

† **paamɩdɩyɛ, paamɩla** *n.dI, a var.* **palɩmɩdɩyɛ** ♦ maïs, *n.m.* ; *Voir* **saamɩdɛ**.

paani, -naa [pááni, -náa] *n.kI, pA* ♦ espèce d'arbre à écorce crevassée noirâtre, à feuilles composées, à fleurs jaunes en boules, et à fruits en gousses étranglées. Les fruits servent à guérir les maux de ventre et la fatigue générale. *(class. Acacia nilotica, Willd. ex Del., Mimosaceae)*.

† **paapa, -naa** *n.E, pA (viendrait de* gɛn *pàpá)* ♦ éventail, *n.m.* ; *Voir* **fɛtɩyʊʊ**.

Paarii *nom propre* ♦ Paris (capitale de la France).

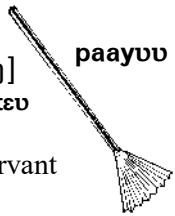
Paasayɩ *nom propre* ♦ Bassar (ville et préfecture du Togo).

† **paatɛɛu, paatɛɛŋ** [páátɛɛ́ú, páátɛɛ́ŋ] *n.kI, I* ; *Collectif* **paatɛtʊ** *n.tI,* ♦ palme de palmier «**pau**», *n.f.* ; *Voir* **paaɖʊʊ**.

paatʊ [páátʊ] *n.tI* *sing.* **paaɖʊʊ** *n.kI* ♦ palmes de palmier à huile, *n.f.pl.*

† **paayalɩm, -naa** *n.E, pA* ♦ espèce de poisson; *Voir* **¹mɛɛtɩɖɩ**.

paayʊʊ, paayɩŋ [paayʊʊ, paayíŋ] *n.kI, I* *var.* **paadɛɛtɛu** ♦ spatule faite de palme de rônier servant à remuer la bière de mil, *n.f.* = **¹paɣyʊʊ**.



paayʊʊ

paba [pábá] *pron. absolu, classe pA* ♦ quant à eux, *loc. prep.*; *Voir* **ɛlɛ**.

† **pabakʊ, pabakɩŋ** [pabakʊ́, pabakíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **pabau**.

pabau, pabaŋ *n.kI, I var.* **pabakʊ** ♦ espèce d'arbuste à écorce crevassée fibreuse, à feuilles simples, alternes, cordées ou orbiculaires, fortement bilobées, à fleurs à pétale blanc en racèmes axillaires, et à fruits en gousses aplaties brunes pubescentes. Les feuilles qui ont le jus un peu âcre servent à faire de la bouillie pour la jeune nourrice. *(class. Piliostigma thonningii, Schum., Caesalpimaceae)*.

pabʊʊ [pábʊʊ] *v.3b.*
A.1. se mettre à plat ventre, *v.*
2. se mettre à l'affût, *v.*
B. couver (volaille), *v.*
C. *fam.* habiter, *v.*

pada pada *adv. expr. répét.* ; **Tɩgbayʊ na ɛgbam nɛ ɛcɛkɩ pɩndʊ pada pada**. Le singe a aperçu le chasseur et il a peur.

padʊʊ [padʊ́ʊ] *v.3b.*
A. se précipiter avec imprudence dans une affaire, *v.*
B. rencontrer un obstacle, *v.* ; butter contre un obstacle, *v.*
C.1. gêner, *v.* **2.** entraver, *v.*

paɖa paɖa *adv. expr. répet.* ; *id.* **paɖa paɖa ycɔdʊʊ** raconter n'importe quoi = **yem yem ycɔdʊʊ**.

paɖaa, paɖanaa *ou* **paɖa** [páɖaá, páɖanáa *ou* páɖa] *n.E, pA* ♦ rival, *n.m.*

† **paɖakʊ, paɖakɪŋ** *n.kI, I* ♦ plume d'autruche, *n.f.* ; *Voir* **palakʊ**.

† **Paɖasɪɪ** [Paɖasíí] *nom propre* ♦ France, *n.f.* ; *Voir* **Fransɪɪ**.

paɖɪyɛ, – [páɖíyɛ] *n.dI* *var.* **paɖaɣyɛ** ♦ rivalité, *n.f.*

paɖʊʊ [páɖʊʊ] *v.3b.* **A.** cueillir, *v.* ; détacher (fruit), *v.* **B.** rivaliser, *v.* ; *c.f.* **pɛyʊʊ**.

pala *adv.* ♦ tôt, *adv.* ; *c.f.* **cu** ; **Man-caa lɪ pala nɛ etii tɛyɛ.** Mon père s'est réveillé tôt pour aller au champ.

palakʊ, palakɪŋ [palakʊ́, palakɪ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **paɖakʊ** ♦ plume d'autruche dont un «**ɛvalʊ**» se sert pour orner sa coiffure.

palɛ *adj. dét., classe pA* ♦ ceux-là, celles-là qu'on vient de parler de, *pron. dém.* ; *Voir* **-lɛ**.

palɪkpɛzɪyʊʊ, palɪkpɛzɪyɪŋ *n.kI, I* ♦ espèce de poisson *(class. Mormyrops deliciosus)*.

† **palɪmɪɖɪyɛ, palɪmɪla** *n.dI, a* *var.* **palɪmɪɖɪyɛ** ♦ maïs, *n.m.* ; *Voir* **saamɪɖɛ**.

[1]palʊʊ, palɪŋ [palʊʊ́, palɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de poisson *(class. Mormyrus rume)* .

[2]palʊʊ *n.pI* ♦ tri, *n.m.* ; *compar à* **caca, tɔzɪtʊ**.

[3]palʊʊ [palʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** mélanger, *v.* ; **Ɛpalɪ ɖozi taa lɪm.** Elle a dilué la sauce. **2.** faire la synthèse, *v.* **B.1.** trier, *v.* **2.** ramasser, *v.* ; **Nakaa palɪ sona nɛ pʊcɔ ɛtɪzɪ-yɛ.** Naka a trié le haricot avant de le préparer. **C.** *s.f.* exagérer, *v.* ; **Sama palɪ lɪm nɛ pamabɪ-ɪ.** Sama a exagéré et a été battu.

[1]pam [páḿ] *adv. expr. ponct.* ♦ plein(e), *adj.* ; **Lɪm su nɛ ɖeɣa pam.** La marmite est pleine d'eau.

[2]pam [pám] *n.pI* ♦ vin de palme, *n.m.*

[3]pam [pám] *v.5b.* **A.1.** couvrir, *v.* ; **Ɛpam mʊtʊ yɔɔ ñanaɣ tɛlɛm.** Il a couvert la pâte avec un plat. ; *id.* **cɛʊ pam** piéger les termites à l'aide d'un petit pot en argile ; *id.* **hulaɣ pam** porter un chapeau, *v.* ; *id.* **nɔɔ pam** boire directement avec la bouche (sans verre), *v.* ; **Ɛgbam pam nɔɔ lɪm yɔɔ lakʊ taa.** Le chasseur a bu de l'eau à même la rivière à la chasse. **2.** tendre la peau sur un instrument de musique à percussion, *v.* ; **Kalabɪna pam kamʊʊ.** Kalabina a tendu la peau sur un tambour. **3.** cuire à la vapeur certains aliments dans

une marmite qu'on renverse sous la cendre., *v.* ; **Cadɩyɛ pam kpɛɛkpɛɛŋ.** Tchariyè a cuit les taros à la vapeur. ; *id.* **kela pam** mordre, *v.* ; **Halʊ pam ɛ-walʊ kela.** La femme a mordu son mari. **B.** être couché(e) ; être courbé(e); **Kadʊʊzaɣ daɣlaa nɛ ɛpa.** Kadozah est courbé à cause de sa grande taille. ; *id.* **tɔʊ pam** mettre la corde à un arc, *v.* ; **Ŋakpaʊ pam tɔʊ.** Gnakpao a mis la corde à l'arc.
C. avoir l'habitude de, *v.*

† **pambaamɩdɛ, pambaamɩla** *n.dI, a*
♦ maïs, *n.m.* ; *Voir* **saamɩdɛ.**

pambamʊʊ, pambamɩŋ [paḿbamʊ́, paḿb'ámíŋ] *n.kI, I* ♦ tortue aquatique, *n.f.*

† **pambatʊ** [pambátʊ] *n.tI*
♦ nageoire ventrale, anale, *n.f.* ; *Voir* **dɛɣtʊ.**

pamɩnaɣ, pamɩnasɩ [pámíńáɣ́, pámíńásɩ] *n.kA, sI* = **pamlaɣ** **1.** faux régime du palmier à huile, *n.m.* **2.** fleur du palmier à huile, *n.f.* ; *id.* **pambɩnaɣ abalʊ** espèce d'arbuste à feuilles composées opposées, à fleurs roses en panicules, et à fruits en siliques de 25 à 30 cm. de long *(class. Stereospermum kunthianum, Cham., Bignoniaceae)*.

pamɩyɛ, pama [pamɩyɛ, pama] *n.dI, a* **A.** pince des écrevisses, des crabes, *n.f.* **B.** petite flûte en corne, *n.f.*

pamlaɣ, pamlɩsɩ [páḿláɣ́, páḿlísɩ] *n.kA, sI* = **pamɩnaɣ** **1.** faux régime du palmier à huile, *n.m.* **2.** fleur du palmier à huile, *n.f.*

pamnʊʊ [páḿnʊʊ] *v.5n.*
var. **pamnaʊ** ♦ s'habituer, *v.* ; avoir l'habitude de ; **Halʊ hoɣa tʊ pamnɩ dou.** Une femme en grossesse a l'habitude de dormir. ; *id.* **ɛza pamnaʊ** s'adresser à, *v.*; parler face à face, *v.*; **Papam Nimde nɛ ɛsa se ɛnʊ mɩlɩna.** On s'est adressé à Nimde pour lui dire que c'est lui le voleur.

pampelemusi, -naa [pampelemúsi, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *pamplemousse)*
♦ pamplemousse, *n.m.*

pana [páná] *n.a* ♦ colère, *n.f.* ; *id.* **agoza pana** violente colère, *n.f.* (qu'on déverse parfois sur quelqu'un d'autre qui n'y est pour rien) ; *id.* **agoza pana kulusuu** provoquer la colère de quelqu'un, *v.* ; *id.* **pana kɔʊ** s'énerver, *v.* ; s'irriter, *v.* ; **Taakɔ pana!** Ne te fâche pas! ; *id.* **pana kuluu** réveiller la colère de quelqu'un = **hɔyɛ seɣu** ; *id.* **pana kpaʊ** se mettre en colère ; *id.* **pana ñaɣʊ** se débrouiller, *v.* ; essayer, *v.* ; faire un effort, *v.* ; militer, *v.* ; **Kʊdɔndʊ ñaɣ pana nɛ ɛmʊ lɩm sɔnɔ.** Le malade a fait un effort pour prendre son repas aujourd'hui.

panaɣ panaɣ [pánáɣ́ pánáɣ́] *adv. expr. répét.* ♦ par groupe ; **Ɛyaa pɛlɛ pɔkɔŋ panaɣ panaɣ.** Les gens en question viennent par groupes.

† **pandɛ, -** *n.dI* ♦ sexe de la femme, *n.m.* ; *Voir* **kodiye.**

panɛ *adj. dét., classe pA* ♦ ceux-ci, celles-ci, *pron. dém. du plur.* ; *Voir* **ɛnɛ.**

panja, -naa [páńja, páń'jánáa] *n.E, pA* ♦ beau-père de la femme, *n.m.*

Panjuuli *nom propre* ♦ Banjul (capitale de la Gambie).

† **panta, -naa** [panta, -náa] *n.kI, pA* ♦ tresse de paille (grenier), *n.f.* ; *Voir* **kpaɣdɩ.**

pantalaʊ, -naa [pantalaú, pantaláúnáa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *pantalon)* ♦ pantalon, *n.m.*

panzɛnʊʊ, panzɛnɩŋ [panzɛnʊ́, panzɛníŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de plante herbacée annuelle à feuilles simples alternes à bord denté, à fleurs jaunes et à fruits capsulaires *(class. Sida stipulata, Cav., Malvaceae)* .

† **paŋ, -naa** [páŋ́, -náa] *n.E, pA* ♦ belle-mère, *n.f.* ; *Voir* **waŋ.**

† **paŋaɣ, paŋasɩ** *n.kA, sI* ♦ nasse, *n.f.* ; *Voir* **pɩŋgaɣ.**

Paŋgii *nom propre* ♦ Bangui (capitale de la République Centrafricaine).

† **papaʊ, papaŋ** *n.kI, I* ♦ serviette de toilette, *n.f.* ; *Voir* **pɔbɔʊ.**

[1]pasʊʊ [pasúʊ] *n.pI* ♦ *éd.* soustraction, *n.f.* = **[1]lɩzʊʊ** ; *ant.* **sɔzʊʊ, tasʊʊ.**

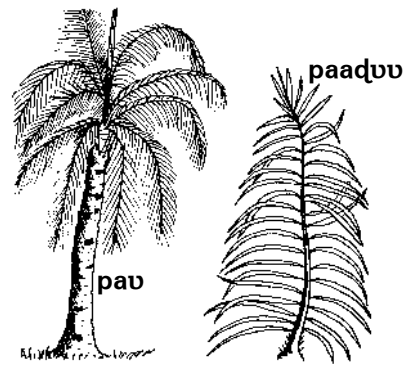
[2]pasʊʊ [pasúʊ] *v.3b.* **1.** diminuer, *v.* **2.** soustraire, *v.* ; *compar à* **lɩzʊʊ** **3.** réduire, *v.*

pata, -naa [páta, -n'áa] *n.kI, pA* ♦ petite boîte en faïence ou en verre (qu'on utilise pour la pommade), *n.f.*

pa-tɩ *pron. réfl., classe pA* ♦ elles-mêmes, eux-mêmes ; *Voir* **-tɩ.**

patʊ [pátʊ] *n.tI* **A.** état de ce qui démange **B.** *s.f.* méchanceté, *n.f.*

[1]paʊ, paŋ [páʊ, páŋ] *n.kI, I* *var.* **pɔʊ** ♦ elaeis, *n.m.* ; palmier à huile, *n.m. (class. Elaeis guineensis, Jacq. palmae)* .



²pɑʊ [páú] *v.1a.* **A.** danser, *v.* ; *id.* **soo pɑʊ** faire des funérailles **B.** porter en bandoulière (sac), *v.* ; **Hodaalʊ pɑɣ huyuu ɛ-hamʊʊ tɛɛ.** Hodalou a l'habitude de porter son sac en bandoulière.

¹payaa, -waa *ou* **-naa** [páyaa, -wáa *ou* -náa] *n.E, pA (viendrait d'*angl. *payer)* ♦ acheteur du café et du cacao aux paysans, *n.m.*

²payaa, -naa [páyaa, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait d'*akan *péà* de l'angl. *pear* «avocado»*)* ♦ avocat (fruit), *n.m.*

payɛ, – [páyɛ] *n.dɟI (dérivé de* **pɑʊ** «danser»*)* ♦ danse, *n.f.* ; *id.* **payɛ wiye** *à Koumea et à Lama* le jour de la sortie des «akpema» ou des «kondona» pour les lieux sacrés ; *Voir* **kamayaɣ** ; *id.* **payɛ kɛdɛzaɣ** *à Lama* la fin des cérémonies d'initiation pour les «akpema» ou les «evala» ; *Voir* **kɛdɛzaɣ**.

payɩ [páyí] *adv.* ♦ tout, *adv.*; entièrement, *adv.* ; *compar à* **kiya, kpeekpe, tembe, tɩŋa ; Mɩlaa mɩlɩ mɛ-hɛɛ payɩ.** Les voleurs ont volé toutes mes ignames. ; *expr.* **ɛyaa tɩŋa payɩ** tout le monde.

† **payɩ** [payɩ] *adv.* ♦ plate, *adj.*; *Voir* **layɩɩ.**

payɩndʊʊ [payíndʊʊ] *v.3b. var.* **pèyíndùù** ♦ se démener, *v.*; gesticuler, *v.*; se lamenter, *v.*; manifester son mécontentement, *v.* ; protester, *v.*

payʊ, payaa [páyú, páyáa] *n.E, pA* ♦ danseur(euse), *n.m.&f.*

¹payʊʊ, payɩŋ *n.kI, I* ♦ bandoulière, *n.f.*

²payʊʊ, payɩŋ *n.kI, I* ♦ coin de la chambre, *n.m.* ; *compar à* **kʊlɔmʊʊ**.

³payʊʊ [payúu] *v.3b.* ♦ rendre rigide, *v.*

pazɩ [pází] *adv.* ♦ peu, *adv.* ; *c.f.* **²cabɩ, cʊkɔ, ññɩɩ, ŋñɩɩ, ²pʊcɔ ; *ant.* sakɩyɛ ; Pazɩ pazɩ lɛ, pɩtɛŋ.** Petit à petit ça va finir.

pazɩtʊ [pazítʊ] *n.tI* **A.** divination pour connaître la cause de la mort de quelqu'un, *n.f.* **B.** montage de la charpente d'une maison, *n.m.*

pazɩyɛ, paza [pazíyɛ, pazá] *n.dɟI, a var.* **cakpada** ♦ vipère, *n.f.*; *id.* **pazɩyɛ kpakpayaɣ** espèce de poisson *(class. Polypterus ansorge)* .

pazɩyʊ, pazɩyaa [pazɩyú, pazɩyáa] *n.E, pA* ♦ charlatan qui révèle les causes de la mort de quelqu'un, *n.m.*

¹pazʊʊ [pazúu] *v.3b. var.* **pɑɣzʊʊ** ♦ commencer, *v.*

²pazʊʊ [pazúu] *v.3b.* ♦ consulter le devin, *v.*

[3]pazʊʊ [pázʊʊ] *v.3b.*
A. faire une commande, *v.*
B. mettre les premières poutres ou poutrelles de la charpente d'un toit.

paɣlaka, – [paɣlaka] *n.kA var.* **paɣlɪka** ♦ grosseur, *n.f.* ; embonpoint, *n.m.*

paɣlʊʊ [paɣlúʊ] *v.3b.*
1. grandir, *v.* **2.** croître, *v.*

paɣtʊ [paɣ́tʊ] *n.tI*
♦ loi, *n.f.* ; commandement, *n.m.* ; règlement, *n.m.* **= kpalɪtʊ ;** *id.* **ɛjaɖɛ ɖɔkʊʊ paɣtʊ** constitution, *n.f.* **;** *id.* **ɛzɪ paɣtʊ yɔɔdʊʊ yɔ** dans les conditions prévues par la loi ; conformément à la loi ; selon la loi **;** *id.* **paɣtʊ lɪzɪyʊ** député, *n.m.* **= tepitee ;** *id.* **paɣtʊ yɔɔ ɖɔm** respecter la loi **= paɣtʊ yɔɔ tɪŋʊʊ ;** *id.* **paɣtʊ yɔɔ manʊʊ** violer (une loi), *v.*

paɣtʊʊ [paɣtúʊ] *v.3b.*
A. enfoncer exagérément un couteau en pelant un tubercule, *v.* **= lɛndʊʊ = muyuu ;** *id.* **niye paɣtʊʊ** reprocher, *v.* ; menacer en lui montrant le doigt, *v.* **; Wiyaʊ paɣtɪ halʊ sʊsɪ tʊ ɛzɪyɛ taa niye.** Le chef a reproché la femme jalouse en lui montrant du doigt. **B.** faire un prix exorbitant sur une marchandise, *v.*

paɣʊ [paɣ́ʊ] *v.2b.*
♦ conseiller, *v.*; mettre quelqu'un en garde, *v.*

paɣyiɣa, paɣyisi *n.kA, sI*
♦ *péj.* boulette, *n.f.***;** *dim. de* **paɣyɛ.**

paɣyɛ, paɣa [paɣ́yɛ, paɣá] *n.dI, a* ♦ boule, *n.f.*

[1]paɣyʊʊ, paɣyɪŋ [paɣyʊʊ, paɣyíŋ] *n.kI, I*
♦ spatule faite de palme de rônier servant à remuer la boisson en cuisson au premier jour., *n.f.* **= paayʊʊ.**

[2]paɣyʊʊ [paɣ́yʊʊ] *v.3b.*
♦ agiter, *v.*; remuer (panier, calebasse), *v.* **; Nɛmɛ paɣyɪɣ mɪla.** Nèmè remue les graines de mil (dans une calebasse pour que les mauvaises graines montent à la surface).

† **paɣzʊʊ** [paɣzúʊ] *v.3b.*
♦ commencer, *v.* **;** *Voir* **pazʊʊ.**

pe- [pe-] *préf. class. de type 1, classe pA* **A.** ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.***;** *Voir* **pa- ; Petibi pɔɔ taa.** Elles sont allées au marigot. **B.** leur, leurs, *adj. poss.,t3ème pers. du plur.* **;** *Voir* **pa-.**

† **peɖiɣa, peɖisi** *n.kA, sI*
♦ espèce de plante **;** *Voir* **pɛɖaɣ.**

peɖuu [péɖuu] *v.3a.*
♦ gesticuler, *v.* ; se débattre, *v.* (une poule qu'on vient d'égorger se débat).

peeɖaɣ, peeɖisi [pééɖáɣ, pééɖísi] *n.kA, sI* ♦ petit pot en argile ayant un support, *n.m.* ; *dim. de* **peeɣa**.

peeɖe [peéɖe] *adv.* = **peeye** ♦ là ; là-bas ; *expr.* **peeɖe yɔ? = peeye yɔ?** et là-bas?

peeɖeyɔ *adv.* = **peeyeyɔ** *var.* **peeɖiyɔ, peeyiyɔ** ♦ là-bas.

peeɖiɣa, peeɖisi [pééɖíya, pééɖísi] *n.kA, sI* *var.* **peeɖeɣa, ceeɖeɣa** **A.** petit pot, *n.m.* ; *dim. de* **peeɖaɣ** **B.** mesure de vente de la bière de mil (**cukudu**).

peeɖitu [pééɖítu] *n.tI* *sing.* **peeɖuu** *n.kI* ♦ pot en argile ayant un support, *n.m.*

peeɖuu, peeɖiŋ [péédu'ú, pééɖíŋ] *n.kI, I* ; *collectif* **peeɖitu** *n.tI* ♦ pot en argile ayant un support, *n.m.* ; *Dim.* **peeɣa**.

Peekɛɛ *nom propre* ♦ Pékin (capitale de la Chine).

peenduu [peénduu] *v.3a.* **A.** se lamenter, *v.* **B.** s'agiter pour, *v.*; *c.f.* **payɪndʊʊ**.

Peenɛɛ *nom propre* ♦ Bénin (Etat de l'Afrique).

† **peesiye, peeza** *n.dI, a* ♦ bol, *n.m.*; *Voir* **pooso**.

peeye [peéye] *adv.* = **peeɖe** ♦ là ; là-bas ; **Sukuli piya wobi peeye na?** Les élèves sont-ils allés là-bas?

Peeyibaa *nom propre* ♦ Pays-Bas (Etat de l'Europe).

† **peewa, peesi** [péewá, péési] *n.kA, sI* ♦ petit palmier, *n.m.*; *Voir* **¹peeɣa**.

† **peewa, peesi** [péewá, péési] *n.kA, sI* ♦ petit pot en argile ayant un support, *n.m.* ; *Voir* **²peeɣa**.

¹peeɣa, peeɣsi [pééɣá, pééɣsi] *n.kA, sI* *var.* **peewa, paabiye** ♦ petit palmier à huile, *n.m.* ; *dim. de* **paʊ**.

²peeɣa, peeɣsi [pééɣá, pééɣsi] *n.kA, sI* *var.* **peewa** ♦ petit pot en argile ayant un support, *n.m.* ; *dim. de* **peeɖuu** ; *Dim.* **peeɖaɣ**.

† **peleɣ, pelaa** *n.kA, sI* ♦ fille, *n.f.* ; *Voir* **pɛlɛ**.

peleɣa, pelesi [peléɣa, pelési] *n.kA, sI* ♦ fillette (8 à 14 ans), *n.f.* ; *compar à* **pɛlɛ**.

pelimiye, pelimee *n.dI, a* ♦ fille pubère, *n.f.* (formée mais qui n'a pas encore mis au monde).

peluu [pelúu] *v.3a.* = **²pɛlʊʊ** ♦ flatter, *v.*

pem *adv. expr.* ; *répét.* **pem pem** ♦ bruit sourd, *n.m.*; *c.f.* **poyi, kpem** ; **Maŋgɪŋ cɛkɪ nɛ ɪtɔlʊʊ pem pem.** Les mangues (mûres se détachent des branches et) tombent «pem pem» l'une après l'autre.

penim [pením] *n.pI*
♦ huile rouge de palme, *n.f.*

† **peyinduu** [peyínduu] *v.3b.*
♦ se démener, *v.* ; gesticuler, *v.* ; se lamenter, *v.* ; *Voir* **payɪndʊʊ**.

peɣa, pesi *n.kA, sI*
1. *n.gén.* pot, *n.m.* **2.** pot moyen dans lequel on puise de l'eau pour la consommation familiale ; *dim. de* **pɛʊ** ; *Dim.* **peeɖiɣa**.

peɣɖe, peɣlee [peɣɖe, peɣlee] *n.dI, a* ♦ clochette du charlatan, *n.f.*

peɣziyu, peɣziyaa *n.E, pA*
1. flatteur(euse), *n.m.&f.*
2. trompeur(euse), *n.m.&f.* ;
compar à **cɛzɪyʊ, kɛyʊ, muluyu, yiliyu** **3.** malin, maligne, *n.m.&f.*

peɣzuu [peɣzúu] *v.3a.*
var. **pɪɣzʊʊ** **1.** séduire, *v.* **2.** tromper, *v.* **3.** flatter, *v.* ; **Pepeɣziɣ pɪɣa nɛ pañasɪ kɛhɛyɛ.** On flatte l'enfant pour manger un peu de son igname. (Pour obtenir quelque chose aisément il faut y mettre de la manière.)

pɛ- [pɛ-] *préf. class. de type 1, classe pA* **A.** ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.* ; *Voir* **pa-** ; **Pɛpɛdɪɣ hɛɛ kɪyakʊ taa.** Elles vendent des ignames au marché. **B.** leur, leurs, *adj. poss., 3 pers. du plur.* ; *Voir* **pa-**.

† **pɛbɛ** *pron. interr.* ♦ quoi ; *Voir* **ɛbɛ**.

pɛdaɣ, – [pɛ́dáɣ́] *n.kA*
♦ vente, *n.f.* ; **Ðɛ-pɛdaɣ kanɛ yɔ, kacaɣ kaɖɛ.** Notre marché devient difficile.

Pɛdɪyɛ [pɛdɪyɛ] *nom propre*
♦ Bafilo (ville et marché du Togo, Préfecture d'Assoli) = **Kɪgbaafʊlʊ**.

pɛdɪyʊ, pɛdɪyaa [pɛdíyʊ, pɛdíyaa] *n.E, pA*
A. vendeur(euse), *n.m.&f.* ; marchand(e), *n.m.&f.*
B. *s.f.* traître (esse), *n.m.&f.* ; judas, *n.m.*

pɛdʊʊ [pɛdúʊ] *v.3b.*
A. vendre, *v.* ; **Man-caa pɛdɪɣ heŋ.** Mon père vend des moutons.
B. trahir, *v.*

pɛɖaɣ, pɛɖasɪ [pɛ́ɖáɣ́, pɛ́ɖásɪ] *n.kA, sI* *var.* **peɖiya** ♦ espèce de plante sous-ligneuse à feuilles trifoliolées, à fleurs jaunes disposées en épi, et à fruits en gousses couvertes de poils roux brunâtres. Cette plante est employée pour la conservation du mil dans le grenier, et pour l'empoisonner l'eau afin de tuer les poissons. *(class. Eriosema psoraleoides, (Lam.) G. Don., Papilionaceae)*.

† **pɛɖɪyɛ, pɛla** [pɛɖɪyɛ, pɛla] *n.dI, a*
♦ massue, *n.f.* ; *Voir* **pɔɖɪyɛ**.

[1]**pɛɖʊʊ** [pɛ́ɖʊ́ʊ́] *n.kI* ;
collectif **pɛtʊ** *n.tI* ♦ espèce de plante.

[2]pɛɖʊʊ [pɛ́ɖʊʊ] *v.3b.* **1.** jeter, *v.* **2.** laisser tomber, *v.* ; mettre par terre (laisser tomber), *v.* ; *expr.* **tɪ pɛɖʊʊ** se laisser aller.

pɛɛ pɛɛ *adv. expr. répét.*; *cont.* **pɛɛɛ** *(dérivé de* **pɛɛtʊʊ** *«éparpiller»)* ♦ façon de traîner quelque chose par terre ; **Naŋ pɛɛtɪ nɛɛndʊ pɛɛ pɛɛ.** Les boeufs ont répandu leur bouse partout. ; **Pɪɣa ɛɛpɪzɪɣ mɪla kudoku sɪɣlʊʊ lɛ, kotuu-kʊ pɛɛɛ.** Comme l'enfant ne peut pas porter le sac de mil, il le traîne à terre.

pɛɛtʊʊ [pɛɛtʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** éparpiller, *v.* **2.** mettre par terre ça et là, *v.* ; **Naŋ pɛɛtɪ nɛɛndʊ pɛɛ pɛɛ.** Les boeufs ont répandu leur bouse partout. **B.** étaler (marchandise), *v.* ; exposer (les faits), *v.* ; **Atɛfɛyɪmbʊ pɛɛtɪ takayɪsɪ nʊmɔʊ cɔlɔ.** Atèfèïmbou a exposé ses livres au bord de la rue.

pɛɛyɛ, – *n.* ♦ liberté, *n.f.* ; tranquillité, *n.f.* ; aisance, *n.f.* ; quiétude, *n.f.* ; bonheur, *n.m* ; *expr.* **pɛɛyɛ taa** librement, *adv.* ; en toute quiétude ; sans inquiétude.

† **pɛlaɣ, pɛlaa** [pɛláɣ́, pɛláa] *n.kA, pA* ♦ fille, *n.f.* ; *Voir* **pɛlɛ.**

pɛlɛ, pɛlaa [pɛlɛ́, pɛláa] *n.E, pA* *var.* **pɛleɣ, pɛlaɣ, pɛlɔ** ♦ fille, *n.f.* ; *compar à* **halɪbɪɣa, kitikpezuu** ; *id.* **pɛlɛ suyu** fiancé, *n.m.* = **pɛlɛ walʊ** ; *id.* **pɛlɛ kususuu** fiancée, *n.f.* = **pɛlɛ kɪjacaʊ**.

Pɛlɪzɪkɪ *nom propre* ♦ Belgique (Etat de l'Europe).

† **pɛlɔ, pɛlaa** *n.kA, pA* ♦ fille, *n.f.* ; *Voir* **pɛlɛ.**

[1]pɛlʊʊ [pɛlʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** casser, *v.* ; briser, *v.* ; **Mɛnpɛlɪ piliŋa.** J'ai brisé une branche. **B.** castrer, *v.* ; **Caa pɛlɪ pimbiɣa.** Tcha a castré un cabri. **C.** circoncire, *v.* ; *id.* **kɪmɪyɛ pɛlʊʊ** amender quelqu'un, *v.*

[2]pɛlʊʊ [pɛ́lʊʊ] *v.3b.* = **peluu** ♦ cajoler, *v.*; *id.* **ñɪɣyʊʊ pɛlʊʊ** parier = **pɛyʊʊ** ; *compar à* **ndɛŋgbɛzaɣ labʊ**.

pɛm [pɛ́m] *v.5b.* ♦ ne pas donner, *v.* ; priver de, *v.*; *ant.* **cɛlʊʊ, haʊ**.

pɛmbɛ [pɛ́ḿbɛ́] *adv.* ♦ proche, *adj.* ; **Halʊ ñɔtɪ lʊlʊʊ pɛmbɛ lɛ, ɛɖɛɛ fɛɖaa tɛ.** La femme à terme d'accouchement s'est rendue à l'hôpital.; **Mɔñɔtɪna ɛ-tɛ pɛmbɛ lɛ, mayaa-ɪ nɛ ɛsɛɛ.** C'est quand je fus proche de sa maison que je l'ai appelé et il m'a répondu.

pɛntɛ, -naa [pɛntɛ́, -náa] *n.kI, pA* ♦ vêtement servant de parure au moment de la cérémonie «**pɔɔbɔɔ**».

pɛntɛɛɛ [pɛntɛɛɛ] *adv.* ; **E-lotu susi pɛntɛɛɛ ɛzɪ ɛwɪzɪ lʊlʊʊ yɔ.** Son ventre est descendu

si bien qu'on dirait qu'elle est proche de son accouchement.

† **pɛntʊʊ** *v.3a.* ♦ faire avec difficulté, *v.* ; *Voir* **pɛŋʊʊ**.

pɛŋɛ pɛŋɛ *adv. expr. répét.* ♦ difficilement, *adv.* ; avec difficulté ; **Sumaɣ pɛŋ pɛŋɛ pɛŋɛ.** L'oiseau s'envole difficilement.

† **pɛŋgaɣ, pɛŋgasɪ** *n.kA, sI* ♦ nasse, *n.f.* ; *Voir* **pɪŋgaɣ**.

pɛŋ pɛŋ *adv. expr. répét. cont.* **pɛŋŋŋ ; Suu susi keŋ pɛŋ pɛŋ.** La pintade malade laisse pendre ses ailes.

[1]**pɛŋʊʊ** [pɛ́ŋʊʊ] *v.3b.* *var.* **pɛɛŋʊʊ** ♦ surveiller, *v.*; regarder, *v.*; filer, *v.*; espionner, *v.* ; *compar à* **feŋuu, kilimuu ;** *id.* **tɛtɛ pɛŋʊʊ** détester, *v.* ; désobéir, *v.* ; mépriser, *v.* ; se moquer de, *v.* ; ridiculiser, *v.* ; dédaigner, *v.* ; *c.f.* **camsʊʊ, cʊndʊlʊʊ, woŋuu**.

[2]**pɛŋʊʊ** *v.3a.* *var.* **pɛntʊʊ** **1.** faire avec difficulté, *v.*; **Sumaɣ pɛŋ pɛŋɛ pɛŋɛ.** L'oiseau s'envole avec difficulté. **2.** être fatigué ; **Sɔnɔ hayɪm taa ɖɪpɛŋ pɛŋɛ pɛŋɛ.** Aujourd'hui nous étions très fatigués aux champs.

pɛpɛɖʊʊ *n.kI* ; *collectif* **pɛpɛtʊ** *n.tI* ♦ crête du coq, *n.f.* ; *c.f.* **kaɖɪyɛ**.

pɛpɛtʊ *n.tI* ; *sing.* **pɛpɛɖʊʊ** *n.kI* ♦ crêtes du coq, *n.f.pl.*

Pɛrlɛɛ *nom propre* ♦ Berlin (ville de l'Allemagne).

Pɛrnɪ *nom propre* ♦ Berne (capitale fédérale de la Suisse).

pɛsʊʊ *v.3a.* ♦ violer (une femme), *v.* = **halʊ caʊ nɛ ɖoŋ**.

pɛtɛpɛtɛ, – [pɛtɛpété] *n.kI* ♦ ragoût, *n.m.*

pɛtʊ [pétʊ] *n.tI* ; *sing.* **pɛɖʊʊ** *n.kI* **A.1.** espèce de plante utilisée pour empoisonner l'eau afin de capturer les poissons ivres. **2.** poison obtenu avec cette plante, *n.m.*
B. placenta de la vache, *n.m.*

pɛtʊʊ [pétʊʊ] *v.3b.* = **fɛtʊʊ** ♦ intercepter, *v.* = [1]**katʊʊ ;** *c.f.* **sɪŋʊʊ**.

pɛʊ, pɛŋ [pɛ́ʊ́, pɛ́ŋ] *n.kI, I* ♦ grand pot dans lequel on puise de l'eau pour la consommation familiale, *n.m.* ; *Dim.* **peɣa ;** *id.* **kɪdeɣʊ pɛʊ** plus grand pot de la boisson «tchoukoudou».

pɛyʊʊ [pɛyʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** rivaliser, *v.* ; *c.f.* **paɖʊʊ** **2.** parier, *v.* = **ndeengbɛzaɣ labʊ** = **ñɪɣyʊʊ pɛlʊʊ**.

pɛɣlɛ pɛɣlɛ [pɛɣlɛ pɛɣlɛ] *adv. expr. répét.* *(dérivé de* **pɛɣlʊʊ** «remuer»*)* ; **Payaɣ nam nɛ ñɪmɪyɛ pɛɣlɪɣ ɛ-yɔɔ pɛɣlɛ pɛɣlɛ.** La flèche qui atteint la biche remue sur le corps de celle-ci.

pɛɣlʊʊ [pɛ́ɣlʊʊ *ou* pɛɣlʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ remuer, *v.*

pi- *préf. class. de type 1, classe pI* = **pɪ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ** **A.** il, elle; ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers.* **B.1.** son, sa, ses, *adj. poss., 3ème pers.* **2.** leur, leurs, *adj. poss., 3ème pers.*

piberɔɔ, -naa [piberɔ́ɔ, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *biberon)* ♦ biberon, *n.m.*

picofiɖe, picofila [picofíɖe, picofilá] *n.dI, a var.* **pʊjɔvoɖe** ♦ foyer en argile, *n.m.* = **cofolo** ; *compar à* **kɪlɪbɔɔtɪ**.

pidiyiɣ, – [pidiyiɣ́] *n.kI var.* **pɪɖɪhɪu** ♦ longtemps, *n.m. & adv.* ; *expr.* **ɖooo pidiyiɣ** depuis longtemps.

piɖe, pila [píɖe, pilá] *n.dI, a* **A.** galago du Sénégal, *n.m.* (petit lémurien carnassier) *(class. Galago senegalenis)* **B.1.** cicatrice saillante, *n.f.* **2.** trace de fouet sur la peau, *n.f.*

† **piɖihiu, -** [piɖihiú] *n.kI* ♦ longtemps ; *Voir* **piɖiyiu**.

piɖimbiɖuu, piɖimbiɖiŋ *n.kI, I var.* **piɖipiɖuu** **1.** séchoir à grains, *n.m.* = **tuluku** **2.** séchoir à poisson, *n.m.*

piɖi piɖi *adv. expr. répét. (dérivé de* **piɖuu***)* ; **Yʊlʊm piɖiɣ ɛ-ɛsa piɖi piɖi**. L'aveugle ne fait que battre des paupières.

piɖiye, pila *n.dI, a* ♦ sac du vieux prêtre, *n.m.*

piɖuu [píɖuu] *v.3a. var.* **wɪɖuu** **1.** brûler légèrement, *v.* **2.** brûler les poils, *v.* ; *id.* **ɛza piɖuu** cligner des yeux, *v.* ; battre des paupières, *v.* ; *compar à* **cɪbɪsʊʊ**.

pii- *préf. class. de type 2, classe pI* = **pɪɪ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ** **A.** *négatif* ils(elles) ne ... pas **B.** *antérieur* ils(elles) avaient ...

† **piikendiɣ, -waa** [piikéndíɣ, -wáa] *n.E, pA* ♦ hérisson, *n.m. (class: Atelerix albiventris, f. Erinacéëdés)* ; *Voir* **eliijanɛ**.

piiki, -naa [pííki, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *Bic* marque de stylo à bille*)* ♦ stylo à bille, *n.m.* ; bic, *n.m.*

piiye, – [pííyé] *n.dI* ♦ deux (2) lorsqu'on compte deux par deux ; *compar à* **naalɛ**.

pijavalaɣ, pijavalɪsɪ *n.kA, sI* ♦ adolescent(e), *n.m.&f.*

pili *adv. expr. répét.* **pili pili** *cont.* **pilibili** ♦ bien droit(e), *adj.* ; **Paʊ sɪŋ pili**. Le palmier à huile est bien droit. ; **Nam hɛnɪ pili pili**. Le gros gibier s'est étendu à terre.

pilim, – [pílím] *n.E* ♦ entier, *adj.*; même, *adv.* ; **Wiyaʊ pilim tibi pɔɔ taa**. Même le chef est parti à la rivière. ; *c.f.* **mbilim**.

† **pilimaɣ, pilimisi** *n.kA, sI*
♦ branche, *n.f.* ; *Voir* **piliŋa**.

pilimiye, pilima [pilimiye, pilima] *n.dI, a*
♦ cobe defassa (antilope), *n.m. (class. Kobus defassa, f. Réduncunés)*.

pilimuu [pilimúu] *v.3a.*
♦ (se) rouler, *v.*

† **pilinzuu** [pilinzúu] *v.3a.*
♦ rouler, *v.* ; *Voir* **pilisuu**.

piliŋa, pilinzi [pílíŋá, pílínzi]
n.kA, sI *var.* **pilimaɣ**
♦ branche, *n.f.*

[1]**pilisuu** [pílísúu] *v.3a.*
var. **pilinzuu** ♦ rouler, *v.*

[2]**pilisuu** [pilisúu] *v.3a.*
♦ supporter longuement un malade, *v.* ; *compar à* **pilituu**.

pilitiyu, pilitiyaa [pílítíyú, pílítíyáa] *n.E, pA*
♦ qui s'occupe d'un malade.

pilituu [pilitúu] *v.3a.*
♦ s'occuper d'un malade, *v.* ; *compar à* [2]**pilisuu**.

pim [pím] *v.5a.* **A.** enterrer, *v.* **B.** biner, *v.* **C.** *s.f.* avaler gloutonnement, *v.*

pimbiye, pima [pimbíɖe, pimá] *n.dI, a* *var.* **nımbıɖe** **1.** morceau de viande sans os ; chair du muscle, *n.f.* **2.** morceau de gros poisson = **nambimiye**.

pimbiɣa, pimbisi [pimbiɣá, pimbísi] *n.kA, sI* *var.* **mbaka, mbeɣa, mbɔɔ, mbuwa, pinka, pʊmbiɣa** ♦ cabri, *n.m.* ; chevreau, *n.m.* ; *expr.* **ladıɣɛ pimbiɣa** cabri mâle, *n.m.*

pinde, – [pindé] *n.E*
♦ année dernière, *n.f.* ; *c.f.* **cee wayı, pınaɣ, sɛmııyɔ**.

pindimmm [pindim] *adv. expr. cont.* ♦ très noir(e), *adj.* ; *compar à* **suuu** ; **Haɣ kpɛdaɣ pindimmm**. Le chien est de couleur noir foncé. ; **Tɛʊ piyi pindimmm**. Le ciel est tout noir. (La pluie s'annonce).

pinu, pinaa [pínú, pínáa] *n.E, pA* *var.* **pinɖu** **1.** personne spécialisée qui place le mort dans la tombe, *n.f.* **2.** croque-mort, *n.m.*

Piŋ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Lama.

pirikee, -naa *n.kI, pA (viendrait de* fr. *briquet)* ♦ briquet, *n.m.* = **filiki**.

pisaɣ, – [písaɣ] *n.kA*
♦ état de ce qui est très noir ; **Pɛlɛ ɛnɛ e-pisaɣ mʊnı-ı.** Le teint noir de cette fille lui va bien.

pisuu [písuu] *v.3a.*
A.1. faire noircir, *v.* **2.** salir, *v.* ; souiller, *v.* **;** *compar à* **wɛɛkʊʊ ; Nakaa pisi e-ɖoo pɩsaʊ.** Naka a sali le pagne de sa mère. **;** *id.* **ɛvalaa pisuu** se purifier (**ɛvalʊ**), *v.* (Les «evala» se lavent au marigot (se purifient)) après avoir mangé la viande du chien au lieu réservé.) **;** *id.* **ɛza pisuu** tromper la vigilance, *v.* **B.** bisser, *v.* ; servir la deuxième tournée (boisson), *v.*

piti [pítí] *adv.* ♦ surprise, *n.f.* ; étonnant(e), *adj.***;** *compar à* **kii kii, kiitaɣ, yɔɔɔ ;** *id.* **piti labʊ** être étonné **;** *compar à* **ɖɩɣzʊʊ ; Pɩlabɩ-m piti se malabɩna tɔm tʊndʊ.** Je suis étonné d'avoir fait ceci.

pitihiɣ *adv.* *(dérivé de* **pI-** «on» *et* **tA-** «ne pas» *et* **hiɣu** «trouver»*)* ♦ depuis longtemps.

pitiɣzaɣ, pitiɣzasɩ [pítiɣzaɣ́, pítiɣzásɩ] *n.kA, sI var.* **kitiizaɣ, pitiizaɣ** ♦ pierre prévu spécialement pour le polissage et le crépissage.

pitu [pítu] *n.tI*
♦ enfance, *n.f.* = **pɩjatʊ.**

pituu [pítuu] *v.3a.*
A. contrarier, *v.* ; troubler, *v.* **B.** se tromper, *v.* **;** *compar à* **yiɣduu, yʊʊ.**

[1]piya, -naa [píyá, -náa] *n.E, pA* ♦ mardi, *n.m.*

[2]piya [píya] *n.sI* ;
pluriel de **pɩɣa** *n.kA*
♦ enfants, *n.m. & f. pl.*

Piya [píyá] *nom propre*
♦ Pya (canton de la préfecture de la Kozah, Togo).

† **piya, -** [píya] *n.kI*
♦ bière importée, *n.f.***;** *Voir* **pɩyɛɛrɩ.**

piyaɣ, piyisi [píyáɣ́, píyísi] *n.kA, sI* ♦ colline, *n.f.* **;** *compar à* **ɖoŋiye ;** *c.f.* **pʊʊ.**

piye, pee [píyé, pée] *n.ɖI, a*
A.1. grain, *n.m.* ; graine, *n.f.* **2.** noyau, *n.m.* **3.** fruit, *n.m.* **;** *id.* **afa piye** petit cochon, *n.m.* **;** *id.* **ɛzɩyɛ piye** pupille, *n.f.* **;** *id.* **kɔyɛ piye** comprimé, *n.m.* **;** *id.* **tɔm piye** mot, *n.m.* **B.** bouton, *n.m.* **C.** cauris qui permet au charlatan de déterminer la cause d'un malheur, *n.m.* **;** *id.* **piye pɔzʊʊ** consulter le devin, le charlatan, *v.*

piyee, -naa [piyée, -n'áa] *n.E, pA* *(c.f.* éwé *bìyé* du fr. *billet)*
♦ cinq francs.

piyele *conj.* *(dérivé de* **I-** «on» *et* **yebu** «laisser»*)* ♦ ensuite, *adv.*

Piyiyɔɔ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Koumea.

Piyɔŋyaŋ *nom propre*
♦ Pyongyang (capitale de la Corée du Nord).

[1]piyuu, piyiŋ [píyúú, píyíŋ] *n.kI, I* ♦ filet, *n.m.* ; *expr.* **piyuu lɔʊ** pêcher au filet, *v.*

[2]piyuu [piyúu] *v.3a.* **A.1.** devenir noir, *v.* **2.** devenir sale, *v.* **B.** devenir riche, *v.* **C.** recouvrer la santé, *v.* ; *compar à* **kpeyituu, kpeyuu, tɪ hiɣu**.

piɣdiye, piɣda [piɣdiye, piɣda] *n.dI, a* = **ebiɣdiye** ♦ poule aux plumes ébouriffées, *n.f.* = **[1]yɔɔʊ**.

pɪ- *préf. class. de type 1, classe pI* = **pi-** devant les voyelles **e, i, o** et **u** **A.1.** il, elle, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du sing.* **2.** ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.* **B.1.** son, sa, ses, *adj. poss., 3ème pers. du sing.* **2.** leur, leurs, *adj. poss., 3ème pers. du plur.*

pɪcalɪmɪyɛ, pɪcalɪma [pícálímíyé, pícálímá] *n.dI, a (dérivé de* **pɪyɛ** *«caillou» et* **calɪm** *«sang»)* ♦ silex, *n.m.* (caillou de quartz).

pɪcɛɛwɛɛka, pɪcɛɛwɛɛsɪ [pícɛɛwɛ́ɛ́ká, pícɛɛwɛ́ɛ́sɪ] *n.kA, sI var.* **akaŋga, pɪcɛɛwaɣka, pɪcɛɛweeka** ♦ petit crabe rouge, *n.m.*

pɪcɛɛyɛ, pɪcɛɛ [pícɛɛyɛ́, pícɛ́ɛ] *n.dI, a var.* **pɪcɛɣdɛ, pɪcɛɛdɛ** ♦ crabe de terre, *n.m. (class. Cardisoma armatum)*.

† **pɪcɛkɪyɛ, pɪcɛka** [pɪcɛkɪyɛ, pɪcɛka] *n.dI, a* ♦ pagne, *n.m.*; *Voir* **pɪsaʊ**.

pɪcɛtɛtʊ *n.tI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour guérir l'hydropisie.

pɪcɪɪcɪyɪm *dans l'expression* **pɪɣa pɪcɪɪcɪyɪm** *plur.* **piya pɪcɪɪcɪyɪm** = **pɪɣa pɪjavalaɣ** = **pɪɣa pɪtatalaɣ** tout(e) petit(e) enfant (terme péjoratif pour désigner quelqu'un qui n'a pas droit au chapitre, parce que considéré comme n'étant pas mûr).

pɪcɪŋ [pícíŋ] *interj.* ♦ attention!, *interj.* ; **Pɪcɪŋ nɛ ɛyʊ!** Méfiez-vous de l'homme.

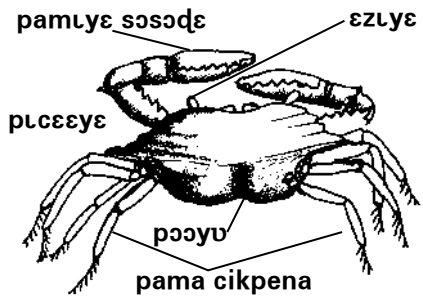
† **pɪcɔcɔwɛ, pɪcɔcɔɔ** *n.dI, a* ♦ conglomérat, *n.m.*; *Voir* **pɪjɔjɔɔyɛ**.

pɪdaɖɛ, pɪdala [pɪdaɖɛ, pɪdala] *n.dI, a var.* **pudɔɖɛ** ♦ espèce de serpent aquatique et venimeux (femelle de «**pɪjɛŋgelaɣ**»).

pɪdɪ *adv.* ♦ autrement, *adv.* ; différemment, *adv.*

pɪdɪɪfɛyɪ *adv. (dérivé de* **pI-** «il», **tII-** «insistance» *et* **fɛyɪ** «n'être pas»*)* ♦ beaucoup, *adv.* ; *compar à* **sakɪyɛ**.

pɪɖɪpɪɖɪ, – [pɪɖípíɖí] *n.E* ♦ pommade en tube, *n.f.* ;



Mayakɪ pɪdɪpɪdɪ se mantaa me-heŋ taa. J'achèterai la pommade pour soigner une plaie.

pɪfɛyɪ *(dérivé de* **pI-** «il» *et* **fɛyɪ** «n'être pas»*)* ♦ il n'est pas .. ; **Pɪfɛyɪ ɖeu.** Ce n'est pas bon. ; *Voir* **fɛyʊ** ; *expr.* **pɪfɛyɪ kalʊʊ** innombrable, *adj.*

pɪgaŋgaŋ, – [pɪgaŋgáŋ́] *n.kI* ♦ fainéantise, *n.f.* ; *expr.* **pɪgaŋgaŋ tʊ** **a.** fainéant(e), *n.m.&f.* **b.** têtu(e), *n.m.&f.*

pɪgaʊ, – [pɪgaú] *n.kI* ♦ paresse, *n.f.* ; *expr.* **pɪgaʊ tʊ** paresseux(euse), *n.m.&f.*

pɪɪ- *préf. class. de type 2, classe pI* = **pii-** devant les voyelles **e, i, o** et **u** **A.** *négatif* ils(elles) ne ... pas **B.** *antérieur* ils(elles) avaient ...

† **pɪɪlʊʊ, pɪɪla** [pɪɪlʊʊ, pɪɪla] *n.kI, a var.* **pɪɣlʊʊ** ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **ɛyɪlʊʊ.**

pɪɪnʊ [pɪɪnú] *pron. interr.* ♦ quel, quelle, *adj. interr.* ; **Pɪɣa pɪɪŋga?** Quelle enfant?

classe		classe	
E	**pɪɪnʊ**	pA	**pɪɪma**
kI	**pɪɪŋgʊ**	I	**pɪɪŋ**
kA	**pɪɪŋga**	sI	**pɪɪnzɪ**
ɖI	**pɪɪndɛ**	a	**pɪɪna**
		tI	**pɪɪndʊ**
		pI	**pɪɪmbʊ**

pɪɪŋa, pɪɪnzɪ [pɪ́ɪŋ́á, pɪ́ɪnzɪ] *n.kA, sI* ♦ ligne, *n.f.* ; *compar à* **caŋa** ; *expr.* **pɪɪŋa kikpilaɣ** ligne oblique ; *expr.* **pɪɪŋa kiziɣtaɣ** ligne verticale ; *expr.* **pɪɪŋa kɪkaɣaɣa** ligne horizontale ; *expr.* **pɪɪŋa kɪbamaɣ** ligne courbe ; *expr.* **pɪɪŋa kɪnɪmaɣ** ligne ondulée ; *expr.* **pɪɪŋa kukotaɣ** ligne brisée ; *expr.* **pɪɪŋa kʊtʊʊzaɣ** ligne droite.

† **pɪjaɖɪpodoye, pɪjaɖɪpodoo** *n.dI, a* ♦ espèce de lézard venimeux ; *Voir* **pɪjɛnkodoye.**

pɪjaka, –sɪ *ou* **pɪjɪsɪ** [píjáká, -sɪ *ou* píjɪsɪ] *n.kA, sI var.* **pɪjɛka, pɪjɪka** ♦ scorpion, *n.m.*

pɪjatʊ [pɪjátʊ] *n.tI* **1.** enfance, *n.f.* = **pitu** **2.** prime jeunesse, *n.f.* **3.** enfantillage, *n.m.* **4.** enfantin(e), *adj.*

pɪjavalaɣ *dans l'expression* **pɪɣa pɪjavalaɣ** = **pɪɣa pɪcɪɪcɪyɪm** = **pɪɣa pɪtatalaɣ** tout(e) petit(e) enfant (terme péjoratif pour désigner quelqu'un qui n'a pas droit au chapitre, parce que considéré comme n'étant pas mûr).

† **pɪjaɣɖɛ, pɪjaɣlɛ** *n.dI, a* ♦ casse-tête avec massue en fer, *n.m.*; *Voir* **kpanɛ.**

† **pɪjɛka, -sɪ** *n.kA, sI* ♦ scorpion, *n.m.*; *Voir* **pɪjaka.**

† **pɪjɛnɛ, pɪjɛma** [pɪjɛnɛ, pɪjɛma] *n.dI, a* ♦ espèce de serpent ; *Voir* **pɪjɛŋgelaɣ.**

pɪjɛnkodoye, pɪjɛnkodona *n.dJ, a var.* **kpalɪmondoye, pɪjadɪpodoye** ♦ espèce de lézard venimeux.

† **pɪjɛŋ, pɪjɛŋ** *n.kI, I* ♦ espèce de serpent aquatique ; *Voir* **pɪjɛŋgelaɣ**.

pɪjɛŋgelaɣ, pɪjɛŋgelesi [pɪjɛŋgélaɣ, pɪjɛŋgélési] *n.kA, sI var.* **pɪjɛnɛ, pɪjɛŋ** ♦ espèce de serpent aquatique et très venimeux au cou rouge (mâle de «**pɪdadɛ**»).

† **pɪjʊka, -sɪ** *n.kA, sI* ♦ scorpion, *n.m.*; *Voir* **pɪjaka**.

pɪjɔjɔɔyɛ, pɪjɔjɔɔ [pɪjɔjɔɔ́yɛ, pɪjɔjɔɔ́] *n.dJ, a var.* **pɪɔɔɔwɛ** ♦ conglomérat, *n.m.*

pɪkɛdaa ... lɛ [pɪkɛdáa ... lɛ́] *conj.* ♦ après, *adv.* ; après un temps.

† **pɪkpalɪmɪyɛ, pɪkpalɪmɛɛ** *n.dJ, a* ♦ caillou silex, *n.m.* ; *Voir* **cɪkpalɪmɪyɛ**.

pɪlabɪm, -waa [pɪlabím, -wáa] *n.E, pA (dérivé de* **pI-** «il» *et* **labʊ** «faire» *et* **-m** «me») **1.** invalide, *n.m.* ; handicapé (physique ou mental), *n.m.&f.* **2.** pauvre, *n.m.&f.*; malheureux(euse), *n.m.&f.*; misérable, *n.m.&f.*

pɪlaŋ [pɪláŋ] *n.I* ♦ cimetière, *n.m.* ; *c.f.* **pɪlaʊ**.

pɪlaʊ, pɪlaŋ [pɪláʊ, pɪláŋ] *n.kI, I* ♦ tombe, *n.f.* ; *c.f.* **naŋ**.

Pɪlaɣbʊʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne qui se trouve entre le canton de Tcharé et le canton de Pya (préfecture de la Kozah, Togo).

pɪlɛɛɛ [pɪlɛɛɛ] *adv. expr. cont.* ♦ en file ; aligné(e), *adj.* ; *c.f.* **pɪlaaɣ** ; **Ɛyaa pɪlɪ pɪlɛɛɛ**. Les gens sont en file.

pɪlɪ pɪlɪ [pílí pílí] *interj.* **1.** non **2.** jamais, *adv. de temps* ; pas du tout ; *compar à* **kasa**.

Pɪlɪta *nom propre* ♦ Blitta (village et préfecture du Togo) ; *expr.* **Blitta egeetiye** préfecture de Blitta.

[1]pɪlʊʊ, pɪlɪŋ [pɪlʊ́, pɪlíŋ] *n.kI, I var.* **pʊlʊʊ** ♦ cour intérieure où l'on sèche les récoltes. Cette place est vaste et on y enferme les nouveaux initiés. C'est aussi le lieu où on prépare des plats et décoctions.

[2]pɪlʊʊ [pɪlʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** (s')aligner, *v.* ; **Wɪlɪyʊ pɪlɪɣ sukuli piya.** Le maître aligne les élèves. ; *expr.* **caŋa pɪlʊʊ** se mettre en ligne, *v.* **B.** se moquer de quelqu'un, *v.*

pɪmbɪnaɣ, pɪmbɪnzɪ [pɪmbɪnáɣ, pɪmbínzɪ] *n.kA, sI* ♦ espèce d'arbuste à écorce lisse jaune-clair avec une pellicule verte dessous, à feuilles alternes, à fleurs violettes disposées en grappes ou racèmes terminaux apparaissant en saison sèche, et

à fruits en samares à aile membraneuse. Cet arbuste est utilisé dans la préparation d'un médicament guérissant la piqûre du serpent. L'odeur des écorces éloigne les serpents. *(class. Securidaca longepedonculata, Fres., Polygalaceae)*.

[1]pɩmbɩnɛ, pɩmbɩna [pɩmbínɛ, pɩmbɩná] *n.dI, a* ♦ fiente de chèvre ou de mouton, *n.f.*

[2]pɩmbɩnɛ, pɩmbɩna [pɩmbínɛ, pɩmbɩná] *n.dI, a var.* **pɩmbɩm** ♦ feuille très amère d'un arbuste employée pour soigner les maux de ventre., *n.f.* ; *c.f.* **fayʊ, wɩsɩkɔyɛhatʊ**.

pɩnaɣ, pɩnzɩ [pínáɣ́, pínzɩ] *n.kA, sI* ♦ année, *n.f.* ; *c.f.* **pinde, sɛmɩɩyɔ** ; *id.* **pɩnaɣ tem** année entière, *n.f.*

Pɩnaɣ *nom propre* ♦ Binah (rivière et préfecture du Togo).

pɩndɩbilisiyuu, pɩndɩbilisiyaa *n.E, pA* ♦ bousier, *n.m.* = **tuluupɩndʊ**.

pɩndɩyʊʊ, pɩndɩyɪŋ [pɩndɩyʊʊ́, pɩndɩyíŋ] *n.kI, I (dérivé de* **pɩndʊʊ** *et* **nɩyʊʊ***)* **A.1.** anus, *n.m.* = **pɩndʊ nɩyʊʊ** **2.** fesse, *n.f.* ; *c.f.* **tabɩyɛ, tɔbʊʊ** **B.** *s.f.* peur, *n.f.* ; frousse, *n.f.* ; *c.f.* **sɔɔndʊ**.

pɩndʊ [pínd ʊ] *n.tI* ♦ fèces, *n.f.pl.*; excréments, *n.m.pl.*; selles (matières fécales), *n.f.pl.* ; déchets humaines, *n.m.pl.* ; *id.* **pɩndʊ cɩɩcɩɩ tʊ** [pínd ʊ cɩ́cɩ́ tʊ] peureux(euse), *n.m.&f.*; *id.* **pɩndʊ ɖɔʊ** [pínd ʊ ɖɔ́ʊ]] péter, *v.* ; lâcher des vents, *v.* ; *expr.* **pɩndʊ ɖɔyʊ** *plur.* **pɩndʊ ɖɔyaa** [pínd ʊ ɖɔ́yʊ, pínd ʊ ɖɔ́yaa] péteur(euse), *n.m.&f.* ; qui lâche des vents ; *id.* **pɩndʊ nɩyʊʊ** *plur.* **pɩndʊ nɩyɪŋ** anus, *n.m.* = **pɩndɩyʊʊ** ; *id.* **pɩndʊ tuluyu** *plur.* **pɩndʊ tuluyaa** scarabée, *n.m.*

pɩndʊbiŋ, pɩndʊbinaa *n.E, pA* ♦ espèce de petit insecte en forme de bousier de couleur jaune rayée. Il fait dégager une mauvaise odeur dès qu'on le touche.

pɩnʊʊ [pɩnʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** durer, *v.* ; **Caʊ pɩnɩ raadiyo tʊmɩyɛ taa.** Tchao a duré au service de la radiodiffusion. **2.** vieillir, *v.*

† **pɩñalɩtʊ** [píñálítʊ] *n.tI* ♦ éponge, *n.f.* ; *Voir* **kɩñalʊʊ**.

pɩñazɩyɛ, – *n.dI* ♦ pâte des noix de palmes mûres, préparées et pilées ; **Akpeŋ sɔbɩ kpaakpa nɛ ɛma piya pɩñazɩyɛ.** Akpeng a pilé les noix de palmes et en a donné la pâte aux enfants.

† **pɩñɛyaɣ, pɩñɛyɪsɩ** [pɩñɛyaɣ́, pɩñɛyísɩ] *n.kA, sI* ♦ aiguille, *n.f.* ; *Voir* **ɛjɔʊ**.

pɩñɩɩ, -naa *n.kI, pA* ♦ espèce d'insecte au museau en ciseaux.

pɪñɪtʊ *n.tI* ♦ espèce d'herbe souple et résistante servant à tresser la paille.

† **pɪŋ, pɪŋ** *n.E, I* ♦ chèvre, *n.f.* ; *Voir* **pʊnʊ**.

pɪŋgaɣ, pɪŋganzɪ [píŋ́gaɣ, píŋ́gánzɪ] *n.kA, sI* *var.* **paŋaɣ, pɛŋgaɣ, feŋka, fɪŋgaɣ** ♦ nasse, *n.f.* = **sɔdʊʊ** ; *compar à* **ɛhʊnɛ**.

pɪŋŋ [píŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.* ♦ insistance ; en excès ; vraiment, *adv.* ; tellement, *adv.* ; très ; *Voir* **pɪŋ pɪŋ** ; *compar à* **keekee, keŋge, kɪbam, kpemm, nɪɪɪ, nɪɣ nɪɣ, siŋŋ, tembe, tɛɣ tɛɣ** ; **Mañɪnɪɣ-ŋ pɪŋŋ**. Je te cherche vraiment. ; *id.* **mabʊ pɪŋŋ** rosser, *v.* ; *compar à* **hɛlʊʊ, hɔɔʊ, kpatʊʊ**.

pɪŋ pɪŋ [píŋ́ píŋ́] *adv. expr.* répét. *cont.* **pɪŋŋ** [píŋ́ŋ́] ; *compar à* **cɪŋ** ♦ insistance ; en excès ; **Ɛhaɣ pɪŋ pɪŋ**. Il est plein à craquer. ; **Mañɪnɪɣ-ŋ pɪŋŋ**. Je te cherche vraiment.

pɪsaacemɖe, pɪsaacemla [pɪsaacémɖé, pɪsaacémlá] *n.dI, a* *var.* **pɪsaacɛkɪyɛ** **1.** morceau de tissu usé **2.** chiffon, *n.m.*

† **pɪsaacɛkɪyɛ, pɪsaacɛka** [pɪsaacɛkɪyɛ, pɪsaacɛká] *n.dI, a* ♦ chiffon, *n.m.* ; *Voir* **pɪsaacemɖe**.

† **pɪsaajɪmɖe, pɪsaajɪmla** [pɪsaajímɖé, pɪsaajímlá] *n.dI, a* ♦ morceau de pagne, *n.m.* ; *Voir* **pɪsaacemɖe**.

pɪsabɔʊ, pɪsabɔŋ *n.kI, I* *var.* **pɪsakpɛdʊʊ** ♦ pagne traditionnel servant aux cérémonies d'initiation des «akpema».

pɪsaɖʊʊ [písaɖʊ́] *n.kI* ; *collectif* **pɪsatʊ** *n.tI* ♦ morceau de coton ; brin de coton, *n.m.*

† **pɪsakpɛdʊʊ, pɪsakpɛdɪŋ** *n.kI, I* ♦ pagne traditionnel, *n.m.* ; *Voir* **pɪsabɔʊ**.

Pɪsao *nom propre* ♦ Bissau (capitale de la Guinée-Bissau).

pɪsatʊ [písátʊ] *n.tI* ; *sing.* **pɪsaɖʊʊ** *n.kI* *var.* **pusutu, yɔlɪtʊ** **1.** coton, *n.m.* **2.** fil de coton, *n.m.*

pɪsaʊ, pɪsaŋ [pɪsaʊ́, pɪsáŋ] *n.kI, I* *var.* **pɪcɛkɪyɛ** ♦ pagne, *n.m.* ; *id.* **pɪsaʊ hɔɔlaɣ** toile, *n.f.* ; *id.* **pɪsaʊ nɔɔ kpiyuu** ourlet, *n.m.*

pɪsaɣ nɛ [písáɣ́ né] *conj.* ♦ et puis ; puis, *adv.* ; alors, *adv.* ; *c.f.* **ɛlɛ, pʊwayɪ lɛ**.

pɪsɪnayʊ, pɪsɪnayaa *n.E, pA* ♦ qui ramène.

pɪsɪnʊʊ [pɪsínʊʊ] *v.3n.* *var.* **pɪsɪnaʊ** **1.** ramener, *v.* **2.** reconduire, *v.* = **kitinaʊ** ; *id.* **wayɪ pɪsɪnʊʊ** **a.** reculer, *v.* = **hadɪyʊʊ** **b.** renoncer à, *v.* ; *compar à* **kizuu, yebu** **3.** rappeler, *v.* ; *compar à* **tɔzʊʊ, yaʊ**.

pɪsʊʊ [pɪsʊ́ʊ] *v.3b.* **A.** revenir, *v.* ; retourner, *v.* = **kituu** ; *id.* **nabʊyʊ yɔɔ ɖaɣnʊʊ pɪsʊʊ** renouer avec quelque chose **B.** devenir, *v.* **C.1.** tourner

quelque chose, *v.* **2.** retourner le sol, *v.* ; *id.* **nzʊlʊmɪyɛ pɪsʊʊ** perdre la parole = **nɔɔ ñɪbʊ** ; *id.* **tɛtʊ pɪsʊʊ** terrasser, *v.* = **tɛtʊ huyuu, tɛtʊ kpasʊʊ**.

pɪtaahalaŋa, pɪtaahalanzɪ [pítaa'hálàŋá, pítaa'hálànzɪ] *n.kA, sI* *var.* **pɪtahɪlɪŋga, pɪtaahɛlɛŋa, pɪtaayɛlɛŋa** ♦ pierre plate sur laquelle on fait les galettes (**kakandɛɛʊ**).

pɪtatalaɣ *dans l'expression* **pɪya pɪtatalaɣ** = **pɪya pɪcɪɪcɪyɪm** = **pɪya pɪjavalaɣ** tout(e) petit(e) enfant (terme péjoratif pour désigner quelqu'un qui n'a pas droit au chapitre, parce que considéré comme n'étant pas mûr).

pɪtaʊ, pɪtaŋ *n.kI, I* ♦ bouton (vêtement), *n.m.* = **kʊtɔŋ** ; *expr.* **pɪtaʊ pɔʊ** boutonnière, *n.f.*

pɪtɛɣa, pɪtɛɣsɪ [pítɛɣ́a, pítɛɣ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **fayɪzuusi, pɪtɛhʊwa, pʊtɔlɪwaɣ, pʊtɔlɪwoɣa** ♦ petite perdrix qui vit au bord des rivières et dans les forêts, *n.f.*; *nom tech.* caille.

pɪ-tɪ *pron. réfl., classe pI* ♦ lui-même, *pron. pers.* ; elle-même, *pron. pers.* ; eux-mêmes, *pron. pers. plur.* ; elles-mêmes, *pron. pers. plur.* ; *Voir* **-tɪ**.

Pɪtɪka *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Lama-Tissi.

pɪtɪŋa [pɪtíŋa] *adv.* *var.* **pɪtɪnɛ, pɪtɪŋɛ** **1.** tout, toute, *adj. qual.* ; *c.f.* **tɪŋa** ; **Ðoŋa pɛdɪ sʊlʊm mbʊ pɪtɪŋa.** Donga a vendu toute la boisson qui était à sa disposition. **2.** tout entier ; *compar à* **kiya**.

pɪtɪnam *expr.* *(dérivé de* **pI-** «on» *et* **ta** «ne...pas» *et* **nau** «voire» *et* **-m** «me»*)* ♦ tant pis = **ɛ-cɔlɔ lɛ**.

pɪtɪtɛ *(dérivé de* **pI-** «on» *et* **ta** «ne...pas» *et* **tɛm** «finir»*)* ♦ incomplet(ète), *adj.*

pɪtɪyɪ [pɪtíyí] *pron. interr.* ♦ quoi, *pron. interr.* = **ɛbɛ** ; *c.f.* **we**.

pɪtʊʊ [pítʊʊ] *v.3b.* = **pʊtʊʊ** **1.** douter, *v.* **2.** hésiter, *v.*

pɪʊ [pɪ́ʊ́] *v.1a.* **A.1.** être cuit(e) **2.** fermenter ; *compar à* **ñɪŋʊʊ, wasʊʊ** **B.1.** être mûr **2.** grandir, *v.* **3.** vieillir, *v.* ; *c.f.* **²cɪmʊʊ** **C.** tracer, *v.* ; *expr.* **caŋa pɪʊ** s'aligner, *v.* ; *c.f.* **pɪlʊʊ** ; *id.* **tɛʊ pɪʊ** s'annoncer (aube), *v.* ; **Tɛʊ pɪwa**. L'aube s'annonce.

pɪyalʊ, pɪyalaa [pɪyalʊ́, pɪyaláa] *n.E, pA* ♦ fils, *n.m.*

† **pɪyaʊ, pɪyaŋ** [pɪyáʊ́, pɪyáŋ] *n.kI, I* ♦ chat, *n.m.* ; *Voir* **agu**.

pɪyɛ, pɛɛ [pɪ́yɛ, pɛ́ɛ] *n.dI, a* **1.** caillou, *n.m.* ; pierre, *n.f.* **2.** roche, *n.f.* ; *compar à* **ɛwaɣ, kaaʊ, kaɣaɣ** ; *id.* **malɪfa pɪyɛ**

balle, *n.f.* ; *id.* **maau pɪɣɛ** enclume de forgeron, *n.f.* (Traditionnellement elle est faite d'une grande pierre.) ; *id.* **pɪɣɛ kɪmabɪɣɛ** pierre utilisée comme grand marteau dans la forge traditionnelle ; *id.* **pɛɛ cɔɔ cɔɔ** rocailleux(euse), *adj.*

pɪɣɛɛrɪ, – [píɣéérɪ] *n.kI* *(viendrait de* fr. *bière)* *var.* **píyà** ♦ bière importée, *n.f.*

† **pɪɣɛlɛŋa, pɪɣɛlɛnzɪ** *n.kA, sI* ♦ palmier doum, *n.m.* ; *Voir* **kpeŋgbeɣa**.

† **pɪɣɪsʊʊ** *v.3b.* ♦ chicoter, *v.* ; *Voir* **fɪɪsʊʊ**.

† **pɪɣɔɔ** [pɪɣɔ́] *conj.* ♦ à cause de ; *Voir* **pʊyɔɔ**.

† **pɪyʊ** *pron. indét.* ♦ quelque chose ; *Voir* **pʊyʊ**.

pɪyʊʊ [pɪyʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ verser dans ou sur quelque chose, *v.*

pɪzacaŋa, pɪzacanzɪ *n.kA, sI* *var.* **pɪzacɪŋga** ♦ brindille de balai, *n.f.*

pɪzakiḍe, pɪzakila *n.ḍI, a* ♦ balai usé, *n.m.*

pɪzaʊ, pɪzaŋ [pízáʊ́, pízáŋ] *n.kI, I* ♦ balai, *n.m.*

pɪzʊʊ [pɪzʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** pouvoir, *v.* **2.** être admis ; être reçu à (examen, concours, etc.) **3.** pouvoir dans le sens d'avoir l'autorisation, *v.* ; *compar à* **waḍɛ haʊ** ; **Man-caa tɔma manpɪzɪɣ mowolo.** Mon père m'a autorisé d'aller.

pɪɣa, piya [púá, píya] *n.kA, sI* *var.* **pɔɔ, pʊwa** **1.** enfant, *n.m.&f.* ; *id.* **pɪɣa cɪɪɪ** **a.** bébé, *n.m.* **b.** nourrisson, *n.m.* = **nʊkɔyʊʊ taa pɪɣa** ; *id.* **pɪɣa eleeu** *plur.* **piya aleewa** petit(e) enfant, *n.m. & f.* ; *id.* **pɪɣa evelaɣ** *plur.* **piya evelisi** adolescent, *n.m.*; (*à Piya* il n'est pas encore initié.; *à Lama et Caḍe* il est sur le point d'être initié.); *compar à* **ewɔzɪyɛ** ; *id.* **pɪɣa taŋayʊ** **a.** gosse, *n.m.*; gamin, *n.m.* **b.** petit(e) enfant, *n.m.&f.* **c.** inférieur en âge, *n.m.*; *expr.* **pɪɣa yɔɔ cɔnʊʊ** s'occuper d'enfant = **pɪɣa nʊʊʊ** **2.** petit (jeune animal), *n.m.*

pɪɣdʊʊ [pɪɣdʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ secouer violemment, *v.* ; **Haɣ kpa kozoŋa nɛ kaapɪɣdɪ-kɛ.** Le chien a attrapé un lièvre qu'il a violemment secoué.

† **pɪɣlʊʊ, pɪɣlɪŋ** [pɪɣlʊʊ, pɪɣlíŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **eyɪlʊʊ**.

pɪɣyʊʊ [pɪɣ́yʊʊ] *v.3b.* ♦ manifester son mécontentement, son désaccord, sa colère, *v.*

pɪɣzʊʊ [pɪɣ́zʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **peɣzuu** **A.** tromper quelqu'un, *v.*; séduire, *v.* **B.** consoler, *v.* ; **Pʊnʊʊyʊ pɪɣzɪɣ pɪɣa.** La bonne console l'enfant.

po- *préf. class. de type 1, classe pA* **A.** ils, elles, *pron. pers. sujet, troisième pers. du plur.*; *Voir* **pa-**

B. leur, leurs, *adj. poss., troisième pers. du plur.* ; *Voir* **pa-**.

podo, -naa [podó, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA* ♦ estomac du cochon, *n.m.* ; *compar à* **hiluu**.

poɖe, pola [póɖe, polá] *n.dI, a* ♦ butte, *n.f.*

poɖuu [póɖuu] *v.3c.*
1. dérouler, *v.* **2.** délier, *v.* ; desserrer, *v.* ; *compar à* **hɛɖʊʊ**.

poholim, -waa *n.E, pA*
♦ délivré(e), *n.m.&f.*; affranchi(e), *n.m.&f.* ; racheté(e), *n.m.&f.*

pokupoku, -naa
[pó'kúpóku, -n'áa] *n.E, pA*
♦ espèce d'arbuste à écorce liégeuse crevassée, à feuilles alternes digitées, à fleurs blanchâtres en racème *(class. Cussonia kirkii, Seemann, Araliaceae)*.

† **polalonɖu, polalonɖaa** *n.E, pA*
♦ qui fait des buttes d'ignames ; *Voir* **abolalonu**.

poliŋ [políŋ] *n.I* ♦ loin, *adv. & n.m.* ; **Mɛn-tɛ wɛ poliŋ**. Chez moi c'est très loin.

polisi, -naa [polísi, -n'áa]
n.E, pA (viendrait de fr. *police)*
♦ policier, *n.m.* ; *compar à* **filisi, hulisi, sɔɔja**.

politiki, – *n.kI* ♦ politique, *n.f.* ; *expr.* **politiki maɣzɩm** conviction politique, *n.f.* ; *expr.* **politiki ŋgbɛyɛ** *plur.* **politiki aŋgba** parti politique, *n.m.* ; *expr.* **politiki tɔm** affaire politique, *n.f.*

† **polu, polaa** [pólu, póláa] *n.E, pA*
♦ belle-fille, *n.f.* ; *Voir* **wolu**.

pom, -naa [pom, -náa] *n.kI, pA*
1. récipient (bol en métal ou plastique) servant d'unité de mesure traditionnelle de grains sur le marché = **aguwee** **2.** unité de mesure (volume) = **aguwee**.

pombo, -naa [poḿbo, -n'áa]
n.kI, pA ♦ ballon, *n.m.* = **pɔɔlʊ**.

pondone, pondona
[pondóne, pondóná] *n.dI, a*
♦ cou, *n.m.* (entier ou partie arrière) ; *c.f.* **liu**.

Pooni *nom propre* ♦ Bonn (capitale de la République fédérale de l'Allemagne).

† **poosiye, poosonaa** [póósíyé, póósónáa] *n.kI, pA* ♦ bol, *n.m.* ; *Voir* **pooso**.

pooso, -naa [póósó, -náa]
n.E, pA var. **peesiye, poosiye, poozi** ♦ bol en porcelaine ou en métal, *n.m.*

pooye, powee [pooyé, powée] *n.dʃI, a* *var.* **kpakpɛyɛ** **1.** noix rouge de palmier à huile, *n.f.* ; *c.f.* **kpaakpayɛ** **2.** régime de noix rouges, *n.m.* ; *id.* **powee cɛbʊ** couper des régimes de noix de palme = **powee kedʊu**.

† **poozi, -naa** *n.E, pA* ♦ bol, *n.m.* ; *Voir* **pooso**.

posinuu [pósinuu] *v.3n.*
var. **posinaʊ** **1.** s'éloigner de, *v.* **2.** prendre ses distances, *v.* ; *compar à* **ɛyʊ seu** **3.** être éloigner de, *v.* ; **Caʊ tɛ posini Caŋayɩ tɛ.** La maison de Tchao est éloignée de celle de Tchangaï.

posuu [pósuu] *v.3c.*
A. étendre, *v.* ; déplier, *v.*
B. être loin.

potokayɩ, -naa [potokáyí, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* éwé *bodokvẽ)* *var.* **pɔdɔkayɩ, pʊtɔkɛyɩ** ♦ beignet de farine de blé, *n.m.*

[1]**poyi** *adv. expr.* ; *répét.* **poyi poyi** ;
c.f. **pem, kpem** ; **Maŋgɩŋ tɔlʊʊ poyi poyi.** Les mangues (mûres se détachent des branches et) tombent avec un bruit sourd.

[2]**poyi** [póyí] *adv. expr.*
répét. **poyi poyi** [póyí póyí] ♦ très blanc, blanche, *adj.* ; *c.f.* **loyi loyi** ; **Kuduyuu hʊlɩmɩ poyi.** La chambre est très blanche.

poyuu [póyuu] *v.3c.*
A.1. se pavaner, *v.* ; se vanter, *v.* ; faire l'important, *v.* ; *compar à* **kʊndʊʊ, tɩ kpazʊʊ, tɩ wɩlʊʊ** **2.** être fier, fière **B.** écraser pour le premier tour, *v.* ; **Nakaa poyi mɩla.** Naka a écrasé le mil pour le premier tour.

pɔ- *préf. class. de type 1, classe pA*
A. ils, elles, *pron. pers. sujet, troisième pers. du plur.* ; *Voir* **pa-**
B. leur, leurs, *adj. poss., troisième pers. du plur.* ; *Voir* **pa-**.

pɔbɔdɛ, pɔbɔla [pɔ́bɔ́dɛ́, pɔ́bɔ́lá] *n.dʃI, a* ♦ roue de voiture, de vélo, de vélomoteur, *n.f.* = **kpedɛ**.

† **pɔbɔdɛ, pɔbɔla** [pɔ́bɔ́dɛ́, pɔ́bɔ́lá] *n.dʃI, a* ♦ grand coussinet, *n.m.* ; *Voir* **kalɩbɔdɛ**.

[1]**pɔbɔtʊ** [pɔbɔ́tʊ] *n.tI*
1. mensonge, *n.m.* ; *c.f.* **abɛlɛɛ** ; *expr.* **pɔbɔtʊ tɔm** affaire mensongère, *n.f.* **2.** flatterie, *n.f.* **3.** vantardise, *n.f.* ; *compar à* **abɛlɛɛ, agʊnda, heyitu**.

[2]**pɔbɔtʊ, pɔbɔtɩnaa** [pɔbɔtú, pɔbɔtɩnáa] *n.E, pA*
1. flatteur(euse), *n.m.&f.*
2. vantard(e), *n.m.&f.* ;
compar à **abɛlɛɛ tɔm tʊ**.

pɔbɔʊ, pɔbɔŋ [pɔbɔ́, pɔbɔ́ŋ] *n.kI, I* *(viendrait d'*éwé *pàpàhũ)* *var.* **papaʊ** ♦ serviette de toilette, *n.f.*

Pɔcɩwaanaa *nom propre* ♦ Botswana (Etat de l'Afrique).

pɔdɔkamaɣ, pɔdɔkamasɪ [pɔdɔkamáɣ, pɔdɔkamásɪ] *n.kA, sI* *var.* **pɔndɔn** ♦ varan du Nil, *n.m.* *(class. Varanus niloticus)* .

pɔɖɛ, pɔla [pɔ́ɖɛ, pɔlá] *n.dI, a* ♦ bourgeon, *n.m.*

pɔɖɪɪɪ *adv. expr. cont.* ♦ très gluant(e), *adj.* ; **Mana ɖozi wɛ sotu pɔɖɪɪɪ.** La sauce de gombo est très gluante.

pɔɖɪyɛ, pɔla [pɔɖɪyɛ, pɔla] *n.dI, a* *var.* **pɛɖɪyɛ** ♦ massue, *n.f.*; casse-tête, *n.m.*

†**pɔdɔkayɪ, -naa** [pɔtɔkáyí, -náa] *n.kI, pA* ♦ beignet de farine de blé, *n.m.* ; *Voir* **potokayɪ.**

pɔɖʊʊ [pɔ́ɖʊ́ú] *n.kI* ; *collectif* **pɔtʊ** *n.tI* ♦ moustique, *n.m.*

pɔlɔ *adv. expr.* *répét.* **pɔlɔ pɔlɔ** *cont.* **pɔlɪɪɪ** *(dérivé de* **pɔlʊʊ** «s'enfuir en douce»*)*; **Kamaɣ pɔlʊʊ pɔlɔ.** Le lézard s'enfuit en douce.

Pɔlɔɔñɪ *nom propre* ♦ Pologne (Etat de l'Europe).

¹pɔlʊʊ, pɔlɪŋ [pɔlʊ́, pɔlíŋ] *n.kI, I* ♦ terre argileuse pour le crépissage des murs, *n.f.*

²pɔlʊʊ [pɔ́lʊʊ] *v.3d.* **A.** s'enfuir en douce, *v.* ; passer inaperçu, *v.* **B.** *à Kouméa* guetter quelqu'un ou quelque chose, *v.*

pɔm *adv. expr.* *répét.* **pɔm pɔm** *cont.* **pɔmmm** ♦ mécontent(e), *adj.*

Pɔmbee *nom propre* ♦ Bombay (ville de l'Inde).

pɔmpɪ, -naa [pɔ́ḿpɪ, pɔ́ḿp'ɪ́náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *pompe)* **1.** pompe à eau, *n.f.* **2.** *s.ext.* fontaine, *n.f.*

†**pɔndɔn, -naa** *n.E, pA* ♦ varan du Nil, *n.m.* ; *Voir* **pɔdɔkamaɣ.**

pɔnɔɔ pɔnɔɔ *adv. expr. répét.* ; **Ɛyaa pɛlɛ pɔkɔŋ pɔnɔɔ pɔnɔɔ.** Ces gens en question viennent tous.

pɔŋ ɖɪtɔyɛ *n.dI* ♦ jeu de trous, *n.m.*

pɔŋɔ pɔŋɔ [pɔŋɔ pɔŋɔ] *adv. expr. répét.*; *cont.* **pɔŋɔlɔɔ** ♦ lassitude générale, *n.f.* ; **Ɛɖɔŋ pɔŋɔ pɔŋɔ.** Il marche sans faire d'effort. ; **Pɪnɪ kpaŋnʊ nɛ esusi nɔɔ pɔŋɔlɔɔ.** Le cheval est fatigué et laisse pendre sa tête.

pɔŋʊʊ [pɔ́ŋʊʊ] *v.3d.* ♦ s'affaiblir après un malaise, *v.* ; *compar à* **²wou** ; *c.f.* **camʊʊ, hʊzʊʊ, pʊnzʊʊ, tiluu.**

pɔɔ, pɔsɪ [pɔ́ɔ́, pɔ́sɪ] *n.kA, sI* **1.** rivière, *n.f.* ; fleuve, *n.m.* ; *c.f.* **lemiɣa, lɔmʊʊ** ; *expr.* **pɔɔ cɔlʊʊ** pêcher **2.** *s.ext.* marigot, *n.m.* ; endroit où on trouve de l'eau potable ; **Mentiki pɔɔ taa.** Je vais à la recherche de l'eau.

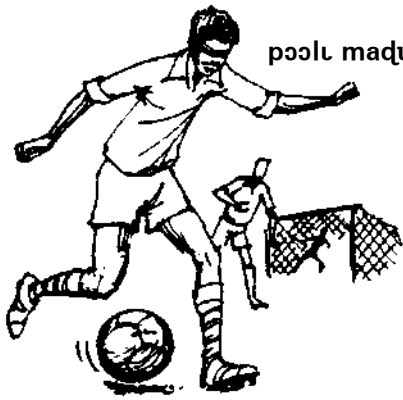
†**pɔɔ, piya** [pɔ́ɔ́, píya] *n.kA, sI* ♦ enfant, *n.m.&f.* ; *Voir* **pɪɣa.**

pɔɔbɔɔ, pɔɔbɔɔsɪ [pɔɔbɔ́ɔ́, pɔɔbɔ́ɔ́sɪ] *n.kA, sI var.* **paabɔɔ** ♦ cérémonie faite à la divinité du lieu d'origine de la personne.

pɔɔɖɛ, pɔɔyɛɛ [pɔɔɖɛ́, pɔɔyɛ́ɛ] *n.dI, a* **A.1.** écorce, *n.f.* **2.** écaille, *n.f.* **3.** carapace, *n.f.* **B.1.** fente, *n.f.*; **Ɛtɔ ŋgbɔʊ pɔɔɖɛ tɛtʊ cɪŋ.** Il a réparé la jarre. **2.** joint ouvert (comme de bois), *n.m.*

† **pɔɔɖɛ, pɔɔla** [pɔ́ɔ́ɖɛ, pɔ́ɔ́lá] *n.dI, a* ♦ poudre de toilette parfumée, *n.f.*; *Voir* **pɔʊɖɛ**.

pɔɔlɪ, -naa [pɔ́ɔ́lɪ, -n'áa] *n.E, pA (viendrait d'*angl. *ball)* ♦ ballon, *n.m.* = **pombo ;** *expr.* **pɔɔlɪ maɖʊ** joueur de football.



pɔɔrɪ, -naa *n.kI, pA (viendrait de* fr. *port)* ♦ port, *n.m.* = **mɛlɛnaa ɖɪzɪŋɪyɛ**.

Pɔɔrɪ Luwii *nom propre* ♦ Port-Louis (capitale de l'île Maurice).

Pɔɔrto-Noovoo *nom propre* ♦ Porto-Novo (capitale du Bénin).

† **pɔɔvalʊ, pɔɔvalaa** *n.E, pA* ♦ goujon, *n.m.* ; *Voir* **kpakpavalʊ**.

pɔɔyaɣ, pɔɔyɪsɪ [pɔɔyaɣ́, pɔɔyísɪ] *n.kA, sI* **1.** cauris, *n.m.* **2.** argent (monnaie), *n.m.* = **liidiye**.

pɔɔyʊʊ, pɔɔyɪŋ [pɔɔyʊʊ́, pɔɔyíŋ] *n.kI, I* **A.** coquille, *n.f.* **B.** portail, *n.m.* ; porte, *n.f.* = **kpatɪya** = **muluku**.

Pɔrtiigaalɪ *nom propre* ♦ Portugal (Etat de l'Europe).

† **pɔtɔmbɔm, -naa** *n.kI, pA* ♦ cossette, *n.f.* ; *Voir* **cɛŋgbɛ**.

pɔtʊ [pɔ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **pɔɖʊʊ** *n.kI* ♦ l'ensemble des moustiques.

pɔtʊ neze [pɔ́tʊ neze] *n.pA* **A.** espèce de plante herbacée annuelle très odorante à feuilles simples opposées, pubescentes à marges dentées, et à fleurs disposées en cymes axillaires à fleurs blanches. Cette plante sert à repousser les moustiques *(class. Hyptis suaveolens, Poit., Labiatae)* **B.** espèce de plante herbacée annuelle odorante à feuilles moins larges, et à fleurs disposées en épi. Cette plante est utilisée pour la conservation des graines de céréales. *(class. Hyptis spicigera, Lam., Labiatae)* .

pɔtʊʊ [pɔ́tʊʊ] *v.3d.* **1.** s'étaler en parlant des plantes rampantes, *v.* **2.** joncher de, *v.* ;

Tebiyuu ñɔyʊ pɔtɩ ndaatʊ pɔ pɔ pɔ. Le fumeur a craché partout.

[1]pɔʊ, pɔŋ [pɔ́ʊ, pɔ́ŋ] *n.kI, I* **1.** trou, *n.m.* ; *expr.* **mɔɔʊ pɔʊ** narine, *n.f.* ; *expr.* **pɩtaʊ pɔʊ** boutonnière, *n.f.* **2.** terrier, *n.m.* ; *expr.* **kuyukuyu pɔʊ** terrier de la taupe, *n.m.*

[2]pɔʊ [pɔ́ʊ] *v.1d.* **A.** répandre, *v.*; étendre, *v.*; étaler, *v.* **B.** faire des billons sous le mil, *v.*

† **pɔʊ, pan** *n.kI, I* ♦ palmier à huile, *n.m.* ; *Voir* **[1]paʊ.**

pɔʊɖɛ, pɔʊla [pɔ́ʊɖɛ, pɔ́ʊlá] *n.dI, a (viendrait d'*angl. *powder) var.* **pɔɔɖɛ** ♦ poudre de toilette parfumée, *n.f.* ; poudre de talc, *n.f.*

pɔyɩ, -naa *n.E, pA (viendrait d'*angl. *boy)* **1.** domestique, *n.m.*; serviteur, *n.m.* **2.** apprenti chauffeur, *n.m.*

pɔzʊtʊ [pɔzʊ́tʊ] *n.tI* ♦ consultation du devin, du charlatan, *n.f.*

pɔzʊʊ [pɔzʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ demander, *v.* ; questionner, *v.* ; s'informer, *v.* ; *compar à* **kuzuu ;** *id.* **piye pɔzʊʊ** consulter le devin, le charlatan, *v.*

Prazaaviili *nom propre* ♦ Brazzaville (capitale du Congo).

Praziiliya *nom propre* ♦ Brasilia (capitale du Brésil).

Preetooriya *nom propre* ♦ Pretoria (siège du gouvernement de l'Afrique du Sud).

Preeziili *nom propre* ♦ Brésil (Etat de l'Amérique du Sud).

Prukisɛɛlɩ *nom propre* ♦ Bruxelles (capitale de la Belgique).

[1]puda *adv.* ♦ pourriture complète ; *compar à* **lɔbɩ lɔbɩ ; Mansɩ nandʊ kɩyakɩŋ niidozo nɛ tɩɖazɩ puda.** J'ai gardé de la viande pendant trois jours et elle est complètement décomposée.

[2]puda, -naa [pudá, -náa] *n.E, pA* ♦ genette, *n.f.*

† **pudiye, pude** *n.dI, a* ♦ poulet, *n.m.*; *Voir* **ebiɣdiye.**

† **pudɔɖɛ, pudɔla** *n.dI, a* ♦ serpent aquatique, *n.m.* ; *Voir* **pɩdaɖɛ.**

Pujumburaa *nom propre* ♦ Bujumbura (capitale du Burundi).

puka, –sɩ [puká, -sɩ] *n.kA, sI* ♦ charançon, *n.m.*

† **pulomiye, pulone** [púlómiye, púlómá] *n.dI, a* ♦ abreuvoir, *n.m.*; *Voir* **pulone.**

pulone, pulona [púlóne, púlóná] *n.dI, a var.* **pulomiye** ♦ abreuvoir, *n.m.* (une meule usée) ; *compar à* **kpɩna ɖɩñɔyɛ.**

Pululu *nom propre* = **Sɛɛ Pʊʊ** ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de

la Kozah (Togo), canton de Koumea.

pulululu *adv. expr. cont.* ; **Caʊ mabɪ ɛgbaɖɛ pulululu.** Tchao a pris la fuite.

puluu [pulúu] *v.3c.*
A. apprêter une bouillie légère pour la préparation de la pâte, *v.* **B.** avoir de la salive à la bouche.

Purkina Fasoo *nom propre* ♦ Burkina Faso (Etat de l'Afrique).

Purundi *nom propre* ♦ Burundi (Etat de l'Afrique).

pusa, -naa [pusa, -náa] *n.E, pA (viendrait de* hs. *bùùsà)* ♦ genre de couscous (l'igname légèrement pilée et mélangée à de la poudre d'arachide ou de «**kuzoɖuu**»).

pusi [púsi] *n.sI* **1.** gravillon servant à damer la terrasse, la cour ou l'intérieur d'une maison **2.** gravier, *n.m.*

pusulaɣ, pusulisi [púsulaɣ, púsú'lísi] *n.kA, sI* ♦ pierre plate qui bouche l'ouverture de la tombe, *n.f.*

† **pusutu** [púsútu] *n.tI* ♦ coton, *n.m.*; *Voir* **pʟsatʊ.**

† **pusunaʊ** *v.3n.* ♦ rester suspendu à, *v.*; *Voir* **susunuu .**

putooye, putowee [pútóóye, pútówée] *n.dI, a* ♦ gravillon, *n.m.* ; *c.f.* **pʟyɛ.**

putusuu *v.3c.* ♦ s'effriter, *v.*

putuuɖe, putuulee [pútúúɖé, pútúúlá] *n.dI, a*
A. petite pierre ronde servant à limer la meule, *n.f.* **B.** criquet court, *n.m.*

puu [púú] *v.1c.*
A. préparer la bière, *v.* ; brasser la bière, *v.* **B.** préparer le mortier (le béton, la terre à construire), *v.* **C.** démanger, *v.* **D.** cueillir à l'aide d'une gaule, *v.*; *id.* **ɖama puu** se suivre, *v.* ; aller ensemble, *v.* = **ɖama wayɪ tɪŋʊʊ.**

puuyaɣ, – *n.kA* *var.* **puuyuu** ♦ belliqueux(euse), *adj.* ; **Palaawiya kɪlɪ puuyaɣ nɛ paɖʊ-ɪ salaka.** Palawiya est emprisonné parce qu'il est belliqueux.

† **puuye** *conj.* ♦ ce jour-là ; *Voir* **puwiye.**

[1]**puuyuu, puuyiŋ** [puuyuú, puuyíŋ] *n.kI, I*
1. espace où s'amusent les enfants pendant la saison sèche **2.** terre poussièreuse, *n.f.*

[2]**puuyuu** [puúyuu] *v.3c.*
1. se ranimer, *v.* = **kpazʊʊ** **2.** remuer dans la poussière, *v.* ; **Kalimee puuyuu tɔlɪma taa.** Les poules se remuent dans la cendre. **3.** réduire en poudre un objet sec avec les doigts, *v.* ; **Kpanjɛya puuyi hʊnʊm caasɪ taa.** Kpanjèya a broyé les feuilles sèches de la glu dans la sauce de

feuilles de haricots. ; **Kalɪmaɣ puuyaa.** Le duvet du petit poussin a séché.

puwiye [puwíye] *conj.*
var. **puuye** ♦ ce jour-là.

puyituu [puyitúu] *v.3c.*
♦ casser en petits morceaux, *v.* ; morceler, *v.*

puyu, puyaa *n.E, pA* ♦ personne qui prépare la boisson ; *expr.* **sʊlʊm puyu** brasseuse, *n.f.*

puzuu [púzuu] *v.3c.*
A.1. suspendre, *v.* ; accrocher, *v.* **2.** pendre, *v.* = **susuu** **B.** cuire à l'étouffée, *v.* ; **Ɛgbam puzi holu momoɖe taa.** Le chasseur a cuit une souris à l'étouffée dans un foyer. ; *id.* **miŋ puzuu** faire du feu, *v.* ; allumer le feu, *v.*

-pʊ *pron. compl. class., classe pI*
A.1. le, la, *pron. pers. compl. direct, 3e pers. du sing.* **2.** les, *pron. pers. compl. direct, 3e pers. du plur.* ; *Voir* **-ɩ** **B.1.** lui, *pron. pers. compl. indirect, troisième pers. du sing.* **2.** leur, *pron. pers. compl. indirect, troisième pers. du plur.* ; *Voir* **-ɩ.**

pʊbʊ *pron. absolu, classe pI*
♦ celui-ci, celle-ci ; celui-là, celle-là, *pron. dem.* ; *Voir* **ɛlɛ** **2.** ceux-ci, celles-ci ; ceux-là, celles-là, *pron. dem.* ; *Voir* **ɛlɛ.**

[1]pʊcɔ [púcɔ] *conj.* ♦ d'abord, *loc. adv.* ; avant de, *loc. prép.* ; avant, *prép.* ; *expr.* **pʊcɔ...lɛ** d'abord, avant de.

[2]pʊcɔ [púcɔ] *adv.*
♦ très peu, *adv.* ; *compar à* **pazɩ.**

† **pʊdɔdɩyɛ, -** [pʊdɔdɩyɛ́] *n.dI*
♦ pitié, *n.f.* ; *Voir* **pʊtɔdɩyɛ.**

pʊdʊ [pʊdʊ́] *pron. indét.*
♦ celui-là, celle-là ; **Nakaa lakɩ kɩlɛɣzʊʊ, ɛcɛlɩɣ weyi kpakpasɩ lɛ, pʊdʊ cɛlɩ-ɩ tɔɔnaɣ.** Naka fait le troc, quand elle remet le poisson à quelqu'un, celui-là lui donne de la nourriture.

pʊdʊʊ *v.3d.* **A.** errer, *v.* ; aller dans tous les sens, *v.* ; **Kpacaa pʊdʊʊ ñɩtʊ taa ɛzɩ ɛsʊʊ kpaaŋ yɔ.** Kpatcha erre en brousse comme un fou. **B.** déraisonner, *v.* ; **Tɔyɩ tɔm sɩba, ɛɛnaɣ se ɛyɔɔdɩ suwe nɛ ɛpʊdʊʊ yem.** Toyi a tort, il ne sait que dire et finit par divaguer.

† **pʊjɔvoɖe, pʊjɔvola** [pʊjɔvóɖe, pʊjɔvolá] *n.dI, a* ♦ foyer en argile, *n.m.* ; *Voir* **picofiɖe.**

pʊlɛ *adj. dét., classe pI*
♦ celui-là, celle-là ; *Voir* **-lɛ.**

pʊlɔɔ, – *n.kI*
1. poudre bleue, *n.f.* **2.** couleur bleue, *n.f.* ; bleu(e), *adj.*

† **pʊlʊʊ, pʊlɩŋ** *n.kI, I* ♦ cour dans la maison, *n.f.*; *Voir* **pɩlʊʊ.**

pʊnɛ [pʊnɛ́] *adj. dét., classe pI*
♦ ceci ; *Voir* **ɛnɛ.**

pʊnʊ, pʊŋ [pʊ́nʊ́, pʊ́ŋ] *n.E, I*
var. **pɩŋ** ♦ chèvre, *n.f.* ; *id.* **pʊnʊ tandaʊ** espèce d'herbe

utilisée pour guérir les plaies intestinales des enfants.

pʋnʋʋyʋ, pʋnʋʋyaa [pʋnʋʋyʊ́, pʋnʋʋyáa] *n.E, pA (dérivé de* **pɪɣa** «enfant» *et* **nʋʋʋ** «porter»*)* ♦ gardienne de l'enfant, *n.f.* ; bonne, *n.f.* ; nourrice de crèche, *n.f.*

pʋtɔdɪyɛ, – [pʋtɔdɪyɛ́] *n.dJ var.* **pʋdɔdɪyɛ** ♦ pitié, *n.f.* ; *c.f.* **abaa, lootiye**.

pʋtɔɖɛ, pʋtɔla *n.dJ, a* ♦ fronde, *n.f.* ; lance-pierres, *n.m.* = **pʋtɔmbɪyɛ** = **tayaa**.

† **pʋtɔkɛyɪ, -naa** *n.kI, pA* ♦ beignet de farine de blé, *n.m.* ; *Voir* **potokayɪ**.

† **pʋtɔlɪwaɣ, pʋtɔlɪwasɪ** *n.kA, sI* ♦ petite perdrix, *n.f.* ; *Voir* **pɪtɛɣa**.

† **pʋtɔlɪwoɣa, pʋtɔlɪwosi** *n.kA, sI* ♦ petite perdrix, *n.f.* ; *Voir* **pɪtɛɣa**.

pʋtɔmbɪyɛ, pʋtɔmbɛɛ *n.dJ, a* ♦ fronde, *n.f.* ; lance-pierres, *n.m.* = **pʋtɔɖɛ** = **tayaa**.

pʋtɔma yɔ [pʊ́tɔ́má] *conj. var.* **pɪtɪtɪlɪ yɔ, nabʋyʋ taa yɔ** ♦ peut-être, *adv.*

Pʋtɔndɛnɛ *nom propre* ♦ nom d'une montagne (préfecture de la Kozah).

pʋtʋʋ [pʊ́tʋʋ] *v.3d.* = **pɪtʋʋ** **1.** douter, *v.* **2.** hésiter, *v.* ; *id.* **tɛʋ pʋtʋʋ** pleuvoir légèrement, *v.*

pʋʋ, pʋŋ [pʊ́ʋ, pʊ́ŋ] *n.kI, I* ♦ montagne, *n.f.* ; *id.* **pʋʋ sɔbʋ** cérémonie rituelle qui consiste à brûler une montagne spéciale pour annoncer la période de chasse.

pʋʋcaaɣ, pʋʋcaasɪ [pʊ́ʊ́caaɣ́, pʊ́ʊ́caásɪ] *n.kA, sI* ♦ variété de haricot sauvage dont les feuilles servent à la préparation de la sauce.

[1]pʋʋlʋʋ [pʋʋlʊ́ʋ] *v.3d.* ♦ doter une fille, *v.* ; *compar à* **caʋ, suu**.

[2]pʋʋlʋʋ *v.3d.* ♦ humilier quelqu'un, *v.* ; *compar à* **cʋndʋlʋʋ**.

pʋʋtʋʋ [pʋʋtʊ́ʋ] *v.3d.* **A.** déchiqueter, *v.* ; déchirer, *v.* ; détruire, *v.* ; dévorer, *v.* ; **Kpacaa pʋʋtɪ Tɔyɪ toko.** Kpatcha a déchiré la chemise de Toyi. ; **Haɣ pʋʋtɪ nam.** Le chien a déchiqueté la biche. **B.** *s.f.* insulter abondamment, *v.* ; dénigrer à fond, *v.*

pʋʋʋ [pʊ́ʊ́ʋ] *v.2c.* **1.** être attaqué par la vermine ; être charançonné(e) ; **Ðasɪ pʋkɪ nɛ ɖulum tɔʋ.** Quand le bois est charançonné, la sciure tombe. **2.** ronger, *v.* ; *compar à* **ñɪɣzʋʋ, tɔɔʋ**.

pʋʋzʋʋ [pʋʋzʊ́ʋ] *v.3d.* **1.** affaiblir, *v.* ; *c.f.* **camʋʋ, hʋzʋʋ, tiluu, pɔŋʋʋ** ; **Kʋdɔŋ pʋʋzi-m.** La maladie m'a affaibli. **2.** appauvrir, *v.*

† **pʊwa, piya** *n.kA, sI* ♦ enfant, *n.m.&f.*; *Voir* **pɪɣa.**

pʊwayɪ [pʊwayí] *conj.* ♦ après, *adv.* ; ensuite, *adv.* ; par la suite ; *expr.* **pʊwayɪ lɛ,** après cela.

pʊyɔɔ [pʊyɔ́] *conj. var.* **pɪyɔɔ** ♦ à cause de, *loc. prép.* ; en raison de = **pʊyɔɔ yɔɔ ; Ɛkʊyaa se pʊyɔɔ.** Il s'y est opposé.; **Pʊyɔɔ yɔ ...** C'est à cause de cela que... ; *id.* **mbʊ pʊyɔɔ yɔ** parce que, *loc. conj.*

pʊyʊ [pʊyʊ] *pron. indét. var.* **pɪyʊ** ♦ quelque chose = **nabʊyʊ ; ***expr.* **kaɖɛ pʊyʊ** **a.** sacré(e) (chose), *adj.* **b.** objet très précieux, *n.m* ; *compar à* **kaɖɛ ñɪm**

R

La lettre «R» n'est que utilisée en kabiyè pour quelques empuntes. Voyez les mots qui commencent par la lettre «Ð».

Raabaa *nom propre* ♦ Rabat (capitale du Maroc).

raadiyoo, -naa [raadíyóo, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. ou de l'angl. *radio)* ♦ radio, *n.f.* ; **Kpacaa raadiyoo wɛɛkaa nɛ ewoni se pɔñɔɔzɪ.** La radio de Kpatcha est tombée en panne et il l'a amenée en réparation. ; *id.* **ɖɔkɔtɔ raadiyoo** radiographie, *n.f.*

Room *nom propre* ♦ Rome (capitale de l'Italie) = **Roma**.

rɔba, -naa *n.kI, pA (viendrait d'*angl. «rubber»*)* ♦ matière plastique, *n.f.* ; matière en caoutchouc, *n.f.* = **hʊɖʊba ; ***expr.* **rɔba ñanaɣ** = **hʊɖʊba ñanaɣ** assiette en plastique.

Ruwandaa *nom propre* ♦ Ruanda (Etat de l'Afrique).

S

sa [sa] *adv. expr.*
répét. **sa sa** *cont.* **saaa**
♦ brusquement, *adv.* ; directement, *adv.* ; **Kɔyɛlɩwa sʊ ɛvalʊ sa nɛ ehu-i.** Koyèliwa a saisi brusquement son adversaire qu'il a terrassé. ; **Ɛkpaʊ sʊ saaa ɖɔ-yɔɔ.** Ekpao est venu subitement à nous.

† **saa** *n.a* ♦ course, *n.f.* ; fuite, *n.f.* ; *Voir* **seya**.

saaa [sááá] *interj.* ♦ terme d'excitation, de stimulation ou d'encouragement et de motivation (chien) ; **Ɛgbam sazɩɣ haɣ: saaa, saaa, saaa.** Le chasseur encourage son chien à la chasse en disant: saaa, saaa, saaa.

saamɩɖɛ, saamɩla [saamíɖɛ, saamɩlá] *n.dI, a*
var. **pambaamɩɖɛ, paamɩɖɩyɛ**
♦ maïs, *n.m. (class. Zea mays, Gramineae)*; **Sɛmɩɩyɔ Kolu saamɩla ɖʊ pee pɩdɩɩfɛyɩ.** Cette année le maïs de Kolou a bien produit.

† **sabaabɩ, -naa** *n.E, pA* ♦ envoyé du chef traditionnel, *n.m.*; *Voir* **sɩbaabi**.

sabɩlɔyʊʊ, sabɩlɔyɩŋ *n.kI, I*
var. **sabɩlɔɔʊ** ♦ endroit devant le vestibule ; **Akpeŋ falɩɣ mɩla sabɩlɔyʊʊ taa.** Akpen vanne le mil devant le vestibule.

sabɩyɛ, sabɛɛ *n.dI, a*
♦ coussinet fait des feuilles de raphia, *n.m.* ; *compar à* **kalɩbɔdɛ, sabʊʊ** ; **Sʊlʊm puyu sɩ sʊlʊm pɛʊ sabɩyɛ yɔɔ.** La vendeuse de boisson a posé son pot de boisson sur le coussinet (qui sert de support).

sabɩyʊ, -naa [sabɩyʊ, -náa] *n.E, pA* ♦ multicolore, *adj.* ; tacheté(e), *adj.* ; *expr.* **kalimiye sabɩyʊ** poule tachetée, *n.f.*

sabʊʊ, sabɩŋ [sabʊ́, sabíŋ] *n.kI, I* ♦ petit coussinet pour le transport sur la tête., *n.m.* ; *c.f.* **kalɩbɔdɛ, sabɩyɛ**.

saɖaɖa *adv. expr. cont.* **1.** très droit(e), *adj.* ; bien droit(e), *adj.* ; *c.f.* **pili pili** **2.** beau, belle, *adj.*

saɖakawaɣ *n.kA* ♦ jeudi, *n.m.*

Saɖakawaɣ *nom propre*
♦ Sarakawa (canton de la préfecture de la Kozah).

saɖaɣ, saɖasɩ *n.kA, sI*
♦ alvéole d'abeilles pleine de miel, *n.f.* ; gâteau de cire, *n.m.*

saɖɛ, sayɛɛ [saɖɛ́, sayɛ́ɛ] *n.ɖI, a* *var.* **sɛya** ♦ grenouille, *n.f.*

saɖɩka, -naa [sáɖɩ́ka, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* hs. *sarka* «chaîne»*)* *var.* **salaka, salɩka, sɛɛka, sɛlɛka** **1.** prison, *n.f.* ; **Yee ŋmɩlaa paɖʊʊ-ŋ saɖɩka.** Si tu voles on te met en prison. ; *id.* **saɖɩka ɖʊʊ** = **salaka ɖʊʊ** emprisonner, *v.* ; *expr.* **saɖɩka tʊ** *plur.* **saɖɩka tɩnaa** = **salaka tʊ** prisonnier(ère), *n.m.&f.* **2.** punition, *n.f.* ; *compar à* **nɩŋgbaaŋ hɔm ; Saɖɩka nakɛyɛ ŋkpaɣ-m yaa?** Est-ce une punition que tu m'infliges?

saɖɩñɛ, -naa *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *jardin)* ♦ jardin, *n.m.* ; *compar à* **kaɖaɣ**.

† **sakasɩ** [sákásɩ] *n.sI* *(viendrait de* gɛn *sáksè*, ga *sakisi*, akan *sákèsè* du dan. *saks)* ♦ ciseaux, *n.m.pl.* ; *Voir* **kpɩtɩyaɣ**.

sakaɣ, sakasɩ [sákaɣ, sákásɩ] *n.kA, sI* *var.* **kaaŋa** **1.** auvent, *n.m.* ; **Kuduyuu sakaɣ cɛba.** L'auvent de la maison est défait. **2.** *à Tcharè, à Koumea et à Lama* antichambre de la case «**nʊmʊʊ**» = **kaaŋa** **3.** *à Pya* paille qui dépasse le mur devant la case «**nʊmʊʊ**».

sakɩyɛ *adj. quant.* *var.* **kamm** ♦ beaucoup, *adv.* ; en quantité ; nombreux(euse), *adj.* ; *compar à* **ɖɔʊ, pɩdɩɩfɛyɩ, tikaɣ ; *ant.* pazɩ ; Ɛcɛbɩ mɩla sakɩyɛ.** Il a fait une bonne récolte de mil.

† **salaka, -naa** [sáláka, -n'áa] *n.kI, pA* *var.* **salɩka** ♦ prison, *n.f.* ; *Voir* **saɖɩka**.

salamʊʊ [sálámʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **sɛlɛmʊʊ** **A.** faire des navettes, *v.* ; **Yom salamɩɣ ɛ-kʊdɔndʊ cɔlɔ tɩʊ tɛ.** Yom visite tout le temps son malade chez le guérisseur. **B.1.** souffrir, *v.* ; **Kpacaa lotu wɩɣ-ɩ nɛ ɛwɛɛ ɛsalamɩɣ.** Kpatcha a les maux de ventre et il en souffre. **2.** se démener, *v.*

salaŋ, – [sálaŋ] *n.kI* ♦ période entre la fin de la saison pluvieuse et le début de la saison sèche, *n.f.* ; *compar à* **tɩwaŋ ; Mɩla tʊlʊʊ salaŋ.** Le mil fleurit vers la fin de la saison pluvieuse. ; *id.* **salaŋ fenaɣ** septembre, *n.m.*

salaɣ, – [sáláɣ́] *n.kA* ♦ toute dernière des cérémonies d'initiation chez le garçon.

† **salaɣ, salasɩ** [salaɣ́, salásɩ] *n.kA, sI* ♦ morceau, *n.m.* ; *Voir* **wɔɔlaɣ**.

[1]salʊʊ, salɩŋ *n.kI, I*
A. espèce de plante herbacée annuelle, à fleurs disposées en épillets en panicule lâche ou en ciforme *(class. Eragrastis Sp., Graminaeae)* **B.** ordalie, *n.f.*

[2]salʊʊ [salʊ́ʊ] *v.3b.*
A. croquer, *v.* ; **Piya salɩɣ kɔɔ pee.** Les enfants croquent les comprimés. **B.** tomber, *v.* ; *c.f.* **tɔlʊʊ** ; **Nɛmɛ tibi lɩm luu nɛ putuu-i nɛ ɛsalɩ kpʊʊ.** Nèmè est allée puiser de l'eau au marigot puis elle a glissé et est tombée. **C.** faire mal (douleurs), *v.* ; **Mɔ-mɔɔ taa salɩɣ.** J'ai mal aux articulations. **D.** faire des navettes, *v.* ; *compar à* **salamʊʊ**.

sam [sám] *v.5b.* **1.** glorifier, *v.*; louer, *v.* ; **Cɔɔcɩ woɖaa saŋ Ɛsɔ.** Les chrétiens louent l'éternel Dieu. **2.** féliciter, *v.* ; qualifier, *v.* ; *compar à* **ɖayʊʊ**.

Samala Pʊʊ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Lassa.

† **samasama, -naa** *n.E, pA* ♦ porc-épic, *n.m.* ; *Voir* **samɩyɛsama**.

samaɣ, – [samáɣ] *n.kA (viendrait de* hs. *jàmá'à)* ♦ public, *n.m.* ; population, *n.f.* ; foule, *n.f.* ; **Samaɣ lɛ, yaa!** Quelle foule! ; *expr.* **ɛyaa samaɣ** une foule.

Sambii *nom propre* ♦ Zambie (Etat de l'Afrique).

samɩtoɖe, samɩtola *n.dI, a (dérivé de* **saamɩdɛ** *et* **toɖe***) var.* **saamɩdɛ toɖe** ♦ épi de maïs dépourvu de grains, *n.m.* ; *c.f.* **toɖe**.

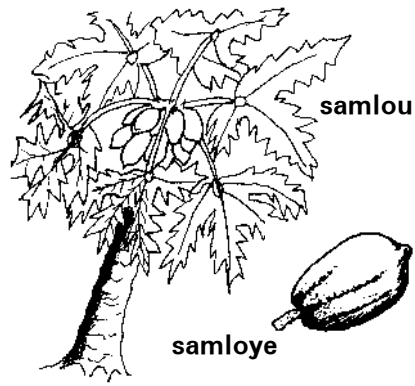
samɩyɛsama, -naa *n.E, pA var.* **samasama** ♦ porc-épic, *n.m. (class. Hystrix cristata, f. Hystricidés)*; **Ye ɛyʊ ɛɖɔɔnʊʊ samɩyɛsama yɔ, ɛyakɩ-ɩ ɛ-yɔɔ ñɩma.** Pour se défendre le porc-épic s'arc-boute pour tirer ses piquants à son poursuivant.

† **samlolowiye, samlolowee** *n.dI, a* ♦ haricot non mûr, *n.m.*; *Voir* **sɩmloloye**.

† **samloloye, samloloo** *n.dI, a* ♦ haricot non mûr, *n.m.*; *Voir* **sɩmloloye** .

samlou, samloŋ *n.kI, I var.* **somoluu** ♦ papayer, *n.m. (class. Carica papaya, LINN f. Caricaceae)*; **Samloo susi samlou yɔɔ cɔdɔlɔɔɔ.** Le papayer a donné beaucoup de fruits.

samloye, samloo [samlóye, samlóo] *n.dI, a var.* **somoɖe** ♦ papaye, *n.f.*



† **samloye, samlo** [samlóye, samló] *n.dI, a* ♦ haricot non mûr, *n.m.* ; *Voir* **sɩmloloye**.

samtʊ *n.tI* ♦ louange, *n.f.*

† **samtʊʊ, samtɪŋ** *n.kI, I* ♦ teck (arbre), *n.m.* ; *Voir* **tamtʊʊ**.

sanaa [sánáa] *n.pA* ; *pluriel de* **sanʊ** ♦ fourmis-magnans, *n.f.pl.* = **amʊlɪyaa** *(class. Anomma nigricans)* ; *expr.* **sanaa pɔʊ** nid des fourmis, *n.m.*

sandʊʊ [sandúʊ] *v.3b.* ♦ se parer, *v.* ; s'embellir, *v.* ; **Saŋayɪŋ wiye paa weyi ɛsandɪɣ.** Le jour de la fête de «sangaying» chacun se pare.

sanɖaʊ, sanɖaŋ *n.kI, I* ♦ bâton à piler, *n.m.* ; pilon, *n.m.* ; *id.* **sanɖaʊ tɪŋ** espèce d'arbuste à latex blanc, à feuilles simples opposées, à fleurs blanches parfumées, et à fruits en follicules linéaires jumelés. Le bois de cet arbuste sert à faire le pilon *(class. Holarrhena floribunda, Dur. et Schinz., Apocynaceae)*.

santaɖaʊ, -naa [sántáɖáú, -náa] *n.kI, pA var.* **santalaʊ** **A.** jeu, *n.m.*; **Kpiwiye tɔʊ kɛnɪ santaɖaʊ.** Le jeu de boule est un jeu d'adresse. **B.** *s.ext.* examen, *n.m.* ; concours, *n.m.* ; *c.f.* **maɣzʊʊ** ; **Kpɛɣ wiye palakɪ ɛvalaa santaɖaʊ.** C'est le jour de la chasse de **Kpeɣ** que les nouveaux initiés sont soumis à la course de résistance.

Santrafriki *nom propre* ♦ République centrafricaine (Etat de l'Afrique).

sanʊ, sanaa [sánú, sánáa] *n.E, pA* ♦ fourmi-magnan, *n.f.* = **amʊlɪyaa** *(class. Anomma nigricans)* .

sanzamʊʊ, sanzamɪŋ *n.kI, I* **A.** colobe magistrat, *n.m.* (le singe aux poils noirs qui reste aussi dans l'eau.) *(class. Colobus polykomos, f. Colobidés)*; **Sanzamʊʊ kʊlɪ tɪgbayɪsemiɣa kiu.** Le singe noir des eaux est plus gros que le singe roux des arbres. **B.** *s.f.* mauvais type, *n.m.*

sanzɪ [sanzɪ] *n.sI (viendrait de* fr. *essence)* ♦ essence, *n.f.*

saŋayɪhʊlaɣ, saŋayɪhɪsɪ *n.kA, sI* ♦ grosse flûte par laquelle les «**saŋayɪŋ**» insultent au début de la saison sèche = **sɛŋgbɛŋa**.

† **saŋayɪkazʊ, saŋayɪkazɪŋ** *n.kI, I* ♦ l'«evalo» qui est à sa deuxième année ; *Voir* **mɛlɛlɪɣ**.

saŋayɪŋ fenaɣ *n.kA* ♦ décembre, *n.m.*

saŋayɪtʊ [sáŋáyítʊ] *n.tI* ♦ période d'initiation des «**saŋayɪŋ**», *n.f.*

saŋayʊʊ, saŋayɪŋ [sáŋáyúʊ, sáŋáyíŋ] *n.kI, I var.* **saŋgayʊʊ, maŋgayɪɣ** ♦ l'«evalo» qui lutte pour sa dernière année.

saŋgam, -naa *ou* **-waa** [saŋgám, -náa *ou* -wáa] *n.E, pA* ♦ belle fille, *n.f.* ; fille présentable, *n.f.* ; fille attrayante, *n.f.* ; *c.f.* **maɣzaɣ**.

† **saŋgbape** *n.a* ♦ épice, *n.f.*; *Voir* **asaŋgbabiye**.

saŋɪtʊʊ [sáŋɪtʊʊ] *v.3b.*
♦ salir l'eau, *v.* = **lɪm cʊʊdʊʊ**.

[1]saŋsaŋ, -naa *n.E, pA*
♦ espèce de poisson *(class. Auchenoglous occidentalis)*.

[2]saŋsaŋ, -naa *n.E, pA*
♦ sergent, *n.m.*

[1]saŋ saŋ *adv. expr. répét.*
♦ excessif(ive), *adj.*; exagéré(e), *adj.* = **laŋ laŋ**; **Ɖɔm nɪ ɖozi taa saŋ saŋ.** La sauce est trop salée.

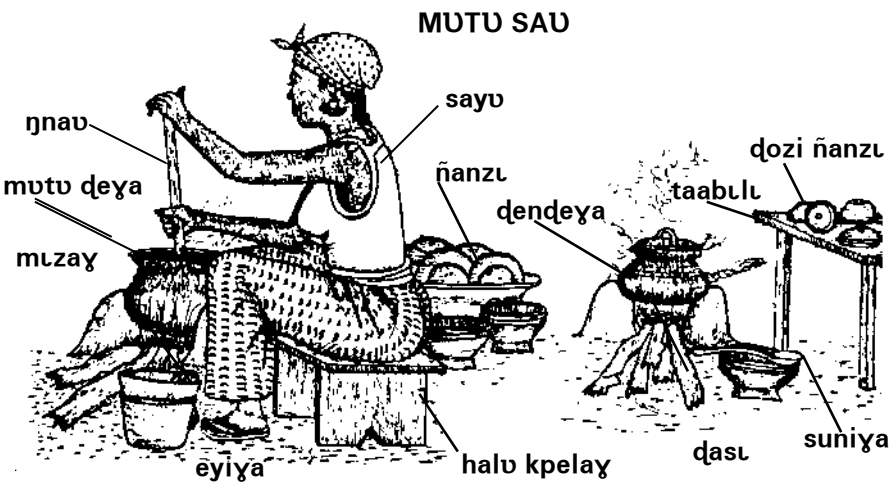
[2]saŋ saŋ *adv. expr. répét.*
♦ malpropre, *adj.*; désordonné(e), *adj.*; **Afanaa saŋɪtɪ lɪm taa saŋ saŋ.** Les cochons ont sali l'eau.

[1]saŋʊʊ [saŋʊ́ʊ] *v.3b.*
1. se laver les mains, *v.*; **Cau saŋaa se ɛtɔɔ mʊtʊ.** Tchao a lavé ses mains pour manger la pâte. **2.** se débarbouiller, *v.*; *id.* **nesi saŋʊʊ** se dégager de, *v.*; se débarrasser d'un problème, *v.*; **Ɛsaŋ e-nesi ɛ-pɪɣa tɔm taa.** Il s'est débarrassé des problèmes de son enfant.

[2]saŋʊʊ [sáŋʊʊ] *v.3b.*
A. blesser de nouveau (dans la même plaie), *v.*; **Pɪsaŋ Sama heŋ taa.** Sama est blessé de nouveau.; *id.* **ɣɔɔ saŋʊʊ** atteindre de la lèpre, *v.*; **Ɛ-ɣɔɔ saŋaa.** Il est atteint de la lèpre. **B.** mordre (serpent), *v.* = **ɖʊm kpasʊʊ** = **ñasʊʊ**; **Pɪsaŋ-ɪ.** Il est mordu (par un serpent).

† **saŋyɪkazʊʊ** *n.* ♦ l'«evalo» qui est à sa deuxième année de lutte; *Voir* **mɛlɛlɪɣ**.

Sao Poolo *nom propre*
♦ São Paulo (ville du Brésil).



sasʊʊ [sásúʊ] *v.3b. var.* **sɛzʊʊ**
♦ fleurir, *v.* ; porter des fleurs, *v.* ; être en fleurs ; **Tɪŋ sasɪɣ lʊŋnɔɔ.** Les arbres fruitiers fleurissent au début de la saison sèche.

† **sasʊʊ** *v.3b.*
♦ fouetter, *v.* ; *Voir* **sosuu.**

[1]**saʊ, saŋ** [sáú, sáŋ] *n.kI, I*
1. douche, *n.f.* **2.** *nouv. sens* salle de bain, *n.f.* = **lɪm ɖɪzɔyɛ.**

[2]**saʊ** [sáú] *v.1a.* ♦ remuer, *v.* ; secouer, *v.* ; *id.* **cɛɛcɛ saʊ** pédaler, *v.* ; *id.* **lɔɔɖɪyɛ saʊ** conduire un véhicule, *v.* ; *id.* **mʊtʊ saʊ** préparer la pâte, *v.* ; *id.* **suu saʊ** remuer la queue, *v.* ; secouer la queue, *v.*

[3]**saʊ** [sáʊ] *v.1e.* **A.** gratter, *v.* ; *id.* **liu tɛɛ saʊ** tenter, *v.* ; provoquer, *v.* ; *compar à* **kulusuu, liu tɛɛ lɛkʊʊ, nɛtʊʊ ; Ðoŋa saɣ Nɛmɛ liu tɛɛ.** Donga tente Nèmè. **B.** tirer les vers du nez, *v.* **C.** être chaud(e) ; **Lɪm saa.** L'eau est chaude.

† **saʊ** *v.1e.*
♦ se peigner, *v.* ; *Voir* **seɣtuu.**

[1]**saya, -naa** [sáya, -n'áa] *n.E, pA var.* **sɛya, sɛyɛ, asɛɛ** ♦ tabac à priser, *n.m.* ; *compar à* **taba ; Ŋansa tɔkɪ saya pɪdɪɪfɛyɪ.** Gnansa chique beaucoup de tabac.

[2]**saya, -naa** [sáya, -n'áa] *n.E, pA var.* **sɛya, sɛyɛ** ♦ iroko (arbre) = **sɪnjaʊ** *(class. Chlorophora excelsa, Benth. Moraceae) (class. Milicia excelsa, Benth. et Hook, Moraceae).*

Sayiiri *nom propre*
♦ Zaïre (Etat de l'Afrique).

sayɪ *adv. expr.*
répét. **sayɪ sayɪ** *cont.* **–** ♦ en quantité ; *c.f.* **kpayɪ ; Kpanzʊʊ nɪ ɖozi taa sayɪ.** La sauce est bien pimentée. ; **Polu-i agbazɛ pɪnɪ-ɪ sayɪ sayɪ.** On l'a bien fouetté.

[2]**sayɪ, -naa** *n.E, pA*
var. **saya, sɛyɪ** ♦ petit-fils, *n.m.*, petite-fille, *n.f.* ; **Malʊʊ sayɪnaa ɖɔwa.** Malou a beaucoup de petits-fils.

Sayɪdɛɛ *nom propre*
♦ Sarakawa (village du Togo, préfecture de la Kozah).

sayʊ, sayaa *n.E, pA*
♦ celui qui remue ; *id.* **lɔɔɖɪyɛ sayʊ** chauffeur, *n.m.*

sayʊʊ [sayúʊ] *v.3b. var.* **sɛyʊʊ**
A. aiguiser, *v.* ; limer, *v.* ; râper, *v.* ; *compar à* **kpalʊʊ ; Sɪmtaɖɔɔ sayɪɣ sɪɣa.** Simtaro aiguise un couteau. ; *id.* **kpɛŋgbɛɣyɛ sayʊʊ** se servir de la roche calcaire pour polir **B.** rester longtemps, *v.* ; rester indéfiniment, *v.* ; rester sans suite, sans réponse, *v.* ; **Ɛsayɪ Sotubɔɔ.** Il est resté indéfiniment à Sotouboua.

[1]sazʊʊ [sazʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ pratiquer une danse rituelle (**azaza**).

[2]sazʊʊ [sázʊʊ] *v.3b. var.* **sɛzʊʊ**
♦ inciter, *v.*; motiver, *v.*; encourager, *v.* ; **Pasazɪɣ hasɪ lakʊ taa.** On incite les chiens (à attraper le gibier) à la chasse.

† **saɣ, sasɪ** *n.kA, sI* ♦ couteau, *n.m.*; *Voir* **sɪɣa**.

† **saɣlʊʊ** *v.3b.* ♦ déterrer les arachides, *v.* ; *Voir* **sɛɣlʊʊ**.

saɣta, -naa [saɣtá, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* hs. *sàkàláá* «drap de Tombouctou»*)* ♦ pagne traditionnel, *n.m.*

saɣtaɣ, saɣtɪsɪ [sáɣ́táɣ́, sáɣ́tɪ́sɪ] *n.kA, sI* *var.* **saɣyaɣ** ♦ peigne, *n.m.*

saɣtʊ [saɣ́tʊ] *n.tI*
A. copeaux, *n.m.pl.* ; **Saɣyʊ saɣ kpoŋgbolowaa nɛ saɣtʊ kpa huuye.** Le menuisier a raboté tellement de bois qu'il y a beaucoup (un tas) de copeaux. **B.** irritation entre les cuisses causée par le frottement pendant la marche, *n.f.*

saɣʊ [saɣ́ʊ] *v.2b.* ♦ sculpter, *v.*; scier, *v.* ; raboter, *v.* ; tailler, *v.*

† **saɣyaɣ, saɣyasɪ** *n.kA, sI*
♦ foulard, *n.m.*; *Voir* **kɛdɛɛka**.

† **saɣyɛ, saɣ** [saɣyɛ́, saɣ́] *n.dI, a*
♦ tambour, *n.m.*; *Voir* **sɔɔyɛ**.

[1]saɣyʊ, saɣyaa [sáɣ́yʊ́, sáɣ́yáa] *n.E, pA* **1.** sculpteur, *n.m.* ; raboteur, *n.m.*; menuisier, *n.m.* (l'artiste qui travaille le bois ou l'ivoire) ; *compar à* **lɛzɪyʊ** **2.** scieur de long ; *compar à* **faɣyʊ**.

[2]saɣyʊ, saɣyaa [saɣyʊ́, saɣyáa] *n.E, pA* ♦ femme préférée dans la famille royale ou dans un foyer polygame, *n.f.*

saɣyʊʊ [saɣ́yʊʊ] *v.3b.*
var. **sɛɣyʊʊ** **1.** caresser, *v.* ; **Mansaɣyɪɣ haɣ yɔɔ.** Je caresse le chien. **2.** chatouiller, *v.* ; effleurer la peau, *v.* **3.** remuer, *v.*; **Kɛtʊʊ lenu saɣyɪɣ kɪ-taa.** Celui qui sèche ses arachides les remue.

se *conj. var.* **sɪ se** **A.** que, *conj.*; *id.* **se we** [suwe] *pron. interr.* pourquoi? ; **ŋyɔɔdɪ se we?** Qu'as-tu dit? **B.** dire que ; **Mɔntɔm se ...** Je dis que ...

seɖe, – [séɖe] *n.dI*
A.1. part, *n.f.* **2.** bénéfice, *n.m.*; *id.* **seɖe lɪzʊʊ** redonner un exemple en premier lieu, *v.* **B.** d'un seul coup ; sans tarder en parlant de couper.

seemeɣa, – [sééméɣa] *n.kA* ♦ rougeole, *n.f.* = **kpizim** = **kpiziŋgbizaɣ**.

Seesɛɛlɪ *nom propre*
♦ Seychelles (Etat de l'océan Indien).

sele sele *adv. expr. répét. (dérivé de* **seletuu** «manifester un desir exagéré»*)* ♦ envie jusqu'à l'extrême, *n.f.* ; impatient(e) à

l'extrême, *adj.* ; **Kalimiye seliɣ mundola yɔɔ sele sele.** La poule se presse de manger les graines. ; **Aasana selitiɣ pɩsaŋ yɔɔ sele sele.** Assana est trop pressé d'acheter de nouvelles variétés de pagnes. ; *avec le verbe* **kɩlʊʊ**: **Taŋ ŋkɩlɩ seli seli.** Camarade tu es trop impatient.

selituu [sélítúu] *v.3a.*
var. **selenduu, selisuu**
1. manifester un désir exagéré, *v.*; être emporté(e) **2.** convoiter quelque chose ; envier jusqu'à l'extrême, *v.* ; *c.f.* **seluu** ; **Ɛjɛʊ selitiɣ Kabɩyɛ takayaɣ yɔɔ.** Ejèou convoite le livre kabiyè. **3.** être tenter de.

seluu [selúu] *v.3a.*
A. trembler, *v.* ; frissonner, *v.*; grelotter, *v.* ; **Nakaa seliɣ niŋkaɣ.** Nakaa frissonne de froid. **B.** envier quelque chose à l'extrême, *v.* ; convoiter, *v.* ; admirer, *v.* ; *c.f.* **selituu**.

† **senɖembuka, senɖembusi** *n.kA, sI*
♦ petit pilon, *n.m.* ;
Voir **sonɖolibɩya**.

Seneegaalɩ *nom propre*
♦ Sénégal (Etat de l'Afrique).

senuu [sénuu] *v.3a.* *var.* **senaʊ**
♦ mettre à l'abri, *v.* ; **Peseɣni piya kɔyɛ.** On ne laisse pas les produits médicaux à la portée des enfants. ; **Kpacaa seni e-liidiye mɩlaa nɛ ɛɖʊ-ɖɩ liidiye kpou taa.** A cause des voleurs, Kpatcha a placé son argent à la banque.

† **senzeyuu, senzeyiŋ** *n.kI, I*
♦ scorpion géant, *n.m.*;
Voir **kizenzeɣyuu**.

† **senzeɣa, senzesi** *n.kA, sI*
♦ *à Tchitchao* jeune «evalo» de première année ; *Voir* **ɛvabɩɣa**.

seseli, -naa [seséli, sesél'ínáa] *n.kI, pA* ♦ chaîne plate dorée qui porte une médaille représentant un caméléon.

† **sesuu** [sésuu] *v.3a.*
♦ tendre la main, *v.* ; *Voir* **sezuu**.

seu [séu] *v.1b.* **1.** courir ; *id.* **kɔlɔkaɣ seu** faire la course (par les «kondona» pour aller dans la montagne) **2.** se sauver, *v.* ; fuir, *v.* ; s'enfuir ; *id.* **ɛyʊ seu** prendre ses distances ; *compar à* **posinuu** ; *expr.* **sɔɔndʊ seu** craindre, *v.* ; avoir peur, *v.* **4.** respecter, *v.* (terme de politesse associé à un ordre)

Sewuuli *nom propre* ♦ Séoul (capitale de la Corée du Sud).

seya *n.a* *var.* **saa** **1.** course, *n.f.* **2.** fuite, *n.f.*

seyi, -naa [séyí, -náa] *n.E, pA*
♦ latte, *n.f.*

seyu, seyaa [séyu, séyáa] *n.E, pA* ♦ coureur, *n.m.*

sezuu [sézuu] *v.3a.* *var.* **sesuu**
A.1. tendre la main, *v.* **2.** fouiller, *v.* ; **E-nesi sesiɣ lɛlaa wondu taa.** Il fouille les effets d'autrui. **3.** voler (dérober), *v.* = **cɩkpalʊʊ labʊ** = **mɩlʊʊ** **B.** être enclin à

battre ; être méchant(e)**; Kpacaa nesi sezi<u>ɣ</u> piya yɔɔ pɩdɩɩfɛyɩ.** Kpatcha est tellement méchant pour les enfants.

seɣndiyu, seɣndiyaa [seɣndíyu, seɣndíyaa] *n.E, pA* ♦ personne qui joue le petit tambour en guise d'accompagnement.

seɣnduu [seɣndúu] *v.3a.* ♦ jouer le petit tambour pour accompagner la grosse caisse ou le grand tambour, *v.*

seɣtuu [séɣ́túu] *v.3a. var.* **sau** **A.** se peigner, *v.* **B.** exciter, *v.* **; Pakpalɩɣ ladɩyɛ nɛ pi<u>seɣtiɣ</u> pazɩyʊ.** On cogne la hache sur une pierre et le charlatan est excité. **C.** ajouter des poussins à une poule qui a déjà les siens.

seɣu [seɣ́u] *v.2a.* ♦ soulever, *v.*; **Pe<u>sekiɣ</u> pɩyɛ nɛ pokuli-dɩ.** On soulève le rocher afin de le déplacer. **;** *id.* **hɔyɛ seɣu = wɔyɛ seɣu** réveiller la colère de quelqu'un, *v.* **= pana kuluu ; Man-taabalʊ <u>seɣ</u> mɔ-<u>wɔyɛ</u> nɛ tɔm tʊlɛ.** Mon ami a réveillé ma colère avec cette histoire.

seɣye, seɣla [séɣ́yé, séɣ́lá] *n.dJ, a* **A.** tête métallique d'une massue, *n.f.* **B.** petit couteau avec anse servant à tirer à l'arc, *n.m.* **;** *proverbe* **Heŋ ɛnʊ yɔ ɛsʊ <u>seɣye</u>.** Cette plaie est devenue incurable.

sɛɖɛ *adv. expr.* ; *répét.* **sɛɖɛ sɛɖɛ** *cont.* **sɛɖɛ sɛɖɛ sɛɖɛ ; Kamaɣ tuu <u>sɛɖɛ sɛɖɛ</u>.** Le margouillat fait de petits pas.

sɛɖʊʊ [sɛ́ɖʊʊ] *v.3b.* **A.1.** gesticuler, *v.*; **Pakʊ kalimiye <u>dɩsɛdɩɣ</u> nɛ pʊcɔ dɩsɩ.** Quand on tue le poulet il gesticule avant de mourir. **2.** s'agiter en étant assis ou couché, *v.* **B.** traîner, *v.* ; aller lentement, *v.* **; Kʊdɔndʊ <u>sɛɖɩ</u> ɖɔkɔtɔ ka ka nɛ ɛkɔɔ ɛkʊyɩ.** Le malade a traîné longtemps sur les lits de l'hôpital jusqu'à la convalescence.

Sɛɛka *nom propre* ♦ Sirka (canton de la préfecture de la Binah, Togo).

† **sɛɛka, -naa** *n.kI, pA* ♦ prison, *n.f.*

Sɛɛka Pʊʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Sirka.

Sɛɛ Pʊʊ *nom propre* = **Pululu** ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Koumea.

sɛɛtʊʊ *v.3a.* **1.** s'ennuyer, *v.* **; Ðoo tanaŋ tɛɛ Kpacaa wɛɛ <u>ɛsɛɛtɩɣ</u> ɛ-tɩ dɩya.** Kpatcha s'ennuie depuis le matin à la maison. **2.** s'impatienter, *v.* **3.** être en colère **; Pahʊ tɔm tuluŋa nɛ aseɣde tɩnaa <u>sɛɛtɩɣ</u> pa-tɩ.** Le jugement est mal fait et les témoins sont en colère.

sɛɛyɛ, sɛɛna *n.dJ, a*
var. **sɛnʤɛ, sɛmʤɛ** ♦ espèce de souris de la brousse ; **Piya sɔbɪ ñɪtʊ miŋ se sɪkʊ sɛɛna.** Les enfants ont fait un feu de brousse pour tuer les souris.

sɛkɛlʊʊ, sɛkɛlɪŋ *n.kI, I*
♦ tranche, *n.f.* ; *compar à* **hɔɔlaɣ, sɛndɛlʊʊ**.

† **sɛkɛlʊʊ, sɛkɛlɪŋ** *ou* **sɛkɛlɛtʊ** *n.kI, I ou n.kI, tI* ♦ cire d'abeille, *n.f.* ; *Voir* **sɛŋgɛlʊʊ**.

sɛlɛ *adv. expr.* ; *répét.* **sɛlɛ sɛlɛ** *cont.* **sɛlɛɛɛ ;** *c.f.* **sʊlɛ, hʊlɛ ; Pɔɔ taa lɪm maɣ sɛlɛ sɛlɛ.** L'eau (au contact des obstacles) dans la rivière fait des sauts.

† **sɛlɛka, -naa** *n.kI, pA* ♦ prison, *n.f.*; *Voir* **saʤɪka**.

† **sɛlɛmʊʊ** [sélémʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ souffrir, *v.*; *Voir* **salamʊʊ**.

† **sɛlɛtʊ** [sɛlétʊ] *n.tI* ♦ grelot de cheville, *n.m.*; *Voir* **wɪnjanzɪ**.

sɛlɪ *adv.* ; **Wɪsɪ ɛkpa sɛlɪ lɛ, ŋkʊyɪ.** Lève-toi dès la montée du soleil.

sɛlʊʊ [sɛlʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ soulever quelque chose de lourd, *v.* ; prendre un objet lourd, *v.* = **mɔlʊʊ ;** *compar à* **conduu**.

† **sɛlʊʊ** *v.3b.* ♦ déterrer les arachides, *v.*; *Voir* **sɛɣlʊʊ**.

† **sɛmʤɛ, sɛmɛ** *n.dJ, a* ♦ grande souris de la brousse, *n.f.*; *Voir* **sɛɛyɛ.**

sɛmɪɪyɔ *adv.*
var. **sɛmʤɔ, sɛmɪŋʤɔ, sɛmɪŋyɔ, sɔmʤɔ, sɔmɪʤyɔ, sɔmʤɔyɔ**
♦ cette année, *n.f.* ; *compar à* **pɪnaɣ, pinʤɛ ; Ɛkɔm sɛmɪɪyɔ na.** C'est cette année qu'il est venu. ; **Sɛmɪɪyɔ kabɪyɛ tɔm kpou tʊmɪyɛ kajalaɣ ñɪnʤɛ tɛŋ.** Cette année prennent fin les travaux de l'édition préliminaire du dictionnaire kabiyè.

sɛmɪyɛ, sɛma [sɛmɪyɛ, sɛma] *n.dJ, a* ♦ grosse sauterelle rousse, *n.f.*

sɛmʊʊ, sɛmɪŋ [sɛmʊ́, sɛmɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ roussette (chauve-souris), *n.f. (class. Genre Edidolon ou Roussetus)*.

sɛndɛɛlɪ, -naa *n.E, pA*
♦ gendarme, *n.m.*

[1]sɛndɛlʊʊ, sɛndɛlɪŋ *n.kI, I*
♦ tranche, *n.f* ; *compar à* **hɔɔlaɣ, sɛkɛlʊʊ**.

[2]sɛndɛlʊʊ [sɛ́ndɛ́lʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** peler, *v.* ; **Ɛsɔhana sɛndɛlɪɣ samloye.** Essohana pèle la papaye. **2.** tailler, *v.* **3.** faire des tranches, *v.*

† **sɛnʤɛ, sɛna** [sɛnʤɛ́, sɛná] *n.dJ, a* ♦ grande souris, *n.f.* ; *Voir* **sɛɛyɛ.**

sɛnzɛnaɣ, sɛnzɛnasɪ [sɛnzɛnaɣ́, sɛnzɛnásɪ] *n.kA, sI* ♦ moribond(e), *n.m.&f.*; faiblard(e), *n.m.&f.*

† **sɛŋɛlɛtʊ** *n.tI* ♦ nid d'abeille, *n.m.* ; *Voir* **tʊwakʊ**.

sɛŋɛyʊʊ, sɛŋɛyɪŋ [sɛ́ŋɛ́yʊ́ú, sɛ́ŋɛ́yɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ nageoire dorsale (poisson), *n.f.*; *c.f.* **ɖɛɣtʊ**.

sɛŋgɛlʊʊ, sɛŋgɛlɪŋ *ou* **sɛŋgɛlɛtʊ** *n.kI, I ou n.kI, tI* *var.* **sɛkɛlʊʊ, sɛsɛlʊʊ** ♦ cire d'abeille, *n.f.*

sɛŋgbɛŋa, sɛŋgbɛnzɪ *n.kA, sI* *var.* **hɪlʊʊ** ♦ grosse flûte par laquelle les «**saŋayɪŋ**» s'insultent au début de la saison sèche = **saŋayɪhɪlaɣ** ; *compar à* **hɪlaɣ, timɖe**.

sɛŋ sɛŋ *adv. expr. répét.* ; *avec le verbe* **tɔlʊʊ**: **Pɔtɔlɪ sɛŋ sɛŋ**. Ils sont tombés chacun de son côté.

† **sɛsɛɛlʊʊtʊ** *n.tI* ♦ nid d'abeille, *n.m.*; *Voir* **tʊwakʊ**.

† **sɛsɛlʊʊ, sɛsɛlɪŋ** *ou* **sɛsɛlɛtʊ** *n.kI, I ou n.kI, tI* ♦ cire d'abeille, *n.f.*; *Voir* **sɛŋgɛlʊʊ**.

sɛtɛʊ, – [sɛtɛʊ] *n.kI* ♦ âcre, *adj.* ; *c.f.* **siziŋ** ; **Pɪɖɛ ɖɔm sɛtɛʊ**. C'est salé d'une manière âcre.

sɛtɛyʊʊ, sɛtɛyɪŋ [sɛ́tɛ́yʊ́ú, sɛ́tɛ́yɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ espèce de mouche allongée des rivières (plus grosse que «**ajɛndɛyʊʊ**»).

[1]sɛtʊ [sɛ́tʊ] *n.tI* **A.** salutation, *n.f.*; *id.* **yɪɖɛ sɛtʊ** honneur, *n.m.* **B.** prière, *n.f.*

[2]sɛtʊ [sɛ́tʊ] *n.tI* **A.** déchet de pulpes ou d'amandes de noix palmistes, *n.m.* **B.** mue, *n.f.*

sɛtʊʊ [sɛtʊ́ú] *v.3b.* **1.** couper, *v.*; *c.f.* **cɛbʊ** **2.** se détacher, *v.*

[1]sɛʊ [sɛ́ʊ́] *n.pI* ♦ écho, *n.m.* = **[2]taŋ**.

[2]sɛʊ [sɛ́ʊ́] *v.1a.* **A.1.** saluer, *v.* **2.** remercier, *v.* ; *id.* **Ɛsɔ sɛʊ** prier, *v.* ; *id.* **hɪɖɛ sɛʊ** **a.** honorer, *v.* **b.** être populaire **c.** renommer, *v.* = **yɪɖɛ sɛʊ** ; *compar à* **[2]tɔyʊʊ** **3.** répondre, *v.* ; **Kpacaa ya Nakaa nɛ ɛsɛɛ**. Naka a répondu à l'appel de Kpatcha. **B.1.** donner un surplus à l'acheteur après payement, *v.* ; **Kawanaa yabɪ mɪla nɛ pɛsɛɛ-ɪ**. Kawana a acheté du mil et on lui a donné un surplus après payement. **2.** produire un bénéfice, *v.* ; **Malaba yebi mɪla pɛdʊʊ se pɪɪsɛɣ-ɪ**. Malaba a cessé de vendre le mil parce qu'elle ne réalise pas de bénéfice. **C.1.** rougir, *v.* ; **Calɪm sɛwa**. Le sang est rouge. **2.** mûrir, *v.* ; **Leemiŋ sɛwa**. Les oranges sont mûres.

† **sɛwa, sɛsɪ** *n.kA, sI* ♦ couteau, *n.m.*; *Voir* **sɪɣa**.

† **sɛya, -naa** *n.E, pA* ♦ tabac à priser, *n.m.* ; *Voir* **[1]saya**.

† **sɛya, -naa** *n.E, pA* ♦ iroko (arbre); *Voir* **[2] saya**.

† **sɛya, -naa** [sɛyá, -náa] *n.E, pA* ♦ grenouille, *n.f.* ; *Voir* **saɖɛ**.

† **sɛyɛ, -naa** *n.E, pA* ♦ tabac à priser, *n.m.* ; *Voir* **[1]saya**.

† **sɛyɛ, -naa** *n.E, pA* ♦ iroko (arbre); *Voir* **[2]saya**.

† **sɛyɪ, -naa** [séyɪ, séy'ɪ́náa] *n.E, pA* ♦ petit-fils, *n.m.* ; petite-fille, *n.f.*; *Voir* **sayɪ.**

sɛyʊʊ, sɛyɪŋ [séyʊ́, séyíŋ] *n.kI, I* ♦ arme de défense utilisée par un jeune initié (**ɛvalʊ**). C'est en sorte de massue dont la tête porte une lame courbée en fer.

† **sɛyʊʊ** [sɛyʊ́] *v.3b.* ♦ aiguiser, *v.*; *Voir* **sayʊʊ.**

Sɛzɛyaɣ Pʊʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Somdina.

sɛzʊʊ [sɛzʊ́] *v.3b.* ♦ rougir, *v.* ; donner une couleur rouge ; **Nakaa labɪ tindine nɛ ɛsɛzʊ-ɖɪ penim.** Naka a fait le gâteau qu'elle a enduit d'huile de palme.

† **sɛzʊʊ** [sɛ́zʊʊ] *v.3b.* ♦ inciter, *v.*; motiver, *v.*; *Voir* **²sazʊʊ.**

† **sɛɣ, sɛsɪ** *n.kA, sI* ♦ couteau, *n.m.*; *Voir* **sɪɣa.**

sɛɣlʊʊ [sɛ́ɣlʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **sayʊʊ, sɛlʊʊ** ♦ déterrer les arachides avec la houe, *v.* ; **Kpacaa sɛɣlɪ kɛtʊʊ nɛ ɛhɛzɪ habɛɛ yɔɔ pɛɛ pɛɛ.** Kpatcha a déterré les arachides qu'il a laissées en désordre sur les billons.

sɛɣm, – [sɛ́ɣḿ] *n.E* ♦ mue qui est encore sur un animal ou une personne, *n.f.*

sɛɣtʊʊ [sɛ́ɣtʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ tailler, *v.* ; **Alikizaŋ sɛɣtɪ cʊŋjʊnzɪ se ɛtʊʊ nandʊ.** Le boucher a taillé les bâtonnets pour conserver de la viande.

sɛɣʊ [sɛɣ́ʊ] *v.2a.* ♦ en rester, *v.*; *compar à* **kazʊʊ ; Pɪsɛɣ kɪyakɪŋ cabɪ se petii lakʊ.** Dans quelques jours aura lieu la chasse.

† **sɛɣyʊʊ** [sɛɣ́yʊʊ] *v.3b.* ♦ caresser, *v.*; *Voir* **saɣyʊʊ.**

si- *préf. class. de type 1, classe sI* = **sɪ-** devant les voyelles **a, ɪ, ɛ, ɔ** et **ʊ**
A. ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.*
B. leur, leurs, *adj. poss., 3ème pers.*

sidiɣ sidiɣ [sídíɣ́ sídíɣ́] *adv. expr. répét. (dérivé de* **siduu** «mélanger»*)* ♦ amalgame, *n.m.* ; **Pesidi kɔɔ sidiɣ sidiɣ nɛ pɛcɛlɛ kʊdɔndʊ.** On a fait un mélange de produits pour donner au malade.

siduu [sidúu] *v.3a.* ♦ mélanger, *v.*

siɖikaɣ, siɖikasɪ [síɖíkáɣ́, síɖíkásɪ] *n.kA, sI* *var.* **siɖiku, sulukaɣ** ♦ toupie, *n.f.* (coquille d'escargot taillée dont se servent les enfants dans leurs jeux).

sii- *préf. class. de type 2, classe sI* = **sɪɪ-** devant les voyelles **a, ɪ, ɛ, ɔ** et **ʊ**
A. *négatif* ils(elles) ne ... pas
B. *antérieur* ils(elles) avaient ...

Siini [sííni] *nom propre* ♦ Chine (Etat de l'Asie) ; *expr.* **Siini tʊ** *plur.* **Siini mba**

Chinois, *n.m.&f.* ; *expr.* **Siini tɔm** chinois (langue), *n.m.*

[1]sika, – [siká] *n.kA (viendrait d'*akan *sìká)* **1.** or (métal), *n.m.* **2.** *s.ext.* objet très précieux, *n.m.* ; *compar à* **kaɖɛ, ñɪm, kaɖɛ pʊyʊ**.

[2]sika, –sɪ *n.kA, sI*
1. dard d'abeille ou de guêpe, *n.m.* **2.** aiguillon, *n.m.*

sikiɖi, -naa *n.kI, pA* *var.* **sikili** *(viendrait de* hs. *súkàríí* de l'arabe *sukkar)* ♦ sucre, *n.m.*

siliba, -naa [sílíba, sílíb'ánáa] *n.kI, pA* *(viendrait d'*angl. *silver)* ♦ casserole métallique, *n.f.*

Simbaabuwee *nom propre* ♦ Zimbabwe (Etat de l'Afrique).

sinatʊ *n.tI* ; *sing.* **sinaʊ** *n.kI* ♦ cure-dents, *n.m.*

sinaʊ [sínaú] *n.kI* ; *collectif* **sinatʊ** *n.tI* *var.* **sɪntɔɔyʊʊ** ♦ ictère, *n.m.*

sinaɣ, sinasi [sinaɣ́, sinásɪ] *n.kA, sI* ♦ côte, *n.f.* ; **Pakʊ nau nɛ paha-m sinaɣ.** On m'a offert une côtelette de boeuf. ; **Men-sinaɣ wɪɣ.** J'ai mal à la côte.

sinɖikaɣ, sinɖikasɪ *n.kA, sI* *var.* **sinzika** ♦ piquet, *n.m.*; pieu, *n.m.* ; *compar à* **kaŋgamaɣ**.

sinimaɣ, – [sinimáɣ] *n.kI (viendrait de* fr. *cinéma)* ♦ cinéma, *n.m.*

sinitiu, sinitiŋ *n.kI, I*
♦ espèce d'arbre *(class. Terminalia sp. Comretaceae)*.

† **sinzika, -sɪ** *n.kA, sI* ♦ mât, *n.m.*; *Voir* **sizika**.

siŋgilitu, -naa [síŋgílítu, -n'áa] *n.kI, pA* ♦ tricot, *n.m.*

siŋŋ [síńŋ́] *adv.* **1.** vraiment, *adv.* ; réellement, *adv.* ; tellement, *adv.* ; *compar à* **kee kee, keŋge, [2]kʋbam, pʋŋŋ, tembe ; Ɛtaatɛ siŋŋ.** Il n'avait pas vraiment fini. ; **Mansɪm-ɪ siŋŋ.** Je le connais réellement. **2.** bien, *adj. & adv.* ; **Nakaa pa siŋŋ.** Naka a bien dansé. ; **Ɛtɔɔlaa siŋŋ.** Il s'est bien habillé. ; **Ɛkaɣ kɔm siŋŋ.** Il viendra d'une façon majestueuse. **3.** beaucoup, *adv.* ; **Haɖʊ hayaa siŋŋ.** Le cultivateur a beaucoup travaillé.

Sio *nom propre* ♦ Zio (rivière et préfecture du Togo).

sisuu [sísuu] *v.3a.* *var.* **sizuu** ♦ sangloter, *v.* ; *c.f.* **wiluu ; Pɪɣa wiɣ nɛ kesisiɣ ko-ɖoo yɔɔ.** L'enfant sanglote par nostalgie de sa mère.

Siyeeraa Leyɔɔnɪ *nom propre* ♦ Sierra Leone (Etat de l'Afrique).

sizika, sizikasɪ [siziká, sizikásɪ] *n.kA, sI* *var.* **kisizika, kizinzika** **1.** pilier central dans le vestibule, *n.m.* (en bois et servant de support au

toit) **2.** mât, *n.m.* ; **Pakpazıɣ kıɖau kɛdɛɛka sizika yɔɔ wiyau tɛ nɔnɔɔ taa.** On hisse le drapeau sur le mât devant la maison du chef. **3.** poteau, *n.m.*

siziku, sizikiŋ [sízíkú, sízíkíŋ] *n.kI, I var.* **yeɖeku** ♦ bâtonnet sur lequel on a attaché la «crinière» d'un bélier et qui est fixé à la coiffure du «kondo».

sizıŋ [sizíŋ] *n.I* **1.** goût âcre, *n.m.* ; âcreté, *n.f.* **2.** douleur, *n.f.* ; souffrance, *n.f.* ; **Halu hoɣa tu nıɣ sizıŋ ɖılulıyɛ.** La femme souffre quand elle accouche.

† **sizuu** [sízuu] *v.3a.* ♦ sangloter, *v.*; *Voir* **sisuu.**

siɣbɔɖɛ, siɣbɔla *n.dI, a* ♦ creux du dos, *n.m.*

siɣlɛŋgbɛm, siɣlɛŋgbɛŋ [siɣlɛ́ŋgbɛ́m, siɣlɛ́ŋgbɛ́ŋ] *n.kI, I* ♦ colonne vertébrale, *n.f.*

† **siɣluu** [síɣlúu] *v.3a.* **1.** fixer un piquet, *v.* **2.** contacter tout le monde, *v.* ; *Voir* **siɣu.**

siɣ siɣ *adv. expr. répét.* **1.** tout(e) droit(e), *adj.* **2.** vertical(e), *adj.* ; *compar à* **yiɣ yiɣ, yıɖıɖı ; Wısı siɣa siɣ siɣ.** Le soleil est au zénith.

siɣtuu [síɣtúu] *v.3a.* *var.* **siɣsuu** **1.** redresser ce qui menace de tomber, *v.* ; *c.f.* **cɔlɔtʊʊ, ñɔɔzʊʊ, sısʊʊ ; Ŋtıcaɣ camıyɛ. Siɣti ña-tı!** Tu es mal assis. Redresse-toi! **2.** aller droit, *v.*

siɣu [siɣ́u] *v.2a.* *var.* **siɣluu** **A.1.** fixer un piquet ou quelque chose, *v.* ; **Ɛvalaa siki taataapalakıŋ ñɔsı yɔɔ.** Les «evala» parent leur coiffures de plumes d'autruche. ; **Piya siki ndaasikası.** Les enfants font des jeux de roulade. **2.** hisser, *v.* ; **Pesiɣ kıɖau kɛdɛɛka wiyau tɛ.** On a hissé le drapeau chez le chef du canton. ;
id. **fenaɣ siɣaa** pleine lune ; *id.* **kıyaku siɣu** faire une semaine ; **Kıyaku siɣaa.** Il y a une semaine. ; *id.* **wısı siɣu** **a.** le soleil est au zénith **b.** midi, *n.m.* ; **Wısı siɣaa.** Le soleil est arrivé au zénith.
B.1. contacter tout le monde, *v.* ; compter tout le monde, *v.* ; **Eheyi ɛyaa nɛ esiɣ.** Il a contacté toutes les personnes. ; **Wılıyu tayı takayısı nɛ pısiɣ piya tıŋa.** Le maître a partagé les cahiers à tous les élèves. ; **Ehu e-koyindinaa nɛ esiɣ.** Il a renversé tous ses adversaires. **2.** suffire à tout le monde, *v.*

siɣye, siɣa [siɣ́ye, siɣá] *n.dI, a* ♦ dos, *n.m.* ; *expr.* **siɣye hau** tourner le dos à, *v.* ; **Paha-m siɣye.** On m'a abandonné. ; *id.* **siɣye nɔ** zébu, *n.m.*

† **siɣye, -** *n.dI* ♦ tambour, *n.m.* ; *Voir* **yoziye.**

-sɩ *pron. compl. class., classe sI*
A. les, *pron. pers. compl. direct, troisième pers. du plur.* ; *Voir* **-ɩ**
B. leur, *pron. pers. compl. indirect, troisième pers. du plur.* ; *Voir* **-ɩ**.

sɩ- *préf. class. de type 1, classe sI* = **si-** devant les voyelles **i, e, o** et **u**
A. ils, elles, *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.*
B. leur, leurs, *adj. poss., 3ème pers.*

† **sɩ** *conj.* ♦ que ; *Voir* **se**.

sɩbaabɩ, -naa [sɩbaabɩ, -náa] *n.E, pA* *(viendrait d'*angl. *bobie* «policier»*)* *var.* **sabaabɩ** ♦ envoyé du chef traditionnel (chef village), *n.m.* ; *compar à* **wulasi** ; **Wiyaʋ tiyi ɛ-sɩbaabɩnaa se powolo pakpa tɔm tɩnaa.** Le chef a envoyé ses ordonnances pour aller arrêter les meneurs.

sɩbʊ [síbʊ] *v.4b.* ♦ mourir, *v.* ; *id.* **kɩyakʊ sɩbʊ** reporter à un autre jour, *v.* ; *id.* **ñʊʊ sɩbʊ** avoir la malchance, *v.* ; *id.* **Sɔnɔ kɩyakʊ sɩba.** Dans une semaine. ; *id.* **tɔm sɩbʊ** avoir tort.

sɩɖɛ, sɩna [sɩɖɛ́, sɩná] *n.dI, a* ♦ espèce de marteau sans manche servant à marquer des signes sur les objets fabriqués à la forge.

sɩɖʊ, sɩɖaa [síɖʊ́, síɖáa] *n.E, pA* ♦ cadavre, *n.m.*

sɩgaa, -naa [sɩgáa, -n'áa] *n.kI, pA* ♦ cigarette, *n.f.* ; *expr.* **sɩgaa ñɔyʊ** fumeur(euse) de cigarette, *n.m.&f.*

sɩɩ- *préf. class. de type 2, classe sI* = **sii-** devant les voyelles **e, i, o** et **u**
A. *négatif* ils(elles) ne ... pas
B. *antérieur* ils(elles) avaient ...

sɩkʊʊ, sɩkɩŋ *n.kI, I* *(dérivé de* **sɩbʊ** «mourir»*)* **1.** qui ne fonctionne plus normalement **2.** carcasse, *n.f.* ; *compar à* **cɛkʊʊ, yɔkʊʊ** ; *expr.* **lɔɔɖɩyɛ sɩkʊʊ** carcasse d'un véhicule, *n.f.*

sɩlɛ *adj. dét., classe sI* ♦ ceux-là, celles-là qu'on vient de parler de, *pron. dém.* ; *Voir* **-lɛ**.

[1]sɩm [sím] *n.pI* ♦ mort, *n.f.*

[2]sɩm [sím] *v.5b.* **A.1.** connaître, *v.* ; savoir, *v.* ; *compar à* **tɩlʊʊ** ; **Ɛsɩma man-ɖɩɣa.** Il connaît ma maison. **2.** reconnaître, *v.* ; *compar à* **ɖiɣzinuu, tʊnʊʊ** ; **Ɛnɛ yɔ, ɛsɩm ɛyaa.** Celui-là reconnaît beaucoup de gens. ; *id.* **maasɩŋ takayaɣ** illetré(e), *n.m.&f.* ; *id.* **takayaɣ sɩm** être instruit(e)
B. *s.f.* se liguer, *v.* ; **Pasɩm man-kpamla.** Ils se liguent contre moi. ; *id.* **kpamla sɩm** tremper du mil ou du maïs pour la boisson, *v.*

sɩmbaajɔyɛ, sɩmbaajɔɔ *n.dI, a* *var.* **sʊlɔɔjɔyɛ** ♦ gousse de néré, *n.f.*

† **sɪmbaɣ, sɪmbasɪ** *n.kA, sI* ♦ petit néré, *n.m.*; *Voir* **suliɣa**.

sɪmbɔɔɖɛ, sɪmbɔɔyɛ *n.dI, a var.* **sʊlɔɔjɪyɛ** ♦ gousse vide de néré (après décorticage), *n.f.*

sɪmloloye, sɪmloloo *n.dI, a var.* **samlolowiye, samloloye, samloye** ♦ haricot non mûr, *n.m.*

sɪmnʊʊ [sɪ́mnʊʊ *ou* sɪ́mnʊʊ] *v.5n. var.* **sɪmnaʊ** **1.** reconnaître par, *v.* ; reconnaître à, *v.* ; **Mansɪmnɪ-ɪ nɛ ɛ-pɪsaʊ.** Je l'ai reconnu par son pagne. **2.** repérer, *v.*

Sɪm Pʊʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Yadè et Bohou.

sɪm sɪm *adv. expr. répét.* ♦ innombrable, *adj.* ; en grand nombre ; **Maŋgʊnaa tɔlɪ sɪm sɪm.** Les mangues sont tombées en grand nombre.

sɪmtʊ [sɪ́mtʊ] *n.tI* **1.** reconnaissance, *n.f.* ; *c.f.* **ɛsɪmɪyɛ** **2.** intelligence, *n.f.* ; *compar à* **lɛɣtʊ, lɔŋ** **3.** savoir, *n.m* = **tɪlɪtʊ**.

Sɪnɖɔɔʊ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Pagouda.

sɪnɖʊ, sɪnɖaa *n.E, pA* ♦ qui sait ; qui connaît ; *expr.* **takayaɣ sɪnɖʊ** *plur.* **takayɪsɪ sɪnɖaa** personne instruite = **mɛɛsɛkulaa**.

sɪnɛ *adj. dét., classe sI* ♦ ceux-ci, celles-ci, *pron. dém.* ; *Voir* **ɛnɛ**.

sɪnɪyʊ, sɪnɪyaa [sɪ́nɪyʊ, sɪnɪyaa] *n.E, pA* **1.** aide, *n.m.&f.* **2.** collaborateur(trice), *n.m.&f.*

sɪnjɪlaɣ, sɪnjɪlɪsɪ [sɪ́ɲjɪlaɣ́, sɪ́ɲj'ɪ́lɪ́sɪ] *n.kA, sI var.* **sɪnjɪlʊʊ** ♦ petite chauve-souris rousse, *n.f.*; **Sɪnjɪlɪsɪ tɔkɪ sʊŋgbatʊ siŋŋ.** Les roussettes mangent beaucoup des fruits du karité.

† **sɪntɔɔyʊʊ, sɪntɔɔyɪŋ** *n.kI, I* ♦ ictère, *n.m.* ; *Voir* **sinaʊ**.

[1]**sɪnʊʊ** *n.pI* ♦ soutien, *n.m.* ; *compar à* **kiteluu**.

[2]**sɪnʊʊ** [sɪ́nʊʊ] *v.1n. var.* **sɪnaʊ** **1.** aider, *v.* ; **Nakaa sɪna Ðoŋa ɖomaɣ.** Naka a aidé Donga à semer. **2.** contribuer, *v.* **3.** seconder, *v.* = **[1]cɔʊ** ; *compar à* **ɖaʊ** ; *id.* **ɖama sɪnʊʊ** solidarité, *n.f.* = **ɖama nɪnʊʊ**.

sɪnzʊʊ [sɪ́nzʊʊ] *v.3b. var.* **sɪzʊʊ** **A.** tenir debout, *v.* ; *c.f.* **sɪŋʊʊ** **B.1.** faire arrêter, *v.* ; arrêter, *v.* ; **Polisinaa sɪnzɪ kpokpo tʊ.** Les policiers ont arrêté le motocycliste. **C.1.** interrompre, *v.* **2.** suspendre (cessation momentairée), *v.*

sɪŋjaŋa, sɪŋjanzɪ *n.kA, sI* ♦ iroko de taille moyenne (arbre); *dim. de* **sɪŋjaʊ**.

sɪŋjaʊ, sɪŋjaŋ [síŋjáŋ́, síŋjáŋ] *n.kI, I* ♦ iroko (arbre) = **²saya** ; *Dim.* **sɪŋjaŋa** *(class. Chlorophora excelea, f. Moracées ou Milicia excelsa, Moraceae)*.

sɪŋʊʊ [síŋʊʊ] *v.3b.*
A.1. se tenir debout, *v.* ; **Pɪɣa sɪŋɪɣ yaa yaa.** L'enfant commence à se tenir debout. **2.** s'arrêter, *v.* **3.** attendre, *v.* ; **Sɪŋ nɛ mɔnkɔɔ.** Attends-moi. ; *id.* **kɪyakʊ sɪŋʊʊ** faire une semaine = **kɪyakʊ siɣu** ; **Sɔnɔ kɪyakʊ sɪŋaa lɛ, ɖɪwɛ tʊmɪyɛ.** Il y a une semaine que nous faisons le travail. ; *id.* **sɪŋʊʊ mayaɣ** *éd.* point (ponctuation)
B. aller à la rencontre de quelqu'un, *v.*

sɪsɪ *pron. absolu, classe sI*
♦ celui-là, celle-là ; *Voir* **ɛlɛ**.

sɪsɪtaa, -naa [sísítaa, -n'áa] *n.E, pA (viendrait d'*angl *sister)*
♦ soeur religieuse, *n.f.*; *c.f.* **fada**.

sɪsʊʊ *v.3b* ♦ redresser ; *c.f.* **cɔlɔtʊʊ, ñɔɔzʊʊ, siɣtuu**.

sɪ-tɪ *pron. réfl., classe sI* ♦ eux-mêmes, elles-mêmes ; *Voir* **-tɪ**.

¹sɪʊ, sɪŋ [síʊ́, síŋ] *n.kI, I*
♦ champ vaste, *n.m.*; *c.f.* **hayɪm** ; **Man-caa sɪʊ paɣlaa.** Le champ de mon père est très vaste.

²sɪʊ, sɪɪnaa [sɪʊ́, sɪ́náa] *n.E, pA* ♦ fétiche pour la maison, *n.m.* ; *compar à* **ɖanaa, ɛgɔlɪmɪyɛ** ; **Sɪɪnaa kpa-ɪ.** Il est puni par les fétiches. ; *expr.* **sɪʊ kpelaɣ** statue, *n.f.* ; *expr.* **sɪʊ kpeliɣa** **a.** statuette, *n.f.* ; image (dieu protecteur de la famille), *n.f.* **b.** *nouv. sens* marionnette, *n.f.* ; *id.* **laŋɪyɛ taa sɪʊ** appendice xiphoïde, *n.m.*

³sɪʊ [sɪʊ́] *v.1a.* **A.** poser, *v.* ; mettre, *v.* ; déposer, *v.* ; placer, *v.* ; *compar à* **ɖʊʊ** ; *expr.* **hɔɔlʊʊ yɔɔ sɪʊ** mettre sur le côté ; *expr.* **tɪnaɣ sɪʊ** mettre fin, *v.*
B. accompagner quelqu'un, *v.* ; escorter, *v.*

sɪɣa, sɪsɪ *n.kA, sI var.* **saɣ, sɛɣ, sɛwa** ♦ couteau, *n.m.* ; *expr.* **sɪɣa kagbaŋa** couteau sans manche, *n.m.*

sɪɣlʊʊ [sɪɣ́lʊʊ] *v.3b.*
♦ porter sur la tête, *v.*

sɪɣzʊʊ [sɪɣ́zʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ dresser, *v.* ; *id.* **lɔŋ sɪɣzʊʊ** instruire, *v.* ; éduquer, *v.* ; faire apprendre, *v.* ; conseiller, *v.*

skuti, -naa *n.E, pA (viendrait de* fr. *scout)* ♦ scout, *n.m.*

sobuu [sóbuu] *v.3c.*
♦ s'accroupir, *v.* ; **Pɪɣa sobaa kalɪɪ awayɪ.** L'enfant a fait des selles. ; *id.* **koobiye taa sobuu** regrouper en famille pour une cérémonie, *v.*

† **soɖaabi, -** [soɖaabi] *n.kI (viendrait de* gɛn *sòdàbí)* ♦ alcool obtenu à partir de la distillation du vin de palme, *n.m.*; *Voir* **kpedesi**.

sodo *adv. expr.*; *répét.* **sodo sodo** *cont.* **sododo** *(dérivé de* **soduu** «émousser»*)*; **Ɖum tɔnuu sodi sodo sodo.** La peau du serpent est si lisse.

† **sodumbua, sodumbisi** *n.kA, sI* *var.* **sondombuka** ♦ petit pilon, *n.m.*; *Voir* **sondolibɪɣa.**

soduu *v.3c.* ♦ devenir hors d'usage, *v.*; avarier, *v.*; émousser, *v.*; **Sɪɣa esodaa yɔ, pasayɪɣ-kɛ nɛ kakpa lɔŋ.** Si le couteau n'est plus tranchant, on l'aiguise.

sogolaɣ, sogolasɪ *n.kA, sI* *var.* **soolaɣ, koŋgonaɣ** ♦ foetus chez les animaux, *n.m.*

sogoliɣa, sogolisi *n.kA, sI* ♦ espèce de poisson *(class. Schilbe mystus)*.

sogoye, – [sogoyé] *n.dI* *var.* **sogooye** ♦ lieu spécial de préparation du poison pour les flèches.

sokuu [sókuu] *v.3c.* ♦ mélanger divers légumes pour faire de la sauce, *v.*; *id.* **tɔm taa sokuu** s'immiscer dans une affaire qui ne vous concerne pas, *v.*; **Lɛlaa tɔm taa sokuu fɛyɪ dɛu.** Il n'est pas bon de s'immiscer dans les affaires d'autrui.

soliɣa, solisi *n.kA, sI* *var.* **solowa, suluɣu, sulaʊ** ♦ orphelin(e) de mère ou de père ou des deux, *n.m.&f.*; **Soliɣa fɛyɪ pana.** L'orphelin est toujours courageux.

soloŋa, solonzi [soloŋá, solónzi] *n.kA, sI* ♦ petit balai mou, *n.m.* (servant à ramasser la farine sur la meule. Il est fabriqué à partir de la moelle du régime de palmiste).

solo solo *adv. expr. répét.* ♦ lisse, *adj.*; **Nakaa tomnaɣ yɔɔ wɛ solo solo.** La peau de Naka est lisse.

† **solowa, solosi** *n.kA, sI* ♦ orphelin(e), *n.m.&f.*; *Voir* **soliɣa.**

soluu [solúu] *v.3c.* **1.** enlever, *v.* **2.** ôter du feu ou du fourneau, *v.*; *expr.* **ɖozi soluu** ôter la sauce du feu, *v.* **3.** se détacher, *v.*; **Ɲanaɣ hoye solaa.** Le support de l'assiette s'est détaché.

Somdinaa *nom propre* ♦ Somdina (canton de la préfecture de la Kozah, Togo).

† **somoɖe, somola** [sómódé, sómólá] *n.dI, a* ♦ papaye, *n.f.*; *Voir* **samloye.**

† **somoluu, somoluŋ** *n.kI, I* ♦ papayer, *n.m.*; *Voir* **samlou.**

[1]somtu [soḿtu] *n.tI* *var.* **somotu** ♦ pâte de haricot non cuite, *n.f.*; **Akpenu ɖoo naŋ somtu se ɛla tindine.** La mère de la jeune fille initiée a préparé la pâte pour en faire le pain de haricot.

[2]somtu [soḿtu] *n.tI* *var.* **somotu** *(viendrait d'*angl. *cement* ou du fr. *ciment*; cf. hs *sumunti)* ♦ ciment, *n.m.*;

id. **somtu mau ñıɣtu** fer à béton = **ñımıyɛ kınızıyɛ**.

somuu, somiŋ [sómúú, sómíŋ] *n.kI, I* ♦ karité (arbre), *n.m. (class. Butyrospermum parkii, KOTSCHY. f. Sapotaceae* ou *Vitellaria paradoxa, C.F.Gaertner, Sapotaceae)* .

† **sonɖe, sona** *n.dI, a* ♦ haricot, *n.m.*; *Voir* **sone**.

sonɖolibıɣa, sonɖolibisi *n.kA, sI var.* **sendembuka, sondolibuka, sondombuka, sodumbua** ♦ petit pilon, *n.m.* ; *c.f.* **sooɣa**.

† **sonɖombuka, sonɖombusi** [sonɖombuká, sonɖombúsi] *n.kA, sI* ♦ petit pilon, *n.m.*; *Voir* **sodolibıɣa**.

sonɖoŋa, – *n.kA* ♦ variété de haricot.

sone, sona [sóne, sóná] *n.dI, a var.* **sonɖe, soniye** ♦ haricot, *n.m.* ; *id.* **ɛlɛyɛ sone** *var.* **alewa sone** haricot sauvage, *n.m.* = **caŋgiɣluu** = **ɛlɛyɛ kɔyɛ**.

† **soniye, sona** [sóniye, sóná] *n.dI, a* ♦ haricot, *n.m.*; *Voir* **sone**.

† **sonzooye, sonzoowa** [sonzóoy'é, sonzóówá] *n.dI, a* ♦ ver, *n.m.*; *Voir* **sunzuuɖe**.

† **sonzoyuu, sonzoyiŋ** *n.kI, I* ♦ scorpion géant, *n.m.*; *Voir* **kizenzeɣyuu**.

soŋaɣ, soŋasu [sóŋaɣ, sóŋásu] *n.kA, sI* **1.** chaleur, *n.f.* ; *ant.* **niŋkaɣ** **2.** sueur, *n.f.*

soŋuu [sóŋuu] *v.3c.* ♦ devenir chaud(e), *v.* ; *ant.* **hɛu, niɣduu**.

soo *n.a var.* **so** ♦ musique, *n.f.*; *id.* **soo ɖubayɛ wiye** jour prévu pour la danse, *n.m.* ; *id.* **soo ɖusuzıyɛ wiye** veille de la danse, *n.f.* ; *id.* **soo tınaa** orchestre, *n.m.*

† **soolaɣ, soolasu** *n.kA, sI* ♦ foetus, *n.m.*; *Voir* **sogolaɣ**.

Soomaalii *nom propre* ♦ Somalie (Etat de l'Afrique).

sooo [sóóó] *adv. expr.* ; **Ɛca-m tɔm sooo**. Il m'a provoqué pour rien.

Sooo *nom propre* ♦ nom d'une forêt dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Lama.

soou, – *n.kI* ♦ indigo, *n.m.* ; *id.* **soou tuŋ** espèce d'arbuste plus ou moins sarmenteux à feuilles simples alternes à marge plus ou moins dentée, à fleurs verdâtres, et à fruits capsulaires bilobes ou trilobes *(class. Alchornea cordifolia, Euphorbiaceae)*.

† **soowa, soosi** [soowá, soósi] *n.kA, sI* ♦ petit mortier, *n.m.*; *Voir* **sooɣa**.

sooɣa, soosi [sooɣá, soósi] *n.kA, sI var.* **soowa** ♦ petit mortier, *n.m.* ; *dim. de* **sɔɔyɛ** ; *c.f.* **sodolibıɣa** ; **Halaawaŋ sɔkı mana sooɣa taa se eyili ɖozi.** Halawang pile le gombo dans le petit mortier pour faire la sauce. ; *expr.* **ɖozi sooɣa** petit mortier qui sert à piler les légumes, *n.m.*

sosuu [sosúu] *v.3c.* *var.* **sasʊʊ** ♦ fouetter, *v.* ; rouer de coups de bâton ou de fouet, *v.* ; tabasser ; *compar à* **luduu**.

sotu [sótu] *n.tI* **1.** glu (de la plante «**sotu tʊ**») **2.** glissant(e), *adj.* ; gluant(e), *adj.* ; **Pɩwɛ sotu.** C'est glissant. ; **Kʊhʊlʊŋ ɖozi wɛ sotu.** La sauce d'adémé est gluante. ; *expr.* **sotu taa** endroit glissant, *n.m.* ; *id.* **sotu tʊ** [sótú tʊ́] *n.E* = **kɔndɔnaa sotu** espèce d'herbe médicinale qui empêche la formation du pus ou fait crever l'abcès.

Sotubɔɔ [sótubɔ́] *nom propre* ♦ Sotouboua (ville et préfecture du Togo) ; *expr.* **Sotubɔɔ egeetiye** préfecture de Sotouboua (Togo).

soyi *adv. expr.* ; *répét.* **soyi soyi** *cont.* **soyiii** ; **Polu-i soyi.** Il est bien tapé.

† **sɔ, sɔwaa** *ou* **sɔnaa** *n.E, pA* ♦ renard, *n.m.*; *Voir* **sɔɣa**.

sɔbɔɖɛ, sɔbɔla [sɔ́bɔ́ɖɛ́, sɔ́bɔ́lá] *n.dI, a* ♦ moustiquaire, *n.f.* ; **Lɛɛlɛɛyɔ paa wiye ɛsɔɔlʊ sɔbɔɖɛ tɛɛ hɛnʊʊ.** Maintenant tout le monde aime dormir sous une moustiquaire.

sɔbʊ [sɔ́bʊ] *v.4b.* **A.1.** piler, *v.* **2.** picoter, *v.* = **cuyuu** **3.** piquer, *v.* ; *expr.* **sɩɣa sɔbʊ** poignarder, *v.* ; *useage fig.* **Pɔsɔbɩ man-kpamla nɛ akpɩzɩ.** Ils ont comploté farouchement contre moi. **B.** baisser, *v.* ; *expr.* **ɛza sɔbʊ** baisser les yeux, *v.* ; *expr.* **ñʊʊ sɔbʊ** baisser la tête (par honte ou par tristesse), *v.* **C.** incendier, *v.* ; brûler, *v.* ; *expr.* **ñɩtʊ sɔbʊ** brûler les herbes, *v.* ; brûler la brousse, *v.* ; *expr.* **laatriki sɔbʊ** éclairer (lumière électrique), *v.* ; *id.* **pʊʊ sɔbʊ** cérémonie rituelle qui consiste à brûler une montagne spéciale.

sɔbʊtʊ *n.tI* ♦ *afr. méd.* piqûre, *n.f.*; *méd.* injection, *n.f.*

[1]**sɔdʊʊ, sɔdɩŋ** [sɔdʊʊ, sɔdɩ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **sɔsɔkʊ** ♦ nasse, *n.f.* = **pɩŋgaɣ** ; *compar à* **ɛhʊnɛ**.

[2]**sɔdʊʊ, sɔdɩŋ** [sɔdʊʊ, sɔdɩ́ŋ] *n.kI, I* **A.1.** héros (homme), *n.m.*; *expr.* **sɔdʊʊ sʊ pɔʊ** formule pour annoncer le décès d'un vieillard ou d'un héros par le cor ; **Ɛyʊ akpadɩyʊ abalʊ ñɩnʊ ɛsɩba yɔ, nɔndɔʊ hʊlʊʊ se; sɔnɔ sɔdʊʊ sʊ pɔʊ.** Si un vieil homme meurt on annonce au son du cor que le héros est mort. **2.** intrépide, *n.m.* **3.** guerrier, *n.m.* **4.** général, *n.m.* **B.** fourmi guerrière noire, *n.f.*

† **sɔdʊʊ** [sɔdʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ prendre courage, *v.*; *Voir* **sɔsʊʊ**.

† **sɔɖɩyɛ, sɔla** [sɔ́ɖɩyɛ, sɔ́la] *n.dI, a* ♦ gecko, *n.m.*; *Voir* **sɔŋɩyɛ**.

sɔɖʊ, sɔɖaa [sɔ́ɖʊ́, sɔ́ɖáa] *n.E, pA* *(dérivé de* **sɔbʊ***)*
A. pilleur(euse), *n.m.&f.*
B.1. qui pique **2.** infirmier(ère) qui injecte, *n.m.&f.* ; *compar à* **ɖɔkɔtɔ** **C.** incendiaire, *n.m.&f.*

sɔɖʊʊ [sɔɖʊ́ʊ] *v.3d.* **1.** mettre dans le trou, *v.* **2.** bourrer, *v.* ; **Caʊ sɔɖɩ kɛtʊʊ ɛ-nɔɔ taa.** Tchao a rempli sa bouche d'arachide. ; *id.* **tɔm sɔɖʊʊ** inciter dans une affaire, *v.* ; entraîner dans une affaire, *v.*

Sɔgɔdɛyɩ [sɔgɔdɛyí] *nom propre*
♦ Sokodé (ville du Togo).

sɔka, sɔkasɩ [sɔká, sɔkásɩ] *n.kA, sI* ♦ gros bracelet en ivoire, *n.m.*

sɔkɔ *adv. expr.* ; *répét.* **sɔkɔ sɔkɔ** *cont.* **sɔkɔlɔɔɔ ; E-wondu piyi sɔkɔlɔɔɔ.** Ses habits sont très sales.

† **sɔkʊʊ, sɔkɩŋ** *n.kI, I* ♦ sorte de panier avec anse ; *Voir* **¹sɔɔkʊ**.

† **sɔkɔnaʊ, -** [sɔkɔnáʊ] *n.kI*
♦ quatrième et dernière chasse, *n.f.*; *Voir* **¹caʊ**.

sɔlɩ, -waa *n.E, pA*
♦ défunt(e), *n.m.&f.* ; feu(e), *adj.* ; *compar à* **ledu ; Sɔlɩ Awɩkɔma lɔɔɖɩyɛ labɩ asɛyʊʊ.** La voiture du feu Awikoma a fait un accident.

† **sɔlɩyɛ, sɔla** *n.dI, a* ♦ gecko, *n.m.*; *Voir* **sɔŋɩyɛ**.

† **sɔlɔkʊ, sɔlɔkɩŋ** [sɔlɔkʊ, sɔlɔkɩ́ŋ] *n.kI, I* ♦ passage de boeufs vers le pâturage, *n.m.*; *Voir* **¹sɔlʊʊ**.

† **sɔlɔŋɛyɩ, -naa** *n.kI, pA*
♦ mangouste des marais, *n.f.*; *Voir* **sɔŋɔlaɣ**.

¹sɔlʊʊ, sɔlɩŋ *n.kI, I*
var. **naŋ sɔlɔŋ, sɔlɔkʊ**
1. passage de boeufs vers le pâturage, *n.m.* ; **Pɔsɔ sɔlʊʊ nɔɔ kindemiŋ.** Les pignons d'Inde bornent le passage des boeufs. **2.** raie sur la tête, *n.f.*; *c.f.* **cɔɖʊʊ**.

²sɔlʊʊ [sɔlʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ faire des jurons ; *expr.* **kɔzɔlaɣ sɔlʊʊ** mépriser, *v.*; dédaigner, *v.*; **Ɛsɔlɩ-m kɔzɔlɩsɩ.** Il m'a jeté des jurons en émettant un long clic.

sɔm [sɔ́m] *v.5b.* ♦ suivre un régime, *v.* (dans le sens de ne pas manger certaines choses).

† **sɔm** *n.pI* ♦ souris, *n.f.*; *Voir* **holu**.

† **sɔmɖɛ, sɔmla** *n.dI, a* ♦ gecko, *n.m.*; *Voir* **sɔŋɩyɛ**.

† **sɔmɩɖɔyɔ** *adv.* *var.* **sɔmɖɔ, sɔmɖɔyɔ**
♦ cette année ; *Voir* **sɛmɩɩyɔ**.

sɔmtʊ [sɔ́mtʊ] *n.tI*
1. interdit, *n.m.* ; *compar à* **kʊzɔŋ** **2.** une chose qu'on a interdit à quelqu'un de prendre ou de faire ; tabou, *n.m.* ; **Kozoŋa tɔɔʊ kɛnɩ Cɩcaʊ mba sɔmtʊ pʊyʊ.** La consommation de la chair du lapin est interdite aux gens de Tchitchao. **3.** régime, *n.m.* ; jeûne, *n.m.* ; abstinence, *n.f.*

sɔndʊ *n.tI* **A.** placenta, *n.m.* **B.** épouvantail, *n.m.* ; *compar à* **kʊsɔmʊʊ, ñɪbɪtʊ**.

† **sɔnlaɣ, sɔnlɪsɪ** *n.kA, sI*
♦ mangouste des marais, *n.f.*; *Voir* **sɔŋɔlaɣ**.

sɔnɔ, – [sɔnɔ́] *n.kA*
1. aujourd'hui, *adv. & n.m.* ; *compar à* **cee, ɖeɖe** ; *expr.* **halɪ nɛ sɔnɔ** jusqu'aujourd'hui ; *expr.* **kpaɣ nɛ sɔnɔ** à partir d'aujourd'hui ; *expr.* **pɪsɪnɪ nɛ sɔnɔ** à partir d'aujourd'hui **2.** à l'heure actuelle ; *expr.* **pɪsɪnɪ mbʊ nɛ sɔnɔ** **a.** depuis cette époque à nos jours **b.** depuis ce temps à présent.

sɔntɔ, – *n.kI* ♦ casse-croûte, *n.m.* ; *expr.* **sɔntɔ lɪzʊʊ** casser la croûte.

sɔnzɪ [sɔ́nzɪ] *n.sI*
1. cérémonie, *n.f.* **2.** rite, *n.m.*; coutume, *n.f.*; protocole, *n.m.* = **²kɔkɔɖɛ** ; *compar à* **kɔdaɣ** ; **Hasɪɖɪyaɖɛ fenaɣ taa kabɪyɛ ñɪma lakɪ sɔnzɪ**. Dans le mois de juillet tous les Kabiyè font des cérémonies rituelles. ; *id.* **lɪm sɔʊ sɔnzɪ** baptême, *n.m.* ; *expr.* **lɪm sɔʊ sɔnzɪ labʊ** baptiser, *v.* ; **Yohanɛsɪ labɪ ɛyaa lɪm sɔʊ sɔnzɪ Yɔɔrdaŋ pɔɔ taa.** Jean a baptisé les gens dans la rivière Jourdain.

sɔŋ [sɔ́ŋ] *n.I* ♦ odeur, *n.f.*; senteur, *n.f.* ; *compar à* **¹sɔzʊʊ** ; *id.* **sɔŋ lɪʊ** puer, *v.* = **sɔŋʊʊ**.

sɔŋa, sɔŋanzɪ *n.kA, sI*
♦ long piquant du porc-épic, *n.m.*

† **sɔŋgɔlɔ haɣ, sɔŋgɔlɔ hasɪ** *n.kA, sI*
♦ mangouste des marais, *n.f.*;
Voir **sɔŋɔlaɣ**.

sɔŋɪyɛ, sɔŋa *n.ɖI, a*
var. **sɔɖɪyɛ, sɔlɪyɛ, sɔmɖɛ, sʊmsʊmɖɛ** ♦ gecko, *n.m.* *(class. Hemidactylus turcicus, f. Geckonidés)*.

sɔŋɔlaɣ, sɔŋɔlɪsɪ *n.kA, sI*
var. **sɔlɔŋɛyɪ, sɔnlaɣ, sɔŋgɔlɔ haɣ** ♦ mangouste des marais, *n.f.* *(class. Herpestes paludinosus, f. Herpestinés)* .

sɔŋʊʊ [sɔ́ŋʊʊ] *v.3d.*
1. flairer, *v.* = **fɪŋʊʊ** **2.** sentir, *v.* **3.** puer, *v.* = **sɔŋ lɪʊ** ; **Ne-heŋ taa sɔŋaa.** Ta plaie pue. **4.** faisander, *v.* ; **Nandʊ sɔŋaa.** La viande est faisandée.

sɔɔja, -naa [sɔ́ɔja, sɔ́ɔj'ánáa]
n.E, pA *(viendrait de* hs. *sóójà* de l'angl. *soldier)* ♦ soldat, *n.m.*

sɔɔjatʊ *n.tI* ♦ service militaire, *n.m.* ; carrière des armes, *n.f.*

¹sɔɔkʊ, sɔɔkɪŋ
n.kI, I *var.* **sɔkʊʊ**
♦ sorte de panier avec anse.

²sɔɔkʊ *n.kI* ;
collectif **sɔɔtʊ** *n.tI* ♦ touffe, *n.f.* = **wɔkʊ** ; *expr.* **hɛyɛ sɔɔkʊ** touffe d'une plante d'igname.

[3]sɔɔkʊ, sɔɔkɪŋ *n.kI, I*
var. **sɔɔʊ, kpɔɔʊ** ♦ lieu de ponte d'une pintade, *n.m.*; couveuse, *n.f.*; *compar à* **sʊwaʊ ; Suu sɛɣ sɔɔkʊ taa.** La pintade signale sa ponte dans la couveuse.

sɔɔlɪm [sɔɔlím] *n.pI*
1. amour, *n.m.* **2.** bonne volonté, *n.f.*

sɔɔlʊʊ [sɔ́ɔ́lʊ́ʊ] *v.3d.*
1. aimer, *v.* **2.** s'intéresser à, *v.* **; Mɔnsɔɔlɪ ɛ-tɔm.** Je m'intéresse à lui. **3.** vouloir, *v.* **;** *compar à* **[2]caʊ, liu wɛʊ, tamaɣ labʊ ; Mɔnsɔɔlɪ Loma wobu.** Je veux aller à Lomé.

sɔɔndʊ [sɔɔ́ndʊ] *n.tI*
1. peur, *n.f.* ; frayeur, *n.f.* **;** *compar à* **tɔbʊʊ ; Pɪɣa na sɔɔjanaa nɛ sɔɔndʊ kpa-kɛ.** L'enfant a eu peur en voyant les soldats. **2.** poltron(onne), *adj.* **;** *id.* **sɔɔndʊ tʊ** peureux(euse), *n.m. & f.* ; poltron(onne), *n.m. & f.* **3.** inquiétude, *n.f.* **; Ɛyaa kʊyaa sʊ tɛtʊ taa nɛ ɛjaɖɛ kpa sɔɔndʊ.** La présence des terroristes a rendu la vie inquiétante. **4.** *s.f.* indique large quantité ou nombre **; Tɛʊ nɪ sɔnɔ sɔɔndʊ.** Il y a eu inondation après une grande pluie. **; Ɛyaa kɔm kediɣzaɣ taa sɔɔndʊ.** Les gens sont venus très nombreux à la réunion. **;** *id.* **sɔɔndʊ kpaʊ** être étonné **; Pɪɣa ŋga kalabɪ tʊmɪyɛ cɪnɛ nɛ ŋna yɔ, sɔɔndʊ kpaɣ-ŋ.** Si tu constate le travail de cet enfant, tu seras étonné. **;** *id.* **sɔɔndʊ niɣ niɣ** terreur, *n.f.*

sɔɔndʊʊ [sɔ́ɔ́ndʊ́ʊ *ou* sɔɔndʊʊ] *v.3d.* **1.** craindre, *v* ; avoir peur, *v.*; **Piya sɔɔndʊʊ ɖoo taa.** Les enfants ont peur la nuit. **2.** s'inquiéter, *v.*

sɔɔ sɔɔ *adv. expr. rép.*
♦ pêle-mêle, *adv.* ; sans ordre **;** *compar à* **ñaŋa ñaŋa.**

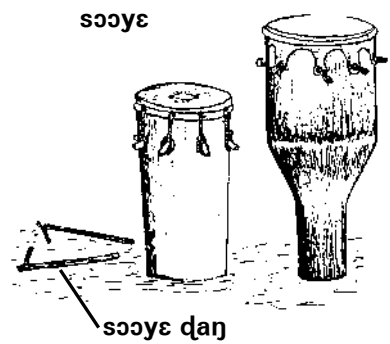
sɔɔtʊ *n.tI* ; *sing.* **sɔɔkʊ** *n.kI*
var. **ɛhɔtʊ** ♦ touffe, *n.f.*

sɔɔtʊʊ [sɔ́ɔ́tʊ́ʊ] *v.3d.*
1. salir, *v.* **2.** poser pêle-mêle, *v.*

sɔɔʊ, sɔɔŋ *n.kI, I* ♦ couvée, *n.f.*

† **sɔɔʊ, sɔɔŋ** *n.kI, I* ♦ couveuse, *n.f.*; *Voir* **[3]sɔɔkʊ**.

[1]sɔɔyɛ, sɔɔna [sɔɔyɛ, sɔɔna] *n.dI, a var.* **saɣyɛ** ♦ tambour traditionnel qui accompagne «**kamʊʊ**» et qu'on joue aux obsèques ou aux funérailles d'un vieux dont la mort donne droit aux honneurs.



[2]sɔɔyɛ, sɔɔ [sɔɔ́yɛ, sɔɔ́] *n.dɟI, a*
A. mortier pour piler, *n.m.* ; *dim. de* **sooɣa** **B.** épine, *n.f.* ; piquant, *n.m.* ; *c.f.* **kpaŋnɪsɔɔyɛ ; Sɔɔyɛ sɔbɪ Kpacaa ɛ-ɖɪyɛlɪyɛ taa.** Kpatcha a été piqué par une épine lors de sa promenade. ; *id.* **pɪsaʊ sɔɔyɛ** pièce de tissu, *n.f.*

sɔɔɣa, – *n.kA* **1.** grain comestible qui ressemble au poivre, *n.m.* **2.** plante qui donne ce grain, *n.f.* = **cɔnjɔm**.

[1]sɔsɔ *adj. qual.* **1.** grand(e), *adj.* **2.** supérieur(e), *adj.* ; *opposé à* **cikpelu.**

classe		classe	
E	**sɔsɔ**	pA	**sɔsa a**
kI	**sɔsɔ ʊ**	I	**sɔsɔ ŋ**
kA	**sɔsɔ ɔ**	sI	**sɔsɔ sɪ**
ɖI	**sɔsɔ ɖɛ**	a	**sɔsɔ na**
		tI	**sɔsɔ tʊ**
		pI	**sɔsɔ m**

[2]sɔsɔ, sɔsaa [sɔ́sɔ́, sɔ́sáa] *n.E, pA var.* **sʊsɔ** **1.** grand (personne), *n.m.* ; **Cajayuye taa lɛ, sɔsɔ tɔkɪnɪ tamaɣ.** Dans la lignée familiale, le menton (mâchoire inférieure d'un animal tué) revient de droit au plus âgé. **2.** sage, *n.m.* ; *compar à* **ɛzʊtʊyʊ**.

† **sɔsɔkʊ, sɔsɔkɪŋ** *n.kI, I* ♦ nasse, *n.f.*; *Voir* **[1]sɔdʊʊ**.

† **sɔsɔɔlɪm, -naa** *n.kI, pA* ♦ espèce d'arbre ; *Voir* **kɔnzɔka.**

† **sɔsɔɔna** *n.a* ♦ liquide contenant de la potasse, *n.m.*; *Voir* **sʊsɔɔna.**

sɔsɔtʊ [sɔ́sɔ́tʊ] *n.tI*
A. grandeur, *n.f.*
B. droit d'aînesse, *n.m.*

sɔsʊʊ [sɔsʊ́ʊ] *v.3d.*
var. **sɔdʊʊ** ♦ prendre courage, *v.*; se maîtriser (dans la souffrance ou dans la joie), *v.* ; **Pɪjaka ñasɪ pɪɣa nɛ kɔsɔsɪ kedewii.** L'enfant a supporté avec courage la piqûre du scorpion.

sɔtʊ [sɔ́tʊ] *n.tI* **1.** poison de guerre et de chasse dont on enduit les flèches, *n.m.* **2.** venin, *n.m.* ; *expr.* **ɖʊm sɔtʊ** venin de serpent, *n.m.* **3.** extrême amertume, *n.f.*

[1]sɔʊ, sɔŋ [sɔ́ʊ́, sɔ́ŋ] *n.kI, I var.* **ndaɣyʊ, tanaɣyʊ, tandaɣyʊʊ** **1.** corne de cuisine, *n.f.* (Un morceau d'une calebasse cassée qui sert à puiser de la pâte dans les marmites.) **2.** quantité de pâte contenue dans la corne de cuisine, *n.f.*

[2]sɔʊ, sɔŋ [sɔ́ʊ, sɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ espèce d'arbuste rameux buissonneux, à tiges lenticellées et poilues, à feuilles simples opposées ou verticillées par trois, à longues feuilles et poilues, à fleurs jaunâtres en cymés axillaires, et à fruits en follicules ligneux opposés renfermant des graines à aigrette blanchâtre. Cet arbuste rentre

dans la préparation du poison de guerre et de chasse. *(class. Strophanthus hispidus, DC., Apocynaceae)*.

³ꞩɔʊ, – *n.kI* ♦ maladie de la gorge, *n.f.* ; angine, *n.f.*

⁴ꞩɔʊ [sɔ́ʊ] *v.1d.* ♦ planter, *v.*; *id.* **lʊm ꞩɔʊ** se laver, *v.*

⁵ꞩɔʊ [sɔ́ú] *v.1c.* **A.** oublier, *v.* **B.** tarir, *v.* ; **Lʊm ꞩɔ pɔɔ taa.** La rivière a tari. **C.1.** aspirer, *v.* ; *c.f.* **ꞩɔyʊʊ ; Caa ꞩɔ saya nɛ ɛcɪmɪsɪ.** Papa a aspiré du tabac et a éternué. **2.** réanimer, *v.* ; aspirer le poison d'une blessure neuve pour sauver la vie (flèche empoisonnée, morsure de serpent), *v.* ; **Yaɣyʊ yakɪ nɛ ꞩɔyʊ ꞩɔɔ.** (En temps de guerre) l'ennemi donne un coup de flèche et le sauveur aspire le poison.

ꞩɔyʊ, ꞩɔyaa *n.E, pA* ♦ celui qui réanime (en aspirant le poison d'une blessure).

¹ꞩɔyʊʊ, ꞩɔyɪŋ [ꞩɔyʊʊ, ꞩɔyíŋ] *n.kI, I* ♦ sorte de roseau à chaume creux *(class. Loudetia phragmitoides (Peter), C.E. Hubbard, Gramineae)* .

²ꞩɔyʊʊ [ꞩɔyúʊ] *v.3d.* ♦ aspirer, *v.* ; *c.f.* **⁵ꞩɔʊ ;** *expr.* **lʊm ꞩɔyʊʊ** faire évaporer.

ꞩɔzɪŋ *n.I* ; *sing.* **¹ꞩɔzʊʊ** *n.kI* **1.** bonne odeur, *n.f.* **2.** senteur, *n.f.*; *compar à* **ꞩɔŋ ;** *Voir* **¹ꞩɔzʊʊ.**

¹ꞩɔzʊʊ, ꞩɔzɪŋ [ꞩɔzúú, ꞩɔzíŋ] *n.kI, I* ♦ bonne odeur, *n.f.* ; *compar à* **ꞩɔŋ ;** *id.* **ꞩɔzɪŋ hɛtʊ** fleurs parfumées.

²ꞩɔzʊʊ *n.pI* ♦ *éd.* addition, *n.f.* = **tasʊʊ ;** *ant.* **lɪzʊʊ, pasʊʊ.**

³ꞩɔzʊʊ [sɔ́zʊʊ] *v.3d.* **1.** ajouter, *v.* ; additionner, *v.* ; *compar à* **tasʊʊ 2.** faire augmenter ; *compar à* **huu, huuduu**.

ꞩɔɣa, ꞩɔɔsɪ *n.kA, sI* *var.* **ꞩɔ** ♦ renard, *n.m.*

sukuli, -naa [sukúli, sukúl'ínáa] *n.kI, pA* *(viendrait de* gɛn *sukulu* de l'angl. *school)* *var.* **sukulu** **1.** école, *n.f.* ; *c.f.* **ɖɪwɪlɪyɛ ;** *expr.* **sukuli ɖaŋ a.** salle de classe, *n.f.* **b.** classe, *n.f.* ; *expr.* **sukuli kɪtɛzʊʊ** université, *n.f.* **2.** enseignement, *n.m.* ; *expr.* **Ɛsɔ sɛʊ aŋgba sukuli** enseignement confessionnel, *n.m.* ; *id.* **ɛzʊtʊyaa sukuli** alphabétisation, *n.f.* ; *expr.* **sukuli fɛɖaa** école de médecine ; *expr.* **sukuli ŋgʊ kɪwɛ kɪ-tɪ yɔɔ yɔ** enseignement privé laïc, *n.m.*

sukulibɪɣa, sukulibiya *n.kA, sI* *(dérivé de* **sukuli** «école» *et* **pɪɣa** «enfant»*)* ♦ élève, *n.m.&f.* ; étudiant(e), *n.m.&f.*

† **sukʊlɔʊ, sukʊlɔŋ** *n.E, I* ♦ mâle des pintades, *n.m.* = **suu ajaɣ ;** *Voir* **suu.**

† **sulaʊ, sulawaa** *ou* **sulaŋ** [súláú, súláwáa *ou* súláŋ] *n.kI, pA ou n.kI, I* ♦ orphelin(e), *n.m.&f.*; *Voir* **soliɣa.**

sulaɣ, sulasɩ [sulaɣ́, sulásɩ] *n.kA, sI* **1.** couvercle, *n.m.* ; *dim. de* **suluu** **2.** bouchon, *n.m.*

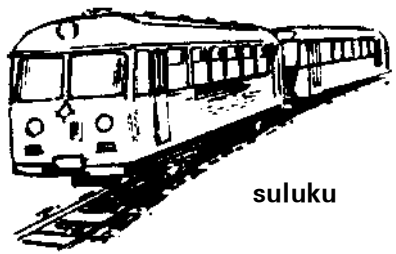
sulikpouyɔɔ, -naa *n.kA, pA* ♦ espèce de plante herbacée annuelle sensitive au toucher, à feuilles composées, à fleurs jaunes disposées en ombelle, et à fruits en capsules *(class. Biophytum petersianum, Klotzsch, Oxalidaceae)* .

suliɣa, sulisi *n.kA, sI* = **sulaɣ** *var.* **sɩmbaɣ** ♦ petit néré (arbre fruitier dont les grains servent à préparer de la moutarde (**cotu**).; *dim. de* **sʊlʊʊ** *(class. Parkia biglobosa, BENTH. Rimosaceae ou Parkia clappertoniana, KEAY, Rimosaceae)*.

† **sulukaɣ, sulukasɩ** *n.kA, sI* ♦ toupie, *n.f.*; *Voir* **sidikaɣ**.

suluku, sulukiŋ [súlúkú, súlúkíŋ] *n.kI, I* ♦ train, *n.m.* ; *expr.* **suluku ɖɩzɩŋɩyɛ** gare, *n.f.* = **laagaarɩ**.

sulunuu [sulúnúu] *v.3n.* *var.* **sulunaʊ** **1.** rencontrer quelqu'un avec quelque chose, *v.* ; **Malɩnɩ tɛyɛ nɛ esuluni-m nɛ lɩm.** Il est venu à ma rencontre avec de l'eau. **2.** croiser, *v.*



suluku

[1]suluu, suliŋ [suluú, sulíŋ] *n.kI, I* ♦ couvercle, *n.m.* = **tɔyʊʊ** ; *expr.* **ɖeɣa yɔɔ suluu** couvercle de la marmite, *n.m.*

[2]suluu [sulúu] *v.3c.* **A.** mettre le couvercle, *v.* **B.** (se) rencontrer, *v.* ; *compar à* **katʊʊ, yozuu**.

† **suluɣu, suluɣaa** *n.kI, pA* ♦ orphelin(e), *n.m.&f.*; *Voir* **soliɣa**.

sum [súm] *v.5a.* **A.** se taire, *v.*; **Pɔɔ suwa nɛ kasu ɖiɣ ɖiɣ.** Une rivière inondée coule tranquillement. **B.** *n.pI* silence, *n.m.* = **tamɩyɛ**.

[1]sumaɣ, – [sumaɣ́] *n.kA* **1.** agitation convulsive suivie d'évanouissement mortel (maladie des enfants) **2.** accès pernicieux, *n.m.* ; **Sumaɣ kpa pɩɣa nɛ kasɩ.** L'enfant est mort d'accès pernicieux.

[2]sumaɣ, sumasɩ [sumaɣ́, sumásɩ] *n.kA, sI* ♦ *n.gén.* oiseau, *n.m.*

sumuu, sumiŋ *n.kI, I* ♦ espèce d'oiseau ayant une touffe derrière la nuque = **kʊdɔkɔyʊʊ**.

sundulum [súndúlúm] *n.pI* ♦ poudre comestible extraite des fruits du néré (**sʊlʊʊ**).

sundulumiye, sunduluma [súndúlúmíye, súndúlúmá] *n.dI, a* ♦ fleur du néré (**sʊlʊʊ**) = **¹kpalʊʊ**.

suniɣa, sunisi [súníɣa, súnísi] *n.kA, sI* *var.* **sunaɣ, sunuwa** ♦ louche en acier ou en bois, *n.f.*; *Dim.* **sʊnʊʊ**.

sunzuudɛ, sunzuuwee *n.dI, a* *var.* **sonzooye** **1.** ver, *n.m.* **2.** larve, *n.f.* **3.** chenille, *n.f.*

sunzuuyaɣ, sunzuuyisi *n.kA, sI* ♦ entonnoir, *n.m.*; *dim. de* **sunzuuyuu**; **Cʊʊ mayʊ pɛdɩɣ sunzuuyisi.** Le potier vend les entonnoirs (en argile).

sunzuuyuu, sunzuuyiŋ *n.kI, I* ♦ entonnoir, *n.m.*; *Dim.* **sunzuuyaɣ**.

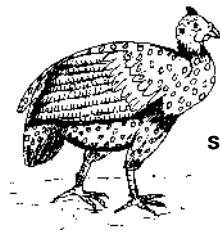
susunuu [susúnuu] *v.3n.* *var.* **susunaʊ, pusunaʊ** ♦ rester suspendu à, *v.*

susuu [súsuu] *v.3c.* *var.* **suzuu** **A.1.** annoncer, *v.*; publier une nouvelle, *v.*; informer, *v.* **2.** faire entendre **B.** faire taire; *c.f.* **dɩɣʊ** **C.1.** tenir, *v.*; suspendre (sac), *v.*; **Ɛvalaa susi haɣ tɩŋ yɔɔ nɛ nimiye.** Les jeunes initiés ont suspendu le chien sur l'arbre. **2.** pendre, *v.* = **puzuu**.

sutolomiye, sutoloma *n.dI, a* ♦ partie de la queue du lézard plus proche des pattes postérieures = **ndondo**.

† **sutu** *n.tI* ♦ dot, *n.f.*; *Voir* **catʊ**.

¹suu, suŋ [súu, súŋ] *n.E, I* *var.* **su** ♦ pintade, *n.f.*; *expr.* **suu ajaɣ** *var.* **suu kɩbɛʊ, sukʊlɔʊ** mâle des pintades, *n.m.*; *expr.* **suu kajazaɣ** pintade grise, *n.f.*; *expr.* **suu kɩnɛʊ** pintade femelle, *n.f.*; *expr.* **suu kpɛdʊʊ** pintade noire, *n.f.*



suu

²suu, suŋ [suú, súŋ] *n.kI, I* ♦ queue, *n.f.*; *id.* **kpakpayaɣ suu nɔɔ taa** nageoire caudale, *n.f.*

³suu [súu] *v.1d.*

A. remplir, *v.*; être rempli; *expr.* **kpou suu** remplir un grenier, *v.*; *id.* **pɛlɛ suu** doter une fille, *v.*; *id.* **kɩyakʊ suu** être animé(e) (marché); **Kɩyakʊ ɛmakɩ kɔkɔdɛ yɔ, kusuwa.** Si le marché est bruyant, c'est qui est animé.

B. (s')habiller, *v.*; porter (vêtement), *v.*

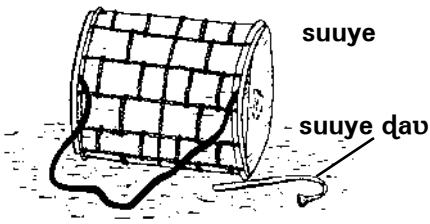
suuɖe, suwee *n.dI, a*
var. **suuye** ♦ pois de terre, *n.m.* ; voandzou, *n.m.*

[1]suuu *adv. expr. cont.*
♦ très noir(e), *adj.* ; *compar à* **pindimmm ; Kpanzɪyʋ wondu piyi suuu.** Les habits du fou sont très sales. **; Ŋɔsɪ pisi-i suuu.** La fumée l'a noirci.

[2]suuu *adv. expr. cont.* *var.* **sʋʋʋ**
♦ très long(ue), *adj.* ; allongé(e), *adj.* ; allongement exagéré **; Haɣ nɔɔ ɖaɣlɪ suuu.** Le museau du chien est très long.

suuwa, suusi [suuwá, suúsi] *n.kA, sI* ♦ pintadeau, *n.m.* **;** *dim. de* **[1]suu.**

suuye, suuna *n.dI, a* *var.* **suye**
♦ tambour, *n.m.* **;** *expr.* **suuye cɛyɪsʋʋ** accorder le tambour, *v.*; *id.* **suuye maɖʋ** tambourineur, *n.m.*



† **suuye, suwa** [suuyé, suwá] *n.dI, a*
♦ pois de terre, *n.m.*; *Voir* **suuɖe.**

Suwaazilandɪ *nom propre*
♦ Swaziland (Etat de l'Afrique).

suwe [suwé] *pron. interr.*
♦ qu'est-ce qu'il y a? ; qu'y a-t-il? ; quoi?, *pron. interr.* = **se we.**

Suwiisi *nom propre* ♦ Suisse (Etat de l'Europe).

† **suye, soo** *n.dI, a* ♦ tambour, *n.m.*; *Voir* **suuye.**

suyu, suyaa *n.E, pA*
♦ qui remplit **;** *expr.* **sʋlʋm suyu** femme qui remplit le pot de boisson, *n.f.* **;** *id.* **pɛlɛ suyu** fiancé, *n.m.* = **pɛlɛ cayʋ.**

suyuu [súyuu] *v.3c.*
A. constiper, *v.* **; Sona suyi-m.** Je suis constipé par le haricot. **B.1.** compléter, *v.* ; remplir, *v.* **; Halʋ suyi pɛʋ yɔɔ sʋlʋm.** La femme a rempli le pot de «tchoukoudou» qui était à moitié plein. **2.** remblayer, *v.* = **ɖʋzʋʋ.**

† **suzuu** [súzuu] *v.3c.* ♦ annoncer, *v.*; *Voir* **susuu.**

† **suzuyuu, suzuyiŋ** *n.kI, I* ♦ scorpion géant, *n.m.* **;** *Voir* **kizenzeɣyuu.**

† **sʋbɔɔjɪyɛ, sʋbɔɔja** [súbɔɔjɪ́yɛ, súbɔɔjá] *n.dI, a* ♦ gousse vide de néré, *n.f.*; *Voir* **sɪmbɔɔɖɛ.**

† **sʋbɔɔjɔyɛ, sʋbɔɔjɔ** [súbɔɔj'ɔ́yɛ, súbɔɔjɔ́] *n.dI, a* ♦ gousse de néré, *n.f.* **;** *Voir* **sɪmbaajɔyɛ.**

† **sʋcʋlʋm** *n.pI* ♦ espèce d'arbre fruitier **;** *Voir* **cʋcʋlʋhʋnʋʋ.**

sʋɖʋʋ, sʋɖʋŋ *n.kI, I* **;** *collectif* **sʋtʋ** *n.tI* ♦ fruit du néré, *n.m.*

sʋlʋm [sʋlʋ́m] *n.pI*
♦ boisson, *n.f.* (sauf l'eau, le café et le thé) **;** *expr.* **anasaayɪ sʋlʋm** vin, *n.m.* **;** *expr.* **sʋlʋm awula** moût, *n.m.* **;** *expr.* **sʋlʋm kiɖe** = **sʋlʋm tɔbʋʋ** reste de

la boisson au fond d'un pot = **teeye** ; *expr.* **sʋlʋm ñɔyʋ** buveur(euse), *n.m.&f.* ; *id.* **sʋlʋm awula** fruit comestible ressemblant à une pomme, *n.m.*

sʋlʋmʋʋ [sʊ́lʊ́mʊ́ʊ] *v.3d.* **1.** mendier, *v.* ; demander, *v.* ; *expr.* **nʋmɔʋ sʋlʋmʋʋ** demander une permission, *v.* **2.** emprunter un objet, *v.*

sʋlʋmʋyʋ, sʋlʋmʋyaa [sʊ́lʊ́mʊ́yʊ́, sʊ́lʊ́mʊ́yáa] *n.E, pA* **1.** qui demande ; quémandeur(euse), *n.m.&f.* **2.** mendiant(e), *n.m.&f.* = **ham**.

sʋlʋmzɔyaɣ, sʋlʋmzɔyɪsɪ *n.kA, sI* *(dérivé de* **sʋlʋm** *et* **sɔyʋʋ***)* **1.** qui boit beaucoup **2.** alcoolique, *n.m.&f.*

sʋlʋʋ, sʋlʋŋ *ou* **sʋŋ** [sʋlʊ́ʊ, sʋlʊ́ŋ *ou* sʊ́ŋ] *n.kI, I* ♦ néré (arbre fruitier dont les grains servent à préparer de la moutarde (**cotu**). ; *Dim.* **suliɣa** *(class. Parkia biglobosa, BENTH. Rimosaceae* ou *Parkia clappertoniana, KEAY, Rimosaceae)*.

† **sʋmsʋmɖɛ, sʋmsʋma** *n.ɖI, a* ♦ gecko, *n.m.*; *Voir* **sɔŋɪyɛ**.

sʋmʋʋ, sʋmɪŋ [sʊ́mʊ́ʊ́, sʊ́mɪ́ŋ] *n.kI, I* ; *collectif* **sʋndʋ** *n.tI* ♦ sorte de bambou utilisé pour la fabrication des arcs et pour la charpente des maisons.

sʋndʋ [sʊ́ndʊ] *n.tI* ; *sing.* **sʋmʋʋ** *n.kI* **1.** sorte de bambou **2.** bois de charpente, *n.m.pl.* ; lattes, *n.f.pl.*

† **sʋnɔ** *adv.* ♦ comme ceci, comme cela ; *Voir* **ɛzʋnɔ**.

[1]**sʋnʋʋ, sʋnʋŋ** [sʊ́nʊ́ʊ, sʊ́nʊ́ŋ] *n.kI, I* ♦ calebasse avec manche dont on se sert pour puiser de l'eau dans la jarre. (Elle est faite de la même gourde que «**luuyaɣ**» mais divisée en deux parties. Elle est plus grande que «**suniɣa**»).

[2]**sʋnʋʋ** [sʊ́nʊʊ] *v.6a. var.* **sʋnaʋ** ♦ rentrer avec, *v.* ; *id.* **halʋ sʋnʋʋ** coucher avec une femme, *v.* ; *id.* **pɪɣa sʋnʋʋ** coucher un bébé, *v.*

sʋnzʋmɪyɛ, sʋnzʋma [sʊnzʊ́mɪyɛ, sʊnzʊ́ma] *n.ɖI, a* ♦ cancrelat, *n.m.* ; cafard, *n.m.*

sʋŋgbaɖʋʋ [sʊ́ŋgbáɖʊ́ʊ́] *n.kI* ; *collectif* **sʋŋgbatʋ** *n.tI* ♦ fruit du karité (mûr), *n.m.* ; *c.f.* **aga**.

sʋŋgbatʋ [sʊ́ŋgbátʊ] *n.tI sing.* **sʋŋgbaɖʋʋ** *n.kI var.* **cʋŋgbatʋ** ♦ fruits mûrs du karité, *n.m.pl.* ; *compar à* **aga**.

sʋŋñɔɔyʋʋ, sʋŋñɔɔyɪŋ *n.kI, I var.* **kpandaajoyuu** **A.** fourmi rousse qui aime les boissons fermentées ou sucrées, *n.f.* **B.** *s.f.* soûlard(e), *n.m.&f.*

sʊsɩ [sʊ́sɩ] *n.sI*
A. épice, *n.f.* ; *compar à* **asaŋgbabiye** **B.** jalousie, *n.f.* (sens amoureux); *expr.* **sʊsɩ tʊ** *plur.* **sʊsɩ tɩnaa** jaloux(use), *n.m.&f.*

† **sʊsɔ** *adj. qual.* ♦ grand(e), *adj.*; *Voir* **sɔsɔ**.

sʊsɔɔna [sʊsɔɔná] *n.a*
var. **sɔsɔɔna, ɖʊʊyʊ, ŋzɔɔna**
1. liquide contenant de la potasse (à base de cendre du bois de certains arbres et cendre de tiges de mil) ; *c.f.* **kaŋwa** **2.** levure, *n.f.* = **lɔlɔm**.

sʊsʊʊ [sʊ́sʊʊ] *v.3d.*
♦ jalouser, *v.*

sʊtʊ [sʊ́tʊ] *n.tI* ;
sing. **sʊɖʊʊ** *n.kI* ♦ fruits du néré (**sʊlʊʊ**), *n.m.pl.* ; *id.* **sʊtʊ lɩm** couleur jaune, *n.f.* = **kasɩŋsɩŋga wɛtʊ**.

sʊʊ [sʊ́ʊ́] *v.1c.* **A.1.** entrer, *v.* ; rentrer, *v.* ; *id.* **ɛyaa taa sʊʊ** se faulfiler ; *id.* **pɔʊ sʊʊ** *s.f.* mourir, *v.* ; **Sɔnɔ sɔdʊʊ sʊ pɔʊ.** Aujourd'hui un vieux est mort. ; **Sɔnɔ kpeneŋ sʊ pɔʊ.** Aujourd'hui une vieille est morte. **2.** pénétrer, *v.* ; **Niŋkaɣ sʊʊ-m.** J'ai froid. **3.** aller au lit, *v.* ; **Ɛsʊwa ɛhɛnɩ.** Il est allé au lit. ; **Le ŋsʊʊ?** Où est-ce-que tu dors? **B.1.** produire en parlant de tubercules, *v.* ; **Mɛ-hɛɛ sʊ camɩyɛ.** Mes ignames ont bien produit. **2.** se développer, *v.* ; **Kpɩɩhɛɛ sʊ pɩdɩɩfɛyɩ tɛtʊ kɩbandʊ taa.** Les gerbes de rônier se développent bien dans les endroits fertiles.

sʊʊtʊ [sʊʊ́tʊ] *n.tI*
1. charge, *n.f.* ; **Nɛmɛ piya kɩlɩ ɖɔʊ nɛ pɩpɩsɩ-ɩ sʊʊtʊ.** Nèmè a beaucoup d'enfants qui deviennent une charge pour elle. **2.** dépenses, *n.f.pl.*

[1]**sʊʊʊ** [sʊ́ʊ́ʊ́] *adv. expr. cont.*
1. abondamment, *adv.* ; abondant(e), *adj.* ; volumineux(euse), *adj.* ; **Haɖʊ ka mɩla sʊʊʊ.** Le cultivateur a fait une récolte abondante de mil. **2.** exprime l'idée de grande taille ; **Pʊʊ kpa sʊʊʊ.** La montagne est énorme.

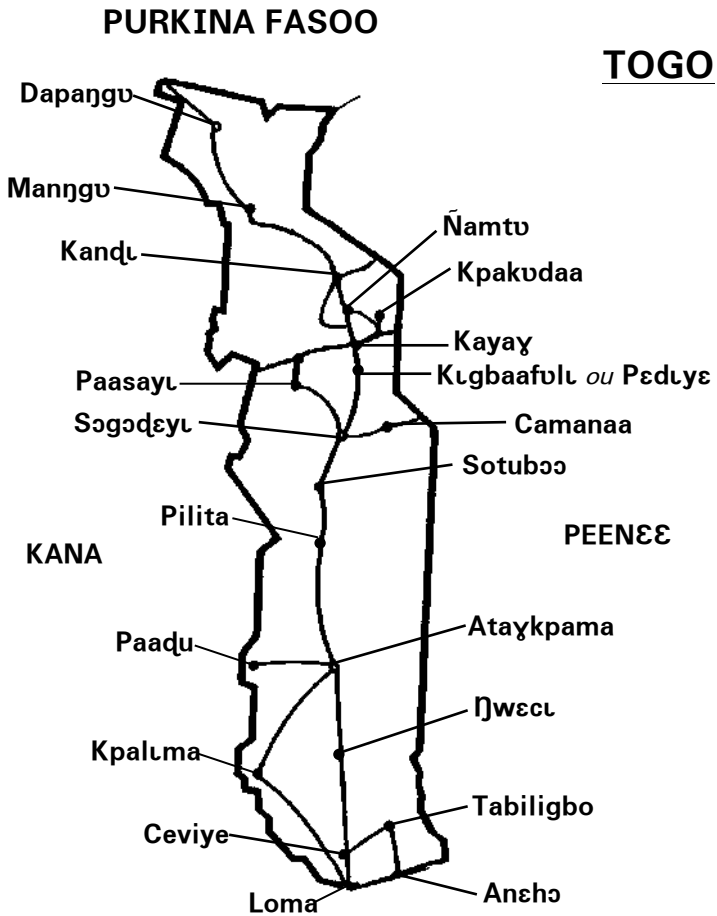
[2]**sʊʊʊ** [sʊʊ́ʊ] *v.2c.*
1. charger, *v.* ; **Nakaa lu lɩm peɣa taa nɛ paʊʊ-ɩ.** On a aidé Naka à charger son pot d'eau sur la tête. **2.** décharger ou aider à décharger un fardeau porté sur la tête, *v.* ; **Halʊ sɩɣlɩ ɖasɩ ñʊʊ nɛ pɩnɩ-ɩ nɛ ɛmakɩ kubusi se paʊʊ-ɩ.** Halo demande qu'on l'aide à décharger son fardeau de bois qu'elle porte sur la tête. ; *id.* **pɔɔ sʊʊʊ** pratiquer certaines cérémonies pour les esprits qui se trouvent dans la rivière. ; **Wiyaʊ sʊʊ ɛ-halʊ pɔɔ.** Le chef a fait des cérémonies de rivière à sa femme.

sʊwaʊ, sʊwaŋ *n.kI, I* *var.* **sɔɔʊ**
♦ lieu de ponte de la pintade, de la poule ou de la cane, *n.m.*

sʊyɛ, sɔɔ [sʊ́yɛ, sɔ́ɔ] *n.ɖI, a*
♦ hydrocèle, *n.f.*

sʊyʊʊ [sʊ́yʊʊ] *v.3d.*
♦ aspirer avec bruit pour exprimer la douleur ou quand on a mangé du piment, *v.*

sʊzʊʊ [sʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
1. enfoncer, *v.* **2.** faire entrer de force, *v.* ; faire pénétrer, *v.* ; *expr.* **tɪ sʊzʊʊ** s'enfoncer, *v.* ; *id.* **miŋ sʊzʊʊ** alimenter le feu de cuisine, *v.* ; *id.* **soo sʊzʊʊ** faire la veillée d'un vieux ou d'une vieille (défunt(e)) ; *id.* **tɪʊ sʊzʊʊ** consulter les ancêtres par l'intermédiaire d'un charlatan dans une chambre obscure, *v.* ; *id.* **tɔm sʊzʊʊ** entraîner dans une affaire



T

ta- *part. verbale*
= **te-** devant les voyelles **i** et **e**
= **tɛ-** devant la voyelle **ɛ**
= **to-** devant la voyelles **o** et **u**
= **tɔ-** devant la voyelle **ɔ**
= **tɩ-** devant la voyelles **ɩ** et **a**
= **tʊ-** devant la voyelle **ʊ**
♦ particule négative pour l'aspect de l'accompli ; **Montowolo.** Je ne suis pas allé. ; **Kaʊ tɩla tʊmɩyɛ.** Kao n'a pas travaillé.

taa- *part. verbale* ♦ particule négative pour l'aspect de l'impératif ; **Taayɔɔdɩ!** Ne parles pas.

ta- ... -da *part. verbale*
= **te-** devant la voyelles **i** et **e**
= **tɛ-** devant la voyelle **ɛ**
= **to-** devant la voyelles **o** et **u**
= **tɔ-** devant la voyelle **ɔ**
= **tɩ-** devant la voyelles **ɩ** et **a**
= **tʊ-** devant la voyelle **ʊ**
♦ n'être pas encore ... ; **Ɛtɔkɔmda.** Il n'est pas encore venu.

taa *p.post.* **1.** dans, *prép.* ; dedans, *adv.* ; à l'intérieur de ; *compar à* **tɛɛ** ; **Nakaa wɛ ɖaŋ taa.** Nakaa est dans la chambre. **2.** à, au, aux, *prép.* ; **Mentiki pɔɔ taa.** Je vais au marigot. **3.** sur, *prép.* ; *compar à* **yɔɔ** ; **Ehosuu miŋ taa.** Elle souffle sur le feu.

taabalɩyɛ, – *n.dʃ* ♦ amitié, *n.f.*; **Kpacaa nɛ Sama pa-taabalɩyɛ cɛyaa.** L'amitié entre Kpatcha et Sama est sincère.

taabalʊ, taabalaa [táábal'ú, táábal'áa] *n.E, pA* **1.** ami dans le sens affectif, *n.m.* ; **Kpacaa kɛ Sama taabalʊ.** Kpatcha est l'ami de Sama. **2.** camarade, *n.m.* ; *c.f.* **mɩyaa**.

† **taabeeɣa, taabeesi** *n.kA, sI*
♦ fesse, *n.f.*; *Voir* **tɔbʊʊ**.

taabɩlɩ, -naa [táábɩlɩ, -n'áa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *table)*
♦ table, *n.f.* ; **Alikizaŋ pɛlɩɣ nandʊ tabɩlɩ yɔɔ.** Le boucher découpe la viande sur la table.

taabulo, -naa [taabuló, -náa] *n.kI, pA* *(viendrait de* fr. *tableau)*
♦ tableau noir, *n.m.* = **maʊkpata**.

† **taadazɩyɛ, taadazaa** *n.dʃ, a*
♦ larve du hanneton, *n.f.*;
Voir **ɛdazɩyɛ**.

taaɖʊʊ [tááɖʊ́ʊ] *v.3b.*
1. coller, *v.* ; **Kpokpo loyuu tʊlaa nɛ kpɛdɛ taaɖʊ.** La chambre à air est percée et le mécanicien l'a collée. **2.** afficher, *v.* ; **Sama taaɖʊ pɔɔlɪ mabʊ takayɪsɪ kolonzi yɔɔ.** Sama a affiché les avis de match de football sur les murs.

Taakaa *nom propre*
♦ Dakar (capitale du Sénégal).

Taanemarkɪ *nom propre*
♦ Danemark (Etat de l'Europe).

Taarɪ Ɛsɪ-Salaam *nom propre*
♦ Dar es-Salam (ville de la Tanzanie).

taataa, -naa [taátáá, -náa] *n.E, pA* *(viendrait de* zarma *tàátàgáy)*
♦ autruche, *n.f.*

taataapalakʊ, taataapalakɪŋ [taátáápalakʊ́, taátáápalakɪ́ŋ] *n.kI, I*
= **taataaɛgbɛlʊʊ** ♦ plume d'autruche, *n.f.* ; *c.f.* **palakʊ ; Ɛvalaa siki taataapalakɪŋ ñɔsɪ yɔɔ.** Les «evala» parent leur coiffure de plumes d'autruche.

† **taatɛyʊ, taatɛyaa** [taatɛyʊ́, taatɛyáa] *n.E, pA* ♦ l'«evalo» de la première année ; *Voir* **ɛvabɪɣa.**

taatɔyɪ, -naa *n.E, pA*
var. **ɛvalʊ, taatɛyʊ** ♦ l'«evalo» de première année ; *compar à* **ɛvalʊ.**

taayʊʊ, taayɪŋ [taayʊʊ́, taayɪ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **taɣyʊʊ** ♦ grande calebasse plate, *n.f.* ; **Mon-ɖoo ɖʊ hɛɛ taayʊʊ taa.** Ma mère a mis des ignames dans la grande calebasse.

taba, – [tába] *n.kI (viendrait de* gɛn *tàbá* ou du hs. *táábà* du port.*)*
1. plante de tabac, *n.f. (class. Nicotina tabacum, LINN., Solanceae)* **2.** tabac, *n.m.* ; *compar à* **saya ; Piya ɪɪtɔkɪ taba.** Les enfants ne chiquent pas le tabac. ; *id.* **taba nakaa** espèce de plante ressemblant au tabac.

Tabiligbo *nom propre*
♦ Tabligbo (ville du Togo).

tabɪyɛ, tabɛɛ *n.dI, a*
var. **tabiye** ♦ fesse, *n.f.* ; derrière, *n.m.*; *compar à* **kutoluu ;** *c.f.* **tɔbʊʊ ; Nakaa tabɛɛ tʊʊzaa.** Nakaa a de belles fesses (un joli derrière).

tabuwiye, tabuwee *n.dI, a*
var. **tebeɣye** ♦ grain de tabac, *n.m.*

† **tabʊ** [tábʊ] *v.4d.* ♦ arriver, *v.*; *Voir* **talʊʊ.**

† **tabʊʊ, tabɪŋ** *n.kI, I*
♦ fesse ; *Voir* **tɔbʊʊ.**

tadɪyɛ, tadɛɛ [tádíyé, tádéɛ] *n.dJ, a* ♦ commerce, *n.m.* ; **Mon-ɖoo lakɪ pɪsaŋ tadɪyɛ.** Ma mère fait le commerce de pagnes. ; *expr.* **tadɪyɛ tʊ** = **tadɪyɛ laɖʊ** commerçant(e), *n.m.&f.* ; marchand(e), *n.m.&f.*

tadɪyʊʊ [tadíyʊʊ] *v.3b.* *var.* **tadayʊʊ** ♦ exagérer, *v.* = **tɛlɛsʊʊ** ; **Kpacaa tadɪyɪɣ sʊlʊm ñɔtʊ.** Kpatcha exagère dans la consommation de la boisson.

tadʊʊ [tadúʊ] *v.3b.* **A.** faire du commerce, *v.* **B.1.** plaisanter, *v.* ; *compar à* **tanaʊ labʊ** ; **Piya tadɪɣ pɔ-kɔɔ walʊ.** Les enfants plaisantent avec le mari de leur soeur. **2.** se moquer de, *v.* ; railler, *v.* ; **Ɛkpaʊ tɔɔ ɛ-ɛtɪnaa mʊtʊ nɛ ɛ-taabalaa tadɪɣ-ɪ.** Ekpao a mangé chez ses beaux-parents et ses camarades se moquent de lui.

taɖɛ, tala [taɖɛ, tala] *n.dJ, a* *var.* **tadɪyɛ** ♦ cuisse, *n.f.* ; gigot, *n.m.* ; *compar à* **yuye**.

taɖɪɪ, -naa *n.kI, pA* ♦ lance-pierres, *n.m.* = **ɛmɪɖɪ** = **tayaa**.

taɖʊʊ, taɖɪŋ [táɖʊ́, táɖíŋ] *n.kI, I* ; *collectif* **tatʊ** *n.tI* **1.** feuille de raphia, *n.f.* **2.** ficelle faite des feuilles de raphia, *n.f.*

takayaɣ, takayɪsɪ [tákayaɣ́, ták'áyísɪ] *n.kA, sI (viendrait de* hs. *takarda* de l'arabe *qirtaása)* **1.** papier, *n.m.* ; **Helim kpaɣ takayaɣ.** Le vent a emporté une feuille de papier. **2.** lettre, *n.f.* ; **Nɛmɛ ma ɛ-ɖaŋɪ takayaɣ.** Nèmè a écrit une lettre à son copain. ; *id.* **ɖama takayɪsɪ** correspondance, *n.f.* ; *id.* **ɛgɔndʊ takayaɣ** *plur.* **ɛgɔndʊ takayɪsɪ** différentes pièces réglementaires pour un étranger **3.** cahier, *n.m.* ; **Azɔɔtɪ yabɪ ɛ-pɪyalʊ takayaɣ.** Azoti a payé un cahier à son fils. **4.** livre, *n.m.* ; **Ðɪñɔɔzʊʊ tɔm kpou takayaɣ.** Nous corrigeons le dictionnaire (livre). **5.** affiche, *n.f.*; avis, *n.m.*; **Sama taaɖɪ pɔɔlɪ mabʊ takayɪsɪ kolonzi yɔɔ.** Sama a affiché les avis de match de football sur les murs. **6.** billet, *n.m.* ; *id.* **liidiye takayaɣ** billet de banque, *n.m.*; *id.* **caca takayaɣ** = **lɔtɛri takayaɣ** billet de loterie, *n.m.* ; *id.* **komina waɖɛ takayaɣ** note de service, *n.f.* ; *id.* **maanaɣ takayaɣ** = **maasɪŋ takayaɣ** illettré(e), *n.m.&f.* ; analphabète, *n.m.&f.* ; *id.* **samaɣ kpeekpe takayɪsɪ ɖʊzʊʊ** suffrage universel, *n.m.* ; *id.* **takayɪsɪ ɖʊzɪyʊ** *plur.* **takayɪsɪ ɖʊzɪyaa** électeur, *n.m.* ; votant, *n.m.* ; *id.* **takayɪsɪ ɖʊzʊʊ** **a.** vote, *n.m.*; élection, *n.f.* **b.** voter, *v.* = **caca tɔʊ** ; *id.* **takayɪsɪ ɖʊzʊʊ tisuu yaa kizuu nʊmɔʊ taa** référendum, *n.m.* ; *id.* **takayaɣ sɪnɖʊ** *plur.* **takayɪsɪ sɪnɖaa** personne in-

struite = **mɛɛsɛkulaa ;** *id.* **tɔm susuu takayaɣ** *plur.* **tɔm susuu takayɪsɪ** journal, *n.m.* ; *id.* **tɔm susuu takayɪsɪ** presse écrite, *n.f.* ; *id.* **tɔm susuu tʊmɪyɛ** presse, *n.f.*; information, *n.f.*; mass media, *n.m.*

takazii, -naa
[tákázíi, tákáz'íínáa] *n.kI, pA (viendrait de* fr. *taxi)* *var.* **tagazii**
♦ taxi, *n.m.*

takʊʊ [tákʊʊ] *v.3b.*
1. tâter, *v.* ; sonder, *v.* ; **Ɛtakɪ tɔm taa.** Il a sondé l'affaire. **2.** tâtonner, *v.* ; *compar à* **tutuu** **3.** mettre à l'épreuve, *v.* ; *c.f.* **maɣzʊʊ** **4.** tenter, *v.* ; *c.f.* **cɪkɪlʊʊ ; Ɛtakɪ-m se ɛna.** Il a voulu me tenter.

talandala *adv. expr. cont.*
♦ très propre, *adj.* (concerne à la couleur blanche) ; *c.f.* **cɪdɪ cɪdɪ, poyi poyi**.

talɪmanzʊʊ, talɪmanzɪŋ *n.kI, I* **1.** petit couloir, *n.m.* **2.** croisement de deux rangées, *n.m.* = **dɛɛmɛndɛɛ**.

talʊʊ [talʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **tabu**
♦ arriver, *v.* ; **Maʊ lɪnɪ Loma nɛ ɛtalɪ Kayaɣ taa.** Mao est arrivé à Kara en provenance de Lomé. ; **Pɪtalaa.** Il est temps. ; **Talɪ dɛu.** Soyez le bienvenu. = **kaabɪtɛ** = **ña nɛ kɔnɛ ;** *id.* **ɛyʊ talʊʊ** être grand de taille ; *c.f.* **kʊyʊʊ**.

[1]tam [táḿ] *n.pI* *var.* **kam, tɔm**
A.1. souvent, *adv.* ; **Alu woki ɛ-taabalʊ tɛ tam.** Alou va souvent chez son ami. **2.** fois, *n.f.* (dans: toutes les fois, trois fois six ... etc.) ; *expr.* **tam kʊdʊmam** une fois ; *expr.* **tam tam** **a.** toujours, *adv. de temps* **b.** chaque fois ; *id.* **caɣ tam** [caɣ táḿ]] *var.* **caɣdam** résistant(e), *adj.* ; durable, *adj.* ; éternel(elle), *adj.* ; *compar à* **kpɪzɪŋ, tɛyɪŋ ;** *expr.* **caɣ tam tʊmɪyɛ** interminable travail ; *id.* **tamtam wezuu** *éccles.* vie éternelle = **wezuu pɪɪtɛŋ**
B. multiplication, *n.f.*

[2]tam [tám] *v.5b.* **A.1.** lier, *v.*; attacher, *v.* ; *c.f.* **dɪʊ, wɔkɪnʊʊ ; Patan nimiye.** On lie des cordes. ; **Patam mɪlʊ nɛ sizika.** On a attaché le voleur contre le poteau. **2.** nouer, *v.* = **[2]tem** = **tɔɔlʊʊ ;** *id.* **liu tɛɛ tam** étrangler, *v.* **3.** souder, *v.* ; *compar à* **kpɪtʊʊ, ñɔzʊʊ**
B. unir, *v.* ; se grouper, *v.* ; *compar à* **kpeɣluu, kpɛndʊʊ ; Piya taŋ dama nɛ petee aleewa.** Les enfants font la ronde chantée. ; *expr.* **nɔɔ tam** se liguer ; *expr.* **tɪŋ tam** greffer, *v.*
C. pourchasser, *v.*; poursuivre, *v.*; *compar à* **dɔɔnʊʊ, ñɛyʊʊ, ñɔnʊʊ ; Tɔɔyʊʊ taŋ nam lakʊ taa.** Le lion poursuit la biche dans la brousse.

† **tamadɛ, tamala** [támádɛ́, támálá] *n.dI, a* ♦ dernière couche de la case, *n.f.* ; *Voir* **tɛmɛyaɣ**.

[1]tamaɣ, tamasɩ [támáɣ, támásɩ] *n.kA, sI* ♦ mâchoire (inférieure), *n.f.* ; **Pakʊʊ kpɩnɛ lɛ ɖɩɣa caja tɔkɩnɩ tamaɣ.** Quand on tue une bête, c'est le chef de famille qui mange la mâchoire inférieure.

[2]tamaɣ, – *n.kA* **1.** espoir, *n.m.*; idée, *n.f.* ; **Maʊ yabɩ caca takayaɣ, ɛcaɣnɩ tamaɣ se ɛtɔkɩ.** Mao a payé un billet de la loterie, il a l'espoir qu'il gagnera (un million). **2.** projet, *n.m.* = **lidaʊ tʊmɩyɛ ;** *id.* **tamaɣ labʊ a.** faire des projets, *v.* ; projeter (avoir un projet), *v.* ; programmer, *v.* ; *compar à* **kaɣ ; Sama lakɩ tamaɣ se kemeɣa wiye ekpeŋ Pɩlɩta.** Sama projette de rentrer à Blitta le vendredi. **b.** vouloir ; *compar à* **caʊ, liu wɛʊ, sɔɔlʊʊ**.

tambaɖɛ, tambala [tambáɖɛ, tambálá] *n.dI, a (viendrait de* hs. *ɖàmárà)* *var.* **tambala** ♦ ceinture, *n.f.* ; **Sɔɔjanaa tambala walaa.** Les ceintures des militaires sont larges.

† **tambala, -naa** *n.kI, pA* ♦ ceinture, *n.f.*; *Voir* **tambaɖɛ**.

tambaɣyɛ, tambaɣ [támbáɣyɛ, támbáɣ] *n.dI, a* **1.** boule de terre pour la construction des cases, *n.f.* = **ɛdɛɣyɛ ; Pɛfɛyɩɣ tɛtʊ nɛ pama tambaɣ.** On pétrit la terre et on fait des boules. **2.** amas de terre après qu'on ait cassé un mur, *n.m.* ; boule de terre sèche, *n.f.* ; **Pɔyɔkʊʊ koloŋa nɛ palɩzɩ tambaɣ.** On casse le mur et on fait sortir des boules de terre.

tamɩsʊʊ [tamɩsʊ́ʊ] *v.3b.* *var.* **tamsʊʊ** ♦ joindre deux bouts, *v.*; renouer, *v.* ; **Kpacaa tamɩsɩ lɔkɔ nimiye.** Kpatcha a renoué la corde du puits.

tamɩyɛ, – [tamɩyɛ́] *n.dI* ♦ silence, *n.m.* = **sum ;** *c.f.* **ɖiɣ ɖiɣ ; Su tamɩyɛ!** Tais-toi! ; **Wɩlɩyʊ yɔɔdʊʊ lɛ, sukulibiya suŋ tamɩyɛ.** Quand le maître parle, les enfants gardent le silence.

tammm *adv. expr. cont.* ♦ vaste, *adj.* = **lemmm, wammm, wemmm**.

tampoli, – *n.kI* ♦ toile de tente, *n.f.* ; **Pohuuzuu tampoli wondu yɔɔ lɔɔɖɩyɛ ñʊʊ taa.** On protège les bagages d'un véhicule à l'aide d'une toile de tente.

tamtʊ [taḿtʊ] *n.tI* ♦ nouement, *n.m.* ; nouage, *n.m.*

tamtʊʊ, tamtɩŋ [tamtʊ́ʊ, tamtɩ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **tamtʊʊna, tantʊʊ, kamtʊʊ, samtʊ** ♦ teck (arbre), *n.m. (class. Tectona grandis, Verbenaceae)*.

tamʊʊ [tamʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ être sourd.

tanamayɛ, – *n.dI* ♦ jour cérémonial où chaque personne doit immoler un poulet aux ancêtres.

tanaŋ, tanamɩŋ [tanaŋ, tanamɩ́ŋ] *n.kI, I* ♦ matin, *n.m.* ; *c.f.* **ɖanaɣ, ɖoo, tɛbɩyɛ ; Wɩsɩ lɩɣ tanaŋ tɛɛ.** Le soleil se lève le matin.

tanaʊ, tanaŋ [tanaʊ́, tanáŋ] *n.kI, I* **1.** blague, *n.f.* ; plaisanterie, *n.f.* ; **Cɔzɔ kʊʊ ɛsayɩnaa tanaʊ.** Le grand-père plaisante avec ses petits-fils. **2.** amusements, *n.m.pl.* ; *c.f.* **agbatʊ, amʊʊza, faawɩyɛ ;** *expr.* **tanaʊ labʊ** s'amuser, *v.* ; plaisanter, *v.* ; *compar à* **leɣyuu ; Tanaʊ malaba mantɩtɛ mantaa.** Ce n'est qu'une blague; il n'y a rien de sérieux.

† **tanaɣyʊ, tanaɣyaa** [tánáɣyʊ́, tánáɣyáa] *n.E, pA* *var.* **tandaɣyʊʊ** ♦ corne de cuisine, *n.f.*; *Voir* [1]**sɔʊ.**

tandaɖɛ, – *n.ɖI* ♦ espèce d'herbe utilisée pour faire éclore des oeufs de pintade.

tandam, tandamaa [tandaḿ, tandamáa] *n.E, pA* ♦ sourd, *n.m.*

tandamtʊ [tándaḿtʊ] *n.tI* ♦ surdité, *n.f.*

tandaʊ, tandaŋ *n.kI, I* *var.* **tandʊʊ** ♦ barbe, *n.f.* ; **Mɔn-cɔzɔ tandaʊ hʊlʊmɩ poyi.** La barbe de mon grand-père est très blanche.

[1]**tandɩm** *n.pI* ♦ barbillons (poisson), *n.m.pl.*

[2]**tandɩm** [tandɩ́m] *n.pI* ♦ prématuré(e), *adj.*; précoce, *adj.*; *c.f.* **kazʊʊ ;** *expr.* **mɩlaɣ tandɩm** variété de sorgho précoce.

tanɩm [tánɩ́m] *n.pI* **1.** souffrance (injuste), *n.f.* ; *expr.* **tanɩm tʊ** *plur.* **tanɩm tɩnaa** *n.E, pA* pauvre, *n.m.&f.*; nécessiteux(euse), *n.m.&f.*; malheureux (euse), *n.m.&f.* ; démuni(e), *n.m.&f.*; misérable, *n.m.&f.* **2.** à défaut de mieux ; *id.* **tanɩm labɩnʊʊ** se contenter, *v.* ; **Nandʊ tɛma nɛ halʊ ya lotu se ɛlanɩ tadɩm.** La viande étant épuisée, la femme s'est contentée d'acheter des boyaux. **3.** débrouillage, *n.m.* ; *expr.* **tanɩm labʊ** **a.** se débrouiller, *v.* **b.** racoler, *v.*

Tanjʊwaarɩ *nom propre* ♦ Tandjouaré (village et préfecture du Togo).

tantoma, -naa [tantomá, -náa] *n.E, pA* *var.* **tandome** ♦ espèce de plante herbacée annuelle à tige jaunâtre, à feuilles lancéolées opposées, et à fleurs en glomérules axillaires.

tandaʊ

Les feuilles sont utilisées pour traiter la dartre. = **añasʊʊ** = **toziye** *(class. Mitracarpus villosus, Rubiaceae)* .

† **tantʊʊ, tantɪŋ** *n.kI, I* ♦ teck (arbre), *n.m.* ; *Voir* **tamtʊʊ**.

tanʊʊ [tánʊʊ] *v.6a.* *var.* **tanaʊ** ♦ emmener à destination, *v.*

Tanzaani *nom propre* ♦ Tanzanie (Etat de l'Afrique).

† **tanzɪñanaɣ, tanzɪñanzɪ** [tánzɪñanaɣ, tánzɪñánzɪ] *n.kA, sI* ♦ cuvette, *n.f.*; *Voir* **camsa**.

[1]taŋ, -waa [taŋ, -wáa] *n.E, pA* ♦ camarade, *n.m.*; ami, *n.m.* (utilisé pour des hommes de même âge ou plus jeunes que soi) ; *c.f.* **mɪyaa, ɖaŋ, ceu, camna** ; **Kpacaa taŋ yɔ Sama**. Kpatcha est le camarade de Sama.

[2]taŋ [táŋ] *n.I* **1.** son, *n.m.*; bruit, *n.m.* ; *compar à* **wiu** ; **Manɪɣ man-caa nɔndɔu taŋ**. J'entends le son du cor de mon père. ; **Manɪɣ nabʊyʊ taŋ cɔkɔyɛ tɛɛ**. J'entends un bruit venant du buisson. **2.** écho, *n.m.* = **[1]sɛʊ** **3.** sensation, *n.f.* ; *compar à* **yuŋ** ; *id.* **taŋ nɪʊ** avoir les nouvelles de, *v.* ; **Ɖooo Kpacaa ɖɛʊ nʊmɔʊ yɔ, mantanɪɪ ɛ-taŋ**. Depuis que Kpatcha est parti en voyage, je n'ai plus de ses nouvelles.

[1]taŋalʊʊ, taŋalɪŋ [táŋálʊ́, táŋálɪ́ŋ] *n.kI, I* *var.* **taŋgalʊʊ, ŋkalʊʊ** ♦ figuier des savanes (arbre fruitier), *n.m.*

[2]taŋalʊʊ [taŋálʊʊ] *v.3b.* *var.* **taŋgalʊʊ** ♦ vagabonder, *v.*; se déplacer de lieu en lieu à la recherche de quelque chose, *v.* ; *compar à* **cɔʊ, yɛlʊʊ, yotuu** ; **Haɣ kpaaŋ tʊ taŋalɪɣ ɖɪsɪ taa yem**. Le chien enragé vagabonde de maison en maison.

taŋayɪ, taŋnaa *n.E, pA* ♦ dérisoire, *adj.* ; peu de valeur.

taŋayʊ, taŋayaa [taŋayʊ́, taŋayáa] *n.E, pA* *var.* **taŋayɪ, taŋgayɪ** ♦ un objet quelconque ; objet sans valeur, *n.m.* ; *id.* **pɪɣa taŋayʊ** petit enfant.

† **taŋga, -naa** *n.kI, pA* ♦ cinq cents francs ; *Voir* **nasʊnʊwa**.

taŋgaɖɛ, taŋgala [táŋgáɖɛ́, táŋgálá] *n.ɖI, a* *var.* **ŋkaɖɛ** ♦ fruit de l'arbre «**taŋalʊʊ**».

taŋgatʊʊ *v.3* ♦ tanguer, *v.*; clapoter, *v.* ; **Heɣlim makɪ nɛ lɪm taŋgatɪɣ**. Le vent souffle et l'eau clapote.

taŋgbaka, taŋgbasɪ [táŋgbáká, táŋgbásɪ] *n.kA, sI* ♦ porte-plume servant à orner la tête des «**ɛzɔkpa**» lors de la danse «**azaza**».

† **taŋgbaka, -sɪ** [táŋgbáká, -sɪ] *n.kA, sI* ♦ sisal, *n.m.*; *Voir* **kaavu**.

taŋɪyɛ, – *n.dI*
♦ promotion d'âge = **¹kpaɖʊʊ**.

taŋtanɪ, -naa *n.kI, pA*
♦ espèce d'arbre *(class. Pterocarpus santalinoides, Papilionaceae)*.

tasɪyʊ, tasɪyaa *n.E, pA*
1. qui ajoute **2.** qui bénit ; *id.* **lɔŋ tasɪyʊ** conseiller(ère), *n.m.&f.*

¹tasʊʊ *n.pI* ♦ *éd.* addition, *n.f.* = **²sɔzʊʊ** ; *ant.* **lɪzʊʊ, pasʊʊ**.

²tasʊʊ [tasúʊ] *v.3b.*
A.1. répéter, *v.*; faire encore, *v.*; **Tasɪ yɔɔdʊʊ mantanɪɪ.** Répète, je n'ai pas entendu. **2.** ajouter, *v.*; augmenter, *v.* ; *compar à* **sɔzʊʊ ; Kpacaa ɖoo ha-ɪ mɪnʊʊ ɛ-caa tasɪ-ɪ nɪɪnʊwa.** La mère de Kpatcha lui a donné cent francs et son père lui en a ajouté cinquante sous.; **Mantasɪɣ mɪ-yɔɔ.** Je me joins à vous. ; *compar à* **kaafaɖa ;** *id.* **lɔŋ tasʊʊ** conseiller, *v.* **B.** bénir, *v.* ; **Ɛsɔ tasɪ-ɖʊ lootiye.** Dieu nous a bénis.

tataa [tátaá] *adv. (dérivé de* **tɛtʊ** *et* **taa***) var.* **tɛtaa** ♦ par terre.

tataʊ, tataŋ [tatáú, tatáŋ] *n.kI, I* ♦ grand morceau d'une poterie cassée ; *Dim.* **tataɣ**.

tataɣ, tatasɪ [tatáɣ, tatásɪ] *n.kA, sI* **A.** morceau de poterie ; *dim. de* **tataʊ ; Poɖoŋuu kɛtɛʊ tataɣ taa.** On grille l'arachide dans un morceau de poterie cassée. **B.** disque, *n.m.* ; **Ðʊ-m Lalaa tataɣ nakɛyɛ nɛ manpaa.** Joue-moi un disque de Lalaa pour que je danse.

tatʊ [tátʊ] *n.tI* ; *sing.* **taɖʊʊ** *n.kI* ♦ feuilles de raphia (**kpatɪɖɛ**) ; *id.* **tatʊ nimiye** tresse de fibres, *n.f.* ; *compar à* **mʊndɔndʊ nimiye**.

taʊ [táú] *v.1a.*
1. oindre, *v.*; *expr.* **num taʊ** oindre la peau en se servant d'huile, *v.* ; **Halʊ sɔ pɪɣa lɪm nɛ ɛtaa-kɛ num.** Après avoir lavé l'enfant, la femme l'oint de pommade.; *id.* **liu taʊ a.** espérer, *v.*; fonder un espoir, *v.*; compter sur, *v.* **b.** avoir confiance, *v.* ; avoir une conviction, *v.* ; **Ðɪtaɣ liu se ɖɪkaɣ wɛnaʊ kabɪyɛ tɔm kpou takayaɣ.** Nous avons confiance qu'on aura un dictionnaire kabiyè. **2.** frotter, *v.*; masser, *v.* ; **Pɪmɛɣlɪ pɪɣa nɛ pataa-kɛ cʊna num.** L'enfant a eu l'entorse et on l'a massé avec du beurre de karité. **3.** peindre, *v.*; badigeonner, *v.* ; **Mantaɣ kuduyuu akalʊʊ.** Je badigeonne la maison avec de la chaux. **4.** crépir, *v.* ; **Kuduyiŋ mayʊ taɣ kuduyuu pɔlʊʊ.** Le maçon crépit la maison. **B.** creuser un petit trou, *v.* ; **Pataɣ pɔʊ nɛ pasɪɪ sʊlʊm pɛʊ.** On fait un petit trou pour asseoir un pot de «tchoukoudou».

taya [tayá] *n.a var.* **tɛya**
1. échelle, *n.f.* ; **Petesiɣ taya nɛ pakpa tɪʊ.** On se sert de l'échelle

pour monter dans l'arbe. **2.** civière, *n.f.* ; **Pasıɣlıɣ sıɖu taya yɔɔ.** On transporte un cadavre sur une civière. **3.** porte, *n.f.* = **kpatıya, muluku, pɔɔyuu**.

tayaa, -naa *n.kI, pA*
♦ fronde, *n.f.* ; lance-pierres, *n.m.*

tayınuu [tayínúu] *v.3n.*
var. **tɛyınau, tayınau** ♦ partager avec, *v.*

[1]**tayuu** *n.pI* *var.* **tɛyuu**
1. partage, *n.m.* **2.** *éd.* division, *n.f.*

[2]**tayuu** [tayúu] *v.3b.* *var.* **tɛyuu**
1. partager, *v.*; distribuer, *v.*; ventiler (distribution), *v.*; **Mantayıɣ tindine piya.** Je distribue des galettes aux enfants. **2.** diviser, *v.*; se scinder, *v.* ; *compar à* **cıyuu, faɣu** **3.** séparer ; *compar à* [2]**tuuu, yɛɖuu**.

tazıyu, tazıyaa *n.E, pA*
♦ qui gratte la terre ; *id.* **tɔm tazıyu** rapporteur(euse), *n.m.&f.* = **nɔɔ taa tu** = **ñuyɔkıyu** = **tɔm kɛduu**.

tazuu [tázuu] *v.3b.*
♦ gratter la terre, *v.* ; creuser légèrement, *v.* ; **Kalimiye tazıɣ tɛtu nɛ ɖılızıɣ ŋgbam.** La poule gratte le sol à la recherche des termites. ; *id.* **tɔm taa tazuu** chercher à comprendre le fond d'une histoire, *v.* ; *id.* **tɔm tazuu** rapport, *n.m.* = **lebiye** = **tɔm kɛduu**.

taɣ, tasıɛ [táɣ, tásıɛ] *n.kA, sI*
1. terrasse, *n.f.* **2.** cour, *n.f.* ; *compar à* **kadaɣ ; Pelem kɛtɛu taɣ yɔɔ.** On a séché l'arachide dans la cour. **3.** aire, *n.f.*

taɣlaɣ, taɣlasıɛ *n.kA, sI*
♦ panse (animal) = **ahoda huyuu**.

taɣluu [taɣ́luu] *v.3b.*
♦ servir une petite quantité d'un liquide, *v.*; faire goûter, *v.* ; **Pɛlɛ taɣlıɣ sulum, sulum ñɔyaa.** La jeune fille fait goûter le «tchoukoudou» aux consommateurs.

† **taɣtu** [taɣ́tu] *n.tI* ♦ son, *n.m.* ; *Voir* **tɛɣtu**.

taɣu [taɣ́u] *v.2b.* **A.1.** quêter les produits vivriers au marché, *v.* ; **Cɔjɔ tiki nɛ pataɣ.** Quand le grand prêtre s'annonce on quête les produits du marché. **2.** prélever, *v.* **B.** faire un signe pour distinguer quelqu'un ou quelque chose, *v.* ; **Pataɣ pıɣa sıu tɛtu.** On a fait un signe à l'enfant dans un fétiche. ; *id.* **kɔndɔ hitu taɣu** faire distinguer par une poudre spéciale (**hitu**) le «kondo» qui possède des pouvoirs surnaturels.

taɣyaɣ, taɣyasıɛ [taɣyaɣ́, taɣyásıɛ] *n.kA, sI* *var.* **tɛɣa**
♦ pot recouvrant la ruche.

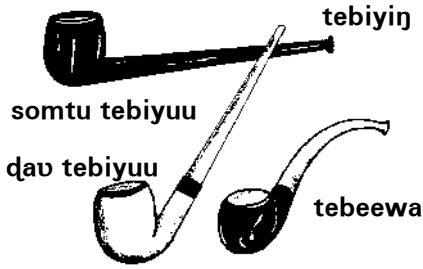
† **taɣyuu, taɣyıŋ** [taɣyúú, taɣyíŋ] *n.kI, I* *var.* **ɖɛ** ♦ grande calebasse plate, *n.f.*; *Voir* **taayuu**.

[1]taɣzʊʊ [taɣ́zʊʊ] *v.3b.*
1. rapporter, *v.* **2.** trahir, *v.*

[2]taɣzʊʊ [táɣ́zʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ rapprocher ses reins de quelqu'un en s'inclinant légèrement par derrière.

† **tebeeu, tebeeŋ** [tébee'ú, téb'ééŋ] *n.kI, I* ♦ grosse pipe, *n.f.*; *Voir* **tebiyuu.**

tebeewa, tebeesi [tébeew'á, téb'éési] *n.kA, sI* ♦ pipe, *n.f.*; *dim. de* **tebiyuu**; *expr.* **tebeewa ñɔyʊ** fumeur (euse) de pipe, *n.m.&f.*



† **tebeɣye, tebeɣ** *n.dI, a* ♦ graine de tabac, *n.f.*; *Voir* **tabuwiye.**

† **tebi, -naa** *n.kI, pA* ♦ jupe, *n.f.*; *Voir* **tevi.**

tebiye, tebee [tébíyé, tébée] *n.dI, a* ♦ graine de fruit du baobab (**teluu**).

tebiyuu, tebiyiŋ *n.kI, I* *var.* **tebeyuu, tebeeu** ♦ grosse pipe, *n.f.*; *Dim.* **tebeewa.**

teɖe, tela [téɖe, telá] *n.dI, a* ♦ pain de singe (fruit du baobab (**teluu**); **Kpacaa koyuu tela.** Kpatcha cueille les pains de singe.

teenim *n.pI* *var.* **teɣnim** ♦ poils fin qui recouvrent la gousse du fruit de baobab; **Teenim puu ɛyaa.** Les poils fins de gousse du fruit du baobab, cause des démangeaisons.

teetu *n.tI* ♦ cire d'abeille, *n.f.*

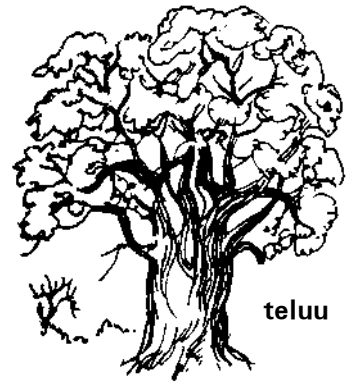
teeye, tee *n.dI, a* *var.* **teya, teye** ♦ reste de la boisson au fond d'un pot, *n.m.* = **sʊlʊm kiɖe** = **sʊlʊm tɔbʊʊ.**

† **teeye, teee** *n.dI, a* ♦ fesse, *n.f.*; *Voir* **tɔbʊʊ.**

tefeni, -naa [tefení, -náa] *n.kI, pA* ♦ oreiller, *n.m.* = **ñʊʊ kʊɖʊɖʊʊ.**

telim [telím] *n.pI* ♦ poudre du fruit du baobab servant à faire de la bouillie.

[1]teluu, teliŋ [telúu, telíŋ] *n.dI, a* ♦ baobab, *n.m. (class. Adansonia digitata, LINN., Bombacaceae)*; **Teluu kʊlʊnʊ tɪŋ taa paɣlʊʊ.** Le baobab est le plus gros des arbres.



²teluu [telúu] *v.3a.* **A.** tenir avec précaution, *v.* **= teŋeluu ; Peteliɣ yaɖɛ.** On tient l'oeuf avec précaution. **B.** frapper violemment, *v.* **; Peteli mʋlʊ aŋguluma wiyaʊ tɛ.** Chez le chef on frappe le voleur violemment.

¹tem, -naa *n.E, pA* **= ¹tim** ♦ espèce d'arbre à écorce écailleuse, à feuilles composées alternes en panicules ou en racèmes, et à fruits ovales ou orbiculaires. Cet arbre produit de la glu.

²tem [tém] *v.5a.* **A.1.** nouer, *v.* **;** *compar à* **²tam, tɔɔlʊʊ ;** *expr.* **kɛdɛɛka tem** nouer un foulard autour de la tête **2.** saisir, *v.* **; Etema tʋ piliŋa.** Il a saisi la branche de l'arbre. **3.** aider, *v.* ; sauver, *v.* ; secourir, *v.* **;** *compar à* **ñʊʊ yabʊ ;** *c.f.* **sʋnaʊ ; Etemim nɛ tɔɔnaɣ.** Il m'a aidé en me donnant de la nourriture.

tembe *adv. var.* **tem** **1.** effectivement, *adv.* ; absolument, *adv.*; vraiment, *adv.*; *compar à* **kee kee, keŋge, kʋbam, pʋŋŋ, siŋŋ ; Ɖooo pahayaɣ tembe.** Autrefois on travaillait vraiment la terre. **; Ɛñɔʊ sʊlʊm tembe.** Il boit vraiment. **; Nɛmɛ yaɣaɣ lʋm tembe.** Nèmè nageait vraiment. **; Ɖoŋa woŋuu tembe.** Vraiment, Donga rit. **; Pʋɣa wɛ lɔŋ tembe.** L'enfant est vraiment intelligent. **; Wʋlʊʊ kpa tembe.** Vraiment, il y a la sécheresse.**; Payabʋ pʋsaŋ tembe.** Vraiment, ils ont acheté des pagnes. **2.** entier, *adj.* **= kiya = payʋ.**

tendene, tendemee [tendené, tendemée] *n.dI, a var.* **ndene** **1.** lit en terre battue, *n.m.*; *c.f.* **kaɖʊ** **2.** marche d'escalier, *n.f.*

† tendiye, tendee *n.dI, a* ♦ épervier blanchâtre, *n.m.*; *Voir* **edeɣdiye.**

tendiyu, tendiyaa [téndiyu, téndiyaa] *n.E, pA* ♦ qui demande la grâce ; qui supplie ; qui implore.

tenduu [ténduu] *v.3a.* **1.** supplier, *v.* ; implorer, *v.* **2.** demander pardon, *v.* **3.** presenter des excuses à son beau-parent, *v.* **= ɛtʋ tɛɣʊ.**

teŋeluu [teŋelúu] *v.3a.* ♦ tenir en équilibre dans la main, *v.* **= teluu.**

† teŋeluu *v.3a.* ♦ rester définitivement, *v.*; *Voir* **tɛŋʋlʊʊ.**

† teŋgene, teŋgema *n.dI, a* ♦ houe usée, *n.f.*; *Voir* **tiŋgene.**

teŋgu, -naa [teŋgú, -náa] *n.kI, pA (viendrait de* hs. *tèèkúú)* *var.* **tenku** ♦ mer, *n.f.*

† teŋgbeɖe, teŋgbela [teŋgbeɖé, teŋgbelá] *n.dI, a* **1.** espèce de plante rampante **2.** tabouret en terre, *n.m.*; *Voir* **kpeŋgbeɖe.**

tesinuu [tésinuu] *v.3a.* ♦ s'adosser, *v.* **; Pɛlɛ tesini tʋ.** La jeune fille s'est adossée à l'arbre.

tesuu [tésuu] *v.3a.*
A. adosser, *v.* **B.** s'assembler par curiosité, *v.* ; **Ɛyaa tesi mɛɛ mɛɛ nɛ pɔcɔnnɩ maajɩka laɖʊ.** Il y eut une foule considérable pour admirer les actes du magicien. **C.** éclore, *v.* = **yaɖɛ taa lɩʊ ; Man-kalɩmasɩ tesaa.** Les oeufs de ma poule ont éclos.

tete *adv.* ♦ partout, *adv.* = **paa le.**

teu [téú] *v.1a.* ♦ chanter, *v.* ; **Sukulibiya teɣ hendu.** Les élèves chantent.

tevi, -naa [teví, -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA var.* **tebi** ♦ jupe, *n.f.* ; **Nakaa tɔɔlɩ tevi.** Nakaa a porté une jupe.

† **teya** *n.a* ♦ fesse, *n.f.*; *Voir* **tɔbʊʊ.**

† **teya, te** *n.ɖI, a* ♦ reste de la boisson au fond d'un pot, *n.m.* ; *Voir* **teeye.**

† **teye, te** *n.ɖI, a var.* **ɖɛ** ♦ reste de la boisson au fond d'un pot, *n.m.* ; *Voir* **teeye.**

† **teye, te** *n.ɖI, a* ♦ phacochère, *n.m.*; *Voir* **[1]toye.**

† **teye, te** *n.ɖI, a* ♦ petit poisson, *n.m.*; *Voir* **[2]toye.**

teyu, teyaa [téyú, teyáa] *n.E, pA var.* **yoyu** ♦ chanteur, *n.m.*

teɣduu [teýduu] *v.3a.* ♦ soupeser, *v.* ; **Caaɛsɔ teɣdiɣ kalimiye se ɛya.** Tchaèsso soupèse la poule avant de l'acheter.

teɣluu *v.3a.* ♦ tenir avec précaution quelque chose, *v.*

teɣnim *n.pI* ♦ substance recouvrant le pain de singe (elle cause des démangeaisons).

teɣu [teýu] *v.2a.* **1.** soulever, *v.*; soutenir, *v.* ; **Koloŋa ɛtɔlʊʊ yɔɔ petekiɣ-kɛ ɖeɣna.** On soutient le mur qui tombe par des supports en bois. **2.** aider à soutenir, *v.*; aider à soulever un poids, *v.* ; *id.* **ɛza teɣu** lever les yeux en soulevant légèrement la tête, *v.* ; **Teɣ ɛza nɛ ɛsɩdaa.** Lève les yeux.

teɣziyu, teɣziyaa *n.E, pA* ♦ ramasseur(euse), *n.m.&f.* ; *compar à* **kuyu, tiɣziyu, tɔzɩyʊ.**

[1]teɣzuu *n.pI* ♦ ramassage, *n.m.*; collecte d'un liquide ou de la farine, *n.f.* ; *compar à* **kediɣzaɣ, kuu, kpeɣluu, tiɣzitu.**

[2]teɣzuu [téýzúu] *v.3a.*
1. tendre la main pour recevoir quelque chose, *v.* ; **Sʊlʊmʊyaa teɣziɣ nesi se paha-we.** Les mendiants tendent la main aux passants pour demander.
2. ramasser, *v.* ; *c.f.* **tiɣzuu ; Piɣa teɣziɣ maŋgɩŋ maŋgʊ tɛɛ.** Les enfants ramassent les mangues sous le manguier.
3. recueillir de l'eau, *v.* ; **Tɛʊ nɩɣ lɛ, halaa teɣziɣ lɩm.** Lorsqu'il pleut, les femmes recueillent de l'eau.

tɛ *p.post.* ♦ chez, *prép.* ; **Ðiwoki wiyaʊ tɛ.** Nous allons chez le chef. ; *expr.* **ɛ-tɛ** **a.** chez lui,

chez elle **b.** chez ses parents ; **Pekpeni halʊ efeluu ɛ-tɛ.** On a remis la femme sorcière à ses parents.

tɛbɪyɛ, – [tɛ́bɪ́yɛ́] *n.dI*
♦ aube, *n.f.* = **kɪdɪñandʊʊ ; Kpacaa kʊyɪ tɛbɪyɛ nɛ ɛdɛɛ tɪʊ tɛ.** Kpatcha a quitté dès l'aube pour aller chez le charlatan.

tɛɖʊʊ [tɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
♦ épuiser, *v.* ; manquer, *v.* ; *c.f.* **laŋʊʊ ; Lʊŋɪyɛ taa halaa tɛɖɪɣ lɪm.** En saison sèche les femmes manquent d'eau.

tɛɛ [tɛɛ́] *p.post.* **1.** sous, *prép.*; *opposé à* **yɔɔ ; Haɖʊ hɛzɪɣ tɪʊ tɛɛ.** Le cultivateur se repose sous l'arbre. **2.** dessous, *loc. adv. et prép.* ; au-dessous, *loc. adv. et prép.*; *expr.* **tɛɛ nɛ pʊyɔɔ tʊ** *plur.* **tɛɛ nɛ pʊyɔɔ ñɪma** hypocrite, *n.m. & f.* = **nɔsɪ naalɛ tʊ ;** *expr.* **tɛɛ nɛ pʊyɔɔ wɛtʊ** infidélité, *n.f.* = **nɔsɪ naalɛ wɛtʊ 3.** dans ; *expr.* **kuduyuu tɛɛ** dans la chambre.

tɛɛdimuu, tɛɛdimiŋ *n.kI, I*
♦ emplacement d'un arbre mort, *n.m.*

tɛɛgbɛgbɛʊ, tɛɛgbɛgbɛŋ *n.kI, I*
var. **tɪɪdɪgbɛʊ, tɪɪkpakpaʊ, tɪɪkpɛkpɛʊ, kpɛɛdɪgbɛɛʊ**
♦ guêpe noire, *n.f.*

tɛɛkɔɖɔlaɣ, tɛɛkɔɖɔlasɪ [tɛɛkɔɖɔ́laɣ, tɛɛkɔɖɔ́lísɪ] *n.kA, sI* ♦ bouillie très légère sans grumeaux, *n.f.*

tɛɛkpagbafɪɪ, -naa *n.E, pA*
(dérivé de **tɛyɛ** *et* **kpagbafɪɪ***)*
var. **ɛsɔdaa kpakpafɪɪ** ♦ canard sauvage, *n.m.*

tɛɛlɪm [tɛɛlím] *n.pI*
♦ bouillie liquide, *n.f.*

† **tɛɛŋ** [tɛɛ́ŋ] *n.I*
♦ résistant(e), *adj.*; *Voir* **tɛyɪŋ.**

Tɛɛŋ *nom propre*
A. nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Lassa et Somdina **B.** nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Sirka.

tɛɛsu, tɛɛsuŋ [tɛ́ɛ́sú, tɛ́ɛ́súŋ] *n.E, I* ♦ pintade sauvage, *n.f.*

† **tɛɛtɛɛhaɣ, tɛɛtɛɛhasɪ** *n.kA, sI*
♦ larve de fourmi-lion, *n.f.* ; *Voir* **tɛtɛɛkalɪmaʊ.**

† **tɛɛtɪɪkʊʊm, -waa** [tɛɛtɪ́ɪ́kʊ́ʊ́m, -w'áa] *n.E, pA* ♦ hérisson, *n.m.*; *Voir* **piikendiɣ.**

† **tɛɛtʊ** [tɛɛ́tʊ] *n.tI* ♦ son, *n.m.*; lie, *n.f.*; drêche, *n.f.*; *Voir* **tɛɣtʊ.**

tɛɛʊ, tɛɛŋ [tɛɛ́ʊ, tɛɛ́ŋ] *n.kI, I*
♦ bouillie, *n.f.* = **akasa ; Kʊdɔndʊ ñɔʊ tɛɛʊ.** Le malade prend de la bouillie.

† **tɛɛʊ** [tɛɛ́ʊ] *v.2b.* ♦ régénérer (plante), *v.*; *Voir* **²tɛɣʊ.**

tɛɛwɪlʊʊ, tɛɛwɪlɪŋ *n.kI, I*
♦ souche d'arbre, *n.f.* ; *compar à* **ɖaawɪlʊʊ.**

tɛɛwɪsɪkɔyɛ, tɛɛwɪsɪkɔ [téɛ́wísɪk'ɔ́yɛ, téɛ́wísɪk'ɔ́] *n.dJ, a (dérivé de* **tɛyɛ** *et* **wɪsɪkɔyɛ***)* ♦ gingembre sauvage, *n.m.*

tɛɛzɪzaʋ, tɛɛzɪzaŋ [tɛɛzízáú, tɛɛzízáŋ] *n.kI, I* ♦ bouillie épaisse de semoule, *n.f.*

tɛgbɛdaɣ, – [tégbédáɣ́] *n.kA var.* **lɛgbɛdaɣ** ♦ nuage très sombre au moment où la pluie s'apprête à tomber, *n.m.* ; **Tɛgbɛdaɣ piyi pʊʊ wayɪ kpɪdɪ.** La pluie s'annonce par un nuage très épais.

† **tɛgbɛyaɣ, tɛgbɛyɪsɪ** *ou* **tɛgbɛɛsɪ** [tégbéyáɣ́, tégbéyísɪ *ou* tégbéésɪ] *n.kA, sI* ♦ différentes couches de terre ; *Voir* **tɛmaɣyaɣ.**

[1]tɛlɛm *adv.* ♦ petite quantité = **pazɪ** = **ŋ̃ɲɪɪ** = **taɣlaa** = **tɛɣyɪm.**

[2]tɛlɛm *n.kI* ♦ qui n'est pas profond(e) ; plat(e), *adj.* ; *expr.* **ñanaɣ tɛlɛm** plat (assiette), *n.m.*

tɛlɛmɛɛ *adv. var.* **tɛmlɛɛ** ♦ un peu chaud(e) ; tiède, *adj.* ; tempéré(e), *adj.*

tɛlɛŋa, tɛlɛnzɪ [télέŋá, télέŋzɪ] *n.kA, sI var.* **kuɖuɖiɣa** ♦ séchoir à légumes et à condiments tressé avec des lamelles de palmes, *n.m.*

tɛlɛsʊʊ [télésʊ́ʊ] *v.3b. var.* **ɖɛzʊʊ** **A.** exagérer, *v.* = **luuu, tadɪyʊʊ ; Awii tɛlɛsɪ niye sʊlʊm ɲɔtʊ taa.** Awii exagère dans la consommation de la boisson. **B.** faire exprès, *v.* **C.** tenter quelqu'un pour voir sa réaction, *v.* ; *c.f.* **takʊʊ ; Caʊ ŋnaa se pʊyʊ fɛyɪ mɔn-cɔlɔ, ŋtɛlɛsɪɣ-m se ŋna yaa ɛzɪma.** Tchao, tu sais que je n'ai rien et tu me tentes.

tɛlʊʊ [télʊʊ] *v.3b.* ♦ se fier, *v.* ; *c.f.* **liu taʊ, yɔɔ kaɖʊʊ.**

tɛm [tém] *v.5b.* ♦ finir, *v.* ; terminer, *v.* ; **Mɛntɛm mɛ-hɛɛ tɛɛ hayʊʊ.** J'ai fini de labourer mon champ d'ignames.

tɛmaɣyaɣ, tɛmayɪsɪ *n.kA, sI var.* **tɛmɛyaɣ, tɛgbɛyaɣ** ♦ chacune des couches successives après la fondation d'une construction = **[1]kɔdɔlaɣ.**

tɛmɛyaɣ, tɛmɛyɪsɪ *n.kA, sI var.* **kɔdɔlaɣ, tamaɖɛ** ♦ dernière couche de terre pétrie du mur d'une case (couche terminale d'un mur de terre battue).

tɛmɪ tɛmɪ *adv. expr. répét. (dérivé de* **tɛm** «finir»*)* ♦ complètement, *adv.* ; **Ɛtɛm tɛmɪ tɛmɪ.** Il est complètement épuisé.

tɛmnʊʊ [tέ́mnʊʊ] *v.5n. var.* **tɛmnaʊ** **A.1.** en arriver à, *v.* **2.** finir par, *v.* ; terminer par, *v.* ; *compar à* **ɖɪɣnʊʊ, tɛzɪnʊʊ ; Pɪtɛmnɪ-ɪ nɛ mɪlɪm.** Il a fini par devenir voleur. **3.** aboutir à, *v.* **B.** se confier à, *v.*

tɛmtʊ [tɛ́mtʊ] *n.tI* ♦ finition, *n.f.*

tɛnazɪyʊʊ, tɛnazɪyɪŋ *n.kI, I*
♦ espèce de petit lézard qui attire la foudre.

tɛndɛ [tɛ́ndɛ́] *adv.*
♦ délicatement, *adv.* ; avec précaution ; **Pɔdɔkʊʊ yaɖɛ tɛndɛ se ɖɪtaayɔkɪ.** On tient l'oeuf avec précaution de peur de le casser.

† **tɛndɛɛ, -** [tɛ́ndɛ́ɛ́] *n.kI*
♦ vers le sud ; *Voir* **tɛʊ tɛɛ.**

tɛndɛlɛ, -naa *n.E, pA*
♦ ricin (plante), *n.m.* = **ɖɛndɛlɛ** *(class. Ricinus communis, Euphorbiaceae)*.

tɛŋɛlʊʊ [tɛŋɛ́lʊʊ] *v.3b.*
♦ être plein(e) jusqu'au point de déborder ; **Tɛʊ nɪwa nɛ Kayaɣ pɔɔ tɛŋɛlɪ.** Il a plu et la rivière Kara a débordé.

tɛŋgɛlɛmɪyɛ, tɛŋgɛlɛma *n.dI, a*
var. **tɛŋgɛmɪyɛ, nakama, naakamɪyɛ**
♦ technique de lutte (prise de judo), *n.f.* = **tadɪyɪ cɛbʊ**.

† **tɛŋgɛlʊʊ** [tɛ́ŋ́lúʊ] *v.3b.*
♦ stagner, *v.*; *Voir* **tɛɣlʊʊ.**

tɛŋɪlʊʊ [tɛŋ́ílʊʊ] *v.3b.*
var. **tɛŋeluu, tɛŋɛlʊʊ** **1.** rester définitivement, *v.* ; aller sans retour, *v.* ; disparaître, *v.* ; *c.f.* **sɛyʊʊ ; Haɣ tɛŋɪlɪ laku taa.** Le chien a disparu dans la brousse.; **Ɛgbam Cau su kuyukuyu pɔʊ taa nɛ ɛtɛŋɪlɪ peeye.** Le chasseur Tchao a disparu dans le trou de la taupe. **2.** s'anéantir, *v.*; **Miŋ ɖiziyu tɛŋɪlɪ miŋ taa.** Le sapeur-pompier a été anéanti par les flammes de l'incendie.

† **tɛtaa** [tɛtaá] *adv.* ♦ par terre ; *Voir* **tataa.**

tɛtɛ *adv.* ♦ particule qui renforce un effet négatif, une idée négative, un sens négatif ; *id.* **tɛtɛ ceɣa** un être de peu de valeur, de moralité douteuse ; *id.* **tɛtɛ kpɪnɛ** un être de peu de valeur (expression utilisée pour les injures) ; *id.* **tɛtɛ ñɪyʊʊ** *plur.* **tɛtɛ ñɪtʊ** reptile (serpent), *n.m.* = **haɖɛ ñɪyʊʊ ;** *id.* **tɛtɛ pɛŋʊʊ** mépriser, *v.* ; se moquer de, *v.* ; ridiculiser, *v.* ; dédaigner, *v.* ; *c.f.* **camsʊʊ, cʊndʊlʊʊ, woŋuu ;** *id.* **tɛtɛ wondu ɖijaɣyɛ** tanière, *n.f.*

tɛtɛɛkalɪmaʊ, tɛtɛɛkalɪmaŋ
n.kI, I *var.* **kanɪɪ, tɛɛtɛɛhaɣ**
♦ larve de fourmi-lion, *n.f.*

tɛtɛɛmiŋ *n.I* ♦ volcan, *n.m.*

tɛtɛɛyʊ, tɛtɛɛyaa *n.E, pA*
♦ homme vil, *n.m.*

tɛtɛgbɪnɛ, tɛtɛgbɪna
[tɛtɛgbíne, tɛtɛgbɪná] *n.dI, a*
♦ animal sauvage, *n.m.*

tɛtɪyʊʊ [tɛtíyʊʊ] *v.3b.*
var. **tɛtɛyʊʊ** ♦ résister, *v.*

tɛtʊ [tétʊ] *n.tI*
A.1. terre, *n.f.*; sol, *n.m.* ; *id.* **lɪm hɛkʊ taa tɛtʊ** île, *n.f.* ; *id.* **tɛtʊ huyuu** terrasser, *v.*

= **tɛtʊ kpazʊʊ** = **tɛtʊ pɩsʊʊ** ; *id.* **tɛtʊ kɩbandʊ** terre fertile, *n.f.* = **mʊzʊŋ tɛtʊ** ;
id. **tɛtʊ taa** ville, *n.f.*; en ville **2.** lot (terrain), *n.m.* ; *id.* **tɛtʊ maɣzʊʊ** *éd.* géométrie, *n.f.* ; *id.* **tɛtʊ maɣzɩyʊ** = **tɛtʊ kɛdɩyʊ** géomètre, *n.m.* ; géologue, *n.m.* ; **Tɛtʊ kɛdɩyʊ wɩlɩ-ɖʊ paa weyi ɛ-tɛtʊ kamaɣ.** Le géomètre nous a indiqué les limites de nos lots respectifs.
B. patrie, *n.f.* = **caanaa tɛtʊ** ; *compar à* **ɛjaɖɛ** ; **Togo kɛ mɛn-tɛtʊ.** Le Togo est ma patrie. ; *id.* **tɛtʊ ɛyʊ** *plur.* **tɛtʊ ɛyaa** personne généreuse, *n.f.*; bon samaritain, *n.m.* ; *expr.* **tɛtʊ pɩɣa** *plur.* **tɛtʊ piya** citoyen (enne), *n.m.&f.* ; *expr.* **tɛtʊ pɩɣa kɩjɛyʊʊ tʊmɩyɛ** devoir du citoyen, *n.m.* ; *expr.* **tɛtʊ pɩɣa tɩ-yɔɔ wɛʊ** liberté du citoyen, *n.f.* ; *expr.* **tɛtʊ pɩɣa waɖɛ** droit du citoyen(enne), *n.m.*
C. continent, *n.m.* ; **Afrika ka ɛyaa kɩkpɛɛdaa tɛtʊ.** L'Afrique est le continent des Noirs. ; *compar à* **kedeŋa** ; *id.* **Afrika tɛtʊ** continent africain.

tɛtʊdʊ, tɛtʊdɩnaa *n.E, pA*
A. autochtone, *n.m.&f.* ; **Tɛtʊdʊ sɩmna agɔlɩma yɩla.** C'est l'autochtone qui connaît les noms des lieux sacrés.
B. propriétaire terrien, *n.m.&f.* ; **Tɛtʊdʊ sɩŋnɩ ɛ-tɛtʊ kamasɩ.** C'est le propriétaire terrien qui connaît les limites de sa propriété.

tɛʊ, tɛŋ [tɛ́ʊ, tɛ́ŋ] *n.kI, I*
A. pluie, *n.f.* ; **Tɛʊ huzaa.** Il a goutté. ; **Tɛʊ ñɩlɩsɩɣ.** Il fait des éclairs. ; **Tɛʊ piyaa.** Le temps menace. ; **Tɛʊ tiliɣ.** Le tonnerre gronde. ; **Tɛʊ tɔwa.** Il a goutté. ; *id.* **tɛʊ yaʊ** évoquer la foudre, par des moyens occultes, *v.*
B. firmament, *n.m.* ; nature, *n.f.* ; voûte céleste, *n.f.* ; *compar à* **ɛsɔ mɩndʊ** ; **Tɛʊ fema.** Il fait jour. Le monde est civilisé. ; *id.* **tɛʊ fema lɛ, ...** *conj.* lendemain, *n.m.* ; *id.* **tɛʊ tɛɛ** *var.* **tɛndɛɛ** **a.** vers le sud **b.** à l'étranger ; **Ɛnɛ ɛ-tɛʊ nɛ le?** D'où vient celui-ci?

† **tɛʊ** *v.1d.* ♦ inviter à faire, *v.* ; proposer `a faire, *v.*; *Voir* **³tɛɣʊ**.

tɛʊbɩyɛ, tɛʊbɛ [tɛ́ʊbɪ́yɛ, tɛ́ʊb'ɛ́] *n.dJI, a*
♦ pierre en forme de hache (supposée provenir de la foudre).

tɛʊnazɩm, -naa [tɛ́ʊnazɪ́m, tɛ́ʊnaz'ɪ́mnáa] *n.E, pA*
var. **tɛʊ-nakaʊ** ♦ espèce de sauterelle dont on dit qu'elle attire la foudre.

† **tɛwa, tɛsɩ** *n.kA, sI*
♦ petite guêpe, *n.f.*; *Voir* **tɛɣa**.

† **tɛya** [tɛyá] *n.a* ♦ échelle, *n.f.*; civière, *n.f.*; porte, *n.f.*; *Voir* **taya**.

† **tɛyaɣ, tɛyɩsɩ** *ou* **tɛɛsɩ** [tɛyaɣ́, tɛyɪ́sɩ *ou* tɛɛ́sɩ] *n.kA, sI*
♦ ruche, *n.f.*; *Voir* **tɛɣa**.

¹tɛyɛ, – [tɛ́yɛ] *n.dJI*
♦ ferme, *n.f.* ; champs éloignés, *n.m.pl.* ; *id.* **tɛyɛ ñandʊ** espèce d'arbuste buissonneux à feuilles

simples alternes, à fleurs disposées en capitules blanches, et à fruits des akènes *(class. Vernonia colorata, DRAKE, Compositae)*.

²tɛyɛ, tɛɛ [téyɛ, tɛɛ] *n.dI, a* *var.* **tayɛ** ♦ céphalophe de Grimm (antilope), *n.m. (class. Sylvicapra grimmia coronata, f. Céphalophinés)*.

tɛyɛ nɔ, tɛyɛ naŋ [téyé nɔ́, téyé náŋ] *n.E, I* *var.* **tɛɛnɔɔ, aayɪnɔ, awayɪ nɔ** ♦ buffle, *n.m.*; *nom tech.* Buffle de savane *(class. Syncerus cafer acquinoctis)* = **ñɛyʊ**.

† **tɛyɪnaʊ** *v.3n* ♦ partager avec, *v.*; *Voir* **tayɪnʊʊ**.

tɛyɪŋ [tɛyíŋ] *n.I* *var.* **tɛɛŋ** ♦ résistance, *n.f.*; résistant(e), *adj.*; *compar à* **caɣ tam, kpɪzɪŋ ; Tatʊ kudoku fɛyɪ tɛyɪŋ ɛzɪ kaavu ñɪŋgʊ yɔ.** Le sac de raphia n'est pas aussi résistant que celui de sisal.

† **tɛyʊʊ** [tɛyúʊ] *v.3b.* ♦ partager, *v.*; *Voir* **tayʊʊ**.

tɛzɪnʊʊ [tɛzínúʊ] *v.3n.* *var.* **tɛzɪnaʊ** **A.** finir par, *v.* ; terminer par, *v.* ; *compar à* **ɖɪɣnʊʊ, tɛmnʊʊ ; Powoki lakɪŋ nɛ pɛtɛzɪnɪ Caʊ.** Tchao est la dernière chasse. **B.** faire traverser, *v.* ; **Pɛtɛzɪɣnɪ ɛyaa pɔɔ nɛ kpɪyʊʊ.** On fait traverser les passagers à l'aide d'une pirogue.

tɛzoŋgiye, – *n.dJ* *var.* **tɛɛzoŋgiye** ♦ saison chaude (mars-avril), *n.f.*

tɛzʊʊ [tɛzúʊ] *v.3b.* **1.** achever, *v.*; compléter, *v.*; terminer, *v.* ; *compar à* **layʊʊ, tɛm ; Cɪlaabalʊ tɛzɪ ɛ-hayɪm hayʊʊ.** Tchilabalo a achevé de cultiver son champ. **2.** épuiser ; *compar à* **tɛɖʊʊ** **3.** exterminer, *v.* ; **Heu weyi pʊwɪɣaɣ-ɪ yɔ, pɛtɛzɪ-ɪ.** On a tué le mouton qui était malade.

† **tɛɣ, -naa** *n.E, pA* ♦ boule en argile, *n.f.*; *Voir* **tɛɣyʊ**.

tɛɣa, tɛɛsɪ [tɛyá, tɛésɪ] *n.kA, sI* *var.* **tɛyaɣ, tɛwa, tɪyaɣ, tɪɣa** **A.** petite guêpe, *n.f.* ; *c.f.* **kpɛɛdɪgbɛɛʊ, ¹tɪɪmaʊ ; Tɛɛsɪ ñasɪɣ ɛyaa ɛzɪ tɪŋ yɔ.** Les guêpes piquent comme les abeilles. **B.** ruche, *n.f.* ; *c.f.* **tʊwakʊ ; Man-caa pam tɛɣa sʊlʊʊ yɔɔ.** Mon père a posé une ruche sur le néré.

tɛɣlɪm *n.pI* ♦ premier jus recueilli du liquide du sorgho au moment où l'on prépare de la boisson ; *c.f.* **lɔlɔm**.

tɛɣlʊʊ [tɛ́ɣlúʊ] *v.3b.* *var.* **tɛŋgɛlʊʊ** ♦ stagner, *v.* ; **Lɪm tɛɣlɪ hiɖe taa.** L'eau de la mare est stagnante.

tɛɣ tɛɣ *adv. expr. répét.* ♦ très ; *c.f.* **kpemm, nɪɪɪ, nɪɣ nɪɣ, pɪŋŋŋ**.

tɛɣtʊ [tɛ́ɣtʊ] *n.tI*
var. **taɣtʊ, tɛɛtʊ** **1.** son, *n.m.*; lie, *n.f.*; drêche, *n.f.* ; *expr.* **sʊlʊm tɛɣtʊ** son de tchoukoutou **2.** résidu, *n.m.* ; *compar à* **aguda, añaɣa, ñaɣm**.

[1]**tɛɣʊ** [tɛ́ɣʊ] *v.2b.*
A. donner une boule de pâte à, *v.*; **Pɛtɛ̲kɪ̲ɣ pɪɣa mʊtʊ.** On donne une boule de pâte à un enfant. ; *id.* **tambaɣ tɛɣʊ** faire des boules de terre pour la construction, *v.* **B.** superposer, *v.* ; empiler, *v.* ; mettre dans, *v.* ; **Cɪlaalʊ tɛ̲ɣ cʊʊ ñanzɪ ɖama taa.** Tchilalo a empilé les assiettes en terre. ; *id.* **nesi tɛɣʊ** demander une faveur, *v.* ; **Kpacaa tɔm sɪbɪ wiyaʊ tɛ nɛ ɛtɛ̲kɪ̲ɣ nesi.** Kpatcha a été condamné par le chef et il implore son pardon.

[2]**tɛɣʊ** [tɛ́ɣʊ] *v.2b.* *var.* **tɛɛʊ** **1.** régénérer (plante), *v.* ; **Pɛsɛtɪ tɪʊ nɛ kɪtɛ̲ɣ.** On a coupé l'arbre et il a régénéré. **2.** bourgeonner (plante), *v.*; sortir les bourgeons, *v.* ; *c.f.* **nɛɛdʊʊ, wɔʊ, yɛzʊʊ ; Pɔsɔ maŋgʊ tɪʊ nɛ kɪtɛ̲ɣ.** On a planté un manguier qui a poussé des bourgeons.

[3]**tɛɣʊ** [tɛ́ɣʊ] *v.2e.* *var.* **tɛʊ** **1.** inviter quelqu'un à faire un travail, *v.*; soliciter quelqu'un pour un travail, *v.* ; *compar à* [2]**tɪm ; Caʊ caa tɛ̲ɣ haɖaa.** Le père de Tchao a invité les cultivateurs (à faire le champ). **2.** proposer à faire, *v.* ; *id.* **ɛtɪ tɛɣʊ** présenter des excuses à son beau-parent, *v.* ; *compar à* **tenduu**.

tɛɣyɛɛ *adv.* ♦ bon marché = **kponjo**.

tɛɣyɪm *adv.* ♦ petite quantité = **pazɪ = ŋñɪɪ = taɣlaa = [1]tɛlɛm**.

tɛɣyʊ, -naa *n.E, pA* *var.* **tɛɣ** ♦ boule en argile faite spécialement pour servir de support aux grandes marmites dans lesquelles on prépare de la boisson locale (**sʊlʊm**).

ti- *préf. class. de type 1, classe tI* = **tɪ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ**
A. il, elle, ils, elles, *pron. pers. sujet, troisième pers.*
B.1. son, sa, ses, *adj. poss., troisième pers. du sing.* **2.** leur, leurs, *adj. poss., troisième pers. du plur.*

tibu [tíbu] *v.4c.* ♦ descendre, *v.* ; *id.* **pɔɔ tibu** aller à la recherche de l'eau, *v.* ; aller à la fontaine, *v.*

tigiɖe, tigila [tígíɖe, tígílá]
n.dI, a *var.* **tɛkiɖe**
♦ base, *n.f.* ; fondation, *n.f.*

tigiɖesɪyʊ, tigiɖesɪyaa [tígíɖ'ésɪyʊ́, tígíɖ'ésɪ́yáa]
n.E, pA ♦ fondateur(trice), *n.m.&f.*

tii, – *n.kI* *(viendrait d'*angl. *tea)*
♦ thé, *n.m.*

[1]**tii-** *part. verb.*
= **tɪɪ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ**
♦ insistance.

[2]tii- *préf. class. de type 2, classe tI* = **tɪɪ-** devant les voyelles **a, ɛ, ɪ, ɔ** et **ʊ**
A. *négatif* ils(elles) ne ... pas
B. *antérieur* ils(elles) avaient ...

† **tiigeɖe, tiigela** *n.dʃI, a*
♦ houe usée, *n.f.*; *Voir* **tiŋgene**.

† **tiimɔʊ, tiimɔŋ** *n.kI, I* ♦ guêpe maçonne, *n.f.*; *Voir* **tɪɪmaʊ**.

tiituu [tíítúu] *v.3a.*
♦ frotter contre, *v.*

tikaɣ, – *n.kA* ♦ beaucoup, *adv.* ; *c.f.* **sakɪyɛ, pɪdɪɪfɛyɪ** ; *id.* **ɛyaa tikaɣ** foule, *n.f.* ; *compar à* **samaɣ**.

tikeɖe, tikela *n.dʃI, a* ♦ petite houe utilisée pour le sarclage, *n.f.* ; *c.f.* **cɛkɪyʊʊ, ɛyazɪyɛ** ; **Caa hayɪɣ kɛtʊʊ tɛɛ nɛ tikeɖe.** Tcha sarcle sous les plantes d'arachide avec une petite houe.

tikee, -naa *n.E, pA (viendrait de* fr. *ticket)* ♦ ticket, *n.m.* ; *expr.* **tikee mʊyʊ** *plur.* **tikee mʊyaa** collecteur(trice) de tickets, *n.m.&f.*

tiku, tikiŋ [tikú, tikíŋ] *n.kI, I* ♦ régime, *n.m.* ; *expr.* **ɛyabɪyɛ tiku** régime de bananes, *n.m.* = **ɛyabɪyɛ ñʊʊ**.

† **tilaali, -** [tilaalí] *n.kI*
♦ parfum, *n.m.*; *Voir* **tɪlaaɖɪ**.

tilimiye, tilima [tilimiye, tilima] *n.dʃI, a* ♦ pilier construit dans la cour de la maison sur lequel on met une pierre plate servant de séchoir, *n.m.*

tiluu [tilúu] *v.3a.*
A.1. vrombir, *v.* ; mugir, *v.* **2.** gronder (tonnerre), *v.* ; **Tɛʊ tilaa.** Il y a un grondement de tonnerre. **B.1.** s'étioler, *v.*; mourir à petit feu, *v.* ; mourir à petit coups (plante), *v.* **2.** affaiblir, *v.* ; *c.f.* **camʊʊ, hʊzʊʊ, pʊʊzʊʊ** **3.** flétrir, *v.* ; **Tɪʊ tili yɔɔɔ.** L'arbre va mourir. ; **Ɛyʊ tili yɔɔɔ.** L'homme est découragé.

[1]tim, -naa [tiḿ, -náa] *n.E, pA* = **tem** ♦ espèce de figuier dont la sève est visqueuse *(class. Ficus polita, VAHL, Moraceae)*; *c.f.* **[2]tiye**.

[2]tim [tím] *v.5a.* **A.** abattre, *v.* ; couper, *v.* ; **Petiŋ tɪʊ.** On abat l'arbre. **B.1.** faire tomber, *v.* ; **Petim ɛvalʊ.** On a terrassé un «evalo». **2.** s'écrouler, *v.* ; *compar à* **ɖabʊ** ; **Ðaŋ tima.** La case s'est écroulée. ; *expr.* **soŋaɣ tim** transpirer, *v.*

timɖe, timla [timɖe, timla] *n.dʃI, a* ♦ grosse flûte à l'aide de laquelle les «**saŋayɪŋ**» se lancent des défis, se provoquent. ; *compar à* **hɪlaɣ, sɛŋgbɛŋa**.

tindine, tindimee [tíndíné, tíndímée] *n.dʃI, a* ♦ pain de haricot, enveloppé dans des feuilles cuit à la vapeur, *n.m.*

tinduu [tínduu] *v.3b.*
A. renforcer, *v.* ; ajuster, *v.* = **cɛyɪsʊʊ** = **ñɪɣʊ** = **tituu**

B.1. damer légèrement sans soins, *v.* ; **Nakaa tindiɣ e-nemeɣa tɛɛ.** Naka dame sa cuisine. ; **Posuyi kuduyuu taa nɛ petindi nɛ pɪcɛyɪ.** On a remblayé la chambre en la damant. **2.** frapper, *v.* ; *compar à* **mabʊ ;** *useage fig.* **Kpacaa ɖʊ Pɔɖɔkɪ tataa nɛ ɛwɛɛ etindiɣ-i.** Kpatcha a renversé Podoki et le roue de coups.

tinuu [tínuu] *v.6b.* *var.* **tinaʊ** ♦ descendre avec, *v.*; conduire, *v.*; emmener, *v.* ; **Kpacaa tini wondu pɔɔ taa.** Kpatcha a conduit le troupeau au marigot.

tiŋgene, tiŋgemee [tíŋgéné, tíŋgémée] *n.dI, a var.* **teŋgene, tiigeɖe, tikeɖe** ♦ houe usée,, *n.f.*

tiŋgila *n.a* ♦ oreillons (maladie), *n.m.pl.* = **alokpotolokpo** = **²tʊɪmaʊ**.

† **tiŋkeɖe, -waa** *ou* **-baa** *n.E, pA* ♦ pivert (oiseau), *n.m.* ; *Voir* **tʊkeɖei**.

Tisiliyɔɔbɛ *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Sola.

tisinuu [tisínúu] *v.3n.* *var.* **tisinaʊ** ♦ accepter quelque chose de quelqu'un, *v.* ; être d'accord avec quelqu'un sur quelque chose ; **Ðeɖe ŋheyi-m tɔm ndʊ yɔ mentisini-ŋ.** Je suis d'accord avec ce que tu m'as dit hier.

tisiyu, tisiyaa [tísíyú, tísíyáa] *n.E, pA* **A.** qui accepte; qui consent **B.** qui répète ; qui reprend ; accompagnateur(trice), *n.m.&f.* ; **Woŋgalɪyʊ kalɪɣ nɛ tisiyaa tisiɣ.** Le griot chante et les accompagnateurs reprennent en refrain.

[1]tisuu [tisuu] *n.pI* ♦ *gramm.* affirmatif(ive), *adj.*

[2]tisuu [tisúu] *v.3a.* **A.1.** accepter, *v.* ; acquiescer, *v.* ; **Mentisaa.** J'ai accepté. J'ai acquiescé. ; **Mentisiɣ ñɔ-tɔm.** J'accepte tes conseils. **2.** croire, *v.* **3.** ratifier, *v.*; **Togo tisi «ANAD» paɣtʊ tɔm yɔɔ.** Le Togo a ratifié le traité de l'ANAD. **B.** baisser, *v.*; faire descendre, *v.* ; **Tisi mɔn-pɔɖɪyɛ tɪʊ yɔɔ.** Fais descendre ma massue de l'arbre.

tita, -naa *n.E, pA* ♦ canari (oiseau), *n.m.*

titiɖe, titilee [títíɖé, títílée] *n.dI, a* ♦ moitié, *n.f.* ; *c.f.* **hɔɔlʊʊ, hɔɔlaɣ ;** *expr.* **sʊlʊm peɣa titiɖe** moitié du pot de boisson.

tituu [títuu] *v.3a.* **A.1.** renforcer, *v.* ; ajuster, *v.* = **cɛyɪsʊʊ** = **ñɪɣʊ** = **tinduu ; Mentiti mon-kuduyuu kesi.** J'ai ajusté la paille de ma case. **2.** aplanir, *v.*; damer légèrement, *v.* = **ñɪɣʊ, tinduu ; Mentitiɣ mon-kuduyuu tɛɛ.** J'aplanis le

sol de ma maison.
B. conseiller, *v.* ; *c.f.* **paɣʊ** ; **Ɖıɣa caja titiɣ ɛ-pıɣa e-kuduyuu tɛɛ tɛbıyɛ.** Le chef de famille conseille son enfant à l'aube. **C.** tasser, *v.* ; *compar à* **nıɣʊ** **D.** achever, *v.* ; **Sɔnɔ petiti mon-kuduyuu.** Aujourd'hui on a achevé (la construction) de ma maison.

† **tiyaɣ, tiyisi** *n.kA, sI* ♦ nain(e), *adj. & n.m.&f.* ; *Voir* **tuwaɣ**.

[1]tiye, – [tíye] *n.dI*
♦ gros termite, *n.m.*; *c.f.* **ŋgbam**.

[2]tiye, tee [tiyé, tee] *n.dI, a*
♦ espèce de figuier *(class. Ficus platyphylla, DELILE, Moraceae)*.

tiyinuu [tiyínuu] *v.3n.*
♦ envoyer, *v.* ; envoyer par, *v.* ; **Ɖɛ-ɛjaɖɛ ñʊʊdʊ tiyina Naajeeriya ɛjaɖɛ ñʊʊɖʊ samtʊ takayaɣ.** Notre Président de la République a envoyé un message de félicitations au Président du Nigeria.

tiyiyu, tiyiyaa [tíyíyú, tíyíyáa] *n.E, pA* ♦ serviteur, *n.m.* ; envoyé(e), *n.m.&f.*; émissaire, *n.m.*; délégué(e), *n.m.&f.* ; *id.* **Ɛsɔ tiyiyu** *ecclés.* ange, *n.m.* ; *id.* **Ɛsɔtɔm tiyiyu** missionnaire, *n.m.*

tiyuu [tiyúu] *v.3a.* ♦ envoyer, *v.*

tiziyu, tiziyaa [tízíyú, tízíyáa] *n.E, pA* ♦ personne qui crépit, *n.f.*

tizuu [tizúu] *v.3a.* **1.** crépir, *v.* ; **Nakaa tiziɣ e-nemeɣa tɛɛ.** Naka crépit sa cuisine. **2.** polir, *v.* ; *c.f.* **taʊ**.

tiɣ tiɣ *adv. expr. répét.*
♦ abondamment, *adv.* ; **Ŋɔsı ñɛyı tiɣ tiɣ.** La fumée s'élève abondamment.

tiɣu [tiɣ́u] *v.2a.* **A.** activer le feu, *v.* ; ranimer le feu en poussant le bois du chauffage au fond du foyer, *v.*; attiser le feu, *v.*; *compar à* **fɛtʊʊ** ; **Petikiɣ camıya sʊlʊm tɛɛ.** Les tiges de sorgho sont employées comme bois de chauffage pour la cuisson de la boisson locale. **B.** frotter, *v.* ; **Mentikiɣ men-siɣye wayı.** Je frotte mon dos.

tiɣzitu [tíɣ́zítu] *n.tI*
♦ ramassage, *n.m.* ; *compar à* **kediɣzaɣ, kuu, kpeɣluu, teɣzuu**.

tiɣziyu, tiɣziyaa [tiɣzíyu, tiɣzíyáa] *n.E, pA*
♦ qui ramasse; ramasseur(euse), *n.m .& f.* ; *compar à* **teɣziyu, tɔzıyʊ**.

tiɣzuu [tíɣ́zúu] *v.3a.*
var. **teɣzuu** **A.** ramasser, *v.* ; **Piya tiɣziɣ kpooŋ komaɣ tɛɛ.** Les enfants ramassent les capsules de kapok sous le kapokier. **B.1.** polir, *v.* ; **Cʊŋ mayaa tiɣziɣ pa-ñanzı.** Les potiers (potières) polissent leurs assiettes. **2.** se frotter contre quelqu'un, *v.* ; **Ɛyaa ñıkıɣ lɔɔɖıyɛ taa nɛ**

petiɣziɣni ɖama. Les gens sont serrés dans le véhicule et se frottent les uns contre les autres. ; **Agu tiɣziɣni ɛ-tʊ.** Le chat se frotte contre son maître.

tɪ- *préf. class. de type 1, classe tI* = **ti-** devant les voyelles **e, i, o** et **u**
A.1. il, elle, ils, elles, *pron. pers. sujet, troisième pers.*
B.2. son, sa, ses, *adj. poss., troisième pers.* **2.** leur, leurs, *adj. poss., troisième pers.*

-tɪ *suffixe de réfléction*
♦ -même ; *compar à* **maɣmaɣ ;** *expr.* **man-tɪ** moi-même, *pron. pers.* ; *expr.* **pa-tɪ** eux-mêmes, *pron. pers. plur.*; elles-mêmes, *pron. pers. plur.*

personne	singulier	pluriel
1ère	**man-tɪ**	**ɖa-tɪ**
2ème	**ña-tɪ**	**mɪ-tɪ**

classe		classe	
E	**ɛ-tɪ**	pA	**pa-tɪ**
kI	**kʊ-tɪ**	I	**ɛ-tɪ**
kA	**ka-tɪ**	sI	**sɪ-tɪ**
ɖI	**ɖɪ-tɪ**	a	**a-tɪ**
		tI	**tɪ-tɪ**
		pI	**pɪ-tɪ**

tɪgbayɪkpediɣa, tɪgbayɪkpedesi [tɪgbayɪkpedíɣa, ~kpedési] *n.kA, sI* *var.* **tɪgbayɪgbɛdaɣ, tɪgbayʊkpedewa** ♦ singe noir, *n.m.*

† **tɪgbayɪkpɪzɪyɛ, tɪgbayɪkpɪzɛ** [tɪgbayɪkpɪzíyɛ, tɪgbayɪkpɪzé] *n.dI, a* ♦ anacarde sauvage, *n.m.* ; *Voir* **ajɛɛkpɪzɪyɛ.**

† **tɪgbayɪkpɪzʊʊ, tɪgbayɪkpɪzɪŋ** *n.kI, I* ♦ anacardier sauvage, *n.m. (class: Paullinia pinnata, Sapindaceae)*; *Voir* **ajɛɛkpɪzʊʊ.**

tɪgbayɪñɪmɪyɛ, tɪgbayɪñɪma [tɪgbayɪñɪmíyɛ, tɪgbayɪñɪmá] *n.dI, a* *var.* **agbalaañɪmɪyɛ** ♦ espèce de plante vivace en touffe à feuilles simples rubanées, à fleurs, appelées épillets, disposées en racèmes terminaux. Les épillets sont munis à leur base d'une pointe fine piquante et d'un piquant à leur sommet; ils ressemblent à une plante herbacée. Cette plante fleurit en début de saison sèche. (Le nom vient du fait que les singes s'amusent avec cette herbe en la jetant comme des flèches.) = **camʊʊ**.

tɪgbayɪsemiɣa, tɪgbayɪsemisi *n.kA, sI* ♦ petit singe roux, *n.m.*

tɪgbayɪsɛmʊʊ, tɪgbayɪsɛmɪŋ *n.kI, I* ♦ patas (singe roux), *n.m. (class. Erythrocebus patas)*.

tɪgbayɪtʊ, – *n.tI* **1.** manque de sérieux ; négligence, *n.f.* ; **Halʊ acalʊʊ wɛ tɪgbayɪtʊ.** La femme malpropre néglige les règles d'hygiène. **2.** non-respect des règles,, *n.m.* **3.** inconduite, *n.f.* ; prostitution, *n.f.* ; *c.f.* **hayitu ; Kpacaa pɛlɛ lakɪ tɪgbayɪtʊ pɪdɪɪfɛyɪ.** La fille de Kpatcha se livre à la prostitution.

tɪgbayʊ, tɪgbayɪŋ *n.E, I*
1. *n.gén.* singe, *n.m.* **2.** *s.f.* fainéant, *n.m.*; gaspilleur (euse), *n.m.&f.*; personne prodigue, *n.f.*
3. *s.f.* prostituée, *n.f.*

[1]tɪɪ- *part. verb.*
= **tii-** devant les voyelles **e, i, o** et **u**
♦ insistance.

[2]tɪɪ- *préf. class. de type 2, classe tI*
= **tii-** devant les voyelles **e, i, o** et **u**
A. *négatif* ils(elles) ne ... pas
B. *antérieur* ils(elles) avaient ...

tɪɪɖa, -naa *n.E, pA* *var.* **cʊyʊ**
1. belle-soeur, *n.f.*
2. beau-frère, *n.m.*

tɪɪɖaɣyɛ, – *n.dI*
♦ plaisanterie entre belles-soeurs et beaux-frères, *n.f.* ; *compar à* **cʊyɪyɛ**.

tɪɪkɔŋ, -naa *n.E, pA* ♦ espèce de poisson *(class. Bagrus bayad)* .

† **tɪɪkpakpaʊ, tɪɪkpakpaŋ** *n.kI, I*
♦ guêpe noire, *n.f.* ;
Voir **tɛɛgbɛgbɛʊ**.

† **tɪɪkpɛkpɛʊ, tɪɪkpɛkpɛŋ** *n.kI, I*
♦ guêpe noire, *n.f.* ;
Voir **tɛɛgbɛgbɛʊ**.

[1]tɪɪmaʊ, tɪɪmaŋ *n.kI, I*
var. **tiimɔʊ** ♦ guêpe maçonne, *n.f.* ; *c.f.* **kpɛɛdɪgbɛɛʊ, tɛɣa**.

[2]tɪɪmaʊ, tɪɪmaŋ *n.kI, I*
♦ oreillons (maladie), *n.m.pl.*
= **alokpotolokpo, tiŋgila**.

tɪɪŋa, tɪɪnzɪ [tɪ́ɪŋá, tɪ́ɪnzɪ] *n.kA, sI* ♦ étoile, *n.f.*

tɪɪtʊʊ [tɪ́ɪtʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ frotter, *v.*; écraser, *v.* ; **Mantɪɪtɪɣ mɛ-ɛzɪyɛ.** Je me frotte l'oeil. ; **Tu tɪɪtɪɣ ɛyʊ kayɪmaɣ tɪyɛ.** L'éléphant écrase l'homme comme une fourmi.

† **tɪkaɣɖɛ, -** *n.dI* ♦ gâteau à base de haricot, *n.m.* ; *Voir* **alelee**.

Tɪkpalaɣ *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Pagouda.

[1]tɪla, -naa *n.E, pA (viendrait d'*angl. *tailor)* ♦ tailleur, *n.m.*
= **ñɛyɪyʊ**.

[2]tɪla, -naa *n.E, pA (c.f.* Arabe «tilasm»*)* ♦ talisman, *n.m.*
= **fadʊʊ**.

tɪlaaɖɪ, – [tɪlaaɖí] *n.kI (viendrait de* zarma *tùrààrí* ou du hs. *tùrààréé* de l'arabe *'itri)* *var.* **tilaali, tulaaɖɛ** ♦ parfum, *n.m.*

tɪlasɪ *n.sI* ♦ problème, *n.m.* ; *compar à* **tɔm**.

† **tɪlɪkpacaʊ, tɪlɪkpacan** *n.kI, I*
♦ bouc, *n.m.* ; *Voir* **tulugbajaʊ**.

tɪlɪsɪnʊʊ [tɪlɪsínʊ́ʊ] *v.3n.* *var.* **tɪlɪsɪnaʊ** **1.** s'appuyer contre, *v.* ; s'adosser à, *v.* ; **Mantɪlɪsɪnɪ tɪŋ.** Je m'adosse contre l'arbre. **2.** se joindre à, *v.* ; **Mantɪlɪsɪɣnɪ Kao.** Je me joins à Kao.

tɪlɪsʊʊ [tɪlísʊʊ] *v.3b.*
♦ appuyer, *v.* ; mettre contre, *v.* ;

Ðoŋa tɩlɩsɩ ɖasɩ nɛ somuu. Donga a mis son fagot de bois contre un karité.

tɩlɩtʊ [tɩlítʊ] *n.tI*
♦ connaissance, *n.f.* ; savoir, *n.m.* ; *compar à* **sɩmtʊ**.

† **tɩlɩʊ, tɩlɩŋ** *n.kI, I* ♦ bouc, *n.m.*; *Voir* **tuluu**.

tɩlʊʊ [tɩlʊ́ʊ] *v.3b.*
A.1. soutenir, *v.*; caler, *v.*; ajuster, *v.* ; équilibrer, *v.* ; **Tɔyɩ tɩlɩɣ koloŋa nɛ ɖeɣye.** Toï soutient le mur avec une branche de bois mort. ; **Pɔyɩ tɩlɩɣ lɔɔɖɩyɛ cɔkɩ.** L'apprenti chauffeur cale le véhicule.; **Patɩlɩɣ ɖeɣa mɩsaɣ yɔɔ.** On ajuste la marmite sur le foyer. **2.** mettre un tuteur, *v.* ; **Mantɩlɩɣ hɛɛ ɖaŋ.** Je mets des tuteurs aux plants d'ignames. **B.** connaître, *v.* ; savoir, *v.* ; *compar à* **²sɩm** ; **Mantatɩlɩ.** Je ne sais pas. ; *expr.* **takayaɣ tɩlʊʊ** être instruit.

¹tɩm [tɪ́m] *n.pI (c.f.* moré *tim)*
♦ poudre à canon, *n.f.*

²tɩm [tɪ́m] *v.5b.* **1.** solliciter quelqu'un pour un travail, *v.* ; *compar à* **tɛɣʊ** **2.** emprunter, *v.* ; **Tɩmɩ-m ña-laɖɩyɛ.** Emprunte-moi ta hache. **3.** louer, *v.* ; *expr.* **soo tɩm** louer un groupe folklorique, *v.*

tɩmbalʊʊ, – *n.kI var.* **tɩmalʊʊ** ♦ étoile du matin, *n.f.*

tɩmʊʊ [tɪ́mʊʊ] *v.3b.*
1. se lamenter, *v.* ; **Nɛmɛ liidiye leba nɛ ɛwɛɛ ɛtɩmɩɣ.** Nèmè a perdu son argent et elle se lamente. **2.** prier, *v.* ; supplier, *v.* ; **Fada tɩmɩɣ nɛ Ɛsɔ ɛyaa yɔɔ.** Le prêtre prie Dieu pour la protection des fidèles.

† **tɩmʊʊ, tɩmɩŋ** [tɪmʊ́ʊ, tɪmɪ́ŋ] *n.kI, I*
♦ calebassier (arbre), *n.m.* ; *Voir* **tʊmʊʊ**.

† **tɩmʊʊ** *n.kI* ♦ effluve, *n.m.* ; *Voir* **ɛvam**.

tɩnaa [tɪnáa] *morphème de personnification au pluriel* ; *sing.* **tʊ** ; **Kʊñɔŋ tɩnaa wiɣ pa-kʊñɔŋ.** Les malheureux se plaignent de leur sort.

¹tɩnaɣ, tɩnzɩ [tɪ́náɣ́, tɪ́nzɪ] *n.kA, sI* ♦ hanche, *n.f.* ; **Pɔtɔɔlʊʊ pɩsaʊ tɩnaɣ taa.** On noue le pagne autour des hanches.

²tɩnaɣ, tɩnasɩ [tɪnáɣ, tɪnásɪ] *n.kA, sI var.* **tɩnaa** **1.** fin, *n.f.* **2.** limite, *n.f.* ; *c.f.* **kamaɣ** ; *expr.* **e-ɖoŋ tɩnaɣ** limite de ses possibilités, *n.f.* ; *expr.* **tɩnaɣ sɩʊ** mettre fin.

tɩndɛɛ *adv. (dérivé de plur. de* **tɩʊ** «arbre» *et* **tɛɛ** «sous»*)* ♦ devant la concession ; hors de la concession ; **Halʊ sɩ ɛ-ɖasɩ ñʊʊ tɩndɛɛ.** La femme a déposé son fagot de bois devant la concession.

† **tɩnɛ** [tɪ́nɛ] *adj. quant.* ♦ tout(e) ; *Voir* **tɩŋa**.

[1]tɪnʊʊ, tɪnɪŋ [tɪnʊ́, tɪnɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ benjamin(e), *n.m.&f.* ; *c.f.* **tɔyaɣ** ; *ant.* **kajalaɣ tʊ**.

[2]tɪnʊʊ [tɪnʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ poser sur, *v.* ; superposer, *v.* ; *id.* **nɔɔyʊ yɔɔ tɪnʊʊ** prendre partie, *v.* ; aider, *v.*

[3]tɪnʊʊ [tɪ́nʊʊ] *v.6a.* *var.* **tɪnaʊ**
1. appartenir à, *v.* ; s'approprier, *v.* = **tɪɣyʊʊ** **2.** posséder, *v.*

tɪŋ [tɪ́ŋ] *n.I* ; *pluriel de* **tɪʊ** *n.kI*
♦ essaim d'abeilles, *n.m.*

tɪŋa [tɪ́ŋa] *adj. quant.*
var. **tɪnɛ, tɪŋɛ, tɪŋgɛ** ♦ tout(e), *adj.* ; *expr.* **man-tɪŋa** tout mon entier ; **Kpaɣ pɪ-tɪŋa!** Prends le tout! ; **Pɪ-tɪŋa pɪlɪ ɛzɪma?** Le total est égal à combien?

personne	singulier	pluriel
1ère	**man-tɪŋa**	**ɖa-tɪŋa**
2ème	**ña-tɪŋa**	**mɪ-tɪŋa**

classe		classe	
E	**ɛ-tɪŋa**	pA	**pa-tɪŋa**
kI	**kɪ-tɪŋa**	I	**ɛ-tɪŋa**
kA	**ka-tɪŋa**	sI	**sɪ-tɪŋa**
ɖI	**ɖɪ-tɪŋa**	a	**a-tɪŋa**
		tI	**tɪ-tɪŋa**
		pI	**pɪ-tɪŋa**

tɪŋgaɣyʊʊ, tɪŋgaɣyɪŋ *n.kI, I*
var. **kaɣyʊʊ** ♦ arc-en-ciel, *n.m.*

† **tɪŋkeɖiyu, tɪŋkeɖiyaa**
[tɪ́ŋkeɖiyú, tɪ́ŋkeɖiyáa] *n.E, pA*
♦ pic (oiseau), *n.m.*; *Voir* **tɪʊkeɖei**.

tɪŋnazɪyʊʊ, tɪŋnazɪyɪŋ *n.kI, I*
♦ sorte de gecko sauvage qui habite les arbres et qui est supposé attirer la foudre.

tɪŋnʊʊ [tɪŋ́nʊ́ʊ] *v.3n.*
var. **tɪŋnaʊ** ♦ suivre, *v.* ; faire suivre, *v.*

tɪŋʊʊ [tɪŋʊ́ʊ] *v.3b.*
var. **tɪŋgʊʊ** ♦ suivre, *v.* ; *id.* **ɖama wayɪ tɪŋʊʊ** se suivre ; *id.* **heŋ tɪŋʊʊ** conduire les moutons au pâturage, *v.* ; *id.* **paɣtʊ yɔɔ tɪŋʊʊ** respecter la loi, *v.* = **paɣtʊ yɔɔ ɖɔm** ; *id.* **pɛlɛ tɪŋʊʊ** se marier contre le gré de ses parents (en parlant de la fille), *v.* ; *c.f.* **walʊʊ**.

Tɪsɪma *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Pagouda.

tɪ-tɪ *pron. réfl., classe tI*
♦ lui-même ; *Voir* **-tɪ**.

[1]tɪʊ, tɪŋ [tɪ́ʊ́, tɪ́ŋ] *n.kI, I*
var. **tɪŋ** **1.** *n.gén.* arbre, *n.m.* **2.** plante, *n.f.*

[2]tɪʊ, tɪŋ *n.E, I* *var.* **tʊ, tʊʊ**
♦ abeille, *n.f.* ; *id.* **tɪŋ lɔʊ** récolter de miel.

[3]tɪʊ, tɪyaa *n.E, pA*
♦ charlatan, *n.m.* ; devin, *n.m.*

tɪʊkeɖei, -waa *ou* **-baa** *n.E, pA* *var.* **tiŋkeɖe, tɪŋkeɖiyu, tɪŋ-lomi, keɖiɣ tɪŋ** ♦ pic (oiseau), *n.m.* = **tɪʊloŋguyuu**.

tʋvloŋguyuu, -naa *n.E, pA*
var. **tʋvlondu, tʋvlomii, tʋvkedɐii**
♦ pic (oiseau), *n.m.* = **tʋvkedɐi**.

tɪwaŋ *n.I* ♦ début de la saison sèche, *n.m.* ; *compar à* **salaŋ**.

† **tɪyaɣ, tɪyɪsɪ** *n.kA, sI*
♦ petite guêpe, *n.f.* ; *Voir* **tɛɣa**.

tɪyɪtʊ *n.tI* ♦ consultation du charlatan ou devin, *n.f.*

tɪyɪtʊʊ [tíyítʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ appartenir, *v.* ; s'approprier, *v.* ; *c.f.* **tɪɣyʊʊ**.

[1]tɪyʊʊ, tɪyɪŋ *n.kI, I* ♦ espèce de poisson au long museau et au corps allongé.

[2]tɪyʊʊ [tɪyʊ́ʊ] *v.3b.*
A. consulter un charlatan, *v.* ; **Sama wobi tɪyʊʊ.** Sama est allé consulter le devin.
B.1. piquer en parlant des insectes, *v.* ; **Kayɪmaɣ tɪyɪ Nakaa.** La fourmi a piqué Naka. **2.** brûler, *v.* ; **Mamadɛ tɪyɪ Tɔyɪ.** Toï s'est fait brûler par une braise. ; *id.* **ñɪmɪyɛ tɪyʊʊ tɔʊ yɔɔ** mettre la flèche en position de tir à l'arc.

† **tɪyʊʊ** *v.3d.* ♦ placer la flèche à la corde, *v.* ; *Voir* **tʊyʊʊ**.

† **tɪzɪnʊʊ** [tɪzínʊ́ʊ] *v.3n.*
♦ imiter, *v.* ; *Voir* **tɪɣzɪnʊʊ**.

tɪzɪɣa, tɪzɪsɪ *n.kA, sI*
var. **tɪzaɣ** **A.1.** lame traditionnelle servant à inciser les abcès, *n.f.* ; **Nakaa yuye huwa nɛ pɛcɛ lɪm nɛ tɪzɪɣa.** La jambe de Naka est enflée et on l'a incisée avec une lame traditionnelle. **2.** bistouri, *n.m.* ; **Ðɔkɔtɔnaa yasɪɣ ɛyaa nɛ tɪzɪɣa.** Les médecins opèrent les malades avec un bistouri. **3.** plaie laissée par le bistouri, *n.f.* ; **Nakaa yuye yɔɔ tɪzɪɣa tɪwaa lɔŋ.** La plaie laissée par le bistouri sur la jambe de Naka ne s'est pas vite cicatrisée.
B. rognon, *n.m.* ; **Pakʊ pʊnʊ nɛ palɪzɪ tɪzɪsɪ.** On a tué une chèvre et on a retiré les rognons.

tɪzʊʊ [tɪzʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ faire la cuisine, *v.* ; préparer (cuisine), *v.*

† **tɪɣa, tɪsɪ** *n.kA, sI*
♦ petite guêpe, *n.f.* ; *Voir* **tɛɣa**.

tɪɣyʊʊ *v.3b* ♦ appartenir, *v.*

tɪɣzɪnʊʊ *v.3n*
var. **dɪɣzɪnaʊ, tɪɣzɪnaʊ**
♦ imiter, *v.* ; faire comme, *v.*

tɪɣzʊʊ *v.3b* ♦ être désaltéré(e); étancher la soif, *v.* ; *compar à* **ñɪɣzʊʊ**.

to *adv. expr. ponct.* ♦ court(e), *adj.*

tobi *adv.* **1.** bref, brève, *adj.* **2.** court(e), *adj.*

tobiyuu [tobíyuu] *v.3c.*
♦ raccourcir, *v.*

[1]todɐ, tola *n.dI, a*
♦ espèce de silure (poisson) *(class. Synodontis nigrita)*.

[2]toɖe, tola [toɖe, tola] *n.dI, a var.* **etoniye, toliɣe** ♦ épi dépourvu de ses grains (maïs, mil, ...), *n.m.* ; *id.* **sɩɣa toɖe** manche de couteau, *n.m.*

[3]toɖe, – *n.dI var.* **ntone** ♦ malchance, *n.f.*

Togo *nom propre* ♦ Togo (Etat de l'Afrique).

tokaɣ, tokasɩ [tókaɣ, tókásɩ] *n.kA, sI* ♦ petite gourde, *n.f.* = **[2]cɔlɔ** ; *Dim. de* **tokuu**.

Tokiyo *nom propre* ♦ Tokyo (capitale du Japon).

toko, -naa [tóko, -náa] *n.kI, pA* ♦ chemise (vêtement), *n.f.* ; corsage, *n.m.* ; *id.* **hɩla toko** soutien-gorge, *n.m.* ; *id.* **manɖam toko** robe, *n.f.* ; *id.* **niŋkaɣ toko** manteau, *n.m.*

† **tokolo, -naa** *n.kI, pA* ♦ fenêtre, *n.f.* ; *Voir* **mondoɖebɔʊ**.

tokonaa *n.pA* ♦ vêtements, *n.m.pl.* = **tɔɔla** = **wondu** ; *compar à* **cakɩna**.

tokuu, tokiŋ *n.kI, I* ♦ grande gourde, *n.f.* ; *Dim.* **tokaɣ**.

† **tokuu, tokuŋ** *n.kI, I* ♦ front, *n.m.* ; *Voir* **kiɖe**.

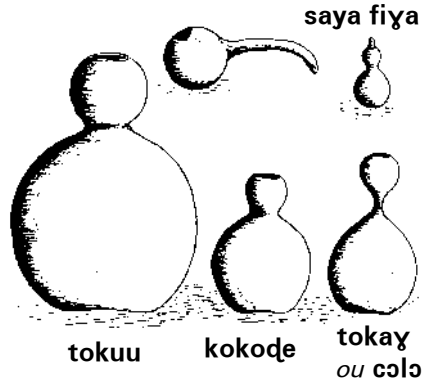
tolaɣ, tolasɩ [tóláɣ, tólásɩ] *n.kA, sI* ♦ dernière couche de terre limitant la hauteur de la case, *n.f.* ; *c.f.* **tamaɖɛ, tɛmɛyaɣ**.

† **toliɣe** *n.dI* ♦ épi dépourvu de ses grains, *n.m* ; *Voir* **[2]toɖe**.

tolisuu [tolísuu] *v.3c. var.* **tolosuu** **1.** s'égarer sans prendre en conscience, *v.* ; *c.f.* **toluu** ; **Putolisi Nakaa.** Naka s'est égarée. **2.** errer, *v.* ; divaguer sans but, *v.*

tololo, -naa *ou* **-baa** *n.E, pA var.* **kpakpatololo** ♦ capitaine (poisson), *n.m. (class. Lates niloticus)*.

tolom, tolonaa *n.kI, pA* ♦ mentalement déséquilibré ; *expr.* **ɛyʊ tolom** personne qui est aliénée ; *expr.* **ɛyʊ tolom tolom** personne indiscrète, *n.f.* ; *expr.* **haɣ tolom** chien enragé, *n.m.* = **hañasaɣ**.



tolonduu [tolónduu] *v.3c. var.* **toyunduu** ♦ causer une sensation corporelle sous l'effet d'un produit chauffant (piment, alcool, ...); brûler (sensation corporelle), *v.* ; **Kpanzʊʊ ɖɛ ɖozi taa nɛ putolonduu-m.** La sauce fortement pimentée me brûle la langue.

tolootoloo, -naa *n.E, pA (viendrait de* hs. *tóólo-tòòlóó)* ♦ dindon, *n.m.*

toluu [tolúu] *v.3c.* ♦ se perdre, *v.* ; s'égarer, *v.* ; *c.f.* **tolisuu**.

toma [tomá] *n.a* ♦ vigueur physique, *n.f.* ; *c.f.* **ɖoŋ, handomiye**.

tomaatɩ, -naa *n.kI, pA (viendrait de* gɛn *tìmátì* du port.*)* ♦ tomate, *n.f. (class. Solanum lycopersicum, Solanaceae)* .

tombolo, – *n.kI* ♦ nu(e), *adj.* = **kpɛdɛ** = **ndaakpasɩ** ; *compar à* **ndaakpeɖe, yeɣ yeɣ** ; **Kpaandʊ nɔɔyʊ lɩ tombolo habɩyɛ yɔɔ.** Un fou est sorti nu dans la rue.

Tomdɛ *nom propre* ♦ Tomdè (quartier de la ville de Kara, Togo).

tomiye, toma [tomíye, tomá] *n.ɖI, a* ♦ noeud, *n.m.* ; **Patam nimiye tomiye.** On a fait un noeud à une corde. ; **Kpacaa tam ɛ-paɖa tomiye.** Kpatcha a eu son rival; il lui a réglé son compte. ; *useage fig.* **Mantaŋ tomiye se mankaɣ nabʊyʊ labʊ.** Je projette de faire quelque chose.

tomnaɣ, tomnasɩ [tomnáɣ, tomnásɩ] *n.kA, sI* **1.** corps, *n.m.* ; **Abalʊ wɛna tomnaɣ kɩbaŋa.** Abalo est en bonne santé, en bonne forme. **2.** peau, *n.f.* ; *compar à* **tɔnʊʊ** ; **Nakaa tomnaɣ wɛ solo solo.** Naka a une peau lisse.

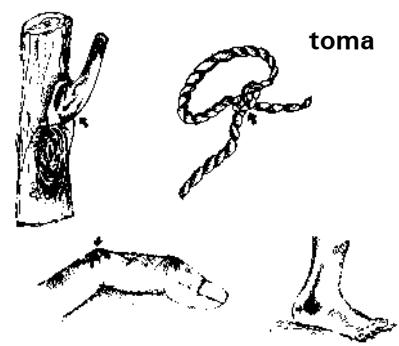
† **tondolobɔʊ, tondolobɔŋ** [tondolobɔ́, tondolobɔ́ŋ] *n.kI, I* ♦ fenêtre, *n.f.*; *Voir* **mondoɖebɔʊ**.

† **toni, -naa** *n.kI, pA (viendrait de* fr.*)* ♦ tonne, *n.f.* ; *Voir* **tɔɔnɩ**.

Toŋ *nom propre* ♦ Tohoun (village du Togo).

Tooni *nom propre* ♦ Tône (préfecture du Togo).

tootiyaɣ, tootiyisi *n.kA, sI* **1.** grumeau très fin, *n.m.* **2.** très fine couche de pâte, *n.f.* ; *dim. de* **tootoue** ; **Nakaa ñalaɣ ɖeɣa nɛ ekoozi tootoo**. En lavant la



marmite, Naka l'a débarrassée de la fine couche de pâte. ; *id.* **calɪm tootiyaɣ** petit caillot de sang, *n.m.*

tootoye, tootoo [tootóye, tootóo] *n.dʃI, a var.* **tootiye** **1.** grumeau, *n.m.* ; *Dim.* **tootiyaɣ** ; **Sʋlʋm taa fɛyɪ tootoo.** L'alcool ne contient pas de grumeaux; il n'ait pas nourrissant. **2.** fine couche de pâte restant collée dans la marmite après ramollissement par de l'eau ; *id.* **calɪm tootoye** caillot de sang, *n.m.*

toovenim *n.pI* **1.** vérité, *n.f.* ; **Nakaa yɔɔdʋʋ toovenim.** Naka dit la vérité. **2.** vrai(e), *adj.* **3.** sincérité, *n.f.* ; **Heyi-m toovenim.** Dis-moi la vérité, sois sincère. ; *id.* **toovenim nʋnʋʋ** = **tɔm hʋʋ tʋmɪyɛ** justice (domaine judiciaire), *n.f.*

tooyuu [toóyuu] *v.3c.* **1.** (s')approcher, *v.* ; (se) rapprocher, *v.* ; **Tooyini-m nɛ manɪ ɖeu.** Approche-toi de moi que j'écoute mieux. **2.** être proche ; **Yomaa ɖɪɣa tooyina sukuli.** La maison de Yoma est proche de l'école.

tosuu [tósuu] *v.3c.* ♦ goutter, *v.* ; tomber à compte-gouttes, *v.* ; **Tɛʋ tosuu.** La pluie goutte.

† **totolofoyi, -** *n.kI* ♦ rougeole, *n.f.*; *Voir* **kpiziŋgbizaɣ.**

tou [tóú] *v.1c.* **A.** glisser, *v.* ; **Sotu to ɛvalʋ ɖoŋ tʋ nɛ pohu-i.** L'«evalo» robuste a glissé et s'est fait terrasser. **B.1.** traîner, *v.* ; *c.f.* **tuu** ; **Pakʋ ɖʋʋ nɛ potou-i.** On traîne un python tué. **2.** ramper, *v.* ; **Kakalaɣ tuu taata.** Le paralytique rampe sur le sol.

[1]toye, tona [tóye, tóná] *n.dʃI, a var.* **teye** ♦ phacochère, *n.m.*

[2]toye, to *ou* **tona** *n.dʃI, a var.* **teye** ♦ petit poisson, *n.m.* ; *c.f.* **kpakpatoye.**

† **toyunduu** [toyúnduu] *v.3c.* ♦ causer une sensation corporelle de brûlure, *v.* ; *Voir* **tolonduu.**

toziye, – *n.dʃI* ♦ espèce de plante herbacée annuelle à tige jaunâtre, à feuilles lancéolées opposées, à fleurs en glomérules axillaires. Les feuilles sont utilisées pour traiter la dartre. = **añasʋʋ** = **tantoma** *(class. Mitracarpus villosus, Rubiaceae)* .

tozuu [tozúu] *v.3c.* **A.** couper les tiges de mil, *v.* = **mɪla cɛbʋ** **B.** préparer un champ à la semence, *v.* ; *compar à* **kpalʋʋ** ; **Kpacaa tozuu ɛ-hayɪm ɛwasɪ.** Kpatcha prépare son champ pour faire les billons.

† **tɔbɪtɔyɪ, -naa** *n.kI, pA* ♦ caleçon, *n.m.*; *Voir* **egoɖe.**

tɔbʊʊ, tɔbɪŋ [tɔbʊ́, tɔbíŋ] *n.kI, I* *var.* **taabeeɣa, tabʊʊ, teeye**
A.1. fesse, *n.f.* ; *c.f.* **pɪndɪyʊʊ, tabiye** **2.** partie inférieure, *n.f.* ; *opposé à* **ñʊʊ** **3.** *s.f.* peur, *n.f.* ; *c.f.* **sɔɔndʊ** **4.** *s.f.* sexe de la femme, *n.m.* = **kodiye** = **pandɛ** ; **Halʊ yɛlɪyʊ se mɔn-tɔbʊʊ yɔɔ mɔntɔkɪ.** La femme prostituée déclare qu'elle ne vit que de son sexe. ; *id.* **tɔbʊʊ luutuu** hémorroïdes, *n.f.pl.*
B. *s.ext.* sens (signification), *n.m.* ; fond, *n.m.* = **kutoluu** ; **Wɪlɪyʊ lɪzɪɣ tɔm pee tɔbʊʊ sukulibiya.** Le maître explique le sens des mots aux élèves.

tɔka, tɔkasɪ [tɔká, tɔkásɪ] *n.kA, sI* *(viendrait de* gɛn *tɔ̀ká)*
♦ seau, *n.m.*

tɔkɪm *n.pI* ♦ exploitation éhontée, *n.f.* ; malhonnête, *n.f.*

tɔkɪyʊ, tɔkɪyaa *n.E, pA*
♦ débiteur(trice) insolvable, *n.m. &f.* = **kɪmtɔɔyʊ** ; *Dim.* **tɔkɪɣa.**

tɔkɪɣa, tɔkɪsɪ *n.kA, sI*
♦ débiteur(trice) insolvable, *n.m. &f.* ; *dim. de* **tɔkɪyʊ.**

Tɔlɪja *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Binah (Togo), canton de Lama-Tissi.

tɔlɪm *n.pI* **1.** encre, *n.f.* **2.** substance en poudre rouge qu'on passe sur la tête de «**akpenu**» avant de la conduire au lieu sacré.

† **tɔlɪmɖʊʊɖʊʊ, -waa** [tɔlɪ́mɖʊʊɖʊʊ, -w'áa] *n.E, pA* ♦ rouge gorge (oiseau), *n.m.*; *Voir* **akpenu ɖɛmɖɛm, akpeŋcɪɪ.**

tɔlɪmɪyɛ, tɔlɪma [tɔlɪmíyɛ, tɔlɪmá] *n.dI, a* *var.* **tɔlɔmɪyɛ** ♦ cendre, *n.f.*

tɔlɪsʊʊ [tɔlísʊʊ] *v.3d.* **1.** faire tomber, *v.* **2.** faire échouer, *v.*

tɔlʊʊ [tɔlʊ́ʊ] *v.3d.* **A.1.** tomber, *v.*; **Tɔyɪ tɔlɪ tɔŋ.** Toyi est tombé de l'arbre. **2.** échouer, *v.* ; **Pamaɣzɪ sukulibiya nɛ fendinaa tɔlɪ.** Les élèves paresseux ont échoué à l'examen. **B.** conserver, *v.* ; **Pɔtɔlʊʊ mɪsɪ kɪbanzɪ se poɖuu.** On conserve les bons épis de mil pour la semence.

† **tɔlʊʊ, tɔlʊŋ** *n.kI, I* ♦ four, *n.m.*; *Voir* **²kuluku.**

¹tɔm [tɔ́m] *n.tI* **A.** parole, *n.f.* ; **Wiyaʊ heyiɣ ɛ-samaɣ tɔm kɪbandʊ.** Le chef dit de bonnes paroles à sa population. ;
id. **ɛyʊ tɔm ɖeu** avoir raison, *v.* = **toovenim wɛnʊʊ** ;
id. **kɔɔnɔɔ tɔm** préambule, *n.m.*; préface, *n.f.* ; introduction, *n.f.* ;
id. **Laŋhɛzɪyɛ Tɔm** l'Evangile, *n.m.* ; Bonne Nouvelle, *n.f.* ;
id. **tɔm hʊʊ** juger, *v.* ; rendre la justice, *v.* ; *expr.* **tɔm hʊʊ tʊmɪyɛ** = **toovenim nʊmʊʊ**

justice (domaine judiciaire), *n.f.* ; *expr.* **tɔm hʊyʊ** *plur.* **tɔm hʊyaa** juge, *n.m.*; magistrat, *n.m.*; autorité judiciaire, *n.f.* ; *id.* **tɔm kɛdɪyʊ** rapporteur (euse), *n.m.&f.* **= nɔɔ taa tʊ = tɔm tazɪyʊ ;** *expr.* **tɔm kɛdʊʊ** rapport, *n.m.* **= tɔm tazʊʊ ;** *id.* **tɔm kulusuu** provoquer une affaire, *v.* **= ñaɖʊʊ hɔyʊʊ ;** *id.* **tɔm sɪbʊ** avoir tort, *v.* ; *id.* **tɔm susuu** communiquer, *v.* ; publier, *v.* ; propager, *v.* ; *id.* **tɔm sʊzʊʊ** entraîner dans une affaire, *v.* ;
id. **tɔm tazɪyʊ** rapporteur (euse), *n.m.&f.* **= tɔm kedɪyʊ ;** *expr.* **tɔm tazʊʊ** rapport, *n.m.* **= lebiye = tɔm kɛdʊʊ ;** *id.* **tɔm tɔɔʊ** avoir tort ; être coupable ; **Mɔntɔɔ tɔm.** J'ai tort; je suis coupable; je suis fautif. **B.** langage, *n.m.* ; **Ɛyɔɔdʊʊ tɔm kɪdɪkɛdɪtʊ.** Son langage n'est pas intéressant. ; *id.* **tɔm cɔlʊʊ** *éd.* rédaction, *n.f.* **= tɔm kɛdʊʊ ;** *id.* **tɔm hɔɔlaɣ** *gramm.* proposition, *n.f.* ; *id.* **tɔm kalʊʊ = tɔm kɪkpɛlɪtʊ pʊlʊtʊ** *éd.* récitation, *n.f.*; *id.* **tɔm kɛdʊʊ** *éd.* rédaction, *n.f.* **= tɔm cɔlʊʊ ;** *id.* **tɔm kpou** dictionnaire, *n.m.* ; *id.* **tɔm loyaɣ** *plur.* **tɔm loyisi** *gramm.* phrase, *n.f.* ; *id.* **tɔm pee** vocabulaire, *n.m.* **= tɔmʊʊ pee ;** *id.* **tɔm piye** *plur.* **tɔm pee** mot, *n.m.* **= tɔmʊʊ ;** *id.* **tɔm pɔzʊʊ** **a.** interrogation, *n.f.* ; question, *n.f.* **b.** *gramm.* point d'interrogation, *n.m.* ; *id.* **tɔm kɪkpɛlɪtʊ pʊlʊtʊ** *éd.* récitation, *n.f.* **= tɔm kalʊʊ ;** *id.* **tɔm tʊʊzʊʊ** *éd.* grammaire, *n.f.* **C.** conseil(s), *n.m.* ; **Mentisiɣ ñɔ-tɔm.** J'accepte tes conseils. **D.** *s.f.* caractère, *n.m.* ; comportement, *n.m.* ; **Ɛyʊ ɛnɛ ɛ-tɔm wɛ ɖeu.** Cet homme a un bon caractère.; **Ɛ-tɔm wɛ ɖeu.** Il est gentil. **E.1.** affaire, *n.f.* ; histoire, *n.f.* ; querelle, *n.f.* ; différend, *n.m.* ; litige, *n.m.* ; problème, *n.m.* ; **Kojo caɣ ɛ-taabalaa tɔm pɪdɪɪfɛyɪ.** Kodjo est querelleur ou bagarreur. **2.** problème, *n.m.* **= tɪlasɪ ;** *id.* **tɔm fayʊ** intrus(e), *n.m.&f.* ; *id.* **tɔm kɪvafatʊ** affaire ou histoire dans laquelle on s'est immiscé ; **Petiyi-m ɛɛtɔkɪ tɔm.** L'envoyé n'est pas aussi responsable que l'envoyeur. ; *id.* **tɔm yɔɔ kandɪyʊ** avocat(e) (personne), *n.m.&f.*

²tɔm [tɔ́m] *v.5b.*
♦ dire (parole), *v.* ; parler, *v.* ; *compar à* **heyuu, yɔɔdʊʊ ;** *id.* **Pʊtɔma ...** Peut-être ...

† **tɔm** *n.pI* ♦ souvent ; fois ; *Voir* **¹tam.**

tɔmbolaa *n.kI* ♦ tombola **= caca, laatʊ.**

† **tɔmbɔlʊʊ, tɔmbɔlɪŋ** *n.kI, I* ♦ igname pilée, *n.f.* ; *Voir* **kʊtɔmbɔlʊʊ.**

tɔmbɔŋ, -naa *n.kI, pA (viendrait de* fr. *tampon)* ♦ tampon, *n.m.* ; cachet, *n.m.* ; sceau, *n.m.*

tɔmkpɛlɪkɪyʊ, tɔmkpɛlɪkɪyaa *n.E, pA* ♦ disciple, *n.m.* ; *expr.* **Yesu tɔmkpɛlɪlɪyʊ** disciple de Jésus.

tɔmʊʊ, – [tɔ́mʊ́ʊ́] *n.kI* ♦ mot, *n.m.* **= tɔm piye ;** *id.* **tɔmʊʊ kɪtɛzʊʊ** *gramm.* complément, *n.m.* ; *id.* **tɔmʊʊ kʊhɔkʊʊ** *gramm.* conjonction, *n.f.*

tɔnaɣ, tɔnzɪ [tɔ́náɣ́, tɔ́nzɪ] *n.kA, sI var.* **tɔnɔɔ** ♦ lanière de peau de bête, *n.f.* ; **Akpenu tɔnaɣ wɛ kpɛm yɔm yɔm.** La jeune fille initiée porte une lanière de peau de bête à longs poils.

tɔndɔbɔɔyaɣ, tɔndɔbɔɔyɪsɪ *n.kA, sI* ♦ cicatrice à la tête, *n.f.*

† **tɔndɔgbasʊʊ, tɔndɔgbasɪŋ** *n.kI, I* ♦ endroit dans la case traditionnelle de la femme ; *Voir* **¹kɔɔʊ**.

tɔndɔlʊʊ, tɔndɔlɪŋ *n.kI, I var.* **kʊdɔŋdɔyʊʊ** ♦ cicatrice d'une plaie, *n.f.*

† **tɔndɔmbɔɔyaɣ, tɔndɔmbɔɔyasɪ** *n.kA, sI* ♦ crâne, *n.m.*; *Voir* **ñvlɔɔyaɣ**.

tɔnɛ, tɔna [tɔ́nɛ, tɔná] *n.dI, a var.* **tɔnʊʊ** **1.** peau d'animal dépouillé, *n.f.* ; *compar à* **elene** **2.** cuir tanné, *n.m.*

tɔnɪŋhɔɔyʊ, tɔnɪŋhɔɔyaa *n.E, pA* **= tɔnɪŋwɔɔdɪyʊ** ♦ tanneur, *n.m.*

tɔnɔnɔnɔ *adv. expr.* ♦ horizontal(e), *adj.* ; *opposé à* **yiɣyiɣ**.

tɔnʊʊ, tɔnɪŋ *n.kI, I* **1.** peau, *n.f.* **2.** corps humain, *n.m.* **3.** membrane, *n.f.*

† **tɔnʊʊ, tɔnɪŋ** *n.kI, I* ♦ peau d'animal dépouillé, *n.f.*; *Voir* **tɔnɛ**.

tɔɔbiyoo, – *n.kI* ♦ hydropisie (maladie), *n.f.* **= haɣnaʊ kʊdɔŋ = kuzuyaɣ**.

tɔɔla *n.a* ♦ vêtements, *n.m.pl.* ; habillements, *n.m.pl.* ; *compar à* **cakɪna, wondu, tokonaa ; Ŋwobi nʊmɔʊ lɛ, ŋya-m tɔɔla.** A ton retour de voyage il faut m'acheter les vêtements.**;** *id.* **tɔɔla cɔtɪyʊ** blanchisseur(euse), *n.m. & f.* **= wondu cɔtɪyʊ**.

tɔɔlʊʊ [tɔɔ́lʊʊ] *v.3d.* **A.** porter un vêtement (autour des reins), *v.* **B.** nouer, *v.* ; *compar à* **²tam, ²tem**.

† **tɔɔlʊʊ** *v.3d.* ♦ s'aligner, *v.*; *Voir* **tʊvlʊʊ**.

tɔɔm ♦ *dans l'expression* **Tɔɔm eeyou sɔnɔ.** Tôt ou tard, on récoltera les conséquences de ses actes.

tɔɔnaɣ, tɔɔnasɪ [tɔ́ɔ́naɣ́, tɔ́ɔ́n'ásɪ] *n.kA, sI var.* **tɔɔnɔɔ** **A.** nourriture, *n.f.* ; produits que l'on consomme, *n.m.pl.* **B.** dot, *n.f.* ; **Posu pɛlɛ tɔɔnaɣ.** On a doté la fille.

tɔɔnɪ, -naa *n.kI, pA var.* **toni** ♦ tonne, *n.f.*

tɔɔnʊʊ [tɔɔ́nʊʊ] *v.2n. var.* **tɔɔnaʊ** ♦ manger avec, *v.* ;

manger au moyen de, *v.* ; **Mɔntɔkɪnɪ lɔɔyaɣ.** Je mange à l'aide d'une cuillère.;
id. **tɪ tɔɔnuu** souffrir, *v.* ; **Sɔnɔ ɖɪtɔɔnɪ ɖa-tɪ.** Nous avons souffert aujourd'hui.

tɔɔtu *n.tI* ♦ ripaille, *n.f.* ; bombance, *n.f.* = **kuɖɔku**.

[1]tɔɔu, tɔɔŋ *n.kI, I* ♦ pot de chambre, *n.m.* (Petit pot de terre encastrée dans le sol de la case pour recueillir les urines) = **hɛm ñanaɣ**.

[2]tɔɔu [tɔ́ʊ] *v.2c.*
A.1. manger, *v.* ; consommer des aliments, *v.* ; *id.* **cɛjɛyɛ tɔɔu** se prendre comme père de famille ; se croire supérieur aux commarades de son age ; se vanter, *v.* ; *id.* **ɛyaa tɔɔu** manager les âmes (sorcellerie), *v.*; *id.* **ɛza tɔɔu** **a.** tromper, *v.* ; intimider quelqu'un, *v.* **b.** faire pression ou abus d'autorité sur quelqu'un ; *id.* **falaa tɔɔu** aimer la gaine facile ; participer du moindre effort ; fainéanter, *v.* ; *id.* **haya tɔɔu** peiner, *v.* ; *compar à* **hilisuu, kuñɔŋ labu** ; *id.* **kazandu tɔɔu** fêter, *v.* ; *id.* **kiwiyaɣ tɔɔu** être chef ; devenir chef, *v.* ;
id. **kɪmɪyɛ tɔɔu** s'endetter, *v.* ; *id.* **koboyaɣ tɔɔu** vivre dans la gloire, l'aisance ; *id.* **kuñɔŋ tɔɔu** souffrir, *v.* ; mener une vie misérable, douloureuse, *v.* ; *id.* **leleŋ tɔɔu** vivre heureux ; *id.* **liidiye tɔɔu** détourner de l'argent, *v.* ; **Ɛtɔɔ komina liidiye.** Il a détourné le dernier public ; *id.* **mutu tɔɔu** **a.** manager la pate **b.** prendre son repas ; se nourrir ; vivre ; *id.* **nɔɔ tɔɔu** garder silence, *v.* ; se dominer pour ne rien dire, *v.* ; *id.* **ñɪm tɔɔu** gaspiller les biens, *v.* ; *id.* **ñɪtu tɔɔu** paître, *v.* ; brouter, *v.* ; *compar à* **ɖiyuu** ; *id.* **ñaŋ tɔɔu** vivre dans la tristesse, la misère ;
id. **ŋgbɛɖɛ tɔɔu** **a.** manger sans sauce **b.** mener une vie incompète ; *id.* **pana tɔɔu** se débrouiller ; s'efforcer ; *compar à* **pana ñaɣu** ; *id.* **saya tɔɔu** = **taba tɔɔu** chiquer, *v.* ; *id.* **tɔm tɔɔu** avoir tort ; être coupable
2. ronger, *v.* ; *compar à* **ñɪɣzuu, puuu** ; **Wolaa tɔɔ ma-aɖakaɣ.** Les souris ont rongé ma valise.
B. exploiter, *v.* ; **Pɛlaa tɔkɪ abalaa yɔɔ.** Les filles exploitent les garçons.

tɔɔ yem, tɔɔ yemwaa *n.E, pA* ♦ propre à rien ; vaut rien.

tɔɔyuu, tɔɔyɪŋ *n.kI, I*
1. tout animal qui peut manger l'homme ; fauve, *n.m.*
2. *s.ext.* lion, *n.m.* ; *c.f.* **maarɪ**
3. *s.f.* homme fort qui accomplit des exploits
4. *s.f.* redoutable, *adj.*

tɔɔzɪm ♦ *dans l'expression* **tɔɔzɪm taañam ; Pawʊlʊ-ɪ tɔɔzɪm taañam.** On lui en a fait voir de toutes les couleurs.

tɔɔzʊʊ [tɔ́ɔ́zʊ́ʊ] *v.3d.* *var.* **tɔɔsʊʊ** **A.1.** faire manger, *v.*; **Nɛmɛ tɔɔzʊʊ ɛ-pɪɣa mʊtʊ.** Nèmè donne à manger à son enfant. **2.** faire consommer à une personne un aliment qu'elle n'aime pas ou qui lui est interdit ; **Ɛvalʊ tɔɔzɪ pɛlɛ haɣ nandʊ.** L'«evalo» a fait manger la viande (interdite) du chien à la jeune fille. **B.** initier un jeune homme (**ɛvalʊʊ**) ; **Pɔtɔɔzɪ Abalʊ.** On a initié Abalo.

[1]tɔsʊʊ, tɔsɪŋ *n.kI, I* **1.** produit conservé pour la semence ou la reproduction,, *n.m.*; réserve, *n.f.* (avec l'idée de la conservation de grains, de tubercules, ou de bêtes pour la reproduction.) **2.** économie, *n.f.*; épargne, *n.f.*

[2]tɔsʊʊ [tɔsʊ́ʊ] *v.3d.* *var.* **coɖuu** **A.** conserver, *v.* ; économiser, *v.* ; épargner, *v.* **B.** louper, *v.* ; manquer, *v.* ; *c.f.* **coɖuu ; Alu tɔsɪ nam lakʊ taa.** Alou a loupé une biche à la chasse.

tɔtɔ *adv. expr.* ; *répét.* **tɔtɔtɔ** *cont.* – ♦ sans goût.

[1]tɔʊ, tɔŋ [tɔ́ʊ, tɔ́ŋ] *n.kI, I*

♦ arc, *n.m.*

[2]tɔʊ [tɔ́ʊ] *v.1d.* **A.** vomir, *v.* ; **Ɛtɔ mʊtʊ.** Il a vomi de la pâte. ; *id.* **ndaatʊ tɔʊ** cracher, *v.* ; **Nɛmɛ haɣ hoɣa nɛ ɛtɔʊ ndaatʊ ɖoŋ ɖoŋ.** Nèmè est en grossesse et elle crache souvent. ; *id.* **tɛʊ tɔʊ** goutter (pluie), *v.* ; **Tɛʊ tɔwa.** Il goutte (pluie). ; *id.* **hatʊ tɔʊ** tomber (feuilles), *v.* ; **Tɪŋ hatʊ tɔwa.** Les feuilles d'arbre sont tombés. **B.1.** lancer un caillou, *v.* **2.** tirer, *v.* ; **Ɛtɔ nam ñɪmɪyɛ.** Il a tiré une flèche à une biche. **3.** projeter violemment = **hɔtʊʊ** = **[2]tɔyʊʊ** **C.** fermer, *v.* ; boucher, *v.* ; *c.f.* **ɖɪɣʊ ; Ɛtɔ nɔnɔɔ.** Il a fermé la porte. ; **Ɛtɔ pɔʊ.** Il a bouché le trou. ; *id.* **pɔŋ tɔʊ** jouer aux billes, *v.* ; **Kpacaa nɛ Nɛmɛ pɔtɔʊ pɔŋ.** Kpatcha et Némé jouent aux billes. ; *id.* **caca tɔʊ** **a.** faire un tirage, *v.* **b.** élire, *v.* ; voter, *v.* = **takayɪsɪ ɖʊzʊʊ**.

[1]tɔyaɣ, – [tɔyáɣ] *n.kA* *var.* **tɔyɪm** **A.1.** dernier(ère), *n.m.&f.* **2.** plus petit(e) dans un groupe, *n.m.&f.* ; benjamin(e), *n.m. & f.* ; *ant.* **kajalaɣ ;** *expr.* **halʊ tɔyaɣ** la plus récente femme dans une famille polygame **B.** fée dans les contes (la petite femme), *n.f.*

[2]tɔyaɣ, tɔyɪsɪ [tɔ́yáɣ́, tɔ́yɪ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ quenouille, *n.f.* (matériel du tisserand).

† **tɔyɪm, -** *n.E, pA* ♦ dernier(ière), *n.m.&f.* ; *Voir* **tɔyaɣ**.

tɔyɪnʊʊ [tɔyínúʊ] *v.3n.*
var. **tɔyɪnaʊ** ♦ avoir en abondance, *v.*; être dans l'abondance ; être garni(e); avoir assez.

tɔyɪtɪyʊ, tɔyɪtɪyaa *n.kI, pA*
♦ qui écrase ; écraseur(euse), *n.m.&f.*

tɔyɪtʊʊ [tɔýítúʊ] *v.3d.*
var. **tɔyɔtʊʊ** ♦ écraser, *v.* ; réduire en poussière, *v.*; **Lɔɔɖɪyɛ tɔyɪtɪ kalimiye.** La voiture a écrasé une poule. ; **Tuu tɔyɪtɪ kayɪmaɣ.** L'éléphant a écrasé la fourmi.

[1]tɔyʊʊ, tɔyɪŋ *n.kI, I*
♦ couvercle, *n.m.* = **[1]suluu**.

[2]tɔyʊʊ [tɔyúʊ] *v.3d.*
A.1. abonder, *v.* ; **Tɔɔnaɣ tɔyaa.** La nourriture abonde. **2.** être populaire ; *compar à* **hɪɖɛ sɛʊ B.** projeter violemment, *v.* = **hɔtʊʊ** = **[2]tɔʊ**.

tɔzɪyʊ, tɔzɪyaa *n.E, pA*
♦ ramasseur(euse), *n.m. &f.* ; *compar à* **kuyu, teɣziyu, tiɣziyu**.

tɔzɪtʊ *n.tI* ♦ tri, *n.m.* ; *compar à* **caca, [2]palʊʊ**.

[1]tɔzʊʊ [tɔzúʊ] *v.3d.* **1.** trier, *v.*; **Nɛmɛ tɔzʊʊ sona taa pɛɛ.** Nèmè trie les cailloux des haricots. **2.** ramasser grain par grain, *v.*

[2]tɔzʊʊ [tɔ́zʊʊ] *v.3d.*
♦ rappeler, *v.* ; se souvenir, *v.* ; *compar à* **pɪsɪnʊʊ, yaʊ**.

Triipoolii *nom propre*
♦ Tripoli (capitale de la Libye).

† **tu, tuŋ** [tú, túŋ] *n.E, I*
♦ éléphant, *n.m.*; *Voir* **tuu**.

tuda *adv.* ♦ brusquement, *adv.* ; subitement, *adv.* ; soudainement, *adv.* = **helu**.

† **tudoɣa, tudosi** *n.kA, sI*
♦ hippopotame, *n.m.*; *Voir* **cudiɣa**.

tudum *n.pI* ♦ défrichement, *n.m.*

tuduu *v.3c* ;
expr. **nɔɔyʊ tuduu** prendre quelqu'un à l'improviste, *v.*

† **tuduwa, tudusi** *n.kA, sI*
♦ hippopotame, *n.m.*; *Voir* **cudiɣa**.

tukeɖe, tukela [túkéɖe, túkélá]
n.dI, a *var.* **kooniye** ♦ défense d'éléphant, *n.f.*

tukudu, -naa *n.kI, pA*
var. **tukudi** ♦ boisson à base de sorgho (toute préparée), *n.f.*

tukunuu [tukúnuu] *v.6e.*
var. **tukunaʊ** ♦ toucher, *v.*

† **tulaaɖɛ** ♦ parfum, *n.m.*; *Voir* **tɩlaaɖɩ**.

tulaɣ, tulisi [túlaɣ, túlísi] *n.kA, sI*
♦ bête (personne), *n.f.*; étourdi(e), *n.m. & f.* ; toqué(e), *n.m. & f.* ; taré(e), *n.m. &f.*

tulugbajaʊ, tulugbajaŋ [tulugbájaʊ, tulugbájáŋ] *n.kI, I var.* **tʟlʋkpacaʊ** ♦ bouc, *n.m.* = **tuluu**.

tulukaŋgaŋ, tulukaŋgamɪŋ [tulukáŋgáŋ, tulukáŋgámɪ́ŋ] *n.kI, I* ♦ abcès dur sans pus, *n.m.*

tuluku, tulukiŋ [túlúkú, túlúkíŋ] *n.kI, I var.* **kuluku** ♦ séchoir à grains qui se trouve dans le vestibule, *n.m.* = **pidimbidʊu**.

tuluŋa, tulunzi [túlúŋá, túlúnzi] *n.kA, sI* ♦ sens contraire (position) ; tête-bêche, *loc. adv.*

tulusuu [tulúsuu] *v.3c.*
A. faire écrouler, *v.* (un tas de pierres, une case)
B. brouiller le marché, *v.*

tulutu *n.tI* ♦ bêtise, *n.f.* ; sottise, *n.f.* ; étourderie, *n.f.* ; *c.f.* **kpegbedisi**.

[1]tuluu, tuliŋ [túlúú, túlíŋ] *n.kI, I var.* **tiyuu, tʟlʊ**
A. bouc, *n.m.* = **tulugbajaʊ**
B.1. microbe, *n.m.* **2.** stade de développement d'un genre de maladie rhumatismale appelée «**tulukaŋgaŋ**».

[2]tuluu, tuliŋ [túlúú, túlíŋ] *n.kI, I* ♦ champignon non-comestible qui guérit l'abcès dur (**tuluu** ou **tulukaŋgaŋ**).

[3]tuluu [tulúu] *v.3c.*
A.1. ramasser en grande quantité, en totalité, *v.* ; **Mʟlaa tuli Ajana wondu.** Les voleurs ont ramassé les affaires de Adjana. **2.** transporter, *v.* ;
id. **kɪyakʊ tuluu** paniquer le marché, *v.* ; *c.f.* **tulusuu** ; **Caɖɛ kɪyakʊ tulaa.** Le marché de Tcharè a été paniqué. ;
id. **lɛlʊ wondu tuluu** piller, *v.* = **lɛɣʊ**.

tuluupɪndʊ, –baa [tuluupɪndʊ́, -báa] *n.E, pA* ♦ bousier, *n.m.* = **abilisiɣpɪndʊ** = **pɪndɪbilisiyuu**.

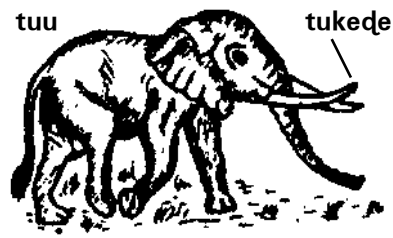
Tundɛ *nom propre* ♦ nom d'une forêt dans la préfecture de la Kozah (Togo), à l'ouest du canton de Lama.

Tunisi *nom propre* ♦ Tunis (capitale de la Tunisie).

tutuu [tútuu] *v.3c.* **1.** devenir stupide, *v.* **2.** tâtonner, *v.* ; *compar à* **takʊʊ**.

[1]tuu, tuŋ [túú, túŋ] *n.E, I var.* **tu** ♦ éléphant, *n.m.*

[2]tuu [túú] *v.1c.*
A. glisser, *v.*; déraper, *v.* ; *c.f.* **tou**
B. traîner quelqu'un, *v.* ; *c.f.* **tou**
C. décaler, *v.*



[3]tuu [túu] *v.1d.* ♦ désherber, *v.*

tuuduu, – *n.kI* ♦ trace d'un objet, *n.f.* ; *compar à* **ɛgbadɛ** ; *expr.* **lɔɔdɩyɛ tuuduu** traces des roues d'un véhicule.

tuudɛ, tuula *n.dI, a*
= **kpaŋgbatuudɛ** ♦ espèce de chenille comestible qui apparaît périodiquement sur le néré.

tuuluu [tuúluu] *v.3c.*
A.1. se cogner, *v.* **2.** (se) heurter, *v.* ; **Putuuli me-nimbiye.** Mon orteil s'est heurté à un obstacle. **3.** cogner quelqu'un derrière le cou, *v.* ; **Potuuli pɩɣa nimaɣ wayɩ.** On a poussé l'enfant par la nuque. **4.** offenser, *v.* ; **Putuuli Tɔyɩ nɛ Kpacaa.** Toï a offensé Kpatcha.
B. porter le deuil, *v.* ; **Nakaa walʊ sɩba nɛ putuuli Nakaa nɛ ɛhʊ ɛ-ñʊʊ.** Naka a perdu son mari et elle s'est rasé la tête.

Tuuniizii *nom propre*
♦ Tunisie (Etat de l'Afrique).

tuunum *n.pI* ♦ poils qui recouvrent le pain de singe (fruit du baobab «**teluu**»).

tuutu [tuútu] *n.tI var.* **kʊzɔzɔŋ**
♦ rhume, *n.m.* ; grippe, *n.f.*

tuuye, – *n.dI (dérivé de* **tuu** «désherber»*)* **1.** lieu désherbé, *n.m.* **2.** désert, *n.m.* ; *compar à* **kañɩmbusuu**.

tuuzuu [tuuzúu] *v.3c.*
♦ donner avec mépris, *v.* ; **Etuuzi pɩɣa mʊtʊ.** Il a donné la pâte avec mépris à l'enfant.

Tuwaalaa *nom propre*
♦ Douala (ville du Cameroun).

tuwaɣ, tuwisi [tuwaɣ, tuwísi] *n.kA, sI var.* **tiyaɣ**
♦ nain(e), *n.m&f.* ; *expr.* **kalimiye tuwaɣ** poule naine, *n.f.* ; *expr.* **pʊnʊ tuwaɣ** chèvre naine, *n.f.*

[1]tuyuu, tuyiŋ *n.kI, I*
♦ houe, *n.f.* = **hakuu** ; *expr.* **tuyuu ɖaʊ** manche de la houe, *n.f.* = **haɖaʊ**.

[2]tuyuu [tuyúu] *v.3c.*
♦ pousser, *v.* ; pousser à, *v.*

tuzuu [tuzúu] *v.3c.*
A.1. pousser, *v.* ; **Tuzi takayaɣ.** Pousse le livre. ; **Tuzi ña-tɩ nɛ mancaɣ.** Pousse-toi pour que je m'asseye. ; **Caʊ tuzi e-neu nɛ ɛtɔlɩ pɔʊ taa.** Tchao a pousser son petit frère dans un fossé. ; *expr.* **tuzuu wou** renverser avec violence, *v.* ; *compar à* **hɔtʊʊ** **2.** décaler, *v.*
B. renvoyer à ; *compar à* **ɖɛzʊʊ**.

-tʊ *pron. compl. class., classe tI*
A.1. le, la, *pron. pers. compl. direct, 3ème pers. du sing.* **2.** les, *pron. pers. compl. direct, 3ème pers. du plur.* ; *Voir* **-ɩ**
B.1. lui, *pron. pers. compl. indirect, 3ème pers. du sing.* **2.** leur, *pron. pers. compl. indirect, 3ème pers. du plur.* ; *Voir* **-ɩ**.

[1]tʊ, tɪnaa [tʊ́, tɪnáa]
morphème de personnification ♦ propriétaire, *n.m.&f.* ; *expr.* **ɖɪɣa tʊ** propriétaire de la maison, *n.m.* ; *expr.* **halʊ hoɣa tʊ** femme en grossesse, *n.f.*

[2]tʊ, ñɪma *morphème de personnification* **1.** personne appartenant à ; *expr.* **ɛ-wayɪ ñɪma** mânes de ses ancêtres, *n.m.pl.* **2.** citoyen(enne), *n.m.&f.* ; *expr.* **Togo tʊ** Togolais(e), *n.m.&f.* ; *id.* **tɛɛ nɛ pʊ-yɔɔ tʊ** *plur.* **tɛɛ nɛ pʊ-yɔɔ ñɪma** hypocrite, *n.m.&f.*

† **tʊ, tʊŋ** *n.E, I* ♦ abeille, *n.f.* ; *Voir* **[2]tʊ.**

tʊlɛ *adj. dét., classe tI*
♦ celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là qu'on vient de parler de, *pron. dém.* ; *Voir* **-lɛ.**

tʊlʊsʊʊ [tʊlʊ́sʊʊ] *v.3d.*
1. dévoiler, *v.* **2.** faire revivre une histoire.

tʊlʊʊ [tʊlʊ́ʊ] *v.3d.*
1. ouvrir une porte, *v.* ; *ant.* **tɔʊ** ; *expr.* **wondu tʊlʊʊ** laisser sortir le bétail, *v.* ; *id.* **yɔɔ tʊlʊʊ** dénoncer, *v.* **2.** échapper, *v.* ; **Nam tʊlaa.** La biche a échappé (au chasseur). **3.** percer, *v.* ; **Ɛtʊlɪ ɖeɣa pɔʊ.** Elle a percé la marmite.

tʊm [tʊ́m] *v.5b.*
♦ travailler, *v.* ; oeuvrer, *v.* ; **Ðooo tanaŋ tɛɛ nɖɪ ŋtʊma ?** Qu'as-tu fait depuis le matin ?

tʊmɪyɛ, tʊma [tʊmíyɛ, tʊmá] *n.dJI, a* **1.** travail, *n.m.* **2.** *afr.* service ; **Mowoki tʊmɪyɛ taa.** Je vais au service. ; *id.* **abaa tʊmɪyɛ** métayage, *n.m.* ; *id.* **anaasayɪ tʊmɪyɛ** toute activité professionnelle venue de l'occident ; administration, *n.f.* ; *id.* **kewiyaɣ tʊmɪyɛ ñʊʊdʊ = komina ñʊʊdʊ = Minisiwaa ñʊʊdʊ** chef du gouvernement ; *id.* **lidaʊ tʊmɪyɛ** projet, *n.m.* **= tamaɣ** ; *id.* **nesi tʊmɪyɛ** travail manuel, *n.m.* ; *id.* **tʊmɪyɛ kʊɖʊɖʊyɛ** *éd.* exercice, *n.m.* **= [1]falɪsʊʊ.**

tʊmlaɖʊ, tʊmlaɖaa [tʊmláɖʊ́, tʊmláɖáa] *n.E, pA* **1.** travailleur(euse), *n.m.&f.* ; *c.f.* **tiyiyu** **2.** fonctionnaire, *n.m.&f.* ; *c.f.* **kaɖɪka.**

tʊmʊʊ, tʊmɪŋ *n.kI, I var.* **tɪmʊʊ**
♦ calebassier (arbre), *n.m. (class. Lagenaria, sp. Cucurbitaceae)* ; *id.* **ɛyʊ tʊmʊʊ** **a.** lignée, *n.f.* **b.** effluve (d'êtres humains), *n.m.*

Tʊndʊʊnɔɔ, – [tʊndʊʊnɔ́ɔ́] *nom propre* ♦ nom donné à la première chasse traditionnelle (à Lama, c'est ce jour-là qu'on initie les «**ɛvalaa**»).

tʊnɛ *adj. dét., classe tI*
♦ celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci, *pron. dém.* ; *Voir* **-nɛ.**

ʊnʊʊ [ʊ́nʊʊ] *v.6a.* *var.* **ʊnaʊ** ♦ reconnaître, *v.* ; dévisager, *v.* ; *compar à* **ɖiɣzinuu, sɪm** ; **Mɛ-ɛza ʊnɪ-ɪ.** Je le reconnais spécifiquement.

ʊsʊʊ [ʊsʊ́ʊ] *v.3d.* ♦ éclairer, *v.*; faire la lumière, *v.* ; **Fenaɣ ʊsaa.** La lune éclaire.

ʊtʊ *pron. absolu, classe tI* **1.** celui-ci, celle-ci ; ceux-ci, celles-ci, *pron. dém.* ; *Voir* **ɛlɛ** **2.** celui-là, celle-là ; ceux-là, celles-là, *pron. dém.* ; *Voir* **ɛlɛ.**

ʊtʊ [tʊ́tʊ] *n.tI* ♦ insulte, *n.f.*

† **ʊtʊʊ** *n.kI* ♦ effluve, *n.m.*; *Voir* **ɛvam.**

ʊʊ [tʊ́ʊ́] *v.1c.* **A.** insulter, *v.* ; injurier, *v.* ; *compar à* **hʊnɖʊʊ** **B.1.** mettre sur, *v.* ; enfourcher, *v.* **2.** aligner sur une ficelle, un bâton, *v.* ; enfiler, *v.* ; **Paʊʊ hakuu haɖau yɔɔ.** On fixe la houe sur le manche. ; **Ɛʊʊ pɪsatʊ ɛjɔʊ pɔʊ taa.** Elle enfile l'aiguille. ; *expr.* **kolaɣ nɔɔ taa ʊʊ** amorcer, *v.* ; *expr.* **lɪʊ ʊʊ** enfilement des perles ; enfiler des perles, *v.*

† **ʊʊ, ʊŋ** *n.E, I* ♦ abeille, *n.f.* ; *Voir* **²ʊɪʊ.**

ʊʊlɛɛ *adv. expr.* ♦ tout le long de.

ʊʊlʊʊ [ʊʊ́lʊʊ́] *v.3d.* *var.* **ʊɔlʊʊ** **A.1.** s'aligner, *v.* ; **Kaŋgalaafu ɖaŋ ʊʊlɪ ɖama yɔɔ ʊʊlɛɛ habɪyɛ yɔɔ.** Les poteaux télégraphiques se dressent longent de la route. **2.** aller en file indienne, *v.* ; marcher les uns derrière les autres, *v.* ; **Kamaɣ wiye akpema ʊʊlʊʊ ɖama yɔɔ ʊʊlɛɛ.** Le jour de la sortie des **akpema**, elles se mettent l'une après l'autre sans fin. **B.** abonder, *v.*

¹ʊʊʊ *adv. expr. cont.* ♦ exprime l'idée de raideur, de rigidité ; **Sɪɖu hɪnaa ʊʊʊ.** Le cadavre est étendu tout raide.

²ʊʊʊ [ʊʊ́ʊ] *v.2g.* **1.** diminuer, *v.* **2.** séparer, *v.* ; *compar à* **tayʊʊ, yɛɖʊʊ**.

ʊʊzɪnʊʊ [ʊʊzí́nʊʊ] *v.3n.* *var.* **ʊʊzʊnaʊ** **1.** être aligné(e) ; **Kuduyiŋ ʊʊzɪnɪ ɖama.** Les bâtiments se font face. **2.** viser à, *v.* ; **Pɔlɔ pɪyɛ nɛ ɖɪʊʊzɪnɪ-m.** On a lancé un caillou qui est juste venu dans ma direction. **3.** coïncider, *v.* ; **Kɪyakʊ ŋgʊ tɔm laba yɔ, pɪʊʊzɪnɪ Cɪla wiye.** L'affaire a eu lieu un mercredi.

ʊʊzʊʊ [tʊ́ʊ́zʊ́ʊ] *v.3d.* **A.1.** être droit(e) ; **Sizika ʊʊzaa.** Le mât est droit. **2.** être beau, belle ; être joli ; **Evebu ɛnɛ ɛʊʊzaa.** Ce jeune homme est beau.
B.1. indiquer, *v.* ; **Tʊʊzɪ Ɖoŋa Kaʊ ɖɪɣa.** Indique à Donga, la maison de Kao. **2.** viser, *v.* ; **Tʊʊzɪnɪ nam nɛ ŋtɔ.** Vise la biche avant de tirer. ;
id. **tɔm ʊʊzʊʊ** grammaire, *n.f.*;

id. **tɔm tʊʊzʊʊ** raconter, *v.* ; **Ɛtʊʊzʊʊ piya tɔm.** Il raconte les histoires aux enfants.

tʊwakʊ, tʊwakɪŋ [tʊ́wákʊ́, tʊ́wákɪ́ŋ] *n.kI, I var.* **sɛŋɛlɛtʊ, sɛsɛɛlʊʊ tʊ** **A.** ruche, *n.f.* **B.** cire d'abeille presque vide, *n.f.*

tʊyʊʊ [tʊ́yʊʊ] *v.3d. var.* **tɪyʊʊ** **1.** placer la flèche à la corde, *v.* **2.** viser quelque chose, *v.* ; **Caa tʊyɪ ñɪmɪyɛ nam.** Tcha a visé la biche.

Ʊ

La lettre «U» se trouve normalement à l'intérieur et à la fin des mots en kabiyè.

Uganda *nom propre* ♦ Ouganda (Etat de l'Afrique).

uuu *onomat.* ♦ sirène (appareil), *n.f.* = **ñɪɣyʊʊ kʊhʊlʊʊ**

Ʊ

La lettre «Ʊ» se trouve seulement à l'intérieur et á la fin des mots en kabiyè. Référez-vous aux mots qui commencent par la lettre «F».

† **ʊnʊ** *adj. dét., classe E*
♦ ce, cet, cette ; *Voir* **ɛnʊ**

V

La lettre «V» se trouve seulement à l'intérieur des mots en kabiyè. Référez-vous aux mots qui commencent par la lettre «F».

W

[1]waa *part. gramm.* ♦ une désinence marquant le nombre pluriel d'un groupe de gens ou de choses en désignant une personne ou une chose du groupe par son nom propre, par une caractéristique. ; **Ceyi waa kɔŋna yɔ.** Voilà Tcheyi et ses camarades qui arrivent. ; **Ɲɛyaa kɛ ɖʊzɪm waa.** Les agoutis sont ruineux. ; **Anasaayɪ waa taa lɛ, Caama waa calɪna caɣʊ Togo taa.** Parmi les blancs, les Allemands furent les premiers à s'installer au Togo.

[2]waa *adv. expr.* ; *expr.* **toko waa** boubou, *n.m.* ; habit ample, *n.m.*

waaa *adv. expr. cont.* ♦ manière de venir sans obstacle ; *avec le verbe* **ɖɔm: Palɪ habɛɛ yɔɔ nɛ pɔɖɔ waaa.** Ils sont sortis dans les rues et ils ont marché sans obstacle.

waacɪ, -naa [wáácɪ, wáác'ɪ́náa] *n.kI, pA (viendrait d'*angl. *watch)* ♦ montre, *n.f.*

waadaɣ, waadasɪ *n.kA, sI* ♦ en grand nombre (êtres animés).

waagaasɪ, -naa [waágaasɪ, -n'áa] *n.kI, pA (viendrait de* hs. *wáágàshíí* du yor.*)* ♦ fromage, *n.m.*

Waawaa *nom propre* ♦ Wawa (préfecture du Togo).

waaɣ, waasɪ [wááɣ, wáásɪ] *n.kA, sI* **A.** période de cinq ans utilisée dans le système de détermination des âges. ; *expr.* **waaɣ falaŋa** l'année de **waaɣ** (l'an 1) ; *expr.* **waaɣ cosi** l'an 2 de **waaɣ** ; *expr.* **waaɣ tozo** l'an 3 de **waaɣ** ; *expr.* **waaɣ naza** l'an 4 de **waaɣ** ; *expr.* **waaɣ nʊwa** l'an 5 de **waaɣ** ; *id.* **waasɪ nɛɛlɛ** siècle, *n.m.* **B.** troisième initiation du jeune kabiyè (**kɔndɔtʊ**) (Elle a lieu tous les cinq ans).

wabɪtʊ [wabítʊ] *n.tI* **A.** manière de gagner, de vaincre **B.** autorité, *n.f.*

wabɪyɛ, – *n.ɖI* ♦ victoire, *n.f.* ; *compar à* **kʊwakʊ.**

wabʊ [wábʊ] *v.4b.*
♦ vaincre, *v.* ; gagner une bataille, *v.*

wadʊʊ [wadʊ́ʊ] *v.3b.*
A. déborder, *v.* ; **Pɔɔ wadaa.** Le marigot a débordé.
B. se laver à grande eau, *v.* ; **Tɔyɪ wadɪ lɪm ɛ-yɔɔ waa.** Toï s'est lavé à grande eau.

waɖɛ, – [wáɖɛ] *n.dI*
A.1. accès, *n.m.* **2.** liberté, *n.f.* **3.** droit, *n.m.* ; autorisation, *n.f.* ; permission, *n.f.* ; pouvoir, *n.m.* **4.** décret, *n.m.* ; arrêté, *n.m.* ; *id.* **ɛyʊ waɖɛ** droit de l'homme, *n.m.* ; *id.* **komina waɖɛ takayaɣ** *plur.* **komina waɖɛ takayɪsɪ** note de service, *n.f.* ; *id.* **pɪɣa waɖɛ** droit de l'enfant, *n.m.* ; *id.* **tɔm hʊʊ tʊmɪyɛ ɖoŋ waɖɛ** pouvoir judiciaire, *n.m.* ; *id.* **waɖɛ ɛjaɖɛ** état (pays) de droit, *n.m.* ; *id.* **waɖɛ hau** décréter, *v.* ; autoriser, *v.* ; *c.f.* **pɪzʊʊ ; Wiyau haɣ waɖɛ tɔm tʊ se ecosi.** Le chef autorise l'accusé à répondre.

waɖʊ, waɖaa [wáɖʊ́, wáɖáa] *n.E, pA* ♦ vainqueur, *n.m.* ; gagnant(e), *n.m.&f.* ; champion (onne), *n.m.&f.*

Wagaadugu *nom propre*
♦ Ouagadougou (capitale du Burkina Faso).

† **wakayʊʊ, -** *n.kI*
♦ état d'une personne bien musclée; *Voir* **cazayʊʊ.**

Walaau *nom propre* ♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Tcharè.

walanzɪ *n.sI* *var.* **walakɪŋ** ♦ largeur, *n.f.* ; *c.f.* **ɖaɣlɪkɪŋ, kʊkʊyɪmɪŋ.**

walɪndɛ *n.dI* *(dérivé de* **walʊ** «mari» *et* **tɛ** «chez»*)* ♦ belle-famille de l'épouse, *n.f.*

walɪsʊʊ [wálɪ́sʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ agrandir, *v.* ; élargir, *v.*

walɪtʊ *n.tI* ♦ action de se marier.

walɪyɛ, – [wálɪ́yɛ] *n.dI*
♦ mariage, *n.m.* (du côté de la femme) ; *compar à* **halɪkpaɣyɛ.**

walʊ, walaa [wálʊ́, wáláa] *n.E, pA* ♦ mari, *n.m.* ; époux, *n.m.* ; *c.f.* **halʊ ; *expr.* pɛlɛ walʊ** fiancé, *n.m.*

[1]**walʊʊ** [wálʊʊ] *v.3b.*
♦ se marier, *v.* (du côté de la fille) ; *compar à* **kɛyʊʊ, kpaɣʊ, tɪŋʊʊ.**

[2]**walʊʊ** [walʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ être large ; devenir large ; être ample.

wamm *adv. expr.* ♦ large, *adj.*; vaste, *adj.* ; *compar à* **lemm, tamm, wemm.**

[1]**waŋ, -naa** [wáŋ́, -náa] *n.E, pA* *var.* **paŋ** ♦ belle-mère, *n.f.* (la mère et la grande soeur du mari).

²waŋ, – [wáŋ] *n.kI var.* **waʊ**
A. richesse, *n.f.*; biens (matériels), *n.m.pl.* ; **Ɲɔɔsɪ lɪwa lɛ, ma-waŋ yɔɔ mantʊlaa.** Grâce à ma richesse, j'ai échappé à la disette. **B.** droit, *n.m.* ; possibilité, *n.f.* ; **Man-ɖalʊ kɔma nɛ pɪha-m waŋ nɛ mɔyɔɔdɪ.** L'arrivée de mon grand frère m'a encouragé à prendre la parole.
C. intérêt, *n.m.* ; **Ðitiba Loma nɛ ɖɪna teŋguu, ɖa-waŋ kɛlɛ.** Lorsque nous sommes allés à Lomé, notre intérêt a été la découverte de la mer.

wasaɣ, – [wasaɣ́] *n.kA var.* **awasaɣ** **1.** manière de faire des billons, *n.f.* = **awasa** **2.** première culture en billons, *n.f.*

Wasɪŋtɔŋ *nom propre*
♦ Washington (capitale des Etats-Unis).

wasʊʊ [wasúʊ] *v.3b.*
A.1. bouillir, *v.* **2.** fermenter, *v.* ; pétiller, *v.* **B.** faire des billons, *v.*; *id.* **mʊtʊ wasʊʊ** manger gloutonnement (la pâte), *v.* ; **Hiluu tʊ wasɪɣ mʊtʊ.** Le gourmand mange gloutonnement de la pâte.

watʊʊ [watúʊ] *v.3b.*
♦ écraser grossièrement, *v.* ; moudre, *v.*

waʊ [wáú] *v.1a.*
A.1. guérir, *v.* ; *compar à* **cɛbʊ** ; **Me-heŋ waa.** Ma plaie est guérie. **2.** cicatriser, *v.* **B.** bénéficier de, *v.* ; **Anjaʊ wa ɛ-lɔŋ yɔɔ.** Anjao a bénéficié de son intelligence.

† **waʊ, -** *n.kI* ♦ richesse, *n.f.* ; biens (matériels), *n.m.pl.* ; *Voir* **waŋ**.

wayɪ [wayɪ] *p.post.*
A.1. derrière, *prép. et adv.* ; **Mɛn-tɛ wɛ Kayaɣ wayɪ.** Mon domicile est de l'autre côté de la rivière Kara. **2.** après, *prép. et adv.* ; *expr.* **cee wayɪ** après-demain, *adv. de temps* ; *expr.* **ɖeɖe wayɪ** avant-hier, *adv.* ; *id.* **wayɪ caɣʊ** tarder, *v.* ; *id.* **wayɪ pɪsɪnʊʊ** **a.** reculer, *v.* = **hadɪyʊʊ** **b.** renoncer à, *v.*; *compar à* **kizuu, yebu** **c.** renoncement, *n.m.*
B. au sujet de ; **Tɔm ndʊ tɪ-wayɪ manpɪsaa.** C'est au sujet de cette affaire que je suis revenu.

wayɪdʊ, wayɪñɪma *n.E, pA*
♦ esprit protecteur d'un ancêtre (force génératrice, procréatrice de l'homme).

wazaɣ, wazasɪ [wazaɣ́, wazásɪ] *n.kA, sI* **A.1.** sacrifice, *n.m.* ; *compar à* **latʊ, kɪlaʊ** **2.** offrande, *n.f.* **B.** utilité, *n.f.*

wazʊʊ [wazúʊ] *v.3b.*
A. faire des sacrifices, *v.*; *c.f.* **laʊ** **B.1.** rendre service, *v.* ; être utile **2.** bénir, *v.* **3.** profiter à, *v.*

waɣyʊʊ [waɣ́yʊʊ] *v.3b.*
♦ frotter pour enlever les enveloppes des graines d'arachide ou les croûtes, *v.* ; **Ɛwaɣyɪɣ kɛtʊʊ.** Il enlève les enveloppes des graines d'arachide en les frottant.

we *pron. interr.* ♦ quoi, *pron. interr.* ; *compar à* **ɛbɛ** ; **ŋlakɩ we?** Qu'est-ce que tu fais ? ; *id.* **Se we ?** = **suwe** Pourquoi? ; Qu'est-ce que ? ; Qu'est-ce qu'il y a ? ; *id.* **yaa we** n'est-ce pas ; ou quoi ; ou bien ; **Ɛlɛ we?** Quelle exagération.

[1]wedɛ, wela *n.dI, a*
A. nerf, *n.m.* **B.** force, *n.f.* = **wodɛ**.

[2]wedɛ, wela [wédɛ, welá] *n.dI, a* ♦ espèce d'arbre fournissant du bois dur, à écorce gris foncé se détachant en petites plaques, à feuilles composées, à fleurs disposées en panicules lâches (les fleurs sont verdâtres avec un pétale blanc, tacheté de rouge), et à fruits de grosses gousses ligneuses aplaties et épaisses renfermant des graines ovoïdes, noires, lisse et brillantes entourées à la base par un arille jaune. Autour de cet arbre se trouve une force protectrice; par analogie il est appelé «**ɛgɔlʊtɩyɛ**» *(class. Afzelia africana, SMITH, Caesalpiniaceae)*.

weee [wéeé] *adv.* ♦ quoi donc?

weewee, -waa *n.E, pA* ♦ meilleur, *n.m.*; **Pɩlabɩ weewee.** Ça va mieux. ; *id.* **weewee tʊ** meilleur, *n.m.* ; *expr.* **weewee waa** meilleurs éléments dans un ensemble = **abalaa**.

† **wekaɣ, wekasɩ** *n.kA, sI* ♦ écureuil de terre, *n.m.* ; *Voir* **kayaɣ**.

wele wele wele *interj.* **1.** Bonne chance! **2.** Bonne route.

welesinuu [wélésin'úu] *v.3n. var.* **welesinaʊ** ♦ écouter quelqu'un, *v.*

welewelaɣ, welewelasɩ [welwéláɣ, welwélásɩ] *n.kA, sI* ♦ espèce de palmier à huile qui donne des fruits jaunâtres.

welisinuu *v.6* ♦ prêter attention à, *v.* ; *compar à* **nɩnʊʊ**.

welisuu [wélísúu] *v.3a. var.* **welesuu** ♦ écouter, *v.* ; prêter attention, *v.*

wemaɣ, wemasɩ [wemaɣ, wemásɩ] *n.kA, sI var.* **weemaɣ** ♦ redunca, *n.m.* (antilope) *(class. Redunca redunca)*.

wemm *adv. expr.* ♦ large, *adj.* ; vaste, *adj.*; *compar à* **lemm, tamm, wamm**.

wena [wéna] *pron. rel., class a* ♦ qui, *pron. rel* ; que, *pron. rel* ; *Voir* **weyi**.

weŋelem *adv.* ♦ vide, *adj.* ; *compar à* **kpɛdɛ**.

weyi [wéyi] *pron. rel., classe E* **1.** qui, *pron. rel* ; que, *pron. rel* **2.** lequel, laquelle, *pron. interr.*

classe		classe	
E	**weyi**	pA	**mba**
kI	**ŋgʊ**	I	**weyi**
kA	**ŋga**	sI	**nzɩ**
ɖI	**nɖɩ**	a	**wena**
		tI	**ndʊ**
		pI	**mbʊ**

weyi [wéyi] *pron. rel., classe I*
1. qui, *pron. rel* ; que, *pron. rel*
2. lesquels, lesquelles, *pron. interr.*

wezuu, weziŋ [wezuú, wezíŋ] *n.kI, I* ♦ vie, *n.f.* = **[1]fezuu ;** *expr.* **wezuu pɩɩtɛŋ** vie éternel = **wezuu maatɛŋ.**

weɣ *interj.* ♦ qu'est-ce que? ; quoi donc? ; comment? **; Ŋñɩnɩɣ weɣ?** Que cherches-tu au juste?

-wɛ *pron. compl. class., classe pA var.* **-pɛ** **A.** les, *pron. pers. compl. direct, troisième pers. du plur.* **; Yaawɛ!** Appelles-les!
B. leur, *pron. pers. compl. indirect, troisième pers. du plur.* **; Ŋwoba ŋsɛwɛ.** Tu leur dis bonjour.

wɛbʊ [wébʊ] *v.4b.*
♦ feinter, *v.* ; éviter, *v.* **; Ɛvalʊ wɛbɩ ɛ-ɖɔnɖɩ.** Le jeune lutteur «evalo» a esquivé une empoignade de son adversaire.

[1]wɛɖʊʊ [wéɖʊ́ʊ́] *n.kI, I* ; *collectif* **wɛtʊ** *n.tI* **1.** caractère, *n.m.* **2.** état (manière d'être), *n.m.*

[2]wɛɖʊʊ [wɛɖʊ́ʊ] *v.3b.*
A. fouiller, *v.* ; chercher, *v.* **;** *expr.* **sɔɔjanaa wɛɖʊʊ nɔɔyʊ tɛ** perquisition, *n.f.* ; perquisitionner
B. frayer un chemin ou un passage, *v.*

wɛɛ [wɛ́ɛ] *n.a var.* **wɛ**
♦ faute grave, *n.f.* **; Pabaɣna ɖɔ wɛɛ, ɛ-haɣ tɔɔ wiyaʊ suu yala.** Babana est en faute parce que son chien a mangé les oeufs de pintade du chef.

wɛɛkʊʊ [wɛ́ɛ́kʊʊ] *v.3b.*
1. gâter, *v.* **2.** souiller, *v.* **;** *compar à* **pisuu ;** *expr.* **ɛjaɖɛ wɛɛkʊʊ** perversion **;** *expr.* **pʊyʊ wɛɛkʊʊ** commettre une erreur, *v.* **;** *expr.* **yɔɔ wɛɛkʊʊ**
a. devenir lépreux, *v.* **b.** déformation de la peau humaine, *n.f.*

wɛɛtʊʊ [wɛ́ɛ́tʊʊ] *v.3b.*
var. **wɛyɩtʊʊ** ♦ chuchoter, *v.* ; murmurer, *v.*; parler doucement, *v.* ; dire quelque chose en confiance, *v.* **; Halʊ nɛ ɛ-walʊ pɛwɛɛtɩ ɖama tɔm.** Les deux époux se sont chuchotés quelque chose à l'oreille.

wɛlʊʊ [wɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
A.1. laisser passer, *v.* ; éviter quelqu'un, *v.* **; Ɩwɛlɩ kɔndonaa kɔŋ.** Faites place, les «kondona» arrivent. **2.** feinter, *v.* **; Kozoŋa wɛlɩ wɛ nɛ pɔɖɩyɛ ɖɛɛ.** Le lièvre a feinté la massue.
B. incliner, *v.* ; pencher, *v.* **; Helim wɛlɩ mɩla.** Le vent a fait pencher les tiges de mil.

C. tailler, *v.* ; **Leebikazaa wɛlɩ ɛ-paŋ tɩnɛ.** Lébikaza a taillé tous ses palmiers.

wɛnʊʊ [wɛ́nʊʊ] *v.6a.*
var. **wɛnaʊ** ♦ avoir, *v.*

wɛsʊʊ [wɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ faire place, *v.*; céder, *v.*; laisser passer, *v.* ; *id.* **kɛtʊʊ wɛsʊʊ** fouiller sous les plantes d'arachide, *v.*

wɛtʊ [wɛ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **wɛɖʊʊ** *n.kI* **1.** état, *n.m.* ; manière, *n.f.* ; **Nakaa wɛtʊ kpaɣ-m sɔɔndʊ.** L'état de Naka m'inquiète. **2.** caractère, *n.m.* ; **Tɩʊ Coom wɛtʊ fɛyɩ ɖeu.** Le charlatan Tchoom a un mauvais caractère. ; *id.* **camɩyɛ wɛtʊ** bonne santé = **alaafɩya** ; *id.* **pʊwɛ wɛtʊ** louche, *adj.*

wɛʊ [wɛ́ʊ́] *v.1a.* **1.** être, *v.* ; exister, *v.* ; **Nɛmɛ ñɔsɩ wɛ ɖeu.** La chevelure de Némé est belle. ; **Ɛsɔ wɛ.** Dieu existe. **2.** être présent ; **Haɖaa wɛ hayɩm taa.** Les cultivateurs sont aux champs. ; *id.* **leleŋ taa wɛʊ** être heureux(euse) ; *id.* **liu wɛʊ** vouloir ; *compar à* **²cau, sɔɔlʊʊ** ; *id.* **tɩ-yɔɔ wɛʊ** **a.** être libre ; liberté, *n.f.* **b.** indépendance, *n.f.* ; souveraineté internationale, *n.f.* ; autonomie, *n.f.* ; *id.* **wɛʊ ɖiɣ ɖiɣ** être tranquille.

† **wɛyɩtʊʊ** [wɛyítʊʊ] *v.3b.*
♦ murmurer, *v.* ; *Voir* **wɛɛtʊʊ.**

wɛɣyʊʊ [wɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*
var. **wɛɣdʊʊ** ♦ remuer discrètement, *v.* ; **Helim wɛɣyɩɣ tɩŋ hatʊ.** La brise fait remuer le feuillage.

widɟii widɟii *adv. expr. rét.* ; *compar à* **nabʊyʊ nabʊyʊ** ; **Ɛkɔŋ widɟii widɟii.** Il vient irrégulièrement.

widɟiyi, – *n.E* ♦ un certain jour ; *c.f.* **kɩyakʊ, wiye.**

widɟuu [wídɟuu] *v.3a.* ♦ brûler légèrement, *v.* ; *compar à* **pidɟuu.**

wiii *adv. expr. cont.* ♦ en grand nombre ; nombreux(euse), *adj.* ; en grande quantité ; en multitude ; **Ɛyaa kɔma wiii.** Les gens sont venus nombreux.

¹wiluu [wílúú] *n.kI* ; *collectif* **witu** *n.tI* ♦ un pleur.

²wiluu [wilúu] *v.3a.*
♦ pleurer, *v.* ; *compar à* **wiu** ; *expr.* **nɔɔ wiluu** beugler, *v.*

³wiluu [wíluu] *v.3a.*
A. observer, *v.* ; regarder attentivement, *v.* ; examiner, *v.* ; *c.f.* **cɔnʊʊ** **B.** visiter, *v.* ; *compar à* **naʊ.**

wina *n.a* ♦ souci, *n.m.* ; *compar à* **lɩmaɣzɩyɛ.**

winuu [wínuu] *v.6a.*
var. **winaʊ** ♦ se plaindre de quelqu'un ou de quelque chose, *v.*

wisikii, -naa [wísíkii, -n'áa] *n.E, pA* *(viendrait de* fr. *whisky* ou de l'angl. *whiskey)* ♦ whisky, *n.m.*

witu *n.tI* ; *sing.* **wiluu** *n.kI* ♦ pleurs, *n.m.pl.* = **¹wiu** ; *expr.* **nɔɔ witu** beuglement, *n.m.* ; *c.f.* **mmuuu**.

¹wiu [wíú] *n.pI* **1.** pleurs, *n.m.pl.* = **witu**.

²wiu [wíú] *v.1a.* **A.1.** pleurer, *v.*; *compar à* **wiluu** ; **Peyelekɔnaʊ pɩɣa wiɣ.** L'enfant de Péyélékonao pleure. **2.** regretter, *v.* ; **Aklɛsɔ wiɣ ɛ-haɣ kilebaɣ.** Aklesso regrette son chien perdu. **B.** retentir, *v.* ; résonner, *v.* ; **Suye ewiɣ ɖoŋ ɖoŋ ɖɩcaɣ yaʊ.** Un tam-tam qui retentit très fort risque d'éclater. **C.** chanter (oiseau), *v.*; **Kpaakuu naɣ kawɩlasɩ nɛ ewiɣ.** Le cri du hibou signale un mauvais présage.

wiyaʊ, awiya [wíyaʊ, awíya] *n.E, a* ♦ chef, *n.m.* ; *c.f.* **awumbu, ñʊʊdʊ** ; *expr.* **kantɔɔ wiyaʊ** chef de canton, *n.m.* ; *expr.* **wiyaʊ kpelaɣ** trône, *n.m.* = **kiwiyaɣ kpelaɣ**.

wiye, -naa [wiye, -náa] *n.E, pA* **A.** récemment, *adv.* ; il y a quelque temps ; **Wiyenaa taa ɖɩlabɩ tʊmɩyɛ Nawuloo.** Récemment nous avons travaillé à Naolo. **B.1.** jour, *n.m.* ; *c.f.* **evemiye, kɩyakʊ** ; *expr.* **hodo wiye** lundi ; *expr.* **ɛvalaa ɖikoye wiye** jour de l'ouverture de la lutte des «evala» ; *expr.* **kɩyakʊ kɩhɛzʊʊ wiye** *éccles.* sabbat, *n.m.* **2.** date, *n.f.* ; **Kɔlaɣ kɩyakɩŋ kagbanzɩ wiye palʊlɩ Caʊ 1988 pɩnaɣ taa.** Le 5 janvier 1988 est la date de naissance de Tchao.

wiyuu [wiyúu] *v.3a.* *var.* **huyuu** ♦ se disputer quelque chose, *v.* ; **Piya wiyiɣ kɛtʊʊ kɩjɔŋ tɛɛ.** Les enfants se disputent les arachide dans le vestibule.

wizuu [wizúu] *v.3a.* **A.1.** être trop lourd **2.** peser plus d'un côté, *v.* ; pencher davantage d'un côté, *v.* ; préférer, *v.* ; *id.* **kʊdɔŋ wizuu** empirer (maladie), *v.* ; **Kpacaa kʊdɔŋ wiziɣ-i.** La maladie de Kpatcha a empiré. **B.** dominer, *v.* **C.** suinter, *v.* ; **Pɛʊ kɩfalʊʊ wiziɣ lɩm.** Une nouvelle pot suinte.

† **wɩlaʊ, wɩlaŋ** *n.kI, I* ♦ parcelle de champ, *n.f.*; *Voir* **ɛjɛʊ**.

wɩlaɣ, – *n.kA* *var.* **hulaʊ** ♦ extrême sécheresse, *n.f.* ; *compar à* **wɩlɩŋ**.

wɩlɩŋ [wɩlíŋ] *n.I* ♦ sécheresse, *n.f.* ; *compar à* **wɩlaɣ**.

wɩlɩyʊ, wɩlɩyaa [wɩ́lɩ́yʊ́, wɩ́lɩ́yáa] *n.E, pA* **1.** maître, *n.m.*, maîtresse, *n.f.* ; enseignant(e), *n.m.&f.*; professeur, *n.m.* ; *compar à* **cɩca, mɛɛtɩɖɩ** **2.** *afr.* encadreur(euse), *n.m.&f.*

wɩlʊʊ [wɩlʊ́ʊ] *v.3b.*
A.1. sécher, *v.* ; devenir sec, *v.* ; **Ɲɩtʊ wɩlaa.** Les herbes ont séché. **2.** maigrir, *v.* ; **Ɖoŋa wɩlaa.** Donga a maigri. ; *id.* **fɛlɛlɛ wɩlʊʊ** tracasser, *v.* ; importuner avec, *v.*; tourmenter, *v.* **B.1.** montrer, *v.* ; indiquer, *v.* ; **Sama wɩlɩɣ Kpacaa nʊmɔʊ.** Sama montre le chemin à Kpatcha.; *id.* **niye wɩlʊʊ** montrer quelqu'un du doigt, *v.* ; *id.* **hɛkʊ taa niye wɩlʊʊ** maudire quelqu'un, *v.* **C.1.** présenter, *v.* ; *id.* **tɩ wɩlʊʊ** se vanter ; *compar à* **kʊndʊʊ, poyuu, tɩ kpazʊʊ** **2.** enseigner, *v.* ; instruire, *v.* ; **Pɩɖalɩ wɩlɩɣ e-piya kabɩyɛ tɔm.** Pirali enseigne le kabiyè à ses enfants. **D.** annoncer, *v.* ; *c.f.* **kpalʊʊ, susuu ; Kpimiye ewi ño-kuduyuu wayɩ ɖoo taa, kawɩlɩsɩ ɛwɩlaa.** Si le hibou hurle la nuit derrière ta case, c'est qu'il annonce le mauvais sort.

wɩnʊʊ [wɩ́nʊʊ] *v.1n.*
var. **wɩnaʊ** ♦ faire avec peine, *v.* ; **Haɖaʊ wɩna wiyaʊ hayɩm tɛm.** Les cultivateurs ont achevé le champ du chef avec peine.

wɩnjaŋa, wɩnjanzɩ [wɩ́njáŋá, wɩ́njánzɩ] *n.kA, sI*
var. **wɩnjaŋga, wɩnjɩŋga**
1. grelot de cheville pour le «kondo», *n.m.* ; **Kɔndɔnaa lɛ wɩnjaŋa payɛ wiye.** Les «kondona» ont porté les grelots le jour de la danse «Payè». **2.** grelot que met «**ɛzakpa**» aux cuisses pour danser «**azaza**».

wɩsɩ [wɩ́sɩ] *n.sI* ♦ soleil, *n.m.* ; *expr.* **wɩsɩ ɖɩlɩyɛ** est, *n.m.* ; *expr.* **wɩsɩ ɖɩɖʊyɛ** ouest, *n.m.* ; **Wɩsɩ tibi ɖɩɖʊyɛ cɩɩɩ.** Le soleil est au couchant. ; *expr.* **wɩsɩ ɖʊʊ** coucher du soleil, *n.m.* ; *expr.* **wɩsɩ lɩʊ** lever du soleil, *n.m.* ; *expr.* **wɩsɩ siɣu** midi, *n.m.* ; **Wɩsɩ siɣa siɣ siɣ.** Le soleil est au zénith. Il est midi. ; *expr.* **wɩsɩ tɛm = akpadɩyʊ wɩsɩ** crépuscule, *n.m.* ; **Wɩsɩ tɛma.** Il fait crépuscule. ; *expr.* **wɩsɩ wɛlʊʊ** après-midi, *n.m.* ; **Wɩsɩ wɛlɩ tɛʊ lɛ, pɩlaba.** Cela s'est passé dans l'après-midi (dès que le soleil s'est incliné vers l'ouest). ; **Wɩsɩ ñaɣ kalaŋ.** Il fait beau temps.

wɩsɩkegbeŋa, wɩsɩkegbenzi [wɩ́sɩkegbeŋa, wɩ́sɩkegbénzi] *n.kA, sI* ♦ échis (espèce de vipère).

wɩsɩkɔyɛ, wɩsɩkɔ [wɩ́sɩk'ɔ́yɛ, wɩ́sɩkɔ́] *n.dI, a* ♦ gingembre, *n.m.*

wɩsɩ kʊdɔŋ, wɩsɩ kʊdɔmɩŋ *n.kI, I* ♦ paludisme, *n.m.* ; *compar à* **pɔtʊ kʊdɔŋ**.

wɩsʊʊ [wɩsʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ fumer, *v.* (exposer à la fumée pour faire sécher) ; **Mawabɩwɛ wɩsɩɣ kpakpasɩ.** Mawabiwè fume le poisson.

wɪtʊʊ [wɪtʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ écraser, *v.* ; écrabouiller, *v.* ; broyer avec quelque chose qui pèse très lourd, *v.* ; **Sɔɔyɛ wɪtɪ kalɪmaɣ.** Le mortier a écrabouillé un poussin.

wɪʊ [wɪ́ʊ́] *v.1a.* ♦ faire mal, *v.*; faire souffrir, *v.* ; **Mo-lotu wɪɣ-m.** J'ai mal au ventre. ; **Pɪwɪɣ-m.** Je suis malade. ; *id.* **hɔyɛ taa wɪʊ** être fâché(e).

wɪzaɣ, wɪzasɪ [wɪzaɣ́, wɪzásɪ] *n.kA, sI* ♦ petite douleur, *n.f.*

wɪzɪnʊʊ [wɪ́zɪn'ʊ́ʊ] *v.3n. var.* **wɪzɪnaʊ** ♦ approcher de, *v.*; **Ɛyʊ ɛtalɪ Awɪnjɪlʊʊ yɔ, ɛwɪsɪnɪ Kayaɣ.** On s'approche de Kara, quand on atteint Awandjélo.

[1]**wɪzʊʊ** [wɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
♦ faire fâcher, *v.*

[2]**wɪzʊʊ** [wɪ́zʊʊ] *v.3b.*
♦ finir presque, *v.*; finir bientôt, *v.*; achever presque, *v.* ; **Mawɪzɪ tɛm.** Je finis bientôt. ; **Pɪwɪzɪɣ hʊlʊʊ.** Il est presque l'heure.

wobinuu *v.4n. var.* **wobinaʊ** ♦ emporter, *v.* ; amener, *v.* ; aller avec, *v.* ; **Caʊ wobini ɛ-takayɪsɪ sukuli taa.** Tchao est allé à l'école avec ses fournitures scolaires. ; **Cɔjɔ Ŋakpaʊ wobini ɛyaa adɪma Ɛsɔ cɔlɔ.** Le prêtre Gnakpao a présenté à Dieu les doléances des hommes.

wobu [wóbu] *v.4a.* **1.** aller, *v.* **2.** assister à, *v.* ; **Etowolo kediɣzaɣ.** Il n'a pas assisté à la réunion. ; *id.* **aleɣya nʊmɔʊ wobu** tourisme, *n.m.* ; *id.* **lakʊ wobu** aller à la chasse, *v.*

wodo, -naa [wódo, wód'ónáa] *n.E, pA* =**hodo** ♦ lundi, *n.m.* ; *id.* **ɛvalaa wodo** jour où les **ɛvalaa** font leur première sortie dans certains cantons. ; *id.* **modooyom wodo** lundi après les luttes.

woduu [wóduu] *v.3c.*
=**hoduu** ♦ se laver mal, *v.* ; laver négligemment, *v.* ; mal laver, *v.*

woɖe, wola [wóɖe, wolá] *n.dI, a* =**hoɖe**
A.1. veine, *n.f.* **2.** vaisseau (sanguin), *n.m.* **3.** nerf, *n.m.*
B. force physique =**weɖe**.

woɖu, woɖaa *n.E, pA*
♦ qui va à un endroit ; *expr.* **lakʊ woɖu** personne qui va à la chasse ; chasseur, *n.m.* ; *compar à* **ɛgbam** ; *expr.* **nʊmɔʊ woɖu** personne qui va en voyage ; voyageur(euse), *n.m.&f.* ; passager(ère), *n.m.&f.* ; *expr.* **cɔɔcɪ woɖu** personne qui va à la messe ; chrétien(enne), *n.m.&f.*

woka, wosi [woká, wósi] *n.kA, sI var.* **hoka, looka, loyaɣ**
A. petite racine d'une plante, *n.f.* ; *c.f.* **liɖe** **B.** vaisseau, *n.m.* ;

expr. **calɪm woka** vaisseau sanguin, *n.m.*

wokiɣa, wokisi *n.kA, sI* =**hokiɣa** ♦ petit goitre, *n.m.* ; *dim. de* **wɔkʊʊ**.

woko *adv.* =**hoko** ♦ manière d'ôter sans difficulté =**ñala** ; *c.f.* **wolo**.

wokuu, wokiŋ [wókuu, wókíŋ] *n.kI, I* =**hokuu** ♦ sort de chapeau en paille servant à couvrir le sommet d'un grenier pour le protéger contre la pluie ; *c.f.* **¹kpandaɣɖɛ**.

wola [wóla] *n.a* =**hola** ♦ vociférations, *n.f.pl.*

woliyu, woliyaa [wolíyu, wolíyáa] *n.E, pA* =**holiyu** **1.** personne qui gronde, qui vocifère **2.** *s.f.* qui libère ; qui sauve quelqu'un ; *c.f.* **ñʊʊ yaɖʊ** ; **Tɪʊ Ndɔlɪ kɛ woliyu; pakama Paaluki nɛ ewolu ewoli-i.** Le charlatan N'doli est un libérateur; il a libéré l'esprit de Balouki.

wolo *adv.* =**holo** ♦ manière d'ôter sans difficulté =**ñala** ; *c.f.* **woko** ; **Kalɪmaɣ lɪ yaɖɛ taa wolo.** L'oeuf est éclos sans aucune difficulté.

wololo *adv. expr. cont.* =**hololo** ; **Mʊtʊ wɛ wololo.** La pâte est trop molle. ; **Ɛtaɣ num wololo.** Il s'enduit abondamment d'huile (de pommade).

woloŋgiti, -naa *n.E, pA* =**holoŋgeti** ♦ qui est mis au monde plusieurs fois (Il meurt et revient au monde.) ; *c.f.* **nɖuuu, eliizɔnʊʊ** ;
id. **woloŋgeti kɔyɛ** espèce de plante herbacée annuelle ligneuse ou vivace, à feuilles simples à marge dentée, à fleurs à corolle jaune, et à fruits des capsules *(class. Sida, sp. Malvaceae)* .

wolosuu [wolosuu] *v.3c.* =**holosuu** ♦ boire par petites gorgées, *v.* ; **Mo tɛɛʊ.** Je bois la bouillie à petites gorgées.

¹wolu, wolaa [wólú, wóláa] *n.E, pA* *var.* **polu** ♦ belle-fille, *n.f.* ; bru, *n.f.*

²wolu, wolaa [wolú, woláa] *n.E, pA* =**holu** *var.* **sɔm** ♦ souris, *n.f.* ; *expr.* **ɖɪɣa wolu** *var.* **ɖaakaɣ taa holu** souris des maisons, *n.f.*

woluu [woluu] *v.3c.* =**holuu** **1.** vociférer, *v.*; gronder en criant fort, *v.* ; **Ewoli mɔ-yɔɔ.** Il m'a grondé. ; *id.* **ñʊʊ woluu** avoir des maux de tête ; avoir des céphalées **2.** rocer, *v.* **3.** ôter, *v.* ; (s')enlever, *v.* ; (s')arracher, *v.* ; déclouer, *v.* ; **Haɖaʊ wolaa.** Le manche de la houe s'est enlevé. ; **Men-keɖe wolaa.** J'ai perdu une dent. ; **Ɖɔkɔta woli men-keɖɛ.** Le dentiste m'a arraché une dent. **4.** libérer, *v.*; délivrer (un malade, une personne, etc.), *v.* ; **Sɔnɔ**

powoli man-kʋdɔndʋ ɖɔkɔta. Aujourd'hui mon malade a été libéré de l'hôpital. ; **Pawɪsɪ woluu saɖɪka taa.** Il sera bientôt libéré de prison.

wondu [wóndu] *n.tI* ;
sing. **wonuu** *n.kI*
A.1. ustensiles domestiques (outils), *n.m.pl.* ; choses de la maison **2.** vêtements, *n.m.pl.* ; *compar à* **tokonaa, tɔɔla** ; *id.* **ajana wondu** parure, *n.f.* ; *expr.* **kazandʋ wondu** parures qu'on porte pour la fête ; *id.* **wondu cɔtɪyʋ** blanchisseur(euse), *n.m.&f.* = **tɔɔla cɔtɪyʋ** **B.1.** bêtes (animaux), *n.f.pl.* **2.** troupeau, *n.m.* ; *compar à* **agbeɣla, ewiɖe** ; *id.* **tɛtɛ wondu ɖɪjaɣyɛ** tanière, *n.f.* **C.1.** colis, *n.m.* ; bagages, *n.m.pl.* **2.** affaires, *n.f.pl.* ; effets, *n.m.pl.* **3.** marchandise, *n.f.*

† **wondu** [wóndu] *n.tI*
♦ chant, *n.m.* ; *Voir* **hendu**.

[1]**wonuu** [wónúú] *n.kI, I* ; *collectif* **wondu** *n.tI* **A.** bête, *n.f.* **B.** instrument, *n.m.* ; outil, *n.m.*

[2]**wonuu** [wónuu] *v.6b.*
var. **wonaʋ** ♦ partir avec, *v.* ; emmener, *v.* ; emporter, *v.* ; **Kpacaa woni kʋdɔndʋ ɖɔkɔtɔ tɛ.** Kpatcha a emmené le malade à l'hôpital. ; *id.* **kileku wonuu** payer les honoraires à un guérisseur = **kpizuu**.

woŋa [woŋá] *n.a*
= **hoŋa** *var.* **woŋga** ♦ rire, *n.m.*

woŋgalɪyʋ, woŋgalɪyaa *n.E, pA* *(dérivé de* **woŋuu** *et* **kalʋʋ***)*
♦ griot, *n.m.* ; *compar à* **koowa maɖʋ, yoŋgalɪyʋ**.

woŋiyu, woŋiyaa
[wóŋíyú, wóŋíyáa] *n.E, pA*
= **hoŋiyu** *var.* **woŋgiyu**
♦ qui rit.

woŋuu [woŋúu] *v.3c.*
= **hoŋuu** *var.* **woŋguu**
1. rire, *v.* **2.** se moquer de, *v.* ; ridiculiser, *v.* ; *compar à* **camsʋʋ, cʋndʋlʋʋ, tɛtɛ pɛŋʋʋ**.

woomonzuu, -waa
[woomónzúu, -w'áa] *n.E, pA*
= **hoomonzuu** **A.** personne qui attend tout des autres ; parasite (personne), *n.m.* ; *c.f.* **eliizɔnʋʋ** ; *expr.* **halʋ woomonzuu** femme qui attend tout de son mari, *n.f.* **B.** idiot, *n.m.&f.* ; imbécile, *n.m.&f.* ; *c.f.* **kɪmɛlɛŋ**.

wooo *interj.*
♦ cri de désapprobation pour huer quelqu'un.

† **woowoo, -naa** *n.kI, pA* ♦ espèce de plante ; *Voir* **cakacaka**.

wooye *interj.*
♦ réponse à un appel.

[1]**wosaɣ, wosasɪ**
[wosaɣ́, wosásɪ] *n.kA, sI*
= [1]**hosaɣ** *var.* **fesaɣ**
A. fontanelle, *n.f.* **B.** vessie, *n.f.*

²wosaɣ, wosisi [wosaɣ́, wosísi] *n.kA, sI* =**²hosaɣ** ♦ vésicule biliaire, *n.f.*

³wosaɣ, – *n.kA* =**³hosaɣ** ♦ bile, *n.f.* =**ñandʊ ; Kɔyɛ ɖɩnɛ ɖɩwɛ ñaŋ ɛzɩ wosaɣ yɔ.** Ce médicament est aussi amer que la bile.

wosipɩhɛɛ, -naa [wosipíhéɛ, wosipíhé'énáa] *n.E, pA* =**hosipɩhɛɛ** ♦ cajoleur habile, *n.m.* ; flatteur(euse) habile, *n.m.&f.*

wosipɩyɛ, wosipɛɛ *n.dI, a* ♦ *à Koumea* pierre sacrée qui révèle l'état de virginité d'une jeune fille initiée.

¹wosiyu, wosiyaa *n.E, pA* =**hosiyu** ♦ qui donne de l'air.

²wosiyu, wosiyaa [wósíyú, wósíyáa] *n.E, pA* =**hosiyu** **A.** personne qui vide une eau **B.1.** flatteur(euse), *n.m.&f.* ; cajoleur(euse), *n.m.&f.* **2.** menteur(euse), *n.m.&f.*; **Kpacaa ɛɛyɔɔdʊʊ toovenim, ɛkɛ wosiyu.** Kpatcha ne dit jamais la vérité, c'est un menteur.

wosuu [wosúu] *v.3c.* =**hosuu** **A.1.** vider un liquide, *v.* ; vider une mare, *v.* ; **Ewosuu lɩm.** Elle vide l'eau. **B.1.** souffler, *v.* ; **Ewosuu miŋ taa.** Elle souffle sur le feu. **2.** parler avec vantardise, *v.* ; mentir, *v.* **3.** flatter, *v.* ; cajoler, *v.* ; **Ewosuu pɩdɩɩfɛyɩ.** Il sait beaucoup flatter.

¹wou, woŋ [wóu, wóŋ] *n.kI, I* =**hou** **A.1.** anse du couteau, *n.f.* **2.** poignée du sabre, *n.f.* ; *id.* **ñɩmɩyɛ wou** fente du bout de la flèche, *n.f.* **B.1.** origine, *n.f.* ; provenance, *n.f.* **2.** lignée, *n.f.* ; *compar à* **lɩɖe**.

²wou [wóú] *v.1c.* =**hou** **A.** être trop mou ; être trop liquide ; **Nakaa mʊtʊ kɩlɩ wou.** La pâte de Naka est trop molle. **B.1.** être très fatigué ; avoir une grande fatigue ; se lasser tellement ; *compar à* **pɔŋʊʊ ; Ɛvalaa lʊba powoo nɛ wiyaʊ yasɩ-wɛ.** Les Evala étaient si fatigués de lutter que le chef les a séparés. **2.** n'en plus pouvoir (physiquement ou moralement) **C.** écarter, *v.* ; ouvrir, *v.* ; *expr.* **kɩñɩbʊʊ wou** écarter les dents d'un piège, *v.* ; **Nɔɔyʊ woo kpaca kɩñɩbʊʊ nɛ ɛlɩzɩ yuu.** Quelqu'un a écarté les mâchoires du piège pour sortir un rat. ; *expr.* **nɔɔ wou** ouvrir la bouche, *v.* ; *expr.* **tuzuu wou** renverser avec violence ; *compar à* **hɔtʊʊ**.

woye, woo [wóye, wóo] *n.dI, a* =**hoye** **A.** support d'une poterie, *n.m.* =**azolaaso ;** *expr.* **woye ñanaɣ** assiette avec un support **B.** germe d'une graine ou d'une plante, *n.m.* ; **Mɩla ñɔ woo.** Le mil a germé.

woyuu [woyúu] *v.3c.* =**hoyuu** **A.** se chauffer auprès du feu ou

au soleil, *v.* ; **Kamasɪ <u>woyuu</u> wɪsɪ.** Les lézards se chauffent au soleil. **B.** absorber les substances nutritives, *v.* (une plante au dépend d'une autre) ; affaiblir, *v.* ; **Maŋgʊ <u>woyuu</u> kɪtɛɛ saamɪla.** Le manguier affaiblit les plantes de maïs qui se trouvent sous lui.

wozuu [wozúu] *v.3c.* =**hozuu** **1.** fondre, *v.* ; faire fondre, *v.* ; **Kpacaa <u>wozi</u> ketu nɛ miŋ.** Kpatcha a fait fondre le caoutchouc à l'aide du feu. **2.** étendre, *v.* ; écarter, *v.* ; élargir, *v.* ; **Ewiɣye <u>wozi</u> kpaca kɪñɪbʊ nɛ ɖɪ-halʊ lɪɪ.** Le gorille mâle a écarté les dents du piège pour délivrer sa femelle.

wɔbʊ [wɔ́bʊ] *v.4b.* =**hɔbʊ** ♦ griller sur le feu, *v.*; cuire dans le feu ou sur la braise, *v.* ; **Caaɛsɔ <u>wɔbɪ</u> nandʊ tɛyɛ yɔɔ.** Tchasso a grillé de la viande au champ. ; **Mɔ<u>wɔbɪ</u> hɛyɛ miŋ taa.** J'ai cuit l'igname dans le feu.

wɔbʊtʊ [wɔbʊtʊ] *n.tI* =**hɔbʊtʊ** ♦ cuisson à le feu vif ou sur les braises, *n.f.*

wɔɖaɣ, wɔɖasɪ [wɔ́ɖáɣ́, wɔ́ɖísɪ] *n.kA, sI* =**hɔɖaɣ** ♦ bosquet, *n.m.* ; *dim. de* **wɔɖʊʊ**.

wɔɖʊʊ, wɔɖɪŋ [wɔ́ɖʊ́ú, wɔ́ɖíŋ] *n.kI, I* =**hɔɖʊʊ** **1.** forêt moyenne, *n.f.* ; *compar à* **lau** ; *Dim.* **wɔɖaɣ** **2.** touffe d'arbustes, *n.f.*

wɔkɪnʊʊ [wɔkínʊʊ] *v.3n.* =**hɔkɪnaʊ** *var.* **wɔkɪnaʊ** **1.** attacher avec, *v.* ; se lier à, *v.* ; *c.f.* **ɖɪʊ, tam** ; **Caʊ <u>wɔkɪna</u> nimiye mɪla.** Tchao a attaché les gerbes de mil avec une corde. **2.** dépendre de, *v.* ; s'accrocher à, *v.* ; **Tɪgbayʊ pɪɣa <u>wɔkɪna</u> koɖoo.** Le petit singe s'est accroché à sa mère.

wɔkɪyʊ, wɔkɪyaa [wɔkíyʊ́, wɔkíyáa] *n.E, pA* =**hɔkɪyʊ** ♦ qui attache ; *expr.* **pɪɣa wɔkɪyʊ** celle qui porte un enfant au dos ; *id.* **ñɔsɪ wɔkɪyʊ** tresseur(euse) de cheveux, *n.m.&f.* ; coiffeuse, *n.f.* =**ñɔsɪ hɔkɪyʊ, ñɔsɪ lʊyʊ**.

wɔkɔyɔɔɔ *adv. expr. cont.* ♦ maigre, *adj.* ; *compar à* **acaɖɪɪ, caɖɪɪ, cʊɖɪɪɪ**.

wɔkʊ, wɔkɪŋ [wɔkʊ́, wɔkíŋ] *n.kI, I* =**hɔkʊ** ♦ touffe, *n.f.* =**sɔɔkʊ**.

wɔkʊtʊ [wɔkʊ́tʊ] *n.tI* =**hɔkʊtʊ** **A.** manière d'attacher ; *id.* **nɔsɪ wɔkʊtʊ** jeûne, *n.m.* ; carême, *n.m.* **B.** tresse, *n.f.*

[1]wɔkʊʊ, wɔkɪŋ [wɔ́kʊ́ú, wɔ́kíŋ] *n.kI, I* =**hɔkʊʊ** *var.* **hokuu** ♦ goitre, *n.m.* ; *Dim.* **wokiɣa** ; **<u>Wɔkʊʊ</u> kʊnɛ!** Quel sot.

[2]wɔkʊʊ [wɔkʊ́ʊ] *v.3d.*
= **hɔkʊʊ** **1.** lier, *v.* ; attacher, *v.* **2.** porter au dos, *v.* ; **Halʊ wɔkɩ pɩɣa.** La femme a porté un enfant au dos. ; *id.* **ñɔsɩ wɔkʊʊ** tresser les cheveux, *v.* = **ñɔsɩ hɔkʊʊ, ñɔsɩ lʊʊ.**

wɔlɔsʊʊ [wɔ́lɔ́sʊ́ʊ] *v.3d.*
= **hɔlɔsʊʊ** *var.* **wɔlɩsʊʊ,**
A. avorter (animal), *v.*
B. se développer, *v.* (nouvelle igname) ; **Hɛyɛ wɔlɔsaa.** Le tubercule d'igname a commencé à se développer.

wɔm [wɔ́m] *v.5b.* = **hɔm** ♦ tirer, *v.* ; étirer, *v.* ; grandir, *v.* ; **Pɩɣa kanɛ kɔwɔma.** Cet enfant a grandi. ; *id.* **lelu wɔm** épouser une veuve, *v.*

wɔmtʊ [wɔ́mtʊ] *n.tI*
= **hɔmtʊ** ♦ manière de tirer ; action de tirer ; *id.* **lelu wɔmtʊ** mariage d'une veuve, *n.m.*

wɔɔdʊʊ [wɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.*
= **hɔɔdʊʊ** **A.** tuer en masse, *v.*; **Caʊ lakʊ wiye Fɛɛŋ ñɩma wɔɔdɩ namɩŋ.** Le jour de la chasse Tchaou, les chasseurs de Fèing ont tué beaucoup de biches.
B. tanner, *v.* = **nuutuu ;** *c.f.* **wɔɔʊ ;** **Asiɣ wɔɔdɩ hʊyʊʊ.** Assih a tanné la peau.
C. pétrir, *v.* ; **Aklɛsɔ wɔɔdɩ cʊʊ.** Aklesso a pétri de l'argile.

wɔɔlaɣ, wɔɔlasɩ
[wɔɔlaɣ́, wɔɔlásɩ] *n.kA, sI*
= **hɔɔlaɣ** *var.* **salaɣ** ♦ petit morceau, *n.m.* ; *dim. de* **wɔɔlʊʊ ;** *c.f.* **titiɖe.**

wɔɔlɩyʊ, wɔɔlɩyaa
[wɔɔ́lɩyʊ, wɔɔ́lɩyaa] *n.E, pA*
= **hɔɔlɩyʊ** ♦ personne qui porte quelque chose sur les épaules.

[1]wɔɔlʊʊ, wɔɔlɩŋ
[wɔɔlʊʊ, wɔɔlíŋ] *n.kI, I*
= **hɔɔlʊʊ** ♦ partie, *n.f.* ; d'un côté ; morceau, *n.m.* ; *Dim.* **wɔɔlaɣ ; Agu tɔɔ kpakpayaɣ wɔɔlʊʊ.** Le chat a mangé une partie du poisson. ; *id.* **takayaɣ wɔɔlʊʊ** page, *n.f.* ; **Kuli takayaɣ wɔɔlʊʊ naalɛ ñɩŋgʊ.** Ouvre le livre à la page deux.

[2]wɔɔlʊʊ [wɔɔ́lʊʊ] *v.3d.*
= **hɔɔlʊʊ** ♦ porter sur l'épaule, *v.* ; **Pañaɣbana yabɩ haɣ kɩyakʊ taa nɛ ɛwɔɔlɩ-kɛ.** Bagnabana porte (sur l'épaule) le chien qu'il a acheté au marché.

wɔɔmʊʊ [wɔ́ɔ́mʊ́ʊ] *v.3d.*
= **hɔɔmʊʊ** ♦ (se) faisander, *v.* ; se décomposer (viande), *v.*

wɔɔtʊʊ [wɔ́ɔ́tʊʊ] *v.3d.*
= **hɔɔtʊʊ** ♦ faire tomber, *v.* ; renverser, *v.* ; jeter par terre avec violence, *v.* ; **Ɛvalʊ ɖoŋ tʊ wɔɔtɩ ɛjam nɛ tɛtʊ.** Le «evalo» le plus fort a renversé violemment son adversaire plus faible.

[1]wɔɔʊ, wɔɔŋ [wɔ́ɔ́ʊ́, wɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I* **=hɔɔʊ**
A. lieu ou endroit susceptible d'abriter les esprits mauvais (généralement un bosquet ou un buisson) ; *expr.* **aleewa wɔɔʊ** séjour des esprits,, *n.m.* **B.** espèce de moucheron (dont le suc a le goût du miel) ; **Wɔɔʊ num wɛ leleŋ ɛzɩ tɩŋ yɔ.** Le miellat de l'insecte nommé «wao» est aussi doux que le miel.

[2]wɔɔʊ [wɔɔʊ] *v.2h.* **=hɔɔʊ** ♦ battre, *v.* ; assommer, *v.* ; *id.* **mʊlʊm wɔɔʊ** rendre la farine plus fine, *v.* ; *id.* **tɔnɛ wɔɔʊ** tanner une peau de bête, *v.*

wɔɔyɛ, wɔɔ [wɔ́ɔ́yɛ, wɔɔ] *n.dI, a* **=hɔɔyɛ** **A.** tronc (partie du corps humain), *n.m.* ; tronc d'arbre, *n.m.* ; *id.* **wɔɔyɛ taa** cage thoracique, *n.f.* **B.** gerbe d'épis de céréales (mil, sorgho, riz).

wɔɔzʊʊ [wɔ́ɔ́zʊ́ʊ] *v.3d.* **=hɔɔzʊʊ** **A.** nettoyer l'oreille avec un objet, *v.* ; **Asɔnʊʊ wɔɔzʊʊ pɩɣa nɩŋgbaaŋ nɛ pɩsatʊ.** La nourrice nettoie l'oreille de l'enfant avec du coton. **B.** dégager difficilement de, *v.* ; extraire avec difficulté, *v.* ; **Kpacaa wɔɔzʊʊ sɔɔyɛ ɛ-naatalʊʊ taa.** Kpatcha extrait avec difficulté une épine de son talon.

wɔtʊ [wɔ́tʊ] *n.tI* ; *sing.* **wɔdʊʊ** *n.kI* **=hɔtʊ** ♦ feuillage d'un arbre ou d'une forêt, *n.m.*

wɔtʊʊ [wɔtʊ́ʊ] *v.3d.* **=hɔtʊʊ** ♦ projeter violemment contre le sol, *v.* ; terrasser violemment, *v.*

[1]wɔʊ, wɔŋ [wɔ́ʊ́, wɔ́ŋ] *n.kI, I* **=hɔʊ** **A.** cellule familiale, *n.f.* ; foyer en parlant de famille, *n.m.* ; *c.f.* **dɩɣa** **B.** petite cour intérieure dans la concession (maison), *n.f.* ; **Agɔma caɣ wɔʊ taa nɛ pɔtɔkɩ tɔɔnaɣ.** Les étrangers mangent dans la petite cour intérieure de la concession.

[2]wɔʊ [wɔ́ʊ] *v.1d.* **=hɔʊ** **A.** craquer, *v.* ; **Pɔsɔkɩ miŋ nɛ ñɩtʊ wɔʊ.** Quand on brûle la brousse, les herbes craquent. **B.** donner du ferment, *v.* ; **Kpeluu wɔ asɛyɛ taba.** Kpélou a donné du ferment aux feuilles de tabac.; *id.* **cosuu wɔʊ** répliquer avec arrogance **=tɔm cɛsʊʊ** **C.** bourgeonner, *v.* ; *compar à* **nɛɛdʊʊ, tɛɣʊ, yɛzʊʊ ; Pɛsɛtɩɣ tɩʊ lɛ, kɩwɔ.** Après l'élagage d'un arbre il bourgeonne.

wɔyɛ, wɔ [wɔ́yɛ, wɔ́] *n.dI, a* **=hɔyɛ** ♦ foie, *n.m.* ; *expr.* **wɔyɛ wɛnaʊ** être courageux ; *expr.* **wɔyɛ kpaɣʊ** être en colère ; se mettre en colère, *v.* ; se fâcher, *v.* ; *expr.* **wɔyɛ kpaʊ** se calmer, *v.* ; se retenir, *v.* ; se ressaisir, *v.* ; *expr.* **wɔyɛ taa**

cʊʊʊ être mécontent =**hɔyɛ taa cʊʊʊ**.

wɔyɪtɪyʊ, wɔyɪtɪyaa [wɔ́yítíyʊ́, wɔ́yítíyáa] *n.E, pA* =**hɔyɪtɪyʊ** **A.** personne qui salit en mélangeant ou en malaxant ; saligaud(e), *n.m.&f.* **B.** quelqu'un qui déraisonne ; toqué(e), *n.m.&f.* ; **Kɪmɛlɛŋ wɔyɪtɪɣ tɔm. Ɛkɛ wɔyɔtɪyʊ.** Le toqué déraisonne.

wɔyɪtʊʊ [wɔ́yítʊ́ʊ] *v.3d.* =**hɔyɪtʊʊ** **1.** pétrir d'une manière malsaine, *v.* **2.** *s.f.* déraisonner, *v.*

wɔyɪyʊ, wɔyɪyaa [wɔ́yíyʊ́, wɔ́yíyáa] *n.E, pA* =**hɔyɪyʊ** ♦ personne qui malaxe ou mélange d'une manière dégoûtante.

wɔyʊʊ [wɔyʊ́ʊ] *v.3d.* =**hɔyʊʊ** **A.1.** malaxer, *v.* ; *expr.* **mʊlʊm wɔyʊʊ** malaxer la farine dans l'eau, *v.* **2.** brasser, *v.* **B.** parler sans raisonnement, *v.* ; *expr.* **ñaɖʊʊ wɔyʊʊ** provoquer une affaire, une bagarre, une dissension, *v.*

[1]wɔzʊʊ, wɔzɪŋ [wɔ́z'ʊ́ʊ́, wɔ́zíŋ] *n.kI, I* =**hɔzʊʊ** ♦ fusil, *n.m.* =**malɪfa**.

[2]wɔzʊʊ [wɔzʊ́ʊ] *v.3d.* =**hɔzʊʊ** ♦ détacher, *v.* ; libérer, *v.* ; **Mɔwɔzʊʊ pʊnʊ.** Je détache la chèvre.

[3]wɔzʊʊ [wɔ́zʊʊ] *v.3d.* =**hɔzʊʊ** **A.** assouplir les articulations, *v.* ; assouplir par massage ou par mouvement, *v.* ; *id.* **nee wɔzʊʊ** faire craquer les doigts, *v.* ; assouplir les articulations des doigts en les faisant claquer, *v.* ; *id.* **sɪɖʊ wɔzʊʊ** assouplir les articulations d'un cadavre, *v.* **B.** faire quelque chose par intermittence, *v.* ; **Sukuli pɪɣa feendu ñɪŋga woki sukuli nɛ kɔwɔzʊʊ.** L'élève paresseux va à l'école par intermittence.

[1]wuɖe, wuya *ou* **wula** [wúɖe, wuyá *ou* wulá] *n.dI, a* =**huɖe** ♦ espèce de punaise.

[2]wuɖe, wula [wúɖe, wulá] *n.dI, a* =**huɖe** **A.** fumier, *n.m.* ; humus, *n.m.* ; *expr.* **anaasayɪ wuɖe** engrais chimique, *n.m.* **B.** enclos à côté des cases où l'on garde le petit bétail, (ovins, caprins), *n.m.*

wuɖuu [wúɖúú] *n.kI* ; *collectif* **wutu** *n.tI* =**huɖuu** ♦ enveloppe d'une graine (membrane), *n.f.* ; *id.* **ɛzɪyɛ wuɖuu** paupière, *n.f.*

wulaɣ, wulasɪ [wulaɣ́, wulásɪ] *n.kA, sI* *(viendrait de* hs. *hùùláá)* =**hulaɣ** *var.* **filaɣ, fulaɣ** ♦ chapeau, *n.m.*

wulasi, -naa [wulási, -n'áa] *n.E, pA* *(viendrait d'*angl. *police)* =**hulasi** *var.* **filisi** ♦ envoyé

du chef traditionnel (chef supérieur ou chef canton), *n.m.* ; *compar à* **sʋbaabi** ; *c.f.* **polisi**.

† **wulɔʊ, wulɔnaa** *n.kI, pA*
var. **hulɔʊ** ♦ parcelle de champ, *n.f.*; *Voir* **ɛjɛʊ**.

wulumiye, wuluma [wúlúmíye, wúlúmá] *n.dI, a*
=**hulumiye** ♦ brouillard, *n.m.* ; *compar à* **mʋla walʊ**.

wulusuu [wulusúu] *v.3c.*
=**hulusuu** ♦ verser un liquide en gardant le fond, *v.*

wuluteteɣye, wulutetewoo *n.dI, a* =**huluuteteɣye** *var.* **halitetewiye, ilitutuye, siziŋ tetewuye** ♦ espèce d'arbre dont l'écorce très amère guérit la dysenterie.

wulutuu [wulútuu] *v.3c.*
=**hulutuu** *var.* **wilituu** ♦ lancer un cri rituel lors de certaines cérémonies traditionnelles, *v.*

[1]**wuluu, wuliŋ** [wulúu, wulíŋ] *n.kI, I* =**huluu** ♦ partie du cordon ombilical qui reste rattachée au nombril de l'enfant et qui tombe après une semaine ; *id.* **wuluu tʊtɔlʊ** *plur.* **wuluu tʊtɔlʊbaa** **a.** nouveau-né, *n.m.* **b.** *s.f.* mineur, *n.m.*

[2]**wuluu, –** [wuluú] *n.kI* =**huluu** ♦ mousse, *n.f.*

[3]**wuluu** [wulúu] *v.3c.* =**huluu** ♦ verser la boisson, *v.* ; verser un liquide, *v.*

wundiwuyuu, wundiwuyiŋ [wundíwuyuú, wundíw'úyíŋ] *n.kI, I* =**hundihuyuu** =**huudihuyuu** ♦ papillon, *n.m.* =**fiidiviu**.

wutu [wútu] *n.tI* =**hutu** *sing.* **wuɖuu** *n.kI* ♦ enveloppe d'un grain, *n.f.* ; *id.* **ɛzɛ wutu** cils, *n.m.pl.* ; sourcils, *n.m.pl.* ; paupières, *n.f.pl.*

wutuu [wutúu] *v.3c.*
=**hutuu** **1.** verser, *v.*; renverser d'un trait, *v.* ; **Sama wuti kɛtɛʊ taɣ yɔɔ.** Sama a versé l'arachide dans la cour. **2.** affluer, *v.* ; envahir, *v.* ; **Tɛʊ nʋwa nɛ kʋfɛɛ lɛ, ɛyaa wuti kʋyakʊ taa yem wu.** Quand la pluie a cessé de tomber, les gens ont envahi le marché. ; *id.* **tɔm wutuu** parler en divulguant des secrets, *v.* ; accabler de paroles, *v.* ; **Pʋɣa wutuu tɔm yem.** L'enfant parle en divulguant des secrets. ; *id.* **yala wutuu** frire des oeufs, *v.* ; faire des omelettes, *v.*

[1]**wuu, wuŋ** [wuu, wúŋ] *n.kI, I* =**huu** ♦ espèce de termite.

[2]**wuu** [wúu] *v.1d.* =**huu** ♦ jeter par terre son adversaire, *v.*; terrasser son adversaire, *v.*; vaincre à la lutte, *v.*

[3]wuu [wúú] *v.1c.* =**huu** **1.** enfler, *v.* ; **Ma-nɩŋgbaŋaɣ wuwa.** Ma jambe est enflée. **2.** se dilater sous l'effet de la fermentation ou de la chaleur, *v.* ; **Mʊtʊ wuwa.** La pâte a fermenté. ; *id.* **kpamla wuu** une étape de la germination du sorgho mouillé pour la préparation de la bière locale.

wuuduu [wuuduu] *v.3c.* =**huuduu** ♦ développer, *v.* ; faire augmenter en battant, *v.* ; **Kakayɩsɩ laɖʊ wuuduu somtu.** La femme qui fait les beignets, fait augmenter le volume de la pâte de haricot en la battant.

wuulu *interj.* ♦ ouf! (Pour marquer un soulagement.) ; **Wuulu, sɔnɔ ɖɩtɛm tʊmɩyɛ nɖɩ ɖɩlakaɣ Nawolo yɔ.** Ouf! Nous avons fini notre travail à Naolo.

wuuye, wuwa [wuúye, wuwá] *n.dI, a* =**huuye** ♦ tas, *n.m.* ; *expr.* **mɩsɩ wuuye** tas de petit mil ; **Eyi liidiye wuuye.** Il a trouvé une somme importante d'argent.

wuuzuu [wuúzuu] *v.3c.* =**huuzuu** *var.* **ɖandʊʊ** ♦ cacher, *v.*; couvrir, *v.*; protéger, *v.*; fermer, *v.*; **Wuuzi ñɔ-nɔɔ!** Ferme ta bouche! Tais-toi! ; **Mowuuzuu mɔ-yɔɔ.** Je me couvre.

wuyu, wuyaa [wúyu, wúyáa] *n.E, pA* =**huyu** ♦ vainqueur à la lutte, *n.m.* ; gagnant(e), *n.m.&f.*

[1]wuyuu, wuyiŋ [wúyúú, wúyíŋ] *n.kI, I* =**huyuu** **1.** peau de l'animal (dépouillé sans être fendue), *n.f.* **2.** sac (traditionnellement fait de la peau d'une bête), *n.m.* ; *compar à* **kudoku, kpɔndɔyʊʊ** **3.** cocon, *n.m.* **4.** brou, *n.m.* ; *id.* **wuyuu kɩfɛtʊʊ** soufflet (dans la forge), *n.m.* ; *id.* **takayaɣ wuyuu** enveloppe, *n.f.*

[2]wuyuu [wuyúu] *v.3c.* =**huyuu** **A.** creuser, *v.* ; *compar à* **cɛsʊʊ** ; **Kpacaa wuyuu pɔʊ.** Kpacaa creuse un trou.
B.1. disputer un objet en essayant de saisir sa part, *v.* ; **Piya wuyuu tɔɔnaɣ.** Les enfants se disputent la pâte. **2.** se précipiter, *v.* ; s'impatienter, *v.*

wʊɖɛ, wʊla [wʊɖɛ́, wʊlá] *n.dI, a* =**hʊɖɛ** *var.* **hʊtɩyɛ** ♦ corolle du fruit de l'arbre «**wʊlʊʊ**» servant à faire de la sauce, *n.f.*

wʊɖɩɩɩ *adv. expr.* ;
répét. **wʊɖɩɩɩ wʊɖɩɩɩ** *cont.* – =**hʊɖɩɩɩ** ♦ caractérise un objet mousseux ; caractérise quelque chose qui a la consistance d'un éponge ou d'un liège ; *id.* **wʊɖɩɩɩ kpaʊ** se mettre en colère, *v.* ; **Nɛmɛ kpa wʊɖɩɩɩ.** Nèmè est en colère.

wʋlɪyʋ, wʋlɪyaa [wʋ́lɪ́yʊ́, wʋ́lɪ́yáa] *n.E, pA* =**hʋlʋyʋ** ♦ flûtiste, *n.m.* ; siffleur(euse), *n.m.&f.* ; carillonneur(euse), *n.m.&f.*

wʋlʋmɪŋ [wʋ́lʊ́mɪ́ŋ] *n.I* =**hʋlʋmɪŋ** ♦ blancheur, *n.f.*

wʋlʋmʋʋ [wʋlʋmʊ́ʋ] *v.3d.* =**hʋlʋmʋʋ** **A.1.** être blanc, blanche ; **Lidaʋ ɛyaʋ wʋlʋmaa.** Le bélier de Lidao est blanc. ; *expr.* **laŋɪyɛ wʋlʋmʋʋ** être dans la joie **2.** avoir le visage pâle ; **Calɪm tɛma halʋ hoɣa tʋ yɔɔ nɛ ɛqɛɛ ɛwʋlʋmɪ.** La femme anémié en grossesse est devenue pâle. **3.** *s.f.* être pauvre ; *c.f.* **wʋlʋsʋʋ**.

wʋlʋnzɪ *n.sI* **1.** blancheur, *n.f.* **2.** blanchâtre, *adj.*

wʋlʋsʋʋ [wʋ́lʊ́sʊ́ʋ] *v.3d.* =**hʋlʋnzʋʋ** **A.** blanchir, *v.* ; **Caʋ wʋlʋsɪ kuduyuu.** Tchao a blanchi le bâtiment. **B.** appauvrir, *v.* ; *c.f.* **wʋlʋtʋʋ** ; **Caʋ tɔɔ e-neŋ ñɪm kpeekpe. Ɛwʋlʋsɪ-ɪ.** Tchao a gaspillé tous les biens de sa tante. Il l'a appauvrie.

wʋlʋtʋ [wʋlʊ́tʋ] *n.tI* =**hʋlʋtʋ** **A.1.** manière de siffler **2.** annonce des entrées et des sorties des services, *n.f.* **B.** *à Lama* une danse traditionnelle des «kondona».

[1]wʋlʋʋ, wʋlɪŋ *ou* **wʋlɛɛ** [wʋlʊ́ʋ, wʋlɪ́ŋ] *n.kI, I ou n.kI, a* =**hʋlʋʋ** ♦ kapokier à fleur rouge (les corolles (**wʋla**) servent à faire de la sauce) *(class. Bombax costatum, Bombacaceae)*.

[2]wʋlʋʋ [wʋlʊ́ʋ] *v.3d.* =**hʋlʋʋ** ♦ sonner, *v.* ; sonner le cor, *v.* ; siffler, *v.* ; **Ɛwʋlɪ nɔndɔʋ.** Il a sonné le cor. ; **Pɪwʋlaa se ɛyaa ekpe.** Il est l'heure de partir. ; **Wɪlɪyʋ wʋlɪ fʊrʊrɪ.** L'enseignant a sifflé.

wʋm [wʊ́m] *v.5b.* =**hʋm** **A.** coiffer (cheveux), *v.* ; *expr.* **wʋm koloŋgolo** raser la tête, *v.* ; *id.* **kɔndɔ ñʋʋ wʋm** phase d'initiation d'un jeune Kabiyè adulte **B.** *s.f.* tromper.

wʋmtʋ [wʋmtʊ́] *n.tI* =**hʋmtʋ** **1.** manière de coiffer ; action de coiffer **2.** coiffure, *n.f.*

wʋndʋ [wʊ́ndʊ] *n.tI* =**hʋndʋ** *sing.* **wʋnʋʋ** *n.kI* **1.** plumes d'oiseau, *n.f.pl.* **2.** poils (d'homme ou d'animal), *n.m.pl.* ; pelage, *n.m.* ; favoris, *n.m.* **3.** pelures de fruits ou de tubercules, *n.f.pl.* **4.** coques d'arachides, *n.f.pl.*

wʋnʤʋʋ [wʊ́nʤʊʋ] *v.3d.* =**hʋnʤʋʋ** **A.** décortiquer, *v.* ; éplucher, *v.* ; dépouiller, *v.* ; **Mawʋnʤʋʋ kɛtʋʋ.** Je décortique les arachides. **B.** *s.f.* flatter, *v.* ; tromper, *v.*

wʊnʊ, wʊnaa [wúnú, wúnáa] *n.E, pA* =**hʊnʊ** ♦ personne qui taille les cheveux ; coiffeur (euse), *n.m.&f.*

wʊnʊm [wʊnúm] *n.pI* =**hʊnʊm** ♦ espèce de plante herbacée annuelle à tiges quadrangulaires pubescentes et visqueuses, à feuilles simples opposées sagittées à la base, à fleurs en forme de doigt de gant, roser, rougeâtres par blanches. Les fruits sont des capsules aplaties. Les feuilles servent à faire une sauce très gluante. *(class. Ceratotheca sesamoides, Endl., pedaliaceae)* ; *id.* **kʊlɔɔʊ wʊnʊm** variété de **wʊnʊm**, les feuilles sont moins larges et un peu plus longues ; *id.* **anɪza wʊnʊm** variété de **wʊnʊm** qui sert à guérir la dysenterie =**kama wʊnʊm**.

[1]**wʊnʊʊ, wʊnɪŋ** [wúnúú, wúníŋ] *n.kI, I* =**hʊnʊʊ** ♦ rasoir, *n.m.*

[2]**wʊnʊʊ** *n.kI* ; *collectif* **wʊndʊ** =**hʊnʊʊ** **1.** une plume d'oiseau **2.** un poil **3.** une pelure **4.** une gousse ; une coque.

[1]**wʊʊ** [wúú] *adv.* =**hʊʊ** **1.** mou, mol, molle, *adj.* **2.** léger, légère, *adj.*

[2]**wʊʊ** [wúú] *v.1c.* =**hʊʊ** **A.** juger, *v.* ; *expr.* **tɔm wʊʊ** juger une affaire, *v.* **B.** penser, *v.* ; se soucier, *v.* ; *c.f.* **maɣzʊʊ** ; *expr.* **ñʊʊ taa wʊʊ** réfléchir, *v.* **C.** ramollir, *v.* ; **Maŋgʊ wʊwa**. La mangue est ramollie. **D.** se tempérer, *v.* ; **Lɛɛlɛɛyɔ Cau pɪyalʊ wʊwa**. Maintenant le fils de Tchao est tempéré. **E.** tomber malade par suite de l'usage précoce d'un interdit (consommation de la viande du chien ou relation sexuelle avant l'âge requis), *v.*

wʊyʊ, wʊyaa [wúyú, wúyáa] *n.E, pA* =**hʊyʊ** ♦ personne qui juge ou fait le jugement ; *expr.* **tɔm wʊyʊ** juge, *n.m.*

[1]**wʊyʊʊ, wʊyɪŋ** [wʊyʊ́, wʊyíŋ] *n.kI, I* =**hʊyʊʊ** **A.** côté, *n.m.* ; flanc, *n.m.* ; *c.f.* **kʊyʊʊ** **B.** poinçon en bois ou en métal, *n.m.* ; *c.f.* **seɣye**.

[2]**wʊyʊʊ** [wʊyúʊ] *v.3d.* =**hʊyʊʊ** **A.** faire une diarrhée, *v.* ; avoir la diarrhée, *v.* ; *compar à* [2]**nɪzʊʊ** ; **Nakaa pɪɣa wʊyʊʊ**. L'enfant de Nakaa fait une diarrhée. **B.** percer, *v.* ; **Nakaa wʊyʊʊ eyiɣa pɔŋ.** Nakaa perce la calebasse.

[1]**wʊzʊʊ, wʊzɪŋ** *n.kI, I* =**hʊzʊʊ** ♦ poumon, *n.m.*

[2]**wʊzʊʊ** [wʊzúʊ] *v.3d.* =**hʊzʊʊ** **A.** affaiblir, *v.* ; pacifier, *v.* ; *id.* **tɪ wʊzʊʊ** se ressaisir, *v.* ; se tempérer, *v.* ; *compar à* **tɪ kpaʊ, wɔyɛ kpaʊ** **B.** ramollir, *v.* ; tremper dans l'eau, *v.* ; *c.f.* **camʊʊ, pʊʊzʊʊ, tiluu** ; *expr.* **ɖɔmʊʊ wʊzʊʊ** extraire de la potasse, *v.*

Y

yaa *conj.* **1.** ou, *conj.* **2.** ou bien.

yaa we *pron. interr.*
♦ n'est-ce pas?

yaaa *adv. expr.*
1. peu nombreux ; **Ɛyaa kɔma yaaa.** Les gens sont venus peu nombreux. **2.** de part et d'autre.

† **yaakadaŋa, yaakadanzu** *n.kA, sI*
♦ bélier castré, *n.m.*;
Voir **heekadaŋa** .

yaama, -naa
[yaáma, yaám'ánáa] *n.E, pA*
♦ petit pot du charlatan, *n.m* . (Pot dont le pourtour supérieur présente des saillies régulières qui rappellent le hérisson).

Yaamusukroo *nom propre*
♦ Yamoussoukro (capitale de la Côte-d'Ivoire).

yaase *adv.* ♦ ainsi, *adv.* ; alors, *adv.* ; c'est que = **yaatɛ**.

yaatɛ [yaatɛ́] *adv.* ♦ ainsi, *adv.*; alors, *adv.* ; c'est que = **yaase**.

yaayaɖɛ *n.dI var.* **ndaayaɖɩyɛ**
♦ position d'une personne, d'un animal couché sur le dos.

yabata, -naa *n.E, pA*
♦ cache-sexe, *n.m.*

yabʊ [yábʊ] *v.4b.*
♦ acheter, *v.*; *expr.* **ɖeu yabʊ** se vendre bien, *v.* ; **Kpootu yakɩ ɖeu.** Le kapok se vend bien. ; *id.* **ñʊʊ yabʊ** sauver, *v.* ; secourir, *v.* ; *compar à* **tem**.

[1]yaɖɛ, yala [yáɖɛ, yalá] *n.dI, a*
♦ oeuf, *n.m.* ; *id.* **kanɖʊ yaɖɛ** verre de lampe, *n.m.*

[2]yaɖɛ, yala *n.dI, a* ♦ sac fait de feuilles de raphia, *n.m.*

yaɖʊ, yaɖaa [yáɖʊ́, yalá] *n.E, pA*
♦ acheteur(euse), *n.m.&f.*

yakayaka, -naa *n.E, pA*
♦ espèce de plante herbacée semi-vivace à feuilles composées ou simples, à fleurs jaunes disposées en racème terminal, et à fruits des gousses contenant des graines lisses en croissant *(class. Crotalaria sp. Papilionaceae)* .

yalaɣ, – *n.kA*
♦ coït, *n.m.* ; rapport sexuel, *n.m.*

yalɪm *n.pI* *(dérivé de* **yaɖɛ** «oeuf» *et* **lɪm** «eau»*)* ♦ liquide dans un oeuf, *n.m.*; *id.* **yalɪm kʊlʊmʊm** albumine, *n.f.* ; *id.* **yalɪm kɪsɛmɪm** jaune de l'oeuf, *n.m.*

yalʊʊ [yalʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ copuler, *v.*

yambɔɔyʊʊ, yambɔɔyɪŋ *n.kI, I* ♦ coquille d'un oeuf, *n.f.*

yanʊʊ [yánʊʊ] *v.1n.* *var.* **yanaʊ**
A. avoir des suites fâcheuses, *v.* ; **Pɪyanɪ-wɛ.** Ils sont victimes de leurs propres intrigues.
B. divorcer, *v.* ; **Kpacaa nɛ ɛ-halʊ payanɪ ɖama.** Kpatcha et sa femme ont divorcé.

yasʊʊ [yásʊʊ] *v.3b.*
A.1. écarter, *v.* **2.** fendre, *v.* ; *expr.* **kalimiye yasʊʊ** fendre le poulet, *v.* **3.** se séparer, *v.* ; départager, *v.* ; **Piya you nɛ payasɪ-wɛ.** Quand les enfants se querellent, on les sépare. **4.** opérer (médecine), *v.* ; **Fɛɖʊ yasɪ halʊ hoɣa tʊ nɛ ɛlɪzɪ pɪɣa.** Le chirurgien a accouché la femme par césarienne.
B. fouiller, *v.* ; *expr.* **wondu taa yasʊʊ** fouiller dans les effets, *v.*; *id.* **tɔm yasʊʊ** dénoncer, *v.* = **yɔɔ heyuu** ; *id.* **tɔm taa yasʊʊ** apporter une lumière dans une affaire, *v.* ; **Taataa yasɪ tɔm taa.** Tata a apporté une lumière dans l'affaire.

[1]yaʊ [yáʊ́] *v.1a.*
A.1. appeler, *v.* **2.** inviter, *v.* ; **Payaɣ-ɖʊ ɖɪdɔɔyɛ.** Nous sommes invités au festin. **3.** convoquer, *v.*; **Wiyaʊ yaɣ Acɪdɛ.** Le chef convoque Atchidè. **4.** rappeler, *v.*
B.1. nommer, *v.* ; *compar à* **yɪɖɛ haʊ** **2.** s'appeler, *v.* ; **Payaɣ-m se Nakaa.** Je m'appelle Nakaa. ; *id.* **yɪdɛ yaʊ** honorer.

[2]yaʊ [yáʊ] *v.1b.*
1. éclater, *v.* ; **Yaɖɛ kɪɖazɪyɛ ya kpoyi.** L'oeuf pourri a éclaté. **2.** se séparer, *v.* ; **Ɩla lɔŋ nɛ ɖɪya ɖama.** Faites vite pour qu'on se sépare. ; *id.* **lɪm yaʊ** nager, *v.* ; **Atɔyɔɔdɪ yaɣ lɪm pɪdɪɪfɛyɪ.** Atoyodi nage beaucoup. **3.** crépiter, *v.* ; **Poɖoŋuu pee nɛ pɪyaɣ kayɪ kayɪ.** Les grains crépitent pendant la grillade.

yaʊ matʊ *n.tI* ♦ *éd.* dictée, *n.f.*

Yawunde *nom propre* ♦ Yaoundé (capitale du Cameroun).

yayɪ *adv. expr.* ; *répét.* **yayɪ yayɪ** *cont.* **–** ♦ ouvert(e), *adj.* ; clair(e), *adj.* ; sans ambiguïté ; **Ɛwɛ yayɪ.** Il est ouvert. Il ne cache rien. ; **Payasɪ tɔm yayɪ yayɪ.** Le discours a été bien clair, sans détours, sans équivoque.

† **yazɪ** *conj.* ♦ pendant que; *Voir* **ñazɪ.**

yazʊʊ [yazʊ́ʊ] *v.3b.*
A. éparpiller quelque chose, *v.* ; **Kalimiye yazɪɣ mɪla.** La poule éparpille le mil. ; **Kalimiye yazɪɣ tɛtʊ.** La poule gratte la terre.
B. remuer fortement, *v.*; fendre, *v.*; **Piya yazɪɣ lɪm nɛ sɪkpa**

kpakpasɩ nɛ ɛhʊnʤɛ. Les enfants remuent fortement l'eau d'une rivière pour faire rentrer les poissons dans la nasse. ; **Halʊ ʤoŋ tʊ yazɩɣ ʤeɣa nɛ laʤɩyɛ.** La femme robuste fend le bois avec la hache.

Yaɣdɛ *nom propre* ♦ Yadè (canton de la préfecture de la Kozah, Togo).

yaɣdʊʊ [yaɣ́dʊʊ] *v.3b.* ♦ arroser, *v.* ; asperger, *v.* ; **Tɛʊ yaɣdaa.** Il a plu légèrement.

yaɣʊ [yaɣ́ʊ] *v.2b.* **A.1.** donner un coup de poing, de pierre etc., *v.* ; *expr.* **nɩŋgbanzɩ yaɣʊ** donner des coups de pied, *v.* **2.** lapider, *v.* ; flécher, *v.* ; fusiller, *v.* ; **Labaɣ wiye Kpanalaʊ yaɣ nam ñɩmɩyɛ.** Le jour de la chasse nommé «Labah», Kpanalao a fléché un gibier. ; *id.* **ɛsɩyɛ yaɣʊ** jeter un coup d'oeil, *v.* ; regarder d'un clin d'oeil, *v.* ; *id.* **ñʊʊ yaɣʊ** secouer la tête, *v.* **B.** semer, *v.* ; *compar à* **ʤuu**.

yaɣyaɣʤɛ, yaɣyaɣla *n.dʃ, a* = **ɛyaɣyaɣʤɛ** ♦ grain de petit mil (**mɩsɩ**) concassé frit, *n.m.* = **kpaayɛɣyɛɣ**.

† **yaɣyaɣviye, yaɣyaɣve** [yaɣyaɣviyé, yaɣyaɣvé] *n.dʃ, a* ♦ instrument de musique servant à conduire le «**kɔndɔ**», *n.m.*; *Voir* **fiye**.

[1]**yaɣyʊ, yaɣyaa** [yáɣyʊ́, yáɣyáa] *n.E, pA* ♦ gros abcès, *n.m.* ; *compar à* **mʊʤɛ**.

[2]**yaɣyʊ, yaɣyaa** [yáɣyʊ́, yáɣyáa] *n.E, pA* ♦ archer, *n.m.*

yaɣyʊʊ [yaɣ́yʊʊ] *v.3b.* *var.* **yɛɛyʊʊ** ♦ diviser en morceaux, *v.* ; **Pɩɣa yaɣyʊ haɣ mʊtʊ.** L'enfant a donné la pâte à manger au chien.

[1]**ye** [yee] *conj.* *var.* **yee** ♦ si, s', *conj.* ; **Ye ŋkɔma ʤɩlakɩ tʊmɩyɛ nʤɩ.** Si tu venais, nous ferons ce travail.

[2]**ye** *adv. expr. ponct.* ; **Meyebi-i ye.** Je l'ai relâché brusquement.

yebu [yébu] *v.4c.* **1.** laisser, *v.* ; laisser tomber, *v.* ; **Pɩzalɩwɛ yebi ñanaɣ nɛ kɔtɔlɩ.** Pizaliwè a laissé tomber l'assiette. **2.** libérer, *v.* ; **Ðeʤe wayɩ mazaɣ wiye peyebi Ɲakpaʊ halʊ ʤɔkɔtɔ.** C'est samedi passé qu'on a libéré la femme de Gnakpao de l'hôpital. **3.** permettre, *v.* **4.** relâcher, *v.* **5.** abandonner, *v.* ; **Pajaagɔma yebi ɛ-halʊ.** Padjagoma a abandonné sa femme. **6.** cesser, *v.* ; suspendre (cessation définitive), *v.* ; *compar à* **fɛʊ** ; **Malaba yebi mɩla pɛdʊʊ se pɩɩsɛɣ-ɩ.** Malaba a cessé de vendre le mil parce qu'elle ne réalise pas de bénéfice. **7.** annuler, *v.* **8.** renoncer à ; *compar à* **kizuu, wayɩ pɩsɩnʊʊ**.

† **yeɖeku, yeɖekiŋ** *n.kI, I*
♦ bâtonnet sur lequel on a attaché la «crinière» d'un bélier et qui est fixé à la coiffure du «kondo», *n.m.*; *Voir* **siziku**.

† **yeɖuu** [yéɖuu] *v.3a.* ♦ défaire, *v.*; *Voir* **yɛɖʊʊ**.

²yee *part. gramm.* ♦ particule interrogative pour marquer le doute ou l'hésitation ; **Kɩyakʊ ŋgʊ mowobi-kʊ yee?** Faut-il que j'aille vraiment au marché?

yeke *adj. quant.* = **ɖeke**
♦ seul(e), *adj.* ; **Peyelehaɖɛ yeke ɛ-walʊ cɔlɔ.** Péyéléhadé est seule chez son mari.

yekuu [yékuu] *v.3a.*
1. confier, *v.* ; **Kpankpaaci yeki Kɔzɔɔlɩna takayaɣ se ɛ-cɛlɛ ɛ-pɩyalʊ.** Kpankpatchi a confié à Kossolina une lettre pour son fils. **2.** envoyer, *v.* ; *expr.* **tɔm yekuu** envoyer un message, *v.* **3.** commander, *v.* ; **Wɛbɩɩ yeki ɛ-mayaa se ɛyabɩ-ɩ ɖɔm kɩyakʊ taa.** Wèbi a commandé du sel à sa coépouse au marché.

yeli *adv.* ♦ effectivement, *adv.*

yem *adv.* **1.** seulement, *adv.* ; **Kpacaa yɔɔdʊʊ yem, ɛɛmaɣzɩɣ ɛ-ñʊʊ taa.** Kpatcha parle n'importe comment, il ne réfléchit pas. **2.** pour rien ; **Pɩwɩsɩ-ɩ yem.** Il se fâche pour rien. **3.** gratuitement, *adv.* ; *c.f.* **falaa** ; **Pɩɣa tɔkɩ yem.** L'enfant mange gratuitement.

yenduu [yénduu] *v.3a.*
var. **yeɣduu** **A.** déambuler, *v.* **B.** se lamenter, *v.*

Yesu [yeesu] *nom propre*
*(viendrait d'*éwé *Yesu* du grec*)*
♦ Jésus ; *expr.* **Yesu ɛgbɛyɛ** église, *n.f.* ; *expr.* **Yesu ɛgbɛyɛ tʊ** *plur.* **Yesu ɛgbɛyɛ ñɩma** chrétien(enne), *n.m.&f.* ; *expr.* **Yesu tɔmkpɛlɩkɩyʊ** *plur.* **Yesu tɔmkpɛlɩkɩyaa** disciple (de Jésus), *n.m.*

yeɣ yeɣ *adv. expr. répét.*
1. mains vides ; bredouille, *adj.* ; **Ɛɖɛ nesi kpɛɖɛ yeɣ yeɣ nɛ ɛpɩsɩ (nesi kpɛɖɛ) yeɣ yeɣ.** Il est parti les mains vides et est rentré bredouille. **2.** nu(e), *adj.* = **kpɛɖɛ** = **ndaakpasɩ** = **tombolo**.

yɛɖɛyɛɖɛtʊ *n.tI* ♦ manquement, *n.m.* ; *compar à* **kaakendu**.

yɛɖɩyʊ, yɛɖɩyaa [yɛ́ɖɩyʊ́, yɛ́ɖɩyaa] *n.E, pA*
var. **hɛɖɩyʊ** ♦ qui défait le noeud.

yɛɖʊʊ [yɛ́ɖʊʊ] *v.3b.* = **hɛɖʊʊ**
1. défaire, *v.*; **Caa yɛɖɩ kuduyuu kesi.** Tcha a défait le toit de la case. **2.** séparer, *v.* ; *compar à* **tayʊʊ, ²tʊʊʊ** ; **Ɛvalaa lʊba nɛ pɛyɛɖɩ-wɛ.** On a séparé les «evala» pendant leur lutte. **3.** détacher, *v.* ; **Pɛyɛɖɩ heu.** On a détaché le mouton.

† **yɛɛm, -naa** [yɛɛ́m, -náa] *n.E, pA*
♦ variété d'igname ; *Voir* **yɛɛmɩyɛ**.

yɛɛmɪyɛ, yɛɛma [yɛɛmɪyɛ́, yɛɛma] *n.dJ, a var.* **yɛɛm** ♦ variété d'igname = **²kafaʊ**.

yɛɛndʊʊ [yɛ́ɛ́ndʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ s'élargir pour occuper beaucoup d'espace en parlant de la plante d'arachide, *v.*

† **yɛɛyʊʊ** [yɛɛ́yʊʊ] *v.3b.* ♦ diviser en morceaux, *v.* ; *Voir* **yaɣyʊʊ**.

yɛkɛlɛɛ *adv. expr.* ♦ l'aspect de ce qui est mis en pièces ; très éparpillé(e), *adj.*; dispersé(e), *adj.*; **Kpɛdɛ yasɪ kpokpo wondu yɛkɛlɛɛ.** Le mécanicien a éparpillé les pièces de la moto.

yɛlɪnʊʊ [yɛlɪ́nʊ́ʊ] *v.3n.* *var.* **yɛlɪnaʊ** **1.** se promener avec, *v.* **2.** diffuser, *v.* ; **Pɛyɛlɪna Kpacaa yɪdɛ se ɛtɔkɪ ɛyaa.** On diffuse que Kpatcha est sorcier.

yɛlɪyʊ, yɛlɪyaa *n.E, pA* **1.** personne qui ne veut pas un engagement solide (soit de mariage, soit de travail, etc.) ; *compar à* **manjaɣɛza ; Ajebereku ɛɛcaɣ walʊʊ ɛkɛ yɛlɪyʊ.** Adjébrékou ne veut pas se marier; elle est une femme de mauvaise vie. **2.** vagabond(e), *n.m.&f.*; clochard, *n.m.* = **cɔyʊ ; *id.*** **halʊ yɛlɪyʊ** prostituée, *n.f.*

¹yɛlʊʊ *n.pI* ♦ promenade, *n.f.* = **ayɛla**.

²yɛlʊʊ [yɛlʊ́ʊ] *v.3b.* **A.1.** se promener, *v.* ; **ŋgbaŋ ɛɛkaŋ ñʊʊ sukuli taa nɛ ɛnɪɣna yɛlʊʊ.** N'Gbang ne veut pas aller à l'école, il ne fait que se balader. **2.** vagabonder, *v.* ; *compar à* **cɔʊ, ²taŋalʊʊ, yotuu B.** se prostituer, *v.* ; *compar à* **cɔʊ**.

yɛzʊʊ [yɛzʊ́ʊ] *v.3b.* ♦ bourgeonner, *v.* ; pousser des branches, *v.*; pousser des rameaux, *v.* ; *c.f.* **tɛɣʊ, wɔʊ ;** *id.* **haɣ yɛzʊʊ** être en gestation (chienne) ; **Haɣ yɛzaa.** La chienne est en gestation.

yɛɣa, yɛɛsɪ [yɛɣá, yɛ́ɛ́sɪ] *n.kA, sI* ♦ variété d'igname précoce = **¹kpɛyʊʊ**.

yɛɣlʊʊ [yɛ́ɣ́lʊ́ʊ] *v.3b.* **1.** écarter, *v.* **2.** fendre, *v.* ; morceler, *v.* ; **Kʊtɔmbɔlʊ sɔɖaa yɛɣlɪɣ hɛɛ.** Les pileuses de pâte d'igname fendent l'igname.

yɛɣyʊʊ [yɛɣ́yʊʊ] *v.3b.* **1.** distribuer les boules, *v.* ; **Pʊnʊʊyʊ yɛɣyɪɣ piya mʊtʊ.** La bonne met la pâte en petites boules pour les enfants. **2.** éparpiller, *v.* ; **Ŋakpaʊ yɛɣyɪɣ tiye suusi.** Gnakpao éparpille les termites pour les pintadeaux. **3.** mettre en miettes, *v.* ; *compar à* **yaɣyʊʊ 4.** pulluler, *v.* ; *compar à* **catʊʊ, huuu**.

† **yidiku, yidikiŋ** [yídíkú, yídíkíŋ] *n.kI, I* ♦ cheveux tressés pour l'«evalo», *n.m.pl.*; *Voir* **ñidiku**.

[1]yiɖe, yila [yíɖe, yilá] *n.dI, a* = **hiɖe** **1.** source (eau), *n.f.* **2.** fontaine où on puise de l'eau pour la consommation., *n.f.* ; *id.* **yiɖe wosuu** vider l'eau d'une source, *v.* (Souvent c'est rituel comme dans la montagne à Saoudè où une source sacrée est vidée tous les cinq ans.)

[2]yiɖe, – *n.dI* = **liɖe**
♦ lignage, *n.m.* ; lignée, *n.f.*

yiɖiye, yiɖee [yiɖiyé, yiɖée] *n.dI, a* = **hidiye** *var.* **hiiɖe, ediye** ♦ espèce d'arbre charnu à latex blanc laiteux caustique, à rameaux cylindriques dépourvus d'épines, à fleurs insérées à l'extrémité des rameaux, et dont les fruits sont des capsules profondément trilobés *(class. Euphorbia poissonii, Pax., Euphorbiaceae)*.

yiɖuu [yíɖuu] *v.3a.*
A. broyer ce qui est dur, *v.* ; *compar à* **ɔɔtʊʊ**
B. manger de tout ce qui tombe sous les dents, *v.*

yika, yikasɩ *n.kA, sI* = **hika**
♦ corde de l'arc, *n.f.*

yikuu, yikiŋ *n.kI, I* = **hikuu**
♦ corde de l'arc faite avec des fibres de sisal, *n.f.*

yiliyu, yiliyaa *n.E, pA*
1. trompeur(euse), *n.m.&f.*; *compar à* **cɛzɩyʊ, kɛyʊ, muluyu, peɣziyu**
2. tentateur(trice), *n.m .& f.*
3. diable, *n.m.*

[1]yiluu, yiliŋ [yílúu, yílíŋ] *n.kI, I* = **[1]hiluu** **A.1.** estomac, *n.m.* **2.** panse (animal), *n.f.* = **ahoda wuyuu** **B.** *s.f.* gourmandise, *n.f.* ; *expr.* **yiluu tʊ** gourmand, *n.m.*

[2]yiluu [yíluu] *v.3a.*
♦ tromper, *v.* ; *compar à* **cɛzʊʊ** ; **Kʊdɔŋ yili Kpacaa nɛ ɛsɩbɩnɩkʊ.** Kpatcha est mort d'une maladie non diagnostiquée à temps.

[3]yiluu [yilúu] *v.3a.*
= **[2]hiluu** ♦ préparer la sauce, *v.*

yiu, yiŋ [yíú, yíŋ] *n.kI, I*
= **hiu** ♦ dix.

yiziyu, yiziyaa [yízíyú, yízíyáa] *n.E, pA* = **hiziyu**
♦ dépeceur(euse), *n.m.&f.*

yizuu [yizúu] *v.3a.* = **hizuu**
♦ dépecer, *v.*

yiɣduu [yiɣduu] *v.3a.*
A. faire une erreur, *v.*; se tromper, *v.* ; *compar à* **pituu, yʊsʊʊ, yʊtʊʊ, yʊʊ**
B. s'embrouiller, *v.*; s'entrelacer, *v.*

[1]yiɣu [yiɣu] *v.2a.* = **hiu**
♦ trouver, *v.*

[2]yiɣu [yiɣu] *v.2a.* = **hiɣu**
1. rattraper, *v.* **2.** atteindre, *v.* ; gagner, *v.* ; s'approcher de, *v.* ; **Caʊ yiɣ ɛ-halʊ kɩyakʊ nʊmɔʊ taa.** Tchao a rattrapé sa femme sur le chemin du marché. ;
id. **tɩ yiɣuu** être heureux ; avoir sa situation améliorée ;

Kpacaa yiɣ ɛ-tɩ. La condition de vie de Kpatcha s'est améliorée.

yiɣ yiɣ *adv. expr. répét.*
♦ vertical(e), *adj.* ; *compar à* **siɣ siɣ, yɩdɩdɩ** ; *opposé à* **tɔnɔnɔnɔ**.

[1]yɩdɛ, yɩla [yídɛ, yɩlá] *n.dI, a*
= **[1]hɩdɛ** ♦ mamelle, *n.f.* ; *expr.* **yɩdɛ nɔɔ** mamelon, *n.m.*; tétin, *n.m.* ; *id.* **pʊnʊ nɛ yɩdɛ** chèvre en gestation, *n.f.*

[2]yɩdɛ, yɩla [yídɛ, yɩlá] *n.dI, a*
= **[2]hɩdɛ** **A.** nom, *n.m.* ; **Ɗawɩlɩyʊ yɩdɛ yɔ Samaɣ.** Le nom de notre enseignant est Samah. ; *id.* **yɩdɛ kɩsɛsɛyɛ** sobriquet, *n.m.*; *id.* **yɩdɛ hau** nommer, *v.* ; dénommer, *v.* = **hɩdɛ hau** ; *id.* **yɩdɛ kʊm** surnommer, *v.* ; *id.* **yɩdɛ kʊyʊʊ** être populaire ; renommer = **hɩdɛ sɛʊ** = **yɩdɛ sɛʊ** = **[2]tɔyʊʊ** ;
id. **yɩdɛ yaʊ** **a.** honorer, *v.* **b.** renom, *n.m.* ; renommée, *n.f.* ; honneur, *n.m.* = **hɩdɛ hau** ; **Tɩʊ Ndɔlɩ yɩdɛ yaa.** Le charlatan N'doli a une grande renommée. **B.** caractère, *n.m.* ; image (réputation), *n.f.* ; **Tɔyɩ cɛdɛlɩɣ Awiizɔba yɩdɛ.** Toï diffame le caractère de Awizoba.
C. *gramm.* nom, *n.m.* ; *expr.* **yɩdɛ lɛɣzɩyʊ** *gramm.* pronom, *n.m.*

yɩdɩdɩ *adv. expr.* ♦ vertical(e), *adj.* ; *compar à* **siɣ siɣ, yiɣ yiɣ**.

yɩdɩtʊʊ [yɩdítʊʊ] *v.3b.*
var. **yɛdɛtʊʊ** ♦ démanger, *v.*

yɩlaɣ, yɩsɩ [yílá ɣ́, yísɩ] *n.kA, sI*
= **hɩlaɣ** ♦ flûte, *n.f.* ; *compar à* **sɛŋgbɛŋa, timɖɛ** ; *c.f.* **feɖɛ** ; *expr.* **yɩlaɣ tʊ** flûtiste, *n.m.&f.*

yɩlɩm *n.pI* = **hɩlɩm**
♦ lait (excepté le lait de vache «**naalɩm**»).

yɩlɩʊ, yɩŋ *n.kI, I* = **hɩlɩʊ**
A. corne, *n.f.* **B.** grosse flûte, *n.f.*

yɩŋ *n.I* ; *pluriel de* **yɩlɩʊ**
= **hɩŋ** **A.** antenne des insectes, *n.f.* **B.** cornes, *n.f.pl.*

† **yɩtɩ, -naa** *n.E, pA* ♦ gendre, *n.m.*; *Voir* **ɛtɩ**.

yɩɣyʊʊ [yɩ ɣ́yʊʊ] *v.3b.*
♦ féliciter, *v.*

Yohanɛɛsɩ *nom propre* ♦ Jean.

Yohanɛɛsɩbuuri *nom propre*
♦ Johannesburg (capitale de l'Afrique du Sud).

† **yolee** *n.a* ♦ moisissure dans un endroit humide, *n.f.* ; *Voir* **ayolee**.

yolum [yolúm] *n.pI*
♦ saison des pluies., *n.f.* ;
ant. **lʊŋɩyɛ**.

[1]yoluu [yóluu] *v.3c.* ♦ fondre, *v.*

[2]yoluu [yolúu] *v.3c.*
♦ tendre vers la saison pluvieuse, *v.* ; *opposé à* **lʊŋʊʊ**.

[1]yom [yóm] *n.pI*
♦ bouillon, *n.m.*

[2]yom, yomaa [yoḿ, yomáa]
n.E, pA ♦ esclave, *n.m.&f.*

yomakpasɩ *n.sI (dérivé de plur. de* **yom** «esclave» *et* **kpasɩ** «chaine»*) var.* **ñɩŋgbasɩ, yoŋgbasɩ**
♦ chaînes pour esclaves, *n.f.pl.* ; *compar à* **haŋgɔfɩ**.

yomiye, – *n.dʃI*
♦ esclavage, *n.m.* ; servitude, *n.f.* ; *compar à* **yondʃiye**.

yondʃiye, – *n.dʃI*
♦ captivité, *n.f.* ; servitude, *n.f.* ; *compar à* **yomiye**.

† **yondu** *n.tI* ♦ chant, *n.m.* ; chanson, *n.f.*; *Voir* **hendu, wendu**.

yonuu [yónuu] *v.1n. var.* **yonaʊ**
A.1. combattre quelqu'un, *v.* **2.** faire la guerre à
B. heurter quelque chose, *v.* ; **Yodu lɔɔdɩyɛ yoni komaɣ.** Le camion de Yorou a heurté un kapokier.

yoŋgalɩyʊ, yoŋgalɩyaa *n.E, pA var.* **woŋgalɩyʊ, heŋgalɩyʊ**
♦ griot, *n.m.*

yooo *interj.* ♦ manière de répondre à une salutation.

yoowe [yóowé] *interj.*
= **yoowa** ♦ marquant le remerciement.

yotuu [yotúu] *v.3c. var.* **yituu**
A.1. vagabonder, *v.* ; aller çà et là, *v.* ; *compar à* **cɔʊ, ²taŋalʊʊ, yɛlʊʊ** **2.** flâner, *v.* ; errer, *v.*
B. danser mal, *v.* **C.** divaguer, *v.*

¹you, yoŋ [yóú, yóŋ] *n.kI, I*
1. querelle, *n.f.* **2.** guerre, *n.f.*

²you [yóú] *v.1c.*
1. se quereller, *v.* **2.** combattre, *v.* **3.** faire la guerre, *v.* ;
id. **hendu you** chanter, *v.* = **hendu teu**.

yoziye, – [yozíye] *n.dʃI*
var. **you suye, siɣye**
A. tambour rituel, joué une fois l'an au marché de Koumea pour annoncer le début de la saison des pluies **B.** tambour de guerre, *n.m.* ; *c.f.* **eyoziye**.

yozuu [yozúu] *v.3c.*
♦ mettre en conflit, *v.* ; *expr.* **ɛyaa yozuu** mettre les gens en conflit, *v.* ; *id.* **dʃama yozuu** se rencontrer, *v.* ; **Wɩlɩyaa yozuu dʃama ENI Kayaɣ taa.** Les enseignants se rencontrent à l'ENI de Kara.

¹yɔ [yɔ́] *part. dét.*
♦ cette particule apparaît à la fin d'une proposition subordonnée.; **Ma-haɣ ŋga keleba yɔ kapɩsaa.** Mon chien qui était perdu, est revenu.

²yɔ *interj.* = **yɔɔ** **A.** marquant l'étonnement ou l'énervement **B.1.** et alors ; ensuite, *adv.* ; **Heyi-m yɔ, mala-ŋ na?** Et alors, que veux-tu que je fasse? **2.** ainsi, *adv.* = **kɔyɔ**.

yɔbʊ [yɔ́bʊ] *v.4b.* **A.1.** raconter n'importe quoi, *v.* ; divulguer, *v.* ; *compar à* **yem yem yɔɔdʊʊ** **2.** rapporter, *v.* **3.** mentir, *v.*

B. dépecer, *v.* ; **Alikizaŋ ɣɔbɩ nandʊ.** Le boucher a dépecé la viande.

ɣɔbʊʊ *v.3d.* = **ɣɔkʊʊ**
♦ casser, *v.* ; briser, *v.* ; *id.* **nɔɔ ɣɔbʊʊ** rompre la carême = **nɔɔ ɣɔkʊʊ**.

ɣɔɖɛ, – [ɣɔɖɛ́] *n.dI*
♦ racine ou plante rituelle cachée dans la nature par un clan et que le clan adverse doit découvrir avant l'ouverture de la danse traditionnelle «**habɩɣɛ**» pour prouver sa puissance mystique. (expl. le «**habɩɣɛ**» de «Kɛwɛyɛ» dans le canton de Kidjan-Kouméa).

ɣɔkɩɣʊ, ɣɔkɩyaa *n.E, pA*
♦ qui casse quelque chose ; casseur(euse), *n.m.&f.* ; *expr.* **ɛjaɖɛ ɣɔkɩɣʊ** terroriste, *n.m.&f.*

[1]**ɣɔkʊʊ, ɣɔkɩŋ** *n.kI, I*
♦ ce qui est cassé(e) ; carcasse, *n.f.* ; *compar à* **cɛkʊʊ, sɩkʊʊ**.

[2]**ɣɔkʊʊ** [ɣɔkʊ́ʊ] *v.3d.* = **ɣɔbʊʊ**
A. casser, *v.* ; briser, *v.* ; **Kpacaa ɣɔkɩ ñanaɣ.** Kpacaa a cassé une assiette. ; *id.* **ɖɩɣa ɣɔkʊʊ** opérer (cambriolage), *v.* ; *compar à* **mɩlʊʊ** ; *id.* **halʊ ɣɔkʊʊ** accoucher, *v.* ; **Nzɔnʊʊ halʊ ɣɔkɩ cɩla wiye.** La femme de N'zonou a accouché un mercredi. ; *id.* **liidiye ɣɔkʊʊ** monnayer, *v.* ; faire la monnaie, *v.* ; **Ɛyɔkʊʊ-ɖʊ liidiye.** Il nous fait la monnaie. ; *id.* **nɔɔ ɣɔkʊʊ** rompre le carême ; *id.* **tɛtʊ ɣɔkʊʊ** détruire les moeurs ; non respect des lois (attirer le malheur, la malédiction sur la clan, la famille, le village, le canton, le pays) **B.** donner un coup de corne à, *v.* ; attaquer, *v.* ; **Nɔ weyi ɛwɛ mʊzʊŋ yɔ, ɛyɔkʊʊ ɛyaa.** Le boeuf méchant attaque les gens. ; *id.* **weyi pɛhɛyɩɣ-ɩɣ se ɛyɔkɩ ɛjaɖɛ yɔ** mercenaire, *n.m.*

† **ɣɔlɩtʊ, -naa** *n.tI, pA* ♦ coton, *n.m.* ; *Voir* **pɩsatʊ**.

ɣɔlʊʊ [ɣɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
A. (se) dissoudre, *v.* ; **Ðɔm ɣɔlʊʊ lɩm taa.** Le sel se dissout dans l'eau. **B.** transformer le champ de buttes en billons, *v.*

ɣɔm ɣɔm *adv. expr. répét.*
♦ décrivant quelque chose de long ou quelque chose qui pend ; long, longue, *adj.*

ɣɔnɖɔŋ, ɣɔnɖɔma [ɣɔ́nɖɔ́ŋ, ɣɔ́nɖɔ́ma] *n.E, pA*
♦ co-épouse, *n.f.* = **mayaa** ; **Mon-ɖoo ɣɔndɔŋ kpadɩyaa.** La co-épouse de ma mère est vieille.

ɣɔɔ [ɣɔɔ́] *p.post.*
1. sur, *prép.* ; dessus, *adv.* ; au-dessus de, *loc. adv. et prép.* ; **Pakaɣ kondoloko Kayaɣ pɔɔ ɣɔɔ.** Un pont est construit sur la rivière Kara. ; *id.* **kaɣʊ ɣɔɔ** horizontal(e), *adj.* ; horizontalement, *adv.* ; *id.* **pʊ-ɣɔɔ** au sujet de **2.** contre, *prép.* ; **Wɩlɩyʊ**

holuu sukulibiya yɔɔ. Le maître (nerveux) vocifère contre les élèves. **3.** pour, *prép.* ; être pour quelqu'un **; Man-tʊmɪyɛ yɔɔ malʊkɩ.** Je lutte pour mon travail.**; Mantɩnɪɣ Kau yɔɔ.** Je suis pour Kao. **;** *id.* **ɛbɛ yɔɔ** pourquoi?, *adv.* ; à cause de quoi? **; Ɛbɛ yɔɔ poyou?** Pourquoi se querellent-ils?

yɔɔdaɣ, yɔɔdɩsɩ *n.kA, sI*
1. parler, *n.m.* ; langage, *n.m.* **;** *id.* **ɛyʊ yɔɔdaɣ** **a.** voix, *n.f.* **= ɛyʊ nɔɔ** **b.** dialecte, *n.m.* **;** *id.* **kewiyaɣ tʊmɪyɛ yɔɔdaɣ** langue officielle, *n.f.*
2. bavardage, *n.m.* **= cɔɔdɩyɛ, kɔkɔɖɛ.**

yɔɔdɩnʊʊ [yɔ́ɔ́dɩ́nʊʊ] *v.3n.*
var. **yɔɔdɩnaʊ** ♦ parler avec, *v.* ; parler à, *v.*

yɔɔdɩyɔɔʊ, yɔɔdɩyɔɔŋ *n.kI, I*
var. **yɔɔyɔɔŋ** ♦ haillons, *n.m.* ; habit de pauvre, *n.m.* **= yɔɔʊ.**

yɔɔdʊtʊ [yɔɔdʊ́tʊ] *n.tI*
var. **yɔɔdaɣ** **1.** parler, *n.m.*
2. bavardage, *n.m.* **; Halʊ ɛnɛ ɛkɩlɩɣ yɔɔdʊtʊ.** Cette femme bavarde trop. **3.** *éd.* prononciation, *n.f.*

yɔɔdʊʊ [yɔ́ɔ́dʊ́ʊ] *v.3d.*
1. parler, *v.* **2.** dire, *v.* **;** *compar à* **heyuu, tɔm ; Mɔyɔɔdaa se ɛkaɣ kɔm cee.** J'ai dit qu'il viendra demain. **;** *id.* **yem yem yɔɔdʊʊ** raconter n'importe quoi **= paɖa paɖa yɔɔdʊʊ** **3.** adresser, *v.* **4.** parier, *v.* **; Mɔyɔɔdaa se Kpacaa huu-i nɛ ɛkpɛzɩnɩ-m.** J'ai parié que Kpatcha devait gagner et il a nié. **;** *compar à* **ndɛŋgbɛzaɣ labʊ, ñɩɣyʊʊ pɛlʊʊ, pɛyʊʊ.**

[1]**yɔɔɔ** *adv. expr.* **1.** aspect de ce qui est fané(e) **2.** aspect d'une plante ou d'un arbre qui se dessèche **; Ma-maŋgʊ tili yɔɔɔ.** Mon manguier se dessèche.

[2]**yɔɔɔ** *interj.* **= yɔ**
A. interjection marquant l'étonnement ou l'énervement ; surprise, *n.f.* **;** *c.f.* **kiikii, kiitaɣ, piti**
B. et alors ; ensuite, *adv.*

yɔɔʊ, -naa [yɔɔʊ, -náa] *n.kI, pA*
A. sorte de parure faite de cauris et de billes noires qu'on porte aux hanches pour danser lors des funérailles des grands parents (**soo**). **= ayaba**
B. habit déchiré pouvant servir d'accoutrement pour une danse **= yɔɔdɩyɔɔʊ ;**
id. **kalimiye yɔɔʊ** poule aux plumage ébouriffé, *n.f.* **= ebiɣdiye.**

yɔɔ yɔɔ *adv. expr. répét.*
♦ ramolli(e), *adj.* ; mou, mol, molle, *adj.* ; tendre, *adj.* **; Nandʊ hʊ yɔɔ yɔɔ.** La viande est ramollie.

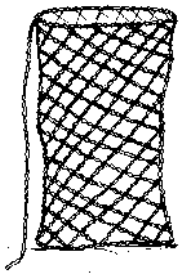
yɔɔyʊʊ [yɔɔ́yʊʊ] *v.3d.*
A. desserrer, *v.* **;** *c.f.* **yɛɖʊʊ ; Pɔyɔɔyɩ haɣ liu tɛɛ nimiye.** On a desserré la corde au cou du chien. **B.** arroser, *v.* ; asperger,

v. ; **Pɔyɔɔyʊʊ lɪm taɣ yɔɔ nɛ pahazɪ.** On arrose la cour avant de la balayer.

yɔsɔ, yɔsaa *n.E, pA* *var.* **ɛsɔ**
1. belle-mère du mari, *n.f.* **2.** belle-soeur du mari qui est la grande soeur de sa femme, *n.f.*

yɔtʊʊ [yɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
A. piler légèrement, *v.* ; **Kɪsɛm yɔtʊʊ hɛyɛ.** Kissème pile légèrement l'igname.
B. diminuer d'intensité, *v.*; **Kʊdɔŋ wɪzasɪ yɔtaa.** La douleur de la maladie a diminué d'intensité.
C. broyer sous l'effet d'un poids assez lourd, *v.* ; *compar à* **cɔtʊʊ** ; **Pɪyɛ yɔtɪ pɪɣa niye.** Une pierre a broyé le doigt de l'enfant.

yɔʊ, -naa
n.E, pA
♦ sac fait de cordes de sisal, *n.m.*



Yuda *nom propre*
♦ Juda ; *expr.* **Yuda tʊ** *plur.* **Yuda ñɪma** Juif, *n.m.*, Juive, *n.f.* ; *expr.* **Yuda ñɪma Ɛsɔ ɖɪsɛyɛ** synagogue, *n.f.*

yukii, – *n.kI* , – *(viendrait de* fr., nom de marque *Yuki)* ♦ boisson sucrée en bouteille (Coca-Cola, Fanta, etc.), *n.f.* ; *nom commun* sucrerie.

yuŋ [yúŋ] *n.I*
A.1. poids, *n.m.* **2.** lourd(e), *adj.* ; pesant(e), *adj.* = **hɛlɛm** ; *compar à* **²fiye** ; *id.* **yuŋ kɪmaɣzɪnʊʊ** *éd.* mesure de poids **B.1.** valeur, *n.f.* ; importance, *n.f.* **2.** sensation, *n.f.* ; *c.f.* **taŋ**.

¹yuu, yuŋ *n.E, I* *var.* **yu**
♦ rat, *n.m.* ; *nom tech.* rat de Gambie ; *expr.* **yuu pɔʊ** trou de rat, *n.m.*

²yuu [yúu] *v.1d.*
♦ faire sombre, *v.* ; *id.* **ɖoo yuu** faire nuit, *v.* ; *expr.* **ɖoo yu cɪɖɪɖɪ** dans la nuit profonde.

yuulee *adv. expr.* *var.* **yulee**
A. couleur gris-sombre, *n.f.* ; marron (couleur), *adj.* ; *expr.* **pɪsaʊ yuulee** pagne grisâtre, marron **B.** état de santé ; **Pɪlakɪ mɛ-ɛsa yɔɔ yuulee.** J'ai une sensation de vertige.

yuye, yoo *n.dI, a* *var.* **hiye**
♦ cuisse, *n.f.*; gigot, *n.m.*; *c.f.* **taɖɛ**.

yʊlʊm, yʊlʊmaa
[yʊ́lʊ́m, yʊ́lʊ́máa] *n.E, pA*
A.1. aveugle, *n.m.&f.* **2.** *s.f.* taré(e), *n.m.&f.* **B.** *péj.* illettré(e), *n.m.&f.*

yʊlʊm mɪɖɛ, yʊlʊm mɪla *n.dI, a*
♦ variété de sorgho tardif = **ɖɛnɖɛmɛɛ** = **mbɔnʊ**.

yʊlʊmtʊ *n.tI* = **yʊlʊnzɪ**
♦ cécité, *n.f.* ; **Palʊlɪ-ɪ nɛ yʊlʊmtʊ.** Il né aveugle (aveugle-né).

ʏʊlʊmʊʊ [ʏúlʊ́mʊ́ʊ] *v.3d.*
♦ devenir aveugle, *v.*

ʏʊlʊnzɪ [ʏúlʊ́nzɪ] *n.sI*
= **ʏʊlʊmtʊ** *var.* **ʏʊlʊndʊ**
♦ cécité, *n.f.*

ʏʊlʊsʊʊ [ʏúlʊ́sʊ́ʊ] *v.3d.*
1. aveugler sous l'effet d'une vive lumière, *v.* ; **Laatriiki miŋ ʏʊlʊsʊʊ mɛ-ɛzɛ.** La lumière de l'électricité m'aveugle. **2.** rendre aveugle, *v.*

ʏʊsaɣ, – [ʏʊsáɣ́] *n.kA*
A. marque déposée, *n.f.*
B. offense, *n.f.*

ʏʊsʊʊ [ʏúsʊʊ] *v.3d.*
A.1. se tromper, *v.* ; commettre une faute, *v.* ; *compar à* **pituu, yiɣduu, ʏʊtʊʊ, ʏʊʊ ; Nakaa ʏʊsʊʊ nʊmɔʊ.** Naka se trompe de chemin. **2.** offenser, *v.*
B. marquer d'un signe, *v.* ; **Ɛʏʊsɪ ɛ-kalimiye.** Il a fait une marque à sa poule.

ʏʊtʊʊ [ʏútʊʊ] *v.3d.*
♦ se tromper, *v.* ; commettre involontairement un dommage, *v.* ; *compar à* **pituu, yiɣduu, ʏʊsʊʊ, ʏʊʊ ; Hayɪ, pɪʏʊtɪnɪ-m kʊyʊtʊnʊʊ.** Je regrette, je l'ai fait involontairement.

ʏʊʊ [ʏúʊ] *v.1d.*
A. ne pas reconnaître, *v.* ; **Manaɪ mayʊ-ɪ.** Je l'ai vu, je ne l'ai plus reconnu.
B.1. se tromper ; *compar à* **pituu, yiɣduu, ʏʊsʊʊ, ʏʊtʊʊ**
2. avoir tort, *v.* ; **Kpaɣ ŋkpeɣ-m mayʊwa.** Pardonne moi, j'ai eu tort.

ʏʊʊʊ *adv. expr. cont.*
♦ exprimant la multiplicité ; multiple ramifications

Z

La lettre «Z» se trouve seulement à l'intérieur des mots en kabiyè. Référez-vous aux mots qui commencent par la lettre «S».

cette page est vide

ESQUISSE DE GRAMMAIRE KABIYE

cette page est vide

ESQUISSE DE GRAMMAIRE KABIYE

Dans cette esquisse de grammaire kabiyè, nous vous présentons une brève description de la base linguistique de l'orthographe et de chaque catégorie grammaticale qui est utilisée dans le dictionnaire pour classer les mots. L'analyse et la détermination des catégories sont faites à partir de l'usage dans les phrases en kabiyè. Pour plus de renseignements sur la phonologie et la grammaire du kabiyè, il faut se référer aux ouvrages cités dans la bibliographie et aux memoires en linguistique.

L'Orthographe

Le principe de base d'une orthographe pratique est d'avoir un symbole (une lettre) pour chaque son distinctif de la langue. On appelle son distinctif un son qui s'oppose à un autre dans la langue, cette opposition servant à distinguer le sens de deux mots. Par exemple **t** et **ɖ** sont des sons distinctifs en kabiyè, car ils servent à eux seuls à distinguer des mots tels que **tem** « nouer » et **ɖem** « s'éteindre ».

Les Consonnes

Les consonnes en kabiyè sont au nombre de vingt-cinq (25). Deux parmi elles (**r** et **ɣ**) sont d'usage restreint. Le tableau ci-dessous range les consonnes selon leur point d'articulation, leur condition de voisement et leur degré d'aperture.

	partie avant de la bouche					partie arrière			
sourdes	p	f	s	t		c	k	kp	
sonores	b	v	z	d	ɖ	j	g	gb	(ɣ)
					(r)				
nasales	m		n			n	ŋ		
liquides	w		l			y	h		

Les Voyelles

Le systeme des voyelles en kabiyè est complexe. Il y a neuf (9) voyelles fondamentales, neuf (9) voyelles longues, et cinq (5) voyelles pharyngalisées. Au total vingt-trois (23) phonèmes sont considérés comme étant des voyelles. Nous allons voir plus tard que les voyelles puissent être divisées en trois autres groupes. Ces groupes jeu un rôle important quand les monèmes jointent pour faire un mot.

Le tableau ci-dessous dispose les voyelles par type et en colonne selon leur point d'articulation dans la cavité buccale. Ainsi, celles qui se prononcent avec la pointe de la langue (comme i, ɛ, ɩ) sont dites antérieures et elles forment la colonne à gauche dans chaque groupe. D'autres se prononcent avec le dos de la langue (comme u, ɔ, oo); elles sont dites postérieures et elles forment la colonne à droite dans chaque groupe.

voyelles fondamentales		voyelles longues		voyelles pharyngalisées
i	u	ii	uu	iɣ
ɩ	ʊ	ɩɩ	ʊʊ	ɩɣ
e	o	ee	oo	eɣ
ɛ	ɔ	ɛɛ	ɔɔ	ɛɣ
a		aa		aɣ

Le ton

Le ton (la musique) est aussi important dans le kabiyè parlé que les sons représentés par les lettres de l'alphabet. Le ton jeux une rôle très importante dans la grammaire. Souvent c'est le ton seul qui distingué des aspects verbaux et donne le sens correcte d'une phrase. Quelquefois c'est le ton qui permet de distinguer un mot d'un autre. Par exemple:

kamaɣ	[kàmáɣ]	“lézard”	mʊʊ	[mʊ́ʊ́]	“sucer”
kamaɣ	[kámàɣ]	“limite”	mʊʊ	[mʊ́ʊ̀]	“recevoir”
kamaɣ	[kàmàɣ]	“lieu sacré”	mʊʊʊ	[mʊ̀ʊ́ʊ̀]	“disparaître”

Autrement dit, quel que soit le mot, il n'est compris que s'il est prononcé avec son ton correct. Donc, dans le dictionnaire, les tons sont indiqués pour vous permettre de prononcer correctement les mots. En ce qui concerne le jeu des tons entre les mots et dans les phrases il faut se référer à la grammaire du kabiyè de M. J. Delord (1976).

Le ton est marqué dans ce dictionnaire pour le mot isolé (c'est-à-dire, un mot tout seul). Ce n'est pas necessairement ces tons qui sera marqués dans l'orthographe. Les indicatifs de ton dans le dictionnaire sont les suivants:

- l'accent aigu indique le ton haut, par exemple (é),
- l'accent vertical devant une voyelle à ton haut, par exemple ('), indique un ton haut abaissé. Ce ton est la résultante d'une séquence d'un ton bas et d'un ton haut. Le ton haut abaissé est prononcé comme un ton moyen mais il a une autre caractéristique, c'est-à-dire que les tons hauts qui le suivent ne peuvent pas le dépasser en hauteur jusqu'à la fin de l'énoncé.
- les voyelles sans accent sont ton bas.

Voici, quelques exemples des mots et l'indication de leurs tons:

kpanɛ	**[kpanɛ]**	“termitière”	**halʊ**	**[halʊ́]**	“femme”
kolu	**[kólú]**	“forgeron”	**namɪyɛ**	**[namɪ́yɛ]**	“meule”
ñɔsɪ	**[n'ɔ́sɪ]**	“cheveux”	**kʊɖʊm**	**[kʊ́ɖ'ʊ́ḿ]**	“un, une”

L'orthographe des mots

L'alphabet kabiyè est basé sur une analyse phonologique de la langue. Chaque symbole orthographique (graphème) comme **p, t, kp, ñ, e, iɣ**, etc. représente un seul phonème (son utile) dans le dialecte de référence et chaque phonème est écrit d'une seule façon. Mais jusqu'à ce jour le ton n'est pas encore marqué dans l'othrographe.

L'orthographe des mots en kabiyè depend de la phonologie et de la morphologie aussi. Le kabiyè, comme d'autres langues, est une langue avec des variations morphophonologiques. Cette-à-dire, un morphème peut être prononcer d'un façon diffèrentement selon la contexte phonologique (les sons avant ou après dans une énoncé). Ces variations, d'une phonème à une autre, créent des problèmes pour standardiser l'orthographe des mots. Il faut décider s'il est mieux, pour le lecture et

l'écriture de la langue, d'écrire un morphème du même façon malgré des variations de prononciation ou s'il sera mieux d'écrire la morphème toujours d'un seul façon. Dans ce cas on laisse le lecture lit (prononce) comme lui convient.

L'orthographe actuel du kabiyè mise en pratique les deux principles, un pour certains morphèmes et l'autre pour la reste.

Ecriture des morphèmes d'une seul façon

Le pronom sujet de deuxième personne, **ŋ-** "tu" est une example d'une morphème qui est écrite toujours d'une seul façon mais qui se prononce differentement selon le contexte.

on dit:	[**mbɛdʊɣ** ...]	on écrit:	**ŋpbɛdʊɣ** ...	"tu vends ..."
	[**ndiki** ...]		**ŋtiki** ...	"tu vends ..."
	[**ŋgɔŋ** ...]		**ŋkɔŋ** ...	"tu viens ..."

Les consonnes **p, t, c, k, kp, f** et **s** à l'initiale d'un nom ou d'un verbe devient **b, d, j, g, gb, v** et **z** quand elles sont précédées d'un préfixe pronominal dans le dialecte de référence Par exemple:

	verbe		nominal	
	kɔm	"venir"	**caa**	"père"
on prononce	[**ɛgɔŋ**]	"il vient"	[**ɛjaa**]	"son père"
on écrit	**ɛkɔŋ**		**ɛ-caa**	

On peut noter aussi que, lorsqu'on parle le kabiyè, chaque fois que deux mots sont prononcés ensemble sans hésitation, ce changement de prononciation se réalise aussi au premier son du deuxième mot.

Par exemple:

on dit	[**mendikibɔɔdaa**].	
ou bien	[**mendiki pɔɔdaa**].	
on écrit	**mentiki pɔɔ taa.**	"Je vais au marigot."

Donc l'orthographe des verbes et des noms guarde la forme de base et ne reflect pas les changements de son qui sont fait en parlant. Cette

façon de écrire peut faciliter le bon lecture parce que un mot a toujours le même forme et peut vite reconnu. Elle n'empeche pas le lecture de prononcer de même façon qu'il fait en parlant.

Quant aux mots dérivés des verbes ou des noms et aux mots composés qui s'écrivent collés, on les écrit comme ils sont prononcés. Par exemple:

ɛjam	“le faible”
ɛgɔm	“l'étranger”
abalɪbɪɣa	“le garçon”

Ecriture des morphèmes selon leur pronociation

Deux phénomènes phonologiques des voyelles sont importants dans la combinaison des monèmes pour faire un mot. (Un monème est un mot ou une partie d'un mot ayant un sens.)

- l'harmonie vocalique
- le contraste antérieur-postérieur

Ces deux phénomènes sont particulèrement importantes pour les préfixes au verbes et au noms, des marques d'aspect des verbes et des pronoms complèments. Ils déterminent la forme de ces morphèmes avec des différentes verbes et noms.

l'harmonie vocalique

Les voyelles se divisent en trois groupes selon la tension des muscles phonateurs.

voyelles tendues			voyelles relâchées			voyelles neutres		
i	ii	iɣ	ɪ	ɪɪ	ɪɣ	a	aɣ	aa
e	ee	eɣ	ɛ	ɛɛ	ɛɣ			
o	oo		ɔ	ɔɔ				
u	uu		ʊ	ʊʊ				

En général, un mot d'un seul radical, c'est-à-dire le mot non-composé, a uniquement des voyelles de même genre: soit des voyelles

tendues ou tendues et neutres, soit des voyelles relâchées ou relâchées et neutres. Par exemple:

voyelles tendues et neutres		voyelles relâchées et neutres	
kuduyuu	"case"	**kʊhʊlʊmʊʊ**	"blanc"
cokiye	"cabane"	**cɪkpɛndʊʊ**	"obscurité"
kalimiye	"poule"	**kalɪmaʊ**	"coq"

Il y a une tendance en kabiyè, surtout dans certains parlers, à harmoniser toutes les voyelles d'un mot, même s'il est composé. Par exemple [**kelimiye**] "la poule" au lieu de **kalimiye**.

trois cas d'exception

Il existe trois cas où les voyelles tendues et relâchées peuvent être ensemble dans un seul mot.

1- quelques nominaux ont une racine qui se termine par la voyelle neutre a. La marque de classe qui suit cette voyelle utilise toujours les voyelles relâchées. Par exemple:

sumasɪ "*oiseaux"* (**sɪ** est la marque de classe)
wiyaʊ "*chef"* (**ʊ** est la marque de classe)

2- Les voyelles des pronoms compléments des verbes sont toujours relâchées, sauf le pronom I (**-i/-ɪ**) dont la voyelle est soit tendue, soit lâche selon les voyelles du verbe. Par exemple:

meheyi-kɛ. "*Je lui ai dit.*" (lui = enfant)
meheyi-i. "*Je lui ai dit*" (lui = une personne en général)
mɛhɛyɪ-ɪ. "*Je lui ai payé.*" (lui = femme)

3- Les nominaux qui sont composés de deux ou plusieurs radicaux gardent généralement les voyelles de chaque radical.
Par exemple:

abalɪbiya de **abalʊ** et **piya** "*garçons*"
kojogbɛdʊʊ de **kojooye** et **kɪkpɛdʊʊ** "*mouche bleue*"

Les voyelles des préfixes et des suffixes

Les voyelles des préfixes et des suffixes aux noms, aux verbes et aux adjectifs s'harmonisent d'une autre manière avec la voyelle de la racine nominale ou verbale à laquelle elles sont rattachées. Ces voyelles sont représentées dans la description grammaticale du dictionnaire par des voyelles majuscules (A, E, I et U).

Par exemple: le pronom sujet *«ils/elles»* **pA–** est réalisé avec des verbes de voyelles différentes, comme dans les exemples suivants:

voyelle de la racine nominale ou verbale	pA est realisée	exemple	
a	**pa**	**palakɩ tʊmɩyɛ.**	“Ils travaillent.”
ɩ	**pa**	**palɩwa.**	“Ils sont sortis.”
ʊ	**pa**	**pakʊ pʊnʊ.**	“Ils ont tué une chèvre.”
I	**pe**	**petiki pɔɔ.**	“Ils vont au marigot.”
e	**pe**	**peseɣ lɔŋ.**	“Ils courent vite.”
ɛ	**pɛ**	**pɛsɛ wiyaʊ.**	“Ils ont salué le chef.”
o	**po**	**powoki kɩyakʊ.**	“Ils vont au marché.”
u	**po**	**polu lɩm.**	“Elles ont puisé de l'eau.”
ɔ	**pɔ**	**pɔkɔŋ lɔŋ.**	“Ils viennent tôt.”

Dans les tableaux ci-après, les voyelles qui s'harmonisent d'une telle manière sont représentées par une voyelle majuscule. Donc pour l'exemple ci-dessus le pronom pour «ils/elles» est présenté comme **pA–**:

pA-	=	pa-	quand	la	voyelle	du	radical	est	a, ɩ, ʊ	
	=	pe-	"	"	"	"	"	"	i	ou e
	=	pɛ-	"	"	"	"	"	"	ɛ	
	=	po-	"	"	"	"	"	"	o	ou u
	=	pɔ-	"	"	"	"	"	"	ɔ	

contraste antérieur-postérieur

Une autre tendance en kabiyè est que les voyelles d'un mot sont soit antérieures (prononcées dans la partie avant de la bouche), soit postérieures (prononcées dans la partie arrière de la bouche). Elles peuvent être regroupées selon ce critère, comme le montre le tableau ci-dessous.

voyelles antérieures			voyelles postérieures	
i	ii	iɣ	u	uu
ɩ	ɩɩ	ɩɣ	ʊ	ʊʊ
e	ee	eɣ	o	oo
ɛ	ɛɛ	ɛɣ	ɔ	ɔɔ
a	aa	aɣ		

Ce phénomène d'harmonie des voyelles selon le critère antérieur-postérieur se remarque tout particulièrement dans la conjugaison des verbes et dans la dérivation d'un mot à partir d'un autre. Par exemple:

les verbes à l'aspect progressif simple:

ehe̲yi̲ɣ "il dit" (**iɣ** marque l'aspect progressif simple parce que le voyelle du radical verbal, **e**, est une voyelle anteriéure.

ɛtɔ̲lʊ̲ʊ "il tombe" (**ʊʊ** marque l'aspect progressif simple parce que le voyelle du radical verbal, **ɔ**, est une voyelle posteriéure

les adjectifs dérivés d'un verbe:

kɩ̲kpɛ̲ɛdʊ "noir(e)" (**ɩ** est la voyelle du préfix **kɩ** parce que la voyelle du radical verbal, **ɛ,** est une voyelle anteriéure)

kʊ̲hʊ̲lʊmʊʊ "blanc, blanche" (**ʊ** est la voyelle du préfix **kʊ** parce que la voyelle du radical verbal, **ʊ,** est une voyelle posteriéure)

Mot composé ou deux mots

Deux ou plusieurs mots peuvent être groupés pour designer une seul chose. Le structure des mots en kabiyè permet à determiner s'il est meiux de les écrire come un seul mot ou de les écrire separement. Si chacun des substantifs fait son pluriel ou a sa propre marque de classe nominale (voir page 568), on les écrit séparés. Par exemple, "le bananier" en kabiyè est **ɛyabɩyɛ tɩʊ** de “banane” et "arbre". Le pluriel, "les bananiers" est **ayaba tɩŋ**. Chaque substantif (mot) a son pluriel et chaque mot a une marque de classe au singulier (**ɛ ... yɛ** et **ʊ**) et au pluriel (**a ... a** et **ŋ**). Donc, il faut les écrire separement.

Par contre, lorsqu'au niveau du composé le premier nominal n'accepte pas de pluriel ou bien n'a plus de marque de classe nominale et que c'est le second nominal seul qui le fait, on les écrit collés. Par exemple: le terme pour “fillette” est composé de **halʊ** **“**femme” et **pɩɣa** “enfant”.

singulier	**halɩbɩɣa**	“fillette”
pluriel	**halɩbiya**	“fillettes”

APERÇU DE LA SYNTAXE

La phrase simple en kabiyè a au moins deux constituants: l'actant (quelqu'un ou quelque chose) et l'action. L'actant joue le rôle du sujet dans la phrase et l'action est indiquée par un verbe. Par exemple:

Wiyaʊ kɔŋ.
chef venir (inaccompli)
sujet verbe
“Le chef vient.”

La phrase simple peut être élargie par un ou plusieurs compléments. Par exemple:

Wiyaʊ kɔnɩ hɛɛ.
chef apporter ignames
sujet verbe complément
“Le chef a apporté des ignames.”

Ma-halʊ lʊlɩ-m piya naadozo.
ma-femme enfanter-moi enfants trois
sujet verbe compléments
“Ma femme m'a donné trois enfants.”

En général, les phrases kabiyè se composent d'un sujet, d'un verbe et des compléments. Le sujet et le verbe sont presque toujours obligatoires mais le nombre de compléments varie de zéro jusqu'à trois ou quatre compléments.

Chaque partie de la phrase (sujet, verbe, complément) peut avoir des formes différentes. L'analyse des différentes phrases et des différentes formes des composants de la phrase permet une description structurale fonctionnaliste de la grammaire de la langue kabiyè.

Sujet

Les phrases ci-dessous présentent les différentes formes possibles du sujet (souligné) des phrases en kabiyè.

1.	**Mowoki ...**	"Je vais ..."
2.	**Halʊ lakɩ ...**	"La femme fait ..."
3.	**Ma-halʊ woki ...**	"Ma femme va ..."
4.	**Wiyaʊ halʊ woki ...**	"La femme du chef va ..."
5.	**Lamaa wiyaʊ sɔsɔ halʊ cikpelu woki ...**	"La petite femme du grand chef de Lama va ..."
6.	**Ma-haɣ ŋga keleba yɔ kapɩsaa.**	"Mon chien qui est perdu (il) est revenu."
7.	**Ma nɛ ŋ ɖiwoki.**	"Toi et moi (nous) allons."
8.	**Ma-halʊ nɛ man-ɖalʊ powoki ...**	"Ma femme et mon frère aîné (ils) vont ..."

Les sujets dans les exemples 1 et 7 sont des pronominaux. Les autres sujets sont appelés groupes nominaux. Une étude des différents groupes nominaux permet la détermination de certaines catégories grammaticales en kabiyè.

groupes nominaux

Un nominal comme **piya** «*enfants*» peut être déterminé par les adjectifs qualificatifs ou les déterminants qui accompagnent le nominal, par exemple:

piya	"enfants"
piya cikpesi	"petits enfants"
piya cikpesi tɩŋa	"tous les petits enfants"
piya cikpesi nasɩyɩ	"certains petits enfants"

soit par un nominal ou un déterminant qui le précède, par exemple:

wiyaʊ piya	"enfants du chef"
men-piya	"mes enfants"

soit par les deux, par exemple:

wiyaʊ piya cikpesi tɩŋa	"tous les petits enfants du chef"

Une autre manière de qualifier un nom consiste à utiliser une phrase subordonnée. Par exemple:

haɣ ŋga keleba yɔ	"le chien perdu"
ou **ŋga keleba yɔ**	est une phrase subordonnée à sens "qui il.est_perdu"

Compléments

En général, les compléments suivent le verbe et complètent l'action exprimée par celui-ci. Ils précisent le but d'une action, à qui une action est faite, avec quoi, où l'action a eu lieu, etc. Quelques exemples (soulignés) sont présentés ci-dessous.

Wiyaʊ kɔnɩ hɛɛ.	"Le chef a apporté des ignames."
Caa ha-m hɛɛ.	"Tcha m'a donné des ignames."
Sɔnɔ halaa woki kɩyakʊ taa.	"Aujourd'hui les femmes vont au marché."

Les compléments sont soit pronominaux, soit des groupes nominaux, soit des groupes locatifs (groupe nominal ou pronom plus postposition).

Verbe

L'action ou l'état d'un sujet est exprimé par le groupe verbal. Généralement le groupe verbal ne comporte qu'un seul verbe qui est formé avec une racine verbale et un suffixe d'aspect. Plusieurs préfixes (sujet, négation, insistance) et d'autres suffixes sont aussi utilisés. Le groupe verbal peut aussi inclure un adverbe qui modifie l'action.

CATEGORIES GRAMMATICALES

La détermination des catégories grammaticales des mots est faite à partir de leur usage dans les phrases en kabiyè. Donc cette analyse grammaticale est de type structural fonctionnaliste.

Les catégories grammaticales sont présentées l'une après l'autre dans l'ordre suivant:

nominaux

pronoms

adjectifs

adverbes

particules grammaticales

conjonctions

postpositions

verbes

On ne doit pas donner le même sens aux étiquettes pour les catégories grammaticales kabiyès qu'aux étiquettes de la grammaire traditionnelle du français. Chaque langue a sa propre grammaire, donc les catégories grammaticales et les étiquettes doivent être établies à partir de l'analyse de la langue elle-même. Cependant, il est bon de se référer aux grammaires d'autres langues pour comprendre les différentes manières par lesquelles ces langues expriment une même idée.

Noms ou nominaux

Les nominaux sont des mots qui servent à désigner des personnes, des animaux, des endroits, des choses, des idées, etc. Les nominaux peuvent être sujets dans une phrase.

Classe nominale

Les nominaux en kabiyè, comme dans un grand nombre de langues africaines, se répartissent en groupes qui sont appelés classes. Autrefois tous les nominaux d'une même classe avaient le même suffixe (marque de classe). Cela est encore évident aujourd'hui en kabiyè pour la classe des liquides et des masses qui ont **-m** comme marque de classe.
Par exemple:

lɩm	“eau”
sʊlʊm	“boisson”
calɩm	“sang”
mʊlʊm	“farine”
hʊnʊm	“variété de légume très gluant”

Par contre, dans la plupart des cas, ces marques de classe ont subi des changements à cause de l'évolution de la langue. Ainsi parmi les noms qui se terminaient par **-ka** autrefois, on trouve aujourd'hui une variété de formes. Par exemple:

kɔɔka	“carquois”
peɣa	“petit pot”
haɣ	“chien”
nɔɔ	“bouche”
kozoŋa	“lièvre”
koowa	“chanson du griot”

N.B. **-ka, -ɣa, -ɣ, -ɔ, -ŋa, -wa** ont tous d'origine de même forme de base **-ka**.

L'importance des classes nominales est évidente quand on constate que la référence pronominale, l'accord de l'adjectif et l'accord des déterminatifs dépendent de la classe du nominal. Par exemple:

Haɣ ŋga, kasalɩ mɔɔyɛ.
"Ce chien (il) a croqué un os."

Lɔɔɖɩyɛ nɖɩ, ɖɩyɔkɩ mon-kuduyuu.
"Cette voiture (elle) a heurté ma case."

Ɛyʊ ɛnʊ, ɛlakɩ tʊmɩyɛ camɩyɛ.
"Cet homme (il) travaille bien."

Pʊʊ ŋgʊ, kʊkʊyaa.
"Cette montagne (elle) est haute."

Lɩm mbʊ, pɩfɛyɩ ɖeu.
"Cette eau (elle) n'est pas bonne."

C'est par ces accords des adjectifs déterminatifs que la répartition des noms dans des classes est plus évidente actuellement. Par exemple, en utilisant l'adjectif déterminatif qui signifie <un certain> avec tous les différents noms possibles, on trouve qu'il y a dix (10) formes différentes (**nɔɔyʊ, nakʊyʊ, nakɛyɛ,** etc.), une pour chaque classe nominale.

classe	nominal déterminatif	
E	**ɛyʊ nɔɔyʊ**	"une certaine personne"
pA	**halaa nabɛyɛ**	" certaines femmes"
kI	**pʊʊ nakʊyʊ**	"une certaine montagne"
I	**heŋ nɩɩyɩ**	" certains moutons"
kA	**haɣ nakɛyɛ**	"un certain chien"
sI	**hulasɩ nasɩyɩ**	" certains chapeaux"
ɖI	**lɔɔɖɩyɛ naɖɩyɛ**	"une certaine voiture"
a	**mɩla naayɛ**	" certain sorgho"
tI	**mʊtʊ natʊyʊ**	"une certaine pâte"
pI	**lɩm nabʊyʊ**	" certaine eau"

Le symbole utilisé pour désigner une classe nominale est tiré des formes pronominales sujet qui peuvent remplacer les noms de cette classe. Par exemple, la classe de noms qui prend **nɔɔyʊ** et **ɛnʊ** comme déterminatifs, a **e-** et **ɛ-** comme pronom sujet. Donc «E» a été choisi comme symbole pour cette classe.

Genre

On constate aussi que les marques de classe (soulignées) mettent en évidence une opposition entre singulier et pluriel.

classe	singulier	classe	pluriel	
E	**caa**	pA	**caanaa**	“père/pères”
E	**halʊ**	pA	**halaa**	“femme/femmes”
kI	**pʊʊ**	I	**pʊŋ**	“montagne/montagnes”
kA	**haɣ**	sI	**hasɩ**	“chien/chiens”
ɖI	**keɖe**	a	**kela**	“dent/dents”

Il y a aussi des noms qui n'ont ni singulier ni pluriel mais qui sont considérés comme des choses indénombrables. Par exemple les liquides (classe **pI** comme **lɩm** «*eau*») et les collectifs (classe **tI** comme **mʊtʊ** «*pâte*»).

En regroupant les noms par leurs classes et en combinant le singulier et le pluriel (dans la mesure où ils existent) on trouve huit (8) genres.

Dans le tableau suivant, chaque classe est désignée par un symbole tiré du pronom sujet qui peut remplacer les noms de cette classe. (On verra plus tard comment cette appellation facilite l'apprentissage des différents pronoms et déterminatifs qui correspondent à chaque classe nominale.)

tableau des genres

Genre	Singulier	Pluriel	
E/pA	**caa nɔɔyʊ**	**caanaa nabɛyɛ**	“certain(s) père(s)”
	ɛyʊ nɔɔyʊ	**ɛyaa nabɛyɛ**	“certaine(s) personne(s)”
E/I	**heu nɔɔyʊ**	**heŋ nɪɪyɪ**	“certain(s) mouton(s)”
kI/pA	**lɛɛma nakʊyʊ**	**lɛɛmanaa nabɛyɛ**	“certain(s) parapluie(s)”
kI/I	**pʊʊ nakʊyʊ**	**pʊŋ nɪɪyɪ**	“certaine(s) montagne(s)”
kA/sI	**haɣ nakɛyɛ**	**hasɪ nasɪyɪ**	“certain(s) chien(s)”
ɖI/a	**keɖe naɖɪyɛ**	**kela naayɛ**	“certaine(s) dent(s)”
tI		**mʊtʊ natʊyʊ**	“certaine pâte”
pI		**lɪm nabʊyʊ**	“certaine eau”

N.B. En outre, il existe quelques cas isolés comme:

E/a	**wiyaʊ nɔɔyʊ**	**awiya naayɛ**	“certain(s) chef(s)”
kI/pA	**cɛɛcɛ nakʊyʊ**	**cɛɛcɛnaa nabɛyɛ**	“certain(s) vélo(s)”

Il est important de connaître les classes des noms en kabiyè parce que les pronoms, les suffixes aux adjectifs et les formes des déterminatifs leur correspondent.

N.B. Les noms de la classe nominale **tI** ont pour déterminatif **natʊyʊ**. Ils sont appelés les noms collectifs ou indénombrables. En effet, ils désignent des entités conçues comme un tout, parfois décomposables. Ils ont **-tʊ, -tu, -dʊ,** ou **-du** comme la marque de classe. Par exemple:

sotu	“colle”	**wondu**	“chose, bagage”
mʊtʊ	“pâte”	**nandʊ**	“viande”

Pour parler d'une partie individuelle d'un tout on ajoute un monème dérivatif (**-ɖU** ou **-yU**) et la marque de la classe **kI** (**-ʊ** ou **-u**) au radical nominal. Par exemple: **hatʊ** *«feuillage»*, etc. ci-dessous:

sens	kabiyè	etymologie du mot kabiyè
"feuillage"	**hatʊ**	**ha-** plus marque de classe **-tʊ**
"une feuille"	**hayʊʊ**	**ha-** plus **-yʊ**, plus marque de classe **-ʊ**
"des moustiques"	**pɔtʊ**	**pɔ-** plus marque de classe **-tʊ**
"un moustique"	**pɔɖʊʊ**	**pɔ-** plus **-ɖʊ**, plus marque de classe **-ʊ**
"viande"	**nandʊ**	**nan-** plus marque de classe **-tʊ**
"morceau de viande"	**nanʊʊ**	**nan-** plus **-ɖʊ**, plus marque de classe **-ʊ** *N.B. la combinaison* **nɖ** *est réalisée comme* **n**.

Pronoms

En kabiyè les pronoms sont soit des mots, soit des préfixes ou des suffixes aux autres mots. Ils remplacent des nominaux ou des groupes nominaux dans la syntaxe. Ils sont divisés en plusieurs groupes selon leurs fonctions et leurs formes: pronoms personnels et pronoms classificateurs.

L'appellation pronom personnel est uniquement réservée aux pronoms de la première et de la deuxième personne du singulier et du pluriel et correspondants au français «je, nous, tu, vous, ma, mes, ta, tes, notre, nos, votre et vos». Les pronoms classificateurs sont des pronoms de la troisième personne du singulier et du pluriel (il, elle, ils, elles, sa, son et ses). Il y a un pour chaque classe nominale.

Les différents groupes de pronoms sont présentés dans l'ordre suivant: les préfixes de Type 1 (pronoms sujets et possessifs), les préfixes de Type 2, les pronoms compléments, les pronoms absolus, les pronoms indéfinis, les pronoms relatifs, le pronom relatif locatif, les pronoms indéterminatifs et les pronoms interrogatifs.

Préfixes de Type 1

préfixes sujets personnels de type 1
(préf. sujet pers. de type 1)

Les préfixes sujets personnels de type 1 sont des préfixes aux verbes qui représentent le sujet à la première ou à la deuxième personne du singulier et du pluriel. Par exemple:

mowoki kɩyakʊ.	"Je vais au marché."
ŋlakɩ we?	"Que fais-tu?"
ɖɩtɔkɩ mʊtʊ.	"Nous mangeons de la pâte."
iwelesiɣ camɩyɛ.	"Vous écoutez bien."

préfixes possessifs personnels (préf. poss. pers.)

Les préfixes possessifs personnels précèdent les noms pour indiquer un possesseur de la première ou de la deuxième personne du singulier et du pluriel. Ils sont séparés des nominaux par un trait d'union. Par exemple:

man-caa	"mon père"
ña-tʊmɩyɛ	"ton travail"
ɖa-kɩyakʊ	"notre marché"
mɩ-ɖalaa	"vos frères"

préfixes classificateurs de type 1 (préf. class. de type 1)

Les préfixes classificateurs de type 1 sont des préfixes aux verbes qui remplacent le sujet à la troisième personne du singulier et du pluriel et des préfixes aux nominaux pour indiquer le possesseur. Il y a un préfixe correspondant à chaque classe nominale.

Ces préfixes sont écrits collés aux verbes et séparés des nominaux par un trait d'union. Par exemple pour la classe kA:

Haɣ ŋga, kalabɩ nabʊyʊ.	"Cette chienne-là (elle) a fait quelque chose."
Keyebi ka-hayisi.	"Elle a abandonné ses petits."

TABLEAU DES PREFIXES DE TYPE 1				
Préfixe Personnel				
	sujet		possessif	
	sing.	pluriel	sing.	pluriel
1ère personne	**mA(n)-**	**ɖI-**	**mA(n)-**	**ɖA-**
2ème personne	**ŋ-**	**I-**	**ñA-**	**mI-**

Préfixes Classificateurs

classe	singulier	classe	pluriel
E	**E-**	pA	**pA-**
kI	**kI-**	I	**I-**
kA	**kA-**	sI	**sI-**
ɖI	**ɖI-**	a	**a-**
		tI	**tI-**
		pI	**pI-**

N.B.

A = **a** dans le contexte des voyelles **a, ɩ**, et **ʊ**
e " " " " " **i** et **e**
ɛ " " " de la voyelle **ɛ**
o " " " des voyelles **o** et **u**
ɔ " " " de la voyelle **ɔ**

(n) = on met n devant les consonnes **p, t, ɖ, c, k, kp, f,** et **s**.

I = **I** dans le contexte des voyelles **e, i, o,** et **u**
ɩ " " " " " **a, ɛ, ɩ, ɔ** et **ʊ**

E = **e** dans le contexte des voyelles **e, i, o,** et **u**
ɛ " " " " " **a, ɛ, ɩ, ɔ** et **ʊ**

Exemples des réalisations du pronom **mA(n)-** «je» selon le contexte:

malakɩ tʊmɩyɛ.	"Je travaille."
mentiki pɔɔ taa.	"Je vais au marigot."
meheyaa.	"J'ai rapporté. J'ai raconté."
mɛhɛyaa	"J'ai payé."
mɛnpɛdɩɣ hɛɛ.	"Je vends des ignames."
moluu lɩm.	"Je puise de l'eau."
mowoki kɩyakʊ.	"Je vais au marché."
mɔnkɔŋ ñɛ-tɛ.	"Je viens chez toi."

Préfixes de Type 2

préfixes sujets personnels de type 2
(préf. sujet pers. de type 2)

Les préfixes sujets personnels de type 2 sont des préfixes sujets aux verbes pour:

- la forme négative de l'aspect progressif
- la forme antérieure, soit passée, soit future.

Par exemple:

maawoki Loma.	"Je ne vais pas à Lomé."
maawobi Loma.	"J'étais allé à Lomé."

préfixes classificateurs de type 2 (préf. class. de type 2)

Les préfixes classificateurs de type 2 servent de sujets aux verbes pour:

- la négation du verbe à l'aspect progressif
- l'action antérieure (soit passée, soit future).

Par exemple pour la classe kA:

Haɣ ŋga kaalakɩ nabʊyʊ.	"Ce chien (il) ne fait rien."
Kaamɩlɩ kalimee.	"Il avait volé des poulets."

Il y a un préfixe différent correspondant à chaque classe nominale comme l'indique le tableau ci-dessous.

TABLEAU DES PREFIXES DE TYPE 2		
Préfixe Sujet Personnel	sing.	pluriel
1ère personne	**maa-**	**ɖII-**
2ème personne	**ŋŋ-**	**II-**

Préfixes Classificateurs

classe	singulier	classe	pluriel
E	**EE-**	pA	**paa-**
kI	**kII-**	I	**II-**
kA	**kA-**	sI	**sII-**
ɖI	**ɖII-**	a	**aa-**
		tI	**tII-**
		pI	**pII-**

N.B.

E = **e** dans le contexte des voyelles **e, i, o,** et **u**

ɛ " " " " " **a, ɛ, ɩ, ɔ** et **ʊ**

I = **I** dans le contexte des voyelles **e, i, o,** et **u**

ɩ " " " " " **a, ɛ, ɩ, ɔ** et **ʊ**

Pronoms compléments (pron. compl.)

Les pronoms compléments sont utilisés pour les objets directs et indirects des verbes. Ils sont des suffixes aux verbes et ils y sont rattachés par un trait d'union. Quand un verbe a deux compléments sous forme pronominale, l'objet indirect précède l'objet direct et est rattaché au verbe

par un trait d'union tandis que le complément direct s'écrit isolé. Par exemple:

Ɛha-m liidiye.
il.donner-moi argent
“Il m'a donné de l'argent.”

Ɛtɩha-ŋ ɖɩ.
il.ne_pas.donner-toi le
“Il ne te l'a pas donné.”

TABLEAU DES PRONOMS COMPLEMENTS		
Pronoms Personnels	sing.	pluriel
1ère personne	-m	-*f*û
2ème personne	-÷	-mù

Pronoms Classificateurs

classe	singulier	classe	pluriel
E	-I	pA	-wÿ
kI	-kû	I	-I
kA	-kÿ	sI	-sù
*f*I	-*f*ÿ	a	-ÿÿ
		tI	-tû
		pI	-pû

N.B.

I = **ɨ** après **e, eɣ, i, iɣ, o,** et **u** (voyelles tendues)
ɩ après **ɛ, ɛɣ, ɩ, ɩɣ, ɔ,** et **ʊ** (voyelles relâchées)
et après **a, aɣ** (voyelles neutres).

Pronoms absolus (pron. absolu)

Les pronoms absolus sont utilisés pour bien attirer l'attention sur quelqu'un. Par exemple:

Ma lɛ, malabɩ tʊmɩyɛ.
Moi part., je.faire.accomp. travail
"Quant à moi, j'ai travaillé."

Ces pronoms ont un autre usage très important. Ils permettent d'indiquer un changement: le patient (récepteur d'une action) devient l'acteur (sujet). Par exemple: contraster la première phrase avec le pronom absolu (**ɛlɛ**) et la deuxième phrase sans le pronom.

Man-taabalʊ wobi se ɛsɛɣ wiyaʊ nɛ, ɛlɛ fɛyɩ.
Mon-ami est.parti «part.» il.saluer chef et celui-ci était.absent
"*Mon ami est parti saluer le chef et celui-ci était absent.*"

Man-taabalʊ woba ɛsɛɛ wiyaʊ nɛ ekpe.
Mon-ami est.parti il.saluer chef et il.est.reparti."
"*Mon ami est parti saluer le chef et il est reparti.*"

TABLEAU DES PRONOMS ABSOLUS		
Pronoms Personnels	sing.	pluriel
1ère personne	**ma**	**ɖa**
2ème personne	**ña**	**mɩ**

Pronoms Classificateurs

classe	singulier	classe	pluriel
E	**ɛlɛ**	pA	**paba**
kI	**kʊkʊ**	I	**ɛlɛ**
kA	**kaka**	sI	**sɩsɩ**
ɖI	**ɖɩɖɩ**	a	**ana**
		tI	**tʊtʊ**
		pI	**pʊbʊ**

Pronoms indéfinis (pron. indéf.)

Les préfixes classificateurs de Type 1 de la classe pA- et de la classe pI- sont utilisés aussi comme des pronoms indéfinis. C'est-à-dire, dans les cas où l'acteur (sujet) n'est pas identifié, le pronom «**pA-**» est employé quand l'acteur est un être humain et le pronom «**pI-**» dans les cas où il s'agit de forces ou de choses. Par exemple:

Payaɣ-m se Tɔyɩ.
on.appeler-moi que Toï
"*Je m'appelle Toï.*"

Pɩwɩɣ-m.
quelque chose.faire mal-moi
"*Je suis malade.*"

Pronoms relatifs (pron. rel.)

Les pronoms relatifs sont utilisés pour introduire une proposition subordonnée qui doit être terminée par la particule **yɔ**. Par exemple:

Ma-haɣ ŋga keleba yɔ, kapɩsaa.
Ma-__haɣ ŋga ke__leba yɔ, ka__pɩsaa.
préf.__nom pron. préf._verbe part., préf._verbe
poss. rel. class. class.
mon-_chien qui il__est.perdu «part.», il__est retourné.
"*Mon chien qui s'est égaré est revenu.*"

TABLEAU DES PRONOMS RELATIFS			
classe	singulier	classe	pluriel
E	**weyi**	pA	**mba**
kI	**ŋgʊ**	I	**weyi**
kA	**ŋga**	sI	**nzɩ**
ɖI	**nɖɩ**	a	**wena**
		tI	**ndʊ**
		pI	**mbʊ**

Les pronoms relatifs ont un usage particulier dans certaines propositions interrogatives.

- Man-taabalʊ, kɔɔ ɖɩtɔɔ tɔɔnaɣ.
- Tɔɔnaɣ ŋga ? (**ŋga** est un pronom relatif)
- Mon ami, viens, nous allons manger (de la nourriture)
- Quelle sorte de nourriture.?

Pronom relatif locatif (pron. rel. loc.)

Le pronom relatif locatif **ɖɩnɖɩ** (*var.* **ɖendɛ**) *«là où»* est utilisé pour introduire une proposition locative subordonnée qui est terminée par la particule **yɔ**.

Manpɩsɩɣ ɖɩnɖɩ melesi liidiye yɔ, nɛ mañɩnɩ-ɖɩ.
je_retourne là.où j'_ai.perdu argent «part.» et je_cherche-le
"*Je retourne là où j'ai perdu mon argent pour le chercher.*"

Pronoms impersonnels

Il existe un seul pronom impersonnels : **pɩ-** *«on, il»*

pɩkpɛyɩ mɔ-yɔɔ
il_a.frissonné moi-sur
"*J'ai eu des frissons.*"

Manɩ tɔm ndʊ nɛ pɩlabɩ-m yem.
j'_ai.entendu histoire cette et il_a.fait-moi seulement
"*J'ai appris cette affaire et j'en ai été sidéré*"

Pronoms interrogatifs (pron. interr.)

Les pronoms interrogatifs sont utilisés pour demander des précisions sur qui ou sur quoi.

a-	"qui?" (pronom sujet)	**ɛbɛ**	"quoi?" (sujet)
anɩ	"qui?" (singulier)	**we**	"quoi?" (complément)
leema	"qui?" (pluriel)	**ɛzɩma**	"combien?" "comment?"
ɖooye	"quand?"	**le**	"où?"
		se we [suwe]	"pourquoi?"

Adjectifs

Adjectifs qualificatifs (adj. qual.)

Les adjectifs qualificatifs sont des mots qui qualifient un nominal. Ils suivent directement le nominal qu'ils qualifient et ils prennent la marque de classe qui correspond à la classe du nominal qualifié (voir page *** pour l'explication des classes nominales). Cette marque de classe apparaît comme un suffixe rattaché à l'adjectif. Par exemple:

avec nom de classe		**cikpelu**	“petit(e)”
E	**wiyaʊ halʊ**	**cikpelu**	“la dernière épouse du chef”
pA	**lɛɛmanaa**	**cikpema**	“les petits parapluies”
kI	**pʊʊ**	**cikpeluu**	“la petite montagne”
I	**pʊŋ**	**cikpeŋ**	“les petites montagnes”
kA	**haɣ**	**cikpelaɣ**	“le petit chien”
sI	**piyisi**	**cikpesi**	“les petites collines”
ɖI	**lɔɔɖɩyɛ**	**cikpeɖe**	“la petite voiture”
a	**lɔɔɖa**	**cikpena**	“les petites voitures”
tI	**nandʊ**	**cikpetu**	“le petit morceau de viande”
pI	**lɩm**	**cikpem**	“la petite quantité d'eau”

La plupart des adjectifs sont dérivés des verbes. Le préfixe **kI-** (**ki-, kɩ-, ku-** ou **kʊ-** selon l'harmonie vocalique) est rattaché au radical du verbe et la marque de classe lui est rattachée comme suffixe.

Par exemple, à partir du verbe **lebu** *«se perdre»* l'adjectif *«perdu»* a les formes suivantes en kabiyè selon les classes de nom:

classe	**kilebu**	“perdu”
E	**ɛyʊ kilebu**	“l'homme perdu”
pA	**ɛyaa kilebaa**	“les gens perdus”
kI	**ɖɔkʊʊ kilebuu**	“le panier perdu”
I	**heŋ kilebiŋ**	“les moutons perdus”
kA	**haɣ kilebaɣ**	“le chien perdu”
sI	**hasɩ kilebisi**	“les chiens perdus”
ɖI	**kalimiye kilebiye**	“la poule perdue”
a	**kalimee kilebee**	“les poules perdues”
tI	**ketu kilebitu**	“caoutchou perdue”
pI	**sʊlʊm kilebim**	“boisson perdue”

TABLEAUX DES SCHEMAS DES SUFFIXES AUX ADJECTIFS

SCHEMA A radicaux qui se terminent par une voyelle			
kɪsɛsɛʊ “une remise, en nature”			
classe	singulier	classe	pluriel
E	**kɪsɛsɛʊ**	pA	**kɪsɛsɛa**
kI	**kɪsɛsɛʊʊ**	I	**kɪsɛsɛŋ**
kA	**kɪsɛsɛaɣ**	sI	**kɪsɛsɛsɪ**
ɖI	**kɪsɛsɛyɛ**	a	**kɪsɛsɛna**
		tI	**kɪsɛsɛtʊ**
		pI	**kɪsɛsɛm**

SCHEMA B radicaux qui se terminent par une consonne			
kɪwɛlʊ “oblique, penché”			
classe	singulier	classe	pluriel
E	**kɪwɛlʊ**	pA	**kɪwɛlaa**
kI	**kɪwɛlʊʊ**	I	**kɪwɛlɪŋ**
kA	**kɪwɛlaɣ**	sI	**kɪwɛlɪsɪ**
ɖI	**kɪwɛlɪyɛ**	a	**kɪwɛlɛɛ**
		tI	**kɪwɛlɪtʊ**
		pI	**kɪwɛlɪm**

SCHEMA C radicaux qui se terminent par m			
kɪsɛɛm "rouge"			
classe	singulier	classe	pluriel
E	**kɪsɛɛm**	pA	**kɪsɛɛma**
kI	**kɪsɛɛmʊʊ**	I	**kɪsɛɛmɪŋ**
kA	**kɪsɛɛmaɣ**	sI	**kɪsɛɛmsɪ**
ɖI	**kɪsɛɛmɪyɛ**	a	**kɪsɛɛmɛɛ**
		tI	**kɪsɛɛmtʊ**
		pI	**kɪsɛɛmɪm**

SCHEMA D radicaux qui se terminent par n			
kɪbɪnʊ "ancien, ancienne"			
classe	*singulier*	classe	pluriel
E	**kɪbɪnʊ**	pA	**kɪbɪma**
kI	**kɪbɪnʊʊ**	I	**kɪbɪŋ**
kA	**kɪbɪnaɣ**	sI	**kɪbɪnzɪ**
ɖI	**kɪbɪnɖɛ**	a	**kɪbɪna**
		tI	**kɪbɪndʊ**
		pI	**kɪbɪm**

N.B. Les adjectifs peuvent aussi servir comme pronoms référents dans les propositions, suivant l'introduction de l'acteur (sujet). Par exemple: **sɔsɔ** «grand» et **cikpelu** *«petit»* jouent ce rôle dans les phrases suivantes.

Wiyaʊ nɔɔyʊ wɛna halaa naalɛ.
chef certain avait femmes deux.

Sɔsɔ lʊlɪ piya naadozo nɛ cikpelu fɛyɪnɪ pɪɣa.
grand a.enfanté enfants trois et petite n'en.a.pas enfant

"*Un certain chef avait deux femmes.*
La première a trois enfants et la seconde n'en a pas."

Adjectifs déterminatifs (adj. dét.)

Les adjectifs déterminatifs sont des mots qui suivent le noyau du groupe nominal pour le spécifier. Ils prennent les marques de classe du nom auquel ils se rapportent.

Par exemple: **lɛlʊ** *«autre»*

classe			
E	**ɛyʊ**	**lɛlʊ**	"une autre personne"
kI	**pʊʊ**	**lɛɛkʊ**	"une autre montagne"
kA	**haɣ**	**lɛɛka**	"un autre chien"
ɖI	**lɔɔɖɪyɛ**	**lɛɛɖɛ**	"une autre voiture"
pI	**sʊlʊm**	**lɛɛbʊ**	"une autre boisson"

Dans le dictionnaire, toutes les différentes formes du même adjectif déterminatif sont regroupées sous forme de tableau sous celui qui correspond à la classe E. Voici la liste des adjectifs déterminatifs selon leurs formes de la classe E.

ɛnɛ	"celui-ci, celle-ci"	**lɛlʊ**	"autre"
ɛnʊ	"ce, cette"	**nɔɔyʊ**	"un certain, quelconque"
kʊɖʊm	"un, une (nombre)"		

N.B. Le mot pour le nombre un, **kʊɖʊm**, est inclu dans les adjectifs déterminatifs parce qu'il fonctionne de la même manière dans la grammaire kabiyè.

Les mots pour les nombres «deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit et neuf», **naalɛ, naadozo, naanaza, naanʊwa, loɖo, lʊbɛ, lutoozo** et **nakʊʊ**, sont des adjectifs quantitatifs et ils ont des formes fixes dans le kabiyè écrit. C'est-à-dire qu'ils ne prennent pas les marques de classe comme les autres adjectifs. Pour faciliter la tâche de l'emploi des nombres numériques, le Comité de Langue Nationale Kabiyè lors de la session d'avril 1984 tenue à Lomé a décidé de maintenir comme formes fixes: **naalɛ, naadozo, naanaza** et **naanʊwa** «deux, trois, quatre et cinq». Aussi **nɩɩlɛ, niidozo, nɩɩnaza** et **nɩɩnʊwa** «vingt, trente, quarante et cinquante» et **nasɩlɛ, nasidozo, nasɩnaza** et **nasɩnʊwa** «deux cents, trois cents, quatre cents et cinq cents».

Les mots pour les nombres «dix, cent et mille» **hiu, mɩnʊʊ** et **kudoku**, sont des nominaux de classe **kI**. Ils ont des pluriels: **hiŋ, mɩnɩŋ**, et **kudokiŋ**.

Adjectifs quantitatifs (adj. quant.)

Les adjectifs quantitatifs sont des mots de quantité qui qualifient des nominaux. Mais ils ne prennent pas des marques de classe comme les autres adjectifs que nous venons de voir.
Par exemple: **sakɩyɛ** «beaucoup»

avec un nom
de classe:

pA	**Ɛyaa sakɩyɛ kɔma mɛn-tɛ.**	“Il est venu beaucoup de monde chez moi.”
I	**Tɩŋ sakɩyɛ wɛ laʊ taa.**	“Il y a beaucoup d'arbres dans la forêt.”
sI	**Hasɩ sakɩyɛ wɛ mɛn-tɛ.**	“Il y a beaucoup de chiens chez moi.”

Voici une liste de quelques adjectifs quantitatifs:

yeke	“seul”	**sakɩyɛ**	“beaucoup”
loɖo	“six”	**tɩŋa**	“tout”
pazɩ	“un peu”		

Adjectiviseur

Le monème **ñɪŋ-** est utilisé pour faire un adjectif à partir d'un nominal. Le nominal qualifié est suivi par le nominal qualifiant et le monème **ñɪŋ-** plus la marque de classe correspondant à la classe du nominal qualifié (le premier nominal). La nasale **ŋ** se modifie selon la consonne qui la précède. Par exemple:

classe		
kA	**haɣ halɪ ñɪŋga**	“une chienne (femelle)”
tI	**tɔm leleŋ ñɪndʊ**	“une douce parole”
pA	**me-newaa abalɪ ñɪma**	“mes petits frères”
pI	**sʊlʊm leleŋ ñɪmbʊ**	“boisson (douce) sucrée”

N.B. Il est important de connaître les classes des noms en kabiyè parce que les pronoms, les suffixes aux adjectifs et les formes des déterminatifs leur correspondent.

Le tableau suivant présente:

- les classes nominales regroupées en genres
- les préfixes sujets et possessifs
- deux des déterminatifs
- les suffixes aux adjectifs

TABLEAU SOMMAIRE DES ACCORDS PRONOMINAUX ET ADJECTIVAUX AVEC LES NOMINAUX					
	Préfixes		Déterminatifs		Adjectifs
Classe	sujet et poss. type1	type2	"un(e) certain(e)"	"ce/cette"	suffixe
E	**E-**	**EE-**	**nɔɔyʊ**	**ɛnʊ**	**-U**
pA	**pA-**	**paa-**	**nabɛyɛ**	**mba**	**-aa**
kI	**kI-**	**kII-**	**nakʊyʊ**	**ŋgʊ**	**-UU**
I	**I-**	**II-**	**nɪɪyɪ**	**ɛnɪ**	**-Iŋ**
kA	**kA-**	**kaa-**	**nakɛyɛ**	**ŋga**	**-aɣ**
sI	**sI-**	**sII-**	**nasɪyɪ**	**nzɪ**	**-sI**
ɖI	**ɖI-**	**ɖII-**	**naɖɪyɛ**	**nɖɪ**	**-ɖɛ**
a	**a-**	**aa-**	**naayɛ**	**ana**	**-a**
tI	**tI-**	**tII-**	**natʊyʊ**	**ndʊ**	**-tI**
pI	**pI-**	**pII-**	**nabʊyʊ**	**mbʊ**	**-m**

N.B.

A = les voyelles **a, e, ɛ, o,** ou **ɔ** selon le contexte

E = les voyelles **e** ou **ɛ** selon l'harmonie vocalique

I = les voyelles **i** ou **ɪ** selon l'harmonie vocalique

U = les voyelles **u** ou **ʊ** selon l'harmonie vocalique

Particules (part.)

Les particules sont des morphèmes grammaticaux non-autonomes. En kabiyè elles sont, soit des affixes (préfixes et suffixes) qui forment avec un morphème lexical une unité accentuelle ou mot, soit des unités nécessaires à la grammaire (comme **yɔ** qui termine une phrase subordonnée).

type de particule	abréviation	kabiyè
particule déterminative	(part. dét.)	**-lɛ, -nɛ** et **yɔ**
particule déterminative de subordination	(part. dét. sub.)	**lɛ** et **yɔ**
particule grammaticale	(part. gramm.)	**waa** et **yaa**
particule interrogative	(part. interr.)	**na**
particule verbale	(part. verb.)	**-na, -nʊʊ, ta-, taa-** et **tii-**
particule verbale à l'accompli		**-naa** et **-nɩ**

Adverbes (adv.)

Les adverbes sont des mots invariables qui modifient le sens d'un verbe. Par exemple:

lɔŋ *adv.* "vite, tôt"

Ɛgbaɖɛ kɔm lɔŋ. "Egbarè est venu tôt."

adverbes expressifs (adv. expr.)

Les adverbes expressifs sont généralement dérivés des verbes. Ils rendent l'action vivante, mais ils sont très difficiles à traduire. Généralement chacun d'eux ne peut être utilisé qu'avec un verbe dans sa particularité.

Dans le dictionnaire ils sont plutôt illustrés par des exemples et non pas traduits. Par exemple:

cʊŋ cʊŋ *adv. expr.* "pointu"

Pɛsɛɣtɪ ɖaʊ cʊŋ cʊŋ.
"On a taillé le bâton très pointu."

cʊŋŋ cʊŋŋ *adv. expr.*

Kaaŋ ɖɛ cʊŋŋ cʊŋŋ.
"Les rochers se dressent à pic."

Onomatopées (onomat.)

Les onomatopées sont des mots qui sont en quelque sorte des imitations des sons. Par exemple:

mmuuu "beuglement de boeuf"

Conjonctions et locutions conjonctives (conj.)

Les conjonctions et les locutions conjonctives sont des mots invariables qui servent à mettre en rapport deux mots ou groupes de mots de même fonction dans une même proposition, ou bien deux propositions de même fonction ou de fonctions différentes.
Par exemple: **nɛ** "et"

abalʊ nɔɔyʊ nɛ ɛ-pɪɣa ...
homme certain et son-enfant
"un certain homme et son enfant ..."

Mowobi kɪyakʊ taa nɛ maya ayaba.
je.aller_accomp. marché dans et je.acheter_conseq. bananes
"Je suis allé au marché et j'ai acheté des bananes."

Voici les conjonctions:

ɛlɛ	"et puis, ensuite"	**nɛ**	"et"
ɛlɛ	"mais"	**se**	"que, pour"
ɛzɪ ... yɔ	"comme"	**yaa**	"ou"
mbʊ pʊyɔɔ yɔ	"parce que"	**yee ... lɛ**	"si"

En kabiyè on peut identifier aussi des locutions conjonctives qui servent à mettre en rapport deux épisodes. Ces conjonctions sont formées à partir des verbes et du pronom indéfini **pI-**. Par exemple:

pɩkɛdaa lɛ, ...	“un instant après”
pɩtɛma lɛ, ...	“et après”
piyele nɛ, ...	“et puis”
pʊcɔ nɛ ...	“avant”

Postpositions (p. post.)

Les postpositions sont des mots qui suivent un groupe nominal pour faire un locatif. Un pronom peut être substitué au groupe nominal. Par exemple: **taa** *«dans»*

Mowoki kɩyakʊ taa.
je.aller_progres. marché dans
“Je vais au marché.”

Payakɩ hɛɛ nɛ mɩla kɩ-taa.
on.acheter_progres. ignames et sorgho lui-dans
“On y achète des ignames et du sorgho.”

Voici la liste des postpositions:

cɔlɔ	“à côté de”	**ɛsɩndaa**	“devant”
kiŋ	“vers”	**nɔɔ**	“au bout de, au bord de”
taa	“dans”	**tɛ**	“chez”
tɛɛ	“sous”	**wayɩ**	“derrière”
yɔɔ	“sur”		

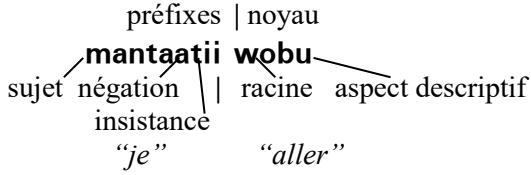
Verbes (v.)

La forme de l'infinitif du verbe est listée dans le dictionnaire. Son classement grammatical est indiqué par «*v.*» et il est suivi par un chiffre et une lettre qui se réfèrent au schéma de conjugaison dans le tableau de conjugaisons typiques à partir de page ***. Par exemple:

talʊʊ *v.3b.* "arriver"
(verbe, schéma 3 sous-groupe b)

wobu *v.4c.* "aller"
(verbe, schéma 4 sous-groupe c)

Le verbe conjugué en kabiyè est composé de deux parties. La première partie facultative, comportant des préfixes, se rattache à la deuxième partie qui est appelée le noyau du verbe. Ce noyau comporte la racine du verbe et sa marque d'aspect. Par exemple:



Les préfixes possibles pour les verbes:

( )	pronom sujet
ta-	négation (accompli)
taa-	négation (progressif et impératif)
ka-	antérieur
ti-/tɪ-	immédiat
tii-/tɪɪ-	insistance
e-/ɛ-	voyelle d'appui pour porter le ton hypothétique au cas où il n'y a pas de pronom sujet.
ee-/ɛɛ-	voyelles d'appui pour porter le ton de négation au cas où il n'y a pas de pronom sujet.

Les suffixes possibles pour les verbes:

-na/-nɩ insistance sur le sujet

N.B. En kabiyè la forme du noyau du verbe ne change jamais avec les différentes personnes sujets comme c'est parfois le cas en français.
Par exemple: **wobu** *«aller»*

mowoki	"je vais"	**ɖiwoki**	"nous allons"
ŋwoki	"tu vas"	**iwoki**	"vous allez"
ewoki	"il va"	**powoki**	"ils vont"

man-caa woki "mon père va."
hasɩ woki "les chiens vont."

Aspects

Les verbes présentent plusieurs aspects. Les aspects sont:

Infinitif / Descriptif passé

- infinitif (forme nominative)
  Sɔnɔ maapɩzɩɣ tʊmɩyɛ labʊ.
  "Aujourd'hui je ne peux pas travailler."
- descriptif passé
  Maalakɩ ɛzɩ ŋlabʊ yɔ.
  "Je ne fais pas comme tu as fait."

Consécutif / Impératif

- consécutif (forme sans marque d'aspect)
  Mantalɩ mɛn-tɛ lɛ, mantana ma-halʊ.
  "Lorsque je suis arrivé chez moi,
  je n'ai pas retrouvé ma femme."

  Mowobi Loma nɛ mañɩnɩ tʊmɩyɛ.
  "Je suis allé à Lomé chercher du travail."

Impératif

Wolo kɩyakʊ taa nɛ ŋyabɩ-m hɛɛ.
"Va m'acheter des ignames au marché."

Accompli
(action considérée en totalité et comme étant achevée)

- sans complément (forme complète)

Mɛhɛyaa.
"J'ai payé."

- avec complément (forme abrégée)

Mɛhɛyɩ-ɩ.
"Je l'ai payé."

Progressif
(action considérée comme en train de se dérouler)

- simple (action vue dans son déroulement)

Ðiwoki peeye se ɖɩna wiyaʊ.
"Nous allons là-bas voir le chef."

- passé (action interrompue dans le passé par une autre action ou une action habituelle dans le passé.)

Ewokaɣ wiyaʊ tɛ lɛ, ɛtɔlɩ pɔʊ taa.
"En allant chez le chef il est tombé dans un trou."

- descriptif (utilisé pour les comparaisons)

Maalakɩ ɛzɩ ŋlakʊʊ yɔ.
"Je ne fais pas comme toi."

TABLEAU DES CONJUGAISONS TYPIQUES

Le tableau de conjugaisons typiques ci-dessous présente des exemples typiques et des cas irréguliers pour le noyau du verbe (c'est-à-dire, la racine du verbe et sa marque d'aspect).

SCHEMA 1 verbes de radical CV

comme: **lɪʊ nau sɔʊ kʊʊ**

	Inf.	Conséc./ Impér.	Accompli s.compl.	a.compl.	simple	Progressif passé	descriptif
1a.	**kiu**	**kii**	**kiwa**	**ki**	**kiɣ**	**kiɣaɣ**	**kiɣu**
	lɪʊ	**lɪɪ**	**lɪwa**	**lɪ**	**lɪɣ**	**lɪɣaɣ**	**lɪɣʊ**
	cau	**caa**	**cawa**	**ca**	**caɣ**	**caɣaɣ**	**caɣʊ**
1b.	**hiu**	**hi**	**hiwa**	**hi**	**hiɣ**	**hiɣaɣ**	**hiɣu**
	ɖɪʊ	**ɖɪ**	**ɖɪwa**	**ɖɪ**	**ɖɪɣ**	**ɖɪɣaɣ**	**ɖɪɣʊ**
	nau	**na**	**nawa**	**na**	**naɣ**	**naɣaɣ**	**naɣʊ**
1c.	**ɖou**	**ɖoo**	**ɖowa**	**ɖo**	**ɖou**	**ɖowaɣ**	**ɖoou**
	sɔʊ	**sɔɔ**	**sɔwa**	**sɔ**	**sɔʊ**	**sɔwaɣ**	**sɔɔʊ**
1d.	**luu**	**lu**	**luwa**	**lu**	**luu**	**luwaɣ**	**luuu**
	mʊʊ	**mʊ**	**mʊwa**	**mʊ**	**mʊʊ**	**mʊwaɣ**	**mʊʊʊ**
1n.	**kinauu**	**kiina**	**kinaa**	**kini**	**kiɣna**	**kiɣaɣnaɣ**	**kiɣunuu**
	lɪnʊʊ	**lɪna**	**lɪnaa**	**lɪnɪ**	**lɪɣna**	**lɪɣaɣnaɣ**	**lɪɣʊnʊʊ**
	ɖonuu	**ɖoona**	**ɖonaa**	**ɖoni**	**ɖouna**	**ɖowaɣnaɣ**	**ɖounuu**
	mʊnʊʊ	**mʊna**	**mʊnaa**	**mʊnɪ**		**mʊwaɣnaɣ**	**mʊʊʊnʊʊ**

SCHEMA 2 verbes de radical CV et CVV
comme: **caɣʊ** **hiɣu** **tɔɔʊ**

	Inf.	Conséc./ Impér.	Accompli s.compl.	a.compl.	Progressif simple	passé	descriptif
2a.	**hiɣu**	**hiɣ**	**hiɣaa**	**hiɣ**	**hikiɣ**	**hikaɣ**	**hikuu**
	sɛɣʊ	**sɛɣ**	**sɛɣaa**	**sɛɣ**	**sɛkɪɣ**	**sɛkaɣ**	**sɛkʊʊ**
	haɣʊ	**haɣ**	**haɣaa**	**haɣ**	**hakɪ**	**hakaɣ**	**hakʊʊ**
2b.	**ɖuuu**	**ɖuu**	**ɖuwaa**	**ɖuu**	**ɖuki**	**ɖukaɣ**	**ɖukuu**
	tɔɔʊ	**tɔɔ**	**tɔwaa**	**tɔɔ**	**tɔkɪ**	**tɔkaɣ**	**tɔkʊʊ**

Irrégulier:

2c.	**kpeɣu**	**kpeɣ**	**kpeɣaa**	**kpeɣ**	**kpeɣu**	**kpeɣaɣ**	**peɣu**
2d.	**tɛɣʊ**	**tɛɣ**	**tɛwaa**	**tɛɣ**	**tɛɣʊ**	**tɛwaɣ**	**tɛɣʊ**
2e.	**hɔɔʊ**	**hɔɔ**	**hɔwaa**	**hɔɔ**	**hɔɔʊ**	**hɔwaɣ**	**hɔɔʊ**
2f.	**nuuu**	**nuu**	**nuwaa**	**nuu**	**nukuu**	**nukaɣ**	**nukuu**
	tʊʊʊ	**tʊʊ**	**tʊwaa**	**tʊʊ**	**tʊkʊʊ**	**tʊkaɣ**	**tʊkʊʊ**
2n.	**siɣunuu**	**siɣuna**	**siɣunaa**	**siɣuni**	**sikiɣna**	**sikaɣnaɣ**	**sikiɣnuu**
	ɖuunuu	**ɖuuna**	**ɖuunaa**	**ɖuuni**	**ɖukina**	**ɖukaɣnaɣ**	**ɖukuunuu**

SCHEMA 3 verbes de radical CVCV, CVVCV, CVCVCV

comme: **talʊʊ tisuu woŋuu hɔɔmʊʊ lulusuu**

	Inf.	Conséc./ Impér.	Accompli s.compl.	a.compl.	Progressif simple	passé	descriptif
3a.	**tisuu**	**tisi**	**tisaa**	**tisi**	**tisiɣ**	**tisaɣ**	**tisuu**
	miŋuu	**miŋ**	**miŋaa**	**miŋ**	**miŋiɣ**	**miŋaɣ**	**miŋuu**
3b.	**hɛyʊʊ**	**hɛyɪ**	**hɛyaa**	**hɛyɪ**	**hɛyɪɣ**	**hɛyaɣ**	**hɛyʊʊ**
	ɖɪŋʊʊ	**ɖɪŋ**	**ɖɪŋaa**	**ɖɪŋ**	**ɖɪŋɪɣ**	**ɖɪŋaɣ**	**ɖɪŋʊʊ**
3c.	**losuu**	**losi**	**losaa**	**losi**	**losuu**	**losaɣ**	**losuu**
	woŋuu	**woŋ**	**woŋaa**	**woŋ**	**woŋuu**	**woŋaɣ**	**woŋuu**
3d.	**tɔlʊʊ**	**tɔlɪ**	**tɔlaa**	**tɔlɪ**	**tɔlʊʊ**	**tɔlaɣ**	**tɔlʊʊ**
	cɔŋʊʊ	**cɔŋ**	**cɔŋaa**	**cɔŋ**	**cɔŋʊʊ**	**cɔŋaɣ**	**cɔŋʊʊ**
3n.	**hɛyɪnʊʊ**	**hɛyɪna**	**hɛyɪnaa**	**hɛyɪna**	**hɛyɪɣna**	**hɛyaɣnaɣ**	**hɛyʊʊnʊʊ**
	tɔlɪnʊʊ	**tɔlɪna**	**tɔlɪnaa**	**tɔlɪna**	**tɔlʊʊna**	**tɔlaɣnaɣ**	**tɔlʊʊnʊʊ**

SCHEMA 4 verbes de radical CVb
comme: **lubu labɔ sɪbɔ**

	Inf.	Conséc./ Impér.	Accompli s.compl.	Accompli a.compl.	Progressif simple	Progressif passé	Progressif descriptif
4a.	**libu**	**li**	**liba**	**libi**	**liki**	**likaɣ**	**likuu**
	lubu	**lu**	**luba**	**lubi**	**luki**	**lukaɣ**	**lukuu**
4b.	**labɔ**	**la**	**laba**	**labɪ**	**lakɪ**	**lakaɣ**	**lakɔɔ**
	sɪbɔ	**sɪ**	**sɪba**	**sɪbɪ**	**sɪkɪ**	**sɪkaɣ**	**sɪkɔɔ**

Irrégulier:

4c.	**tibu**	**tii**	**tiba**	**tibi**	**tiki**	**tikaɣ**	**tikuu**
4d.	**tabɔ**	**talɪ**	**taba**	**tabɪ**	**takɪ**	**takaɣ**	**takɔɔ**
	wobu	**wolo**	**woba**	**wobi**	**woki**	**wokaɣ**	**wokuu**
	yebu	**yele**	**yeba**	**yebi**	**yeki**	**yekaɣ**	**yekuu**
4n.	**lɔbɪnɔɔ**	**lɔbɪna**	**lɔbɪnaa**	**lɔbɪnɪ**	**lɔkɪna**	**lɔkɪnaɣ**	**lɔkɔɔnɔɔ**

SCHEMA 5 verbes de radical CVm

comme: **kpem** **tɛm** **kɔm**

	Inf.	Conséc./ Impér.	Accompli s.compl.	Accompli a.compl.	Progressif simple	Progressif passé	Progressif descriptif
5a.	**kpem**	**kpe**	**kpema**	**kpem**	**kpeŋ**	**kpeŋaɣ**	**kpeŋuu**
	lom	**lo**	**loma**	**lom**	**loŋ**	**loŋaɣ**	**loŋuu**
5b.	**tɛm**	**tɛ**	**tɛma**	**tɛm**	**tɛŋ**	**tɛŋaɣ**	**tɛŋʊʊ**
	tɔm	**tɔ**	**tɔma**	**tɔm**	**tɔŋ**	**tɔŋaɣ**	**tɔŋʊʊ**

Irrégulier:

5c.	**kɔm**	**kɔɔ**	**kɔma**	**kɔm**	**kɔŋ**	**kɔŋaɣ**	**kɔŋʊʊ**
5n.	**kpemnuu**	**kpemna**	**kpemnaa**	**kpemna**	**kpeŋna**	**kpeŋaɣnaɣ**	**kpeŋuunuu**

SCHEMA 6 verbes composés à l'origine d'un radical plus **-nɑʊ**
et qui ont évolué à des formes intégrées.
comme: **wonuu** **kɔnʊʊ**

radical du verbe	Inf.	Conséc./ Impér.	Accompli s.compl.	Accompli a.compl.	Progressif simple	Progressif passé	Progressif descriptif
6a. (CV)	**kɛnʊʊ**	**kɛna**	**kɛnaa**	**kɛnɪ**	**kɛɣna**	**kɛɣnaɣ**	**kɛɣnʊʊ**
6b. (CVb)	**tinuu**	**tina**	**tinaa**	**tini**	**tikina**	**tikinaɣ**	**tikinuu**
	wonuu	**wona**	**wonaa**	**woni**	**wokina**	**wokinaɣ**	**wokinuu**
6c. (CVm)	**kpenuu**	**kpena**	**kpenaa**	**kpenɪ**	**kpeŋna**	**kpeŋnaɣ**	**kpeŋnuu**
	kɔnʊʊ	**kɔna**	**kɔnaa**	**kɔnɪ**	**kɔŋna**	**kɔŋnaɣ**	**kɔŋnʊʊ**
6d. (CV…)	**mɑɣnʊʊ**	**mɑɣna**	**mɑɣnaa**	**mɑɣnɪ**	**makɪna**	**makɪnaɣ**	**makɪnʊʊ**
6e. (CVCV)	**tukunuu**	**tukuna**	**tukunaa**	**tukunɪ**	**tukuna**	**tukunaɣ**	**tukunuu**

cette page est vide

LEXIQUE
Français – Kabiyè

TƆM KPOU CIKPELUU
Fransıı – Kabıyɛ

cette page est vide

A

à, au, aux *prép.* taa *p.post.*
à l'intérieur de taa *p.post.*
au-dessous *loc. adv. et prép.* tɛɛ [tɛ́] *p.post.*
au-dessus de *loc. adv. et prép.* yɔɔ [yɔ́] *p.post.*
l'au-delà *n.m.* hadɛdıyɛ [hadɛdíyɛ́] *n.dI.*

abandonner *v.* yebu [yébu] *v.4c.*
(femme) halʊ kʊyʊʊ

abats *n.m.pl.* kuhuzuu *pl.* ~ziŋ [kúh'úzuú *pl* kúh'úzíŋ] *n.kI, I.*

abattoir *n.m.* dıgʊyɛ [dıgúyɛ] *n.dI.*

abattre *v.* [2]tim [tím̀] *v.5a.*

abcès *n.m.* [2]mʊdɛ *pl.* mʊya [múdɛ *pl.* mʊyá] *n.dI, a.*
~ dur sans pus tulukaŋgaŋ *pl.* ~gamıŋ [tulukáŋ́gáŋ́ *pl.* ~gámíŋ] *n.kI, I.*
gros ~ [1]yaɣyʊ *pl.* yaɣyaa [yáɣ́yú *pl.* yáɣ́yáa] *n.E, pA.*

abeille *n.f.* [2]tıʊ *pl.* tıŋ *n.E, I.*

Abidjan (ville de la Côte d'Ivoire) Abijaɣ *nom propre.*

abondamment *adv.* cɔɔɔ [cɔɔɔ] *adv. expr. cont.*
kɛsıɣ kɛsıɣ [kɛsıɣ kɛsıɣ] *adv. expr. répét.*
kpɛdɛsɛɛ [kpɛdɛsɛɛ] *adv.*
kpı [kpı] *adv. expr.*
[1]sʊʊʊ [sʊ́ʊ́ʊ́] *adv. expr. cont.*
tiɣ tiɣ *adv. expr. répét.*

abondance *n.f.*
~ alimentaire haɣnaɣ *pl.* ~nası [háɣ́naɣ́ *pl.* ~násı] *n.kA, sI.*
être dans l'~ tɔyınʊʊ [tɔyínʊ́ʊ] *v.3n.*

abondant(e) *adj.* [1]sʊʊʊ [sʊ́ʊ́ʊ́] *adv. expr. cont.*

abonder *v.* ²nɪmtʊʊ [nɪm̀tʊ́ʊ́] *v.3b.*
²tɔyʊʊ [tɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
tʊʊlʊʊ [tʊ́ʊ́lʊ́ʊ] *v.3d.*

aboutir à *v.* tɛmnʊʊ [tɛ́ḿnʊʊ] *v.5n.*

aboyer *v.* ³kpezuu [kpezúu] *v.3a.*

abreuvoir *n.m.* kpɪna ɖɪñɔyɛ
pulone *pl.* pulona [púlóne *pl.* púlóná] *n.ɖI, a.*

abri *n.m.* cokiye *pl.* coka [cókɪye *pl.* cóka] *n.ɖI, a.*
~ pour les chèvres ou moutons sous le grenier kpou tɛɛ

s'abriter *v.* ¹cɔzʊʊ [cɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

absence de pluie *n.f.* tɛʊ kɪɪnɪʊ

absent(e)
être ~ fɛyɪ *v., nég. de* ***wɛv.***

absolument *adv.* cay̧ [cáy̧ cáy̧] *adv. expr. répét.*
mɛlɛm *adv. expr.* [mélém]
tembe *adv.*

absorber les substances
nutritives (plante) woyuu [woyúu] *v.3c.*
hoyuu [hoyúu] *v.3c.*

s'abstenir *v.* tɪ ɖɔkʊʊ

abstinence *n.f.* sɔmtʊ [sɔḿtʊ] *n.tI.*

Abuja (capitale du Nigeria) Abuuja *nom propre.*

acacia épineux (espèce d'arbre)
kaasʊʊlɪm *pl.* -waa [kaasʊʊlɪḿ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

académie *n.f.* akademii *pl.* -naa [akademíɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

acajou *n.m.* hɛɛmʊʊ *pl.* hɛɛmɪŋ [hɛ́ɛ́mʊ́ʊ *pl.* hɛ́ɛ́mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ à pommes acay̧ tɪʊ
faux ~ *n.m.* ¹kpɪzʊʊ *pl.* kpɪzɪŋ [kpízʊ́ʊ *pl.* kpízíŋ] *n.kI, I.*
petit faux ~ *n.m.*
kpiziy̧a *pl.* kpizísi [kpízíy̧a *pl.* kpízísɪ] *n.kA, sI.*
capsule du fruit de l'~ *n.f.*
akatayɪmɪndʊ *n.tI.*
ɛtɛɖɛ *pl.* atɛya [ɛtɛɖɛ *pl.* atɛya] *n.ɖI, a.*

accablement *n.m.* hɔpɪsɪyɛ *n.dI.*

accabler de paroles *v.* hutuu [hutúu] *v.3c.*
tɔm kpatʊʊ
tɔm wutuu

s'accaparer *v.*
manière de vouloir ~ de tout
kujonjoŋ *pl.* ~jomiŋ [kujonjoŋ *pl.* ~jomíŋ] *n.kI, I.*

accélérer *v.* ñɛyɛsʊʊ [ñɛyɛsúʊ] *v.3b.*

accepter *v.* ²tisuu [tɪsúu] *v.3a.*
~ quelque chose de quelqu'un *v.* tisinuu [tɪsínúu] *v.3n.*
qui accepte tisiyu *pl.* tisiyaa [tísíyú *pl.* tísíyáa] *n.E, pA.*
non acceptation kiidisuu [kɪɪdɪsuu] *n.kI.*

accès *n.m.* waɖɛ [wáɖɛ] *n.dI.*
~ pernicieux *n.m.* ¹sumaɣ [sumaɣ́] *n.kA.*

accident *n.m*
asɛyʊʊ [áséyʊ́ú] *n.kI.*
kɛgbɛdɪsaɣ *pl.* ~sasɪ [kɛgbɛdísaɣ *pl.* ~sásɪ] *n.kA, sI.*
avoir un ~ *v.* kpɛdɪsʊʊ [kpɛdísʊʊ] *v.3b.*

acclamer *v.* kou [kóú] *v.1c.*

s'accoler *v.* kpiikinuu [kpɪɪkínuu] *v.3n.*

accompagnateur(trice) *n.m.&f.*
tisiyu *pl.* ~yaa [tísíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

accompagner quelqu'un *v.* ³sɪʊ [sɪ́ú] *v.1a.*
~ dans le sens de sortir quelqu'un de *v.* ²lɪzʊʊ [lɪzúʊ] *v.3b.*

accomplir *v.*
~ un rite lors d'une cérémonie kɔdʊʊ [kɔ́dʊʊ] *v.3d.*

accord *n.m.* nɔɔ kʊɖʊmaɣ

accorder un avantage tɪ kɪlɪsɪnʊʊ

accoucher *v.* ²lʊlʊʊ [lʊlúʊ] *v.3d.*
halʊ yɔkʊʊ
~ une femme lʊlʊsʊʊ [lúlúsúʊ] *v.3d.*
²mʊyʊsʊʊ [mʊyʊsúʊ] *v.3d.*

accouchement *n.m.*
lieu d'~ *n.m.* ɖılʊlıyɛ *n.dI.*

accoucheur(euse) *n.m.&f.*
alʊlʊsʊyʊ *pl.* ~yaa [álúlúsúyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
lʊlʊsʊyʊ *pl.* ~yaa [lúlúsúyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
[1]mʊtʊ *pl.* mʊtaa [mʊtú *pl.* mʊtáa] *n.E, pA.*

s'accoupler *v.* kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*

Accra (capitale du Ghana) Aŋkara *nom propre.*

accrocher *v.* puzuu [púzuu] *v.3c.*
~ quelque chose [2]laɣyʊʊ [laɣyúʊ] *v.3b.*
s'accrocher à *v.* [4]koɖuu [koɖúu] *v.3c.*
wɔkınʊʊ [wɔkínʊʊ] *v.3n.*

s'accroupir *v.* luŋuu [lúŋuu] *v.3c.*
sobuu [sóbuu] *v.3c.*
~ en marchant en parlant du «kondo» kuŋuu [kúŋuu] *v.3c.*

accueillir chaleureusement *v.* hɛndınʊʊ [hɛndínʊʊ] *v.3n.*

accumuler *v.* kpınd ʊʊ [kpínd ʊʊ] *v.3b.*

acheter *v.* yabʊ [yábʊ] *v.4b.*
~ quelque chose cɛbʊ [cɛ́bʊ] *v.4b.*
~ de la boisson. sʊlʊm cɛbʊ
~ du pétrole. kaɖasım cɛbʊ
~ en gros. kayʊʊ [kayúʊ] *v.3b.*
action d'~ en parlant d'un liquide cɛbıtʊ [cɛbítʊ] *n.tI.*

acheteur(euse) *n.m.&f.* yaɖʊ *pl.* yaɖaa [yáɖú *pl.* yalá] *n.E, pA.*
~ du café et du cacao aux paysans
[1]payaa *pl.* -waa *ou* -naa [páyaa *pl.* -wáa *ou* -náa] *n.E, pA.*

achever *v.* kayʊʊ [kayúʊ] *v.3b.*
tɛzʊʊ [tɛzúʊ] *v.3b.*
tituu [títuu] *v.3a.*
~ la construction d'un bâtiment kuduyuu kɔʊ
~ le discours tɔm kɔʊ
~ presque [2]wızʊʊ [wízʊʊ] *v.3b.*

acide *adj.* ñımıŋ [ñımíŋ] *n.I.*

acidité *n.f.* ñımıŋ [ñımíŋ] *n.I.*

acquiescer *v.* ²tisuu [tısúu] *v.3a.*

âcre *adj.* sɛtɛʊ [sɛtɛʊ] *n.kI.*

âcreté *n.f.* siziŋ [sızíŋ] *n.I.*

acte *n.m.* alaka [alaka] *n.a.*
lakaɣ *pl.* lakasɪ [lakaɣ́ *pl.* lakásɪ] *n.kA, sI.*
deuxième ~ alɛla [alɛ́la] *n.a.*
~ sexuel halʊ kʊsʊʊ

action *n.f.* lakaɣ *pl.* lakasɪ [lakaɣ́ *pl.* lakásɪ] *n.kA, sI.*
~ de cogner kpalɪtʊ [kpalítʊ] *n.tI.*
~ négative kiitenduu [kɪɪténduu] *n.kI.*
actions *n.f.pl.* alaka [alaka] *n.a.*

activer le feu *v.* tiɣu [tɪɣ́u] *v.2a.*
~ avec l'éventail ¹fɛtʊʊ [fɛtʊ́ʊ] *v.3b.*

activité professionnelle venue de l'occident
anaasayɪ tʊmɪyɛ

adage *n.m.* kʊtɔmɪyɛ [kʊ́tɔmɪyɛ́] *n.qI.*

Addis-Abeba (capitale de l'Ethiopie) Adis Abeeba *nom propre.*

addition *(éd.)* *n.f.* ²sɔzʊʊ *n.pI.*
¹tasʊʊ *n.pI.*

additionner *v.* ³sɔzʊʊ [sɔ́zʊʊ] *v.3d.*

adémé (espèce de plante) kʊhʊlʊŋ *n.kI.*

administration *n.f.* komina [kɔ́mína] *n.kI.*
anaasayɪ tʊmɪyɛ

admirer *v.* cɔnʊʊ [cɔ́nʊʊ] *v.6n.*
seluu [selúu] *v.3a.*

admis
être ~ pɪzʊʊ [pɪzʊ́ʊ] *v.3b.*

adolescent(e) *n.m.&f.* pɪɣa fala (fala)
pijavalaɣ *pl.* pijavalɪsɪ *n.kA, sI.*

adolescent *n.m.* ɛwɔzɪyɛ *pl.* awɔza [ɛwɔ́zɪyɛ *pl.* awɔ́za] *n.qI, a.*
pɪɣa evelaɣ

s'adonner *v.*
qui s'adonne aux boissons sʊlʊm kpaŋɪyʊ

adopter *v.* ɖɔkʊʊ [ɖɔ́kʊʊ] *v.3d.*

adosser *v.* tesuu [tésuu] *v.3a.*
s'adosser *v.* tesinuu [tésɪnuu] *v.3a.*
s'~ à *v.* tɪlɪsɪnʊʊ [tɪlɪsɪ́nʊ́ʊ] *v.3n.*

adresse *n.f.* abalɪniye *pl.* ~ne [abalɪnɪyé *pl.* ~né] *n.ɖI, a.*

adresser *v.* yɔɔdʊʊ [yɔ́ɔ́dʊ́ʊ] *v.3d.*
s'adresser à *v.* ɛza pamnaʊ

adroitement *adv.* colo [cóló] *adv. expr.*

adulte *n.m.&f.* ɛyʊ sɔsɔ
ɛzʊtʊyʊ *pl.* ~yaa [ɛzʊtʊyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
n.m. ɛgʊlʊ *pl.* agʊlɛɛ [ɛgʊlʊ́ *pl.* agʊlɛ́ɛ] *n.E, pA.*

adultère *n.m.* hayitu [háyítu] *n.tI.*

adversaire *n.m.&f.*
koyindu *pl.* ~dinaa [koyíndú *pl.* ~d'ínáa] *n.E, pA.*
n.m. lɛlʊ [lɛ́lʊ] *adj. dét., classe E.*

aérer *v.* fɛbʊ [fɛ́bʊ] *v.4b.*
action d'~ les jeunes pousses d'igname fɛbɪtʊ [fɛbɪ́tʊ] *n.tI.*

aérodrome *n.m.* ⇒ **aéroport**

aéroport *n.m.* ɛsɔtaa lɔɔɖɪyɛ kadaɣ

affaiblir *v.* ³camʊʊ [camʊ́ʊ] *v.3b.*
hoyuu [hoyúu] *v.3c.*
²hʊzʊʊ [hʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
pʊʊzʊʊ [pʊʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
tiluu [tɪlúu] *v.3a.*
woyuu [woyúu] *v.3c.*
²wʊzʊʊ [wʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
~ quelqu'un camsʊʊ [caḿsʊʊ] *v.3b.*
s'affaiblir après un malaise *v.* pɔŋʊʊ [pɔ́ŋʊʊ] *v.3d.*

affaire *n.f.* ¹tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*
~ mensongère pɔbɔtʊ tɔm
~ politique politiki tɔm
~ dans laquelle on s'est immiscé tɔm kɪvafatʊ
~ qui n'est pas claire fiɖiyii *adv.*
affaires *n.f.pl.* wondu [wóndu] *n.tI.*

s'affaisser *v.* ɖabʊ [ɖábʊ] *v.4b.*
fɛdʊʊ [fɛdʊ́ʊ] *v.3b.*

affiche *n.f.* takayaɣ *pl.* takayɪsɪ [tákayaɣ́ *pl.* ták'áyísɪ] *n.kA, sI.*

afficher *v.* taaɖʊʊ [tááɖʊ́ʊ] *v.3b.*

affirmatif(ive) *(gramm.) adj.* ¹tisuu [tɪsuu] *n.pI.*

affluer *v.* catʊʊ [catʊ́ʊ] *v.3b.*
²cɛtʊʊ [cɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
hutuu [hutúu] *v.3c.*
lɔtʊʊ [lɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
wutuu [wutúu] *v.3c.*

affranchi(e) *n.m.&f.* poholim *pl.* -waa *n.E, pA.*

Africain(e) *n.m.&f.* afrika tʊ *pl.* africa ñɪma

Afrique *n.f.* Afrika [afrɪka *ou* áfríká] *n.kI.*
Afrique australe Afrika haɖɛ kiŋ
Afrique centrale Afrika hɛkʊ taa
Afrique de l'Est Afrika wɪsɪ ɖilɪyɛ
Afrique de l'Ouest Afrika wɪsɪ ɖɪɖʊyɛ
Afrique du Nord Afrika hayo kiŋ
Afrique du Sud (Etat de l'Afrique) Afrika Hadɛ Kiŋ
Afrique occidentale Afrika wɪsɪ ɖɪɖʊyɛ
Afrique orientale Afrika wɪsɪ ɖilɪyɛ

agacer *v.* ñalɪnʊʊ [ñalínʊʊ] *v.3n.*

agave *n.m.* kaavu *pl.* -naa [káávu *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

s'agenouiller *v.* luŋuu [lúŋuu] *v.3c.*

agent de développement rural *n.m.* haɖaa lɔŋ tasɪyʊ

aggravation d'une affaire *n.f.* tɔm cɛyʊʊ

aggraver une affaire *v.* tɔm cɛyʊʊ

agile *adj.* kpɛkpɛka *adv. expr. ponct.*

agir *v.*
~ avec méchanceté kpaɣdʊʊ [kpaɣ́dʊʊ] *v.3b.*
~ précipitamment kpidisuu [kpɪdísuu] *v.3a.*
manière d'~ laɣsɪ [laɣ́sɪ] *n.E.*

agitation *n.f.*
~ convulsive suivie d'évanouissement mortel
[1]sumaɣ [sumaɣ́] *n.kA.*

agité(e) *adj.* helu helu *adv. expr. répt.*
mʊzʊŋ [mʊzʊ́ŋ] *n.I.*
être ~ cebeɖuu [cebéɖuu] *v.3a.*
cebeluu [cebéluu] *v.3a.*

agiter *v.* ciɣduu [cıɣ́duu] *v.3a.*
[2]paɣyʊʊ [paɣ́yʊʊ] *v.3b.*
~ en l'air fiɣduu [fıɣ́duu] *v.3a.*
s'agiter en étant assis ou couché *v.* sɛɖʊʊ [sɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
s'~ pour *v.* peenduu [peénduu] *v.3a.*

agneau *n.m.* heɣa *pl.* heɣsi [heɣá *pl.* heɣ́sı] *n.kA, sI.*

Agou (ville et sous-préfecture du Togo) Agu *nom propre.*

agouti *n.m.* ñaɖɛ *pl.* ñɛya [ñáɖɛ *pl.* ñɛyá] *n.ɖI, a.*

agrandir *v.* walısʊʊ [wálísʊ́ʊ] *v.3b.*

agréer *v.* mʊnʊʊ [mʊ́nʊʊ] *v.1n.*

agriculteur *n.m.* haɖʊ *pl.* haɖaa [háɖʊ́ *pl.* háɖáa] *n.E, pA.*

agriculture *n.f.* [2]haɖaʊ *pl.* haɖaŋ [haɖaʊ́ *pl.* haɖáŋ] *n.kI, I.*

ah! *interj.* hayı [háyı] *interj.*

aide *n.m.&f.* sınıyʊ *pl.* sınıyaa [sínıyʊ *pl.* sınıyaa] *n.E, pA.*

aider *v.* [2]sınʊʊ [sínʊʊ] *v.1n.*
[2]tem [tém̀] *v.5a.*
nɔɔyʊ yɔɔ tınʊʊ
~ à soutenir teɣu [teɣ́u] *v.2a.*
~ à traverser au moyen de ɖɛzınʊʊ [ɖɛzínʊʊ] *v.3n.*
~ quelqu'un *v.* kpazʊʊ [kpázʊʊ] *v.3b.*
~ quelqu'un à charger ou décharger un objet pesant
[1]cɔʊ [cɔ́ʊ] *v.1d.*
~ quelqu'un dans le but de trouver quelque chose
faʊ [fáʊ] *v.1b.*
action d'~ quelqu'un à faire un travail
ava [avá] *n.a.*

aigle *n.m.*
espèce d'~ elim *pl.* -baa *n.E, pA.*
[1]keziye *pl.* -waa [kezíye *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*

aigre *adj.* ñɪmɪŋ [ñɪmíŋ] *n.I.*

aigrir *v.* ñɪŋʊʊ [ñíŋʊʊ] *v.3b.*

aigu(e) *adj.* cʊlʊ cʊlʊ [cúlú cúlú] *adv. expr.*

aiguille *n.f.* ɛjɔʊ *pl.* ɛjɔŋ [ɛjɔ́ʊ *pl.* ɛjɔ́ŋ] *n.kI, I.*

aiguillon *n.m.* [2]sika *pl.* -sɪ *n.kA, sI.*

aiguiser *v.* [2]kpalʊʊ [kpalúʊ] *v.3b.*
sayʊʊ [sayúʊ] *v.3b.*

aile *n.f.* [1]keluu *pl.* keliŋ [kelúu *pl.* kelíŋ] *n.kI, I.*
~ d'une volaille vivante *n.f.* keu *pl.* keŋ [kéu *pl.* kéŋ] *n.kI, I.*
toute l'~ d'une volaille hamʊʊ *pl.* hamɪŋ *ou* haŋ [hámúʊ *pl.* hámíŋ *ou* háŋ] *n.kI, I.*

ailleurs *adv.* agbaa [agbaa] *adv.*
ɖoŋlɛɛɖɛ [ɖóŋ́lɛ́ɛ́ɖɛ] *n.ɖI.*

aimer *v.* liu wɛʊ
sɔɔlʊʊ [sɔ́ɔ́lʊ́ʊ] *v.3d.*

aine *n.m.* [2]kɔɔʊ *pl.* kɔɔŋ [kɔɔ́ʊ *pl.* kɔɔ́ŋ] *n.kI, I.*

aîné(e) *n.m.&f.*
kɔɔnɔɔdʊ *pl.* ~dɪnaa [kɔɔnɔɔdʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*

ainsi *adv.* ɖɪnɛ [ɖínɛ] *conj.*
kɔyɔ [kɔ́yɔ́] *adv.*
[1]mbʊ [ḿbʊ́] *adv.*
yaase *adv.*
yaatɛ [yaaté] *adv.*
[2]yɔ *interj.*

aire *n.f.* taɣ *pl.* tasɪ [táɣ *pl.* tásɪ] *n.kA, sI.*

aisance *n.f.* abitu [ábítu] *n.tI.*
pɛɛyɛ *n.*

aisselle *n.f.* hamʊʊ tɛɛ

ajouté à kɪsɛsɛʊ [kísésɛʊ] *adj. qual. (schéma A).*

ajouter *v.* ³sɔzʊʊ [sɔ́zʊʊ] *v.3d.*
²tasʊʊ [tasʊ́ʊ] *v.3b.*
~ à yɔɔ kpɛndʊʊ
qui ajoute tasɪyʊ ***pl.*** tasɪyaa *n.E, pA.*

ajuster *v.* tinduu [tínduu] *v.3b.*
tituu [títuu] *v.3a.*
tɪlʊʊ [tɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

albumine *n.f.* yalɪm kʊlʊmʊm

alcool distillé *n.m.* kpedesi [kpedesɪ] *n.kI.*

alcoolique *n.m.&f.* sʊlʊmzɔyaɣ *pl.* sʊlʊmzɔyɪsɪ *n.kA, sI.*

alentours *n.m.pl.*
aux ~ kɪjaʊ *pl.* kɪjaŋ [kɪjáʊ *pl.* kɪjáŋ] *n.kI, I.*

Alger (capitale de l'Algérie) Alɪzee *nom propre.*

Algérie (Etat de l'Afrique) Alizerii *nom propre.*

algue *n.f.* ayolee *n.a.*
~ de marigot ɛɖɔnɖɔɖɛ *pl.* aɖɔnɖɔlɛɛ
[ɛɖɔnɖɔɖɛ *pl.* aɖɔnɖɔléɛ] *n.ɖI, a.*
algues de rivière *n.f.pl.* aɖɔnɖɔlɛɛ [aɖɔnɖɔléɛ] *n.a.*

alibi *n.m.* kawanaɣ *n.kA.*

aliénée
personne qui est ~ ɛyʊ tolom

aligné(e) *adj.* cɔlɪɪ [cɔ́lɪ́ɪ́ *ou* cɔlɪɪ] *adv. expr.*
pɪlɛɛɛ [pɪlɛɛɛ] *onomat.*
être ~ tʊʊzɪnʊʊ [tʊʊzɪ́nʊʊ] *v.3n.*

alignement *n.m.* ²kpaɖɛ *pl.* kpala [kpáɖɛ *pl.* kpalá] *n.ɖI, a.*
~ de buttes ²kayɪmʊʊ *pl.* kayɪmɪŋ *n.kI, I.*
kɛɛmʊʊ *pl.* kɛɛmɪŋ *n.kI, I.*

aligner *v.*
~ sur une ficelle tʊʊ [tʊ́ʊ́] *v.1c.*
(s')aligner *v.* ²pɪlʊʊ [pɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
s'~ *v.* caŋa pɪʊ
tʊʊlʊʊ [tʊ́ʊ́lʊ́ʊ] *v.3d.*

aliment *n.m.* kʊtɔɔm *n.pI.*
²kʊtɔɔʊ *n.pI.*

alimenter le feu de cuisine *v.* miŋ sʊzʊʊ

Allemagne (Etat d'Europe) *n.f.*
caama *pl.* -naa [cááma *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
Allemagne de l'Est Caama Wɪsɪ Ðɪlɪyɛ Ɛjaɖɛ
Allemagne de l'Ouest Caama Wɪsɪ Ðʊɖʊyɛ Ɛjaɖɛ

Allemand(e) (personne) *n.m.&f.* Caama tʊ

allemand (langue) *n.m.* caama *pl.* -naa [cááma *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

aller *v.* wobu [wóbu] *v.4a.*
~ **à la chasse** lakʊ wobu
~ **à la fontaine** pɔɔ tibu
~ **à la recherche de l'eau** pɔɔ tibu
~ **à la rencontre de** ¹katʊʊ [kátʊʊ] *v.3b.*
~ **à la rencontre de quelqu'un** ²fɛtʊʊ [fétʊʊ] *v.3b.*
sɪŋʊʊ [síŋʊʊ] *v.3b.*
~ **à la selle** awayɪ lɪʊ
~ **au lit** sʊʊ [sʊ́ʊ́] *v.1c.*
~ **avec** kpɛndɪnʊʊ [kpɛ́ndɪnʊʊ] *v.3n.*
wobinuu *v.4n.*
~ **çà et là** yotuu [yotúu] *v.3c.*
~ **chez soi** ²kpem [kpém̀] *v.5a.*
~ **dans tous les sens** pʊdʊʊ *v.3d.*
~ **de gauche à droite** kɛlɛndʊʊ [kɛlɛ́ndʊʊ] *v.3b.*
~ **doucement** hɛtʊʊ [hɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **droit** siɣtuu [síɣ́túu] *v.3a.*
~ **d'une rive à l'autre** ɖɛzʊʊ [ɖɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **en file indienne** tʊʊlʊʊ [tʊ́ʊ́lʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **ensemble** ɖama puu
~ **jusqu'au bout** ²kaɖʊʊ [káɖʊʊ] *v.3b.*
~ **lentement** sɛɖʊʊ [sɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
~ **mieux** ɛyʊtʊ labʊ
~ **sans retour** tɛŋɪlʊʊ [tɛŋɪ́lʊʊ] *v.3b.*
s'en aller ɖɛʊ [ɖɛ́ʊ́] *v.1a.*

allongé(e) *adj.* ²suuu *adv. expr. cont.*

allongement exagéré ²suuu *adv. expr. cont.*

allonger *v.* losuu [losúu] *v.3c.*
s'allonger *v.* ɖaɣlʊʊ [ɖaɣ́lʊʊ] *v.3b.*
hɛnʊʊ cɔlɪɪ

allumer *v.* lubu [lúbu] *v.4a.*
~ **le feu** miŋ puzuu
~ **une bûchette d'allumette** mɪnjɛsɪ cɛsʊʊ

allumette *n.f.* mɪnjɛsɪ *pl.* -naa [mɪ́njɛsɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

allure
à vive ~ hiɖiɖi *adv. expr. cont.*

alors *adv.* pɪsaɣ nɛ [pɪ́sáɣ nɛ́] *conj.*
yaase *adv.*
yaatɛ [yaaté] *adv.*
et alors ²yɔ *interj.*
²yɔɔɔ *interj.*
alors que *loc. conj.* kɛlɛ [kɛ́lɛ́] *adv.*
naze [naze] *conj.*
ñazɪ [ñazɪ] *conj.*

alphabet *n.m.* masɪ [másɪ] *n.sI.*

alphabétisation *n.f.* ɛzʊtʊyaa sukuli

alpiniste *n.m.&f.* pʊʊ kpayʊ

alterner *v.* ɖama lɛdʊʊ

alvéole d'abeilles pleine de miel *n.f.* saɖaɣ *pl.* saɖasɪ *n.kA, sI.*

amaigrissement *n.m.* ɖanzɪ *n.sI.*

amalgame *n.m.* sidiɣ sidiɣ [sídíɣ sídíɣ́] *adv. expr. répét.*

amande *n.f.*
~ **de la graine de néré** cɔyɛ *pl.* cɔɔ [cɔ́yɛ *pl.* cɔ́ɔ] *n.ɖI, a.*
~ **de la graine du fruit du baobab**
cʊʊdɪbiye *pl.* ~bee [cʊʊdɪbɪyé *pl.* ~bée] *n.ɖI, a.*

s'amarrer contre *v.* ñɔnʊʊ [ñɔ́nʊʊ] *v.3b.*

amas de terre *n.m.*
tambaɣyɛ *pl.* tambaɣ [támbáɣ́yɛ *pl.* támbáɣ́] *n.ɖI, a.*

amasser *v.* ²kpeɣluu [kpeɣlúu] *v.3a.*
s'amasser *v.* cɛɣlʊʊ [cɛɣlʊ́ʊ] *v.3b.*

ambiguïté
sans ~ yayɩ *adv. expr.*

ambition *n.f.* ɖoziye *pl.* ɖozee *ou* ɖoza
[ɖozɩyé *pl.* ɖozée *ou* ɖozá] *n.ɖI, a.*
avoir une ~ ɖozuu [ɖozúu] *v.3c.*

âme *n.f.* ciyam *pl.* -naa [cɩyaḿ *pl.* -náa] *n.E, pA ou n.kI, pA.*
kalɩzaɣ *pl.* kalɩzasɩ [kalɩzáɣ *pl.* kalɩzásɩ] *n.kA, sI.*

aménager *v.* ñɔɔzʊʊ [ñɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

amender quelqu'un *v.* kɩmɩyɛ pɛlʊʊ

amener *v.* kɔnʊʊ [kɔ́nʊʊ] *v.6c.*
wobinuu *v.4n.*

amer(ère) *adj.* ñaŋ [ñáŋ] *n.I.*

Amérique *n.f.* Amerika *nom propre.*
américain(e) *n.m.&f.* Amerika tʊ *pl.* Amerika ñɩma

amertume *n.f.* ñaŋ [ñáŋ] *n.I.*
extrême ~ *n.f.* sɔtʊ [sɔ́tʊ] *n.tI.*

ami *n.m.* taabalʊ *pl.* ~laa [táábal'ʊ́ *pl.* ~l'áa] *n.E, pA.*
¹taŋ *pl.* -waa [taŋ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
ami(e) *n.m.&f*
. ceu *pl.* ceyaa [ceú *pl.* ceyáa] *n.E, pA.*
ɛgbaɣdʊ *pl.* ~dɩnaa [ɛgbaɣdʊ́ *pl.* ~dɩnáa] *n.E, pA.*
~ de même sexe ²camna *pl.* -waa [cam̀ná *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ du sexe opposé ¹ɖaŋ *pl.* -naa [ɖaŋ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

amitié *n.f.* ceyiye [ceyíye] *n.ɖI.*
ɛgbaɣdɩyɛ [ɛgbaɣdíyɛ] *n.a.*
taabalɩyɛ *n.ɖI.*

Amlamé (ville du Togo) Amlaamɛ *nom propre.*

amorcer *v.* kolaɣ nɔɔ taa tʊʊ

Amou (préfecture du Togo) Amu *nom propre.*

amour *n.m.* sɔɔlɩm [sɔɔlím̀] *n.pI.*

amoureux *n.m.pl.* ¹ɖaŋ *pl.* -naa [ɖaŋ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

ample
être ~ ²walʊʊ [walʊ́ʊ] *v.3b.*

Amsterdam (capitale des Pays-Bas)
Amɪsɪtɛrɪdaam *nom propre.*

amusement *n.m.* aleɣya [aleɣya] *n.a.*
faawɪyɛ [faawíyɛ] *n.kI.*
amusements *n.m.pl.* agbatʊ *n.tI.*
amʊʊza [amʊʊzá] *n.a.*
tanaʊ *pl.* tanaŋ [tanaʊ́ *pl.* tanáŋ] *n.kI, I.*

amuser *v.* tanaʊ labʊ
s'amuser *v.* leɣyuu [leɣyúu] *v.3a.*
tanaʊ labʊ
s'~ au cerceau kpayaɣ mayɪsʊʊ

anacarde *n.m.* acaɣ *pl.* -naa [acáɣ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
~ sauvage ajɛɛkpɪzɪyɛ *pl.* ~zɛɛ [ajɛɛkpɪzɪyɛ́ *pl.* ~zɛ́ɛ] *n.qI, a.*
ninɖiyaa kpɪzɪyɛ *pl.* ~zɛɛ
[nɪnɖɪyáá kpɪzɪyɛ́ *pl.* ~zɛ́ɛ] *n.qI, a.*

anacardier *n.m.* acaɣ tɪʊ

analphabète *n.m.&f.* maanaɣ takayaɣ

ananas *n.m.* adɔtɔ *pl.* -naa [adɔtɔ *ou* ádɔ́tɔ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
ɛñɪmɪyɛ *pl.* añɪma *n.qI, a.*

anasarque *n.f.* haɣnaɣ kʊdɔŋ

ancêtre *n.m.* caanaʊ taa tʊ
kɪbaɣlʊ *pl.* ~laa [kɪ́baɣlʊ́ *pl.* ~láa] *n.E, pA.*
~ auquel on fait des offrandes
hadɛdʊ *pl.* ~dɪnaa [hadɛdʊ́ *pl.* ~d'ɪ́náa] *n.E, pA.*
~ qui protège lɪyʊ *pl.* lɪyaa [lɪ́yʊ́ *pl.* lɪ́yáa] *n.E, pA.*

ancien(enne) *adj.* kɪbɪnʊ [kɪ́bɪ́nʊ] *adj. qual. (schéma D).*

andouiller *n.m.* hɪlʊʊ *pl.* hɪlɪŋ *ou* hɪŋ
[hɪ́lʊ́ʊ́ *pl.* hɪ́lɪ́ŋ *ou* hɪ́ŋ] *n.kI, I.*

androgyne *n.m.* abalɪleɣye *pl.* abalɪleɣee *n.qI, a.*
halɪleɣye *pl.* halɪleɣee *n.qI, a.*

âne *n.m.* kpaŋaɣ *pl.* kpaŋasɪ [kpáŋaɣ *pl.* kpáŋásɪ] *n.kA, sI.*

anéantir *v .* kʊɖʊʊ [kʊ́ɖʊʊ] *v.3d.*
s'anéantir *v.* tɛŋɪlʊʊ [tɛŋɪ́lʊʊ] *v.3b.*

Anèho (ville du Togo) Anɛhɔ *nom propre.*

ange *(ecclés.) n.m.* ɛsɔtiyiyu *pl.* ~yaa [ɛsɔ́tíyíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
Ɛsɔ tiyiyu *pl.* Ɛsɔ tiyiyaa

angine *n.f.* ³sɔʊ *n.kI.*

Angola (Etat de l'Afrique) Aŋgoolaa *nom propre.*

animal *n.m.* kpɪnɛ *pl.* kpɪna [kpɪ́nɛ *pl.* kpɪná] *n.ɖI, a.*
~ **à la tête rouge** cɪɣlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [cɪ́ɣlʊ́ú *pl.* ~lɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **sauvage** *n.m.* tɛtɛgbɪnɛ *pl.* -na [tɛtɛgbɪ́nɛ *pl.* -ná] *n.ɖI, a.*

animer *v.*
être animé(e) (marché) kɪyakʊ suu

animation *n.f.*
début d'~ du marché kɪyakʊ lɪʊ

anneau *n.m.*
~ **de la chaîne** kpayaɣ *pl.* kpayasɪ *ou* kpasɪ
[kpáyáɣ́ *pl.* kpáyísɪ *ou.* kpásɪ] *n.kA, sI.*
~ **du poignet** kpayaɣ *pl.* kpayasɪ *ou.* kpasɪ
[kpáyáɣ́ *pl.* kpáyísɪ *ou* kpásɪ] *n.kA, sI.*
~ **que porte un «evalo» au poignet** kʊkʊʊ *pl.* kʊkɪŋ *n.kI, I.*

année *n.f.* pɪnaɣ *pl.* pɪnzɪ [pɪ́náɣ́ *pl.* pɪ́nzɪ] *n.kA, sI.*
~ **dernière** *n.f.* pinde [pɪndé] *n.E.*
~ **entière** *n.f.* pɪnaɣ tem
~ **prochaine** *n.f.* cee wayɪ
cette ~ *n.f.* sɛmɪɪyɔ *adv.*

annonce *n.f.*
~ **des entrées et des sorties des services**
hʊlʊtʊ [hʊlʊ́tʊ] *n.tI.*
wʊlʊtʊ [wʊlʊ́tʊ] *n.tI.*
~ **des funérailles d'un défunt par ses brus**
kʊlɔɔtʊʊ *pl.* ~tɪŋ [kʊlɔɔtʊʊ *pl.* ~tɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **d'un événement par de petits bruits de tambour**
soo yɔɔ ciɣduu

annoncer *v.* susuu [súsuu] *v.3c.*
wɩlʊʊ [wɩlʊ́ʊ] *v.3b.*
s'annoncer (aube) *v.* tɛʊ pɩʊ

annulaire *n.m.* niye halʊ

annuler *v.* kʊʊ [kʊ́ʊ] *v.1d.*
yebu [yébu] *v.4c.*

anse *n.f.* kandɩyɛ *pl.* kandɛɛ *n.dI, a.*
~ du couteau [1]hou *pl.* hoŋ [hóu *pl.* hóŋ] *n.kI, I.*
[1]wou *pl.* woŋ [wóu *pl.* wóŋ] *n.kI, I.*

Antananarivo (capitale de Madagascar)
Antananariivo *nom propre.*

antenne des insectes *n.f.* hɩŋ [híŋ] *n.I.*

antichambre de la case «nʊmʊʊ» *n.f.*
kaaŋa *pl.* kaanzɩ [kaaŋá *pl.* kaánzɩ] *n.kA, sI.*

anticiper *v.*
action d'~ une affaire laajɛkʊ *n.kI.*

antilope
espèce d'~ cɛŋgbɛyʊʊ *pl.* ~yɩŋ [cɛŋgbéyʊ́ʊ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
[1]dɛluu p*l.* dɛliŋ [dɛluú *pl.* dɛlíŋ] *n.kI, I.*

antimoine *n.m.* ciyaʊ *pl.* -naa [cɪyaʊ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

anus *n.m.* pɩndɩyʊʊ *pl.* ~yɩŋ [pɩndɩyʊ́ʊ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
pɩndʊ nɩyʊʊ

août *n.m.* kɩyɛɛna [kɩyɛɛná] *n.a.*

apaiser *v.* niɣduu [nɪɣdúu] *v.3a.*
être apaisé laŋɩyɛ hɛʊ

apatam *n.m.* kizinziku *pl.* ~kiŋ [kɪzɪnzɪkú *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*

apercevoir *v.* [2]lesuu [lesúu] *v.3a.*
losuu [losúu] *v.3c.*
[2]naʊ [náʊ] *v.1b.*
~ (quelqu'un ou quelque chose) kem [kém̀] *v.5a.*
s'apercevoir de *v.* kem [kém̀] *v.5a.*

Apeyemé (ville du Togo) Apeyeeme *nom propre.*

aphasie *n.f.* kaayɔɔdɩtʊ [kaayɔɔdítʊ] *n.tI.*

aphasique *n.m.&f.*
kaayɔɔdaɣ *pl.* ~dasɪ [kaayɔɔdaɣ *pl.* ~dɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

aplanir *v.* tituu [títuu] *v.3a.*

apparaître *v.* lɪʊ [lɪ́ʊ́] *v.1a.*
²ñɪʊ [ñɪ́ʊ́] *v.1a.*

appareil génital de la femme *n.m.*
kodoye *pl.* kodona [kodóye *pl.* kodóná] *n.ɖI, a.*

appartenir *v.* tɪyɪtʊʊ [tɪ́yɪ́tʊ́ʊ] *v.3b.*
tɪɣyʊʊ *v.3b.*
~ **à** ³tɪnʊʊ [tɪ́nʊʊ] *v.6a.*

appauvrir *v.* ɖʊzʊʊ [ɖʊ́zʊʊ] *v.3d.*
hʊlʊnzʊʊ [hʊlʊnzʊ́ʊ] *v.3d.*
pʊʊzʊʊ [pʊʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
wʊlʊsʊʊ [wʊ́lʊ́sʊ́ʊ] *v.3d.*

(s')appeler *v.* ¹yaʊ [yáʊ́] *v.1a.*

appendice xiphoïde *n.m.* laŋɪyɛ taa sɪʊ

applaudir *v.* ²kpalʊʊ [kpalʊ́ʊ] *v.3b.*

application *n.f.*
sans ~ ɖɛʊ ɖɛʊ *adv. expr. répét.*
mɛɖɪɣ mɛɖɪɣ *adv. expr. répét.*
~ **légère de la pommade** mʊzʊ mʊzʊ *adv. expr. répét.*

appliquer un tampon d'eau chaude *v.* lelemiŋ fɛbʊ

apporter *v.* kɔnʊʊ [kɔ́nʊʊ] *v.6c.*
~ **une lumière dans une affaire** *v.* tɔm taa yasʊʊ

apprécier *v.* kpiɣyuu [kpɪɣ́yuu] *v.3a.*
ñɔyʊʊ [ñɔyʊ́ʊ] *v.3d.*

apprendre *v.* kpɛlɪkʊʊ [kpɛlɪkʊ́ʊ] *v.3b.*
¹nɪʊ [nɪ́ʊ́] *v.1a.*
faire ~ lɔŋ sɪɣzʊʊ

apprenti(e) *n.m.&f*
. kpɛlɪkɪyʊ *pl.* ~yaa [kpɛ́lɪ́kɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ chauffeur *n.m.* pɔyɪ *pl.* -naa *n.E, pA.*

apprêter *v.*
~ une bouillie légère *v.* puluu [pulúu] *v.3c.*
s'apprêter *v.* kpuuɖuu [kpuuɖúu] *v.3b.*

approcher *v.* ñɔtuu [ñɔtúu] *v.3d.*
~ de kputunuu [kpítunuu] *v.3n.*
wuzunuu [wízun'úu] *v.3n.*
(s')approcher *v.* tooyuu [toóyuu] *v.3c.*
s'~ *v.* ñɔtunuu [ñɔtínuu] *v.3n.*
s'~ de *v.* hiɣu [huɣú] *v.2a.*
²yiɣu [yuɣú] *v.2a.*

approfondir *v.* culusuu [culusúu] *v.3c.*
limuu [límuu] *v.3a.*

s'approprier *v.* ³tunuu [tínuu] *v.6a.*
tuyutuu [tíyítúu] *v.3b.*
~ faussement *s.f. de* kiu [kíú] *v.1a.*

approvisionner *v.* calusuu [calusúu] *v.3b.*

appuyer *v.* ñuɣu [ñuɣú] *v.2a.*
tulusuu [tulísuu] *v.3b.*
s'appuyer contre *v.* ²maluu [malúu] *v.3b.*
tulusunuu [tulusínúu] *v.3n.*

après *adv.* ¹ɛlɛ [ɛlɛ́] *conj.*
pukɛdaa ... lɛ [pukɛdáa ... lɛ́] *conj.*
puwayu [puwayí] *conj.*
prép. et adv. wayu [wayu] *p.post.*
~ cela ɖunɛ [ɖínɛ] *conj.*
puwayu lɛ *pl.*
juste ~ ¹kɛu [kɛ́ú] *adv.*
après-demain *adv. de temps* cee nɛ tɛu fe
cee wayu
après-midi *n.m.*
ɖanaɣ *pl.* ɖanasu [ɖanaɣ *pl.* ɖanásu] *n.kA, sI.*
wusu wɛluu

arachide *n.f.* [1]kɛtʊʊ *pl.* kɛtɪŋ [kétúú *pl.* kétíŋ] *n.kI, I.*
~ **décortiquée** kɛtʊʊ kɪkɛtʊʊ
~ **sans graine** kɪdɪbɔbɔʊ *pl.* kɪdɪbɔbɔŋ *n.kI, I.*
kpɔkpɔyaɣ *pl.* kpɔkpɔyɔsɪ *n.kA, sI.*
gousses d'~ laiteuses (non mûres)
kayalɪm [káyálím̀] *n.pI.*
pied d'~ *n.m.* ehokiye *pl.* ahoka *n.ɖI, a.*
plante (touffe) d'~ arrachée ehokiye *pl.* ahoka *n.ɖI, a.*
récolter de l'arachides *v.* kɛtʊʊ hosuu

araignée *n.f.* *n.gén.* ajaɣ *pl.* -naa [ajaɣ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
ajaakuku *pl.* -naa [ájaákukú *pl.* -náa] *n.E, pA.*

arbitre *n.m.* faɣzɪyʊ *pl.* ~yaa [fáɣ́zíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
loliyu *pl.* loliyaa *n.E, pA.*

arbitrer *v.* faɣzʊʊ [faɣzúʊ] *v.3b.*
kenduu [kendúu] *v.3a.*

arbre *n.m.* *n.gén.* [1]tɪʊ *pl.* tɪŋ [tíú *pl.* tíŋ] *n.kI, I.*
~ **mort** ɖaawɪlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [ɖaawɪlʊ́ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
emplacement d'un ~ mort *n.m.* tɛɛdimuu *pl.* ~miŋ *n.kI, I.*
sommet de l'~ tɪʊ ñʊʊ
~ **à colle** egone *pl.* agoma *n.ɖI, a.*

espèces d'arbres
caɖɛ *pl.* cala [cáɖe *pl.* calá] *n.ɖI, a.*
calɪm tɪʊ
[2]calʊʊ *pl.* calɪŋ [cálʊ́ú *pl.* cálíŋ] *n.kI, I.*
camanʊ *pl.* -naa [camanʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
caŋgbalɪ *pl.* -naa [cáŋgálí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
caŋgbayʊʊ *pl.* ~yɪŋ [cáŋgbáyʊ́ú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
cɪŋɪlɪ *pl.* cɪŋɪlɪŋ [cɪŋɪlɪ *pl.* cɪŋɪlíŋ] *n.kI, I.*
cɪŋɪlʊʊ *pl.* cɪŋɪlɪŋ [cɪŋɪlʊʊ *pl.* cɪŋɪlíŋ] *n.kI, I.*
ɛyɪlʊʊ *pl.* ɛyɪlɪŋ [ɛyɪlʊʊ *pl.* ɛyɪlíŋ] *n.kI, I.*
hiyuu *pl.* hiyiŋ [hɪyuú *pl.* hɪyíŋ] *n.kI, I.*
hululuteteɣye *pl.* ~teɣa [hulúteteɣ́ye *pl.* ~teɣá] *n.ɖI, a.*
kaasaŋga *pl.* kaasanzɪ [kaasaŋga *pl.* kaasánzɪ] *n.kA, sI.*
[1]kafɪndɪyaɣ *pl.* kafɪndɪyasɪ *n.kA, sI.*
kagbandaɣ *pl.* ~dɪsɪ [kagbándáɣ́ *pl.* ~dísɪ] *n.kA, sI.*

kajɪkpalaɣ *pl.* ~lɪsɪ [kajíkpalaɣ́ *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*
kanaɣaɣ *pl.* kanaɣsɪ [kanaɣáɣ́ *pl.* kanaɣ́sɪ] *n.kA,sI.*
[1]kaʊ *pl.* kaŋ [káʊ *pl.* káŋ] *n.kI, I.*
kediɣa *pl.* kedisi [kedíɣa *pl.* kedísɪ] *n.kA, sI.*
kidigbeeu *pl.* kidigbeeŋ [kɪdígbeeú *pl.* kɪdígb'ééŋ] *n.kI, I.*
kɪgbandʊʊ *pl.* kɪgbandɪŋ *n.kI, I.*
[1]koluu *pl.* koliŋ [kólúu *pl.* kólíŋ] *n.kI, I.*
[2]kɔdɔlaɣ *pl.* kɔdɔlɪsɪ *n.kA, sI.*
kɔnzɔka *pl.* kɔnzɔsɪ [kɔnzɔká *pl.* kɔnzɔ́sɪ] *n.kA, sI.*
[2]kpaɖaɣ *pl.* kpaɖasɪ [kpaɖáɣ́ *pl.* kpaɖásɪ] *n.kA, sI.*
[1]kpayɪkpayɪ *pl.* -naa [kpáyíkpáyí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
kpitiɣye *pl.* kpitiɣa [kpɪtɪɣ́ye *pl.* kpɪtɪɣá] *n.dI, a.*
[1]kpɪzʊʊ *pl.* kpɪzɪŋ [kpízúú *pl.* kpízíŋ] *n.kI, I.*
limiye *pl.* lima [lɪmɪye *pl.* lɪma] *n.dI, a.*
manaɣ *pl.* manasɪ [manáɣ́ *pl.* manásɪ] *n.kA, sI.*
[1]manʊʊ *pl.* manɪŋ [manʊ́ *pl.* manɪ́ŋ] *n.kI, I.*
naŋgalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [náŋgálúú *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
paani *pl.* -naa [páánɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
sinitiu *pl.* sinitiŋ *n.kI, I.*
taŋtanɪ *pl.* -naa *n.kI, pA.*
[1]tem *pl.* -naa *n.E, pA.*
[2]weɖe p*l.* wela [wéɖe *pl.* welá] *n.dI, a.*
wulutetɛɣye *pl.* wulutetewoo *n.dI, a.*
yiɖiye *pl.* yiɖee [yɪdɪyé *pl.* yɪdée] *n.dI, a.*

arbrisseau *n.m.* cɔkɔyɛ *pl.* cɔkɔɔ [cɔkɔ́yɛ *pl.* cɔkɔ́ɔ] *n.dI, a.*
ɛgɔyɛ *pl.* agɔɔ *n.dI, a.*

espèces d'arbrisseaux

kabɪyɛ cʊcʊdɛ
[1]laɣyʊʊ *pl.* laɣyɪŋ *n.kI, I.*
paakpalɪsɪɣnɔɔ *pl.* -waa *n.E, pA.*

arbuste *n.m.*

espèces d' arbustes

abiyaabiyaa *pl.* -naa [abɪyaabíyáa *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
anasaayɪ-kpandɪdɛ *pl.* anasaayɪ-kpandɪla *n.dI, a.*
cakacaka tɪʊ

caŋgbalıkɔdɔka *pl.* ~dɔkası *ou* ~dɔsı
[cáŋgb'álıkɔdɔká *pl.* ~dɔkási *ou* ~dɔ́sı] *n.kA, sI.*
cuculıhundu tıu
²fayu [fáyú] *n.E.*
kakaɣ *pl.* kakası *n.kA, sI.*
¹kalaau *pl.* kalaaŋ [kálaaú *pl.* kálaáŋ] *n.kI, I.*
kaɣkaɣyuu *pl.* ~yıŋ [káɣ́káɣ́yuú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
kɛmɛlaɣ *pl.* kɛmɛlısı *n.kA, sI.*
¹kosuu *pl.* -waa [kosuu *pl.* -wáa] *n.kI, pA.*
kujohou *pl.* kujohoŋ *n.kI, I.*
kpaakpacuuwa *pl.* ~cuusi
[kpaakpácuúwa *pl.* ~cuúsı] *n.kA, sI.*
kpaɣyɛ *pl.* kpaɣa [kpaɣ́yɛ *pl.* kpaɣá] *n.qI, a.*
²kpiziɣde *pl.* kpiziɣla [kpızíɣ́de *pl.* kpızíɣ́la] *n.qI, a.*
²kpokpo *pl.* -naa [kpokpo *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*
kpoucıkpalʊu *pl.* ~kpaŋ
[kpóucıkpalʊú *pl.* ~kpáŋ] *n.kI, I.*
laali tıŋ
malaɣ *pl.* malası [máláɣ́ *pl.* málásı] *n.kA, sI.*
ñandu *pl.* ñandınaa [ñáńdú *pl.* ñáńdín'áa] *n.E, pA.*
ñanŋıñanŋuu *pl.* ñanŋıñanŋıŋ *n.kI, I.*
pabau *pl.* pabaŋ *n.kI, I.*
pambınaɣ abalu
pımbınaɣ *pl.* ~bınzı [pım̀bınáɣ́ *pl.* ~bínzı] *n.kA, sI.*
pokupoku *pl.* -naa [pó'kúpóku *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
sanɖau tıŋ
soou tıŋ
²sɔu *pl.* sɔŋ [sɔ́u *pl.* sɔ́ŋ] *n.kI, I.*
tɛyɛ ñandu

arc *n.m.* ¹tɔu *pl.* tɔŋ [tɔ́u *pl.* tɔ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **musical** ¹cımuu *pl.* cımıŋ [címúú *pl.* címíŋ] *n.kI, I.*
arc-en-ciel *n.m.* tıŋgaɣyuu *pl.* tıŋgaɣyıŋ *n.kI, I.*

archer *n.m.* ²yaɣyu *pl.* yaɣyaa [yáɣ́yú *pl.* yáɣ́yáa] *n.E, pA.*

ardoise *n.f.* maukpata *pl.* -naa [máúkpatá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **d'élèves** kpenzalaɣ *pl.* ~lası
[kpénzalaɣ́ *pl.* kpénz'álásı] *n.kA, sI.*

arène *n.f.* kajɪka *pl.* kajɪkasɪ *ou* kajɪsɪ
[kajɪ́ka *pl.* kajɪ́kásɪ *ou* kajɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

arête *n.f.* mɔɔyɛ *pl.* mɔɔ [mɔ́yɛ *pl.* mɔ́] *n.ɖI, a.*

argent (monnaie) *n.m.*
liidiye *pl.* liidee [lɪ́ɪdɪyé *pl.* lɪ́ɪdée] *n.ɖI, a.*
pɔɔyaɣ *pl.* pɔɔyɪsɪ [pɔɔyaɣ́ *pl.* pɔɔyɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
somme importante d'~ liidiye huuye

argile *n.f.* ²cʊʊ *pl.* cʊŋ [cʊ́ʊ *pl.* cʊ́ŋ] *n.kI, I.*

argument *n.m.* kawanaɣ *n.kA.*

arme de défense *n.f.* sɛyʊʊ *pl.* sɛyɪŋ [sɛ́yʊʊ́ *pl.* sɛ́yɪ́ŋ] *n.kI, I.*

arracher *v.* holuu [holuu] *v.3c.*
²kosuu [kosúu] *v.3c.*
¹kpɛzʊʊ [kpɛ́zʊʊ] *v.3b.*
~ de force ²lɛɣʊ [lɛɣ́ʊ] *v.2b.*
~ les arachides kɛtʊʊ kuluu
~ les feuilles aux branches d'un arbre
³kpalʊʊ [kpálʊʊ] *v.3b.*
(s')arracher *v.* woluu [woluu] *v.3c.*

arranger *v.* ²ɖaɣnʊʊ [ɖaɣnʊ́ʊ] *v.3b.*
ñɔɔzʊʊ [ñɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
~ (artiste) ²coyuu [cóyuu] *v.3c.*
~ les cheveux hʊm [hʊ́m̀] *v.5b.*
s'arranger *v.* tɔm cɔlʊʊ

arrêté *n.m.* waɖɛ [wáɖɛ] *n.ɖI.*

arrêter *v.* kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*
sɪnzʊʊ [sɪ́nzʊʊ] *v.3b.*
~ la bagarre loluu [lóluu] *v.3c.*
faire ~ *v.* sɪnzʊʊ [sɪ́nzʊʊ] *v.3b.*
s'arrêter *v.* sɪŋʊʊ [sɪ́ŋʊʊ] *v.3b.*
endroit où l'on s'arrête ɖɪzɪŋɪyɛ [ɖɪzɪ́ŋɪyɛ] *n.ɖI.*

arriver *v.* kɔm [kɔ́m̀] *v.5c.*
talʊʊ [talʊ́ʊ] *v.3b.*
~ (saison sèche) lʊŋʊʊ [lʊŋʊ́ʊ] *v.3d.*
en ~ à tɛmnʊʊ [tɛ́ḿnʊʊ] *v.5n.*

être arrivé à terme kɪbɪbʊ [kíbíbʊ] *adj. qual. (schéma B)*.

arrogant
être ~ kaɣzʊʊ [káɣzʊʊ] *v.3b.*

arroser *v.* lɪm mɪzʊʊ
yaɣdʊʊ [yaɣ́dʊʊ] *v.3b.*
yɔɔyʊʊ [yɔɔ́yʊʊ] *v.3d.*

arroseur (personne) *n.m.*
mɪzɪyʊ *pl.* ~yaa [mɪ́zɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA*.

article *n.m.* hɔɔlaɣ *pl.* hɔɔlasɪ [hɔɔlaɣ́ *pl.* hɔɔlásɪ] *n.kA, sI*.

articulation *n.f.* ajɔɔ [ajɔɔ] *n.a*.
ɖɪdanɖɛ [ɖɪdanɖɛ́] *n.ɖI*.

ascite *n.f.* haɣnaɣ kʊdɔŋ

Asie *n.f.* Azii *nom propre*.

asperger *v.* yaɣdʊʊ [yaɣ́dʊʊ] *v.3b.*
yɔɔyʊʊ [yɔɔ́yʊʊ] *v.3d.*

asphalte *n.m.* aŋwɔ *pl.* -naa [aŋ́wɔ *pl.* -náa] *n.kI, pA*.

asphalter *v.* aŋwɔ ɖʊʊ

asphyxié
être ~ fiɣnuu [fɪɣnúu] *v.3a.*

aspirer *v.* ⁵sɔʊ [sɔ́ʊ́] *v.1c.*
²sɔyʊʊ [sɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
~ avec bruit sʊyʊʊ [sʊ́yʊʊ] *v.3d.*
~ le poison d'une blessure ⁵sɔʊ [sɔ́ʊ́] *v.1c.*

aspirine *n.f.* asipirini *pl.* -naa *n.kI, pA*.

s'assagir *v.* ³hʊʊ [hʊ́ʊ́] *v.1c.*

assainir *v.* kpɪlɪŋgbɪlɪ ñɔɔzʊʊ

assainissement *n.m.* tɛtʊ ñɔɔzʊʊ kpɪlɪŋgbɪlɪ
sans ~ kujonjoluu [kujonjolúu] *adv.*

assembler *v.* ²kpeɣluu [kpeɣlúu] *v.3a.*
s'assembler par curiosité *v.* tesuu [tésuu] *v.3a.*

asseoir *v.* caɣzʊʊ [caɣ́zʊʊ] *v.3b.*
s'asseoir *v.* caɣʊ [caɣ́ʊ] *v.2b.*

assez *adv.* [1]cabɩ [cabɩ] *adv.*
cɔɔɔ [cɔɔɔ] *adv. expr. cont.*
avoir ~ tɔyɩnʊʊ [tɔyínúʊ] *v.3n.*

assiette (vaisselle) *n.f.*
ñanaɣ *pl.* ñanzɩ [ñánáɣ́ *pl.* ñánzɩ] *n.kA, sI.*
grande ~ ñondoye *pl.* ~doo [ñondóye *pl.* ~dóo] *n.ɖI, a.*
petite ~ ñeniɣa *pl.* ñenisi [ñéníɣa *pl.* ñénísɩ] *n.kA, sI.*
~ avec un support hoye ñanaɣ
woye ñanaɣ
~ dans laquelle on se lave les mains
ñanzaŋɩyaɣ *pl.* ~yɩsɩ [ñanzaŋɩyaɣ́ *pl.* ~yísɩ] *n.kA, sI.*
~ en plastique rɔba ñanaɣ
~ qui n'a pas de support ñanaɣ agumaɣ
~ en argile cʊʊ ñanaɣ
[2]celiɣa *pl.* celisi [célíɣa *pl.* célísɩ] *n.kA, sI.*
grande ~ en argile
celaɣ *pl.* celesi [céláɣ́ *pl.* célésɩ] *n.kA, sI.*
plus grande ~ en argile
celuu *pl.* celiŋ [célúú *pl.* célíŋ] *n.kI, I.*

assister à *v.* wobu [wóbu] *v.4a.*

association mutuelle *n.f.* haɖaa [háɖáa] *n.pA.*

Assoli (préfecture du Togo) Asɔɔlɩ *nom propre.*

assommer *v.* hɛlʊʊ [hɛlúʊ] *v.3b.*
[3]hɔɔʊ [hɔɔʊ] *v.2h.*
mabʊ [mábʊ] *v.4b.*
[2]wɔɔʊ [wɔɔʊ] *v.2h.*

assouplir *v.*
~ les articulations [3]wɔzʊʊ [wɔ́zʊʊ] *v.3d.*
~ les articulations des doigts en les faisant claquer
nee wɔzʊʊ
~ les articulations d'un cadavre sɩɖʊ hɔzʊʊ
~ par massage [3]hɔzʊʊ [hɔ́zʊʊ] *v.3d.*
[3]wɔzʊʊ [wɔ́zʊʊ] *v.3d.*

asthme *n.m.* [3]kamaɣ [kamáɣ́] *n.kA.*

Atakpamé (ville du Togo) Atakpaɣma *nom propre.*

atelier *n.m.*
~ **de poterie** cʊʊ nemeɣa
~ **de réparation** ɖɩñɔɔzɩyɛ [ɖɩñɔɔzɩyɛ́] *n.ɖI.*
~ **d'un menuisier** ɖɩzaɣyɛ [ɖɩzaɣyɛ́] *n.ɖI.*

Athènes (capitale de la Grèce) Atɛɛnɩ *nom propre.*

atrophie physique
présenter une ~ ³hʊʊ [hʊ́ʊ́] *v.1c.*

attaché(e) de cabinet *n.m.&f.* minisii taɖɛ taa tʊ

attacher *v.* ²hɔkʊʊ [hɔkʊ́ʊ] *v.3d.*
²tam [tám̀] *v.5b.*
²wɔkʊʊ [wɔkʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **à** ɖɩʊ [ɖíʊ] *v.1b.*
~ **avec** hɔkɩnaʊ [hɔkínaʊ] *v.3n.*
wɔkɩnʊʊ [wɔkínʊʊ] *v.3n.*
~ **avec un filet** ²kpɛyʊʊ [kpɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **légèrement** ɖanɖʊʊ [ɖanɖʊ́ʊ] *v.3b.*
manière d'~ hɔkʊtʊ [hɔkʊ́tʊ] *n.tI.*
wɔkʊtʊ [wɔkʊ́tʊ] *n.tI.*
qui attache hɔkɩyʊ *pl.* ~yaa [hɔ́kíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
wɔkɩyʊ *pl.* ~yaa [wɔkíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

attaquer *v.* ²yɔkʊʊ [yɔkʊ́ʊ] *v.3d.*
être attaqué par la vermine pʊʊʊ [pʊ́ʊ́ʊ] *v.2c.*

atteindre *v.* hiɣu [hɪɣ́u] *v.2a.*
ñɔtɩnʊʊ [ñɔtínʊʊ] *v.3n.*
²yiɣu [yɪɣ́u] *v.2a.*
~ **de la lèpre** yɔɔ saŋʊʊ
~ **(en hauteur)** ɖuunuu [ɖúúnuu] *v.2n.*

attendre *v.* sɩŋʊʊ [síŋʊʊ] *v.3b.*
(s')attendre *v.* ɖaŋʊʊ [ɖáŋʊʊ] *v.3b.*
sans ~ ɖɛkpɛlɩ [ɖɛkpɛlɩ] *adv. expr.*
ce qui attend(e) yɩɖɛ kɩsɛsɛyɛ

attenter *v.* ²kɛɣyʊʊ [kɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*

attention

Attention! *interj.* pɪcɪŋ [pícíŋ] *interj.*
faire ~ hɛtʊʊ [hɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
kem [kém̀] *v.5a.*
kɛdʊʊ [kɛdʊ́ʊ] *v.3b.*

attiser le feu *v.* tiɣu [tɪɣ́u] *v.2a.*

attraper *v.* kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*
kpibu [kpíbu] *v.4a.*
[3]kpɪyʊʊ [kpíyʊʊ] *v.3b.*
~ (maladie) ɖɛzɪnʊʊ [ɖɛzínʊʊ] *v.3n.*
qui attrape kpayʊ *pl.* kpayaa *n.E, pA.*

attribuer *v.*
~ quelque chose à quelqu'un contre sa volonté
mɛyɪnʊʊ [mɛyínʊʊ] *v.3n.*
s'attribuer une tâche *v.* nayɩʊʊ [nayɩ́ʊ́] *v.3b.*

attroupement *n.m.* agbeɣla [agbeɣla] *n.a.*

aube *n.f.* kɪdɪñandʊʊ *pl.* ~dɪŋ [kɪdɪñándʊʊ *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*
tɛbɪyɛ [tɛ́bíyɛ́] *n.ɖI.*

auberge *n.f.* maalika *pl.* maalikasɪ *ou* maalisi
[máálíka *pl.* máálíkásɪ *ou* máálísɪ] *n.kA, sI.*
variété d'~ [2]keɖe *pl.* kelee [kéɖe *pl.* kélée] *n.ɖI, a.*

audace *n.f.* heyitu [hetítu] *n.tI.*

augmenter *v.* [2]tasʊʊ [tasʊ́ʊ] *v.3b.*
~ de volume huuu [huúu] *v.2c.*
~ en taille ɖaɣlʊʊ [ɖaɣ́lʊʊ] *v.3b.*
faire ~ huuduu [huudúu] *v.3c.*
[3]sɔzʊʊ [sɔ́zʊʊ] *v.3d.*
faire ~ en battant wuuduu [wuuduu] *v.3c.*

augure *n.m.*
mauvais ~ kigiluu *pl.* kigiliŋ [kɪgíluu *pl.* kɪgílíŋ] *n.kI, I.*

aujourd'hui *adv. & n.m.* sɔnɔ [sɔnɔ́] *n.kA.*
à partir d'~ kpaɣ nɛ sɔnɔ
pɪsɪnɪ nɛ sɔnɔ

auparavant *adv.* ɖooo kiɖe tɛɛ lɛ

auprès de *loc. prép.* ¹cɔlɔ [cɔ́lɔ] *p.post.*

auriculaire *n.m.* cuculibɪɣa *pl.* ~bisi [cucúlíbɪɣá *pl.* ~bísɪ] *n.kA, sI.*

aurore *n.f.* kɪdɪñandʊʊ *pl.* ~dɪŋ [kɪdɪñándʊʊ *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*

aussi *adv.* ɖɔɖɔ [ɖɔ́ɖɔ] *adv.*
conj. ¹ɛlɛ [ɛlɛ́] *conj.*

aussitôt *adv.* ɖɛkpɛlɪ [ɖɛkpɛlɪ] *adv. expr.*

autant *adv.* ¹mbʊ [ḿbʊ́] *adv.*

autel *n.m.* kumoɖe *pl.* kumola [kúmóɖe *pl.* kúmólá] *n.ɖI, a.*

auteur *n.m.* takayaɣ mayʊ

authentique *adj.* caanaʊ pʊyʊ

auto *n.f.* ⇒ **automobile**

autocar *n.m.* ⇒ **automobile**

autochtone *n.m.&f.* tɛtʊdʊ *pl.* tɛtʊdɪnaa *n.E, pA.*

automobile *n.m.* lɔɔɖɪyɛ *pl.* lɔɔɖa *ou* lɔɔɖɛɛ *ou* lɔɔla
[lɔɔɖíyɛ *pl.* lɔɔɖá *ou* lɔɔɖéɛ *ou* lɔɔlá] *n.ɖI, a.*

autonomie *n.f.* tɪ-yɔɔ wɛʊ

autorisation *n.f.* waɖɛ [wáɖɛ] *n.ɖI.*

autoriser *v.* nʊmɔʊ haʊ
waɖɛ haʊ

autorité *n.f.* wabɪtʊ [wabítʊ] *n.tI.*
~ **judiciaire** tɔm hʊyʊ

autre *adj. & pron.* lɛlʊ [lɛ́lʊ] *adj. dét., classe E.*
lɛɛkʊ [lɛ́ɛ́kʊ] *adj. dét., classe kI.*
lɛɛka [lɛ́ɛ́ka] *adj. dét., classe kA.*
lɛɛɖɛ [lɛ́ɛ́ɖɛ] *adj. dét., classe ɖI.*

autre(s) *adj. & pron.*
lɛɛtʊ [lɛ́ɛ́tʊ] *adj. dét., classe tI.*
lɛɛbʊ [lɛ́ɛ́bʊ] *adj. dét., classe pI.*

autres *adj. & pron.*
lɛlaa [lɛ́láa] *adj. dét., classe pA.*
lɛɛŋ [lɛ́ɛ́ŋ] *adj. dét., classe I.*
lɛɛsɪ [lɛ́ɛ́sɪ] *adj. dét., classe sI.*
lɛɛna [lɛ́ɛ́na] *adj. dét., classe a.*

autrefois *adv.* caanaʊ [caanaú] *n.kI.*
ɖeɖe [ɖeɖe] *n.ɖI.*
ɖooo kiɖe tɛɛ lɛ
lɔndaa [lɔndaá ou lɔ́ńdaá] *adv.*

autrement *adv.* pɪdɪ *adv.*

Autriche (Etat de l'Europe) Otirisi *nom propre.*

autruche *n.f.* taataa *pl.* -naa [taátáá *pl.* -náa] *n.E, pA.*

auvent *n.m.* sakaɣ *pl.* sakasɪ [sákaɣ *pl.* sákásɪ] *n.kA, sI.*
au bas de l'~ naŋ liu tɛɛ

avaler *v.* libu [líbu] *v.4a.*
~ de grosses boules de pâte *v.* mʊtʊ kʊlʊndʊʊ
~ de l'eau *v.* lɪm libu
~ gloutonnement *v.* *s.f. de* pim [pím̀] *v.5a.*

avant *prép.* ¹pʊcɔ [púcɔ] *conj.*
~ de *loc. prép.* ¹pʊcɔ [púcɔ] *conj.*
~ tout *loc. adv.* kajalaɣ [kajalaɣ] *n.kA.*
avant-bras *n.m.* nesi [nésɪ] *n.sI.*
avant-hier *n.m.* ɖeɖe wayɪ

avantage *n.m.* kazʊwa [kazʊwa] *n.kA.*
kɛzɛɣa *pl.* kɛzɛsɪ [kɛzɛɣa *pl.* kɛzésɪ] *n.kA, sI.*

avantager *v.* kɪlɪsɪnʊʊ [kɪlɪsínʊʊ] *v.3n.*

avare *n.m.&f.* lɛɣdʊ *pl.* lɛɣdɪnaa [lɛɣdú *pl.* lɛɣdɪnáa] *n.E, pA.*
être ~ lɛɣʊ labʊ

avarice *n.f.* kaɖɛ [káɖɛ] *n.ɖI.*
¹lɛɣʊ *pl.* lɛɣŋ [lɛ́ɣʊ *pl.* lɛ́ɣŋ] *n.kI, I.*

avarié(e) *adj.* kɪcaɣʊ *adj. qual. (schéma A).*
kʊlɔɔtʊ [kʊ́lɔɔtʊ] *adj. qual. (schéma B).*

avarier *v.* soɖuu *v.3c.*

Avé (sous-préfecture du Togo) Avee *nom propre.*

avec *prép.* nɛ [nɛ] *conj.*

avenir *n.m.* cee [céé] *n.ɖI.*
~ proche *n.m.* cee nɛ tɛʊ fe
dans l'~ cee wayɪ

avertir quelqu'un sévèrement *v.* hɛkʊ taa niye wɪlʊʊ

aveugle *n.m.&f.* yʊlʊm *pl.* yʊlʊmaa [yʊ́lʊ́m *pl.* yʊ́lʊ́máa] *n.E, pA.*
devenir ~ *v.* yʊlʊmʊʊ [yʊ́lʊ́mʊ́ʊ] *v.3d.*
rendre ~ *v.* yʊlʊsʊʊ [yʊ́lʊ́sʊ́ʊ] *v.3d.*

aveugler *v.*
~ sous l'effet d'une vive lumière yʊlʊsʊʊ [yʊ́lʊ́sʊ́ʊ] *v.3d.*

avion *n.m.* ɛsɔtaa lɔɔɖɪyɛ

avis *n.m.* takayaɣ *pl.* ~yɪsɪ [tákayaɣ́ *pl.* ták'áyísɪ] *n.kA, sI.*

avocat(e) (personne) *n.m.&f.*
lɔyaa *pl.* -waa [lɔ́yaa *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
tɔm yɔɔ kandɪyʊ

avocat (fruit) *n.m.* ²payaa *pl.* -naa [páyaa *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

avoir *v.* wɛnʊʊ [wɛ́nʊʊ] *v.6a.*
~ de la chance ñʊʊ ɖeu
~ des suites fâcheuses yanʊʊ [yánʊʊ] *v.1n.*
~ en abondance tɔyɪnʊʊ [tɔyɪ́nʊ́ʊ] *v.3n.*
~ faim ñɔɔsɪ kʊʊ
~ la bouche trop pleine mʊʊdʊʊ [mʊʊdʊ́ʊ] *v.3d.*
~ la moindre part kpɪlɪnʊʊ [kpɪlɪ́nʊʊ] *v.3n.*
~ la possibilité de nʊmɔʊ haʊ
~ la qualité de kɛnʊʊ [kɛ́nʊʊ] *v.6a.*
~ la vivacité kpeyituu [kpéyítúu] *v.3a.*
~ plus kɪlɪnʊʊ [kɪlɪ́nʊʊ] *v.3n.*
~ pour soi seul naɣlʊʊ [naɣlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ quelqu'un kpatʊ *n.tI.*
~ tellement kɪlɪsʊʊ [kɪlɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
~ une grande fatigue ²wou [wóú] *v.1c.*
en ~ assez (sens négatif) ²ñɪɣzʊʊ [ñɪɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

avorter *v.* hoɣa lɪzʊʊ
(animal) hɔlɔsʊʊ [hɔlɔsʊ́ʊ] *v.3d.*
wɔlɔsʊʊ [wɔ́lɔ́sʊ́ʊ] *v.3d.*
état de l'animal qui a avorté hɔlɪsɛɛ *n.a.*

avorton *n.m.* kɪtabɪɣa *pl.* kɪtabiya *n.kA, sI.*
¹kpɪlʊʊ *pl.* kpɪlɪŋ [kpɪlʊ́ʊ *pl.* kpɪlíŋ] *n.kI, I.*
état de celui qui a l'air d'un ~ hɔlɪsɛɛ *n.a.*

avril *n.m.* ɖomaɣ fenaɣ

Awandjelo (village et marché de la préfecture de la Kozah)
Awɪnjɪlʊʊ *nom propre*

B

babouin de Guinée *n.m.*
eyiɣye *pl.* ayiɣa [eyɪɣ́ye *pl.* ayíɣa] *n.ɖI, a.*

bâclé
ce qui a été ~ ajɛɣda [ajɛɣ́da] *n.a.*

badigeonner *v.* taʊ [táú] *v.1a.*

Badou (ville du Togo) Paaɖu *nom propre.*

Bafilo (ville et marché du Togo) Kɪgbaafʊlʊ *nom propre.*
Pɛdɪyɛ [pɛdɪyɛ] *nom propre.*

bagages *n.m.pl.* wondu [wóndu] *n.tI.*

bagarre *n.f.* ñaɖʊʊ *pl.* ñaɖɪŋ [ñáɖʊ́ú *pl.* ñáɖíŋ] *n.kI, I.*

bagarreur(euse) *n.m.&f.* ñaɖʊʊ tʊ

bague *n.f.* kitiinika *pl.* -sɪ *n.kA, sI.*
kokooye *pl.* kokoo [kókooyé *pl.* kókóó] *n.ɖI, a.*

bâillement *n.m.* añaza [añáza] *n.a.*

bâiller *v.* [1]ñazʊʊ [ñazʊ́ʊ] *v.3b.*

baisser *v.* sɔbʊ [sɔ́bʊ] *v.4b.*
[2]tisuu [tɪsúu] *v.3a.*
~ de niveau *v.* ɖɛʊ [ɖɛ́ʊ́] *v.1a.*
se baisser *v.* luŋuu [lúŋuu] *v.3c.*
se ~ indécemment tɔbʊʊ niu

balade *n.f.* ayɛla [ayɛla] *n.a.*

se balader *v.* [3]ñalʊʊ [ñalʊ́ʊ] *v.3b.*

balafon kabiyè *n.m.* kulonlomuu *pl.* kulonlomiŋ *n.kI, I.*

balai *n.m.* pɪzau *pl.* pɪzaŋ [pízáú *pl.* pízáŋ] *n.kI, I.*
petit ~ soloŋa *pl.* solonzi [soloŋá *pl.* solónzɪ] *n.kA, sI.*
~ usé *n.m.* pɪzakiḍe *pl.* pɪzakila *n.ḍI, a.*

balance *n.f.* kilo *pl.* -naa [kɪló *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
kɪmaɣzʊʊ *pl.* ~zɪŋ [kímaɣzʊ́ *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*
~ (appareil) *n.f.*
paalansɪ *pl.* -naa [paalánsɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

balancer *v.* cɛŋɛsʊʊ [cɛŋésʊʊ] *v.3b.*
ciɣduu [cɪɣ́duu] *v.3a.*
fiɣzuu [fɪɣ́zuu] *v.3a.*
qui balance fiɣziyu *pl.* fiɣziyaa [fɪɣ́zɪyu *pl.* fɪɣ́zɪyaa] *n.E, pA.*
qui balance ou remue quelque chose
ciɣdiyu *pl.* ~yaa [cɪɣ́dɪyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

balayer *v.* hazʊʊ [hazʊ́ʊ] *v.3b.*
action de ~ hazɪtʊ [hazítʊ] *n.tI.*

balayeur(euse) *n.m.&f.* hazɪyʊ *pl.* ~yaa [házíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

balle *n.f* pɔɔlɪ *pl.* -naa [pɔ́ɔ́lɪ *pl.* -n'áa] *n.E, pA..*
~ (enveloppe des graines de céréales) abala [abala] *n.a.*
~ de fusil malɪfa pɪyɛ

ballon *n.m.* pombo *pl.* -naa [poḿbo *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
pɔɔlɪ *pl.* -naa [pɔ́ɔ́lɪ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

Bamako (capitale du Mali) Paamaakoo *nom propre.*

bambou *n.m.* liijɔʊ *pl.* liijɔŋ *n.kI, I.*
sorte de ~ sʊmʊʊ *pl.* sʊmɪŋ [sʊ́mʊ́ʊ́ *pl.* sʊ́mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
collec. sʊndʊ [sʊ́ndʊ] *n.tI.*

banane *n.f.* ɛyabɪyɛ *pl.* ayaba [ɛyabɪyɛ *pl.* ayaba] *n.ḍI, a.*
main de bananes *n.f.* ayaba ndaka
régime de bananes *n.m.* ɛyabɪyɛ ñʊʊ
ɛyabɪyɛ tiku

bananier *n.m.* ɛyabɪyɛ tɪʊ

banc *n.m.* kpelaɣ *pl.* kpelisi [kpelaɣ́ *pl.* kpelísɪ] *n.kA, sI.*

bande *n.f.* kɩnahaʊ *pl.* ~haŋ [kínáháú *pl.* ~háŋ] *n.kI, I.*
kɩtamʊʊ *pl.* ~mɩŋ [kítamʊ́ *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*
[1]kpɩtaʊ *pl.* kpɩtaŋ [kpítaʊ *pl.* kpítáŋ] *n.kI, I.*
~ (animaux) ewiɖe *pl.* awila *n.ɖI, a.*

bandit *n.m.* añɔndɔm *pl.* -waa [añɔndɔ́m *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

bandoulière *n.f.* [1]payʊʊ *pl.* payɩŋ *n.kI, I.*

Bangui (capitale de la République Centrafricaine)
Paŋgii *nom propre.*

Banjul (capitale de la Gambie) Panjuuli *nom propre.*

banque *n.f.* liidiye ɖaŋ
liidiye kpou

baobab *n.m.* [1]teluu *pl.* teliŋ [telúu *pl.* telíŋ] *n.ɖI, a.*
jeune ~ kadaatebiye *pl.* ~bee
[kadaatébíyé *pl.* ~béе] *n.ɖI, a.*

baptême *n.m.* lɩm sɔʊ sɔnzɩ

baptiser *v.* lɩm sɔʊ sɔnzɩ labʊ

barbe *n.f.* tandaʊ *pl.* tandaŋ *n.kI, I.*

barbillons (poisson) *n.m.pl.* [1]tandɩm *n.pI.*

barrage *n.m.* lɩŋgamʊʊ *pl.* ~mɩŋ [lɩŋgamʊ́ *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*

barre de fer tordue *n.f.* ñɩmɩyɛ kɩnɩzɩyɛ

barrer la voie *v.* kaɣʊ [kaɣ́ʊ] *v.2b.*

bas
en bas hadɛ [hadɛ] *adv.*
bas-fond *n.m.* fayʊʊ *pl.* fayɩŋ [fayʊ́ *pl.* fayíŋ] *n.kI, I.*
fɛɛʊ *pl.* fɛɛŋ [fɛɛ́ *pl.* fɛ́ɛŋ] *n.kI, I.*
fɛnʊʊ *pl.* fɛnɩŋ *ou* fɛɛŋ
[fɛnʊ́ *pl.* fɛníŋ *ou* fɛ́ɛŋ] *n.kI, I.*

bas-ventre *n.m.* [2]kooka *pl.* -sɩ [kooká *pl.* kookásɩ] *n.kA, sI.*

basculer *v.* cɛŋɛsʊʊ [cɛŋésʊʊ] *v.3b.*
~ son adversaire au cours de la lutte *v.*
mɩsʊʊ [mísʊʊ] *v.3b.*

base *n.f.* tigiɖe *pl.* tigila [tígíɖe *pl.* tígílá] *n.ɖI, a.*

Bassar (ville et préfecture du Togo) Paasayɩ *nom propre*.

bassin de la cascade *n.m.* lɩm ɖɩvalɩyɛ taa

bassine *n.f.* kpaafʊ *pl.* -naa [kpaáfʊ *pl.* kpaáf'únáa] *n.kI, pA*.

bastonnade *n.f.* mabʊtʊ [mabútʊ] *n.tI*.

bâtard(e) *n.m.&f.*
enfant ~ habɔʊ taa pɩɣa

bateau *n.m.* 2mɛlɛ *pl.* -naa [mɛ́lɛ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA*.

bâtiment *n.m.* kuduyuu *pl.* ~yiŋ [kudúyúú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I*.

bâton *n.m.* 1ɖaʊ *pl.* ɖaŋ [ɖáú *pl.* ɖaŋ] *n.kI, I*.
kpaɖaʊ *pl.* kpaɖaŋ *n.kI, I*.
kpanɖaʊ *pl.* kpanɖaŋ *n.kI, I*.
~ à piler sanɖaʊ *pl.* sanɖaŋ *n.kI, I*.
~ à remuer ŋnaʊ *pl.* ŋnaŋ [ŋ́náú *pl.* ŋ́náŋ] *n.kI, I*.
~ court (pas long) ɖaʊ kitoboyuu
long ~ servant à porter la cage de poussins
kɩɩnɖaʊ *pl.* kɩɩnɖaŋ *n.kI, I*.

bâtonnet *n.m.* 1kpaɖaɣ *pl.* kpaɖasɩ [kpáɖáɣ́ *pl.* kpáɖásɩ] *n.kA, sI*.

batracien [espèce de petit]
kpataayaɖɛ *pl.* ~yala [kpátááyáɖɛ *pl.* ~yálá] *n.ɖI, a*.

battant de la porte *n.m.*
1muluku *pl.* mulukuŋ [múlúkú *pl.* múlúkúŋ] *n.kI, I*.

battements de paupières *n.m.pl.* ajɩbɩya [ajɩbíya] *n.a*.

battre *v.* 3hɔɔʊ [hɔɔʊ] *v.2h.*
luu [lúu] *v.1d.*
mabʊ [mábʊ] *v.4b.*
nadʊʊ [nádúʊ] *v.3b.*
2wɔɔʊ [wɔɔʊ] *v.2h.*
~ avec une chicote luduu [ludúú] *v.3c.*
~ des paupières cɩbɩsʊʊ [cɩbísʊʊ] *v.3b.*
ɛza piɖuu
être enclin à battre sezuu [sézuu] *v.3a.*
se battre *v.* lʊbʊ [lúbʊ] *v.4b.*

bavard(e) *n.m.&f.*
kekelikelaɣ *pl.* ~kelesi [kekelíkelaɣ́ *pl.* ~k'élísı] *n.kA, sI.*
kɔkɔɖɛ tʊ
nɔɔ taa tʊ

bavardage *n.m.* cɔɔdıyɛ [cɔɔdıyɛ] *n.ɖI.*
[1]kɔkɔɖɛ [kɔkɔɖɛ] *n.ɖI.*
yɔɔdaɣ *pl.* yɔɔdısı *n.kA, sI.*
yɔɔdʊtʊ [yɔɔdʊ́tʊ] *n.tI.*
~ **assourdissant** agbɛŋıta [agbɛŋíta] *n.a.*
~ **inutile** kɛdaɣ *pl.* kɛdɛsı [kɛ́dáɣ́ *pl.* kɛ́dɛ́sı] *n.kA, sI.*

bavarder *v.* [2]cıŋgbılʊʊ [cıŋgbílʊʊ] *v.3b.*
cɔɔdʊʊ [cɔɔ́dʊʊ] *v.3d.*
~ **de trop** cımɖɛ labʊ
~ **de trop (enfant)** hɛdʊʊ [hɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **inutilement** nɔɔ taa kpooluu

bave *n.f.* ndaalım [ndaalím̀] *n.pI.*
ndaazola *n.a.*

béant haaa *adv. expr. répét.*

beau, belle *adj.* [1]ɖeu [ɖéú] *n.E.*
kiɖeɖeu [kíɖeɖéu] *adj. qual. (schéma A).*
kʊtʊʊzʊ [kʊ́tʊʊzʊ] *adj. qual. (schéma B).*
saɖaɖa *adv. expr. cont.*
être ~ [2]ɖeu [ɖéu] *v.1b.*
tʊʊzʊʊ [tʊ́ʊ́zʊ́ʊ] *v.3d.*

beau-frère *n.m.* cʊyʊ *pl.* -naa [cʊ́yʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
tııɖa *pl.* -naa *n.E, pA.*
~ **plus âgé que l'épouse** *n.m.*
ɛtı *pl.* -naa [ɛtı *pl.* -náa] *n.E, pA.*

beau-père *n.m.* ɛtı *pl.* -naa [ɛtı *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **de la femme** panja *pl.* -naa [páńja *pl.* páń'jánáa] *n.E, pA.*

beaucoup *adv.* [2]cıkpı cıkpı *adv. expr. répét.*
co [có] *adv. expr. ponct.*
cɔdɔlɔɔɔ *adv. expr. cont.*
cɔɔɔ [cɔɔɔ] *adv. expr. cont.*
kpɛɛ *adv. expr.*

pɪdɪɪfɛyɪ *adv.*
sakɪyɛ *adj. quant.*
siŋŋ [síŋ́ŋ́] *adv.*
tikaɣ *pl.* - *n.kA.*

beauté *n.f.* ¹ɖeu [ɖéú] *n.E.*

beaux-parents *n.m.pl.* ɛtɪnaa *n.pA.*

bébé *n.m.* pɪɣa cɪɪɪ

bec *n.m.* njʊyɛ *pl.* njɔɔ [njúyɛ *pl.* njɔ́ɔ] *n.ɖI, a.*

bégayer *v.* mɔtʊʊ [mɔtúʊ] *v.3d.*

beignet *n.m.* kakayaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kákáyáɣ́ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
~ **d'arachide** kulikuli *pl.* -naa [kúlíkúlí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **de farine de blé**
potokayɪ *pl.* -naa [potokáyí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
faire des beignets *v.* kakayɪsɪ ɖʊzʊʊ

bêlement *n.m*
.~ **des chèvres** mmaɣ mmaɣ *onomat.*
~ **des moutons** mmɛɛ mmɛɛ [m̀m̀éɛ́ɛ] *onomat.*

Belgique (Etat de l'Europe) Pɛlɪzɪkɪ *nom propre.*

bélier *n.m.* ɛyaʊ *pl.* ɛyaŋ [ɛyaú *pl.* ɛyáŋ] *n.kI, I.*
~ **castré** heekadaŋa *pl.* ~danzɪ
[heekadaŋa *pl.* ~dánzɪ] *n.kA, sI.*

belle *adj.* ⇒ **beau** *adj.*

belle-famille de l'épouse *n.f.* walɪndɛ *n.ɖI.*

belle-fille *n.f.* ¹wolu *pl.* wolaa [wólú *pl.* wóláa] *n.E, pA.*

belle-mère *n.f.* ¹waŋ *pl.* -naa [wáŋ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **du mari** yɔsɔ *pl.* yɔsaa *n.E, pA.*

belle-soeur *n.f.* cʊyʊ *pl.* -naa [cúyú *pl.* -náa] *n.E, pA.*
tɪɪɖa *pl.* -naa *n.E, pA.*
~ **du mari** yɔsɔ *pl.* yɔsaa *n.E, pA.*

belliqueux(euse) *adj.* puuyaɣ *n.kA.*

bénédiction *n.f.*
donner une ~ *v.* nɔɔ lɔʊ

bénéfice *n.m.* kazʊwa [kazʊwa] *n.kA.*
kɛzɛɣa *pl.* kɛzɛsɪ [kɛzɛɣa *pl.* kɛzésɪ] *n.kA, sI.*
seɖe *pl.* - [séɖe] *n.ɖI.*

bénéficier de *v.* waʊ [wáú] *v.1a.*

Bénin (Etat de l'Afrique) Peenɛɛ *nom propre.*

bénir *v.* ²tasʊʊ [tasʊ́ʊ] *v.3b.*
wazʊʊ [wazʊ́ʊ] *v.3b.*
qui bénit tasɪyʊ *pl.* tasɪyaa *n.E, pA.*

benjamin(e) *n.m.&f.* ¹tɪnʊʊ *pl.* tɪnɪŋ [tɪnʊ́ *pl.* tɪníŋ] *n.kI, I.*
¹tɔyaɣ [tɔyáɣ] *n.kA.*

bercer un enfant *v.* pɪɣa cɛzʊʊ
pɪɣa kpɪɣdʊʊ

berceur(euse) *n.m.&f.* pɪɣa cɛzɪyʊ

berge *n.f.* kidiiliŋ *pl.* kidiilimiŋ [kɪdíílɪŋ́ *pl.* kɪdíílɪmíŋ] *n.kI, I.*

berger(ère) *n.m.&f.* ɖjyiyu *pl.* ɖjyiyaa [ɖ́íyɪyu *pl.* ɖ́íyɪyaa] *n.E, pA.*
ninɖjɣyu *pl.* ~yaa [nɪnɖ́íɣ́yú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

Berlin (ville de l'Allemagne) Pɛrlɛɛ *nom propre.*

Berne (capitale fédérale de la Suisse) Pɛrnɪ *nom propre.*

besoin à satisfaire *n.m.* kawaɣnaɣ *n.kA.*

bétail *n.m.* kpɪna [kpɪ́ná] *n.a.*

bête *n.f.* kpɪnɛ *pl.* kpɪna [kpɪ́nɛ *pl.* kpɪná] *n.ɖI, a.*
¹wonuu [wónúú] *n.kI, I.*
s.f. de hohou *pl.* hohoŋ [hóhou *pl.* hóhóŋ] *n.kI, I.*
~ (personne) *n.f.* tulaɣ *pl.* tulisi [túlaɣ *pl.* túlísɪ] *n.kA, sI.*
espèce de ~ sauvage
cɔnjɔu *pl.* cɔnjɔŋ [cɔ́ɲj'ɔ́ú *pl.* cɔ́ɲj'ɔ́ŋ] *n.kI, I.*
bêtes (animaux) *n.f.pl.* wondu [wóndu] *n.tI.*

bêtise *n.f.* kɪmɛlɛndʊ [kɪmɛlɛ́ndʊ] *n.tI.*
tulutu *n.tI.*
faire des bêtises *v.* kɪmɛlɛndʊ labʊ

beuglement *n.m.* mmuu mmuu [m̀m̀úú m̀m̀úú] *onomat.*
nɔɔ witu

beugler *v.* nɔɔ wiluu

beurre *n.m.* naanum [naanúm̀] *n.pI.*
~ **de karité** num kɩbam

biberon *n.m.* piberɔɔ *pl.* -naa [pɪberɔ́ɔ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

Bible *n.f.* Ɛsɔtɔm takayaɣ

bic *n.m.* piiki *pl.* -naa [pííkɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

biceps *n.m.* nifiye *pl.* nifee *n.ɖI, a.*

bicyclette *n.f.* cɛɛcɛ *pl.* -naa [cɛɛcé *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
kpayaɣ *pl.* kpayasɪ *ou* kpasɪ
[kpáyáɣ́ *pl.* kpáyísɪ *ou* kpásɪ] *n.kA, sI.*

bidon *n.m.* kɔŋkɔŋ *pl.* kɔŋkɔmɪŋ [kɔ́ŋkɔ́ŋ *pl.* kɔ́ŋkɔ́mɪ́ŋ] *n.kI, I.*

bien *adj. & adv.* [1]camɪyɛ [camɪ́yɛ] *adv.*
siŋŋ [síŋ́ŋ́] *adv.*

bien *n.m.* ñɪm [ñɪ́m̀] *n.pI.*

bien-aimée *n.f*
maɣzaɣ *pl.* maɣzasɪ [máɣ́zaɣ́ *pl.* máɣ́zásɪ] *n.kA, sI.*

bienfaisant(e) *adj.* [1]camɪyɛ [camɪ́yɛ] *adv.*

biens (matériel) *n.m.pl.* ñɪm [ñɪ́m̀] *n.pI.*
[2]waŋ [wáŋ] *n.kI.*

bientôt *adv.* lɛɛlɛeyɔ [lɛɛlɛeyɔ́] *adv.*

bière *n.f.*
~ **de sorgho** atana [átáná] *n.E.*
~ **de sorgho (boisson locale, tchoukoudou)**
cukudu [cúkúdú] *n.kI.*
~ **claire de sorgho**
kaɖʊʊzaɣ *pl.* ~zasɪ [kaɖʊʊzaɣ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*
~ **de mil dès sa première cuisson** ejenɖe [ejénɖé] *n.a.*
~ **de mil fermentée** sʊlʊm kɩbɪbɪm [sʊlʊ́m̀ k'ɪ́bɪ́bɪ́m]
~ **importée** *n.f.* pɪyɛɛrɪ [pɪ́yɛ́ɛ́rɪ] *n.kI.*

bile *n.f.* [3]hosaɣ *n.kA.*
[3]wosaɣ *n.kA.*
ñandʊ *pl.* ñandɪnaa [ñáńdʊ́ *pl.* ñáńdɪ́n'áa] *n.E, pA.*

bilharziose *n.f.* [1]hɛmaɣ [hɛ́máɣ́] *n.kA.*

bille à jouer *n.f.* mɪɪka *pl.* -sɪ [mɪ́ɪ́ká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI.*

billet *n.m.* takayaɣ *pl.* takayɪsɪ [tákayaɣ́ *pl.* ták'áyísɪ] *n.kA, sI.*
(monnaie en papier) liidiye hayʊʊ
~ de banque liidiye hayʊʊ
liidiye takayaɣ
~ de loterie caca takayaɣ

billon *n.m.* [1]habɪyɛ *pl.* habɛɛ [hábíyé *pl.* hábéɛ] *n.qI, a.*
keleɣa *pl.* keleɣsi [keleɣ́a *pl.* keleɣ́sɪ] *n.kA, sI.*
~ à moitié fermé
kpɛŋa *pl.* kpɛnzɪ [kpéŋá *pl.* kpéŋzɪ] *n.kA, sI.*
~ droit habɪyɛ kisiɣtiye
faire des billons *v.* [3]koɋuu [kóɋuu] *v.3c.*
wasʊʊ [wasʊ́ʊ] *v.3b.*
faire des billons sous le mil *v.* [2]pɔʊ [pɔ́ʊ] *v.1d.*
manière de faire des billons *n.f.* wasaɣ [wasaɣ́] *n.kA.*

billonnage *n.m.* awasa [awasa] *n.a.*

binage *n.m.* haɋɪbɔyɛ [haɋɪbɔ́yɛ] *n.a.*
deuxième ~ du champ de sorgho amɛla [améla] *n.a.*
binage du ~ de sorgho au village agoɋa [agóɋa] *n.a.*

Binah (rivière et préfecture du Togo) Pɪnaɣ *nom propre.*

biner *v.* lekuu [lékuu] *v.3a.*
pim [pím̀] *v.5a.*

Bissau (capitale de la Guinée-Bissau) Pɪsao *nom propre.*

bisser *v.* lɛlʊʊ [lɛ́lʊʊ] *v.3b.*
pisuu [písuu] *v.3a.*

bistouri *n.m.* tɪzɪɣa *pl.* tɪzɪsɪ *n.kA, sI.*

bitume *n.m.* aŋwɔ *pl.* -naa [aŋ́wɔ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

bitumer *v.* aŋwɔ ɋʊʊ

blague *n.f.* faawɪyɛ [faawíyɛ] *n.kI.*
fɛbɪtʊ [fɛbítʊ] *n.tI.*
tanaʊ *pl.* tanaŋ [tanaú *pl.* tanáŋ] *n.kI, I.*

blaguer cʊyʊʊ [cúyʊʊ] .

blanc, blanche *adj.* kʊhʊlʊm [kʊhʊlʊḿ] *adj. qual. (schéma C)*.
très ~ layɪ layɪ [láyí láyí] *adv. expr. répét.*
loyi [lóyí lóyí] *adv. expr.*
²poyi [póyí] *adv. expr.*
être ~ hʊlʊmʊʊ [hʊlʊmʊ́ʊ] *v.3d.*
wʊlʊmʊʊ [wʊlʊmʊ́ʊ] *v.3d.*
(personne) *n.m.&f.* anasaayɪ *pl.* -waa *ou* -naa
[anasááyí *pl.* -wáa *ou* -náa] *n.E, pA*.

blanchâtre *adj.* wʊlʊnzɪ *n.sI*.

blancheur *n.f.* hʊlʊmɪŋ [hʊ́lʊ́míŋ] *n.I*.
wʊlʊmɪŋ [wʊ́lʊ́míŋ] *n.I*.
hʊlʊnzɪ *n.sI*.
wʊlʊnzɪ *n.sI*.

blanchir *v.* hʊlʊnzʊʊ [hʊlʊnzʊ́ʊ] *v.3d.*
wʊlʊsʊʊ [wʊ́lʊ́sʊ́ʊ] *v.3d.*
kpʊzʊmʊʊ [kpʊzʊmʊ́ʊ] *v.3d.*
(aliment) lalasʊʊ [lálásʊ́ʊ] *v.3b.*

blanchisseur(euse) *n.m.&f.* tɔɔla cɔtɪyʊ
wondu cɔtɪyʊ

blasphème *n.m.* efelidɟiyuu *pl.* ~yiŋ [efélídɟiyuú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I*.

blennorragie *n.f.* casaɣ *pl.* casasɪ [casaɣ́ *pl.* casásɪ] *n.kA, sI*.

blesser *v.* lom [lóm̀] *v.5a.*
³loyuu [loyúu] *v.3c.*
~ de nouveau ²saŋʊʊ [sáŋʊʊ] *v.3b.*
~ légèrement cɪdʊʊ [cɪdʊ́ʊ] *v.3b.*

bleu(e) *adj.* pʊlɔɔ *n.kI*.

Blitta (village et préfecture du Togo) Pɪlɪta *nom propre*.

(se) blottir *v.* ¹mɛlʊʊ [mɛlʊ́ʊ] *v.3b.*

boeuf *n.m.* nɔ *pl.* naŋ [nɔ́ *pl.* náŋ] *n.E, I*.
jeune ~ mâle castré
namvaɖɛ *pl.* ~vala *ou* ~valɪŋ
[namvaɖɛ́ *pl.* ~valá *ou* ~valíŋ] *n.ɖI, a ou n.ɖI, I*.

boire *v.* [1]ñɔʊ [ñɔ́ʊ́] *v.1c.*
~ **à deux** *v.* [3]kpabʊ [kpábʊ] *v.4b.*
kpɪbʊ [kpíbʊ] *v.4b.*
~ **à grandes gorgées** nayʊʊ [nayʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **au moyen de** ñɔnʊʊ [ñɔ́nʊʊ] *v.3b.*
~ **directement avec la bouche (sans verre)** nɔɔ pam
~ **par petites gorgées** holosuu [holósuu] *v.3c.*
wolosuu [wolosuu] *v.3c.*
action de ~ ñɔtʊ *n.tI.*
faire ~ *v.* [1]ñɔzʊʊ [ñɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
qui boit beaucoup sʊlʊmzɔyaɣ *pl.* sʊlʊmzɔyɪsɪ *n.kA, sI.*

bois *n.m.*
~ **à brûler** ɖasɪ [ɖásɪ] *n.sI.*
~ **destinée au chauffage**
[1]ɖeɣa *pl.* ɖasɪ [ɖeɣá *pl.* ɖásɪ] *n.kA, sI.*
~ **d'allumage** ɖasɪ kaʊ kaʊ waa
~ **de charpente** sʊndʊ [sʊ́ndʊ] *n.tI.*
~ **servant à la charpente** kpandaadɪɖɛ *pl.* ~dɪla
[kpandaadíɖɛ *pl.* ~díla] *n.ɖI, a.*
~ **fendu** faɣtʊ [faɣ́tʊ] *n.tI.*
gros morceau de ~ **fendu**
ɖaafakʊ *pl.* ɖaafakɪŋ *n.kI, I.*
ɖɔhɔɔlʊʊ *pl.* ɖɔhɔɔlɪŋ *n.kI, I.*
namvakʊ *pl.* ~kɪŋ [nam̀vakʊ́ *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
ñɔhɔɔlʊʊ *pl.* ñɔhɔɔlɪŋ *n.kI, I.*
~ **fourchu** ɛgandamɪyɛ *pl.* agandama
[ɛgandamɪyɛ *pl.* agandama] *n.ɖI, a.*
~ **fourchu qui sert de support**
[1]ɖeyye *pl.* ɖeyna [ɖéɣ́yé *pl.* ɖéɣ́ná] *n.ɖI, a.*
~ **hanté** *n.m.* [1]hɔɔʊ *pl.* hɔɔŋ [hɔ́ɔ́ʊ́ *pl.* hɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I.*
morceau de ~ **sec**
ɖeekukuluu *pl.* ~liŋ [ɖeekúkúluu *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
petit morceau de ~ **sec**
ɖeekukulaɣ *pl.* ~lisi [ɖeekúkúlaɣ *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*

boisson *n.f.* sʋlʊm [sʋlʊ́m̀] *n.pI.*
~ avariée añıŋa [añíŋa] *n.a.*
~ à base de sorgho tukudu *pl.* -naa *n.kI, pA.*
~ (bière de sorgho) après la deuxième cuisson
kagbasaɣ *n.kA.*
~ de deuxième cuisson ajata [ajata] *n.a.*
~ de sorgho aɖala [aɖala] *n.a.*
~ dont la quantité est mesurée sʋlʊm kıkɛdım
~ du mil mi-léger, mi-lourd sʋlʊm hɛkʊ nɛ hɛkʊ
~ non fermentée à base de sorgho awula [awúla] *n.a.*
~ provenant de l'eau de rinçage du son
añaña [añáñá] *n.kI.*
~ qui reste sʋlʊm kısaɣm
~ sucrée en bouteille yukii *n.kI.*
personne qui puise la ~ sʋlʊm cɛɖʊ
personne qui prépare la ~ puyu *pl.* puyaa *n.E, pA.*
reste de la ~ teeye *pl.* tee *n.ɖI, a.*
reste de la ~ au fond d'un pot sʋlʊm kiɖe

boîte *n.f.*
~ de conserves kaanʊ *pl.* -naa [kaanú *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
petite ~ en faïence pata *pl.* -naa [páta *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

bol *n.m.*
~ en porcelaine pooso *pl.* -naa [póósó *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ en porcelaine ou en faïence anasaayı cʋʊ ñanaɣ

bombance *n.f.* kʋdɔkʊ *n.*
tɔɔtʊ *n.tI.*

Bombay (ville de l'Inde) Pɔmbee *nom propre.*

bon, bonne *adj.* [1]camıyɛ [camíyɛ] *adv.*
[1]ɖeu [ɖéú] *n.E.*
kıbanʊ *adj. qual.*
être ~ [2]ɖeu [ɖéu] *v.1b.*
bon marché tɛɣyɛɛ *adv.*
Bonne chance! wele wele wele *interj.*
Bonne Nouvelle *n.f.* Laŋhɛzıyɛ tɔm
Bonne route! wele wele wele *interj.*

bongo (antilope) *n.m.* ŋñaʊ *pl.* ŋñaŋ *n.kI, I.*

bonheur *n.m.* koboyaɣ *pl.* ~yisi [koboyaɣ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
leleŋ taa
ñʊʊleleŋ *n.I.*
pɛɛyɛ *n.*

Bonn (capitale de la République fédérale de l'Allemagne)
Pooni *nom propre.*

bonne *n.f.* pʊnʊʊyʊ *pl.* ~yaa [pʊnʊʊyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

bonté *n.f.* kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔŋ [kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔ́ŋ] *n.kI, I.*
leleŋ taa

boomslang *n.m.* aña *pl.* -naa [áña *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

bord *n.m.* kpɛŋa *pl.* kpɛnzɪ [kpɛ́ŋá *pl.* kpɛ́ŋzɪ] *n.kA, sI.*
au ~ de [1]cɔlɔ [cɔ́lɔ] *p.post.*
[1]nɔɔ [nɔ́ɔ́] *p.post.*
aux bords des routes habɛɛ kpɛnzɪ yɔɔ
~ de la rivière n.m.
kidiililiŋ *pl.* ~limiŋ [kɪdíílɪŋ́ *pl.* ~lɪmíŋ] *n.kI, I.*

borgne *n.m.* ɛzɪkpɪyʊʊ tʊ

bosquet *n.m.* hɔɖaɣ *pl.* hɔɖasɪ [hɔ́ɖáɣ́ *pl.* hɔ́ɖɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
wɔɖaɣ *pl.* wɔɖasɪ [wɔ́ɖáɣ́ *pl.* wɔ́ɖɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
petit ~ hɔɖiɣa *pl.* hɔɖisi *n.kA, sI.*

bosse *n.f.* kulumaɣ *pl.* kulumasɪ *n.kA, sI.*

Botswana (Etat de l'Afrique) Pɔcɪwaanaa *nom propre.*

botte *n.f.*
~ de paille tressée
lɛɣajɪka *pl.* ~jɪsɪ [lɛ́ɣájɪ́ká *pl.* ~jɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
grosse ~ de mil cam *pl.* -naa *n.E, pA.*

boubou *n.m.* toko waa

bouc *n.m.* tulugbajaʊ *pl.* ~jaŋ [tulugbájaʊ *pl.* ~jáŋ] *n.kI, I.*
[1]tuluu *pl.* tuliŋ [túlúú *pl.* túlíŋ] *n.kI, I.*
nom du ~ dans les contes
kutumbaɣ *pl.* ~basɪ [kutum̀baɣ́ *pl.* ~básɪ] *n.kA, sI.*

bouche *n.f.* ²nɔɔ *pl.* nɔsɩ [nɔ́ɔ́ *pl.* nɔ́sɩ] *n.kA, sI.*
~ **dont les lèvres sont peu développés** nɔɔ agumaɣ

bouchée de pâte *n.f.* mʊtʊ cɛɣɖɛ

boucher *n.m.* alikizaŋ *pl.* -waa [alɪkɪzáŋ *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*

boucher *v.* ²tɔʊ [tɔ́ʊ] *v.1d.*

bouchon *n.m.* sulaɣ *pl.* sulasɩ [sulaɣ́ *pl.* sulásɩ] *n.kA, sI.*

bouclier *n.m.*
kezenzeɣa *pl.* ~zeɣsi [kezenzeɣá *pl.* ~zeɣ́sɩ] *n.kA, sI.*

boue *n.f.* ahɔya [ahɔ́ya] *n.a.*
~ **noire qui sert à colorer les fibres de jute**
kɩɖaʊ *pl.* kɩɖaŋ [kɩdáʊ *pl.* kɩdáŋ] *n.kI, I.*
dépôt de ~ *n.m.* aguda [agúda] *n.a.*
être boueux(euse) ²cʊʊʊ [cʊ́ʊ] *v.2c.*

bouger *v.* ciɣduu [cɪɣ́duu] *v.3a.*
kuuyuu [kuúyuu] *v.3c.*
²ñɩɣyʊʊ [ñɩɣ́yʊʊ] *v.3b.*

bouillie *n.f.* tɛɛʊ *pl.* tɛɛŋ [tɛɛ́ʊ *pl.* tɛ́ɛŋ] *n.kI, I.*
~ **de farine de maïs fermentée** akasa *n.kI.*
~ **de sorgho** koko *pl.* -naa [kókó *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **épaisse de semoule**
tɛɛzɩzaʊ *pl.* ~zaŋ [tɛɛzízáʊ *pl.* ~záŋ] *n.kI, I.*
~ **légère dans la préparation de la pâte**
kubulaɣ *pl.* ~lisi [kubulaɣ *pl.* ~lísɩ] *n.kA, sI.*
~ **liquide** tɛɛlɩm [tɛɛlɪ́m̀] *n.pI.*
~ **très légère**
tɛɛkɔɖɔlaɣ *pl.* ~lasɩ [tɛɛkɔɖɔ́laɣ *pl.* ~lɪ́sɩ] *n.kA, sI.*

bouillir *v.* wasʊʊ [wasʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **quelque chose** lalasʊʊ [lálásʊ́ʊ] *v.3b.*

bouillon *n.m.* ¹kuyuu [kuyuu] *n.kI.*
¹yom [yóm̀] *n.pI.*
~ **de la viande du chien**
acɩm *pl.* -naa [acɪ́ḿ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
kpadaɣ [kpadaɣ] *n.kA.*
~ **avec le sang du chien** kpɛdaɣ *n.kA.*

faire de ~ *v.* kpanzʊʊ labʊ

boule *n.f.* paɣyɛ *pl.* paɣa [paǵyɛ *pl.* paɣá] *n.dI, a.*
~ d'argile kpendeɣḍe *pl.* kpendeɣla
[kpéndéǵḍé *pl.* kpéndéǵlá] *n.dI, a.*
~ en argile tɛɣyʊ *pl.* -naa *n.E, pA.*
~ de moutarde cotu paɣyɛ
~ de pâte fermentée
kafa *pl.* -naa [káfa *pl.* káf'ánáa] *n.kI, pA.*
petite ~ cɛɣḍɛ *pl.* cɛɣla [cɛɣḍɛ *pl.* cɛɣla] *n.dI, a.*
petite ~ de pâte mʊtʊ cobaɣ
grosse ~ de pâte lors des offrandes ³ɛdɛɣyɛ *pl.* adɛɣɛɛ *n.dI, a.*
~ de viande lɔlɔhɔyɛ *pl.* lɔlɔhɔ [lɔlɔhɔ́yɛ *pl.* lɔlɔhɔ́] *n.dI, a.*
~ de terre pour la construction des cases
tambaɣyɛ *pl.* ~baɣ [támbáǵyɛ *pl.* ~báǵ] *n.dI, a.*
~ de terre pour la construction des murs
²ɛdɛɣyɛ *pl.* adɛɣɛɛ [ɛdɛɣyé *pl.* adɛɣéɛ] *n.dI, a.*
~ de terre sèche
tambaɣyɛ *pl.* ~baɣ [támbáǵyɛ *pl.* ~báǵ] *n.dI, a.*
faire des boules de terre tambaɣ tɛɣʊ

boulette *n.f.* *usage péj. de* paɣyiɣa *pl.* paɣyisi *n.kA, sI.*

bourdonnement *n.m.* amida [amída] *n.a.*

bourgeon *n.m.*
eholosiye *pl.* aholosa [eholósıye *pl.* aholósa] *n.dI, a.*
ɛhɛzıyɛ *pl.* ahɛzɛɛ [ɛhɛzíyɛ *pl.* ahɛzéɛ] *n.dI, a.*
pɔḍɛ *pl.* pɔla [pɔ́ḍɛ *pl.* pɔlá] *n.dI, a.*
~ de kpɛɛkpɛɛpɔḍɛ *pl.* ~pɔla
[kpɛ́ɛkpɛɛpɔ́ḍɛ *pl.* ~pɔlá] *n.dI, a.*
dernier ~ de gombo maatɔkɔyaɣ *pl.* ~kɔyısı
[maatɔ́kɔyaǵ *pl.* ~'kɔ́yísı] *n.kA, sI.*

bourgeonner *v.* ²hɔʊ [hɔ́ʊ] *v.1c.*
²wɔʊ [wɔ́ʊ] *v.1d.*
yɛzʊʊ [yɛzúʊ] *v.3b.*
~ (feuilles) nɛɛdʊʊ *v.3b.*
~ (plante) ²tɛɣʊ [tɛ́ɣʊ] *v.2b.*

bourrer *v.* haɣzʊʊ [haɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
sɔɖʊʊ [sɔɖʊ́ʊ] *v.3d.*

boursouflures *v.*
avoir des ~ loduu [lodúu] *v.3c.*

bousculer *v.* ciŋiluu [cɪŋíluu] *v.3a.*
se bousculer *v.* kadɪsʊʊ [kadísʊʊ] *v.3b.*
kpidisuu [kpɪdísuu] *v.3a.*

bouse *n.f.* nɛɛndʊ [nɛɛ́ndʊ] *n.tI.*

bousier *n.m.* abilisiɣpɪndʊ *pl.* -waa *n.E, pA.*
pɪndɪbilisiyuu *pl.* ~yaa *n.E, pA.*
tuluupɪndʊ *pl.* -baa [tuluupɪndʊ́ *pl.* -báa] *n.E, pA.*

bout *n.m.* [1]nɔɔ [nɔ́ɔ́] *p.post.*
~ de quelque chose [2]nɔɔ *pl.* nɔsɪ [nɔ́ɔ́ *pl.* nɔ́sɪ] *n.kA, sI.*

bouteille *n.f.* kpalɪba *pl.* -naa [kpálɪ́bá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

boutique *n.f.* faɣɖɛ *pl.* faɣlɛɛ [fáɣ́ɖɛ́ *pl.* fáɣ́lɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

boutiquier(ère) *n.m.&f.* faɣɖɛ tʊ

bouton *n.m.* piye *pl.* pee [píyé *pl.* pée] *n.ɖI, a.*
~ (vêtement) kʊtɔŋ *pl.* -naa *n.kI, pA.*
pɪtaʊ *pl.* pɪtaŋ *n.kI, I.*

boutonnière *n.f.* pɪtaʊ pɔʊ

bouvier(ère) *n.m.&f.*
nindɪyyu *pl.* ~yaa [nɪndɪ́ɣ́yú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

boxe *n.f.* *s.ext. de* ŋgulumiye *pl.* ~mee
[ŋgulúmɪye *pl.* ~mée] *n.ɖI, a.*

boxeur *n.m.* aŋguluma maɖʊ

boyau *n.m.* lotu [lótu] *n.kI.*
boyaux tressés enroulés *n.m.pl.*
lokpaɖaɣ *pl.* ~ɖɪsɪ [lókpáɖáɣ́ *pl.* ~ɖísɪ] *n.kA, sI.*

bracelet *n.m.*
~ **en cuir** [1]caŋgbaɖɛ *pl.* caŋgbala
[caŋgbaɖɛ *pl.* caŋgbala] *n.ɖI, a.*
~ **en fer que porte le «kondo» au poignet**
kɔkɔɖʊʊ *pl.* ~ɖɪŋ [kɔ́kɔɖʊ́ *pl.* kɔ́k'ɔ́ɖɪ́ŋ] *n.kI, I.*
gros ~ **en fonte**
kpotoye *pl.* kpotoo [kpotóye *pl.* kpotoo] *n.ɖI, a.*
gros ~ **en ivoire** sɔka *pl.* sɔkasɪ [sɔká *pl.* sɔkásɪ] *n.kA, sI.*

braise *n.f.* mamaɖɛ *pl.* mamala [mamáɖɛ *pl.* mamalá] *n.ɖI, a.*
petite ~ mamacɪɣyɛ *pl.* ~cɪɣa
[mamacɪ́ɣyɛ *pl.* ~cɪɣá] *n.ɖI, a.*

brancard servant au transport de cadavres de personnes adultes
sɪɖʊ kpataya

branche *n.f.* piliŋa *pl.* pilinzi [pílíŋá *pl.* pílínzɪ] *n.kA, sI.*
~ **d'arbre mort** ɖaawɪlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [ɖaawɪlʊ́ *pl.* ~lí́ŋ] *n.kI, I.*
jeune ~ eholosiye *pl.* aholosa
[eholósɪye *pl.* aholósa] *n.ɖI, a.*
branches fourchues
ɛyazɪyɛ *pl.* ayazɛɛ [ɛyazíyɛ *pl.* ayazéɛ] *n.ɖI, a.*

bras *n.m.* nesi [nésɪ] *n.sI.*
nɪŋgbɛɛŋa *pl.* nɪŋgbɛɛnzɪ *n.kA, sI.*
~ **droit** nisi kɪbanzɪ
nɪwaŋ [nɪ́wáŋ] *n.I.*

Brasilia (capitale du Brésil) Praziiliya *nom propre.*

brasser *v.* hɔyʊʊ [hɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
wɔyʊʊ [wɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **la bière** puu [púú] *v.1c.*

brasseuse *n.f.* sʊlʊm puyu

bravoure *n.f.* abalɪtʊ [abalɪ́tʊ] *n.tI.*
kpeetaɣ [kpeetaɣ] *n.kA.*

Brazzaville (capitale du Congo) Prazaaviili *nom propre.*

bredouille *adj.* kpɛɖɛ [kpɛ́ɖɛ] *adv. expr.*
ndaakpasɪ [ńdáákpásɪ] *n.sI.*
yeɣ yeɣ *adv. expr. répét.*

bredouiller mɔtʊʊ [mɔtʊ́ʊ] *v.3d.*

bref, brève *adj.* tobi *adv.*
~ **délai** alɪwaatʊ tobi taa

Brésil (Etat de l'Amérique du Sud) Preeziili *nom propre*.

brillant(e) *adj.* melem *adv.*

briller *v.* miŋ ɖeu
ñɪlɪsʊʊ [ñɪlɪ́sʊʊ] *v.3b.*
ce qui brille ñɪlʊʊ *n.kI.*
¹ñɪnʊʊ *n.kI.*
ñɪɣlɪm [ñɪɣlɪ́m̀] *n.pI.*

brimade *n.f.* mulum [múlúm̀] *n.pI.*

brin de coton *n.m.* pɪsaɖʊʊ [pɪ́saɖʊ́] *n.kI.*

brindille *n.f.* cɪkaɣ *pl.* cɪkasɪ *n.kA, sI.*
~ **de balai** pɪzacaŋa *pl.* pɪzacanzɪ *n.kA, sI.*
~ **de tige de mil**
caŋkeelaɣ *pl.* ~lesi [caŋkéélάɣ *pl.* ~lési] *n.kA, sI.*
brindilles servant à faire du feu ɖiɣtu [ɖɪɣ́tu] *n.tI.*

brique *n.f.* filiki *pl.* -naa [fílíkɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
fabriquer les briques *v.* filikinaa lɪzʊʊ

briquet *n.m.* pirikee *pl.* -naa *n.kI, pA.*

brise *n.f.* helim [helím̀] *n.pI.*
helim fɛtɪyaɣ *n.kA.*

briser *v.* ¹pɛlʊʊ [pɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
yɔbʊʊ *v.3d.*
²yɔkʊʊ [yɔkʊ́ʊ] *v.3d.*

broche *n.f.* cʊŋjʊnaɣ *pl.* cʊŋjʊnzɪ *n.kA, sI.*

brochette *n.f.* cɛnjɛɛka *pl.* -sɪ [cɛnjɛɛká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI.*

brosse *n.f.* kɪhɛzɪnʊʊ [kɪ́hɛ́zɪnʊʊ] *n.kI.*

brou *n.m.* kpaakpayɛ huyuu
¹wuyuu *pl.* wuyiŋ [wúyúú *pl.* wúyíŋ] *n.kI, I.*

brouillard *n.m.* hulumiye *pl.* ~ma [húlúmíye *pl.* ~má] *n.ɖI, a.*
wulumiye *pl.* ~ma [wúlúmíye *pl.* ~má] *n.ɖI, a.*
mɪla walʊ

brouiller le marché *v.* tulusuu [tulúsuu] *v.3c.*

brousse *n.f.* lakʊ *pl.* lakɪŋ [lakʊ́ *pl.* lakɪ́ŋ] *n.kI, I.*
s.f. de kʊñɔɔlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kʊñɔ́ɔ́lʊ́ʊ *pl.* ~lɪ́ŋ] *n.kI, I.*
en ~ ñɪtʊ taa

brouter *v.* ²kosuu [kosúu] *v.3c.*
³kpalʊʊ [kpálʊʊ] *v.3b.*
ñɪtʊ tɔɔʊ

broyer *v.* cɔtʊʊ [cɔtʊ́ʊ ou cɔ́tʊ́ʊ́] *v.3d.*
~ avec quelque chose wɪtʊʊ [wɪtʊ́ʊ] *v.3b.*
~ ce qui est dur yiɖuu [yíɖuu] *v.3a.*
~ sous l'effet d'un poids assez lourd yɔtʊʊ [yɔtʊ́ʊ] *v.3d.*

bru *n.f.* ¹wolu *pl.* wolaa [wólú *pl.* wóláa] *n.E, pA.*

bruit *n.m.* ¹kɔkɔɖɛ [kɔkɔɖɛ] *n.dI.*
²taŋ [táŋ] *n.I.*
~ d'une chute ¹kpem *adv. expr.*
~ sourd pem *adv. expr.*
~ strident agbɛŋɪta [agbɛŋɪ́ta] *n.a.*
faire du ~ *v.* ²kpooluu [kpoóluu] *v.3c.*

brûler *v.* miŋ ɖeu
ñaɣʊ [ñaɣ́ʊ] *v.2b.*
¹ñaɣzʊʊ [ñaɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
sɔbʊ [sɔ́bʊ] *v.4b.*
²tɪɣʊʊ [tɪɣʊ́ʊ] *v.3b.*
~ la brousse ñɪtʊ sɔbʊ
~ légèrement kozuu [kozúu] *v.3c.*
piɖuu [píɖuu] *v.3a.*
wiɖuu [wíɖuu] *v.3a.*
~ les herbes ñɪtʊ ñɔtʊʊ
~ (sensation corporelle) tolonduu [tolónduu] *v.3c.*

brun(e) *adj.* kpuzuyee [kpuzuyee] *adv.*

brune *n.f.*
à la ~ hadɛ lɛdʊʊ

brusquement *adv.* ¹hau *adv. expr. ponct.*
helu *adv. expr.*
kpekpeyi [kpekpeyı] *adv. expr. ponct.*
sa [sa] *adv. expr.*
tuda *adv.*

Bruxelles (capitale de la Belgique) Prukisɛɛlı *nom propre.*

bruyamment *adv.* fʊʊ *adv. expr. répét.*

bûchette *n.f.*
~ de souche de mil camkelaɣ *pl.* camkelisi *n.kA, sI.*
grosse ~ de tige de mil caŋkeeɖe *pl.* caŋkeela *n.ɖI, a.*

buffle *n.m.* ñɛyʊ *pl.* ñɛyaa [ñɛyú *pl.* ñɛyáa] *n.E, pA.*
tɛyɛ nɔ *pl.* tɛyɛ naŋ [téyé nó *pl.* téyé náŋ] *n.E, I.*

buisson *n.m.* cɔkɔyɛ *pl.* cɔkɔɔ [cɔkóyɛ *pl.* cɔkóɔ] *n.ɖI, a.*
ɛgɔyɛ *pl.* agɔɔ *n.ɖI, a.*

Bujumbura (capitale du Burundi) Pujumburaa *nom propre.*

bulldozer *n.m.*
katapıla *pl.* -naa [katapíla *pl.* katapíl'ánáa] *n.kI, pA.*
²kpiliŋgbili *pl.* -naa [kpılıŋgbılı *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

bureau *n.m.* tʊmıyɛ ɖıladɛ

bureaucrate *n.m.&f.* kaɖıka *pl.* kaɖıkası *ou* kaɖısı
[káɖíka *pl.* káɖíkásı *ou* káɖísı] *n.kA, sI.*

Burkina Faso (Etat de l'Afrique) Purkina Fasoo *nom propre.*

Burundi (Etat de l'Afrique) Purundi *nom propre.*

but (marqué au cours d'un jeu) *n.m.* kpaɣɖɛ *pl.* kpaɣla *n.ɖI, a.*

buttage *n.m.* aloma [aloma̰] *n.a.*

butte *n.f.* poɖe *pl.* pola [póɖe *pl.* polá] *n.ɖI, a.*
faire des buttes *v.* pola lom
personne qui fait des buttes
abolalonu *pl.* ~lonaa [abólálonú *pl.* ~lonáa] *n.E, pA.*

butter contre un obstacle *v.* padʊʊ [padʊ́ʊ] *v.3b.*

buvette *n.f.* sʊlʊm ɖıñɔyɛ

buveur(euse) *n.m.&f.* sʊlʊm ñɔyʊ

C

cabane *n.f.* cokiye *pl.* coka [cókıye *pl.* cóka] *n.ɖI, a.*

cabinets *n.m.pl.* awayı ɖılıyɛ

se cabrer *v.* cɛbɛlʊʊ [cɛbɛ́lʊʊ] *v.3b.*

cabri *n.m.* pimbiɣa *pl.* pimbisi [pımbıɣá *pl.* pımbísı] *n.kA, sI.*

cacao *n.m.* kookoo *pl.* -naa *n.kI, pA.*

cacaoyer *n.m.* kookoo tıʊ

cache-sexe *n.m.* yabata *pl.* -naa *n.E, pA.*
~ **pour les femmes** ¹kpalʊʊ *pl.* kpalıŋ [kpalʊ́ *pl.* kpalíŋ] *n.kI, I.*

cacher *v.* huuzuu [huúzuu] *v.3c.*
kenduu [kendúu] *v.3a.*
mɛɛsʊʊ [mɛɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
mɛsʊʊ [mésʊ́ʊ] *v.3b.*
wuuzuu [wuúzuu] *v.3c.*
~ **une affaire** tɔm yɔɔ huuzuu

se cacher *v.* ¹mɛlʊʊ [mɛlʊ́ʊ] *v.3b.*

cachet *n.m.* tɔmbɔŋ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

cachette *n.f.* mɛsaɣ [mésáɣ́] *n.kA.*

cadavre *n.m.* sıɖʊ *pl.* sıɖaa [síɖʊ́ *pl.* síɖáa] *n.E, pA.*

cadeau *n.m.* kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔŋ [kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔ́ŋ] *n.kI, I.*

cadenasser *v.* ¹kaɖʊʊ [kaɖʊ́ʊ] *v.3b.*

cafard *n.m.* sʊnzʊmıyɛ *pl.* ~ma [sʊnzʊ́mıyɛ *pl.* ~ma] *n.ɖI, a.*

café *n.m.* kɔfı *pl.* -naa [kɔ́fı *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

cage *n.f.*
~ **conique pour le transport des poussins**
ɛhʊyɛ *pl.* ahɔ [ɛhʊ́yɛ *pl.* ahɔ́] *n.ɖI, a.*
ɛwʊyɛ *pl.* awɔɔ [ɛwʊ́yɛ *pl.* awɔ́ɔ] *n.ɖI, a.*
~ **d'oiseau** suması ɖaŋ

~ thoracique hɔɔyɛ taa
wɔɔyɛ taa

cahier *n.m.* takayaɣ *pl.* takayɪsɪ [tákayaɣ́ *pl.* ták'áyísɪ] *n.kA, sI.*

caillot de sang *n.m.* calɪm tootoye
petit ~ de sang calɪm tootiyaɣ

caillou *n.m.* pɪyɛ *pl.* pɛɛ [píyɛ *pl.* pɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

caisse *n.f.* aɖakaɣ *pl.* aɖakasɪ [aɖákaɣ́ *pl.* aɖákásɪ] *n.kA, sI.*

cajolant hɛndɛ hɛndɛ *adv. expr. répét.*

cajoler *v.* cʊnʊʊ [cʊ́nʊʊ] *v.3d.*
hɛndɪnʊʊ [hɛndɪ́nʊʊ] *v.3n.*
hosuu [hosúu] *v.3c.*
²pɛlʊʊ [pɛ́lʊʊ] *v.3b.*
wosuu [wosúu] *v.3c.*

cajolerie *n.f.* hɛndɛ [hɛndɛ] *n.E.*

cajoleur(euse) *n.m.&f.* hosiyu *pl.* ~yaa [hósíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
²wosiyu *pl.* ~yaa [wósíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ habile hosipɪhɛɛ *pl.* -naa [hosɪpɪ́hɛ́ɛ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
wosipɪhɛɛ *pl.* -naa [wosɪpɪ́hɛ́ɛ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

calao (oiseau) *n.m.*
~ à bec rouge kokoluu *pl.* ~liŋ [kókólúu *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
~ gris kpɪɪtɔlɪ *pl.* -naa [kpɪ́ɪ́tɔlɪ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

calcaire *n.m.* ewosiye *pl.* awosee [ewosíyé *pl.* awosée] *n.ɖI, a.*

calciner *v.* ñaɣʊ [ñaɣ́ʊ] *v.2b.*

calcul *n.m.* akɔnta *pl.* -naa [akɔ́ńtá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
kalɪtʊ [kalítʊ] *n.tI.*
~ mental *(éd.) n.m.* lɛɛlɛɛ akɔnta

Calcutta (ville de l'Inde) Kalikutaa *nom propre.*

cale *n.f.* ¹cɔkɪ *pl.* -naa [cɔ́kɪ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
kɪtɪlʊʊ *pl.* kɪtɪlɪŋ *n.kI, I.*

calebasse *n.f.* eyiɣa *pl.* eyisi *n.kA, sI.*
~ **avec manche** [1]sʊnʊʊ *pl.* sʊnʊŋ [súnúʊ *pl.* súnúŋ] *n.kI, I.*
grande ~ kucoluu *pl.* kucoliŋ *ou* kucoŋ [kucoluú *pl.* kucolíŋ *ou* kucóŋ] *n.kI, I.*
ŋñɔɔ *pl.* ŋñɔsɪ [ŋñɔ́ *pl.* ŋñɔ́sɪ] *n.kA, sI.*
grande ~ **plate** taayʊʊ *pl.* ~yɪŋ [taayʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
petite ~ caɖaɣ *pl.* caɖasɪ [cáɖáɣ́ *pl.* cáɖásɪ] *n.kA, sI.*
une ~ **de boisson** sʊlʊm kagbaɣ

calebassier (arbre) *n.m.* tʊmʊʊ *pl.* tʊmɪŋ *n.kI, I.*

caleçon *n.m.* egoɖe *pl.* agolee [egóɖé *pl.* agólée] *n.ɖI, a.*

calendrier *n.m.* fenasɪ takayaɣ

caler *v.* tɪlʊʊ [tɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

calice de la fleur de l'arbre «hʊlʊʊ» *n.m.*
hʊɖɛ *pl.* hʊla [hʊɖɛ́ *pl.* hʊlá] *n.ɖI, a.*

calme *adj.* ɖiɣ [ɖíɣ́ ɖíɣ́] *adv. expr.*
lemm [lem̀m̀] *adv. expr. cont.*
lim lim *adv. expr. répét. et cont.*

calmement *adv.* ɖiɣ [ɖíɣ́] *adv. expr.*

calmer *v.*
~ **quelqu'un** nɔɔyʊ cɛzʊʊ
~ **un enfant** pɪɣa cɛzʊʊ
qui calme hɛzɪyʊ *pl.* ~yaa [hɛ́zíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
se calmer *v.* wɔyɛ kpaʊ

calomniateur *n.m.* kɔlɔmɔtʊ tʊ

calomnie *n.f.* efelidɪyuu *pl.* ~yiŋ [efélídɪyuú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
kɔlɔmɔtʊ [kɔlɔmɔ́tʊ] *n.tI.*

calomnier *v.* wayɪ lɪʊ

camarade *n.f.* mɪyaa *pl.* -naa [mɪyaá *pl.* -náa] *n.E, pA.*

camarade *n.m.* taabalʊ *pl.* ~laa [táábal'ʊ́ *pl.* ~l'áa] *n.E, pA.*
[1]taŋ *pl.* -waa [taŋ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ **d'initiation, de classe d'âge**
[1]ɖaɣʊ *pl.* -naa [ɖáɣʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

camaraderie *n.f.* ɖɔndɪyɛ [ɖɔndíyɛ] *n.a.*

caméléon *n.m.* canzɩ *pl.* -naa [canzí *pl.* -náa] *n.E, pA.*

Cameroun (Etat de l'Afrique) Kameruni *nom propre.*

camion *n.m.* lɔɔɖɩyɛ *pl.* lɔɔɖa *ou* lɔɔɖɛɛ *ou* lɔɔla
[lɔɔɖíyɛ *pl.* lɔɔɖá *ou* lɔɔɖéɛ *ou* lɔɔlá] *n.ɖI, a.*

camouflage *n.m.* mɛsaɣ [mésáɣ́] *n.kA.*

camoufler *v.* [1]mɛlʊʊ [mɛlʊ́ʊ] *v.3b.*

camping des adolescents *n.m.* nasɩkɔyɛ

Canada (Etat de l'Amérique) Kanadaa *nom propre.*

canard *n.m.* kpagbafɩɩ *pl.* -naa
[kpágbafɩí *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*
~ **sauvage** tɛɛkpagbafɩɩ *pl.* -naa *n.E, pA.*

canari (petit pot) *n.m.* kooɖeɣa *pl.* ~ɖesi
[kooɖéɣa *pl.* ~ɖésɪ] *n.kA, sI.*

canari (oiseau) *n.m.* tita *pl.* -naa *n.E, pA.*

cancrelat *n.m.* sʊnzʊmɩyɛ *pl.* ~ma [sʊnzʊ́mɩyɛ *pl.* ~ma] *n.ɖI, a.*

canne *n.f.* [1]ɖaʊ *pl.* ɖaŋ [ɖáʊ́ *pl.* ɖaŋ] *n.kI, I.*
kpaɖaʊ *pl.* kpaɖaŋ *n.kI, I.*
kpanɖaʊ *pl.* kpanɖaŋ *n.kI, I.*
~ **de l'aveugle** yʊlʊm ɖaʊ
~ **du chef** wiyaʊ ɖaʊ
~ **pour les vieillards** ɖooku *pl.* ~kiŋ [ɖookú *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
canne à sucre *n.f.* fɪŋfɪŋ *pl.* -naa [fɪŋfíŋ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

cantique *n.m.* cooci hendu

canton *n.m.* ɛjaɖɛ *pl.* ajɛɛ [ɛjaɖɛ́ *pl.* ajɛɛ́] *n.ɖI, a.*
kantɔɔ *pl.* -naa [kantɔ́ɔ *pl.* kantɔ́ɔn'áa] *n.kI, pA.*

caoutchouc *n.m.* ketu [kétu] *n.tI.*
matière en ~ *n.f.* rɔba *pl.* -naa *n.kI, pA.*
hʊɖʊba

capacité *n.f.* kɪlabɪm [kɪ́lábɪ́m̀] *n.pI.*

capitaine (poisson) *n.m.* tololo *pl.* -naa *pl.* -baa *n.E, pA.*

caprice(s) *n.m.* hɛndʊ [hɛ́ndʊ] *n.tI.*
~ **en parlant d'effort** kpanzɪyɪtʊ *n.tI.*
faire des caprices *v.* kɔɔzʊʊ [kɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
ñekeluu [ñekéluu] *v.3a.*

capricieux(euse) *n.m.&f.*
kɔɔzɪyʊ *pl.* ~yaa [kɔ́ɔ́zíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

capricieux(euse) *adj.* ñekele [ñekelé] *n.E.*

captivité *n.f.* yonɖiye *n.ɖI.*

capturer *v.* kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*

caquet *n.m.* cɔɔdɪyɛ [cɔɔdɪyɛ] *n.ɖI.*

caqueter *v.* cɔɔdʊʊ [cɔɔ́dʊʊ] *v.3d.*
kɔtʊʊ [kɔ́tʊʊ] *v.3d.*
~ **en parlant d'une poule** ²kɛtʊʊ [kɛ́tʊʊ] *v.3b.*

car *conj.* mbʊ pʊyɔɔ yɔ [m̀bʊ́ pʊyɔɔ́ yɔ́] *conj.*

caractère *n.m.* wɛɖʊʊ [wɛ́ɖʊ́ʊ́] *n.kI, I.*
wɛtʊ [wɛ́tʊ] *n.tI.*
²yɪɖɛ *pl.* yɪla [yíɖɛ *pl.* yɪlá] *n.ɖI, a.*
s.f. de ¹tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*

carapace *n.f.* pɔɔɖɛ *pl.* pɔɔyɛɛ [pɔɔɖɛ́ *pl.* pɔɔyɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

carcasse *n.f.* cɛkʊʊ *pl.* cɛkɪŋ [cɛkʊʊ́ *pl.* cɛkíŋ] *n.kI, I.*
sɪkʊʊ *pl.* sɪkɪŋ *n.kI, I.*
¹yɔkʊʊ *pl.* yɔkɪŋ *n.kI, I.*
~ **d'un véhicule** lɔɔɖɪyɛ sɪkʊʊ

carême *n.m.* nɔsɪ hɔkʊtʊ
nɔsɪ wɔkʊtʊ
faire ~ *v.* nɔɔ hɔkʊʊ

caresser *v.* kpɛlʊʊ [kpɛ́lʊʊ] *v.3b.*
mɛlɛndʊʊ [mɛlɛ́ndʊʊ] *v.3b.*
saɣyʊʊ [saɣ́yʊʊ] *v.3b.*

carillonneur(euse) *n.m.&f.*
hʊlɪyʊ *pl.* ~yaa [hʊ́lɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
wʊlɪyʊ *pl.* ~yaa [wʊ́lɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

carpe *n.f.* ²ñaɣyʊʊ *pl.* ñaɣyɪŋ [ñáɣyʊ́ *pl.* ñaɣy'íŋ] *n.kI, I.*
~ **tachetée** kozoŋa tɛtɛyʊʊ *pl.* kozoŋa tɛtɛyɪŋ *n.kI, I.*

carquois *n.m.* kɔɔka *pl.* -sɪ [kɔɔká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI.*

carrefour *n.m.* ɖiyoziye *n.ɖI.*
habɛɛ ɖɪgbɛndɪyɛ

carrément *adv.* ñɪɪ *adv. expr.*

carrière des armes *n.f.* sɔɔjatʊ *n.tI.*

carte d'identité *n.f.* nɔmɔʊ takayaɣ

carton *n.m.* kartɔŋ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

Casablanca (ville du Maroc) Kazaablaŋka *nom propre.*

cascade *n.f.* lɪm ɖɪvalɪyɛ
lɪmfalɪyɛ *pl.* ~Ĩɛɛ [lɪm̀falɪyɛ́ *pl.* ~lɛɛ] *n.ɖI, a.*

case *n.f.* kuduyuu *pl.* kuduyiŋ [kudúyúú *pl.* kudúyíŋ] *n.kI, I.*
~ **d'un adolescent**
nemeɣa *pl.* nemeɣsi [nemeɣ́a *pl.* nemeɣ́sɪ] *n.kA, sI.*
~ **en forme rectangulaire**
kili *pl.* -naa [kɪlɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
laɣzɪ *pl.* -naa [laɣzɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **moderne** ²ɖaŋ *pl.* ɖamɪŋ [ɖáń *pl.* ɖamíŋ] *n.kI, I.*
~ **pour homme** laɣzɪ *pl.* -naa [laɣzɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **traditionnelle où dort la femme**
nʊmʊʊ *pl.* nʊmʊŋ [nʊmʊ́ *pl.* nʊmʊ́ŋ] *n.kI, I.*

casque *n.m.* kokoɖe *pl.* kokola [kokoɖe *pl.* kokola] *n.ɖI, a.*

casse-croûte *n.m.* sɔntɔ *n.kI.*

casse-tête *n.m.* pɔɖɪyɛ *pl.* pɔla [pɔɖɪyɛ *pl.* pɔla] *n.ɖI, a.*
~ **avec massue en fer**
¹kpanɛ *pl.* kpama [kpanɛ *pl.* kpama] *n.ɖI, a.*

casser *v.* mazʊʊ [mazʊ́ʊ] *v.3b.*
¹pɛlʊʊ [pɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
yɔbʊʊ *v.3d.*
²yɔkʊʊ [yɔkʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **avec** kpatɪnʊʊ [kpátɪnʊ́ʊ] *v.3.*
~ **en petits morceaux** puyituu [puyɪtúu] *v.3c.*
~ **la croûte** sɔntɔ lɪzʊʊ

~ les mottes de terre cɔtʊʊ [cɔtʊ́ʊ ou cɔ́tʊ́ú] *v.3d.*
~ les noix kpatʊʊ [kpátʊʊ] *v.3b.*
~ (noix, cailloux) kpasʊʊ [kpásʊʊ] *v.3b.*

casserole *n.f.* kasɪɖɔɔlɪ *pl.* -naa [kasɪɖɔ́ɔlɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
~ métallique siliba *pl.* -naa [sílíba *pl.* sílíb'ánáa] *n.kI, pA.*

cassette *n.f.* kaasɛɛtɪ *pl.* -naa [kaasɛ́ɛ́tɪ *pl.* kaasɛ́ɛ́t'ɪ́náa] *n.kI, pA.*

casseur(euse) *n.m.&f.* yɔkɪyʊ *pl.* yɔkɪyaa *n.E, pA.*

castagnettes *n.f.pl.*
[1]kanjɪka *pl.* kanjɪsɪ [kanjɪká *pl.* kanjísɪ] *n.kA, sI.*
grosses ~ ŋgbanɛ *pl.* ŋgbamɛɛ [ŋgbané *pl.* ŋgbamɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

castrer *v.* [1]pɛlʊʊ [pɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ la volaille hɛdʊʊ [hɛdʊ́ʊ] *v.3b.*

cataracte *n.f.* ɛzɪkelaɣ *pl.* ~lesi [ɛzíkéláɣ́ *pl.* ~lésɪ] *n.kA, sI.*
ɛzɪyɛ taa kelaɣ

catastrophe *n.f.* asɛyʊʊ [ásɛ́yʊ́ú] *n.kI.*

cauchemar *n.m.* ɖoziye *pl.* ɖozee *ou* ɖoza
[ɖozɪyé *pl.* ɖozée *ou* ɖozá] *n.ɖI, a.*

cauris *n.m.* pɔɔyaɣ *pl.* pɔɔyɪsɪ [pɔɔyaɣ́ *pl.* pɔɔyísɪ] *n.kA, sI.*
piye *pl.* pee [píyé *pl.* pée] *n.ɖI, a.*

cause
à ~ de *loc. prép.* pʊyɔɔ [pʊyɔ́ɔ́] *conj.*
à ~ de quoi? ɛbɛ yɔɔ

causer *v.*
~ une sensation corporelle sous l'effet d'un produit chauffant
tolonduu [tolónduu] *v.3c.*

causerie *n.f.* faawɪyɛ [faawíyɛ] *n.kI.*
causeries *n.f.pl.* kɛdaɣ *pl.* kɛdɛsɪ [kédáɣ́ *pl.* kédésɪ] *n.kA, sI.*
causeries intimes *n.f.pl.* agbɛla [agbéla] *n.a.*

cavalier *n.m.&f.* kpaŋnɔ caɣyʊ

caverne *n.f.* [1]camʊʊ *pl.* camɪŋ [cámʊʊ *pl.* cámíŋ] *n.kI, I.*

ce, cet, cette *adj. dém.* [1]nɖɪ [ńɖí] *adj. dét., classe ɖI.*
[1]ŋga [ŋgá] *adj. dét., classe kA.*
[1]ŋgʊ *adj. dét., classe kI.*
ɛnʊ *adj. dét., classe E.*
[2]mbʊ *adj. dét., classe pI.*
[1]ndʊ *adj. dét., classe tI.*

ceci pʊnɛ [pʊné] *adj. dét., classe pI.*

cécité *n.f.* yʊlʊmtʊ *n.tI.*
yʊlʊnzɪ [yʊ́lʊ́nzɪ] *n.sI.*

céder *v.* wɛsʊʊ [wɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
~ sa place à kazʊʊ [kázʊʊ] *v.3b.*

ceinture *n.f.* tambaɖɛ *pl.* ~bala [tambáɖɛ *pl.* ~bálá] *n.ɖI, a.*
~ de femme kɪtamʊʊ *pl.* ~mɪŋ [kítamʊ́ *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*
~ de perles portée aux hanches
kijiɣa *pl.* kijisi [kɪjɪɣa *pl.* kɪjísɪ] *n.kA, sI.*

cela *pron. dém.* ɖɔ *adj. dét.*

célibataire *n.m.* ɛɖanɛ *pl.* aɖamɛɛ [ɛɖané *pl.* aɖamɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*
n.f. halʊ ɛɖanɛ

cellule familiale *n.f.* [1]hɔʊ *pl.* hɔŋ [hɔ́ʊ́ *pl.* hɔ́ŋ] *n.kI, I.*
[1]wɔʊ *pl.* wɔŋ [wɔ́ʊ́ *pl.* wɔ́ŋ] *n.kI, I.*

celui-ci, celle-ci ɛnɛ yɔ *dém. pron. proche.*

celui-ci, celle-ci *adj. dém.* [2]ana *pron. absolu, classe a.*
ɖɪɖɪ *pron. absolu, classe ɖI.*
[2]ɛlɛ [ɛlɛ] *pron. abs., classe E et I.*
kaka *pron. absolu, classe kA.*
[1]kʊkʊ *pron. abs., classe kI.*

celui-ci, celle-ci *pron. dém.* -nɛ *part. dét.*
[2]ɖɪnɛ *adj. dét., classe ɖI.*
[1]ɛnɛ [ɛné] *adj. dét., classe E.*
kanɛ *adj. dét., classe kA.*
kʊnɛ *adj. dét., classe kI.*

celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci pron. dém.
tʊnɛ *adj. dét., classe tI.*

celui-là, celle-là ²ana *pron. absolu, classe a.*
ɖɪɖɪ *pron. absolu, classe ɖI.*
²ɛlɛ [ɛlɛ] *pron. abs., classe E et I.*
¹kʊkʊ *pron. abs., classe kI.*
sɪsɪ *pron. absolu, classe sI.*
tʊtʊ *pron. absolu, classe tI.*

celui-là, celle-là *pron. dém.* -lɛ *part. dét.*
ɖɪlɛ *adj. dét., classe ɖI.*
kalɛ *adj. dét., classe kA.*
kʊlɛ *adj. dét., classe kI.*
lɛ *adj. dét., classe E.*

celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là pron. dém.
tʊlɛ *adj. dét., classe tI.*
pʊlɛ *adj. dét., classe pI.*

celui-là, celle-là pron. dém. pʊdʊ [pʊdʊ́] *pron. indét.*

cendre *n.f.* tɔlɪmɪyɛ *pl.* tɔlɪma [tɔlɪmɪ́yɛ *pl.* tɔlɪmá] *n.ɖI, a.*

~ de bois entrant dans la fabrication de la moutarde
cotɔlɪma [cótɔlɪmá] *n.a.*

~ fine huunum [huunúm̀] *n.pI.*

~ incandescente ²muluku [mulukú] *n.kI.*

cent *n.m. et adj. num.* ²mɪnʊʊ *pl.* mɪnɪŋ [mɪ́nʊ́ʊ́ *pl.* mɪ́nɪ́ŋ] *n.kI, I.*

cent francs ²mɪnʊʊ *pl.* mɪnɪŋ [mɪ́nʊ́ʊ́ *pl.* mɪ́nɪ́ŋ] *n.kI, I.*

centre

au centre hɛkʊʊ taa

cependant *conj.* kɛlɛ [kɛ́lɛ́] *adv.*
nasɪɪ lɛ *conj.*

céphalées

avoir des ~ ñʊʊ woluu

céphalophe *n.m.*

~ à flancs roux
kpeleɣye *pl.* ~leya [kpeléɣ́ye *pl.* ~léɣ́a] *n.ɖI, a.*

~ de Grimm ²tɛyɛ *pl.* tɛɛ [tɛ́yɛ *pl.* tɛɛ] *n.ɖI, a.*

cerceau *n.m.* kpayaɣ *pl.* kpayasɪ *ou* kpasɪ
[kpáyáɣ́ *pl.* kpáyɪ́sɪ *ou* kpásɪ] *n.kA, sI.*

cercueil *n.m.* sɪɖaa aɖakaɣ

cérémonie *n.f.* ²kɔkɔɖɛ [kɔ́kɔ́ɖɛ] *n.dJ.*
sɔnzɪ [sɔ́nzɪ] *n.sI.*

~ **d'«ezokpo»** ²kɪzaʊ *pl.* kɪzaŋ [kɪzaʊ *pl.* kɪzáŋ] *n.kI, I.*

~ **de la deuxième classe d'âge pour un homme kabiyè**
kɔndɔtʊ [kɔ́ndɔ́tʊ] *n.tI.*

~ **de récompense aux chasseurs** cɛbɪtʊ [cɛbítʊ] *n.tI.*

~ **des funérailles (phase)**
kpalaaʊ *pl.* kpalaaŋ [kpálááú *pl.* kpálááŋ] *n.kI, I.*

~ **(dernière des funérailles d'un vieillard ou d'une vieille)**
nɔɔ kuluu

~ **destinée au dernier-né d'un défunt**
kɔŋgɔlɪmɪɖɛ *pl.* ~mɪla [kɔŋgɔlɪmíɖɛ *pl.* ~mɪlá] *n.dJ, a.*

~ **d'expiation** kɔɔlaɣ [kɔ́ɔ́láɣ] *n.kA.*

~ **faite à la divinité du lieu d'origine de la personne**
pɔɔbɔɔ *pl.* ~bɔɔsɪ [pɔɔbɔ́ɔ́ *pl.* ~bɔ́ɔ́sɪ] *n.kA, sI.*

~ **[nom d'une]** kɔndɔ tɔɔnɪ awayɪ

~ **pour une veuve ou un orphelin** ¹lasʊʊ *n.kI.*

~ **que le mari fait chez la femme**
kɪdɛɣʊ *pl.* kɪdɛɣŋ [kɪdɛ́ɣʊ *pl.* kɪdɛ́ɣ̀ŋ] *n.kI, I.*

~ **qui subit un adolescent pour faire de lui «evalo»**
malaɣ yaɣʊ

~ **religieuse (traditionnelle)**
kɔdaɣ *pl.* kɔdɪsɪ [kɔ́daɣ́ *pl.* kɔ́dɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

~ **rituelle qui consiste à brûler une montagne spéciale**
pʊʊ sɔbʊ

~ **d'initiation chez le garçon [toute dernière]**
salaɣ [sáláɣ́] *n.kA.*

faire des cérémonies ɖɪɣʊ [ɖɪɣ́ʊ] *v.2a.*

pratiquer certaines cérémonies pour les esprits v.
pɔɔ sʊʊʊ

cerisier *n.m.* *sens ext. d'*abiyaabiyaa *pl.* -naa
[abɪyaabíyáa *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

certain(e) *adj. indéf.* ¹nabʊyʊ [nabʊ́yʊ] *adj. dét., classe pI.*
nadɩyɛ [nadɩ́yɛ] *adj. dét., classe dI.*
nakɛyɛ [nakɛ́yɛ] *adj. dét., classe kA.*
nakʊyʊ [nakʊ́yʊ] *adj. dét., classe kI.*
nɔɔyʊ [nɔɔ́yʊ] *adj. dét., classe E.*

certain(e)s *adj. indéf. pl.*
naayɛ [naáyɛ] *adj. dét., classe a.*
nabɛyɛ [nabɛ́yɛ] *adj. dét., classe pA.*
nasɩyɩ [nasɩ́yɩ] *adj. dét., classe sI.*
natʊyʊ [natʊ́yʊ] *adj. dét., classe tI.*
nɩɩyɩ [nɩɩ́yɩ] *adj. dét., classe I.*

cerveau *n.m.* fɩtɩyɩm [fɩtɩ́yɩ́m̀] *n.pI.*

ces *adj. dém. du plur.* ¹ana [aná] *adj. dét., classe a.*
ɛnɩ *adj. dét., classe I.*
²mba [ḿbá] *adj. dét., classe pA.*
¹nzɩ *adj. dét., classe sI.*

cesser *v.* fɛʊ [fɛ́ʊ́] *v.1a.*
ñamalʊʊ [ñamalʊ́ʊ] *v.3b.*
yebu [yébu] *v.4c.*

~ (pluie) kɛlʊʊ [kɛlʊ́ʊ] *v.3b.*

c'est que yaase *adv.*
yaatɛ [yaaté] *adv.*

ceux-ci, celles-ci *pron. dém. du plur.*
anɛ *adj. dét., classe a.*
panɛ *adj. dét., classe pA.*
tʊtʊ *pron. absolu, classe tI.*
²ɛnɛ [ɛné] *adj. dét., classe I.*
sɩnɛ *adj. dét., classe sI.*

ceux-là, celles-là *pron. dém. du plur.*
alɛ *adj. dét., classe a.*
³ɛlɛ *adj. dét., classe I.*
palɛ *adj. dét., classe pA.*
sɩlɛ *adj. dét., classe sI.*

chaîne *n.f.* alɪkpɛɛ *pl.* -naa [alɪkpɛɛ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
kpasɪ [kpásɪ] *n.sI.*
~ **plate dorée** seseli *pl.* -naa [sesélɪ *pl.* sesél'ínáa] *n.kI, pA.*
chaînes pour esclaves yomakpasɪ *n.sI.*

chair *n.f.* nandʊ [nándʊ] *n.tI.*
nɛnzɛmɪyɛ [nɛnzɛmíyɛ] *n.ɖI.*
~ **de la poitrine d'un animal** kpadaɣ [kpadaɣ] *n.kA.*
~ **du muscle** nambimiye *pl.* nambima *n.ɖI, a.*
pimbiye *pl.* pima [pɪmbíɖe *pl.* pɪmá] *n.ɖI, a.*

chaise *n.f.* kpelaɣ *pl.* kpelisi [kpelaɣ́ *pl.* kpelísɪ] *n.kA, sI.*

chaleur *n.f.* miŋ [míŋ] *n.I.*
soŋaɣ *pl.* soŋasɪ [sóŋaɣ *pl.* sóŋásɪ] *n.kA, sI.*

chambre *n.f.* ²ɖaŋ *pl.* ɖamɪŋ [ɖań *pl.* ɖamíŋ] *n.kI, I.*
~ **à coucher** nʊmʊʊ ɖoyo
kuduyuu kʊzʊsʊʊ
~ **de passage** agɔma ɖʊzʊyɛ
~ **à air** ¹loyuu *pl.* loyiŋ [lóyúú *pl.* lóyíŋ] *n.kI, I.*

champ *n.m.* hayɪm [hayɪ́m̀] *n.pI.*
~ **des ignames** hɛɛdɛtʊ [hɛɛdétʊ] *n.tI.*
~ **dont les buttes portaient précédemment des ignames**
ayɔla [ayɔla] *n.a.*
~ **en jachère** kʊkʊyʊʊ *pl.* kʊkʊyɪŋ *n.kI, I.*
~ **fertile** eguɖe *pl.* agula [egúɖé *pl.* agúlá] *n.ɖI, a.*
~ **vaste** ¹sɪʊ *pl.* sɪŋ [sɪ́ʊ́ *pl.* sɪ́ŋ] *n.kI, I.*
champs éloignés *n.m.pl.* ¹tɛyɛ [tɛ́yɛ] *n.ɖI.*
transformer le champ de buttes en billons *v.*
yɔlʊʊ [yɔlʊ́ʊ] *v.3d.*

champignon *n.m.* kaŋgbɪka *pl.* kaŋgbɪsɪ *n.kA, sI.*
~ **non-comestible** ²tuluu *pl.* tuliŋ [túlúú *pl.* túlíŋ] *n.kI, I.*

champion(onne) *n.m.&f.*
waɖʊ *pl.* waɖaa [wáɖʊ́ *pl.* wáɖáa] *n.E, pA.*

chance *n.f.* ñʊʊleleŋ *n.I.*
avoir de la ~ ɖenuu [ɖénúu] *v.3a.*

changer quelque chose *v.* lɛɣzʊʊ [lɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

chanson du griot *n.f.*
[1]koowa *pl.* koosi [koowá *pl.* koósɪ] *n.kA, sI.*

chant *n.m.* hendu [héndu] *n.tI.*
~ **religieux** cooci hendu

chantage sans effet *n.m.* alaka [alaka] *n.a.*

chanter *v.* hendu teu
teu [téú] *v.1a.*
hendu you
~ **des bêtises** nɔɔ taa kpezuu
~ **des louanges** ɖɛyʊʊ [ɖɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **en parlant du coq** kalɪmaʊ kou
~ **(griot)** [1]kalʊʊ [kalʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **(oiseau)** *v.* [2]wiu [wíú] *v.1a.*

chanteur *n.m.* koowa maɖʊ
teyu *pl.* teyaa [téyú *pl.* teyáa] *n.E, pA.*

chaocin-brochet *n.m.* ñaɣa *pl.* ñaɣsɪ [ñaɣ́a *pl.* ñaɣ́sɪ] *n.kA, sI.*

chapeau *n.m.* hulaɣ *pl.* hulasɪ [hulaɣ́ *pl.* hulásɪ] *n.kA, sI.*
wulaɣ *pl.* wulasɪ [wulaɣ́ *pl.* wulásɪ] *n.kA, sI.*
~ **des «evala»** cataɣ *pl.* catasɪ [cataɣ́ *pl.* catásɪ] *n.kA, sI.*
~ **du grenier** hokuu *pl.* hokiŋ [hókuu *pl.* hókíŋ] *n.kI, I.*
~ **en fibre de branches de palmier**
ceekaɣ *pl.* ceekasɪ [ceékaɣ *pl.* ceékásɪ *ou* céékaɣ *pl.* céékásɪ] *n.kA, sI.*
~ **en paille servant à couvrir un grenier**
wokuu *pl.* wokiŋ [wókuu *pl.* wókíŋ] *n.kI, I.*
grand ~ **tressé** kpim *pl.* -naa [kpɪm̀ *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*
sorte de petit ~ [2]koowa *pl.* koosi [koowá *pl.* koósɪ] *n.kA, sI.*

chapitre *n.m.* [1]hɔɔlʊʊ *pl.* hɔɔlɪŋ [hɔɔlʊ́ *pl.* hɔɔlíŋ] *n.kI, I.*
ñʊʊ *pl.* ñʊʊ [ñʊ́ʊ *pl.* ñʊ́ŋ] *n.kI, I.*

chapon *n.m.* kalɪhɛdɪyɛ *pl.* kalɪhɛdɛɛ [kalɪ́hɛ́dá] *n.ɖI, a.*

charançon *n.m.* puka *pl.* -sɪ [puká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI.*
être charançonné(e) pʊʊʊ [pʊ́ʊ́ʊ] *v.2c.*

charbon de bois *n.m.* maɖɛ *pl.* mala [máɖɛ *pl.* malá] *n.ɖI, a.*

charcutier *n.m.* alikizaŋ *pl.* -waa [alɪkɪzáŋ *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*

charge *n.f.* sʊʊtʊ [sʊ́tʊ] *n.tI.*

charger *v.* ²sʊʊʊ [sʊ́ʊ] *v.2c.*

charlatan *n.m.* pazɪyʊ *pl.* ~yaa [pazɪyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
³tɪʊ *pl.* tɪyaa *n.E, pA.*

charognard *n.m.* abɛntɛ *pl.* -naa [abɛ́ńtɛ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
malaa-kpeluu *pl.* malaa-kpeliŋ *n.kI, I.*

charpente

montage de la ~ d'une maison *n.m.* pazɪtʊ [pazítʊ] *n.tI.*

charpentier *n.m.* kafɪnda *pl.* -naa
[káfínda *pl.* káfínd'ánáa] *n.E, pA.*

chasse traditionnelle *n.f.* lakʊ *pl.* lakɪŋ [lakʊ́ *pl.* lakíŋ] *n.kI, I.*

lieu réservé dans la ~ layɣtʊ [laɣ́tʊ] *n.tI.*

noms des chasse traditionnelle

ceveŋ [ceveŋ] *n.kI.*
²kpaɣ *pl.* -naa [kpaɣ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
labaɣ [labaɣ́] *n.kA.*

première Tʊndʊʊnɔɔ [tʊndʊʊnɔ́ɔ́] *nom propre.*

l'avant-dernière agʊzʊ [agúzʊ] *n.kI.*

dernière chasse ¹caʊ [cáʊ] *n.kI.*

chasser *v.* ɖɔɔnʊʊ [ɖɔɔnʊ́ʊ] *v.3d.*

~ (insectes, volailles) ³fezuu [fézuu] *v.3a.*

~ les esprits kɔlʊʊ [kɔlʊ́ʊ] *v.3d.*

chasseur *n.m.* ɛgbam *pl.* agbama [ɛgbám̀ *pl.* agbáma] *n.E, pA.*
lakʊ woɖu

métier de ~ *n.m.* ɛgbandʊ [ɛgbándʊ] *n.tI.*

chassie *n.f.* ɛsɛcɪtʊ [ɛsécítʊ] *n.tI.*
ɛzɪcɪtʊ [ɛzícítʊ] *n.tI.*
ɛsɛpɪndʊ [ɛsépíndʊ] *n.tI.*

~ dû à la conjonctivite ɛzɪcɪyɪm [ɛzícíyím̀] *n.pI.*

chat *n.m.* agu *pl.* -naa [agú *pl.* -náa] *n.E, pA.*

~ dans les contes *n.m.* ajima [ajíma] *n.E.*

~ de Libye *n.m.* ¹celiɣa *pl.* celisi [celíɣa *pl.* celísɪ] *n.kA, sI.*

chatouillements *n.m.pl.* ajɪɣla [ajɪɣ́la] *n.a.*

chatouiller *v.* cɪkɪlʊʊ [cɪkɪ́lʊʊ] *v.3b.*
saɣyʊʊ [saɣ́yʊʊ] *v.3b.*

chaud(e) *adj.* miŋ [míŋ] *n.I.*
un peu ~ tɛlɛmɛɛ *adv.*
devenir ~ *v.* soŋuu [sóŋuu] *v.3c.*
être ~ ³sau [sáu] *v.1e.*

chauffer *v.* haŋʊʊ [háŋʊʊ] *v.3b.*
¹nɪzʊʊ [nɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ (soleil) ñaɣʊ [ñaɣ́ʊ] *v.2b.*
se chauffer auprès du feu ou au soleil v.
hoyuu [hoyúu] *v.3c.*
woyuu [woyúu] *v.3c.*

chauffeur *n.m.* lɔɔɖɪyɛ sayʊ

chaussette *n.f.* naataŋgbala kabʊa

chaussure *n.f.* naataŋgbaɖɛ *pl.* ~gbala
[naataŋgbaɖɛ *pl.* ~gbala] *n.dI, a.*
~ fermée naakom *pl.* -naa *n.kI, pA.*

chauve *adj.* koloŋgolo [kólóŋgóló] *adv. expr. répét.*

chauve *n.m.* ñʊʊzakɪndʊ *pl.* ~dɪnaa
[ñúúzákɪ́ndú *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*

chauve-souris rousse (petite) *n.f.*
sɪnjɪlaɣ *pl.* sɪnjɪlɪsɪ [sɪ́ńjɪlaɣ́ *pl.* sɪ́ńj'ɪ́lɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

chaux *n.f.* akalʊʊ [akálúʊ] *n.kI.*

chef *n.m.* wiyau *pl.* awiya [wíyau *pl.* awíya] *n.E, a.*
~ de canton kantɔɔ wiyau
~ de famille ɖɪɣdʊ *pl.* ~dɪnaa [ɖɪ́ɣ́dʊ́ *pl.* ~dɪ́náa] *n.E, pA.*
~ du gouvernement kewiyaɣ tʊmɪyɛ ñʊʊdʊ
~ qui a une certaine autorité wiyau kɪlɪm
petit ~ awumbu *pl.* awumbiya *n.E, pA.*
chefs *n.m.pl.* caawaa *n.pA.*
être ~ *v.* kiwiyaɣ tɔɔʊ

chefferie *n.f.* kewiyaɣ *pl.* ~yisi [kewíyaɣ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*

chemin *n.m.* nʊmɔʊ *pl.* nʊmɔŋ [númɔ́ʊ *pl.* númɔ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **droit** nʊmɔʊ kisiɣtuu
~ **qui bifurque** nʊmɔʊ kɪhɛyʊʊ

chemise (vêtement) *n.f.* toko *pl.* -naa [tóko *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

chenille *n.f.* sunzuuɖe *pl.* sunzuuwee *n.ɖI, a.*

espèces de chenilles
adɔtɔɔnɪmoyom *pl.* -waa
[ádɔ́tɔ́ɔ́nímoyóm̀ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
[1]huɖe *pl.* hula [huɖé *pl.* hulá] *n.ɖI, a.*
kidiitiyaɣ *pl.* ~yisi [kɪdɪítɪyaɣ́ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
kpaŋgbatuuɖe *pl.* kpaŋgbatuula *n.ɖI, a.*
tuuɖe *pl.* tuula *n.ɖI, a.*

chercher *v.* [2]caʊ [cáú] *v.1a.*
[3]ñɪnʊʊ [ñɪnʊ́ʊ] *v.3b.*
[2]wɛɖʊʊ [wɛɖʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **à comprendre** tɔm taa tazʊʊ
~ **à détruire** [1]kɛɣyʊʊ [kɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*
~ **à prendre la place de quelqu'un**
[1]kɛɣyʊʊ [kɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*
~ **à tout prix quelque chose à manger**
kaɣyʊʊ [káɣ́yʊʊ] *v.3b.*
~ **au fond de** [2]kuyuu [kuyúu] *v.3c.*
~ **des termites** huu cɛbʊ
~ **des yeux** ɛza caʊ
~ **(en parlant du feu)** [3]haʊ [háú] *v.1a.*
~ **querelle** tɔm kosuu

chercheur(euse) *n.m.&f.*
ñɪnɪyʊ *pl.* ~yaa [ñínɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

chétif(ive) *adj.* acaɖɪɪ *pl.* -naa [acáɖɪ́ɪ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
ɖɔɖɪɪ [ɖɔ́ɖɪ́ɪ́] *adv. expr.*

cheval *n.m.* kpaŋnʊ *pl.* kpaŋnaŋ [kpaŋnú *pl.* kpaŋnáŋ] *n.kI, I.*

chevelure *n.f.* ñɔsɪ [ñɔ́sɪ] *n.sI.*

cheveux *n.m.pl.* ñɔsɪ [ñɔ́sɪ] *n.sI.*
~ **tressés spécialement sur la tête d'un «evalo» pour sa sortie**
ñidiku *pl.* ñidikiŋ *n.kI, I.*

chèvre *n.f.* pʊnʊ *pl.* pʊŋ [pʊ́nʊ́ *pl.* pʊ́ŋ] *n.E, I.*
~ **de couleur grise** pʊnʊ huluu
~ **en gestation** pʊnʊ nɛ yɪɖɛ
~ **naine** pʊnʊ tuwaɣ

chevreau *n.m.* pimbiɣa *pl.* pimbisi [pɪmbɪɣá *pl.* pɪmbísɪ] *n.kA, sI.*

chevron *n.m.* kpandaadɪɖɛ *pl.* ~dɪla [kpandaadíɖɛ *pl.* ~díla] *n.ɖI, a.*

chez *prép.* [1]cɔlɔ [cɔ́lɔ] *p.post.*
tɛ *p.post.*
chez lui, chez elle ɛ-tɛ
chez ses parents ɛ-tɛ
chez soi *sens fam. de* ɖizobiye [ɖɪzóbɪye] *n.ɖI.*

chicoter *v.* fɪɪsʊʊ [fɪɪsʊ́ʊ́] *v.3b.*
loduu [lodúu] *v.3c.*

chicotte *n.f.* ɖeɣɖiye *pl.* ɖeɣla [ɖeɣ́ɖɪye *pl.* ɖeɣ́la] *n.ɖI, a.*

chien *n.m.* haɣ *pl.* hasɪ [háɣ *pl.* hásɪ] *n.kA, sI.*
~ **enragé** hañasaɣ *pl.* ~sasɪ [háñásáɣ́ *pl.* ~sásɪ] *n.kA, sI.*
haɣ kpandʊ
haɣ kpaanzɪyʊ
haɣ tolom
jeune chien(enne) *n.m.&f.* hawiye *pl.* hawee *n.ɖI, a.*
nom du ~ dans les contes
añɪkela *pl.* -waa [añɪ́kélá *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

chienne *n.f.* haɣ kɪnɛaɣ
~ **qui est en gestation** haɣ kɪtamaɣ

chiffon *n.m.* kɪhɛzɪnʊʊ [kɪ́hɛ́zɪnʊʊ] *n.kI.*
pɪsaacemɖe *pl.* pɪsaacemla
[pɪsaacéḿɖé *pl.* ~céḿlá] *n.ɖI, a.*

Chine (Etat de l'Asie) Siini [síínɪ] *nom propre.*
Chinois *n.m.&f.* Siini tʊ
chinois (langue) *n.m.* Siini tɔm

chiot *n.m.* hayiɣa *pl.* hayisi [háyɪɣá *pl.* háyísɪ] *n.kA, sI.*

chique *n.f.* ²cika *pl.* -naa [cíka *pl.* cíkánáa] *n.E, pA.*

chiquer *v.* saya tɔɔʊ

chirurgien *n.m.* fɛɖʊ *pl.* fɛɖaa [fɛ́ɖʊ́ *pl.* fɛ́ɖáa] *n.E, pA.*
chirurgien(enne) *n.m.&f.*
¹ɖɔkɔtɔ *pl.* -naa [ɖɔ́kɔ́tɔ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

choisir *v.* ²lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
action de ~ lɪzɪtʊ [lɪzítʊ] *n.tI.*
qui choisit lɪzɪyʊ *pl.* lɪzɪyaa [lɪzíyʊ *pl.* lɪzíyáa] *n.E, pA.*

chose *n.f.*
~ banale aleewendu [aleewéndu] *n.tI.*
~ de la maison wondu [wóndu] *n.tI.*
deux choses simultanées camanja [cámánjá] *adv.*
quelque chose pʊyʊ [pʊyʊ] *pron. indét.*

choyer *v.* hɛndɪnʊʊ [hɛndínʊʊ] *v.3n.*
qui choie un enfant cʊnɪyʊ *pl.* cʊnɪyaa [cúnɪyʊ *pl.* cúnɪyaa] *n.E, pA.*

chrétien(enne) *n.m.&f.* Yesu ɛgbɛyɛ tʊ cooci laɖʊ cɔɔcɪ woɖu

Christ Krɪstʊ *nom propre.*

chuchotement *n.m.* amida [amída] *n.a.*

chuchoter *v.* miduu [míduu] *v.3a.*
wɛɛtʊʊ [wɛ́ɛ́tʊʊ] *v.3b.*

chuchoteur(euse) *n.m.&f.*
midiyu *pl.* midiyaa [médɪyu *pl.* mídɪyaa] *n.E, pA.*

chyme *n.m.* ahoda [ahoda] *n.a.*
awoda [awoda] *n.a.*

cicatrice *n.f.*
~ à la tête tɔndɔbɔɔyaɣ *pl.* tɔndɔbɔɔyɪsɪ *n.kA, sI.*
~ d'une plaie tɔndɔlʊʊ *pl.* tɔndɔlɪŋ *n.kI, I.*
~ saillante piɖe *pl.* pila [píɖe *pl.* pɪlá] *n.ɖI, a.*
faire une ~ *v.* hɛdʊʊ [hɛdʊ́ʊ] *v.3b.*

cicatriser *v.* waʊ [wáʊ́] *v.1a.*

ciel *n.m.* ɛsɔdaa [ɛsɔ́dáá] *n.E.*
ɛsɪtaa *n.E.*

cigarette *n.f.* sɪgaa *pl.* -naa [sɪgáa *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

cil *n.m.* cɛɖʊʊ *pl.* cɛɖɪŋ [cɛ́ɖʊ́ *pl.* cɛ́ɖíŋ] *n.kI, I.*
collec.. cɛtʊ [cɛ́tʊ] *n.tI.*
ɛzɪwʊnʊʊ [ɛzíwʊ́nʊ́ʊ] *n.kI.*
ɛza hutu
ɛzɛ wutu

ciment *n.m.* [2]somtu [soḿtu] *n.tI.*

cimetière *n.m.* pɪlaŋ [pɪláŋ] *n.I.*

cinéma *n.m.* sinimaɣ [sɪnɪmáɣ] *n.kI.*

cinq *adj. num. et n.m.* kagbanzɪ [kagbánzɪ] *n.sI.*
naanʊwa [naánʊ́wá] *adj. quant.*
cinq cents nasʊnʊwa [nasʊ́nʊ́wá] *adj. quant.*
cinq fois nabʊnʊwa [nabʊ́nʊ́wá] *adj. quant.*
période de cinq ans
waaɣ *pl.* waasɪ [wááɣ *pl.* wáásɪ] *n.kA, sI.*

cinquante *adj. num. et n.m.* nɪɪnʊwa [nɪɪ́nʊ́wá] *adj. quant.*

circoncire *v.* [1]pɛlʊʊ [pɛlʊ́ʊ] *v.3b.*

circonférence *(éd.) n.f.*
egeetiye *pl.* ageeta [egeetɪye *pl.* ageeta] *n.ɖI, a.*

circonscrire les buttes *v.* [2]kotuu [kótuu] *v.3c.*

circulaire *adj.* kulukulu [kulukulu *ou* kúlúkúlú] *n.E.*

circuler *v.* [2]cɔʊ [cɔ́ʊ́] *v.1c.*

cire d'abeille *n.f.* sɛŋgɛlʊʊ *pl.* sɛŋgɛlɪŋ *n.kI, I.*
collec. sɛŋgɛlɛtʊ *n.tI.*
teetu *n.tI.*
~ presque vide tʊwakʊ *pl.* ~kɪŋ [tʊ́wákʊ́ *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*

ciseaux *n.m.pl.* [2]kpayɪkpayɪ *pl.* -naa [kpáyíkpáyí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
kpɪtɪyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kpítɪyaɣ́ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*

citation *n.f.* kʊtɔmɪyɛ [kʊ́tɔmɪyɛ́] *n.ɖI.*

citoyen(enne) *n.m.&f.* tɛtʊ pɪɣa
[2]tʊ *pl.* ñɪma *morphème de personnification.*
[1]ñɪma [ñíma] *n.pA.*

citron *n.m.* laamɪɪ *pl.* -naa [laamíɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
naamɪɪ *pl.* -naa [naamíɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

citronnelle *n.f.* camaɣ *pl.* camasɪ [camaɣ́ *pl.* camásɪ] *n.kA, sI.*
habɪyɛ yɔɔ ñɪyʊʊ

citronnier *n.m.* naamɪɪ tɪʊ

civière *n.f.* taya [tayá] *n.a.*

civilisation *n.f.* ɛzakuliye [ɛzákúlíye] *n.dI.*

clair(e) *adj.* kele [kélé] *adv. expr.*
keleŋ *adv. expr.*
kpayɪ [kpáyí] *adv. expr.*
kpɪlɪŋgbɪlɪ [kpílíŋgbílí] *adv. expr. répét.*
yayɪ *adv. expr.*
en ~ kalaŋŋ *adv. expr. cont.*
très ~ layɪ layɪ [láyí láyí] *adv. expr. répét.*

clairement *adv.* [1]mɛlɛ *adv. expr.*
ñɪɪ *adv. expr.*

clairvoyance *n.f.* kɪnaʊ *pl.* kɪnaŋ [kɪnaú *pl.* kɪnáŋ] *n.kI, I.*
personne qui n'est pas clairvoyant
eduudamɪyɛ *pl.* aduudama
[eduúdamɪyɛ *pl.* aduúdama] *n.dI, a.*

clapoter *v.* taŋgatʊʊ *v.3.*

claque *n.f.* kadaŋa *pl.* kadanzɪ [kadaŋá *pl.* kadánzɪ] *n.kA, sI.*

claquer la langue avec plaisir *v.* kpalɪsʊʊ [kpalísʊʊ] *v.3b.*
sans un claquement de la langue
[1]kaagbalasaɣ [kaagbalásaɣ] *n.kA.*

clarifier (en parlant de l'eau) *v.* kelituu [kelɪtúu] *v.3a.*

classe *n.f.*
~ (école) sukuli ɖaŋ
~ d'âge [1]kpaɖʊʊ *pl.* kpaɖɪŋ [kpáɖʊ́ *pl.* kpáɖíŋ] *n.kI, I.*
de la même ~ d'âge ɖɔndɪyɛ [ɖɔndíyɛ] *n.a.*

classer *v.* cɔlɔtʊu [cɔ́lɔ́tʊ́u] *v.3d.*

clavicule *n.f.* kotoŋgoyuu *pl.* ~yiŋ [kotoŋgóyúú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

clef *n.f.* ñɪmɪyɛ *pl.* ñɪma [ñɪmíyɛ *pl.* ñɪmá] *n.dI, a.*

cligner des yeux *v.* ɛza pidɯu

clitoris *n.m.* cɔnjɔŋ *pl.* ~jɔmɪŋ [cɔnjɔŋ *pl.* ~jɔmíŋ] *n.kI, I.*

clochard *n.m.* yɛlɪyʊ *pl.* yɛlɪyaa *n.E, pA.*

cloche *n.f.* ɛgaŋgadɛ sɔsɔyɛ
ñɪɣyʊu kɪmabʊ
son de ~ kpaaŋ kpaaŋ *onomat.*

clochette *n.f.* ɛgaŋgadɛ *pl.* agaŋgala
[ɛgáŋgádɛ́ *pl.* agáŋgálá] *n.dI, a.*
~ **du charlatan** peɣde *pl.* peɣlee [peɣde *pl.* peɣlee] *n.dI, a.*

cloison dans le grenier *n.f.*
kpelem *pl.* -naa [kpelem *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

cloisonnement dans la maison *n.m.*
[1]hɔʊ *pl.* hɔŋ [hɔ́ú *pl.* hɔ́ŋ] *n.kI, I.*

cloîtrer quelqu'un (sorcellerie) *v.* kam [kám̀] *v.5b.*

clore un sacrifice religieux *v.* kɔdʊu [kɔ́dʊu] *v.3d.*

clôture *n.f.* koloŋa *pl.* kolonzi [koloŋá *pl.* kolónzɪ] *n.kA, sI.*

clou *n.m.* ñɪmɪyɛ *pl.* ñɪma [ñɪmíyɛ *pl.* ñɪmá] *n.dI, a.*
~ **de girofle** *n.m.* kɔyɛ kɪdaɣdɪyɛ

clouer *v.* kam [kám̀] *v.5b.*
qui cloue kanʊ *pl.* kanaa *n.E, pA.*

coagulé(e) *adj.* kikikim *adj. qual. (schéma C).*

cobaye *n.m.* anasaayɪ-wolu *pl.* ~-wolaa
[anasááyí-wólú *pl.* ~-wóláa] *n.E, pA.*

cobe (antilope) *n.m.*
~ **de Buffon** nɛnzɛm *pl.* nɛnzɛmɪŋ *ou* nɛnzɛŋ
[nɛnzɛ́m *pl.* nɛnzɛmíŋ *ou* nɛnzɛ́ŋ] *n.E, I.*
~ **defassa** pilimiye *pl.* pilima [pɪlɪmɪye *pl.* pɪlɪma] *n.dI, a.*

cobra cracheur *n.m.* [1]dalʊ *pl.* dalaa [dálú *pl.* dáláa] *n.E, pA.*

cochon *n.m.* afa *pl.* -naa [áfa *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
petit ~ afa piye

cocon *n.m.* [1]huyuu *pl.* huyiŋ [húyúú *pl.* húyíŋ] *n.kI, I.*
[1]wuyuu *pl.* wuyiŋ [wúyúú *pl.* wúyíŋ] *n.kI, I.*

cocotier *n.m.* anasaayɩ-paʊ *pl.* ~-paŋ
[anasááyí-páʊ *pl.* ~-páŋ] *n.kI, I.*

co-épouse *n.f.* mayaa *pl.* -naa [mayáa *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
yɔndɔŋ *pl.* ~dɔma [yɔ́ndɔ́ŋ *pl.* ~dɔ́ma] *n.E, pA.*

coeur *n.m.* calɩm fiɣa
laavu *pl.* -naa [láávu *pl.* -náa] *n.E, pA.*
ñamɩyɛ *pl.* ñama [ñamíyɛ *pl.* ñamá] *n.dI, a.*
s.f. de laŋɩyɛ *pl.* laŋa [láŋíyɛ *pl.* láŋá] *n.dI, a.*

cogner *v.* [2]kotuu [kótuu] *v.3c.*
mɔtɩnʊʊ [mɔtínʊʊ] *v.3n.*
~ quelqu'un derrière le cou tuuluu [tuúluu] *v.3c.*
~ quelqu'un sur la tête kuutuu *v.3c.*
se cogner *v.* tuuluu [tuúluu] *v.3c.*

coiffer *v.*
~ (cheveux) hʊm [hʊ́m̀] *v.5b.*
wʊm [wʊ́m̀] *v.5b.*
~ légèrement les cheveux ñɔsɩ kpɛzʊʊ
action de ~ *n.f.* hʊmtʊ [hʊ́mtʊ] *n.tI.*
wʊmtʊ [wʊ́mtʊ] *n.tI.*
manière de ~ hʊmtʊ [hʊ́mtʊ] *n.tI.*
se coiffer *v.* [2]coyuu [cóyuu] *v.3c.*

coiffeur(euse) *n.m.&f.* hʊnʊ *pl.* hʊnaa [hʊ́nʊ́ *pl.* hʊ́náa] *n.E, pA.*
wʊnʊ *pl.* wʊnaa [wʊ́nʊ́ *pl.* wʊ́náa] *n.E, pA.*
~ qui fait des tresses ñɔsɩ hɔkɩyʊ
ñɔsɩ wɔkɩyʊ

coiffure *n.f.* njooye *pl.* njowee *n.dI, a.*
wʊmtʊ [wʊ́mtʊ] *n.tI.*
~ plateau *n.f.* ñankɩ *pl.* -naa [ñáńkɩ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

coin *n.m.*
~ dans la concession kʋlɔmʊʊ *pl.* kʋlɔmɪŋ [kʋlɔmʊ́ *pl.* kʋlɔmɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ de la chambre ²payʊʊ *pl.* payɪŋ *n.kI, I.*

coincer *v.* kpɪtʊʊ [kpítʊʊ] *v.3b.*
~ les mâchoires nɔɔ ñɪbʊ

coïncider *v.* tʊʊzɪnʊʊ [tʊʊzínʊʊ] *v.3n.*

col (chemise) *n.m.* kɔla *pl.* -naa [kɔ́la *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

colère *n.f.* pana [páná] *n.a.*
être en ~ hɔyɛ kpaɣʊ
hʊɖɪɪɪ kpaʊ
sɛɛtʊʊ *v.3a.*
wɔyɛ kpaɣʊ
réveiller la ~ de quelqu'un pana kuluu
manifestation de ~, rouspétance abɪɣya [abɪɣ́ya] *n.a.*
manifestation de la ~ devant une situation qu'on ne maîtrise pas agbɪɣya [agbɪɣ́ya] *n.a.*
se mettre en ~ *v.* pana kpaʊ

colis *n.m.* wondu [wóndu] *n.tI.*

collaborateur(trice) *n.m.&f.* sɪnɪyʊ *pl.* sɪnɪyaa [sínɪyʊ *pl.* sɪnɪyaa] *n.E, pA.*

colle *n.f.* ketu [kétu] *n.tI.*

collecte d'un liquide ¹teɣzuu *n.pI.*

collecter *v.* ²caʊ [cáʊ́] *v.1a.*

collecteur(trice) de tickets *n.m.&f.* tikee mʊyʊ

collège (CEG) *n.m.* kɔlɛɛzɪ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

coller *v.* taaɖʊʊ [tááɖʊ́ʊ] *v.3b.*
se coller à *v.* kinuu [kínuu] *v.1n.*
²malʊʊ [malʊ́ʊ] *v.3b.*
ñɔnʊʊ [ñɔ́nʊʊ] *v.3b.*

collier *n.m.* lɪtʊ [lítʊ] *n.tI.*

~ de perles ciɣdiɣa *pl.* ciɣdisi [cɪɣdíɣa *pl.* cɪɣdíɣsɪ] *n.kA, sI.*

~ mince pour «akpenou»
lɪgbayaɣ *pl.* ~yɪsɪ [lɪgbayaɣ́ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*

gros ~ en fer *n.m.* lɪgbaɖɛ *pl.* lɪgbala *ou* lɪgbaya
[lɪgbáɖɛ *pl.* lɪgbalá *ou* lɪgbayá] *n.ɖI, a.*

colline *n.f.* piyaɣ *pl.* piyisi [píyáɣ́ *pl.* píyísɪ] *n.kA, sI.*

petite ~ ɖoŋiye *pl.* ɖoŋa [ɖóŋɪye *pl.* ɖóŋa] *n.ɖI, a.*

sommet de la ~ pɪyaɣ ñʊʊ

colobe magistrat *n.m.* sanzamʊʊ *pl.* sanzamɪŋ *n.kI, I.*

colonne vertébrale *n.f.*
siɣlɛŋgbɛm *pl.* ~gbɛŋ [sɪɣlɛ́ŋgbɛ́ḿ *pl.* ~gbɛ́ŋ] *n.kI, I.*

colporter *v.* kiluu [kɪlúu] *v.3a.*

combat *n.m.* lʊbɪyɛ [lʊbíyɛ] *n.ɖI.*

combattre *v.* lʊbʊ [lʊ́bʊ] *v.4b.*
²you [yóú] *v.1c.*

~ quelqu'un yonuu [yónuu] *v.1n.*

combien? ɛzɪma [ɛzímá] *pron. interr.*

comestible *adj.* ¹kʊtɔɔʊ [kʊ́tɔɔʊ] *adj. qual.*

comité *n.m.* kɔɔmiite *pl.* -naa *n.kI, pA.*

~ de langue kabiyè Kabɪyɛ tɔm yɔɔ kandɪyaa

~ de ville maalika taa ɛgbɛyɛ ñʊŋ tɪnaa

commandement *n.m.* paɣtʊ [paɣ́tʊ] *n.tI.*

commander *v.* yekuu [yékuu] *v.3a.*

faire une commande *v.* ³pazʊʊ [pázʊʊ] *v.3b.*

comme *conj.* ɛzɪ [ɛzí] *conj.*

conj. & adv. ¹mbʊ [ḿbʊ́] *adv.*

comme ceci, comme cela ŋŋnɔɔ [ŋŋ́nɔɔ] *adv.*
ɛzʊnɔ [ɛzʊ́nɔ] *adv.*

commencement *n.m.* kaaɖaɣ [kaaɖaɣ́] *n.kA.*

commencer *v.* 3calʊʊ [calʊ́ʊ] *v.3b.*
2ɖaʊ [ɖáʊ́] *v.1a.*
nʊmɔʊ lɪʊ
1pazʊʊ [pazʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **par** calɪnʊʊ [calɪ́nʊʊ] *v.3n.*

comment? ɛzɪma [ɛzɪ́má] *pron. interr.*
weɣ *interj.*
comment ! *exclam.* hɛɛhɛ [hɛɛhɛ́] *interj.*

commérages
faire des ~ cɪmɖɛ labʊ

commerçant(e) *n.m.&f.*
cazɪyʊ *pl.* ~yaa [cázɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
nʊmɔwoɖu *pl.* ~ɖaa [nʊ́mɔwoɖʊ́ *pl.* ~ɖáa] *n.E, pA.*
tadɪyɛ tʊ

commerce *n.m.* tadɪyɛ *pl.* tadɛɛ [tádɪ́yɛ́ *pl.* tádɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*
faire du ~ *v.* tadʊʊ [tadʊ́ʊ] *v.3b.*

commettre *v.*
~ **involontairement un dommage** yʊtʊʊ [yʊ́tʊʊ] *v.3d.*
~ **une erreur** pʊyʊ wɛɛkʊʊ
~ **une faute** yʊsʊʊ [yʊ́sʊʊ] *v.3d.*

commissionnaire *n.m.&f.* heyiyu *pl.* ~yaa [héyɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

commune *n.f.* maalika *pl.* maalikasɪ *ou* maalisi
[máálɪ́ka *pl.* máálɪ́kásɪ *ou* máálɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

communiquer *v.* tɔm susuu

Comores (Etat de l'océan Indien) Koomɔɔrɪ *nom propre.*

comparer *v.* 2kɛdɪnʊʊ [kɛdɪ́nʊʊ́] *v.3n.*
kɛdʊʊ [kɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **avec** maɣzɪnʊʊ [maɣzɪ́nʊʊ] *v.3n.*

compartiment *n.m.*
~ **du grenier** kpelem *pl.* -naa [kpelem *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **réservé à la conservation du bois dans la case de la femme**
ɖaakaɣ *pl.* ~kasɪ [ɖaakáɣ́ *pl.* ~kásɪ] *n.kA, sI.*

compétition *n.f.* ahela [ahela] *n.a.*

complément *n.m.* [1]koziyaɣ [kozíyaɣ] *n.kA.*
(gramm.) tɔmʊʊ kɪtɛzʊʊ

complètement *adv.* caɣ [cáɣ́] *adv. expr.*
cɪdɪ [cídɪ́dɪ́] *adv. expr.*
ɖɔɔɖɔɔ *adv. expr.*
ɛlɛm *adv.*
kiya [kíyá] *adv.*
kpemm *adv. expr. cont.*
mɛlɛm [mélɛ́m] *adv. expr.*
tɛmɪ tɛmɪ *adv. expr. répét.*

compléter *v.* suyuu [súyuu] *v.3c.*
tɛzʊʊ [tɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

comploter *v.* kpɛyɪsʊʊ [kpɛyísʊʊ] *v.3b.*
[2]kpɛyʊʊ [kpɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **contre quelqu'un** lʊʊ [lʊ́ʊ́] *v.1c.*

comploteur *n.m.* kpɛyɪsɪyʊ *pl.* kpɛyɪsɪyaa *n.E, pA.*

comportement *n.m.* lakasɪ [lakásɪ] *n.sI.*
[1]tɔm *pl.* tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*
~ **de quelqu'un qui aime faire des calomnies**
s.f. de nzʊlʊmɪyɛ *pl.* ~mɛɛ [nzʊlʊmíyɛ *pl.* ~mɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*
~ **d'un enfant choyé** hɛndʊ pɪɣa
~ **d'un voyou** añɔndɔmtʊ [añɔndɔ́mtʊ] *n.tI.*
~ **d'une personne âgée** akpadɪɪlaɣsɪ [ákpadɪɪlaɣ́sɪ] *n.sI.*
qui a un mauvais comportement
ɛzaɣʊ *pl.* azaɣa [ɛzaɣ́ʊ *pl.* azaɣ́a] *n.E, pA.*

compost *n.m.* [2]huɖe *pl.* hula [húɖe *pl.* hulá] *n.ɖI, a.*

comprendre *v.* ɖiɣzinuu [ɖɪɣzínuu] *v.3n.*
[1]nɪʊ [nɪ́ʊ́] *v.1a.*
faire ~ *v.* ɛza kuluu

compresser *v.* ñɪɣʊ [ñɪɣ́ʊ] *v.2a.*

comprimé *n.m.* kɔyɛ piye

comptage *n.m.* kalɪtʊ [kalɪ́tʊ] *n.tI.*

compter *v.* ²kalʊʊ [kalʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **sur** liu taʊ
~ **tout le monde** siɣu [sɪɣ́u] *v.2a.*

Conakry (capitale de la Guinée) Koonaakrii *nom propre.*

concasser *v.* kpasʊʊ [kpásʊʊ] *v.3b.*

concentration *n.f.* ñʊʊ ɖɪkandɛ

se concentrer *v.* ñʊʊ kam

concession *n.f.* ɖɪɣa *pl.* ɖɪsɪ [ɖíɣá *pl.* ɖísɪ] *n.kA, sI.*

concevoir *v.* ²ɖeu [ɖéu] *v.1b.*

conclure *v.* tɔm kɔʊ

concours *n.m.* caca *pl.* -naa [cácá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
santaɖaʊ *pl.* -naa [sántáɖáú *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

condamner *v.* nɪŋgbaaŋ hɔm
tɔm kʊʊ

condoléances
mes ~ ña nɛ kʊñɔŋ

conducteur(euse) *n.m.&f.* lɔɔɖɪyɛ sayʊ

conduire *v.* tinuu [tínuu] *v.6b.*
~ **de force** kpaʊ (nɛ) wonuu
~ **en haut** kpanʊʊ [kpánʊʊ] *v.6a.*
~ **le bétail** ²ɖiyuu [ɖíyuu] *v.3a.*
~ **les moutons au pâturage** heŋ tɪŋʊʊ
~ **un véhicule** lɔɔɖɪyɛ saʊ

conférence *n.f.* kediɣzaɣ *pl.* ~zisi [kedɪɣzaɣ *pl.* ~zísɪ] *n.kA, sI.*
~ **nationale** *n.f.* ɛjaɖɛ ndɔnjɔɔlɪyɛ kediɣzaɣ

confesser *v.* nɔɔ lɔʊ

confiance *n.f.* lidaʊ [lɪdaʊ] *n.kI.*
avoir ~ *v.* liu taʊ

confier *v.* yekuu [yékuu] *v.3a.*
se confier à *v.* tɛmnʊʊ [tɛ́mnʊʊ] *v.5n.*

confins
aux ~ **de** kɪjaʊ *pl.* kɪjaŋ [kɪjáʊ *pl.* kɪjáŋ] *n.kI, I.*

confluent *n.m.* pɔsɪ ɖɪgbɛndɪyɛ

congé *n.m.*
donner un ~ ou des vacances *v.* nʊmɔʊ haʊ

conglomérat *n.m.*
pɪjɔjɔɔyɛ *pl.* pɪjɔjɔɔ [pɪjɔjɔ́yɛ *pl.* pɪjɔjɔ́] *n.ɖI, a.*

Congo (Etat de l'Afrique) Kɔŋgo *nom propre.*

congre (poisson) [type de] nonzolu *pl.* ~laa *ou* nonzoŋ
[nonzolú *pl.* ~láa *ou* nonzóŋ] *n.E, pA ou n.E, I.*

congrès *n.m.* kediɣzaɣ sɔsɔɔa

conjonction *(gramm.) n.f.* tɔmʊʊ kʊhɔkʊʊ

conjonctivite *n.f.* ɛsɛcɪtʊ [ɛsécítʊ] *n.tI.*
ɛzɪcɪtʊ [ɛzícítʊ] *n.tI.*

connaissance *n.f.* ɛyɪsɪm *pl.* -aa [ɛyɪsɪḿ *pl.* -áa] *n.E, pA.*
tɪlɪtʊ [tɪlítʊ] *n.tI.*

connaître *v.* ²sɪm [sím̀] *v.5b.*
tɪlʊʊ [tɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
qui connaît sɪnɖʊ *pl.* sɪnɖaa *n.E, pA.*

conseil(s) *n.m.* ¹tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*

conseiller *v.* lɔŋ tasʊʊ
lɔŋ sɪɣzʊʊ
paɣʊ [paɣ́ʊ] *v.2b.*
tituu [títuu] *v.3a.*

conseiller(ère) *n.m.&f.* tɔm cɔlɪyʊ
lɔŋ tasɪyʊ

conseils *n.m.pl.* ɖɪna [ɖɪná] *n.a.*
~ tendancieux *s.ext. de* ɖɪna [ɖɪná] *n.a.*

consent
qui ~ tisiyu *pl.* tisiyaa [tízíyú *pl.* tízíyáa] *n.E, pA.*

conséquence *n.f.* kazʊwa [kazʊwa] *n.kA.*
kɛzɛɣa *pl.* kɛzɛsɪ [kɛzɛɣa *pl.* kɛzésɪ] *n.kA, sI.*
kɪhɛyʊʊ [kɪhɛyʊ́ʊ *ou* kɪhɛyʊʊ] *n.kI.*

conservateur *n.m.* caanaʊ tʊ

conserver *v.* tɔlʊʊ [tɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
²tɔsʊʊ [tɔsʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **des vivres dans un grenier** kpou taa kpazʊʊ

considérable *adj.* mɛɛ mɛɛ [mɛɛ mɛɛ] *adv. expr. répét.*

consoler *v.* pɪɣzʊʊ [pɪ́ɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **quelqu'un** nɔɔyʊ cɛzʊʊ

consommateur(trice) *n.m.&f.* sʊlʊm ñɔyʊ

consommation de la boisson *n.f.* sʊlʊm ñɔtʊ

consommer *v.*
~ **des aliments** *v.* ²tɔɔʊ [tɔ́ɔ́ʊ] *v.2c.*
faire ~ à une personne un aliment qu'elle n'aime pas
tɔɔzʊʊ [tɔ́ɔ́zʊ́ʊ] *v.3d.*

consonne *(gramm.) n.f.*
abalɪmayaɣ *pl.* ~masɪ [abalɪmayáɣ *pl.* ~másɪ] *n.kA, sI.*

constater *v.* nɪnʊʊ [nɪ́nʊʊ] *v.1n.*

constellation des Pléiades *n.f.*
kalɪmuuduwe [kalím'úúduw'é] *n.a.*

constipation *n.f.* ¹koziyaɣ [kozíyaɣ] *n.kA.*

constiper *v.* suyuu [súyuu] *v.3c.*

constitution *n.f.* ɛjaɖɛ ɖɔkʊʊ paɣtʊ

construire *v.* ¹maʊ [máʊ] *v.1b.*
~ **au moyen de** ²manʊʊ [mánʊʊ] *v.1n.*
~ **un pont** kondoloko kaɣʊ
qui construit mayʊ *pl.* mayaa [máyʊ *pl.* máyaa] *n.E, pA.*

consultation *n.f.*
~ **du charlatan ou devin** tɪyɪtʊ *n.tI.*
~ **du devin** pɔzʊtʊ [pɔzʊ́tʊ] *n.tI.*

consulter *v.* maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **les ancêtres** tɪʊ sʊzʊʊ
~ **un charlatan** ²tɪyʊʊ [tɪyʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **le devin** ²pazʊʊ [pazʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **le devin, le charlatan** piye pɔzʊʊ

consumer *v.*
~ **lentement** ɖʊʊʊ [ɖʊ́ʊ] *v.2c.*
se consumer (feu) *v.* miŋ mʊʊ

contact sexuel *n.m.* halʊ kʊsʊʊ

contacter tout le monde *v.* siɣu [sıɣ́u] *v.2a.*

contagion *n.f.* ɖɛtʊ [ɖétʊ] *n.tI.*
ɖɛzıtʊ [ɖɛzítʊ] *n.tI.*

contamination *n.f.* ɖɛtʊ [ɖétʊ] *n.tI.*
ɖɛzıtʊ [ɖɛzítʊ] *n.tI.*

contaminer *v.* ɖɛzʊʊ [ɖɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

conte *n.m.* [1]mʊɖɛ *pl.* mʊya [mʊ́ɖɛ *pl.* mʊyá] *n.ɖI, a.*

contenir un liquide *v.* lım mʊʊʊ

content(e) *adj.* leleŋ taa
être ~ [2]kɛdınʊʊ [kɛdínʊ́ʊ] *v.3n.*

se contenter *v.* tanım labınʊʊ

contenu *n.m.*
~ **de la panse** awoda [awoda] *n.a.*
~ **de la petite calebasse**
caɖaɣ *pl.* caɖası [cáɖáɣ *pl.* cáɖásı] *n.kA, sI.*

continent *n.m.* kedeŋa *pl.* kedenzi [kedeŋá *pl.* kedénzı] *n.kA, sI.*
~ **africain** Afrika tɛtʊ

continuellement *adv.* fuŋŋ *adv. expr.*
ka ka [ká ká] *adv. expr. répét.*

continuer *v.*
~ **de** ɖiɣnuu [ɖıɣ́nuu] *v.2n.*
~ **directement** caŋʊʊ [cáŋʊʊ] *v.3b.*

contourner *v.* kobu [kóbu] *v.4a.*
~ **une affaire** [2]coyuu [cóyuu] *v.3c.*

contracter (maladie) *v.* ɖɛzınʊʊ [ɖɛzínʊʊ] *v.3n.*

contrarier *v.* pituu [pítuu] *v.3a.*

contre *prép.* kutoɖe *pl.* kutola [kutoɖé *pl.* kutolá] *n.ɖI, a.*
yɔɔ [yɔ́ɔ] *p.post.*

contredire *v.* kpɛzɪnʊʊ [kpɛzínʊʊ] *v.3n.*

contribuer *v.* ²sɪnʊʊ [sínʊʊ] *v.1n.*

contrôler *v.* kilimuu [kɪlɪmúu] *v.3a.*

contrôleur *n.m.* kilimiyu *pl.* ~yaa [kílímíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

convalescence
être en ~ kpeyuu [kpeyúu] *v.3a.*
ɛyʊtʊ labʊ

convenir *v.* ²kɛdɪnʊʊ [kɛdínúʊ] *v.3n.*
maɣʊ [maɣ́ʊ] *v.2b.*
mʊnʊʊ [mʊ́nʊʊ] *v.1n.*
ce qui ne convient pas
kʊdʊtʊʊzʊʊ *pl.* ~zɪŋ [kʊdʊtʊ́úzʊʊ, ~zíŋ] *n.kI, I.*
collec. kʊdʊtʊʊzʊtʊ [kʊdʊtʊ́úzʊ́tʊ] *n.tI.*

conversation *n.f.* kɛdaɣ *pl.* kɛdɛsɪ [kɛ́dáɣ́ *pl.* kɛ́dɛ́sɪ] *n.kA, sI.*

conviction *n.f.*
~ politique politiki maɣzɪm
~ religieuse ɛsɔ sɛʊ nɪmaʊ
avoir une ~ *v.* liu taʊ

convoiter *v.* seluu [selúu] *v.3a.*
~ quelque chose selituu [sélítúu] *v.3a.*

convoquer *v.* ¹yaʊ [yáʊ́] *v.1a.*

convulser *v.* ²ñam [ñámm̀] *v.5b.*

coopérateur(trice) *n.m.&f.* ɛgbɛyɛ tʊ

coopérative *n.f.* ²ɛgbɛyɛ *pl.* agbaa [ɛgbɛyɛ *pl.* agbaa] *n.dI, a.*
~ traditionnelle haɖaa [háɖáa] *n.pA.*

coopérer *v.* ɛgbɛyɛ ɖʊʊ
nɔɔ labʊ

coordination *(gramm.) n.f.* ¹kpɛndʊʊ [kpɛ́ndʊʊ] *n.pI.*

copain *n.m.*, **copine** *n.f.* ceu *pl.* ceyaa [ceú *pl.* ceyáa] *n.E, pA.*
¹ɖaŋ *pl.* -naa [ɖaŋ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
copine *n.f.* mɪyaa *pl.* -naa [mɪyaá *pl.* -náa] *n.E, pA.*

copeaux *n.m.pl.* saɣtʊ [saɣ́tʊ] *n.tI.*

Copenhague (capitale du Danemark) Kopɛnhaagɪ *nom propre.*

copieusement *adv.* kpɛdɛlɛɛɛ *adv. expr. cont.*
kpɛdɛsɛɛ [kpɛdɛsɛɛ] *adv. expr. cont.*

copuler *v.* yalʊʊ [yalʊ́ʊ] *v.3b.*

coq *n.m.* kalɪmaʊ *pl.* ~maŋ [kalímáú *pl.* ~máŋ] *n.kI, I.*

~ **castré** *n.m.* kalɪhɛdɪyɛ *pl.* ~dɛɛ
[kalíhédíyɛ *pl.* ~déɛ] *n.ɖI, a.*

coque *n.f.*

~ **de noix de palmistes** kpaakajʊka *pl.* kpaakajʊsɪ *n.kA, sI.*

partie ouvrable d'une ~ ɖɪgɛtɪyɛ [ɖɪgétɪyɛ] *n.ɖI.*

coques *n.f.pl.* hʊndʊ [hʊ́ndʊ] *n.tI.*
sing. ²hʊnʊʊ [hʊ́nʊ́ʊ] *n.kI.*
wʊndʊ [wʊ́ndʊ] *n.tI.* ; *sing.* wʊnʊʊ *n.kI.*

coquetterie *n.f.* ajana [ajána] *n.a.*

coquille *n.f.* pɔɔyʊʊ *pl.* pɔɔyɪŋ [pɔɔyʊ́ *pl.* pɔɔyíŋ] *n.kI, I.*

~ **d'un oeuf** yambɔɔyʊʊ *pl.* yambɔɔyɪŋ *n.kI, I.*

cor *n.m.* nɔndɔʊ *pl.* nɔndɔŋ [nɔndɔʊ *pl.* nɔndɔ́ŋ] *n.kI, I.*

sonner le ~ *v.* ²hʊlʊʊ [hʊlʊ́ʊ] *v.3d.*

corbeau *n.f.* kaŋgaɖɪyɛ *pl.* kaŋgala
[káŋ́gb'áɖɪyɛ *pl.* káŋ́gb'ála] *n.ɖI, a.*

corbeau-pie (oiseau) *n.m.*
agbandɪjaʊ *pl.* -waa [ágban'dɪ́jaʊ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
kaŋgaɖɪyɛ *pl.* kaŋgala [káŋ́gb'áɖɪyɛ *pl.* káŋ́gb'ála] *n.ɖI, a.*
kaŋgaʊ *pl.* kaŋgaŋ *n.kI, I.*

corbeille *n.f.*
ɖaakuɖe *pl.* ~kula [ɖaakúɖe *pl.* ~kúlá] *n.ɖI, a.*
ɖɔkʊ *pl.* ɖɔkɪŋ [ɖɔkʊ́ *pl.* ɖɔkíŋ] *n.kI, I.*

~ **solide** ɖaakpem *pl.* -naa [ɖaakpém *pl.* -náa] *n.E, pA.*

grande ~ **solide** ɖaakpemuu *pl.* ~miŋ [ɖaakpemuú *ou*
ɖaakpémúú *pl.* ɖaakpémíŋ] *n.kI, I.*

corde *n.f.* [2]mɪnʊʊ *pl.* mɪnɪŋ [mɪ́nʊ́ʊ́ *pl.* mɪ́nɪ́ŋ] *n.kI, I.*
nimiye *pl.* nimee [nɪmɪyé *pl.* nɪmée] *n.ɖI, a.*
~ de l'arc hiika *pl.* hiikasɪ *n.kA, sI.*
yika *pl.* yikasɪ *n.kA, sI.*
~ de l'arc faite avec des fibres de sisal
hikuu *pl.* hikiŋ *n.kI, I.*
yikuu *pl.* yikiŋ *n.kI, I.*
~ raccordée nimiye kɪtamɪyɛ
deuxième trou de la ~ de l'arc agutaa *pl.* -naa *n.E, pA.*

cordon ombilical
partie du ~ [1]huluu *pl.* huliŋ [hulúu *pl.* hulíŋ] *n.kI, I.*
[1]wuluu *pl.* wuliŋ [wulúu *pl.* wulíŋ] *n.kI, I.*

cordonnier *n.m.* naataŋgbala kanʊ

Corée (péninsule de l'Asie) Kooree *nom propre.*
Corée du Nord Kooree Hayo Kiŋ
Corée du Sud Kooree Hadɛ Kiŋ

corne *n.f.* hɪlʊʊ *pl.* ~lɪŋ *ou* hɪŋ [hɪ́lʊ́ʊ́ *pl.* ~lɪ́ŋ *ou* hɪ́ŋ] *n.kI, I.*
yɪlɪʊ *pl.* yɪŋ *n.kI, I.*
~ de cuisine [1]sɔʊ *pl.* sɔŋ [sɔ́ʊ́ *pl.* sɔ́ŋ] *n.kI, I.*

corolle du fruit de l'arbre «wʊlʊʊ» *n.f.*
wʊɖɛ *pl.* wʊla [wʊɖé *pl.* wʊlá] *n.ɖI, a.*

corps *n.m.* tomnaɣ *pl.* ~nasɪ [tom̀naɣ́ *pl.* ~násɪ] *n.kA, sI.*
~ humain *n.m.* tɔnʊʊ *pl.* tɔnɪŋ *n.kI, I.*

corpulence *n.f.* [2]fiye *pl.* fiŋ [fíyé *pl.* fíŋ] *n.ɖI, I.*
forte ~ kikiŋ [kíkíŋ] *n.I.*

correct(e) *adj.* [1]camɪyɛ [camɪ́yɛ] *adv.*
ɖeyi ɖeyi [ɖeyɪ ɖeyɪ] *adv. expr. répét.*

correspondance *n.f.* ɖama takayɪsɪ

corriger *v.* ñɔɔzʊʊ [ñɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

corruption *n.f.* kɪwɛɛkɪm [kɪ́wɛɛk'ɪ́m̀] *n.pI.*

corsage *n.m.* toko *pl.* -naa [tóko *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

cossette *n.f.* cɛŋgbɛ *pl.* -naa [cɛŋgbɛ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

côté *n.m.* [1]hɔɔlʊʊ *pl.* hɔɔlɪŋ [hɔɔlʊ́ *pl.* hɔɔlíŋ] *n.kI, I.*
[1]wɔɔlʊʊ *pl.* wɔɔlɪŋ [wɔɔlʊʊ *pl.* wɔɔlíŋ] *n.kI, I.*
[1]hʊyʊʊ *pl.* hʊyɪŋ [hʊyʊ́ *pl.* hʊyíŋ] *n.kI, I.*
[1]wʊyʊʊ *pl.* wʊyɪŋ [wʊyʊ́ *pl.* wʊyíŋ] *n.kI, I.*
~ droit nɪwaŋ yɔɔ
à côté kutoɖe *pl.* kutola [kutoɖé *pl.* kutolá] *n.ɖI, a.*
à côté de [1]cɔlɔ [cɔ́lɔ] *p.post.*
de côté kɪjaʊ *pl.* kɪjaŋ [kɪjáʊ *pl.* kɪjáŋ] *n.kI, I.*
kpɛŋa *pl.* kpɛnzɪ [kpɛ́ŋá *pl.* kpɛ́ŋzɪ] *n.kA, sI.*
des deux côtés cenje [cenje] *adv.*

côte *n.f.* sinaɣ *pl.* sinasi [sɪnaɣ́ *pl.* sɪnásɪ] *n.kA, sI.*

Côte d'Ivoire (Etat de l'Afrique) Kootidiivʊwaarɪ *nom propre.*

cotisation *n.f.* liidee cɔʊ

coton *n.m.* pɪsatʊ [pɪ́sátʊ] *n.tI.*
morceau de ~ pɪsaɖʊʊ [pɪ́saɖʊ́] *n.kI.*

Cotonou (ville du Bénin) Kʊtɔnʊ *nom propre.*

côtoyer *v.* cɔlʊʊ [cɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
[2]malʊʊ [malʊ́ʊ] *v.3b.*

cou *n.m.* pondone *pl.* ~dona [pondóne *pl.* ~dóná] *n.ɖI, a.*
~ (partie de devant) [1]liu *pl.* liŋ [líú *pl.* líŋ] *n.kI, I.*

couche *n.f.*
fine ~ de pâte tootoye *pl.* tootoo [tootóye *pl.* tootóo] *n.ɖI, a.*
très fine ~ de pâte tootiyaɣ *pl.* tootiyisi *n.kA, sI.*
chacune des couches successives après la fondation d'une construction tɛmaɣyaɣ *pl.* tɛmayɪsɪ *n.kA, sI.*
dernière couche de terre limitant la hauteur de la case
tolaɣ *pl.* tolasɪ [tóláɣ́ *pl.* tólásɪ] *n.kA, sI.*
dernière couche de terre pétrie du mur d'une case
tɛmɛyaɣ *pl.* ~yɪsɪ *n.kA, sI.*

couché(e) *adj.* kɪhɪnʊ [kɪ́hɪ́nʊ] *adj. qual. (schéma B).*
être ~ *v.* [3]pam [pám̀] *v.5b.*

coucher *v.*
~ **avec une femme** halʊ caʊ
halʊ sʊnʊʊ
~ **un bébé** pɪɣa sʊnʊʊ
faire ~ hɪzʊʊ [hízʊʊ] *v.3b.*
(se) coucher *v.* ²hɛnʊʊ [hénʊʊ] *v.3b.*
se ~ **convenablement** tɪ cɔlʊʊ

coude *n.m.* nuŋgoloŋa *pl.* ~lonzi *ou* nuŋgoonzi
[núŋgólóŋá *pl.* ~lónzɪ *ou* núŋgóónzɪ] *n.kA, sI.*

coudre *v.* ñɛyʊʊ [ñɛyúʊ] *v.3b.*

coulant(e) *adj.* kpololo [kpólóló] *adv. expr. cont.*
~ **(liquide)** *adj.* kikpemim [kɪkpémím̀] *n.pI.*

couler (liquide) *v.* ²kpem [kpém̀] *v.5a.*
lɪʊ [lɪ́ʊ́] *v.1a.*
~ **en cascade** *v.* lɪm falʊʊ

couleur *n.f.*
~ **blanchâtre** hʊlʊnzɪ *n.sI.*
~ **bleue** pʊlɔɔ *n.kI.*
~ **grise** ³huluu *pl.* huluŋ [huluú *pl.* hulúŋ] *n.kI, I.*
~ **gris-sombre** yuulee *adv. expr.*
~ **jaune** kasɪŋsɪŋga wɛtʊ
sʊtʊ lɪm

couleuvre (serpent) *n.f.* koɖe *pl.* kolee [koɖé *pl.* kolée] *n.ɖI, a.*

couloir *n.m.* kʊlɔmʊʊ *pl.* ~mɪŋ [kʊlɔmʊ́ *pl.* ~mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
petit ~ ɖɛɛmɛnɖɛɛ *pl.* -naa
[ɖɛɛmɛnɖéɛ *ou* ɖɛɛméńɖéɛ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
talɪmanzʊʊ *pl.* talɪmanzɪŋ *n.kI, I.*

coup
du ~ ɖɛkpɛlɪ [ɖɛkpɛlɪ] *adv. expr.*
d'un ~ kpa *adv. expr.*
d'un seul ~ seɖe [séɖe] *n.ɖI.*

coupable
être ~ tɔm tɔɔʊ

coupe-coupe *n.m.* ¹kpaca *pl.* -naa [kpaca *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

coupeaux *n.m.pl.* ayooyoma *n.a.*

couper *v.* cɛbʊ [cɛ́bʊ] *v.4b.*
kedɻuu [kedɻúu] *v.3a.*
kɔʊ [kɔ́ʊ] *v.1d.*
²kʊm [kʊ́m̀] *v.5b.*
sɛtʊʊ [sɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
²tim [tím̀] *v.5a.*
~ de cɪɖʊʊ [cɪ́ɖʊʊ] *v.3b.*
~ des régimes de noix de palme
kpaakpaa cɛbʊ
powee cɛbʊ
powee cɛɖʊ
powee kedɻiyu
~ les cheveux sans esthétique ³lɔyʊʊ [lɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
~ les tiges de mil tozuu [tozúu] *v.3c.*
~ tout près de la racine ⁵kɛʊ [kɛ́ʊ] *v.1a.*
action de ~ cɛbɪtʊ [cɛbítʊ] *n.tI.*
qui coupe kedɻiyu *pl.* kedɻiyaa *n.E, pA.*

cour *n.f.* ²kadaɣ *pl.* kadasɪ [kadáɣ *pl.* kadásɪ] *n.kA, sI.*
taɣ *pl.* tasɪ [táɣ *pl.* tásɪ] *n.kA, sI.*
~ intérieure ¹pɪlʊʊ *pl.* pɪlɪŋ [pɪlʊ́ *pl.* pɪlíŋ] *n.kI, I.*
petite ~ intérieure dans la concession
¹wɔʊ *pl.* wɔŋ [wɔ́ʊ *pl.* wɔ́ŋ] *n.kI, I.*

courage *n.m.* abalɪtʊ [abalítʊ] *n.tI.*
laŋɪyɛ ɖoŋ
du courage kaaka [kaaká] *interj.*
ŋŋka [ŋŋká] *interj.*
Du courage! Ɖɔkɪ kpam!
exprimant le ~, la fermeté ¹kpam [kpáḿ] *adv.*
être courageux hɔyɛ wɛnaʊ
wɔyɛ wɛnaʊ

courbature *n.f.* ñɪŋanzɪ [ñíŋánzɪ] *n.sI.*

courbe *adj.* ¹kɪbam [kíbam] *adj. qual. (schéma C).*
kukotu [kúkotu] *adj. qual. (schéma B).*
un peu ~ kɪnɪzʊ [kínízʊ] *adj. qual. (schéma B).*

courber *v.* [1]kotuu [kotúu] *v.3c.*
nuuu [nuúu] *v.2g.*
être courbé(e) [3]pam [pám̀] *v.5b.*

coureur *n.m.* seyu *pl.* seyaa [séyu *pl.* séyáa] *n.E, pA.*

courge
espèce de ~ kamıyɛ *pl.* kama [kámíyɛ *pl.* kámá] *n.ɖI, a.*

courir *v.* seu [séu] *v.1b.*
~ à vive allure seu hiɖiɖi
~ d'après quelqu'un lom [lóm̀] *v.5a.*

course *n.f.* seya *n.a.*

court(e) *adj.* kitobiyu [kıtóbíyu] *adj. qual. (schéma B).*
to *adv. expr. ponct.*
tobi *adv.*

couscous [genre de] pusa *pl.* -naa [pusa *pl.* -náa] *n.E, pA.*

cousin(e) *n.m.&f.* ɖɛdʊ *pl.* ɖɛdınaa [ɖɛ́dʊ́ *pl.* ɖɛ́dínáa] *n.E, pA.*
mɛɛdʊ *pl.* dınaa [mɛ́ɛ́dʊ́ *pl.* ~dínáa] *n.E, pA.*

coussinet *n.m.* sabıyɛ *pl.* sabɛɛ *n.ɖI, a.*
grand ~ kalıbɔɖɛ *pl.* ~bɔla [kalíbɔ́ɖɛ́ *pl.* ~bɔ́lá] *n.ɖI, a.*
petit ~ sabʊʊ *pl.* sabıŋ [sabʊ́ʊ́ *pl.* sabíŋ] *n.kI, I.*

couteau *n.m.* sıɣa *pl.* sısı *n.kA, sI.*
~ des bouchers malaa-sıɣa *pl.* malaa-sısı *n.kA, sI.*
~ sans manche sıɣa kagbaŋa
~ de l'initié («evalʊ»)
evasıɣa *pl.* ~sısı [evasıɣá *pl.* ~sísı] *n.kA, sI.*
petit ~ avec anse seɣye *pl.* seɣla [séɣyé *pl.* séɣlá] *n.ɖI, a.*

coutume *n.f.* sɔnzı [sɔ́nzı] *n.sI.*

couture *n.f.* ñɛyıtʊ [ñɛyítʊ] *n.tI.*

couturier(ère) *n.m.&f.* ñɛyıyʊ *pl.* ~yaa [ñɛ́yíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

couvée *n.f.* sɔɔʊ *pl.* sɔɔŋ *n.kI, I.*

couver (volaille) *v.* pabʊʊ [pábʊʊ] *v.3b.*

couvercle *n.m.* sulaɣ *pl.* sulasɪ [sulaɣ́ *pl.* sulásɪ] *n.kA, sI.*
[1]suluu *pl.* suliŋ [suluú *pl.* sulíŋ] *n.kI, I.*
[1]tɔyʊʊ *pl.* tɔyɪŋ *n.kI, I.*
~ **de la marmite** ɖeɣa yɔɔ suluu
ɖeɣa yɔɔ ñanaɣ
~ **du grenier** [1]kpandaɣɖɛ *pl.* kpandaɣla
[kpandaɣɖɛ *pl.* kpandaɣla] *n.ɖI, a.*

couvert
tout ~ kpʊʊʊ [kpʊʊʊ] *adv. expr.*

couverture *n.f.* kuntu *pl.* -naa [kuntú *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

couveuse *n.f.* [3]sɔɔkʊ *pl.* sɔɔkɪŋ *n.kI, I.*

couvraison *n.f.* lɔbʊtʊ [lɔbútʊ] *n.tI.*
lieu de ~ *n.m.* ɖɪlɔɖɛ *n.ɖI.*

couvreur d'une maison *n.m.* lɔɖʊ *pl.* ~ɖaa [lɔ́ɖʊ́ *pl.* ~́ɖáa] *n.E, pA.*

couvrir *v.* ɖanɖʊʊ [ɖanɖʊ́ʊ] *v.3b.*
huuzuu [huúzuu] *v.3c.*
wuuzuu [wuúzuu] *v.3c.*
[3]pam [pám̀] *v.5b.*
~ **d'une couche légère** mɛɖʊʊ [mɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
~ **le mil trempé pour le laisser** kpamla huu
~ **le toit** lɔbʊ [lɔ́bʊ] *v.4b.*
~ **légèrement** lɛŋɛyʊʊ [lɛŋɛ́yʊ́ʊ] *v.3b.*
se couvrir *v.* [2]ɖaɣʊ [ɖaɣ́ʊ] *v.2b.*

crabe *n.m.*
~ **de terre** pɪcɛɛyɛ *pl.* pɪcɛɛ [pɪ́cɛɛyɛ́ *pl.* pɪ́cɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*
petit ~ **rouge** pɪcɛɛwɛɛka *pl.* ~wɛɛsɪ
[pɪ́cɛɛwɛ́ɛ́ká *pl.* ~wɛ́ɛ́sɪ] *n.kA, sI.*
partie ventrale du ~
[1]kpalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kpalʊ́ʊ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*

crachat *n.m.* ndaatʊ [ndaátʊ] *n.tI.*
~ **glaireux** kayɪtʊ *n.tI.*

cracher *v.* huzuu [huzúu] *v.3c.*
ndaatʊ tɔʊ

crachin *n.m.* abʊta [abʊ́ta] *n.a.*

craie *n.f.* ehooye *pl.* ahowa [ehóoye *pl.* ahówa] *n.dI, a.*
ewosiye *pl.* awosee [ewosíyé *pl.* awosée] *n.dI, a.*
kɪɖɛɛ *pl.* -naa [kíɖɛ́ɛ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ de couleur ²cɔkɪ *pl.* -naa [cɔ́kɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

craindre *v.* sɔɔndʊʊ [sɔ́ɔ́ndʊ́ʊ ou sɔɔndʊʊ] *v.3d.*
sɔɔndʊ seu

cram-cram *n.m.* eliiketu [elɪíkétu] *n.tI.*

crampe *n.f.* nasɪ [násɪ] *n.sI.*
avoir des crampes de l'estomac heɣluu [heɣlúu] *v.3a.*

crâne *n.m.* ñʊlɔɔyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [ñʊlɔɔyaɣ *pl.* ~yɪsɪ] *n.kA, sI.*
région supérieure du ~ des vertébrés
ñʊdaka *pl.* -sɪ *n.kA, sI.*

crapaud *n.m.* ajaafetiye *pl.* ~tee [ájaafétíyé *pl.* ~tée] *n.dI, a.*
fetiye *pl.* fetee [fétíyé *pl.* fétée] *n.dI, a.*

crapaud-buffle *n.m.* mayaazɛʊ *pl.* mayaazɛŋ *n.kI, I.*

crapule *n.f.* kɔɔŋgbam *pl.* -naa [kɔɔŋgbaḿ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
kpaandʊ *pl.* ~dɪnaa [kpaandʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*

crapuleux(euse) *adj.* mʊzʊŋ [mʊzʊ́ŋ] *n.I.*

craquer *v.* ²wɔʊ [wɔ́ʊ] *v.1d.*
faire ~ les doigts nee hɔzʊʊ
nee wɔzʊʊ

cravate *n.f.* kɔla *pl.* -naa [kɔ́la *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

crayon *n.m.* kɪɖɪñɔɔ *pl.* -naa [kíɖíñɔ́ɔ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

crédit *n.m.* kɪmɪyɛ *pl.* kɪma [kɪmíyɛ *pl.* kɪmá] *n.dI, a.*

créer *v.* ²lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*

crépir *v.* taʊ [táʊ́] *v.1a.*
tizuu [tɪzúu] *v.3a.*

crépissage *n.m.*
matériel de ~ kitizinuu [kítízínuu] *n.kI.*

crépiter *v.* ²hɔʊ [hɔ́ʊ] *v.1c.*
²yaʊ [yáʊ] *v.1b.*

crépuscule *n.m.* wɪsɪ tɛm
au ~ hadɛ lɛdʊʊ
faire ~ *v.* ²lɛdʊʊ [lɛ́dʊʊ] *v.3b.*

crête *n.f.*
~ de pintade kaɖɪyɛ *pl.* kala [kaɖɪyɛ *pl.* kala] *n.ɖI, a.*
~ du coq pɛpɛɖʊʊ *n.kI.*

creuser *v.* cɛsʊʊ [cɛsʊ́ʊ *ou* césʊ́ú] *v.3b.*
²huyuu [huyúu] *v.3c.*
²wuyuu [wuyúu] *v.3c.*
~ légèrement tazʊʊ [tázʊʊ] *v.3b.*
~ un petit trou taʊ [táú] *v.1a.*
qui creuse cɛsɪyʊ *pl.* ~yaa [cɛ́sɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

creux *n.m.*
~ du dos siɣbɔɖɛ *pl.* siɣbɔla *n.ɖI, a.*
~ formé par les bras nʊkɔyʊʊ *pl.* nʊkɔyɪŋ *n.kI, I.*
~ formé par les doigts de la main
nikpiɖe *pl.* nikpila [níkpíɖé *pl.* níkpílá] *n.ɖI, a.*

crevasse *n.f.*
~ dans le talon ou la plante du pied naafɪyɛ [naafɪyɛ́] *n.a.*
~ sur la route kujomuu habɪyɛ yɔɔ

crevette *n.f.* ajanjɛyʊʊ *pl.* ajanjɛyɪŋ *n.kI, I.*
asɛsɛyʊʊ *pl.* asɛsɛyɪŋ *n.kI, I.*

cri *n.m.*
~(d'alarme, de détresse)
kubuka *pl.* kubusi [kubuká *pl.* kubúsɪ] *n.kA, sI.*
~ d'encouragement
kuwulitaɣ *pl.* ~tasɪ [kuwúlítaɣ *pl.* ~tásɪ] *n.kA, sI.*

criaillement de la pintade *n.m.* suu cɛtʊʊ

criailler (pintade) *v.* suu cɛtʊʊ

crier *v.* kou [kóú] *v.1c.*
kubuka mabʊ
~ fort holuu [holuu] *v.3c.*

crinière *n.f.* ¹kpɛm [kpɛ́m̀] *n.pI.*

criquet *n.m.*
~ **court** putuuɖe *pl.* putuulee [pútúúɖé *pl.* pútúúlá] *n.ɖI, a.*
~ **migrateur** kudoloŋ [kudóloŋ] *n.kI.*

espèces de criquets
aleewaanakaʊ *pl.* ~kaŋ
[áleewáá'nákáú *pl.* áleewáá'nákáŋ] *n.kI, I.*
awii *pl.* -naa [áwɪí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
nakacacaɖɛ *pl.* nakacacala *n.ɖI, a.*
petit kpaajuka *pl.* ~jusi [kpáájuká *pl.* ~j'úsɪ] *n.kA, sI.*
nakacɪjɪka *pl.* ~jɪsɪ [nakácíjíká *pl.* ~jísɪ] *n.kA, sI.*
long ajacaɖɪyɛ *pl.* ~cala [ájácáɖɪyɛ *pl.* ~cálá] *n.ɖI, a.*
vert loŋnaanakaʊ *pl.* ~kaŋ
[lóŋnáánáˈkáú *pl.* ~'káŋ] *n.kI, I.*

critique *n.f.* ndɔnjɔɔlɪyɛ *pl.* ~la [ndɔnjɔɔlɪyɛ *pl.* ~la] *n.ɖI, a.*

croc *n.m.* [2]keluu *pl.* keliŋ [kelúú *pl.* kelíŋ] *n.kI, I.*

croc-en-jambe *n.m.* [1]koɖuu *pl.* ~ɖiŋ [kóɖúú *pl.* ~ɖíŋ] *n.kI, I.*

crochet *n.m.* [2]keluu *pl.* ~liŋ [kelúú *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
~ **d'une flèche** lebiye *pl.* lebee [lébíyé *pl.* lébée] *n.ɖI, a.*

crocodile *n.m.*
~ **de petite taille** kazɪyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kázíyáɣ́ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
~ **du Nil** kazɪyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [kázíyúú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
[1]ñɪʊ *pl.* ñɪŋ [ñíú *pl.* ñíŋ] *n.kI, I.*

croire *v.* [2]tisuu [tɪsúu] *v.3a.*

croisement de deux rangées *n.m.*
ɖɛɛmɛnɖɛɛ *pl.* -naa
[ɖɛɛmɛnɖéɛ *ou* ɖɛɛméńɖéɛ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
talɪmanzʊʊ *pl.* talɪmanzɪŋ *n.kI, I.*

croiser *v.* sulunuu [sulúnúu] *v.3n.*
~ **les bras** nesi kpɛkʊʊ
tɪ kpiikinuu
se croiser *v.* ɖama lɛdʊʊ

croissant *n.m.*
premier ~ (lune) fenaɣ lɪwaa
dernier ~ (lune) fenaɣ cɔzʊʊ

croître *v.* paɣlʊʊ [paɣlʊ́ʊ] *v.3b.*

croix *n.f.* kaamaŋkaɣ *pl.* -naa [kaamaŋkáɣ́ *pl.* -náa] *n.kA, pA.*

croque-mort *n.m.* pinu *pl.* pinaa [pínú *pl.* pínáa] *n.E, pA.*

croquer *v.* ñasʊʊ [ñasʊ́ʊ] *v.3b.*
2salʊʊ [salʊ́ʊ] *v.3b.*

croûte *n.f.* nɛɛʊ *pl.* nɛɛŋ [nɛɛ́ʊ *pl.* nɛɛ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **de la pâte** mʊzʊkpaɣɖɛ *pl.* mʊzʊkpaɣla *n.ɖI, a.*

croyance religieuse *n.f.* Ɛsɔ sɛʊ ŋgbɛyɛ

croyant(e) *n.m.&f.* Ɛsɔ sɛyʊ
~ **en Christ** cooci tʊ
Krɪstʊ tʊ

cru(e) *adj.* lɛŋ [lɛ́ŋ] *n.I.*

cruel, cruelle *adj.* ñaŋ [ñáŋ] *n.I.*

cube de bouillon *n.m.* kiibu *pl.* -naa [kííbu *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
kubi *pl.* -naa [kúbɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

cueilleur(euse) *n.m.&f.* cɛɖʊ *pl.* cɛɖaa [cɛ́ɖʊ́ *pl.* cɛ́ɖáa] *n.E, pA.*

cueillir *v.* 3hɛʊ [hɛ́ʊ́] *v.1a.*
paɖʊʊ [páɖʊʊ] *v.3b.*
~ **à l'aide d'une gaule** cuyuu [cuyúu] *v.3c.*
puu [púú] *v.1c.*
~ **des fruits** *v.* koyuu [koyúu] *v.3c.*
~ **du kapok** *v.* kpooŋ cɛbʊ
~ **le café** *v.* kɔfɪ kpɛʊ
~ **les feuilles** *v.* 2kosuu [kosúu] *v.3c.*

cuillère *n.f.* kaacɪ *pl.* -naa [kaací *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
1lɔɔyaɣ *pl.* lɔɔyɪsɪ [lɔ́ɔ́yáɣ́ *pl.* lɔ́ɔ́yɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

cuir *n.m.*
~ **chevelu** ñʊtɔnɛ *pl.* ñʊtɔna [ñʊ́tɔ́nɛ *pl.* ñʊ́tɔ́ná] *n.ɖI, a.*
~ **tanné** tɔnɛ *pl.* tɔna [tɔ́nɛ *pl.* tɔná] *n.ɖI, a.*

cuire *v.*
- ~ **à la braise** hɔbʊ [hɔ́bʊ] *v.4b.*
- ~ **à la vapeur** ³pam [pám̀] *v.5b.*
- ~ **à l'étouffée** puzuu [púzuu] *v.3c.*
- ~ **dans le feu** wɔbʊ [wɔ́bʊ] *v.4b.*
- **faire ~ quelque chose moyennement** *v.*
  lalasʊʊ [lálásʊ́ʊ] *v.3b.*

cuisine *n.f.* nemeɣa *pl.* nemeɣsi [nemeɣ́a *pl.* nemeɣ́sı] *n.kA, sI.*
- **faire la** ~ *v.* tızʊʊ [tızʊ́ʊ] *v.3b.*

cuisinier(ère) (personne) *n.m.&f.*
kuku *pl.* -naa [kúku *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

cuisse *n.f.* taɖɛ *pl.* tala [taɖɛ *pl.* tala] *n.ɖI, a.*
yuye *pl.* yoo *n.ɖI, a.*
- ~ **[partie postérieure]** naadakʊ *pl.* naadakıŋ *n.kI, I.*

cuisson *n.f.*
- ~ **au feu vif** hɔbʊtʊ [hɔbʊ́tʊ] *n.tI.*
  wɔbʊtʊ [wɔbʊtʊ] *n.tI.*
- **légère** ~ alalasa [alalasa] *n.a.*
- **première** ~ alalasa [alalasa] *n.a.*

cuit(e)
- **être** ~ pıʊ [pɪ́ʊ́] *v.1a.*
- **être mal** ~ ³keluu [kelúu] *v.3a.*

culotte *n.f.* adaakpo *pl.* -naa [adáákpó *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
cokodo *pl.* -naa [cokodo *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

culte *n.m.* Ɛsɔ nımaʊ
- ~ **de l'église** cooci *pl.* -naa [cóócı *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
  misa *pl.* -naa [mísa *pl.* mís'ánáa] *n.kI, pA.*

cultivateur *n.m.* haɖʊ *pl.* haɖaa [háɖʊ́ *pl.* háɖáa] *n.E, pA.*
- ~ **paresseux** kaahayaɣ *pl.* ~yası [kaahayaɣ *pl.* ~yásı] *n.kA, sI.*

cultiver *v.* ²hayʊʊ [hayʊ́ʊ] *v.3b.*

culture *n.f.* ɛzakuliye [ɛzákúlíye] *n.ɖI.*

culture *n.f.* ²haɖau *pl.* haɖaŋ [haɖaú *pl.* haɖáŋ] *n.kI, I.*
~ **attelée** naŋ hayʊʊ
~ **au beau-père juste après le mariage** haɖɪmɪlʊʊ *n.kI.*
~ **située entre la récolte du petit mil et celle de l'arachide**
mɪla kpɛŋ
première ~ **en billons** wasaɣ [wasaɣ́] *n.kA.*

cumuler *v.* kpɪndʊʊ [kpínd ʊʊ] *v.3b.*

cure-dents *n.m.* sinatʊ *n.tI.*

cuvette *n.f.* camsa *pl.* -naa [cámsa *pl.* cámsˈánáa] *n.kI, pA.*
~ **avec anses [sorte de]** kpaafʊ *pl.* -naa
[kpaáfʊ *pl.* kpaáfˈúnáa] *n.kI, pA.*

cycliste *n.m.* cɛɛcɛ tʊ

D

daba *n.f.* hakuu kɪwasʊʊ

d'abord *loc. adv.* kajalaɣ [kajalaɣ́] *n.kA.*
¹pʊcɔ [púcɔ] *conj.*

Dakar (capitale du Sénégal) Taakaa *nom propre.*

damer hɛlʊʊ [hɛlúʊ] *v.3b.*
~ **légèrement** tinduu [tínduu] *v.3b.*
tituu [títuu] *v.3a.*
personne qui dame
hɛlɪyʊ *pl.* ~yaa [hɛ́lɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

Danemark (Etat de l'Europe) Taanemarkɪ *nom propre.*

Dankpen (sous-préfecture du Togo) Ɖaakpɛŋ *nom propre.*

dans *prép.* taa *p.post.*
tɛɛ [tɛɛ́] *p.post.*
~ **la chambre** kuduyuu tɛɛ
~ **tous les sens** kpii *adv. expr.*
~ **une semaine** Sɔnɔ kɪyakʊ sɪba.

danse *n.f.* payɛ [páyɛ] *n.dI.*
~ **des «ɛzɔkpaa»** azaza [azaza] *n.a.*
~ **initiatique** mayle *pl.* -naa [máɣlé *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **que l'on exécute chez la fille initiée**
[1]cɪmʊʊ *pl.* cɪmɪŋ [címʊ́ú *pl.* címíŋ] *n.kI, I.*
pratiquer une ~ rituelle *v.* [1]sazʊʊ [sazʊ́ʊ] *v.3b.*

danser *v.* [2]paʊ [páʊ́] *v.1a.*
~ **«habɪyɛ»** heluu [helúu] *v.3a.*
~ **mal** yotuu [yotúu] *v.3c.*

danseur(euse) *n.m.&f.* payʊ *pl.* payaa [páyʊ́ *pl.* páyáa] *n.E, pA.*
~ **de «habɪyɛ»** heliyu *pl.* ~yaa [helíyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

Dapaon (ville du Togo) Ɖapaŋgʊ *nom propre.*

Dar es-Salam (ville de la Tanzanie) Taarɪ Ɛsɪ-Salaam *nom propre.*

dard d'abeille [2]sika *pl.* -sɪ *n.kA, sI.*

dartre *n.f.* lɪɪlɪɪtʊ [lɪ́ɪ́lɪ́ɪ́tʊ] *n.tI.*

date *n.f.* wiye *pl.* -naa [wɪye *pl.* -náa] *n.E, pA.*

déambuler *v.* yenduu [yénduu] *v.3a.*

se débarbouiller *v.* ɛsɪndaa kɔʊ
[1]saŋʊʊ [saŋʊ́ʊ] *v.3b.*

débarrasser *v.*
~ **les feuilles du baobab de leurs nervures**
kɔdɔyaɣ lɪyʊʊ
se débarrasser d'un problème *v.* nesi saŋʊʊ

débattre *v.*
~ **longuement d'une affaire** tɔm hilisuu
se débattre *v.* hilituu [hɪlɪtúu] *v.3a.*
lʊbʊ [lʊ́bʊ] *v.4b.*
nɪmɪyʊʊ [nɪmíyʊʊ] *v.3b.*
peɖuu [péɖuu] *v.3a.*
se ~ dans un emballage kuuyuu [kuúyuu] *v.3c.*
se ~ de douleur [3]ñalʊʊ [ñalʊ́ʊ] *v.3b.*
qui se débat hilitiyu *pl.* ~yaa [hílítíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

débiteur(trice) *n.m.&f.*
~ **insolvable** kɪmtɔɔyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*
kɪndɔɔyʊ *pl.* ~yaa [kɪndɔɔyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
tɔkɪyʊ *pl.* tɔkɪyaa *n.E, pA.*
tɔkɪɣa *pl.* tɔkɪsɪ *n.kA, sI.*

déborder *v.* wadʊʊ [wadʊ́ʊ] *v.3b.*

débris *n.m.* abuyibuya [abuyɪbúya] *n.a.*
~ **de branches d'arbre coupées** ayooyoma *n.a.*
~ **d'ordure** azɔɔta [azɔɔta] *n.a.*

débrouillage *n.m.* tanɪm [tánɪ́m̀] *n.pI.*

débrouillard(e) *n.m.&f.* cɔtʊʊmawayɪ *pl.* -waa
[cɔtʊʊmáwáyɪ́ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

se débrouiller *v.* hilisuu [hɪlɪsúu] *v.3a.*
miɣduu [mɪɣdúu] *v.3a.*
pana ñaɣʊ
pana tɔɔʊ
tanɪm labʊ
qui se débrouille hilisiyu *pl.* ~yaa [hílísíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

débusquer *v.* kʊsʊʊ [kʊ́sʊʊ] *v.3d.*

début *n.m.* kaaɖaɣ [kaaɖaɣ] *n.kA.*
kiɖe *pl.* kila [kíɖe *pl.* kɪlá] *n.ɖI, a.*
~ **d'une action** ²ɖɪbazɪyɛ [ɖɪbazɪyɛ́] *n.ɖI.*
au ~ ɖooo kiɖe tɛɛ lɛ

débuter *v.* nʊmɔʊ lɪʊ

décaler *v.* ²tuu [túú] *v.1c.*
tuzuu [tuzúu] *v.3c.*

décanter *v.* lulusuu [lulusúu] *v.3c.*
se décanter *v.* kelituu [kelɪtúu] *v.3a.*
kilimuu [kɪlɪmúu] *v.3a.*

décembre *n.m.* saŋayɪŋ fenaɣ *n.kA.*

décharger *v.*
~ **un fardeau porté sur la tête** ²sʊʊʊ [sʊʊ́ʊ] *v.2c.*

déchets *n.m.pl.* abala [abala] *n.a.*
~ **comestibles de l'huile rouge**
kpakpasɛyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [kpakpaséyʊʊ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
~ **d'amandes de noix palmistes** ²sɛtʊ [sétʊ] *n.tI.*
~ **de viande** kuhuzuu *pl.* ~ziŋ [kúh'úzuú *pl.* kúh'úzíŋ] *n.kI, I.*
~ **humaines** pɪndʊ [píndʊ] *n.tI.*

déchiqueter *v.* cɛdɛlʊʊ [cɛdɛlúʊ ou cɛdélʊʊ] *v.3b.*
pʊʊtʊʊ [pʊʊtúʊ] *v.3d.*
ce qui a été déchiqueté ajɛɣda [ajɛɣ́da] *n.a.*

déchirer *v.* cɪyʊʊ [cɪyúʊ] *v.3b.*
pʊʊtʊʊ [pʊʊtúʊ] *v.3d.*
manière de ~ cɪyɪtʊ [cɪyítʊ] *n.tI.*
qui déchire cɪyɪyʊ *pl.* ~yaa [cɪyíyʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

déchirure *n.f.* cɪyɪtʊ [cɪyítʊ] *n.tI.*

décider *v.* ²lɪzʊʊ [lɪzúʊ] *v.3b.*

déclouer *v.* holuu [holuu] *v.3c.*
woluu [woluu] *v.3c.*

décoloration *n.f.* ajada [ajáda] *n.a.*

décoloré(e) *adj.*
kɪcadʊʊ *adj. qual. (schéma B, n'est pas utilisé pour classe E et pA).*
ce qui est complètement ~ ajada [ajáda] *n.a.*

décolorer *v.* cadʊʊ [cádʊʊ] *v.3b.*

décomposé(e)
ce qui est ~ alɔɔta [alɔɔta] *n.a.*

se décomposer (viande) *v.* hɔɔmʊʊ [hɔɔmúʊ] *v.3d.*
wɔɔmʊʊ [wɔ́ɔ́múʊ] *v.3d.*

décortiqué(e) *adj.*
non ~ kɪɪgɛtʊʊ [kɪɪgɛtʊʊ] *n.kI.*
qui est ~ kɪkɛtʊ [kíkétʊ] *adj. qual. (schéma B).*

décortiquer *v.* hʊnʤʊʊ [hʊ́nʤʊʊ] *v.3d.*
wʊnʤʊʊ [wʊ́nʤʊʊ] *v.3d.*
²kɛtʊʊ [kétʊʊ] *v.3b.*

découper *v.*
~ **les noix de palme** powee cɛsʊʊ

découragement *n.m.* laŋwɛɛkɪyɛ [laŋwɛɛkɪyɛ] *n.dI.*

découvrir *v.* kuluu [kulúu] *v.3c.*

décret *n.m.* waɖɛ [wáɖɛ] *n.dI.*

décréter *v.* waɖɛ haʊ

dédaigner *v.* nɔɔ nim
niɣzuu [níɣzúu] *v.3a.*
kɔzɔlaɣ sɔlʊʊ
tɛtɛ pɛŋʊʊ

dedans *adv.* taa *p.post.*

dédommagement *n.m.* kɪhɛyʊʊ pʊ-ñʊʊ taa

défaire *v.* yɛɖʊʊ [yɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*

défaut
à ~ de mieux tanɪm [tánɪ́m̀] *n.pI.*

défendre *v.* yɔɔ ɖaŋʊʊ
kandʊʊ [kandʊ́ʊ] *v.3b.*
se défendre *v.* [1]kaɖʊʊ [kaɖʊ́ʊ] *v.3b.*

défense de l'éléphant *n.f.*
tuu keɖe
tukeɖe *pl.* tukela [túkéɖe *pl.* túkélá] *n.dI, a.*

défenseur *n.m.* kandɪyʊ *pl.* ~yaa [kándɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

déformation de la peau humaine *n.f.* yɔɔ wɛɛkʊʊ

déformé(e) *adj.* [2]kɛʊ [kɛʊ] *adv. expr. ponct.*

déformer *v.*
~ quelque chose maŋʊʊ [máŋʊʊ] *v.3b.*
(se) déformer mɔnʊʊ [mɔnʊ́ʊ] *v.3d.*

défrichement *n.m.* tudum *n.pI.*

défunt(e) *n.m.&f.* leɖu *pl.* leɖaa [léɖú *pl.* léɖáa] *n.E, pA.*
sɔlɩ *pl.* -waa *n.E, pA.*

dégager *v.* kɛlʊʊ [kɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ de lazʊʊ [lazʊ́ʊ] *v.3b.*
~ difficilement de hɔɔzʊʊ [hɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
wɔɔzʊʊ [wɔ́ɔ́zʊ́ʊ] *v.3d.*
se dégager de *v.* nesi saŋʊʊ

dégât *n.m.* abʊʊta [abʊʊta] *n.a.*
asɛyʊʊ [áséýʊ́ú] *n.kI.*

dégourdi(e) *adj.* kpayɪ [kpáýí] *adv. expr.*
être ~ kpeyituu [kpéyítúu] *v.3a.*

se déhancher *v.* tɪnaɣ taa kɛɣyʊʊ

dehors *adv.* awayɪ [awayí] *adv.*

délai
~ raisonnable alɪwaatʊ tobi taa
sans ~ kpɛdɛyɛ *adv.*

délayer *v.*
~ la farine dans l'eau pour boire fiduu [fɪdúu] *v.3a.*

délégué(e) *n.m.&f.* tiyiyu *pl.* ~yaa [tíýíýú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

délicatement *adv.* tɛndɛ [tɛ́ndɛ́] *adv.*

délier *v.* poɖuu [póɖuu] *v.3c.*
~ un fil complètement ²hɛɖʊʊ [hɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*

délimitation *n.f.*
egeetiye *pl.* ageeta [egeetɪye *pl.* ageeta] *n.dI, a.*

délivré(e) *n.m.&f.* poholim *pl.* -waa *n.E, pA.*

délivrer (un malade, une personne, etc. ...) *v.*
holuu [holuu] *v.3c.*
woluu [woluu] *v.3c.*
se délivrer *v.* hayɪcisee labʊ

deltoïde *n.m.* handomiye *pl.* ~ma [handomɪyé *pl.* ~má] *n.dI, a.*

demain *adv. & n.m.* cee [céé] *n.dI.*

demande de secours *n.f.*
kɔjɔyaɣ *pl.* ~yasɪ [kɔjɔyaɣ *pl.* ~yásɪ] *n.kA, sI.*

demander *v.* kuzuu [kuzúu] *v.3c.*
pɔzʊʊ [pɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
sʊlʊmʊʊ [sʊ́lʊ́mʊ́ʊ] *v.3d.*
~ à quelqu'un de faire un travail d'une manière rapide
kuduu [kúduu] *v.3c.*
~ asile kʊyʊʊ ɖʊʊ
~ la permission nʊmɔʊ pɔzʊʊ

~ pardon hulaɣ kuluu
tenduu [ténduu] *v.3a.*
~ pardon pour une faute commise ²hɛnʊʊ [hɛ́nʊʊ] *v.3b.*
~ une faveur nesi tɛɣʊ
~ une permission nʊmɔʊ sʊlʊmʊʊ
qui demande sʊlʊmʊyʊ *pl.* ~yaa
[sʊ́lʊ́mʊ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
qui demande la grâce tendiyu *pl.* ~yaa
[téndıyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

demandeur(euse) de secours *n.m.&f.*
kɔjɔwoɖu *pl.* kɔjɔwoɖaa *n.E, pA.*

démangeaison *n.f.* ¹kızaʊ [kızáʊ] *n.kI.*

démanger *v.* ³ñaɣyʊʊ [ñaɣ́yʊʊ] *v.3b.*
puu [púú] *v.1c.*
yıɖıtʊʊ [yıɖítʊʊ] *v.3b.*
état de ce qui démange patʊ [pátʊ] *n.tI.*

démarche *n.f.* ɖɔnɛ [ɖɔné] *n.a.*

se démener *v.* hilituu [hılıtúu] *v.3a.*
payınd ʊʊ [payínd ʊʊ] *v.3b.*
salamʊʊ [sálámʊ́ʊ] *v.3b.*
qui se démène hilitiyu *pl.* ~yaa [hílítíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

demi-heure *n.f.* ñıɣyʊʊ hɔɔlʊʊ

démuni(e) *n.m.&f.* mɛnfɛyıpʊyʊ *pl.* -waa *n.E, pA.*
tanım tʊ
personne démunie *n.f.* ¹ɛhʊlʊm *n.kI.*

dénigrement *n.m.* añɔka [añɔ́ka] *n.a.*
eniɣziye [éníɣ́zíyé] *n.a.*
ɛzaɣtʊ [ɛzaɣ́tʊ] *n.tI.*
nimtu [nıḿtu] *n.tI.*

dénigrer *v.* nim [nímm̀] *v.5a.*
niɣzuu [níɣ́zúu] *v.3a.*
~ à fond pʊʊtʊʊ [pʊʊtʊ́ʊ] *v.3d.*

dénommer *v.* yıɖɛ haʊ

dénoncer *v.* yɔɔ tʊlʊʊ
tɔm yasʊʊ

dent *n.f.* 1kedɐ *pl.* kela [kédɐ *pl.* kelá] *n.dI, a.*
~ de lait lɪm kedɐ
~ saillante 2keluu *pl.* keliŋ [kelúú *pl.* kelíŋ] *n.kI, I.*
dents saillantes kela cʊŋŋ
faire tomber les premières dents *v.*
holosuu [holósuu] *v.3c.*

départager *v.* yasʊʊ [yásʊʊ] *v.3b.*

dépasser *v.* yɔɔ dɛʊ
kɪlʊʊ [kɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
2kpadʊʊ [kpádʊʊ] *v.3b.*

dépecer *v.* hizuu [hɪzúu] *v.3a.*
yizuu [yɪzúu] *v.3a.*
yɔbʊ [yɔ́bʊ] *v.4b.*

dépeceur(euse) *n.m.&f.* hiziyu *pl.* ~yaa [hízíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
yiziyu *pl.* ~yaa [yízíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

se dépêcher *v.* kpidisuu [kpɪdísuu] *v.3a.*

dépendre de *v.* hɔkɪnaʊ [hɔkɪ́naʊ] *v.3n.*
wɔkɪnʊʊ [wɔkɪ́nʊʊ] *v.3n.*

dépenses *n.f.pl.* sʊʊtʊ [sʊʊ́tʊ] *n.tI.*

déplacer *v.* kʊsʊʊ [kʊ́sʊʊ] *v.3d.*
~ quelque chose 2kɛzʊʊ [kɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
se déplacer avec non-chalance *v.* dɛlʊʊ [dɛ́lʊʊ] *v.3b.*
se ~ de lieu en lieu *v.* 2taŋalʊʊ [taŋálʊʊ] *v.3b.*

déplier *v.* posuu [pósuu] *v.3c.*

déplumer *v.* 1kpɛzʊʊ [kpɛ́zʊʊ] *v.3b.*

déposer *v.* 3sɪʊ [sɪ́ʊ́] *v.1a.*

dépôt au fond d'un liquide *n.m.*
kiginaɣ *pl.* kiginisi [kɪgínáɣ́ *pl.* kɪgínísɪ] *n.kA, sI.*

dépouiller *v.* hʊnɖʊʊ [hʊ́nɖʊʊ] *v.3d.*
wʊnɖʊʊ [wʊ́nɖʊʊ] *v.3d.*
~ **complètement un os avec les dents** mɔɔyɛ kaɣyʊʊ
~ **une bête** [1]lituu [lɪtúu] *v.3a.*
qui dépouille [1]litiyu *pl.* ~yaa [lɪtíyu *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

depuis *prép.* ɖooo [ɖooo] *adv.*
~ **ce temps à présent** pɪsɪnɪ mbʊ nɛ sɔnɔ
~ **là** ɖooo lɛ
~ **longtemps** ɖooo pe
ɖooo pidiyiɣ
pitihiɣ *adv.*

député *n.m.* paɣtʊ lɪzɪyʊ

déraisonner *v.* pʊdʊʊ *v.3d.*
s.f. de hɔyʊtʊʊ [hɔyʊtʊ́ʊ] *v.3d.*
s.f. de wɔyɪtʊʊ [wɔ́yɪ́tʊ́ʊ] *v.3d.*
quelqu'un qui déraisonne
hɔyɪtɪyʊ *pl.* ~yaa [hɔ́yɪ́tɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

déranger *v.* [2]cɛyʊʊ [cɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
mɛlɛndʊʊ [mɛléndʊʊ] *v.3b.*
mɪzɪnʊʊ [mɪzínʊʊ] *v.3n.*
ñalɪnʊʊ [ñalínʊʊ] *v.3n.*
ñandʊʊ [ñandʊ́ʊ] *v.3b.*

déraper *v.* [2]tuu [túú] *v.1c.*

dérisoire *adj.* taŋayɪ *pl.* taŋnaa *n.E, pA.*

dernier(ère) *n.m.&f.* [1]kɛdɛzaɣ [kɛdɛzaɣ] *n.kA.*
[1]tɔyaɣ [tɔyáɣ] *n.kA.*
être le(la) dernier(ère) ɖɪɣnʊʊ [ɖɪɣ́nʊʊ] *v.2n.*

dernièrement *adv.* [1]kɛdɛzaɣ [kɛdɛzaɣ] *n.kA.*

dérouler *v.* [2]hɛɖʊʊ [hɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
poɖuu [póɖuu] *v.3c.*

derrière *n.m.* tabɪyɛ *pl.* tabɛɛ *n.ɖI, a.*

derrière *prép. et adv.* wayɪ [wayɪ] *p.post.*

dès que lɛ [lɛ́] *part. dét. sub.*

se désaltérer *v.* lɔkɔtʊ kʊʊ
être désaltéré(e) tɪɣzʊʊ *v.3b.*
[1]ñɪɣzʊʊ *v.3b.*

descendre *v.* tibu [tíbu] *v.4c.*
~ avec tinuu [tínuu] *v.6b.*
faire ~ *v.* [2]tisuu [tɪsúu] *v.3a.*

désert *n.m.* kañɪmbusuu *pl.* kañɪmbusiŋ *n.kI, I.*
tuuye *n.dʃI.*

désherber *v.* ñɪtʊ kpɛzʊʊ
[3]tuu [túu] *v.1d.*

désigné(e)s *n.m.&f.pl.* agalaa [agalaa] *n.pA.*

désigner *v.*
action de ~ lɪzɪtʊ [lɪzítʊ] *n.tI.*

désir
manifester un ~ exagéré *v.* selituu [sélítúu] *v.3a.*

désirer *v.* liu wɛʊ

désobéir *v.* kɛlɛsʊʊ [kɛ́lɛ́sʊ́ʊ] *v.3b.*
tɛtɛ pɛŋʊʊ

désobéissance *n.f.* kaañamtʊ [kaañamt́ʊ] *n.tI.*

désordonné(e) *adj.* [2]saŋ saŋ *adv. expr. répét.*

désordre
en ~ [1]cɪkpɪ cɪkpɪ [cɪkpɪ cɪkpɪ] *adv. expr. répét.*
naŋa naŋa *adv. expr. répet.*
[1]ñam ñam *adv. expr. répet.*

désormais *adv.* [1]kpaɣ [kpáɣ́] *adv.*

desserrer *v.* poɖuu [póɖuu] *v.3c.*
yɔɔyʊʊ [yɔɔ́yʊʊ] *v.3d.*

dessin *n.m.* anjaʊ *pl.* -waa [anjáʊ́ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

dessinateur(trice) *n.m.&f.* anjaʊ lɪzɪyʊ

dessiner *v.* [2]lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*

dessous *loc. adv. et prép.* tɛɛ [tɛɛ́] *p.post.*

dessus *adv.* yɔɔ [yɔɔ́] *p.post.*

détacher *v.* ²hɛɖʊʊ [hɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
²hɔzʊʊ [hɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
²wɔzʊʊ [wɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
yɛɖʊʊ [yɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
~ (fruit) paɖʊʊ [páɖʊʊ] *v.3b.*
se détacher *v.* sɛtʊʊ [sɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
soluu [solúu] *v.3c.*

détérioré(e) *adj.*
kɪcadʊʊ *adj. qual. (schéma B, n'est pas utilisé pour classe E et pA)*.

déterrer *v.*
~ les arachides avec la houe sɛɣlʊʊ [sɛ́ɣlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ (patates douces, ignames, etc.) ²huyuu [huyúu] *v.3c.*

détester *v.* tɛtɛ pɛŋʊʊ

détourner de l'argent *v.* liidiye tɔɔʊ

détruire *v.* pʊʊtʊʊ [pʊʊtʊ́ʊ] *v.3d.*

dette *n.f.* kɪmɪyɛ *pl.* kɪma [kɪmíyɛ *pl.* kɪmá] *n.qI, a*.

deuil *n.m.* kʊñɔŋ *pl.* kʊñɔmɪŋ [kʊñɔ́ŋ *pl.* kʊñɔmíŋ] *n.kI, I*.
être en ~ kʊñɔwiye caɣʊ

deux *adj. num. et n.m.* naalɛ [naálɛ] *adj. quant.*
deux (2) piiye [pííyé] *n.qI*.
deux cents nasɪlɛ [nasɪ́lɛ] *adj. quant.*
deux fois nabʊlɛ [nabʊ́lɛ] *adj. quant.*

deuxième *adj. num. & n.* kɪlɛlʊ [kɪ́lɛ́lʊ] *adj. qual. (schéma B)*.
deuxième vue *n.f.* *s.f. de* ɛzɪyɛ *pl.* ɛza [ɛzíyɛ *pl.* ɛzá] *n.qI, a*.

devancer *v.* layʊʊ [layʊ́ʊ] *v.3b.*
action de ~ dans les affaires laajɛkʊ *n.kI*.

devant *prép.* ¹ɛzɪdaa *p.post.*
lɔlɔ [lɔ́lɔ́] *p.post.*
¹nɔɔ [nɔ́ɔ́] *p.post.*
~ la concession tɪndɛɛ *adv.*

devant *n.m.* ²ɛzɪdaa *n.E*.

devanture *n.f.* nɔnɔɔ taa

développer *v.* huuduu [huudúu] *v.3c.*
wuuduu [wuuduu] *v.3c.*
se développer *v.* ²cɪmʊʊ [cɪ́mʊʊ] *v.3b.*
huuu [huúu] *v.2c.*
sʊʊ [sʊ́ú] *v.1c.*
wɔlɔsʊʊ [wɔ́lɔ́sʊ́ʊ] *v.3d.*
se ~ (igname) hɛyɛ hɔlɔsʊʊ
se ~ (personne) ɛyʊ kpeyituu
ɛyʊ labʊ
se ~ rapidement ²lituu [lítuu] *v.3a.*

devenir *v.* kɛnʊʊ [kɛ́nʊʊ] *v.6a.*
pɪsʊʊ [pɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
~ aigre ñɪŋʊʊ [ñɪ́ŋʊʊ] *v.3b.*
~ chef kiwiyaɣ tɔɔʊ
~ dur (sol) ²lou [lóú] *v.1c.*
~ fade ³keluu [kelúu] *v.3a.*
~ fou ñam ñam labʊ
~ hors d'usage soɖuu *v.3c.*
~ large ²walʊʊ [walʊ́ʊ] *v.3b.*
~ nombreux ɖɔʊ [ɖɔ́ʊ́] *v.1c.*
~ pubère lɛɣzʊʊ [lɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ ratatiné(e) cʊɖɪɪ lou
~ sec peu à peu ²lou [lóú] *v.1c.*
~ vieux kpadɪyʊʊ [kpadɪyʊ́ʊ] *v.3b.*

dévier *v.* nʊmɔʊ hɛyʊʊ
kobu [kóbu] *v.4a.*

devin *n.m.* ³tɪʊ *pl.* tɪyaa *n.E, pA.*

deviner *v.* ²kpeɣu [kpeɣ́u] *v.2a.*
personne qui devine
²kpeɣyu *pl.* ~yaa [kpeɣ́yu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

devinette *n.f.* ɖimɖim *pl.* -naa [ɖɪḿ'ɖíḿ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

dévisager *v.* tʊnʊʊ [tʊ́nʊʊ] *v.6a.*

dévoiler *v.* tʊlʊsʊʊ [tʊlʊ́sʊʊ] *v.3d.*

devoir *n.m.*
~ **du citoyen** tɛtʊ pɪɣa kɪjɛyʊʊ tʊmɪyɛ
~ **moral** kɪjɛyʊʊ [kɪjɛyʊʊ] *n.kI.*

dévorer *v.* pʊʊtʊʊ [pʊʊtʊ́ʊ] *v.3d.*

diable *n.m.* eleeu *pl.* aleewaa [eleéu *pl.* aleewáa] *n.E, pA.*
yiliyu *pl.* yiliyaa *n.E, pA.*
Le Diable Kañadʊ Satanɪ

dialecte *n.m.* kʊnʊŋ *pl.* kʊnʊmɪŋ [kʊnʊŋ *pl.* kʊnʊmíŋ] *n.kI, I.*
ɛyʊ yɔɔdaɣ

diarrhée *n.f.* kahʊyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kahúyaɣ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
avoir la ~ ²hʊyʊʊ [hʊyʊ́ʊ] *v.3d.*
²wʊyʊʊ [wʊyʊ́ʊ] *v.3d.*
faire une ~ *v.* ²wʊyʊʊ [wʊyʊ́ʊ] *v.3d.*

dictée *(éd.) n.f.* yaʊ matʊ *n.tI.*

dictionnaire *n.m.* tɔm kpou

Dieu Ɛsɔ [ɛsɔ́] *n.E.*
Dieu suprême Ɛsɔ kɪkɪlʊ
Dieu tout puissant caabiyuu [caabíyuu] *n.E.*
Dieu très haut caabiyuu [caabíyuu] *n.E.*
mon Dieu ou [óu] *interj.*

diffamateur *n.m.* kɔlɔmɔtʊ tʊ

diffamation *n.f.* kɔlɔmɔtʊ [kɔlɔmɔ́tʊ] *n.tI.*

diffamer *v.* yɪɖɛ cɛdɛlʊʊ

différemment *adv.* ndɪ ndɪ [ndɪ ndɪ] *adj. quant.*
pɪdɪ *adv.*

différend *n.m.* ¹tɔm *pl.* tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*

difficilement *adv.* pɛŋɛ pɛŋɛ *adv. expr. répét.*

difficulté *n.f.* kaɖɛ [káɖɛ] *n.ɖI.*
sans ~ ¹kpabʊ *adv. expr.*
ñala [ñala] *adv. expr.*

diffuser *v.* yɛlɪnʊʊ [yɛlínúʊ] *v.3n.*

dignité *n.f.* ɛyʊtʊ [ɛyʊ́tʊ] *n.tI.*
~ **de la personne humaine** ɛyʊtʊ wɛtʊ nʊmʊʊ
~ **d'homme** abalɪtʊ [abalɪ́tʊ] *n.tI.*

se dilater *v.* ³huu [húú] *v.1c.*
³wuu [wúú] *v.1c.*

dilué(e) *adj.* calaŋ cala [cálấŋ́ŋ] *adv. expr. cont.*
~ **(bouillie)** kɪbalʊ [kɪ́bálʊ] *adj. qual. (schéma B).*

diluer *v.* ³caʊ [cáʊ] *v.1b.*

dimanche *n.m.* kujuka *pl.* -sɪ [kujuká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI.*

diminué(e) *adj.* kɪbasʊ [kɪ́básʊ] *adj. qual. (schéma B).*
non ~ kɪɪbasʊʊ [kɪɪbasʊʊ] *adj. nég.*

diminuer *v.* ñamalʊʊ [ñamalʊ́ʊ] *v.3b.*
²pasʊʊ [pasʊ́ʊ] *v.3b.*
²tʊʊʊ [tʊʊ́ʊ] *v.2g.*
~ **d'intensité** yɔtʊʊ [yɔtʊ́ʊ] *v.3d.*

dindon *n.m.* tolootoloo *pl.* -naa *n.E, pA.*

dire *v.* heyuu [heyúu] *v.3a.*
yɔɔdʊʊ [yɔ́ɔ́dʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **(parole)** ²tɔm [tɔ́m̀] *v.5b.*
~ **que** se
~ **quelque chose en confiance** wɛɛtʊʊ [wɛɛ́tʊʊ] *v.3b.*
~ **tout ce qu'on avait de secret** nɔɔ lɔʊ

directement *adv.* sa [sa] *adv. expr.*

directeur *n.m.* ñʊʊdʊ *pl.* ñʊndɪnaa
[ñʊ́ʊ́dʊ *pl.* ñʊ́ʊ́dɪn'áa] *n.E, pA.*
~ **de cabinet** minisii tɛɛ tʊ

direction
en ~ **de ...** ¹kiŋ [kíŋ] *p.post.*

dires *n.m.pl.* heyitu [hetítu] *n.tI.*
~ **de satisfaction ou de douleur** añɔka [añɔ́ka] *n.a.*

dirigeant *n.m.* nɔɔɖɛyʊ *pl.* ~yaa
[nɔ́ɔ́'ɖɛ́yʊ́ *pl.* nɔ́ɔ́ɖɛyáa] *n.E, pA.*

Dis-donc! hɛ *interj.*

disciple *n.m.* kpɛlɪkɪyʊ *pl.* ~yaa [kpɛ́lɪ́kɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **de Jésus** Yesu tɔmkpɛlɪlɪyʊ

discrédit *n.m.* ɛzaɣtʊ [ɛzaɣ́tʊ] *n.tI.*

discrètement *adv.* hɛɛɛ [hɛɛɛ *ou* hɛ́ɛ́ɛ́] *adv.*

discuter *v.* cɔɔlʊʊ [cɔɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
tɔm kɛzɪnʊʊ

disette *n.f.* haŋaɣ [háŋáɣ́] *n.kA.*

disparaître *v.* mʊʊʊ [mʊ́ʊ́ʊ] *v.2c.*
. tɛŋɪlʊʊ [tɛŋ́lʊʊ] *v.3b.*
~ **à l'horizon** ²kpilisuu [kpɪlísuu] *v.3a.*
faire ~ *v.* ²mʊʊzʊʊ [mʊʊzʊ́ʊ] *v.3d.*

dispensaire *n.m.* ɖɪvɛɖɛ [ɖɪvɛɖɛ́] *n.ɖI.*
²ɖɔkɔtɔ *pl.* -naa [ɖɔ́kɔ́tɔ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

dispersé(e) *adj.* yɛkɛlɛɛ *adv. expr.*

(se) disperser *v.* mɪzʊʊ [mɪzʊ́ʊ] *v.3b.*

disponible
être ~ caɣʊ wɛnaʊ

disputer *v.*
~ **un objet** ²huyuu [huyúu] *v.3c.*
²wuyuu [wuyúu] *v.3c.*
se disputer *v.* kadɪsʊʊ [kadɪ́sʊʊ] *v.3b.*
tɔm kɛzɪnʊʊ
se ~ **quelque chose** *v.* wiyuu [wɪyúu] *v.3a.*

disque *n.m.* tataɣ *pl.* tatasɪ [tatáɣ *pl.* tatásɪ] *n.kA, sI.*

(se) dissoudre *v.* yɔlʊʊ [yɔlʊ́ʊ] *v.3d.*

distraire *v.* tanaʊ labʊ
se distraire *v.* cɛbɛɖʊʊ [cɛbɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*

distrait *n.m.* cebelaɣ *pl.* ~lesi [cebéláɣ́ *pl.* ~lésɪ] *n.kA, sI.*

distribuer *v.* ²tayʊʊ [tayʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **les boules** yɛɣyʊʊ [yɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*
qui distribue cɛlɪyʊ *pl.* ~yaa [cɛlíyʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

divaguer *v.* colonduu [colónduu] *v.3c.*
yotuu [yotúu] *v.3c.*
~ **sans but** tolisuu [tolísuu] *v.3c.*

divers(e) *adj.* ndɪ ndɪ [ndɪ ndɪ] *adj. quant.*

divination *n.f.* pazɪtʊ [pazítʊ] *n.tI.*

diviser *v.* cɪyʊʊ [cɪyúʊ] *v.3b.*
faɣʊ [faɣ́ʊ] *v.2b.*
²tayʊʊ [tayúʊ] *v.3b.*
~ **en morceaux** yaɣyʊʊ [yaɣ́yʊʊ] *v.3b.*
se diviser *v.* cɪyʊʊ [cɪyúʊ] *v.3b.*

division *(éd.) n.f.* ¹tayʊʊ *n.pI.*

divorcée *n.f.* akʊyʊyʊ *pl.* akʊyʊyaa *n.E, pA.*
halʊ kʊyɪyʊ

divorcer *v.* ɖɔɔnʊʊ [ɖɔɔnúʊ] *v.3d.*
halʊ kizuu
yanʊʊ [yánʊʊ] *v.1n.*
~ **(femme)** halʊ kʊyʊʊ

divulguer *v.* yɔbʊ [yɔ́bʊ] *v.4b.*

dix *n.m. et adj. num.* ¹hiu *pl.* hiŋ [híú *pl.* híŋ] *n.kI, I.*
yiu *pl.* yiŋ [yíú *pl.* yíŋ] *n.kI, I.*

Djamdé (village du Togo, préfecture de la Kozah)
Camdɛ *nom propre.*

docteur *n.m.* fɛɖʊ *pl.* fɛɖaa [fɛ́ɖʊ́ *pl.* fɛ́ɖáa] *n.E, pA.*

dodu(e) *adj.* kpɛzɪlɛɛ *adv. expr.*

doigt *n.m.* niye *pl.* niwee [níyé *pl.* níwée] *n.ɖI, a.*
espace entre deux doigts de la main nesi hɛɛnzɪ

domestique *n.m.* pɔyɪ *pl.* -naa *n.E, pA.*

domestiquer *v.* ɖɔʊ [ɖɔ́ʊ́] *v.1c.*

dominer *v.* wizuu [wɪzúu] *v.3a.*
~ **totalement les adversaires** nesi taa kpiyuu
se dominer pour ne rien dire *v.* nɔɔ tɔɔʊ

dommage *n.m.* asɛyʊʊ [ásɛ́yʊ́ʊ́] *n.kI.*

don *n.m.* haɖɛ *n.ɖI.*
~ **que le mari fait après le mariage**
kɪhɪnʊʊ [kɪhínʊʊ] *n.kI.*

donner *v.* ²ɖʊʊ [ɖʊ́ʊ] *v.1d.*
²haʊ [háʊ] *v.1b.*
~ **avec mépris** tuuzuu [tuuzúu] *v.3c.*
~ **des conseils** lɔŋ tasʊʊ
~ **des coups** luu [lúu] *v.1d.*
~ **des coups de pied** nɪŋgbanzɪ yaɣʊ
~ **des fruits** ²lʊlʊʊ [lʊlʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **des gifles** ¹nazʊʊ [názʊʊ] *v.3b.*
~ **du ferment** ²hɔʊ [hɔ́ʊ] *v.1c.*
²wɔʊ [wɔ́ʊ] *v.1d.*
~ **la tétée au nourrisson** yɪɖɛ haʊ
~ **le coup d'envoi** cobu [cóbu] *v.4a.*
~ **raison à** tɔm ɖezuu
~ **un baiser** nɔɔ mʊzʊʊ
~ **un coup avec un instrument tranchant** lom [lóm̀] *v.5a.*
~ **un coup de corne à** ²yɔkʊʊ [yɔkʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **un coup de poing** yaɣʊ [yaɣ́ʊ] *v.2b.*
~ **un coup sur la tête** ñʊʊ taa kotuu
~ **un nom** yɪɖɛ kʊm
~ **une boule de pâte à** ¹tɛɣʊ [tɛɣ́ʊ] *v.2b.*
~ **une habitude** malɪsʊʊ [malísʊ́ʊ] *v.3b.*
faire semblant de~ leɣzuu [leɣzúu] *v.3a.*
ne pas ~ *v.* pɛm [pɛ́m̀] *v.5b.*
qui donne cɛlɪyʊ *pl.* cɛlɪyaa [cɛlíyʊ *pl.* cɛlíyáa] *n.E, pA.*
qui donne à manger lɪm hayʊ
se donner de l'importance *v.* ²kuyuu [kuyúu] *v.3c.*

donneur(euse) *n.m.&f.*
hayʊ *pl.* hayaa [háyʊ *pl.* háyaa] *n.E, pA.*

dorloter *v.* cʊnʊʊ [cʊ́nʊʊ] *v.3d.*
nezuu [nezúu] *v.3a.*
qui dorlote un enfant
cʊnɪyʊ *pl.* ~yaa [cʊ́nɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

dormir *v.* ɖou [ɖóú] *v.1c.*

dortoir *n.m.* ɖɪhɛnɪyɛ [ɖɪhénɪyɛ] *n.ɖI.*
kuduyuu kɪhɪnʊʊ
nemeɣa kʊzʊsʊwa

dos *n.m.* siɣye *pl.* siɣa [sɪɣ́ye *pl.* sɪɣá] *n.ɖI, a.*
partie supérieure de ~
handala [handalá] *n.a.*
halaŋa *pl.* halanzɪ [hálá́ŋá *pl.* hálánzɪ] *n.kA, sI.*

dot *n.f.* catʊ [cátʊ] *n.tI.*
tɔɔnaɣ *pl.* tɔɔnasɪ [tɔ́ɔ́naɣ́ *pl.* tɔ́ɔ́n'ásɪ] *n.kA, sI.*
~ (nourriture) kʊlɔɔtʊʊ *pl.* ~tɪŋ [kʊlɔɔtʊʊ *pl.* ~tíŋ] *n.kI, I.*
partie de ~ kɪsaatʊ *n.tI.*
²kpataɖɛ *n.ɖI.*

doter une fille *v.* pɛlɛ caʊ
pɛlɛ suu
¹pʊʊlʊʊ [pʊʊlʊ́ʊ] *v.3d.*

Douala (ville du Cameroun) Tuwaalaa *nom propre.*

douanier *n.m.* kamaɣ yɔɔ sɔɔja

doublé *n.m.* atamlʊʊ *pl.* -waa [ataḿlʊʊ *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*

double *n.m.*
~de l'homme (spirituel) kɪlɛmʊʊ *pl.* kɪlɛmɪŋ
[kɪlɛmʊʊ *pl.* kɪlɛmíŋ] *n.kI, I.*
double vue *n.f.* kɪnaʊ *pl.* kɪnaŋ [kɪnaú *pl.* kɪnáŋ] *n.kI, I.*

doucement *adv.* hɛɛɛ [hɛɛɛ ou hɛ́ɛ́ɛ́] *adv.*
ŋŋka [ŋŋká] *interj.*

douceur *n.f.* leleŋ [lelɛ́ŋ] *n.I.*
extrême ~ leleɖɛzaɣ [leleɖɛzaɣ́] *n.kA.*

douche *n.f.* ¹saʊ *pl.* saŋ [sáú *pl.* sáŋ] *n.kI, I.*

Doufelgou (préfecture du Togo) Ɖʊfɛlɪgʊ *nom propre.*

douleur *n.f.* siziŋ [sɪzíŋ] *n.I.*
~ morale hɔpɪsɪyɛ *n.ɖI.*
petite ~ wɪzaɣ *pl.* wɪzasɪ [wɪzaɣ́ *pl.* wɪzásɪ] *n.kA, sI.*
douleurs *n.f.pl.* abilita [abɪlɪta] *n.a.*
douleurs persistantes après guérison de la piqûre de scorpion
kɪdɛntɛlɪŋ [kɪdɛńtélɪŋ] *n.I.*

douter *v.* pɪtʊʊ [pítʊʊ] *v.3b.*
pʊtʊʊ [pútʊʊ] *v.3d.*

doutes *n.m.pl.* abʊta [abúta] *n.a.*

doux, douce *adj.* kɪbanʊ *adj. qual.*

doyen *n.m.* kɪbaɣlʊ *pl.* ~laa [kíbaɣlú *pl.* ~láa] *n.E, pA.*
~ **de la famille** caja *pl.* -naa [cajá *pl.* -náa] *n.E, pA.*

doyenne *n.f.* ɖoyo *pl.* -naa [ɖoyó *pl.* -náa] *n.E, pA.*

dragon *n.m.* coojo *pl.* -naa *n.E, pA.*

drapeau *n.m.* kɪɖaʊ kɛdɛɛka *pl.* kɪɖaʊ kɛdɛɛkasɪ

drêche *n.f.* tɛɣtʊ [tɛ́ɣtʊ] *n.tI.*

dresser *v.* sɪɣzʊʊ [sɪ́ɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **un animal** kpɪnɛ hʊzʊʊ

droit *n.m.* waɖɛ [wáɖɛ] *n.ɖI.*
²waŋ [wáŋ] *n.kI.*
~ **d'aînesse** sɔsɔtʊ [sɔ́sɔ́tʊ] *n.tI.*
~ **de l'enfant** pɪɣa waɖɛ
~ **de l'homme** ɛyʊ waɖɛ
~ **du citoyen(enne)** tɛtʊ pɪɣa waɖɛ

droit(e) *adj.* kʊtʊʊzʊ [kʊ́tʊʊzʊ] *adj. qual. (schéma B).*
bien ~ kisiɣtu [kísɪɣtu] *adj. qual. (schéma B).*
pili *adv. expr.*
saɖaɖa *adv. expr. cont.*
être ~ tʊʊzʊʊ [tʊ́ʊ́zʊ́ʊ] *v.3d.*

à droite nɪwaŋ yɔɔ

duc (hibou) *n.m.*
grand ~ **ŋwɛɛtaa** *pl.* -waa [ŋ́w'ɛ́ɛ́yaa *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*

duper *v.* muluu [múluu] *v.3c.*

dupeur(euse) *n.m.&f.* agutaaku tʊ

dur(e) *adj.* ɖoŋ [ɖóŋ] *n.I.*
kpocoyuu [kpocoyuu] *n.kI.*

durable *adj.* cayɣ tam

durer *v.* feluu [felúu] *v.3a.*
leɖuu [léɖuu] *v.3a.*
pɩnʊʊ [pɩnúʊ] *v.3b.*

dureté *n.f.* kpɩzɩŋ [kpɩzíŋ] *n.I.*

dysenterie *n.f.* anɩza [anɩ́za] *n.a.*
kɩnɩzʊʊ [kɩnɩ́zʊʊ] *n.kI.*
avoir la ~ ²nɩzʊʊ [nɩ́zʊʊ] *v.3b.*

E

eau *n.f.* lɩm [lɩ́m̀] *n.pI.*
~ boueuse ajʊwa [ajʊ́wa] *n.a.*
~ chaude lelemiŋ [lelemíŋ] *n.I.*
~ claire lɩkpadaɣ [lɩkpadaɣ́] *n.kA.*
~ conservée dans la marmite après la préparation de la pâte
ɖeɣa taa lɩm
~ courante lɩm kikpemim
~ partagée en deux (dans une rivière) lɩm kɩfaɣm
~ profonde lɩyɛ *pl.* lɩna [lɩ́yɛ́ *pl.* lɩ́ná] *n.ɖI, a.*
~ trouble de la rivière
ɛjʊʊyɛ *pl.* ajʊwa [ɛjʊ́ʊyɛ *pl.* ajʊ́wa] *n.ɖI, a.*
endroit où on trouve de l'eau potable
pɔɔ *pl.* pɔsɩ [pɔ́ɔ́ *pl.* pɔ́sɩ] *n.kA, sI.*

écaille *n.f.* pɔɔɖɛ *pl.* pɔɔyɛɛ [pɔɔɖɛ́ *pl.* pɔɔyɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

écarquiller les yeux *v.* ɛza lituu
ɛza nadʊʊ
niu [níú] *v.1a.*

écart
à l'écart kɩjaʊ *pl.* kɩjaŋ [kɩjáʊ *pl.* kɩjáŋ] *n.kI, I.*
nɖeke *adv.*

écarter *v.* hadʊʊ [hadʊ́ʊ] *v.3b.*
²hou [hóú] *v.1c.*
hozuu [hozúu] *v.3c.*
kandɪyʊʊ [kandɪyʊ́ʊ] *v.3b.*
²wou [wóú] *v.1c.*
wozuu [wozúu] *v.3c.*
yasʊʊ [yásʊʊ] *v.3b.*
yɛɣlʊʊ [yɛ́ɣlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ les dents d'un piège kɪñɪbʊʊ wou

échanger *v.* ⁴kɛʊ [kɛ́ʊ́] *v.1a.*
²lɛdʊʊ [lɛ́dʊʊ] *v.3b.*
lɛɣzʊʊ [lɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ contre kɛnʊʊ [kɛ́nʊʊ] *v.6a.*
~ des propos malveillants ¹kɛzʊʊ [kɛ́zʊʊ] *v.3b.*
kɛzɪnʊʊ [kɛzɪ́nʊʊ] *v.3n.*

échapper *v.* tʊlʊʊ [tʊlʊ́ʊ] *v.3d.*

écharpe *n.f.* ¹kpɪtaʊ *pl.* kpɪtaŋ [kpɪ́taʊ *pl.* kpɪ́táŋ] *n.kI, I.*
~ servant à soutenir l'enfant à califourchon
kɪnahaʊ *pl.*~haŋ [kɪ́náháʊ́ *pl.* ~háŋ] *n.kI, I.*

échasse *n.f.* kagaali *pl.* -naa *n.kI, pA.*

échelle *n.f.* taya [tayá] *n.a.*

échis (espèce de vipère) wɪsɪkegbeŋa *pl.* ~gbenzi
[wɪ́sɪkegbeŋa *pl.* ~gbénzɪ] *n.kA, sI.*

écho *n.m.* ¹sɛʊ [sɛ́ʊ́] *n.pI.*
²taŋ [táŋ] *n.I.*

échouer *v.* tɔlʊʊ [tɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
faire ~ *v.* tɔlɪsʊʊ [tɔlɪ́sʊʊ] *v.3d.*

éclair *n.m.* añɪlɪza [añɪlɪ́za] *n.a.*
faire des éclairs *v.* ñɪlɪsʊʊ [ñɪlɪ́sʊʊ] *v.3b.*

éclaircir *v.* ²kaɖʊʊ [káɖʊʊ] *v.3b.*

éclairé(e) *adj.* ñamm [ñam̀m̀ *ou* ñáḿḿ] *adv. expr. cont.*

éclairer *v.* ñamalʊʊ [ñamalʊ́ʊ] *v.3b.*
ñandʊʊ [ñandʊ́ʊ] *v.3b.*
tʊsʊʊ [tʊsʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **(lumière électrique)** laatriki sɔbʊ

éclaireur de pointe *n.m.* nɔɔɖɛyʊ *pl.* ~yaa
[nɔ́ɔ́'ɖéyʊ́ *pl.* nɔ́ɔ́ɖɛyáa] *n.E, pA.*

éclat brillant *n.m.* añɪlɪza [añɪlíza] *n.a.*

éclater *v.* ²yaʊ [yáʊ] *v.1b.*

éclipse *n.f.* aliki ɛsɔ [álíkí ɛsɔ́]

s'éclipser *v.* limsuu [lɪḿsuu] *v.3a.*
mɛtʊʊ [mɛ́tʊʊ] *v.3b.*

éclore *v.* yaɖɛ taa lɪʊ
tesuu [tésuu] *v.3a.*

école *n.f.* ɖɪwɪlɪyɛ [ɖɪwɪlɪyɛ́] *n.ɖI.*
sukuli *pl.* -naa [sukúlɪ *pl.* sukúl'ínáa] *n.kI, pA.*
~ **de médecine** fɛɖaa sukuli

économie *n.f.* ¹tɔsʊʊ *pl.* tɔsɪŋ *n.kI, I.*

économiser *v.* ²tɔsʊʊ [tɔsʊ́ʊ] *v.3d.*

écorce *n.f.* pɔɔɖɛ *pl.* pɔɔyɛɛ [pɔɔɖɛ́ *pl.* pɔɔyɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

écorcher *v.* ¹lituu [lɪtúu] *v.3a.*
²lɪyʊʊ [lɪ́yʊʊ] *v.3b.*

écouter *v.* welisuu [wélísúu] *v.3a.*
~ **avec attention** kemsuu [kéḿsúu] *v.3a.*
~ **quelqu'un** nɪnʊʊ [nɪ́nʊʊ] *v.1n.*
welesinuu [wélésɪn'úu] *v.3n.*
Ecoute! hɛ *interj.*

écrabouiller *v.* wɪtʊʊ [wɪtʊ́ʊ] *v.3b.*

écraser *v.* naŋʊʊ [naŋʊ́ʊ] *v.3b.*
tɔyɪtʊʊ [tɔ́yɪ́tʊ́ʊ] *v.3d.*
wɪtʊʊ [wɪtʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **finement** ɖuluu [ɖúluu] *v.3c.*
~ **grossièrement** watʊʊ [watʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **partiellement les grains** ñɛyʊʊ [ñɛyʊ́ʊ] *v.3b.*

~ pour le premier tour poyuu [póyuu] *v.3c.*
action d'~ grossièrement awata [awata] *n.a.*
être bien écrasé(e) ²kpɪzʊʊ [kpɪzʊ́ʊ] *v.3b.*

écraseur(euse) *n.m.&f.* tɔyɪtɪyʊ *pl.* tɔyɪtɪyaa *n.kI, pA.*

écrevisse *n.f.* ajɛcɛyʊʊ *pl.* ajɛcɛyɪŋ *n.kI, I.*

écrire *v.* takayaɣ maʊ
~ au moyen de ²manʊʊ [mánʊʊ] *v.1n.*

écritoire *n.f.* kɪmamanaʊ [kɪ́mam'ánaʊ] *n.kI.*

écriture *n.f.* matʊ [mátʊ] *n.tI.*

écrivain *n.m.* takayaɣ mayʊ

écrouler *v.*
faire ~ *v.* tulusuu [tulúsuu] *v.3c.*
s'écrouler *v.* ɖabʊ [ɖábʊ] *v.4b.*

écume *n.f.* ²huluu [huluú] *n.kI.*

écumer *v.* huluu labʊ

écureuil *n.m.*
~ de Gambie faɣ *pl.* fasɪ [faɣ́ *pl.* fásɪ] *n.kA, sI.*
~ de terre kayaɣ *pl.* kayɪsɪ [káyaɣ *pl.* káyísɪ] *n.kA, sI.*

écurie *n.f.* kalakʊ *pl.* kalakɪŋ [kálákú *pl.* kálákíŋ] *n.kI, I.*

éduquer *v.* lɔŋ sɪɣzʊʊ

effacer *v.* hɪzʊʊ [hízʊʊ] *v.3b.*
kɔlʊʊ [kɔlʊ́ʊ] *v.3d.*

effectivement *adv.* tembe *adv.*
yeli *adv.*

effets *n.m.pl.* wondu [wóndu] *n.tI.*

effeuiller *v.* kʊɖʊʊ [kʊ́ɖʊʊ] *v.3d.*

s'effilocher *v.* cɪyʊʊ [cɪyʊ́ʊ] *v.3b.*

effleurer la peau *v.* saɣyʊʊ [saɣ́yʊʊ] *v.3b.*

effluve *n.m.* ɛvam [ɛvam̀] *n.kI.*
~ (d'êtres humains) ɛyʊ tʊmʊʊ

s'efforcer *v.* cuuyuu [cuúyuu] *v.3c.*
haɖʊʊ [haɖʊ́ʊ́] *v.3b.*
hilisuu [hılısúu] *v.3a.*
~ avec persévérance kaɣyʊʊ [káɣ́yʊʊ] *v.3b.*

effort *n.m.* koŋkaaɖı [koŋkááɖí] *interj.*
faire un ~ *v.* pana ñaɣʊ
faire un ~ dans le sens du commerce
miɣduu [mıɣdúu] *v.3a.*

effrayer *v.* [1]ñazʊʊ [ñazʊ́ʊ] *v.3b.*

s'effriter *v.* putusuu *v.3c.*

égal(e) *adj.* kımaʊ *pl.* kımaŋ [kımaʊ́ *pl.* kımáŋ] *n.kI, I.*

égalité *n.f.* kımaʊ *pl.* kımaŋ [kımaʊ́ *pl.* kımáŋ] *n.kI, I.*

s'égarer *v.* lebu [lébu] *v.4a.*
toluu [tolúu] *v.3c.*
~ sans prendre en conscience tolisuu [tolísuu] *v.3c.*

église *n.f.* Yesu ɛgbɛyɛ
Ɛsɔ sɛʊ ŋgbɛyɛ
~ (bâtiment) *n.f.* cooci kuduyuu
Yesu ɛgbɛyɛ kuduyuu

égoïsme *n.m.* linjaɣ *pl.* linjası [lınjaɣ́ *pl.* lınjásı] *n.kA, sI.*

égorger *v.* liu tɛɛ cɛbʊ

égoutter *v.* lısʊʊ [lısʊ́ʊ] *v.3b.*

égratigner *v.* cıdʊʊ [cıdʊ́ʊ] *v.3b.*
cıɣyʊʊ [cıɣ́yʊʊ] *v.3b.*
[3]loyuu [loyúu] *v.3c.*
~ quelqu'un avec son ongle cıbʊ [cíbʊ] *v.4b.*

égrener *v.* [3]loyuu [loyúu] *v.3c.*
~ du maïs saamıla hʊnɖʊʊ

Egypte (Etat de l'Afrique) Egipiti *nom propre.*

elaeis (palmier à huile) *n.m.* [1]pau *pl.* paŋ [páu *pl.* páŋ] *n.kI, I.*

élaguer *v.* kubu [kúbu] *v.4a.*
[3]kpalʊʊ [kpálʊʊ] *v.3b.*

élargir *v.* walɪsʊʊ [wálɪ́sʊ́ʊ] *v.3b.*
wozuu [wozúu] *v.3c.*
~ **(piège)** hozuu [hozúu] *v.3c.*
s'élargir *v.* yɛɛndʊʊ [yɛ́ɛ́ndʊ́ʊ] *v.3b.*

Elavagnon (ville du Togo) Ɛlavaañɔ *nom propre.*

électeur *n.m.* takayɪsɪ ɖʊzɪyʊ

élection *n.f.* caca tɔʊ nɛ lɪzʊʊ
takayɪsɪ ɖʊzʊʊ

électricité *n.f.* laatriki [laatrɪkɪ] *n.kI.*

élégant(e) *n.m.&f.* ajana tʊ

élément *n.m.*
~ **fondamental** kalɪzaɣ *pl.* ~zasɪ [kalɪzáɣ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*
meilleurs éléments dans un ensemble abalaa [abalaa] *n.a.*

éléphant *n.m.* [1]tuu *pl.* tuŋ [túú *pl.* túŋ] *n.E, I.*

élevage *n.m.*
~ **de bétail** ɖɔɖɛ [ɖɔ́ɖɛ] *n.ɖI.*
~ **de volailles** ɖiziye [ɖízɪye] *n.ɖI.*

élévation de terre *n.f.* ɖoŋiye *pl.* ɖoŋa [ɖóŋɪye *pl.* ɖóŋa] *n.ɖI, a.*

élève *n.m.&f.* sukulibɪɣa *pl.* sukulibiya *n.kA, sI.*

élever *v.* [3]calʊʊ [calʊ́ʊ] *v.3b.*
ɖɔʊ [ɖɔ́ʊ́] *v.1c.*
~ **la volaille** [1]ɖɪzuu [ɖízuu] *v.3a.*
lebu [lébu] *v.4a.*
~ **un chien** haɣ huzuu
~ **une personne** ɖɔkʊʊ [ɖɔ́kʊʊ] *v.3d.*

éleveur(euse) de volailles *n.m.&f.*
ɖiziyu *pl.* ~yaa [ɖízɪyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

élire *v.* caca tɔʊ

elle ⇒ **il**
elles ⇒ **ils**

elles-mêmes, eux-mêmes pa-tɪ *pron. réfl., classe pA.*

éloigner *v.*
être ~ de *v.* posinuu [pósɪnuu] *v.3n.*
s'éloigner *v.* hadɪyʊʊ [hadɪ́yʊ́ʊ] *v.3b.*
limsuu [lɪmsuu] *v.3a.*
s'~ de posinuu [pósɪnuu] *v.3n.*

élu(e)s *n.m.&f.pl.* agalaa [agalaa] *n.pA.*

emballer *v.* [2]hɔkʊʊ [hɔkʊ́ʊ] *v.3d.*

embellir *v.* [1]canʊʊ [cánʊʊ] *v.3b.*
cʊnʊʊ [cʊ́nʊʊ] *v.3d.*
s'embellir *v.* tɪ canʊʊ
ɖeɣyuu [ɖeɣ́yuu] *v.3a.*
ñɪzɪm labʊ
sandʊʊ [sandʊ́ʊ] *v.3b.*

embellissement d'une histoire *n.m.*
kataɣzaɣ *pl.* ~zasɪ [kataɣ́zaɣ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*

emblème *n.m.* kɪɖaʊ *pl.* kɪɖaŋ [kɪɖáʊ *pl.* kɪɖáŋ] *n.kI, I.*
~ national kɪɖaʊ kɛdɛɛka *pl.* kɪɖaʊ kɛdɛɛkasɪ

embonpoint *n.m.* paɣlaka [paɣlaka] *n.kA.*
qui a de l'~ kpekedem [kpekedem] *adv.*
qui n'a pas de l'~ kpɔnzɔ *adv. expr.*

embourber *v.* libu [líbu] *v.4a.*

embrasser *v.* kpiikinuu [kpɪɪkínuu] *v.3n.*

embrouiller *v.* mɪzɪnʊʊ [mɪzɪ́nʊʊ] *v.3n.*
s'embrouiller *v.* yiɣduu [yɪɣ́duu] *v.3a.*

embuscade *n.f.* kañɪka [káñɪka] *n.kA.*
kɪlɪʊ *pl.* kɪlɪŋ [kɪlɪʊ *pl.* kɪlíŋ] *n.kI, I.*

émissaire *n.m.* tiyiyu *pl.* tiyiyaa [tíyíyú *pl.* tíyíyáa] *n.E, pA.*

emmener *v.* ɖɛnʊʊ [ɖɛ́nʊʊ] *v.1n.*
kpɛndɪnʊʊ [kpɛ́ndɪnʊʊ] *v.3n.*
tinuu [tínuu] *v.6b.*
[2]wonuu [wónuu] *v.6b.*
~ à destination tanʊʊ [tánʊʊ] *v.6a.*

émousser *v.* soɖuu *v.3c.*

s'emparer *v.* cobu [cóbu] *v.4a.*

empêcher *v.* ɖaŋʊʊ [ɖáŋʊʊ] *v.3b.*
kaɣdʊʊ [kaɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
kizinuu [kɪzínuu] *v.3n.*
laɣzʊʊ [laɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
ñandʊʊ [ñandʊ́ʊ] *v.3b.*
~ de voir kenduu [kendúu] *v.3a.*

empiler *v.* ²kaʊ [káʊ́] *v.1a.*
¹tɛɣʊ [tɛɣ́ʊ] *v.2b.*

empirer *v.* kɪlɪnʊʊ [kɪlɪ́nʊʊ] *v.3n.*
~ (maladie) kʊdɔŋ wizuu

emplacement *n.m.* ɖɪjaɣyɛ [ɖɪjaɣyɛ́] *n.ɖI.*
lone *pl.* lona [lóne *pl.* loná] *n.ɖI, a.*
bon ~ ɖɪbanɖɛ [ɖɪbánɖɛ] *n.ɖI.*

empoisonner *v.* kʊdɔŋ ɖʊʊ

empoisonneur *n.m.* kʊɖɔnɖʊyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*
usage péj. de kʊɖɔnɖiyaɣ *pl.* ~yasɪ *n.kA, sI.*

emporter *v.* kpenuu [kpénuu] *v.6c.*
kpɛndɪnʊʊ [kpɛ́ndɪnʊʊ] *v.3n.*
wobinuu *v.4n.*
²wonuu [wónuu] *v.6b.*
être emporté(e) selituu [sélítúu] *v.3a.*

empreinte *n.f.* kɪɖaʊ *pl.* kɪɖaŋ [kɪɖáʊ *pl.* kɪɖáŋ] *n.kI, I.*
~ digitale masɪ [másɪ] *n.sI.*
empreintes *n.f.pl.*
ɛgbaɖɛ *pl.* agbaa [ɛgbaɖɛ *pl.* agbaa] *n.ɖI, a.*

emprisonner *v.* saɖɪka ɖʊʊ

emprunter *v.* kɪndʊʊ [kɪndʊ́ʊ] *v.3b.*
kʊlʊʊ [kʊlʊ́ʊ] *v.3d.*
²tɪm [tɪ́m̀] *v.5b.*
~ un objet sʊlʊmʊʊ [sʊ́lʊ́mʊ́ʊ] *v.3d.*

en *prép.* ; **en (au moyen de)**
²-na *part. verbale*.
²-nu *part. verbale avec complément*.
-nʊʊ *part. verbale*.
en file pɪlɛɛɛ [pɪlɛɛɛ] *onomat.*
en vain falaa [falaa] *adv.*

encadreur(euse) *(afr.) n.m.&f.*
wɪlɪyʊ *pl.* ~yaa [wílíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA*.

enceinte
être ~ ²ɖeu [ɖéu] *v.1b.*
hoɣa haɣʊ

enchaîner *v.* kpasɪ ɖɪʊ

enclos *n.m.* kaɖaɣ *pl.* kaɖasɪ [káɖáɣ *pl.* káɖásɪ] *n.kA, sI*.
~ à côté des cases où l'on garde le petit bétail
²huɖe *pl.* hula [húɖe *pl.* hulá] *n.ɖI, a*.
²wuɖe *pl.* wula [wúɖe *pl.* wulá] *n.ɖI, a*.
~ en mur ɛgayɛ *pl.* agaa *n.ɖI, a*.

enclume de forgeron *n.f.* maaʊ pɪyɛ

encore
faire ~ *v.* ²tasʊʊ [tasúʊ] *v.3b.*

encouragement en cas de souffrance *n.m.* kokoli [kokolí] *adv.*

encourager *v.* ²sazʊʊ [sázʊʊ] *v.3b.*

s'endetter *v.* kɪmɪyɛ tɔɔʊ

endommager *v.* ɖʊzʊʊ [ɖúzʊʊ] *v.3d.*

endroit *n.m.* lone *pl.* lona [lóne *pl.* loná] *n.ɖI, a*.
~ dans le vestibule où l'on garde le sable ou la cendre utilisés pour la conservation des céréales
kondoluu *pl.* ~liŋ [kóndólúú *pl.* ~líŋ] *n.kI, I*.
~ de lancement ɖɪtɔyɛ *n.ɖI*.
~ devant le vestibule sabɪlɔyʊʊ *pl.* ~yɪŋ *n.kI, I*.
~ glissant sotu taa
~ habité par les mauvais esprits
¹hɔɔʊ *pl.* hɔɔŋ [hɔ́ɔ́ú *pl.* hɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I*.
~ non fertile, sablonneux kañɪmbusuu *pl.* ~siŋ *n.kI, I*.

~ où [1]ɖɪndɪ [ɖíndɪ] *pron. rel. loc.*
~ où l'on commence à faire quelque chose
[2]ɖɪbazɪyɛ [ɖɪbazɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ où l'on danse ɖɪbayɛ [ɖɪbayɛ́] *n.ɖI.*
~ où l'on est ɖɪwɛyɛ *n.ɖI.*
~ où l'on fait quelque chose ɖɪlaɖɛ [ɖɪlaɖɛ́] *n.ɖI.*
~ où l'on implore la grâce ɖidendiye [ɖɪdéndɪye] *n.ɖI.*
~ où l'on met quelque choses ɖɪɖʊyɛ *n.ɖI.*
~ où l'on montre ou indique quelque chose
ɖɪwɪlɪyɛ [ɖɪwɪlɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ où l'on tue quelque chose ɖɪgʊyɛ [ɖɪgúyɛ] *n.ɖI.*
~ où l'on vanne les céréales ɖɪvalɪyɛ [ɖɪvalɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ par où une chose éclate ɖɪyayɛ [ɖɪyáyɛ] *n.ɖI.*
~ sec ɖɪwɪlɪyɛ [ɖɪwɪlɪyɛ́] *n.ɖI.*
être dans un ~ trop étroit kɔɔdʊʊ [kɔɔdúʊ] *v.3d.*

enduit *n.m.* kɛdɛɣa [kɛdéɣá] *n.kA.*
~ rouge kpanjɪŋa *pl.* ~jɪnzɪ [kpańjíŋá *pl.* ~jínzɪ] *n.kA, sI.*

(s')endurcir *v.* kpɪndʊʊ [kpíndʊʊ] *v.3b.*
s'~ (terre) *v.* tataa ñɔʊ

s'énerver *v.* fɪyʊʊ [fíyʊʊ] *v.3b.*
pana kɔʊ

enfance *n.f.* pitu [pítu] *n.tI.*
pɪjatʊ [pɪjátʊ] *n.tI.*

enfant *n.m.&f.* pɪɣa *pl.* piya [púá *pl.* píya] *n.kA, sI.*
~ avec une tête plate ñʊʊ layɪɪ tʊ
~ court(e) (petit(e)) pɪɣa kitoboyaɣ
~ de sexe féminin
halɪbɪɣa *pl.* ~biya [halɪbɪɣá *pl.* ~bíya] *n.kA, sI.*
~ d'un à deux ans adaadokiye *pl.* ~doka
[adaadókɪye *pl.* ~dóka] *n.ɖI, a.*
~ illégitime habɔʊ taa pɪɣa
~ mongolien nɖuuu *pl.* -naa [nɖuuú *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ monstre (genre de mongoloïde)
eliizɔnʊʊ *pl.* eliizɔnɪŋ *ou* eliizɔŋ
[elɪízɔ́nʊ́ʊ *pl.* elɪízɔ́nɪ́ŋ *ou* elɪízɔ́ŋ] *n.kI, I*

~ qui grandit vite en taille pɪɣa kɪbɪbaɣ
~ réveillé pɪɣa kifemaɣ
~ terrible, insupportable pɪɣa kpaanzɪyʊ
~ unique pɪɣa ɛgbamɪyɛ
petit(e) ~ ɛdaadokiye *pl.* adaadoka
[ɛdaadókɪye *pl.* adaatóka] *n.dI, a.*
pɪɣa taŋayʊ
pɪɣa eleeu
tout(e) petit(e) ~ pɪɣa pɪcɪɪcɪyɪm
pɪɣa pɪjavalaɣ
pɪɣa pɪtatalaɣ
premier ~ dans un foyer conjugal
kɪdaʊ *pl.* kɪdaŋ [kɪdáŋ *pl.* kɪdáŋ *n.kI, I.*
attitude d'un ~ trop choyé hɛndʊ pɪɣa
fait d'être un ~ adoptif caɣyɪtʊ [cáɣyítʊ] *n.tI.*
faire l'~ gâté *v.* hɛndʊʊ [hɛndúʊ] *v.3b.*
hɛndʊ labʊ

enfanter *v.* ²lʊlʊʊ [lʊlúʊ] *v.3d.*

enfantillage *n.m.* cɛnjɛndʊ [cɛnjéndʊ] *n.tI.*
pɪjatʊ [pɪjátʊ] *n.tI.*
enfantillages *n.m.pl.* aleewendu [aleewéndu] *n.tI.*

enfantin(e) *adj.* pɪjatʊ [pɪjátʊ] *n.tI.*

enfermer *v.* dɪɣʊ [dɪɣ́ʊ] *v.2a.*
~ dans la main kpiikuu [kpɪɪkúu] *v.3a.*

enfiler *v.* tʊʊ [tʊ́ʊ́] *v.1c.*
~ des perles lɪtʊ tʊʊ

enfin *adv.* dɪnɛ [dɪ́nɛ] *conj.*

s'enflammer *v.* miŋ deu

enfler *v.* fem [fém̀] *v.5a.*
³huu [húú] *v.1c.*
³wuu [wúú] *v.1c.*

enflure *n.f.* femtu [feḿtu] *n.tI.*
~ **de cicatrices moyennes**
dudɐ *pl.* dula [dúdɐ *pl.* dulá] *n.dI, a.*
~ **saillante d'une cicatrice**
ciɣdiye *pl.* ciɣdee [cıɣdíye *pl.* cıɣdée] *n.dI, a.*

enfoncer *v.* sʊzʊʊ [sʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **exagérément le couteau** lɛndʊʊ [lɛńdʊʊ] *v.3b.*
muyuu *v.3c.*
paytʊʊ [paytʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **quelque chose dans un liquide** mıısʊʊ [mıısʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **quelque chose dans une cavité** ²luuzuu [luuzúu] *v.3c.*
s'enfoncer *v.* tı sʊzʊʊ

enfourcher *v.* tʊʊ [tʊ́ʊ́] *v.1c.*

s'enfuir *v.* ɛgbadɐ mabʊ
seu [séu] *v.1b.*
~ **en douce** ²pɔlʊʊ [pɔ́lʊʊ] *v.3d.*

engoulevent porte-étendard (oiseau) *n.m.*
kıdɐkʊ *pl.* ~kıŋ [kıdɐ́kʊ *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*

engrais chimique *n.m.* anaasayı hudɐ
anaasayı wudɐ

engrosser *v.* hayzʊʊ [hayzʊ́ʊ] *v.3b.*

engueuler *v.* ¹kalʊʊ [kalʊ́ʊ] *v.3b.*
tɔm ñasʊʊ

enjoliveur(euse) *n.m.&f.*
canıyʊ *pl.* ~yaa [cánıyʊ *pl.* ~y'áa] *n.E, pA.*

enlever *v.* kɔlʊʊ [kɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
kuluu [kulúu] *v.3c.*
²kpɛʊ [kpɛ́ʊ́] *v.1a.*
kpıtʊʊ [kpítʊʊ] *v.3b.*
²lızʊʊ [lızʊ́ʊ] *v.3b.*
soluu [solúu] *v.3c.*
~ **du haut en bas des objets superposés**
kɔyʊʊ [kɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **d'un épis les grains** mɛɣlʊʊ [mɛɣ́lʊʊ] *v.3b.*

~ **la nervure** ²lɩʏʊʊ [líʏʊʊ] *v.3b.*
~ **le dessus** kɔʏʊʊ [kɔʏʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **l'écorce** ¹lituu [lɪtúu] *v.3a.*
~ **l'écorce d'un coup d'ongle** cɪdʊʊ [cɪdʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **les enveloppes des graines** hutu kpɛʊ
~ **quelque chose d'une profondeur** ²kuyuu [kuyúu] *v.3c.*
~ **un objet dans l'oeil** hosuu [hosúu] *v.3c.*
kɛlɛndʊʊ [kɛléndʊʊ] *v.3b.*
action d'~ lɪzɪtʊ [lɪzítʊ] *n.tI.*
(s')enlever *v.* holuu [holuu] *v.3c.*
woluu [woluu] *v.3c.*

ennemi(e) *n.m.&f.* koyindu *pl.* ~dinaa
[koyíndú *pl.* ~d'ínáa] *n.E, pA.*

ennui *n.m.* ɛsɛñɪŋɪyɛ [ɛsɛñɪŋɪyɛ] *n.dJI.*

s'ennuyer *v.* sɛɛtʊʊ *v.3a.*

s'enorgueillir *v.* ɖeɣyuu [ɖeɣ́yuu] *v.3a.*

enquêter *v.* cɔŋʊʊ [cɔ́ŋʊʊ] *v.3d.*

enquêteur(euse) *n.m.&f.*
cɔŋɪyʊ *pl.* ~yaa [cɔ́ŋɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
ɛlɔʊ *pl.* ɛlɔŋ [ɛlɔ́ʊ *pl.* ɛlɔ́ŋ] *n.E, I.*

s'enrichir *v.* tɪ hiɣu

enrouler *v.* kayʊʊ [kayʊ́ʊ] *v.3b.*

enseignant(e) *n.m.&f.* cɪca *pl.* -naa [cíca *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
²mɛɛtɪɖɪ *pl.* -naa [méétɪɖɪ] *n.E, pA.*
wɪlɪyu *pl.* ~yaa [wílíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

enseignement *n.m.* sukuli *pl.* -naa [sukúlɪ *pl.* sukúl'ínáa] *n.kI, pA.*
~ **confessionnel** Ɛsɔ sɛʊ aŋgba sukuli
~ **privé laïc** sukuli ŋgʊ kɪwɛ kɪ-tɪ yɔɔ yɔ

enseigner *v.* ²falɪsʊʊ [falɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
wɪlʊʊ [wɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

ensuite *adv.* piyele *conj.*
pʊwayɪ [pʊwayí] *conj.*
²yɔ *interj.*
²yɔɔɔ *interj.*

entaille entre les deux premières incisives supérieures *n.f.*
katadɛ *pl.* katala [kátádɛ *pl.* kátálá] *n.dI, a.*

entasser *v.* ²kaʊ [káʊ́] *v.1a.*
kpɪndʊʊ [kpíndʊʊ] *v.3b.*
ñɪɣʊ [ñɪɣ́ʊ] *v.2a.*

entendre *v.* ¹nɪʊ [nɪ́ʊ́] *v.1a.*
faire ~ susuu [súsuu] *v.3c.*

s'entendre (en parlant des projets) *v.* nɔɔ labʊ

entente
faire une ~ *v.* nɔɔ labʊ

enterrement *n.m.* ɖibinɖe *n.ɖI.*

enterrer *v.* pim [pím̀] *v.5a.*
~ (un(une) jeune) *s.f. de* mɛsʊʊ [mésʊ́ʊ́] *v.3b.*

s'entêter *v.* kaɣyʊʊ [káɣ́yʊʊ] *v.3b.*

entier(ère) *adj.* pilim [pílím] *n.E.*
mbilim [m̀bílíḿ] *n.E.*
tembe *adv.*
en entier ɛlɛm *adv.*
mɛlɛm [méléḿ] *adv. expr.*

entièrement *adv.* ɛlɛm *adv.*
kiya [kíyá] *adv.*
kpeekpe [kpeekpé] *adv.*
mbilim [m̀bílíḿ] *n.E.*
mɛlɛm [méléḿ] *adv. expr.*
payɪ [páyɪ́] *adv.*

entonner *v.* ¹kalʊʊ [kalʊ́ʊ] *v.3b.*

entonnoir *n.m.* sunzuuyaɣ *pl.* sunzuuyisi *n.kA, sI.*
sunzuuyuu *pl.* sunzuuyiŋ *n.kI, I.*

entorse
avoir une ~ *v.* ɛyʊ mɛɣlʊʊ
mɛɣzʊʊ [mɛɣ́zʊʊ] *v.3b.*

entraîner *v.* [2]falɪsʊʊ [falɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
hayɪsʊʊ [hayɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
mayɪsʊʊ [máyɪ́sʊ́ʊ] *v.3b.*
mɛɛsʊʊ [mɛɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
~ dans une affaire tɔm sɔɖʊʊ
tɔm sʊzʊʊ

entraver *v.* padʊʊ [padʊ́ʊ] *v.3b.*

entre *prép.* hɛkʊ taa

entre-deux *n.m.* hɛkʊ *pl.* hɛkɪŋ [hɛkʊ́ *pl.* hɛkɪ́ŋ] *n.kI, I.*

entrebâiller *v.* [3]keluu [kelúu] *v.3a.*

entrecroisement *n.m.*
lɛdɪmɛlɛdɪ *pl.* -naa [lɛ́ɖɪ́mɛ́lɛ́ɖɪ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

entrée *n.f.* ɖɪzʊyɛ *n.ɖI.*
nɔnɔɔ *pl.* nɔnɔsɪ [nɔnɔ́ɔ *pl.* nɔnɔ́sɪ] *n.kA, sI.*

entrelacer *v.* lɛɣtʊʊ [lɛɣtʊ́ʊ] *v.3b.*
mɛyʊʊ [mɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
mɪlɪtʊʊ [mɪlɪtʊ́ʊ] *v.3b.*
s'entrelacer *v.* yiɣduu [yɪɣ́duu] *v.3a.*

entrer *v.* sʊʊ [sʊ́ʊ́] *v.1c.*
faire ~ de force *v.* sʊzʊʊ [sʊzʊ́ʊ] *v.3d.*

entretenir avec beaucoup de soins *v.* fɪɖʊʊ [fɪ́ɖʊʊ] *v.3b.*

envahir *v.* wutuu [wutúu] *v.3c.*

enveloppe *n.f.* takayaɣ huyuu
takayaɣ wuyuu
~ d'un grain hutu [hútu] *n.kI.*
sing. huɖuu [húɖúú] *n.kI.*
wutu [wútu] *n.tI.*
sing. wuɖuu [wúɖúú] *n.kI.*

envers
à l'~ [1]kiliŋgili [kílíŋgílí] *adv. expr. répét.*
[2]kiŋgiɖe *pl.* kiŋgila [kíŋ́gíɖe *pl.* kíŋ́gílá] *n.ɖI, a.*

envie *n.f.* ɛzɪsɛmɪyɛ *pl.* ~mɛɛ [ɛzísémíyɛ *pl.* ~mɛ́ɛ] *n.dI, a.*
lolou *pl.* loloŋ [loloú *pl.* loloŋ́] *n.kI, I.*
lonjaɣ *pl.* lonjasɪ [lonjaɣ́ *pl.* lonjásɪ] *n.kA, sI.*
~ **à l'extrême** hɔñaɣyɛ [hɔñaɣyɛ] *n.dI.*
~ **jusqu'à l'extrême** sele *adv. expr.*
avoir ~ de *v.* liu wɛʊ

envier *v*
~ **jusqu'à l'extrême** selituu [sélítúu] *v.3a.*
~ **quelque chose à l'extrême** seluu [selúu] *v.3a.*

envieux(euse) *n.m.&f.* ɛzɪsɛmɪyɛ tʊ

envisager *v.* kaɣ *v. aux., à l'aspect du progressif simple du verbe* ***4kav.***

s'envoler *v.* 2kʊyʊʊ [kʊyʊ́ʊ] *v.3d.*

envoûtement *n.m.* kʊdɔŋ [kʊdɔŋ́ *pl.* kʊdɔmɪ́ŋ] *n.kI.*

envoûter *v.* kʊdɔŋ dʊʊ

envoûteur *n.m.* kʊdɔndʊyʊ *pl.* kʊdɔndʊyaa *n.E, pA.*

envoyé(e) *n.m.&f.* tiyiyu *pl.* tiyiyaa [tíyíyú *pl.* tíyíyáa] *n.E, pA.*
~ **de Dieu** ɛsɔtiyiyu *pl.* ~yaa [ɛsɔ́tíyíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **du chef traditionnel**
hulisi *pl.* -naa [hulísɪ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
wulasi *pl.* -naa [wulásɪ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
sɪbaabɪ *pl.* -naa [sɪbaabɪ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

envoyer *v.* tiyinuu [tɪyínuu] *v.3n.*
tiyuu [tɪyúu] *v.3a.*
yekuu [yékuu] *v.3a.*
~ **par** tiyinuu [tɪyínuu] *v.3n.*
~ **un message** tɔm yekuu

épais, épaisse *adj.* kpɪdɩ *adv. expr.*
kpɪzɪŋ [kpɪzíŋ] *n.I.*

épaisseur *n.f.* kpɪzɪŋ [kpɪzíŋ] *n.I.*

(s')épaissir *v.* kpɪndʊʊ [kpíndʊʊ] *v.3b.*

épargne *n.f.* 1tɔsʊʊ *pl.* tɔsɪŋ *n.kI, I.*

épargner *v.* 2tɔsʊʊ [tɔsʊ́ʊ] *v.3d.*

éparpillé(e) *adj.*
très ~ yɛkɛlɛɛ *adv. expr.*

éparpiller *v.* hadʊʊ [hadʊ́ʊ] *v.3b.*
kpɛdʊʊ [kpɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
mɪzʊʊ [mɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
pɛɛtʊʊ [pɛɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
yɛɣyʊʊ [yɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*
~ quelque chose yazʊʊ [yazʊ́ʊ] *v.3b.*
qui éparpille hadɪyʊ *pl.* ~yaa [hadɪ́yʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

épaule *n.f.* hamʊʊ *pl.* hamɪŋ *ou* haŋ
[hámʊ́ʊ *pl.* hámɪ́ŋ *ou* háŋ] *n.kI, I.*
hazaɣ *pl.* hazasɪ [hazáɣ *pl.* hazásɪ] *n.kA, sI.*

épervier *n.m.* [1]kpeluu *pl.* kpeliŋ [kpeluú *pl.* kpelíŋ] *n.kI, I.*
~ de couleur blanchâtre
edeɣdiye *pl.* adeɣda [edeɣ́dɪye *pl.* adeɣ́da] *n.qI, a.*
espèces d'éperviers
calɪfɛtɪyʊʊ *pl.* calɪfɛtɪyɪŋ *n.kI, I.*
cɛkaɣ *pl.* cɛkasɪ [cɛkaɣ *pl.* cɛkásɪ] *n.kA, sI.*
makɪyɛ *pl.* maka [makɪyɛ *pl.* maka] *n.qI, a.*

épi de céréales *n.m.* [1]lɔyʊʊ *pl.* lɔyɪŋ [lɔ́yʊ́ʊ *pl.* lɔ́yɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ de maïs dépourvu de grains samɪtoɖe *pl.* samɪtola *n.qI, a.*
~ dépourvu de ses grains [2]toɖe *pl.* tola [toɖe *pl.* tola] *n.qI, a.*

épice *n.f.* asaŋgbabiye *pl.* ~bee [asáŋgbabɪyé *pl.* ~bée] *n.qI, a.*
sʊsɪ [sʊ́sɪ] *n.sI.*
espèces d'épices
kalimbuɣa *pl.* ~busi [kalímbúɣá *pl.* ~búsɪ] *n.kA, sI.*
kɔyɛ kpooloo
kɔyɛbiye *pl.* kɔyɛbee *n.qI, a.*

épier *v.* cɔŋʊʊ [cɔ́ŋʊʊ] *v.3d.*
losuu [losúu] *v.3c.*

épilepsie *n.f.* abem [abem̀] *n.kI.*
kʊdɔŋ kʊtɔlʊʊ

épileptique *n.m.&f.*
abem tʊ
aboyitɔlɪyʊ *pl.* ~yaa [aboyɪtɔlɪyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

épinard *n.m.* kpoma [kpómá] *n.a.*
variété d'~ 2kpokpo *pl.* -naa
[kpokpo *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*

épine *n.f.* 2sɔɔyɛ *pl.* sɔɔ [sɔ́yɛ *pl.* sɔ́] *n.qI, a.*
~ d'une certaine plante
kpaŋnɪsɔɔyɛ *pl.* ~sɔɔ [kpaŋnɪsɔ́yɛ *pl.* ~sɔ́] *n.qI, a.*

épistaxis *(méd.) n.f.* amɪza [amɪzá] *n.a.*

éplucher *v.* hʊnqʊʊ [húnqʊʊ] *v.3d.*
wʊnqʊʊ [wúnqʊʊ] *v.3d.*
kayʊʊ [kayʊ́] *v.3b.*

épluchures *n.f.pl.* hʊndʊ [húndʊ] *n.tI.*
épluchure d'igname *n.f.* hɛɛdɔyaɣ *pl.* hɛɛdɔyɪsɪ *n.kA, sI.*

éponge *n.f.* kɪñalʊʊ *pl.* kɪñalɪŋ [kɪ́ñálʊʊ *pl.* kɪ́ñálɪŋ] *n.kI, I.*
~ végétale kʊca *pl.* -naa [kʊcá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

épouse *n.f.* halʊ *pl.* halaa [halʊ́ *pl.* haláa] *n.E, pA.*
~ issue d'un clan différent de celui de son mari
ayaqʊ *pl.* ayaqaa [áyáqʊ́ *pl.* áyáqáa] *n.E, pA.*
dernière ~ halʊ cikpelu

épouser une veuve *v.* lelu hɔm
lelu wɔm

épousseter *v.* 3kpizuu [kpízuu] *v.3a.*

épouvantail *n.m.* kʊsɔmʊʊ *n.kI.*
ñɪbɪtʊ *n.tI.*
sɔndʊ *n.tI.*

époux *n.m.* halɪkpaɣyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*
walʊ *pl.* walaa [wálʊ́ *pl.* wáláa] *n.E, pA.*

épreuve *n.f.*
~ de culpabilité kazaŋaɣ *pl.* kazaŋasɪ
[kazáŋaɣ *pl.* kazáŋásɪ] *n.kA, sI.*
~ de force qoŋbɪyɛ *n.qI.*
mettre à l'~ *v.* maɣzʊʊ [maɣzʊ́] *v.3b.*

épuiser *v.* tɛɖʊʊ [tɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
tɛzʊʊ [tɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ tout ³kpizuu [kpízuu] *v.3a.*

équilibre
sans ~ ɖɛʊ ɖɛʊ *adv. expr. répét.*

équilibrer *v.* tɪlʊʊ [tɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

équipe d'entraide *n.f.*
²ɛgbɛyɛ *pl.* agbaa [ɛgbɛyɛ *pl.* agbaa] *n.ɖI, a.*

équivalent *n.m.* ¹lɛzʊʊ *pl.* lɛzɪŋ *n.kI, I.*

errer *v.* ²cɔʊ [cɔ́ʊ́] *v.1c.*
³ñalʊʊ [ñalʊ́ʊ] *v.3b.*
pʊdʊʊ *v.3d.*
tolisuu [tolísuu] *v.3c.*
yotuu [yotúu] *v.3c.*

erreur
faire une ~ *v.* yiɣduu [yɪɣ́duu] *v.3a.*

escabeau *n.m.* kpeɖe *pl.* kpelee [kpeɖé *pl.* kpelée] *n.ɖI, a.*

escargot [grand] *n.m.* kɔŋgɔlɪmɪɖɛ *pl.* ~mɪla
[kɔŋgɔlɪmíɖɛ *pl.* ~mɪlá] *n.ɖI, a.*

esclavage *n.m.* yomiye *n.ɖI.*

esclave *n.m.&f.* ²yom *pl.* yomaa [yoḿ *pl.* yomáa] *n.E, pA.*

escorter *v.* ³sɪʊ [sɪ́ʊ́] *v.1a.*

espace *n.m.*
~ à désherber formant une bande
cɔɖʊʊ *pl.* cɔɖɪŋ [cɔ́ɖʊ́ʊ́ *pl.* cɔ́ɖɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ laissé par la chute d'une dent
kataakpalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kátaakp'álʊ́ʊ́ *pl.* ~lɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ naturel entre deux dents
¹kafau *pl.* kafaŋ [káf'áʊ́ *pl.* káf'áŋ] *n.kI, I.*
~ où s'amusent les enfants pendant la saison sèche
¹puuyuu *pl.* ~yiŋ [puuyuú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

Espagne (Etat de l'Europe) Ɛsɪpaañɪ *nom propre.*

espérer *v.* ɖaŋʊʊ [ɖáŋʊʊ] *v.3b.*
kemsuu [kéḿsúu] *v.3a.*
ñɔyʊʊ [ñɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
liu taʊ

espion(onne) *n.m.&f.* ɛlɔʊ *pl.* ɛlɔŋ [ɛlɔ́ʊ *pl.* ɛlɔ́ŋ] *n.E, I.*
feŋiyu *pl.* ~yaa [féŋıyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
fıŋıyʊ *pl.* ~yaa [fíŋıyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

espionnage *n.m.* lɛkɛdɛ [lɛkɛdɛ] *n.kI.*

espionner *v.* feŋuu [féŋuu] *v.3a.*
[1]pɛŋʊʊ [pɛ́ŋʊʊ] *v.3b.*

esplanade *n.f.* [2]kadaɣ *pl.* kadasɪ [kadáɣ *pl.* kadásɪ] *n.kA, sI.*

espoir *n.m.* lidaʊ [lıdaʊ] *n.kI.*
[2]tamaɣ *n.kA.*

esprit *n.m.* ciyam *pl.* -naa [cıyaḿ *pl.* -náa] *n.E, pA ou n.kI, pA.*
eleeu *pl.* aleewaa [eleéu *pl.* aleewáa] *n.E, pA.*

~ céleste protecteur des humains
ɛgɔlımıyɛ *pl.* agɔlıma [ɛgɔlımıyɛ *pl.* agɔlıma] *n.dI, a.*

~ de clairvoyance
[2]lɔɔyaɣ *pl.* lɔɔyısɪ [lɔ́ɔ́yáɣ́ *pl.* lɔ́ɔ́yísɪ] *n.kA, sI.*

~ de tentation
ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa [ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

~ méchant, malfaisant
kañaɣ *pl.* kañasɪ [káñaɣ́ *pl.* káñásɪ] *n.kA, sI.*

~ protecteur d'un ancêtre wayıdʊ *pl.* wayıñıma *n.E, pA.*

mauvais ~ eleeu kıdɛkɛdʊʊ
ñazıñazʊʊ *pl.* ~zıŋ [ñazíñazʊ́ *pl.* ~z'íŋ] *n.kI, I.*

mauvais ~ dans un animal quelconque
ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa [ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

possession des esprits eliikendu [elıíkéndu] *n.tI.*

possesseur d'esprits
eliikenu *pl.* aliikenaa [elııkenu *pl.* alııkenaa] *n.E, pA.*

essaim d'abeilles *n.m.* tɪŋ [tíŋ] *n.I '.*

essayer *v.* kaɣyʊʊ [káɣ́yʊʊ] *v.3b.*
maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
pana ñaɣʊ

essence *n.f.* sanzɪ *pl.* sanzɪ *n.sI.*

essorer (en pressant le linge) *v.* [1]ñazʊʊ [ñazʊ́ʊ] *v.3b.*

essuyer *v.* [2]mɛlʊʊ [mɛ́lʊʊ] *v.3b.*

est *n.m.* wɪsɪ ɖɪlɪyɛ

est-ce que ɛzɪ [ɛzí] *conj.*

Est-Mono (sous-préfecture du Togo) Mɔnɔyɔɔ *nom propre.*

estagnon *n.m.*
kɔŋkɔŋ *pl.* kɔŋkɔmɪŋ [kɔ́ŋkɔ́ŋ *pl.* kɔ́ŋkɔ́mɪ́ŋ] *n.kI, I.*

estomac *n.m.* [1]hiluu *pl.* hiliŋ [hílúú *pl.* hílíŋ] *n.kI, I.*
[1]yiluu *pl.* yiliŋ [yílúu *pl.* yílíŋ] *n.kI, I.*
~ du cochon podo *pl.* -naa [podó *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*

et *conj.* ɖɪnɛ [ɖínɛ] *conj.*
nɛ [nɛ] *conj.*
et alors ! hɛɛhɛ [hɛɛhɛ́] *interj.*
et puis [1]ɛlɛ [ɛlɛ́] *conj.*
pɪsaɣ nɛ [pɪ́sáɣ́ né] *conj.*

étable *n.f.* kalakʊ *pl.* kalakɪŋ [kálákʊ́ *pl.* kálákɪ́ŋ] *n.kI, I.*

étagère *n.f.* kagalɪnzɪ *n.sI.*

étaler *v.* lem [lém̀] *v.5a.*
[2]pɔʊ [pɔ́ʊ] *v.1d.*
~ (marchandise) pɛɛtʊʊ [pɛɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
s'étaler en parlant des plantes rampantes *v.*
pɔtʊʊ [pɔ́tʊʊ] *v.3d.*

étancher la soif *v.* tɪɣzʊʊ *v.3b.*

étang *n.m.* lɪŋgamʊʊ *pl.* ~mɪŋ [lɪŋgamʊ́ʊ *pl.* ~mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
petit ~ kujomuu *pl.* ~miŋ [kujómúú *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*

Etat (pays) *n.m.* ɛjaɖɛ *pl.* ajɛyɛɛ *ou* ajɛɛ *ou* ajɛya
[ɛjaɖɛ́ *pl.* ajɛyɛ́ɛ *ou* ajɛɛ́ *ou* ajɛyá] *n.ɖI, a.*
~ de droit *n.m.* waɖɛ ɛjaɖɛ

état *n.m.* wɛtʊ [wɛ́tʊ] *n.tI.*
~ (manière d'être) wɛɖʊʊ [wɛ́ɖʊ́ʊ́] *n.kI, I.*
mauvais ~ physique ou moral fiɖiyii *adv.*

Etats-Unis (Etat de l'Amérique) Amerika *nom propre*.
Etaazuunii *nom propre*.

éteindre *v.* ɖezuu [ɖézuu] *v.3a.*
²ɖizuu [ɖízuu] *v.3a.*
hozuu [hozúu] *v.3c.*
lem [lém̀] *v.5a.*
posuu [pósuu] *v.3c.*
²pɔʊ [pɔ́ʊ] *v.1d.*
wozuu [wozúu] *v.3c.*
(s')éteindre *v.* ɖɪm [ɖím̀] *v.5b.*
(s')~ (feu) *v.* ɖem [ɖém̀] *v.5a.*

étendu(e) *adj.* lemm [lem̀m̀] *adv. expr. cont.*

éternel(elle) *adj.* caɣ tam

éternisé(e) *adj.* lɛzɛ [lɛzɛɛɛ] *adv. expr.*

(s')éterniser *v.* ²lɛzʊʊ [lɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

éternuement *n.m.* ajimisa [ajɪmísa] *n.a.*
hayɪcisee [háyɪ́cɪséé] *n.a.*

éternuer *v.* cɪmɪsʊʊ [cɪmɪ́sʊʊ] *v.3b.*
hayɪcɪsee labʊ
qui éternue cimisiyu *pl.* ~yaa [cɪmísɪyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

Ethiopie (Etat de l'Afrique) Etiyoopii *nom propre*.

étincelle *n.f.* mamacɪka *pl.* ~cɪsɪ [mamacɪká *pl.* ~cɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

s'étioler *v.* tiluu [tɪlúu] *v.3a.*

étirer *v.* hɔm [hɔ́m̀] *v.5b.*
wɔm [wɔ́m̀] *v.5b.*
s'étirer *v.* ɖaɖʊʊ *v.3b.*

étoile *n.f.* tɪɪŋa *pl.* tɪɪnzɪ [tɪ́ɪ́ŋá *pl.* tɪ́ɪ́nzɪ] *n.kA, sI.*
~ du matin tɪmbalʊʊ *n.kI.*
~ filante kpɛzɪyʊ *pl.* ~yaa [kpɛzɪ́yʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
les trois étoiles qui font la ceinture de la constellation d'Orion
nɔdɔmzuwe [nɔ́dɔmzuwe] *n.E.*
étoiles entre les Pléiades et la constellation d'Orion
kaɣyaa [káɣ́yáa] *n.pA.*

étonnant(e) *adj.* kii kii [kıı kıı] *adv. expr.*
kiitaɣ [kııtaɣ] *n.kA.*
maamaaci [maamáácı] *adv.*
piti [pítí] *adv.*
interjection marquant l'étonnement ²yɔɔɔ *interj.*

étonner *v.* ɖıɣzʊʊ [ɖıɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
être étonné piti labʊ
sɔɔndʊ kpaʊ

étouffer *v.* hoyuu [hoyúu] *v.3c.*
être étouffé fiɣnuu [fıɣnúu] *v.3a.*

étourderie *n.f.* tulutu *n.tI.*

étourdi(e) *n.m.&f.* tulaɣ *pl.* tulisi [túlaɣ *pl.* túlísı] *n.kA, sI.*
être ~ mɔtʊʊ [mɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
faire l'~ lıɣtuu [lıɣtúu] *v.3a.*

étranger(ère) *n.m.&f.*
s.gén. ajɛyɛdʊ *pl.* ~dınaa [ajɛyɛ́dʊ́ *pl.* ~dı́náa] *n.E, pA.*
agbaa taa tʊ
caɣyʊ *pl.* caɣyaa [cáɣyʊ́ *pl.* cáɣyáa] *n.E, pA.*
ɛgɔm *pl.* agɔma [ɛgɔm̀ *pl.* agɔma] *n.E, pA.*
ɛjaɖɛ tʊ
usage péj. de kɔŋgɔmʊʊ *pl.* kɔŋgɔmıŋ *n.kI, I.*
à l'étranger agbaa taa
tɛʊ tɛɛ

étrangler *v.* liu tɛɛ tam

être (quelque chose) *v.* ³kɛʊ [kɛ́ʊ] *v.1b.*
kɛnʊʊ [kɛ́nʊʊ] *v.6a.*

être *v.* wɛʊ [wɛ́ʊ́] *v.1a.*
~ bien formé physiquement kpeyituu [kpéyítúu] *v.3a.*
kpınʊʊ [kpı́nʊʊ] *v.3b.*
~ d'accord tisinuu [tısínúu] *v.3n.*
~ dans la joie laŋıyɛ hʊlʊmʊʊ
~ en relation avec les mauvais esprits kem [kém̀] *v.5a.*
~ en train de ¹ɖaɣnʊʊ [ɖaɣ́nʊʊ] *v.2n.*
ɖiɣnuu [ɖıɣ́nuu] *v.2n.*
²ɖɔm [ɖɔ́m̀] *v.5b.*

~ **enceinte** hoɣa haɣʊ
~ **heureux(euse)** leleŋ taa wɛʊ
~ **libre** tɪ-yɔɔ wɛʊ
~ **plus âgé** kɪlʊʊ [kɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **trop plein** ɖɪŋɖɪŋ [ɖɪ́nɖɪ́n] *adv. expr.*
ne pas ~ fɛyɪ *v., nég. de* ***wɛʊ***.

être humain *n.m.* ɛyʊ *pl.* ɛyaa [ɛyʊ́ *pl.* ɛyáa] *n.E, pA*.
~ **de peu de valeur** tɛtɛ kpɪnɛ
~ **de peu de valeur, de moralité douteuse** tɛtɛ ceɣa

étroit(e) *adj.* ²fɪɪɪ [fɪ́ɪ́ɪ́] *adv. expr.*
lɔɔɔ [lɔ́ɔ́ɔ́] *adv. expr. cont.*

étudiant(e) *n.m.&f.* sukulibɪɣa *pl.* sukulibiya *n.kA, sI*.

étudier *v.* kpɛlɪkʊʊ [kpɛlɪkʊ́ʊ] *v.3b.*

euphorbe *n.f.* hidiye *pl.* hide [hɪdɪyé *pl.* hɪdé] *n.ɖI, a*.
hiiɖe *pl.* hiila [hɪɪɖé *pl.* hɪɪlá] *n.ɖI, a*.

Européen(enne) *n.m.&f.* anasaayɪ *pl.* -waa *ou* -naa
[anasááyí *pl.* -wáa *ou* -náa] *n.E, pA*.

eux-mêmes, elles-mêmes pron. réfl.
a-tɪ *pron. réfl., classe a*.
ɪ-tɪ *pron. réfl., classe I*.
pa-tɪ
pɪ-tɪ *pron. réfl., classe pI*.
sɪ-tɪ *pron. réfl., classe sI*.

«evalo» ɛvalʊ *pl.* ɛvalaa [ɛvalʊ́ *pl.* ɛvaláa] *n.E, pA*.
~ **de première année**
ɛvabɪɣa *pl.* ɛvabiya [ɛvabɪɣá *pl.* ɛvabíya] *n.kA, sI*.
taatɔyɪ *pl.* -naa *n.E, pA*.
~ **qui est à sa deuxième année de lutte**
mɛlɛlɪɣ *pl.* -waa [mɛlɛ́lɪɣ *pl.* -w'áa] *n.E, pA*.
~ **de la deuxième année après la période de lutte**
mɛlɛlaa *pl.* -waa [mɛlɛ́laa *pl.* -w'áa] *n.E, pA*.
~ **qui lutte pour sa dernière année**
saŋayʊʊ *pl.* saŋayɪŋ [sáŋáyʊ́ʊ *pl.* sáŋáyɪ́ŋ] *n.kI, I*.

l'Evangile *n.m.* Laŋhɛzɪyɛ Tɔm

évanoui(e) *adj.* lɔɔ lɔɔ [lɔɔ lɔɔ] *adv. expr. répét.*
ɛza piyaa
tomber ~ kpibu [kpíbu] *v.4a.*
le fait de tomber ~ kpibitu [kpɪbítu] *n.tI.*

évaporer
faire ~ lɪm sɔyʊʊ
lozuu [lozúu] *v.3c.*

événement malheureux *n.m.* asɛyʊʊ [áséyʊ́ʊ́] *n.kI.*

éventail *n.m.* fɛtɪyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [fɛtɪyʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

éventé(e) *adj.*
ce qui est ~ ajada [ajáda] *n.a.*

évertuer *v.* ñɪɣdʊʊ [ñɪɣdʊ́ʊ] *v.3b.*

éviter *v.* [2]koluu [kolúu] *v.3c.*
wɛbʊ [wɛ́bʊ] *v.4b.*
~ des litiges kɔɔlʊʊ [kɔɔ́lʊʊ] *v.3d.*
~ quelqu'un wɛlʊʊ [wɛlʊ́ʊ] *v.3b.*

évoluer *v.* ɛza kuluu

évolution *n.f.* ɛzakuliye [ɛzákúlíye] *n.qI.*

évoquer la foudre *v.* tɛʊ yaʊ

éwé *n.m.* [1]ahʊna *n.kI.*
Ewé *n.m.* ahʊndʊ *pl.* ahʊndɪnaa *ou* ahʊnmba
[ahʊ́ndʊ́ *pl.* ahʊ́ndɪ́náa *ou* ahʊ́ńmba] *n.E, pA.*

exactement *adv.* keekee *adv.*

exagération *n.f.* añɔka [añɔ́ka] *n.a.*
kadadayaɣ [kadadáyaɣ] *n.kA.*
kɛɖɛlɛsaɣ [kɛɖɛlɛsaɣ] *n.kA.*

exagéré(e) *adj.* laŋ laŋ [láŋ́ láŋ́] *adv. expr. répét.*
[1]saŋ saŋ *adv. expr. répét.*

exagérément long lʊʊʊ *adv. expr. cont.*

exagérer *v.* niye ɖɛlɛsʊʊ
kɩlɩsʊʊ [kɩlɩsʊ́ʊ] *v.3b.*
kɩlʊʊ [kɩlʊ́ʊ] *v.3b.*
tadɩyʊʊ [tadíyʊʊ] *v.3b.*
tɛlɛsʊʊ [tɛ́lɛ́sʊ́ʊ] *v.3b.*
s.f. de 3palʊʊ [palʊ́ʊ] *v.3b.*

exalter *v.* ñɔkʊʊ [ñɔ́kʊʊ] *v.3d.*

examen *n.m.* ɖɩmaɣzɩyɛ [ɖɩmaɣzɩyɛ́] *n.ɖI.*
s.ext. de santaɖau *pl.* -naa [sántáɖáú *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

examen *(éd.) n.m.* maɣzɩtʊ [maɣzítʊ] *n.tI.*

examinateur(trice) *n.m.&f.*
maɣzɩyʊ *pl.* ~yaa [máɣ́zíyʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

examiner *v.* maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
3wiluu [wíluu] *v.3a.*

excès *n.m.* kadadayaɣ [kadadáyaɣ] *n.kA.*

en excès pɩŋŋ [pɩ́ŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.*
pɩŋ pɩŋ [pɩ́ŋ́ pɩ́ŋ́] *adv. expr.*

introduisant l'excès laɣ laɣ *adv. expr. répét.*

excessif(ive) *adj.* 1saŋ saŋ *adv. expr. répét.*

exciter *v.* 3ñaɣyʊʊ [ñaɣ́yʊʊ] *v.3b.*
seɣtuu [séɣ́túu] *v.3a.*

être excité ñamm ñamm labʊ
ñam ñam labʊ

excréments *n.m.pl.* pɩndʊ [pɩ́ndʊ] *n.tI.*

excusez-moi kaaka [kaaká] *interj.*

exercice *(éd.) n.m.* 1falɩsʊʊ *n.pI.*
tʊmɩyɛ kʊɖʊɖʊyɛ

exhibition *n.f.* ñɩzɩm [ñɩzɩ́m̀] *n.pI.*

exilé(e) *n.m.&f.* caɣyʊ *pl.* caɣyaa [cáɣ́yʊ́ *pl.* cáɣ́yáa] *n.E, pA.*
kʊyʊʊ ɖʊyʊ

exister *v.* wɛʊ [wɛ́ʊ́] *v.1a.*

exorciser *v.* kɔlʊʊ [kɔlʊ́ʊ] *v.3d.*

expiration *n.f.* fezuu kitibuu

expliquer *v.* tɔm tɔbʊʊ lɪzʊʊ

exploitation éhontée *n.f.* tɔkɪm *n.pI.*

exploiter *v.* miɣduu [mɪɣdúu] *v.3a.*
²tɔɔʊ [tɔɔ́ʊ] *v.2c.*

exposer *v.* lem [lém̀] *v.5a.*
~ (les faits) pɛɛtʊʊ [pɛɛtʊ́ʊ] *v.3b.*

exprès
faire ~ luuu [luúu] *v.2e.*

exténuer *v.* ³camʊʊ [camʊ́ʊ] *v.3b.*
²ñazʊʊ [ñázʊʊ] *v.3b.*

extérieur
à l'~ agbaa taa

exterminer *v.* tɛzʊʊ [tɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

extraire *v.* mʊyʊʊ [mʊyʊ́ʊ] *v.3d.*
~ avec difficulté wɔɔzʊʊ [wɔ́ɔ́zʊ́ʊ] *v.3d.*
~ de la potasse ɖɔm hʊzʊʊ
ɖɔm wʊzʊʊ
~ d'un liquide *v.* catʊʊ [catʊ́ʊ] *v.3b.*
¹kpɛzʊʊ [kpɛ́zʊʊ] *v.3b.*
lulusuu [lulusúu] *v.3c.*
~ (eau, lait) *v.* ¹ñazʊʊ [ñazʊ́ʊ] *v.3b.*

F

fabricant(e) *n.m.&f.* luɖu *pl.* luɖaa *n.E, pA*.

fabriquer *v.* labʊ [lábʊ] *v.4b.*
²lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
lubu [lúbu] *v.4a.*

face *n.f.*
faire face *v.* ɛza haʊ

fâché(e)
être ~ hɔyɛ taa wɪʊ
wɔyɛ taa wɪʊ

fâcher *v.* hɔyɛ taa wɪʊ
wɔyɛ taa wɪʊ
faire ~ *v.* ¹wɪzʊʊ [wɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
se fâcher *v.* hɔyɛ kpaɣʊ
ñɪŋʊʊ [ñɪ́ŋʊʊ] *v.3b.*
wɔyɛ kpaɣʊ
s.f. de ³kpɛndʊʊ [kpɛndʊ́ʊ] *v.3b.*
se ~ contre *v.* pana kpanʊʊ

facilement *adv.* kɛlɛʊ *adv. expr.*
kɛʊ kɛʊ [kɛʊ kɛʊ *ou* kɛ́ʊ kɛ́ʊ] *adv. expr. répét.*

fade *adj.* kujonjoluu [kujonjolúu] *adv.*

fagot *n.m.* ɖasɪ ñʊʊ
~ de tiges de sorgho camñʊʊ *pl.* camñʊŋ *n.kI, I*.

faiblard *n.m.* sɛnzɛnaɣ *pl.* ~nasɪ [sɛnzɛnaɣ́ *pl.* ~násɪ] *n.kA, sI*.

faible *n.m.* ɛjam *pl.* ajamaa [ɛjam̀ *pl.* ajamaa] *n.E, pA*.
complètement ~ ɛjamiɣa *n.E, pA*.

faiblesse *n.f.* ɛjandʊ [ɛjándʊ] *n.tI.*
~ **(force physique)** cɛnjɛndʊ [cɛnjéndʊ] *n.tI.*
état de ~ permanente ɖandamaa *adv.*

faiblir *v.* ²kpɪlʊʊ [kpɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

faille *n.f.* kaaʊ kɪfaɣʊʊ

faillir à quelque chose *v.* kpɛdɪsʊʊ [kpɛdísʊʊ] *v.3b.*

faim *n.f.* ñɔɔsɪ [ñɔ́sɪ] *n.sI.*

fainéant(e) *n.m.&f.*
haɖɪmɪlʊ *pl.* ~laa [haɖɪmɪlʊ́ *pl.* ~láa] *n.E, pA.*
ɛyʊ kaawazaɣ
pɪgaŋgaŋ tʊ
s.f. de tɪgbayʊ *pl.* tɪgbayɪŋ *n.E, I.*

fainéantise *n.f.* pɪgaŋgaŋ [pɪgaŋgáŋ̀] *n.kI.*
s.f. de haɖɪmɪlɪm [haɖɪmɪlím̀] *n.pI.*

faire *v.* labʊ [lábʊ] *v.4b.*
~ **asseoir** caɣzʊʊ [caɣ́zʊʊ] *v.3b.*
~ **augmenter** ³huu [húú] *v.1c.*
~ **avec** labɪnʊʊ [lábɪnʊʊ] *v.4n.*
~ **avec difficulté** ²pɛŋʊʊ *v.3a.*
~ **avec peine** wɪnʊʊ [wínʊʊ] *v.1n.*
~ **comme** tɪɣzɪnʊʊ *v.3n.*
~ **des beignets** kakayɪsɪ ɖʊzʊʊ
~ **des boules de terre** tambaɣ maʊ
~ **des commérages** cɪmɖɛ labʊ
~ **des libations** kɔdʊʊ *v.3d.*
lɪm lizuu
~ **des navettes** salamʊʊ [sálámʊ́ʊ] *v.3b.*
²salʊʊ [salʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **des projets** tamaɣ labʊ
~ **deux fois** lɛlʊʊ [lélʊʊ] *v.3b.*
~ **du tapage** ²kpooluu [kpoóluu] *v.3c.*
~ **exprès** tɛlɛsʊʊ [télésʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **inconsciemment** kpɛdɪsʊʊ [kpɛdísʊʊ] *v.3b.*
~ **la cour** ¹ɖanʊʊ [ɖánʊʊ] *v.3b.*
~ **la lessive** cɔtʊʊ [cɔtʊ́ʊ ou cɔ́tʊ́ʊ] *v.3d.*

~ **la valise** kpɛɣdʊʊ [kpɛɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **l'âne** mɛlɛndʊʊ [mɛlɛ́ndʊʊ] *v.3b.*
~ **le coq** ɖeɣyuu [ɖeɣ́yuu] *v.3a.*
~ **le je-m'en-foutiste** mɛɖʊʊ [mɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
~ **le paon** ɖeɣyuu [ɖeɣ́yuu] *v.3a.*
~ **le sot** mɛlɛndʊʊ [mɛlɛ́ndʊʊ] *v.3b.*
~ **le tour de** [2]cɔʊ [cɔ́ʊ́] *v.1c.*
~ **nonchalamment un travail** kuduu [kúduu] *v.3c.*
ɖaa ɖaa labʊ
mɪɣdʊʊ [mɪɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **quelque chose par intermittence** [3]wɔzʊʊ [wɔ́zʊʊ] *v.3d.*
~ **sa valise** wondu kpɛyʊʊ
~ **sciemment** faŋŋ labʊ
~ **semblant** cʊcʊlʊʊ [cʊcʊ́lʊʊ] *v.3d.*
labʊ ɛzɪ
~ **son colis** wondu kpɛyʊʊ
~ **sortir** kpɛʊ [kpɛ́ʊ́] *v.1a.*
lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **tomber beaucoup de fruits d'un arbre**
lulusuu [lulusúu] *v.3c.*
~ **tourner** [1]cɔzʊʊ [cɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **un examen à** maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
qui fait laɖʊ *pl.* laɖaa [láɖʊ́ *pl.* láɖáa] *n.E, pA.*

faisandé(e) *adj.* kʊwɔɔm *adj. qual. (schéma C).*

faisander *v.* hɔɔmʊʊ [hɔɔmʊ́ʊ] *v.3d.*
sɔŋʊʊ [sɔ́ŋʊʊ] *v.3d.*
(se) faisander *v.* wɔɔmʊʊ [wɔ́ɔ́mʊ́ʊ] *v.3d.*

faîte *n.m.* kolowa *pl.* kolosi [kólowá *pl.* kolósɪ] *n.kA, sI.*
ñʊʊ *pl.* ñʊŋ [ñʊ́ʊ *pl.* ñʊ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **d'un arbre** tɪʊ ñʊʊ

famille *n.f.*
membre de la ~ patrilinéaire
cejeu *pl.* cejewiyaa [cejeú *pl.* cejewíya] *n.E, pA.*

famine *n.f.* koolonŋ [koolonŋ] *n.kI.*
ñɔɔsɪ [ñɔ́sɪ] *n.sI.*
grande ~ haŋaɣ [háŋáɣ́] *n.kA.*

fané(e) *adj.* kɪcadʊʊ *adj. qual. (schéma B, n'est pas utilisé pour classe E et pA).*
ce qui est ~ ajada [ajáda] *n.a.*
aspect de ce qui est ~ [1]yɔɔɔ *adv. expr.*

faner *v.* cadʊʊ [cádʊʊ] *v.3b.*
se faner *v.* [3]keluu [kelúu] *v.3a.*
kpʊzʊmʊʊ [kpʊzʊmʊ́ʊ] *v.3d.*
[2]lou [lóú] *v.1c.*

fanfare *n.f.* ɛgandɪyɛ *pl.* aganda
[ɛgandíyɛ *pl.* agandá] *n.dI, a.*

fantôme *n.m.* ñazɪñazʊʊ *pl.* ~zɪŋ [ñazíñazʊʊ́ *pl.* ~z'íŋ] *n.kI, I.*

farceur(euse) *n.m.&f.* aleɣya tʊ

Farendé (village et marché du Togo) Fadɪndɛ *nom propre.*

farine *n.f.* mʊlʊm [mʊlʊ́m̀] *n.pI.*
~ de blé kpɔnʊ mʊlʊm
~ de manioc kaali *pl.* -naa [kaalí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ de sorgho ou de mil délayée dans l'eau
ŋgine *pl.* ŋgimee [ŋgíné *pl.* ŋgímée] *n.dI, a.*
~ écrasée une fois añɛya [añɛya] *n.a.*
~ mal écrasée añɛya [añɛya] *n.a.*
petite quantité de ~
mʊlʊmgbizaɣ *pl.* ~zisi [mʊlʊmgbízáɣ́ *pl.* ~zísɪ] *n.kA, sI.*
ramasser la ~ (sur la meule) *v.* mʊlʊm hazʊʊ

fatigue *n.f.* ñɪŋanzɪ [ñíŋánzɪ] *n.sI.*
~ excessive nasɪ [násɪ] *n.sI.*
avoir une grande ~ [2]hou [hóú] *v.1c.*

fatigué
être ~ [2]pɛŋʊʊ *v.3a.*
être bien ~ [2]kpɪzʊʊ [kpɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
être très ~ [2]wou [wóú] *v.1c.*

fatiguer *v.* [1]nɪʊ [nɪ́ʊ́] *v.1a.*
se fatiguer *v.* [3]kaʊ [káʊ] *v.1b.*

faucille *n.f.* kʊkʊnʊʊ *pl.* ~nʊŋ [kʊ́kʊ́nʊ́ʊ́ *pl.* ~nʊ́ŋ] *n.kI, I.*
loozi *pl.* -naa [loozí *pl.* -náa] *n.E, pA.*

se faufiler *v.* ɛyaa taa sʊʊ
[1]lɛdʊʊ [lɛdʊ́ʊ] *v.3b.*

faute grave *n.f.* wɛɛ [wɛ́ɛ] *n.a.*

fauteuil *n.m.* kpelaɣ *pl.* kpelisi [kpelaɣ́ *pl.* kpelísɪ] *n.kA, sI.*

fauve *n.m.* tɔɔyʊʊ *pl.* tɔɔyɪŋ *n.kI, I.*

faveur *n.f.* lootiye [lootíye] *n.qI.*

favori(ite) *adj.* kɪcaɣnʊʊ [kɪ́cáɣ́nʊʊ] *n.kI.*
liu tɛɛ

favoris *n.m.pl.* hʊndʊ [hʊ́ndʊ] *n.tI.*
wʊndʊ [wʊ́ndʊ] *n.tI.*

favoriser quelqu'un *v.* kɪlɪsɪnʊʊ [kɪlɪsɪ́nʊʊ] *v.3n.*

fèces *n.f.pl.* pɪndʊ [pɪ́ndʊ] *n.tI.*

féconder *v.* kilimuu [kɪlɪmúu] *v.3a.*

fée dans les contes *n.f.* [1]tɔyaɣ [tɔyáɣ] *n.kA.*
nom d'une fée dans les contes
akpadiɣa *pl.* ~diisi [ákpadɪɣ́a *pl.* ~dɪ́ɪsɪ] *n.kA, sI.*

feindre de donner *v.* leɣzuu [leɣzúu] *v.3a.*

feinter *v.* fɛʊ [fɛ́ʊ́] *v.1a.*
wɛbʊ [wɛ́bʊ] *v.4b.*
wɛlʊʊ [wɛlʊ́ʊ] *v.3b.*

félicité *n.f.* koboyaɣ *pl.* ~yisi [koboyaɣ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*

féliciter *v.* ñɔkʊʊ [ñɔ́kʊʊ] *v.3d.*
sam [sám̀] *v.5b.*
yɪɣyʊʊ [yɪɣ́yʊʊ] *v.3b.*

femelle *n.f.* ɛnɛʊ *pl.* ɛnɛŋ [ɛnɛ́ʊ *pl.* ɛnɛ́ŋ] *n.kI, I.*
halɪñɪnʊʊ *adj.*
kɪnɛʊ [kɪ́nɛ́ʊ] *adj. qual. (schéma A).*

féminin(e) *adj.* halɪñɪnʊʊ *adj.*
kɪnɛʊ [kɪ́nɛ́ʊ] *adj. qual. (schéma A).*

féminité *n.f.* halɪtʊ [halɪ́tʊ] *n.tI.*

femme *n.f.* halʊ *pl.* halaa [halú *pl.* haláa] *n.E, pA.*
~ **aisée** abiɖe *pl.* abila [ábíɖe *pl.* ábílá] *n.ɖI, a.*
~ **au comportement d'homme**
eleɣye *pl.* aleɣyee [eléɣyé *pl.* aléɣyée] *n.ɖI, a.*
elimiye *pl.* alimee *n.ɖI, a.*
halɪleɣye *pl.* halɪleɣee *n.ɖI, a.*
~ **aux moeurs légères**
s.f. de haɣ *pl.* hasɪ [háɣ *pl.* hásɪ] *n.kA, sI.*
~ **de salon** maɣzaɣ *pl.* ~zasɪ [máɣzaɣ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*
~ **du «ajaɣ» dans les contes**
akpooyoo *pl.* -waa [akpoóyóo *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ **en grossesse** halʊ hoɣa tʊ
~ **enceinte** *s.f. de* akpooyoo *pl.* -waa
[akpoóyóo *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ **expérimentée** lasɪyʊ *pl.* ~yaa [lásíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **féconde** alʊlɪyʊ *pl.* alʊlɪyaa [álúlíyú *pl.* álúlíyáa] *n.E, pA.*
~ **mariée à un homme d'un certain rang sociale**
manɖam *pl.* -waa [manɖámˀ *pl.* manɖámwáa] *n.E, pA.*
~ **méprisée** asɪba *pl.* -waa [asíba *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
~ **négligente** acalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [ácálúʊ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
~ **préférée** [2]saɣyʊ *pl.* ~yaa [saɣyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **qui attend tout de son mari** halʊ hoomonzuu
halʊ woomonzuu
~ **qui n'a pas subi les cérémonies de tatouages de mariage**
halʊ kɪtɪcasʊʊ
~ **qui n'a pas subi les initiations «akpendou»**
kidikpezuu *pl.* kidikpeziŋ *n.kI, I.*
~ **qui ne sait rien faire**
halaasɪba *pl.* -waa [haláá'síba *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
~ **qui remplit le pot de boisson** sʊlʊm suyu
~ **riche** abiɖe *pl.* abila [ábíɖe *pl.* ábílá] *n.ɖI, a.*
deuxième femme *n.f.* halʊ kɪlɛlʊ
jeune femme *n.f.*
asɛyɪbɪɣa *pl.* ~biya [áseyɪbɪɣá *pl.* ~bíya] *n.kA, sI.*
asɛyʊ *pl.* asɛyaa [áséyú *pl.* áséyáa] *n.E, pA.*

fendre *v.* faɣʊ [faɣ́ʊ] *v.2b.*
yasʊʊ [yásʊʊ] *v.3b.*
yazʊʊ [yazúʊ] *v.3b.*
yɛɣlʊʊ [yɛ́ɣlúʊ] *v.3b.*
ce que l'on peut ~ kɪfaɣʊ [kɪ́faɣ́ʊ] *adj. qual. (schéma A).*

fenêtre *n.f.* mondoɖebɔʊ *pl.* ~bɔŋ
[móndoɖebɔ́ú *pl.* ~bɔ́ŋ] *n.kI, I.*

fente *n.f.* hɛɛŋa *pl.* hɛɛnzɪ [hɛɛŋá *pl.* hɛɛ́nzɪ] *n.kA, sI.*
pɔɔɖɛ *pl.* pɔɔyɛɛ [pɔɔɖɛ́ *pl.* pɔɔyɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*
~ du bout de la flèche ñɪmɪyɛ wou

fer *n.m.* ñɪɣtʊ [ñɪɣ́tʊ] *n.tI.*
~ à béton ñɪmɪyɛ kɪnɪzɪyɛ
somtu maʊ ñɪɣtʊ
long ~ pointu ñɪɣɖɛ *pl.* ñɪɣla [ñɪɣɖɛ́ *pl.* ñɪɣlá] *n.ɖI, a.*
morceau de ~ ¹ñɪɣyʊʊ [ñɪ́ɣyʊ́ú] *n.kI.*

ferme *n.f.* ¹tɛyɛ [tɛ́yɛ] *n.ɖI.*

fermenter *v.* ñɪŋʊʊ [ñɪ́ŋʊʊ] *v.3b.*
pɪʊ [pɪ́ʊ́] *v.1a.*
wasʊʊ [wasʊ́ʊ] *v.3b.*

fermer *v.* ɖɪɣʊ [ɖɪɣ́ʊ] *v.2a.*
huuzuu [huúzuu] *v.3c.*
²tɔʊ [tɔ́ʊ] *v.1d.*
wuuzuu [wuúzuu] *v.3c.*
~ à clé ¹kaɖʊʊ [kaɖʊ́ʊ] *v.3b.*
~ à moitié ³keluu [kelúu] *v.3a.*
~ les yeux à demi ɖɔlʊʊ [ɖɔ́lʊʊ] *v.3d.*
ɛsa ɖʊʊ

fermeture Eclair *n.f.* kpɪɖɪɖɪ *pl.* -naa [kpɪɖɪɖɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

fertilité *n.f.* mʊzʊŋ [mʊzʊ́ŋ] *n.I.*

fesse *n.f.* kutoluu *pl.* ~liŋ [kutoluú *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
pɪndɪyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [pɪndɪyʊ́ʊ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
tabɪyɛ *pl.* tabɛɛ *n.ɖI, a.*
tɔbʊʊ *pl.* tɔbɪŋ [tɔbʊ́ʊ *pl.* tɔbíŋ] *n.kI, I.*

fête *n.f.*
~ **de Noël** Kisimasɪ ciŋaayɪ
~ **moderne** ciŋaayɪ *pl.* -naa [cɪŋááyí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **traditionnelle** kazandʊ [kazándʊ] *n.tI.*
kaaladɛ [kaáládɛ́] *n.dI.*
~ **traditionnelle qui a lieu au moment de la récolte du mil**
kamʊʊ *pl.* kamɪŋ [kamʊú *pl.* kamíŋ] *n.kI, I.*
~ **traditionnelle rituelle**
²habɪyɛ *pl.* habɛɛ [hábíyé *pl.* hábéɛ] *n.dI, a.*
jour de ~ **traditionnelle** kɪmbɔzɪyɛ *n.dI.*
kɪyɛɛna [kɪyɛɛná] *n.a.*

fêter *v.* kazandʊ labʊ
kazandʊ tɔɔʊ
s.f. de kpanzʊʊ labʊ

fétiche *n.m.*
~ **pour la maison** ²sɪʊ *pl.* sɪɪnaa [sɪú *pl.* sɪínáa] *n.E, pA.*
fétiches créateurs *n.m.pl.* danaa [danáa] *n.pA.*
nom d'un ~ ²keziye *n.*
nom d'un ~ atiŋgaali *pl.* -naa [atíŋgaalí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

feu *n.m.* miŋ [míŋ] *n.I.*
~ **avec des flammes** miŋ kidedeŋ
~ **de signalisation de taxi** takazii ñʊʊ taa miŋ
faire du feu *v.* miŋ puzuu

feuillage *n.m.* hatʊ [hátʊ] *n.tI.*
wɔtʊ [wɔ́tʊ] *n.tI.*
~ **d'un arbre** hɔtʊ [hɔ́tʊ] *n.tI.*

feuille *n.f.* ¹hayʊʊ [háyʊ́ú] *n.kI.*
~ **de baobab** kɔdɔyaɣ *pl.* ~yasɪ [kɔdɔyaɣ *pl.* ~yásɪ] *n.kA, sI.*
~ **de jeune baobab**
kadaatebiye *pl.* ~bee [kadaatébíyé *pl.* ~bée] *n.dI, a.*
~ **de fromager**
komaɣ *pl.* komasɪ [kómáɣ́ *pl.* kómásɪ] *n.kA, sI.*
~ **de la plante de gombo** maatʊ [maátʊ] *n.tI.*
~ **de papier** takayaɣ hayʊʊ

~ de raphia taɖʊʊ *pl.* taɖɪŋ [táɖʊ́ú *pl.* táɖɪ́ŋ] *n.kI, I.*
collect. tatʊ [tátʊ] *n.tI.*

~ sèche *n.f.* ɛwaɣɖɛ *pl.* awaɣlɛɛ
[ɛwaɣɖɛ́ *pl.* awaɣlɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

~ sèche de graminées
kaawɪlaɣ *pl.* ~wɪsɪ [kááw'ɪ́láɣ́ *pl.* ~w'ɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

~ très amère d'un arbuste
²pɪmbɪnɛ *pl.* ~bɪna [pɪm̀bɪ́nɛ *pl.* ~bɪná] *n.ɖI, a.*

variété de ~ ɛgbamɖɛ *pl.* agbamlɛɛ
[ɛgbámɖɛ́ *pl.* agbámlɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

feuilles sèches ou mortes *n.f.pl.* awɛɣlɛɛ [áwɛɣlɛ́ɛ] *n.a.*

feuilles sèches du baobab *n.f.pl.*
kɛdɛɛbuluu [kɛdɛɛbuluú] *n.kI.*

feuilles d'arbre vieilles et dures *n.f.pl.* agbɪnja [agbɪnjá] *n.a.*

feuilles de l'arbre «kpɪnjaʊ» kpɪnjatʊ [kpɪnjátʊ] *n.tI.*

fiancé *n.m.* pɛlɛ cayʊ
pɛlɛ suyu
pɛlɛ walʊ

fiancée *n.f.* pɛlɛ kɩjacaʊ
pɛlɛ kususuu

fibre *n.f.*

~ de jute ndɔnʊʊ [ndɔnʊ́ú] *n.kI, I.*

~ très fine ¹loyaɣ *pl.* loyisi [loyaɣ́ *pl.* loyísɪ] *n.kA, sI.*

ficelle *n.f.* nimaɣ *pl.* nimasɪ [nɪmaɣ́ *pl.* nɪmásɪ] *n.kA, sI.*
niŋka *pl.* niŋkasɪ *n.kA, sI.*

~ en fibre kpeneŋ *pl.* ~nemiŋ [kpeneŋ *pl.* ~nemíŋ] *n.kI, I.*

~ faite des feuilles de raphia
taɖʊʊ *pl.* taɖɪŋ [táɖʊ́ú *pl.* táɖɪ́ŋ] *n.kI, I.*
collec. tatʊ *n.tI*

fidèle *n.m.&f.* cooci woɖu

fiente *n.f.*

~ de chèvre ou mouton
[1]pɪmbɪnɛ *pl.* ~bɪna [pɪmbɪ́nɛ *pl.* ~bɪná] *n.qI, a.*

~ de volaille kalɪbɪndʊ [kalɪ́bɪ́ndʊ] *n.tI.*

~ employée comme engrais
kɔlɔɔzɪɣa *pl.* ~zɪsɪ [kɔlɔ́ɔ́zɪ́ɣa *pl.* ~zɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

fier, fière

être ~ poyuu [póyuu] *v.3c.*

se fier *v.* tɛlʊʊ [tɛ́lʊʊ] *v.3b.*

fièvre accompagnée de vomissements jaunâtres *n.f.*
kɪnamɪyɛ *pl.* ~mɛɛ [kɪ́námɪyɛ́ *pl.* ~mɛ́ɛ] *n.qI, a.*

figue *n.f.* hiikajaɣ *pl.* ~jasɪ [hɪɪkajáɣ *pl.* ~jásɪ] *n.kA, sI.*

figuier *n.m.* hiikajaɣ tɪʊ

~ des savanes [1]taŋalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [táŋálʊ́ʊ *pl.* ~lɪ́ŋ] *n.kI, I.*

espèce de figuiers
kalaɣ *pl.* kalasɪ [kaláɣ́ *pl.* kalásɪ] *n.kA, sI.*
[1]tim *pl.* -naa [tɪḿ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
[2]tiye *pl.* tee [tɪyé *pl.* tee] *n.qI, a.*

figure *n.f.* [2]ɛzɪdaa *n.E.*

figurine *n.f.* *nouv. sens de* anjaʊ *pl.* -waa [anjáʊ́ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

fil *n.m.*

~ de coton pɪsatʊ [pɪ́sátʊ] *n.tI.*

~ de fer ñɪɣyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [ñɪɣyaɣ́ *pl.* ~yɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

file *n.f.*

en ~ indienne kʊlɔtʊʊ [kʊlɔtʊʊ] *n.kI.*

en longue ~ indienne canɋaʊ tiɣ tiɣ

filer *v.* [1]pɛŋʊʊ [pɛ́ŋʊʊ] *v.3b.*

filet *n.m.* [1]piyuu piyiŋ [pɪyúú *pl.* pɪyɪ́ŋ] *n.kI, I.*

fille *n.f.* pɛlɛ *pl.* pɛlaa [pɛlɛ́ *pl.* pɛláa] *n.E, pA.*
~ **(belle)** pɛlɛ kʊtʊʊzʊ
saŋgam *pl.* -naa *ou* -waa
[saŋgám *pl.* -náa *ou* -wáa] *n.E, pA.*
~ **attrayante** saŋgam *pl.* -naa *ou* -waa
[saŋgám *pl.* -náa *ou* -wáa] *n.E, pA.*
~ **d'une beauté rare**
maamiwaata *pl.* -naa [maamíwaatá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **frivole** cebelaɣ *pl.* ~lesi [cebéláɣ́ *pl.* ~lési] *n.kA, sI.*
jeune ~ d'honneur
kagbayaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kagbáyaɣ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
jeune ~ initiée
akpenu *pl.* akpema [ákpénú *pl.* ákpéma] *n.E, pA.*
~ **initiée non encore mariée**
[1]kɪtɪwalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kɪtɪwálʊʊ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I ou n.E, I.*
~ **non initiée** kitikpezuu *pl.* ~ziŋ [kɪtɪkpézuu *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*
~ **nouvellement mariée**
halɪmvalʊ *pl.* ~laa [halímvalú *pl.* ~láa] *n.E, pA.*
~ **préférée** maɣzaɣ *pl.* ~zasɪ [máɣ́zaɣ́ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*

fillette *n.f.* halɪbɪɣa *pl.* ~biya [halɪbɪɣá *pl.* ~bíya] *n.kA, sI.*
peleɣa *pl.* pelesi [peléɣa *pl.* pelési] *n.kA, sI.*

film (négatif) *n.m.* filim *pl.* -naa [fílɪm̀ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

fils *n.m.* pɪyalʊ *pl.* ~laa [pɪyalú *pl.* ~láa] *n.E, pA.*

filtrage de la potasse *n.m.* ɖɔmʊʊ hʊzʊʊ

filtre traditionnel *n.m.*
ɖɔmʊʊ *pl.* ɖɔmɪŋ [ɖɔmúʊ *pl.* ɖɔmíŋ] *n.kI, I.*

filtrer *v.* ɖʊʊzʊʊ [ɖʊʊzúʊ] *v.3d.*

fin *n.f.* [1]kɛdɛzaɣ [kɛdɛzaɣ] *n.kA.*
[2]tɪnaɣ *pl.* tɪnasɪ [tɪnáɣ *pl.* tɪnásɪ] *n.kA, sI.*
~ **des cérémonies** kɛdɛzaɣ [kɛdɛzaɣ] *n.kA.*

fin(e) *adj.* cama cama [cámá cámá] *adv. expr. répét.*
ɖɔfɪɪ [ɖɔ́fíí] *adv.*
ɖɔɔ [ɖɔ́ɔ́] *adv. expr.*
ɖɔɔɖɔɔ *adv. expr.*

très fin(e) *adj.* ɖɔɖɩɩ [ɖɔ́ɖɩ́ɩ́] *adv. expr.*
ɖululu [ɖúlúlú] *adv. expr. cont.*
ɖuluuu [ɖúlúúú] *adv. expr. cont.*

finale *n.f.* [1]kɛdɛzaɣ [kɛdɛzaɣ] *n.kA.*

finesse *n.f.* lɔŋaɣ [lɔ́ŋáɣ́] *n.kA.*

finir *v.* tɛm [tɛ́m̀] *v.5b.*
~ **la classe «evatu»** kayuu [kayúu] *v.3b.*
~ **le premier** layuu [layúu] *v.3b.*
~ **les initiations (homme)** kulʊu [kulʊ́u] *v.3d.*
~ **par** tɛmnuu [tɛ́ḿnuu] *v.5n.*
tɛzɩnuu [tɛzɩ́nʊ́u] *v.3n.*
~ **presque** [2]wɩzuu [wɩ́zuu] *v.3b.*

finition *n.f.* tɛmtu [tɛḿtu] *n.tI.*

firmament *n.m.* ɛsɔ ɛwaɣ
ɛsɔtɔnuu [ɛsɔ́tɔnʊ́u] *n.kI.*
ɛsɔ ɛwaɣ
tɛu *pl.* tɛŋ [tɛ́u *pl.* tɛ́ŋ] *n.kI, I.*

fixement *adv.* cuɖuɖuɖu [cúɖúɖúɖú] *adv. expr. cont.*
cuɖuɖu *adv. expr. cont.*

fixer *v.* kam [kám̀] *v.5b.*
~ **un piquet** siɣu [sɩɣ́u] *v.2a.*

flacon *n.m.* fiɣa *pl.* fisi *n.kA, sI.*

flairer *v.* fɩŋuu [fɩ́ŋuu] *v.3b.*
sɔŋuu [sɔ́ŋuu] *v.3d.*

flambeau *n.m.* mintʊsuu *pl.* ~suŋ [mɩntʊsʊ́u *pl.* ~sʊ́ŋ] *n.kI, I.*

flamme *n.f.* mintʊsuu *pl.* ~suŋ [mɩntʊsʊ́u *pl.* ~sʊ́ŋ] *n.kI, I.*

flanc *n.m.* [1]huyuu *pl.* huyɩŋ [huyʊ́u *pl.* huyɩ́ŋ] *n.kI, I.*
[1]kuyuu *pl.* kuyɩŋ *n.kI, I.*
[1]wuyuu *pl.* wuyɩŋ [wuyʊ́u *pl.* wuyɩ́ŋ] *n.kI, I.*

flâner *v.* kiituu [kɩɩtúu] *v.3a.*
[3]ñaluu [ñalʊ́u] *v.3b.*
yotuu [yotúu] *v.3c.*

flâneur(euse) *n.m.&f.* cɔyʊ *pl.* cɔyaa [cɔ́yú *pl.* cɔ́yáa] *n.E, pA.*
kilimiyu *pl.* ~yaa [kílímíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

flatter *v.* cɛzʊʊ [cɛ́zʊʊ] *v.3b.*
hosuu [hosúu] *v.3c.*
niɣyuu [nıɣyúu] *v.3a.*
peluu [pelúu] *v.3a.*
peɣzuu [peɣzúu] *v.3a.*
wosuu [wosúu] *v.3c.*
s.f. de wʊnɖʊʊ [wʊ́nɖʊʊ] *v.3d.*

flatterie *n.f.* abɛlɛɛ [ábɛ́lɛ́ɛ] *n.a.*
ahosa [ahosa] *n.a.*
[1]pɔbɔtʊ [pɔbɔ́tʊ] *n.tI.*

flatteries *n.f.pl.* [1]anaŋa [anaŋa] *n.a.*

flatteur(euse) *n.m.&f.*
abɛlɛɛ tʊ
cɛzıyʊ *pl.* ~yaa [cɛ́zıyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
hosiyu *pl.* ~yaa [hósíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
peɣziyu *pl.* ~yaa *n.E, pA.*
[2]pɔbɔtʊ *pl.* ~tınaa [pɔbɔtʊ́ *pl.* ~tınáa] *n.E, pA.*
[2]wosiyu *pl.* ~yaa [wósíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

~ **habile** hosipıhɛɛ *pl.* -naa [hosıpíhɛ́ɛ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
wosipıhɛɛ *pl.* -naa [wosıpíhɛ́ɛ *pl.* ~hɛ́'ɛ́náa] *n.E, pA.*

flatteur *n.m.* *s.f. de* cımʊʊ maɖʊ
s.f. de fɛɖʊ *pl.* fɛɖaa [fɛ́ɖʊ́ *pl.* fɛ́ɖáa] *n.E, pA.*

flèche *n.f.* ñımıyɛ *pl.* ñıma [ñımíyɛ *pl.* ñımá] *n.ɖI, a.*

~ **bien pointue** ñımıyɛ cʊŋŋ

fausse ~ kpendeɣɖe *pl.* ~deɣla
[kpéndéɣ́ɖé *pl.* ~déɣ́lá] *n.ɖI, a.*

flécher *v.* yaɣʊ [yaɣ́ʊ] *v.2b.*

flétrir *v.* cadʊʊ [cádʊʊ] *v.3b.*
tiluu [tılúu] *v.3a.*

fleur *n.f.* [1]hɛɖʊʊ [hɛ́ɖʊ́ʊ́] *n.kI, I.*

~ de néré

[1]kpalʊʊ *pl.* kpalɪŋ [kpalʊ́ʊ́ *pl.* kpalíŋ] *n.kI, I.*

sunɖulumiye *pl.* ~luma [súnɖúlúmíye *pl.* ~lúmá] *n.ɖI, a.*

~ du palmier à huile

pamɪnaɣ *pl.* ~nasɪ [pámɪ́náɣ́ *pl.* ~násɪ] *n.kA, sI.*

pamlaɣ *pl.* ~lɪsɪ [páḿláɣ́ *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*

fleurs *n.f.pl.* hɛtʊ [hétʊ] *n.tI.*

fleurs parfumées sɔzɪŋ hɛtʊ

être en fleurs sasʊʊ [sásʊ́ʊ] *v.3b.*

fleurir *v.* hɛtʊ kpaɣʊ

sasʊʊ [sásʊ́ʊ] *v.3b.*

fleuve *n.m.* pɔɔ *pl.* pɔsɪ [pɔ́ɔ́ *pl.* pɔ́sɪ] *n.kA, sI.*

flirt (action) *n.m.* abɛlɛɛ [ábélɛ́ɛ] *n.a.*

flirter *v.* cɛbɛlʊʊ [cɛbɛ́lʊʊ] *v.3b.*

cʊcʊlʊʊ [cʊcʊ́lʊʊ] *v.3d.*

flot

en flot kpʊʊʊ [kpʊʊʊ] *adv. expr.*

flûte *n.f.* hɪlaɣ *pl.* hɪsɪ [híláɣ́ *pl.* hísɪ] *n.kA, sI.*

yɪlaɣ *pl.* yɪsɪ [yílá́ɣ *pl.* yísɪ] *n.kA, sI.*

~ à longue queue

cɛnjɛŋa *pl.* ~jɛnzɪ [cɛnjɛŋaá *pl.* ~jénzɪ] *n.kA, sI.*

~ en terre cuite feɖe *pl.* fela [féɖe *pl.* felá] *n.ɖI, a.*

petite ~ en corne

pamɪyɛ *pl.* pama [pamɪyɛ *pl.* pama] *n.ɖI, a.*

grosse ~

hɪlʊʊ *pl.* hɪlɪŋ *ou* hɪŋ [hílʊ́ʊ́ *pl.* hílíŋ *ou* híŋ] *n.kI, I.*

yɪlɪʊ *pl.* yɪŋ *n.kI, I.*

saŋayɪhɪlaɣ *pl.* ~hɪsɪ *n.kA, sI.*

sɛŋgbɛŋa *pl.* sɛŋgbɛnzɪ *n.kA, sI.*

timɖe *pl.* timla [tɪm̀ɖe *pl.* tɪm̀la] *n.ɖI, a.*

variété de ~ kɛŋgɛ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

flûtiste *n.m.&f.* hılaɣ tʊ
yılaɣ tʊ
hʊlıyʊ *pl.* ~yaa [hʊ́líyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
wʊlıyʊ *pl.* ~yaa [wʊ́líyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

foetus chez les animaux *n.m.* sogolaɣ *pl.* sogolası *n.kA, sI.*

foie *n.m.* hɔyɛ *pl.* hɔ [hɔ́yɛ *pl.* hɔ́] *n.ɖI, a.*
wɔyɛ *pl.* wɔ [wɔ́yɛ *pl.* wɔ́] *n.ɖI, a.*

fois *n.f.* [1]tam [táḿ] *n.pI.*
une fois tam kʊɖʊmam

folie *n.f.* [2]kpaaŋ *pl.* kpaamıŋ [kpaaŋ *pl.* kpaamíŋ] *n.kI, I.*

foncé(e) *adj.* kıkpɛɛdʊ [kíkpɛɛdʊ] *adj. qual. (schéma B).*
~ (couleur) *adj.* kpɛdʊ [kpɛdʊ] *adj. qual. (schéma B).*

fonction *n.f.*
avoir la ~ de *v.* kɛnʊʊ [kɛ́nʊʊ] *v.6a.*
[3]kɛʊ [kɛ́ʊ] *v.1b.*

fonctionnaire *n.m.&f.*
anasaayı tʊmıyɛ laɖʊ
kaɖıka *pl.* -sı *ou* kaɖısı
[káɖíka *pl.* ~kásı *ou* káɖísı] *n.kA, sI.*
tʊmlaɖʊ *pl.* ~ɖaa [tʊm̀láɖʊ́ *pl.* ~ɖáa] *n.E, pA.*

fond *n.m.* tɔbʊʊ *pl.* tɔbıŋ [tɔbʊ́ *pl.* tɔbíŋ] *n.kI, I.*

fondateur(trice) *n.m.&f.* tigiɖesıyʊ *pl.* ~yaa
[tígíɖ'ésıyʊ́ *pl.* ~síyáa] *n.E, pA.*

fondation *n.f.* tigiɖe *pl.* tigila [tígíɖe *pl.* tígílá] *n.ɖI, a.*

fonder un espoir *v.* liu taʊ

fondre *v.* wozuu [wozúu] *v.3c.*
[1]yoluu [yóluu] *v.3c.*
faire ~ *v.* wozuu [wozúu] *v.3c.*

fonds *n.m.* liidiye *pl.* liidee [líídıyé *pl.* líídée] *n.ɖI, a.*

fonio *n.m.* kavıɣa [kavıɣá] *n.kA.*

fontaine *n.f.* hiɖe *pl.* hila [híɖe *pl.* hılá] *n.ɖI, a.*
[1]yiɖe *pl.* yila [yíɖe *pl.* yılá] *n.ɖI, a.*
s.ext. de pɔmpı *pl.* -naa [pɔ́ḿpı *pl.* ~p'ínáa] *n.kI, pA.*

fontanelle *n.f.* [1]hosaɣ *pl.* hosasɩ [hosáɣ *pl.* hosásɩ] *n.kA, sI.*
[1]wosaɣ *pl.* wosasɩ [wosáɣ *pl.* wosásɩ] *n.kA, sI.*

force *n.f.* ɖoŋ [ɖóŋ] *n.I.*
[2]fiye *pl.* fiŋ [fíyé *pl.* fíŋ] *n.ɖI, I.*
kpondiye *n.ɖI.*
[1]weɖe *pl.* wela *n.ɖI, a.*
~ **de l'âge** evebiɖe *n.ɖI.*
~ **physique** hoɖe *pl.* hola [hóɖe *pl.* holá] *n.ɖI, a.*
woɖe *pl.* wola [wóɖe *pl.* wolá] *n.ɖI, a.*
qui a la force kpondiye tʊ

forcer *v.* [2]cɛyʊʊ [cɛyúʊ] *v.3b.*

forêt *n.f.* [1]laʊ *pl.* laŋ [láʊ *pl.* láŋ] *n.kI, I.*
~ **moyenne** hɔɖʊʊ *pl.* hɔɖɩŋ [hɔ́ɖúú *pl.* hɔ́ɖíŋ] *n.kI, I.*
wɔɖʊʊ *pl.* wɔɖɩŋ [wɔ́ɖúú *pl.* wɔ́ɖíŋ] *n.kI, I.*

noms de forêts
Sooo *nom propre.*
Tundɛ *nom propre.*

forge *n.f.* maaʊ *pl.* maaŋ [mááʊ *pl.* mááŋ] *n.kI, I.*
qui bat le fer rouge à la ~
maɖʊ *pl.* maɖaa [máɖú *pl.* máɖáa] *n.E, pA.*

forger *v.* lubu [lúbu] *v.4a.*

forgeron *n.m.* kolu *pl.* kolaa [kólú *pl.* kóláa] *n.E, pA.*

forme *n.f.*
~ **sans vie** cʊnjʊ *adv.*
cʊʊlɛɛɛ *adv. expr. cont.*
bonne ~ kpeetaɣ [kpeetaɣ] *n.kA.*

former *v.* [2]falɩsʊʊ [falɩsúʊ] *v.3b.*

fort(e) *adj.* ɖoŋ [ɖóŋ] *n.I.*
être ~ kpaŋʊʊ [kpáŋʊʊ] *v.3b.*

fortune *n.f.* ñɩm [ñím̀] *n.pI.*

fossé *n.m.* hɛɛʊ *pl.* hɛɛŋ [hɛɛʊ *pl.* hɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I.*
lɔɔʊ *pl.* lɔɔŋ [lɔɔʊ *pl.* lɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **du sillon** habɔʊ *pl.* habɔŋ [habɔ́ú *pl.* habɔ́ŋ] *n.kI, I.*

fou *n.m.* kpaandʊ *pl.* ~dɪnaa [kpaandʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
kpaanzɪyʊ *pl.* ~yaa [kpaanzɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

foudroyer *v.* tɛʊ nazʊʊ

fouet *n.m.* ɛgbazɪyɛ *pl.* agbazɛɛ [ɛgbazíyɛ *pl.* agbazéɛ] *n.ɖI, a.*
trace de ~ sur la peau *n.f.* piɖe *pl.* pila [píɖe *pl.* pɪlá] *n.ɖI, a.*

fouetter *v.* loduu [lodúu] *v.3c.*
luu [lúu] *v.1d.*
sosuu [sosúu] *v.3c.*

fouiller *v.* ³ñɪnʊʊ [ñɪnʊ́ʊ] *v.3b.*
sezuu [sézuu] *v.3a.*
²wɛɖʊʊ [wɛɖʊ́ʊ] *v.3b.*
yasʊʊ [yásʊʊ] *v.3b.*
~ dans les effets ²kpooluu [kpoóluu] *v.3c.*
~ sous les plantes d'arachide kɛtʊʊ wɛsʊʊ

foulard *n.m.* kɛdɛɛka *pl.* -sɪ *ou* kɛdɛɛsɪ
[kɛdɛ́ɛ́ká *pl.* -sɪ *ou* kɛdɛ́ɛ́sɪ] *n.kA, sI.*
¹kpɪtaʊ *pl.* kpɪtaŋ [kpítaʊ *pl.* kpítáŋ] *n.kI, I.*

foule *n.f.* samaɣ [samáɣ] *n.kA.*
ɛyaa tikaɣ
en foule ²kiliŋgili [kɪlɪŋgɪlɪ] *adv. expr.*
en grand foule samaɣ kpɛmm

four *n.m.* ²kuluku *pl.* ~kiŋ *n.kI, I.*
~ à pains kpɔnʊ kpou

fourche *n.f.*
première ~ d'arbre lalayɛ *pl.* lala *n.ɖI, a.*

fourchette *n.f.* kaacɪ *pl.* -naa [kaací *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
kela lɔɔyaɣ

fourmi *n.f.* *n.gén.* kayɪmaɣ *pl.* ~masɪ
[kayɪmáɣ *pl.* ~másɪ] *n.kA, sI.*
~-cadavre caaɖazɪmɔyɔɔ *pl.* -naa
[caaɖazɪmɔyɔ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ guerrière noire ²sɔdʊʊ *pl.* sɔdɪŋ [sɔdʊʊ *pl.* sɔdíŋ] *n.kI, I.*
~-lion (adulte) *n.m.*
kedeŋgbeɣlaɣ *pl.* ~lisi [kedeŋgbéɣ́laɣ́ *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*

~-magnan *n.f.* ɛdɪyʊ *pl.* adɪyaa [ɛdíyʊ *pl.* adíyaa] *n.E, pA.*
sanʊ *pl.* sanaa [sánʊ́ *pl.* sánáa] *n.E, pA.*
~-magnan [espèce] ɛmɛlʊʊ *pl.* amɛlaa *n.E, pA.*
~ noire des arbres
kayɪmɪjoou *pl.* ~jooŋ [kayímɪjoóú *pl.* ~joóŋ] *n.kI, I.*
~ rousse sʊŋñɔɔyʊʊ *pl.* sʊŋñɔɔyɪŋ *n.kI, I.*
~ rousse des manguiers azayɪ *pl.* -naa *n.E, pA.*
toute petite ~ rousse kayɪmaɣ kɪsɛɛmaɣ
komommoyaɣ *pl.* ~moyisi
[komoḿm'óyáɣ́ *pl.* ~m'óyísɪ] *n.kA, sI.*
espèce de ~ cɛkɪnlada *pl.* -naa [cɛkɪńládá *pl.* -náa] *n.E, pA.*

fourmilière *n.f.* kayɪmasɪ ɖɪɣa
kɛɛlɛŋa

fourneau métallique à charbon ou à bois *n.m.*
kɪlɪbɔɔtɪ *pl.* -naa [kɪlɪbɔ́ɔ́tɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

fourreau *n.m.* sɪɣa huyuu

fourrure *n.f.* [1]kpɛm [kpɛ́m̀] *n.pI.*

foyer *n.m.* mɪzaɣ *pl.* mɪzasɪ [mɪzáɣ *pl.* mɪzásɪ] *n.kA, sI.*
~ en argile picofiɖe *pl.* ~fila [pɪcofíɖe *pl.* ~fɪlá] *n.ɖI, a.*
~ transportable construit en argile
cofolo *pl.* ~la [cofólo *pl.* ~lá] *n.kI, pA.*
~ en parlant de famille [1]hɔʊ *pl.* hɔŋ [hɔ́ú *pl.* hɔ́ŋ] *n.kI, I.*
[1]wɔʊ *pl.* wɔŋ [wɔ́ú *pl.* wɔ́ŋ] *n.kI, I.*
~ familial mɪzaɣ *pl.* mɪzasɪ [mɪzáɣ *pl.* mɪzásɪ] *n.kA, sI.*

frais, fraîche *adj.* lɛŋ [lɛ́ŋ] *n.I.*

franc
pièce d'un ~ [1]faɖam *pl.* -naa [fáɖam *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
un ~ finiki *pl.* -naa [fíníkɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
cinq francs piyee *pl.* -naa [pɪyée *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
trente francs niidozo [nɪídozo] *adj. quant.*
quarante francs nɪɪnaza [nɪɪ́názá] *adj. quant.*
cinquante francs nɪɪnʊwa [nɪɪ́nʊ́wá] *adj. quant.*
deux cents francs nasɪlɛ [nasílɛ] *adj. quant.*
trois cents francs nasidozo [nasídozo] *adj. quant.*
quatre cents francs nasɪnaza [nasɪ́názá] *adj. quant.*

cinq cents francs nasʊnʊwa [nasʊ́nʊ́wá] *adj. quant.*

France *n.f.* Fransɪɪ *n.kI.*
Français(e) *n.m.&f.* Fransɪɪ tʊ
français (langue) *n.m.* fransɪɪ tɔm

frappe *n.f.* mabʊtʊ [mabʊ́tʊ] *n.tI.*
qui frappe maɖʊ *pl.* maɖaa [máɖʊ́ *pl.* máɖáa] *n.E, pA.*

frapper *v.* hɛlʊʊ [hɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
mabʊ [mábʊ] *v.4b.*
nadʊʊ [nádʊ́ʊ] *v.3b.*
tinduu [tínduu] *v.3b.*
~ avec la main [1]nazʊʊ [názʊʊ] *v.3b.*
~ dur loduu [lodúu] *v.3c.*
~ furtivement kezuu [kezúu] *v.3a.*
~ le linge sur l'eau pour le rincer masʊʊ [másʊʊ] *v.3b.*
~ violemment [2]teluu [telúu] *v.3a.*

frauder *v.* muluu [múluu] *v.3c.*

frayer *v.*
~ un chemin [2]wɛɖʊʊ [wɛɖʊ́ʊ] *v.3b.*
~ un passage nʊmɔʊ ɖʊʊ

frayeur *n.f.* sɔɔndʊ [sɔɔ́ndʊ] *n.tI.*

Freetown (capitale du Sierra Leone) Friitɔŋ *nom propre.*

fréquemment *adv.* ɖoŋ ɖoŋ [ɖóŋ ɖóŋ] *adv. expr. répét.*
ka ka [ká ká] *adv. expr. répét.*
[1]keke *adv.*

frère *n.m.*
~ aîné [2]ɖalʊ *pl.* ɖalaa [ɖalʊ́ *pl.* ɖaláa] *n.E, pA.*
petit ~ neu *pl.* newaa [neú *pl.* newáa] *n.E, pA.*
~ cadet de l'époux, de l'épouse
cʊyʊ *pl.* -naa [cʊ́yʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
petit ~ de l'épouse alɛyɪ *pl.* -naa [álɛ́yɪ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

fretin *n.m.* kpakpatoye *pl.* ~tona [kpakpatóye *pl.* ~tóna] *n.ɖI, a.*

friand(e) *adj.* laazaɣ *pl.* ~zɪsɪ [laazaɣ́ *pl.* ~zísɪ] *n.kA, sI.*

frire des oeufs *v.* yala hutuu
yala wutuu

frissonner *v.* ²ñam [ñámm̀] *v.5b.*
seluu [selúu] *v.3a.*

frivole *adj.* ñekele [ñekelé] *n.E.*

froid *n.m.* niŋkaɣ [nıŋkaɣ] *n.kA.*
exprime l'idée de ~ niɣ *adv. expr.*
être froid(e) niɣu *v.2a.*

froisser *v.* cuuduu [cuudúu] *v.3c.*

frôler *v.* kezuu [kezúu] *v.3a.*
mɛlɛnduu [mɛlɛ́nduu] *v.3b.*
~ quelqu'un ou quelque chose en passant kem [kémm̀] *v.5a.*

fromage *n.m.* waagaasɩ *pl.* -naa [waágaasɩ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

fromager *n.m.*
~ de petite taille komaɣ *pl.* ~masɩ [kómáɣ́ *pl.* ~másɩ] *n.kA, sI.*
~ géant komuu *pl.* ~miŋ [komúu *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*

froncer les sourcils *v.* ɛzɩdaa ñɩŋuu

fronde *n.f.* puɔtɔɖɛ *pl.* puɔtɔla *n.ɖI, a.*
puɔtɔmbɩyɛ *pl.* ~bɛɛ *n.ɖI, a.*
tayaa *pl.* -naa *n.kI, pA.*

front *n.m.* kiɖe *pl.* kila [kíɖe *pl.* kılá] *n.ɖI, a.*

frontière *n.f.* ⁴kamaɣ *pl.* kamasɩ [kámaɣ́ *pl.* kámásɩ] *n.kA, sI.*

frotter *v.* cɛsuu [cɛsúu ou cɛ́súú] *v.3b.*
tau [táú] *v.1a.*
tiɣu [tıɣ́u] *v.2a.*
waɣyuu [waɣ́yuu] *v.3b.*
~ contre tiituu [tíítúu] *v.3a.*
se frotter contre quelqu'un *v.* tiɣzuu [tíɣ́zúu] *v.3a.*

frousse *n.f.* pɩndɩyuu *pl.* ~yɩŋ [pɩndɩyúú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

fruit *n.m.* piye *pl.* pee [píyé *pl.* pée] *n.ɖI, a.*
~ comestible de couleur noire
caŋgbalɩkɔdɔka *pl.* -sɩ *ou* ~dɔsɩ
[cáŋgb'álɩkɔdɔká *pl.* -sɩ *ou* ~dɔ́sɩ] *n.kA, sI.*
de l'arbre «caŋgbayuu»
²caŋgbaɖɛ *pl.* ~gbaya [cáŋgbáɖɛ́ *pl.* ~gbáyá] *n.ɖI, a.*
ressemblant à une pomme sulum awula

~ de la liane «lou» *n.m.* loye *pl.* loo [lóye *pl.* lóo] *n.dI, a.*
~ de l'arbre «taŋalʊʊ»
taŋgaɖɛ *pl.* ~gala [táŋgáɖé *pl.* ~gálá] *n.dI, a.*
~ de l'oseille de Guinée
ñaadɔnɛ *pl.* ~dɔna [ñáádɔnɛ *pl.* ~dɔn'á] *n.dI, a.*
~ du finzan (acajou) [partie comestible]
kpɪzɪyɛ *pl.* kpɪzɛɛ [kpízíyé *pl.* kpízéɛ] *n.dI, a.*
~ du karité aga [agá] *n.a.*
~ du karité (mûr) sʊŋgbaɖʊʊ [súŋgbáɖʊ́ú] *n.kI.*
~ du neem kinii piye
~ du néré sʊɖʊʊ *pl.* sʊɖʊŋ *n.kI, I.*
collect. sʊtʊ [sútʊ] *n.tI.*
~ du palmier doum koŋgooŋa *pl.* koŋgoonzi *n.kA, sI.*
~ du rônier kpɪɖɛ *pl.* kpɪyɛɛ [kpɪɖé *pl.* kpɪyéɛ] *n.dI, a.*
~ d'un arbuste cʊcʊlɪhʊndʊ [cúcʊlɪhʊnʊ́] *n.kI.*
~ immature calaɣ *pl.* calɪsɪ [calaɣ́ *pl.* calísɪ] *n.kA, sI.*
~ jaunâtre d'une saveur aigre-douce
ɛyɪɖɛ *pl.* ayɪla [ɛyɪɖé *pl.* ayɪlá] *n.dI, a.*
~ non mûr de l'acajou
ekoɖe *pl.* akoya [ekoɖe *pl.* akoya] *n.dI, a.*
variété de ~ sauvage comestible eliɣcotu [elɪɣ́cótu] *n.tI.*
variété de ~ sauvage très sucré
²kaagbalasaɣ *pl.* ~lasasɪ *n.kA, sI.*

fuir *v.* seu [séu] *v.1b.*
~ en catastrophe mʊzʊʊ ñɛyɛsʊʊ

fuite *n.f.* seya *n.a.*

fumée *n.f.* ñɔsɪ [ñɔ́sɪ] *n.sI.*

fumer *v.* wɪsʊʊ [wɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
~ la pipe, la cigarette ¹ñɔʊ [ñɔ́ʊ́] *v.1c.*

fumeur(euse) *n.m.&f.* ñɔyʊ *pl.* ~yaa [ñɔyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ de cigarette sɪgaa ñɔyʊ
~ de pipe tebeewa ñɔyʊ

fumier *n.m.* ²huɖe *pl.* hula [húɖe *pl.* hulá] *n.dI, a.*
²wuɖe *pl.* wula [wúɖe *pl.* wulá] *n.dI, a.*

funérailles *n.f.* [2]leɣa *pl.* lesi [léɣa *pl.* lésɪ] *n.kA, sI.*

faire des ~ soo pɑʊ

grandes ~ d'un vieillard ou d'une vieille
kɪgbɛlɛŋ *pl.* ~lɛmɪŋ [kɪgbɛ́lɛ́ŋ *pl.* ~lɛ́mɪ́ŋ] *n.kI, I.*

fusil *n.m.* [1]hɔzʊʊ *pl.* hɔzɪŋ [hɔ́z'ʊ́ʊ́ *pl.* hɔ́z'ɪ́ŋ] *n.kI, I.*

malɪfa *pl.* -naa [malɪ́fa *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

[1]wɔzʊʊ *pl.* wɔzɪŋ [wɔ́z'ʊ́ʊ́ *pl.* wɔ́zɪ́ŋ] *n.kI, I.*

fusiller *v.* yaɣʊ [yaɣ́ʊ] *v.2b.*

futaie *n.f.* hɔɖaɣ *pl.* hɔɖasɪ [hɔ́ɖáɣ́ *pl.* hɔ́ɖɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

petite ~ hɔɖiɣa *pl.* hɔɖisi *n.kA, sI.*

futur *n.m.* cee [céé] *n.ɖI.*

dans le ~ cee lɛ

indique l'idée de ~
kaɣ *v. aux., à l'aspect du progressif simple du verbe* ***[4]kav.***

[2]kaɣaɣ *v. aux., à l'aspect du progressif passé du verbe* ***[4]kav.***

G

Gabon (Etat de l'Afrique) Kaabɔɔ *nom propre*.

Gaborone (capitale du Botswana) Kaboorɔɔnɩ *nom propre*.

gâcher *v.* ñandʊʊ [ñandʊ́ʊ] *v.3b.*

gâchis *n.m.* abʊʊta [abʊʊta] *n.a*.

gagnant(e) *n.m.&f.* waɖʊ *pl.* waɖaa [wáɖʊ́ *pl* wáɖáa] *n.E, pA*.

gagnant à la lutte *n.m.*
huyu *pl.* huyaa [húyu *pl.* húyáa] *n.E, pA*.
wuyu *pl.* wuyaa [wúyu *pl.* wúyáa] *n.E, pA*.

gagner *v.* hiɣu [hɪɣ́u] *v.2a.*
²yiɣu [yɪɣ́u] *v.2a.*
~ drôlement *s.f. de* naŋʊʊ [naŋʊ́ʊ] *v.3b.*
~ une bataille wabʊ [wábʊ] *v.4b.*
manière de ~ wabɪtʊ [wabɪ́tʊ] *n.tI*.

galago du Sénégal *n.m.* piɖe *pl.* pila [píɖe *pl.* pɪlá] *n.ɖI, a*.

gale *n.f.* agbanja [agbánja] *n.a*.
¹kɪzaʊ [kɪzáʊ] *n.kI*.
~ des animaux kpiziye [kpɪzɪye] *n.kI ou n.E*.

galette de haricot *n.f.*
kakandɛɛʊ *pl.* ~dɛɛŋ [kákandɛ́ɛ́ʊ́ *pl.* ~dɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I.*

galeux(euse) agbanja tʊ

galoper *v.* ²maʊ [máʊ́] *v.1a.*

gambader *v.* cɛbɛlʊʊ [cɛbɛ́lʊʊ] *v.3b.*
mayʊʊ [mayʊ́ʊ] *v.3b.*

Gambie (Etat de l'Afrique) Kambii *nom propre*.

gamin *n.m.* pɪɣa taŋayʊ

ganglion de l'aine *n.m.* kɪyaɖɛ *pl.* kɪyala *n.ɖI, a*.

garage *n.m.* lɔɔɖa ɖɩñɔɔzɩyɛ

garçon d'honneur auprès du prêtre traditionnel *n.m.*
cɔjɔ kagbayaɣ

garçonnet *n.m.* abalɩbɩɣa *pl.* ~biya [abalɩbɩɣá *pl.* ~bíya] *n.kA, sI.*

garde *n.m.&f.* fenu *pl.* fenaa [fénú *pl.* fénáa] *n.E, pA.*
garde-malade *n.m.&f.* kʊdɔndʊ yɔɔ cɔnɩyʊ

garder *v.* ɖaŋʊʊ [ɖáŋʊʊ] *v.3b.*
~ **rancune** caɣnʊʊ [caɣ́nʊʊ] *v.2n.*
~ **silence** nɔɔ tɔɔʊ

gardien(ienne) *n.m.&f.* feŋiyu *pl.* ~yaa [féŋɩyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
gardienne de l'enfant *n.f.*
pʊnʊʊyʊ *pl.* ~yaa [pʊnʊʊyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

gare *n.f.* laagaarɩ *pl.* -naa [laagaarɩ *pl.* ~r'ɩnaa] *n.kI, pA.*
suluku ɖɩzɩŋɩyɛ

gari *n.m.* kaali *pl.* -naa [kaalí *pl.* -náa] *n.E, pA.*

garni(e)
être ~ tɔyɩnʊʊ [tɔyɩ́nʊ́ʊ] *v.3n.*

gaspiller les biens *v.* ñɩm tɔɔʊ

gaspilleur(euse) *n.m.&f.* *s.f. de* tɩgbayʊ *pl.* ~yɩŋ *n.E, I.*

gastro-entérite *n.f.*
malaa-kʊdɔŋ *pl.* ~dɔmɩŋ [maláá-kʊdɔ́ŋ *pl.* dɔmíŋ *ou* máláá-kʊdɔ́ŋ *pl.* dɔmíŋ] *n.kI, I.*

gâté(e) *adj.* cɛŋgbɛ *pl.* -naa [cɛŋgbɛ́ *pl.* cɛŋgbénáa] *n.kI, pA.*

gâteau *n.m.*
~ **de cire** saɖaɣ *pl.* saɖasɩ *n.kA, sI.*
~ **fabriqué à base de haricot**
alele *pl.* -naa [alele *pl.* -náa] *n.E, pA.*

gâter *v.* wɛɛkʊʊ [wɛ́ɛ́kʊʊ] *v.3b.*
~ **(oeuf)** yaɖɛ kʊyʊʊ
~ **un enfant** pɩɣa cʊnʊʊ
se gâter (fruit) *v.* ³calʊʊ [calʊ́ʊ] *v.3b.*

gauche *n.f.* nɩmɩyɛ *pl.* nɩmɛɛ [nɩ́mɩ́yɛ́ *pl.* nɩ́mɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*
à gauche nɩmɩyɛ yɔɔ

gaule *n.f.* kakaʊ *pl.* kakaŋ [kákáʊ *pl.* kákáŋ] *n.kI, I.*

se gaver *v.* tɔɔʊ nɛ haɣʊ

gazon *n.m.* camaɣ *pl.* camasɪ [camaɣ́ *pl.* camásɪ] *n.kA, sI.*

géant(e)
être ~ ɖuunuu [ɖuúnuu] *v.2n.*

gecko *n.m.* sɔŋɪyɛ *pl.* sɔŋa *n.ɖI, a.*
sorte de ~ sauvage tɪŋnazɪyʊʊ *pl.* ~yɪŋ *n.kI, I.*

gémir *v.* mɔlʊʊ [mɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
muzuu [múzuu] *v.3c.*
ñɔkʊʊ [ñɔ́kʊʊ] *v.3d.*
~ pendant l'agonie mʊdʊʊ [mʊ́dʊʊ] *v.3d.*
qui gémit mɔlɪyʊ *pl.* ~yaa [mɔlíyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

gémissements *n.m.pl.* mɔla [mɔ́la] *n.a.*
~ d'un malade amʊda [amʊ́da] *n.a.*

gencive *n.f.* kenanʊʊ [kénánʊ́ʊ́] *n.tI.*

gendarme *n.m.* sɛndɛɛlɪ *pl.* -naa *n.E, pA.*

gendre *n.m.* ɛtɪ *pl.* -naa [ɛtɪ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
²mʊtʊ *pl.* -naa [mʊtʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

gêner *v.* ²cɛyʊʊ [cɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
kaɣdʊʊ [kaɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
laɣzʊʊ [laɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
mɛlɛndʊʊ [mɛlɛ́ndʊʊ] *v.3b.*
ñalɪnʊʊ [ñalɪ́nʊʊ] *v.3n.*
padʊʊ [padʊ́ʊ] *v.3b.*

général *n.m.* ²sɔdʊʊ *pl.* sɔdɪŋ [sɔdʊʊ *pl.* sɔdɪ́ŋ] *n.kI, I.*

génération *n.f.* ɖɔndɪyɛ [ɖɔndɪ́yɛ] *n.a.*

générosité *n.f.* kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔŋ [kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔ́ŋ] *n.kI, I.*

genette *n.f.* ²puda *pl.* -naa [pudá *pl.* -náa] *n.E, pA.*

gêneur (sorcier) *n.m.*
ɛgbɛzɛm *pl.* ~mɪŋ [ɛgbɛzɛm̀ *pl.* ~mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
ɛgbɪzɪm *pl.* -aa [ɛgbɪzɪm̀ *pl.* ~maa] *n.E, pA.*

génie *n.m.*
~ **des eaux**
maamiwaata *pl.* -naa [maamíwaatá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **protecteur aquatique**
lɪmdaadʊ *pl.* ~dɪnaa [líḿdaádú *pl.* ~dɪn'áa] *n.E, pA.*

genou *n.m.* nʊmbɔɖɛ *pl.* ~bɔla [nʊmbɔɖɛ *pl.* ~bɔla] *n.ɖI, a.*

gens
~ **appartenant à** [1]ñɪma [ñíma] *n.pA.*
~ **de la maison, de la concession** ɖɪɣa ñɪma

gentillesse *n.f.* kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔŋ [kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔ́ŋ] *n.kI, I.*

géographie *(éd.) n.f.* kedeŋa sɪm

géologue *n.m.* tɛtʊ maɣzɪyʊ

géomètre *n.m.* tɛtʊ kɛdɪyʊ
tɛtʊ maɣzɪyʊ

géométrie *(éd.) n.f.* tɛtʊ maɣzʊʊ

gerbe *n.f.*
~ **de mil** *n.f.* mɪhɔɔyɛ *pl.* ~hɔɔ [mɪhɔ́yɛ *pl.* ~hɔ́ɔ] *n.ɖI, a.*
petite ~ **de mil** *n.f.*
[1]calʊʊ *pl.* ~lɪŋ *ou* caŋ [cálúú *pl.* ~líŋ *ou* cáŋ] *n.kI, I.*
lɛɛkagbaŋa *pl.* lɛɛkagbanzɪ *n.kA, sI.*
~ **de quelque chose** *n.f.*
hɔɔyɛ *pl.* hɔɔ [hɔ́yɛ *pl.* hɔ́ɔ] *n.ɖI, a.*
~ **de sorgho** *n.f.*
ɛzadɪyɛ *pl.* azadɛɛ [ɛzádíyɛ *pl.* azádéɛ] *n.ɖI, a.*
~ **de sorgho tressé** *n.f.*
kacaɣla *pl.* -naa [kacáɣ́lá *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*
~ **d'épis de céréales** wɔɔyɛ *pl.* wɔɔ [wɔ́yɛ *pl.* wɔɔ] *n.ɖI, a.*

germe d'une graine ou d'une plante *n.m.*
hoye *pl.* ho [hóye *pl.* hó] *n.ɖI, a.*
woye *pl.* woo [wóye *pl.* wóo] *n.ɖI, a.*
~ **de mil** *n.m.* mooye *pl.* mowee *ou* mowoo *n.ɖI, a.*
~ **de rônier** *n.m.* kpɪɪhɛyɛ *pl.* ~hɛɛ [kpɪɪhɛyɛ́ *pl.* ~hɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

germer *v.* [2]ñɔʊ [ñɔ́ʊ] *v.1d.*

germination *n.f.*
lieu de ~ *n.m.* ²dɻñɔyɛ [dɻñɔ́yɛ] *n.dɻI.*

gésier *n.m.* ŋgaŋganɛ *pl.* ~gama [ŋgaŋganɛ *pl.* ~gama] *n.dɻI, a.*

gestation *n.f.*
être en ~ (chienne) haɣ yɛzʊʊ

geste *n.m.*
~ de destruction *pop.* agasa [agasa] *n.a.*
~ de réconciliation à la suite d'un malentendu entre les deux époux kɪhɪnʊʊ [kɪhɪ́nʊʊ] *n.kI.*
~ de renforcement de lien entre les familles des deux époux kɪhɪnʊʊ [kɪhɪ́nʊʊ] *n.kI.*
~ qu'on fait en faisant semblant de donner leeleeleeu [leelééleéu] *n.kI.*

gesticuler *v.* payɪndʊʊ [payɪ́ndʊʊ] *v.3b.*
peɖuu [péɖuu] *v.3a.*
sɛɖʊʊ [sɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*

Ghana (Etat de l'Afrique) Kana *nom propre.*

gibier *n.m.*
gros ~ à quatre pattes nam *pl.* namɪŋ [naḿ *pl.* namɪ́ŋ] *n.E, I.*
moitié d'une ~ nam fakʊʊ

gifle *n.f.* kadaŋa *pl.* kadanzɪ [kadaŋá *pl.* kadánzɪ] *n.kA, sI.*
~ surprise maŋ *pl.* -naa [maŋ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
grande ~ kataŋgbamʊʊ *pl.* kataŋgbamɪŋ *n.kI, I.*

gifler *v.* cɛsʊʊ [cɛsʊ́ ou cɛ́sʊ́] *v.3b.*
²falɪsʊʊ [falɪsʊ́] *v.3b.*
~ une personne kadaŋa cɛbʊ

gigot *n.m.* taɖɛ *pl.* tala [taɖɛ *pl.* tala] *n.dɻI, a.*
yuye *pl.* yoo *n.dɻI, a.*

gigoter kpɛlɪ kpɛlɪ pɪsʊʊ

gingembre *n.m.* wɪsɪkɔyɛ *pl.* ~kɔ [wɪ́sɪk'ɔ́yɛ *pl.* ~kɔ́] *n.dɻI, a.*
~ sauvage tɛɛwɪsɪkɔyɛ *pl.* ~kɔ [tɛ́ɛ́wɪ́sɪk'ɔ́yɛ *pl.* ~k'ɔ́] *n.dɻI, a.*

gîte *n.m.* dɻjaɣyɛ [dɻjaɣyɛ́] *n.dɻI.*

glace (eau) *n.f.* klaasee [kláásée] *n.kI.*

glaire cervicale *n.f.* cibilim [cɪbɪlím̀] *n.pI.*

glanage *n.m.* ajaza [ajaza] *n.a.*
ajazɪjaza [ajazɪjáza] *n.a.*
²kajazaɣ *pl.* ~zasɪ [kajazaɣ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*
kɪjazʊʊ *pl.* ~zɪŋ [kɪjazʊʊ *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*

gland de la verge mal recouvert par le prépuce hɪŋñɪzʊʊ *pl.* hɪŋñɪzɪŋ *n.kI, I.*

glaner *v.* calɪsʊʊ [calɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
cazʊʊ [cazʊ́ʊ] *v.3b.*
kaɣyʊʊ [káɣyʊʊ] *v.3b.*
~ au moyen de cazɪnʊʊ [cazínʊʊ] *v.3n.*
action de ~ ²kajazaɣ *pl.* ~zasɪ [kajazaɣ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*

glaneur(euse) *n.m.&f.* cazɪyʊ *pl.* ~yaa [cázíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

glissant(e) *adj.* sotu [sótu] *n.tI.*

glisser *v.* tou [tóú] *v.1c.*
²tuu [túú] *v.1c.*
se glisser *v.* mɛtʊʊ [mɛ́tʊʊ] *v.3b.*

glissière *n.f.* kpɪɖɪɖɪ *pl.* -naa [kpɪɖɪɖɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

globe de l'oeil *n.m.* ɛzɪyɛ piye

glorifier *v.* sam [sám̀] *v.5b.*

gloussement des poules *n.m.* cɔɔ cɔɔ *onomat.*

glouton(onne) *n.m.&f.* hiluu tʊ
s.f. de likiyuu *pl.* ~yiŋ [lɪkɪyuú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

gloutonnerie *n.f.* *s.f. de* ¹hiluu *pl.* hiliŋ [hílúú *pl.* hílíŋ] *n.kI, I.*

glu *n.f.* ketu [kétu] *n.tI.*
sotu [sótu] *n.tI.*

gluant(e) *adj.* ɖɔɔ [ɖɔ́ɔ́ ɖɔ́ɔ́] *adv. expr.*
lɔɔ lɔɔ [lɔɔɔ] *adv. expr. répét.*
sotu [sótu] *n.tI.*
~ (liquide) ¹ɖɔɖɪɪ [ɖɔɖɪɪ] *adv. expr.*
très ~ pɔɖɪɪɪ *adv. expr. cont.*

gobelet *n.m.* kɔpʊ *pl.* -naa [kɔ́pʊ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

goitre *n.m.* [1]hɔkʊʊ *pl.* ~kɪŋ [hɔ́kʊ́ʊ́ *pl.* ~kɪ́ŋ] *n.kI, I.*
[1]wɔkʊʊ *pl.* ~kɪŋ [wɔ́kʊ́ʊ́ *pl.* ~kɪ́ŋ] *n.kI, I.*
njanjakɪyɛ *pl.* ~jaka [njanjákɪyɛ *pl.* ~jáka] *n.ɖI, a.*
gros ~ njanjakʊʊ *pl.* ~jakɪŋ [njanjákʊ́ʊ́ *pl.* ~jákɪ́ŋ] *n.kI, I.*
petit ~ hokiɣa *pl.* hokisi [hókíɣa *pl.* hókísɪ] *n.kA, sI.*
wokiɣa *pl.* wokisi *n.kA, sI.*
njanjakiɣa *pl.* ~kisi [njanjakíɣa *pl.* ~kísɪ] *n.kA, sI.*

Golfe (préfecture du Togo) Kɔlfɪ *nom propre.*

gombo *n.m.* manɛ *pl.* mana [mánɛ *pl.* maná] *n.ɖI, a.*
~ (plante) maatʊ [maátʊ] *n.tI.*
~ séché mawɪlaɣ *pl.* ~lasɪ ou mawɪsɪ
[mawɪlaɣ́ *pl.* ~lásɪ *ou* mawísɪ] *n.kA, sI.*
~ sélectionné pour la semence
manzɪzʊʊ *pl.* ~zɪŋ [manzízʊʊ *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*
variété de ~
meneyɔɔ *pl.* -waa [mené'yɔ́ɔ́ *pl.* -wáa] *n.kA, pA.*
graine de ~ pour la semence
mambiye *pl.* ~bee [mam̀bɪyé *pl.* ~bée] *n.ɖI, a.*
tige de ~ *n.f.* manɖaɣ *pl.* manɖasɪ *n.kA, sI.*

gomme *n.f.* kɪhɛzɪnʊʊ [kɪ́hɛ́zɪnʊʊ] *n.kI.*

gommer *v.* hɪzʊʊ [hɪ́zʊʊ] *v.3b.*

gonfler *v.* haɣzʊʊ [haɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
huuu [huúu] *v.2c.*

gong *n.m.* agbogbo *pl.* -naa [agbógbó *pl.* -náa] *n.E, pA.*
koŋkalaŋ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

gonococcie *n.f.* casaɣ *pl.* casasɪ [casaɣ́ *pl.* casásɪ] *n.kA, sI.*

gorge *n.f.* likiyuu *pl.* ~yiŋ [lɪkɪyuú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

gorgée *n.f.* lɪkpaaʊ *pl.* ~kpaaŋ [lɪkpaaʊ́ *pl.* ~kpaáŋ] *n.kI, I.*
nakpaaʊ *pl.* ~kpaaŋ [nakpaaʊ́ *pl.* ~kpaáŋ] *n.kI, I.*
petite ~ naŋgbakɔyɛ *pl.* ~kɔ [naŋgbakɔ́yɛ *pl.* ~kɔ́] *n.ɖI, a.*

gosse *n.m.&f.* ɛdaadokiye *pl.* adaadoka
[ɛdaadókɪye *pl.* adaatóka] *n.ɖI, a.*
pɪɣa taŋayʊ

goudron *n.m.* aŋwɔ *pl.* -naa [aŋ́wɔ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

gouffre *n.m.* lɪŋgamʊʊ *pl.* ~mɪŋ
[lɪŋgamʊʊ́ *pl.* ~gamɪ́ŋ] *n.kI, I.*

goujon *n.m.* ɛkʊʊyɛ *pl.* akʊwɛɛ [ɛkʊʊ́yɛ *pl.* akʊwɛ́ɛ] *n.dI, a.*
kpakpavalʊ *pl.* ~laa [kpakpavalʊ́ *pl.* ~láa] *n.E, pA.*

gourde *n.f.* ²cɔlɔ *pl.* -naa [cɔlɔ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
kokodɛ *pl.* kokola [kokodɛ *pl.* kokola] *n.dI, a.*
~ avec manche luuyaɣ *pl.* ~yisi [lúúyáɣ́ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
grande ~ tokuu *pl.* tokiŋ *n.kI, I.*
petite ~ tokaɣ *pl.* tokasɪ [tókaɣ *pl.* tókásɪ] *n.kA, sI.*
petite ~ servant à garder des produits en poudre
fiɣa *pl.* fisi *n.kA, sI.*
sorte de ~ ronde kogoku *pl.* kogokiŋ *n.kI, I.*

gourmand *n.m.* yiluu tʊ

gourmand(e) *adj.* naɣ naɣ *adv. expr. répét.*

gourmandise *n.f.* kujonjoŋ *pl.* ~jomiŋ
[kujonjoŋ *pl.* ~jomíŋ] *n.kI, I.*
s.f. de ¹yiluu *pl.* yiliŋ [yílúu *pl.* yílíŋ] *n.kI, I.*

gousse *n.f.* ²hʊnʊʊ [hʊ́nʊ́ʊ́] *n.kI.*
wʊnʊʊ *n.kI.*
~ de néré sɪmbaajɔyɛ *pl.* sɪmbaajɔɔ *n.dI, a.*
~ vide d'arachide kɛtʊʊ kpɔkʊʊ
~ vide de néré sɪmbɔɔdɛ *pl.* sɪmbɔɔyɛ *n.dI, a.*
gousses *n.f.pl.* hʊndʊ [hʊ́ndʊ] *n.tI.*

goût *n.m.*
~ âcre siziŋ [sɪzíŋ] *n.I.*
sans ~ tɔtɔ *adv. expr.*
ce qui a perdu son ~ ajada [ajáda] *n.a.*

goûter *v.* dɪŋʊʊ [dɪ́ŋʊʊ] *v.3b.*
meɣzuu [meɣ́zuu] *v.3a.*
faire ~ *v.* dɪzʊʊ [dɪ́zʊʊ] *v.3b.*
taɣlʊʊ [taɣ́lʊʊ] *v.3b.*

goutter *v.* ²cɛtʊʊ [cɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
lizuu [lɪzúu] *v.3a.*
luluu [lulúu] *v.3c.*
tosuu [tósuu] *v.3c.*
~ (pluie) tɛʊ huzuu
tɛʊ tɔʊ

gouvernement *n.m.*
komina [kóḿína] *n.kI.*
kewiyaɣ *pl.* ~yisi [kewíyaɣ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*

goyave *n.f.* anasaayɪ-cʊcʊɖɛ *pl.* ~-cʊcʊla
[anasááyí-c'úcúɖɛ *pl.* ~-c'úcúlá] *n.ɖI, a.*
koyava *pl.* -naa [koyáva *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
~ sauvage cʊcʊɖɛ *pl.* cʊcʊla [cúcúɖɛ *pl.* cúcúlá] *n.ɖI, a.*

goyavier *n.m.* anasaayɪ-cʊcʊɖɛ tɪʊ
cʊcʊɖɛ tɪʊ
feuilles de ~ sauvage cʊcʊlɪhatʊ [cʊcúlɪ́hátʊ] *n.kI.*

grâce *n.f.* lootiye [lootíye] *n.ɖI.*
grâce à *loc. prép.* nɛ [nɛ] *conj.*

grain *n.m.* piye *pl.* pee [píyé *pl.* pée] *n.ɖI, a.*
~ de courge kʊcʊʊdʊʊ *pl.* ~dɪŋ [kúcʊʊdʊ́ʊ *pl.* ~dɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ de petit mil concassé frit yaɣyaɣɖɛ *pl.* yaɣyaɣla *n.ɖI, a.*
grains de petit mil concassés frits *n.m.pl.*
ɛyaɣyaɣɖɛ [ɛyaɣyáɣ́ɖɛ́] *n.ɖI.*
~ de tabac tabuwiye *pl.* ~wee *n.ɖI, a.*
~ d'oseille de Guinée
ñaawiye *pl.* ~wee [ñááwɪyé *pl.* ~wée] *n.ɖI, a.*
grains noirs de «hʊnʊm»
kuzoɖuu *pl.* ~ɖiŋ [kuzoɖuú *pl.* ~ɖíŋ] *n.kI, I.*
grains débarrassés de leur son *n.m.pl.* avala [avala] *n.a.*
grains écrasés grossièrement *n.m.pl.* awata [awata] *n.a.*
espèce de grain cɔnjɔm [cɔnjɔ́m̀] *n.pI.*

graine *n.f.* piye *pl.* pee [píyé *pl.* pée] *n.dI, a.*
~ **d'anacarde** katambɛyaɣ *pl.* ~yɪsɪ
[kataḿbɛyaɣ́ *pl.* ~b'ɛ́yɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
~ **de fruit du baobab**
tebiye *pl.* tebee [tébíyé *pl.* tébée] *n.dI, a.*
graines décortiqués de fruits du baobab
cʊʊdʊm [cʊʊdʊ́m̀] *n.pI.*
~ **de karité** cʊnɛ *pl.* cʊna [cʊ́nɛ *pl.* cʊ́ná] *n.dI, a.*
~ **ovoïde rouge vif à oeil noir**
mɪɪka *pl.* -sɪ [mɪ́ɪ́ká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI.*
~ **encore enveloppée**
mundodɐ *pl.* ~dola [múndodɐ *pl.* ~dola] *n.dI, a.*
graines de mil destinées à l'alimentation de la volaille
mundola [múndola] *n.a.*

graisse *n.f.* num [núm̀] *n.pI.*
~ **qui se trouve sur les boyaux d'un animal** akɛla *n.a.*

grammaire *(éd.) n.f.* tɔm tʊʊzʊʊ

gramme *n.m.* kɪdam *pl.* -naa *n.kI, pA.*

grand *n.m.* kɪlɪm *pl.* -paa *pl.* -waa
[kɪ́lɪ́ḿ *pl.* -páa *ou* -wáa] *n.E, pA.*
usage péj. de maŋgaazi *pl.* -naa
[máŋgaazí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **(personne)** [2]sɔsɔ *pl.* sɔsaa [sɔ́sɔ́ *pl.* sɔ́sáa] *n.E, pA.*

grand(e) *adj.* kɪkɪlʊ [kɪ́kɪlʊ] *adj. qual. (schéma B).*
[1]sɔsɔ *adj. qual.*
s.f. de caja *pl.* -naa [cajá *pl.* -náa] *n.E, pA.*

grand-mère *n.f.* neze *pl.* -naa [neze *pl.* -náa] *n.E, pA.*

grand-ouvert haaa *adv. expr. répét.*

grand-père *n.m.* cɔzɔ *pl.* -naa [cɔzɔ́ *pl.* -náa]

Grande-Bretagne (Etat de l'Europe) Krandɪ-Pretaañɪ *nom propre.*

grandeur *n.f.* sɔsɔtʊ [sɔ́sɔ́tʊ] *n.tI.*
~ **(physique et morale)** kɪlɪtʊ [kɪlɪ́tʊ] *n.tI.*

grandir *v.* ²cɪmʊʊ [cɪ́mʊʊ] *v.3b.*
kpeyituu [kpéyítúu] *v.3a.*
paɣlʊʊ [paɣlʊ́ʊ] *v.3b.*
pɪʊ [pɪ́ʊ́] *v.1a.*
wɔm [wɔ́m̀] *v.5b.*

grands-parents
avoir pour grands-parents ²cɔzʊʊ [cɔ́zʊʊ] *v.3d.*

grappe
former une ~ *v.* cɛɣlʊʊ [cɛɣlʊ́ʊ] *v.3b.*

grattages *n.m.pl.* ataza [atáza] *n.a.*

gratte-ciel *n.m.* ɛsɔdaa kuduyuŋ tɪnʊʊ mɔyɔɔwaa

gratter *v.* kayʊʊ [kayʊ́ʊ] *v.3b.*
³sau [sáu] *v.1e.*
~ la terre *v.* tazʊʊ [tázʊʊ] *v.3b.*
~ un bouton *v.* cɪdʊʊ [cɪdʊ́ʊ] *v.3b.*
qui gratte la terre tazɪyʊ *pl.* tazɪyaa *n.E, pA.*
se gratter *v.* kozuu [kozúu] *v.3c.*

gratuitement *adv.* falaa [falaa] *adv.*
yem *adv.*

gravier *n.m.* pusi [púsɪ] *n.sI.*

gravillon *n.m.* pusi [púsɪ] *n.sI.*
putooye *pl.* putowee
[pútóóye *pl.* pútówée] *n.dI, a.*

gravir *v.* kpau [kpáu] *v.1b.*

Grèce (Etat de l'Europe) Krɛsɪ *nom propre.*

greffer *v.* tɪŋ tam

grêlon *n.m.* ²ɖɔmbɪyɛ *pl.* ~bɛɛ [ɖɔmbɪ́yɛ *pl.* ~bɛ́ɛ] *n.dI, a.*

grelot de cheville *n.m.*
wɪnjaŋa *pl.* ~janzɪ [wɪ́njáŋá *pl.* ~jánzɪ] *n.kA, sI.*

grelotter *v.* seluu [selúu] *v.3a.*

grenier *n.m.* [1]kpou *pl.* kpoŋ [kpóú *pl.* kpóŋ] *n.kI, I.*
~ en paille kacaɣla *pl.* -naa
[kacáɣlá *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*
petit ~ kpeɣa *pl.* kpeɣsi [kpéɣa *pl.* kpéɣsı] *n.kA, sI.*

grenouille *n.f.* saɖɛ *pl.* sayɛɛ [saɖé *pl.* sayéɛ] *n.ɖI, a.*
espèce de petite ~ noire
adaanda *pl.* -naa [adaánda *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

griffe *n.f.* cıkpalʊʊ *pl.* ~lıŋ *ou* cıkpaŋ
[cíkpálʊ́ú *pl.* ~líŋ *ou* cíkpáŋ] *n.kI, I.*

griffer *v.* cıbʊ [cíbʊ] *v.4b.*

grignoter *v.* ñasʊʊ [ñasʊ́ʊ] *v.3b.*

griller *v.* ɖoŋuu [ɖóŋuu] *v.3c.*
ñaɣʊ [ñaɣ́ʊ] *v.2b.*
~ sur le feu *v.* hɔbʊ [hɔ́bʊ] *v.4b.*
wɔbʊ [wɔ́bʊ] *v.4b.*

grillon *n.m.*
petit ~ kawıŋjıı *pl.* -naa [kawıńjíí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
gros ~ des champs
kahʊŋa *pl.* kahʊnzı [kahʊ́ŋa *pl.* kahʊ́nzı] *n.kA, sI.*
kawʊŋa *pl.* kawʊnzı [kawʊ́ŋa *pl.* kawʊ́nzı] *n.kA, sI.*

grimaces
faire des grimaces *v.* ñekeluu [ñekéluu] *v.3a.*

grimper *v.* kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*
qui grimpe kpayʊ *pl.* kpayaa *n.E, pA.*

griot *n.m.* koowa maɖʊ
koowa yayʊ
woŋgalıyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*
yoŋgalıyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*

grippe *n.f.* ɖakıɖakʊʊ [ɖakíɖak'ʊ́ʊ] *n.kI.*
tuutu [tuútu] *n.tI.*

gris-gris *n.m.* faɖʊʊ *pl.* faɖıŋ [faɖʊ́ *pl.* faɖíŋ] *n.kI, I.*

grogner *v.*
~ (chien) ñızʊʊ [ñízʊʊ] *v.3b.*
~ (porc) mʊdʊʊ [mʊ́dʊʊ] *v.3d.*

grommeler *v.* fɪyʊʊ [fíyʊʊ] *v.3b.*

grondement du chien *n.m.* añɪza [añíza] *n.a.*

gronder *v.* [1]kalʊʊ [kalʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **en criant fort** holuu [holuu] *v.3c.*
woluu [woluu] *v.3c.*
~ **(tonnerre)** tɛʊ nazʊʊ
tiluu [tɪlúu] *v.3a.*
personne qui gronde
holiyu *pl.* ~yaa [holíyu *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

gronderie *n.f.* kakalaɣ [kakáláɣ́] *n.kA.*

gros, grosse *adj.* kpekedem [kpekedem] *adv.*

grossesse *n.f.* hoɣa *pl.* hosi *n.kA, sI.*
être en début de ~ [2]ñam [ñámm̀] *v.5b.*
[2]ɖeu [ɖéu] *v.1b.*
être en ~ hoɣa haɣʊ
mettre en ~ **une femme** *v.* haɣzʊʊ [haɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

grosseur *n.f.* kikiŋ [kíkíŋ] *n.I.*
paɣlaka [paɣlaka] *n.kA.*

grossir *v.* kiu [kíú] *v.1a.*
kpʊzʊmʊʊ [kpʊzʊmʊ́ʊ] *v.3d.*

groupe
par groupe panaɣ panaɣ [pánáɣ́ pánáɣ́] *adv. expr. répét.*

se grouper *v.* [2]kpeɣluu [kpeɣlúu] *v.3a.*
[2]tam [támm̀] *v.5b.*

grue (oiseau) *n.f.* kɪlayʊʊ *pl.* kɪlayɪŋ *n.kI, I.*

grumeau *n.m.* tootoye *pl.* ~too [tootóye *pl.* ~tóo] *n.ɖI, a.*
~ **très fin** tootiyaɣ *pl.* ~yisi *n.kA, sI.*

guenille *n.f.* cɛkʊʊ *pl.* cɛkɪŋ [cɛkʊ́ *pl.* cɛkíŋ] *n.kI, I.*

guêpe *n.f.* kpɛɛdɪgbɛɛu *pl.* ~gbɛɛŋ
[kpɛɛdígbɛɛú *pl.* ~gb'ɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **maçonne** [1]tɪɪmaʊ *pl.* tɪɪmaŋ *n.kI, I.*
~ **noire** tɛɛgbɛgbɛu *pl.* ~gbɛŋ *n.kI, I.*
petite ~ tɛɣa *pl.* tɛɛsɪ [tɛɣá *pl.* tɛ́ɛ́sɪ] *n.kA, sI.*

Guérin-Kouka (ville du Togo) Kereŋ-Kuka *nom propre*.

guérir *v.* yɔɔ cɛbʊ
waʊ [wáʊ́] *v.1a.*

se guérir *v.* kpeyituu [kpéyítúu] *v.3a.*
kpeyuu [kpeyúu] *v.3a.*

guérison *n.f.* fɛbɪtʊ [fɛbítʊ] *n.tI.*

guérisseur *n.m.* fɛɖʊ *pl.* fɛɖaa [fɛ́ɖʊ́ *pl.* fɛ́ɖáa] *n.E, pA.*
kɔyɛ laɖʊ

~ qui incise les abcès cɛɖʊ *pl.* cɛɖaa [cɛ́ɖʊ́ *pl.* cɛ́ɖáa] *n.E, pA.*

chez le ~ fɛɖʊ tɛ

guerre *n.f.* [1]you *pl.* yoŋ [yóú *pl.* yóŋ] *n.kI, I.*

faire la ~ *v.* [2]you [yóú] *v.1c.*

faire la ~ à yonuu [yónuu] *v.1n.*

guerrier *n.m.* [2]sɔdʊʊ *pl.* sɔdɪŋ [sɔdʊʊ *pl.* sɔdíŋ] *n.kI, I.*

guetter *v.* cɔŋʊʊ [cɔ́ŋʊʊ] *v.3d.*
cʊŋʊʊ [cʊ́ŋʊʊ] *v.3d.*
ɖɛlʊʊ [ɖɛ́lʊʊ] *v.3b.*
fem [fém̀] *v.5a.*
kuŋuu [kúŋuu] *v.3c.*

~ pour surprendre [1]kɛɣyʊʊ [kɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*

manière de ~ femtu [femtu] *n.tI.*

guetteur *n.m.* cɔŋɪyʊ *pl.* ~yaa [cɔ́ŋɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
cʊŋɪyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*
feŋiyu *pl.* ~yaa [féŋɪyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
fɪŋɪyʊ *pl.* ~yaa [fɪ́ŋɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

gueule *n.f.* [2]nɔɔ *pl.* nɔsɪ [nɔ́ɔ́ *pl.* nɔ́sɪ] *n.kA, sI.*

guichet *n.m.* liidiye ɖɪmʊyɛ

guitariste *n.m.* cɪmʊʊ maɖʊ

H

habileté *n.f.* abalɪniye *pl.* ~ne [abalɪnɪyé *pl.* ~né] *n.dI, a.*
lɛɣsɪndʊ *pl.* lɛɣsɪndaa *n.E, pA.*
lɔŋsɪndɛ *n.dI.*
lɔŋsɪndʊ *pl.* lɔŋsɪndaa *n.E, pA.*

habillements *n.m.pl.* tɔɔla *n.a.*

(s')habiller *v.* ³suu [súu] *v.1d.*

habit *n.m.* *s.ext. de* cokodo *pl.* -naa [cokodo *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ ample toko waa
~ de maison cakɪna *pl.* -waa [cakɪná *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ de pauvre yɔɔdɪyɔɔʊ *pl.* yɔɔdɪyɔɔŋ *n.kI, I.*
~ déchiré yɔɔʊ *pl.* -naa [yɔɔʊ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

habitant(e) *n.m.&f.*
~ de Tcharè cadɛ tʊ
habitant(e)s du canton de Djamde camnaa [camǹnáa] *n.pA.*

habitation *n.f.* dɪzobiye [dɪzóbɪye] *n.dI.*
emplacement d'une ancienne ~
njɛyɛ *pl.* njaa [njéyɛ *pl.* njáa] *n.dI, a.*

habiter *v.* *usage fam. de* pabʊʊ [pábʊʊ] *v.3b.*

habitude
avoir l'~ de *v.* ³pam [pám̀] *v.5b.*
pamnʊʊ [páḿnʊʊ] *v.5n.*

habituer à *v.* malɪsʊʊ [malísʊ́] *v.3b.*
s'habituer *v.* pamnʊʊ [páḿnʊʊ] *v.5n.*
s'~ à malɪnʊʊ [malínʊʊ] *v.3n.*

hache *n.f.* ladɪyɛ *pl.* lala *ou* ladɑ [ládɪyɛ *pl.* lála *ou* ládɑ] *n.dI, a.*
~ de guerre laɣdɛ *pl.* laɣla [láɣ́dɛ́ *pl.* láɣ́lá] *n.dI, a.*
~ en bronze kpembɪɣa *pl.* ~bisi [kpem̀bɪɣa *pl.* ~bísɪ] *n.kA, sI.*
petite ~ ladɪcʊkʊʊ *pl.* ladɪcʊkʊŋ *n.kI, I.*

hacher *v.* cɔtʊʊ [cɔtʊ́ʊ *ou* cɔ́tʊ́ú] *v.3d.*

hachoir *n.m.* kpata *pl.* -naa [kpatá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

Hahoe (rivière et préfecture du Togo) Haaho *nom propre.*

haillon *n.m.* cɛkʊʊ *pl.* cɛkɪŋ [cɛkʊ́ *pl.* cɛkɪ́ŋ] *n.kI, I.*

haillons *n.m.* yɔɔdɪyɔɔu *pl.* yɔɔdɪyɔɔŋ *n.kI, I.*

hamac *n.m.* kamaka *pl.* -sɪ [kamáka *pl.* kamákásɪ] *n.kA, sI.*

hameçon *n.m.* kolaɣ *pl.* kolasɪ [kolaɣ́ *pl.* kolásɪ] *n.kA, sI.*

hanche *n.f.* [1]tɪnaɣ *pl.* tɪnzɪ [tɪ́náɣ́ *pl.* tɪ́nzɪ] *n.kA, sI.*

handicapé(e) *n.m.&f.*
ɛjam *pl.* ajamaa [ɛjam̀ *pl.* ajamaa] *n.E, pA.*
kaabɪzaɣ *pl.* ~zasɪ [kaabɪzaɣ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*
~ (physique ou mental)
pɪlabɪm *pl.* -waa [pɪlabɪ́m̀ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

hangar *n.m.* [1]camʊʊ *pl.* camɪŋ [cámʊʊ *pl.* cámɪ́ŋ] *n.kI, I.*
maalika *pl.* -sɪ *ou* maalisi
[máálíka *pl.* ~kásɪ *ou* máálísɪ] *n.kA, sI.*

hanneton *n.m.*
espèce de ~ aquatique à cornes
lɪm tɛɛ ɛyaʊ *pl.* lɪm tɛɛ ɛyaŋ
[lɪ́ḿ tɛ́ ɛyaú *pl.* ~ éyáŋ] *n.kI, I.*
espèce de petit ~ mɪŋmɪŋ *pl.* -naa *n.E, pA.*

Haoussa (ethnie du Nigeria) Aʊsaa tʊ
haoussa (langue du Nigeria) *n.m.* aʊsaa tɔm

haricot *n.m.* sone *pl.* sona [sóne *pl.* sóná] *n.dI, a.*
~ non mûr *n.m.* sɪmloloye *pl.* sɪmloloo *n.dI, a.*
~ sauvage *n.m.*
eliizone *pl.* aliizona [elɪízóne *pl.* alɪízóna] *n.dI, a.*
ɛlɛyɛ sone
variétés de haricots
caŋgiɣluu *pl.* ~liŋ [caŋgíɣ́lúú *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
cawaɣ *pl.* cawasɪ *n.kA, sI.*
ɛlɛyɛ ñɪyʊʊ
keteezoniɣa *pl.* keteezonisi *n.kA, sI.*
sondɔŋa *n.kA.*

~ sauvage
pʊʊcaaɣ *pl.* ~caasɩ [pʊ́ʊ́caaɣ́ *pl.* ~caásɩ] *n.kA, sI.*

se hâter *v.* haɖʊʊ [haɖʊ́ʊ́] *v.3b.*
lɛɛlɛɛ ɖɔm

haut(e) *adj.* coŋoyom *n.pI.*
en haut ɛsɔdaa *n.E.*
hayo [hayo] *adv.*
kpaʊ yɔɔ
être ~ [2]kʊyʊʊ [kʊyʊ́ʊ] *v.3d.*

hauteur *n.f.* kʊkʊyɩŋ [kʊ́kʊ́yɩ́ŋ] *n.I.*

hectare *n.m.* ɛkɩtaarɩ *pl.* -naa [ɛkɩtáárɩ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

hémorroïdes *n.f.pl.* tɔbʊʊ luutuu
avoir des ~ tɔbʊʊ luutuu

hennissement du cheval *n.m.* añɩza [añɩ́za] *n.a.*

herbes *n.f.pl.* ñɩtʊ [ñɩ́tʊ] *n.tI.*
herbe à éléphant *n.f.* [1]kaɣɖɛ *pl.* kaɣlɛɛ [káɣ́ɖɛ́ *pl.* káɣ́lɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

espèces d'herbes
akuyaasɔŋ *n.I.*
akʊtɛ *n.kI.*
akpaasa *n.a.*
amoloo *pl.* -naa *pl.* amoonaa *n.E, pA.*
ɛlɛɛdʊ *n.tI.*
fɛɛdaɖɛ [fɛɛdáɖɛ] *n.ɖI.*
haɣ suu
kalimiye yom
keŋkemaɣ *n.kA.*
[3]koowa *n.a.*
kozoŋgiɖe *pl.* kozoŋgila *n.ɖI, a.*
kɔkpɛdʊʊ *n.kI.*
[2]kpezuu *n.kI.*
kpɛmgbɛm *pl.* -naa [kpɛm̀gbɛ́ḿ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
limiye sotu tʊ
lɔɔyʊʊ *n.kI.*
ŋcɛlʊʊle *n.kI.*

pɪcɛtɛtʊ *n.tI.*
pɪñɪtʊ *n.tI.*
pʊnʊ tandaʊ
tandaɖɛ *n.ɖI.*
kpaŋalaɣ *pl.* kpaŋalɪsɪ *pl.* kpaŋlɪsɪ
[kpaŋalaɣ *pl.* kpaŋalísɪ *pl.* kpaŋlísɪ] *n.kA, sI.*
~ **à baïonnettes**
kʊñɔɔlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kʊñɔ́ɔ́lʊ́ʊ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
~ **médicinale** kɔsɔnzɔŋaɣ *pl.* ~zɔnzɪ
[kɔsɔ́ńz'ɔ́ŋaɣ *pl.* ~zɔ́nzɪ] *n.kA, sI.*
sotu tʊ

herboriste *n.m.* kɔyɛ laɖʊ

hérisson *n.m.* eliijanɛ *pl.* aliijama [elɪíjanɛ *pl.* alɪíjama] *n.ɖI, a.*

héritage *n.m.* ñɪm [ñím̀] *n.pI.*

hermétiquement *adv.* kuu kuu *adv. expr. répét.*
kpɪyɪ kpɪyɪ *adv. expr. répet.*

hernie *n.f.* akololo *pl.* -naa [akololó *pl.* -náa] *n.E, pA.*
. [1]kpayʊʊ *pl.* kpayɪŋ [kpáyʊ́ú *pl.* kpáyíŋ] *n.kI, I.*
ladɪhoka *pl.* -sɪ *ou* ladɪhosi
[ladɪhoká *pl.* -sɪ *ou* ladɪhósɪ] *n.kA, sI.*
~ **inguinale** lambooka *pl.* -sɪ [lam̀booká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI.*

héros *n.m.* [2]sɔdʊʊ *pl.* sɔdɪŋ [sɔdʊʊ *pl.* sɔdíŋ] *n.kI, I.*

hésitation *n.f.* abʊta [abʊ́ta] *n.a.*

hésiter *v.* pɪtʊʊ [pítʊʊ] *v.3b.*
pʊtʊʊ [pʊ́tʊʊ] *v.3d.*

heure *n.f.* [1]ñɪɣyʊʊ [ñíɣ́yʊ́ú] *n.kI.* ;
collec. ñɪɣtʊ [ñɪɣ́tʊ] *n.tI.*
à l'~ actuelle sɔnɔ [sɔnɔ́] *n.kA.*
de bonne ~ tanaŋ tɛɛ cu cu

heureux(euse) *adj.* leleŋ taa
être ~ ɖenuu [ɖénúu] *v.3a.*
hɛzɪyɛ taa caɣʊ
laŋɪyɛ hɛʊ
laŋɪyɛ hʊlʊmʊʊ

lelen taa wɛʊ
tɪ hiɣu
tɪ yiɣuu

heurter *v.* mɔtɪnʊʊ [mɔtínʊʊ] *v.3n.*
~ **quelque chose** yonuu [yónuu] *v.1n.*
(se) heurter *v.* tuuluu [tuúluu] *v.3c.*

hibou *n.m.* kpimiye *pl.* kpima [kpímíye *pl.* kpímá] *n.ɖI, a.*
[1]kpizuu *pl.* kpiziŋ *n.kI, I.*
petit ~ kpaakuu *pl.* -waa *n.E, pA.*

hier *n.m.* ɖeɖe [ɖeɖe] *n.ɖI.*

hippopotame *n.m.* cudiɣa *pl.* cudisi [cúdıɣá *pl.* cúdísı] *n.kA, sI.*

hirondelle *n.f.*
grande ~ [2]keŋge *pl.* -naa [kéŋgé *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **sauvage** hiikagayɪ *pl.* -baa *n.E, pA.*
espèce de petite ~ kanjaahuwa *pl.* kanjaahusi *n.kA, sI.*

hisser *v.* kpazʊʊ [kpázʊʊ] *v.3b.*
siɣu [sıɣu] *v.2a.*

histoire *n.f.* caanaʊ tɔm
[1]tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*
~ **qui n'est pas comprise** tɔm kɪɪnɪʊ
~ **racontée** kɛdaɣ *pl.* kɛdɛsɪ [kédáɣ *pl.* kédésɪ] *n.kA, sI.*
faire revivre une ~ tʊlʊsʊʊ [tʊlúsʊʊ] *v.3d.*

historique *adj.* caanaʊ pʊyʊ

hochet *n.m.* fiɣa *pl.* fisi *n.kA, sI.*
kajataɣ *pl.* kajatɪsɪ *n.kA, sI.*

homme (être) *n.m.* ɛyʊ *pl.* ɛyaa [ɛyú *pl.* ɛyáa] *n.E, pA.*
~ **(être humain mâle)**
abalʊ *pl.* abalaa [abalú *pl.* abaláa] *n.E, pA.*
~ **à longues jambes**
s.ext. de kiɖendeku *pl.* ~kiŋ [kıɖendeku *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
~ **âgé** abalɪcaja *pl.* -naa [abalɪcajá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **au comportement de femme**
abalɪleɣye *pl.* abalɪleɣee *n.ɖI, a.*

~ **d'esprit conservateur**
lɔndaadʊ *pl.* ~dɩnaa [lɔndaádú *pl.* ~díńáa
ou lɔ́ńdaádú *pl.* ~díńáa] *n.E, pA.*
~ **d'un canton quelconque**
ajɛyɛdʊ *pl.* ~dɩnaa [ajɛyɛ́dú *pl.* ~díńáa] *n.E, pA.*
~ **efféminé** eleɣye *pl.* aleɣyee [eléɣ́yé *pl.* aléɣ́yée] *n.ɖI, a.*
~ **extrêmement méchant**
s.ext. de kañaɣ *pl.* kañasɩ [káñaɣ́ *pl.* káñásɩ] *n.kA, sI.*
~ **fort** *s.f. de* tɔɔyʊʊ *pl.* tɔɔyɩŋ *n.kI, I.*
~ **gentil** kɩbanʊ *adj. qual.*
~ **mûr** abalɩcaja *pl.* -naa [abalɩcajá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **qui est devenu «ɛgʊlʊ» depuis un «waaɣ» (5 ans)**
ɛgʊlʊbɩnʊʊ *pl.* ~nɩŋ [ɛgʊlʊbɩnʊ́ *pl.* ~níŋ] *n.kI, I.*
~ **têtu** *s.f. de* kpendigbemuu *pl.* ~miŋ
[kpendígbemuú *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*
~ **vil** aleewendu tʊ
tɛtɛɛyʊ *pl.* tɛtɛɛyaa *n.E, pA.*
jeune ~ evebu *pl.* evebiya [evebú *pl.* evebíya] *n.E, a.*

Hongkong (ville de la Chine) Hɔŋkɔŋ *nom propre.*

honneur *n.m.* yɩɖɛ sɛtʊ
yɩɖɛ yaʊ

honorer *v.* hɩɖɛ sɛʊ
yɩdɛ yaʊ
~ **quelqu'un** ɖɛyʊʊ [ɖɛyʊ́] *v.3b.*
ɛyʊ hɩɖɛ ɖʊʊ

honte *n.f.* fɛyɛ [fɛyɛ́] *n.a.*

hôpital *n.m.* ɖɩvɛɖɛ [ɖɩvɛɖɛ́] *n.ɖI.*
²ɖɔkɔtɔ *pl.* -naa [ɖɔ́kɔ́tɔ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

hoquet *n.m* kalɩkpayaɣ *pl.* ~yɩsɩ [kalɩkpáyaɣ *pl.* ~yísɩ] *n.kA, sI.*
kpalakpalaɣ *pl.* ~lasɩ [kpalakpálaɣ *pl.* ~lásɩ] *n.kA, sI.*

horizontal(e) *adj.* tɔnɔnɔnɔ *adv. expr.*
kaɣʊ yɔɔ

horizontalement *adv.* kaɣʊ yɔɔ

hors *prép.* awayɪ [awayí] *adv.*
~ **(de l'eau)** kajaŋa *pl.* kajanzɪ *n.kA, sI.*
~ **de la concession** tɪndɛɛ *adv.*
qui est hors d'usage cɛkʊʊ *pl.* cɛkɪŋ [cɛkʊ́ *pl.* cɛkíŋ] *n.kI, I.*

hôte *n.m.* ɛjaɖɛ tʊ *pl.* ajɛyɛ mba

hôtel *n.m.* agɔma ɖɪɣa
agɔma ɖʊzʊyɛ

houe *n.f.* hakuu *pl.* hakuŋ [hakuú *pl.* hakúŋ] *n.kI, I.*
[1]tuyuu *pl.* tuyiŋ *n.kI, I.*
~ **servant au sarclage** agoza hakuu
~ **usée** tiŋgene *pl.* tiŋgemee [tíŋgéné *pl.* tíŋgémée] *n.ɖI, a.*
petite ~ cɛkɪyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [cɛkíyʊ́ú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
ɛyazɪyɛ *pl.* ayazɛɛ [ɛyazíyɛ *pl.* ayazéɛ] *n.ɖI, a.*
habɪjʊkaɣ *pl.* habɪjʊkasɪ *n.kA, sI.*
hakʊjʊkaɣ *pl.* hakʊjʊkasɪ *n.kA, sI.*
tikeɖe *pl.* tikela *n.ɖI, a.*

huile *n.f.* num [núm̀] *n.pI.*
~ **de noix de palmistes**
kpekpeniɣa *pl.* ~nisi [kpekpeníɣa *pl.* ~nísɪ] *n.kA, sI.*
~ **rouge de palme** penim [pením̀] *n.pI.*
~ **solidifiée** num kikikim

huit *adj. num.* lutozo [lutozo] *adj. quant.*
huit jours kɪyakʊ sɪŋɪyʊʊ
huitaine *n.f.* kɪyakʊ sɪŋɪyʊʊ

humain(e) *adj.* lootu *pl.* lootinaa [lootú *pl.* lootɪnáa] *n.E, pA.*
être ~ ɛyʊ *pl.* ɛyaa *n.E, pA.*

humanitaire *adj.* lootu *pl.* lootinaa [lootú *pl.* lootɪnáa] *n.E, pA.*

humide *adj.* niŋkaɣ [nɪŋkaɣ] *n.kA.*
être ~ niɣu *v.2a.*

humidité *n.f.* niŋkaɣ [nɪŋkaɣ] *n.kA.*

humilier quelqu'un *v.* cʊndʊlʊʊ [cʊ́ndʊ́lʊ́ʊ] *v.3d.*
[2]kotuu [kótuu] *v.3c.*
[2]pʊʊlʊʊ *v.3d.*

humus *n.m.* ²huɖe *pl.* hula [húɖe *pl.* hulá] *n.ɖI, a.*
²wuɖe *pl.* wula [wúɖe *pl.* wulá] *n.ɖI, a.*

hutte *n.f.* cokiye *pl.* coka [cókıye *pl.* cóka] *n.ɖI, a.*

hydrocèle *n.f.* sʊyɛ *pl.* sɔɔ [súyɛ *pl.* sɔ́ɔ] *n.ɖI, a.*
qui a l'~ ladıyɛ tʊ

hydropisie (maladie) *n.f.* haɣnaɣ kʊdɔŋ
kizindɔkım [kızındɔlím̀] *n.pI*
kuzuyaɣ [kuzúyaɣ] *n.kA.*
tɔɔbiyoo *n.kI.*

hyène *n.f.* kutumbaɣ *pl.* ~bası [kutum̀baɣ́ *pl.* ~básı] *n.kA, sI.*
kpendigbemuu *pl.* ~miŋ
[kpendígbemuú *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*
~ tachetée
kpemiɣa *pl.* ~misi [kpemíɣa *pl.* ~mísı] *n.kA, sI.*

hymne *n.m.* kıɖaʊ hendu
~ nationale ɛjaɖɛ kɛɖaʊ hendu

hypocrisie *n.f.* kɔkɔlım [kɔkɔlím̀] *n.pI.*

hypocrite *n.m.&f.* kɔɔzıyʊ *pl.* ~yaa [kɔ́ɔ́zíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
tɛɛ nɛ pʊyɔɔ tʊ
faire l'~ *v.* kɔɔzʊʊ [kɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

I

ici *adv.* cɩnɛ [cíɲɛ] *adv.*

ictère *n.m.* sinaʊ [sínaú] *n.kI.*

idée *n.f.* maɣzɩm [maɣzím̀] *n.pI.*
²tamaɣ *pl.* *n.kA.*

idiot *n.m.&f.*
hoomonzuu *pl.* -waa [hoomónzúu *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
woomonzuu *pl.* -waa [woomónzúu *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
kɩmɛlɛŋ *pl.* ~lɛmɩŋ [kɩmɛlɛŋ *pl.* ~lɛmíŋ] *n.kI, I.*
s.f. de ²heu *pl.* heŋ [héu *pl.* héŋ] *n.E, I.*
idiot! macaaci *terme d'injure.*
faire l'~ kɩmɛlɛndʊ labʊ
liɣtuu [lɩɣtúu] *v.3a.*

idole en argile *n.f.* camnʊ *pl.* -naa [cam̀nú *pl.* -náa] *n.E, pA.*

igname *n.f.* *n.gén.* hɛyɛ *pl.* hɛɛ [héyé *pl.* héɛ] *n.ɖI, a.*
~ pilée kʊtɔmbɔlʊʊ *pl.* ~lɩmɩŋ *ou* ~lɩŋ
[kʊtɔmbɔlʊʊ *pl.* ~lɩmíŋ *ou* ~líŋ] *n.kI, I.*
~ trop cuite hɛyɛ kʊlɔɔtɩyɛ
bouture d'~ *n.f.* hɛyɛ ñʊʊ
gros morceau d'~ hɛɛfakʊ *pl.* hɛɛfakɩŋ *n.kI, I.*
petite ~ kpembiye *pl.* kpembee *n.ɖI, a.*
petites ignames abuyibuya [abuyıbúya] *n.a.*
tête d'~ *n.f.* ŋñɔʊ *pl.* ŋñɔŋ *n.kI, I.*
touffe d'un plant d'~ *n.f.* hɛyɛ hɔkʊ
hɛyɛ sɔɔkʊ

variétés d'ignames
hɛyɛ abalʊ
kabaŋa *pl.* kabanzɩ [kábáŋá *pl.* kábánzɩ] *n.kA, sI.*
²keke *pl.* -naa [kéké *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*
laabɔkɔ *pl.* -naa [laabɔkɔ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

yɛɛmɪyɛ *pl.* yɛɛma [yɛɛmɪyɛ́ *pl.* yɛɛma] *n.ḍI, a.*

~ **aérienne**

ŋgbaŋñɔkɪyɛ *pl.* ~ka [ŋgbaŋñɔ́kɪyɛ *pl.* ~ka] *n.ḍI, a.*

~ **petite igname**

alʊsʊyʊ *pl.* alʊsɪɪnaa [alʊsʊyʊ́ *pl.* alʊsɪɪnáa] *n.E, pA.*

~ **précoce**

[1]kpɛyʊʊ *pl.* kpɛyɪŋ [kpɛ́yʊ́ʊ *pl.* kpɛ́yɪ́ŋ] *n.kI, I.*

yɛɣa *pl.* yɛɛsɪ [yɛɣá *pl.* yɛ́ɛ́sɪ] *n.kA, sI.*

il, elle *pron. pers., 3e pers.*

[2]ña- *préf. sujet emphatique dans un discours.*

il, elle *pron. pers. sujet, 3e pers. du sing.*

[2]ḍi- , [2]ḍɪ- *préf. class. de type 1, classe ḍI*

e- , ɛ- *préf. class. de type 1, classe E*

ka- , ke- , kɛ- , ko- , kɔ- *préf. class. de type 1, classe kA*

ki- , kɪ- *préf. class. de type 1, classe kI*

il, elle, ils, elles *pron. pers. sujet, 3ème pers.*

ti- , tɪ- *préf. class. de type 1, classe tI*

pi- , pɪ- *préf. class. de type 1, classe pI*

ils, elles *pron. pers. sujet, 3ème pers. du plur.*

[1]a- *préf. class. de type 1, classe a.*

[2]i- , [2]ɪ- *préf. class. de type 1, classe I*

pa-, pe-, pɛ-, po- , pɔ- *préf. class. de type 1, classe pA*

sɪ- , si- *préf. class. de type 1, classe sI*

il(elle) n'est pas ...

pɪfɛyɪ

il(elle) ne ... pas

ḍii-, ḍɪɪ- *préf. class. de type 2, classe ḍI.*

ee-, ɛɛ- *préf. class. de type 2, classe E.*

kaa- *préf. class. de type 2, classe kA.*

kii-, kɪɪ- *préf. class. de type 2, classe kI.*

ils(elles) ne ... pas

aa- *préf. class. de type 2, classe a.*

[2]ii-, [2]ɪɪ- *préf. class. de type 2, classe I.*

paa- *préf. class. de type 2, classe pA.*

pii-, pɪɪ- *préf. class. de type 2, classe pI.*

sii-, sɪɪ- *préf. class. de type 2, classe sI.*

²tii-, ²tɪɪ- *préf. class. de type 2, classe tI.*

île *n.f.* lɪm hɛkʊ taa tɛtʊ

illettré(e) *n.m.&f.*
maanaɣ takayaɣ
maasɪŋ takayaɣ
usage péj. de yʊlʊm *pl.* ~maa [yʊ́lʊ́m *pl.* ~máa] *n.E, pA.*

image *n.f.* anjaʊ *pl.* -waa [anjáʊ́ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
kɪlɛmʊʊ *pl.* ~mɪŋ [kɪlɛmʊʊ *pl.* ~mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
¹lɛzʊʊ *pl.* lɛzɪŋ *n.kI, I.*
~ **(dieu protecteur de la famille)** sɪʊ kpeliɣa
~ **(réputation)** ²yɪɖɛ *pl.* yɪla [yɪ́ɖɛ *pl.* yɪlá] *n.ɖI, a.*

imbécile *n.m.&f.*
hohou *pl.* hohoŋ [hóhou *pl.* hóhóŋ] *n.kI, I.*
hoomonzuu *pl.* -waa [hoomónzúu *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
woomonzuu *pl.* -waa [woomónzúu *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
kɪmɛlɛŋ *pl.* ~lɛmɪŋ [kɪmɛlɛŋ *pl.* ~lɛmɪ́ŋ] *n.kI, I.*
imbécile ! macaaci *terme d'injure.*

imbibé(e) *adj.*
être ~ sʊʊ fɪŋ (fɪŋ)

imiter *v.* maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b..*
tɪɣzɪnʊʊ *v.3n.*

immédiatement *adv.* ɖɪsam [ɖɪsam̀] *adv.*
kpaagbaa [kpaagbaa] *adv.*
kpaka [kpaka] *adv.*
kpɛdɛyɛ *adv.*
lɔŋ lɔŋ

immerger *v.* mɪyɪsʊʊ [mɪyɪsʊ́ʊ] *v.3b.*

immigré(e) *n.m.&f.* caɣyʊ *pl.* ~yaa [cáɣ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

s'immiscer nɔɔ ɖʊʊ
lɛkʊʊ [lɛ́kʊʊ] *v.3b.*
~ **dans une affaire** *v.* tɔm faʊ
tɔm kuu
tɔm taa sokuu
nɔɔ ɖʊʊ

immobile *adj.* kaaciɣdaɣ [kaacıɣ́daɣ] *n.kA.*
kiiciɣdiɣ *pl.* ~diŋ [kıicıɣ́dıɣ *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*

immoler *v.* ²haʊ [háʊ] *v.1b.*
²laʊ [láú] *v.1a.*

impatience *n.f.* kezelitaɣ *pl.* [kezelítaɣ] *n.kA.*

impatient(e) *adj.* helu helu *adv. expr. répét.*
~ à l'extrême sele sele *adv. expr. répét.*

s'impatienter *v.* ²huyuu [huyúu] *v.3c.*
sɛɛtʊʊ *v.3a.*
²wuyuu [wuyúu] *v.3c.*

impertinent macaaci *terme d'injure.*

implorer *v.* tenduu [ténduu] *v.3a.*
qui implore tendiyu *pl.* ~yaa [téndıyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

impolitesse *n.f* kaañamtʊ [kaañaḿtʊ] *n.tI.*

importance *n.f.* yuŋ [yúŋ] *n.I.*
faire l'~ *v.* ²kɛɣyʊʊ [kɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*
²kuyuu [kuyúu] *v.3c.*
poyuu [póyuu] *v.3c.*

n'importe paa [páá] *adv.*
~ où paa le
~ quand paa ɖooye
~ qui paa weyi
~ quoi paa ɛbɛ
paa we

importuner *v.* ²cɛyʊʊ [cɛyúʊ] *v.3b.*
mɪzɪnʊʊ [mɪzínʊʊ] *v.3n.*
~ avec *v.* ¹cɛyɪnʊʊ [cɛyínʊʊ] *v.3n.*
fɛlɛlɛ wɪlʊʊ

imposer sa volonté à quelqu'un cʊndʊlʊʊ [cúndúlúʊ] *v.3d.*
s'imposer à quelqu'un ɛyʊ ñʊʊ yɔɔ caɣʊ

impossibilité *n.f.* kaabɪzɪtʊ [kaabɪzítʊ] *n.tI.*

impôt *n.m.* lambuu *pl.* -naa [laǹbúu *pl.* laǹbúún'áa] *n.kI, pA.*

impropre *adj.* mbʊ pɪtɪcaɣ pi-ɖeɖe yɔ

impuissant(e) *adj.*
kiiciɣdiɣ *pl.* ~diŋ [kiicɪɣdɪɣ *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*
kaabɪzaɣ *pl.* ~zasɪ [kaabɪzaɣ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*

inadapté(e) *n.m.&f.* eliizɔnʊʊ *pl.* ~nɪŋ *ou* eliizɔŋ [elɪízɔ́nʊ́ʊ *pl.* ~nɪ́ŋ *ou* elɪízɔ́ŋ] *n.kI, I.*
adj. mbʊ pɪtɪcaɣ pi-ɖeɖe yɔ

inanimé(e) *adj.* kiiciɣdiɣ *pl.* ~diŋ [kiicɪɣdɪɣ *pl* ~díŋ] *n.kI, I.*

incapable *n.m.&f.*
kaabɪzaɣ *pl.* ~zasɪ [kaabɪzaɣ *pl* ~zásɪ] *n.kA, sI.*

incapacité *n.f.* kaabɪzɪtʊ [kaabɪzítʊ] *n.tI.*

incendiaire *n.m.&f.* sɔɖʊ *pl.* sɔɖaa [sɔ́ɖʊ́ *pl.* sɔ́ɖáa] *n.E, pA.*

incendier *v.* sɔbʊ [sɔ́bʊ] *v.4b.*

inciser *v.* cɛbʊ [cɛ́bʊ] *v.4b.*
~ un abcès *v.* lɪm cɛbʊ
action d'~ cɛbɪtʊ [cɛbítʊ] *n.tI.*
qui incise cɛɖʊ *pl.* cɛɖaa [cɛ́ɖʊ́ *pl.* cɛ́ɖáa] *n.E, pA.*
hɛdɪyʊ *pl.* hɛdɪyaa [hɛdíyʊ *pl.* hɛdíyáa] *n.E, pA.*

incision *n.f.* cɛbɪtʊ [cɛbítʊ] *n.tI.*
hɛdɪtʊ [hɛdítʊ] *n.tI.*

inciter *v.* ²sazʊʊ [sázʊʊ] *v.3b.*
~ dans une affaire tɔm sɔɖʊʊ

incliner *v.* kpiluu [kpɪlúu] *v.3a.*
luzuu [luzúu] *v.3c.*
wɛlʊʊ [wɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
s'incliner devant un grand en guise de respect *v.* tɪ luzuu

inclure *v.* kpɛndɪnʊʊ [kpɛ́ndɪnʊʊ] *v.3n.*

incomplet(ète) *adj.*
agumaɣ *pl.* ~masɪ [agúmáɣ́ *pl.* ~másɪ] *n.kA, sI.*
pɪtɪtɛ

inconduite *n.f.* tɪgbayɪtʊ *n.tI.*

Inde (Etat de l'Asie) Ɛndɪ *nom propre.*

indemne *adj.* cɪŋgɪlɪm *adv.*

indemnisation *n.f.* kɪhɛyʊʊ pʊ-ñʊʊ taa

indépendance *n.f.* tɪ-yɔɔ wɛʊ

index *n.m.* niye kɪwɪlɪyɛ

indigent(e) *n.m.&f.*
ɛjam *pl.* ajamaa [ɛjam̀ *pl.* ajamaa] *n.E, pA.*
kʊñɔndʊ *pl.* ~dɪnaa [kʊñɔndʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*

indigo *n.m.* soou *pl. n.kI.*

indiquer *v.* tʊʊzʊʊ [tʊ́ʊ́zʊ́ʊ] *v.3d.*
wɪlʊʊ [wɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

indisponibilité *n.f.* kɪɪjakʊ *pl.* [kɪɪjakʊ] *n.kI.*

induire en erreur *v.* ɖʊzʊʊ [ɖʊ́zʊʊ] *v.3d.*
qui induit en erreur ɖʊzɪm [ɖʊ́'zɪḿ] *n.pI.*

indulgence
qui est sans ~ kidikpeɣu *pl.* [kɪdɪkpéɣ́u] *n.kI.*

inférieur(e) *adj.* cikpelu [cíkpélú] *adj. qual.*
~ en âge *n.m.* pɪɣa taŋayʊ

infertile
être ~ (champ) cadʊʊ [cádʊʊ] *v.3b.*

infidélité *n.f.* kɪdɛkɛdɪm [kɪdɛkɛdɪ́m̀] *n.pI.*
nɔsɪ naalɛ wɛtʊ
tɛɛ nɛ pʊ-yɔɔ wɛtʊ
~ sexuelle hayitu [háyítu] *n.tI.*

infirmier(ère) *n.m.&f.* [1]ɖɔkɔtɔ *pl.* -naa [ɖɔ́kɔ́tɔ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
sɔɖʊ *pl.* sɔɖaa [sɔ́ɖʊ́ *pl.* sɔ́ɖáa] *n.E, pA.*

inflammation *n.f.* [1]mʊyʊsʊʊ *pl.* ~sɪŋ [mʊyʊsʊ́ *pl.* ~sɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ des ganglions
kalɪmʊlaɣ *pl.* ~lɪsɪ [kalɪmʊ́laɣ *pl.* ~lɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

information *n.f.* tɔm susuu tʊmɪyɛ

informer *v.* susuu [sʊ́suu] *v.3c.*
~ discrètement *s.f. de* cɪkpalʊʊ cɪbʊ
s'informer *v.* pɔzʊʊ [pɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

ingrat(e)
être ~ kʊjɔʊ kpalʊʊ

initiation *n.f.*

~ de la jeune fille akpendu [ákpéndu] *n.tI.*
période d'~ des «saŋayıŋ» saŋayıtʊ [sáŋáyítʊ] *n.tI.*
troisième ~ du jeune kabiyè
waaɣ *pl.* waasɪ [wááɣ *pl.* wáásɪ] *n.kA, sI.*
kɔndɔtʊ [kɔ́ndɔ́tʊ] *n.tI.*
phase d'~ d'un jeune Kabiyè adulte
kɔndɔ hʊm
kɔndɔ ñʊʊ wʊm

initiative
prendre l'~ lɪmaɣzɪyɛ labʊ

initié (jeune homme) *n.m.* ɛvalʊ *pl.* ɛvalaa [ɛvalʊ́ *pl.* ɛvaláa] *n.E, pA.*

initiée (fille) *n.f.* akpenu *pl.* akpema [ákpénú *pl.* ákpéma] *n.E, pA*
état de l'~ donnant droit au mariage akpendu [ákpéndu] *n.tI.*

initier *v.*
~ la jeune fille akpenu kpezuu
~ un jeune homme tɔɔzʊʊ [tɔ́ɔ́zʊ́ʊ] *v.3d.*
~ un «kondo» kɔndɔ lɛʊ

injection *(méd.)* *n.f.* sɔbʊtʊ *n.tI.*

injurier *v.* hʊnɖʊʊ [hʊ́nɖʊʊ] *v.3d.*
tʊʊ [tʊ́ʊ́] *v.1c.*

injustice *n.f.* mulum [múlúm̀] *n.pI.*

innocence *n.f.* ¹ɖulum [ɖulúm̀] *n.pI.*

innombrable *adj.* pɪfɛyɪ kalʊʊ
sɪm sɪm *adv. expr. répét.*

inquiéter *v.* ²cɛyʊʊ [cɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
mɪzɪnʊʊ [mɪzɪ́nʊʊ] *v.3n.*
s'inquiéter *v.* nɪɣzʊʊ [nɪɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
sɔɔndʊʊ [sɔ́ɔ́ndʊ́ʊ *ou* sɔɔndʊʊ] *v.3d.*

inquiétude *n.f.* nɪɣzɛ
sɔɔndʊ [sɔɔ́ndʊ] *n.tI.*
sans ~ pɛɛyɛ taa

insecte *n.m.*
espèces d'insectes
kekelikelaɣ *pl.* ~kelesi [kekelíkelaɣ́ *pl.* ~k'élísɪ] *n.kA, sI.*

kpandɪkpamɪyɛ *pl.* ~ma
[kpandíkpamɪyɛ *pl.* ~ma] *n.dI, a.*
ñɔŋñɔndʊ [ñɔ́ŋ'ñɔ́ndʊ] *n.tI.*
pɪñɪɪ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

~ **petit** pɪndʊbiŋ *pl.* pɪndʊbinaa *n.E, pA.*

~ **petit et agressif** ²hɔɔʊ *pl.* hɔɔŋ [hɔ́ɔ́ú *pl.* hɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I.*

insecticide *n.m.* tɛtɛ wondu kɔyɛ

insistance pɪŋŋ [pɪ́ŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.*
pɪŋ pɪŋ [pɪ́ŋ́ŋ́] *adv. expr.*
tii- , tɪɪ- *part. verb.*

~ **dans une action** kpiŋŋ *adv. expr. cont.*

~ **sur le sujet** -na *part. verbale.* , -nɪ *avec complément.*

insister en parlant *v.* kuuzuu [kuúzuu] *v.3c.*

insouciance *n.f.* kaalayɪtʊ [kaalayítʊ] *n.tI.*

inspecteur(trice) *n.m.&f.* tʊma yɔɔ cɔnɪyʊ

~ **de l'enseignement** wɪlɪyaa yɔɔ cɔnɪyʊ

inspiration *n.f.* fezuu kɪkpakpaʊ

instant

à l'instant lɛɛlɛɛyɔ [lɛɛlɛɛyɔ́] *adv.*

instruire *v.* lɔŋ sɪɣzʊʊ
wɪlʊʊ [wɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

instruit(e)

être ~ ɛza cɛbʊ
takayaɣ sɪm
takayaɣ tɪlʊʊ

instrument *n.m.* ¹wonuu [wónúú] *n.kI, I.*

~ **au moyen duquel on diminue** kɪbasɪnaʊ [kíbásínaʊ] *n.kI.*

~ **de mesure** kɪkɛdɪnʊʊ [kíkédínʊʊ] *n.kI.*
kɪmaɣzɪnʊʊ *n.kI.*

~ **de mesure de la longueur** *(éd.)* ɖaɣlɪkɪŋ kɪmaɣzɪnʊʊ

~ **de musique utilisé par les griots**
cataɣ *pl.* catasɪ [cataɣ́ *pl.* catásɪ] *n.kA, sI.*

~ **en fer courbé** ²koziyaɣ *pl.* koziyasɪ *n.kA, sI.*

~ **en fer orné** kʊjɔdʊʊ *pl.* ~dɪŋ [kʊjɔ́dʊʊ *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*

~ métallique servant à percer les manches de houes
cɪŋjɪɲa *pl.* cɪŋjɪnzɪ *n.dJ, I.*
dʃine *pl.* dʃina *n.dJ, I.*
ebindʃe *pl.* abina *n.dJ, a.*
~ qui sert à faire quelque chose kɪlabɪnʊʊ [kílábínʊʊ] *n.kI.*
~ qui sert à lisser (polir)
cɛdʃʊʊ *pl.* cɛdʃɪŋ [cédʃúú *pl.* cédʃíŋ] *n.kI, I.*
~ servant à conduire le «kondo» fiye *pl.* fee [fíyé *pl.* fée] *n.dJ, a.*

insulte *n.f.* tʊtʊ [tútʊ] *n.tI.*

insulter *v.* tʊʊ [tʊ́ú] *v.1c.*
~ abondamment *s.f. de* pʊʊtʊʊ [pʊʊtʊ́ú] *v.3d.*

intact(e) *adj.* cɪŋgɪlɪm *adv.*

intelligence *n.f.* lɛɣtʊ [lɛɣ́tʊ] *n.tI.*
²lɔŋ [lɔ́ŋ] *n.I.*
lɔŋsɪndʃɛ *pl. n.dJ.*
sɪmtʊ [sɪḿtʊ] *n.tI.*

intelligent(e) *n.m.&f.* lɛɣsɪndʊ *pl.* lɛɣsɪndaa *n.E, pA.*
lɔŋsɪndʊ *pl.* lɔŋsɪndaa *n.E, pA.*

intercéder *v.* miŋuu [míŋuu] *v.3a.*

intercepter *v.* cɛbʊ [cébʊ] *v.4b.*
¹katʊʊ [kátʊʊ] *v.3b.*
pɛtʊʊ [pétʊʊ] *v.3b.*
action d'~ cɛbɪtʊ [cɛbítʊ] *n.tI.*
qui intercepte ²fɛtɪyʊ *pl.* ~yaa [fétɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

interdit *n.m.* sɔmtʊ [sɔḿtʊ] *n.tI.*
~ irrévocable kʊzɔŋ [kʊzɔŋ] *n.kI.*

intéresser *v.* ²kɛdɪnʊʊ [kɛdínúʊ] *v.3n.*
s'intéresser à *v.* ³koozuu [koozúu] *v.3c.*
sɔɔlʊʊ [sɔ́ɔ́lʊ́ú] *v.3d.*

intérêt *n.m.* kazʊwa [kazʊwa] *n.kA.*
kɛzɛɣa *pl.* kɛzɛsɪ [kɛzɛɣa *pl.* kɛzésɪ] *n.kA, sI.*
²waŋ *pl.* [wáŋ] *n.kI.*

interminable
~ travail caɣ tam tʊmɪyɛ

intermittence
par ~ nabʊyʊ nabʊyʊ [nábʊyʊ nábʊyʊ] *adv. expr. répét.*
interprétation *n.f.* ɖɛzɪtʊ [ɖɛzítʊ] *n.tI.*
interprète *n.m.&f.* tɔm ɖɛzɪyʊ
interrogation *n.f.* tɔm pɔzʊʊ
interrompre *v.* sɪnzʊʊ [sínzʊʊ] *v.3b.*
intestin *n.m.* 2loyaɣ *pl.* loyisi [lóyáɣ *pl.* lóyísɪ] *n.kA, sI.*
gros ~ 1loyuu *pl.* loyiŋ [lóyúú *pl.* lóyíŋ] *n.kI, I.*
intestins *n.m.pl.* lotu [lótu] *n.kI.*
intimider *v.* 1ñazʊʊ [ñazʊ́ʊ] *v.3b.*
intrépide *n.m.* 2sɔdʊʊ *pl.* sɔdɪŋ [sɔdʊʊ *pl.* sɔdíŋ] *n.kI, I.*
introduction *n.f.* kɔɔnɔɔ tɔm
intrus(e) *n.m.&f.* tɔm fayʊ
inutilement falaa [falaa] *adv.*
invalide *n.m.* pɪlabɪm *pl.* -waa [pɪlabɪ́m̀ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
inventer *v.* lubu [lúbu] *v.4a.*
inventeur(trice) (qui crée) *n.m.&f.* luɖu *pl.* luɖaa *n.E, pA.*
inviter *v.* 1yaʊ [yáʊ́] *v.1a.*
~ quelqu'un à faire un travail 3tɛɣʊ [tɛ́ɣʊ] *v.2e.*
invocation
faire une ~ *v.* nɔɔ lɔʊ
invoquer *v.* nɔɔ lɔʊ
Iran (Etat de l'Asie occidentale) Iraŋ *nom propre.*
Iraq (Etat de l'Asie occidentale) Irakɪ *nom propre.*
Irlande (Etat de l'Europe) Irɩlandɩ *nom propre.*
iroko (arbre) 2saya *pl.* -naa [sáya *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
sɪŋjaʊ *pl.* ~jaŋ [sɪ́ŋjáŋ́ *pl.* ~jáŋ] *n.kI, I.*
~ de taille moyenne sɪŋjaŋa *pl.* sɪŋjanzɪ *n.kA, sI.*
irrespect *n.m.* kaañamtʊ [kaañamtʊ] *n.tI.*
irritation entre les cuisses *n.f.* saɣtʊ [saɣ́tʊ] *n.tI.*
s'irriter *v.* pana kɔʊ

~ contre kpanʊʊ [kpánʊʊ] *v.6a.*

isolé(e) *adj.* nɖeke *adv.*

Israël (Etat du Proche-Orient) Izrɛɛlɩ *nom propre.*

Israélite *n.m.&f.* Izrɛɛlɩ tʊ

Italie (Etat de l'Europe) Itaalii *nom propre.*

ivraie [espèce d'] ɖɔlɔŋa *pl.* ɖɔlɔnzɩ [ɖɔlɔŋa *pl.* ɖɔlɔ́nzɩ] *n.kA, sI*

J

jabot *n.m.* njanjakɩyɛ *pl.* ~ka [njanjákɩyɛ *pl.* ~ka] *n.ɖI, a.*
gros ~ njanjakʊʊ *pl.* ~kɩŋ [njanjákʊ́ʊ́ *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
petit ~ njanjakiɣa *pl.* ~kisi [njanjakíɣa *pl.* ~kísɩ] *n.kA, sI.*

jachère *n.f.* ɖɛlɛŋ *pl.* ɖɛlɛmɩŋ *n.kI, I.*

jadis *adv.* caanaʊ [caanaú] *n.kI.*
ɖeɖe [ɖeɖe] *n.ɖI.*
lɔndaa [lɔndaá *ou* lɔ́ndaá] *adv.*

jalouser *v.* sʊsʊʊ [sʊ́sʊʊ] *v.3d.*

jalousie *n.f.* ɛzɩsɛmɩyɛ *pl.* ~mɛɛ [ɛzísémíyɛ *pl.* ~méɛ] *n.ɖI, a.*
hɔñaɣyɛ [hɔñaɣyɛ] *n.ɖI.*
linjaɣ *pl.* linjasɩ [lɪnjaɣ́ *pl.* lɪnjásɩ] *n.kA, sI.*
sʊsɩ [sʊ́sɩ] *n.sI.*
s.f. de ɛzɩyɛ *pl.* ɛza [ɛzíyɛ *pl.* ɛzá] *n.ɖI, a.*
faire la ~ *v.* naɣlʊʊ [naɣlʊ́ʊ] *v.3b.*

jaloux(use) *n.m.&f.* sʊsɩ tʊ

jamais *adv. de temps* [1]kaaʊ *adv.*
kasa [kása] *interj.*
kpa *adv. expr.*
kpeɖem [kpéɖém] *adv.*

pılı pılı [pílí pílí] *interj.*

jambe *n.f.* nıŋgbaŋaɣ *pl.* ~gbanzı
[nıŋgbáŋaɣ *pl.* ~gbánzı] *n.kA, sI.*
le devant de la ~ naakpaɖaɣ *pl.* ~ɖası
[naakpaɖáɣ *pl.* ~ɖásı] *n.kA, sI.*
jambes en forme de x *n.f.pl.*
nɛmbɛlakpɛɣdıŋ [nɛmbɛlakpɛɣdíŋ] *n.I.*
jambes en X *n.f.pl.* acıyakpɛɣɖıŋ [acıyakpɛɣɖíŋ] *n.I.*

Japon (Etat de l'Asie) Japɔŋ *nom propre.*

jardin *n.m.* kaɖaɣ *pl.* kaɖası [káɖáɣ *pl.* káɖásı] *n.kA, sI.*
saɖıñɛ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

jardinier(ère) *n.m.&f.* mızıyʊ *pl.* ~yaa [mízíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
hayıyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*

jarre *n.f.*
~ de taille moyenne
²ɖeɣye *pl.* ɖeɣna [ɖéɣyé *pl.* ɖéɣná] *n.ɖI, a.*
ŋgbeɣye *pl.* ŋgbeɣna [ŋgbeɣyé *pl.* ŋgbeɣná] *n.ɖI, a.*
grande ~ ŋgbɔʊ *pl.* ŋgbaŋ [ŋgbɔ́ʊ *pl.* ŋgbáŋ] *n.kI, I.*
petite ~ njaŋgbayɛ *pl.* anjaŋgba
[njaŋgbáyɛ *pl.* anjaŋgbá] *n.ɖI, a.*

jarret *n.m.* naakoɖuu *pl.* naakoɖiŋ *n.kI, I.*

jaune *n.m.*
~ [couleur] sʊtʊ lım
~ de l'oeuf yalım kısɛmım

jaunisse *n.f.* ¹koziyaɣ [kozíyaɣ] *n.kA.*

je («j'» devant une voyelle**)** *pron. pers. sujet, première pers. du sing.*
¹ma-, ¹me-, ¹mɛ-, ¹mɔ-, ¹mo- *préf. sujet pers. de type 1, première pers. du sing.*
je ne ... pas (négatif)
maa- [maa-] *préf. sujet pers. de type 2, première pers. du sing.*

Jean Yohanɛɛsı *nom propre.*

Jésus Yesu [yeesu] *nom propre.*

jeter *v.* lɔʊ [lɔ́ʊ] *v.1d.*
²pɛɖʊʊ [pɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*

~ brusquement quelque chose ɖabʊ [ɖábʊ] *v.4b.*
~ par terre avec violence *v.* wɔɔtʊʊ [wɔ́ɔ́tʊʊ] *v.3d.*
~ par terre son adversaire *v.* ²huu [húu] *v.1d.*
²wuu [wúu] *v.1d.*
~ un coup d'oeil *v.* ɛsɪyɛ yaɣʊ
ce qui est à ~ kʊlɔlɔtʊ [kʊ́lɔ́lɔ́tʊ] *n.tI.*

jeton *n.m.* citɔɔ [cɪtɔ́ɔ] *n.kI.*

jeu *n.m.* aleɣya [aleɣya] *n.a.*
caca *pl.* -naa [cácá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
santaɖau *pl.* -naa [sántáɖáú *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ de cache-cache kuuli *n.kI.*
maanika *n.kA.*
maatɔɔyʊʊ *n.kI.*
~ de trous pɔŋ ɖɪtɔyɛ *n.ɖI.*
nom d'un ~ des enfants kpaɣɖɛ *pl.* kpaɣla *n.ɖI, a.*
noms de jeux des filles kɛlɛɣtɛ [kɛlɛɣtɛ] *n.*
faayɪ maʊ
maaɖe *n.ɖI.*

jeudi *n.m.* saɖakawaɣ *n.kA.*

jeune *adj.* lɛŋ [lɛ́ŋ] *n.I.*
très ~ fala fala [fálá fálá] *adv. expr. répét.*

jeune *n.m.* lɛŋ tʊ

jeûne *n.m.* nɔsɪ hɔkʊtʊ
nɔsɪ wɔkʊtʊ
sɔmtʊ [sɔ́mtʊ] *n.tI.*

jeûner *v.* nɔɔ hɔkʊʊ

jeunesse *n.f.* evebiɖe *n.ɖI.*
lɛŋ [lɛ́ŋ] *n.I.*
~ (état) evebitu [evebítu] *n.tI.*
prime ~ pɪjatʊ [pɪjátʊ] *n.tI.*

Johannesburg (capitale de l'Afrique du Sud)
Yohanɛɛsɪbuuri *nom propre.*

joie *n.f.* laŋhʊlʊmɪyɛ [laŋhʊlʊmɪyɛ] *n.ɖI.*
leleŋ taa

être dans la ~ laŋıyɛ hʊlʊmʊʊ
laŋıyɛ wʊlʊmʊʊ
manifestation de ~ amɛya [améya] *n.a.*
kogoye [kogoye] *n.dI.*

joindre *v.* ²kpɛndʊʊ [kpéndʊʊ] *v.3b.*
~ deux bouts *v.* tamısʊʊ [tamısʊ́ʊ] *v.3b.*
se joindre à *v.* tılısınʊʊ [tılısínʊ́ʊ] *v.3n.*

joint ouvert *n.m.* pɔɔdɛ *pl.* pɔɔyɛɛ [pɔɔdɛ́ *pl.* pɔɔyɛ́ɛ] *n.dI, a.*

joli
être ~ tʊʊzʊʊ [tʊ́ʊ́zʊ́ʊ] *v.3d.*

joncher *v.* luutuu [luutúu] *v.3c.*
~ de *v.* pɔtʊʊ [pɔ́tʊʊ] *v.3d.*

jonction *n.f.* dıdandɛ [dıdandɛ́] *n.dI.*
ɛgbabıyɛ *pl.* agbaba [ɛgbabıyɛ *pl.* agbaba] *n.dI, a.*

joue *n.f.* lıkpaɣzaɣ *pl.* ~zısı [lıkpaɣzáɣ *pl.* ~zísı] *n.kA, sI.*

jouer *v.* leɣyuu [leɣyúu] *v.3a.*
~ à la tendresse cʊcʊlʊʊ [cʊcʊ́lʊʊ] *v.3d.*
~ au ballon *v.* pɔɔlı mabʊ
~ aux billes *v.* pɔŋ tɔʊ
~ le petit tambour *v.* seɣnduu [seɣndúu] *v.3a.*
~ un tour *v.* mɛdʊʊ [médʊʊ] *v.3b.*
~ un tour à quelqu'un *v.* nɛtʊʊ [nɛtʊ́ʊ ou nétʊʊ] *v.3b.*
~ des tours *v.* ⁵kɛʊ [kɛ́ʊ] *v.1a.*

jouet *n.m.*
sorte de ~ fiɣa *pl.* fisi *n.kA, sI.*

joueur(euse) *n.m.&f.*
~ de football *n.m.* pɔɔlı madʊ
~ de tours *n.m.&f.* agutaaku tʊ

jouir d'une certaine liberté *v.* ³ñaɣyʊʊ [ñaɣ́yʊʊ] *v.3b.*

jour *n.m.* evemiye *pl.* avema [evemıye *pl.* avema] *n.dI, a.*
kıyakʊ *pl.* ~kıŋ *ou* kıyɛɛŋ
[kıyakʊ *pl.* kıyakíŋ *ou* kıyɛ́ɛŋ] *n.kI, I.*
wiye *pl.* -naa [wıye *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ cérémonial tanamayɛ *n.dI.*

~ de jugement tɔm ɖɩhʊyɛ wiye
~ de la sortie des «akpema» pour les lieux sacrés
[1]kamayaɣ [kamayaɣ] *n.kA*.
~ de la sortie des «kondona» pour les lieux sacrés
[1]kamayaɣ [kamayaɣ] *n.kA*.
~ où les «evala» luttent avec leurs aînés (les «kondona») pour marquer la fin de la lutte traditionnelle
ɖibisiye wiye
~ prévu pour la danse soo ɖɩbayɛ wiye
un certain ~ widiyi *n.E*.
ce jour-là puwiye [puwíye] *conj.*
de nos jours kaandaa [kaandaá] *adv.*
faire ~ *v.* ñandʊʊ [ñandʊ́ʊ] *v.3b.*
tɛʊ fem

journal *n.m.* tɔm susuu takayaɣ

jubiler *v.* mayʊʊ [mayʊ́ʊ] *v.3b.*
mɛyʊʊ [mɛyʊ́ʊ] *v.3b.*

Juda Yuda *nom propre*.

judas *n.m.* pɛdɩyʊ *pl.* ~yaa [pɛdíyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA*.

juge *n.m.* tɔm hʊyʊ
tɔm wʊyʊ

jugement *n.m.*
prendre partie au cours du ~ *v.* kpiluu [kpɪlúu] *v.3a.*

juger *v.* [3]hʊʊ [hʊ́ʊ́] *v.1c.*
tɔm hʊʊ
[2]wʊʊ [wʊ́ʊ́] *v.1c.*
~ digne de *v.* mʊnʊʊ [mʊ́nʊʊ] *v.1n.*
~ une affaire *v.* tɔm hʊʊ
tɔm wʊʊ

Juif *n.m.*, **Juive** *n.f.* Yuda tʊ
Izrɛɛlɩ tʊ

juillet *n.m.* hasɩɖɩyaɖɛ fenaɣ

jumeau *n.m.*, **jumelle** *n.f.*
[1]ɖom *pl.* ɖomaa [ɖóḿ *pl.* ɖómáa] *n.E, pA*.
jumeau *n.m.* ɖomɖa *pl.* -naa [ɖóḿɖa *pl.* -n'áa] *n.E, pA*.

jumeler *v.* [3]kpabʊ [kpábʊ] *v.4b.*
kpɪbʊ [kpíbʊ] *v.4b.*

jumelé
objets ~ agbaka [agbaka] *n.a*.

jupe *n.f.* tevi *pl.* -naa [teví *pl.* -náa] *n.kI, pA*

jurer *v.* ɖuuu [ɖuúu] *v.2c.*
~ au nom de Dieu Ɛsɔ ɖuunuu
~ par *v.* ɖuunuu [ɖuúnuu] *v.2n.*

jurons
faire des ~ [2]sɔlʊʊ [sɔlʊ́ʊ] *v.3d.*

jus *n.m.*
premier ~ recueilli du liquide du sorgho tɛɣlɪm *n.pI*.

jusqu'à ɖooo [ɖooo] *adv.*
halɪ [hálɪ] *conj.*
~ présent halɪ nɛ sɔnɔ
jusqu'aujourd'hui halɪ nɛ sɔnɔ

juste *adv.* colo [cóló] *adv. expr.*
ɖeyi ɖeyi [ɖeyɪ ɖeyɪ] *adv. expr. répét.*
kisiɣtu [kísɪɣtu] *adj. qual. (schéma B)*.
kʊtʊʊzʊ [kʊ́tʊʊzʊ] *adj. qual. (schéma B)*.

justice (domaine judiciaire) *n.f.*
toovenim nʊnʊʊ
tɔm hʊʊ tʊmɪyɛ

jute *n.m.* kaalʊka *pl.* -sɪ [kaálʊ́ká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI*.
fibre de ~ *n.f.* mʊndɔndʊ [mʊndɔndʊ́] *n.tI*.
ndɔndʊ [ndɔndʊ́] *n.tI*

K

kabiyè kabıyɛ [kabıyɛ] *n.kI.*
Kabiyè *n.m.&f.* kabıyɛ tʊ *pl.* kabıyɛ ñıma

Kampala (capitale de l'Ouganda) Kampalaa *nom propre.*

Kandé (ville du Togo) Kandɩ *nom propre.*

kaolin rouge argenté *n.m.*
[2]kañalaɣ *pl.* ~lasɩ [kañálaɣ *pl.* ~lásɩ] *n.kA, sI.*

kapok *n.m.* kpootu [kpoótu] *n.tI.*
grain du ~ *n.m.* kpoolibiye *pl.* ~bee
[kpoolıbıyé *pl.* ~bée] *n.dI, a.*
capsule du ~ *n.f.* [1]kpooluu *pl.* ~lıŋ *ou* kpooŋ
[kpooluú *pl.* ~líŋ *ou* kpoóŋ] *n.kI, I.*

kapokier à fleur rouge *n.m.*
[1]hʊlʊʊ *pl.* ~lıŋ [hʊlúʊ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
[1]wʊlʊʊ *pl.* ~lıŋ *ou* wʊlɛɛ [~lúʊ *pl.* wʊlíŋ] *n.kI, I ou n.kI, a.*

Kara Kayaɣ *nom propre.*
Kara (ville du Togo) Kayaɣ tɛtʊ taa [kayaɣ́ tétʊ]
marché de Kara (Togo) Kayaɣ kıyakʊ
Rivière Kara (Togo) Kayaɣ pɔɔ

karité (arbre) *n.m.* somuu *pl.* somiŋ [sómúú *pl.* sómíŋ] *n.kI, I.*

Kenya (Etat de l'Afrique) Keniya *nom propre.*

Keran (rivière et préfecture du Togo) Keeraɣ *nom propre.*

Ketao (village et marché du Togo) Kıtaʊ *nom propre.*

Kévé (ville du Togo) Keve *nom propre.*

Kidjang Kıjaŋ *nom propre.*

Kigali (capitale du Ruanda) Kigaalii *nom propre.*

kilogramme *n.m.* kilo *pl.* -naa [kıló *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

kilomètre *n.m.* kilomɛta *pl.* -naa *n.kI, pA.*

Kinshasa (capitale du Zaïre) Kinsaasaa *nom propre*.

Kloto (préfecture du Togo) Kloto *nom propre*.

kola *n.f.* kɔɔyɛ *pl.* kɔɔ [kɔ́ɔ́yɛ́ *pl.* kɔ́ɔ́] *n.dI, a*.

kondo *n.m.* kɔndɔ *pl.* -naa [kɔ́ndɔ́ *pl.* -náa] *n.E, pA*.
~ qui ferme la marche
εɖɩɣyɛ *pl.* aɖɩɣa [εɖɩɣyɛ *pl.* aɖɩɣa] *n.dI, a*.

Kozah Koozaɣ *nom propre*.
Rivière Kozah (Togo) Koozaɣ pɔɔ
Préfecture de la Kozah (Togo) Koozaɣ egeetiye

Kpalimé (ville du Togo) Kpalɩma *nom propre*.

Kpendjal (sous-préfecture du Togo) Kpɛnjaalɩ *nom propre*

L

là peeɖe [peéɖe] *adv.*
peeye [peéye] *adv.*
là-bas peeɖe [peéɖe] *adv.*
peeye [peéye] *adv.*
peeɖeyɔ *adv.*
et là-bas? peeɖe yɔ?
là où [1]ɖɩnɖɩ [ɖíɲɖɩ] *pron. rel. loc.*

La Mecque Maka [máka] *nom propre*.

labeur
~ en groupes du champ du beau-père
pɛlɛ yɔɔ kagbaɣ haɖaʊ

labourer avec la houe *v.* kozuu [kozúu] *v.3c.*

laboureur
meilleur ~ fɛyʊ *pl.* fɛyaa [fɛ́yʊ́ *pl.* fɛ́yáa] *n.E, pA*.

lac *n.m.* lɪŋgamʊʊ *pl.* ~mɪŋ [lɪŋgamʊ́ *pl.* ~mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
nouv. sens de lɪyɛ *pl.* lɪna [lɪ́yɛ́ *pl.* lɪ́ná] *n.ɖI, a.*

lâcher des vents pɪndʊ ɖɔʊ
qui lâche des vents pɪndʊ ɖɔyʊ

Lacs (préfecture du Togo) Laakɪ *nom propre.*

Lagos (ville du Nigeria) Laagɔɔsɪ *nom propre.*

laisser *v.* yebu [yébu] *v.4c.*
~ **en désordre** luutuu [luutúu] *v.3c.*
~ **les billons à quelqu'un** fɛʊ [fɛ́ʊ́] *v.1a.*
~ **passer** wɛlʊʊ [wɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
wɛsʊʊ [wɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **sa part au voisin** [1]kpeɣu [kpéɣu] *v.2d.*
~ **sortir le bétail** wondu tʊlʊʊ
~ **tomber** *v.* [2]pɛɖʊʊ [pɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
yebu [yébu] *v.4c.*
~ **une partie de quelque chose à quelqu'un**
kazʊʊ [kázʊʊ] *v.3b.*
se laisser aller *v.* [3]ñaɣyʊʊ [ñaɣ́yʊʊ] *v.3b.*
tɪ pɛɖʊʊ

laisser-aller *n.m.* kaakendu [kaakeńdu] *n.tI.*

lait *n.m.* hʊlɪm *n.pI.*
yʊlɪm *n.pI.*
~ **des vaches** *n.m.* naalɪm [naalɪ́m̀] *n.pI.*

Lama (canton de la préfecture de la Kozah) Lamaa *nom propre.*

lame traditionnelle *n.f.*
[1]hʊnʊʊ *pl.* hʊnɪŋ [hʊ́nʊ́ʊ́ *pl.* hʊ́nɪ́ŋ] *n.kI, I.*
tɪzɪɣa *pl.* tɪzɪsɪ *n.kA, sI.*

lamentation *n.f.* kʊñɔwiye [kʊñɔwɪyé] *n.ɖI.*
n.f.pl. abeenda [abeénda] *n.a.*
adɪma [adíma] *n.a.*

se lamenter *v.* payɪndʊʊ [payíndʊʊ] *v.3b.*
peenduu [peénduu] *v.3a.*
tɪmʊʊ [tímʊʊ] *v.3b.*
yenduu [yénduu] *v.3a.*

personne qui se lamente *n.f.* adɪma tʊ

lampe *n.f.*
~ **ordinaire à pétrole** kandʊ *pl.* -naa [kandʊ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~**-tempête** kandʊ *pl.* -naa [kandʊ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

lampion sans verre *n.m.*
muduka *pl.* mudusi [múdúka *pl.* múdúsɪ] *n.kA, sI.*

lance *n.f.* cʊjʊŋa *pl.* cʊjʊnzɪ [cʊjʊŋá *pl.* cʊjʊ́nzɪ] *n.kA, sI.*
kɪgbɛzʊʊ *pl.* ~zɪŋ [kɪgbɛ́zʊ́ʊ́ *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*
petite ~ avec crochets
[1]ɛgbɛyɛ *pl.* agbaa [ɛgbɛ́yɛ *pl.* agbáa] *n.ɖI, a.*

lance-pierres *n.m.* ɛmɪɖɛ *pl.* ɛmɪla *n.ɖI, a.*
pʊtɔɖɛ *pl.* pʊtɔla *n.ɖI, a.*
pʊtɔmbɪyɛ *pl.* pʊtɔmbɛɛ *n.ɖI, a.*
taɖɪɪ *pl.* -naa *n.kI, pA.*
tayaa *pl.* -naa *n.kI, pA.*

lancer *v.* lɔʊ [lɔ́ʊ] *v.1d.*
~ **un caillou** [2]tɔʊ [tɔ́ʊ] *v.1d.*
lɔʊ [lɔ́ʊ] *v.1d.*
~ **un cri rituel** *v.* wulutuu [wulútuu] *v.3c.*
qui lance ou jette lɔyʊ *pl.* lɔyaa [lɔ́yʊ *pl.* lɔ́yáa] *n.E, pA.*

Landa (canton de la préfecture de la Kozah) Landaa *nom propre.*

Landa Pozenda (canton de la préfecture de la Kozah)
Kpanzɪndɛɛ *nom propre.*

langage *n.m.* [1]tɔm *pl.* tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*
yɔɔdaɣ *pl.* yɔɔdɪsɪ *n.kA, sI.*

langue *n.f.* kʊnʊŋ *pl.* kʊnʊmɪŋ [kʊnʊŋ *pl.* kʊnʊmɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **kabiyè** *n.f.* kabɪyɛ tɔm
~ **officielle** *n.f.* kewiyaɣ tʊmɪyɛ yɔɔdaɣ
~ **parlée par les Mina ou les Ewé** ahʊna tɔm

langue (muscle) *n.f.*
nzʊlʊmɪyɛ *pl.* ~mɛɛ [nzʊlʊmɪ́yɛ *pl.* ~mɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

lanière de peau de bête *n.f.* tɔnaɣ *pl.* tɔnzɪ [tɔ́náɣ́ *pl.* tɔ́nzɪ] *n.kA, sI.*

laper *v.* ɖiu [ɖíu] *v.1b.*

lapider *v.* yaɣʊ [yaɣ́ʊ] *v.2b.*

lapin *n.m.* kozoŋa *pl.* kozonzi [kozoŋa *pl.* kozónzɪ] *n.kA, sI.*

larcin (petit vol) *n.m.* *s.f. de* cɪkpalaɣ *pl.* cɪkpasɪ [cɪ́kpáláɣ *pl.* cɪ́kpásɪ] *n.kA, sI.*

large *adj.* wamm *adv. expr.*
wemm *adv. expr.*
être ~ ²walʊʊ [walʊ́ʊ] *v.3b.*
ni large ni profond kpoŋgozom *n.*
indique large quantité ou nombre
s.f. de sɔɔndʊ [sɔɔ́ndʊ] *n.tI.*

largeur *n.f.* walanzɪ *n.sI.*

larme *n.f.* ɛzɪtɛɣlɪm [ɛzítɛɣl'ɪm̀] *n.pI.*

larve *n.f.* sunzuuɖe *pl.* sunzuuwee *n.ɖI, a.*
~ de fourmi-lion tɛtɛɛkalɪmaʊ *pl.* tɛtɛɛkalɪmaŋ *n.kI, I.*
~ de la mante religieuse
anum *pl.* -naa [ánúm̀ *pl.* ánú'ḿnáa] *n.E, pA.*
~ de moustique kpilisɛlɪ *pl.* -naa [kpɪlísɛ́lí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ d'insecte quelconque
ɛdazɪyɛ *pl.* adaza [ɛdázɪyɛ *pl.* adáza] *n.ɖI, a.*

Lassa (canton de la préfecture de la Kozah) Laazɛ *nom propre.*

se lasser ɖɛʊ [ɖɛ́ʊ́] *v.1a.*
¹nɪʊ [nɪ́ʊ́] *v.1a.*
~ tellement ²hou [hóú] *v.1c.*
²wou [wóú] *v.1c.*

lassitude générale *n.f.* pɔŋɔ pɔŋɔ [pɔŋɔ pɔŋɔ] *adv. expr. répét.*

latrines *n.f.pl.* awayɪ ɖɪlɪyɛ

latte *n.f.* seyi *pl.* -naa [séyí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
n.f.pl. sʊndʊ [sʊ́ndʊ] *n.tI.*

lavabo *n.m.* ñanzaŋɪyaɣ *pl.* ~yɪzɪ [ñanzaŋɪyaɣ́ *pl.* ~yɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

laver (quelque chose) *v.* ²ñalʊʊ [ñálʊʊ] *v.3b.*
~ négligemment hoduu [hóduu] *v.3c.*
woduu [wóduu] *v.3c.*
~ un habit cɔtʊʊ [cɔtʊ́ʊ ou cɔ́tʊ́ʊ́] *v.3d.*

se laver *v.* lɪm sɔʊ
se ~ à grande eau wadʊʊ [wadʊ́ʊ] *v.3b.*
se ~ les mains ¹saŋʊʊ [saŋʊ́ʊ] *v.3b.*
se ~ mal hoduu [hóduu] *v.3c.*
woduu [wóduu] *v.3c.*

laveur(euse) *n.m.&f.* cɔtɪyʊ *pl.* ~yaa [cɔ́tíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

Le Caire (capitale de l'Egypte) Kɛɛrɪ *nom propre.*

le, la *pron. pers. compl. direct, 3ème pers. du sing*
-ɖɛ *pron. compl. class., classe ɖI.*
¹-ɪ, ¹-i *pron. compl. class., classe E.*
-kɛ *pron. compl. class., classe kA.*
-kʊ *pron. compl. class., classe kI.*
-pʊ *pron. compl. class., classe pI.*
-tʊ *pron. compl. class., classe tI.*

le(la) leur pa-ñɪnʊ

lécher *v.* halʊʊ [halʊʊ] *v.3b.*
nezuu [nezúu] *v.3a.*

lecture *n.f.* takayaɣ kalʊʊ

léger, légère *adj.* ɖɔɔ [ɖɔ́ɔ́] *adv. expr.*
fɛlɛŋ [fɛ́lɛ́ŋ́] *n.I.*
fɩlaʊ [fɩ́láʊ́] *adv.*
fʊʊʊ [fʊ́ʊ́ʊ́] *adv. expr. cont.*
¹hʊʊ [hʊ́ʊ́] *adv.*
¹wʊʊ [wʊ́ʊ́] *adv.*
~ (en parlant de farine) ɖɔɔɖɔɔ *adv. expr.*
~ sans poids fɛnjɛ *adv.*
très ~ fɛlɛ [fɛ́lɛ́ *ou* fɛlɛ] *adv. expr.*

légèreté (comportement) *n.f.* cɛnjɛndʊ [cɛnjɛ́ndʊ] *n.tI.*

légume *n.m.* ɖozi [ɖózɪ] *n.sI.*
espèce de ~ médicinal laʊlaʊ [láʊ́láʊ́] *n.kI.*
nawɪsɪ *n.sI.*

lendemain *n.m.* tɛʊ kifemuu
tɛʊ fema lɛ,..

lentement *adv.* ɖɛfɛɛ *adv. expr.*
hɛɛɛ [hɛɛɛ ou héɛ́ɛ́] *adv.*

lenteur *n.f.* niŋkaɣ [nɪŋkaɣ] *n.kA.*
niŋnikaɣ [níŋ́n'íkaɣ] *n.kA.*

lèpre *n.f.* canatʊ [canátʊ] *n.tI.*
kʊdɔŋ kɪsɛmʊʊ

lépreux *n.m.* agbeŋgbeyi *pl.* -naa
[agbéŋgbéyí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
canaɣ *pl.* canasɪ [canaɣ *pl.* canásɪ] *n.kA, sI.*

devenir lépreux(euse) *v.* yɔɔ wɛɛkʊʊ
²canʊʊ [canúʊ] *v.3b.*

lequel, laquelle *pron. interr.* weyi *pron. rel., classe E.*

les *pron. pers. compl. direct, 3e pers. du plur.*
-ɛɛ *pron. compl. class., classe a.*
²-i, ²-ɪ *pron. compl. class., classe I.*
-pʊ *pron. compl. class., classe pI.*
-sɪ *pron. compl. class., classe sI.*
-tʊ *pron. compl. class., classe tI.*
-wɛ *pron. compl. class., classe pA.*

léser *v.* kuuduu [kuudúu] *v.3c.*
muluu [múluu] *v.3c.*

lesquels, lesquelles *pron. interr.* weyi *pron. rel., classe I.*

lettre *n.f.* takayaɣ *pl.* ~yɪsɪ [tákayaɣ́ *pl.* ták'áyísɪ] *n.kA, sI.*

leur, leurs *adj. poss., 3ème pers.*
¹a- *préf. class. de type 1, classe a.*
²i-, ²ɪ- *préf. class. de type 1, classe I.*
pa-, pe-, pɛ-, pi-, pɪ-, po-, pɔ- *préf. class. de type 1, classe pA*
si-, sɪ- *préf. class. de type 1, classe sI.*
ti-, tɪ- *préf. class. de type 1, classe tI.*

leur *pron. compl. indirect, 3ème pers. du plur.*
-ɛɛ *pron. compl. class., classe a.*
²-i, ²-ɩ *pron. compl. class., classe I.*
-pʊ *pron. compl. class., classe pI.*
-sɩ *pron. compl. class., classe sI.*
-tʊ *pron. compl. class., classe tI.*
-wɛ *pron. compl. class., classe pA.*

lever kʊsʊʊ [kʊ́sʊʊ] *v.3d.*
~ **les yeux** *v.* ɛza kpazʊʊ
ɛza teɣu
se lever *v.* ²kʊyʊʊ [kʊyʊ́ʊ] *v.3d.*

lèvre *n.f.* ndomiye *pl.* ~mee [ndomɪyé *pl.* ~mée] *n.dI, a.*
~ **supérieure d'une bête** *n.f.*
moosomiye *pl.* ~ma [moosomɪye *pl.* ~ma] *n.dI, a.*

levure *n.f.* lɔlɔm [lɔ́lɔ́m̀] *n.pI.*
sʊsɔɔna [sʊsɔɔná] *n.a.*

lézard (margouillat) *n.m.* ²kamaɣ *pl.* kamasɩ *n.kA,sI.*
~ **femelle** kamaɣ pondoyo
~ **mâle** kamaɣ kpɔzɔ
grand ~ **sauvage** kɩlakʊ *pl.* ~kɩŋ [kɩlákʊ *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
espèces de lézards
cemɖe *pl.* cemla [ceǹɖé *pl.* ceǹlá] *n.dI, a.*
cemɖezɛʊ *pl.* ~zɛŋ [ceǹɖézɛ́ʊ́ *pl.* ~zɛ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **petit lézard** tɛnazɩyʊʊ *pl.* tɛnazɩyɩŋ *n.kI, I.*
~ **venimeux** pɩjɛnkodoye *pl.* pɩjɛnkodona *n.dI, a.*

liane *n.f.* ¹loyaɣ *pl.* loyisi [loyaɣ́ *pl.* loyísɩ] *n.kA, sI.*
~ **qui produit la graine appelée «mɩɩka»** mɩɩka tɩʊ
espèces de lianes
eliizone *pl.* aliizona [elɩízóne *pl.* alɩízóna] *n.dI, a.*
kadɩyaɣ *pl.* ~yɩsɩ [kadíyaɣ *pl.* ~yísɩ] *n.kA, sI.*
¹lou *pl.* loŋ [lóu *pl.* lóŋ] *n.kI, I.*

libation
faire la ~ *v.* lizuu [lɪzúu] *v.3a.*
kɔdʊʊ [kɔ́dʊʊ] *v.3d.*
personne qui fait les libations
liziyu *pl.* ~yaa [lízíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

libellule *n.f.* agbeɣa *pl.* agbeɣsi [agbéɣa *pl.* agbéɣsɪ] *n.kA, sI.*
kedeŋgbeɣlaɣ *pl.* ~lisi
[kedeŋgbéɣlaɣ *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*

libéralité *n.f.* kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔŋ [kʊjɔʊ *pl.* kʊjɔ́ŋ] *n.kI, I.*

libérer *v.* holuu [holuu] *v.3c.*
²hɔzʊʊ [hɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
²lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
woluu [woluu] *v.3c.*
²wɔzʊʊ [wɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
yebu [yébu] *v.4c.*
~ le malade kʊdɔndʊ cɛbʊ
qui libère *s.f. de* holiyu *pl.* ~yaa [holíyu *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
s.f. de woliyu *pl.* ~yaa [wolíyu *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

Liberia (Etat de l'Afrique) Liibeeriya *nom propre.*

liberté *n.f.* pɛɛyɛ *n.*
waɖɛ [wáɖɛ] *n.ɖI.*
tɪ-yɔɔ wɛʊ
~ du citoyen tɛtʊ pɪɣa tɪ-yɔɔ wɛʊ

libre
être ~ ²fezuu [fezúu] *v.3a.*
²hɛzʊʊ [hɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

librement *adv.* pɛɛyɛ taa

Libreville (capitale du Gabon) Liibreviili *nom propre.*

Libye (Etat de l'Afrique) Liibii *nom propre.*

lie *n.f.* tɛɣtʊ [tɛ́ɣtʊ] *n.tI.*
~ (boisson) *n.f.* tɛɣtʊ kʊlɔlɔtʊ

lier *v.* ²hɔkʊʊ [hɔkʊ́ʊ] *v.3d.*
²tam [tám̀] *v.5b.*
²wɔkʊʊ [wɔkʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **plus fort** *v.* cɛyɪsʊʊ [cɛyɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
se lier à *v.* hɔkɪnaʊ [hɔkɪ́naʊ] *v.3n.*
wɔkɪnʊʊ [wɔkɪ́nʊʊ] *v.3n.*

lieu *n.m.* lone *pl.* lona [lóne *pl.* loná] *n.ɖI, a.*
~ **d'achat** ɖɪyaɖɛ [ɖɪyaɖɛ́] *n.ɖI.*
~ **d'achat des chiens** hasɪɖɪyaɖɛ [hásɪɖɪyaɖɛ́] *n.ɖI.*
~ **de décorticage** ɖɪgɛtɪyɛ [ɖɪgɛ́tɪyɛ] *n.ɖI.*
~ **de divination** ²ɖɪbazɪyɛ [ɖɪbazɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ **de fabrication** ɖɪlaɖɛ [ɖɪlaɖɛ́] *n.ɖI.*
~ **de jugement** tɔm ɖɪhʊyɛ
~ **de narration** ɖɪgɛdɪyɛ [ɖɪgɛdíyɛ] *n.ɖI.*
~ **de parcage des petits ruminants**
laŋaɣ *pl.* laŋasɪ [láŋaɣ *pl.* láŋásɪ] *n.kA, sI.*
~ **de ponte** ɖɪɖʊyɛ *n.ɖI.*
~ **de recherche** ɖɪcayɛ *n.ɖI.*
ɖɪñɪnɪyɛ [ɖɪñɪnɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ **de rencontre** ɖiyoziye *pl.* - *n.ɖI.*
ɖɪgatɪyɛ *n.ɖI.*
ɖɪgbɛndɪyɛ [ɖɪgbɛ́ndɪyɛ] *n.ɖI.*
ɖɪjaɣyɛ [ɖɪjaɣyɛ́] *n.ɖI.*
~ **de travail** tʊmɪyɛ ɖɪlaɖɛ
~ **de tri** ɖɪbalɪyɛ [ɖɪbalɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ **de vente** ɖɪbɛdɪyɛ [ɖɪbɛdíyɛ] *n.ɖI.*
~ **d'entraînement** ɖɪmaɣzɪyɛ [ɖɪmaɣzɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ **désherbé** tuuye *n.ɖI.*
~ **d'examen** ɖɪmaɣzɪyɛ [ɖɪmaɣzɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ **d'un meurtre** ɖɪgʊyɛ [ɖɪgʊ́yɛ] *n.ɖI.*
~ **(eau) de purification des «evala»** halɪʊ [hálɪ́ʊ́] *n.kI.*
~ **où** ¹ɖɪnɖɪ [ɖɪ́nɖɪ] *pron. rel. loc.*
~ **où l'on fait sa toilette** ɖizobiye [ɖɪzóbɪye] *n.ɖI.*
~ **où l'on se couche** ɖɪhɛnɪyɛ [ɖɪhɛ́nɪyɛ] *n.ɖI.*
~ **où l'on élève la volaille**
¹camʊʊ *pl.* camɪŋ [cámʊʊ *pl.* cámɪ́ŋ] *n.kI, I.*

~ **où l'on passe la commande** ¹ɖɩbazɩyɛ [ɖɩbázɩyɛ́] *n.dI.*
~ **où l'on reçoit quelque chose** ɖɩmʊyɛ *n.dI.*
~ **où l'on se dispute quelque chose** ɖɩhɔnɛ [ɖɩhɔné] *n.dI.*
~ **où l'on va** ɖɩɖɛyɛ [ɖɩɖɛyé] *n.dI.*
~ **où sont déposées les cendres d'un foyer**
kɔɔŋa *pl.* kɔɔnzɩ [kɔ́ɔ́ŋá *pl.* kɔ́ɔ́nzɩ] *n.kA, sI.*
~ **réservé pour la lutte des «evala»**
ɛvakajɩka *pl.* -sɩ *n.kA, sI.*
halaaʊ *pl.* halaaŋ [hálɑ́ɑ́ú *pl.* hálɑ́ɑ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **sacré** ¹kamaɣ [kamaɣ] *n.kA.*
~ **sacré où on s'assoit lors des cérémonies claniques**
¹kooka *pl.* kookasɩ *ou* koosi
[koóka *pl.* koókásɩ *ou* koósɩ] *n.kA, sI.*
~ **très éloigné des habitations**
lakʊ *pl.* lakɩŋ [lakú *pl.* lakíŋ] *n.kI, I.*
~ **de préparation du poison** sogoye [sogoyé] *n.dI.*
~ **susceptible d'abriter les esprits mauvais**
¹wɔɔʊ *pl.* wɔɔŋ [wɔ́ɔ́ú *pl.* wɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I.*

lièvre *n.m.* kozoŋa *pl.* kozonzi [kozoŋa *pl.* kozónzɩ] *n.kA, sI.*
~ **dans les contes** *n.m.* ²kpaca *pl.* -naa [kpáca *pl.* -náa] *n.E, pA.*

lignage *n.m.* ²yiɖe *n.dI.*

ligne *n.f.* cacayaɣ *pl.* cacasɩ [cacayaɣ́ *pl.* cacásɩ] *n.kA, sI.*
caŋa *pl.* canzɩ [cáŋá *pl.* cánzɩ] *n.kA, sI.*
cɛcɛyaɣ *pl.* cɛcɛsɩ [cɛcɛyaɣ́ *pl.* cɛcésɩ] *n.kA, sI.*
pɩɩŋa *pl.* pɩɩnzɩ [pɪ́ɪ́ŋá *pl.* pɪ́ɪ́nzɩ] *n.kA, sI.*
~ **courbe** *(éd.)* caŋa kɩbamaɣ
caŋa kukotaɣ
~ **courte** *(éd.)* caŋa kutoboyaɣ
~ **de culture** keleya *pl.* keleɣsi [keleɣ́a *pl.* keleɣ́sɩ] *n.kA, sI.*
~ **droite** cacayaɣ kisiɣtaɣ
~ **oblique** *(éd.)* caŋa kɩwɛlaɣ
se mettre en ligne *v.* caŋa pɩlʊʊ

lignée *n.f.* [1]hou *pl.* hoŋ [hóu *pl.* hóŋ] *n.kI, I.*
[1]hɔu *pl.* hɔŋ [hɔ́ú *pl.* hɔ́ŋ] *n.kI, I.*
lʊlʊʊ taa
ɛyʊ tʊmʊʊ
[1]wou *pl.* woŋ [wóu *pl.* wóŋ] *n.kI, I.*
[2]yiɖe *n.dI.*
~ **parentale** liɖe *pl.* lila [líɖe *pl.* lılá] *n.dI, a.*

ligoter *v.* cɛyɪsʊʊ [cɛyɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
[2]hɔkʊʊ [hɔkʊ́ʊ] *v.3d.*

se liguer *v.* nɔɔ tam
s.f. de [2]sɪm [sɪ́m̀] *v.5b.*
~ **contre** *v.* [2]kaʊ [káú] *v.1a.*

limer *v.* [2]lɛzʊʊ [lɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
sayʊʊ [sayʊ́ʊ] *v.3b.*

limite *n.f.* kotoŋa *pl.* kotonzi [kótóŋá *pl.* kótónzı] *n.kA, sI.*
[2]tɪnaɣ *pl.* tɪnasɪ [tɪnáɣ *pl.* tɪnásɪ] *n.kA, sI.*
~ **de ses possibilités** e-ɖoŋ tɪnaɣ
~ **entre deux propriétés de terre**
[4]kamaɣ *pl.* kamasɪ [kámaɣ́ *pl.* kámásɪ] *n.kA, sI.*

limoger *v.* hadʊʊ [hadʊ́ʊ] *v.3b.*

lion *n.m.* maarɪ *pl.* -naa [maarɪ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
[1]mʊʊzʊʊ *pl.* ~zɪŋ [mʊʊzʊ́ʊ *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*
s.ext. de tɔɔyʊʊ *pl.* tɔɔyɪŋ *n.kI, I.*

liquide *adj.* calaŋ cala [cálá ŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.*
être trop ~ [2]wou [wóú] *v.1c.*

liquide *n.m.*
~ **nauséabond** coolaɣ *pl.* ~lasi [cóólá ɣ́ *pl.* ~lásı] *n.kA, sI.*
~ **trouble** ajʊʊda [ajʊʊ́da] *n.a.*

lire *v.* takayaɣ kalʊʊ

Lisbonne (capitale du Portugal) Lisiboŋ *nom propre.*

lisse *adj.* ɖɔlɪu *adv. expr.*
[1]kpɛdɛ [kpédé] *adv. expr.*
lɛzɛ [lɛzɛɛɛ] *adv. expr.*
lisi [lísí] *adv. expr.*
solo solo *adv. expr. répét.*

lissoir *n.m.* cɛɖʊʊ *pl.* cɛɖɪŋ [cɛ́ɖʊ́ú *pl.* cɛ́ɖíŋ] *n.kI, I.*

lit *n.m.*
~ en bois kaɖʊ *pl.* -naa [káɖʊ́ú *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ en terre battue
tendene *pl.* ~demee [tendené *pl.* ~demée] *n.dI, a.*
~ métallique kaɖʊ *pl.* -naa [káɖʊ́ú *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
petit ~ dans la chambre de la femme
[1]kɔɔʊ *pl.* kɔɔŋ [kɔɔ́ú *pl.* kɔ́ɔŋ] *n.kI, I.*

litige *n.m.* ñaɖʊʊ *pl.* ñaɖɪŋ [ñáɖʊ́ú *pl.* ñáɖíŋ] *n.kI, I.*
[1]tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*
s.f. de nimaɣ *pl.* nimasɪ [nɪmaɣ́ *pl.* nɪmásɪ] *n.kA, sI.*
grand ~ *s.f. de* nimiye *pl.* nimee [nɪmɪyé *pl.* nɪmée] *n.dI, a.*

litre *n.m.* litri *pl.* -naa [lítrɪ *pl.* -náa]

livre *n.m.* takayaɣ *pl.* ~yɪsɪ [tákayaɣ́ *pl.* ták'áyísɪ] *n.kA, sI.*
~ de lecture *n.m.* takayaɣ kɪkalaɣ

locataire *n.m.* haya laɖʊ

location *n.f.* haya [háya] *n.kI.*

loi *n.f.* kpalɪtʊ [kpalítʊ] *n.tI.*
paɣtʊ [paɣ́tʊ] *n.tI.*
conformément à la ~ ɛzɪ paɣtʊ yɔɔdʊʊ yɔ
selon la ~ ɛzɪ paɣtʊ yɔɔdʊʊ yɔ

loin *adv. & n.m.* poliŋ [políŋ] *n.I.*
être ~ posuu [pósuu] *v.3c.*
loin de là ! kasa [kása] *interj.*

Lomé (capitale du Togo) Loma *nom propre.*

LONATO (Loterie Nationale Togolaise) LONATO *nom propre.*

Londres (capitale de la Grande-Bretagne) Lɔndrɪ *nom propre.*

long, longue *adj.* caŋ caŋ [caŋ caŋ] *adv. expr.*
²cɪm cɪm [cɪm̀ cɪm̀] *adv. expr. répét.*
ɖaŋŋ *adv. expr.*
kɪɖaɣlʊ [kɪɖáɣ́lʊ] *adj. qual. (schéma B).*
liɣ liɣ *adv. expr. répét.*
lɪŋgbaŋŋ *adv. expr. cont.*
yɔm yɔm *adv. expr. répét.*
très ~ ²suuu *adv. expr. cont.*
être ~ ɖaɣlʊʊ [ɖaɣ́lʊʊ] *v.3b.*

longer *v.* cɔlʊʊ [cɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
²malʊʊ [malʊ́ʊ] *v.3b.*

longtemps *n.m. & adv.* pidiyiɣ [pɪdɪyɪɣ́] *n.kI.*
depuis ~ ɖooo pidiyiɣ
adv. ka ka [ká ká] *adv. expr. répét.*

longueur *n.f.* ɖaɣlɪkɪŋ [ɖáɣ́lɪ́kɪ́ŋ] *n.I.*

lorsque *conj. du temps* lɛ [lɛ́] *part. dét. sub.*

Losso loŋnu *pl.* loŋnaa [loŋ́nú *pl.* loŋ́náa] *n.E, pA.*

lot (terrain) *n.m.* tɛtʊ [tɛ́tʊ] *n.tI.*

loterie *n.f.* caca *pl.* -naa [cácá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
lɔtɛri *n.kI.*

loto *n.m.* laatʊ [láátʊ] *n.tI.*

louange *n.f.* samtʊ *n.tI.*

louche *n.f.* ɖozi lɔɔyaɣ
suniɣa *pl.* sunisi [súníɣa *pl.* súnísɪ] *n.kA, sI.*

louche *adj.* pʊwɛ wɛtʊ

louer *v.* ɖayʊʊ [ɖayʊ́ʊ] *v.3d.*
sam [sám̀] *v.5b.*
²tɪm [tím̀] *v.5b.*
~ quelqu'un ɖɛyʊʊ [ɖɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
~ un groupe folklorique soo tɪm
~ une maison haya labʊ

louper *v.* coɖuu [cóɖuu] *v.3c.*
²tɔsʊʊ [tɔsʊ́ʊ] *v.3d.*

lourd(e) *adj.* hɛlɛm *adv. expr.*
yuŋ [yúŋ] *n.I.*
être trop ~ wizuu [wɪzúu] *v.3a.*

Luanda (capitale de l'Angola) Luwandaa *nom propre.*

luciole *n.f.* mamaɖozaɣ *pl.* ~zisi [mamaɖozáɣ *pl.* ~zísɪ] *n.kA, sI.*

lui *pron. pers. compl. d'objet indirect, 3ème pers. du sing.*
-ɖɛ *pron. compl. class., classe ɖI.*
^{1}-i, ^{1}-ɪ *pron. compl. class., classe E.*
-kɛ *pron. compl. class., classe kA.*
-kʊ *pron. compl. class., classe kI.*
-pʊ *pron. compl. class., classe pI.*
-tʊ *pron. compl. class., classe tI.*
lui-même *pron. pers.*
ɖɪ-tɪ *pron. réfl., classe ɖI.* ɖɪ-maɣmaɣ *classe ɖI.*
ɛ-tɪ *pron. réfl., classe E.* ɛ-maɣmaɣ *classe E.*
ka-tɪ *pron. réfl., classe kA.* ka-maɣmaɣ *classe kA.*
kɪ-tɪ *pron. réfl., classe kI.* kɪ-maɣmaɣ *classe kI.*
pɪ-tɪ *pron. réfl., classe pI.* pɪ-maɣmaɣ *classe pI.*
tɪ-tɪ *pron. réfl., classe tI.* tɪ-maɣmaɣ *classe tI.*

lumière *n.f.* mintʊsʊʊ *pl.* ~sʊŋ [mɪntʊsʊ́ *pl.* ~sʊ́ŋ] *n.kI, I.*
ñalɪmɪyɛ [ñalɪmɪyɛ] *n.ɖI.*
s.ext. de miŋ [míŋ] *n.I.*
~ électrique laatriki miŋ
faire la ~ *v.* tʊsʊʊ [tʊsʊ́ʊ] *v.3d.*

lundi *n.m.* hodo *pl.* -naa [hódo *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
wodo *pl.* -naa [wódo *pl.* wód'ónáa] *n.E, pA.*
~ après les luttes modooyom hodo

lune *n.f.* fenaɣ *pl.* fenasɪ *ou* fenisi
[fenáɣ *pl.* fenásɪ *ou* fenísɪ] *n.kA, sI.*
dernier croissant de ~ fenaɣ cɔzaa
nouvelle ~ fenaɣ lɪwaa
fenaɣ kʊyaa
pleine ~ fenaɣ siɣaa

lunettes *n.f.pl.* ɛzɪñɪnɪŋ [ɛzíñ'ɪ́nɪ́ŋ] *n.I.*

Lusaka (capitale de la Zambie) Luuzaaka *nom propre.*

lutte *n.f.* lʊbɪyɛ [lʊbíyɛ] *n.dI.*
période des luttes initiatiques «evala»
hasɪyaɖɛ [hásɪyaɖɛ́] *n.dI.*

lutter *v.* lʊbʊ [lʊ́bʊ] *v.4b.*
~ avec peine *v.* hilituu [hɪlɪtúu] *v.3a.*

lutteur *n.m.* lʊɖʊ *pl.* lʊɖaa [lʊ́ɖʊ́ *pl.* lʊ́ɖáa] *n.E, pA.*

Luxembourg (Etat de l'Europe et capitale de cet état)
Lukizambuuri *nom propre.*

lycaon *n.m.* kpemtɔɔyaɣ *pl.* ~yɪsɪ
[kpemtɔ́ɔ́yáɣ́ *pl.* ~yɪ́sɪ] *n.kA, sI*

M

ma, mon, mes *adj. poss. de la 1ère pers.*
²ma-, ²me-, ²mɛ-, ²mo-, ²mɔ- *préf. poss. pers., 1ère pers. du sing.*

mâcher *v.* ²ñaɣzʊʊ [ñaɣ́zʊʊ] *v.3b.*

machine *n.f.* menziini *pl.* -naa [menzíini *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
ñɪɣtʊ [ñɪɣ́tʊ] *n.tI.*
¹ñɪɣyʊʊ [ñɪ́ɣ́yʊ́ʊ́] *n.kI.*
~ à coudre menziini kɪñɛyʊʊ
ñɪɣyʊʊ kɪñɛyʊʊ

mâchoire *n.f.*
~ (inférieure) ¹tamaɣ *pl.* tamasɪ [támáɣ́ *pl.* támásɪ] *n.kA, sI.*
~ (partie postérieure) kalaaŋ taa

maçon *n.m.* kuduyuu mayʊ

maçonnerie
les différentes couches de ~ après la fondation
¹kɔdɔlaɣ *pl.* ~lɪsɪ [kɔdɔ́laɣ *pl.* ~lɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

Madagascar (Etat de l'océan Indien)
Madaagasıkaarı *nom propre*.

madame *n.f.*
ɖoɖoo *pl.* -naa [ɖóɖoo *pl.* -n'áa] *n.E, pA*.
manɖam *pl.* -waa [manɖámm̀ *pl.* manɖámẁáa] *n.E, pA*.

mademoiselle ɖɔgɔɔ *pl.* -naa [ɖógɔɔ *pl.* -n'áa] *n.E, pA*.

Madrid (capitale de l'Espagne) Maadridi *nom propre*.

magasin *n.m.* maŋgaazıı *pl.* -naa [maŋgaazíı *pl.* -náa] *n.kI, pA*.

magie *n.f.* [1]hama [hama] *n.a*.
maajiki [máájíkí] *n.kA*.

magistrat *n.m.* tɔm hʊyʊ

magouillage *n.m.* laajɛkʊ *n.kI*.
mulum [múlúm̀] *n.pI*.

magouille *n.f.* laajɛkʊ *n.kI*.
mulum [múlúm̀] *n.pI*.

mai *n.m.* agoza fenaɣ

maigre *adj.* acaɖıı *pl.* -naa [acáɖíí *pl.* -náa] *n.E, pA*.
caɖııı *adv. expr. cont.*
cʊɖıı *adv. expr.*
wɔkɔyɔɔɔ *adv. expr. cont.*

maigrir *v.* mıʊ [míú] *v.1a.*
ñamalʊʊ [ñamalúʊ] *v.3b.*
wılʊʊ [wılúʊ] *v.3b.*

main *n.f.* ndaka *pl.* ndası *n.kA, sI*.
nesi [nésı] *n.sI*.
~ **droite** nıwaŋ [níwáŋ] *n.I*.
mains vides ndaakpası [ńdáákpásı] *n.sI*.
yeɣ yeɣ *adv. expr. répét.*
des deux mains cenje [cenje] *adv.*

maintenant *adv.* kaandaa [kaandaá] *adv.*
lɛɛlɛɛyɔ [lɛɛlɛɛyɔ́] *adv.*
nɔɔnɔɔ *adv.*

mais *conj.* [1]ɛlɛ [ɛlɛ́] *conj.*
kɛlɛ [kɛ́lɛ́] *adv.*
kɔyɔ nɛ

maïs *n.m.* saamɪɖɛ *pl.* saamɪla [saamɪ́ɖɛ *pl.* saamɪlá] *n.ɖI, a.*

maison *n.f.* ɖɪɣa *pl.* ɖɪsɪ [ɖɪ́ɣá *pl.* ɖɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
~ **à étage** ɛsɪtaa kuduyuŋ
ɛsɔdaa kuduyuŋ
~ **en ruine** njɛyɛ *pl.* njaa [njɛ́yɛ *pl.* njáa] *n.ɖI, a.*
~ **paternelle de la femme** cɛɣa [cɛɣá] *n.kA.*
ancienne maison ɖɪɣa kɪbɪnaɣ

maître *n.m.* [2]mɛɛtɪɖɪ *pl.* -naa [mɛ́ɛ́tɪɖɪ] *n.E, pA.*
wɪlɪyʊ *pl.* ~yaa [wɪ́lɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

maîtresse *n.f.* mɛɛtrɛɛsɪ *pl.* -naa *n.E, pA.*
wɪlɪyʊ *pl.* ~yaa [wɪ́lɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

maîtriser *v.*
~ **quelqu'un** camsʊʊ [caḿsʊʊ] *v.3b.*
se maîtriser *v.* sɔsʊʊ [sɔsʊ́ʊ] *v.3d.*
tɪ ɖɔkʊʊ

majeur (doigt) *n.m.* hɛkʊ taa niye

majeur *adj.* weyi ɛkɪlaa yɔ

mal *n.m.* ɛzaɣtʊ [ɛzaɣ́tʊ] *n.tI.*
kɪwɛɛkɪm [kɪ́wɛɛk'ɪm̀] *n.pI.*
~ **de ventre** lotu wɪʊ
~ **du bas-ventre quelque temps après l'accouchement**
kuŋguɖe [kuŋguɖé] *n.ɖI.*
faire ~ *v.* wɪʊ [wɪ́ʊ́] *v.1a.*
faire ~ (douleurs) *v.* [2]salʊʊ [salʊ́ʊ] *v.3b.*

malade *n.m.* kʊdɔndʊ *pl.* ~dɪnaa [kʊdɔndʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
~ **de longue date** kʊdɔndʊ kɪbɪnʊ
~ **sérieusement secoué** kʊdɔndʊ ɖɔlɪɪɪ
qui s'occupe d'un ~ pilitiyu *pl.* ~yaa [pílítíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
rétablissement d'un ~ kʊdɔndʊ yɔɔ cɛbʊ

maladie *n.f.* kʋdɔŋ *pl.* kʋdɔmɪŋ [kʋdɔ́ŋ *pl.* kʋdɔmíŋ] *n.kI, I.*
~ de la gorge [3]sɔʊ *n.kI.*
~ de la rate [2]kʋkʊ [kʊ́kʊ] *n.kI.*
~ de Newcastle kiyikiyuu *n.kI.*
~ du sommeil ɖom kʋdɔŋ
ɖomɖomuu [ɖo᷄mɖómúú] *n.kI.*
~ due à des insuffisances hépatiques
[1]koziyaɣ [kozíyaɣ] *n.kA.*
~ provoquant la chute des cheveux
nonzolu *pl.* ~laa *ou* nonzoŋ
[nonzolú *pl.* ~láa *ou* nonzóŋ] *n.E, pA ou n.E, I.*
~ qui attaque quelqu'un parce qu'il aurait maltraité un animal
kɔɔlaɣ [kɔ́ɔ́láɣ] *n.kA.*
sorte de ~ [2]hʋʊ *n.kI.*
stade de développement d'un genre de maladie rhumatismale appelée «tulukaŋgaŋ»
[1]tuluu *pl.* tuliŋ [túlúú *pl.* túlíŋ] *n.kI, I.*

malaise *n.m.* pɪcɔʊ-ɪ kiii yɔ

malaxer *v.* hɔyʊʊ [hɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
mɪɣdʊʊ [mɪɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
nuutuu [nuutúu] *v.3c.*
wɔyʊʊ [wɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
~ la farine dans l'eau mʊlʊm wɔyʊʊ
qui malaxe une matière pâteuse
lɔɔtɪyʊ *pl.* lɔɔtɪyaa [lɔ́ɔ́tíyʊ́ *pl.* lɔ́ɔ́tíyáa] *n.E, pA.*

malchance *n.f.* ñʊʊsɪɖɛ [ñʊ́ʊ́sɪ́ɖɛ́] *n.ɖI.*
[3]toɖe *n.ɖI.*
avoir la ~ *v.* ñʊʊ sɪbʊ

malchanceux(euse) *n.m.&f.*
mañʊʊsɪba *pl.* -waa [mañʊ́ʊ́sɪbá *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

mâle *n.m.* abalʊ *pl.* **a**balaa [abalʊ́ *pl.* abaláa] *n.E, pA.*
ɛbɔʊ *pl.* ɛbɔŋ [ɛbɔ́ʊ *pl.* ɛbɔ́ŋ] *n.kI, I.*

mâle *adj.* kʋbɔʊ [kʊ́bɔ́ʊ] *adj. qual. (schéma A).*
abalʊ ñɪn-

malfaiteur *n.m.* ɛzaɣʊ *pl.* azaɣa [ɛzaɣ́ʊ *pl.* azaɣ́a] *n.E, pA.*

malheur *n.m.* kigiluu *pl.* kigiliŋ [kıgíluu *pl.* kıgílíŋ] *n.kI, I.*
ñʊʊsıɖɛ [ñʊ́ʊ́síɖɛ́] *n.ɖI.*

malheureux(euse) *n.m.&f.*
pılabım *pl.* -waa [pılabím̀ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
tanım tʊ

malhonnête *n.f.* tɔkım *n.pI.*

Mali (Etat de l'Afrique) Malii *nom propre.*

malice *n.f.* ²lɔŋ [lɔ́ŋ] *n.I.*
lɔŋaɣ [lɔ́ŋáɣ́] *n.kA.*

malin *n.m.*, **maligne** *n.f.*
lɔndʊ *pl.* ~dınaa [lɔ́ń'dʊ́ *pl.* ~dın'áa
ou lɔndʊ́ *pl.* ~dınáa] *n.E, pA.*
peɣziyu *pl.* peɣziyaa *n.E, pA.*

malin, maligne *adj.* ²lɔŋ [lɔ́ŋ] *n.I.*

malingre *adj.* acaɖıı *pl.* -naa [acáɖíí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ (bête) *adj.* kpɔŋgɔzʊʊ *pl.* ~zıŋ [kpɔ́ŋgɔ́zʊ́ʊ *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*

malléole *n.f.* nıŋgbaŋaɣ ɛzıyɛ

malmener *v.* cɛŋɛsʊʊ [cɛŋésʊʊ] *v.3b.*
¹nazʊʊ [názʊʊ] *v.3b.*
nuutuu [nuutúu] *v.3c.*

malpropre *adj.* ²saŋ saŋ *adv. expr. répét.*

malpropreté *n.f.* asuluma [asúlúmá] *n.a.*
kʊzɔɔtʊ [kʊzɔ́ɔ́tʊ] *n.tI.*

maltraiter *v.* limaɣ wayı cuyuu
¹nazʊʊ [názʊʊ] *v.3b.*

maman nnaa *pl.* -waa [nnaá *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

mamba vert *n.m.* eviɣduu *pl.* aviɣda *n.ɖI, a.*

mamelle *n.f.* ¹hıɖɛ *pl.* hıla [híɖɛ *pl.* hılá] *n.ɖI, a.*
¹yıɖɛ *pl.* yıla [yíɖɛ *pl.* yılá] *n.ɖI, a.*

mamelon *n.m.* hıɖɛ nɔɔ
yıɖɛ nɔɔ

manager les âmes (sorcellerie) *v.* ɛyaa tɔɔʊ

manche *n.m.*
~ **de couteau** sɪɣa todɐ
~ **de hache** laadɐu *pl.* laadɐŋ *n.kI, I.*
~ **de la houe** ¹hadɐu *pl.* hadɐŋ [hadɐú *pl.* hadɐ́ŋ] *n.kI, I.*
tuyuu dɐu
~ **(vêtement)** toko hamʊʊ
qui n'a pas de manche
¹cɪŋgbɪlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [cɪ́ŋgbɪlʊʊ *pl.* ~lɪ́ŋ] *n.kI, I.*

Mandouri (village du Togo) Manduuri *nom propre.*

mânes des ancêtres *n.m.pl.*
cɔzɔnaa *n.pA.*
hadɛdʊ *pl.* ~dɪnaa [hadɛdʊ́ *pl.* ~d'ɪ́náa] *n.E, pA.*
mânes de ses ancêtres ɛ-wayɪ ñɪma

manger *v.* ²tɔɔʊ [tɔ́ʊ] *v.2c.*
~ **avec** tɔɔnʊʊ [tɔ́nʊʊ] *v.2n.*
~ **de tout** yiɖuu [yíɖuu] *v.3a.*
~ **en faisant des clics** cɪkpɪlʊʊ [cɪkpílʊʊ] *v.3b.*
kpalɪsʊʊ [kpalísʊʊ] *v.3b.*
~ **gloutonnement** mʊʊdʊʊ [mʊʊdʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **gloutonnement (la pâte)** mʊtʊ wasʊʊ
~ **peu (goûter)** meɣzuu [meɣ́zuu] *v.3a.*
¹ñaɣzʊʊ [ñaɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **un fruit dur** ³ñɪɣzʊʊ *v.3b.*
envie de ~ quelque chose *n.m.*
laazaɣ *pl.* laazɪsɪ [laazaɣ́ *pl.* laazísɪ] *n.kA, sI.*
faire ~ *v.* tɔɔzʊʊ [tɔ́ɔ́zʊ́ʊ] *v.3d.*
là où l'on mange ɖɪdɔɔyɛ [ɖɪdɔɔyɛ́] *n.ɖI.*
qui donne à ~ ¹calɪyʊ *pl.* ~yaa [cálɪyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

Mango (ville du Togo) Maŋgʊ *nom propre.*

mangouste des marais *n.f.* sɔŋɔlaɣ *pl.* sɔŋɔlɪsɪ *n.kA, sI.*

mangue *n.f.* maŋgʊ *pl.* -naa *ou* maŋgɪŋ
[maŋgʊ́ *pl.* -náa *ou* máŋ́gʊ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
~ **avariée** maŋgʊ kʊlɔɔtʊʊ

manguier *n.m.* maŋgʊ tɪʊ

manière *n.f.* wɛtʊ [wɛ́tʊ] *n.tI.*

manioc *n.m.* mbɔm *n.pI.*
plante de ~ mbɔmtʊʊ *pl.* ~tɪŋ [m̀bɔmtʊ́ *pl.* ~tíŋ] *n.kI, I.*

manoeuvrage *n.m.* ²abaa [abaá] *n.kI.*

manoeuvre (personne) *n.m.* abaa laɖʊ
abaa tʊ

manque *n.m.*
~ de sérieux tɪgbayɪtʊ *n.tI.*
~ de temps kɪɪjakʊ [kɪɪjakʊ] *n.kI.*

manquement *n.m.* kaakendu [kaakeńdu] *n.tI.*
kɪdɛkɛdɪm [kɪdɛkɛdím̀] *n.pI.*
yɛɖɛyɛɖɛtʊ *n.tI.*

manquer *v.* coɖuu [cóɖuu] *v.3c.*
fetuu [fétuu] *v.3a.*
laŋʊʊ [láŋʊʊ] *v.3b.*
tɛɖʊʊ [tɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
²tɔsʊʊ [tɔsʊ́ʊ] *v.3d.*
~ un moyen de transport yɔɔ ɖɛʊ

mante religieuse *n.f.*
aloomʊtʊ *pl.* -naa [aloómʊ́tʊ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
haŋ *pl.* -naa [háŋ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ à couleur verte [sorte de]
cacaɖɛ *pl.* cacala [cácáɖɛ *pl.* cácálá] *n.dI, a.*

manteau *n.m.* niŋkaɣ toko

Maputo (capitale du Mozambique)
Mapuuto *nom propre.*

marabout *n.m.* alɪfaa *pl.* -naa [alɪfáa *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
¹malʊʊ *pl.* malɪŋ [malʊ́ʊ *pl.* malíŋ] *n.kI, I.*

maraca *n.f.* kɪjatʊʊ *pl.* kɪjatɪŋ *n.kI, I.*

marchand(e) *n.m.&f.* pɛdɪyʊ *pl.* ~yaa [pɛdíyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
tadɪyɛ tʊ
~ riche *n.f.* abiɖe *pl.* abila [ábíɖe *pl.* ábílá] *n.dI, a.*
Nanabɛnz *pl.* -waa *n.E, pA.*

marchandise *n.f.* wondu [wóndu] *n.tI.*

marché *n.m.* kɪyakʊ *pl.* ~kɪŋ *ou* kɪyɛɛŋ
[kɪyakʊ *pl.* ~kíŋ *ou* kɪyɛ́ŋ] *n.kI, I.*
bon ~ kponjo *adv.*
~ de Kétao Kpaŋkulaɣ [kpáŋ́kúláɣ́] *nom propre.*

marche *n.f.* ɖɔnɛ [ɖɔné] *n.a.*
~ arrière 2kiŋgiɖe *pl.* kiŋgila [kíŋ́gíɖe *pl.* kíŋ́gílá] *n.ɖI, a.*
~ d'escalier tendene *pl.* tendemee
[tendené *pl.* tendemée] *n.ɖI, a.*
~ en titubant cɔŋɔ cɔŋɔ [cɔ́ŋɔ́ cɔ́ŋɔ́] *adv. expr. répét.*

marcher *v.* 2ɖɔm [ɖɔ́m̀] *v.5b.*
~ à pas de loup ɖɛlʊʊ [ɖélʊʊ] *v.3b.*
~ à quatre pattes 1kalʊʊ [kalʊ́ʊ] *v.3b.*
~ avec ɖɔmnʊʊ [ɖɔ́mnʊʊ] *v.5n.*
~ avec peine nuuyuu [nuuyúu] *v.3c.*
~ courbé kuŋuu [kúŋuu] *v.3c.*
~ en titubant cɛŋɛsʊʊ [cɛŋ́ɛsʊʊ] *v.3b.*
~ lentement sur la plante des pieds ɖɛlʊʊ [ɖélʊʊ] *v.3b.*
~ les uns derrière les autres tʊʊlʊʊ [tʊ́ʊ́lʊ́ʊ] *v.3d.*
~ longtemps nʊmɔʊ hayʊʊ
~ péniblement ɖaɣyʊʊ [ɖaɣ́yʊʊ] *v.3b.*
1kɛɣyʊʊ [kɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*
~ péniblement lorsqu'on a mal au pied
ɖakayʊʊ [ɖakayʊʊ́] *v.3b.*
qui ne peut pas marcher
kaaɖɔŋa *pl.* kaaɖɔnzɪ [kaaɖɔŋa *pl.* kaaɖɔ́nzɪ] *n.kA, sI.*

marcheur(euse) *n.m.&f.* ɖɔnʊ *pl.* ɖɔnaa [ɖɔ́nʊ́ *pl.* ɖɔ́náa] *n.E, pA.*

mardi *n.m.* 1piya *pl.* -naa [píyá *pl.* -náa] *n.E, pA.*

mare *n.f.* lɪyɛ *pl.* lɪna [líyé *pl.* líná] *n.ɖI, a.*
~ d'eau profonde
lɪŋgamʊʊ *pl.* ~mɪŋ [lɪŋgamʊʊ́ *pl.* ~mɪ́ŋ] *n.kI, I.*

marécage *n.m.* fɛnʊʊ *pl.* fɛnɪŋ *ou* fɛɛŋ
[fɛnʊʊ́ *pl.* fɛnɪ́ŋ *ou* fɛɛ́ŋ] *n.kI, I.*
kajɪka *pl.* ~kasɪ *ou* kajɪsɪ
[kajɪ́ka *pl.* ~kásɪ *ou* kajɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

margelle (d'un puits) *n.f.* lɔkɔ nɔɔ yɔɔ

margouillat (lézard) *n.m.*
²kamaɣ *pl.* kamasɩ [kamáɣ *pl.* kamásɩ] *n.kA, sI.*

mari *n.m.* halɩkpaɣyʊ *pl.* halɩkpaɣyaa *n.E, pA.*
walʊ *pl.* walaa [wálú *pl.* wáláa] *n.E, pA.*
~ **de la grande soeur**
²ŋgɔɔwalʊ *pl.* -naa [ŋ́gɔɔwalú *pl.* -náa] *n.E, pA.*

mariage *n.m.*
~ **(du côté de la femme)** walɩyɛ [wálíyɛ] *n.ɖI.*
~ **(du côté de l'homme)** halɩkpaɣyɛ [halɩkpaɣ́yɛ] *n.ɖI.*
~ **d'une veuve** lelu hɔmtʊ
lelu wɔmtʊ

marié *n.m.* halɩkpaɣyʊ *pl.* halɩkpaɣyaa *n.E, pA.*

mariée *n.f.*
nouvelle mariée halʊ kɩfalʊ

se marier *v.*
~ **(du côté de la fille)** ¹walʊʊ [wálʊʊ] *v.3b.*
~ **(du côté du garçon)** kɛyʊʊ [kɛyʊ́ ou kéyʊ́] *v.3b.*
halʊ kpaɣʊ
~ **(en parlant d'une femme)** halʊ labʊ
~ **à l'église ou état civil** nesi ɖɔkʊʊ
~ **contre le gré de ses parents** pɛlɛ tɩŋʊʊ
action de se marier walɩtʊ *n.tI.*

marigot *n.m.* *s. ext. de* pɔɔ *pl.* pɔsɩ [pɔ́ɔ́ *pl.* pɔ́sɩ] *n.kA, sI.*

marionnette *n.f.* anjaʊ *pl.* -waa [anjáʊ́ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
nouv. sens de sɩʊ kpeliɣa

marmite *n.f.*
~ **à pâte** caŋgbeɣliɣa *pl.* caŋgbeɣlisi *n.kA, sI.*
mʊtʊ ɖeɣa
grosse ~ à pâte caŋgbeɣluu *pl.* caŋgbeɣliŋ *n.kI, I.*
~ **servant à préparer la pâte**
²ɖeɣa *pl.* ɖeɣsi [ɖeɣ́a *pl.* ɖeɣ́sɩ] *n.kA, sI.*
~ **à sauce** ɖeɣbiye *pl.* ɖeɣbee *n.ɖI, a.*
petite ~ à sauce ɖendeɣa *pl.* ɖendeɣsi
[ɖéńdeɣ́a *pl.* ɖéńdeɣ́sɩ] *n.kA, sI.*
~ **cassée** ɖeeyɔɔkʊʊ *pl.* ɖeeyɔɔkɩŋ *n.kI, I.*

grande marmite [1]ɖiyuu *pl.* ɖiyiŋ [ɖıyúú *pl.* ɖıyıŋ́] *n.kI, I.*
grande ~ dans laquelle on prépare la boisson locale
sʊlʊm ɖeɣa
~ de la malédiction heɣye *pl.* heɣna [héɣ́yé *pl.* héɣ́ná] *n.ɖI, a.*
~ dont le col a sauté ɖeebiye agumaɣ
~ en argile cʊʊ ɖeɣa
~ en fonte
ɖanısayı *pl.* -naa [ɖanısáyí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
kaazıı *pl.* -naa [kaazíí *ou* kaazıí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ ronde dont on coiffe les toits des cases
kpeɣye *pl.* kpeɣna [kpéɣ́yé *pl.* kpéɣ́ná] *n.ɖI, a.*
kooye *pl.* koona [kóóyé *pl.* kóóná] *n.ɖI, a.*

Maroc (Etat de l'Afrique) Maarɔkı *nom propre.*

marque *n.f.* mayaɣ *pl.* ması [máyáɣ́ *pl.* másı] *n.kA, sI.*
~ déposée yʊsaɣ [yʊsáɣ́] *n.kA.*
faire une ~ *v.* ɖasʊʊ [ɖásʊʊ] *v.3b.*

marquer d'un signe *v.* yʊsʊʊ [yʊ́sʊʊ] *v.3d.*

marraine *n.f.* kpaŋgbamʊʊ *pl.* ~mıŋ
[kpáŋ́gbámʊ́ʊ́ *pl.* ~mı́ŋ] *n.kI, I.*

marron (couleur) *adj.* yuulee *adv. expr.*

mars *n.m.* lakıŋ fenaɣ [lakı́ŋ fenaɣ́]

marteau *n.m.* [2]hama *pl.* -naa [háma *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
~ sans manche sıɖɛ *pl.* sına [sıɖɛ́ *pl.* sıná] *n.ɖI, a.*
pierre utilisée comme grand marteau dans la forge traditionnelle
pıyɛ kımabıyɛ

martin-pêcheur (oiseau) *n.m.* kpakpalindiyaɣ *pl.* ~diyisi
[kpakpalındıyaɣ́ *pl.* ~dıyísı] *n.kA, sI.*

martyr(e) *n.m.&f.* pakʊm ɖulum

masculin(e) *(gramm.) adj.* abalıwɛtʊ [abalıwɛ́tʊ] *n.tI.*

masculinité *n.f.* abalıwɛtʊ [abalıwɛ́tʊ] *n.tI.*
kʊbɔtʊ [kʊ́bɔ́tʊ] *n.tI.*

mass media *n.m.* tɔm susuu tʊmıyɛ

masse *n.f.*
en ~ [2]kiliŋgili [kılıŋgılı] *adv. expr.*
en grande ~ kpɛmm *adv.*
~ informe ebilitiye *pl.* abilita [ébílítíye *pl.* ábílítá] *n.dI, a.*
kudumuzuu *pl.* ~ziŋ [kudumúzuu *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*
muŋmuzuu *pl.* ~ziŋ [muŋmúzuu *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*

masser *v.* kpalısʊʊ [kpalísʊʊ] *v.3b.*
kpɛlʊʊ [kpɛ́lʊʊ] *v.3b.*
taʊ [táú] *v.1a.*

massue *n.f.* pɔɖıyɛ *pl.* pɔla [pɔɖıyɛ *pl.* pɔla] *n.dI, a.*
grosse ~ en bois ediye *pl.* adiɣa [edıyé *pl.* adıɣá] *n.dI, a.*

mastiquer *v.* [2]ñaɣzʊʊ [ñaɣ́zʊʊ] *v.3b.*

mât *n.m.* kizinzika *pl.* -sı [kızınzıká *pl.* -sı] *n.kA, sI.*
sizika *pl.* -sı [sızıká *pl.* -sı] *n.kA, sI.*

mathématiques *n.f.pl.* kalıtʊ [kalítʊ] *n.tI.*
lɛɣtʊ [lɛɣ́tʊ] *n.tI.*

matin *n.m.* tanaŋ *pl.* tanamıŋ [tanaŋ *pl.* tanamíŋ] *n.kI, I.*
de très bon ~ tanaŋ tɛɛ cu cu

matrice *n.f.* [1]lʊlʊʊ *pl.* lʊlʊŋ [lʊlʊ́ʊ *pl.* lʊlʊ́ŋ] *n.kI, I.*

maudire kpalʊʊ wılʊʊ
nɔɔ kıdɛkɛdaɣ lɔʊ
~ quelqu'un hɛkʊ taa niye wılʊʊ

Maurice (Etat de l'océan Indien) Moorisi *nom propre.*

Mauritanie (Etat de l'Afrique) Moriitaanii *nom propre.*

mauvais(e) *adj.* kıdɛkɛdʊ *adj. qual. (schéma B).*
~ esprit eleeu kıdɛkɛdʊʊ
~ sort kpaɣm [kpáɣ́m̀] *n.E.*
~ type *s.f. de* sanzamʊʊ *pl.* sanzamıŋ *n.kI, I.*
ce qui est ~ kʊdʊtʊʊzʊʊ *pl.* ~zıŋ
[kʊdʊtʊ́ʊ́zʊʊ *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*
collec. kʊdʊtʊʊzʊtʊ [kʊdʊtʊ́ʊ́zʊ́tʊ] *n.tI.*
qui est en ~ état cɛkʊʊ *pl.* cɛkıŋ [cɛkʊ́ *pl.* cɛkíŋ] *n.kI, I.*

mauvais(e) *n.m.&f.* kɪtaaveenuu *pl.* ~niŋ
[kɪtaavéénúu *pl.* ~níŋ] *n.E, pA.*
qui est mauvais(e) ɛtɛlɛm *pl.* -waa
[ɛtɛlɛ́m *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

maux de tête *n.m.pl.* ñʊʊ holuu
avoir des ~ ñʊʊ woluu

Mbabane (capitale du Swaziland) Mbabaanɪ *nom propre.*

me («m'») *pron. pers. compl., d'objet direct et indirect, 1ère pers. du sing.*
-m *pron. compl. pers., première pers. du sing.*

mécanicien (auto) *n.m.* lɔɔla ɖaɣnɪyʊ
[2]kpɛdɛ *pl.* -naa *n.E, pA.*

méchanceté *n.f.* kañatʊ [káñátʊ] *n.tI.*
ñɪmɪŋ [ñɪmíŋ] *n.I.*
s.f. de patʊ [pátʊ] *n.tI.*

méchant(e) *n.m.&f.*
ɛzaɣʊ *pl.* azaɣa [ɛzaɣ́ʊ *pl.* azaɣ́a] *n.E, pA.*
kañatʊ tʊ
kɪdɛkɛdʊʊ *pl.* ~dɪŋ [kɪdɛkɛdʊ́ *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*
ñandʊ *pl.* ñandɪnaa [ñáńdú *pl.* ñáńdín'áa] *n.E, pA.*

méchant(e) *adj.* mʊzʊŋ [mʊzúŋ] *n.I.*
ñaŋ [ñáŋ] *n.I.*
être ~ kañatʊ labʊ
ñaŋ labʊ
sezuu [sézuu] *v.3a.*

mécontent(e) *adj.* pɔm *adv. expr.*
être ~ ɛsɛ ñɪŋʊʊ
wɔyɛ taa cʊʊʊ

mécontentement *n.m.* ɛsɛñɪŋɪyɛ [ɛsɛñɪŋɪyɛ] *n.ɖI.*
manifester son ~ *v.* payɪndʊʊ [payíndʊʊ] *v.3b.*
pɪɣyʊʊ [pɪɣ́yʊʊ] *v.3b.*

médecin *n.m.* [1]ɖɔkɔtɔ *pl.* -naa [ɖɔ́kɔ́tɔ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
fɛɖʊ *pl.* fɛɖaa [fɛ́ɖʊ́ *pl.* fɛ́ɖáa] *n.E, pA.*

médiateur *n.m.* loliyu *pl.* loliyaa *n.E, pA.*

médicament *n.m.* kɔyɛ *pl.* kɔɔ [kɔ́yɛ *pl.* kɔ́ɔ] *n.ɖI, a.*
~ **amer** ñaŋkɔyɛ *pl.* ~kɔɔ [ñáŋ́kɔ́yɛ *pl.* ~kɔ́ɔ] *n.ɖI, a.*
faire le ~ kɔyɛ labʊ

médisance *n.f.* laɣɖɛ *n.ɖI.*

méditation *n.f.* maɣzɪm [maɣzím̀] *n.pI.*

méditer *v.* maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

médius *n.m.* hɛkʊ taa niye

se méfier *v.* kɔɔlʊʊ [kɔɔ́lʊʊ] *v.3d.*
tɪ kpɪtʊʊ

meilleur *n.m.* weewee *pl.* -waa *n.E, pA.*
weewee tʊ

mélancolie *n.f.* ɛsɛñɪŋɪyɛ [ɛsɛñɪŋɪyɛ] *n.ɖI.*

mélange hétérogène *n.m.* camanja [cámánjá] *adv.*

mélanger *v.* ³cau [cáu] *v.1b.*
mɪɣdʊʊ [mɪɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
³palʊʊ [palʊ́ʊ] *v.3b.*
siduu [sɪdúu] *v.3a.*
~ **divers légumes** sokuu [sókuu] *v.3c.*

membrane *n.f.* tɔnʊʊ *pl.* tɔnɪŋ *n.kI, I.*

membre
~ **supérieur d'un animal** hamʊʊ *pl.* hamɪŋ *ou* haŋ
[hámʊ́ʊ *pl.* hámɪ́ŋ *ou* háŋ] *n.kI, I.*

même *adj. indéf.* maɣmaɣ [maɣmaɣ] *adj. quant.*

même *adv.* pilim [pílím] *n.E.*
-même -tɪ *suffixe de réfléction -.*
~ **sorte de** kʊɖʊm [kʊ́ɖ'ʊ́ḿ] *adj. qual. (schéma C).*
de ~ *loc. adv.* ¹mbʊ [ḿbʊ́] *adv.*

menacer *v.* fɛzʊʊ [fɛ́zʊʊ] *v.3b.*
¹kpɛzʊʊ [kpɛ́zʊʊ] *v.3b.*
niye paɣtʊʊ
¹ñazʊʊ [ñazʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **du regard** ɛzɪyɛ hɛʊ

menaces *n.f.pl.* agbɪɣda [agbɪɣ́da] *n.a.*

mendiant(e) *n.m.&f.*
ham *pl.* -waa [háḿ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
sʋlʊmʊyʊ *pl.* ~yaa [súlúmúyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

mendier *v.* sʋlʊmʊʊ [súlúmúʊ] *v.3d.*

méningite *n.f.* canɪɣɛ-kʊdɔŋ *n.kI.*

menottes *n.f.pl.* haŋgɔfɪ *pl.* -naa [háŋgɔfɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
hɔŋgɔfɪ *pl.* -naa [hɔ́ŋgɔfɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

mensonge *n.m.* cɛtɪm [cɛtɪ́m̀] *n.pI.*
kataɣzaɣ *pl.* ~zasɪ [kataɣ́zaɣ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*
[1]pɔbɔtʊ [pɔbɔ́tʊ] *n.tI.*

mensongère *n.f.*
habileté ~ avɛka [avɛka] *n.a.*

menstruation *n.f.* halʊ na fenaɣ

mentalement déséquilibré tolom *pl.* tolonaa *n.kI, pA.*

menteur(euse) *n.m.&f.*
cɛtɪyʊ *pl.* ~yaa [cɛ́tɪyʊ *ou* cɛ́tɪ́yú *pl.* cɛtɪyáa] *n.E, pA.*
hosiyu *pl.* ~yaa [hósíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
[2]wosiyu *pl.* wosiyaa [wósíyú *pl.* wósíyáa] *n.E, pA.*
grand(e) ~ cidiɣa *pl.* cidiɣsi *n.kA, sI.*

mentir [1]cɛtʊʊ [cɛ́tʊʊ] *v.3b.*
hosuu [hosúu] *v.3c.*
[3]loyuu [loyúu] *v.3c.*
tɔm kedu
wosuu [wosúu] *v.3c.*
yɔbʊ [yɔ́bʊ] *v.4b.*
~ dans le compte de quelqu'un à dessein
koyuu [koyúu] *v.3c.*

menuisier *n.m.* kafɪnda *pl.* -naa [káfɪ́nda *pl.* ~d'ánáa] *n.E, pA.*
[1]saɣyʊ *pl.* saɣyaa [sáɣ́yú *pl.* sáɣ́yáa] *n.E, pA.*

mépris *n.m.* nɔɔ nim
eniɣziye [éníɣ́zíyé] *n.a.*
nimtu [nɪḿtu] *n.tI.*
expression de ~ par un clic
kɔzɔlaɣ *pl.* ~lɪsɪ [kɔzɔ́laɣ *pl* ~lɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

mépriser *v.* nɔɔ nim
kɔzɔlaɣ sɔlʊʊ
tɛtɛ pɛŋʊʊ
action de ~ kabɪtaɣ *pl.* kabɪtasɪ *n.kA, sI.*

mer *n.f.* teŋgu *pl.* -naa [teŋgú *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

mercenaire *n.m.* weyi pɛhɛyɪɣ-ɪ se ɛyɔkɪ ɛjaɖɛ yɔ.

merci koŋkaaɖɪ [koŋkááɖí] *interj.*
ña nɛ kʊjɔʊ
ŊJlabaɣ lɛ.

mercredi *n.m.* cɪla *pl.* -naa [cíla *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

mère *n.f.* ²ɖoo *pl.* -naa [ɖoo *pl.* -náa] *n.E, pA.*
ɖoyo *pl.* -naa [ɖoyó *pl.* -náa] *n.E, pA.*

merveilleux *adj.* maamaaci [maamáácɪ] *adv.*

mes ⇒ **ma**

messe *n.f.* cooci *pl.* -naa [cóócɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

mesure *n.f.*
~ (récipient) kɪmaɣzɪnʊʊ *n.kI.*
~ de capacité *(éd.)* ɖɔʊ kɪmaɣzɪnʊʊ
~ de dot pour chaque récolte de céréales
haɖiɣa *pl.* haɖisi [haɖíɣa *pl.* haɖísɪ] *n.kA, sI.*
~ de poids *(éd.)* yuŋ kɪmaɣzɪnʊʊ
~ de vente caɖaɣ *pl.* caɖasɪ [cáɖáɣ *pl.* cáɖásɪ] *n.kA, sI.*
~ de vente de la bière de mil
peeɖiɣa *pl.* ~ɖisi [pééɖíɣa *pl.* ~ɖísɪ] *n.kA, sI.*
unité de ~ (volume) aguwee *pl.* -naa *n.kI, pA.*
pom *pl.* -naa [pom̀ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

mesurer *v.* kɛdʊʊ [kɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ à l'aide de ²kɛdɪnʊʊ [kɛdínʊ́ʊ] *v.3n.*
~ avec maɣzɪnʊʊ [maɣzínʊʊ] *v.3n.*
manière de ~, d'examiner maɣzɪtʊ [maɣzítʊ] *n.tI.*

métal *n.m.* ¹ñɪɣyʊʊ [ñíɣyʊ́ʊ́] *n.kI.*
collectif ñɪɣtʊ [ñɪɣ́tʊ] *n.tI.*

métayage *n.m.* ²abaa [abaá] *n.kI.*
abaa tʊmɪyɛ

méthode *n.f.* nʊmɔʊ *pl.* nʊmɔŋ [nʊ́mɔ́ʊ *pl.* nʊ́mɔ́ŋ] *n.kI, I.*

mètre *n.m.* mɛta *pl.* -naa [méta *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

mettre *v.* ²ɖʊʊ [ɖʊ́ʊ] *v.1d.*
ɖʊzʊʊ [ɖʊ́zʊʊ] *v.3d.*
³sɪʊ [sɪ́ʊ́] *v.1a.*

~ **à l'abri** mɛsʊʊ [mɛ́sʊ́ʊ́] *v.3b.*
senuu [sénuu] *v.3a.*

~ **à l'épreuve** cɪkɪlʊʊ [cɪkɪ́lʊʊ] *v.3b.*
takʊʊ [tákʊʊ] *v.3b.*
maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

~ **bas** ²ɖʊʊ [ɖʊ́ʊ] *v.1d.*
²lʊlʊʊ [lʊlʊ́ʊ] *v.3d.*

~ **contre** malɪsɪnʊʊ [malɪ́sɪ́nʊʊ] *v.3b.*
tɪlɪsʊʊ [tɪlɪ́sʊʊ] *v.3b.*

~ **dans** ¹tɛɣʊ [tɛɣ́ʊ] *v.2b.*

~ **dans le trou** sɔɖʊʊ [sɔɖʊ́ʊ] *v.3d.*

~ **dans quelque chose** lɛkʊʊ [lɛ́kʊʊ] *v.3b.*

~ **de côté (en conservation)** kɛsʊʊ [kɛsʊ́ʊ] *v.3b.*

~ **du feu** miŋ ɖʊʊ
miŋ ñɔtʊʊ

~ **en conflit** yozuu [yozúu] *v.3c.*

~ **en grossesse une femme** hoɣa ɖʊʊ

~ **en miettes** yɛɣyʊʊ [yɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*

~ **en ordre** cɔlʊʊ [cɔlʊ́ʊ] *v.3d.*

~ **exagérément de l'eau** lɪm kam

~ **fin** ɖɪɣnʊʊ [ɖɪɣ́nʊʊ] *v.2n.*
tɪnaɣ sɪʊ

~ **la corde à un arc** tɔʊ pam

~ **la flèche en position de tir à l'arc** ñɪmɪyɛ tɪyʊʊ tɔʊ yɔɔ

~ **la pâte dans les plats** ²lou [lóú] *v.1c.*

~ **le couvercle** ²suluu [sulúu] *v.3c.*

~ **les gens en conflit** ñaɖʊʊ labʊ
ɛyaa yozuu

~ les premières poutres ou poutrelles de la charpente d'un toit [3]pazʊʊ [pázʊʊ] *v.3b.*
~ par terre ça et là (épariller) pɛɛtʊʊ [pɛɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
~ par terre (laisser tomber) [2]pɛɖʊʊ [pɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
~ quelqu'un au devant ɖɛzʊʊ [ɖɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ quelqu'un en garde paɣʊ [paɣ́ʊ] *v.2b.*
~ sur (enfourcher) tʊʊ [tʊ́ʊ́] *v.1c.*
~ sur le côté hɔɔlʊʊ yɔɔ sɪʊ
hʊyʊʊ yɔɔ sɪʊ
~ un anneau, une corde lɛʊ [lɛ́ʊ́] *v.1a.*
~ un tuteur tɪlʊʊ [tɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ une affaire au clair tɔm cɔlʊʊ
(se) mettre de côté *v.* kɛsʊʊ [kɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
se ~ à l'affût *v.* kuŋuu [kúŋuu] *v.3c.*
pabʊʊ [pábʊʊ] *v.3b.*
se ~ à plat ventre pabʊʊ [pábʊʊ] *v.3b.*
se ~ contre [2]malʊʊ [malʊ́ʊ] *v.3b.*
se ~ en aparté kɛsʊʊ [kɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
se ~ en colère hɔyɛ kpaɣʊ
pana kpaʊ
wɔyɛ kpaɣʊ
wʊɖɪɪɪ kpaʊ
se ~ en ligne pour la chasse loloɣa ɖiu
se ~ sous la protection de nɔɔyʊ malɪnʊʊ

meule *n.f.* namɪyɛ *pl.* nama [namɪ́yɛ *pl.* namá] *n.ɖI, a.*

Mexico (capitale du Mexique) Mɛkɪsiikoo *nom propre.*

Mexique (Etat de l'Amérique) Mɛkɪsiiki *nom propre.*

mica *n.m.* kañɪɣlɪm *n.pI.*

micro chiroptère *n.m.* ɛjɪɣdɪyɛ *pl.* ajɪɣdɛɛ [ɛjɪ́ɣdɪ́yɛ́ *pl.* ajɪ́ɣdɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

microbe *n.m.* [1]tuluu *pl.* tuliŋ [túlúú *pl.* túlíŋ] *n.kI, I.*

midi *n.m.* wɪsɪ siɣu

miel *n.m.* tɪŋ num

miettes *n.f.pl.* abuyibuya [abuyıbúya] *n.a.*
ɖula *n.a.*
en ~ kpɛdɛɛɛ *adv. expr.*

mil *n.m.*
faux ~ kalıɣa *pl.* kalısı [kalíɣa *pl.* kalísı] *n.kA, sI.*
gros ~ ¹ɛmaɖıyɛ *pl.* amala [ɛmáɖıyɛ *pl.* amala] *n.ɖI, a.*
petit ~ mılaɣ *pl.* mısı [mílá́ɣ́ *pl.* mísı] *n.kA, sI.*
petit ~ tardif ɛdaɖɛ *pl.* adala [ɛdáɖɛ́ *pl.* adálá] *n.ɖI, a.*
petit ~ tressé en touffe réservé pour la semence
¹kuluku *pl.* kulukiŋ [kulúku *pl.* kulúkíŋ] *n.kI, I.*
tas de petit ~ mısı huuye
état de maturité incomplète du petit ~ mılaɣ tandım
variété de ~ jaune et amer
kazınzıŋa *pl.* ~zınzı [kazınzıŋá *pl.* ~zínzı] *n.kA, sI.*

milieu *n.m.* hɛkʊ *pl.* hɛkıŋ [hɛkú *pl.* hɛkíŋ] *n.kI, I.*
¹lalayɛ [laláyɛ] *n.ɖI.*
au ~ hɛkʊʊ taa
au beau ~ de la route habıyɛ lalayɛ taa
juste ~ hɛkʊ nɛ hɛkʊ

militer *v.* hʊnʊm labʊ
pana ñaɣʊ

mille *adj. num. card.* ɛgbɔʊ *pl.* ɛgbɔŋ [ɛgbɔ́ú *pl.* ɛgbɔ́ŋ] *n.kI, I.*

mille *adj. & n.m.* kudoku *pl.* kudokiŋ [kudokú *pl.* kudokíŋ] *n.kI, I.*
mille francs C.F.A. kudoku *pl.* ~kiŋ [kudokú *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*

mille-pattes *n.m.*
akaŋgalʊʊ *pl.* ~lıŋ [ákaŋ'gálʊʊ *pl.* ákaŋ'gálíŋ] *n.kI, I.*
kaŋgaɖıyɛ *pl.* kaŋgala [káŋ́gb'áɖıyɛ *pl.* káŋ́gb'ála] *n.ɖI, a.*

million *n.m.* miiliyɔɔ *pl.* -waa *n.kI, pA.*
million francs miiliyɔɔ *pl.* -waa *n.kI, pA.*

mime *n.m.* agasa [agasa] *n.a.*

mina *n.m.* ¹ahʊna *n.kI.*
Mina *n.m.* ahʊndʊ *pl.* ~dınaa *ou* ahʊnmba
[ahúńdú *pl.* ~dínáa *ou* ahúńḿba] *n.E, pA.*

mince *adj.* cama cama [cámá cámá] *adv. expr. répét.*
[1]mılı [mílí] *adv. expr.*
mızı mızı [mízí mízí] *adv. expr. répét.*
être ~ mıʊ [míʊ́] *v.1a.*
très ~ laʊ laʊ [láʊ́ láʊ́] *adv. expr. répét.*
mızızı [mízízí] *adv. expr. cont.*

mincir *v.* [2]kpılʊʊ [kpılʊ́ʊ] *v.3b.*
mıʊ [míʊ́] *v.1a.*

miner *v.* liluu [lílúu] *v.3a.*

mineur *n.m.* *s.f. de* huluu tʊtɔlı
s.f. de wuluu tʊtɔlı

minimiser *v.* kpɛmʊʊ [kpɛ́mʊʊ] *v.3b.*
nim [nímm̀] *v.5a.*
action de ~ kabıtaɣ *pl.* kabıtası *n.kA, sI.*
nimtu [nımtu] *n.tI.*
le fait de ~ quelque chose [2]kpɛm [kpɛ́m̀] *n.pI.*

ministre *n.m.* minisi *pl.* -naa [mınísı *pl.* -náa] *n.E, pA.*

minuit *n.m.* ɖoo yu cıɖıɖı
ɖoo hɛkʊ taa

minuscule
ce qui est ~ [2]kafındıyaɣ [kafıɲd'íyaɣ́] *n.kA.*

minute *n.f.* cacayaɣ (kımaɣzaɣ)
cɛcɛyaɣ *pl.* cɛcɛsı [cɛcɛyaɣ́ *pl.* cɛcésı] *n.kA, sI.*

miracle *n.m.* ahela [ahela] *n.a.*
hama lakası

mirador *n.m.* laŋaɣ *pl.* laŋası [láŋaɣ *pl.* láŋásı] *n.kA, sI.*

miroir *n.m.* [2]ñınʊʊ *pl.* ñınıŋ [ñınʊ́ *pl.* ñınínŋ] *n.kI, I.*

mis(e) de côté kıbalʊ [kíbálʊ] *adj. qual. (schéma B).*

misérable *n.m.&f.* pılabım *pl.* -waa [pılabím̀ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
tanım tʊ

missionnaire *n.m.* Ɛsɔtɔm tiyiyu *pl.* Ɛsɔtɔm tiyiyaa *n.E, pA.*

mode de vie *n.m.* ɛjaɣyɛ [ɛjaɣyɛ́] *n.ɖI.*

moeurs relâchées *n.f.pl.*
s.f. de cɛŋgbɛ *pl.* -naa [cɛŋgbɛ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

Mogadisio ou Muqdisho (capitale de la Somalie)
Muugadisoo *nom propre.*

moi *pron. pers.* ma *pron. absolu, première pers. du sing.*
moi-même *pron. pers.*
man-tɩ *pron. réfl., première personne du sing.*
ma-maɣmaɣ

moindre *adj.* cɩkɩlɛɛ [cíkɩ́lɛ́ɛ] *adv.*
être ~ kɔzʊʊ [kɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

moineau (oiseau) *n.m.* cɩʊcɩʊ *pl.* -naa [cɩ́ʊ́cɩ́ʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

mois *n.m.* fenaɣ *pl.* fenasɩ *ou* fenisi
[fenaɣ́ *pl.* fenásɩ *ou* fenísɩ] *n.kA, sI.*
fin de mois lunaire fenaɣ kʊyaa

moisir *v.* kpʊzʊmʊʊ [kpʊzʊmʊ́ʊ] *v.3d.*

moitié *n.f.* titiɖe *pl.* titilee [títíɖé *pl.* títílée] *n.ɖI, a.*

mollet *n.m.* naalotu [naalótu] *n.tI.*

moment *n.m.* alɩwaatʊ [alɩwáátʊ] *n.tI.*
à tout ~ paa ɖooye
au ~ où alɩwatʊ ndʊ
ɛzʊnɔ [ɛzʊ́nɔ] *adv.*
~ de repose ou de réplique lors d'une discussion ou d'un jugement ɖɩjɔyɛ [ɖɩjɔ́yɛ] *n.ɖI.*
~ de tri ɖɩbalɩyɛ [ɖɩbalɩyɛ́] *n.ɖI.*
~ du partage ɖɩtayɩyɛ *n.ɖI.*

mon ⇒ ma

monde *n.m.* ɛjaɖɛ *pl.* ajɛyɛɛ *ou* ajɛɛ *ou* ajɛya
[ɛjaɖɛ́ *pl.* ajɛyɛ́ɛ *ou* ajɛɛ́ *ou* ajɛyá] *n.ɖI, a.*
kedeŋa [kedeŋá] *n.kA*

monnaie *n.f.* ayɔba *n.a.*
liidiye *pl.* liidee [líídɩyé *pl.* líídée] *n.ɖI, a.*
faire la ~ *v.* liidiye yɔkʊʊ
pièce de ~ *n.f.* citɔɔ [cɩtɔ́ɔ] *n.kI.*

monnayer *v.* liidiye yɔkʊʊ

Mono (rivière du Togo) Mɔnɔ *nom propre*.

Monrovia (capitale du Liberia) Moorooviya *nom propre*.

monsieur ɖajaa *pl.* -naa [ɖájaa *pl.* -náa] *n.E, pA*.

monstre *n.m.* kudumuzuu *pl.* ~ziŋ [kudumúzuu *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I*.
muŋmuzuu *pl.* ~ziŋ [muŋmúzuu *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I*.

~ **imaginaire** coojo *pl.* -naa *n.E, pA*.

montagne *n.f.* pʊʊ *pl.* pʊŋ [pʊ́ʊ *pl.* pʊ́ŋ] *n.kI, I*.

noms des montagnes en pays kabiyè

Atɛkɛtɛʊ *nom propre*.
Caa Pʊʊ *nom propre*.
Coona *nom propre*.
Cozom *nom propre*.
Cɔlaa *nom propre*.
Ðazuma *nom propre*.
Ðɪtɛɖʊʊ Pʊʊ *nom propre*.
Eɖou *nom propre*.
Kadalaɣ *nom propre*.
Kaɖoŋga *nom propre*.
Kalɪŋgbaɣ *nom propre*.
Katɪɪcaʊ *nom propre*.
Kazala Pʊʊ *nom propre*.
Kaɣdɛɛ Pʊʊ *nom propre*.
Keŋle *nom propre*.
Keɣmɪŋgeɣ *nom propre*.
Kolaa *nom propre*.
Kɔlɔɔ *nom propre*.
Kʊmaɖɛ *nom propre*.
Kpala Pʊʊ *nom propre*.
Kpatɛyʊʊ *nom propre*.
Kpelaʊ *nom propre*.
Layɪ Pʊʊ *nom propre*.
Limaɣ *nom propre*.
Lɔɔɔ *nom propre*.
Lɔɔʊ Pʊʊ *nom propre*.
Muule Ɛwɔʊ *nom propre*.

Nam Pʊʊ *nom propre*.
Niyiu Pʊʊ *nom propre*.
Ɲaʊ Pʊʊ *nom propre*.
Paakisiɣ Pʊʊ *nom propre*.
Piŋ *nom propre*.
Piyiyɔɔ *nom propre*.
Pɪlaɣbʊʊ *nom propre*.
Pɪtɪka *nom propre*.
Pululu *nom propre*.
Pʊtɔndɛnɛ *nom propre*.
Samala Pʊʊ *nom propre*.
Sɛɛka Pʊʊ *nom propre*.
Sɛɛ Pʊʊ *nom propre*.
Sɛzɛyaɣ Pʊʊ *nom propre*.
Sɪm Pʊʊ *nom propre*.
Sɪnʤɔɔʊ *nom propre*.
Tɛɛŋ *nom propre*.
Tisiliyɔɔbɛ *nom propre*.
Tɪkpalaɣ *nom propre*.
Tɪsɪma *nom propre*.
Tɔlɪja *nom propre*.
Walaaʊ *nom propre*.

montée *n.f.* kagbaɣ [kagbáɣ] *n.kA*.

monter *v.* ²kʊyʊʊ [kʊyʊ́ʊ] *v.3d.*
kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*
~ **à bicyclette** cɛɛcɛ caɣʊ
~ **à califourchon** kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*
~ **à cheval** kpaŋnʊ caɣʊ
~ **avec** kpanʊʊ [kpánʊʊ] *v.6a.*
~ **dans un véhicule** lɔɔʤɪyɛ caɣʊ
~ **la garde** fem [fém̀] *v.5a.*
faire ~ *v.* kpazʊʊ [kpázʊʊ] *v.3b.*
qui monte kpayʊ *pl.* kpayaa *n.E, pA*.

montre *n.f.* waacɪ *pl.* -naa [wáácɪ *pl.* wáác'ɪ́náa] *n.kI, pA*.

Montréal (ville du Canada) Mɔɔreyaalɪ *nom propre*.

montrer *v.* wɩlʊʊ [wɩlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **les dents** ¹ñazʊʊ [ñazʊ́ʊ] *v.3b.*
kela ñɩʊ
~ **quelqu'un du doigt** niye wɩlʊʊ
~ **son derrière** tɔbʊʊ niu

monument *n.m.* kumoɖe *pl.* kumola
[kúmóɖe *pl.* kúmólá] *n.ɖI, a.*
~ **de paix à Lomé** Laŋhɛzɩyɛ kumoɖe Loma taa

se moquer *v.* kela ñɩʊ
hoŋuu [hoŋúu] *v.3c.*
tɛtɛ pɛŋʊʊ
tadʊʊ [tadʊ́ʊ] *v.3b.*
woŋuu [woŋúu] *v.3c.*
~ **de quelqu'un** ²pɩlʊʊ [pɩlʊ́ʊ] *v.3b.*

morceau *n.m.*
¹hɔɔlʊʊ *pl.* hɔɔlɩŋ cikpeŋ [hɔɔlʊ́ *pl.* hɔɔlíŋ] *n.kI, I.*
¹wɔɔlʊʊ *pl.* wɔɔlɩŋ [wɔɔlʊʊ *pl.* wɔɔlíŋ] *n.kI, I.*
en morceaux kpɛdɛɛɛ *adv. expr.*
petit ~ hɔɔlaɣ *pl.* hɔɔlasɩ [hɔɔlaɣ́ *pl.* hɔɔlásɩ] *n.kA, sI.*
wɔɔlaɣ *pl.* wɔɔlasɩ [wɔɔlaɣ́ *pl.* wɔɔlásɩ] *n.kA, sI.*
~ **de calebasse** kucolaɣ *pl.* ~lasɩ *ou* kucosi
[kucolaɣ́ *pl.* ~lásɩ *ou* kucósɩ] *n.kA, sI.*
~ **de pagne** ¹kpɩtaʊ *pl.* kpɩtaŋ [kpítaʊ *pl.* kpítáŋ] *n.kI, I.*
~ **de poterie** tataɣ *pl.* tatasɩ [tatáɣ *pl.* tatásɩ] *n.kA, sI.*
grand ~ **de poterie cassée**
tataʊ *pl.* tataŋ [tatáʊ́ *pl.* tatáŋ] *n.kI, I.*
~ **de tissu** *n.m.* ²faɖam *pl.* -naa [fáɖáḿ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

morceler *v.* cɛdɛlʊʊ [cɛdɛlʊ́ʊ ou cɛdélʊʊ] *v.3b.*
puyituu [puyɪtúu] *v.3c.*
yɛɣlʊʊ [yéɣ́lʊ́ʊ] *v.3b.*

mordre *v.* ñasʊʊ [ñasʊ́ʊ] *v.3b.*
kela pam
~ **(serpent)** *v.* ɖʊm kpasʊʊ
²saŋʊʊ [sáŋʊʊ] *v.3b.*

moribond(e) *n.m.&f.*
sɛnzɛnaɣ *pl.* ~nasɪ [sɛnzɛnaɣ́ *pl.* ~násɪ] *n.kA, sI.*
ɛjam *pl.* ajamaa [ɛjam̀ *pl.* ajamaa] *n.E, pA.*

Moroni (capitale des Comores) Moroonii *nom propre.*

morsure de serpent *n.f.* ɖʊmkpasʊʊ [ɖʊḿkpásʊʊ] *n.pI.*
ɖʊmñasʊʊ [ɖʊḿñ'ásʊ́ʊ] *n.pI.*

mort *n.f.* [1]sɪm [sím̀] *n.pI.*

mort(e)
ce qui est ~ yɪɖɛ kɪsɛsɛyɛ

mortier *n.m.*
~ de terre lazaɣ *pl.* lazasɪ [lazaɣ́ *pl.* lazásɪ] *n.kA, sI.*
~ pour piler [2]sɔɔyɛ *pl.* sɔɔ [sɔ́yɛ *pl.* sɔ́] *n.ɖI, a.*
petit ~ sooɣa *pl.* soosi [sooɣá *pl.* soósɪ] *n.kA, sI.*

morve *n.f.*
~ des narines mɪɣna [mɪɣná] *n.kI.*
~ durcie kpandɪkpamɪyɛ *pl.* ~ma
[kpandíkpamɪyɛ *pl.* ~ma] *n.ɖI, a.*
mʊzʊkpaɣɖɛ *pl.* mʊzʊkpaɣla *n.ɖI, a.*
~ liquide mɔɔyom [mɔɔyóm̀] *n.pI.*

mosquée *n.f.* ciŋili *pl.* -naa [cɪŋílɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

mot *n.m.* tɔm piye *pl.* tɔm pee
tɔmʊʊ [tɔ́mʊ́ʊ́] *n.kI.*

motiver *v.* [2]sazʊʊ [sázʊʊ] *v.3b.*

moto *n.f.* [1]kpokpo *pl.* -naa [kpókpó *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

motocyclette *n.f.* [1]kpokpo *pl.* -naa [kpókpó *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

motte de terre *n.f.*
hambiɖe *pl.* ~bila [hambíɖe *pl.* ~bɪlá] *n.ɖI, a.*

mou, mol, molle *adj.* ɖɔfɪɪ [ɖɔ́fíí] *adv.*
ɖɔɔ [ɖɔ́ɔ́] *adv. expr.*
hololo [hólóló] *adv. expr.*
[1]hʊʊ [hʊ́ʊ́] *adv.*
kʊlɔɔtʊ [kʊ́lɔɔtʊ] *adj. qual. (schéma B).*
laba laba [lábá lábá] *adv. expr. répét.*
[1]wʊʊ [wʊ́ʊ́] *adv.*
yɔɔ yɔɔ *adv. expr. répét.*
très ~ lɔɔ lɔɔ [lɔɔ lɔɔ] *adv. expr. répét.*
être trop ~ [2]wou [wóú] *v.1c.*

mouche *n.f.* kɔjɔɣa *pl.* kɔjɔsɪ [kɔjɔɣá *pl.* kɔjɔ́sɪ] *n.kA, sI.*
~ bleue kojogbɛdʊʊ *pl.* ~dɪŋ
[kojogbɛdʊ́ʊ́ *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*
grosse ~ noire kojooye *pl.* kojowee
[kojóoyé *pl.* kojówée] *n.ɖI, a.*
~ qui suit les boeufs fɪlandɪ-kɔjɔwa *pl.* ~-kɔjɔsɪ
[fílandɪ-kɔjɔwá *pl.* ~-kɔjɔ́sɪ] *n.kA, sI.*
~ tsé-tsé fayɪkɔjɔɣa *pl.* fayɪkɔjɔsɪ
[fayɪkɔjɔ́ɣa *pl.* fayɪkɔjɔ́sɪ] *n.kA, sI.*
espèce de ~
ajɛndɛyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [ajɛndɛyʊ́ʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
espèce de ~
sɛtɛyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [sétéyʊ́ʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

se moucher *v.* mʊʊʊ [mʊʊ́ʊ] *v.2c.*

moucheron [espèce de] [1]wɔɔʊ *pl.* wɔɔŋ [wɔ́ɔ́ʊ́ *pl.* wɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I.*

moudre *v.* ɖuluu [ɖúluu] *v.3c.*
naŋʊʊ [naŋʊ́ʊ] *v.3b.*
watʊʊ [watʊ́ʊ] *v.3b.*
action de ~ [2]anaŋa *n.a.*

mouillé
être ~ par la pluie lɪsʊʊ [lɪsʊ́ʊ] *v.3b.*

moule à brique *n.m.* muuli *pl.* -naa *n.kI, pA.*

moule (mollusque) *n.f.*
kamayʊʊ *pl.* ~yɪŋ [kamáyʊ́ʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
sorte de ~ [3]kamayaɣ *pl.* kamayasɪ *n.kA, sI.*

moulin à grains *n.m.* cʊnɪ *pl.* -naa [cʊnɪ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
mɔɔtɪ *pl.* -naa [mɔɔtí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

moulu(e)
être bien ~ ²kpɪzʊʊ [kpɪzúʊ] *v.3b.*

mourir *v.* sɪbʊ [síbʊ] *v.4b.*
s.f. de pɔʊ sʊʊ
~ à petit feu tiluu [tɪlúu] *v.3a.*
~ à petits pas (plante) tiluu [tɪlúu] *v.3a.*
~ prématurément sɪm koyuu
être sur le point de ~ *s.f. de* ɖalʊʊ [ɖalúʊ] *v.3b.*

mousse *n.f.* ²huluu [huluú] *n.kI.*
²wuluu [wuluú] *n.kI.*

moustache *n.f.* nɔɔ wʊndʊ

moustiquaire *n.f.* sɔbɔɖɛ *pl.* sɔbɔla [sɔ́bɔ́ɖɛ́ *pl.* sɔ́bɔ́lá] *n.ɖI, a.*

moustique *n.m.* pɔɖʊʊ [pɔ́ɖʊ́ú] *n.tI.*

moût *n.m.* awula [awúla] *n.a.*
sʊlʊm awula

mout-mout (moucheron) *n.m.*
kubuka *pl.* kubusi [kubuká *pl.* kubúsɪ] *n.kA, sI.*

moutarde *n.f.* kpanjoluu *n.kI.*
~ à base de graines du néré cotu [cótu] *n.kI.*
morceau de la ~ *n.m.* ¹coyuu [cóyúú] *n.kI.*

mouton *n.m.* ²heu *pl.* heŋ [héu *pl.* héŋ] *n.E, I.*
~ mâle castré ɛyandaɣ *pl.* ~dasɪ
[ɛyandaɣ *pl.* ~dásɪ] *n.kA, sI.*

mouvementé(e) *adj.* helu helu *adv. expr. répt.*

moyen
au moyen de ²-na *part. verbale.*
Moyen Mono (sous-préfecture du Togo) Mɔnɔhɛkʊ *nom propre.*

Mozambique (Etat de l'Afrique) Moozambiki *nom propre.*

mue *n.f.* ²sɛtʊ [sétʊ] *n.tI.*
sɛɣm [séɣ́m] *n.E.*
~ de reptile lɛzɪtʊ [lɛzítʊ] *n.tI.*

muer (reptile) *v.* lɛɣzʊʊ [lɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

muet, muette *n.m.&f.* kaayɔɔdaɣ *pl.* ~dasɪ
[kaayɔɔdaɣ *pl.* ~dɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

mugir *v.* muzuu [múzuu] *v.3c.*
tiluu [tɪlúu] *v.3a.*

multicolore *adj.* lɔyɪsɪ lɔyɪsɪ [lɔyɪsɪ́ lɔyɪsɪ́] *adv. expr. répét.*
macʊ macʊ [mácʊ mácʊ] *adv. expr. répét.*
mayʊ mayʊ *adv. expr. répét.*
mɛɛ mɛɛ [mɛɛ mɛɛ] *adv. expr. répét.*
mɔyɪ mɔyɪ *adv. expr. répét.*
sabɪyʊ *pl.* -naa [sabɪyʊ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

multiplication *n.f.* [1]tam [táḿ] *n.pI.*

multiplier *v.* huuduu [huudúu] *v.3c.*

multitude
en multitude wiii *adv. expr. cont.*

mûr
être ~ pɪʊ [pɪ́ʊ́] *v.1a.*

mur *n.m.* koloŋa *pl.* kolonzi [koloŋá *pl.* kolónzɪ] *n.kA, sI.*
~ de pierres kamaʊ *pl.* kamaŋ [kámaʊ́ *pl.* kámáŋ] *n.kI, I.*
~ en ruine kolombaɖʊʊ *pl.* ~ɖɪŋ
[kolombaɖʊ́ *pl.* ~ɖɪ́ŋ] *n.kI, I.*

murette de pierres *n.f.*
[4]kamaɣ *pl.* kamasɪ [kámaɣ́ *pl.* kámásɪ] *n.kA, sI.*

mûrir *v.* [2]sɛʊ [sɛ́ʊ́] *v.1a.*
[3]calʊʊ [calʊ́ʊ] *v.3b.*
[3]keluu [kelúu] *v.3a.*
mal ~ (fruit) calɪsʊʊ [calɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
commencer à ~ (fruit) *v.* calɪsʊʊ [calɪsʊ́ʊ] *v.3b.*

murmure *n.m.* amida [amída] *n.a.*

murmurer *v.* fɪyʊʊ [fɪ́yʊʊ] *v.3b.*
miduu [míduu] *v.3a.*
wɛɛtʊʊ [wɛɛ́tʊʊ] *v.3b.*
~ contre quelqu'un midinuu [mídɪnúu] *v.3n.*

musaraigne *n.f.*
kʋlɪndɪyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [kʋlíndíyʊ́ʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

museler *v.* kpɛɣdʊʊ [kpɛɣdʊ́ʊ] *v.3b.*

musique *n.f.* minziiki *pl.* -naa [mɪnzíikɪ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
soo *n.a.*

musulman *n.m.* [1]malʊʊ *pl.* malɪŋ [malʊ́ʊ *pl.* malíŋ] *n.kI, I.*

mycose *n.f.* kidenteɣlim [kídeńteɣlɪḿ] *n.pI.*

myriapode *n.m.* kaŋgadɻyɛ *pl.* kaŋgala
[káŋ́gb'ádɻyɛ *pl.* káŋ́gb'ála] *n.dI, a.*

mystère *n.m.* kigiluu *pl.* kigiliŋ [kɪgíluu *pl.* kɪgílíŋ] *n.kI, I.*

mystificateur(trice) *n.m.&f.*
ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa [ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA*

mystificateur *n.m.* hama tʊ

N

nageoire *n.f.*
~ **anale** dɛɣtʊ [dɛ́ɣ́tʊ] *n.tI.*
~ **caudale** kpakpayaɣ suu nɔɔ taa
~ **dorsale** sɛŋɛyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [sɛ́ŋ́ɛyʊ́ʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
~ **ventrale** dɛɣtʊ [dɛ́ɣ́tʊ] *n.tI.*

nager *v.* lɪm yaʊ

nain(e) *n.m.&f.* kaabɪɣa *pl.* ~bɪsɪ [kaabɪɣa *pl.* ~bísɪ] *n.kA, sI.*
kaatʊyaɣ *pl.* kaatʊyɪsɪ *n.kA, sI.*
kabɪŋbɪnaɣ *pl.* kabɪŋbɪnzɪ *n.kA, sI.*
tuwaɣ *pl.* tuwisi [tuwaɣ *pl.* tuwísɪ] *n.kA, sI.*

Nairobi (capitale du Kenya) Nayiroobii *nom propre.*

naissance *n.f.* [1]lʊlʊʊ *pl.* lʊlʊŋ [lʊlʊ́ʊ *pl.* lʊlʊ́ŋ] *n.kI, I.*

naître *v.* [1]lʊlʊʊ [lʊlʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **(animal ou plante en parlant de graine)** [2]ɖʊʊ [ɖʊ́ʊ] *v.1d.*

naja (serpent) *n.m.* [1]ɖalʊ *pl.* ɖalaa [ɖálʊ́ *pl.* ɖáláa] *n.E, pA.*

narine *n.f.* mɔɔʊ pɔʊ

narrateur(trice) *n.m.&f.* kɛdɪyʊ *pl.* ~yaa [kɛdɪ́yʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

narrer *v.* kɛdʊʊ [kɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
moment de narration ɖɪgɛdɪyɛ [ɖɪgɛdɪ́yɛ] *n.ɖI.*

nasse *n.f.* ɛhʊnɛ *pl.* ahʊna *n.ɖI, a.*
pɪŋgaɣ *pl.* pɪŋganzɪ [pɪ́ŋ́gaɣ *pl.* pɪ́ŋ́gánzɪ] *n.kA, sI.*
[1]sɔdʊʊ *pl.* sɔdɪŋ [sɔdʊʊ *pl.* sɔdɪ́ŋ] *n.kI, I.*

nation *n.f.* ɛjaɖɛ *pl.* ajɛyɛɛ *ou* ajɛɛ *ou* ajɛya
[ɛjaɖɛ́ *pl.* ajɛyɛ́ɛ *ou* ajɛɛ́ *ou* ajɛyá] *n.ɖI, a.*

natte *n.f.* kpazaɣ *pl.* kpazasɪ [kpázáɣ́ *pl.* kpázásɪ] *n.kA, sI.*
[1]ñalʊʊ *pl.* ñalɪŋ [ñálʊʊ *pl.* ñálɪ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **en gros roseaux** caacaa *pl.* -naa [caacaa *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

nature *n.f.* tɛʊ *pl.* tɛŋ [tɛ́ʊ *pl.* tɛ́ŋ] *n.kI, I.*

nausée
avoir la ~ [3]kpɛndʊʊ [kpɛndʊ́ʊ] *v.3b.*

navettes
faire des ~ [2]lɛdʊʊ [lɛ́dʊʊ] *v.3b.*

navire *n.m.* [2]mɛlɛ *pl.* -naa [mɛ́lɛ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

N'Djamena (capitale du Tchad) Njaamena *nom propre.*

ne ... que cɛɛkɛ *adv.*
koŋ *adv. expr.*
kpaɣkpaɣ *adv.*

néant *n.m.* kpɛɖɛ [kpɛ́ɖɛ] *adv. expr.*

nécessiteux(euse) *n.m.&f.* tanɪm tʊ

neem (arbre) *n.m.* kinii *pl.* -naa [kɪníí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

néfastes *adj.* kɛzɛɣa *pl.* kɛzɛsɪ [kɛzɛɣa *pl.* kɛzɛ́sɪ] *n.kA, sI.*

négligence *n.f.* acalıtʊ [ácálítʊ] *n.tI.*
kaakendu [kaakeńdu] *n.tI.*
tıgbayıtʊ *n.tI.*
avec ~ mɛɖıɣ mɛɖıɣ *adv. expr. répét.*

néré *n.m.* sʊlʊʊ *pl.* ~lʊŋ *pl.* sʊŋ [sʊlʊ́ʊ *pl.* ~lʊ́ŋ *pl.* sʊ́ŋ] *n.kI, I.*
petit ~ suliɣa *pl.* sulisi *n.kA, sI.*

nerf *n.m.* hoɖe *pl.* hola [hóɖe *pl.* holá] *n.ɖI, a.*
[1]weɖe *pl.* wela *n.ɖI, a.*
woɖe *pl.* wola [wóɖe *pl.* wolá] *n.ɖI, a.*

nerveux
être nerveux hɔyɛ kpaɣʊ

n'est-ce pas? yaa we *pron. interr.*

nettement *adv.* [1]mɛlɛ *adv. expr.*
ñaʊ

nettoyage *n.m.*
~ du champ avant semailles agbala [agbála] *n.a.*
exécuter le premier ~ des champs avant la pluie *v.*
[3]kpalʊʊ [kpálʊʊ] *v.3b.*

nettoyer *v.* hızʊʊ [hízʊʊ] *v.3b.*
[2]mɛlʊʊ [mɛ́lʊʊ] *v.3b.*
~ avec la houe ou la pelle kɛlʊʊ [kɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ dans une assiette les restes de nourriture avec le doigt (majeur) recourbé konuu [konúu] *v.3c.*
~ le champ caŋalʊʊ [caŋálʊʊ] *v.3b.*
kpaŋʊʊ [kpáŋʊʊ] *v.3b.*
~ l'oreille wɔɔzʊʊ [wɔ́ɔ́zʊ́ʊ] *v.3d.*
~ l'oreille (avec une plume d'oiseau) nıŋgbaaŋ taa luuzuu
~ une petite cavité hɔɔzʊʊ [hɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

neuf (chiffre) *adj. num. et n.m.* nakʊ [nakʊ] *adj. quant.*

neveu *n.m.*, **nièce** *n.f.*
koou *pl.* koowiya [kooú *pl.* koowíya] *n.E, pA.*

New Delhi (capitale de l'Inde) Niyuu Teeli *nom propre.*

New York (ville des Etats-Unis) Niyuu Yɔrıkı *nom propre.*

nez *n.m.* mɔɔu *pl.* mɔɔŋ [mɔɔ́ú *pl.* mɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I.*

~ **bouchés** mɔɔɖɪkɪŋ [mɔɔɖɪkɪ́ŋ] *n.I.*

niais bêta(asse) eliizɔnʊʊ *pl.* ~nɪŋ *ou* eliizɔŋ [elɪízɔ́nʊ́ʊ *pl.* ~nɪ́ŋ *ou* elɪízɔ́ŋ] *n.kI, I.*

Niamey (capitale du Niger) Ɲamɛɛ *nom propre.*

Niamtougou (ville et marché du Togo) Ɲamtʊ *nom propre.*

niche dans la chambre à coucher *n.f.*
[1]kondolaɣ *pl.* ~lisi [kóndólaɣ́ *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*

nid *n.m.* ɖanɛ *pl.* ɖana *n.ɖI, a.*

~ **des fourmis** *n.m.* sanaa pɔʊ

niébé (haricot) *n.m.* kejeyi *pl.* -naa [kéjéyí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

plante du ~ caaɣ *pl.* caasɪ [caaɣ́ *pl.* caásɪ] *n.kA, sI.*

nier *v.* kpɛzɪnʊʊ [kpɛzínʊʊ] *v.3n.*
[2]kpɛzʊʊ [kpɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

~ **un fait** litinuu [lɪtínuu] *v.6e.*

le fait de ~ ndɛŋgbɛzaɣ *pl.* ~zasɪ [ndɛŋgbɛzaɣ́ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*

Niger (Etat de l'Afrique) Nizɛɛrɪ *nom propre.*

Nigeria (Etat de l'Afrique) Naajeeriya *nom propre.*

Noël *n.m.* Kisimasɪ [kísímásɪ] *n.sI.*
Nɪwɛɛlɪ *n.kI.*

noeud *n.m.* tomiye *pl.* toma [tomíye *pl.* tomá] *n.ɖI, a.*

~ **coulant** kpalaahuwa *pl.* ~husi [kpálaahúwa *pl.* ~húsɪ] *n.kA, sI.*

~ **simple au début du tressage d'une corde**
kpalaahuwa *pl.* ~husi
[kpálaahúwa *pl.* ~húsɪ] *n.kA, sI.*

qui défait le ~ hɛɖɪyʊ *pl.* ~yaa [hɛ́dɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
yɛɖɪyʊ *pl.* ~yaa [yɛ́dɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

noir(e) *adj.* kɪkpɛɛdʊ [kɪ́kpɛɛdʊ] *adj. qual. (schéma B).*
kpɛdʊ [kpɛdʊ] *adj. qual. (schéma B).*
tout(e) ~ kpiɖi *adv. expr.*
très ~ pindimmm [pɪndɪm̀] *adv. expr. cont.*
[1]suuu *adv. expr. cont.*
devenir ~ *v.* [2]piyuu [pɪyúu] *v.3a.*
état de ce qui est très ~ pisaɣ [písaɣ] *n.kA.*

Noir(e) à comportement européen *n.m.&f.*
anaagbɛdʊʊ *pl.* ~dɪŋ [anaagbɛdʊ́ *pl.* ~dɪ́ŋ] *n.kI, I.*

noirceur *n.f.* abisa [abísa] *n.a.*

noircir *v.*
faire ~ *v.* pisuu [písuu] *v.3a.*

noix *n.f.*
~ d'acajou acaɣ piye
~ de cajou ajɛɛkpɪzɪyɛ *pl.* ~zɛɛ
[ajɛɛkpɪzɪyɛ́ *pl.* ~zɛ́ɛ] *n.qI, a.*
~ de coco anasaayɪ-kpaakpɛyɛ *pl.* ~-kpaakpa
[anasááyɪ́-kpaakpɛ́yɛ *pl.* ~-kpaakpá] *n.qI, a.*
~ de palmier à huile kpaakpayɛ *pl.* kpaakpa
[kpaakpáyɛ *pl.* kpaakpá] *n.qI, a.*
~ rouge de palmier à huile
pooye *pl.* powee [pooyé *pl.* powée] *n.qI, a.*
petite ~ de palme kpaakpacuka *pl.* -sɪ *n.kA, sI.*
plus petite ~ de palme
kpanjɪɣlaɣ *pl.* ~lasɪ [kpanjɪ́ɣlaɣ́ *pl.* ~lásɪ] *n.kA, sI.*
quartier du régime de ~ de palme *n.m.*
kpanjɪɣlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kpanjɪ́ɣlʊ́ʊ *pl.* ~lɪ́ŋ] *n.kI, I.*
amande de ~ de palme non mûr *n.f.*
kpakpaholo *pl.* -naa *n.kI, pA.*

nom *n.m.* [2]hɪɖɛ *pl.* hɪla [hɪ́ɖɛ *pl.* hɪlá] *n.qI, a.*
[2]yɪɖɛ *pl.* yɪla [yɪ́ɖɛ *pl.* yɪlá] *n.qI, a.*
(gramm.) [2]hɪɖɛ *pl.* hɪla [hɪ́ɖɛ *pl.* hɪlá] *n.qI, a.*
[2]yɪɖɛ *pl.* yɪla [yɪ́ɖɛ *pl.* yɪlá] *n.qI, a.*
donner le ~ à un nouveau-né *v.* yɪɖɛ haʊ

nombre *(éd.)* *n.m.* ñʊʊ *pl.* ñʊŋ [ñúʊ *pl.* ñúŋ] *n.kI, I.*
en grand ~ sɪm sɪm *adv. expr. répét.*
wiii *adv. expr. cont.*
en grand ~ (êtres animés) waadaɣ *pl.* waadasɪ *n.kA, sI.*

nombreux(euse) *adj.* sakɪyɛ *adj. quant.*
wiii *adv. expr. cont.*
être ~ ²kiliŋgili [kɪlɪŋgɪlɪ] *adv. expr.*
très ~ kpɛmm *adv.*

nombril *n.m.* cuuɖe *pl.* cuula [cuúɖe *pl.* cuulá] *n.ɖI, a.*
petit ~ cuulaɣ *pl.* cuulasɪ [cuulaɣ́ *pl.* cuulásɪ]
plus petit ~ cuuliɣa *pl.* cuulisi [cuulíɣa *pl.* cuulísɪ] *n.kA, sI.*
gros ~ cuuluu *pl.* cuuliŋ [cuuluú *pl.* cuulíŋ] *n.kI, I.*

nominal *n.m.* ²hɪɖɛ *pl.* hɪla [hídɛ *pl.* hɪlá] *n.ɖI, a.*

nommer *v.* ¹yaʊ [yáʊ́] *v.1a.*
yɪɖɛ haʊ

non aayɪ [aayí] *interj.*
²ŋŋŋ [ŋŋ́ŋ́] *interj.*
pɪlɪ pɪlɪ [pílí pílí] *interj.*

nonchalamment *adv.* ²ɖɛnɖɛmɛɛ *adv.*

nord *n.m.* hayo [hayo] *adv.*

notamment *adv.* kɔzɪ kɔzɪ *conj.*

note de service *n.f.*
komina waɖɛ takayaɣ *pl.* komina waɖɛ takayɪsɪ

notre, nos *adj. poss., 1ère pers. du plur.*
ɖa-, ɖe-, ɖɛ-, ɖo-, ɖɔ- *préf. poss. pers., 1re pers. du plur.*

Notsé (ville du Togo) Ŋwɛcɪ *nom propre.*

nouage *n.m.* tamtʊ [taḿtʊ] *n.tI.*

nouement *n.m.* tamtʊ [taḿtʊ] *n.tI.*

nouer *v.* ²tam [tám̀] *v.5b.*
²tem [tém̀] *v.5a.*
tɔɔlʊʊ [tɔ́lʊʊ] *v.3d.*

nourrisson *n.m.* pɪɣa cɪɪɪ
nʊkɔyʊʊ taa pɪɣa

nourrice *n.f.* asɔnʊʊ *pl.* asɔŋ [ásɔ́nʊ́ʊ *pl.* ásɔ́ŋ] *n.kI, I.*
~ de crèche pʊnʊʊyʊ *pl.* ~yaa [pʊnʊʊyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

nourrir *v.* ³calʊʊ [calʊ́ʊ] *v.3b.*
~ les enfants calɪsʊʊ [calɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
fait de ~ quelqu'un calɪtʊ [calɪ́tʊ] *n.tI.*

nourrisson *n.m.* nʊkɔyʊʊ taa pɪɣa

nourriture *n.f.* kʊtɔɔm *n.pI.*
²kʊtɔɔʊ *n.pI.*
tɔɔnaɣ *pl.* tɔɔnasɪ [tɔ́ɔnaɣ́ *pl.* tɔ́ɔn'ásɪ] *n.kA, sI.*
une ~ gratuite falaa tɔɔnaɣ

nous *pron. pers., 1ère pers. du plur.*
ɖa *pron. abs., 1ère pers. du plur.*
~ pron. pers. compl. d'objet direct et indirect, 1ère pers. du plur.
-ɖʊ *pron. compl. pers., 1re pers. du plur.*
~ pron. pers. sujet, 1ère pers. du plur.
¹ɖi-, ¹ɖɪ- *préf. sujet pers. de type 1, 1re pers. du plur.*
~ avions ... (antérieur)
ɖaa- *préf. class. de type 2, 1re pers. du plur.*
~ ne ... pas ɖaa- *préf. class. de type 2, 1ère pers. du plur.*
nous-mêmes *pron. pers. plur.* ɖa-maɣmaɣ
ɖa-tɪ *pron. réfl., 1ère pers. du plur.*

nouveau, nouvelle *adj.* kɪfalʊ [kɪ́fálʊ] *adj. qual. (schéma B).*
tout ~ fam nɛ fam *adv.*

nouveau-né *n.m.* huluu tʊtɔlɪ
wuluu tʊtɔlɪ
pɪɣa cɪɪɪ
~ qui meurt nɖuuu *pl.* -naa [nɖuuú *pl.* -náa] *n.E, pA.*

nouvelles
avoir les ~ de *v.* taŋ nɪʊ

novembre *n.m.* kamɪŋ fenaɣ

noyau *n.m.* piye *pl.* pee [píyé *pl.* pée] *n.ɖI, a.*
~ évidé de rônier
kokoɖe *pl.* kokola [kokoɖe *pl.* kokola] *n.ɖI, a.*

noyer *v.*

~ quelqu'un lɪm ɖʊzʊʊ

se noyer *v.* lɪm libu

nu(e) *adj.* kpɛɖɛ [kpɛ́ɖɛ] *adv. expr.*
ndaakpasɪ [ńdáákpásɪ] *n.sI.*
tombolo *pl.* - *n.kI.*
yeɣ yeɣ *adv. expr. répét.*

tout(e) ~
ndaakpeɖe *pl.* ~kpela [ńdáákpéɖe *pl.* ~kpélá] *n.ɖI, a.*

exprime l'idée de mis a nu ²ñaɖɪ *adv. expr.*

nuage *n.m.* ɛsɔmɪnʊʊ [ɛsɔ́mɪ́nʊ́ʊ́] *n.tI.*
mɪnʊʊ [mɪ́nʊ́ʊ́,] *n.kI.*
collec. mɪndʊ [mɪ́ndʊ] *n.tI.*

~ très sombre *n.m.* tɛgbɛdaɣ [tɛ́gbɛ́dáɣ́] *n.kA.*

nuageux(euse) *adj.* fiɖiyii *adv.*

nuire en cachette *v.* liluu [lílúu] *v.3a.*

nuit *n.f.* ahoo *n.a.*
¹ɖoo [ɖoó] *n.E.*

à la ~ tombante hadɛ lɛdʊʊ

dans la ~ profonde ɖoo yu cɪɖɪɖɪ

faire ~ *v.* ɖoo yuu

nul, nulle *adj.* kpɛɖɛ [kpɛ́ɖɛ] *adv. expr.*

nuque *n.f.* limaɣ *pl.* limasɪ [límáɣ́ *pl.* límásɪ] *n.kA, sI*

O

obéir *v.* 2ñam [ñámm̀] *v.5b.*

objectif *n.m.* ñʊʊ ɖɪkandɛ

objet *n.m.*

~ **brillant** kañɪɣlɪm *n.pI.*

~ **sans valeur** taŋayʊ *pl.* ~yaa [taŋayú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

~ **très précieux** kaɖɛ pʊyʊ
kaɖɛ ñɪm
s.ext. de 1sika [sɪká] *n.kA.*

objets en désordre *n.m.pl.* azɔɔta [azɔɔta] *n.a.*

un ~ quelconque taŋayʊ *pl.* ~yaa [taŋayú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

obligation *n.f.* kɪjɛyʊʊ [kɪjɛyʊʊ] *n.kI.*

obliger quelqu'un avec *v.* 1cɛyɪnʊʊ [cɛyínʊʊ] *v.3n.*

oblique *adj.* kɪwɛlʊ [kíwélʊ] *adj. qual. (schéma B).*

obscur(e) *adj.* fiɖiyii *adv.*

très ~ cɪkpɛndʊʊ kpemm

obscurité *n.f.* cɪkpɛndʊʊ [cíkpéndʊ́ʊ́] *n.kI.*

observer *v.* 3wiluu [wíluu] *v.3a.*

observateur(trice) *n.m.&f.*
cɔnɪyʊ *pl.* ~yaa [cɔ́nɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

obsession sexuelle *n.f.* acɛyɛ [ácéyé] *n.ɖI.*

occupation (travail) *n.f.* kɪlabɪm [kílábím̀] *n.pI.*

occupé(e)

être occupé(e) ɖɔkɪnʊʊ [ɖɔ́kɪnʊʊ] *v.3n.*

s'occuper de *v.* kemnuu [kém̀nuu] *v.5n.*
nɪnʊʊ [nɪ́nʊʊ] *v.1n.*
~ d'enfant pɪɣa nʊʊʊ
pɪɣa yɔɔ cɔnʊʊ
~ de quelqu'un nɔɔyʊ yɔɔ cɔnʊʊ
~ d'un malade pilituu [pɪlɪtúu] *v.3a.*
(s')occuper moins de cadʊʊ [cádʊʊ] *v.3b.*

octobre *n.m.* aloma fenaɣ

odeur *n.f.* sɔŋ [sɔ́ŋ] *n.I.*
bonne ~ [1]sɔzʊʊ *pl.* sɔzɪŋ [sɔzʊ́ *pl.* sɔzɪ́ŋ] *n.kI, I.*
mauvaise ~ mʊzʊŋ [mʊzʊ́ŋ] *n.I.*
mauvaise ~ d'une personne ɛvam [ɛvam̀] *n.kI.*
~ nauséabonde dégagée quand on rote kaayaɖɛ *n.ɖI.*

oeil *n.m.* ɛzɪyɛ *pl.* ɛza [ɛzɪ́yɛ *pl.* ɛzá] *n.ɖI, a.*

oesophage *n.m.* likiyuu *pl.* ~yiŋ [lɪkɪyuú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

oeuf *n.m.* [1]yaɖɛ *pl.* yala [yáɖɛ *pl.* yalá] *n.ɖI, a.*

oeuvrer *v.* tʊm [tʊ́m̀] *v.5b.*

offense *n.f.* yʊsaɣ [yʊsáɣ́] *n.kA.*

offenser *v.* tuuluu [tuúluu] *v.3c.*
yʊsʊʊ [yʊ́sʊʊ] *v.3d.*

officiant *n.m.* cooci laɖʊ

offrande *n.f.* haɖɛ *n.ɖI.*
wazaɣ *pl.* wazasɪ [wazaɣ́ *pl.* wazásɪ] *n.kA, sI.*
faire une ~ [2]haʊ [háʊ] *v.1b.*
faire des offrandes aux mânes des ancêtres
[2]kpayʊʊ [kpayʊ́ʊ] *v.3b.*

offrir *v.* [2]haʊ [háʊ] *v.1b.*

Ogu (rivière et préfecture du Togo) Ogu *nom propre.*

oh! *interj.* ou [óu] *interj.*

oignon *n.m.* kaabʊ *pl.* -naa [káábʊ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

oindre *v.* taʊ [táʊ́] *v.1a.*

oiseau *n.m.* *n.gén.* ²sumaɣ *pl.* sumasɪ
[sumáɣ *pl.* sumásɪ] *n.kA, sI.*

espèces d' oiseaux
azo *pl.* -naa [azo *pl.* -náa] *n.E, pA.*
kʊdɔkɔyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [kʊdɔ́kɔyʊʊ́ *pl.* ~k'ɔ́yíŋ] *n.kI, I.*
sumuu *pl.* sumiŋ *n.kI, I.*
~ **migrateur** ¹ɛdɛɣyɛ *pl.* adɛɣa [ɛdɛɣyɛ́ *pl.* adɛɣá] *n.qI, a.*
~ **migrateur** haqʊfɛɛyɪ *pl.* -naa [háqʊ́fɛɛyí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **rouge**
akpannanjaʊ *pl.* -naa [ákpannánjaú *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **petit oiseau rouge** kelaɣ *pl.* kelisi [kelaɣ *pl.* kelísɪ] *n.kA, sI.*

ombre *n.f.* kɪlɛmʊʊ *pl.* ~mɪŋ [kɪlɛmʊʊ *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*
kuzotuu *pl.* ~tiŋ [kuzotuu *pl.* ~tíŋ] *n.kI, I.*

omelettes
faire des ~ yala hutuu
yala wutuu

omoplate *n.f.*
hazɪlɔɔyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [hazɪlɔɔyaɣ́ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*

oncle maternel *n.m.* egbele *pl.* -naa [egbéle *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
avoir pour oncle ²kpeluu [kpéluu] *v.3a.*

onctueux(euse)
ce qui est ~ alɔɔta [alɔɔta] *n.a.*

ondine *n.f.* maamiwaata *pl.* -naa [maamíwaatá *pl.* -náa] *n.E, pA.*

ongle *n.m.* cɪkpalʊʊ *pl.* ~lɪŋ *ou* cɪkpaŋ
[cíkpálʊ́ʊ́ *pl.* ~líŋ *ou* cíkpáŋ] *n.kI, I.*
petit ~ cɪkpalaɣ *pl.* cɪkpasɪ [cíkpáláɣ́ *pl.* cíkpásɪ] *n.kA, sI.*

opérer *v.*
(médecine) yasʊʊ [yásʊʊ] *v.3b.*
(cambriolage) mɪlʊʊ [mɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
qɪɣa yɔkʊʊ

opulence *n.f.* leleŋ taa

or *n.m.* ñɪɣlɪm [ñɪɣlím̀] *n.pI.*
(métal) ¹sika [sɪká] *n.kA.*

oralité *n.f.* kɪkɛdɪtʊ [kíkédítʊ] *n.tI.*

orange *n.f.* leemuu *pl.* leemiŋ [léémúu *pl.* léémíŋ] *n.kI, I.*

(couleur) *adj.* leemuu matɪm

oranger *n.m.* leemuu tɪʊ

orchestre *n.m.* soo tɪnaa

~ **traditionnel** mʊsɪ [mʊ́sɪ] *n.sI.*

mʊtɪyɛ *pl.* mʊta [mʊtíyɛ *pl.* mʊtá] *n.dI, a.*

ordalie *n.f.* kazaŋaɣ *pl.* kazaŋasɪ
[kazáŋaɣ *pl.* kazáŋásɪ] *n.kA, sI.*

kɪmaɣzʊʊ *pl.* ~zɪŋ [kɪ́maɣzʊ́ *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*

[1]salʊʊ *pl.* salɪŋ *n.kI, I.*

ordre

sans ~ [1]ñam ñam *adv. expr. répet.*

ñaŋa ñaŋa *adv. expr. répet.*

ordres philosophique ɛyʊ yɔɔ lɪmaɣza

ordure *n.f.* kʊzɔɔtʊ [kʊzɔ́ɔ́tʊ] *n.tI.*

ñɪtʊ [ñɪ́tʊ] *n.tI.*

ordures *n.f.pl.* azɔɔta [azɔɔta] *n.a.*

oreille *n.f.* nɪŋgbaaŋ *pl.* nɪŋgbaaŋ
[nɪŋgbaaǹ *pl.* nɪŋgbaáŋ] *n.kI, I.*

boucle d'~ *n.f.* naŋgbacaɣla *pl.* -naa
[naŋgbacáɣ́lá *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*

lobe de l'~ *n.m.* naŋgbadɛɣtʊ *n.tI.*

oreiller *n.m.* tefeni *pl.* -naa [tefení *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

oreillons (maladie) *n.m.pl.*

akpotolokpo *pl.* -naa [akpotólókpó *pl.* -náa] *n.E, pA.*

alokpotolokpo *pl.* -naa [alokpotólókpó *pl.* -náa] *n.E, pA.*

tiŋgila *n.a.*

[2]tɪɪmaʊ *pl.* tɪɪmaŋ *n.kI, I.*

orfèvre *n.m.&f.* sika wondu ludu

orgueil *n.m.* aɖeɣya [aɖeɣ́ya] *n.a.*
agaɣya [agaɣ́ya] *n.a.*
ajana [ajána] *n.a.*
heyitu [hetítu] *n.tI.*
keɖeɣyaɣ [keɖeɣ́yaɣ] *n.kA.*
ñɪzɪm [ñɪzím̀] *n.pI.*
faire l'~ *v.* kʊndʊʊ [kʊ́ndʊʊ] *v.3d.*

orgueilleux(euse) *n.m.&f.*
ajana tʊ
canɪyʊ *pl.* ~yaa [cánɪyʊ *pl.* ~y'áa] *n.E, pA.*
personne très ~
ajanakʊm *pl.* -waa [ajánákʊ́m *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

origine *n.f.* ɖɪlɪyɛ [ɖɪlɪyɛ́] *n.ɖI.*
²ɖɪñɔyɛ [ɖɪñɔ́yɛ] *n.ɖI.*
¹hou *pl.* hoŋ [hóu *pl.* hóŋ] *n.kI, I.*
¹wou *pl.* woŋ [wóu *pl.* wóŋ] *n.kI, I.*

orner *v.* ¹canʊʊ [cánʊʊ] *v.3b.*

orphelin(e) *n.m.&f.* soliɣa *pl.* solisi *n.kA, sI.*

orteil *n.m.* naabiye *pl.* naabee *n.ɖI, a.*
nimbiye *pl.* nimbe [nɪm̀bɪyé *pl.* nɪm̀bé] *n.ɖI, a.*
petit ~ cuculibɪɣa *pl.* ~bisi [cucúlíbɪɣá *pl.* ~bísɪ] *n.kA, sI.*

oryctérope *n.m.* kuyukuyu *pl.* -naa *n.E, pA.*

os *n.m.* mɔɔyɛ *pl.* mɔɔ [mɔ́yɛ *pl.* mɔ́] *n.ɖI, a.*
~ de la main nandaka mʊlʊm taa mɔɔyɛ

oseille de Guinée *n.f.* ñaatʊ [ñáátʊ] *n.tI.*
~ sauvage pʊʊ ñaɣyʊʊ

oser *v.* ²katʊʊ [katʊ́ʊ] *v.3b.*

ôter *v.* holuu [holuu] *v.3c.*
²lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
woluu [woluu] *v.3c.*
~ du feu soluu [solúu] *v.3c.*

manière d'ôter sans difficulté hoko *adv.*
holo [hóló] *adv.*
woko *adv.*
wolo *adv.*

Oti (rivière et préfecture du Togo) Ooti *nom propre*.

Ottawa (capitale du Canada) Otawaa *nom propre*.

où *adv. interr.* le [lé] *pron. interr.*

ou *conj.* yaa *conj.*
ou bien yaa *conj.*

Ouagadougou (capitale du Burkina Faso) Wagaadugu *nom propre*.

oublier *v.* [5]sɔʊ [sɔ́ʊ́] *v.1c.*

ouest *n.m.* wɪsɪ ɖɪɖʊyɛ

ouf ! wuulu *interj.*

Ouganda (Etat de l'Afrique) Uganda *nom propre*.

oui ɛɛɛ [ɛ́ɛ́ɛ] *interj.*
[1]ŋŋŋ [ŋ́ŋ́ŋ] *interj.*

ourébi *n.m.* nahʊlʊm *pl.* ~mɪŋ [nahʊlʊḿ *pl.* ~míŋ] *n.E, I.*

ourlet *n.m.* pɪsaʊ nɔɔ kpiyuu

outarde (oiseau) *n.f.* kaakalaʊ *pl.* kaakalaŋ *n.kI, I.*

outil *n.m.* [1]wonuu [wónúú] *n.kI, I.*

ouvert(e) *adj.* yayɪ *adv. expr.*

ouverture *n.f.* nɔnɔɔ *pl.* nɔnɔsɪ [nɔnɔ́ *pl.* nɔnɔ́sɪ] *n.kA, sI.*
faire une ~ dans le mur nɔnɔɔ kʊm
~ des luttes en pays kabiyè Hasɪ kpaʊ

ouvrir *v.* kuluu [kulúu] *v.3c.*
[2]wou [wóú] *v.1c.*
~ grandement les yeux ɛza lituu
~ la bouche nɔɔ hou
nɔɔ wou
~ la bouche largement nɔɔ cɪyʊʊ
~ une porte tʊlʊʊ [tʊlúʊ] *v.3d.*

P

pacifier *v.* ²hʊzʊʊ [hʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
²wʊzʊʊ [wʊzʊ́ʊ] *v.3d.*

page *n.f.* takayaɣ hɔɔlʊʊ
takayaɣ wɔɔlʊʊ

pagne *n.m.* pɪsaʊ *pl.* pɪsaŋ [pɪsaʊ́ *pl.* pɪsáŋ] *n.kI, I.*
~ **blanc** caaca *pl.* -naa [caacá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **traditionnel** pɪsabɔʊ *pl.* pɪsabɔŋ *n.kI, I.*
saɣta *pl.* -naa [saɣtá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

Pagouda (ville du Togo) Kpakʊdaa *nom propre.*

paiement *n.m.* kɪhɛyʊʊ [kɪhɛyʊ́ʊ *ou* kɪhɛyʊʊ] *n.kI.*

paille *n.f.* kemaɣ *pl.* kesi [kémáɣ́ *pl.* késɪ] *n.kA, sI.*
sorte de ~ kpezam [kpezam] *n.kI.*
kpizam *pl.* -naa [kpɪzam *pl.* -náa] *n.E, pA.*
sorte de grosse ~
kpaŋgbaɖɪyɛ *pl.* ~gbala [kpaŋgbáɖɪyɛ *pl.* ~gbála
ou kpáŋ́gbáɖɪyɛ *pl.* ~gbála] *n.ɖI, a.*
~ **qu'on sert au moment de la couvraison**
kɔtʊ [kɔ́tʊ] *n.tI.*
botte de ~ *n.f.* kesi ñʊʊ
botte de ~ tressée pour la couverture des toits
¹kɪgbɛyʊʊ *pl.* ~yɪŋ *n.kI, I.*

paillote *n.f.* kizinziku *pl.* ~kiŋ [kɪzɪnzɪkú *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*

pain *n.m.* kpɔnʊ *pl.* -naa [kpɔ́nʊ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **de haricot** tindine *pl.* tindimee
[tíndíné *pl.* tíndímée] *n.ɖI, a.*
~ **de singe** teɖe *pl.* tela [téɖe *pl.* telá] *n.ɖI, a.*

paître *v.* ²ɖiyuu [ɖíyuu] *v.3a.*
ñɪtʊ tɔɔʊ

paix *n.f.* hɛzɪyɛ [hɛzɪyɛ] *n.dI.*
laŋhɛzɪyɛ [laŋhɛzɪyɛ] *n.dI.*
niŋkaɣ [nɪŋkaɣ] *n.kA.*
avoir la ~ ²hɛzʊʊ [hɛzúʊ] *v.3b.*

palme *n.f.*
~ de palmier à huile («paʊ»)
paadɻʊʊ *n.kI.* *collec.* paatʊ [páátʊ] *n.tI.*
~ de raphia ¹kpatadɛ *pl.* ~taya [kpatádɛ *pl.* ~tayá] *n.dI, a.*
palmes de rônier *n.f.pl.* kpɛŋgbɛtʊ [kpɛŋgbétʊ] *n.tI.*
reste d'une ~ coupée collé au tronc
¹kpekeduu [kpekeduú] *n.kI.*

palmier *n.m.*
~ à huile ¹paʊ *pl.* paŋ [páʊ *pl.* páŋ] *n.kI, I.*
petit ~ à huile ¹peeɣa *pl.* peeɣsi [pééɣá *pl.* pééɣsɪ] *n.kA, sI.*
espèce de ~ à huile
welewelaɣ *pl.* ~lasɪ [welwéláɣ *pl.* ~lásɪ] *n.kA, sI.*
~ doum koŋkoowa tɪʊ
kpeŋgbeɣa *pl.* ~gbeɣsi
[kpéŋgbeɣa *pl.* ~gbeɣsɪ] *n.kA, sI.*
petit ~ doum kpeŋgbeeka *pl.* -sɪ *ou* kpeŋgbeɣsɪ
[kpeŋgbeeká *pl.* -sɪ *ou* kpeŋgbeɣsɪ] *n.kA, sI.*

paludisme *n.m.*
wɪsɪ kʊdɔŋ *pl.* wɪsɪ kʊdɔmɪŋ *n.kI, I.*
nouv. sens pɔtʊ kʊdɔŋ
kɪnamɪyɛ *pl.* ~mɛɛ [kɪ́námɪyɛ́ *pl.* ~mɛ́ɛ] *n.dI, a.*

palus *n.m.* ⇒ **paludisme**

pamplemousse *n.m.*
pampelemusi *pl.* -naa [pampelemúsɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

panaris *n.m.* ²kamayaɣ [kámáyáɣ́] *n.kA.*

pancréas *n.m.* kʊlɔɔʊ *pl.* kʊlɔɔŋ *n.kI, I.*

pangolin *n.m.* kpɪzɪkpɔɔyʊʊ *pl.* ~yɪŋ *n.kI, I.*
lubilubi *pl.* -naa [lubí'lúbí *pl.* -náa] *n.E, pA.*

panier *n.m.* caajɩbaʊ *pl.* ~baŋ [caajíbaú *pl.* ~báŋ] *n.kI, I.*
ɖaakuɖe *pl.* ~kula [ɖaakúɖe *pl.* ~kúlá] *n.ɖI, a.*
grand ~ ɖɔkʊ *pl.* ɖɔkɪŋ [ɖɔkú *pl.* ɖɔkíŋ] *n.kI, I.*
grand ~ en forme cylindrique
haɖiɣa *pl.* haɖisi [haɖíɣa *pl.* haɖísɪ] *n.kA, sI.*
grand ~ réservé à la germination du mil
kpamɖaakuɖe *pl.* ~kula [kpaa̰ɖaakúɖe *pl.* ~kúla] *n.ɖI, a.*
petit ~ caajibiɣa *pl.* ~biɣsi [caajíbɪ'ɣa *pl.* ~bɪ'ɣsɪ] *n.kA, sI.*
ɖaakulaɣ *pl.* ~lisi [ɖaakúláɣ *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*
tout petit ~ ɖaakuliɣa *pl.* ~lisi [ɖaakúlíɣá *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*
petit ~ tamis cataɣ *pl.* catasɩ [cataɣ́ *pl.* catásɩ] *n.kA, sI.*
~ à couvercle *n.m.* koozaɣ *pl.* ~zasɩ [koózaɣ *pl.* ~zísɪ] *n.kA, sI.*
[1]koozuu *pl.* ~ziŋ *n.kI, I.*
sorte de ~ avec anse [1]sɔɔkʊ *pl.* sɔɔkɪŋ *n.kI, I.*
~ en mauvais état ɖɔkʊ cɛkʊʊ
~ passoire kpamlɪsɩyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [kpaa̰mlɪsɩyʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
~ pour égoutter le sorgho trempé
ɖaayɛŋ *pl.* -naa [ɖaayɛ́ŋ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

paniquer le marché *v.* kɩyakʊ tuluu

panse (animal) *n.f.* ahoda huyuu
awoda wuyuu
[1]hiluu *pl.* hiliŋ [hílúú *pl.* hílíŋ] *n.kI, I.*
taɣlaɣ *pl.* taɣlasɩ *n.kA, sI.*
[1]yiluu *pl.* yiliŋ [yílúu *pl.* yílíŋ] *n.kI, I.*
contenu de la ~ ahoda [ahoda] *n.a.*

pantalon *n.m.* pantalaʊ *pl.* -naa
[pantalaú *pl.* ~láúnáa] *n.kI, pA.*

panthère d'Afrique *n.f.* [2]kpou *pl.* kpoŋ [kpóu *pl.* kpóŋ] *n.kI, I.*

paon
faire le ~ *v.* kʊndʊʊ [kʊ́ndʊʊ] *v.3d.*
ñizuu [ñízuu] *v.3a.*

papa *n.m.* caa *pl.* -naa [caá *ou* caa *pl.* caanáa] *n.E, pA.*

papaye *n.f.* samloye *pl.* samloo [sam̀lóye *pl.* sam̀lóo] *n.ɖI, a.*

papayer *n.m.* samlou *pl.* samloŋ *n.kI, I.*

papier *n.m.* takayaɣ *pl.* ~yɪsɪ [tákayaɣ́ *pl.* ták'áyɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

papillon *n.m.*
fiidiviu *pl.* fiidiviŋ *n.kI, I.*
hundihuyuu *pl.* ~yiŋ [hundíhuyuú *pl.* ~h'úyíŋ] *n.kI, I.*
wundiwuyuu *pl.* ~yiŋ [wundíwuyuú *pl.* ~w'úyíŋ] *n.kI, I.*

par
par exemple *nouv. sens de* ɛzɪ [ɛzí] *conj.*
par ici ŋŋnɔɔ [ŋŋ́nɔɔ] *adv.*

parabole *n.f.* eduuye *pl.* aduwa [edúuye *pl.* adúwa] *n.ɖI, a.*

paradis *n.m.* koboyaɣ taa
~ (ecclés.) *n.m.* ɛsɪtaa *n.E.*

paralytique *n.m.&f.* kaakalaɣ *pl.* ~lasɪ [kaakáláɣ́ *pl.* ~lásɪ] *n.kA, sI.*

parapluie *n.m.* lɛɛma *pl.* -naa *n.kI, pA.*

parasite *n.m.*
~ des boeufs, des chiens et des moutons
kɪjaɣʊ *pl.* kɪjaɣŋ [kɪjaɣú *pl.* kɪjaɣ́ŋ] *n.kI, I.*
~ (personne) hoomonzuu *pl.* -waa
[hoomónzúu *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
woomonzuu *pl.* -waa
[woomónzúu *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
kɪzaʊtɔkɪlewa

parc des animaux *n.m.*
kaɖaɣ *pl.* kaɖasɪ [káɖáɣ́ *pl.* káɖásɪ] *n.kA, sI.*

parce que *loc. conj.* mbʊ pʊyɔɔ yɔ [m̀bú́ pʊyɔ́ yɔ́] *conj.*

parcelle *n.f.*
~ de champ ɛjɛʊ *pl.* ajɛɛnaa [ɛjɛʊ *pl.* ajɛɛnáa] *n.E, pA.*
~ de terrain kotoŋa *pl.* kotonzi [kótóŋá *pl.* kótónzɪ] *n.kA, sI.*
~ de terrain ou de champ
edombiye *pl.* adomba [edómbíyé *pl.* adómbá] *n.ɖI, a.*
~ de terre ɛwayɛ *pl.* awaa [ɛwáyɛ *pl.* awáa] *n.ɖI, a.*
~ de terre autour de la concession («ɖɪɣa»)
eluuye *pl.* aluwa [eluuye *pl.* aluwa] *n.ɖI, a.*
~ de terre nue sans verdure ¹ɛhʊlʊm *n.kI.*

pardon *n.m.*
~ (pour s'excuser) kaaka [kaaká] *interj.*
sans ~ kiikpeɣu [kiikpéɣu] *n.kI.*

pardonner *v.* 1kpeɣu [kpéɣu] *v.2d.*
personne qui pardonne à quelqu'un
1kpeɣyu *pl.* kpeɣyaa [kpéɣyu *pl.* kpéɣyaa] *n.E, pA.*
qui ne pardonne pas kidikpeɣu [kɪdɪkpéɣu] *n.kI.*

parent(e) *n.m.&f.* koobu *pl.* ~biya [koobú *pl.* ~bíya] *n.E, pA.*

parenté *n.f.*
~ du côté paternel
cajayuye *pl.* cajayo [cajayúye *pl.* cajayó] *n.qI, a.*
~ étendue koobiye [koobíye] *n.qI.*
membre de la parenté étendue
koobu *pl.* koobiya [koobú *pl.* koobíya] *n.E, pA.*

parer *v.* 1canʊʊ [cánʊʊ] *v.3b.*
se parer *v.* tɪ canʊʊ
qeɣyuu [qeɣyuu] *v.3a.*
ñɪzɪm labʊ
sandʊʊ [sandʊ́ʊ] *v.3b.*
qui se pare canɪyʊ *pl.* ~yaa [cánɪyʊ *pl.* ~y'áa] *n.E, pA.*

paresse *n.f.* 1feendu [feéndu] *n.tI.*
pɪgaʊ [pɪgaʊ́] *n.kI.*
~ de l'homme haqɪmɪlɪm [haqɪmɪlɪ́m̀] *n.pI.*

paresseux(euse) *n.m.&f.*
2feendu *pl.* ~dinaa [feendú *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
pɪgaʊ tʊ
~ aux travaux champêtres
haqɪmɪlʊ *pl.* ~laa [haqɪmɪlʊ́ *pl.* ~láa] *n.E, pA.*
s.ext. de kaahayaɣ *pl.* ~yasɪ [kaahayaɣ *pl.* ~yásɪ] *n.kA, sI.*

parfum *n.m.* tɪlaaqɪ [tɪlaaqɪ́] *n.kI.*

pari *n.m.* kpɛzɪyɛ *pl.* kpɛza [kpɛzɪyɛ́ *pl.* kpéza] *n.qI, a.*
ndɛŋgbɛzɪyɛ *pl.* ~za [ndɛŋgbɛzɪyɛ́ *pl.* ~zá] *n.qI, a.*

parier *v.* ndɛŋgbɛzaɣ labʊ
ñıɣyʊʊ pɛlʊʊ
pɛyʊʊ [pɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
yɔɔdʊʊ [yɔ́ɔ́dʊ́ʊ] *v.3d.*

Paris (capitale de la France) Paarii *nom propre*.

parler *n.m.* kʊnʊŋ *pl.* kʊnʊmıŋ [kʊnʊŋ *pl.* kʊnʊmíŋ] *n.kI, I.*
yɔɔdaɣ *pl.* yɔɔdısı *n.kA, sI.*
yɔɔdʊtʊ [yɔɔdʊ́tʊ] *n.tI.*

parler *v.* ²tɔm [tɔ́m̀] *v.5b.*
yɔɔdʊʊ [yɔ́ɔ́dʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **à** yɔɔdınʊʊ [yɔ́ɔ́díʊʊ] *v.3n.*
~ **à voix basse** miduu [míduu] *v.3a.*
~ **avec** yɔɔdınʊʊ [yɔ́ɔ́díʊʊ] *v.3n.*
~ **avec vantardise** wosuu [wosúu] *v.3c.*
~ **beaucoup** nɔɔ taa kelisuu
~ **beaucoup sans honte** tɔm kpıtʊʊ kpı kpı
~ **comme hâbleur** hosuu [hosúu] *v.3c.*
~ **des langues** kʊnʊmıŋ nıʊ
~ **discrètement** miduu [míduu] *v.3a.*
~ **doucement** wɛɛtʊʊ [wɛɛ́tʊʊ] *v.3b.*
~ **d'une manière incontrôlée** tɔm keɖuu
~ **en divulguant des confidences** hutuu [hutúu] *v.3c.*
tɔm wutuu
~ **face à face** *v.* ɛza pamnaʊ
~ **pour ne rien dire** lɔɔtʊʊ [lɔɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **sans raisonnement** hɔyʊʊ [hɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
wɔyʊʊ [wɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
manière de ~ sans répétitions *n.f.* kiicuuzuu [kııcuúzuu] *n.kI.*

parole *n.f.* ¹tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*
~ **de quelqu'un** kʊtɔmıyɛ [kʊ́tɔmıyɛ́] *n.ɖI.*
paroles flatteuses *n.f.pl.* abɛlɛɛ tɔm
paroles séniles *n.f.pl.* akpadııtɔm [ákpadıı'tɔ́m̀] *n.tI.*
Parole de Dieu (ecclés.) Ɛsɔtɔm takayaɣ

parrain *n.m.* kpaŋgbamʊʊ *pl.* ~mıŋ
[kpáŋ́gbámʊ́ʊ́ *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*

part *n.f.* seɖe [séɖe] *n.ɖI.*
à ~ nɖeke *adv.*
de ~ et d'autre yaaa *adv. expr.*

partage *n.m.* [1]tayʊʊ *n.pI.*
lieu du ~ *n.m.* ɖɪtayɪyɛ *n.ɖI.*

partager *v.* [2]tayʊʊ [tayʊ́ʊ] *v.3b.*
~ avec tayɪnʊʊ [tayínʊ́ʊ] *v.3n.*

parti politique *n.m.* politiki ŋgbɛyɛ

particulier
en ~ kɔzɪ kɔzɪ *conj.*

particulièrement *adv.* kɔzɪ kɔzɪ *conj.*

partie *n.f.* [1]hɔɔlʊʊ *pl.* hɔɔlɪŋ [hɔɔlʊ́ *pl.* hɔɔlíŋ] *n.kI, I.*
[1]wɔɔlʊʊ *pl.* wɔɔlɪŋ [wɔɔlʊʊ *pl.* wɔɔlíŋ] *n.kI, I.*
~ inférieure tɔbʊʊ *pl.* tɔbɪŋ [tɔbʊ́ *pl.* tɔbíŋ] *n.kI, I.*
~ sèche ɖɪwɪlɪyɛ [ɖɪwɪlɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ supérieure ñʊʊ *pl.* ñʊŋ [ñʊ́ʊ *pl.* ñʊ́ŋ] *n.kI, I.*

partir *v.* ɖɛʊ [ɖɛ́ʊ́] *v.1a.*
~ avec [2]wonuu [wónuu] *v.6b.*
~ directement caŋʊʊ [cáŋʊʊ] *v.3b.*
faire ~ *v.* ɖɛzʊʊ [ɖɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
à ~ de [1]kpaɣ [kpáɣ́] *adv.*
kpaɣnɪ *adv.*

partout *adv.* paa le
tete *adv.*

parure *n.f.* ajana wondu
sorte de ~ faite de cauris et de billes noires
yɔɔʊ *pl.* -naa [yɔɔʊ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
parures qu'on porte pour la fête kazandʊ wondu

pas du tout kasa [kása] *interj.*
pɪlɪ pɪlɪ [pílí pílí] *interj.*

passage *n.m.*
~ (lieu) ɖɪɖɛyɛ [ɖɪɖɛyɛ́] *n.ɖI.*
~ de boeufs [1]sɔlʊʊ *pl.* sɔlɪŋ *n.kI, I.*
~ rapide ɖɛʊ kɛlɛm

passager(ère) *n.m.&f.*
nʊmɔɖɔnʊ *pl.* ~naa [nʊ́mɔɖɔnʊ́ *pl.* ~náa] *n.E, pA.*
nʊmɔʊ woɖu

passé *n.m.* ɖeɖe [ɖeɖe] *n.ɖI.*
~ **très récent** ɖeɖe ɖeɖe

passer *v.*
~ **d'une façon interminable** lɔtʊʊ [lɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **en revue** kilimuu [kılımúu] *v.3a.*
~ **en travers de** luluu [lulúu] *v.3c.*
~ **inaperçu** ²pɔlʊʊ [pɔ́lʊʊ] *v.3d.*
~ **outre** nʊmɔʊ hɛyʊʊ

passoire en argile *n.f.*
meekaɣ *pl.* ~kası [méékaɣ *pl.* ~kásı] *n.kA, sI.*

pasteur *n.m.* ɖiyiyu *pl.* ~yaa [ɖíyıyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
nenɖiyiyu *pl.* nenɖiyiyaa *n.E, pA.*

patas (singe roux) *n.m.* tıgbayısɛmʊʊ *pl.* ~mıŋ *n.kI, I.*

patate douce *n.f.* awiihɛyɛ *pl.* ~hɛɛ [awıíhɛyɛ́ *pl.* ~hɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

pâte *n.f.* ³mʊtʊ [mʊ́tʊ] *n.tI.*
~ **de farine non consistante** mʊsıkıyɛ [mʊ́síkíyɛ́] *n.ɖI.*
~ **de graine oléagineuse** cʊndʊ [cʊ́ndʊ] *n.tI.*
~ **de haricot non cuite** ¹somtu [soḿtu] *n.tI.*
~ **des noix de palmes mûres, préparées et pilées**
pıñazıyɛ *n.ɖI.*
~ **mal préparée** mʊtʊ alɔɔta
mınzıkıyɛ *pl.* ~ka [mınzıkıyɛ́ *pl.* ~ká] *n.ɖI, a.*
petite quantité de ~ **collée sur la spatule**
ndɛŋgbɛlʊʊ *pl.* ~lıŋ [ndɛŋgbɛ́lʊʊ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*

paternité *n.f.* cajayuye *pl.* cajayo [cajayúye *pl.* cajayó] *n.ɖI, a.*

pâteux(euse) *adj.* lɔɔ lɔɔ [lɔɔɔ] *adv. expr. répét.*
ce qui est ~ alɔɔta [alɔɔta] *n.a.*

patient
être ~ laŋıyɛ hɛzʊʊ
hɔyɛ kpaʊ

pâtir *v.* kpʊzʊmʊʊ [kpʊzʊmʊ́ʊ] *v.3d.*

patrie *n.f.* tɛtʊ [tétʊ] *n.tI.*

patron *n.m.* caa *pl.* -naa [caá ou caa *pl.* caanáa] *n.E, pA.*
ñʊʊdʊ *pl.* ~dɪnaa [ñúúdʊ *pl.* ~dɪn'áa] *n.E, pA.*
patrons *n.m.pl.* caawaa *n.pA.*

patte *n.f.* nɪŋgbaŋaɣ *pl.* nɪŋgbanzɪ
[nɪŋgbáŋaɣ *pl.* nɪŋgbánzɪ] *n.kA, sI.*
~ **antérieure des singes** nesi [nésɪ] *n.sI.*
~ **d'éléphant** naatalʊʊ *pl.* ~lɪŋ *ou* naataŋ
[náátálʊ́ʊ *pl.* ~líŋ *ou* náátáŋ] *n.kI, I.*
~ **d'oiseau** naakpaɖaɣ *pl.* ~ɖasɪ
[naakpaɖáɣ *pl.* ~ɖásɪ] *n.kA, sI.*

pâturage *n.m.* ³kañalaɣ *pl.* kañalasɪ *n.kA, sI.*
nanjaɣzaɣ *pl.* nanjaɣzɪsɪ *n.kA, sI.*
~ **des bêtes** kɛndɛka *pl.* ~dɛsɪ [kɛndɛka *pl.* ~dɛ́sɪ] *n.kA, sI.*

paume *n.f.* ndaka *pl.* ndasɪ *n.kA, sI.*

paupière *n.f.* ɛzɪyɛ yɔɔ wuyuu
ɛzɪyɛ huɖuu
ɛzɪyɛ wuɖuu
paupières *n.f.pl.* ɛzɪhutu [ɛzɪ́hútu] *n.tI.*
ɛza hutu
ɛzɛ wutu

pauvre *n.m.&f.*
ɛjam *pl.* ajamaa [ɛjam̀ *pl.* ajamaa] *n.E, pA.*
kʊñɔndʊ *pl.* ~dɪnaa [kʊñɔndʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
mɛnfɛyɪpʊyʊ *pl.* -waa *n.E, pA.*
pɪlabɪm *pl.* -waa [pɪlabɪ́m̀ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
tanɪm tʊ
être ~ helim ñɔʊ
s.f. de hʊlʊmʊʊ [hʊlʊmʊ́ʊ] *v.3d.*
s.f. de wʊlʊmʊʊ [wʊlʊmʊ́ʊ] *v.3d.*

pauvreté *n.f.* ɛjandʊ [ɛjándʊ] *n.tI.*
kaabɪzɪtʊ [kaabɪzítʊ] *n.tI.*
kʊñɔndʊtʊ *n.tI.*

se pavaner *v.* ñizuu [ñízuu] *v.3a.*
poyuu [póyuu] *v.3c.*

payer *v.* hɛyʊʊ [hɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **les honoraires à un guérisseur** kileku wonuu
[2]kpizuu *v.3a.*
~ **un impôt** *v.* lambuu ɖʊʊ
~ **une dette** *v.* kɪmɪyɛ hɛyʊʊ

pays *n.m.* ɛjaɖɛ *pl.* ajɛyɛɛ *ou* ajɛɛ *ou* ajɛya
[ɛjaɖɛ́ *pl.* ajɛyɛ́ɛ *ou* ajɛɛ́ *ou* ajɛyá] *n.ɖI, a.*

Pays-Bas (Etat de l'Europe) Peeyibaa *nom propre.*

paysan *n.m.* haɖʊ *pl.* haɖaa [háɖʊ́ *pl.* háɖáa] *n.E, pA.*

peau *n.f.* tomnaɣ *pl.* tomnasɪ [tom̀naɣ́ *pl.* tom̀násɪ] *n.kA, sI.*
tɔnʊʊ *pl.* tɔnɪŋ *n.kI, I.*
~ **d'animal dépouillé** tɔnɛ *pl.* tɔna [tɔ́nɛ *pl.* tɔná] *n.ɖI, a.*
~ **de l'animal dépouillée sans être fendue**
[1]huyuu *pl.* huyiŋ [húyúú *pl.* húyíŋ] *n.kI, I.*
[1]wuyuu *pl.* wuyiŋ [wúyúú *pl.* wúyíŋ] *n.kI, I.*
~ **d'un mouton** elene *pl.* alema [elene *pl.* alema] *n.ɖI, a.*
~ **des tubercules** hʊndʊ [hʊ́ndʊ] *n.tI.*

péché *n.m.* ɛzaɣtʊ [ɛzaɣ́tʊ] *n.tI.*
kɪdɛkɛdɪm [kɪdɛkɛdɪ́m̀] *n.pI.*
kɪwɛɛkɪm [kɪ́wɛɛk'ɪ́m̀] *n.pI.*

pêche nocturne avec des torches ardentes *n.f.*
kʊdʊsʊʊ *n.kI.*

pêcher *v.* pɔɔ cɔlʊʊ
[1]kpɛzʊʊ [kpɛ́zʊʊ] *v.3b.*
~ **à la ligne** kolaɣ lɔʊ
~ **à la nasse** ahʊna ñɪbʊ
~ **au filet** piyuu lɔʊ

pécher kɛdɛkɛdɪm labʊ
kɪwɛɛkɪm labʊ

pêcheur *n.m.* pɔɔ cɔlɪyʊ
kpakpasɪ kpayʊ
~ **à la ligne** kolaɣ lɔyʊ
~ **au filet** piyuu lɔyʊ

pécheur *n.m.*, **pécheresse** *n.f.*
kɪdɛkɛdɪm ladʊ
kɪwɛɛkɪm ladʊ
kɪdɛkɛdʊʊ *pl.* ~dɪŋ [kɪdɛkɛdʊ́ *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*

pédaler *v.* cɛɛcɛ saʊ

pédant(e) *n.m.&f.* abɛlɛɛ tʊ

pédantisme *n.m.* abɛlɛɛ [ábɛ́lɛ́ɛ] *n.a.*

peigne *n.m.* saɣtaɣ *pl.* saɣtɪsɪ [sáɣ́táɣ́ *pl.* sáɣ́tɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

se peigner *v.* seɣtuu [séɣ́túu] *v.3a.*

peindre *v.* taʊ [táʊ́] *v.1a.*

à peine ¹kɛʊ [kɛ́ʊ́] *adv.*

peiner *v.* haya tɔɔʊ
hilisuu [hɪlɪsúu] *v.3a.*
kʊñɔŋ labʊ

Pékin (capitale de la Chine) Peekɛɛ *nom propre.*

pelage *n.m.* wʊndʊ [wʊ́ndʊ] *n.tI.*

pêle-mêle *adv.* sɔɔ sɔɔ *adv. expr. rép.*

peler *v.* kayʊʊ [kayʊ́ʊ] *v.3b.*
²sɛndɛlʊʊ [sɛ́ndɛ́lʊ́ʊ] *v.3b.*

pellicules de la tête *n.f.pl.* ñʊʊ mʊlʊm

pelouse *n.f.* ²kadaɣ *pl.* kadasɪ [kadáɣ *pl.* kadásɪ] *n.kA, sI.*

pelure *n.f.*
pelures de fruits ou de tubercules *n.f.pl.*
wʊndʊ [wʊ́ndʊ] *n.tI.* *sing.* wʊnʊʊ *n.kI.*

penché(e) *adj.* kɪwɛlʊ [kɪ́wɛ́lʊ] *adj. qual. (schéma B).*
kpilaa [kpɪlaa] *adv. expr.*

pencher *v.* hɛŋɛlʊʊ [hɛŋɛ́lʊʊ] *v.3b.*
¹kpilisuu [kpɪlɪsúu] *v.3a.*
kpiluu [kpɪlúu] *v.3a.*
wɛlʊʊ [wɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ davantage d'un côté wizuu [wɪzúu] *v.3a.*

pendant que *loc. conj.* naze [naze] *conj.*
ñazɪ [ñazɪ] *conj.*

pendre *v.* puzuu [púzuu] *v.3c.*
susuu [súsuu] *v.3c.*
~ quelqu'un liu tɛɛ nimiye ɖɪʊ

pénétrer *v.* sʊʊ [sʊ́ʊ́] *v.1c.*
faire ~ *v.* sʊzʊʊ [sʊzʊ́ʊ] *v.3d.*

pénis *n.m.* hɛnɛ *pl.* hɛna [hɛ́nɛ *pl.* hɛná] *n.ɖI, a.*
~ circoncis litiye *pl.* litee [lítíyé *pl.* lítéé] *n.ɖI, a.*
kpeɣɖe *pl.* kpeɣla [kpéɣ́ɖé *pl.* kpéɣ́lá] *n.ɖI, a.*
gros ~ [1]hɛnʊʊ *pl.* hɛnɪŋ [hɛ́nʊ́ʊ́ *pl.* hɛ́nɪ́ŋ] *n.kI, I.*
ladʊʊ [ladʊ́ʊ́] *n.kI.*
petit ~ *s.f. de* ŋgbaŋñɔkɪyɛ *pl.* ~ka
[ŋgbaŋñɔ́kɪyɛ *pl.* ~ka] *n.ɖI, a.*

pensée *n.f.* lɪmaɣzɪyɛ *pl.* ~zɛɛ [lɪmaɣzíyɛ *pl.* ~zɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*
maɣzɪm [maɣzím̀] *n.pI.*

penser *v.* [3]hʊʊ [hʊ́ʊ́] *v.1c.*
maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
[2]wʊʊ [wʊ́ʊ́] *v.1c.*

penseur(euse) *n.m.&f.*
maɣzɪyʊ *pl.* ~yaa [máɣ́zíyʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

pente *n.f.* kajalaŋa *pl.* ~lanzɪ [kajalaŋa *pl.* ~lánzɪ] *n.kA, sI.*

pénurie de *n.f.* kɛdɛɖaɣ [kɛdɛ́ɖaɣ] *n.kA.*
manière de créer la ~ dans le but de spéculer
koolonŋ [koolonŋ] *n.kI.*

percale *n.f.* akalala *pl.* -naa [akalalá *pl.* -náa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*
kaakaa *pl.* -naa [kaákaa *pl.* kaáka'ánáa] *n.kI, pA.*

percer *v.* [2]hʊyʊʊ [hʊyʊ́ʊ] *v.3d.*
tʊlʊʊ [tʊlʊ́ʊ] *v.3d.*
[2]wʊyʊʊ [wʊyʊ́ʊ] *v.3d.*

perche *n.f.* kakaʊ *pl.* kakaŋ [kákáʊ *pl.* kákáŋ] *n.kI, I.*

perdre *v.* [1]lesuu [lésuu] *v.3a.*
~ **du poids** yuŋ kʊyʊʊ
[2]kpɪlʊʊ [kpɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **la parole** nɔɔ ñɪbʊ
nzʊlʊmɪyɛ pɪsʊʊ
~ **sa qualité, son honneur** *s.f. de* [3]keluu [kelúu] *v.3a.*
se perdre lebu [lébu] *v.4a.*
toluu [tolúu] *v.3c.*

perdrix *n.f.* [1]leɣa *pl.* lesi [leɣá *pl.* lési] *n.kA, sI.*
~ **rousse** leɣzɛmaɣ *pl.* leɣzɛmsɪ *n.kA, sI.*
petite ~ pɪtɛɣa *pl.* pɪtɛɣsɪ [pítɛ́ɣa *pl.* pítɛ́ɣsɪ] *n.kA, sI.*

perdu(e) *n.m.&f.* kilebu *pl.* kilebaa *n.E, pA.*
leɖu *pl.* leɖaa [léɖú *pl.* léɖáa] *n.E, pA.*

père *n.m.* caa *pl.* -naa [caá *ou* caa *pl.* caanáa] *n.E, pA.*
caja *pl.* -naa [cajá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **adoptif** caa kɪbɪzʊ
Père miséricordieux caabiyuu [caabíyuu] *n.E.*
le fait d'être père ou grand-père cajayɛ [cajáyɛ] *n.ɖI.*
pères (terme de respect) caawaa *n.pA.*

perfectionner *v.* kpasʊʊ [kpásʊʊ] *v.3b.*

période *n.f.* alɪwaatʊ [alɪwáátʊ] *n.tI.*
~ **de binage** haɖɪbɔyɛ [haɖɪbɔ́yɛ] *n.a.*
~ **de buttage** aloma [alo̍ma] *n.a.*
~ **de la semence** ɖomaɣ [ɖómáɣ́] *n.kA.*
~ **entre la fin de la saison pluvieuse et le début de la saison sèche**
salaŋ [sálaŋ] *n.kI.*
~ **pendant laquelle un enfant perd les dents de lait**
aholosa [aholósa] *n.a.*

perle *n.f.* [1]lɪyʊʊ *pl.* lɪyɪŋ [lɪ́yʊ́ʊ́ *pl.* lɪ́yɪ́ŋ] *n.kI, I.*
collect. lɪtʊ [lɪ́tʊ] *n.tI.*
~ **de cérémonie** liinu *pl.* -naa [lɪɪnú *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **en cristal** leŋgbe *pl.* -naa [leŋgbé *pl.* -náa] *n.E, pA.*
perles de parure *n.f.pl.* ayaba [ayaba] *n.a.*
~ **portées au-dessus des mollets** *n.f.pl.* [2]ahʊna *n.kI.*
sorte de ~ [2]kpandaɣɖɛ *pl.* -naa *n.ɖI, pA.*

sorte de ~ rouges haɣcalɪm [háɣ́ca'lɪ́m̀] *n.pI.*
sorte de ~ en raphia kpatala *n.a.*

permettre *v.* nʊmɔʊ haʊ
yebu [yébu] *v.4c.*

permission *n.f.* nʊmɔʊ haʊ
waɖɛ [wáɖɛ] *n.dI.*

perplexe *adj.* kiitaɣ [kɪitaɣ] *n.kA.*

perquisition *n.f.* sɔɔjanaa wɛɖʊʊ nɔɔyʊ tɛ

perquisitionner sɔɔjanaa wɛɖʊʊ nɔɔyʊ tɛ

persévérant(e) *n.m.&f.* hilisiyu *pl.* ~yaa [hílísíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

persévérer *v.* hilisuu [hɪlɪsúu] *v.3a.*
²kaɖʊʊ [káɖʊʊ] *v.3b.*

personnage *n.m.* ɛyʊ *pl.* ɛyaa [ɛyú *pl.* ɛyáa] *n.E, pA.*
~ de moindre importance aleewendu tʊ
~ imaginaire dans les contes
anjaʊ *pl.* -waa [anjáú *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ rusé des contes aji [ajɪ] *n.E.*

personnalité *n.f.* ɛyʊtʊ [ɛyútʊ] *n.tI.*

personne *n.f.* ɛyʊ *pl.* ɛyaa [ɛyú *pl.* ɛyáa] *n.E, pA.*
~ adoptée caɣyʊ *pl.* caɣyaa [cáɣ́yú *pl.* cáɣ́yáa] *n.E, pA.*
~ appartenant à ²tʊ *pl.* ñɪma *morphème de personnification.*
~ au cheveux roux cɪɣlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [cíɣ́lʊ́ú *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
ñʊʊ kɪsɛmʊʊ tʊ
~ charitable hayʊ *pl.* hayaa [háyʊ *pl.* háyaa] *n.E, pA.*
kʊjɔdʊ *pl.* kʊjɔdɪnaa *n.E, pA.*
~ de moindre importance
cɔtʊʊmawayɪ *pl.* -waa [cɔtʊʊmáwáyɪ́ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ de second rang
cɔtʊʊmawayɪ *pl.* -waa [cɔtʊʊmáwáyɪ́ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ délicate *s.f. de* alitaatɔɔyɪ *pl.* -waa
[alɪtaátɔɔyɪ *pl.* -wáa] *n.kI, pA.*

~ **dont la langue n'est pas déliée et qui parle mal**
lɔɔtɪyʊ *pl.* ~yaa [lɔ́ɔ́tíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **du même âge**
¹ɖaɣʊ *pl.* -naa [ɖáɣʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
ɖɔndʊ *pl.* ~dɪnaa [ɖɔndʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
~ **éduquée** mɛɛsɛnaa *pl.* -waa [mɛɛsɛ́náa *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ **éveillée** mɛɛsɛcɛba *pl.* -waa [mɛɛsɛ́cɛ́bá *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ **évoluée** *s.f. de* ɛzʊtʊyʊ *pl.* ~yaa [ɛzʊtʊyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **généreuse** tɛtʊ ɛyʊ
~ **indisciplinée** kpaandʊ *pl.* ~dɪnaa
[kpaandʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
~ **indiscrète** cɪmɖɛ tʊ
ɛyʊ tolom tolom
~ **instruite** mɛɛsɛkulaa *pl.* -waa [mɛɛsɛ́kuláa *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
takayaɣ sɪnɖʊ *pl.* takayɪsɪ sɪnɖaa
~ **insupportable** ɛgbɛzɛm *pl.* ~mɪŋ [ɛgbɛzɛm̀ *pl.* ~mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
ɛgbɪzɪm *pl.* -aa [ɛgbɪzɪm̀ *pl.* -aa] *n.E, pA.*
~ **intelligente** lɛɣtʊ tʊ
lɔndʊ *pl.* ~dɪnaa [lɔ́ń'dʊ́ *pl.* lɔ́ńdɪnáa
ou lɔndʊ́ *ou* lɔndɪnáa] *n.E, pA.*
~ **méchante** kañadʊ *pl.* ~dɪnaa [káñádʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
~ **notoirement connue pour son mauvais comportement**
ɛgbɛzɛm *pl.* ~mɪŋ [ɛgbɛzɛm̀ *pl.* ~mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
ɛgbɪzɪm *pl.* -aa [ɛgbɪzɪm̀ *pl.* -aa] *n.E, pA.*
~ **originaire du sud du Togo**
ahʊndʊ *pl.* ~dɪnaa *ou* ahʊnmba
[ahʊ́ńdʊ́ *pl.* ~dɪ́náa *ou* ahʊ́ńḿba] *n.E, pA.*
~ **prodigue** tɪgbayʊ *pl.* tɪgbayɪŋ *n.E, I.*
~ **que l'on connaît** ɛyɪsɪm *pl.* -aa [ɛyɪsɪḿ *pl.* -áa] *n.E, pA.*
~ **qui a un beau physique**
ɖeyu *pl.* ɖeyaa [ɖéyu *pl.* ɖéyaa] *n.E, pA.*
~ **qui a un bon caractère**
ɛyʊ ɖeu tʊ
ɖeyu *pl.* ɖeyaa [ɖéyu *pl.* ɖéyaa] *n.E, pA.*
~ **qui attend tout des autres**
hoomonzuu *pl.* -waa [hoomónzúu *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
kɪzaʊtɔkɪlewa

~ **qui crépit** tiziyu *pl.* ~yaa [tízíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **qui cultive** hayɪyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*
~ **qui fait des buttes** lonu *pl.* -naa [lónú *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **qui fait des miracles ou des prodiges** ahela tʊ
~ **qui fait le moindre effort en travaux champêtres**
alɪmɪlɪyʊ *pl.* ~yaa [alɪmílíyʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~**qui gronde** woliyu *pl.* ~yaa [wolíyu *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **qui joue du cor** nɔndɔʊ tʊ
~ **qui juge** hʊyʊ *pl.* hʊyaa [húyú *pl.* húyáa] *n.E, pA.*
~ **qui malaxe salement** hɔyɪyʊ *pl.* ~yaa [hɔ́yíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **qui malaxe salement quelque chose**
hɔyɪtɪyʊ *pl.* ~yaa [hɔ́yítíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **qui ne peut pas parler**
kaayɔɔdaɣ *pl.* ~dasɪ [kaayɔɔdaɣ *pl.* ~dásɪ] *n.kA, sI.*
~ **qui ne veut pas un engagement solide**
manjaɣɛza *pl.* manjaɣɛza waa *n.E, pA.*
yɛlɪyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*
~ **qui n'est pas tatouée**
kɪtɪcasʊʊ *pl.* ~sɪŋ [kɪtɪcásʊʊ *pl.* ~síŋ] *n.kI, I.*
~ **qui part** kpenu *pl.* kpenaa [kpénú *pl.* kpénáa] *n.E, pA.*
~ **qui porte quelque chose sur les épaules**
wɔɔlɪyʊ *pl.* ~yaa [wɔ́lɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
~ **qui raconte les histoires**
kɛdɪyʊ *pl.* ~yaa [kɛdíyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
~ **qui s'amuse** aleɣya tʊ
~ **qui sauve quelqu'un**
holiyu *pl.* ~yaa [holíyu *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
ñʊʊ yaɖʊ
~ **qui se lève volontairement pour une aide** ava tʊ
~ **qui se réincarne** kɪlɪʊ *pl.* kɪlɪŋ [kɪlɪʊ *pl.* kɪlíŋ] *n.kI, I.*
~ **qui sème à la volée** mɪzɪyʊ *pl.* ~yaa [mízíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **qui trahit** ataakunaa *pl.* -naa [atáákunáá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **qui va à la messe** cooci woɖu
cooci tʊ
~ **qui vaccine** *n.f.* hɛdɪyʊ *pl.* ~yaa [hɛdíyʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
~ **redoutable** cɪɣlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [cíɣlʊ́ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
s.f. de 2kpou *pl.* kpoŋ [kpóu *pl.* kpóŋ] *n.kI, I.*

~ **rusée** ajaɣ *pl.* -naa [ajaɣ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **sans honte** fɛyɛ fɛyɪ tʊ
~ **svelte** ɛyʊ cɪm cɪm
~ **vile** tɛtɛ ɛyʊ
~ **voyante** kɪnadʊ *pl.* ~dɪnaa [kɪnadʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
personnes choisies *n.f.pl.* agalaa [agalaa] *n.pA.*

perversion *n.f.* ɛjaɖɛ wɛɛkʊʊ
ɛzaɣtʊ [ɛzaɣ́tʊ] *n.tI.*
kɪwɛɛkɪm [kɪ́wɛɛk'ɪ́m̀] *n.pI.*

pesant(e) *adj.* hɛlɛm *adv. expr.*
yuŋ [yúŋ] *n.I.*

peser *v.* maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **plus d'un côté** wizuu [wɪzúu] *v.3a.*

peste *n.f.*
~ **bouvine** ²kpizim [kpɪzɪm̀] *n.kI.*
kɪzɪkʊ *n.kI.*
~ **(maladie de la volaille)** kiyikiyuu *n.kI.*
kɪzɪkʊ *n.kI.*

péter *v.* pɪndʊ ɖɔʊ

péteur(euse) *n.m.&f.* pɪndʊ ɖɔyʊ

pétiller *v.* wasʊʊ [wasʊ́ʊ] *v.3b.*

petit(e) *adj.* cikpelu [cíkpélú] *adj. qual.*
ŋñɪɪ *adv.*

petit (jeune animal) *n.m.* pɪɣa *pl.* piya [pʊ́á *pl.* píya] *n.kA, sI.*
~ **cochon** afa piye *pl.* afanaa pee

petit-fils *n.m*, **petite-fille** *n.f.* ²sayɪ *pl.* -naa *n.E, pA.*

pétrir *v.* hɔɔdʊʊ [hɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.*
maɣdʊʊ [maɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
mɛɣdʊʊ [mɛɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
wɔɔdʊʊ [wɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **d'une manière sale** hɔyʊtʊʊ [hɔyʊtʊ́ʊ] *v.3d.*
wɔyɪtʊʊ [wɔ́yɪ́tʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **la terre** fɛyʊʊ [fɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **le tourteau** cʊndʊ hilituu

pétrisseur(euse) *n.m.&f.*
fɛyɪyʊ *pl.* ~yaa [fɛyíyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
mɛɣdɪyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*

pétrole *n.m.* kaɖasɪm [kaɖasím̀] *n.pI.*

peu *adv.* ²cabɪ [cábí] *adv. expr.*
cʊkɔ [cúkɔ] *adv. expr.*
ññɪɪ [ññíí] *adv.*
pazɪ [pází] *adv.*
~ nombreux yaaa *adv. expr.*
~ (quantité) kɔdɔ [kɔ́dɔ́] *adv. expr.*
~ de temps ¹cɛndɛ [cɛ́ndɛ́] *adv.*
très ~ ²pʊcɔ [pʊ́cɔ] *adv.*
un ~ njʊkɔ *adv.*
ŋñɪɪ *adv.*
dans ~ de temps fele [félé] *adv.*
de ~ de poids cɛnjɛndʊ [cɛnjɛ́ndʊ] *n.tI.*

Peul(e) *n.m.&f.* fɪlandɪ *pl.* -naa [fílandɪ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

peur *n.f.* sɔɔndʊ [sɔɔ́ndʊ] *n.tI.*
s.f. de pɪndɪyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [pɪndɪyʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
s.f. de halɪtʊ [halítʊ] *n.tI.*
s.f. de tɔbʊʊ *pl.* tɔbɪŋ [tɔbʊ́ *pl.* tɔbíŋ] *n.kI, I.*
avoir ~ *v.* sɔɔndʊ labʊ
sɔɔndʊ seu
sɔɔndʊʊ [sɔ́ɔ́ndʊ́ʊ *ou* sɔɔndʊʊ] *v.3d.*
nɪɣzʊʊ [nɪɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
faire ~ *v.* sɔɔndʊ labʊ
laŋɪyɛ lɪzʊʊ
exprime de ~ niɣ *adv. expr.*
sans ~ kaalayɪtʊ [kaalayítʊ] *n.tI.*

peureux(euse) *n.m.&f.* pɪndʊ cɪɪcɪɪ tʊ
sɔɔndʊ tʊ
peureux *n.m.* *s.f. de* halʊ *pl.* halaa [halʊ́ *pl.* haláa] *n.E, pA.*

peut-être *adv.* ŋŋnɔɔ [ŋŋ́nɔɔ] *adv.*
pʊtɔma yɔ [pʊ́tɔ́má yɔ́] *conj.*
Peut-être. Pʊtɔma.

phacochère *n.m.* [1]toye *pl.* tona [tóye *pl.* tóná] *n.dI, a.*

phare d'automobile *n.m.* lɔɔdɩyɛ ɛzɩyɛ

pharmacie *n.f.* kɔɔ dan

philosophie *n.f.* ɛyʊ yɔɔ lɩmaɣza

phlébite (maladie) *n.f.* limiye *pl.* lima [lɩmɩye *pl.* lɩma] *n.dI, a.*

photo *n.f.* foto *pl.* -naa [fóto *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

photographe *n.m.* foto lɩzɩyʊ
kɩlɛmɩŋ lɩzɩyʊ

chez le ~ foto dɩlɩzɩyɛ

photographier *v.* foto cɛbʊ
foto lɩzʊʊ

action de ~ lɩzɩtʊ [lɩzítʊ] *n.tI.*

phrase *(gramm.) n.f.* tɔm loyaɣ *pl.* tɔm loyisi

piailler *v.* [2]cɩŋgbɩlʊʊ [cɩŋgbílʊʊ] *v.3b.*

pian *n.m.* kpendi [kpendí] *n.kI.*

pic *n.m.* [1]cika *pl.* -naa [cíka *pl.* cíkánáa] *n.E, pA.*

pic (oiseau) *n.m.* tɩʊkedɛi *pl.* -waa *pl.* -baa *n.E, pA.*
tɩʊloŋguyuu *pl.* -naa *n.E, pA.*

picoter *v.* cuyuu [cuyúu] *v.3c.*
sɔbʊ [sɔ́bʊ] *v.4b.*

pièce *n.f.*

(logement) koloŋa kʊzʊsʊwa

pièces réglementaires pour un étranger ɛgɔndʊ takayaɣ

pied *n.m.* naŋgbakɔyɛ *pl.* ~kɔ [naŋgbakɔ́yɛ *pl.* ~kɔ́] *n.dI, a.*
nɩŋgbaŋaɣ *pl.* ~gbanzɩ
[nɩŋgbáŋaɣ *pl.* ~gbánzɩ] *n.kA, sI.*

~ de quelque chose kidɛ *pl.* kila [kídɛ *pl.* kɩlá] *n.dI, a.*

plante du ~ *n.f.* naakidɛ *pl.* ~kila [naakídɛ *pl.* ~kɩlá] *n.dI, a.*
naatalʊʊ taa

avoir ~ ferme *v.* [1]kadʊʊ [kadʊ́ʊ] *v.3b.*

piège *n.m.* kañɪka [káñɪka] *n.kA.*
1kpaca *pl.* -naa [kpaca *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
1kayɪmʊʊ *pl.* kayɪmɪŋ *n.kI, I.*
~ **à souris** 2kpayɪkpayɪ *pl.* -naa
[kpáyɪ́kpáyɪ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **aux rats** kpɔɔʊ *pl.* kpɔɔŋ [kpɔɔ́ʊ́ *pl.* kpɔ́ɔ́ŋ] *n.kI, I.*
grand ~ à gibier *n.m.* kaamʊʊ *pl.* kaamɪŋ *n.kI, I.*

piéger
~ **les termites à l'aide d'un petit pot en argile** cɛʊ pam

pierre *n.f.* pɪyɛ *pl.* pɛɛ [pɪ́yɛ *pl.* pɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*
~ **plate** pɪtaahalaŋa *pl.* ~lanzɪ
[pɪ́taa'hálá́ŋá *pl.* ~lánzɪ] *n.kA, sI.*
~ **pierre à écraser sur la meule**
nem *pl.* nemaa [neḿ *pl.* nemáa] *n.E, pA.*
~ **en forme de hache**
tɛʊbɪyɛ *pl.* tɛʊbɛ [tɛ́ʊ́bɪ́yɛ *pl.* tɛ́ʊ́b'ɛ́] *n.ɖI, a.*
~ **plate qui bouche l'ouverture de la tombe**
pusulaɣ *pl.* ~lisi [púsulaɣ́ *pl.* ~l'ísɪ] *n.kA, sI.*
~ **prévu spécialement pour le polissage**
pitiɣzaɣ *pl.* ~zasɪ [pítɪɣzaɣ́ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*
~ **ronde servant à limer la meule**
putuuɖe *pl.* putuulee [pútúúɖé *pl.* pútúúlá] *n.ɖI, a.*
~ **sacrée qui révèle l'état de virginité d'une jeune fille initiée**
hosipɪyɛ *pl.* hosipɛɛ *n.ɖI, a.*
wosipɪyɛ *pl.* wosipɛɛ *n.ɖI, a.*

piétiner *v.* fɛyʊʊ [fɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
mɪtʊʊ [mɪtʊ́ʊ] *v.3b.*

piéton *n.m.* nɪŋgbanzɪ ɖɔnʊ

pieu *n.m.* sinɖikaɣ *pl.* sinɖikasɪ *n.kA, sI.*

pigeon *n.m.* halikuku *pl.* -naa [halíkuku *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **de Guinée** komaɣtaʊ *pl.* ~taŋ *n.kI, I.*

pignon d'Inde *n.m.* kindeŋ *pl.* ~demiŋ [kɪńdéŋ́ *pl.* ~démíŋ] *n.kI, I.*

piler *v.* sɔbʊ [sɔ́bʊ] *v.4b.*
tilimiye *pl.* tilima [tɪlɪmɪye *pl.* tɪlɪma] *n.ɖI, a.*
~ **légèrement** yɔtʊʊ [yɔtʊ́ʊ] *v.3d.*

pilier *n.m.*
~ **central dans le vestibule**
sizika *pl.* ~kasɩ [sɪzɪká *pl.* ~kásɩ] *n.kA, sI.*
~ **en terre** munzoɖe *pl.* ~zola [munzoɖé *pl.* ~zolá] *n.ɖI, a.*

piller *v.* ²lɛɣʊ [lɛ́ɣʊ] *v.2b.*
lɛlʊ wondu tuluu

pilleur(euse) *n.m.&f.* sɔɖʊ *pl.* sɔɖaa [sɔ́ɖʊ́ *pl.* sɔ́ɖáa] *n.E, pA.*

pilon *n.m.* sandaʊ *pl.* sandaŋ *n.kI, I.*
petit ~ sondolibɪɣa *pl.* sondolibisi *n.kA, sI.*

pilote *n.m.* ɛsɪtaa lɔɔɖɪyɛ sayʊ

piment *n.m.* kpanzʊʊ *pl.* kpanzɪŋ *n.kI, I.*

pince *n.f.*
~ **des écrevisses** pamɪyɛ *pl.* pama [pamɪyɛ *pl.* pama] *n.ɖI, a.*
~ **du crabe** pɪcɛɛyɛ cɪkpalaɣ
~ **du forgeron** ¹kpaɖʊʊ *pl.* ~ɖɪŋ [kpáɖʊ́ú *pl.* ~ɖíŋ] *n.kI, I.*
kpɪɖʊʊ *pl.* ~ɖɪŋ [kpíɖʊ́ú *pl.* ~ɖíŋ] *n.kI, I.*

pincer *v.* kpɪtʊʊ [kpítʊʊ] *v.3b.*

pintade *n.f.* ¹suu *pl.* suŋ [súu *pl.* súŋ] *n.E, I.*
~ **femelle** suu kɪnɛʊ
~ **grise** suu kajazaɣ
~ **noire** suu kpɛdʊʊ
~ **sauvage** tɛɛsu *pl.* tɛɛsuŋ [téésú *pl.* téésúŋ] *n.E, I.*
mâle des pintades *n.m.* suu ajaɣ
cri des pintades cɛ cɛ *onomat.*

pintadeau *n.m.* suuwa *pl.* suusi [suuwá *pl.* suúsɪ] *n.kA, sI.*

pioche *n.f.* ¹cika *pl.* -naa [cíka *pl.* cíkánáa] *n.E, pA.*

piocher *v.* cɛsʊʊ [cɛsʊ́ʊ *ou* césʊ́ʊ́] *v.3b.*
lom [lóm̀] *v.5a.*

piocheur(euse) *n.m.&f.* cɛsɪyʊ *pl.* ~yaa [césɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

pionnier(ère) *n.m.&f.*
nɔɔɖɛyʊ *pl.* ~yaa [nɔ́ɔ́'ɖéyʊ́ *pl.* nɔ́ɔ́ɖɛyáa] *n.E, pA.*

pipe *n.f.* tebeewa *pl.* tebeesi [tébeew'á *pl.* téb'éésɪ] *n.kA, sI.*
grosse ~ tebiyuu *pl.* ~yiŋ *n.kI, I.*

piquant *n.m.* ²sɔɔyɛ *pl.* sɔɔ [sɔ́yɛ *pl.* sɔ́] *n.dI, a.*
long ~ du porc-épic sɔŋa *pl.* sɔŋanzɩ *n.kA, sI.*

pique-boeuf (oiseau) *n.m.*
~ blanc ajalɩkɔkɔ *pl.* -waa [ajalíkɔkɔ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ noir kpɛŋgbɛŋa *pl.* kpɛŋgbɛnzɩ *n.kA, sI.*

piquer *v.* cuyuu [cuyúu] *v.3c.*
kam [kám̀] *v.5b.*
sɔbʊ [sɔ́bʊ] *v.4b.*
~ en parlant des insectes ²tɩyʊʊ [tɩyʊ́ʊ] *v.3b.*
~ une crise kpibu [kpíbu] *v.4a.*
qui pique sɔdʊ *pl.* sɔdaa [sɔ́dʊ́ *pl.* sɔ́dáa] *n.E, pA.*

piquet *n.m.* kanaɣ *pl.* kanzɩ [kánáɣ́ *pl.* kánzɩ] *n.kA, sI.*
kaŋgamaɣ *pl.* kaŋgamasɩ *n.kA, sI.*
sindɟikaɣ *pl.* sindɟikasɩ *n.kA, sI.*

piqûre *(méd.) n.f.* sɔbʊtʊ *n.tI.*

pire
être ~ kɔzʊʊ [kɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

pirogue *n.f.* ²kpɩyʊʊ *pl.* ~yɩŋ [kpíyʊ́ʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
¹kpomuu *pl.* ~miŋ [kpómúú *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*

pisser *v.* hɛm *v.5b.*
¹hɛʊ [hɛ́ʊ́] *v.1a.*

piste *n.f.* nʊmɔsɔka *pl.* -sɩ [nʊ́mɔsɔká *pl.* -sɩ] *n.kA, sI.*
~ (aéroport) ɛsɔdaa lɔɔdɩyɛ nʊmɔʊ
ɛsɔdaa lɔɔdɩyɛ kadaɣ

pitié *n.f.* lootiye [lootíye] *n.dI.*
pʊtɔdɩyɛ [pʊtɔdɩyɛ́] *n.dI.*
exprime la pitié, l'innocence, l'agacement ¹abaa [ábaa] *interj.*

place *n.f.* dɩjaɣyɛ [dɩjaɣyɛ́] *n.dI.*
bonne ~ dɩbandɛ [dɩbándɛ] *n.dI.*
faire ~ *v.* wɛsʊʊ [wɛsʊ́ʊ] *v.3b.*

placenta *n.m.* sɔndʊ *n.tI.*
~ de la vache pɛtʊ [pɛ́tʊ] *n.tI.*

placer *v.* ²ɖʊʊ [ɖʊ́ʊ] *v.1d.*
³sɪʊ [sɪ́ʊ́] *v.1a.*
~ **la flèche à la corde** tʊyʊʊ [tʊ́yʊʊ] *v.3d.*

plafond *n.m.* kuduyuu hutu
koliɣa *pl.* kolisi [kolíɣa *pl.* kolísɪ] *n.kA, sI.*
landatʊ *n.tI.*

plage *n.f.* kajaŋa *pl.* kajanzɪ [kajaŋá *pl.* kajánzɪ] *n.kA, sI.*

plaie *n.f.* heŋ [héŋ] *n.I.*
~ **causée par les chiques** ²cika *pl.* -naa [cíka *pl.* cíkánáa] *n.E, pA.*
~ **infectée** kɪjɪkpʊʊ *pl.* ~kpɪŋ [kɪjɪkpʊ́ *pl.* ~kpíŋ] *n.kI, I.*
~ **laissée par le bistouri** tɪzɪɣa *pl.* tɪzɪsɪ *n.kA, sI.*
~ **sèche à la plante du pied ou du talon** naafɪyɛ [naafɪyɛ́] *n.a.*
plaies de la bouche ²fayʊ [fáyʊ́] *n.E.*
nɔɔ taa heŋ
plaies des narines azo *pl.* -naa [azo *pl.* -náa] *n.E, pA.*

se plaindre *v.* ³ñalʊʊ [ñalʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **avec mouvement** ñaɣlʊʊ [ñaɣlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **de quelqu'un ou de quelque chose** winuu [wínuu] *v.6a.*

plaine *n.f.* fayʊʊ *pl.* fayɪŋ [fayʊ́ *pl.* fayíŋ] *n.kI, I.*
kɛdɛɛŋa *pl.* kɛdɛɛnzɪ [kɛdɛɛŋá *pl.* kɛdɛ́ɛnzɪ] *n.kA, sI.*
vaste ~ fɛɛʊ lemm

plainte *n.f.* kʊñɔwiye [kʊñɔwɪyé] *n.ɖI.*
~ **excessive** ¹kañalaɣ [kañaláɣ] *n.kA.*
plaintes d'un souffrant *n.f.pl.* añala [añala] *n.a.*

plaire à *v.* ²kɛdɪnʊʊ [kɛdɪ́nʊ́ʊ] *v.3n.*

plaisanter *v.* tanaʊ labʊ
tadʊʊ [tadʊ́ʊ] *v.3b.*
manière de ~ avec ses belles-soeurs
²cʊyɪyɛ [cʊ́yɪ́yɛ́] *n.ɖI.*

plaisanterie *n.f.* tanaʊ *pl.* tanaŋ [tanaʊ́ *pl.* tanáŋ] *n.kI, I.*
~ **entre belles-soeurs et beaux-frères** tɪɪɖaɣyɛ *n.ɖI.*

planche *n.f.* kpoŋgbolo *pl.* -waa *n.kI, pA*.
~ **à découper** kpata *pl.* -naa [kpatá *pl.* -náa] *n.kI, pA*.
~ **non rabotée** kpoŋgboluu kuzakuu
~ **taillée** kpeŋgbeluu *pl.* ~liŋ [kpeŋgbeluú *pl.* ~líŋ] *n.kI, I*.

planchette *n.f.* kpenzalaɣ *pl.* ~lasu
[kpénzalaǵ *pl.* kpénz'álásu] *n.kA, sI*.
~ **sur laquelle on coupe la viande**
kpata *pl.* -naa [kpatá *pl.* -náa] *n.kI, pA*.

planer *v.* ɛsɔdaa cɔu

plante ñuyuu *n.kI ; collect.* ñutu *n.tI*
tuu *pl.* tuŋ [túú *pl.* túŋ] *n.kI, I*.

espèces de plantes
agulaasɔŋ *pl.* -waa [agúláásɔ́ŋ *pl.* -w'áa] *n.E, pA*.
agbalaa ñuma
ajaɣkeɖe *pl.* ajaɣkela [ajaǵkéɖe *pl.* ajaǵkélá] *n.ɖI, a*.
ajɛɛkpuzuu *pl.* ~zuŋ [ajɛɛkpuzúu *pl.* ~zúŋ] *n.kI, I*.
akpanduwa *pl.* akpanduusu *n.kA, sI*.
akpandumɖɛ *pl.* akpandumla *n.ɖI, a*.
cukpalucundu *pl.* -naa *n.E, pA*.
cɔnjɔm [cɔnjɔ́m̀] *n.pI*.
ɛgbamɖɛ *pl.* agbamlɛɛ [ɛgbámɖé *pl.* agbámlɛ́ɛ] *n.ɖI, a*.
fetiye sulum
hodoluu *pl.* hodoliŋ [hódólúu *pl.* hódólíŋ] *n.kI, I*.
kandulaɣ *pl.* kandulusu [kandúláǵ *pl.* kandúlísu] *n.kA, sI*.
kela kɔyɛ
kunetolim *n.pI*.
kuzoɖuhunum [kuzoɖuhunúm̀] *n.pI*.
kuzumbiyuu *pl.* ~yiŋ [kuzúmbíyúú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I*.
kujuucululuhundu [kujúúcululuhunuú] *n.kI*.
kpaakpacuuye *pl.* ~cuuwa [kpaakpácuúye *pl.* ~cuúwa] *n.ɖI, a*.
kpoɖoŋ *n.I*.
liijɔu *pl.* liijɔŋ *n.kI, I*.
pɛɖaɣ *pl.* pɛɖasu [pɛ́ɖáǵ *pl.* pɛ́ɖásu] *n.kA, sI*.
pɛɖuu [pɛ́ɖúú] *n.kI*.
pɛtu [pɛ́tu] *n.tI*.
tugbayuñumuye *pl.* ~ñuma [tugbayuñumíye *pl.* ~ñumá] *n.ɖI, a*.

espèce de plante arborescente

kpɪnjaʊ *pl.* kpinjaŋ [kpɪnjaú *pl.* kpɪnjáŋ] *n.kI, I.*

espèce de plante grimpante

2koɖuu *pl.* koɖiŋ [kóɖúú *pl.* kóɖíŋ] *n.kI, I.*

espèces de plantes herbacées

afa ñɪyʊʊ
amɔɔ *pl.* -naa ou amonaa *n.kI, pA.*
añasʊʊ *pl.* -naa [añasʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
azɛʊ *pl.* -naa [azɛ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
2camʊʊ [cámʊʊ] *n.kI.*
cɪkpalɪcɪndɪ *pl.* -naa *n.E, pA.*
ehunɖe *pl.* ahuna [ehunɖé *pl.* ahuná] *n.ɖI, a.*
eliiketu [elɪíkétu] *n.tI.*
ɛgbɛɖɛ *pl.* ɛgbɛla *n.ɖI, a.*
haɣbuɖi *pl.* -waa *n.kI, pA.*
heu taa kɔyɛ
hʊnʊm [hʊnʊ́m̀] *n.pI.*
anɪza hʊnʊm
kʊlɔɔʊ hʊnʊm
kañɪŋgbayaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kañɪńgbayaɣ́ *pl.* ~y'ísɪ] *n.kA, sI.*
kidetelim [kɪdetelím̀] *n.pI.*
kʊʊlʊŋ *pl.* kʊʊlʊmɪŋ *ou* kʊʊlʊŋ
[kʊʊlʊŋ *pl.* kʊʊlʊmíŋ *ou* kʊʊlúŋ] *n.kI, I.*
kpaŋŋɪsɔɔyɛ *pl.* ~sɔɔ [kpaŋŋɪsɔ́yɛ *pl.* ~sɔ́] *n.ɖI, a.*
kpɛŋgbɛm *pl.* -naa [kpɛŋgbɛ́ḿ *pl.* -náa] *n.kI, pA*
2loyuu *pl.* loyiŋ [loyuú *pl.* loyíŋ] *n.kI, I.*
nam ahoda
panzɛnʊʊ *pl.* ~nɪŋ [panzɛnʊ́ *pl.* ~nɪ́ŋ] *n.kI, I.*
pɔtʊ neze [pɔ́tʊ neze] *n.pA.*
1salʊʊ *pl.* salɪŋ *n.kI, I.*
sulikpouyɔɔ *pl.* -naa *n.kA, pA.*
tantoma *pl.* -naa [tantomá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
toziye *n.ɖI.*
woloŋgeti kɔyɛ
wʊnʊm [wʊnʊ́m̀] *n.pI.*
yakayaka *pl.* -naa *n.E, pA.*

espèces de plantes médicinales
agbʊzʊm *pl.* -naa *n.E, pA.*
cakacaka *pl.* -naa [cákac'áka *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
caʊla *pl.* -naa [caʊlá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
eleezoniɣa *pl.* aleezonisi *n.kA, sI.*
kizinzinaɣ *pl.* ~nasɩ [kɩzɩnzɩnáɣ *pl.* ~násɩ] *n.kA, sI.*
kujonduu *pl.* kujondiŋ *n.kI, I.*

espèces de plantes rampantes
caaloyaɣ *pl.* caaloyisi *pl.* caaloosi
[caálóyaɣ *pl.* caálóyísi *ou* caálóósɩ] *n.kA, sI.*
caaloyuu *pl.* caaloyiŋ [caálóyuú *pl.* caálóyíŋ] *n.kI, I.*
²kanjɩka *pl.* kanjɩsɩ [kanjɩká *pl.* kanjísɩ] *n.kA, sI.*
¹kpeŋgbeɖe *pl.* ~bele [kpeŋgbeɖé *pl.* ~gbelé] *n.ɖI, a.*
mɛɛmɛɛ *pl.* -naa *n.kI, pA.*
nɔɔliɖe *pl.* nɔɔlila *n.ɖI, a.*
kɛtɩkɛtɩyʊʊ [kɛtɩkétɩyʊ́ʊ] *n.kI.*

plante de tabac taba [tába] *n.kI.*
plante ressemblant au tabac taba nakaa

planter *v.* ⁴sɔʊ [sɔ́ʊ] *v.1d.*
endroit où l'on plante ou sème eɖuye [eɖuyé] *n.ɖI.*

plastique (matière) *n.f.* rɔba *pl.* -naa *n.kI, pA.*
hʊɖʊba

plat (assiette) *n.m.* ñanaɣ tɛlɛm

plat(e) *adj.* layɩɩ [layɩɩ] *adv.*
²tɛlɛm *n.kI.*
à ~ kpʊʊʊ [kpʊʊʊ] *adv. expr.*
~ et large lemm [lem̀m̀] *adv. expr. cont.*

plateau en bois *n.m.* kpata *pl.* -naa [kpatá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

plein(e) *adj.* co [có] *adv. expr. ponct.*
ɖoo ɖoo [ɖóó ɖóó] *adv. expr. répét.*
leɣ *adv. expr.*
¹pam [páḿ] *adv. expr. ponct.*
bien ~ ɖo [ɖó] *adv. expr.*
être ~ tɛŋɛlʊʊ [tɛŋélʊʊ] *v.3b.*
être trop ~ ¹koziyaɣ [kozíyaɣ] *n.kA.*

pleurer *v.* nɔɔ cɪyʊʊ
2wiluu [wɪlúu] *v.3a.*
2wiu [wíú] *v.1a.*

pleurnichement d'un enfant *n.m.* añɪza [añíza] *n.a.*

pleurnicher *v.* ñɪzʊʊ [ñízʊʊ] *v.3b.*

pleurs *n.m.pl.* witu *n.tI.*
1wiu [wíú] *n.pI.*
un pleur wiluu [wílúú] *n.kI.*

pleuvoir *v.* tɛʊ nɪʊ
~ **légèrement** tɛʊ pʊtʊʊ

plier *v.* 1kotuu [kotúu] *v.3c.*
kpiyuu [kpɪyúu] *v.3a.*
nuuu [nuúu] *v.2g.*

plisser *v.* cuuduu [cuudúu] *v.3c.*

plonger *v.* lɛkʊʊ [lékʊʊ] *v.3b.*
limsuu [lɪḿsuu] *v.3a.*
mɪyʊʊ [mɪyúʊ] *v.3b.*
~ **dans l'eau** lim taa falʊʊ

plongeur(euse) *n.m.&f.* lɪm taa falɪyʊ

pluie *n.f.* tɛʊ *pl.* tɛŋ [tɛ́ʊ *pl.* tɛ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **fine** abuyibuya [abuyɪbúya] *n.a.*
~ **légère** abʊta [abʊ́ta] *n.a.*
~ **qui permet les semailles** ɖomaɣ tɛʊ

plume *n.f.*
~ **d'autruche**
palakʊ *pl.* ~kɪŋ [palakʊ́ *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
taataapalakʊ *pl.* ~kɪŋ [taátáápalakʊ́ *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
grande ~ d'oiseau ɛgbɛlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [ɛgbɛlʊʊ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
plumes blanches *n.f.pl.* agbɛla [agbɛ́la] *n.a.*
plumes d'oiseau *n.f.pl.* kalɪhʊndʊ *n.tI.*
hʊndʊ [hʊ́ndʊ] *n.tI.*
wʊndʊ [wʊ́ndʊ] *n.tI.*

pneu *n.m.* kpeɖe *pl.* kpelee [kpeɖé *pl.* kpelée] *n.ɖI, a.*

poche *n.f.* kabʊa *pl.* kabɪsɪ [kabʊ́a *pl.* kabɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

poème *n.m.* [1]koowa *pl.* koosi [koowá *pl.* koósɪ] *n.kA, sI.*

poète *n.m.* koowa maqʊ

poids *n.m.* [2]fiye *pl.* fiŋ [fíyé *pl.* fíŋ] *n.qI, I.*
yuŋ [yúŋ] *n.I.*

poignard à anse *n.m*
. abalɪsɪɣa *pl.* ~sɪsɪ [abalɪsɪɣá *pl.* ~sísɪ] *n.kA, sI.*

poignarder *v.* sɪɣa sɔbʊ

poignée *n.f.* nikpiqe *pl.* nikpila [níkpíqé *pl.* níkpílá] *n.qI, a.*
~ **du sabre** [1]hou *pl.* hoŋ [hóu *pl.* hóŋ] *n.kI, I.*
[1]wou *pl.* woŋ [wóu *pl.* wóŋ] *n.kI, I.*

poignet *n.m.* nesi ajɔɔ taa

poil *n.m.*
~ **du pubis** kpɛqʊʊ [kpɛ́qʊ́ú] *n.kI.*
collect. kpɛtʊ [kpɛ́tʊ] *n.tI.*
~ **du pubis d'une jeune fille**
s.f. de kpɛmgbɛm *pl.* -naa [kpɛm̀gbɛ́ḿ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
poils (d'homme ou d'animal) *n.m.pl.*
hʊndʊ [hʊ́ndʊ] *n.tI.*
wʊndʊ [wʊ́ndʊ] *n.tI.*
poils qui recouvrent le pain de singe tuunum *n.pI.*
poils recouvrant certains fruits ou certaines plantes
huunum [huunúm̀] *n.pI.*

poinçon *n.m.* [1]hʊyʊʊ *pl.* hʊyɪŋ [hʊyʊ́ *pl.* hʊyíŋ] *n.kI, I.*
[1]wʊyʊʊ *pl.* wʊyɪŋ [wʊyʊ́ *pl.* wʊyíŋ] *n.kI, I.*

poing *n.m.* ŋgulumiye *pl.* ŋgulumee
[ŋgulúmɪye *pl.* ŋgulúmée] *n.qI, a.*

point *n.m.*
~ **d'alerte sur la montagne en temps de guerre** kɪyaɣbʊʊ *n.kI.*
~ **d'eau** lɪŋgamʊʊ *pl.* ~mɪŋ [lɪŋgamʊ́ *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*
~ **de jonction**
ɛgbabɪyɛ *pl.* agbaba [ɛgbabɪyɛ *pl.* agbaba] *n.qI, a.*
~ **de repère** [2]qɪbazɪyɛ [qɪbazɪyɛ́] *n.qI.*
~ **marqué au cours d'un jeu** kɪyaqɛ *pl.* kɪyala *n.qI, a.*

~ d'interrogation *(gramm.)* tɔm pɔzʊʊ
(ponctuation) sɪŋʊʊ mayaɣ

pointu(e) *adj.* cʊlʊ cʊlʊ [cúlú cúlú] *adv. expr.*
cʊŋ cʊŋ [cúŋ́ cúŋ́] *adv. expr. répét.*
cʊŋŋ [cʊŋŋ *ou* cúŋ́ŋ́] *adv. expr.*
kɪsaɣʊ [kísaɣʊ] *adj. qual. (schéma A).*

pois *n.m.*
pois d'angole *n.m.* kolo *pl.* -naa [kolo *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
pois de terre *n.m.* suuɖe *pl.* suwee *n.ɖI, a.*
récolter les pois de terre *v.* suwe hosuu

poison *n.m.* pɛtʊ [pétʊ] *n.tI.*
~ de guerre *n.m.* sɔtʊ [sótʊ] *n.tI.*

poisson *n.m.* *n.gén.* kpakpayaɣ *pl.* kpakpasɪ
[kpakpayaɣ́ *pl.* kpakpásɪ] *n.kA, sI.*
petit du ~ kpakpatoye *pl.* ~tona
[kpakpatóye *pl.* ~tóna] *n.ɖI, a.*
petit ~ ²toye *pl.* to *ou* tona *n.ɖI, a.*
morceau de gros poisson
nambimiye *pl.* nambima *n.ɖI, a.*
pimbiye *pl.* pima [pɪmbíɖe *pl.* pɪmá] *n.ɖI, a.*
~ frit kanamɪ *pl.* -naa [kánámí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ d'éléphant de Peter
ɛsɔtahamnɔɔ *pl.* -waa [ɛsɔ́tahaḿnɔ́ɔ́ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
~ électrique
eniŋnikiye *pl.* aniŋnika [enɪŋníkɪye *pl.* anɪŋníka] *n.ɖI, a.*
espèces de poissons
emooye *pl.* amoo *n.ɖI, a.*
²ɛmaɖɪyɛ *pl.* amala [ɛmáɖɪyɛ *pl.* amála] *n.ɖI, a.*
²kalaɣyaɣ *pl.* kalaɣyɪsɪ *n.kA, sI.*
kɔɔkɔɔ *pl.* -naa [kɔ́ɔ́kɔ́ɔ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
kɔɔkɔɔ kʊhʊlʊmʊʊ
kpakpasɛyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kpakpasɛyaɣ́ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
kpakpatayɪ *pl.* -naa [kpakpatayí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
kpakpayaɣ ñaaɣ
kpandayʊʊ *pl.* ~yɪŋ [kpándayʊ́ʊ́ *pl.* ~y'íŋ] *n.kI, I.*
kpandayʊʊ kɪsɛɛmʊʊ

kpandayʊʊ kʊhʊlʊmʊʊ
kozoŋa kpandayʊʊ
2kpomuu *pl.* kpomiŋ [kpomuu *pl.* kpómíŋ] *n.kI, I.*
luuyuu *pl.* luuyiŋ [lúúyúú *pl.* lúúyíŋ] *n.kI, I.*
mamaja *pl.* -naa *n.E, pA.*
1mɛɛtɪɖɪ *pl.* -naa [mɛ́ɛ́tɪɖɪ] *n.E, pA.*
mitaa *pl.* -naa *n.E, pA.*
mɪlɪmɪlɪ *pl.* -naa [mílímílí] *n.E, pA.*
ñaaɣ *pl.* -naa [ñaáɣ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
palɪkpɛzɪyʊʊ *pl.* palɪkpɛzɪyɪŋ *n.kI, I.*
1palʊʊ *pl.* palɪŋ [palʊ́ *pl.* palíŋ] *n.kI, I.*
pazɪyɛ kpakpayaɣ
1saŋsaŋ *pl.* -naa *n.E, pA.*
sogoliɣa *pl.* sogolisi *n.kA, sI.*
tɪɪkɔŋ *pl.* -naa *n.E, pA.*
1tɪyʊʊ *pl.* tɪyɪŋ *n.kI, I.*

poitrine *n.f.* laŋɪyɛ *pl.* laŋa [láŋíyɛ *pl.* láŋá] *n.qI, a.*
~ de volaille kotoŋgoyuu *pl.* ~yiŋ [kotoŋgóyúú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
partie de la ~ jusqu'au bas ventre de l'animal lorsqu'on l'a abattu et dépecé kɔkɔɣa *pl.* kɔkɔsɪ [kɔ́kɔ́ɣa *pl.* kɔ́kɔ́sɪ] *n.kA, sI.*

poivre sauvage *n.m.* atiŋgaali *pl.* -naa [atíŋgaalí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

poivron [espèce de] amɪna *n.a.*

policier *n.m.* polisi *pl.* -naa [polísɪ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

polir *v.* 2lɛzʊʊ [lɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
lozuu [lozúu] *v.3c.*
tizuu [tɪzúu] *v.3a.*
tiɣzuu [tíɣzúu] *v.3a.*

politesse
terme de ~ man-caa ; mon-ɖoo

politique *n.f.* politiki *n.kI.*
mauvaise ~ kɔlɔmɔtʊ [kɔlɔmɔ́tʊ] *n.tI.*
faire de la mauvaise ~ kɔlɔmɔtɔ labʊ

pollen *n.m.* hɛtʊ mʊlʊm
~ du petit mil 2kondolaɣ [kóndólaɣ] *n.kA.*

Pologne (Etat de l'Europe) Pɔlɔɔñı *nom propre*.

poltron(onne) *adj.* sɔɔndʊ [sɔɔ́ndʊ] *n.tI,*
n.m.&f. sɔɔndʊ tʊ *pl.* sɔɔndʊ tınaa
s.f. de halʊ *pl.* halaa [halú *pl.* haláa] *n.E, pA*.

pommade en tube *n.f.* pıɖıpıɖı [pıɖípíɖí] *n.E*.

pomme de terre [espèce de]
[2]kafaʊ *pl.* kafaŋ [káf'áú *pl.* káf'áŋ] *n.kI, I*.

pompe à eau *n.f.* pɔmpı *pl.* -naa [pɔ́mpı *pl.* pɔ́mp'ínáa] *n.kI, pA*.

pompier *n.m.* miŋ ɖiziyu

pondre des oeufs *v.* yalaa ɖʊʊ
lieu de ponte *n.m.* sʊwaʊ *pl.* sʊwaŋ *n.kI, I*.
lieu de ponte d'une pintade *n.m.* [3]sɔɔkʊ *pl.* sɔɔkıŋ *n.kI, I*.

pont *n.m.* kondoloko *pl.* -naa
[kondólóko *pl.* kondólók'ónáa] *n.kI, pA*.

populaire
être ~ hıɖɛ sɛʊ
yıɖɛ sɛʊ
[2]tɔyʊʊ [tɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
yıɖɛ kʊyʊʊ

population *n.f.* samaɣ [samáɣ] *n.kA*.

poquet *n.m.* nɔɔʊ *pl.* nɔɔŋ [nɔɔ́ʊ *pl.* nɔ́ɔŋ] *n.kI, I*.

porc *n.m.* afa *pl.* -naa [áfa *pl.* -n'áa] *n.E, pA*.

porc-épic *n.m.* samıyɛsama *pl.* -naa *n.E, pA*.

port *n.m.* mɛlɛnaa ɖızıŋıyɛ
pɔɔrı *pl.* -naa *n.kI, pA*.

Port-Louis (capitale de l'île Maurice) Pɔɔrı Luwii *nom propre*.

portail *n.m.* nɔnɔɔ taa
pɔɔyʊʊ *pl.* ~yıŋ [pɔɔyʊ́ʊ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I*.

porte *n.f.* kpatıya *n.a*.
[1]muluku *pl.* mulukuŋ [múlúkú *pl.* múlúkúŋ] *n.kI, I*.
pɔɔyʊʊ *pl.* pɔɔyıŋ [pɔɔyʊ́ʊ *pl.* pɔɔyíŋ] *n.kI, I*.
taya [tayá] *n.a*.

porte-monnaie *n.m.* kpeviɣa *pl.* kpevisi [kpevíɣa *pl.* kpevísı] *n.kA, sI.*
~ **pour les femmes** ²kpabʊ *pl.* -naa [kpabú *pl.* -náa] *n.E, pA.*

porte-parole *n.m.* nɔɔ ɖɛyʊʊ
nɔɔdʊ *pl.* ~dınaa [nɔ́ɔ́dú *pl.* ~dínáa] *n.E, pA.*

porte-plume *n.m.* taŋgbaka *pl.* ~gbası
[táŋgbáká *pl.* ~gbásı] *n.kA, sI.*

porter *v.* nʊʊʊ [nʊ́ʊ] *v.2c.*
~ **au cou, au doigt, au poignet** lɛʊ [lɛ́ú] *v.1a.*
~ **au dos** ²hɔkʊʊ [hɔkú] *v.3d.*
²wɔkʊʊ [wɔkú] *v.3d.*
~ **aux seins** pıɣa nʊʊʊ
~ **de travers** *v.* ²kɛzʊʊ [kɛzú] *v.3b.*
~ **des fleurs** *v.* sasʊʊ [sású] *v.3b.*
~ **en bandoulière (sac)** ²paʊ [páú] *v.1a.*
~ **le deuil** tuuluu [tuúluu] *v.3c.*
~ **quelque chose en équilibre sur la tête** ²ɖeluu [ɖelúu] *v.3a.*
~ **sous le bras** nʊkɔyʊʊ taa ɖɔkʊʊ
kpɛkʊʊ [kpɛ́kʊʊ] *v.3b.*
~ **sur la tête** sıɣlʊʊ [sıɣ́lʊʊ] *v.3b.*
~ **sur l'épaule** ²hɔɔlʊʊ [hɔɔ́lʊʊ] *v.3d.*
²wɔɔlʊʊ [wɔɔ́lʊʊ] *v.3d.*
~ **un chapeau** hulaɣ pam
~ **un nourrisson** nʊkɔyʊʊ taa ɖɔkʊʊ
~ **un vêtement** tɔɔlʊʊ [tɔɔ́lʊʊ] *v.3d.*
³suu [súu] *v.1d.*
qui porte un enfant au dos pıɣa hɔkıyʊ
pıɣa wɔkıyʊ

portion *n.f.* hɔɔlaɣ *pl.* ~lası [hɔɔlaɣ́ *pl.* ~lásı] *n.kA, sI.*

Porto-novo (capitale du Bénin) Pɔɔrto-noovoo *nom propre.*

Portugal (Etat de l'Europe) Pɔrtiigaalı *nom propre.*

poser *v.* ³sıʊ [sí́ú] *v.1a.*
~ **pêle-mêle** sɔɔtʊʊ [sɔ́ɔ́tʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **sur** ²laɣyʊʊ [laɣyʊ́ʊ] *v.3b.*
²tınʊʊ [tınʊ́ʊ] *v.3b.*

position *n.f.*
~ d'une personne, d'un animal couché sur le dos
yaayaɖɛ *n.ɖI.*

posséder *v.* ³tɪnʊʊ [tíˊnʊʊ] *v.6a.*

possession *n.f.* ñɪm [ñíˊm̀] *n.pI.*

possibilité *n.f.* ²waŋ [wáŋ] *n.kI.*

pot *n.m.* *n.gén.* peɣa *pl.* pesi *n.kA, sI.*
petit ~ peeɖiɣa *pl.* peeɖisi [péédíɣa *pl.* péédísɪ] *n.kA, sI.*
grand ~ pɛʊ *pl.* pɛŋ [pɛ́ú *pl.* pɛ́ŋ] *n.kI, I.*
petit ~ en argile ndayaɣ *pl.* ndayɪsɪ *n.kA, sI.*
~ en argile ayant un support
peeɖuu *pl.* ~ɖiŋ [péédu'ú *pl.* ~ɖíŋ] *n.kI, I.*
petit ~ en argile ayant un support
peeɖaɣ *pl.* ~ɖisi [péédáɣ *pl.* ~ɖísɪ] *n.kA, sI.*
²peeɣa *pl.* peeɣsi [pééɣ́á *pl.* pééɣ́sɪ] *n.kA, sI.*
petit ~ en argile sans rebord cɛʊ *pl.* cɛŋ [cɛ́ú *pl.* cɛ́ŋ] *n.kI, I.*
plus grand ~ de la boisson «tchoukoudou» kɪdɛɣʊ pɛʊ
~ de chambre hɛm ñanaɣ
¹tɔɔʊ *pl.* tɔɔŋ *n.kI, I.*
petit ~ du charlatan
yaama *pl.* -naa [yaáma *pl.* yaám'ánáa] *n.E, pA.*
~ en terre avec couvercle contenant la décoction pour nourrisson
¹heu *pl.* heŋ [héú *pl.* héŋ] *n.kI, I.*
~ moyen dans lequel on puise de l'eau peɣa *pl.* pesi *n.kA, sI.*
~ utilisé pour aller puiser de l'eau
kooye *pl.* koona [kóóyé *pl.* kóóná] *n.ɖI, a.*

potasse *n.f.*
boule ou poudre de ~ ɖɪyalɪm [ɖɪyalíˊm̀] *n.pI.*
liquide contenant de la ~ sʊsɔɔna [sʊsɔɔná] *n.a.*
roche de ~ kaŋwa *pl.* -naa [káŋwá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

poteau *n.m.* sizika *pl.* sizikasɪ [sɪzɪká *pl.* sɪzɪkásɪ] *n.kA, sI.*
~ de bois ¹ɖaʊ *pl.* ɖaŋ [ɖáú *pl.* ɖaŋ] *n.kI, I.*
~ télégraphique kaŋgalaafu ɖaʊ

poterie *n.f.* coma [comá] *n.a.*
morceau de ~ tataɣ *pl.* tatasɩ [tatáɣ *pl.* tatásɩ] *n.kA, sI.*
grand morceau d'une ~ cassée
tatɑʊ *pl.* tataŋ [tatáú *pl.* tatáŋ] *n.kI, I.*

potier(ère) *n.m.&f.*
cʊʊmayʊ *pl.* ~yaa [cúúmáyʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

pou *n.m.* ɛbayʊʊ *pl.* abayaa [ɛbayʊʊ *pl.* abayaa]

pouce *n.m.* niye abalʊ

poudre *n.f.* *nom gén.* mʊlʊm [mʊlʊ́m̀] *n.pI.*
~ à canon [1]tɩm [tɩ́m̀] *n.pI.*
~ bleue pʊlɔɔ *n.kI.*
~ de talc pɔʊɖɛ *pl.* pɔʊla [pɔ́ʊ́ɖɛ *pl.* pɔ́ʊ́lá] *n.ɖI, a.*
~ de toilette parfumée pɔʊɖɛ *pl.* pɔʊla [pɔ́ʊ́ɖɛ *pl.* pɔ́ʊ́lá] *n.ɖI, a.*
~ de toute matière charançonnée [2]ɖulum [ɖulʊ́m̀] *n.pI.*
~ du fruit du baobab telim [telím̀] *n.pI.*
~ rouge hitu [hítu] *n.tI.*
substance en ~ rouge tɔlɩm *n.pI.*

poulailler *n.m.* kalimee kpou

poulain *n.m.* kpaŋnɩbiye *pl.* ~bee [kpaŋnɩbɩyé *pl.* ~bée] *n.ɖI, a.*

poule *n.f.* kalimiye *pl.* kalimee [kalímíyé *pl.* kalímée] *n.ɖI, a.*
jeune ~ kalɩnɛɛyɛ *pl.* ~nɛɛna [kalínɛɛyé *pl.* ~nɛɛná] *n.ɖI, a.*
mère ~ ɖoyuu *pl.* ɖoyiŋ [ɖoyúú *pl.* ɖoyíŋ] *n.kI, I.*
~ aux plumage ébouriffé
kalimiye yɔɔʊ
piɣdiye *pl.* piɣda [pɩɣ́dɩye *pl.* pɩɣ́da] *n.ɖI, a.*
~ aux plumes retroussés
ebiɣdiye *pl.* abiɣda [ebɩɣ́dɩye *pl.* abɩɣ́da] *n.ɖI, a.*
~ naine kalimiye tuwaɣ
~ qui pond pour la première fois
kalɩvalaɣ *pl.* ~lasɩ [kalív'áláɣ *pl.* ~lásɩ] *n.kA, sI.*
~ tachetée canjalɩmaɖɛ *pl.* ~mala
[cánjálɩ́máɖɛ *pl.* ~málá] *n.ɖI, a.*
~ à longues pattes
kiɖenɖeku *pl.* ~kiŋ [kɩɖenɖeku *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*

poulet *n.m.* kalɪmaɣ *pl.* ~masɪ [kalímáɣ́ *pl.* ~másɪ] *n.kA, sI.*
jeune ~ kalimooye *pl.* ~moona
[kalímooyé *pl.* ~mooná] *n.ɖI, a.*
~ au plumage ébouriffé kalimiye cɛnjɛŋa
~ nain kalimiye tuwaɣ
kalɪnɛyaɣ *pl.* ~nɛɛsɪ [kalíˊnɛyaɣ́ *pl.* ~n'éésɪ] *n.kA, sI.*

poumon *n.m.* [1]hʊzʊʊ *pl.* hʊzɪŋ [hʊzʊ́ *pl.* hʊzíŋ] *n.kI, I.*
[1]wʊzʊʊ *pl.* wʊzɪŋ *n.kI, I.*

pour *prép.* yɔɔ [yɔɔ́] *p.post.*
~ rien falaa [falaa] *adv.*

pourchasser *v.* ɖɔɔnʊʊ [ɖɔɔnʊ́ʊ] *v.3d.*
[2]tam [tám̀] *v.5b.*

pourquoi ? se we
ɛbɛ yɔɔ

pourrir *v.* ɖazʊʊ [ɖazʊ́ʊ] *v.3b.*
lɔɔtʊʊ [lɔɔtʊ́ʊ] *v.3d.*

pourriture complète lɔbɪ lɔbɪ *adv. expr. rét.*
[1]puda *adv.*

poursuivre *v.* ɖɔɔnʊʊ [ɖɔɔnʊ́ʊ] *v.3d.*
ñɛyʊʊ [ñɛyʊ́ʊ] *v.3b.*
ñɔnʊʊ [ñɔ́nʊʊ] *v.3b.*
[2]tam [tám̀] *v.5b.*

pourtant *adv.* kɛlɛ [kɛ́lɛ́] *adv.*
conj. lɛ [lɛ́] *part. dét. sub.*

pousse *n.f.*
jeune ~ de la plante d'igname
[2]kpaɖɛ *pl.* kpala [kpáɖɛ *pl.* kpalá] *n.ɖI, a.*

pousser *v.* [3]ñaɣyʊʊ [ñaɣ́yʊʊ] *v.3b.*
s.ext. de ñɪɣʊ [ñɪɣ́ʊ] *v.2a.*
[2]ñɔzʊʊ [ñɔ́zʊʊ] *v.3d.*
[2]tuyuu [tuyúu] *v.3c.*
tuzuu [tuzúu] *v.3c.*
~ à [2]tuyuu [tuyúu] *v.3c.*
~ des branches yɛzʊʊ [yɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

~ **des rameaux** yɛzʊʊ [yɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

~ **difficilement à cause de l'étroitesse d'un passage**
kaɣdʊʊ [kaɣdʊ́ʊ] *v.3b.*

~ **quelqu'un par la nuque** limaɣ wayɪ cuyuu

~ **un cri** kubuka mabʊ

~ **un cri d'alarme (volaille)** ñɔkʊʊ [ñɔ́kʊʊ] *v.3d.*

~ **un cri de joie (femme)** hulutuu *v.3a.*

poussière *n.f.* [1]mʊzʊʊ [mʊ́zʊ́ú] *n.kI.*

poussin *n.m.* calɪlomiye *pl.* ~ma [calɪlomíye *pl.* ~ma] *n.dI, a.*
kalɪmaɣ *pl.* ~masɪ [kalímáɣ *pl.* ~másɪ] *n.kA, sI.*

~ **qui n'a pas de plumes** kalɪmaɣ agbeŋgbeyi

poutre *n.f.* kpandaadɪdɛ *pl.* ~dɪla [kpandaadídɛ *pl.* ~díla] *n.dI, a.*

pouvoir *n.m.* dɔŋ [dɔ́ŋ] *n.I.*
wadɛ [wádɛ] *n.dI.*

~ **judiciaire** tɔm hʊʊ tʊmɪyɛ dɔŋ wadɛ

qui a un ~ religieux sur le plan traditionnel
kɪbaɣlʊ *pl.* kɪbaɣlaa [kíbaɣlú *pl.* kíbaɣláa] *n.E, pA.*

pouvoir *v.* pɪzʊʊ [pɪzʊ́ʊ] *v.3b.*

~ **dans le sens d'avoir l'autorisation** pɪzʊʊ [pɪzʊ́ʊ] *v.3b.*

n'en plus ~ (physiquement ou moralement) [2]wou [wóú] *v.1c.*

préambule *n.m.* kɔɔnɔɔ tɔm

précaution

avec ~ tɛndɛ [tɛ́ndɛ́] *adv.*

précieux

objet très ~ *n.m.* kadɛ ñɪm

précipitamment *adv.*
kpedee kpedee [kpedee kpedee] *adv. expr. répét.*
kpidi [kpɪdɪ kpɪdɪ] *adv. expr.*

précipitation *n.f.* agbidisa [agbɪdísa] *n.a.*

se précipiter *v.* colonduu [colónduu] *v.3c.*
²huyuu [huyúu] *v.3c.*
kpedesuu [kpedésuu] *v.3a.*
²kpekeduu [kpekéduu] *v.3a.*
kpidisuu [kpɪdísuu] *v.3a.*
padʊʊ [padʊ́ʊ] *v.3b.*
²wuyuu [wuyúu] *v.3c.*

précis(e) *adj.* colo [cóló] *adv. expr.*

précoce *adj.* ²tandɪm [tandɪ́m̀] *n.pI.*

préface *n.f.* kɔɔnɔɔ tɔm

préfecture *n.f.* egeetiye *pl.* ageeta [egeetɪye *pl.* ageeta] *n.dI, a.*
préfecture de Blitta Blitta egeetiye

préféré(e) *n.m.&f* maɣzaɣ *pl.* ~zasɪ [máɣ́zaɣ́ *pl.* ~zásɪ] *n.kA, sI.*

préférer *v.* wizuu [wɪzúu] *v.3a.*

prélèvement clair de la boisson décantée *n.m.*
kɛjɛyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kɛjéyaɣ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*

prélever *v.* taɣʊ [taɣ́ʊ] *v.2b.*

prématuré (avant terme) *n.m*
kɪdɪbɪbɪɣʊ *pl.* ~bɪŋ [kɪdɪbíbíɣ́ʊ́ *pl.* ~bíŋ] *n.kI, I.*

prématuré(e) *adj.*
kɪdɪtalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kɪdɪtálʊʊ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
²tandɪm [tandɪ́m̀] *n.pI.*

prématurément *adv.*
kɪdɪtalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kɪdɪtálʊʊ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*

premier(ère) *n.m.&f.*
kaaɖaɣ tʊ
kajalaɣ tʊ
kɔɔnɔɔdʊ *pl.* ~dɪnaa [kɔɔnɔɔdʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
nɔɔdʊ *pl.* ~dɪnaa [nɔ́ɔ́dʊ́ *pl.* ~dɪ́náa] *n.E, pA.*
nɔɔɖɛyʊ *pl.* ~yaa [nɔ́ɔ́'ɖɛ́yʊ́ *pl.* nɔ́ɔ́ɖɛyáa] *n.E, pA.*

premier(ère) *adj.*
~ **(compétition)** aalayı *n.E.*
au premier abord fayııı [fayııı] *adv. expr. cont.*
en premier lieu fayııı [fayııı] *adv. expr. cont.*
en première position kɔɔnɔɔ [kɔɔnɔɔ] *adv.*

premièrement *adv.* kajalaɣ [kajalaɣ] *n.kA.*
kɔɔnɔɔ [kɔɔnɔɔ] *adv.*

prendre *v.* cobu [cóbu] *v.4a.*
kɛyʊʊ [kɛyʊ́ʊ ou kɛ́yʊ́ʊ́] *v.3b.*
kpaɣʊ [kpaɣ́ʊ] *v.2b.*
²mʊʊ [mʊ́ʊ] *v.1d.*
~ **à l'improviste** ²lɛɣʊ [lɛɣ́ʊ] *v.2b.*
~ **au piège** kpaca kpaʊ
~ **comme exemple** maɣzınʊʊ [maɣzínʊʊ] *v.3n.*
~ **courage** sɔsʊʊ [sɔsʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **de la peine** hilisuu [hılısúu] *v.3a.*
~ **en considération** kemnuu [kéḿnuu] *v.5n.*
~ **en grande quantité (liquide)** linduu [línduu] *v.3a.*
~ **femme** halʊ kpaɣʊ
~ **feu** miŋ mʊʊ
~ **du doigt** kasʊʊ [kasʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **l'initiative** ³calʊʊ [calʊ́ʊ] *v.3b.*
lımaɣzɛɛ labʊ
~ **partie** nɔɔyʊ yɔɔ tınʊʊ
~ **pour femme** kɛyʊʊ [kɛyʊ́ʊ ou kɛ́yʊ́ʊ́] *v.3b.*
~ **quelqu'un à l'improviste** nɔɔyʊ tuduu
~ **ses distances** posinuu [pósınuu] *v.3n.*
ɛyʊ seu
~ **un objet lourd** mɔlʊʊ [mɔlʊ́ʊ] *v.3d.*
sɛlʊʊ [sɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **un raccourci** nʊmɔʊ cɛbʊ
~ **une partie** cozuu [cozúu] *v.3c.*
~ **une petite quantité de pâte** mʊtʊ mıyʊʊ
mʊtʊ mʊyʊʊ
qui prend kpayʊ *pl.* kpayaa *n.E, pA.*

préoccupé(e) *adj.* [1]cɛyʊʊ *n.kI.*
fɛlɛlɛ *adv. expr.*

préparer *v.*
~ **(cuisine)** tɪzʊʊ [tɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **la bière** puu [púú] *v.1c.*
~ **la pâte** mʊtʊ saʊ
~ **la sauce** [2]hiluu [hɪlúu] *v.3a.*
[3]yiluu [yɪlúu] *v.3a.*
~ **le mortier** puu [púú] *v.1c.*
~ **un champ à la semence** tozuu [tozúu] *v.3c.*
[3]kpalʊʊ [kpálʊʊ] *v.3b.*
qui prépare le champs pour les semences
kpaŋɪyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*

près de *loc. prép.* [1]cɔlɔ [cɔ́lɔ] *p.post.*

présage *n.m.* kawɪlaɣ *pl.* ~lɪsɪ [kawɪlaɣ *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*

présent *n.m.*
à ~ lɛɛlɛɛyɔ [lɛɛlɛɛyɔ́] *adv.*
nɔɔnɔɔ *adv.*
ŋŋnɔɔ [ŋŋ́nɔɔ] *adv.*
être ~ wɛʊ [wɛ́ʊ́] *v.1a.*

présentable *adj.*
ce qui n'est pas ~ kʊdʊtʊʊzʊʊ *pl.* ~zɪŋ
[kʊdʊtʊ́ʊ́zʊʊ *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*

présentation d'excuse *n.f.* kaaka [kaaká] *interj.*
kokoli [kokolí] *adv.*
ŋŋka [ŋŋká] *interj.*

présenter *v.* wɪlʊʊ [wɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **des excuses à son beau-parent** ɛtɪ tɛɣʊ
tenduu [ténduu] *v.3a.*

président *n.m.* ñʊʊdʊ *pl.* ~dɪnaa [ñʊ́ʊ́dʊ *pl.* ~dɪn'áa] *n.E, pA.*
Président de la République Ɛjaɖɛ ñʊʊdʊ

presse *n.f.* tɔm susuu tʊmɪyɛ
~ **écrite** tɔm susuu takayɪsɪ

pressé(e) *adj.* kezelitaɣ [kezelítaɣ] *n.kA.*

presser *v.* kpidisuu [kpɪdísuu] *v.3a.*
[1]ñazʊʊ [ñazʊ́ʊ] *v.3b.*
~ de la viande grasse pour obtenir de la graisse
fɪɣdʊʊ [fɪɣ́dʊʊ] *v.3b.*
se presser *v.* kpedesuu [kpedésuu] *v.3a.*

prétendre *v.* [2]kɛɣyʊʊ [kɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*

prétention *n.f.* aguya [aguya] *n.a.*

prêter *v.* kɪndʊʊ [kɪndʊ́ʊ] *v.3b.*
kʊlʊʊ [kʊlʊ́ʊ] *v.3d.*
~ attention welisuu [wélísúu] *v.3a.*
~ attention à nɪnʊʊ [nɪ́nʊʊ] *v.1n.*
welisinuu *v.6.*

prétexte *n.m.* kawanaɣ *n.kA.*

Pretoria (siège du gouvernement de l'Afrique du Sud)
Preetooriya *nom propre.*

prêtre *n.m.*
~ catholique fada *pl.* -naa [fáda *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
~ traditionnel cɔjɔ *pl.* -naa [cɔjɔ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

prévention *n.f.* cɪkpalʊʊ cɪbʊ
[2]kɪjɛkʊ *pl.* ~kɪŋ [kɪjɛkʊ *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
ñʊʊ taa kam

prier *v.* Ɛsɔ sɛʊ
nɔɔ lɔʊ
tɪmʊʊ [tímʊʊ] *v.3b.*

prière *n.f.* adɪma [adíma] *n.a.*
Ɛsɔ sɛtʊ
[1]sɛtʊ [sétʊ] *n.tI.*

prison *n.f.* saɖɪka *pl.* -naa [sáɖíka *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

prisonnier(ère) *n.m.&f.* saɖɪka tʊ

priver de *v.* pɛm [pɛ́m̀] *v.5b.*

prix *n.m.*
faire un ~ exorbitant paɣtʊʊ [paɣtʊ́ʊ] *v.3b.*

problème *n.m.* tɩlasɩ *n.sI.*
[1]tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*

proche *adj.* pɛmbɛ [pɛ́ḿbɛ́] *adv.*
être ~ tooyuu [toóyuu] *v.3c.*
être ~ de ñɔtɩnʊʊ [ñɔtínʊʊ] *v.3n.*
très ~ colomaaa [cólómááá] *adv. expr.*

prodige *n.m.* [1]hama [hama] *n.a.*

produire *v.* [2]lʊlʊʊ [lʊlʊ́ʊ] *v.3d.*
~ en parlant de tubercules sʊʊ [sʊ́ʊ́] *v.1c.*
~ un bénéfice [2]sɛʊ [sɛ́ʊ́] *v.1a.*
~ un son dans la gorge kɛɣzʊʊ [kɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

produit *n.m.*
~ conservé pour la semence [1]tɔsʊʊ *pl.* tɔsɩŋ *n.kI, I.*
~ que l'on consomme
tɔɔnaɣ *pl.* ~nasɩ [tɔ́ɔ́naɣ́ *pl.* ~n'ásɩ] *n.kA, sI.*

professeur *n.m.* wɩlɩyʊ *pl.* ~yaa [wɩ́lɩ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

profit *n.m.* kɛzɛɣa *pl.* kɛzɛsɩ [kɛzɛɣa *pl.* kɛzésɩ] *n.kA, sI.*
kɩfaʊ [kɩ́fáʊ] *adj. qual. (schéma A).*

profiter *v.*
~ à wazʊʊ [wazʊ́ʊ] *v.3b.*
~ de fanʊʊ [fánʊʊ] *v.1n.*
aller ~ de quelque chose cɔyʊʊ [cɔ́yʊʊ] *v.3b.*

profond(e) *adj.* cukaŋ [cukáŋ] *n.I.*
cululu [cululu] *adv. expr.*
être ~ culuu [culúu] *v.3c.*
limuu [límuu] *v.3a.*
qui n'est pas ~ [2]tɛlɛm *n.kI.*

profondeur *n.f.* cukaŋ [cukáŋ] *n.I.*

programmer *v.* kaɣ *v. aux., à l'aspect du progressif simple du verbe* ***[4]kav.***
tamaɣ labʊ

projectile *n.m.*
endroit atteint par un ~ ɖɩyaɣyɛ [ɖɩyaɣyɛ́] *n.ɖI.*

projet *n.m.* [2]tamaɣ *n.kA.*
~ pas encore commencé lidaʊ tʊmɩyɛ

projeter *v.*
~ **(avoir un projet)**
kaɣ *v. aux., à l'aspect du progressif simple du verbe* ***⁴kav.***
tamaɣ labʊ
~ **violemment** ²tɔʊ [tɔ́ʊ] *v.1d.*
²tɔyʊʊ [tɔyʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **violemment contre le sol** hɔtʊʊ [hɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
wɔtʊʊ [wɔtʊ́ʊ] *v.3d.*

promenade *n.f.* ayɛla [ayɛla] *n.a.*
¹yɛlʊʊ *n.pI.*

se promener *v.* kiluu [kɪlúu] *v.3a.*
²yɛlʊʊ [yɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **avec** yɛlɪnʊʊ [yɛlínʊ́ʊ] *v.3n.*

promotion *n.f.*
~ **d'âge** ¹kpaɖʊʊ *pl.* kpaɖɪŋ [kpáɖʊ́ *pl.* kpáɖíŋ] *n.kI, I.*
taŋɪyɛ *n.ɖI.*
~ **des «akpema»** akpenaŋ *pl.* akpenamɪŋ
[ákpenaǹ *pl.* ákpenamíŋ] *n.kI, I.*
~ **des «evala»** ɛvanaŋ *pl.* ɛvanamɪŋ
[ɛvanaǹ *pl.* ɛvanamíŋ] *n.kI, I.*

pronom *(gramm.) n.m.* yɪɖɛ lɛɣzɪyʊ

prononciation *(éd.) n.f.* yɔɔdʊtʊ [yɔɔdʊ́tʊ] *n.tI.*

propager *v.* tɔm susuu

propos inconsistants, vaseux *n.m.* tɔm alɔɔta

proposer à faire *v.* ³tɛɣʊ [tɛ́ɣʊ] *v.2e.*

proposition *(gramm.) n.f.* tɔm hɔɔlaɣ

propre *adj.* cɪɖɪ [cíɖí] *adv. expr.*
kpayɪ [kpáyí] *adv. expr.*
très ~ kpɪlɪŋgbɪlɪ [kpílíŋgbílí] *adv. expr. répét.*
layɪ layɪ [láyí láyí] *adv. expr. répét.*
talandala *adv. expr. cont.*
~ **à rien** tɔɔ yem *pl.* tɔɔ yemwaa *n.E, pA.*

propriétaire *n.m.&f*
. [1]tʊ *pl.* tɪnaa [tʊ́ *pl.* tɪnáa] *morphème de personnification*.
~ **de la maison** dɪɣdʊ *pl.* ~dɪnaa [dɪ́ɣdʊ́ *pl.* ~dɪ́náa] *n.E, pA*.
dɪɣa tʊ
~ **d'un véhicule** lɔɔdɪyɛ tʊ
~ **terrien** tɛtʊdʊ *pl.* tɛtʊdɪnaa *n.E, pA*.

propriété *n.f.* ñɪm [ñɪ́m̀] *n.pI*.
~ **terrienne** [2]kiŋ [kíŋ] *n.I*.

prostituée *n.f.* halʊ cɔyʊ
halʊ yɛlɪyʊ
s.f. de haɣ *pl.* hasɪ [háɣ *pl.* hásɪ] *n.kA, sI*.
s.f. de tɪgbayʊ *pl.* tɪgbayɪŋ *n.E, I*.
n.m.&f. *s.f. de* hayiɣa *pl.* hayisi [háyɪɣá *pl.* háyísɪ] *n.kA, sI*.

se prostituer *v.* [2]cɔʊ [cɔ́ʊ́] *v.1c*.
[2]yɛlʊʊ [yɛlʊ́ʊ] *v.3b*.

prostitution *n.f.* hayitu [háyítu] *n.tI*.
tɪgbayɪtʊ *n.tI*.

protection *n.f.*
~ **de la sécurité nationale** ɛjadɛ taa hɛʊ yɔɔ kandɪyʊʊ

protéger *v.* huuzuu [huúzuu] *v.3c*.
kandʊʊ [kandʊ́ʊ] *v.3b*.
keluu [kelúu] *v.3a*.
wuuzuu [wuúzuu] *v.3c*.
~ **quelqu'un ou quelque chose** kandɪyʊʊ [kandɪyʊ́ʊ] *v.3b*.
(se) protéger *v.* kenduu [kendúu] *v.3a*.

protester *v.* payɪndʊʊ [payɪ́ndʊʊ] *v.3b*.

protocole *n.m.* kɔdaɣ *pl.* kɔdɪsɪ [kɔ́daɣ́ *pl.* kɔ́dɪ́sɪ] *n.kA, sI*.
sɔnzɪ [sɔ́nzɪ] *n.sI*.

provenance *n.f.* dɪlɪyɛ [dɪlɪyɛ́] *n.dI*.
[2]dɪñɔyɛ [dɪñɔ́yɛ] *n.dI*.
[1]hou *pl.* hoŋ [hóu *pl.* hóŋ] *n.kI, I*.
[1]hɔʊ *pl.* hɔŋ [hɔ́ʊ́ *pl.* hɔ́ŋ] *n.kI, I*.
[1]wou *pl.* woŋ [wóu *pl.* wóŋ] *n.kI, I*.

proverbe *n.m.* eduuye *pl.* aduwa [edúuye *pl.* adúwa] *n.dI, a*.

provoquer *v.* kulusuu [kulúsuu] *v.3d.*
liu tɛɛ lɛkʊʊ
liu tɛɛ saʊ
nɛtʊʊ [nɛtʊ́ʊ *ou* nɛ́tʊʊ] *v.3b.*
~ **la colère de quelqu'un** agoza pana kulusuu
~ **quelqu'un** tɔm kosuu
~ **un avortement** hoɣa lɪzʊʊ
~ **une affaire** ñaɖʊʊ hɔyʊʊ
tɔm kulusuu

pseudonyme *n.m.* yɪɖɛ kɪsɛsɛyɛ

pubis *n.m.* *s.f. de* ²kadaɣ *pl.* kadasɪ [kadáɣ *pl.* kadásɪ] *n.kA, sI.*

public *n.m.* samaɣ [samáɣ] *n.kA.*

publier *v.* tɔm susuu
~ **une nouvelle** susuu [súsuu] *v.3c.*

puce *n.f.* *n.gén.* asiɣye *pl.* asiɣa [ásíɣye *pl.* ásíɣá] *n.qI, a.*
~ **de chiens** asiɣye *pl.* asiɣa [ásíɣye *pl.* ásíɣá] *n.qI, a.*
~ **des volailles** kalɪmuuduu [kalɪ́m'úúduu] *n.kI.*

puceron [espèce de]
kezenzeɣa *pl.* ~zeɣsi [kezenzeɣá *pl.* ~zeɣ́sɪ] *n.kA, sI.*

puer *v.* sɔŋ lɪʊ
sɔŋʊʊ [sɔ́ŋʊʊ] *v.3d.*

puis *adv.* pɪsaɣ nɛ [pɪ́sáɣ́ né] *conj.*

puiser *v.* cozuu [cozúu] *v.3c.*
luu [lúu] *v.1d.*

puissance *n.f.* ɖoŋ [ɖóŋ] *n.I.*

puits *n.m.* lɔkɔ *pl.* -naa [lɔkɔ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

pulluler *v.* catʊʊ [catʊ́ʊ] *v.3b.*
huuu [huúu] *v.2c.*
yɛɣyʊʊ [yɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*

pulvérisateur *n.m.* kɔyɛ kɪmɪzɪnʊʊ

punaise *n.f.* ɖɔnɖɔ *pl.* ~ɖaa [ɖɔ́nɖɔ́ *pl.* ~ɖáa] *n.E, pA.*
ñasɪyɔ *pl.* ~yaa [ñásɪ́yɔ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
espèce de punaise [1]wuɖe *pl.* wuya *ou* wula [wúɖe *pl.* wuyá *ou* wulá] *n.ɖI, a.*

punir *v.* nɪŋgbaaŋ hɔm
[1]nazɔɔ [názɔɔ] *v.3b.*
ñamsɔɔ [ñamśsɔɔ] *v.3b.*
ñɔɔ taa kotuu

punition *n.f.* nɪŋgbaaŋ hɔm
saɖɪka [sáɖɪ́ka] *n.kI.*
(maladie) kɔɔlaɣ [kɔ́ɔ́láɣ] *n.kA.*

pupille *n.f.* ɛzɪyɛ piye *pl.* ɛza pee

purifier *v.*
~ rituellement [2]lasɔɔ [lasɔ́ɔ] *v.3b.*
se purifier («evalo») *v.* ɛvalaa pisuu

pus dû au trachome *n.m.* ɛzɪcɪyɪm [ɛzɪ́cɪ́yɪ́m̀] *n.pI.*

Pya (canton de la préfecture de la Kozah) Piya [píyá] *nom propre.*

pygmée *n.m.&f.* kaabɪya *pl.* ~bɪsɪ [kaabɪya *pl.* ~bɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
kibinaɣ *pl.* ~nisi [kíbínáɣ *pl.* ~nísɪ] *n.kA, sI.*

Pyongyang (capitale de la Corée du Nord) Piyɔŋyaŋ *nom propre.*

python *n.m.*
~ de seba [1]ɖɔɔ *pl.* ɖɔŋ [ɖɔ́ɔ *pl.* ɖɔ́ŋ] *n.kI, I.*
~ royal mimmiɖiye *pl.* mimmila [mɪ́mɪ́'mɪ́ɖɪye *pl.* mɪ́mɪ́'mɪ́lá] *n.ɖI, a*

Q

qualifier ɖayʊʊ [ɖayʊ́ʊ] *v.3d.*
sam [sám̀] *v.5b.*

qualité [1]camɩyɛ [camíyɛ] *adv.*
[1]ɖeu [ɖéú] *n.E.*
avoir la ~ de [3]kɛʊ [kɛ́ʊ] *v.1b.*
~ d'une personne éveillée, instruite ɛzacɛbʊ [ɛzácɛ́bʊ] *n.pI.*

quand ɖooye [ɖooyé] *pron. interr.*
lɛ [lɛ́] *part. dét. sub.*
n'importe ~ paa ɖooye [páá ɖóóyé]

quant à eux paba [pábá] *pron. absolu, classe pA.*

quantité
~ d'un liquide dégusté aholosa [aholósa] *n.a.*
~ moyenne [1]cabɩ [cabɩ] *adv.*
~ pour goûter kɩɖɩzʊ [kíɖízʊ] *adj. qual. (schéma B).*
en ~ [2]cɩkpɩ cɩkpɩ *adv. expr. répét.*
cɔdɔlɔɔɔ *adv. expr. cont.*
cɔɔɔ [cɔɔɔ] *adv. expr. cont.*
kpɛɛ *adv. expr.*
sakɩyɛ *adj. quant.*
sayɩ *adv. expr.*
en grande ~ kɛsɩɣ kɛsɩɣ [kɛsɩɣ kɛsɩɣ] *adv. expr. répét.*
wiii *adv. expr. cont.*
être en ~ acceptable feluu [felúu] *v.3a.*
petite ~ njʊkɔ *adv.*
[1]tɛlɛm *adv.*
tɛɣyɩm *adv.*
une ~ kagbaɣ [kagbáɣ] *n.kA.*

quarante nɩɩnaza [nɩínázá] *adj. quant.*

quartier kotoŋa *pl.* kotonzi [kótóŋá *pl.* kótónzı] *n.kA, sI.*
haɖaa [háɖáa] *n.pA.*
[1]kooka *pl.* -sı *ou* koosi
[koóka *pl.* koókásı *ou* koósı] *n.kA, sI.*

quatre naanaza [naánázá] *adj. quant.*
quatre cents nasınaza [nasínázá] *adj. quant.*
quatre fois nabʊnaza [nabúnázá] *adj. quant.*

que *conj.* se *conj.*

que [2]ŋga [ŋgá] *pron. rel., classe kA.*
wena *pron. rel., class a.*
weyi *pron. rel., classe E.*
weyi *pron. rel., classe I.*

quel, quelle pıınʊ [pıınú] *pron. interr.*
quel montant ? ɛzıma [ɛzímá] *pron. interr.*

quelque chose [2]nabʊyʊ [nabúyʊ] *pron. indét.*

quelque part ɖoli [ɖólí] *adv.*
ɖoŋnɔɔyʊ [ɖóŋ́ɔ́ɔ́yʊ] *n.E.*

quelques-uns, quelques-unes agalaa [agalaa] *n.pA.*

quelqu'un akele *pl.* -waa [akélé *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

quémandeur(euse)
ham *pl.* -waa [háḿ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
kɔjɔwoɖu *pl.* kɔjɔwoɖaa *n.E, pA.*
sʊlʊmʊyʊ *pl.* ~yaa [súlúmúyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

quenouille [2]tɔyaɣ *pl.* tɔyısı [tóyáɣ́ *pl.* tóyísı] *n.kA, sI.*

querelle ñaɖʊʊ *pl.* ñaɖıŋ [ñáɖúú *pl.* ñáɖíŋ] *n.kI, I.*
[1]tɔm [tɔ́m̀] *n.tI.*
[1]you *pl.* yoŋ [yóú *pl.* yóŋ] *n.kI, I.*

se quereller [2]you [yóú] *v.1c.*

querelleur(euse) ñaɖʊʊ tʊ

qu'est-ce que? weɣ *interj.*
qu'est-ce qu'il y a? suwe [suwé] *pron. interr.*

question tɔm pɔzʊʊ

questionner kuzuu [kuzúu] *v.3c.*
pɔzʊʊ [pɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

quêter taɣʊ [taɣ́ʊ] *v.2b.*

queue ²suu *pl.* suŋ [suú *pl.* súŋ] *n.kI, I.*
~ de boeuf (coupée) nunzuu *pl.* ~zuŋ [nunzúu *pl.* ~zúŋ] *n.kI, I.*
partie de la ~ du lézard ndondo *n.a.*
partie de la ~ du lézard plus proche des pattes postérieures sutolomiye *pl.* sutoloma *n.ɖI, a.*

qui ²a- [á-] *pron. interr.*
anı *pl.* leema [ání *pl.* lééma] *pron. interr.*

qui ¹mba [m̀bá] *pron. rel., classe pA.*
³mbʊ [m̀bʊ́] *pron. rel., classe pI.*
²ndʊ [ǹdʊ́] *pron. rel., classe tI.*
nɖı [ǹɖí] *pron. rel., classe ɖI.*
²nzı [ǹzí] *pron. rel., classe sI.*
²ŋga [ŋgá] *pron. rel., classe kA.*
²ŋgʊ [ŋgʊ́] *pron. rel., classe kI.*
wena [wèná] *pron. rel., class a.*
weyi [wèyî] *pron. rel., classe E.*
weyi [wèyî] *pron. rel., classe I.*

quiétude pɛɛyɛ *n.*
en toute ~ pɛɛyɛ taa

quitter ²kʊyʊʊ [kʊyʊ́ʊ] *v.3d.*

quoi ɛbɛ *pron. interr.*
pıtıyı [pıtíyí] *pron. interr.*
suwe [suwé] *pron. interr.*
we *pron. interr.*
quoi donc? weee [wéeé] *adv.*
weɣ *interj.*

qu'y a-t-il? suwe [suwé] *pron. interr.*

R

se rabaisser *v.* tɪ luzuu

Rabat (capitale du Maroc) Raabaa *nom propre*.

raboter *v.* [2]lɛzʊʊ [lɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
saɣʊ [saɣ́ʊ] *v.2b.*

raboteur *n.m.* lɛzɪyʊ *pl.* lɛzɪyaa *n.E, pA*.
[1]saɣyʊ *pl.* saɣyaa [sáɣ́yʊ́ *pl.* sáɣ́yáa] *n.E, pA*.

raccommoder *v.* [3]kpabʊ [kpábʊ] *v.4b.*
kpɪbʊ [kpɪ́bʊ] *v.4b.*
kpɪtʊʊ [kpɪ́tʊʊ] *v.3b.*
pɪsaʊ ñɛyʊʊ

raccourcir *v.* tobiyuu [tobíyuu] *v.3c.*

racheté(e) *n.m.&f.* poholim *pl.* -waa *n.E, pA*.

racine *n.f.*

~ d'un arbre liɖe *pl.* lila [líɖe *pl.* lɪlá] *n.ɖI, a*.

petite ~ d'une plante
hoka *pl.* -sɪ *ou* hosi [hoká *pl.* -sɪ *ou* hósɪ] *n.kA, sI*.
woka *pl.* wosi [woká *pl.* wósɪ] *n.kA, sI*.

raclage *n.m.* agɛla [agɛla] *n.a*.

racler *v.* kayʊʊ [kayʊ́ʊ] *v.3b.*
kɛlʊʊ [kɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
kɛɣzʊʊ [kɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
koŋuu [koŋúu] *v.3c.*
[2]koozuu [koozúu] *v.3c.*

~ dans le bol [3]lɔyʊʊ [lɔyʊ́ʊ] *v.3d.*

~ la terre layʊʊ [layʊ́ʊ] *v.3b.*

~ le fond d'une marmite à l'aide d'un «londu» par exemple
ɖeɣa taa kaɣyʊʊ

~ le fond d'une marmite pour récupérer les restes de nourriture
konuu [konúu] *v.3c.*

racoler *v.* tanɪm labʊ
~ (prostitution) cɛzʊʊ [cézʊʊ] *v.3b.*
halʊ hʊzʊʊ

racontar *n.m.* kɪkɛdɪtʊ [kíkédítʊ] *n.tI.*
des racontars kɛdaɣ *pl.* kɛdɛsɪ [kédáɣ *pl.* kédésɪ] *n.kA, sI.*
racontars inutiles *n.m.pl.* aleewendu tɔm

raconter *v.* kɛdʊʊ [kɛdúʊ] *v.3b.*
tɔm tʊʊzʊʊ
~ des bobards tɔm kpalʊʊ
~ n'importe quoi paɖa paɖa yɔɔdʊʊ
yɔbʊ [yɔ́bʊ] *v.4b.*
yem yem yɔɔdʊʊ
~ un conte mʊɖɛ mʊyʊʊ

radio *n.f.* raadiyoo *pl.* -naa [raadíyóo *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

radiographie *n.f.* ɖɔkɔtɔ raadiyoo

raffiner *v.* catʊʊ [catúʊ] *v.3b.*
ɖuluu [ɖúluu] *v.3c.*

rafraîchir *v.* niɣduu [nɪɣdúu] *v.3a.*

rage *n.f.* ²kpaaŋ *pl.* kpaamɪŋ [kpaaŋ *pl.* kpaamíŋ] *n.kI, I.*

ragoût *n.m.* pɛtɛpɛtɛ [pɛtɛpétɛ́] *n.kI.*

raide *adj.*
tout ~ *adj.* canjanaa *adv.*

raideur
exprime l'idée de ~, de rigidité tʊʊʊ *adv. expr. cont.*

raie *n.f.*
~ dans les cheveux kataɖɛ *pl.* katala [kátáɖɛ *pl.* kátálá] *n.ɖI, a.*
~ de deuil sur la tête ²lɔyʊʊ *pl.* lɔyɪŋ [lɔyúʊ *pl.* lɔyíŋ] *n.kI, I.*
~ sur la tête cɔɖʊʊ *pl.* cɔɖɪŋ [cɔ́ɖúú *pl.* cɔ́ɖíŋ] *n.kI, I.*
¹sɔlʊʊ *pl.* sɔlɪŋ *n.kI, I.*
raies sur la tête *n.f.pl.* ñʊʊsɔlɪŋ [ñʊ́sɔ́líŋ] *n.I.*

railler *v.* tadʊʊ [tadúʊ] *v.3b.*
(se) railler *v.* cʊyʊʊ [cúyʊʊ] *v.3d.*

rainette *n.f.* leŋ *pl.* lemiŋ *n.kI, I.*
~ (grenouille) leŋguu *pl.* leŋgiŋ [leŋguú *pl.* leŋgíŋ] *n.kI, I.*
petite ~ kpataaleŋ *pl.* ~lemiŋ [kpátáaleŋ́ *pl.* ~lemíŋ] *n.kI, I.*
espèce de ~ alitaatɔɔyɩ *pl.* -waa [alɩtaátɔɔyɩ *pl.* -wáa] *n.kI, pA.*

raison *n.f.*
avoir ~ tɔm ɖeu
ɛyʊ tɔm ɖeu
en ~ de *loc.prép.* pʊyɔɔ [pʊyɔ́] *conj.*

raisonner *v.*
qui ne sait pas ~ lɔɔtɩyʊ *pl.* ~yaa [lɔ́ɔ́tíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

ralentir *v.* hɛtʊʊ [hɛtʊ́ʊ] *v.3b.*

ramassage *n.m.* kediɣzaɣ *pl.* ~zisi [kedɩɣzaɣ *pl.* ~zísɩ] *n.kA, sI.*
²kuu [kúú] *n.pI.*
¹kpeɣluu *n.pI.*
¹teɣzuu *n.pI.*
tiɣzitu [tíɣzítu] *n.tI.*

ramasser *v.* hazʊʊ [hazʊ́ʊ] *v.3b.*
³kuu [kúú] *v.1c.*
³palʊʊ [palʊ́ʊ] *v.3b.*
²teɣzuu [téɣ́zúu] *v.3a.*
tiɣzuu [tíɣ́zúu] *v.3a.*
~ en grande quantité ³tuluu [tulúu] *v.3c.*
~ furtivement kpɩtʊʊ [kpɩ́tʊʊ] *v.3b.*
~ grain par grain ¹tɔzʊʊ [tɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

ramasseur(euse) *n.m.&f.*
kuyu *pl.* kuyaa *n.E, pA.*
teɣziyu *pl.* teɣziyaa *n.E, pA.*
tiɣziyu *pl.* ~yaa [tɩɣzíyu *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
tɔzɩyʊ *pl.* tɔzɩyaa *n.E, pA.*

ramener *v.* pɩsɩnʊʊ [pɩsɩ́nʊʊ] *v.3n.*
qui ramène pɩsɩnayʊ *pl.* pɩsɩnayaa *n.E, pA.*

ramifications
multiple ~ yʊʊʊ *adv. expr. cont.*

ramolli(e) *adj.* yɔɔ yɔɔ *adv. expr. répét.*

tellement ~ kʊlɔɔtʊ [kʊ́lɔɔtʊ] *adj. qual. (schéma B).*

ramollir *v.* ²hou [hóú] *v.1c.*
³hʊʊ [hʊ́ʊ́] *v.1c.*
²hʊzʊʊ [hʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
²wʊʊ [wʊ́ʊ́] *v.1c.*
²wʊzʊʊ [wʊzʊ́ʊ] *v.3d.*

action de ~ ahʊza [ahʊza] *n.a.*

ramper *v.* kuŋuu [kúŋuu] *v.3c.*
tou [tóú] *v.1c.*

rang *n.m.* canɖaʊ *pl.* canɖaŋ [canɖaú *pl.* canɖáŋ] *n.kI, I.*
caŋa *pl.* canzɪ [cáŋá *pl.* cánzɪ] *n.kA, sI.*

~ des chasseurs, des soldats
adɟɣa [adɟɣ́a] *n.a.*
loloɣa *pl.* lolosi [loloɣá *pl.* lolósɪ] *n.kA, sI.*

rangée *n.f.* canɖaʊ *pl.* canɖaŋ [canɖaú *pl.* canɖáŋ] *n.kI, I.*
caŋa *pl.* canzɪ [cáŋá *pl.* cánzɪ] *n.kA, sI.*

ranger *v.* cɔlɔtʊʊ [cɔ́lɔ́tʊ́ʊ] *v.3d.*
cɔlʊʊ [cɔlʊ́ʊ] *v.3d.*

ranimer *v.*

~ le feu miŋ fɛtʊʊ
tiɣu [tɪɣ́u] *v.2a.*

se ranimer *v.* kpazʊʊ [kpázʊʊ] *v.3b.*
²puuyuu [puúyuu] *v.3c.*

rapatrier *v.* kpenuu [kpénuu] *v.6c.*

râper *v.* naŋʊʊ [naŋʊ́ʊ] *v.3b.*
sayʊʊ [sayʊ́ʊ] *v.3b.*

raphia *n.m.* ¹kpataɖɛ *pl.* kpataya [kpatáɖɛ *pl.* kpatayá] *n.ɖI, a.*

rapidement *adv.* [1]fɩɩɩ [fɩɩɩ] *adv. expr.*
hiɖiɖi *adv. expr. cont.*
kɛʊ kɛʊ [kɛʊ kɛʊ *ou* kɛ́ʊ́ kɛ́ʊ́] *adv. expr. répét.*
kpɛdɛyɛ *adv.*
kpidi [kpɪdɪ] *adv. expr.*
kpɪ [kpɪ] *adv. expr.*
lɛɛ lɛɛ [lɛɛ lɛɛ] *adv. expr. répét.*
lɛʊ [lɛ́ʊ́ *ou* lɛʊ] *adv. expr.*
lɔŋ lɔŋ

rappeler *v.* pɪsɪnʊʊ [pɪsínʊʊ] *v.3n.*
[2]tɔzʊʊ [tɔ́zʊʊ] *v.3d.*
[1]yaʊ [yáʊ́] *v.1a.*

rapport *n.m.* lebiye *pl.* lebee [lébíyé *pl.* lébée] *n.ɖI, a.*
tɔm kɛdʊʊ
tɔm tazʊʊ

~ indiscret
usage péj. de cɪmɖɛ *pl.* cɪmlɛɛ [cɪ́mɖɛ́ *pl.* cɪmlɛɛ] *n.ɖI, a.*

rapporter *v.* cɪmɪlʊʊ [cɪmílʊʊ] *v.3b.*
cɪmɖɛ labʊ
kitinuu [kɪtínuu] *v.3n.*
[1]taɣzʊʊ [taɣ́zʊʊ] *v.3b.*
yɔbʊ [yɔ́bʊ] *v.4b.*

rapporteur(euse) *n.m.&f.*
nɔɔ taa tʊ
ñʊʊyɔkɪyʊ *pl.* ~yaa [ñʊ́ʊ́yɔ́kɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
tɔm kɛdɪyʊ
tɔm tazɪyʊ

rapprocher *v.*
~ de ñɔtɪnʊʊ [ñɔtínʊʊ] *v.3n.*
~ ses reins de quelqu'un en s'inclinant légèrement par derrière
taɣzʊʊ [taɣ́zʊ́ʊ] *v.3b.*
(se) rapprocher *v.* tooyuu [toóyuu] *v.3c.*

rareté *n.f.* kɛdɛɖaɣ [kɛdɛ́ɖaɣ] *n.kA.*

ras(é)
entièrement ras(é) koloŋgolo [kólóŋgóló] *adv. expr. répét.*

raser la tête *v.* hʊm koloŋgolo [húm̀ kólóŋgólo]
wʊm koloŋgolo [wúm̀ kólóŋgólo]

rasoir *n.m.* [1]hʊnʊʊ *pl.* hʊnɪŋ [húnúú *pl.* húnɪ́ŋ] *n.kI, I.*
[1]wʊnʊʊ *pl.* wʊnɪŋ [wúnúú *pl.* wúnɪ́ŋ] *n.kI, I.*

se rassasier *v.* haɣʊ [haɣ́ʊ] *v.2c.*

rassemblement *n.m.*
kediɣzaɣ *pl.* ~zisi [kedɪɣzaɣ *pl.* ~zísɪ] *n.kA, sI.*
kigbeɣluu *n.kI.*
~ de la population
kediɣzaɣ *pl.* ~zisi [kedɪɣzaɣ *pl.* ~zísɪ] *n.kA, sI.*
~ des prévenus agbeɣla [agbeɣla] *n.a.*

rassembler *v.* ketuu [ketúu] *v.3a.*
[2]kpɛndʊʊ [kpɛ́ndʊʊ] *v.3b.*
~ le troupeau wondu ketuu
~ les effets en un endroit donné kpɛɣdʊʊ [kpɛɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
~ les ordures ñɪtʊ ketuu
(se) rassembler *v.* [2]kpeɣluu [kpeɣlúu] *v.3a.*

rassembleur(euse) *n.m.&f.*
ketiyu *pl.* ketiyaa [kétɪyú *pl.* kétɪyáa] *n.E, pA.*
kpeɣliyu *pl.* kpeɣliyaa *n.E, pA.*

rat *n.m.* [1]yuu *pl.* yuŋ *n.E, I.*
trou de ~ *n.m.* yuu pɔʊ

rate *n.f.* kanjaaviyaɣ *pl.* kanjaaviyisi *n.kA, sI.*

rater *v.* coɖuu [cóɖuu] *v.3c.*
fetuu [fétuu] *v.3a.*

ratifier *v.* [2]tisuu [tɪsúu] *v.3a.*

rattraper *v.* hiɣu [hɪɣ́u] *v.2a.*
[2]yiɣu [yɪɣ́u] *v.2a.*
kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*

raviner *v.* [3]kpezuu [kpezúu] *v.3a.*

ravir *v.* [2]lɛɣʊ [lɛɣ́ʊ] *v.2b.*

rayé(e) *adj.* lɔyɪsɪ lɔyɪsɪ [lɔyɪsɪ́ lɔyɪsɪ́] *adv. expr. répét.*

réanimer *v.* fɪɣdʊʊ [fɪɣ́dʊʊ] *v.3b.*
⁵sɔʊ [sɔ́ú] *v.1c.*

rebouteux *n.m.* fɛɖʊ *pl.* fɛɖaa [fɛ́ɖú *pl.* fɛ́ɖáa] *n.E, pA.*

récemment *adv.* wiye *pl.* -naa [wɪye *pl.* -náa] *n.E, pA.*

recensement *n.m.* kɪgalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kɪgalʊʊ *pl.* ~lɪ́ŋ] *n.kI, I.*

recevoir *v.* ²mʊʊ [mʊ́ʊ] *v.1d.*
~ la visite de quelqu'un nɔɔyʊ mʊʊ
être reçu à (examen, concours, etc.) pɪzʊʊ [pɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
qui recevait mʊyʊ *pl.* mʊyaa *n.E, pA.*

réchauffer hoyisuu [hoyísúu] *v.3c.*
miŋ hoyuu
¹nɪzʊʊ [nɪzʊ́ʊ] *v.3b.*

récipient *n.m.* *n. gén.* ñanaɣ *pl.* ñanzɪ [ñánáɣ́ *pl.* ñánzɪ] *n.kA, sI.*
par ext. de eyiɣa *pl.* eyisi *n.kA, sI.*
~ (bol en métal ou plastique) servant d'unité de mesure traditionnelle de grains sur le marché
aguwee *pl.* -naa *n.kI, pA.*
pom *pl.* -naa [pom̀ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ creux en bois
¹kpomuu *pl.* kpomiŋ [kpómúú *pl.* kpómíŋ] *n.kI, I.*

réciprocité *n.f.* ɖama [ɖamá] *adv.*
nɪma *adv.*

récitation *(éd.)* *n.f.* tɔm kalʊʊ
tɔm kɪkpɛlɪtʊ pʊlʊtʊ

réclamation d'une dette *n.f.* kɪmbɔzɪyɛ *n.ɖI.*

récolte *n.f.* kʊmtʊ *n.tI.*
s.ext. de haɣnaɣ *pl.* ~nasɪ [háɣ́naɣ́ *pl.* ~násɪ] *n.kA, sI.*
~ prématurée entraînant la pénurie
keeleŋ *pl.* ~lemiŋ [~leŋ *pl.* ~lemíŋ] *n.kI, I.*
kooloŋ [kooloŋ] *n.kI.*
faire les dernières récoltes calɪsʊʊ [calɪsʊ́ʊ] *v.3b.*

récolter *v.*
~ **(arachide, pois d'Angole, etc.)** kʊɖʊʊ [kʊ́ɖʊʊ] *v.3d.*
~ **de l'arachide** kɛtʊʊ kuluu
kɛtʊʊ hosuu
~ **de miel** tʊŋ lɔʊ
tɪŋ lɔʊ
~ **de mil** mɪla cɛbʊ
~ **des feuilles** cɪɖʊʊ [cɪ́ɖʊʊ] *v.3b.*
kʊɖʊʊ [kʊ́ɖʊʊ] *v.3d.*
~ **des haricots** sona hɛʊ
~ **des ignames** ²huyuu [huyúu] *v.3c.*
hɛɛ cɛbʊ
hɛɛ cɛsʊʊ
⁵kɛʊ [kɛ́ʊ́] *v.1a.*
~ **des pois de terre** sona hɛʊ
~ **le mil** mɪsɪ kʊm
~ **les céréales** ²kʊm [kʊ́m̀] *v.5b.*
~ **(maïs, coton)** ²kpɛʊ [kpɛ́ʊ́] *v.1a.*

récompense *n.f.* kɪhɛyʊʊ [kɪhɛyʊ́ʊ *ou* kɪhɛyʊʊ] *n.kI.*

réconcilier *v.* loluu [lóluu] *v.3c.*
ñɔɔzʊʊ [ñɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

(se) réconcilier *v.* ceyuu [céyuu] *v.3a.*

reconduire *v.* pɪsɪnʊʊ [pɪsɪ́nʊʊ] *v.3n.*

reconnaissance *n.f.* ɛsɪmɪyɛ [ɛsɪmɪ́yɛ] *n.ɖI.*
sɪmtʊ [sɪḿtʊ] *n.tI.*

reconnaissant *n.m.* lootu *pl.* lootinaa [lootú *pl.* lootɪnáa] *n.E, pA.*

reconnaître *v.* ɖiɣzinuu [ɖɪɣzínuu] *v.3n.*
²sɪm [sɪ́m̀] *v.5b.*
tʊnʊʊ [tʊ́nʊʊ] *v.6a.*
~ **à** sɪmnʊʊ [sɪḿnʊʊ *ou* sɪḿnʊʊ] *v.5n.*
~ **par** sɪmnʊʊ [sɪḿnʊʊ *ou* sɪḿnʊʊ] *v.5n.*
ne pas ~ yʊʊ [yʊ́ʊ] *v.1d.*

recouvrer la santé *v.* tɪ hiɣu
kpeyituu [kpéyítúu] *v.3a.*
kpeyuu [kpeyúu] *v.3a.*
²piyuu [pɪyúu] *v.3a.*

se recroqueviller *v.* ²kondoluu [kondolúu] *v.3c.*
tɪ kpiikinuu

recueillir *v.*
~ de l'eau ²teɣzuu [téɣ́zúu] *v.3a.*
~ du liquide en surface avec quelque chose
²cɛyɪnʊʊ [cɛ́yínʊʊ] *v.3n.*

reculer *v.* hadɪyʊʊ [hadíyʊ́ʊ] *v.3b.*
wayɪ pɪsɪnʊʊ

à reculons ¹kiliŋgili [kílíŋgílí] *adv. expr. répét.*
¹kiŋgiɋe *adv.*

récurer *v.* konuu [konúu] *v.3c.*
²ñalʊʊ [ñálʊʊ] *v.3b.*

rédaction *(éd.) n.f.* tɔm cɔlʊʊ
tɔm kɛdʊʊ

redites *n.f.pl.* ajuuza [ajuúza] *n.a.*

redonner *v.*
~ un exemple en premier lieu *v.* seɋe lɪzʊʊ

redoubtable *adj.*
kpɪzɪm *n.*
s.f. de kazɪyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kázíyáɣ́ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
s.f. de kazɪyʊʊ *pl.* ~yɪŋ [kázíyʊ́ʊ́ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
s.f. de tɔɔyʊʊ *pl.* tɔɔyɪŋ *n.kI, I.*

redouter *v.* kpiɣyuu [kpɪɣ́yuu] *v.3a.*
nɪɣzʊʊ [nɪɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

redresser *v.* cɔlɔtʊʊ [cɔ́lɔ́tʊ́ʊ] *v.3d.*
ñɔɔzʊʊ [ñɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
sɪsʊʊ *v.3b.*
~ ce qui menace de tomber siɣtuu [síɣ́túu] *v.3a.*

réduire *v.* ²pasʊʊ [pasʊ́ʊ] *v.3b.*
~ en poudre ²puuyuu [puúyuu] *v.3c.*
~ en poussière naŋʊʊ [naŋʊ́ʊ] *v.3b.*
tɔyɪtʊʊ [tɔ́yítʊ́ʊ] *v.3d.*

redunca (antilope) *n.m.*
wemaɣ *pl.* wemasɪ [wemaɣ *pl.* wemásɪ] *n.kA, sI.*

réellement *adv.* siŋŋ [síŋ́ŋ́] *adv.*

refaire *v.* cuuzuu [cuúzuu] *v.3c.*
ɖaɣnʊʊ labʊ

réfectoire *n.m.* ɖɪdɔɔyɛ [ɖɪdɔɔyɛ́] *n.ɖI.*

référendum *n.m.* takayɪsɪ ɖʊzʊʊ tisuu yaa kizuu nʊmɔʊ taa

réfléchir *v.* maɣzʊʊ [maɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
ñʊʊ taa hʊʊ
ñʊʊ taa wʊʊ

réflexion *n.f.* maɣzɪm [maɣzɪ́m̀] *n.pI.*

refroidir *v.* ³hɛʊ [hɛ́ʊ́] *v.1a.*
faire ~ un liquide ²hɛzʊʊ [hɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
se refroidir *v.* niɣduu [nɪɣdúu] *v.3a.*

se réfugier *v.* hʊyʊʊ ɖʊʊ
kʊyʊʊ ɖʊʊ
malɪnʊʊ [malɪ́nʊʊ] *v.3n.*

refus *n.m.* kiidisuu [kɪɪdɪsuu] *n.kI.*
¹kizuu *n.pI.*
expression de ~ kɔɔlɔ [kɔ́ɔ́lɔ́] *n.E.*
non ~ kiikizuu [kɪɪkɪzuu] *n.kI.*
qui ~ quelque chose kiziyu *pl.* ~yaa [kízíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

refuser *v.* ²kizuu [kɪzúu] *v.3a.*
~ quelque chose à quelqu'un kizinuu [kɪzínuu] *v.3n.*

regard *n.m.*
~ rapide de tous les côtés cɔnʊʊ [cɔ́nʊʊ] *n.pI.*
agɛlɛnda [agɛlɛ́nda] *n.a.*
regards circulaires *n.m.pl.* agʊlʊnda [agʊlʊ́nda] *n.a.*

regarder *v.* cɔnʊʊ [cɔ́nʊʊ] *v.6n.*
[1]pɛŋʊʊ [pɛ́ŋʊʊ] *v.3b.*
~ **attentivement** [3]wiluu [wíluu] *v.3a.*
~ **attentivement quelque chose** cɔnʊʊ pɩŋŋ
~ **avec clairvoyance** kɩnaʊ ñɩnʊʊ
~ **d'un clin d'oeil** ɛsɩyɛ yaɣʊ
~ **en arrière** kisuu [kɩsúu] *v.3a.*
~ **fixement** ɛza naɖʊʊ
cɔnʊʊ cuɖuɖu
~ **quelqu'un en roulant les yeux** kʊlʊndʊʊ [kʊlʊ́ndʊʊ] *v.3d.*
manière de ~ lɛɛɛ [lɛɛɛ] *adv. expr. cont.*

régénérer (plante) *v.* [2]tɛɣʊ [tɛ́ɣʊ] *v.2b.*

régime *n.m.* sɔmtʊ [sɔ́mtʊ] *n.tI.*
tiku *pl.* tikiŋ [tɩkú *pl.* tɩkíŋ] *n.kI, I.*
~ **de bananes** ɛyabɩyɛ tiku
ɛyabɩyɛ ñʊʊ
~ **de noix rouges** pooye *pl.* powee [pooyé *pl.* powée] *n.ɖI, a.*
faux ~ **du palmier à huile**
pamɩnaɣ *pl.* ~nasɩ [pámɩ́náɣ́ *pl.* ~násɩ] *n.kA, sI.*
pamlaɣ *pl.* pamlɩsɩ [páḿláɣ́ *pl.* páḿlɩ́sɩ] *n.kA, sI.*

région *n.f.* [1]hɔɔlʊʊ *pl.* hɔɔlɩŋ [hɔɔlʊ́ *pl.* hɔɔlɩ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **pubienne** [2]kɔɔʊ *pl.* kɔɔŋ [kɔɔ́ʊ *pl.* kɔɔ́ŋ] *n.kI, I.*

Régions économiques du Togo Togo tɔsʊʊ tʊma lona hɔɔlɩŋ
Région des Savanes Kadasɩ hɔɔlʊʊ
Région de la Kara Kayaɣ hɔɔlʊʊ
Région Centrale Hɛkʊ taa hɔɔlʊʊ
Région des Plateaux Piyisi yɔɔ hɔɔlʊʊ
Région Maritime Teŋgu nɔɔ hɔɔlʊʊ

règlement *n.m.* paɣtʊ [paɣ́tʊ] *n.tI.*

régler *v.* ñɔɔzʊʊ [ñɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **un compte** hɛyʊʊ [hɛyʊ́ʊ] *v.3b.*

regrets *n.m.pl.* agbiɖa [agbíɖa] *n.a.*

regretter *v.* kpiɖuu [kpíɖuu] *v.3a.*
[2]wiu [wíú] *v.1a.*

regrouper en famille *v.* koobiye taa sobuu

réincarnation *n.f.* kɩlɩʊ *pl.* kɩlɩŋ [kɩlɩʊ *pl.* kɩlíŋ] *n.kI, I.*
qui s'est réincarné dans un enfant
lɩyʊ *pl.* lɩyaa [líyʊ́ *pl.* líyáa] *n.E, pA.*

reine *n.f.* abiɖe *pl.* abila [ábíɖe *pl.* ábílá] *n.ɖI, a.*
~ des termites belliqueuses ŋnɛʊ *pl.* ŋnɛŋ *n.kI, I.*

rejetons *n.m.pl.* aholosa [aholósa] *n.a.*

réjouissance *n.f.* amɛya [améya] *n.a.*
kogoye [kogoye] *n.ɖI.*

relâcher *v.* yebu [yébu] *v.4c.*

relation *n.f.* ɛyɩsɩm *pl.* -aa [ɛyɩsɩḿ *pl.* -áa] *n.E, pA.*
~ de plaisanteries entre le mari ou la femme et leurs beaux-frères et belles-soeurs cadets respectifs
cʊyɩyɛ [cʊ́yíyɛ́] *n.ɖI.*

se relaxer *v.* cɛbɛɖʊʊ [cɛbɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
hɛzʊʊ [hɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

religion *n.f.* Ɛsɔ nɩmaʊ

reluire *v.* ñɩlɩsʊʊ [ñɩlísʊʊ] *v.3b.*

se remarier (veuve) *v.* lelu malɩnʊʊ

remblayer *v.* ɖʊzʊʊ [ɖʊ́zʊʊ] *v.3d.*
suyuu [súyuu] *v.3c.*

remboursement *n.m.* hɛyʊʊ [hɛyʊ́ʊ] *n.pI.*
kɩhɛyʊʊ [kɩhɛyʊ́ʊ *ou* kɩhɛyʊʊ] *n.kI.*

rembourser *v.* [1]lɛdʊʊ [lɛdʊ́ʊ] *v.3b.*

remercier *v.* [2]sɛʊ [sɛ́ʊ́] *v.1a.*

remettre *v.* cɛlʊʊ [cɛlʊ́ʊ ou cékʊ́ʊ́] *v.3b.*
~ quelque chose à sa place kitinuu [kɪtínuu] *v.3n.*
qui remet cɛlɩyʊ *pl.* cɛlɩyaa [cɛlíyʊ *pl.* cɛlíyáa] *n.E, pA.*

remplacer *v.* lɛɣzʊʊ [lɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

rempli(e) *adj.* leɣ *adv. expr.*
bien ~ ɖo [ɖó] *adv. expr.*

remplir *v.* ³suu [súu] *v.1d.*
suyuu [súyuu] *v.3c.*
~ **un grenier** kpou suu
qui remplit suyu *pl.* suyaa *n.E, pA.*

remuer *v.* ciɣduu [cıɣ́duu] *v.3a.*
kpɛɣlʊʊ [kpɛɣ́lʊʊ] *v.3b.*
luutuu [luutúu] *v.3c.*
²paɣyʊʊ [paɣ́yʊʊ] *v.3b.*
pɛɣlʊʊ [pɛɣ́lʊʊ ou pɛɣlʊ́ʊ] *v.3b.*
²saʊ [sáʊ́] *v.1a.*
saɣyʊʊ [saɣ́yʊʊ] *v.3b.*
~ **à plusieurs reprises** ¹luuzuu [luúzuu] *v.3c.*
~ **dans la poussière** ²puuyuu [puúyuu] *v.3c.*
~ **discrètement** wɛɣyʊʊ [wɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*
~ **fortement** yazʊʊ [yazʊ́] *v.3b.*
~ **la queue** suu saʊ
~ **la tête en signe de refus** ñʊʊ kpɛʊ

renard *n.m.* kpayʊ *pl.* kpayaa *n.E, pA.*
sɔɣa *pl.* sɔɔsı *n.kA, sI.*

rencontre *n.f.* kigbeɣluu *pl.* - *n.kI.*
lieu de ~ *n.m.* ²eyoziye *pl.* - *n.ɖI.*

rencontrer *v.* ¹katʊʊ [kátʊʊ] *v.3b.*
~ **avec quelque chose** katınʊʊ [kátınʊʊ] *v.3n.*
~ **quelqu'un avec quelque chose** sulunuu [sulúnúu] *v.3n.*
~ **un obstacle** padʊʊ [padʊ́ʊ] *v.3b.*
(se) rencontrer *v.* ²suluu [sulúu] *v.3c.*
se rencontrer *v.* ɖama yozuu

rendre *v.* cɛlʊʊ [cɛlʊ́ʊ *ou* cɛ́kʊ́ʊ́] *v.3b.*
~ **la farine plus fine** *v.* mʊlʊm hɔɔʊ
mʊlʊm wɔɔʊ
~ **la juistice** tɔm hʊʊ
~ **pâteux** lɔɔtʊʊ [lɔɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **pauvre** hʊlʊnzʊʊ [hʊlʊnzʊ́ʊ] *v.3d.*
ɖʊzʊʊ [ɖʊ́zʊʊ] *v.3d.*
~ **plus profond** limuu [límuu] *v.3a.*

~ **rigide** ³payʊʊ [payʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **service** wazʊʊ [wazʊ́ʊ] *v.3b.*

renforcer cɛyɪsʊʊ [cɛyɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
tinduu [tínduu] *v.3b.*
tituu [títuu] *v.3a.*

renom *n.m.* hɪɖɛ sɛʊ *ou* yɪɖɛ sɛʊ
hɪɖɛ yaʊ *ou* yɪɖɛ yaʊ

renommée *n.f.* hɪɖɛ yaʊ *ou* yɪɖɛ yaʊ

renommer *v.* hɪɖɛ kʊyʊʊ *ou* yɪɖɛ kʊyʊʊ
hɪɖɛ sɛʊ *ou* yɪɖɛ sɛʊ

renoncement *n.m.* wayɪ pɪsɪnʊʊ

renoncer à *v.* ²kizuu [kɪzúu] *v.3a.*
wayɪ pɪsɪnʊʊ
yebu [yébu] *v.4c.*

renouer *v.* tamɪsʊʊ [tamɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **avec quelque chose** nabʊyʊ yɔɔ ɖaɣnʊʊ pɪsʊʊ

rentrer *v.* ²kpem [kpém̀] *v.5a.*
sʊʊ [sʊ́ʊ́] *v.1c.*
~ **avec** kpemnuu *ou* kpenuu [kpénuu] *v.6c.*
²sʊnʊʊ [sʊ́nʊʊ] *v.6a.*

renverser *v.* pɪsʊʊ kpɛndɛlɛ
wɔɔtʊʊ [wɔ́ɔ́tʊʊ] *v.3d.*
~ **avec violence** hɔtʊʊ [hɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
tuzuu wou [tuzúu wóú] *v.1c.*
~ **d'un trait** hutuu [hutúu] *v.3c.*
wutuu [wutúu] *v.3c.*
chercher à ~ quelqu'un ¹kɛɣyʊʊ [kɛɣ́yʊʊ] *v.3b.*

renvoyer ɖɔɔnʊʊ [ɖɔɔnʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **à** ɖɛzʊʊ [ɖɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
tuzuu [tuzúu] *v.3c.*

répandre *v.* mɪzʊʊ [mɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
²pɔʊ [pɔ́ʊ] *v.1d.*
~ **(un liquide)** kpɛdʊʊ [kpɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
se répandre (fumée) *v.* ñɔsɪ ñɛyʊʊ

réparateur *n.m.* ɖaɣnɪyʊ *pl.* ɖaɣnɪyaa *n.E, pA.*
~ de montres waacɪ ɖaɣnɪyʊ

réparation *n.f.* kɪhɛyʊʊ pʊ-ñʊʊ taa
lieu de ~ *n.m.* ɖɪñɔɔzɪyɛ [ɖɪñɔɔzɪyɛ́] *n.dI.*
lieu de ~ des véhicules *n.m.* lɔɔɖa ɖɪñɔɔzɪyɛ

réparer *v.* ²ɖaɣnʊʊ [ɖaɣnʊ́ʊ] *v.3b.*
ñɔɔzʊʊ [ñɔɔzʊ́ʊ] *v.3d.*

repas *n.m.* kʊtɔɔm *n.pI.*
²kʊtɔɔʊ *n.pI.*
~ des premières récoltes ndɔvalʊʊ *pl.* ndɔvalɪŋ *n.kI, I.*
~ offert par le mari à sa belle famille kuwulutu *n.tI.*
deuxième ~ présenté par le fiancé à l'initiée
kuulutu [kuulútu] *n.tI.*

se repentir *v.* kpiɖuu [kpíɖuu] *v.3a.*

repérer *v.* sɪmnʊʊ [sɪ́mnʊʊ ou sɪmnʊʊ] *v.5n.*

répéter *v.* ¹cɔʊ [cɔ́ʊ] *v.1d.*
cuuzuu [cuúzuu] *v.3c.*
lɛlʊʊ [lɛ́lʊʊ] *v.3b.*
²tasʊʊ [tasʊ́ʊ] *v.3b.*
~ maintes fois un même acte ¹luuzuu [luúzuu] *v.3c.*
~ quelque chose à quelqu'un de façon indiscrète
cɪmɪlʊʊ [cɪmɪ́lʊʊ] *v.3b.*
qui répète tisiyu *pl.* tisiyaa [tízíyú *pl.* tízíyáa] *n.E, pA.*

répétitions *n.f.pl.* ajuuza [ajuúza] *n.a.*

répliquer *v.* cosuu [cósuu] *v.3c.*
¹cɔʊ [cɔ́ʊ] *v.1d.*
kɛlɛsʊʊ [kɛ́lɛ́sʊ́ʊ] *v.3b.*
tɔm kɛzʊʊ
~ à une prise de lutte cuuzuu [cuúzuu] *v.3c.*
~ avec arrogance tɔm cɛsʊʊ
cosuu wɔʊ
~ d'une manière désobéissante kʊlʊsʊʊ [kʊlʊsʊ́ʊ] *v.3d.*

répondre *v.* cosuu [cósuu] *v.3c.*
[1]cɔʊ [cɔ́ʊ] *v.1d.*
kitinuu [kɪtínuu] *v.3n.*
[2]sɛʊ [sɛ́ʊ] *v.1a.*
qui répond cosiyu *pl.* ~yaa [cósɪyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

reporter à *v.* caɣnʊʊ [caɣ́nʊʊ] *v.2n.*
~ un autre jour kɪyakʊ sɪbʊ

repos *n.m.* hɛzɪyɛ [hɛzɪyɛ] *n.dI.*
[1]hɛzʊʊ *n.pI.*
sans ~ kaahɛzaɣ [kaahɛzaɣ] *n.kA.*

se reposer *v.* [2]hɛzʊʊ [hɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
tɪ losuu

repousse *n.f.* agula [agúla] *n.a.*

repousser *v.*
~ de la main ou à l'aide de quelque chose
hadʊʊ [hadʊ́ʊ] *v.3b.*
~ par le geste de la main mɪsʊʊ [mɪ́sʊʊ] *v.3b.*

reprendre *v.* cuuzuu [cuúzuu] *v.3c.*
ɖaɣnʊʊ pazʊʊ
~ force kpeyituu [kpéyítúu] *v.3a.*
~ sa forme lɛŋɛyʊʊ [lɛŋɛ́yʊ́ʊ] *v.3b.*
qui reprend tisiyu *pl.* ~yaa [tízíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

réprimande *n.f.* kakalaɣ [kakálaɣ́] *n.kA.*

réprimander *v.* [1]kalʊʊ [kalʊ́ʊ] *v.3b.*

reprise *n.f.*
à maintes ~ ka ka [ká ká] *adv. expr. répét.*
[1]ke ke *adv.*

reprocher *v.* [1]kalʊʊ [kalʊ́ʊ] *v.3b.*
niye paɣtʊʊ

reptile (serpent) *n.m.* tɛtɛ ñɪyʊʊ

repu(e)
être ~ [1]ñɪɣzʊʊ *v.3b.*

République centrafricaine (Etat de l'Afrique)
Santrafriki *nom propre.*

République de Corée (Etat de l'Asie)
Kooree Hadɛ Kiŋ

République démocratique populaire de Corée (Etat de l'Asie)
Kooree Hayo Kiŋ

République Fédérale d'Allemagne Caama Ɛjaɖɛ *nom propre.*

République Togolaise Togo Ɛjaɖɛ

répugnant(e) *adj.* kiniŋ *n.I.*

réserve *n.f.* [1]tɔsʊʊ *pl.* tɔsɪŋ *n.kI, I.*

se réserver *v.* tɪ kpɪtʊʊ
~ quelque chose tɪ kazʊʊ

résidu *n.m.* aguda [agúda] *n.a.*
añaɣa *n.a.*
tɛɣtʊ [tɛ́ɣtʊ] *n.tI.*
~ de quelque chose de grillé ñaɣm [ñaɣ́m̀] *n.pI.*
~ obtenu de l'aiguisement de la meule
kpalɪtʊ [kpalítʊ] *n.tI.*

résistance *n.f.* kpɪzɪŋ [kpɪzíŋ] *n.I.*
tɛyɪŋ [tɛyíŋ] *n.I.*
sans ~ ɖinɖa ɖinɖa *adv. expr. répét.*

résistant(e) *adj.* caɣ tam
kpɪzɪŋ [kpɪzíŋ] *n.I.*
tɛyɪŋ [tɛyíŋ] *n.I.*

résister *v.* tɛtɪyʊʊ [tɛtíyʊʊ] *v.3b.*

résonner *v.* [2]wiu [wíú] *v.1a.*
faire ~ les maracas kɪjatɪŋ catʊʊ

respect *n.m.* ñamtʊ *n.tI.*
non-respect des règles tɪgbayɪtʊ *n.tI.*

respecté *n.m.* pañaŋ weyi yɔ

respecter *v.* kemnuu [kém̀nuu] *v.5n.*
[2]ñam [ñám̀] *v.5b.*
seu [séu] *v.1b.*
~ la loi kpalɪtʊ yɔɔ ɖɔm
paɣtʊ yɔɔ ɖɔm
paɣtʊ yɔɔ tɪŋʊʊ

respiration *n.f.* aveza [avéza] *n.a.*
[1]fezuu *pl.* feziŋ [fezuú *pl.* fezíŋ] *n.kI, I.*

respirer *v.* [2]fezuu [fezúu] *v.3a.*
sans ~ kiifezuu [kɪɪfezuu] *n.kI.*

se ressaisir *v.* hɔyɛ kpaʊ *ou* wɔyɛ kpaʊ
tɪ hʊzʊʊ *ou* tɪ wʊzʊʊ
tɪ kpaʊ
tɪ kpɪyʊʊ

ressembler *v.* [2]kɛdɪnʊʊ [kɛdínúʊ] *v.3n.*
lɪʊ [lɪ́ú] *v.1a.*
nɪɣzɪnʊʊ *ou* ñɪɣzɪnʊʊ [ñɪɣzínʊʊ] *v.3n.*
~ à kɛyʊʊ [kɛyúʊ ou kéyúú] *v.3b.*
kpaɣʊ [kpaɣ́ʊ] *v.2b.*

ressemer *v.* [2]laʊ [láú] *v.1a.*

resserrer *v.* cɛyɪsʊʊ [cɛyɪsúʊ] *v.3b.*

ressortissant(e) *n.m.&f.* ɖoli tʊ *pl.* ɖoli ñɪma
~ du Nigeria (Yoruba ou Nago)
Anaago *pl.* -naa [anaagó *pl.* -náa] *n.E, pA.*

ressusciter *v.* fem [fém̀] *v.5a.*

reste *n.m.* kɪkazɪm *n.pI.*

rester *v.* kazʊʊ [kázʊʊ] *v.3b.*
~ avec caɣnʊʊ [caɣ́nʊʊ] *v.2n.*
~ définitivement tɛŋɪlʊʊ [tɛŋílʊʊ] *v.3b.*
~ longtemps sayʊʊ [sayúʊ] *v.3b.*
~ sans retour laɣʊ [laɣ́ʊ] *v.2b.*
~ suspendu à susunuu [susúnuu] *v.3n.*
en ~ sɛɣʊ [sɛɣ́ʊ] *v.2a.*

restrictif(tive) *adj.* [2]kɪtɪwalʊʊ [kɪtɪwalúʊ] *n.kI.*

en retard wayɪ caɣʊ
wayɪ laɣʊ

retarder *v.* laɣzʊʊ [laɣzúʊ] *v.3b.*
s.f. de ɖɪʊ [ɖíʊ] *v.1b.*
le fait de ~ ɖɪtʊ [ɖítʊ] *n.tI.*

retenir *v.* laɣzʊʊ [laɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
~ la respiration feziŋ libu
se retenir *v.* hɔyɛ kpaʊ
wɔyɛ kpaʊ
tɪ kpaʊ

retentir *v.* ²wiu [wíú] *v.1a.*

retenue d'eau *n.f.* lɪŋgamʊʊ *pl.* ~mɪŋ
[lɪŋgamʊ́ʊ *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*

retourner *v.* pɪsʊʊ [pɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
~ le sol pɪsʊʊ [pɪsʊ́ʊ] *v.3b.*

rétrécir *v.* fɪyɪndʊʊ [fɪyɪndʊ́ʊ] *v.3b.*
kpɪyɪsʊʊ [kpɪyɪsʊ́ʊ] *v.3b.*

retrouver *v.* maɣnʊʊ [maɣ́nʊʊ] *v.6d.*
²nau [náʊ] *v.1b.*

réunion *n.f.* kediɣzaɣ *pl.* ~zisi [kedɪɣzaɣ *pl.* ~zísɪ] *n.kA, sI.*
kigbeɣluu *n.kI.*

réunir *v.* ²kpeɣluu [kpeɣlúu] *v.3a.*

rêve *n.m.* ɖoziye *pl.* ɖozee *ou* ɖoza
[ɖozɪyé *pl.* ɖozée *ou* ɖozá] *n.ɖI, a.*
avoir un ~ pénible *v.* ɖoo taa ñɪɣʊ

réveillé(e) kifem [kífem] *adj. qual. (schéma C).*

réveiller *v.* ²fezuu [fezúu] *v.3a.*
~ la colère de quelqu'un pana kuluu
hɔyɛ seɣu
wɔyɛ seɣu
se réveiller *v.* fem [fém̀] *v.5a.*
~ tôt lɔŋ fem
lɔŋ lɪʊ

revenant *n.m.* asaalɪɪ *pl.* -naa *n.E, pA.*
ñazɪñazʊʊ *pl.* ~zɪŋ [ñazíñazʊ́ *pl.* ~z'íŋ] *n.kI, I.*

revenir *v.* kituu [kɪtúu] *v.3a.*
pɪsʊʊ [pɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
faire ~ *v.* kitinuu [kɪtínuu] *v.3n.*

rêver *v.* ɖozuu [ɖozúu] *v.3c.*

reverdir *v.* nɛɣdʊʊ [nɛɣdʊ́ʊ] *v.1b.*

révérences
faire des ~ *v.* tɪ luzuu *v.3c.*

réviser *v.* cuuzuu [cuúzuu] *v.3c.*

revivre *v.*
faire ~ les faits *v.* kulusuu [kulúsuu] *v.3d.*

rhumatisme *n.m.* ɖʊmʊʊ *pl.* ~mɪŋ [ɖʊ́mʊ́ʊ́ *pl.* ~mɪ́ŋ] *n.kI, I.*
kʊdɔŋ kɪsalʊʊ

rhume *n.m.* tuutu [tuútu] *n.tI.*

richard *n.m.* ñɪm tʊ

riche *n.m.&f.* ñɪm tʊ
devenir ~ *v.* ²piyuu [pɪyúu] *v.3a.*

richesse *n.f.* abitu [ábítu] *n.tI.*
ɖoŋ [ɖóŋ] *n.I.*
ñɪm [ñɪ́m̀] *n.pI.*
²waŋ [wáŋ] *n.kI.*

ricin (plante) *n.m.* ɖɛnɖɛlɛ *pl.* -naa *n.kI, pA.*
tɛndɛlɛ *pl.* -naa *n.E, pA.*

ridiculiser *v.* camsʊʊ [caḿsʊʊ] *v.3b.*
cʊndʊlʊʊ [cʊ́ndʊ́lʊ́ʊ] *v.3d.*
tɛtɛ pɛŋʊʊ
woŋuu [woŋúu] *v.3c.*

rien *adv.* kpɛɖɛ [kpɛ́ɖɛ] *adv. expr.*
pour ~ yem *adv.*

rigole *n.f.* lɔɔʊ *pl.* lɔɔŋ [lɔɔʊ *pl.* lɔ́ŋ] *n.kI, I.*

rincer *v.* kelisuu [kelɪsúu] *v.3a.*
~ la bouche nɔɔ taa cʊʊdʊʊ

ripaille *n.f.* kʊdɔkʊ *n.*
tɔɔtʊ *n.tI.*

rire *n.m.* hoŋa [hoŋá] *n.a.*
woŋa [woŋá] *n.a.*
~ sans raison añɪza [añɪ́za] *n.a.*

rire *v.* hoŋuu [hoŋúu] *v.3c.*
woŋuu [woŋúu] *v.3c.*
faire bien rire tanaʊ labʊ
qui rit hoŋiyu *pl.* hoŋiyaa [hóŋíyú *pl.* hóŋíyáa] *n.E, pA.*
woŋiyu *pl.* woŋiyaa [wóŋíyú *pl.* wóŋíyáa] *n.E, pA.*

risquer un accident *v.* kpɛdɪsʊʊ [kpɛdísʊʊ] *v.3b.*

rite *n.m.* kɔdaɣ *pl.* kɔdɪsɪ [kɔ́daɣ́ *pl.* kɔ́dísɪ] *n.kA, sI.*
sɔnzɪ [sɔ́nzɪ] *n.sI.*
~ de récompense aux chasseurs
[1]kɪjɛkʊ *pl.* ~kɪŋ [kɪjɛkʊ *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
nam kʊyʊ cɛbʊ
tɔŋ cɛbʊ
~ initiatique azolee [azolée] *n.a.*

rival *n.m.* paɖaa *pl.* -naa *ou* paɖa
[páɖaá *pl.* -náa *ou* páɖa] *n.E, pA.*

rivaliser kadɪsʊʊ [kadísʊʊ] *v.3b.*
paɖʊʊ [páɖʊʊ] *v.3b.*
pɛyʊʊ [pɛyúʊ] *v.3b.*

rivalité *n.f.* paɖɪyɛ [páɖíyɛ] *n.ɖI.*

rive *n.f.* kajaŋa *pl.* kajanzɪ [kajaŋá *pl.* kajánzɪ] *n.kA, sI.*
kidiilɪŋ *pl.* kidiilimɪŋ [kɪdíílɪŋ́ *pl.* kɪdíílɪmíŋ] *n.kI, I.*

rivière *n.f.* pɔɔ *pl.* pɔsɪ [pɔ́ɔ́ *pl.* pɔ́sɪ] *n.kA, sI.*
nom d'une ~ Kasalɪŋa *nom propre.*

riz *n.m.* [1]mɔʊ *pl.* mɔŋ [mɔ́ʊ *pl.* mɔ́ŋ] *n.kI, I.*

robe *n.f.* manɖam toko

robuste *adj.* kpɛzɪlɛɛ *adv. expr.*
très ~ kpekedem [kpekedem] *adv.*

rocailleux(euse) *adj.* ñaayʊʊ [ñaayʊʊ] *adv.*
ñaɣyaa *adv.*
pɛɛ cɔɔ cɔɔ

rocer *v.* woluu [woluu] *v.3c.*

roche *n.f.* [1]kaɣaɣ *pl.* - *n.kA.*
pɪyɛ *pl.* pɛɛ [píyɛ *pl.* pɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

~ **calcaire de couleur rouge**
kpɛŋgbɛɣyɛ *pl.* ~gbɛɣa [kpɛŋgbɛ́ɣyɛ *pl.* ~gbɛɣá] *n.dI, a.*
~ **plate** layıı ɛwaɣ

rocher *n.m.* ɛwaɣ *pl.* ɛwası [ɛwaɣ́ *pl.* ɛwásı] *n.kA, sI.*
gros ~ [2]kaaʊ *pl.* kaaŋ [kaaʊ́ *pl.* kaáŋ] *n.kI, I.*
~ **divisé en deux** kaaʊ kıfaɣʊʊ

rognon *n.m.* tızıɣa *pl.* tızısı *n.kA, sI.*

Rome (capitale de l'Italie) Roma *nom propre.*

rompre *v.* cɛbʊ [cɛ́bʊ] *v.4b.*
~ **la carême** nɔɔ yɔbʊʊ
nɔɔ yɔkʊʊ

rond(e) *adj.* kulukulu [kulukulu ou kúlúkúlú] *n.E.*
kundulum [kundulum] *adv.*

rondes *n.f.pl.*
~ **chantées** aleewa [áleewá] *n.kI.*
~ **nocturnes** ɖoo feŋuu

ronger *v.* [3]ñıɣzʊʊ *v.3b.*
pʊʊʊ [pʊ́ʊ́ʊ] *v.2c.*
[2]tɔɔʊ [tɔɔ́ʊ] *v.2c.*
~ **(grain)** [2]ñıʊ [ñíʊ́] *v.1a.*

rônier (palmier) *n.m.* [1]kpıɣʊʊ *pl.*~yıŋ [kpıɣʊ́ʊ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

roseau *n.m.* kañıŋgbayaɣ *pl.* ~yısı [kañıŋ́gbayaɣ́ *pl.* ~y'ísı] *n.kA, sI.*
gros ~ liijɔʊ *pl.* liijɔŋ *n.kI, I.*
~ **à chaume creux [sorte]**
[1]sɔyʊʊ *pl.* sɔyıŋ [sɔyʊʊ *pl.* sɔyíŋ] *n.kI, I.*
~ **sur lequel on met une flèche**
loku *pl.* lokiŋ [lokú *pl.* lokíŋ] *n.kI, I.*
loodɖe *pl.* lowa *n.dI, a.*
variété de ~ mʊlʊʊ [mʊlʊ́ʊ] *n.kI.*

rosée *n.f.* ɖoluu [ɖólúu] *n.kI.*

rosser *v.* hɛlʊʊ [hɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
[3]hɔɔʊ [hɔɔʊ] *v.2h.*
kpatʊʊ [kpátʊʊ] *v.3b.*
mabʊ pıŋŋ

roter *v.* holuu [holuu] *v.3c.*

rôtir *v.* ɖoŋuu [ɖóŋuu] *v.3c.*
hɔbʊ [hɔ́bʊ] *v.4b.*

roublard(e) *n.m.&f.* mɛɖɩyʊ *pl.* ~yaa [mɛ́ɖɩyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
muluyu *pl.* muluyaa *n.E, pA.*

roue *n.f.* pɔbɔɖɛ *pl.* pɔbɔla [pɔ́bɔ́ɖɛ́ *pl.* pɔ́bɔ́lá] *n.ɖI, a.*
~ de voiture kpeɖe *pl.* kpelee [kpeɖé *pl.* kpelée] *n.ɖI, a.*

rouer de coups *v.* hɛlʊʊ [hɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
³hɔɔʊ [hɔɔʊ] *v.2h.*
loduu [lodúu] *v.3c.*
~ de coups de bâton ou de fouet sosuu [sosúu] *v.3c.*

rouge *adj.* caʊʊʊ [caʊʊʊ] *adv. expr.*
cɩɩɩ [cɩɩɩ] *adv. expr. cont.*
cɩŋ cɩŋ [cɩŋ cɩŋ] *adv. expr. répét. et cont.*
kɩsɛɛm [kísɛɛm] *adj. qual. (schéma C).*
kpaŋ kpaŋ *adv. expr. répet.*

rouge-gorge (oiseau) *n.m.*
akpenu ɖɛmɖɛm *pl.* -waa *n.E, pA.*
akpeŋcɩɩ *pl.* -waa [akpéŋcɩɩ *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*

rougeâtre *adj.* caʊʊʊ [caʊʊʊ] *adv. expr.*
cɩɩɩ [cɩɩɩ] *adv. expr. cont.*

rougeole *n.f.* kʊtɔlɩfoɣa *n.kA.*
¹kpizim [kpɩzím] *n.E.*
kpiziŋgbizaɣ [kpɩzɩŋgbízáɣ́] *n.kA.*
seemeɣa [séémέɣa] *n.kA.*

rougir *v.* fɩyʊʊ [fíyʊʊ] *v.3b.*
²sɛʊ [sɛ́ʊ́] *v.1a.*
sɛzʊʊ [sɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

rouille *n.f.* kalɩkɔdaɣ [kalɩkɔ́daɣ] *n.kA.*
trace de ~ d'un ustensile dont l'émail s'est enleveé
matɩm [matɩ́m̀] *n.pI.*

rouleau de corde *n.m.* nimiye kpeŋgbeɖe
kpeŋgbeɖe nimiye

rouler *v.* kpiyuu [kpıyúu] *v.3a.*
[1]pilisuu [pílísúu] *v.3a.*
~ (pâte) hilituu [hılıtúu] *v.3a.*
(se) rouler *v.* pilimuu [pılımúu] *v.3a.*

roussette *n.f.* sɛmʊʊ *pl.* sɛmıŋ [sɛmʊ́ *pl.* sɛmíŋ] *n.kI, I.*

route *n.f.* [3]habıyɛ *pl.* habɛɛ [hábíyé *pl.* hábéɛ] *n.ɖI, a.*

roux, rousse *adj.* kısɛɛm [kísɛɛm] *adj. qual. (schéma C).*

royauté *n.f.* kiwiyaɣ *pl.* kiwiyisi [kıwíyaɣ *pl.* kıwíyísı] *n.kA, sI.*

Ruanda (Etat de l'Afrique) Ruwandaa *nom propre.*

ruche *n.f.* tɛɣa *pl.* tɛɛsı [tɛɣá *pl.* tɛ́ésı] *n.kA, sI.*
tʊwakʊ *pl.* tʊwakıŋ [tʊ́wákʊ́ *pl.* tʊ́wákíŋ] *n.kI, I.*
pot recouvrant la ~ taɣyaɣ *pl.* ~yasi [taɣyaɣ́ *pl.* ~yásı] *n.kA, sI.*

rue *n.f.* [3]habıyɛ *pl.* habɛɛ [hábíyé *pl.* hábéɛ] *n.ɖI, a.*

rugueux(euse) *adj.* ñaayʊʊ [ñaayʊʊ] *adv.*
ñaɣyaa *adv.*
très ~ ñaɣyʊʊʊ *adv. expr. cont.*
être ~ kpɔcɔyʊʊ [kpɔcɔ́yʊʊ] *v.3d.*
exprime l'idée de ~ [1]ñaɖı *adv. expr.*

ruiner *v.* ɖʊzʊʊ [ɖʊ́zʊʊ] *v.3d.*
hʊlʊnzʊʊ [hʊlʊnzʊ́ʊ] *v.3d.*
qui ruine autrui ɖʊzım [ɖʊ́'zɪ́ḿ] *n.pI.*

ruisseau *n.m.* lɔmʊʊ *pl.* lɔmıŋ [lɔ́mʊ́ʊ́ *pl.* lɔ́míŋ] *n.kI, I.*

ruisselet *n.m.* lemiɣa *pl.* lemisi [lémíɣá *pl.* lémísı] *n.kA, sI.*

ruminer *v.* [2]ñaɣzʊʊ [ñaɣ́zʊʊ] *v.3b.*

ruse *n.f.* ajitu [ajítu] *n.tI.*
lɛɣtʊ [lɛɣ́tʊ] *n.tI.*
[2]lɔŋ [lɔ́ŋ] *n.I.*
lɔŋsındɛ *pl.* - *n.ɖI.*

rusé(e) *n.m.&f.* lɛɣsındʊ *pl.* lɛɣsındaa *n.E, pA.*
lɛɣtʊ tʊ
lɔndʊ *pl.* ~dınaa [lɔ́ń'dʊ́ *pl.* lɔ́ńdınáa *ou* lɔndʊ́ *pl.* lɔndınáa] *n.E, pA.*
lɔŋsındʊ *pl.* lɔŋsındaa *n.E, pA*

rusé *n.m.* ajima [ajíma] *n.E.*
nom d'un être ~ dans les contes ajaɣ [ajaɣ́] *n.E.*

S

sa, son, ses *adj. poss., 3ème pers.*
[2]dɩ- *préf. class. de type 1, classe dI.*
kɩ- *préf. class. de type 1, classe kI.*
ko- , kɔ- *préf. class. de type 1, classe kA.*

sable *n.m.* kañɩŋa *pl.* kañɩnzɩ [kañíŋa *pl.* kañínzɩ] *n.kA, sI.*

sabot *n.m.*
~ des bovidés ɛcɛdɛ *pl.* acaa *n.dI, a.*
~ du cheval naakpadʊʊ *pl.* ~dɩŋ [naakpadʊ́ú *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*

sac *n.m.* [1]huyuu *pl.* huyiŋ [húyúú *pl.* húyíŋ] *n.kI, I.*
[1]wuyuu *pl.* wuyiŋ [wúyúú *pl.* wúyíŋ] *n.kI, I.*
~ à vin sʊlʊm kpaŋɩyʊ
~ de jute kudoku *pl.* ~kiŋ [kudokú *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
~ du vieux prêtre pidiye *pl.* pila *n.dI, a.*
~ en fibres ou en toile
fɔlɔtɔ *pl.* -naa [fɔlɔtɔ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ en percale kaakaa kudoku
~ tressé kpɔndɔyʊʊ *pl.* ~yɩŋ [kpɔndɔyʊʊ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
~ en raphia kpɔɔyʊʊ *pl.* ~yɩŋ [kpɔ́ɔ́yʊ́ú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
~ fait de feuilles de raphia [2]yadɛ *pl.* yala *n.dI, a.*
grand ~ en raphia
kpɔɔyɩyadɛ *pl.* ~yala [kpɔ́ɔ́yɩyádɛ *pl.* ~yalá] *n.dI, a.*
petit ~ en raphia
kpooyiɣa *pl.* ~yisi [kpóóyíɣa *pl.* ~yísɩ] *n.kA, sI.*
~ fait de cordes de sisal yɔʊ *pl.* -naa *n.E, pA.*
petit ~ kabʊka *pl.* kabʊsɩ *n.kA, sI.*
kalɩbuku *pl.* kalɩbukiŋ *n.kI, I.*

sorte de petit ~ plat en fibres de rônier
kpandɪyɛ *pl.* ~da [kpandɪyɛ *pl.* ~da] *n.dI, a.*

sachet *n.m.* kabʊa *pl.* kabɪsɪ [kabʊ́a *pl.* kabɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

sacré(e) (chose) *adj.* kaɖɛ pʊyʊ

sacrificateur *n.m.* layʊ *pl.* layaa *n.E, pA.*

sacrifice *n.m.* latʊ [látʊ] *n.tI.*
wazaɣ *pl.* wazasɪ [wazaɣ́ *pl.* wazásɪ] *n.kA, sI.*
~ (cérémonie) kɪlaʊ [kɪlaʊ] *n.kI.*
~ offert aux esprits protecteurs des humains
²kɪgbɛyʊʊ *pl.* kɪgbɛyɪŋ *n.kI, I.*
faire des sacrifices *v.* ²laʊ [láʊ́] *v.1a.*
wazʊʊ [wazʊ́ʊ] *v.3b.*
qui fait des sacrifice layʊ *pl.* layaa *n.E, pA.*

sacrifier
~ à titre de réparation ²kpayʊʊ [kpayʊ́ʊ] *v.3b.*

sadique *n.m.* kañaɣ *pl.* kañasɪ [káñaɣ́ *pl.* káñásɪ] *n.kA, sI.*

sadisme *n.m.* kañatʊ [káñátʊ] *n.tI.*

sage *n.m.* ɛzʊtʊyʊ *pl.* ~yaa [ɛzʊtʊyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
²sɔsɔ *pl.* sɔsaa [sɔ́sɔ́ *pl.* sɔ́sáa] *n.E, pA.*

sage-femme *n.f.* alʊlʊsʊyʊ *pl.* ~yaa [álʊ́lʊ́sʊ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
¹mʊtʊ *pl.* mʊtaa [mʊtʊ́ *pl.* mʊtáa] *n.E, pA.*

saignement du nez *n.m.* amɪza [amɪzá] *n.a.*

saillant(e) *adj.* cʊŋŋ [cʊŋŋ ou cʊ́ŋ́ŋ́] *adv. expr.*

sain et sauf cɪŋgɪlɪm *adv.*

saint(e) *adj.* cɪɖɪ cɪɖɪ [cɪ́ɖɪ́ cɪ́ɖɪ́] *adv. expr.*
kaɖɛ [káɖɛ] *n.dI.*

saisir *v.* kpaʊ [kpáʊ] *v.1b.*
²tem [tém̀] *v.5a.*
~ d'un seul coup cobu [cóbu] *v.4a.*
kpibu [kpíbu] *v.4a.*
~ par surprise ɖabʊ [ɖábʊ] *v.4b.*
kpibu [kpíbu] *v.4a.*
le fait de ~ quelqu'un par derrière kpibitu [kpɪbítu] *n.tI.*

saison *n.f.*
~ chaude tɛzoŋgiye *n.qI.*
~ des pluies yolum [yolúm̀] *n.pI.*
tendre vers la ~ pluvieuse *v.* ²yoluu [yolúu] *v.3c.*
~ (période) entre les premières semences et les premières récoltes ¹kpiziɣɋe [kízíɣɋé] *n.qI.*
~ sèche lʊŋɪyɛ *pl.* lʊŋɛɛ [lʊŋɪyé *pl.* lʊŋéɛ] *n.qI, a.*
début de la ~ sèche lʊŋnɔɔ *n.kA.*
tɪwaŋ *n.I.*
le moment le plus sec de la ~ sèche lʊŋgbaŋgbaŋa *n.kA.*
tendre vers la ~ sèche *v.* lʊŋʊʊ [lʊŋʊ́ʊ] *v.3d.*

salaire *n.m.* kɪhɛyʊʊ [kɪhɛyʊ́ʊ *ou* kɪhɛyʊʊ] *n.kI.*

salamandre *n.f.* calɪmondoye *pl.* ~modo [calɪmondóye *pl.* ~modó] *n.qI, a.*

salaud *(vul.) n.m.* macaaci *terme d'injure.*

sale *adj.* kudu kudu *adv. expr. répét.*
devenir ~ *v.* ²piyuu [pɪyúu] *v.3a.*

saleté *n.f.* asuluma [asúlúmá] *n.a.*
kʊzɔɔtʊ [kʊzɔ́ɔ́tʊ] *n.tI.*
saletés *n.f.pl.* azɔɔta [azɔɔta] *n.a.*

saligaud(e) *n.m.&f.*
wɔyɪtɪyʊ *pl.* ~yaa [wɔ́yítíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

salir *v.* pisuu [písuu] *v.3a.*
sɔɔtʊʊ [sɔ́ɔ́tʊ́ʊ] *v.3d.*
~ l'eau lɪm cʊʊdʊʊ
saŋɪtʊʊ [sáŋɪtʊʊ] *v.3b.*

salive *n.f.* ndaatʊ [ndaátʊ] *n.tI.*
ndaazola *n.a.*
~ qui coule involontairement ndaalɪm [ndaalím̀] *n.pI.*
~ qu'on avale ndaalikaɣ [ndaalɪkaɣ́] *n.kA.*
avoir de la ~ à la bouche puluu [pulúu] *v.3c.*
jet de ~ *n.m.* kajɪyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kajíyaɣ *pl.* ~yísɪ] *n.kA, sI.*
traces de ~ sur les joues au réveil *n.f.pl.* kɛkɛlɪm *n.pI.*

salle *n.f.* ²ɖaŋ *pl.* ɖamɪŋ [ɖaǹ *pl.* ɖamíŋ] *n.kI, I.*
~ **à manger** ɖɪdɔɔyɛ [ɖɪdɔɔyɛ́] *n.ɖI.*
~ **de bain** lɪm ɖizɔyɛ
nouv. sens de ¹sau *pl.* saŋ [sáú *pl.* sáŋ] *n.kI, I.*
~ **de classe**. sukuli ɖaŋ

salon *n.m.* akpatama *n.a ou n.kI.*
²kazalaɣ *pl.* ~lɪsɪ [kazalaɣ́ *pl.* ~lísɪ] *n.kA, sI.*

saluer *v.* ²sɛu [sɛ́ú] *v.1a.*

salutation *n.f.* ¹sɛtu [sɛ́tu] *n.tI.*
formule de ~ alaafɪya [alaafíya] *n.kI.*

signe de ~ *n.m.* aviɣza [avɪɣ́za] *n.a.*
nesi kpazuu
nesi leɣyuu

samaritain *n.m.*
bon samaritain. tɛtu ɛyu

samedi *n.m.* mazaɣ *pl.* mazasɪ [mazaɣ *pl.* mazásɪ] *n.kA, sI.*

sanctionner *v.* nɪŋgbaaŋ hɔm

sanctuaire familial *n.m.* ²naŋ *pl.* namɪŋ [naǹ *pl.* namíŋ] *n.kI, I.*

sandalette *n.f.* naataŋgbaɖɛ *pl.* ~gbala
[naataŋgbaɖɛ *pl.* ~gbala] *n.ɖI, a.*

sang *n.m.* calɪm [calím̀] *n.pI.*
~ **coagulé** calɪm kikikim
~ **noir non oxygéné** calɪm kpɛduu
donneur(euse) de ~ *n.m.&f.* calɪm hayu

sangloter *v.* sisuu [sísuu] *v.3a.*

sans *prép.*
~ **cesse** kaahɛzaɣ [kaahɛzaɣ] *n.kA.*
~ **importance** cɛnjɛndu [cɛnjéndu] *n.tI.*
~ **ordre** sɔɔ sɔɔ *adv. expr. rép.*
ñaŋa ñaŋa *adv. expr. rép.*
~ **répit** kaahɛzaɣ [kaahɛzaɣ] *n.kA.*

santé *n.f.*
bonne ~ alaafɪya [alaafíya] *n.kI.*
camɪyɛ wɛtʊ
état de ~ yuulee *adv. expr.*
~ publique alaafɪya wɛʊ

São Paulo (ville du Brésil) Sao Poolo *nom propre.*

saouler *v.* sʊlʊm kʊʊ

sapeur-pompier *n.m.* miŋ ɖiziyu

Sarakawa
canton de la préfecture de la Kozah Saɖakawaɣ *nom propre.*
village du Togo Sayɪdɛɛ *nom propre.*

sarclage du champ *n.m.*
premier ~ agoza [agoza] *n.a.*
dernier ~ adɔya [adɔ́ya] *n.a.*
deuxième ~ du champ au village alula [alúla] *n.a.*
troisième ~ du champ au village ajɔnda [ajɔnda] *n.a.*

sarcler *v.* cɔndʊʊ [cɔ́ŋdʊʊ] *v.3d.*
kozuu [kozúu] *v.3c.*
layʊʊ [layʊ́ʊ] *v.3b.*

Satan Kañadʊ Satanɪ

satiété *n.f.* haɣnaɣ *pl.* ~nasɪ [háɣ́naɣ́ *pl.* ~násɪ] *n.kA, sI.*

satisfaction *n.f.* añɪɣza [añɪɣzá] *n.a.*
[1]kɛdɪnʊʊ [kɛdɪ́nʊ́ʊ] *n.pI.*
[1]ñɪɣzʊʊ *v.3b.*
être satisfait(e) [2]kɛdɪnʊʊ [kɛdɪ́nʊ́ʊ] *v.3n.*
[1]ñɪɣzʊʊ *v.3b.*

sauce *n.f.* ɖozi [ɖózɪ] *n.sI.*
petite quantité de ~ ɖomaɣ [ɖómáɣ́] *n.kA.*
~ de bonne qualité ɖomaɣ [ɖómáɣ́] *n.kA.*
~ à base des amandes du fruit du baobab
cʊʊdʊm [cʊʊdʊ́m̀] *n.pI.*
~ de feuilles de fromager
komaɣ *pl.* komasɪ [kómáɣ́ *pl.* kómásɪ] *n.kA, sI.*

~ faite à base des feuilles de baobab
kɔdɔyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kɔdɔyaɣ *pl.* ~yásɪ] *n.kA, sI.*
~ faite à base de feuilles sèches et pilées du baobab
kɛdɛɛbuluu [kɛdɛɛbuluú] *n.kI.*
~ faite de feuilles de gombo
maatʊ [maátʊ] *n.tI.*

saupoudrer *v.* niɣyuu [nɪɣyúu] *v.3a.*

sauter *v.* ²maʊ [máʊ́] *v.1a.*
~ de branche en branche *v.* ɖɛlɛsʊʊ [ɖɛlɛsʊ́ʊ] *v.3b.*
inciter à ~ *v.* mazʊʊ [mazʊ́ʊ] *v.3b.*

sauterelle *n.f.* *n.gén.* nakaʊ *pl.* nakaŋ [nákaʊ́ *pl.* nákáŋ] *n.kI, I.*
~ des cimetières abiɖe kpɛŋgbɛlʊʊ
naŋ-yɔɔ-putuuɖe *pl.* ~**putuula**
[naŋ́-yɔ́ɔ́-'pútúúɖé *pl.* ~'pútúúlá] *n.kI, I.*
grosse ~ rousse sɛmɪyɛ *pl.* sɛma [sɛmɪyɛ *pl.* sɛma] *n.ɖI, a.*
espèce de ~ akpooyoo *pl.* -waa [akpoóyóo *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
espèce de ~ tɛʊnazɪm *pl.* -naa [téʊ́nazɪ́m̀ *pl.* ~z'ɪ́ḿnáa] *n.E, pA.*

sautiller de joie *v.* mɛyʊʊ [mɛyʊ́ʊ] *v.3b.*

sauver *v.* ²lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
ñʊʊ yabʊ
²tem [tém̀] *v.5a.*
action de ~ lɪzɪtʊ [lɪzɪ́tʊ] *n.tI.*
qui sauve quelqu'un
s.f. de woliyu *pl.* ~yaa [wolíyu *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
se sauver *v.* seu [séu] *v.1b.*

sauveur *n.m.* lootu *pl.* lootinaa [lootú *pl.* lootɪnáa] *n.E, pA.*
ñʊʊ yaɖʊ

savane *n.f.* kandaka *pl.* kandasɪ *n.kA, sI.*
kanjaɣzaɣ *pl.* kanjaɣzasɪ *n.kA, sI.*
lakʊ *pl.* lakɪŋ [lakʊ́ *pl.* lakɪ́ŋ] *n.kI, I.*

savant(e) *n.m.&f.* lɔnzɪnʊ *pl.* ~naa [lɔ́ńzɪ́nʊ́ *pl.* ~náa] *n.E, pA.*

savoir *n.m* sɪmtʊ [sɪḿtʊ] *n.tI.*
tɪlɪtʊ [tɪlɪ́tʊ] *n.tI.*

savoir *v.* ɖiɣzinuu [ɖɪɣzínuu] *v.3n.*
²sɪm [sɪ́m̀] *v.5b.*
tɪlʊʊ [tɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **d'une manière parfaite** sɪm kpayɪ kpayɪ
qui sait sɪnɖʊ *pl.* sɪnɖaa *n.E, pA.*

savon *n.m.* fɔɔfɔɔ *pl.* -naa [fɔɔfɔɔ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
~ **indigène** kpɛɛgbam [kpɛɛgbám̀] *n.kI.*

savonnière *n.f.* fɔɔfɔɔ ñanaɣ

scarabée *n.m.* abilisiɣpɪndʊ *pl.* -waa *n.E, pA.*
pɪndʊ tuluyu

sceau *n.m.* kɪɖaʊ *pl.* kɪɖaŋ [kɪɖáʊ *pl.* kɪɖáŋ] *n.kI, I.*
tɔmbɔŋ *pl.* -naa *n.kI, pA.*
~ **de l'Etat** Ɛjaɖɛ niye

sciemment *adv.* faɖaɖa *adv. expr.*
faŋŋ [fáŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.*
¹keŋge *adv.*

science *(éd.) n.f.* lɛɣtʊ

scier *v.* saɣʊ [saɣ́ʊ] *v.2b.*

scieur de long *n.m.* faɣyʊ *pl.* ~yaa [fáɣ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
¹saɣyʊ *pl.*~yaa [sáɣ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

se scinder *v.* cɪyʊʊ [cɪyʊ́ʊ] *v.3b.*
²tayʊʊ [tayʊ́ʊ] *v.3b.*

scolopendre *n.f.* camnaa-pɪjaka *pl.* ~-pɪjɪsɪ
[cam̀náá-pɪjaká *pl.* ~-pɪjɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
¹ŋgɔɔwalʊ *pl.* -naa [ŋ́gɔɔwalʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

scorpion *n.m.* pɪjaka *pl.* -sɪ *ou* pɪjɪsɪ
[pɪ́jáká *pl.* -sɪ *ou* pɪ́jɪsɪ] *n.kA, sI.*
~ **géant** kizenzeɣyuu *pl.* kizenzeɣyiŋ

scout *n.m.* skuti *pl.* -naa *n.E, pA.*

scrotum *n.m.* ladɪbɛbɛtʊ [ladɪbɛ́bɛtʊ] *n.tI.*

sculpter *v.* saɣʊ [saɣ́ʊ] *v.2b.*

sculpteur *n.m.* ¹saɣyʊ *pl.* saɣyaa [sáɣ́yʊ́ *pl.* sáɣ́yáa] *n.E, pA.*

séance de l'Assemblée Nationale paɣtʊ kediɣzaɣ

seau *n.m.* tɔka *pl.* tɔkasɪ [tɔká *pl.* tɔkásɪ] *n.kA, sI.*

sec, sèche *adj.*
très sec, très sèche *adj.* kpaŋ *adv. expr.*
devenir ~ *v.* wɪlʊʊ [wɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

séchage *n.m.* lemtu [leḿtu] *n.tI.*

sécher *v.* lem [lém̀] *v.5a.*
wɪlʊʊ [wɪlʊ́ʊ] *v.3b.*
~ complètement kpaŋʊʊ [kpáŋʊʊ] *v.3b.*
qui sèche quelque chose lenu *pl.* lenaa *n.E, pA.*

sécheresse *n.f.* tɛʊ kɪɪnɪʊ
wɪlɪŋ [wɪlíŋ] *n.I.*
extrême ~ wɪlaɣ *n.kA.*

séchoir *n.m.* ɖilenɖe *n.ɖI.*
~ à grains piɖimbiɖuu *pl.* ~ɖiŋ *n.kI, I.*
tuluku *pl.* ~kiŋ [túlúkú *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
~ à légumes tɛlɛŋa *pl.* tɛlɛnzɪ [tɛ́lɛ́ŋá *pl.* tɛ́lɛ́ŋzɪ] *n.kA, sI.*
~ à poisson piɖimbiɖuu *pl.* ~ɖiŋ *n.kI, I.*

seconde (temps) *(éd.) n.f.*
[2]kɛlɛm *pl.* -waa [kɛlɛm̀ *pl.* -wáa] *n.kI, pA.*

seconder *v.* [1]cɔʊ [cɔ́ʊ] *v.1d.*
[3]ɖaʊ *v.1a.*
[2]sɪnʊʊ [sɪ́nʊʊ] *v.1n.*

secouer *v.* ciɣduu [cɪɣ́duu] *v.3a.*
kpaɣdʊʊ [kpaɣ́dʊʊ] *v.3b.*
kpɪɣdʊʊ [kpɪɣ́dʊʊ] *v.3b.*
ñamsʊʊ [ñaḿsʊʊ] *v.3b.*
[2]saʊ [sáú] *v.1a.*
. *s.f. de* ciŋiluu [cɪŋíluu] *v.3a.*
~ en vue de débarrasser de quelque chose
mɪsʊʊ [mísʊʊ] *v.3b.*
~ la queue suu saʊ
~ la tête ñʊʊ kpɛʊ
ñʊʊ yaɣʊ
~ violemment pɪɣdʊʊ [pɪɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
manière de ~ le bras aviɣza [avɪɣ́za] *n.a.*

se secouer en signe de mécontentement *v.*
kpɪɣdʊʊ [kpɪɣ́dʊʊ] *v.3b.*

secourir *v.* ñʊʊ yabʊ
²tem [tém̀] *v.5a.*
ñʊʊ yabʊ

secousses *n.f.pl.* agbɪɣda [agbɪɣ́da] *n.a.*
ciɣduu [cɪɣ́duu] *n.pI.*

sécrétion blanchâtre de la peau de certains batraciens
cɪyɪm [cɪyím̀] *n.pI.*

s'écrouler *v.* ²tim [tím̀] *v.5a.*

séduire *v.* peɣzuu [peɣzúu] *v.3a.*
pɪɣzʊʊ [pɪ́ɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

seigneur ɖajaa *pl.* -naa [ɖájaa *pl.* -náa] *n.E, pA.*
kɪbaɣlʊ *pl.* ~laa [kɪ́baɣlʊ́ *pl.* ~láa] *n.E, pA.*
seigneurs *n.m.pl.* caawaa *n.pA.*

sein *n.m.* ¹hɪɖɛ *pl.* hɪla [hɪ́ɖɛ *pl.* hɪlá] *n.ɖI, a.*

séjour des esprits *n.m.* aleewa wɔɔʊ

sel *n.m.* ¹ɖɔm [ɖɔ́m̀] *n.pI.*
grain de ~ ¹ɖɔmbɪyɛ *pl.* ~bɛɛ [ɖɔmbɪ́yɛ *pl.* ~bɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

selle de cheval *n.f.* ²kaɣɖɛ *pl.* kaɣla [kaɣ́ɖɛ *pl.* kaɣ́la] *n.ɖI, a.*

selles (matières fécales) *n.f.pl.* pɪndʊ [pɪ́ndʊ] *n.tI.*
faire des ~ *v.* ²nɪʊ [nɪ́ʊ] *v.1b.*

semailles (graines) *n.f.pl.* ɖomaɣ [ɖómáɣ́] *n.kA.*

semaine *n.f.* kɪtaʊ *pl.* kɪtaŋ *n.kI, I.*
²kpɪtaʊ *pl.* kpɪtaŋ [kpɪ́taʊ *pl.* kpɪ́táŋ] *n.kI, I.*
s.ext. de kɪyakʊ sɪŋɪyʊʊ
~ dernière ɖeɖe kpɪtaʊ
~ en cours kpɪtaʊ kʊnɛ
~ prochaine cee kpɪtaʊ
faire une ~ kɪyakʊ siɣu
kɪyakʊ sɪŋʊʊ
première ~ du mois fenaɣ kajalaɣ kpɪtaʊ

semblable *n.m.* ¹lɛzʊʊ *pl.* lɛzɪŋ *n.kI, I.*

semence *n.f.* ɖomaɣ [ɖómáɣ́] *n.kA.*

semer *v.* ɖuu [ɖúú] *v.1c.*
yaɣʊ [yaɣ́ʊ] *v.2b.*
~ **à intervalles distancés** kayɪndʊʊ [kayɪndúʊ] *v.3b.*
~ **à la volée** mɪzʊʊ [mɪzúʊ] *v.3b.*
~ **le tabac** tabuwee hosuu

semeur(euse) *n.m.&f.* ɖuyu *pl.* ɖuyaa *n.E, pA.*
~ **à la volée** mɪzɪyʊ *pl.* ~yaa [mɪ́zɪ́yú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

séminaire *n.m.* lɔŋ sɔzʊʊ kediɣzaɣ

semoir *n.m.* ɖuuna *pl.* -naa [ɖuuná *pl.* -náa] *n.E, pA.*

Sénégal (Etat de l'Afrique) Seneegaalɪ *nom propre.*

sens *n.m.*
~ **contraire (position)**
tuluŋa *pl.* tulunzi [túlúŋá *pl.* túlúnzɪ] *n.kA, sI.*
~ **(signification)**
s.ext. de tɔbʊʊ *pl.* tɔbɪŋ [tɔbʊ́ *pl.* tɔbíŋ] *n.kI, I.*
s.ext. de kutoluu *pl.* ~liŋ [kutoluú *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*

sensation *n.f.* [2]taŋ [táŋ] *n.I.*
yuŋ [yúŋ] *n.I.*

senteur *n.f.* sɔŋ [sɔ́ŋ] *n.I.*
sɔzɪŋ *n.I.*

sentier *n.m.* nʊmɔsɔka *pl.* -sɪ [nʊ́mɔsɔ́ká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI.*

sentinelle *n.f.* fenu *pl.* fenaa [fénú *pl.* fénáa] *n.E, pA.*

sentir *v.* [1]nɪʊ [nɪ́ʊ́] *v.1a.*
sɔŋʊʊ [sɔ́ŋʊʊ] *v.3d.*

seoir *v.* mʊnʊʊ [mʊ́nʊʊ] *v.1n.*

Séoul (capitale de la Corée du Sud)
Sewuuli *nom propre.*

séparation *n.f.*
lieu de ~ ɖɪyayɛ [ɖɪyáyɛ] *n.ɖI.*

séparément *adv.* hɔɔlʊʊ hɔɔlʊʊ
ndɪ ndɪ [ndɪ ndɪ] *adj. quant.*
nɖeke *adv.*
ŋgee ŋgee *adv. expr. répét.*

séparer *v.* ²tayʊʊ [tayʊ́ʊ] *v.3b.*
²tʊʊʊ [tʊʊ́ʊ] *v.2g.*
yɛɖʊʊ [yɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
~ deux personnes en querelle loluu [lóluu] *v.3c.*
~ la partie décantée d'une boisson de la lie
³cɛyʊʊ [cɛ́yʊʊ] *v.3b.*

se séparer *v.* cɪyʊʊ [cɪyʊ́ʊ] *v.3b.*
yasʊʊ [yásʊʊ] *v.3b.*
²yaʊ [yáʊ] *v.1b.*
se ~ définitivement en cas de mésentente *v.*
ɖama ɖuunuu
se ~ pour danser hors du groupe *v.*
mayʊʊ [mayʊ́ʊ] *v.3b.*

sept *adj. num.* lʊbɛ [lʊbɛ] *adj. quant.*

septembre *n.m.* salaŋ fenaɣ

sergent *n.m.* ²saŋsaŋ *pl.* -naa *n.E, pA.*

seringue *n.f.* ɛjɔʊ *pl.* ɛjɔŋ [ɛjɔ́ʊ *pl.* ɛjɔ́ŋ] *n.kI, I.*
ñɪmɪyɛ *pl.* ñɪma [ñɪmɪ́yɛ *pl.* ñɪmá] *n.ɖI, a.*

serpent *n.m.* ɖʊm *pl.* ɖʊmaa [ɖʊḿ *pl.* ɖʊmáa] *n.E, pA.*
espèce de ~ aquatique
pɪjɛŋgelaɣ *pl.* ~lesi [pɪjɛŋgélaɣ *pl.* ~lésɪ] *n.kA, sI.*
espèce de ~ aquatique et venimeux
pɪdaɖɛ *pl.* pɪdala [pɪdaɖɛ *pl.* pɪdala] *n.ɖI, a.*

serré(e) *adj.*
très cɪŋ [cɪ́ŋ́] *adv. expr.*

serrer *v.* kɔɔdʊʊ [kɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.*
~ fortement cɛyɪsʊʊ [cɛyɪsʊ́ʊ] *v.3b.*
kpɪtʊʊ [kpɪ́tʊʊ] *v.3b.*

serrure *n.f.* karayʊʊ *pl.* karayɪŋ *n.kI, I.*
kɪkaɖʊʊ *pl.* kɪkaɖɪŋ *n.kI, I.*
lɔɔkɪ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

service *(afr.) n.m.* tʊmɪyɛ *pl.* tʊma [tʊmíyɛ *pl.* tʊmá] *n.ɖI, a.*
tʊmɪyɛ ɖɪlaɖɛ
~ militaire sɔɔjatʊ *n.tI.*

serviette de toilette *n.f.* pɔbɔʊ *pl.* pɔbɔŋ [pɔbɔ́ *pl.* pɔbɔ́ŋ] *n.kI, I.*

servir *v.*
~ de la sauce ɖozi ɖʊʊ
~ la deuxième tournée pisuu [písuu] *v.3a.*
~ la pâte de la marmite ²lou [lóú] *v.1c.*
~ une petite quantité d'un liquide taɣlʊʊ [taɣ́lʊʊ] *v.3b.*

serviteur *n.m.* pɔyɪ *pl.* -naa *n.E, pA.*
tiyiyu *pl.* tiyiyaa [tíyíyú *pl.* tíyíyáa] *n.E, pA.*

servitude *n.f.* yomiye *n.ɖI.*
yonɖiye *n.ɖI.*

sésame [espèce de] kuzoɖuu *pl.* ~diŋ [kuzoɖuú *pl.* ~ɖíŋ] *n.kI, I.*
~ (grain) kɛɛɖɛ [kɛ́ɛ́ɖɛ] *n.ɖI.*

seul(e) *adj.* ɖeke [ɖeké] *adj. quant.*
yeke *adj. quant.*

seulement *adv.* cɛɛkɛ *adv.*
ɖeke [ɖeké] *adj. quant.*
koŋ *adv. expr.*
kpaɣkpaɣ *adv.*
yem *adv.*

sève *n.f.* cɪyɪm [cɪyɪ́m̀] *n.pI.*
~ d'une certaine plante servant de vernis pour les dents
lɔlɔm [lɔ́lɔ́ḿ] *n.pI.*

sévérité *n.f.* kañatʊ [káñátʊ] *n.tI.*
qui est sévère ñandʊ *pl.* ~naa [ñáńdú *pl.* ~n'áa] *n.E, pA.*

sevrer l'enfant, l'animal domestique *v.* hɪɖɛ cɛbʊ
yɪɖɛ cɛbʊ

sexe de la femme *n.m.*
s.f. de tɔbʊʊ *pl.* tɔbɪŋ [tɔbʊ́ *pl.* tɔbíŋ] *n.kI, I.*

Seychelles (Etat de l'océan Indien) Seesɛɛlɩ *nom propre.*

Shanghai (ville de la Chine) Caŋgayɩ *nom propre.*

si, s' *conj.* [1]ye [yee] *conj.*

siècle *n.m.* waasɩ nɛɛlɛ

siège *n.m.*

~ (objet fait pour s'asseoir) *n.m.*

kpelaɣ *pl.* kpelisi [kpelaɣ́ *pl.* kpelísɪ] *n.kA, sI.*

ɖɩjaɣyɛ [ɖɩjaɣyɛ́] *n.ɖI.*

kpeŋgbelaɣ *pl.* kpeŋgbelisi *n.kA, sI.*

~ de femme kpeɖe *pl.* kpelee [kpeɖé *pl.* kpelée] *n.ɖI, a.*

sorte de ~ [2]kpeŋgbeɖe *pl.* ~gbela [kpeŋgbeɖé *pl.* ~gbelá] *n.ɖI, a.*

~ (endroit où réside un autorité ou la direction d'un entreprise)

lone *pl.* lona [lóne *pl.* loná] *n.ɖI, a.*

sien ñɩnʊ *pl.* ñɩma [ñínú *pl.* ñíma] *n.E, pA.*

les siens ɛ-ñɩma

[2]ñɩma *n.pA.*

Sierra Leone (Etat de l'Afrique) Siyeeraa Leyɔɔnɩ *nom propre.*

sifflement *n.m.* kaacʊcʊlaɣ *pl.* ~lasɩ [kaacúcúlaɣ *pl.* ~lásɪ] *n.kA, sI.*

siffler *v.* [2]hʊlʊʊ [hʊlúʊ] *v.3d.*

[2]wʊlʊʊ [wʊlúʊ] *v.3d.*

manière de ~ hʊlʊtʊ [hʊlútʊ] *n.tI.*

wʊlʊtʊ [wʊlútʊ] *n.tI.*

sifflet *n.m.* fɩɖɩɖɩ *pl.* -naa [fíɖíɖí *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

siffleur(euse) *n.m.&f.* hʊlɩyʊ *pl.* ~yaa [hʊ́líyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

wʊlɩyʊ *pl.* ~yaa [wʊ́líyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

signe *n.m.* mayaɣ *pl.* masɩ [máyáɣ́ *pl.* másɪ] *n.kA, sI.*

~ distinctif kɩɖaʊ *pl.* kɩɖaŋ [kɩɖáʊ *pl.* kɩɖáŋ] *n.kI, I.*

faire ~ *v. usage péj.de* agasa [agasa] *n.a.*

faire un ~ *v.* ɖasʊʊ [ɖásʊʊ] *v.3b.*

taɣʊ [taɣ́ʊ] *v.2b.*

faire ~ avec la main nesi hadʊʊ

faire ~ avec les yeux cɩbɩsʊʊ [cɩbísʊʊ] *v.3b.*

faire ~ à quelqu'un de venir kasʊʊ [kasʊ́ʊ] *v.3b.*

silence *n.m.* sum [súm̀] *n.pI.*
tamɪyɛ [tamɪyɛ́] *n.ɖI.*
~ **absolu** ɖiɣ ɖiɣ [ɖíɣ́ ɖíɣ́] *adv. expr.*
nim nim [nɪm̀ nɪm̀ *ou* níḿ níḿ] *adv. expr.*

silencieusement *adv.* ɖiɣ ɖiɣ [ɖíɣ́ ɖíɣ́] *adv. expr.*

silencieux(euse) *adj.* ɖiɣ ɖiɣ [ɖíɣ́ ɖíɣ́] *adv. expr.*
lemm [lem̀m̀] *adv. expr. cont.*
lim lim *adv. expr.*

silex *n.m.* cɪkpalɪmɪyɛ *pl.* ~mɛɛ
[cíkpálímíyɛ *pl.* ~méɛ] *n.ɖI, a.*
pɪcalɪmɪyɛ *pl.* ~ma [pícálímíyé *pl.* ~má] *n.ɖI, a.*

silhouette *n.f.* kɪlɛmʊʊ *pl.* kɪlɛmɪŋ [kɪlɛmʊʊ *pl.* kɪlɛmíŋ] *n.kI, I.*

sillon *n.m.* keleɣa *pl.* keleɣsi [keleɣ́a *pl.* keleɣ́sɪ] *n.kA, sI.*

silure (poisson) *n.m.* nonzolu *pl.* ~laa *ou* nonzoŋ
[nonzolú *pl.* ~láa *ou* nonzóŋ] *n.E, pA ou n.E, I.*
espèce de ~ [1]toɖe *pl.* tola *n.ɖI, a.*

simulie *n.f.* ebuuɖe *pl.* abuwee [ebuuɖé *pl.* abuwée] *n.ɖI, a.*

simultané(e) (deux choses) *adj.* cenje [cenje] *adv.*

sincérité *n.f.* toovenim *n.pI.*

singe *n.m.* *n.gén.* tɪgbayʊ *pl.* tɪgbayɪŋ *n.E, I.*
~ **noir** *n.m.* tɪgbayɪkpediɣa *pl.* ~desi
[tɪgbayɪkpedíɣa *pl.* ~désɪ] *n.kA, sI.*
petit ~ **roux** tɪgbayɪsemiɣa *pl.* ~misi *n.kA, sI.*
espèce de ~ **apprivoisable** aɖu *pl.* -naa [aɖú *pl.* -náa] *n.E, pA.*
nom donné au ~ **dans les contes**
acala *pl.* -naa [acála *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
cri du ~ haʊ haʊ *onomat.*

sinueux
être ~ kolomuu [kolomúu] *v.3c.*

sirène *n.f.* maamiwaata *pl.* -naa [maamíwaatá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **(appareil)** ñɪɣyʊʊ kʊhʊlʊʊ
uuu *onomat.*

Sirka (canton de la préfecture de la Binah) Sɛɛka *nom propre.*

sisal *n.m.* kaavu *pl.* -naa [káávu *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

situation *n.f.*
avoir sa ~ améliorée tɩ yiɣuu

situé(e) *adj.*
bien ~ dɩbandɛ [dɩbándɛ] *n.dI.*
camɩyɛ dɩwɛyɛ
kisiɣtu [kísɩɣtu] *adj. qual. (schéma B).*

six *adj. num.* lodɔ [lodɔ] *adj. quant.*

slip *n.m.* egodɛ *pl.* agolee [egódɛ́ *pl.* agólée] *n.dI, a.*

sobriquet *n.m.* yɩdɛ kɩsɛsɛyɛ
donner un ~ *v.* yɩdɛ kʊm

soeur *n.f.*
petite ~ neu *pl.* newaa [neú *pl.* newáa] *n.E, pA.*
petite ~ de l'épouse alɛyɩ *pl.* -naa [álɛ́yɩ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
~ aînée kɔɔ *pl.* -naa [kɔ́ɔ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ aînée (terme de référence) kɔɔʊ [kɔ́ɔ́ʊ] *n.kI.*
~ cadette de l'époux, de l'épouse
cʊyʊ *pl.* -naa [cʊ́yʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ religieuse sɪsɪtaa *pl.* -naa [sísítaa *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

soie de l'épi du maïs *n.f.* samɩla kpɛm

soif *n.f.* lɔkɔtʊ [lɔkɔ́tʊ] *n.tI.*

soignant *n.m.* fɛdʊ *pl.* fɛdaa [fɛ́dʊ́ *pl.* fɛ́dáa] *n.E, pA.*
chez le ~ fɛdʊ tɛ

soigner *v.* fɛbʊ [fɛ́bʊ] *v.4b.*

soigneusement *adv.* kuu kuu *adv. expr. répét.*

soin *n.m.* fɛbɪtʊ [fɛbítʊ] *n.tI.*
sans soins dɛʊ dɛʊ *adv. expr. répét.*
mɛdɪɣ mɛdɪɣ *adv. expr. répét.*

soir *n.m.* danaɣ *pl.* danasɩ [danaɣ *pl.* danásɩ] *n.kA, sI.*
faire ~ *v.* ²danʊʊ [danʊ́ʊ] *v.3b.*

Sokodé (ville du Togo) Sɔgɔdɛyɩ [sɔgɔdɛyí] *nom propre.*

sol *n.m.* tɛtʊ [tɛ́tʊ] *n.tI.*
~ damé hɛlɪtʊ [hɛlítʊ] *n.tI.*

soldat *n.m.* sɔɔja *pl.* -naa [sɔ́ɔja *pl.* sɔ́ɔj'ánáa] *n.E, pA.*

soleil *n.m.* wɪsɪ [wɪ́sɪ] *n.sI.*
~ couchant ɖanaɣ wɪsɪ cɪɪɪ
coucher du ~ *n.m.* wɪsɪ ɖʊʊ
lever du ~ *n.m.* wɪsɪ lɪʊ
le ~ est au zénith wɪsɪ siɣu

soliciter quelqu'un pour un travail *v.* ³tɛɣʊ [tɛ́ɣʊ] *v.2e.*

solidarité *n.f.* ɖama nɪnʊʊ
ɖama sɪnʊʊ

solide *adj.* ɖoŋ [ɖóŋ] *n.I.*

solidifié(e) *adj.* kikikim *adj. qual. (schéma C).*

se solidifier *v.* kiu [kíú] *v.1a.*

solliciter *v.* cɔyʊʊ [cɔ́yʊʊ] *v.3b.*
faʊ [fáʊ] *v.1b.*
~ des passants (prostitution) halʊ hʊzʊʊ
~ indirectement une aide ɖɔlʊʊ [ɖɔ́lʊʊ] *v.3d.*
~ quelqu'un pour un travail ²tɪm [tɪ́m̀] *v.5b.*

Somalie (Etat de l'Afrique) Soomaalii *nom propre.*

sombre (temps) *adj.* fiɖiyii *adv.*
faire ~ *v.* ²yuu [yúu] *v.1d.*

Somdina (canton de la préfecture de la Kozah)
Somdinaa *nom propre.*

sommeil *n.m.* ²ɖom [ɖóm̀] *n.pI.*

sommet *n.m.* ñʊʊ *pl.* ñʊŋ [ñʊ́ʊ *pl.* ñʊ́ŋ] *n.kI, I.*
~ d'une case couverte de paille kɔtʊ [kɔ́tʊ] *n.tI.*
~ d'une case vu de l'intérieur
koliɣa *pl.* kolisi [kolíɣa *pl.* kolísɪ] *n.kA, sI.*

sommité *n.f.* ñʊʊdʊ *pl.* ñʊndɪnaa
[ñʊ́ʊ́dʊ *pl.* ñʊ́ńdɪn'áa] *n.E, pA.*

somnolence *n.f.* ɖomɖomuu [ɖom̀ɖómúú] *n.kI.*

son (bruit) *n.m.* ²taŋ [táŋ] *n.I.*

son *n.m.* tɛɣtʊ [tɛɣ́tʊ] *n.tI.*
~ **de farine** caajaasɪ [cáájáásɪ] *n.sI.*
~ **de tchoukoutou** sʊlʊm tɛɣtʊ
~ **obtenu à partir du sorgho trempé et pilé** aguya [aguya] *n.a.*
~ **obtenu après avoir vanné** lɔtʊ [lɔ́tʊ] *n.tI.*

son, sa, ses *adj. poss., 3ème pers.*
²ɖi- *préf. class. de type 1, classe ɖI.*
e-, ɛ- *préf. class. de type 1, classe E.*
ka-, ke-, kɛ- *préf. class. de type 1, classe kA.*
ki- *préf. class. de type 1, classe kI.*
pi-, pɪ- *préf. class. de type 1, classe pI.*
ti-, tɪ- *préf. class. de type 1, classe tI.*

sonder *v.* takʊʊ [tákʊʊ] *v.3b.*

sonner *v.* ²hʊlʊʊ [hʊlʊ́ʊ] *v.3d.*
ñɪɣyʊʊ mabʊ
²wʊlʊʊ [wʊlʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **le cor** ²wʊlʊʊ [wʊlʊ́ʊ] *v.3d.*

sorcellerie *n.f.* efeletu [efélétu] *n.tI.*
¹hama [hama] *n.a.*
s.ext. de kɪnaʊ *pl.* kɪnaŋ [kɪnaʊ́ *pl.* kɪnáŋ] *n.kI, I.*

sorcier *n.m.* efeluu *pl.* afelaa [eféluu *pl.* afélaa] *n.E, pA.*
~ **mangeur d'âmes humaines** ɛyʊ kpayʊ

sorgho *n.m.* mɪɖɛ *pl.* mɪla [mɪ́ɖɛ *pl.* mɪlá] *n.ɖI, a.*
~ **stérile** kalɪɣa *pl.* kalɪsɪ [kalɪ́ɣa *pl.* kalɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
~ **trempé pour la préparation de la bière locale** kpamla [kpam̀lá] *n.ɖI.*
variétés de sorghos
cɛcɛyaɣ *pl.* cɛcɛsɪ [cɛcɛyaɣ́ *pl.* cɛcɛ́sɪ] *n.kA, sI.*
²mɔʊ [mɔʊ́] *n.E.*
mɔʊ toto
mɔʊ cɪŋ
mɔʊ semeɣa
mʊʊlʊmɪyɛ *pl.* ~mɛɛ [mʊʊlʊmɪ́yɛ *pl.* ~mɛ́ɛ] *n.ɖI, a.*

~ précoce
cakpaʊ *pl.* -naa *ou* cakpanaa
[cakpáʊ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA ou n.E, pA.*
mɩlaɣ tandɩm
~ tardif
ajuta *pl.* -naa [ajutá] *n.kI, pA.*
[1]ɖɛnɖɛmɛɛ [ɖɛ́nɖɛ́mɛ́ɛ́] *n.a.*
mbɔnʊ *pl.* -naa [m̀bɔnʊ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
yʊlʊm mɩɖɛ *pl.* yʊlʊm mɩla *n.ɖI, a.*

sortie *n.f.* ɖɩlɩyɛ [ɖɩlɩyɛ́] *n.ɖI.*
~ de deuil kɩyakʊ lɩʊ

sortir *v.* lɩʊ [lɩ́ʊ́] *v.1a.*
~ les bourgeons [2]tɛɣʊ [tɛ́ɣʊ] *v.2b.*
~ quelqu'un ou quelque chose lɩnʊʊ [lɩ́nʊʊ] *v.6a.*
faire ~ *v.* [2]kpɛʊ [kpɛ́ʊ́] *v.1a.*
[2]lɩzʊʊ [lɩzʊ́ʊ] *v.3b.*

sot *n.m.&f.*
Quel sot! Hɔkʊʊ kʊnɛ!

Sotouboua (ville et préfecture du Togo)
Sotubɔɔ [sótubɔɔ́] *nom propre.*

sottise *n.f.* kɩmɛlɛndʊ [kɩmɛlɛ́ndʊ] *n.tI.*
tulutu *n.tI.*

sou *n.m.* finiki *pl.* -naa [fíníkɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

soubassement *n.m.* kiɖe *pl.* kila [kíɖe *pl.* kɪlá] *n.ɖI, a.*

souche *n.f.*
~ d'arbre tɛɛwɩlʊʊ *pl.* tɛɛwɩlɩŋ *n.kI, I.*
~ d'arbre mort
ɖeɣkutumaɣ *pl.* ~masɩ [ɖeɣkutum'áɣ *pl.* ~másɩ] *n.kA, sI.*
nemveɖekukuwa *pl.* ~kusi
[nemvéɖékúkúwa *pl.* ~kúsɪ] *n.kA, sI.*
~ de tige de mil camtiku *pl.* ~kiŋ [cam̀tɪkú *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*
caŋkeɣluu *pl.* caŋkɛɣliŋ *n.kI, I.*
souches sucrées amoloo *pl.* -naa *ou* amoonaa *n.E, pA.*

souci *n.m.* wina *n.a.*
lɪmaɣzɪyɛ *pl.* ~zɛɛ [lɪmaɣzíyɛ *pl.* ~zɛ́ɛ] *n.dI, a.*

se soucier *v.* 3hʊʊ [hʊ́ʊ́] *v.1c.*
2wʊʊ [wʊ́ʊ́] *v.1c.*

~ **de** 3koozuu [koozúu] *v.3c.*

soudain *adv.* kpʊʊʊ [kpʊʊʊ] *adv. expr.*

soudainement *adv.* helu *adv. expr.*
tuda *adv.*

souder *v.* kpɪtʊʊ [kpítʊʊ] *v.3b.*
2ñɔzʊʊ [ñɔ́zʊʊ] *v.3d.*
2tam [tám̀] *v.5b.*

souffler *v.* 1fɛtʊʊ [fɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
hosuu [hosúu] *v.3c.*
wosuu [wosúu] *v.3c.*

soufflerie *n.f.* maaʊ huyuu

soufflet *n.m.* huyuu kɪfɛtʊʊ
wuyuu kɪfɛtʊʊ

conduit des soufflets *n.m.* 2hɛmaɣ *pl.* hɛmasɪ *n.kA, sI.*

souffleur *n.m.* hosiyu *pl.* ~yaa [hósíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

~ **(forge)** 1fɛtɪyʊ *pl.* ~yaa [fɛ́tɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

souffrance *n.f.* kʊñɔŋ *pl.* kʊñɔmɪŋ [kʊñɔ́ŋ́ *pl.* kʊñɔmɪ́ŋ] *n.kI, I.*
sizɪŋ [sɪzíŋ] *n.I.*

~ **(injuste)** tanɪm [tánɪ́m̀] *n.pI.*

souffrances *n.f.pl.* abilita [abɪlɪta] *n.a.*

souffrir *v.* helim ñɔʊ
kʊñɔŋ labʊ
kʊñɔŋ tɔɔʊ
salamʊʊ [sálámʊ́ʊ] *v.3b.*
tɪ tɔɔnʊʊ

~ **inutilement** haya tɔɔʊ

~ **moralement** nɪɣzʊʊ [nɪɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

faire ~ *v.* 1nazʊʊ [názʊʊ] *v.3b.*
wɪʊ [wɪ́ʊ́] *v.1a.*
s.f. de ñamsʊʊ [ñamsʊʊ] *v.3b.*

souiller *v.* pisuu [písuu] *v.3a.*
wɛɛkʊʊ [wɛ́ɛ́kʊʊ] *v.3b.*

soulagement *n.m.* hayɪcisee [háyícɪséé] *n.a.*

se soulager *v.* hayɪcɪsee labʊ
yɔɔ cɛbʊ

soûlard(e) *n.m.&f.* *s.f. de* sʊŋñɔɔyʊʊ *pl.* ~yɪŋ *n.kI, I.*

soulever *v.* seɣu [seɣ́u] *v.2a.*
teɣu [teɣ́u] *v.2a.*
~ péniblement conduu [cónduu] *v.3c.*
~ quelque chose de lourd conduu [cónduu] *v.3c.*
sɛlʊʊ [sɛlúʊ] *v.3b.*
aider à ~ un poids *v.* teɣu [teɣ́u] *v.2a.*

soulier *n.m.* naataŋgbaɖɛ *pl.* ~gbala
[naataŋgbaɖɛ *pl.* ~gbala] *n.ɖI, a.*

soupeser *v.* teɣduu [teɣ́duu] *v.3a.*

soupirer *v.* muzuu [múzuu] *v.3c.*

souple *adj.* calaŋ cala [cáláŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.*
ɖɔlɪɪ *adv. expr.*
ɖɔɔ [ɖɔ́ɔ́] *adv. expr.*
fɛlɛ [fɛ́lɛ́ *ou* fɛlɛ] *adv. expr.*
lɛfɪɪ *adv. expr.*

source (eau) *n.f.* hiɖe *pl.* hila [híɖe *pl.* hɪlá] *n.ɖI, a.*
[1]yiɖe *pl.* yila [yíɖe *pl.* yɪlá] *n.ɖI, a.*

sourcil *n.m.* cɛɖʊʊ *pl.* cɛɖɪŋ [cɛ́ɖʊ́ú *pl.* cɛ́ɖɪ́ŋ] *n.kI, I.*
ɛzɪwʊndʊ [ɛzɪ́wʊ́ndʊ] *n.kI.*
sourcils *n.m.pl.* ɛza hutu
ɛzɛ wutu

sourd *n.m.* tandam *pl.* -aa [tandaḿ *pl.* tandamáa] *n.E, pA.*
être ~ tamʊʊ [tamʊ́ʊ] *v.3b.*

sourire *n.m.* amʊʊya [amʊʊ́ya] *n.a.*

sourire *v.* mʊʊyʊʊ [mʊʊ́yʊʊ] *v.3d.*

souris *n.f.* holu *pl.* holaa [holú *pl.* holáa] *n.E, pA.*
²wolu *pl.* wolaa [wolú *pl.* woláa] *n.E, pA.*
petite ~ à pelage rayé kɛkpɛlɛŋa *pl.* ~lɛnzɪ [kɛkpélɛ́ŋá *pl.* ~lénzɪ] *n.kA, sI.*
~ des champs kadɪɪkɔkɔ *pl.* -naa [kadɪ́ɪ́kɔkɔ *pl.* kadɪ́ɪ́kɔk'ɔ́náa] *n.E, pA.*
~ des maisons ɖɪɣa wolu
~ vivant dans les buttes katɪɪkpacaa *pl.* -naa [katɪ́ɪ́kp'ácáá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
toute petite ~ de champs hadɛnɛmɛ *pl.* -naa [hadɛnɛmɛ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

espèces de souris
ehuyuu *pl.* ahuyaa [ehuyúu *pl.* ahuyáa] *n.E, pA.*
ewuyuu *pl.* awuyaa *n.E, pA.*
ɛzaʊ *pl.* azanaa [ɛzaʊ *pl.* azanáa] *n.kI, pA.*
~ blanchâtre ²ɛhʊlʊm *pl.* ahʊlʊmaa *n.E, pA ou n.E, I.*
~ de la brousse sɛɛyɛ *pl.* sɛɛna *n.ɖI, a.*

sous *prép.* tɛɛ [tɛɛ́] *p.post.*

sous-développement *n.m.* lɪmkɪɪtakʊ *pl.* - *n.kI.*
s.ext. de ɛjandʊ [ɛjándʊ] *n.tI.*
s.ext. de kʊñɔndʊtʊ *n.tI.*

sous-estimation *n.f.* eniɣziye [éníɣzíyé] *n.a.*
nimtu [nɪḿtu] *n.tI.*

sous-préfecture *n.f.* egeetiye cikpeɖe

sous-titre *n.m.* hɔɔlʊʊ cikpeluu

soustraction *(éd.) n.f.* ¹lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *n.pI.*
¹pasʊʊ [pasʊ́ʊ] *n.pI.*

soustraire *v.* ²lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
²pasʊʊ [pasʊ́ʊ] *v.3b.*

soutenir *v.* teɣu [teɣ́u] *v.2a.*
tɪlʊʊ [tɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

soutien *n.m.* kanaɣ *pl.* kanzɪ [kánáɣ́ *pl.* kánzɪ] *n.kA, sI.*
kiteluu *n.kI.*
¹sɪnʊʊ *n.pI.*

soutien-gorge *n.m.* hılа toko

se souvenir *v.* [2]tɔzʊʊ [tɔ́zʊʊ] *v.3d.*

souvent *adv.* ɖoŋ ɖoŋ [ɖóŋ ɖóŋ] *adv. expr. répét.*
ka ka [ká ká] *adv. expr. répét.*
[1]keke *adv.*
kʊlɔlɔ [kʊlɔlɔ] *adv.*
[1]tam [táḿ] *n.pI.*

souveraineté *n.f.*
~ de l'Etat Ɛjaɖɛ ɖoŋ waɖɛ
~ internationale. tı-yɔɔ wɛʊ

soyeux, soyeuse *adj.* ɖɔfıı [ɖɔ́fíí] *adv.*

soyez le bienvenu talı ɖeu!
kaabıtɛ [kaabítɛ] *interj.*
ña nɛ kɔnɛ

spatule *n.f.* ŋnaʊ *pl.* ŋnaŋ [ŋ́náú *pl.* ŋ́náŋ] *n.kI, I.*
petite ~ ŋneeka *pl.* -sı [ŋ́neeká *pl.* -sı] *n.kA, sI.*
~ faite de palme de rônier
paayʊʊ *pl.* ~yıŋ [paayʊʊ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
[1]paɣyʊʊ *pl.* ~yıŋ [paɣyʊʊ *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*

sperme *n.m.* abalıtʊ [abalítʊ] *n.tI.*
kıjabıyʊʊ *pl.* kıjabıyıŋ *n.kI, I.*

stagner *v.* tɛɣlʊʊ [tɛ́ɣlúʊ] *v.3b.*

station de véhicules *n.f.* lɔɔɖa ɖızıŋıyɛ
lɔɔɖa kadaɣ

statue *n.f.* sıʊ kpelaɣ

statuette *n.f.* sıʊ kpeliɣa

stérilité *n.f.* kaalʊlʊtʊ [kaalʊlʊ́tʊ] *n.tI.*
qui est stérile kaalʊlaɣ *pl.* ~lısı [kaalʊlaɣ *pl.* ~lísı] *n.kA, sI.*

stupéfait(e)
être ~ ɖıɣzʊʊ [ɖıɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

stupide
devenir ~ *v.* tutuu [tútuu] *v.3c.*

stylo à bille *n.m.* piiki *pl.* -naa [pííkı *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

subitement *adv.* helu *adv. expr.*
mayɪ [mayɪ] *adv.*
tuda *adv.*

subordonné(e) *n.m.&f.* ɛjam *pl.* ajamaa [ɛjam̀ *pl.* ajamaa] *n.E, pA.*

substance *n.f.*
~ coagulée nɛɛu *pl.* nɛɛŋ [nɛɛ́ *pl.* nɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I.*
~ colorante d'un objet matɪm [matɪ́m̀] *n.pI.*

subtiliser *v.* cobu [cóbu] *v.4a.*
mɛlʊʊ mɛsaɣ tɛɛ

sucer *v.* [1]mʊʊ [mʊ́ʊ́] *v.1c.*
[2]mʊzʊʊ [mʊzʊ́ʊ] *v.3d.*

sucre *n.m.* sikiɖi *pl.* -naa *n.kI, pA.*

sucré(e) *adj.* leleŋ [leléŋ] *n.I.*

sud *n.m.* hadɛ kiŋ
vers le ~ tɛu tɛɛ

sueur *n.f.* soŋaɣ *pl.* soŋasɪ [sóŋaɣ *pl.* sóŋ́ásɪ] *n.kA, sI.*

suffire à tout le monde *v.* siɣu [sɪɣ́u] *v.2a.*

suffrage universel *n.m.* samaɣ kpeekpe takayɪsɪ ɖʊzʊʊ

(se) suicider *v.* tɪ kʊʊ

suie *n.f.* miiditina [mɪɪdítíná] *n.a.*
ñɔm [ñɔ́m̀] *n.pI.*

suinter *v.* catʊʊ [catʊ́ʊ] *v.3b.*
wizuu [wɪzúu] *v.3a.*

Suisse (Etat de l'Europe) Suwiisi *nom propre.*

suite *n.f.*
tout de ~ [1]kɛu [kɛ́ú] *adv.*
par la ~ pʊwayɪ [pʊwayí] *conj.*

suivre *v.* tɪŋnʊʊ [tɪŋ́nʊ́ʊ] *v.3n.*
tɪŋʊʊ [tɪŋʊ́ʊ] *v.3b.*
~ un régime sɔm [sɔ́m̀] *v.5b.*
faire ~ *v.* tɪŋnʊʊ [tɪŋ́nʊ́ʊ] *v.3n.*
se suivre *v.* ɖama puu
ɖama wayɪ tɪŋʊʊ

sujet
au ~ de wayɪ [wayɪ] *p.post.*
pʊ-yɔɔ
(gramm.) n.m.&f. laɖʊ *pl.* laɖaa [láɖʊ́ *pl.* láɖáa] *n.E, pA.*

supérieur(e) *adj.*
kɪlɪm *pl.* -paa *pl.* -waa [kílíḿ *pl.* -páa *ou* -wáa] *n.E, pA.*
[1]sɔsɔ *adj. qual.*
être ~ kɪlʊʊ [kɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

supériorité *n.f.* kɪlɪtʊ [kɪlítʊ] *n.tI.*

superposer *v.* [1]tɛɣʊ [tɛ́ɣʊ] *v.2b.*
[2]tɪnʊʊ [tɪnʊ́ʊ] *v.3b.*

supplication *n.f.* adenda [adénda] *n.a.*
sans ~ kiitenduu [kɪɪténduu] *n.kI.*

supplier *v.* [2]hɛnʊʊ [hɛ́nʊʊ] *v.3b.*
hɪlʊʊ *pl.* hɪlɪŋ *ou* hɪŋ [hílʊ́ʊ *pl.* hílíŋ *ou* híŋ] *n.kI, I.*
miŋuu [míŋuu] *v.3a.*
tenduu [ténduu] *v.3a.*
tɪmʊʊ [tímʊʊ] *v.3b.*
qui supplie tendiyu *pl.* ~yaa [téndɪyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

support *n.m.* kanaɣ *pl.* kanzɪ [kánáɣ́ *pl.* kánzɪ] *n.kA, sI.*
~ du plat en argile
azolaaso *pl.* -naa [azolááso *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
~ d'une poterie hoye *pl.* ho [hóye *pl.* hó] *n.ɖI, a.*
woye *pl.* woo [wóye *pl.* wóo] *n.ɖI, a.*

supporter *v.*
~ longuement un malade [2]pilisuu [pɪlɪsúu] *v.3a.*
~ quelqu'un ɖɔkʊʊ [ɖɔ́kʊʊ] *v.3d.*
s.f. de kpɛkʊʊ [kpɛ́kʊʊ] *v.3b.*
~ une personne ɛyʊ (nɔɔyʊ) yɔɔ cɔnʊʊ
qui supporte quelqu'un lɪm hayʊ

suprême *adj.* kɪkɪlʊ [kíkɪlʊ] *adj. qual. (schéma B).*

suprême *n.m.* maŋgaazi *pl.* -naa [máŋgaazí *pl.* -náa] *n.E, pA.*
kɪlɪm *pl.* -paa *pl.* -waa
[kílíḿ *pl.* -páa *ou* -wáa] *n.E, pA.*

sur *prép.* taa *p.post.*
yɔɔ [yɔ́ɔ́] *p.post.*

surdité *n.f.* tandamtʊ [tándaḿtʊ] *n.tI.*

surface *n.f.* ²kadaɣ *pl.* kadasɪ [kadáɣ *pl.* kadásɪ] *n.kA, sI.*

surnom *n.m.* ɛvayɪdɛ *pl.* ɛvayɪla [ɛvayídɛ *pl.* ɛvayɪlá] *n.dI, a.*
hɪdɛ kɪsɛsɛyɛ
yɪdɛ kɪsɛsɛyɛ

surnommer *v.* dayʊʊ [dayúʊ] *v.3d.*
yɪdɛ kʊm

surplus *n.m.* kɪkpadɪm *n.pI.*
~ **d'une quantité donnée** ¹kalaɣyaɣ [kalaɣyaɣ] *n.kA.*

surprise *n.f.* kii kii [kɪɪ kɪɪ] *adv. expr.*
kiitaɣ [kɪɪtaɣ] *n.kA.*
piti [pítí] *adv.*
²yɔɔɔ *interj.*
par ~ kpekpeyi [kpekpeyɪ] *adv. expr. ponct.*

sursauter *v.* ñam kpekpeyi

surtout *adv.* kɔzɪ kɔzɪ *conj.*

surveillance d'un champ ensemencé femtu [feḿtu] *n.tI.*

surveiller feŋuu [féŋuu] *v.3a.*
kilimuu [kɪlɪmúu] *v.3a.*
¹pɛŋʊʊ [pɛ́ŋʊʊ] *v.3b.*
~ **du coin de l'oeil** hɛŋʊʊ [hɛ́ŋʊʊ] *v.3b.*
~ **quelque chose** pʊyʊ yɔɔ cɔnʊʊ

suspendre *v.* puzuu [púzuu] *v.3c.*
~ **(cessation définitive)** yebu [yébu] *v.4c.*
~ **(cessation momentairée)** sɪnzʊʊ [sɪ́nzʊʊ] *v.3b.*
~ **un sac** susuu [súsuu] *v.3c.*

svelte *adj.* laʊ laʊ [láú láú] *adv. expr. répét.*
¹mɪlɪ [mɪ́lɪ́] *adv. expr.*
mɪlɪ mɪlɪ [mɪ́lɪ́ mɪ́lɪ́] *adv. expr. répét.*
mɪzɪ mɪzɪ [mɪ́zɪ́ mɪ́zɪ́] *adv. expr. répét.*

Swaziland (Etat de l'Afrique) Suwaazilandɪ *nom propre.*

symposium (colloque, forum, séminaire) *n.m.* lɛɣsɪnɖaa kediɣzaɣ

synagogue *n.f.* Yuda ñɪma Ɛsɔ ɖɪsɛyɛ

syncope [sorte de] ayiɣa [ayɪɣá] *n.a.*

synonyme *n.m.* [1]lɛzʊʊ *pl.* lɛzɪŋ *n.kI, I.*

synthèse
faire la ~ *v.* [3]palʊʊ [palʊ́ʊ] *v.3b.*

syphilis *n.f.* casaɣ *pl.* casasɪ [casaɣ́ *pl.* casásɪ] *n.kA, sI.*
hɔdɔ *n.kI*

T

ta, ton, tes *adj. poss., 2ème pers. du sing.*
[1]ña-, ñe-, ñɛ-, ño-, ñɔ- *préf. poss. pers., 2ème pers. du sing.*

tabac *n.m.* taba [tába] *n.kI.*
~ à priser [1]saya *pl.* -naa [sáya *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

tabasser *v.* hɛlʊʊ [hɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
[3]hɔɔʊ [hɔɔʊ] *v.2h.*
loduu [lodúu] *v.3c.*
luduu [ludúú] *v.3c.*
sosuu [sosúu] *v.3c.*

table *n.f.* taabɪlɪ *pl.* -naa [táábɪlɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

tableau noir *n.m.* maʊkpata *pl.* -naa [máʊ́kpatá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
taabulo *pl.* -naa [taabuló *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

Tabligbo (ville du Togo) Tabiligbo *nom propre.*

tabou *n.m.* kʊzɔŋ [kʊzɔŋ] *n.kI.*
sɔmtʊ [sɔḿtʊ] *n.tI.*

tabouret *n.m.* kpeɖe *pl.* kpelee [kpeɖé *pl.* kpelée] *n.ɖI, a.*
kpelaɣ *pl.* kpelisi [kpelaɣ́ *pl.* kpelísɪ] *n.kA, sI.*

tacheté(e) *adj.* maɖʊ maɖʊ *adv. expr. répét.*
mɛyʊ mɛyʊ *adv. expr.*
mɔyɪ mɔyɪ *adv. expr. répét.*
sabɪyʊ *pl.* -naa [sabɪyʊ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

taille *n.f.* kʊkʊyɪŋ [kʊ́kʊ́yɪ́ŋ] *n.I.*
~ d'homme ɛyʊ kʊkʊyɪŋ
être de ~ moyenne feluu [felúu] *v.3a.*
être grand de ~ ²kʊyʊʊ [kʊyʊ́ʊ] *v.3d.*
ɛyʊ talʊʊ

tailler *v.* kobu [kóbu] *v.4a.*
²kʊm [kʊ́m̀] *v.5b.*
saɣʊ [saɣ́ʊ] *v.2b.*
²sɛndɛlʊʊ [sɛ́ndɛ́lʊ́ʊ] *v.3b.*
sɛɣtʊʊ [sɛ́ɣ́tʊ́ʊ] *v.3b.*
wɛlʊʊ [wɛlʊ́] *v.3b.*
~ en pointe cʊlʊtʊʊ [cʊ́lʊ́tʊ́ʊ] *v.3d.*
~ légèrement ²coyuu [cóyuu] *v.3c.*
~ les bords ²coyuu [cóyuu] *v.3c.*
~ les cheveux hʊm [hʊ́m̀] *v.5b.*
~ (ongle) ⁵kɛʊ [kɛ́ʊ́] *v.1a.*
kɔʊ [kɔ́ʊ] *v.1d.*

tailleur *n.m.* ¹tɪla *pl.* -naa *n.E, pA.*
ñɛyɪyʊ *pl.* ñɛyɪyaa [ñɛ́yɪ́yʊ́ *pl.* ñɛ́yɪ́yáa] *n.E, pA.*

taire *v.*
faire ~ ɖɪɣʊ [ɖɪɣ́ʊ] *v.2a.*
susuu [súsuu] *v.3c.*
se taire *v.* sum [súm̀] *v.5a.*

talisman *n.m.* faɗʊʊ *pl.* faɗɪŋ [faɖʊ́ *pl.* faɗɪ́ŋ] *n.kI, I.*
²tɪla *pl.* -naa *n.E, pA.*

talon *n.m.* naatalʊʊ *pl.* ~lɪŋ *ou* naataŋ
[náátálʊ́ *pl.* ~lɪ́ŋ *ou* náátáŋ] *n.kI, I.*
naatɪlɪmʊʊ *pl.* naatɪlɪmɪŋ *n.kI, I.*

tamarin (singe) *n.m.* ¹camna *pl.* -waa [cam̀ná *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

tamarin (fruit) *n.m* eniɣdiye *pl.* aniɣdee *n.ɖI, a.*

tamarinier *n.m.* eniɣdiye *pl.* aniɣdee *n.dI, a.*

tambour *n.m.* suuye *pl.* suuna *n.dI, a.*
~ de guerre yoziye [yozíye] *n.dI.*
~ dont le corpscle résonance est en argile cuite
kamʊʊ *pl.* kamɪŋ [kamʊú *pl.* kamíŋ] *n.kI, I.*
gros tambour rituel [1]eyoziye [eyozɪyé] *n.dI.*
~ rituel, joué une fois l'an au marché de Koumea
yoziye [yozíye] *n.dI.*
~ traditionnel [1]sɔɔyɛ *pl.* sɔɔna [sɔɔyɛ *pl.* sɔɔna] *n.dI, a.*
accorder le ~ *v.* suuye cɛyɪsʊʊ
personne qui joue le petit ~
seɣndiyu *pl.* ~yaa [seɣndíyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

tambourin *(n.m.)* loŋaɣ *pl.* loŋanzɪ [lóŋaɣ *pl.* lóŋánzɪ] *n.kA, sI.*

tambourineur *n.m.* suuye madʊ

tamis *n.m.* caŋkedɛ *pl.* -naa [cáŋkedɛ́ *pl.* cáŋkeɖ'énáa] *n.kI, pA.*
cataɣ *pl.* catasɪ [cataɣ́ *pl.* catásɪ] *n.kA, sI.*

tamiser *v.* catʊʊ [catʊ́ʊ] *v.3b.*

tamiseur(euse) *n.m.&f.* catɪyʊ *pl.* ~yaa [cátíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

tampon *n.m.* tɔmbɔŋ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

tam-tam *n.m.* ⇒ **tambour**

Tandjouaré (village et sous-préfecture du Togo)
Tanjʊwaarɪ *nom propre.*

tanguer *v.* taŋgatʊʊ *v.3.*

tanière *n.f.* tɛtɛ wondu dɪjaɣyɛ

tanner *v.* hɔɔdʊʊ [hɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.*
[3]hɔɔʊ [hɔɔʊ] *v.2h.*
nuutuu [nuutúu] *v.3c.*
wɔɔdʊʊ [wɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.*
~ une peau de bête tɔnɛ wɔɔʊ

tanneur *n.m.* tɔnɪŋhɔɔyʊ *pl.* ~yaa *n.E, pA.*

tant pis ɛ-cɔlɔ lɛ
pɪtɪna-m *expr.*

tante maternelle *n.f.* neŋ *pl.* -naa [néŋ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*

Tanzanie (Etat de l'Afrique) Tanzaani *nom propre.*

tapage *n.m.*
faire du ~ ²cɪŋgbɪlʊʊ [cɪŋgbílʊʊ] *v.3b.*
kɔdɔyʊʊ *v.3b.*
kɔkɔɖɛ yabʊ

taper *v.* mabʊ [mábʊ] *v.4b.*
~ à l'aide de quelque chose luduu [ludúú] *v.3c.*
qui tape maɖʊ *pl.* maɖaa [máɖú *pl.* máɖáa] *n.E, pA.*

taquin(e) *n.m.&f.* cɪɣlɪyʊ *pl.* ~yaa [cɪɣlíyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

taquiner *v.* cɪkɪlʊʊ [cɪkílʊʊ] *v.3b.*

tarder *v.* wayɪ caɣʊ
leɖuu [léɖuu] *v.3a.*
sans ~ en parlant de couper seɖe [séɖe] *n.ɖI.*

taré(e) *n.m.&f.* ɛlɛdɛyʊ *pl.* ɛlɛdɛyaa *n.E, pA.*
maasɪŋ pʊyʊ *pl.* maasɪŋ pʊyʊ waa *n.E, pA.*
tulaɣ *pl.* tulisi [túlaɣ *pl.* túlísɪ] *n.kA, sI.*
s.f. de yʊlʊm *pl.* -aa [yúlúm *pl.* -máa] *n.E, pA.*

tarir *v.* ⁵sɔʊ [sɔ́ú] *v.1c.*

taro *n.m.* fayɪkpɛɛkpɛɛʊ *pl.* ~kpɛɛŋ
[fayɪkpɛ́kpɛɛ́ú *pl.* ~kp'ɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I.*
kpɛɛkpɛɛʊ *pl.* ~kpɛɛŋ
[kpɛɛ́kpɛɛ́ú *pl.* ~kp'ɛ́ɛ́ŋ] *n.kI, I.*

tas *n.m.* huuye *pl.* huwa [huúye *pl.* huwá] *n.ɖI, a.*
wuuye *pl.* wuwa [wuúye *pl.* wuwá] *n.ɖI, a.*
~ allongé ou non de tiges de mil *n.m.*
ɛjamɪyɛ *pl.* ajama [ɛjámɪyɛ *pl.* ajáma] *n.ɖI, a.*
~ de pierres *n.m.* komooka *pl.* -sɪ *pl.* komoosi *n.kA, sI.*
~ d'herbes *n.m.* ejoye *pl.* ajowe *n.ɖI, a.*
~ d'objets *n.m.* agbeɣla [agbeɣla] *n.a.*
~ par tas huwa huwa [huwá h'úwá] *adv. expr. répét.*
en petit tas cobi *adv. expr.*

tasse *n.f.* kɔpʊ *pl.* -naa [kɔ́pʊ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

tasser *v.* tituu [títuu] *v.3a.*
(se) tasser *v.* ñıɣʊ [ñıɣ́ʊ] *v.2a.*
se ~ *v.* kɔɔdʊʊ [kɔɔdúʊ] *v.3d.*

tâter *v.* takʊʊ [tákʊʊ] *v.3b.*

tâtonner *v.* takʊʊ [tákʊʊ] *v.3b.*
tutuu [tútuu] *v.3c.*

tatouage *n.m.* cacayaɣ *pl.* cacası [cacayaɣ́ *pl.* cacásı] *n.kA, sI.*
tatouages *n.m.pl.* hɛdıtʊ [hɛdítʊ] *n.tI.*
faire des tatouages casʊʊ [casúʊ] *v.3b.*

tatouer *v.* ²hɛʊ [hɛ́ʊ] *v.1a.*

tatoueur(euse) *n.m.&f.*
casıyʊ *pl.* ~yaa [cásíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
hɛyʊ *pl.* hɛyaa [hɛ́yʊ́ *pl.* hɛ́yáa] *n.E, pA.*

taureau *n.m.* kpakıyɛ *pl.* kpaka *n.ɖI, a.*
naaʊ *pl.* naaŋ [naaʊ́ *pl.* naáŋ] *n.kI, I.*

taurillon non castré *n.m.* naahuwa *pl.* naahusi
[naahúwa *pl.* naahúsı] *n.kA, sI.*

taxi *n.m.* takazii *pl.* -naa [tákázíı *pl.* tákáz'íínáa] *n.kI, pA.*

Tchad (pays d'Afrique) Caadı *nom propre.*

Tchamba (ville et préfecture du Togo) Camanaa *nom propre.*

Tchaodjo (préfecture du Togo) Caajɔ *nom propre.*

Tcharè (canton de la préfecture de la Kozah) Caɖɛ *nom propre.*

Tchitchao (canton de la préfecture de la Kozah) Cıcaʊ *nom propre.*

tchoukoudou (bière locale) cukudu [cúkúdú] *n.kI.*

te, ta («t'» *pron. compl. d'objet direct, 2ème pers. du sing.*
-ŋ [-ŋ] *pron. compl. pers., 2ème pers. du sing.*

technique *n.f.* lɛɣtʊ [lɛɣ́tʊ] *n.tI.*
~ cultural ²haɖaʊ *pl.* haɖaŋ [haɖaʊ́ *pl.* haɖáŋ] *n.kI, I.*
~ de lutte tɛŋgɛlɛmıyɛ *pl.* tɛŋgɛlɛma *n.ɖI, a.*

teck (arbre) *n.m.* tamtʊʊ *pl.* ~tıŋ [tam̀tʊ́ *pl.* ~tíŋ] *n.kI, I.*

teigne *n.f.* ¹kaʊ *pl.* kaŋ [káʊ *pl.* káŋ] *n.kI, I.*
kawıŋjıı *pl.* -naa [kawıńjíí *pl.* -náa] *n.E, pA.*

teinter *v.* ɖʊʊʊ [ɖʊ́ʊ́ʊ] *v.2c.*
²liu [líú] *v.1a.*

teinture rouge sombre *n.f.*
¹kadaɣ *pl.* kadɪsɪ [kádáɣ́ *pl.* kádɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

tel, telle
un tel, une telle *pron. indéf.*
akele *pl.* -waa [akélé *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

télégraphe *n.m.* kaŋgalaafu *pl.* -naa
[káŋ́galááfu *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

téléphone *n.m.* kaŋgalaafu *pl.* -naa
[káŋ́galááfu *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

téléphoner *v.* kaŋgalaafu mabʊ

tellement *adv.* kaŋ *adv. expr.*
pɪŋŋ [pɪ́ŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.*
siŋŋ [sɪ́ŋ́ŋ́] *adv.*

témoignage *n.m.* aseɣɖe [aseɣ́ɖe] *n.ɖI.*

témoigner *v.* aseɣɖe lɪzʊʊ

témoin *n.m.* aseɣɖe tʊ
~ à l'abattage d'un gibier
²litiyu *pl.* ~yaa [lítɪyu *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

tempe (partie latérale de la tête) *n.f.*
lɛɣzaɣ *pl.* lɛɣzasɪ *n.kA, sI.*
lɪkpaaʊ *pl.* lɪkpaaŋ [lɪkpaaú *pl.* lɪkpaáŋ] *n.kI, I.*
nakpaaʊ *pl.* nakpaaŋ [nakpaaú *pl.* nakpaáŋ] *n.kI, I.*
naŋgbakiɖe *pl.* naŋgbakila *n.ɖI, a.*

tempéré(e) *adj.* tɛlɛmɛɛ *adv.*

tempérer *v.* ²hɛzʊʊ [hɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
²hʊzʊʊ [hʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
(se) tempérer *v.* ³hʊʊ [hʊ́ʊ́] *v.1c.*
se ~ *v.* tɪ hʊzʊʊ
²wʊʊ [wʊ́ʊ́] *v.1c.*
tɪ wʊzʊʊ

temple *n.m.* cooci kuduyuu

temps *n.m.* alɪwaatʊ [alɪwáátʊ] *n.tI.*
après un ~ pɪkɛdaa..lɛ [pɪkɛdáa..lɛ́] *conj.*
avoir du ~ libre caɣʊ wɛnaʊ
dans l'ancien ~ caanaʊ [caanaʊ́] *n.kI.*
ɖooo lɔndaa
de ~ à autre kaca [kacá] *adv.*
de ~ en temps kaca [kacá] *adv.*
en tout ~ páá ɖóóyé
en même ~ kpaagbaa [kpaagbaa] *adv.*
~ d'accouchement ɖɪlʊlɪyɛ *n.ɖI.*
~ de la couvraison ɖɪlɔɖɛ *n.ɖI.*
~ de promenade ɖɪyaɣyɛ [ɖɪyaɣyɛ́] *n.ɖI.*
~ de respiration loloɣa ɖiu

tenailles *n.f.pl.* [1]kpaɖʊʊ *pl.* ~ɖɪŋ [kpáɖʊ́ʊ́ *pl.* ~ɖíŋ] *n.kI, I.*
kpɪɖʊʊ *pl.* ~ɖɪŋ [kpíɖʊ́ʊ́ *pl.* ~ɖíŋ] *n.kI, I.*

tendre *adj.* yɔɔ yɔɔ *adv. expr. répét.*
pas ~ kpocoyuu [kpocoyuu] *n.kI.*

tendre *v.*
~ la main sezuu [sézuu] *v.3a.*
[2]teɣzuu [téɣzúu] *v.3a.*
~ la peau sur un instru-ment de musique à percussion
[3]pam [pám̀] *v.5b.*
~ un piège ñɪbʊ [ñíbʊ] *v.4b.*
~ un piège avec la parole tɔm ñɪbʊ

tenir *v.* ɖɔkʊʊ [ɖɔ́kʊʊ] *v.3d.*
susuu [súsuu] *v.3c.*
~ avec ɖɔkɪnʊʊ [ɖɔ́kɪnʊʊ] *v.3n.*
~ avec précaution [2]teluu [telúu] *v.3a.*
teɣluu *v.3a.*
~ debout sɪnzʊʊ [sɪ́nzʊʊ] *v.3b.*
ɖalaa ɖɔkʊʊ
ɖalʊʊ [ɖalʊ́ʊ] *v.3b.*
~ en équilibre dans la main teŋeluu [teŋelúu] *v.3a.*
~ quelque chose sous le bras kpɛkʊʊ [kpɛ́kʊʊ] *v.3b.*
~ une réunion kediɣzaɣ labʊ
se tenir debout *v.* sɪŋʊʊ [sɪ́ŋʊʊ] *v.3b.*

tentateur(trice) *n.m.&f.* yiliyu *pl.* yiliyaa *n.E, pA.*

tenter *v.* cɪkɪlʊʊ [cɪkílʊʊ] *v.3b.*
kaɣyʊʊ [káɣ́yʊʊ] *v.3b.*
liu tɛɛ saʊ
maɣzʊʊ [maɣzúʊ] *v.3b.*
nɛtʊʊ [nɛtúʊ ou nétʊʊ] *v.3b.*
takʊʊ [tákʊʊ] *v.3b.*
~ **quelqu'un** luuu [luúu] *v.2e.*
tɛlɛsʊʊ [télɛ́súʊ] *v.3b.*
~ **quelqu'un pour l'éprouver** ¹nɪmtʊʊ *v.3b.*
être ~ de selituu [sélítúu] *v.3ab.*

terme *n.m.*
avant ~ kɪdɪtalʊʊ *pl.* ~lɪŋ [kɪdɪtálʊʊ, ~líŋ] *n.kI, I.*

terminer *v.* layʊʊ [layúʊ] *v.3b.*
tɛm [tɛ́m̀] *v.5b.*
tɛzʊʊ [tɛzúʊ] *v.3b.*
~ **par** ɖɪɣnʊʊ [ɖɪɣ́nʊʊ] *v.2n.*
tɛmnʊʊ [tɛ́ḿnʊʊ] *v.5n.*
tɛzɪnʊʊ [tɛzínúʊ] *v.3n.*

termites *n.m.pl.* *n.gén.* ŋgbam [ŋgbám̀] *n.pI.*
gros ~ ¹tiye [tíye] *n.ɖI.*
~ **ailé** ejemɖe *pl.* ajemlee [ejemɖe *pl.* ajemlee] *n.ɖI, a.*
espèce de ~ ¹huu *pl.* huŋ [húu *pl.* húŋ] *n.kI, I.*
¹wuu *pl.* wuŋ [wuu *pl.* wúŋ] *n.kI, I.*
espèce de petit ~ finu *pl.* -naa *ou* finaa
[fínú *pl.* -náa *ou* fínáa] *n.E, pA.*

termitière *n.f.* ²kpanɛ *pl.* kpana [kpanɛ *pl.* kpana] *n.ɖI, a.*
kɛɛlɛŋa *pl.* kɛɛlɛnzɪ *n.kA, sI.*

terrain *n.m.* ²kadaɣ *pl.* kadasɪ [kadáɣ *pl.* kadásɪ] *n.kA, sI.*
~ **autour de la concession**
kajaɣ *pl.* kajasɪ [kajáɣ *pl.* kajásɪ] *n.kA, sI.*
kɪlɪka *pl.* -sɪ *ou* kɪlɪsɪ *n.kA, sI.*
~ **d'alluvions** eguɖe *pl.* agula [egúɖé *pl.* agúlá] *n.ɖI, a.*

~ **de lutte** kajıka *pl.* -sı *ou* kajısı
[kajíka *pl.* kajíkásı *ou* kajísı] *n.kA, sI.*
fayʊʊ *pl.* fayıŋ [fayʊ́ *pl.* fayíŋ] *n.kI, I.*
~ **plat** kɛdɛɛŋa *pl.* kɛdɛɛnzı [kɛdɛɛŋá *pl.* kɛdɛ́ɛnzı] *n.kA, sI.*

terrasse *n.f.* tay *pl.* tası [táy *pl.* tásı] *n.kA, sI.*

terrasser tɛtʊ huyuu
tɛtʊ kpasʊʊ
tɛtʊ pısʊʊ
~ **son adversaire** tadıyɛ cɛbʊ
²huu [húu] *v.1d.*
ñɔŋgɔzʊʊ [ñɔŋgɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
²wuu [wúu] *v.1d.*
~ **violemment** *v.* hɔtʊʊ [hɔtʊ́ʊ] *v.3d.*
wɔtʊʊ [wɔtʊ́ʊ] *v.3d.*

terre *n.f.* tɛtʊ [tɛ́tʊ] *n.tI.*
~ **argileuse** ¹pɔlʊʊ *pl.* pɔlıŋ [pɔlʊ́ *pl.* pɔlíŋ] *n.kI, I.*
~ **en friche** kʊkʊyʊʊ *pl.* kʊkʊyıŋ *n.kI, I.*
~ **fertile** mʊzʊŋ tɛtʊ
tɛtʊ kıbandʊ
~ **nouvellement remuée** hayıtɛtʊ [hayıtɛ́tʊ] *n.tI.*
~ **poussièreuse** ¹puuyuu *pl.* ~yiŋ [puuyuú *pl.* ~yíŋ] *n.kI, I.*
par ~ tataa [tátaá] *adv.*

terreur *n.f.* sɔɔndʊ niy niy

terrier *n.m.* ¹pɔʊ *pl.* pɔŋ [pɔ́ʊ́ *pl.* pɔ́ŋ] *n.kI, I.*

terroriste *n.m.&f.* ɛtɛlɛm *pl.* -waa [ɛtɛlɛḿ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
ɛzayʊ *pl.* azaya [ɛzayʊ́ *pl.* azayʊ́a] *n.E, pA.*
ɛjadɛ yɔkıyʊ

tes ⇒ **ta**

testicule *n.m.* ladıyɛ *pl.* lada [ladíyɛ *pl.* ladá] *n.dI, a.*
~ **pendu** ladıbɛɛʊ *pl.* ~bɛɛŋ [ladıbɛɛ́ʊ *pl.* ~bɛ́ɛŋ] *n.kI, I.*
éléments des testicules ladıwiye *pl.* ladıwee *n.dI, a.*
ligament du ~ *n.m.* ladıhoka *pl.* -sı *ou* ladıhosi
[ladıhoká *pl.* -sı *ou* ladıhósı] *n.kA, sI.*
namhoka *pl.* -sı *n.kA, sI.*

racine des testicules *n.f.*
ladɪkiɖe *pl.* ~kila [ladɪkíɖe *pl.* ~kɪlá] *n.dI, a.*

têtard *n.m.* egbanjomiye *pl.* agbajoma
[egbańjomɪye *pl.* agbańjoma] *n.dI, a.*

tête *n.f.* ñʊʊ *pl.* ñʊŋ [ñúʊ *pl.* ñúŋ] *n.kI, I.*

~ métallique d'une massue
seɣye *pl.* seɣla [séɣ́yé *pl.* séɣ́lá] *n.dI, a.*

~ qui n'a pas de forme régulière ñʊʊ mɔŋŋŋ

en ~ kɔɔnɔɔ [kɔɔnɔɔ] *adv.*
nɔɔdʊ *pl.* ~dɪnaa [nɔ́ɔ́dú *pl.* ~dɪ́náa] *n.E, pA.*

en ~ (personne)
nɔɔdɛyʊ *pl.* ~yaa [nɔ́ɔ́'dɛ́yú *pl.* nɔ́ɔ́dɛyáa] *n.E, pA.*

tête-bêche *loc. adv.* tuluŋa *pl.* tulunzi [túlúŋá *pl.* túlúnzɪ] *n.kA, sI.*

téter *v.* yɪdɛ mʊzʊʊ

tétin *n.m.* hɪdɛ nɔɔ
yɪdɛ nɔɔ

têtu(e) *n.m.&f.* añɔndɔm *pl.* -waa [añɔndɔḿ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*
kɔɔŋgbam *pl.* -naa [kɔɔŋgbaḿ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
maanɪɣtɔm *pl.* -waa [maanɪɣtɔ́m̀ *pl.* -w'áa] *n.E, pA.*
pɪgaŋgaŋ tʊ

thé *n.m.* tii *n.kI.*

tibia *n.m.* naakpaɖaɣ *pl.* ~ɖasɪ [naakpaɖáɣ́ *pl.* ~ɖásɪ] *n.kA, sI.*

ticket *n.m.* tikee *pl.* -naa *n.E, pA.*

tiède *adj.* tɛlɛmɛɛ *adv.*

tige *n.f.*

~ de manioc mbɔm ɖaʊ

~ du sorgho camɖɪyɛ *pl.* camɪya [caḿɖɪyɛ *pl.* camɪyá] *n.dI, a.*

~ du sorgho avant d'être séchée camtʊ [caḿtʊ] *n.tI.*

~ du petit mil après la récolte
kajanaɣ *pl.* ~nasɪ [kajánáɣ́ *pl.* ~násɪ] *n.kA, sI.*

alignement des tiges de mil coupées
caŋgalɪka *pl.* -sɪ [cáŋgalɪká *pl.* -sɪ] *n.kA, sI.*

tas de ~ de sorgho *n.m.*
²camɪyɛ *pl.* camɪya [camɪyɛ́ *pl.* cámɪya] *n.dI, a.*

tas des fagots de tiges de sorgho *n.m.*
camhuuye *pl.* camhuwa *n.dI, a.*

tigelle de l'arbre appelé «pou» *n.f.*
lolohoowa *pl.* ~hoosi [lolohóówa *pl.* ~hóósɪ] *n.kA, sI.*

timidité *n.f.* niŋkaɣ [nɪŋkaɣ] *n.kA.*

tique *n.f.* kajaaʊ *pl.* kajaaŋ *n.kI, I.*
grosse ~ kpasaɣ *pl.* kpasasɪ [kpasaɣ́ *pl.* kpasásɪ] *n.kA, sI.*
kpandaajoɖe *pl.* ~jola [kpandaájoɖe *pl.* ~jola] *n.dI, a.*

tirage *n.m.*
faire un ~ *v.* caca tɔʊ

tirailler *v.* ɖama hɔm
naɖʊʊ [náɖʊʊ] *v.3b.*

tirer *v.* hɔm [hɔ́m̀] *v.5b.*
²tɔʊ [tɔ́ʊ] *v.1d.*
wɔm [wɔ́m̀] *v.5b.*
~ de ²kpɛʊ [kpɛ́ʊ́] *v.1a.*
~ la langue à quelqu'un cɪkɪlʊʊ [cɪkɪ́lʊʊ] *v.3b.*
~ les vers du nez ³saʊ [sáʊ] *v.1e.*
~ sur les muscles abdominaux haɣdʊʊ [haɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
~ une ligne caŋa hɛʊ
action de ~ *n.f.* hɔmtʊ [hɔḿtʊ] *n.tI.*
wɔmtʊ [wɔḿtʊ] *n.tI.*

tissage *n.m.* lʊtʊ [lʊ́tʊ] *n.tI.*

tisser *v.* lʊʊ [lʊ́ʊ́] *v.1c.*
mal ~ mɛɖʊʊ [mɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*

tisserand(e) *n.m.&f.* lʊyʊ *pl.* lʊyaa [lʊ́yʊ́ *pl.* lʊ́yáa] *n.E, pA.*

tisserin *n.m.*
~ à oeil noir (oiseau) kpɪzaʊ *pl.* ~zaŋ [kpɪ́zaʊ *pl.* ~záŋ] *n.kI, I.*
~ jaune d'oeuf (oiseau)
ɛjɪŋgbɪɖɛ *pl.* ajɪŋgbɪlɛɛ [ɛjɪ́ŋgb'ɪ́ɖɛ́ *pl.* ajɪ́ŋgb'ɪ́lɛ́ɛ] *n.dI, a.*

tissu *n.m.* ¹kpɪtaʊ *pl.* kpɪtaŋ [kpɪ́taʊ *pl.* kpɪ́táŋ] *n.kI, I.*
morceau de ~ usé
pɪsaacemɖe *pl.* ~cemla [pɪsaacéḿɖé *pl.* ~céḿlá] *n.dI, a.*
pièce de ~ *n.f.* pɪsaʊ sɔɔyɛ

~ **adipeux** agɔla [agɔla] *n.a.*

titre *n.m.* *nouv. sens de* [1]hɔɔlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [hɔɔlʊ́ *pl.* ~lɪ́ŋ] *n.kI, I.*

Togo (Etat de l'Afrique) Togo *nom propre.*

Togolais(e) *n.m.&f.* Togo tʊ

Tohoun (village du Togo) Toŋ *nom propre.*

toi *pron. pers.* ña [ñá] *pron. absolu, 2ème pers. du sing.*

toi-même *pron. pers.* ña-maɣmaɣ
ña-tɪ *pron. réfl., 2ème pers. du sing.*

toile *n.f.* pɪsaʊ hɔɔlaɣ

~ **de tente** tampoli *n.kI.*

~ **d'araignée** ajaakuku ñɛyɪtʊ
ajaɣ ñɛyɪtʊ

toilette

qui s'occupe de la ~ cʊnɪyʊ *pl.* ~yaa [cʊ́nɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

toit *n.m.* kolowa *pl.* kolosi [kólowá *pl.* kolósɪ] *n.kA, sI.*

Tokyo (capitale du Japon) Tokiyo *nom propre.*

tôle ondulée *n.f.* kancɪ *pl.* -naa [káńcɪ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

tomate *n.f.* tomaatɪ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

tombe *n.f.* pɪlaʊ *pl.* pɪlaŋ [pɪláʊ *pl.* pɪláŋ] *n.kI, I.*

~ **traditionnelle** *n.f.* [1]naŋ *pl.* naŋɪŋ [naŋ́ *pl.* naŋɪ́ŋ] *n.kI, I.*

tomber *v.* ɖabʊ [ɖábʊ] *v.4b.*
[2]salʊʊ [salʊ́ʊ] *v.3b.*
tɔlʊʊ [tɔlʊ́ʊ] *v.3d.*

~ **à compte-gouttes** *v.* tosuu [tósuu] *v.3c.*

~ **dans un précipice** *v.* caŋʊʊ [cáŋʊʊ] *v.3b.*

~ **en syncope** *v.* fiɣnuu [fɪɣnúu] *v.3a.*

~ **enceinte** *v.* [2]ɖeu [ɖéu] *v.1b.*

~ **évanoui** kpibu [kpíbu] *v.4a.*

~ **(feuilles)** *v.* hatʊ tɔʊ

~ **malade par suite de l'usage précoce d'un interdit**
[2]wʊʊ [wʊ́ʊ́] *v.1c.*

faire ~ *v.* [2]tim [tím̀] *v.5a.*
tɔlɪsʊʊ [tɔlísʊʊ] *v.3d.*
wɔɔtʊʊ [wɔ́ɔ́tʊʊ] *v.3d.*

tombola *n.f.* caca *pl.* -naa [cácá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
laatʊ [láátʊ] *n.tI.*
tɔmbolaa *n.kI.*

Tomdè (quartier de la ville de Kara) Tomdɛ *nom propre.*

ton ⇒ ta

Tône (préfecture du Togo) Tooni *nom propre.*

tonne *n.f.* tɔɔnɪ *pl.* -naa *n.kI, pA.*

tonus (énergie) *n.m.* ɖoŋ [ɖóŋ] *n.I.*

toqué(e) *n.m.&f.* tulaɣ *pl.* tulisi [túlaɣ *pl.* túlísɪ] *n.kA, sI.*
wɔyɪtɪyʊ *pl.* ~yaa [wɔ́yítíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

torche faite de paille *n.f.* kooloŋa *pl.* koolonzi *n.kA, sI.*

tordre *v.* kuuduu [kuudúu] *v.3c.*
mɛɣlʊʊ [mɛɣ́lʊʊ] *v.3b.*
mɪlɪtʊʊ [mɪlɪtʊ́ʊ] *v.3b.*
nuuu [nuúu] *v.2g.*
~ (objet malléable) mɛɣdʊʊ [mɛɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
~ (un engin) *v.* maɣdʊʊ [maɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
se tordre *v.* nukuu *v.3c.*
nukuyuu [nukúyuu] *v.3c.*
nʊʊyʊʊ [nʊʊ́yʊʊ] *v.3d.*
se ~ de douleur *v.* nɪmɪyʊʊ [nɪmíyʊʊ] *v.3b.*

tordu(e) *adj.* kukotu [kúkotu] *adj. qual. (schéma B).*
un peu ~ kɪnɪzʊ [kɪ́nɪ́zʊ] *adj. qual. (schéma B).*
être ~ kolomuu [kolomúu] *v.3c.*
nɪm [nɪ́m̀] *v.5b.*

torréfier *v.* ɖoŋuu [ɖóŋuu] *v.3c.*

tort *n.m.*
avoir ~ tɔm sɪbʊ
tɔm tɔɔʊ
yʊʊ [yʊ́ʊ] *v.1d.*

tortue *n.f.*
~ aquatique kuŋgudɔyʊʊ *pl.* ~yɪŋ *n.kI, I.*
pambamʊʊ *pl.* ~mɪŋ
[paḿbamʊ́ *pl.* paḿb'ámíŋ] *n.kI, I.*

~ **terrestre** caaveɖe *pl.* ~vela [cáávéɖe *pl.* ~vélá] *n.ɖI, a.*

tortueux(euse) *adj.* kotuu kotuu *adv. expr. répét.*

torturer *v.* [1]nazʊʊ [názʊʊ] *v.3b.*

tôt *adv.* cu [cú] *adv. expr.*
[1]lɔŋ [lɔ́ŋ] *adv.*
pala *adv.*

toucher *v.* tɔm cɛyʊʊ
tukunuu [tukúnuu] *v.6e.*
~ **légèrement** kem [kém̀] *v.5a.*

touffe *n.f.* cobaɣ *pl.* cobisi [cóbáɣ *pl.* cóbísɪ] *n.kA, sI.*
hɔkʊ *pl.* hɔkɪŋ [hɔkú *pl.* hɔkíŋ] *n.kI, I.*
[2]sɔɔkʊ *n.kI.*
sɔɔtʊ *n.tI.*
wɔkʊ *pl.* wɔkɪŋ [wɔkú *pl.* wɔkíŋ] *n.kI, I.*
~ **d'arbustes** hɔɖʊʊ *pl.* **h**ɔɖɪŋ [hɔ́ɖʊ́ú *pl.* hɔ́ɖíŋ] *n.kI, I.*
wɔɖʊʊ *pl.* wɔɖɪŋ [wɔ́ɖʊ́ú *pl.* wɔ́ɖíŋ] *n.kI, I.*
~ **d'une espèce d'herbe**
kpitiɣye *pl.* kpitiɣa [kpɪtɪɣ́ye *pl.* kpɪtɪɣá] *n.ɖI, a.*
en petites touffes de cobi cobi *adv. expr.*

toujours *adv.* paa ɖooye
tam tam

toupie *n.f.* siɖikaɣ *pl.* ~kasɪ [síɖíkáɣ *pl.* ~kásɪ] *n.kA, sI.*

tour *n.m.*
mauvais ~ agutaaku *pl.* -naa [agutááku *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

tourbillon *n.m.* caŋgiɣluu *pl.* ~liŋ [caŋgíɣ́lúú *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
kaacʊcʊlaɣ *pl.* ~lasɪ [kaacʊ́cʊ́laɣ *pl.* ~lásɪ] *n.kA, sI.*

tourisme *n.m.* aleɣya nʊmɔʊ wobu

tourmenté(e) *adj.* kiitaɣ [kɪɪtaɣ] *n.kA.*

tourmenter *v.* ciŋiluu [cɪŋíluu] *v.3a.*
[1]cɔzʊʊ [cɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
fɛlɛlɛ wɪlʊʊ
qui tourmente ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa [ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

tournant *n.m.* [1]ɖɩjɔyɛ [ɖɩjɔyɛ́] *n.ɖI.*
kɔnɔ *pl.* -naa [kɔ́nɔ *pl.* kɔ́n'ɔ́náa] *n.kI, pA.*
nʊmɔɖigotiye [nʊ́mɔɖɩgotíye] *n.ɖI.*
nʊmɔɖɩjɔyɛ [nʊ́mɔɖɩjɔyɛ́] *n.ɖI.*

tourné(e) *adj.* kii kii [kɪɪ kɪɪ] *adv. expr.*

tourner *v.* [2]cɔʊ [cɔ́ʊ́] *v.1c.*
[1]cɔzʊʊ [cɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
[4]kɛʊ [kɛ́ʊ́] *v.1a.*
~ **en rond** *v.* kiituu [kɪɪtúu] *v.3a.*
~ **et retourner** *v.* nuutuu [nuutúu] *v.3c.*
~ **le dos à** *v.* siɣye haʊ
~ **quelque chose** *v.* pɪsʊʊ [pɪsʊ́ʊ] *v.3b.*

tournoyer kpɛlɪ kpɛlɪ pɪsʊʊ

tourteau *n.m.* cɪndʊ [cɪ́ndʊ] *n.tI.*
cʊndʊ [cʊ́ndʊ] *n.tI.*

tourterelle *n.f.*
n.gén. ehooye *pl.* ahowa [ehóoye *pl.* ahówa] *n.ɖI, a.*
ewooye *pl.* awowa [ewóoye *pl.* awówa] *n.ɖI, a.*
espèce de ~ maatɔkɪhalaacotu *pl.* -naa
[maatɔkɪhaláá'cótu *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*
espèce de ~ qui chante elimiye *pl.* alimee *n.ɖI, a.*
~ **pleureuse** malikodo *pl.* -naa *n.E, pA.*

tousser *v.* [3]kpezuu [kpezúu] *v.3a.*

tout *adv.* ɛlɛm *adv.*
mɛlɛm [mɛ́lɛ́m] *adv. expr.*
payɪ [páyí] *adv.*
~ **à fait** caɣ [cáɣ́] *adv. expr. répét.*
~ **d'abord** kɔɔnɔɔ lɛ [kɔɔnɔɔ lɛ] *adv.*
~ **de suite** lɛɛlɛɛyɔ [lɛɛlɛɛyɔ́] *adv.*

tout, toute, tous, toutes *adj.* kpɛɛ *adv. expr.*
mbilim [m̀bílíḿ] *n.E.*
tɪŋa [tíŋa] *adj. quant.*
cɪɖɪ [cíɖí] *adv. expr.*
pɪtɪŋa [pɪtíŋa] *adv.*
kpeekpe [kpeekpé] *adv.*

tout droit siɣ siɣ *adv. expr. répét.*
tout entier kiya [kíyá] *adv.*
pɪtɪŋa [pɪtíŋa] *adv.*
tout le long de tʊʊlɛɛ *adv. expr.*
tout le monde ɛyaa tɪŋa payɪ
tout près de kutoɖe *pl.* kutola [kutoɖé *pl.* kutolá] *n.ɖI, a.*
pʊ-cɔlɔ kpam

toux *n.f.* ¹kpezuu [kpezúu] *n.kI.*

tracas
sans tracas kaalayɪtʊ [kaalayítʊ] *n.tI.*

tracasser *v.* fɛlɛlɛ wɪlʊʊ

trace *n.f.* ¹kpaɖɛ *pl.* kpala [kpaɖɛ *pl.* kpalá] *n.ɖI, a.*
ɛgbaɖɛ *pl.* agbaa [ɛgbaɖɛ *pl.* agbaa] *n.ɖI, a.*
~ d'un objet tuuduu *pl.* - *n.kI.*
~ laissé par les animaux dans la brousse
cɔɖʊʊ *pl.* cɔɖɪŋ [cɔ́ɖʊ́ú *pl.* cɔ́ɖíŋ] *n.kI, I.*
~ des roues d'un véhicule lɔɔɖɪyɛ tuuduu

tracer *v.* caŋa hɛʊ
pɪʊ [pɪ́ʊ́] *v.1a.*
~ des sillons kpɛnzɪ hɛʊ

trachome *n.m.* ɛzɪcɪtʊ [ɛzícítʊ] *n.tI.*

tracteur *n.m.* menziini kɪhayʊʊ
ñɪɣyʊʊ kɪhayʊʊ

traditionaliste *n.m.*
ancien ~ lɔndaadʊ *pl.* ~dɪnaa [lɔndaádú *pl.* ~dínáa
ou lɔ́ńdaádú *pl.* ~díńáa] *n.E, pA.*

traducteur *n.m.*, **traductrice** *n.f.* tɔm ɖɛzɪyʊ

traduction *n.f.* ɖɛzɪtʊ [ɖɛzítʊ] *n.tI.*

traduire *v.* tɔm ɖɛzʊʊ

trahir *v.* pɛdʊʊ [pɛdʊ́ú] *v.3b.*
¹taɣzʊʊ [taɣ́zʊʊ] *v.3b.*

trahison *n.f.* agutaaku *pl.* -naa [agutááku *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

train *n.m.* suluku *pl.* ~kiŋ [súlúkú *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*

traîner *v.* naɖʊʊ [náɖʊʊ] *v.3b.*
sɛɖʊʊ [sɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*
tou [tóú] *v.1c.*
~ **quelqu'un** ²tuu [túú] *v.1c.*
~ **sur une affaire** hilimuu *v.3a.*
façon de ~ quelque chose par terre pɛɛ pɛɛ *adv. expr. répét. et cont.*
se traîner *v.* hilituu [hılıtúu] *v.3a.*

traire *v.* naalım ñazʊʊ

trait *n.m.* cacayaɣ *pl.* cacası [cacayaɣ́ *pl.* cacásı] *n.kA, sI.*

traiter cruellement *v.* nuutuu sım yɔɔ sım yɔɔ

traître(esse) *n.m.&f.*
agutaaku tʊ
ataakunaa *pl.* -naa [atáákunáá *pl.* -náa] *n.E, pA.*
s.f. de pɛdıyʊ *pl.* ~yaa [pɛdíyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

traîtrise *n.f.* agutaaku *pl.* -naa [agutááku *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

tranchant(e) *adj.* ²lɔŋ [lɔ́ŋ] *n.I.*

tranche *n.f.* hɔɔlaɣ *pl.* hɔɔlası [hɔɔlaɣ́ *pl.* hɔɔlásı] *n.kA, sI.*
sɛkɛlʊʊ *pl.* sɛkɛlıŋ *n.kI, I.*
¹sɛndɛlʊʊ *pl.* sɛndɛlıŋ *n.kI, I.*
faire des tranches *v.* ²sɛndɛlʊʊ [sɛ́ndɛ́lʊ́ʊ] *v.3b.*

tranquille *adj.* ɖiɣ [ɖíɣ́ ɖíɣ́] *adv. expr.*
être ~ caɣʊ ɖiɣ ɖiɣ
wɛʊ ɖiɣ ɖiɣ

tranquillement *adv.* ɖiɣ [ɖíɣ́] *adv. expr.*

tranquillité *n.f.* hɛzıyɛ [hɛzıyɛ] *n.ɖI.*
pɛɛyɛ *pl.* - *n.*

transcrire au moyen de *v.* ²manʊʊ [mánʊʊ] *v.1n.*

transmettre *v.* cɛlʊʊ [cɛlʊ́ʊ ou cɛ́lʊ́ʊ́] *v.3b.*

transpirer *v.* soŋaɣ tim

transporter *v.* ³tuluu [tulúu] *v.3c.*
~ **péniblement** conduu [cónduu] *v.3c.*
~ **péniblement quelque chose de lourd** kɛndʊʊ [kɛ́ndʊʊ] *v.3b.*

transvaser *v.* ²kɛzʊʊ [kɛzʊ́ʊ] *v.3b.*

traquer *v.* ñɛyʊʊ [ñɛyʊ́ʊ] *v.3b.*

travail *n.m.* tʊmɪyɛ *pl.* tʊma [tʊmɪ́yɛ *pl.* tʊmá] *n.dI, a.*
~ **interminable** caɣ tam tʊmɪyɛ
~ **manuel** nesi tʊmɪyɛ

travailler *v.* tʊmɪyɛ labʊ
tʊm [tʊ́m̀] *v.5b.*

travailleur(euse) *n.m.&f.*
tʊmladɥ *pl.* ~ɖaa [tʊm̀ládɥ́ *pl.* ~ɖáa] *n.E, pA.*

travers
de ~ *loc. adv.* ¹kiliŋgili [kílíŋgílí] *adv. expr. répét.*

traverser *v.* ¹lɛdʊʊ [lɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **une rivière** pɔɔ ɖʊʊ
faire ~ *v.* ɖɛzɪnʊʊ [ɖɛzínʊʊ] *v.3n.*
tɛzɪnʊʊ [tɛzínʊ́ʊ] *v.3n.*
faire ~ **quelqu'un** ɖɛzʊʊ [ɖɛzʊ́ʊ] *v.3b.*
faire ~ **une rivière** mazʊʊ [mazʊ́ʊ] *v.3b.*

trembler *v.* seluu [selúu] *v.3a.*

tremper *v.* ²liu [líú] *v.1a.*
~ **dans l'eau** ²hʊzʊʊ [hʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
²wʊzʊʊ [wʊzʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **du mil** kpamla sɪm
~ **(imbiber)** sʊʊ fɪŋ (fɪŋ)
action de ~ ahʊza [ahʊza] *n.a.*
être trempé(e) *adj.* sʊʊ fɪŋ (fɪŋ)

trente niidozo [nɪídozo] *adj. quant.*

très *adv.* kpemm *adv. expr. cont.*
nɪɪɪ *adv. expr. cont.*
nɪɣ nɪɣ *adv. expr. répét.*
pɪŋŋ [píŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.*
tɛɣ tɛɣ *adv. expr. répét.*

tressaillir *v.* ²ñam [ñám̀] *v.5b.*

tresse *n.f.* kpayɪtʊ *n.tI.*
lʊtʊ [lʊ́tʊ] *n.tI.*
wɔkʊtʊ [wɔkʊ́tʊ] *n.tI.*

~ de fibres mʊndɔndʊ nimiye
ndɔndʊ nimiye
tatʊ nimiye

~ de paille kɪgbɛyʊʊ *pl.* kɪgbɛyɪŋ *n.kI, I.*
kpaɣdɪ *pl.* -naa [kpaɣdí *pl.* -náa] *n.E, pA.*

~ de paille qui recouvre le faîte du toit de chaume d'une case rectangulaire ata *pl.* -naa [ata *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

tresses en fibres que porte «akpenou» aux hanches
kañɪŋgbayaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kañɪńgbayaɣ́ *pl.* ~y'ísɪ] *n.kA, sI.*

tresser *v.* lʊʊ [lʊ́ʊ́] *v.1c.*

~ les cheveux ñɔsɪ hɔkʊʊ
ñɔsɪ wɔkʊʊ
ñɔsɪ lʊʊ

tresseur(euse) *n.m.&f.* lʊyʊ *pl.* lʊyaa [lʊ́yʊ́ *pl.* lʊ́yáa] *n.E, pA.*

~ de cheveux ñɔsɪ hɔkɪyʊ
ñɔsɪ wɔkɪyʊ
ñɔsɪ lʊyʊ

tri *n.m.* caca *pl.* -naa [cácá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*
²palʊʊ *n.pI.*
tɔzɪtʊ *n.tI.*

tribunal *n.m.* tɔm ɖɪhʊyɛ

tricher *v.* libu [líbu] *v.4a.*
miɣduu [mɪɣdúu] *v.3a.*
mɪlʊʊ [mɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

~ quelqu'un *v.* cʊndʊlʊʊ [cʊ́ndʊ́lʊ́ʊ] *v.3d.*
kuuduu [kuudúu] *v.3c.*
mɪɣdʊʊ [mɪɣdʊ́ʊ] *v.3b.*
muluu [múluu] *v.3c.*

tricherie *n.f.* mulum [múlúm̀] *n.pI.*

tricot *n.m.* siŋgilitu *pl.* -naa [síŋgílítu *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*

trié(e) *adj.* kɪbalʊ [kɪ́bálʊ] *adj. qual. (schéma B).*

non ~ kɪɪbalʊʊ [kɪɪbalʊʊ] *n.kI.*

trier *v.* [2]lɪzʊʊ [lɪzʊ́ʊ] *v.3b.*
[3]palʊʊ [palʊ́ʊ] *v.3b.*
[1]tɔzʊʊ [tɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
~ **par flottaison dans l'eau** linduu [línduu] *v.3a.*

Tripoli (capitale de la Libye) Triipoolii *nom propre.*

tristesse *n.f.* hɔpɪsɪyɛ *n.dI.*
laŋwɛɛkɪyɛ [laŋwɛɛkɪyɛ] *n.dI.*
s.f de ɛzɪtɛɣlɪm [ɛzítɛɣl'ɪ́m̀] *n.pI.*

troc *n.m.* kɪlɛɣzʊʊ *pl.* ~zɪŋ [kɪlɛɣzʊʊ *pl.* ~zɪ́ŋ] *n.kI, I.*

trois *adj. num. et n.m.* naadozo [naádozo] *adj. quant.*
trois cents nasidozo [nasídozo] *adj. quant.*
trois fois nabudozo [nabúdozo] *adj. quant.*

trompe *n.f.* ɛgandɪyɛ *pl.* aganda [ɛgandɪ́yɛ *pl.* agandá] *n.dI, a.*
~ **de Fallope** cibikotoŋa *pl.* ~tonzi *n.kA, sI.*
~ **de l'éléphant** egondɛ *pl.* agondɛ *n.dI, a.*

tromper *v.* cɛzʊʊ [cɛ́zʊʊ] *v.3b.*
fɛbʊ [fɛ́bʊ] *v.4b.*
[5]kɛʊ [kɛ́ʊ́] *v.1a.*
peɣzuu [peɣzúu] *v.3a.*
wʊndʊʊ [wʊ́ndʊʊ] *v.3d.*
[2]yiluu [yíluu] *v.3a.*
s.f. de hʊm [hʊ́m̀] *v.5b.*
s.f. de wʊm [wʊ́m̀] *v.5b.*
~ **la vigilance** lɛŋɛyʊʊ [lɛŋɛ́yʊ́ʊ] *v.3b.*
ɛza pisuu
~ **la vigilance des autres** dɛlʊʊ [dɛ́lʊʊ] *v.3b.*
~ **quelqu'un** *v.* pɪɣzʊʊ [pɪ́ɣzʊ́ʊ] *v.3b.*
façon de ~ avɛka [avɛka] *n.a.*
se tromper *v.* pituu [pítuu] *v.3a.*
yiɣduu [yɪɣduu] *v.3a.*
yʊsʊʊ [yʊ́sʊʊ] *v.3d.*
yʊtʊʊ [yʊ́tʊʊ] *v.3d.*
yʊʊ [yʊ́ʊ] *v.1d.*

tromperie *n.f.* [1]anaŋa [anaŋa] *n.a.*
mulum [múlʊ́m̀] *n.pI.*

trompette *n.f.* ɛgandɪyɛ *pl.* aganda
[ɛgandíyɛ *pl.* agandá] *n.dJ, a.*

trompeur(euse) *n.m.&f.* cɛzɪyʊ *pl.* ~yaa [cézɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
kɛyʊ *pl.* kɛyaa *n.E, pA.*
muluyu *pl.* muluyaa *n.E, pA.*
peɣziyu *pl.* peɣziyaa *n.E, pA.*
yiliyu *pl.* yiliyaa *n.E, pA.*

tronc *n.m.*
~ **d'arbre** hɔɔyɛ *pl.* hɔɔ [hɔ́yɛ *pl.* hɔ́] *n.dJ, a.*
wɔɔyɛ *pl.* wɔɔ [wɔ́yɛ *pl.* wɔɔ] *n.dJ, a.*
~ **d'arbre mort** ɖaawɪlʊʊ *pl.* ~lɪŋ [ɖaawɪlʊ́ *pl.* ~líŋ] *n.kI, I.*
~ **(partie du corps humain)**
wɔɔyɛ *pl.* wɔɔ [wɔ́yɛ *pl.* wɔɔ] *n.dJ, a.*

trône *n.m.* kiwiyaɣ kpelaɣ
wiyaʊ kpelaɣ

trop
être de ~ kɪlʊʊ [kɪlʊ́ʊ] *v.3b.*

troquer *v.* cazʊʊ [cazʊ́ʊ] *v.3b.*
lɛɣzʊʊ [lɛɣzʊ́ʊ] *v.3b.*

trou *n.m.* [1]pɔʊ *pl.* pɔŋ [pɔ́ʊ *pl.* pɔ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **au pied d'un pilier où peuvent pondre les poules**
kuluudiye *pl.* ~da [kulúúdíye *pl.* ~dá] *n.dJ, a.*
~ **dû à la flèche** ñɪmbɔʊ *pl.* ~bɔŋ [ñɪmbɔ́ʊ *pl.* ~bɔ́ŋ] *n.kI, I.*
~ **étroit** pɔʊ fɪɪɪ
~ **qui n'est ni large ni profond** pɔʊ kpoŋgozom
~ **servant à faire le noeud coulant**
kpalaahuwa *pl.* ~husi [kpálaahúwa *pl.* ~húsɪ] *n.kA, sI.*

trouble *adj.* [1]cʊʊ *adv. expr.*
être ~ [2]cʊʊʊ [cʊ́ʊʊ] *v.2c.*

trouble-fête *n.m.&f.*
cʊʊdɪyʊ *pl.* cʊʊdɪyaa *n.E, pA.*
eyoziyu *pl.* ~yaa [eyozɪyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa [ɛmɪzɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*
kɪdɛkɛdʊʊ *pl.* ~dɪŋ [kɪdɛkɛdʊ́ʊ *pl.* ~díŋ] *n.kI, I.*
ñʊʊyɔkɪyʊ *pl.* ~yaa [ñʊ́ʊyɔ́kíyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

troubler *v.* [1]cɔzʊʊ [cɔzʊ́ʊ] *v.3d.*
cʊʊdʊʊ [cʊʊ́dʊʊ] *v.3d.*
pituu [pítuu] *v.3a.*

troupeau *n.m.* agbeɣla [agbeɣla] *n.a.*
ewiɖe *pl.* awila *n.ɖI, a.*
wondu [wóndu] *n.tI.*

troupement *n.m.* agbeɣla [agbeɣla] *n.a.*

trouver *v.* [2]hiu [híu] *v.1b.*
[1]yiɣu [yɪɣ́u] *v.2a.*
~ quelqu'un maɣnʊʊ [maɣ́nʊʊ] *v.6d.*

truand(e) *n.m.&f.* mɛɖɪyʊ *pl.* ~yaa [mɛ́ɖɪyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA.*

truander *v.* mɛɖʊʊ [mɛ́ɖʊʊ] *v.3b.*

truanderie *n.f.* lɛkɛdɛ [lɛkɛdɛ] *n.kI.*

Tsévié (ville du Togo) Ceviye *nom propre.*

tu («t'») *pron. pers. sujet, 2ème pers. du sing.*
ŋ- [ŋ-] *préf. sujet pers. de type 1, 2ème pers. du sing.*
tu ŋ *pron. sujet pers., 2ième pers. du sing.*

tube *n.m.* fiɣa *pl.* fisi *n.kA, sI.*

tubercule [espèce de] looka *pl.* loosi [lóoká *pl.* lóósɪ] *n.kA, sI.*

tuberculose *n.f.* kpeziwɪlaɣ *pl.* ~lɪsɪ [kpezɪwɪlaɣ́ *pl.* ~lɪ́sɪ] *n.kA, sI.*

tuer *v.* kʊʊ [kʊ́ʊ] *v.1d.*
~en masse *v.* hɔɔdʊʊ [hɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.*
wɔɔdʊʊ [wɔɔdʊ́ʊ] *v.3d.*

tueur *n.m.*, **tueuse** *n.f.* kʊyʊ *pl.* kʊyaa [kʊ́yʊ *pl.* kʊ́yáa] *n.E, pA.*

Tunis (capitale de la Tunisie) Tunisi *nom propre.*

Tunisie (Etat de l'Afrique) Tuuniizii *nom propre.*

turbulence *n.f.* añɔndɔmtʊ [añɔndɔ́mtʊ] *n.tI.*
kañɪɣyaɣ *pl.* ~yɪsɪ [kañɪɣ́yaɣ *pl.* ~yɪ́sɪ] *n.kA, sI.*
kpanzɪyɪtʊ *n.tI.*

turbulent *n.m.* añɔndɔm *pl.* -waa [añɔndɔ́m *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

tuteur *n.m.* caa kɪbɪzʊ

tyranniser *v.* nuutuu [nuutúu] *v.3c.*

U

un, une (nombre) kʋɖʋm [kʊ́ɖ'ʊ́m̀] *adj. qual. (schéma C)*.

unique *adj.* ɛgbamɪyɛ *pl.* agbamɛɛ
[ɛgbamɪ́yɛ *pl.* agbamɛ́ɛ] *n.ɖI, a*.

uniquement koŋ *adv. expr.*
kpaɣkpaɣ *adv.*

unir *v.* ²kpeɣluu [kpeɣlúu] *v.3a.*
²kpɛndʊʊ [kpɛ́ndʊʊ] *v.3b.*
²tam [tám̀] *v.5b.*

unité *n.f.* nɔɔ kʋɖʋmaɣ
~ de graduation cacayaɣ (kɪmaɣzaɣ)

université *n.f.* sukuli kɪtɛzʊʊ

urgemment *adv.* kpɛdɛyɛ *adv.*

urine *n.f.* hɛm [hɛ́m̀] *n.pI*.

uriner *v.* hɛm *v.5b.*
¹hɛʊ [hɛ́ʊ́] *v.1a.*
personne qui, la nuit, urine sur son lit
hɛmbɪyɪyʊ *pl.* ~yaa [hɛmbɪyɪyʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA*.

usé(e) *adj.* cɛkʊʊ *pl.* cɛkɪŋ [cɛkʊ́ *pl.* cɛkɪ́ŋ] *n.kI, I*.

ustensile *n.m.* kʊtɔɔnaʊ *n.*
~ de cuisine *n.m.* coziyaɣ *pl.* ~yisi *ou* coziisi
[cozíyaɣ́ *pl.* ~yísɪ *ou* cozíísɪ] *n.kA, sI*.
ustensiles domestiques (outils) *n.m.pl.* wondu [wóndu] *n.tI*.

utilité *n.f.* wazaɣ *pl.* wazasɪ [wazaɣ́ *pl.* wazásɪ] *n.kA, sI*
être utile wazʊʊ [wazʊ́ʊ] *v.3b.*

V

va et vient azaza [azaza] *n.a.*

vacances *n.f.pl.* nʊmɔʊ haʊ

vaccinateur(trice) *n.m.&f.* ɖayʊ *pl.* ɖayaa *n.E, pA.*
hɛdɪyʊ *pl.* ~yaa [hɛdíyʊ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

vaccination *n.f.* ɖatʊ [ɖátʊ] *n.tI.*
hɛdɪtʊ [hɛdítʊ] *n.tI.*

vacciner *v.* ²ɖaʊ [ɖáʊ́] *v.1a.*
hɛdʊʊ [hɛdʊ́ʊ] *v.3b.*

vaciller en somnolant *v.* liluu [lílúu] *v.3a.*

vagabond(e) *n.m.&f.* cɔyʊ *pl.* cɔyaa [cɔ́yʊ́ *pl.* cɔ́yáa]
yɛlɪyʊ *pl.* yɛlɪyaa *n.E, pA.*

vagabonder *v.* ²cɔʊ [cɔ́ʊ́] *v.1c.*
²taŋalʊʊ [taŋálʊʊ] *v.3b.*
²yɛlʊʊ [yɛlʊ́ʊ] *v.3b.*
yotuu [yotúu] *v.3c.*

vagin *n.m.* cibiye *pl.* cibee [cɪbɪyé *pl.* cɪbée] *n.ɖI, a.*
halɪtʊ [halítʊ] *n.tI.*
entrée du ~ cibibɔʊ *pl.* cibibɔŋ *n.kI, I.*
veine ou artère du ~
cibihoka *pl.* ~hosi [cɪbɪhoká *pl.* ~hósɪ] *n.kA, sI.*
liquide sécrété par le ~ cibilim [cɪbɪlím̀] *n.pI.*

vaincre *v.* wabʊ [wábʊ] *v.4b.*
~ à la lutte ²huu [húu] *v.1d.*
²wuu [wúu] *v.1d.*

vainqueur *n.m.* waɖʊ *pl.* waɖaa [wáɖʊ́ *pl.* wáɖáa] *n.E, pA.*
~ à la lutte huyu *pl.* huyaa [húyu *pl.* húyáa] *n.E, pA.*
wuyu *pl.* wuyaa [wúyu *pl.* wúyáa] *n.E, pA.*

vaisseau *n.m.* hoka *pl.* -sɪ *ou* hosi [hoká *pl.* -sɪ *ou* hósɪ] *n.kA, sI.*
woka *pl.* wosi [woká *pl.* wósɪ] *n.kA, sI.*
~ sanguin calɪm hoka
woɖe *pl.* wola [wóɖe *pl.* wolá] *n.ɖI, a.*

vaisselle
faire la ~ *v.* ñanzɪ ñalʊʊ

valeur *n.f.* yuŋ [yúŋ] *n.I.*
peu de ~ taŋayɪ *pl.* taŋnaa *n.E, pA.*

valise *n.f.* aɖakaɣ *pl.* aɖakasɪ [aɖákaɣ *pl.* aɖákásɪ] *n.kA, sI.*

vallée *n.f.* kɛdɛɛŋa *pl.* kɛdɛɛnzɪ
[kɛdɛɛŋá *pl.* kɛdɛ́ɛnzɪ] *n.kA, sI.*

vanné(e) *adj.*
non ~ kɪɪfalʊʊ [kɪɪfalʊʊ] *n.kI.*

vanner *v.* falʊʊ [falʊ́ʊ] *v.3b.*

vanneur(euse) *n.m.&f.* falɪyʊ *pl.* ~yaa [fálɪ́yʊ́ *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

vantard(e) *n.m.&f.* abɛlɛɛ tʊ
[2]pɔbɔtʊ *pl.* ~tɪnaa [pɔbɔtʊ́ *pl.* ~tɪnáa] *n.E, pA.*

vantardise *n.f.* abɛlɛɛ [ábɛ́lɛ́ɛ] *n.a.*
agʊnda [agʊ́nda] *n.a.*
heyitu [hetítu] *n.tI.*
[1]pɔbɔtʊ [pɔbɔ́tʊ] *n.tI.*

se vanter *v.* kʊndʊʊ [kʊ́ndʊʊ] *v.3d.*
tɪ kpazʊʊ
poyuu [póyuu] *v.3c.*
tɪ wɪlʊʊ

vapeur de l'eau *n.f.* feveku *pl.* ~kiŋ [fevekú *pl.* ~kíŋ] *n.kI, I.*

vaquer à *v.* nɛmɛtʊʊ *v.3b.*
tʊmɪyɛ labʊ

varan du Nil *n.m.* pɔdɔkamaɣ *pl.* ~masɪ
[pɔdɔkamáɣ *pl.* ~másɪ] *n.kA, sI.*

varicelle *n.f.* kpaŋnɪkpohoo [kpaŋnɪkpohóo] *n.kI.*

variole *n.f.* ɛsɔkʊdɔŋ *pl.* ~dɔmɪŋ
[ɛsɔ́kʊ́dɔ́ŋ *pl.* ɛsɔ́kʊdɔmɪ́ŋ] *n.kI, I.*

Varsovie (capitale de la Pologne) Farɪsovi *nom propre*.

vase de nuit *n.f.* hɛm ñanaɣ

vaste *adj.* lemm [lem̀m̀] *adv. expr. cont.*
tammm *adv. expr. cont.*
wamm *adv. expr.*
wemm *adv. expr.*

vaurien(enne) *n.m.&f.* maawazɪɣ nabʊyʊ *pl.* ~ waa *n.E, pA*.

vaut~ tɔɔ yem *pl.* tɔɔ yemwaa *n.E, pA*.

vautour *n.m.* abɛntɛ *pl.* -naa [abɛ́ńté *pl.* -náa] *n.E, pA*.
aguluŋgu *pl.* -naa [agúluŋgú *pl.* -náa] *n.E, pA*.
calɪvɛtɪyʊʊ *pl.* ~tɪyɪŋ *n.kI, I*.
malaa-kpeluu *pl.* malaa-kpeliŋ *n.kI, I*.

veau *n.m.* neɣye *pl.* neɣna *ou* newee
[neɣyé *pl.* neɣná *ou* neweé] *n.dI, a*.

véhicule *n.m.* lɔɔɖɪyɛ *pl.* lɔɔɖa *ou* lɔɔɖɛɛ *ou* lɔɔla
[lɔɔɖíyɛ *pl.* lɔɔɖá *ou* lɔɔɖéɛ *ou* lɔɔlá] *n.dI, a*.

veille de la danse *n.f.* soo ɖɪsʊzɪyɛ wiye
faire la veillée soo sʊzʊʊ

veiller sur *v.* yɔɔ ɖaŋʊʊ

veilleur dans les champs *n.m.*
fenu *pl.* fenaa [fénú *pl.* fénáa] *n.E, pA*.

veine *n.f.* woɖe *pl.* wola [wóɖe *pl.* wolá] *n.dI, a*.

vélo *n.m.* cɛɛcɛ *pl.* -naa [cɛɛcé *pl.* -náa] *n.kI, pA*.
kpayaɣ *pl.* kpayasɪ *ou* kpasɪ
[kpáyáɣ́ *pl.* kpáyísɪ *ou* kpásɪ] *n.kA, sI*.

vendeur(euse) *n.m.&f.* pɛdɪyʊ *pl.* ~yaa [pɛdíyʊ *pl.* ~yaa] *n.E, pA*.

vendre *v.* pɛdʊʊ [pɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
se vendre bien *v.* ɖeu yabʊ

vendredi *n.m.* kemeɣa *pl.* kemeɣsi
[kemeɣ́a *pl.* kemeɣ́sɪ] *n.kA, sI*.

vengeance *n.f.* kɪmɪyɛ kpaʊ

se venger *v.* kɪmɪyɛ kpaʊ

venin *n.m.* sɔtʊ [sɔ́tʊ] *n.tI.*
~ **de serpent** ɖʊm sɔtʊ

venir *v.* kɔm [kɔ́m̀] *v.5c.*

vent *n.m.* helim [helím̀] *n.pI.*

vente *n.f.* pɛdaɣ [pɛ́dáɣ́] *n.kA.*

venter *v.* [1]fɛtʊʊ [fɛtʊ́ʊ] *v.3b.*

ventiler *v.*
~ **(air)** [1]fɛtʊʊ [fɛtʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **(distribution)** [2]tayʊʊ [tayʊ́ʊ] *v.3b.*

ventouse traditionnelle *n.f.*
ñɩmveɖe *pl.* ~vela [ñɩmvéɖe *pl.* ~vélá] *n.ɖI, a.*

ventre *n.m.* lotu [lótu] *n.kI.*
gros ~ [1]loyuu *pl.* loyiŋ [lóyúú *pl.* lóyíŋ] *n.kI, I.*
~ **ballonné** *s.f. de* kpooyiɣa *pl.* ~yisi
[kpóóyíɣa *pl.* ~yísɩ] *n.kA, sI.*

venue *n.f.* kɔnɛ *n.ɖI.*

ver *n.m.* sunzuuɖe *pl.* sunzuuwee *n.ɖI, a.*
~ **de Guinée** kunukunu *pl.* -naa [kunukúnú *pl.* -náa] *n.E, pA.*
~ **de terre** acaanika *pl.* -sɩ [acaanɩka *pl.* -sɩ] *n.kA, sI.*
~ **intestinal** [1]ɖalʊ *pl.* ɖalaa [ɖálú *pl.* ɖáláa] *n.E, pA.*
espèce de ~ **luisant** abiɖe kpɛyaɣ

verbe *(gramm.) n.m.* lakaɣ *pl.* lakasɩ [lakaɣ́ *pl.* lakásɩ] *n.kA, sI.*

verge *n.f.*
(bâton) *n.f.* cimɖiye *pl.* cimla *n.ɖI, a.*
ɖeɣɖiye *pl.* ɖeɣla [ɖeɣ́ɖɩye *pl.* ɖeɣ́la] *n.ɖI, a.*
ɖeɣlaɣ *pl.* ɖeɣlasɩ *n.kA, sI.*
(d'homme) *n.f.* hɛnɛ *pl.* hɛna [hɛ́nɛ *pl.* hɛná] *n.ɖI, a.*
grosse ~ **(d'homme)** [1]hɛnʊʊ *pl.* hɛnɩŋ
[hɛ́nʊ́ú *pl.* hɛ́nɩ́ŋ] *n.kI, I.*
gland de la ~ *n.m.* kpeɣɖe *pl.* kpeɣla [kpéɣ́ɖé *pl.* kpéɣ́lá] *n.ɖI, a.*

vérité *n.f.* toovenim *n.pI.*

verre *n.m.*
~ **à boire** kɔpʊ *pl.* -naa [kɔ́pʊ *pl.* -n'áa] *n.kI, pA.*
~ **de lampe** kanɖʊ yaɖɛ

verrue *n.f.* cobiye *pl.* cobee [cóbíyé *pl.* cóbée] *n.dI, a.*

vers *prép.* [1]kiŋ [kíŋ] *p.post.*
~ le sud hadɛ kiŋ

versant *n.m.* kajalaŋa *pl.* ~lanzɩ [kajalaŋa *pl.* ~lánzɩ] *n.kA, sI.*

verser *v.* hutuu [hutúu] *v.3c.*
kpɛdʊʊ [kpɛdʊ́ʊ] *v.3b.*
wutuu [wutúu] *v.3c.*
~ dans ou sur quelque chose *v.* pɩyʊʊ [pɩyʊ́ʊ] *v.3b.*
~ la boisson *v.* [4]huluu [hulúu] *v.3c.*
[3]wuluu [wulúu] *v.3c.*
~ les dernières gouttes d'un liquide *v.* [1]kpilisuu [kpɪlɪsúu] *v.3a.*
~ un liquide *v.* [4]huluu [hulúu] *v.3c.*
[3]wuluu [wulúu] *v.3c.*
~ un liquide en gardant le fond *v.* hulusuu [hulusúu] *v.3c.*
wulusuu [wulusúu] *v.3c.*

verte (couleur) hatʊ lɩm

vertical(e) *adj.* siɣ siɣ *adv. expr. répét.*
yiɣ yiɣ *adv. expr. répét.*
yɩdɩdɩ *adv. expr.*

vertige *n.m.* kiyikiyuu *n.kI.*
sorte de ~ (maladie) ɛlɛyɛ [ɛlɛyɛ] *n.kI.*

vésicule biliaire *n.f.* [2]hosaɣ *pl.* hosisi [hosaɣ́ *pl.* hosísɪ] *n.kA, sI.*
[2]wosaɣ *pl.* wosisi [wosaɣ́ *pl.* wosísɪ] *n.kA, sI.*
hoyosaɣ *pl.* ~sasɩ *ou* ~si [hoyosaɣ́ *pl.* ~sásɩ *ou* hoyósɪ] *n.kA, sI.*

vessie *n.f.* hɛm fiɣa *pl.* ~ fisi [hɛ́ḿ fɪɣa *pl.* ~ 'físɪ] *n.kA, sI.*
[1]hosaɣ *pl.* hosasɩ [hosaɣ́ *pl.* hosásɩ] *n.kA, sI.*
[1]wosaɣ *pl.* wosasɩ [wosaɣ́ *pl.* wosásɩ] *n.kA, sI.*

vestibule *n.m.* kɩjaŋ *pl.* kɩjamɩŋ *n.kI, I.*
[1]kpaaŋ *pl.* kpaamɩŋ [kpááŋ́ *pl.* kpáámɪ́ŋ] *n.kI, I.*

vêtement *n.m.*

~ qui n'est utilisé qu'à la maison
cakɪna *pl.* -waa [cakɪná *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

~ servant de parure au moment de la cérémonie «pɔɔbɔɔ»
pɛntɛ *pl.* -naa [pɛntɛ́ *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

n.m.pl. tokonaa *n.pA.*
tɔɔla *n.a.*
wondu [wóndu] *n.tI.*

veuvage *n.m.* lelitu [lélítu] *n.tI.*

veuve *n.f.* lelu *pl.* lelaa [lélú *pl.* léláa] *n.E, pA.*

viande *n.f.* nandʊ [nándʊ] *n.tI.*

~ cuite nandʊ kɪ́bɪ́bɪ́tʊ

~ qu'on donne aux chiots
kuhuzuu *pl.* ~ziŋ [kúh'úzuú *pl.* ~zíŋ] *n.kI, I.*

~ saignante nɛnzɛmɪyɛ [nɛnzɛmɪ́yɛ] *n.ɖI.*

~ tendre nandɛtʊ [nándɛ́tʊ] *n.tI.*

boule de ~ retenue dans des boyaux
lolohoowa *pl.* ~hoosi [lolohóówa *pl.* ~hóósɪ] *n.kA, sI.*

morceau de ~ *n.m.* nanʊʊ [nánʊ́ú] *n.kI.*
nandʊ cɛɣɖɛ

petit morceau de ~
colimaɣ *pl.* ~masɪ [colímáɣ́ *pl.* ~másɪ] *n.kA, sI.*

gros morceau de ~
namvakʊ *pl.* ~kɪŋ [nam̀vakʊ́ *pl.* ~kɪ́ŋ] *n.kI, I.*
nandʊ kpembiye

morceau de ~ sans os
nambimiye *pl.* nambima *n.ɖI, a.*
pimbiye *pl.* pima [pɪmbíɖe *pl.* pɪmá] *n.ɖI, a.*

victime *n.f.* leɖu *pl.* leɖaa [léɖú *pl.* léɖáa] *n.E, pA.*

victoire *n.f.* kʊwakʊ *n.kI.*
wabɪyɛ *n.ɖI.*

vide *adj.* kpɛɖɛ [kpɛ́ɖɛ] *adv. expr.*
weŋelem *adv.*

vider *v.* lazʊʊ [lazʊ́ʊ] *v.3b.*
~ **complètement** *v.* [2]koozuu [koozúu] *v.3c.*
~ **l'eau d'une source** *v.* hiɋe hosuu
yiɋe wosuu
~ **les intestins** *v.* kpɛlʊʊ [kpɛ́lʊʊ] *v.3b.*
~ **un liquide** *v.* wosuu [wosúu] *v.3c.*
~ **une mare** *v.* hosuu [hosúu] *v.3c.*
wosuu [wosúu] *v.3c.*
personne qui vide une eau *n.f.*
hosiyu *pl.* ~yaa [hósíyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*

vidange d'eau d'un étang *n.f.* ahosa [ahosa] *n.a.*

vie *n.f.* [1]fezuu *pl.* feziŋ [fezuú *pl.* fezíŋ] *n.kI, I.*
wezuu *pl.* weziŋ [wezuú *pl.* wezíŋ] *n.kI, I.*
~ **éternel** *(éccles.)* wezuu pɩɩtɛŋ
tamtam wezuu

vieillard(e) *n.m.&f.* akpadɩɩkoŋgoniɣa *pl.* ~nisi
[ákpadɩɩkóŋgóníɣa *pl.* ~nísɩ] *n.kA, sI.*
akpadɩyʊ koŋgonoo
n.m. abalʊ sɔsɔ

vieille *n.f.* akpadɩyʊ *pl.* ~yaa [ákpadɩyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
tres ~ akpadiɣa *pl.* ~diisi [ákpadɩɣ́a *pl.* ~dɩísɩ] *n.kA, sI.*
~ **qui installe les jeunes initiées sur la pierre sacrée**
caɣzɩyʊ *pl.* ~yaa [caɣ́zɩyʊ *pl.* ~y'áa] *n.E, pA.*

vieillir *v.* kpadɩyʊʊ [kpadɩyʊ́ʊ] *v.3b.*
pɩnʊʊ [pɩnʊ́ʊ] *v.3b.*
pɩʊ [pɩ́ʊ́] *v.1a.*

Vienne (capitale de l'Autriche) Fɩyɛɛnɩ *nom propre.*

vieux *n.m.* abalʊ sɔsɔ
akpadɩyʊ *pl.* ~yaa [ákpadɩyú *pl.* ~yáa] *n.E, pA.*
ɛyʊ kɩbɩnʊ

vieux, vieille *adj.*
kɪbɪnʊ [kɪ́bɪ́nʊ] *adj. qual. (schéma D).*
kɪbɪnjaazɪ *pl.* -naa [kɪ́bɪnjaazɪ́ *pl.* -náa] *n.E, pA.*
vieux jours *n.m.pl.*
akpadɪyɪtʊ *n.tI.*
s.ext. de ɖanaɣ *pl.* ɖanasɪ [ɖanaɣ *pl.* ɖanásɪ] *n.kA, sI.*

vigilance *n.f.* ɛza ɖoŋ
ɛza lɔŋ
kpekpeka [kpékpéká] *n.kA.*
être vigilant(e) ɛza kuluu
s.f. de ɛza lituu

vigueur *n.f.* kpeyitaɣ *n.kA.*
~ physique ɖoŋ [ɖóŋ] *n.I.*
toma [tomá] *n.a.*
s.f. de handomiye *pl.* ~ma
[handomɪyé *pl.* ~má] *n.ɖI, a.*
avec ~ lɛʊ [lɛ́ʊ́ *ou* lɛʊ] *adv. expr.*
[1]mɛlɛ *adv. expr.*

vilebrequin *n.m.* ñɪɣɖɛ *pl.* ñɪɣla [ñɪɣɖɛ́ *pl.* ñɪɣlá] *n.ɖI, a.*

ville *n.f.* tɛtʊ taa
en ville tɛtʊ taa

vin *n.m.* anasaayɪ sʊlʊm
~ de palme *n.m.* [2]pam [pám̀] *n.pI.*

vingt *adj. num. et n.m.* nɛɛlɛ [nɛɛ́lɛ] *adj. quant.*
vingt cinq nɛɛlɛ nɛ naanʊwa
pièce de vingt-cinq francs *n.f.*
canta *pl.* -naa [cantá *pl.* -náa] *n.kI, pA.*

violer *v.*
~ (une femme) halʊ caʊ nɛ ɖoŋ
pɛsʊʊ *v.3a.*
~ (une loi) paɣtʊ yɔɔ manʊʊ

vipère *n.f.* pazɪyɛ *pl.* paza [pazíyɛ *pl.* pazá] *n.ɖI, a.*

virage *n.m.* [1]dɻjɔyɛ [dɻjɔyɛ́] *n.dI.*
kɔnɔ *pl.* -naa [kɔ́nɔ *pl.* kɔ́n'ɔ́náa] *n.kI, pA.*
nʊmɔdɻigotiye [nʊ́mɔdɻigotíye] *n.dI.*
nʊmɔdɻjɔyɛ [nʊ́mɔdɻjɔyɛ́] *n.dI.*

virilité *n.f.* abalɪtʊ [abalɪ́tʊ] *n.tI.*

visage *n.m.* [2]ɛzɪdaa *n.E.*
avoir le ~ pâle hʊlʊmʊʊ [hʊlʊmʊ́ʊ] *v.3d.*
wʊlʊmʊʊ [wʊlʊmʊ́ʊ] *v.3d.*

viser *v.* tʊʊzʊʊ [tʊ́ʊ́zʊ́ʊ] *v.3d.*
~ à tʊʊzɪnʊʊ [tʊʊzɪ́nʊʊ] *v.3n.*
~ quelque chose tʊyʊʊ [tʊ́yʊʊ] *v.3d.*

visiter *v.* [2]naʊ [náʊ] *v.1b.*
[3]wiluu [wíluu] *v.3a.*
~ (dans le sens de vérification) kilimuu [kɪlɪmúu] *v.3a.*

vite *adv.* kpaka [kpaka] *adv.*
lɛɛ lɛɛ [lɛɛ lɛɛ] *adv. expr. répét.*
[1]lɔŋ [lɔ́ŋ] *adv.*

vivacité *n.f.* kpekpeka [kpékpéká] *n.kA.*

vivant *n.m.* ɛzadʊ *pl.* ~dɪnaa [ɛzádʊ́ *pl.* ~dɪ́náa] *n.tI.*

vivre *v.* fezuu caɣʊ
~ dans caɣnʊʊ [caɣ́nʊʊ] *v.2n.*
~ dans la gloire, l'aisance koboyaɣ tɔɔʊ
~ dans la tristesse ñaŋ tɔɔʊ
~ heureux leleŋ tɔɔʊ

Vo (préfecture du Togo) Foo *nom propre.*

voandzou *n.m.* suuɖe *pl.* suwee *n.dI, a.*

vocabulaire *n.m.* tɔm pee

vociférations *n.f.pl.* hola [hóla] *n.a.*
wola [wóla] *n.a.*

vociférer *v.* holuu [holuu] *v.3c.*
woluu [woluu] *v.3c.*

Vogan (ville et préfecture du Togo) Foogaɣ *nom propre.*

voir *v.* ²naʊ [náʊ] *v.1b.*
~ au loin *v.* ²lesuu [lesúu] *v.3a.*
losuu [losúu] *v.3c.*

voiture *n.f.* lɔɔɖɩyɛ *pl.* lɔɔɖa *ou* lɔɔɖɛɛ *ou* lɔɔla
[lɔɔɖíyɛ *pl.* lɔɔɖá *ou* lɔɔɖéɛ *ou* lɔɔlá] *n.dI, a.*

voix *n.f.* ɛyʊ nɔɔ
ɛyʊ yɔɔdaɣ

vol *n.m.* mɩlɩm [mɩ́lɩ́m̀] *n.pI.*
mulum [múlúm̀] *n.pI.*
s.f. de cɩkpalʊʊ *pl.* ~lɩŋ *ou* cɩkpaŋ
[cɩ́kpálʊ́ú *pl.* ~lɩ́ŋ *ou* cɩ́kpáŋ] *n.kI, I.*

volaille *n.f.* *n.gén.* kalimiye *pl.* ~mee [kalímíyé *pl.* ~mée] *n.dI, a.*
~ tachetée ¹kajazaɣ *pl.* ~zasɩ [kajazáɣ *pl.* ~zásɩ] *n.kA, sI.*

volcan *n.m.* tɛtɛɛmiŋ *n.I.*

volée *n.f.* ewiɖe *pl.* awila *n.dI, a.*

voler *v.*
(dérober) cɩkpalʊʊ labʊ
mɩlʊʊ [mɩlʊ́ʊ] *v.3b.*
sezuu [sézuu] *v.3a.*
(oiseau) ²kʊyʊʊ [kʊyʊ́ʊ] *v.3d.*

voleur(euse) *n.m.&f.* mɩlʊ *pl.* mɩlaa [mɩ́lʊ́ *pl.* mɩ́láa] *n.E, pA.*
s.f. de cɩkpalʊʊ tʊ
~ terrible mɩlʊ kpiŋgbim
s.f. de kpendigbemuu *pl.* ~miŋ
[kpendígbemuú *pl.* ~míŋ] *n.kI, I.*
~ fieffé *n.m.* ɛlɔʊ *pl.* ɛlɔŋ [ɛlɔ́ʊ *pl.* ɛlɔ́ŋ] *n.E, I.*
grand ~ *n.m.* *s.f. de* ¹celiɣa *pl.* celisi [celíɣa *pl.* celísɩ] *n.kA, sI.*

volonté *n.f.*
bonne ~ sɔɔlɩm [sɔɔlɩ́m̀] *n.pI.*

volumineux(euse) *adj.* ¹sʊʊʊ [sʊ́ʊ́ú] *adv. expr. cont.*

vomir *v.* ²tɔʊ [tɔ́ʊ] *v.1d.*
avoir envie de ~ ³kpɛndʊʊ [kpɛndʊ́ʊ] *v.3b.*

votant *n.m.* takayɩsɩ ɖʊzɩyʊ

vote *n.m.* caca tɔʊ
takayɪsɪ ɖʊzʊʊ

voter *v.* caca tɔʊ
takayɪsɪ ɖʊzʊʊ

votre, vos *adj. poss., deuxième pers. du plur.*
mi- [mí-], mɪ- [mɪ́-] *préf. poss. pers., 2ème pers. du plur.*

vouloir *v.* ²caʊ [cáú] *v.1a.*
kaɣ *v. aux., à l'aspect du progressif simple du verbe* ***⁴kav.***
liu wɛʊ
sɔɔlʊʊ [sɔ́ɔ́lʊ́ʊ] *v.3d.*
tamaɣ labʊ

vous *pron. pers. de la 2ème pers. du plur.*
mɪ *pron. absolu, 2ème pers. du plur.*
- mɪ *pron. compl. pers., 2ème pers. du plur.*
¹i- [í-] *ou* ¹ɪ- [ɪ́-] *préf. sujet pers. de type 1, 2e pers. du plur.*

vous aviez ... (antérieur)
ii-, ¹ɪɪ- *préf. sujet pers. de type 2, 2e pers. du plur.*

vous-mêmes mɪ-maɣmaɣ
mɪ-tɪ *pron. réfl., deuxième personne du plur.*

vous ne ... pas
ii-, ¹ɪɪ- *préf. sujet pers. de type 2, 2e pers. du plur.*

voûte celeste *n.f.* ɛsɔ ɛwaɣ
tɛʊ *pl.* tɛŋ [tɛ́ʊ *pl.* tɛ́ŋ] *n.kI, I.*

voyageur(euse) *n.m.&f.*
nʊmɔɖɔnʊ *pl.* ~naa [nʊ́mɔɖɔnʊ́ *pl.* ~náa] *n.E, pA.*
nʊmɔʊ woɖu

voyant *n.m.* kɪnadʊ *pl.* ~dɪnaa [kɪnadʊ́ *pl.* ~dɪnáa] *n.E, pA.*
nayʊ *pl.* nayaa [náyʊ *pl.* náyaa] *n.E, pA.*

voyelle *(gramm.) n.f.*
halɪmayaɣ *pl.* ~masɪ [halɪmayaɣ́ *pl.* ~másɪ] *n.kA, sI.*

voyou *n.m.* añɔndɔm *pl.* -waa [añɔndɔḿ *pl.* -wáa] *n.E, pA.*

vrai(e) *adj.* ²kɪbam *adv. expr.*
toovenim *n.pI.*

~ (avec insistance) keekee *adv.*

vraiment *adv.* keekee *adv.*
[1]keŋge *adv.*
[2]kɩbam *adv. expr.*
pɩŋŋ [píŋ́ŋ́] *adv. expr. cont.*
siŋŋ [síŋ́ŋ́] *adv.*
tembe *adv.*

vrombir *v.* tiluu [tɪlúu] *v.3a.*

vue *n.f.* [1]naʊ [náʊ] *n.pI*
à perte de ~ lemm [lem̀m̀] *adv. expr. cont.*

W

Washington (capitale des Etats-Unis) Wasɪŋtɔŋ *nom propre.*

Wawa (préfecture du Togo) Waawaa *nom propre.*

whisky *n.m.* wisikii *pl.* -naa [wísíkɪɪ *pl.* -n'áa] *n.E, pA.*

Y

Yadè (canton de la préfecture de la Kozah) Yaɣdɛ *nom propre.*

Yamoussoukro (capitale de la Côte-d'Ivoire)
Yaamusukroo *nom propre.*

Yaoundé (capitale du Cameroun) Yawunde *nom propre.*

yeux *n.m.pl.* ɛza [ɛzá] *n.dI, a.*
~ enfoncés ɛzɪtokiŋ [ɛzítókíŋ] *n.I.*
~ enfoncés dans les orbites ɛzɪkooziŋ [ɛzíkoozíŋ] *n.I.*
~ protubérants ɛzɪkpeɣliŋ [ɛzíkpeɣlíŋ] *n.I.*

Z

Zaïre (Etat de l'Afrique) Sayiiri *nom propre*.

Zambie (Etat de l'Afrique) Sambii *nom propre*.

zébu *n.m.* siɣye nɔ

zéro *n.m.* kpɛɖɛ [kpɛ́ɖɛ] *adv. expr.*

Zimbabwe (Etat de l'Afrique) Simbaabuwee *nom propre*.

Zio (rivière et préfecture du Togo) Sio *nom propre*.

zongo *n.m.* maalika *pl.* -sɩ *ou* maalisi
[máálíka *pl.* ~kásɩ *ou* máálísɩ] *n.kA, sI*

TABLE DES MATERIERES

Kɔɔnɔɔ tɔm vii
Préface ix
Remerciements xi
Introduction xii
Avertissement xiv
Formes de l'entrée des mots dans le dictionnaire xvii
Rubriques, abŕviations et termes conventionnels xxi
Dictionnaire kabiyè - français 1
Esquisse de grammaire kabiyè 479
L'orthographe 480
Aperu de la syntaxe 490
Categories grammaticales 493
Noms ou nominaux 494
Pronoms 498
Adjectives 507
Particules 515
Adverbes 515
Onomatopés 516
Conjonctions et locutions conjonctives 516
Postpositions 517
Verbes 518
Lexique française - kabiyè 529

Imp. : CNPMS – BP : 135 Porto-Novo (Bénin) – Tel. : (229) 21-24-50 / 21-38-63
Fax : (229) 21-36-50 – E-mail : cnpms@intnet.bj